

PHILIPS

AVENT



Philips NL9206AD-4 Drachten

© 2024 &TMs- Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.141.1682.2 (22/08/2024)

ENGLISH

Finding the right teat is important:
If your newborn baby is consistently not taking enough milk throughout the feeding sessions or has complications in getting milk, switch to a teat with a higher flow rate.
If persistent feeding issues occur, consult a healthcare professional.

ČEŠTINA

Najít správný dudlík je velmi důležité:
Pokud novorozeně během kojení opakovaně nevypije dostatečné množství mléka nebo má potíže mléko nasát, použijte dudlík s větším průtokem.
Pokud potíže při krmení přetrvávají, poraďte se s lékařem.

DANSK

At finde den rigtige sut er vigtigt:
Hvis din nyfødte baby ikke får tilstrækkeligt med mælk under hele madningen eller har besvær med at få mælk, skal du skifte til en sut med en højere gennemstrømningshastighed.
Hvis problemerne med madningen vedvarer, skal du kontakte en sundhedsfaglig person.

DEUTSCH

Den richtigen Sauger zu finden ist wichtig:
Wenn Ihr neugeborenes Baby beim Füttern konstant nicht ausreichend Milch zu sich nimmt oder es Komplikationen bei der Aufnahme der Milch gibt, wechseln Sie zu einem Sauger mit einer größeren Durchflussmenge.
Wenn dauerhaft Probleme beim Füttern auftreten, wenden Sie sich an einen Gesundheitsexperten.

EESTI

Õige luti leidmine on oluline:
Kui teie vastsündinud imik ei saa tervete toitmissessioonide vältel pidevalt piisavalt piima või kui tal on komplikatsioone piima kätte saamisega, siis valige suurema voolukiirusega lutt.
Kui tekib pidevaid toitmisprobleeme, siis konsulteerige professionaalse tervishoiutöötajaga.

ESPAÑOL

Encontrar la tetina adecuada es importante:
Si tu bebé recién nacido no toma suficiente leche durante ninguna sesión de lactancia o siempre tiene dificultades para ingerir leche, cambia a una tetina con un flujo mayor.
Si se producen problemas persistentes durante la lactancia, consulta con un profesional sanitario.

FRANÇAIS

Il est important de trouver la tétine adaptée :
Si votre nouveau-né ne parvient pas à boire assez de lait pendant la tétée ou a des difficultés à obtenir le lait, changez de tétine pour une tétine à débit plus élevé.
Si les problèmes d'alimentation persistent, consultez un professionnel de santé.

HRVATSKI

Važno je pronaći odgovarajući sisac:
Ako vaše novorođenče redovito ne uzima dovoljno mlijeka za vrijeme hranjenja ili ako ima komplikacija u uzimanju mlijeka, prebacite se na sisac veće protočnosti.
Ako se problemi s hranjenjem redovito pojavljuju, obratite se liječniku.

ITALIANO

È importante selezionare la tettarella giusta:
se il neonato non assume regolarmente latte a sufficienza durante l'allattamento o ha difficoltà ad assorbire il latte, selezionare una tettarella avente maggiore portata.
Se l'allattamento risulta difficoltoso consultare un operatore sanitario specializzato.

LATVIEŠU

Svarīgi ir atrast isto knupīti:
Ja jaundzimušais pastāvīgi barošanas laikā nesaņem pietiekami daudz piena vai piena saņemšana ir apgrūtināta, pārietiet uz knupīti ar lielāku plūsmas ātrumu.
Ja joprojām ir pastāvīgas barošanas problēmas, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

LIETUVIŠKAI

Svarbu naudoti tinkamą žinduką.
Jeigu maitinamas naujagimis nuolat neišgeria pakankamai pieno arba maitinant pienu kyla sunkumų, pradėkite naudoti didesnio srauto žinduką.
Jeigu nuolat patiriate maitinimo problemų, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

MAGYAR

Fontos a megfelelő etetőcumi kiválasztása:
Ha újszülött gyermekre az etetések alkalmával rendszeresen nem fogyaszt elég tejet, vagy nehezen iszik, váltson nagyobb átfolyási sebességű etetőcumira.
Ha az etetési nehézségek továbbra is fennállnak, forduljon egészségügyi szakemberhez.

NEDERLANDS

De juiste speen vinden is belangrijk:
Als uw pasgeboren baby voortdurend niet genoeg melk binnenkrijgt tijdens de voedingssessies of problemen heeft met het binnenkrijgen van melk, schakel dan over op een speen met een hogere toevoersnelheid.
Raadpleeg bij aanhoudende voedingsproblemen een arts.

NORSK

Det er viktig å finne riktig smokk:
Hvis babyen konstant ikke tar til seg nok melk under matingen eller har vansker med å få i seg melk overhodet, bør du bytte til en smokk med høyere gjennomstrømningshastighet.
Kontakt helsepersonell hvis problemene med matingen vedvarer.

POLSKI

Wybór odpowiedniego smoczek jest ważny:
Jeśli Twój noworodek stale nie wypija wystarczającej ilości mleka podczas sesji karmienia lub ma trudności w pobieraniu mleka, zmień smoczek na smoczek o większym przepływie.

W przypadku utrzymujących się problemów z karmieniem należy zasięgnąć porady u położnej lub lekarza pediatry.

PORTUGUÊS

Encontrar a tetina certa é importante:
Se o seu bebé recém-nascido não está a beber leite suficiente durante o aleitamento ou tem complicações na ingestão de leite, mude para uma tetina de maior fluxo.
Se os problemas de alimentação persistirem, consulte um profissional de saúde.

ROMÂNĂ

Găsirea tetinei potrivite este importantă:
Dacă bebelușul tău nou-născut nu primește suficient lapte în timpul sesiunilor de hrănire sau are dificultăți în a primi laptele, schimbă tetina cu una cu un debit mai mare.
Dacă problemele de hrănire persistă, consultă un profesionist din domeniul sănătății.

SHQIP

Gjetja e biberonit të duhur është e rëndësishme:
Nëse foshnja juaj e sapolindur nuk po merr mjaftueshëm qumësht në mënyrë të vazhdueshme gjatë seancave të ushqyerjes ose ka ndërlikime në marrjen e qumështit, kaloni në një biberon me shpejtësi më të lartë rrjedhjeje.
Nëse ndodhin probleme të vazhdueshme të ushqimit, konsultohuni me mjekun.

SLOVENŠČINA

Pomembno je da najđete pravi cuclj:
Če je videti, da vaš novorojenček ne prejme dovolj mleka med hranjenji ali s težavo pride do mleka, izberite cuclj s hitrejšim pretokom.
Če težave pri hranjenju trajajo dlje časa, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

SLOVENSKY

Nájdenie správneho cumlika je dôležité:
Ak váš novorodenec počas kŕmenia neustále neprijíma dostatočné množstvo mlieka alebo ak má problémy so získavaním mlieka, prejdite na cumlík s vyšším prietokom.
Ak sa vyskytnú pretrvávajúce problémy s kŕmením, poraďte sa so svojim odborníkom v oblasti zdravotnej starostlivosti.

SRPSKI

Pronaći odgovarajuću cuclu je važno:
Ako novorođena beba neprestano ne uzima dovoljno mleka tokom svakog hranjenja ili ima komplikacije prilikom hranjenja, pređite na cuclu sa većom brzinom protoka.
Ako se problemi sa hranjenjem stalno javljaju, posavetujte se sa zdravstvenim radnikom.

SUOMI

Oikean tutin löytäminen on tärkeää
Jos vastasyntyneesi saa jatkuvasti riittämättömän määrän maitoa syöttämisen aikana tai hänellä on vaikeuksia maidon saamisessa, vaihda tuttiin, jossa on suurempi virtausnopeus.
Jos syöttämiseen liittyvät ongelmat eivät poistu, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

SVENSKA

Det är viktigt att hitta rätt dinapp:
Om ditt nyfödda barn konsekvent inte dricker tillräckligt med mjölk vid matningstillfällen eller om barnet har svårt att få mjölk kan du byta till en dinapp som har ett högre flöde.
Kontakta din läkare eller barnmorska om problem vid matning kvarstår.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η επιλογή της σωστής θηλής είναι σημαντική:
Εάν το νεογνέννητό σας δεν καταναλώνει κατάεξακολούθηση αρκετό γάλα κατά τη διάρκεια των γευμάτων ή παρουσιάζει δυσκολία στην πρόσληψη γάλακτος, επιλέξτε θηλή με υψηλότερη ροή.
Εάν τα προβλήματα οτίοτης επιμένουν, επικοινωνήστε με τον γιαιτρό σας.

БЪЛГАРСКИ

Намирането на правилния биберон е важно:
Ако вашето новородено бебе постоянно приема недостатъчно мляко по време на хранене или изпитва затруднения да поема млякото, преминете към биберон с по-голям дебит.
Ако непрекъснато възникват проблеми с храненето, се консултирайте със здравен специалист.

МАКЕДОНСКИ

Важно е да ја најдете правилната цуцла:
Ако вашето новороденче постојано не прима доволно млеко за време на сесиите на хранење или има компликации при добивањето млеко, префрлете се на цуцла со поголем проток.
Ако дојде до постојани проблеми со хранењето, посветувајте се со здравствен работник.

РУССКИЙ

Важно найти подходящую соску:
Если ваш новорожденный малыш регулярно не получает достаточно молока во время кормления или у него возникают проблемы с получением молока, переключитесь на соску с более высокой скоростью потока.
При возникновении постоянных проблем с кормлением обратитесь к врачу.

УКРАЇНСЬКА

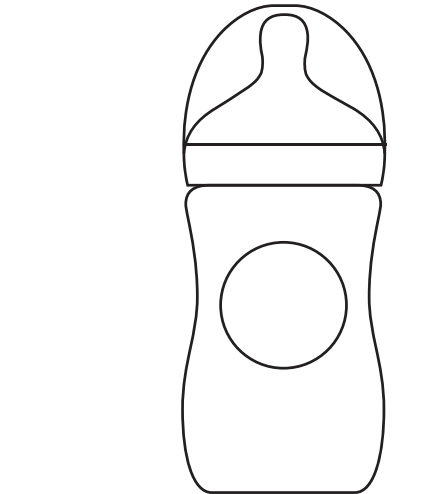
Вибрати відповідну соску дуже важливо
Якщо немовля постійно отримує недостатньо молока під час годування або йому важко смоктати, виберіть соску з вищою інтенсивністю потоку.
Якщо проблема не зникне, зверніться до лікаря.

ҚАЗАҚША

Дұрыс емізікті табу маңызды:
Жаңа туған нәрестенің тамақтандыру кезінде үнемі жеткілікті сүт қабылдамаса немесе сүт ішуде қиындықтар туындаса, ағыны жоғары емізікке ауысыңыз.
Тамақтандыру бойынша тұрақты түрде қиындықтар болса, дәрігердің кеңесін алыңыз.

עברית

יש חשיבות רבה לבחירת הפטמה הנכונה:
אם תינוקך שוה עתה נולד, אינו יונק מספיק חלב באופן עקבי במהלך ההאכלה או שמתקשה לניק חלב כמו שצריך, מומלץ לכוון לפטמה עם קצב זרימה גבוה יותר.
במידה וישנן בעיות עם ההאכלה באופן קבוע, יש להוועץ עם מומחה בשיטות הבריות.



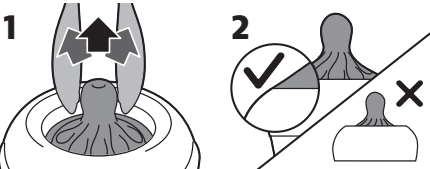
www.philips.com/avent
Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands /
les Pays-Bas / Paesi Bassi / Holandija

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. /
Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke
Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati sono di proprietà
di Koninklijke Philips N.V.
© 2023 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.063.5693.2 (23/06/2023)



300006356932



ENGLISH

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

For your child's safety and health WARNING!

- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing.

The child can be strangled.

- Never use feeding teats as a soother.
- Glass bottles may break.
- Always use this product with adult supervision.

It is not recommended to use a microwave to warm up baby food or drinks. Microwaves may destroy valuable nutrients in food/drinks and may produce localized high temperatures. If you decide to use the microwave, take extra care to stir heated food/drinks to ensure even heat distribution and check the temperature before serving.

Only place the container in the microwave, without the screw ring, teat and cap. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles. Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not use metal inside the glass bottle to stir contents or for cleaning. This can damage the glass. Do not use bottles if there are any cracks or glass fragments in the bottle. Do not use bottle handles with glass bottles. Prolonged wear or development of scratches may lead to breakage.

Before first use

Disassemble all parts, clean and then sterilize the parts by placing in boiling water for 5 minutes or sterilize by using a Philips Avent sterilizer. This is to ensure hygiene.

Assembly

Make sure that the feeding teat is fully pulled through the screw ring as shown in the image (Fig. 1, 2).

Cleaning and storage

Clean all parts before each use to ensure hygiene. After each use, disassemble all parts, wash in warm, soapy water, remove any food residues and rinse thoroughly. If you use a brush to clean the tip of the feeding teat, clean it as carefully as possible to avoid damage. Then sterilize using a Philips Avent sterilizer or boil for 5 minutes. Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with sterilized components. During sterilization with boiling water, prevent the parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation, defect or damage that Philips cannot be held liable for. Food colorings may discolor parts. This product is dishwasher safe. Do not place the product in a heated oven. Do not bring the bottle parts in contact with or place on surfaces with abrasive or antibacterial cleaning agents. We recommend replacing feeding teats every 3 months. Keep feeding teats in a dry, covered container. Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.

Compatibility

Replacement teats are available separately. To learn more about choosing the right teat for your baby, visit us at www.philips.com/avent. These bottle parts are compatible only with Philips Avent Natural teats.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

ČEŠTINA

Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Uživatelskou příručku a obal výrobku si uschovejte pro budoucí použití.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte UPOZORNĚNÍ!

- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte.
- Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nespojujte se šňárami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
- Skleněné lahve mohou prasknout.
- Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.

K ohřátí jídla nebo pít pro děti se doporučuje užívat mikrovlnnou troubu. Mikrovlnné trouby mohou zničit cenné živiny jídla/nápoje a mohou v určitých místech vytvářet vysoké teploty. Pokud se rozhodnete pro ohřev jídla v mikrovlnné troubě, ohřáté jídlo/nápoje velmi pečlivě promíchejte a zajistěte rovnoměrné rozložení tepla. Před podáváním také zkontrolujte teplotu. Nádobu vkládejte do mikrovlnné trouby vždy bez zajišťovacího kroužku, dudlíku a víčka. Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahve chodily či běhaly. Mléko, které zbude po krmení, vždy vylijte. Před každým použitím výrobek zkontrolujte a nahraďte krmicí dudlík do všech směrů. Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte. Nepoužívejte kovové náčiní k míchání uvnitř skleněné lahve ani k jejímu mytí. Mohlo by dojít k poškození skla. Lahve nepoužívejte, pokud jsou na ni praskliny nebo pokud jsou uvnitř skleněné střípy. Nepoužívejte rukojeti se skleněnými lahvemi. Dlouhodobé opotřebení nebo poškábení může způsobit rozbití.

Před prvním použitím

Všechny části rozeberte, umyjte a poté sterilizujte ve vroucí vodě po dobu 5 minut nebo ve sterilizátoru Philips Avent. Tím zajistíte nezbytnou hygienu.

Montáž

Zkontrolujte, zda je krmicí dudlík protažený zajišťovacím kroužkem až na doraz (obr. 1, 2).

Čištění a skladování

Před každým použitím všechny části omyjte, abyste zajistili nezbytnou hygienu. Po každém použití všechny části rozeberte a omyjte horkou mydlovou vodou, odstraňte jakékoli zbytky výživy a části důkladně opláchněte. Pokud používáte k čištění špičky krmicího dudlíku kartáček, čistěte dudlík co nejopatrněji, aby nedošlo k jeho poškození. Poté je sterilizujte ve sterilizátoru Philips Avent nebo ve vroucí vodě po dobu 5 minut. Než se dotknete sterilizovaných částí, důkladně si umyjte ruce a zkontrolujte, zda je povrch, na který je pokládáte, čistý. Během sterilizace vroucí vodou nedovolte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hmoce. Mohlo by dojít k nevrtné deformaci produktu nebo k jeho poškození, či zničení, za které společnost Philips nemůže být odpovědná. Potravinová barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí. Tento produkt lze myt v myčce. Výrobek nekládejte do rozehráté trouby. Zabraňte tomu, aby se části lahve dostaly do kontaktu s povrchy s abrazivními nebo antibakteriálními čistícími prostředky ani je na takové povrchy nepokládáte. Doporučujeme měnit krmicí dudlíky každé 3 měsíce. Krmicí dudlíky uchovávejte v suché a uzavřené nádobě. Neponechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani nenechávejte v dezinfekčním přípravku (sterilizační roztok) po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k opotřebení dudlíku.

Kompatibilita

Náhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně. Další informace o výběru správného dudlíku pro vaše dítě naleznete na adrese www.philips.com/avent. Tyto součásti lahve jsou kompatibilní pouze s dudlíky Philips Avent Natural.

Podpora

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu www.philips.com/support.

DANSK

Læs alle instruktioner grundigt for brug. Opbevar brugervejledningen og produktbællagen til senere brug.

For dit barns sikkerhed og sundhed ADVARSEL!

- Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandkader.
- Kontrollér altid madens temperatur før madning.
- Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.
- Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
- Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan blive kvalt.
- Brug aldrig en flaskeudt som sut.
- Glasflasker kan gå i stykker.
- Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen.

Det anbefales ikke at varme baby mad eller -drikke i mikrobøvn. Mikrobøvn tilintetgør muligvis værdifulde næringsstoffer i mad/ drikkevarer og varmer dele af maden eller væsken op til meget høje temperaturer. Hvis du beslutter at bruge mikrobøveovnen, skal du altid sørge for at røre rundt i opvarmet mad og drikkevarer for at sikre en ligelig varmfordeling, og kontrollør temperaturen før servering. Beholderen må kun sættes i mikrobøvn uden skruering, drikkeudt og hætte. Lad ikke børn lege med mindre dele eller gå/løbe, mens de bruger flasker. Kasser altid eventuelt overskyedende mælk efter madning af dit barn. Før hver brug skal produktet undersøges, og satten skal trækkes i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed. Brug ikke metal inde i glasflasken, hverken til at blande indholdet eller til at rengøre flasken. Dette kan beskadige glasset. Brug ikke flaskerne, hvis der er revner eller glasskår i flasken. Brug ikke flaskehåndtag med glasflasker. Længere tids brug eller ridser kan føre til, at den går i stykker.

Før apparatet tages i brug

Skil alle dele ad, rengør og steriliser dem i kogende vand i 5 minutter eller ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator. Dette gøres af hensyn til hygiejnen.

Samlng

Sørg for, at satten er trukket helt igennem skrueringen som vist på billedet (fig. 1, 2).

Rengøring og opbevaring

Rengør alle dele før hver brug af hensyn til hygiejnen. Skil alle delene ad efter hver brug, vask dem grundigt i varmt sæbevand, fjern alle madrester, og skyl delene grundigt. Hvis du rengør spidsen af satten ved hjælp af en børste, skal du gøre det så forsigtigt som muligt for at undgå skader. Steriliser delene ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator eller i kogende vand i 5 minutter. Sørg for at vaske hænder grundigt, og sørg for, at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede dele. Sørg for, at delene ikke rører siderne af gryden, når de steriliseres med kogende vand. Dette kan medføre uoprettelig deformation af, defekter i eller skade på produktet, som Philips ikke kan stilles til ansvar for. Fødevarefarvestoffer kan misfarve dele. Produktet kan vaskes i opvaskemaskine. Anbring ikke produktet i en opvarmet om. Undgå at bringe flaskens dele i kontakt med overflader med antibakterielle rengøringsmidler eller rengøringsmidler, der indeholder silbemiddel. Vi anbefaler at udsætte satten hver 3. måned. Opbevar satten i en tør og g tildækket beholder. Udsæt ikke satten for direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske (steriliseringsvæske) i længere tid end anbefalet, da det kan svække satten.

Kompatibilitet

Ekstra sutter kan købes separat. Besøg os på www.philips.com/avent for at få mere at vide om at vælge den rette sut til dit barn. Disse flaske dele er kun kompatible med Philips Avent Natural-sutter.

Støtte

Hvis du brug for information eller support, bedes du besøge www.philips.com/support.

DEUTSCH

Lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Produktverpackung für eine spätere Verwendung auf.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes ACHTUNG!

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Glasflaschen können zerbrechen.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.

Es wird nicht empfohlen, Babynahrung und Babygetränke mit einer Mikrowelle zu erwärmen. Mikrowellen können wertvolle Nährstoffe in Speisen/Getränken zerstören und es können punktuell hohe Temperaturen entstehen. Wenn Sie sich für die Verwendung der Mikrowelle entscheiden, rühren Sie erwärmte Speisen/Getränke immer sorgfältig um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten und prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern. Stellen Sie nur den Behälter in die Mikrowelle, ohne Schraubring, Sauger und Verschlusskappe. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit kleinen Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen trinken. Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch. Prüfen Sie den Sauger vor jeder Verwendung und ziehen Sie ihn in alle Richtungen. Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg. Verwenden Sie keine Metallgegenstände zum Umrühren oder Reinigen innerhalb der Glasflasche. Dies kann das Glas beschädigen. Verwenden Sie Flaschen nicht, wenn diese Risse aufweisen oder sich Glassplitter darin befinden. Verwenden Sie bei Glasflaschen keine Griffe. Andauernde Abnutzung oder Kratzerbildung kann zum Bruch führen.

Vor dem ersten Gebrauch

Nehmen Sie alle Teile auseinander, reinigen Sie sie und sterilisieren Sie die Teile, indem Sie sie 5 Minuten in kochendes Wasser legen, oder Sie mit einem Philips Avent Sterilisator sterilisieren. Dies dient zur sicheren Hygiene.

Zusammensetzen

Vergewissern Sie sich, dass der Sauger vollständig durch den Schraubring gezogen ist, wie in der Abbildung dargestellt (Abb. 1, 2).

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigen Sie alle Teile vor jedem Gebrauch, um die Hygiene zu gewährleisten. Nehmen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile auseinander, waschen Sie sie in warmem Seifenwasser ab, entfernen Sie Lebensmittelrückstände und spülen Sie sie gründlich ab. Wenn Sie den Ernährungssauger mit einer Bürste reinigen, tun Sie dies so vorsichtig wie möglich, um Beschädigungen zu vermeiden. Sterilisieren Sie dann mit einem Philips Avent Sterilisator, oder legen Sie das Produkt 5 Minuten lang in kochendes Wasser. Waschen Sie sich gründlich die Hände und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie die sterilisierten Einzelteile legen, sauber sind. Verhindern Sie während der Sterilisation mit kochendem Wasser, dass die Teile die Topfseite berühren. Dies kann Produktverformungen, Mängel oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann. Lebensmittelfarben können Teile verfärben. Dieses Produkt ist spülmaschinenecht. Legen Sie das Produkt nicht in einen heißen Ofen. Bringen Sie die Flaschenteile nicht mit Scheuermitteln oder antibakteriellen Reinigungsmitteln in Berührung und stellen Sie sie nicht auf Oberflächen ab, die mit solchen Mitteln behandelt wurden. Sie sollten den Ernährungssauger alle 3 Monate austauschen. Bewahren Sie den Ernährungssauger in einem trockenen Behälter mit Deckel auf. Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) länger als die angegebene Dauer belassen, da der Sauger dadurch beschädigt werden kann.

Kompatibilität

Ersatzsauger sind separat erhältlich. Um mehr über die Auswahl des richtigen Saugers für Ihr Baby zu erfahren, besuchen Sie uns unter www.philips.com/avent. Diese Flaschenteile sind nur mit Philips Avent Natural-Saugern kompatibel.

Support

Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte www.philips.com/support.

LIEUVUÛSKAI

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Pasilikite naudojimo instrukciją ir gaminio pakuočė, kad galėtumėte panaudoti ateityje.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

ISPĖJIMAI

Nuolatinių ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduoni.

- Prieš mainiant visada patikrinkite maisto temperatūrą. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimams ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.
- Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
- Niekada nerikite juostelei, virveliui, kaspinėliui ar kilpui, nes vaikas gali pasismaugti.
- Niekada nenaudokite maininimu skirto čiulptuko kūdikiui nuraminti.
- Stikliniai buteliukai gali suduži.

Si gaminį visada naudokite saugausisomis prižiūrint.
Nenaudojama sūdyti kūdikui maisto ar gerinių mikrobangų krosnelėje. Mikrobangos gali sunaikinti svarbias maisto ir gerinių maistines medžiagas bei gali sukelti lokalizuotą aukštą temperatūrą. Jei nuspreisite naudoti mikrobangų krosnelę, itin kruopščiai išmaišykite pašildytą maistą ir (arba) gėrimus, kad karštis pasiskirstytų tolygiai, ir prieš pateikdami patikrinkite temperatūrą. Buteliukai į mikrobangų krosnelę dėkite tik be prisukamo žiedo, čiulptuko ir dangtelio.
Neleiskite vaikams žaisti smulkiomis detalėmis ar vaikiškūti / bėgioti geriant iš buteliuko. Po maininimo likusį motinos pieno visuomet išpilkite. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir patraukite čiulptuką visomis kryptimis. Pasirodžius pirmiesiems pažeidim ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite. Nėkdėte metalinių daiktų į stiklinį buteliuką, jei norite išmaišyti turinį ar išvalyti. Tai gali sugadinti stiklą. Naudokite buteliukų, jei juose yra bet kokių įskilimų ar stiklo šukių vaiduoklių. Nenaudokite buteliuko rankenų su stikliniais buteliukais. Dėl ilgo naudojimo arba atsiradus įbrėžimams gali suduži.

Prieš naudojant pirmą kartą

Išmontuokite, išvalykite ir sterilizuokite visas dalis, panardindami jas 5 min. į verdantį vandenį arba sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą. Tai skirta higienai užtikrinti.

Surinkimas

Išitinkite, kad maininimo čiulptukas yra iki galo ištrauktas per prisukamą žiedą, kaip parodyta paveikslėlyje (pav. 1, 2).

Valymas ir saugojimas

Išvalykite visas dalis prieš naudojimą, kad užtikrintumėte higieną. Po kiekvieno naudojimo išmontuokite visas dalis, plaukite šiltu, muiliniu vandeniu, išvalykite visus maisto likučius ir gerai išskalaukite. Jei šepetėliu valote maininimo čiulptuko galiuką, valykite jį kuo atsargiau, kad nesugadintumėte.
Tada sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą arba virinkite 5 min. Prieš mainimą sterilizuotas dalis įsitikinkite, kad tinkamai nusiplovėte rankas ir paviršiai yra švarūs.
Kai sterilizuojate karštame vandenyje, neleidkite dalims liesti puodo kraštų. Tai gali lemii nepataisomą produkto deformaciją, defektą ar apgadinimą; už tai „Philips“ atsakomybės neprisima. Maistiniai dažai gali pakeisti dalių spalvą. Si produkta galima plauti indaplovėje. Nėkdėkite produkto įkaitinta orkaitę. Nėkdėkite buteliuko dalių į vietas ar ant paviršių, kuriuose yra galimų pakanktų ar antibakterinių valymo priemonių likučių. Rekomenduojame keisti maininimo čiulptukus kas 3 mėn. Maininimo čiulptukus laikykite sausoje ir uždaroje talpykloje. Nepalikite maininmo žinduko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje ir nepalikite dezinfekcinėje priemonėje (sterilizavimo tirpale) ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali susilpninti čiulptuką.

Suderinamumas

Atsarginai čiulptukus galima įsigyti atskirai. Norėdami daugiau sužinoti apie kūdikiui tinkamą čiulptuko pasirinkimą, apsilankykite **www.philips.com/avent**. Siu buteliuko dalys yra suderinamos tik su „Philips Avent Natural“ čiulptukais.

Palaiikymas

Jei reikia informacijos ar palaiikymo, apsilankykite **www.philips.com/support**.

MAGYAR

Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást.
Orizme meg a használati útmutatót és a termék csomagolását arra az esetre, ha később szükségse lenne rájuk.

A gyermeke biztonságá és egészsége érdekében FIGYELEM!

A folyadékok, folyamatok és hosszú ideig tartó szivása gyúvasodást okoz.
Étetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
Ha az anyag gyúgylésének vagy sérülésének első jeleit észleli azonnal dobja el.
A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.
Soha ne rögzítse zsinórhokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat.
Soha ne használja az etetőgumit cumiként.
Az üvegől készült cumisüveg törékeny.
Mindig felülről felügyelgete mellett használja ezt a terméket.
Bébiételt és babaíltat nem ajánlott mikrohullámmal fmelegíteni.
A mikrohullámok lebontathják az ételbeken és italoiban lévő értékes tápanyagokat, illetve bizonyos pontokon túlmélegelhetik az ételket és az italoikat.
Ha úgy dönt, hogy mikrohullámi sütőt használ, az egyenesltes hőszálas érdekében mindig keverje meg a megmelegített ételt/italt, és ellenőrizze a hőmérsékletét találas előtt. Csak a leszorító gyűrű, az etetőcumó és a fedél nélkül helyezze az edényt a mikrohullámi sütbőbe.
Ne engedje, hogy gyermekek a termék kisebb részével játsszanak, illetve hogy a cumisüveget járás vagy futás közben használják. Mindig öntse ki az ételések végén megmaradt anyajeteit. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan az etetőcumit, és húzóassa meg minden irányba.
Ha az anyag gyúgylásának vagy sérülésének első jeleit észleli azonnal dobja el. Kevésbé és tisztább a termékcsomag használatát az üvegől készült cumisüveg belsejében. Fémeszközök használata az üveg megsemlíhet. Ne használja az üveget, ha bármilyen repedést lát rajta, vagy letört darabot a belsejében. Ne használjon fogfűtőt az üvegől készült cumisüveghez. A hosszú ideig tartó kopás vagy a keletkezett karcolások törést okozhatnak.

Teendők az első használat előtt

Szedje szét az összes alkatrészt, és főzze ki őket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent gőzsterilizátót a sterilizálásukhoz. Ezzel biztosíthatja a higiénikus használatot.

Őszeállítás

Ugyeljen rá, hogy az etetőcumit teljesen húzza át csavaros gyűrűn, ahogyan ez a képen látható (1., 2. ábra).

Tisztítás és tárolás

A higiénia érdekében használat előtt mindig tisztítsa meg az összes alkatrészt. Minden használat után teljesen szerelje szét a terméket, és mossa el az összes alkatrészt meleg szappanos vízzel, távolítsa el az ételmaradékokat, majd öblítsen át mindent alaposan. Ha kéfével tisztítja az etetőcumit végét, a lehető legóvatosabban járjon el, hogy elkerülje a cumi sérülését. Ezután sterilizálja az alkatrészeket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent sterilizátót. Alaposan mosson kezét, és ügyeljen arra, hogy a főtörtlenített tárgyakokkal érintkező felületek is tiszták legyenek. A forró vízest főtörtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat, sérülhet vagy meghiúsodhat, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Ételmarák, hatáslara az alkatrészek elszineződhetnek. A termék mosogatógépben is tisztítható. Ne tegye a terméket forró sütbőbe. Ugyeljen rá, hogy az üvegészek ne érintkezzenek dörzshatás vagy antibakteriális tisztítószerszel, illetve ne tegye őket olyan felületekre, amelyekel ilyenekkel tisztít. Az etetőcumikat 3 havonta ajánlott kicserélni. Az etetőcumikat tárolja száraz, zárható tartóban. Ne hagyja az etetőcumit közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében, illetve ne hagyja főtörtlenítészerben (sterilizálolyadékokban) a javasoltnál hosszabb ideig, mert ez gyengíti az anyagát.

Kompatibilitás

Pótcumik külön vásárolhatók. **www.philips.com/avent** oldalon talál további információt a baba számára megfelelő etetőcumik kiválasztásáról. Ezek az alkatrészek csak a Philips Avent Natural etetőcumikkal kompatibilisek.

Támogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra.

NEDERLANDS

Lees vóór gebruik alle instructies zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze op een later tijdstip opnieuw kunt raadplegen.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind

WAARSCHUWING!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, vetors of losse delen van deeding. Het kind kan hierdoor worden gewurjd.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Glazen flessen kunnen breken.
- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
Het wordt afgeraden om eten en drinken voor uw baby te verwarmen in een magnetron. Door de microgolven van de magnetron kunnen belangrijke voedingstoffen verloren gaan en kan het voedsel op de ene plek veel heter zijn dan op een andere plek. Als u toch een magnetron gebruikt, let er dan op dat u opgewarmd voedsel/drank altijd goed doorroert zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld. Controleer de temperatuur voordat u het voedsel of de drank opdient. Plaats alleen de fles zelf in de magnetron, zonder de schroefring, speen en oer. Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles drinken. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Inspecteer product voor elk gebruik en trek speen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking. Gebruik geen metaal in de glazen fles om inhou te roeren of om de fles schoon te maken. Hierdoor kan het glas beschadigd raken. Gebruik flessen niet als u barsten of glassplinters ziet. Gebruik geen flessenhandvatten op glazen flessen. Langdurige slijtage of het ontstaan van krassen kan ervoor zorgen dat het product breekt.

Vóór het eerste gebruik

Neem de hele beker uit elkaar en reinig de onderdelen. Steriliseer ze daarna door ze 5 minuten in kokend water onder te dompelen of gebruik de Philips Avent-sterilistor. Dit om de hygiëne te waarborgen.

In elkaar zetten

Let erop dat de speen volledig door de schroefring is getrokken, zoals in de afbeelding (fig. 1, 2).

Schoonmaken en opbergen

Uit oogpunt van hygiëne moet u alle onderdelen vóór elk gebruik reinigen. Neem na elk gebruik alle onder len uit elkaar, was ze in warm water met afwasmiddel, verwijder alle voedingsresten en spoel ze grondig af. Als u de punt van de speen met een borsteltje schoonmaakt, doe dat dan zo voorzichtig mogelijk om beschadiging te voorkomen. Steriliseer de onderdelen vervolgens met Philips Avent-sterilistor of kook ze gedurende 5 minuten. Was uw handen grondig voor dat u het product aanraakt. Het is niet toegestaan de onderdelen op legt. Zorg er tijdens het desinfecteren met kokend water voor dat de onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en defecten of schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden. De onderdelen kunnen vervleuren door kleurstoffen in de voeding. Dit product is vaatwasmachinebestendig. Plaats het product niet in een verwarmde oven. Laat de onderdelen van de fles geen contact maken met en plaats ze niet op oppervlakken met schurende of antibacteriële reinigingsmiddelen. Vijf advisers van de speen na 3 maanden gebruik te vervangen. Bewaar spenen in een droge, gesloten bakje. Laat een speen nooit in direct zonlicht of warmte liggen, en laat een speen nooit langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel (sterilisatievloeistof) liggen, aangezien dit de speen kan verzwakken.

Compatibiliteit

Vervangende spenen zijn apart verkrijgbaar. Als u meer informatie wilt over hoe u de juiste speen kiest voor uw baby, gaat u naar **www.philips.com/avent**. De onderdelen van de fles kunnen alleen worden gecombineerd met Philips Avent Natural-spenen.

Ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar **www.philips.com/support**.

NORSK
Les nøyte alle instruksjoner før bruk. Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasje til senere bruk.
For barnets sikkerhet og helse
ADVARSEL!
- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannrøtt.
- Kontroller alltid temperatur på maten før mating.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhett.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utlignelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snøreband eller til løse deler av klærne.
- Barnet kan bli kvalt.
- Bruk aldri flaskesmokken som smokk.
- Glassflasker kan knuse.
- Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne.
Det er ikke anbefalt å bruke en mikrobølgeovn for å varme opp babymat eller drikk. Mikrobølgeb kan dekkeleg vedufille næringsstoffer i mat/drikke samt gi lokaliseret høye temperaturer.
Hvis du bestemmer deg for å bruke mikrobølgeovn, vær påpasselig med å røre in oppvarmede maten/driken for å sørge for jevn varmeling, og kontroll temperaturen før servering. Sett bare beholderen inn i mikrobølgeovnen, uten skuring, smokk og lokk. Ikke la barn leke med små deler eller gå/løpe med flasker. Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet. Undersøk før hvert bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhett. Ikke bruk metall inne i glasset for å røre om innholdet eller for å rengjøre. Dette kan føre til skade på glasset. Ikke bruk flasker hvis det er sprekker eller glassfragmenter i flasken. Ikke bruk flaskeshåndtak med glassflasker. Langvarig sitstase eller utvikling av riper kan føre til skader.

Før bruk første gang

Ta fra hverandre samtlige deler, rengjør og deretter steriliser dem ved å la dem ligge i kokende vann i 5 minutter eller ved å bruke et Philips Avent-steriliseringssapparat. Dette øker hygien.

Sette sammen flasken

Kontroller at flaskesmokken er trukket helt gjennom skruingen som vist på bildet (fig. 1, 2).

Rengjøring og oppbevaring

Rengjør alle deler før hver bruk for å sikre god hygiene. Etter hvert bruk, tar du fra hverandre alle deler, vasker dem i varmt såpevann, fjerner eventuelle resterest og skyller godt. Hvis du bruker en børste til å rengjøre tuppen på flaskesmokken, må du rengjøre den så forsiktig som mulig for å unngå skade. Steriliser deretter ved hjelp av et Philips Avent-steriliseringssapparat eller gjennom koking i 5 minutter. Sorg for at du vasker hendene grundig, og at overflaten er rene for de kommer i kontakt med steriliserte deler. Pass på under sterilisering med kokende vann at delene ikke berører sidene på kasserollen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, defekt eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler. Produktet tåler oppvaskmaskin. Ikke plasser produktet i en oppvarmet ovn. Ikke la flaskedelene komme i kontakt med overflater som er vasket med skurende eller antibakterielle rengjøringsmidler. Vi anbefaler at du bytter flaskesmokkene hver 3. måned. Oppbevar flaskesmokker i en tørt, tildekket beholder. Ikke la flaskesmokkene ligge i direkte sollys, varme eller desinfiseringsmiddel (steriliseringssløsning) lenger enn det som er anbefalt, da smokken ellers kan bli skadet.

Kompatibilitet

Ekstra smokker fås separat. Hvis du vil ha mer informasjon om å velge riktig smokk for babyen din, kan du besøke **www.philips.com/avent**. Disse flaskedelene kan bare brukes med Philips Avent Natural-smokker.

Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til **www.philips.com/support**.

POLSKI

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachować instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Ciągłe i przedłużone ssanie pływów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem.
- Wyrzuć po pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywaj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używaj smoczków na butelki jako smoczków do ssakojania.
- Butelki szklane mogą się stłuc.
- Zawsze używaj wyrobu pod nadzorem dorosłych.

Nie zaleca się podgrzewania pokarmów i napojów dla dzieci w kuchence mikrofalowej. Mikrofałe mogą niszczyć cenne substancje odżywcze w pokarmie/napojach, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeśli zdecydujesz się na użycie kuchenki mikrofalowej, zwróć szczególną uwagę, by wymieszać podgrzany pokarm/napój, aby zapewnić równomiernie rozprowadzenie ciepła, i sprawdź temperaturę przed podaniem. Umieść pojemnik w kuchenki mikrofalowej dalek pierścienia mocującego, smoczków i pokryw. Nie pozwalaj dziecom bawić się innymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki. Zawsze wyrzuć pokarm pozostały po karmieniu. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan produktu i rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach. Wyrzuć po pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia. Nie należy mieszać zawartości szklanej butelki ani jej czyścić za pomocą metalowych akcesoriów. Może to spowodować uszkodzenie szkła. Nie używaj butelki, jeśli na butelce widniał pęknięcia lub wewnątrz niej znajdują się odłamki szkła. Ze szklanymi butelkami nie należy używać uchwytoów. Długie użytkowanie lub zarysowanie może doprowadzić do pęknięcia.

Rozmierz pierwszy użyciem

Przed pierwszym użyciem umyj je, a następnie wysterylizuj, wygotowując je w wrzącej wodzie przez 5 minut lub korzystając ze sterylizatora Philips Avent. Ma to zapewnić odpowiedni poziom higieny.

Montaż

Upewnij się, że smoczek jest całkowicie przeciągnięty przez pierścień mocujący, jak pokazano na rysunku (rys. 1, 2).

Czyszczenie i przechowywanie

Przed każdym użyciem należy wyczyścić wszystkie części, aby zapewnić higienę. Po każdym użyciu rozmontuj wszystkie części, umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, usuń wszelkie osady z reszek jedzenia i dokładnie opłucz. Jeśli używasz szczeretki do czyszczenia końcówki smoczka do karmienia, staraj się czyścić jak najostrożniej, aby uniknąć uszkodzenia. Następnie wysterylizuj za pomocą sterylizatora Philips Avent lub wygotowując je przez 5 minut. Przed użyciem w wysterylizowanych elementach dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której będą te elementy ułożyc. Podczas sterylizacji we wrzącej wodzie uważaj, aby części nie dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części. Ten produkt można myć w zmywarce. Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku. Nie umieszczaj komponentów butelki bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami ściernymi bądź antybakteryjnymi ani nie dopuszczaj do zteknięcia się komponentów z takimi powierzchniami. Zaleca się wymyć smoczek od karmienia co 3 miesiące. Smoczki do karmienia należy przechowywać w suchym pojemniku pod przykryciem. Nie zostawiaj smoczka w miejscach naświetlonych lub gorących ani nie namaczaj smoczka w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie smoczka.

Zgodność

Zapasość smoczki można nabyć osobno. Więcej informacji na temat wyboru odpowiedniego smoczka dla dziecka znajdziesz na stronie internetowej **www.philips.com/avent**. Te elementy butelki pasują wyłącznie do smoczków Philips Avent Natural.

Pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę **www.philips.com/support**.

PORTUGUÊS
Leia todas as instruções atentamente antes de utilizar. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.
Para a segurança e saúde da sua criança
ADVERTÊNCIA!
- A sucção contínua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Não utilizar todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarrar cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano.
- A criança pode estrangular-se.
- Nunca utilizar uma teta de biberão como se fosse uma chupeta.
- Os biberões de vidro podem partir-se.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.

Não é recomendável utilizar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas de bebés. Os micro-ondas podem destruir alguns nutrientes importantes dos alimentos e das bebidas, e produzir temperaturas elevadas localizadas. Se decidir utilizar o micro-ondas, tenha especial cuidado e mexa os alimentos e as bebidas aquecidos para assegurar uma distribuição uniforme do calor, verificando a temperatura antes de servir. Coloque apenas o recipiente no micro-ondas, sem o anel de rosca, a teta e a tampa. Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões. Elimine sempre qualquer leite materno que sobre. Examine antes de cada utilização e puxe a teta em todas as direções. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada. Não utilize metal dentro de um biberão em vidro para mexer o conteúdo ou durante a limpeza. Pode danificar o vidro. Não utilize um biberão se este tiver fissuras ou fragmentos de vidro no interior. Não utilize peças de biberão com biberões em vidro. Com a utilização prolongada ou o desenvolvimento de riscos, o biberão pode partir-se.

Antes da primeira utilização

Desmonte todas as peças, lave-as e esterilize-as em água a ferver durante 5 minutos ou utilize um esterilizador Philips Avent. Isto é para garantir a higiene.

Montagem

Certifique-se de que a teta foi totalmente inserida através do anel de rosca, conforme ilustrado na imagem (Fig. 1, 2).

Limpeza e arrumação

Lave todas as peças antes de cada utilização para garantir a higiene. Após cada utilização, desmonte todas as peças, lave-as em água morna com detergente, remova os resíduos de alimentos e passe-as por água corrente. Se utilizar uma escova para limpar a ponta da teta, não a use com o máximo de cuidado para evitar danos. Em seguida, esterilize com um esterilizador Philips Avent ou em água a ferver durante 5 minutos. Certifique-se de que lava cuidadosamente as mãos e que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações, defeitos ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças. Este produto pode ser lavado na máquina de lavar loiça. Não coloque o produto num forno aquecido. Não coloque as peças do biberão em contacto ou sobre superfícies com agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos. Recomendamos a substituição das tetinas a cada 3 meses. Guarde as tetinas num recipiente seco e fechado. Não deixe as tetinas expostas ao calor ou à luz solar direta, nem as deixe mergulhadas em desinfetante (solução de esterilização) durante períodos de tempo superiores aos recomendados, uma vez que isso poderá danificar a teta.

Compatibilidade

Estão disponíveis tetinas de substituição em separado. Para saber como escolher a teta ideal para o seu bebé, visite **www.philips.com/avent**. Estas peças de biberão são compatíveis apenas com as tetinas Philips Avent Natural.

Assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support**.

ROMÂNIA

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. Păstrați manualul de utilizare și ambalajul produsului pentru consultare ulterioară.

Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră

AVERTIZARE!

- Sugera o continuare și prelungită a licheidelor cauzează degradarea gingiilor.
- Înainte de hrănire introducea verificati temperatura alimentelor.
- Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsați componentele neutilizate la îndemâna copilor.
- Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulat.
- Nu folosiți niciodată biberonul de hrănire ca suzetă.
- Biberoanele de sticlă se pot sparge.

Utilizați introducea acest produs sub supravegherea unui adult.

Nu este recomandată utilizarea cuptorului cu microunde pentru încălzirea mâncării sau a băuturilor bebelușilor. Microundele pot distruge anumii nutrienți importanți din alimente și băuturi si pot produce temperaturi ridicate localizate. Dacă decideți să folosiți cuptorul cu microunde, aveți o grijă deosebită să amestecați alimentele sau băuturile încălzite, pentru a asigura distribuția uniformă a căldurii, și să verificați temperatura înainte de servire. In cuptorul cu microunde introduceți numai recipientul fără inelul filetat, tetină și capac. Nu lăsați copiii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberoanele. Aruncați introducea laptele mamei rămas la sfârșitul unei reprize de alăptare. Înaintea fiecărei utilizări, verificați și trageți tetina în toate direcțiile. Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire. Nu folosiți obiecte metalice pentru amestecarea conținutului din biberonul din sticlă sau pentru curățarea acestuia. Acestea pot deteriora sticla. Nu folosiți biberoanele dacă prezintă răpărituri sau fragmente de sticlă în interior. Nu utilizați mâneru cu biberoanele din sticlă. Uzura prelungită sau apariția zgărierurilor pot duce la spargerea biberoanelor.

Înainte de prima utilizare

Dezasamblați toate componentele, apoi curățați-le și sterilizați-le prin introducerea în apă clocotită timp de 5 minute sau sterilizați-le cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent. Acest lucru ajută la asigurarea igienei.

Montarea

Asigurați-vă că tetina este fixată complet prin inelul filetat, conform ilustrației din imagine (Fig. 1, 2).

Curățarea și depozitarea

Pentru a asigura igiena, curățați toate componentele înainte de fiecare utilizare. După fiecare utilizare, dezasamblați toate componentele și spălați-le în apă caldă cu săpun, îndepărtați toate resturile de alimente și clătiți bine. Dacă utilizați o perie pentru a curăța vârful tetinei, curățați-o cât mai atent posibil pentru a evita deteriorarea. Apoi sterilizați cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent sau prin fierbere timp de 5 minute. Spălăți-vă bine pe mâini și asigurați-vă că suprafețele sunt curate înainte de contactul cu componentele sterilizate. În timpul sterilizării cu apă clocotită, împiedicați contactul dintre componente și pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare, defectare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspunzător. Coloranții alimentari pot determina răcirea componentelor. Acest produs poate fi spălat în mașina de spălat vase. Nu introduceți produsul într-un cuptor încălzit. Nu aduceți componentele biberonului în contact cu agenți de curățare abrazivi sau antibacterieni și nu le așezați pe astfel de suprafețe. Va recomandăm să înlocuiți tetinele pentru hrănire la fiecare 3 luni. Păstrați tetinele într-un recipient uscat și acoperit. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant (soluție de sterilizare) pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea slăbi tetina.

Compatibilitate

Tetinele de rezervă sunt disponibile separat. Pentru a afla mai multe despre alegerea tetinei potrivite pentru bebelușul dvs., vizitați-ne la adresa **www.philips.com/avent**. Aceste componente pentru biberoane sunt compatibile doar cu tetinele Philips Avent Natural.

Asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/support**.

SHQP

Lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet përpara përdorimit. Mbjani manualin e përdorimit dhe paketimin e produktit për referencë në të ardhmen.

Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës suaj

PARAJMËRIMI

- Thithja e zhdhveshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhembëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushyerjes.
- Hiideni saput të shfaqë shenjat e para të dhëmtimit apo të dobësisë. Mbjani larg fëmijëve pjesët që nuk i përdorni.
- Mos e lidhni asnjëherë me kordonë, fongo, lidhëse apo veshje të lirshme. Fëmija mund të mbetet.
- Mos i përdorni kurrë biberonët ushqyes si qetësues.
- Shishet e qelqit mund të thyhen.

Këtë produkt përdorni gjithnjë në një mbikëqyrjen e të rriturave. Nuk rekomandohet përdorimi i mikrovaleve për të ngrohur ushqimin ose pijet e bebeve. Mikroalut mund të shkaktojërinë lëndët ushqyeshë të vlefshme të ushqimit/pijëve dhe mund të prodhojnë temperatura të larta të lokalizuara. Nëse vendosni të përdorni mikrovale, tregoni kujdes shitesh në përzjerin e ushqimit/pijëve për t'u siguruar që të ketë shpërndarje të njëtrajtshme të nxehtësisë, si dhe kontrolloni temperaturën përpara se t'a jepni foshnjës. Vendosni vetëm enën në mikrovale, pa unazën vhidhëse, biberonin dhe kapakun. Mos i lini fëmijët të luajnë me pjesët e vogla apo të ecin/vrapojnë teksa përdorin shishet e qelqit ose dhembët e gjirit që ka mbebur në përfundim të vaktit të ushqyerjes. Inspektojni përpara që përdorimi dhe tërheqjen biberonin e ushqimit në të gjitha drejtëmt. Hiideni saput të shfaqë shenjat e para të dhëmtimit apo të dobësisë. Mos përdorni metale brenda shishes së qelqit për të përzjerë përmbajtjet apo për pastrim. Kjo mund ta dhëmtojë qelqin. Mos i përdorni shishet nëse paraqesin plasasitje apo përmbajnë qopa qelqi. Mos përdorni dorezat për shishet e qelqit. Përdorimi për një kohë të gjatë ose krijimi i gërvshësive mund të një të thyerje.

Përpara përdorimit të parë

Çmontoni të gjitha pjesët, pastrojini dhe më pas sterilizojni ato duke i futur në ujë të vluar për 5 minuta ose sterilizojni duke përdorur sterilizuesin Philips Avent. Kjo bëhet për të garantuar higjienën.

Vendosja

Siquruhoni që biberoni i ushqimit të tërhiqet plotësisht në unazën vhidhëse, sic tregohet në figurë (fig. 1, 2).

Pastrimi dhe ruajtja

Pastroni të gjitha pjesët përpara që përdorimi për të garantuar higjienën. Pas që përdorimi, çmontoni të gjitha pjesët, lajini me ujë me sapun, hiqni mbetjet e ushqimeve dhe shpëlajini mirë. Nëse përdorni një furçë për të pastruar majën e biberonit të ushqimit, pastrojini atë me sa më shumë kujdes për të shmangur dhëmtimet. Më pas, sterilizojni duke përdorur sterilizuesin Philips Avent ose ziejini për 5 minuta. Siquruhoni që t'i lani duart mirë dhe që sipërfaqet të jenë të pastra përpara se të preknij pjesët e sterilizuara. Gjate sterilizimit me ujë të vluar, shmangini kontaktin e pjesëve me anët e tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të pakthyeshëm të pjesëve ose dhëmtim që të çojë në përgjigjeje të Deplis. Ngjyruesit e ushqimeve mund t'i ngjyrosin pjesët. Ky produkt mund të lahet në enëlarëse. Mos e vendosni produktin në furrë të nxehtë. Siquruhoni që pjesët e shishes të mos bien në kontakt dhe të mos vendosen mbi sipërfaqe me solucione pastrimi gëryese ose antibakteriale. Rekomandojmë t'i ndërroni biberonët çdo 3 muaj. Mbjani biberonët e ushqimit në një enë të thatë e të mbuluar. Mos e lini biberonin ushqyes nën rrezet e diellit apo në nxehtësi, as mos e lini më shumë nga sa rekomandohet në dezinfectues (solucion sterilizues), pasi biberoni mund të dobësohet.

Pajtueshmëria

Biberonit zëvendëseshi shiten veçmas. Për të mësur me shumë për zgjedhjen e biberonit të duhur për fëmijën tuaj, na vizitoni në **www.philips.com/avent**. Këto pjesë të shishes përputhen vetëm me biberonët Philips Avent Natural.

Mbështetje

Nëse kemi nevojë për informacion ose mbështetje, vizitoni

www.philips.com/support.

SLOVENSKY

Pred uporabo skrbno preberite vsa navodila. Uporabniški priročnik in embalažo izdelka shranite za poznejšo uporabo.

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!

- Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gniloblo.
- Pred hrانjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Od prvih znakov poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.
- Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka nikoli ne pripnajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otok se lahko zadavi.
- Cudlja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažino dodu.
- Steklene stekleničke lahko poči pod nadzorom odrasle osebe.
- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.

Za pogrevanje otroške hrane ali pičaje ne priporočamo uporabe mikrovalovne pečice. Mikrovalovi lahko uničijo dragocene hranilne snovi v hrani in pičaji ter lahko ustvarijo visoko temperaturo na določenih delih. Če se odločite uporabiti mikrovalovno pečico, pogreto hrano in pičajo vedno skrbno premešajte, da bi povsod segreta enakomerno, in pred serviranjem preverite temperaturo.

V mikrovalovno pečico postavite samo posodo brez navojnega obroča, cudlja in pokrova. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali me hojitekanjem uporablja stekleničke. Prestalo materino mleko po hrانjenju vedno zavrzite. Izdelek pred vsako uporabo pregledjte in cucelj za hranjenje povlecite v vse smeri. Od prvih znakov poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite. Za mešanje vsebine v steklenih stekleničkah ali za čiščenje ne uporabljajte kovinskih predmetov. To lahko poškoduje steklo. Stekleničke ne uporabljajte, če je razpokana ali če so v njej delci stekla. S steklenimi stekleničkami ne uporabljajte ročajev za stekleničke. Zaradi daljše obrabe ali pojava prask lahko steklo poči.

Pred prvo uporabo

Vse dele razstavite, očistite in potem sterilizirajte tako, da jih 5 minut prekuhavate v vreli vodi ali sterilizirate v sterilizatorju Philips Avent. S tem zagotovite higieno.

Sestavljanje

Cudlja je za hranjenje do konca povlecite skozi navojni obroč, kot kaže sli (sl. 1, 2).

Čiščenje in shranjevanje

Vse dele pred vsako uporabo očistite, da zagotovite higieno. Po vsaki uporabi vse dele razstavite, pomijite v topli vodi z nekaj tekočino za pomivanje posode, odstranite morebitne ostanke hrane in temeljito izperite. Če s čopičem čistite konico cudlja za hranjenje, ga čim previdneje očistite, da ga ne poškodujete. Nato dele sterilizirajte v sterilizatorju Philips Avent ali jih prekuhavajte 5 minut. Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so površine čiste, preden pridejo v stik s steriliziranimi sestavnimi deli. Med sterilizacijo z vrelo vodo poskrbite, da se deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči nepopravljivo deformacijo izdelka, okvare ali škodo, za katere Philips ne odgovarja. Prehranska barvila lahko dele razbarvajo. Ta izdelek lahko pomivate v pomivalnem stroju. Izdelka ne dajajte v segreto pečico. Delov stekleničke ne postavljajte na površine s protibakterijskimi ali abrazivnimi čistilnimi sredstvi oziroma naj se jih ne dotikajo. Priporočamo, da cudlje za hranjenje menjavate na vsake 3 mesece. Cudlje hranite v suhi in zaprti posodi. Cudlja za hranjenje ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali toploti in ga v razkužilu (sterilizacijski raztopini) ne puščajte dlje, kot je priporočeno, saj se tako lahko cucelj obrabi.

Zdržljivost

Nadomestni cucelji so na voljo ločeno. Več informacij o izbiri pravega cudlja za otroka lahko poiščete na **www.philips.com/avent**. Ti deli stekleničke so zdržljivi samo s cudji Philips Avent Natural.

Podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite **www.philips.com/support**.

SLOVENSKY

Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. Návod na použitie a obal výrobku si odložte na použitie v budúcnosti.

Pred bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

UPOZORNENIE!

- Nepretržitě a dlhodobě sanie tekutin způsobuje zubný kaz.
- Vždy kontrolujte teplotu potraviny pred podaním.
- Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produktu odhodzte.
- Počas nepoužívania udržiajte komponenty mimo dosah detí.
- Nikdy nespájajte so šnúrami, šnúrkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškŕtnutiu dieťaťa.
- Nikdy nepoužívajte cumlík na krmenie ako bežný cumlík.
- Sklené fľaše sa môžu rozbiť.
- Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých.
- Nedoporuča sa používať mikrovlnnú rúru na zohrievanie detského jedla a nápojov. Mikrovlnné žiarenie môže znížiť cenu výživné látky v jedle alebo nápochoch. Okrem toho môže spôsobovať kerovnomerné ohriatie. Ak sa rozhodnete použiť mikrovlnnú rúru, buďte mimoriadne opatrní a zohriate jedlo alebo nápoje vždy zamiesajte, aby ste zabezpečili rovnomernú teplotu, a pred podávaním teplotu ešte kontrolujte. Do mikrovlnnej rúry vložte len nádoby bez krúžkov so závitom, cumlíka a viečka. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fľaš chodili alebo behali. Na konci krmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko. Pred každým použitím kontrolujte a potiahnite cumlík na krmenie všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produktu odhodzte. Na rozmiessanie obsahu alebo vyčistenie sklenenej fľaše nepoužívajte kovové predmety. Môže to poškodiť sklo. Ak sú na fľaši praskliny alebo sa vo fľaši nachádzajú úlomky skla, nepoužívajte ju. Nepoužívajte rukavice v kombinácii so sklenenými fľašami. Dlhodobé opotrebovanie alebo poškriabanie môže spôsobiť rozbitie.

Pred prvým použitím

Všetky súčasti demontujte, očistite a vysterylizujte vložením do vriacej vody na 5 minút alebo pomocou sterilizátora Philips Avent. Toto zabezpečí hygienickú čistotu.

Montáž

Kontrolujte, či je cumlík na krmenie úplne prevlečený krúžkom so závitom (obr. 1, 2).

Čistenie a odkladanie

Pred každým použitím očistite všetky súčasti na zaistenie riadnej hygieny. Po každom použití demontujte všetky súčasti, umyte ich v teplej mydlovej vode, odstráňte všetky prípadné zvyšky potravín a súčasti dôkladne opláchnite. Ak používate na čistenie špičky cumlíka na krmenie kefku, čistite cumlík čo najopatrnšie, aby nedošlo k jeho poškodeniu. Potom ich sterilizujte pomocou sterilizátora Philips Avent alebo ich nechajte 5 minút vvarit' vo vode. Pred kontaktom so sterilizovými súčasťami dajte na to, aby ste mali dôkladne umyté ruky a aby boli povrchy čisté. Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby súčasti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku, defekty alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Potravínarske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb časti. Tento výrobok možno umývať v umývacej nádú. Nevkladajte výrobok do vyhriatej rúry. Zabráňte kontaktu súčasti fľaše s povrchmi s drsnými alebo antibakteriálnymi čistiacimi prostriedkami a neodkladajte ich na tieto povrchy. Cumlíky na krmenie odporúčame vymenovať každé 3 mesiace. Cumlíky na krmenie uchovávajte v suchej uzavretej nádobe. Cumlík na krmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfectkone (sterilizácii) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narúšeniu jeho povrchu.

Kompatibilita

Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Ďalšie informácie o výbere správneho cumlíka pre svoje bábätko nájdete na našej stránke **www.philips.com/avent**. Tieto časti fľaše sú kompatibilné len s cumlíkmi Philips Avent Natural.

Podpora

Ac potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**.

SPRŠKI

Pažljivo pročítajte sva uputstva pre upotrebu. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!

- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hrانjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Nemojte nikada kačiti za kablove, trake, pertle ili delove odeće koji vse. Dete može da se uguši.
- Nemojte da koristite cudle za hranjenje kao cudle varalice.
- Staklene fľaše mogu da se slomju pod nadzorom odraslih.

Ne preporučuje se da koristite mikrotalasnu pećnicu za zagrevanje hrane ili napitaka za bebe. Mikrotalasne pećnice mogu da unište dragocene hranjivlje materije hrane/napitaka i mogu da proizvedu lokalizovane visoke temperature. Ako odlučite da koristite mikrotalasnu pećnicu, obavezno promešajte zagrejanu hranu/napitke da biste omogudili ravnomernu raspodelu toplotе i proverite temperaturu pr serviranja. Stavljajte samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez prstena sa navojem, cudle i poklopka. Nemojte da dozvolite da se decа igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste fľaše. Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hrانjenja. Pre svake upotrebe pregledajte proizvod i povucite cudlu za hranjenje u svim smerovima. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja. Nemojte da koristite metalne predmete unutar staklene fľaše da biste promešali sadržaj ili da biste je čistili. To može da ošteti staklo. Nemojte da koristite fľaše ako postoje bilo kakve naprsline na njima ili delovi stakla unutar njih. Nemojte da koristite ruke za fľaše sa staklenim staklenim. Duže habanje ili stvaranje pukotina može da dovede do lomljenja.

Pre prve upotrebe

Skinite vse delove, očistite ih, a zatim ih sterilishite tako što čete ih staviti u ključalu vodu na 5 minuta ili ih sterilishite u Philips Avent sterilizatoru. Ovo je potrebno da bi se obezbedila higijena.

Sastavljanje

Postarajte se da cudla za hranjenje bude potpuno provučena kroz prsten sa navojem, kao što je prikazano na slici (sl. 1, 2).

Čišćenje i odlaganje

Očistite vse delove pre svake upotrebe kako biste obezbedili higijenu. Nakon svake upotrebe, rastavite vse delove, operite ih u vodi sa malo sapunom, uklonite vse ostatke hrane i temeljno isperite. Ako koristite četku za čišćenje vrhu cudle za hranjenje, očistite je što pažljivije kako biste izbegli oštećenje. Zatim sterilishite pomoću Philips Avent sterilizatora ili držite u ključaloj vodi 5 minuta. Obavezno temeljno operite ruke i vodite računa da površine budu čiste pre nego što dođu u dodir sa sterilizovanim delovima. Tokom sterilizacije ključalom vodom ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane lonca. To možda dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delova. Ovaj proizvod može da se pere u mašini za sudove. Nemojte stavljati ovaj proizvod u zagrejanu rernu. Delove fľaše nemojte dovoditi u dodir i nemojte ih stavljati na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo vam da zamenite cudle za hranjenje na svaka 3 meseca. Držite cudle za hranjenje u suvoj, pokrivenoj posudi. Nemojte ostavljati cudlu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti, niti je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je potrebno jer to može oslabiti cudlu.

Kompatibilnost

Cudle za zamenu su dostupne odvojeno. Da biste saznali više o odabiru cudle koja najbolje odgovara vašoj bebi, posetite nas na stranici **www.philips.com/avent**. Ovi delovi fľaše su kompatibilni samo sa cudlama Philips Avent Natural.

Držač

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite **www.philips.com/support**.

SUOMI

Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas ja tuotepakkauks myöhempää käyttöä varten.

Varmistaa lapsesi turvallisuus ja terveys

VAROITUS!

- Jatkuva, pitkäaikainen nisteiden imeminen aiheuttaa kariesta.
- Tarkista aina ruuan lämpötila ennen syöttämistä.
- Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruisiin, pitseihin tai vaatteiden irlallisiin osiin. Läpsi saatatta kuriusta.
- Älä koskaan käytä pulottuttua huuhtuvittia.
- Lasiplaa säilytä rikkoitua.
- Älä käytä tuotetta ainoastaan valvonnessa.

Pikkulapsen ruokaa ja juomaa ei ole suositeltavaa lämmittää mikroaaltouunissa. Mikroaallot voivat tuhoata jotakin ruuan/juoman arvokkaita ravintoaineita. Lisäksi ruoka/juoma voi kuumentua epätasaisesti. Jos päättät käyttää mikroaaltouunia, sekoita lämmittämät ruoat/juomat huolellisesti lämmön tasaiseen jakautumisen varmistamiseksi ja tarkista niiden lämpötila ennen tarjoilua. Aseta mikroaaltouuniin pelkkä pullo ilman kierreerengasta, tuttia ja kanttia. Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään tuppilappia. Hetä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen. Tarkista ennen tuesta kättäsi ja vedä tuttia kaikkina suuntiin. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta. Älä aseta lasipullon sisälle metalliesineitä vähäntäessä sisältöä tai puhdisttaessasi pullaa. Tämä voi vahingoittaa lasia. Älä käytä pulloja, jos havaitset niissa säröjä tai lasinripaleita. Älä käytä pullonkahoja lasipullosissa. Pitkäaikainen kuluminen tai naarmuuntuminen voi johtaa pullan rikkoutumiseen.

Käyttöönotto

Pura kaikki osat, puhdista ja sitten steriiloi osat laittamalla ne 5 minuuttiksi kiehuvaan veteen tai steriloi ne Philips Avent -sterilointilaiteessa. Tämä parantaa hygieniaa.

Kokoaminen

Varmistaa, että tuppipullon tutti on vedetty kokonaan kierreerankaan läpi kivan osoittamalla tavalla (kuva 1, 2).

Puhdistus ja säilytys

Pese hygienian varmistamiseksi kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Pura kaikki osat jotta niiden käyttökerran jälkeen, pese ne lämpimällä saippuavedellä, poista ruuantähteet ja huultele osat kunollna. Jos puhdistat tutin pään harjalla, puhdista se mahdollisimman varovasti, jotta se ei vahingoitu. Steriiloi Philips Avent -sterilointilaiteesta tai kettä 5 minuuttia. Varmista, että peset kätesi perusteellisesti ja että puhdistettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat ovat puhtaita. Ästä osia koskettamatta kattilan reunaa, kun steriiloi ne vedessä keittämällä. Tämä voi aiheuttaa tuotteessa pysyviä muodonmuutoksia, vikoja ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa. Elintarvikkeivät saattavat värjätä kupin osia. Tämä tuote kestää kopesun. Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin. Älä anna pullon osien joutua kosketuksiin hankaavien tai antibakteeristen puhdistusainneiden kanssa tai aseta osia pinnolle, joilla on tällaisia aineita. Suosittelemme tuppipullon tuttien vaihtamista 3 kuukauden välein. Säilytä tuppipullon tutteja kuivassa ja kannelliseassa astiassa. Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteseen tai kuumaan paikkaan, äläkä jätä tutia desinfiointiaineeseen (sterilointiliuoskein) suositellua pidennäkäsi aikaa, koska se voi heikentää tuttia.

Yhteensopivuus

Vaihtotuotte on saatavana erikseen. Lisätietoa oikean tutin valitsemisesta lapselle saat osoitteesta **www.philips.com/avent**. Nämä pullan osat ovat yhteensopivia vain Philips Avent Natural -tuttien kanssa.

Tuki

Osoitteessa **www.philips.com/support** on lisätietoja ja tukea tuotteiden käyttämistä.

Лäs alla instruktioner noggrant före användning. Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.

För ditt barns säkerhet och hälsa

WARNING!

- Att dricka ur napfflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till matsmältningsproblem.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.
- Använd aldrig dinapparna som tröstsnappar.
- Glasflaskor kan gå sönder.

Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen. Vi rekommenderar inte att du värmer upp mat eller druck till spädbarn i en mikrovågsugn. Mikrovågsugnar kan förstöra viktiga näringsämnen i mat och drick samt skapa ojämnt fördelat hög temperatur. Om du använder en mikrovågsugn ska du alltid vara nogsa med att röra om den uppvärmda maten och drucken så att värmen fördelas jämnt. Kontrollera även temperaturen före servering. Placera enbart behållaren i mikrovågsugnen, inte skruvringen, nappen och locket. Låt inte barn leka med små delar, eller gå/springa när de använder flaskor. Kasta alltid bort bröstmjölk som blir över efter en matning. Inspektera före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar. Kasta vid första tecken på skador eller slitage. Använd inte flaskan för att blanda mel eller rengöring. Det kan skada glaslet. Använd inte flaskor om det finns sprickor på eller glasfragman i flaskan. Använd inte flaskhandtag med glasflaskor. Slitage eller sprickbildning kan leda till att flaskor går sönder.

Före första användningen

Ta isär alla delar. Rengör och sterilisera sedan delarna genom att placera dem i kokande vatten i fem minuter eller sterilisera dem med en Philips Avent-sterilisator. Detta säkerställer hygienen.

Montering

Kontrollera att matningsnappen har dragits upp helt genom skruvringen, så som bilden visar (Bild 1, 2).

Rengöring och förvaring

Rengör alla delar före varje användning för att säkerställa hygienen. Efter varje användning ska du ta isär alla delar, tvätta dem med varmt vatten och diskmedel, ta bort matrester och skölja dem noga. Om du rengör matningsnappens topp med en borste, rengör så försiktigt som möjligt för att förhindra skador. Sterilisera sedan delarna med en Philips Avent-sterilisator eller i kokande vatten i fem minuter. Var noga med att tvätta händerna och se till att alla ytor är rena innan de kommer i kontakt med steriliserade delar. Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrellen när du steriliserar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformation, defekter och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för. Färg i mat kan missfärga delarna. Den här produkten kan maskinskidas. Placera aldrig produkten i en varm ugn. Låt inte flaskans delar komma i kontakt med ytor som har rengjorts med slipande eller antibakteriella rengöringsmedel. Vi rekommenderar att du byter ut matningsnapparna var tredje månad. Förvara matningsnapparna i en torr, sluten behållare. Lämna aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel (steriliseringslösning) längre än rekommenderat eftersom det kan försvaga nappen.

Kompatibilitet

Ersättningsnappar säljs separat. Om du vill ha mer information om hur du väljer rätt napp för ditt barn kan du besöka **www.philips.com/avent**. Dessa flaskdelar kan endast användas med Philips Avent Natural-nappar.

Support

Om du behöver support eller information kan du besöka oss på **www.philips.com/support**.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ
Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά. Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! - Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα. - Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το πόσιμο. - Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας. Φυλάσσετε το εξάρτημα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά. - Μη συνδέετε το προϊόν με σχαλιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφασμάτων. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί. - Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές ταισμάτος ως πιπίλα. - Τα γυάλινα μπιμπερό μπορεί να σπασούν. - Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα. Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταίνεται φαγητό ή ροφηγία για μωρά. Οι φούρνοι μικροκυμάτων μπορεί να καταστρέψουν πλήρως θερμικά συστήματα που υπάρχουν στο φαγητό ή τα ροφηγία και μπορεί να προκαλέσουν υψηλές θερμοκρασίες τοπικά. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων, μην παραλείπετε να αναθεωρείτε το φαγητό ή τα ροφηγία ώστε να εξασφαλίσετε την ομοιομορφία κατανόμης της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν το σερβίρισμα. Να τοποθετείτε μόνο το δοχείο στον φούρνο μικροκυμάτων, χωρίς τον βιδωτό δακτύλιο, τη θηλή και το καπάκι. Μην επιτρέπετε στο παιδί να παίρνει να μικρά εξάρτημα ή να προχωρήσει/τρέχουν κρατώντας το μπιμπερό. Να πετάτε πάντα το γυάλο που απεικονίε στο τέλος της ζωής του, επιβεβαιώνοντας τη χρήση από κάθε χώρα και ταυτόχρονα τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας. Μην βάζετε μεταλλικά αντικείμενα στο γυάλινο μπιμπερό για να ανακατέψετε το περιεχόμενο ή για να το καθαρίσετε. Αυτό μπορεί να καταστρέψει το γυαλί. Μην χρησιμοποιείτε το μπιμπερό, αν έχει ραγισμάτα ή γυάλινα θραύσματα. Μην χρησιμοποιείτε λαβές μπιμπερό με γυάλινο μπιμπερό. Η παρατεταμένη φθορά ή η δημιουργία ραγισμάτων μπορεί να οδηγήσει σε βρούση του μπιμπερό. Πριν από την πρώτη χρήση Αποσυμφορώμενη όλα τα μέρη, καθαρίστε και στη συνέχεια αποστειρώστε τα εξάρτημα τοποθετώντας τα σε βραστό νερό για 5 λεπτά ή αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας αποστειρωτή Philips Avent. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζεται την υγιεινή. Συνανορολόγηση Βεβαιωθείτε ότι η θηλή είναι σωστά τρυβνημένη τελείως μέσα από τον βιδωτό δακτύλιο, όπως φαίνεται στην εικόνα (Εικ. 1, 2). Καθαρισμός και αποθήκευση Καθαρίστε όλα τα εξάρτημα πριν από κάθε χρήση για τη διασφάλιση της υγιεινής. Μετά από κάθε χρήση, αποσυμφορώμενη όλα τα μέρη, πλύνετε τα σε ζεστή σαπουνόυδα, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα φαγητού και ξεβγάλετε τα καλά. Εάν χρησιμοποιείτε βούρτσα για να καθαρίσετε την άκρη της θηλής, καθαρίστε την όσο το δυνατόν πιο προσεκτικά για να αποφεύγετε ζημιές. Στη συνέχεια αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή Philips Avent ή βράστε τα για 5 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και ότι οι επιφάνειες είναι καθαρές πριν από την επική με επεξεργασμένο εξάρτημα. Κατά την αποστείρωση με βραστό νερό, προσέξτε ώστε τα εξάρτημα να μην κολληθούν στις πλευρές του βραστήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπιθύμητη παραμόρφωση, φθορά ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Ο χρωστικός ουσιές από τα τροφίμα μπορεί να απορωματιστούν τα εξάρτημα. Αυτό το προϊόν είναι ασφαλείς για πλυντήριο πιάτων. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε ζεστό φούρνο. Μην φέρνετε τα εξάρτημα του μπιμπερό σε επαφή με ή τα τοποθετείτε σε επιφάνειες με διαβρωτικά ή αντιβakteriακά καθαριστικά. Συνιστάται η αντικατάσταση των θηλών συχνά. Η χρήση των θηλών για περισσότερο από ένα μήνα μπορεί να οδηγήσει στην αραίωση της θηλής. Μην αφήνετε τις θηλές εκτεθειμένες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή στην θερμότητα και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολυμαντή (δακτύλιο αποστείρωσης) για περισσότερο ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θηλή. Συμβατότητα Οι θηλές αντικατάστασης πωλούνται ξεχωριστά. Για να μώβετε περισσότερα σχετικά με την επίλογη της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας, επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση www.philips.com/avent. Αυτά τα μέρη του μπιμπερό είναι συμβατά μόνο με θηλές Philips Avent Natural. Υποστήριξη Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

БЪЛГАРСКИ

Прочетете внимателно всички инструкции преди употреба. Запазете ръководството за потребителя и опаковката на продукта за бъдещи справки.

За безопасността и здравето на вашето дете

ВНИМАНИЕ!

- Непъриънатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърляте при първите признаци на увреждане или дефект.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
- Никога не използвайте биберион за хранене като биберон-заливка.

Съгледените бутлики може да се счупят.
Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.
Не е препоръчително да използвате микровълнова фурна за подгряване на бебешки храни и напитки. Микровълновите фурни могат да унищожат ценни хранителни съставки в храните/напитките и да доведат до локализиран високи температури. Ако решите да използвате микровълновата, се погрижете да разбъркате затоплената храна/напитка, за да постигнете равномерно разпределение на температурата, и проверявайте температурата преди сервиране. Поставете съда в микровълновата фурна без пръстена за завивтане, биберона и капачекта. Не позволявайте на децата да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутлики.
Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето.
Преди всяка употреба проверявайте и дръпнете биберона за хранене въ всички посоки. Изхвърляте при първите признаци на увреждане или дефект. Не използвайте метални предмети за разбъркване или почистване на стъклената бутлика. Това може да повреди стъклото. Не използвайте бутликата, ако стъклото напукане или вътре има парченца стъкло. Не използвайте дръжките за бутлики със стъклени бутлики. Продължителното износване или задълбочаването на драскотини може да доведе до счупване.

Преди първата употреба

Разглобете всички части, почистете и след това стерилизирате частите, като ги поставите във вряла вода за 5 минути, или стерилизирате с помощта на стерилизатор Philips Avent. Така ще осигурите хигиена.

Съгледване

Уверете се, че биберонът за хранене е издръпан докрай през пръстена за завивтане, както е показано на изображението (Фиг. 1, 2).

Почистване и съхранение

Почистете всички части преди всяка употреба за осигуряване на хигиена. След всяка употреба разглобете всички части, измийте с топла сапунена вода, отстранете хранителните остатъци и изплакнете обилно. Ако използвате четка за почистване на върха на биберона за хранене, го почистете възможно най-внимателно, за да избегнете повреди. След това стерилизирате с помощта на стерилизатор Philips Avent или изварявате във вода за 5 минути. Непременно измивайте ръцете си старателно и внимавайте повърхностите да са чисти преди контакт със стерилизирани компоненти. По време на стерилизацията с вряща вода не позволявайте частите да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непланирана деформация, дефект или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Оцветители за храна могат да предизвикат обесиве мазие на частите. Този продукт е подходящ за съдомиялна машина. Не поставяйте продукта в загрята фурна. Не позволявайте частите на бутликата да се допират и не ги поставяйте върху повърхности с абразивни или антибактериални препарати за почистване. Препоръчваме да сменяте биберионте за хранене на всеки 3 месеца. Съхранявайте биберионте за хранене в сух затворен съд. Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура и не го оставяйте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчаното време, тъй като това може да намали здравината му.

Съвместимост

Резервните биберион се предлагат отделно. За да научите повече за избора на подходящия биберон за вашето бебе, посетете ни на **www.philips.com/avent**. Тези бутлики са съвместими само с биберионите Philips Avent Natural.

Поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете **www.philips.com/support**.

МАКЕДОНСКИ

Внимателно прочитајте ги сите упатства пред употреба. Чувајте го прирачникот за корисникот и пакувањето на производот за идна референца.

За безбедноста и здравјето на вашето дете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Постојано и долго ицање течности предизвикува расипување на забите.
- Скокаш проверувајте ја температурата на храната пред хранењето.
- Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
- Деловите што не се користат, чувајте ги надвор од дофатот на деца.
- Никогааш не прикачувајте за кабли, ленти, врвки или слободни делови на објекти, доколку не можете да се задвијат.
- Никогааш немојте да ги користите цуците за хранење како цуци за смирување.
- Стаклените шишиња може да се скршат.
- Скокаш користете го овој производ под надзор на возрастни лица.

Не се препорачува загревање на бебешката храна и пијалаци во микробранова печка. Микробрановите може да уништат некои вредни хранливи материји во храната/пијалациа, а може и да предизвикаат високи температури во одредени делови.

Ако се одлучите да користите микробранова печка, особено внимавајте да ја мешате загреаната храна/пијалаци за да се обезбеди рамномерна распредела на топлината и проверувајте ја температурата пред да ја послужите детената. Ставете го садот во микробранова само без прстенот на нартување, цуцата и капачето. Не дозволувајте децата да си играат со малите делови или да допират/трчаат додека ги користат шишињата. После храненето, преостанатото мајчино млеко скокаш треба да се фрла. Проверете пред секое користење и повлечете ја цуцата за хранење во сите насоки. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување. Немојте да користите метал во внатрешноста на стакленото шише за да можете содржината или за да го чистите. Ова може да го оштети стаклото. Немојте да го користите шишето ако има напукнатини на него или ако во него има парченца од стакло. Не користете рачки за шишиња со стаклени шишиња. Продолжено абеење или развој на гребнатини може да доведе до кршење.

Пред првата употреба

Расклопете ги сите делови, исчистете ги и стерилизирајте ги во вода што врие 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Со тоа се обезбедува хигиена.

Скопување

Осигурете се дека цуцата за хранење е целосно поврвечена низ прстенот за нартување како што е прикажано на сликата (Фиг. 1, 2).

Чистење и складирање

Чистете делови пред секое користење за да се одржи соодветна хигиена. По секое користење, расклопете ги сите делови, измијте ги во топла сапуната вода, отстранете ги остатоците од храна и темелно исплакнете ги. Ако користите четка за чистење на врвот на цуцата за хранење, чистете ја на се е можно повнимателно за да избегнете оштетување. Потоа, стерилизирајте со вриење во вода 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Осигурете се дека рацете ви се темелно измиели и дека површините се чисти пред да се допрат со стерилизираните делови. За време на стерилизирањето не допирајте во вода, внимавајте делови да не ги допираат сидовите на тендерото. Тоа може да предизвика неповратни деформации на производот, дефекти или оштетувања за кои Philips не е одговорен. Боите за храна може да ја променат бојата на деловите. Овој производ може да се чисти во машина

за миење садови. Производителот не го ставајте во загрята рерна. Не дозволувајте деловите од шишето да дојдат во контакт или да се стават на површини со антибактериски или абразивни срества. Препорачуваме да се заменуваат цуците за хранење на секои 3 месеци. Чувајте ги цуците за хранење во сув, покrien сад. Немојте да оставате цуцта за хранење на директна сончева светлина или топлина и не ја оставајте во средство за дезинфекција (раствор за стерилизација) подолго од препорачаното затоа што ова може да ја ослабе цуцата.

Компатибилност

Резервните цуци се достапни одделно. За да дознаете повеќе за изборането на правилната цуца за вашето бебе, одете на **www.philips.com/avent**. Овие делови од шишето се компатибилни само со цуци на Philips Avent Natural.

Поддршка

Ако ви треба поддршка, одете на **www.philips.com/support**.

РУССКИЙ
Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции. Сохраните руководство пользователя и упаковку изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала. Безопасность и здоровье ребенка ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка. - Перед кормлением обязательно проверяйте температуру соски. - При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить. - Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте. - Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка. - Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек. - Стеклянные бутылочки могут разбиться. Издание следует использовать под контролем взрослых. Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева напитков или питания для малыша. Микроволны могут разрушать ценные питательные вещества в продуктах и напитках, а также вызывать неравномерный нагрев. Если вы решили использовать микроволновую печь, будьте особенно внимательны и размешивайте нагретые продукты или напитки, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте температуру перед подачей на стол. Помещайте контейнер в микроволновую печь без фиксирующего кольца, соски и крышки. Не позволяйте детям играть с мелкими деталями изделия или пользоваться бутылочками во время ходьбы или бега. Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления. Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие, растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить. Не используйте металлические предметы для размешивания содержимого стеклянной бутылочки или для ее очистки. Это может привести к повреждению стекла. Не используйте бутылочки при наличии на них каких-либо трещин или осколков в бутылочке. Не используйте ручки бутылочек со стеклянными бутылочками. Износ при продолжительном использовании или появления царапин может привести к повреждению бутылочки. Перед первым использованием Отсоедините все детали, очистите их, а затем простерилизуйте, поместив в кипящую воду на 5 минут, или простерилизуйте с помощью стерилизатора Philips Avent. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия. Сборка Убедитесь, что соска полностью выдвинута через фиксирующее кольцо, как показано на рисунке (рис. 1, 2). Очистка и хранение В целях гигиены промывайте все детали перед каждым использованием. После каждого использования изделие необходимо полностью разобрать, промыть в теплой мыльной воде, удалить все остатки пищи и тщательно ополоснуть. Если вы используете ручку бутылочки со стеклянными бутылочками, убедитесь, что можно аккуратно, чтобы избежать повреждений. Затем стерилизуйте изделие с помощью стерилизатора Philips Avent или прокипятите его в течение 5 минут. Перед контактом со стерилизованными деталями обязательно вымойте руки и очистите поверхности. При стерилизации в кипящей воде не допускайте касания деталей боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия, дефектам или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться. Это изделие можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте изделие в нагреутую духовку. Не очищайте детали бутылочки с помощью абразивных или антибактериальных чистящих средств и не допускайте соприкосновения деталей с такими средствами. Соски для бутылочек рекомендуются заменять каждые 3 месяца. Храните соски для кормления в сухом закрытом контейнере. Не подвергайте соску при хранении воздействию прямых солнечных лучей и тепла, не оставляйте в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этих условий может привести к повреждению соски. Совместимость Сменные соски приобретаются отдельно. Дополнительные рекомендации по выбору подходящей соски для вашего малыша см. на веб-сайте www.philips.com/avent. Эти детали бутылочки совместимы только с сосками Philips Avent серии Natural. Поддержка Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт www.philips.com/support.
УКРАЇНСЬКА
Уважно ознайомтеся з усіма інструкціями перед використанням. Зберігайте ці посібник користувача та упаковку виробу для майбутньої довідки. Для безпеки та здоров'я вашої дитини ОБЕРЕЖНО! - Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів. - Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі. - У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути. - Усі частини, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей. - Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задущення дитини. - У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустышками. - Скляні пляшечки можуть розбитися. - Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих. Не рекомендуємо розгріювати дитячу їжу та напої в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть руйнувати важливі поживні речовини їжі та напоїв і перерігати окремі ділянки. Будьте обережні, якщо підігрівате їжу в мікрохвильовій печі. Перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед подачею на стіл. Ставте в мікрохвильову піч лише емкість, без кільця з отвором, соски та кришки. Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками під час годування. Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини. Перед кожним використанням виріб слід перевіряти та потягнути соску для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути. Не використовуйте металеві предмети для перемішування вмісту скляної пляшечки або її чищення. Це може пошкодити скло. Не використовуйте пляшечки, якщо на них є тріщини або в них є уламки скла. Не використовуйте ручки для пляшечок зі скляними пляшечками. Якщо пляшечка подрапалася або на ній з'явилися сліди зношення, вона може розбитися. Перед першим використанням Від'єднайте всі частини та прокиньтіть їх у воді протягом 5 хвилин або простерилизуйте в стерилізаторі Philips Avent. Це потрібно для гігієни.

Збирання - Переконайтеся, що соску для годування повністю просунуто через кільце з отвором, як показано на рисунку (рис. 1, 2).

Чищення та зберігання

Мийте всі частини перед кожним використанням. Це потрібно для гігієни. Після кожного використання розбирайте всі частини, мийте їх теплою водою з милом, видаляйте бруд-якді залишки їжі та ретельно полощіть. Якщо ви використовуєте щітку для очищення кімчачка соски для годування, очищуйте його якомога обережніше, щоб уникнути пошкодження. Простерилізуйте частини в стерилізаторі Philips Avent або прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин. Перш ніж торкатися простерилізованих частин, добре вимийте руки і переверіте, чи поверхні чисті. Під час стерилізації стежте, щоб інші частини не торкалися стінок ємності. Інакше це може призвести до незворотної деформації, появи дефектів чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності. Харчові бар'єрники можуть спричинити змну кольору складових набору. Цей виріб можна мити в посудомийній машині. Не ставте виріб у розігріту пічку. Не ставте частини пляшечки на поверхні з антибактеріальними чи абразивними миючими засобами та не торкайтеся ними таких поверхонь. Радимо міняти соски для годування кожні 3 місяці. Соски для годування потрібно зберігати у сухому закритому контейнері. Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікувальних засобах (стерилізувальних розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може її пошкодити.

Сумісність

Запасні соски можна придбати окремо. Щоб дізнатися більше про те, як правильно вибрати соску для дитини, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/avent**. Ці деталі пляшечки сумісні тільки із сосками Philips Avent Natural.

Підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support**.

ҚАЗАҚША

Қолданар алдында барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз.

Пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!

- Сұйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бузылуын тудырады.
 - Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
 - Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.
 - Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
 - Сымадарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркелмеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
 - Емізкілерді ешқашан тыныштандырығыш емізкі ретінде пайдаланбаңыз.
 - Шыны бөтелкелер сынуы мүмкін.
 - Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.
- Сәбидің тағамын немесе сусындарын жылыту үшін микротолқынды пешті пайдаланбаған дұрыс. Микротолқынды пештер тағамның/сусынның құрамындағы құнарлы элементтерді бұздыруы мүмкін және онда кейбір жерлері қатты қызуы мүмкін. Егер микротолқынды пешті пайдаланатын болып шешсеніз, қызудың біркелкі таралуы үшін тағамды/сусынды жақсылап араластырыңыз, сосын тамақтандырудың алдында температурасын тексеріңіз. Контейнерді микротолқынды пешке бұранда сақинасыз, емізкісіз және қақпақсыз ғана салыңыз. Бөтелкелерді қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жүруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз. Емізуден кейін қалған сүт қалдығын міндетті түрде төгіп тастаңыз. Әрбір пайдалану алдында тексеріп, емізкікті барлық бағытта тартып көріңіз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лақтырып тастаңыз.

Шыны бөтелке ішіндегі затты араластыру немесе тазалау үшін металды пайдаланбаңыз. Бұл шыныны зақымдауы мүмкін. Егер бөтелке шытынаған болса немесе онда шыны бөліктер болса, бөтелкелерді пайдалануға болмайды. Бөтелке ұстағыштарды шыны бөтелкелермен пайдаланбаңыз. Тозу белгілерімен немесе сызатпен ұзақ уақыт пайдалансаңыз, сынып кетуі мүмкін.

Бірінші рет пайдалану алдында

Барлық бөлшектерді шығарып, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салыңыз немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

Құрастыру

Емізкі кескінде көрсетілгендей бұранда сақина арқылы толық тартылғанын тексеріңіз (1, 2 сур.).

Тазалау және сақтау

Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшектерді тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшектерін шығарып, жылы сабынды суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Емізкітін үшін тазалау үшін щетканы пайдалансаңыз, оны зақымдамас үшін мүмкіндігінше абайлап тазалаңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз немесе 5 минут қайнатыңыз. Зарарсызданған компоненттерді ұстар алдында, қолыңыздың жуылғанын және беттердің таза екендігін тексеріңіз. Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде бөлшектер табаның бүйіріне тимейтінін тексеріңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімінің түзелмес деформациясына, ақауына немесе зақымына себеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Өнімді қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттері бар беттерге бөтелке бөлшектерін тигізбеңіз немесе қоймаңыз. Емізкітерді 3 ай сайын ауыстыруды ұсынамыз. Емізкітерді құрғақ, жабық ыдыста сақтаңыз. Емізкікті күннің сәулесі түсетін немесе ыстық болатын жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (стерильдеу ертіңдісінде) ұсынылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе емізкі жұмсарып кетеді.

Үйлесімділігі

Ауыстырылатын емізкітер бөлек сатылады. Нәрестеніз үшін дұрыс емізкігі таңдау туралы қосымша ақпаратты **www.philips.com/avent** веб-сайтынан қарыңыз. Бұл бөтелке бөлшектері тек Philips Avent Natural емізкітерімен үйлесімді.

Қолдау көрсету

Ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** веб-сайтына кіріңіз.

עברית

יש לקרוא את כל ההוראות בעיון לפני השימוש. מומלץ לשמור את מדרך המשתמש ואת אריזות המוצר לעיון בעתיד.

למען בטיחות ילדכם ובריאות

- אזהרה!**
- מציצה רציפה וממושכת של חולים תגרום לריקובן השיניים.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני ההאכלה.
- השליכי את המכשיר עם הסמינים הראשונים לזנז או פגם.
- יש לשמור רכיבים שאינם בשימוש הרהק מהישג ידם של ילדים.
- לעולם אל תחבר לחוטים, סרטים, שרוכים או חלקים רופפים של בגוד. הילד עלול להיחנק.
- אין לעשות שימוש בפטמת הזנז כמוצץ.
- בקבוק זכוכית יכלים להישבר.
- יש להשתמש במוצר זה בהשגחת מבוגר בכל עת.
- לא מומלץ להשתמש במיקרוגל לחימום מזון או משקאות של תינוקות. מכשירי מיקרוגל עלולים להרוס חומרים מזינים רבי ערך במזון או במשקאות ועשויים ליצור טמפרטורות נקודתיות גבוהות. אם בכל זאת ברצונך להשתמש במיקרוגל, יש להקפיד תמיד לערבב את המזון או המשקה המחומם, כדי להבטיח פיזור אחיד של חום ולבדוק את הטמפרטורה לפני השימוש. במכשיר המיקרוגל יש להניח רק את המכל, ללא טבעת ההברגה, הפטמה והכיסוי. אין לאפשר לילדים לשחק עם חלקים קטנים או להסתובב או לרוץ בעת השימוש בבקבוקים. יש לשפוך מיד תכב אם שנותר בתום ההאכלה. לפני כל שימוש, יש לבדוק את פטמת ההאכלה ולמשוך בכל הכיוונים. השליכי את המכשיר עם הסמינים הראשונים לזנז או פגם. אין להשתמש בכלי מתכת בתוך בקבוק הזכוכית לצורך ערבוב החומרים או ניקוי. אתה עלול לפגוע בזכוכית. אין להשתמש בבקבוקים שיש בהם סדקים או רסיסי זכוכית. אין להשתמש בידיות בקבוק עם בקבוקי זכוכית. שחיקה או התפתחות של שריטות יכולות להסתיים בשבירת הבקבוק.

לפני השימוש הראשון
יש לפרק את כל החלקים, לנקות ולאחר מכן לחטט את החלקים על-ידי הכנסתם למים רותחים ל-5 דקות או בעזרת מכשיר חטוי של Philips Avent. כך תשמור על הציגינה.

הרכבה
יש לוודא שפטמת ההאכלה משוכה במלואה דרך טבעת ההברגה, כפי מוצג בתמונה (איור 1, 2).

ניקוי ואחסון
להבטחת הציגינה, יש לנקות את כל החלקים לפני כל שימוש. לאחר כל השימוש, יש לפרק את כל הרכיבים, לשטוף במי סבון חמים, להסיר את כל שריד המזון ולשטוף במסידות. אם אתה משתמש במברשת לניקוי קצה פטמת ההאכלה, נקה אותה בהירות רבה ככל האפשר כדי למנוע זנז. לאחר מכן, יש לחטט בעזרת מכשיר חטוי של Philips Avent או להרתיח במשך 5 דקות. יש להקפיד לשטוף ידיים בקפידה ולוודא שזרמסטים נקיים לפני שמניחים עליהם את החלקים שעברו חטוי. בזמן חטוי במים רותחים, יש למנוע מגע של החלקים בדפטות הסיר. מגע כזה עלול לגרום לעיוות. נזק או פגם בלתי הפיכים, שעליהם Philips לא תוכל לקחת אחריות. צבעי מאכל עשויים לשנות את צבעם של החלקים. המוצר בטוח לשימוש במדיח כלים. אין להניח את המוצר בתנור מחומם. אין לאפשר מגע של חלקי הבקבוק עם חומרי ניקוי אנטבקטריאליים או חומרי ניקוי שחוקים ואין להניח את חלקי הבקבוק על משטחם עם חומרים אלו. אנו ממליצים להחליף פטמות האכלה כל 3 חודשים. יש לשמור את פטמות ההאכלה במכל יבש ומכוסה. אין להשאיר פטמות באור שמש ישיר או בחום, או להשאירן טגולות בחומר החטוי (תמיסת חטוי) מעבר לזמן המומלץ. משום שהדבר עלול להחליש את הפטמה.

תאומות
אפשר לקבל פטמות חלופיות בנפרד. למידע נוסף על בחירת הפטמה המתאימה לתינוק שלך, ניתן לבקר בכתובת **www.philips.com/avent**. חלקי בקבוק אלו תואמים רק לפטמות Philips Avent Natural.

תמיכה
לקבלת מידע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר **www.philips.com/support**.

PHILIPS

AVENT

Storage Cup
Pot de
conservation
Vasetto
conservalatte
Контейнер
для хранения



EAC

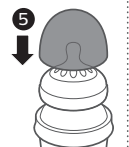
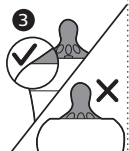
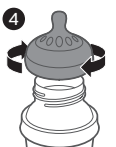
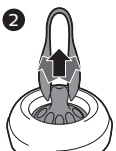
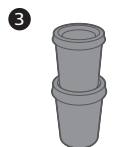
www.philips.com/avent
Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, the Netherlands / les Pays-Bas / Paesi Bassi

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. /
Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. /
I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.
© 2021 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.061.8152.1 (21/1/2021)



FSC



English

General description

The storage cup is a plastic container with a leakproof lid that can be used to store and transport liquid or food. The storage cup is a part of a reusable storage system specifically designed for mothers to express breast milk into and feed it from the same container.

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

For your child's safety and health

WARNING!

- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.

It is not recommended to use a microwave to warm up baby food or drinks. Microwaves may destroy valuable nutrients in food/drinks and may produce localized high temperatures. If you decide to use the microwave, take extra care to stir heated food/drinks to ensure even heat distribution and check the temperature before serving. Only place the container in the microwave, without the lid. Be aware that milk and food may heat up faster in these storage cups than in standard bottles or containers. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles or cups. Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.

Before first use

Disassemble all parts, clean and then sterilize the parts by placing in boiling water for 5 minutes or sterilize by using a Philips Avent sterilizer. This is to ensure hygiene.

Assembly

Assemble the storage cup following the steps shown in the images. If you decide to use the storage cup with a feeding teat, make sure that the feeding teat is fully pulled through the screw ring as shown in the image.

Storage of milk and food

Expressed breast milk or baby food can be stored in cleaned, sterilized and closed Philips Avent storage cups in the refrigerator for up to 4 days or in the freezer for up to 6 months. Write the expression date on the storage cup with a pencil or marker. Never refreeze breast milk or add fresh breast milk to already frozen milk.

Cleaning and storage

Clean all parts before each use to ensure hygiene. After each use, disassemble all parts, wash in warm soapy water, remove any food residues and rinse thoroughly. Then sterilize using a Philips Avent sterilizer or boil for 5 minutes. Philips Avent storage cups are suitable for all methods of sterilization. Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with sterilized components. During sterilization with boiling water, prevent the parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation, defect or damage that Philips cannot be held liable for. Food colorings may discolor parts. This product is dishwasher safe. Do not place in a heated oven. Do not bring the cup parts in contact with or place on surfaces with abrasive or antibacterial cleaning agents. We recommend replacing feeding teats every 3 months. When not in use, store in clean and dry covered container. Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.

Compatibility

Replacement teats are available separately. To learn more about choosing the right teat for your baby, visit us at www.philips.com/avent. With the adapter for cup, the Philips Avent storage cup is compatible with Philips Avent breast pumps, screw rings and feeding teats of the Natural and Anti-colic ranges.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Bahasa Indonesia

Keterangan umum

Cangkir ASIP adalah wadah plastik dengan tutup anti-bocor yang dapat digunakan untuk menyimpan dan mengangkat cairan atau makanan. Cangkir ASIP merupakan komponen dari sistem penyimpanan yang dapat digunakan ulang yang dirancang khusus bagi ibu untuk memerah dan menampung ASI, dan bayi juga dapat minum langsung dari cangkir ASIP.

Baca semua petunjuk dengan cermat sebelum menggunakan. Simpan panduan pengguna dan kemasan produk untuk referensi di masa mendatang.

Untuk keamanan dan kesehatan bayi Anda

PERINGATAN!

- Mengisap cairan terus-menerus dan dalam waktu lama akan menyebabkan kerusakan gigi.
- Periksalah selalu suhu makanan sebelum memberi makan.
- Segera buang jika ada tanda-tanda kerusakan atau kondisinya sudah tidak bagus.
- Jauhkan komponen yang tidak digunakan dari jangkauan anak-anak.
- Jangan sekali-kali menggantungkan pada kabel, tali, atau bagian kain yang longgar. Anak dapat tercekik.
- Jangan menggunakan dot susu sebagai dot pentil.
- Selalu gunakan produk ini dengan pengawasan orang dewasa.

Tidak disarankan menggunakan microwave untuk menghangatkan makanan atau minuman bayi. Gelombang mikro dapat merusak nutrisi penting di dalam makanan/minuman dan dapat menyebabkan suhu tinggi yang terpusat di satu titik. Jika Anda memutuskan untuk menggunakan microwave, aduk makanan/minuman dengan saksama setelah dipanaskan untuk memastikan distribusi panas yang merata dan periksa suhunya sebelum disajikan. Masukkan hanya bagian kontainer cangkir ke dalam microwave, tanpa memasang tutupnya. Hati-hati karena susu dan makanan dalam cangkir ASIP akan lebih cepat hangat daripada di dalam botol atau wadah standar. Jangan biarkan anak Anda bermain dengan komponen kecil atau berjalan/berlari sambil menggunakan botol atau cangkir. Selalu buang sisa ASI setelah selesai memberi ASI kepada bayi. Periksa sebelum setiap kali digunakan dan tarik dot ke semua arah. Segera buang jika ada tanda-tanda kerusakan atau kondisinya sudah tidak bagus.

Sebelum menggunakan alat pertama kali

Bongkar semua komponen, bersihkan, lalu sterilkan komponen dengan merendamnya di air mendidih selama 5 menit atau sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent. Hal ini diperlukan untuk memastikan kebersihannya.

Perakitan

Rangkai cangkir ASIP mengikuti langkah-langkah yang ditunjukkan dalam gambar. Jika Anda memutuskan untuk menggunakan cangkir ASIP dengan dot, pastikan posisi dot ditarik sepenuhnya melewati ring berulir seperti yang ditunjukkan dalam gambar.

Menyimpan susu dan makanan

ASI yang telah diperah atau makanan bayi dapat dimasukkan ke dalam cangkir ASIP Philips Avent steril yang telah dibersihkan, disterilkan, dan ditutup kemudian disimpan di dalam kulkas hingga selama 4 hari, atau di dalam freezer hingga selama 6 bulan. Catat tanggal pemerahan ASI pada cangkir ASIP dengan pensil atau spidol. Jangan sekali-kali membekukan ulang ASI atau menambahkan ASI baru ke susu yang sudah beku.

Membersihkan dan menyimpan

Bersihkan semua komponen setiap kali akan digunakan untuk memastikan kebersihannya. Setiap kali selesai digunakan, bongkar semua komponen, cuci dalam air hangat dan bersabun, hilangkan sisa makanan yang ada, lalu bilas hingga bersih menyeluruh. Sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent atau rebus selama 5 menit. Cangkir ASIP Philips Avent sesuai untuk semua metode sterilisasi. Pastikan Anda mencuci tangan hingga bersih dan semua permukaan sudah bersih sebelum menyentuh komponen yang telah disterilkan. Ketika melakukan sterilisasi dengan air mendidih, usahakan komponen tidak menyentuh dinding panci. Hal ini dapat menyebabkan produk berubah bentuk, cacat, atau rusak permanen yang tidak ditanggung oleh Philips. Bahan pewarna makanan dapat mengubah warna komponen. Produk ini dapat dibersihkan dengan mesin pencuci piring. Jangan masukkan dalam oven yang panas. Jangan sampai komponen cangkir bersentuhan dengan atau diletakkan pada permukaan dengan cairan pembersih abrasif atau cairan antibakteri. Disarankan mengganti dot setiap 3 bulan. Saat tidak digunakan, simpan di dalam wadah tertutup yang bersih dan kering. Jangan biarkan dot di bawah sinar matahari langsung atau panas, atau ditinggalkan di dalam disinfektan (cairan pensteril) lebih lama dari yang direkomendasikan, karena ini akan merusak dot.

Kesesuaian

Dot pengganti dijual terpisah. Untuk informasi lebih lanjut tentang memilih dot yang tepat untuk bayi Anda, silakan kunjungi **www.philips.com/avent**. Cangkir ASIP Philips Avent dilengkapi dengan adaptor sehingga kompatibel dengan pompa ASI Philips Avent, ring berulir, dan dot dari jajaran Natural dan Antikolik.

Dukungan

Jika Anda memerlukan informasi atau dukungan, silakan kunjungi **www.philips.com/support**.

Bahasa Melayu

Perihalan umum

Cawan simpanan ialah bekas plastik dengan penutup tahan bocor yang boleh digunakan untuk menyimpan dan mengangkat cecair atau makanan. Cawan simpanan merupakan sebahagian daripada sistem simpanan boleh digunakan semula yang direka khas untuk ibu-ibu memerah susu dan menyusukan bayi daripada bekas yang sama.

Baca semua arahan dengan teliti sebelum digunakan. Simpan manual pengguna dan pembungkusan produk untuk rujukan masa hadapan.

Untuk keselamatan dan kesihatan anak anda

AMARAN!

- Penyedutan cecair yang berterusan dan berpanjangan akan menyebabkan kereputan gigi.
- Suhu kandungan botol hendaklah diperiksa setiap kali sebelum penyusuan.
- Buangkannya dengan segera jika anda temampak kerosakan atau kelemahan padanya.
- Pastikan komponen yang tidak digunakan jauh dari jangkauan kanak-kanak.
- Jangan ikat pada tali pintal, reben, kain renda atau bahagian bayi yang longgar. Kanak-kanak boleh terjerut.
- Jangan sekali-kali menggunakan puting penyusuan sebagai puting piring.
- Pastikan produk ini digunakan dengan pengawasan orang dewasa setiap kali.

Anda tidak digalakkan menggunakan ketuahr gelombang mikro untuk memanaskan makanan atau minuman bayi. Ketuahr gelombang mikro mungkin memusnahkan zat yang penting dalam makanan/minuman dan boleh menghasilkan suhu tinggi setempat. Jika anda memutuskan untuk menggunakan ketuahr gelombang mikro, pastikan anda mengacau makanan/minuman yang dipanaskan untuk memastikan taburan pemanasan adalah sekata dan periksa suhu sebelum menghidangkan. Hanya masukkan bekas dalam ketuahr gelombang mikro, tanpa penutup. Harap maklum bahawa susu dan makanan mungkin panas lebih cepat dalam cawan simpanan ini berbanding dengan botol atau bekas standard. Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahagian-bahagian kecil atau berjalan/berlari semasa menggunakan botol atau cawan. Buang semua baki susu yang tinggal di akhir penyusuan. Periksa setiap kali sebelum menggunakannya dan tarik puting penyusuan dalam semasa arah. Buangkannya dengan segera jika anda temampak kerosakan atau kelemahan padanya.

Sebelum penggunaan pertama

Tanggalkan semua bahagian, bersihkan, kemudian sterilkan bahagian tersebut dengan meletakkannya dalam air mendidih selama 5 minut atau sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent. Ini untuk memastikan kebersihan.

Pemasangan

Pasang cawan simpanan mengikut langkah yang ditunjukkan dalam imej. Sekiranya anda membuat keputusan untuk menggunakan cawan simpanan dengan puting penyusuan, pastikan puting penyusuan ditarik sepenuhnya melalui gelang skru seperti yang ditunjukkan dalam imej.

Penyimpanan susu dan makanan

Susu badan yang diperah atau makanan bayi boleh diletakkan di dalam cawan simpanan Philips Avent yang dibersihkan dan disteril, kemudian disimpan di dalam peti sejuk sehingga 4 hari atau di dalam penyejuk beku sehingga 6 bulan. Tulis tarikh pemerahan pada cawan simpanan dengan pensel atau penanda. Jangan bekukan semula susu badan atau tambah susu badan yang baru kepada susu yang beku.

Pembersihan dan penyimpanan

Bersihkan semua bahagian sebelum setiap penggunaan untuk memastikan kebersihan. Selepas setiap penggunaan, tanggalkan semua bahagian, cuci dalam air suam bersabun, keluarkan apa-apa sisa makanan dan bilas sepenuhnya. Kemudian, sterilkan menggunakan pensteril Philips Avent atau didih selama 5 minit. Cawan simpanan Philips Avent ini sesuai untuk semua kaedah pensterilan. Pastikan anda mencuci tangan anda dengan teliti dan permukaan dibersihkan sebelum menyentuh komponen yang telah disteril. Semasa pensterilan dengan air mendidih, elakkan botol atau bahagian lain daripada menyentuh tepi periuk. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk, kecacatan atau kerosakan kekal pada produk yang Philips tidak boleh dipulihkan. Pewarna makanan mungkin akan mengubah warna bahagian. Produk ini selamat untuk digunakan dalam pembasuh pinggan mangkuk. Jangan letakkan di dalam ketuahr yang panas. Jangan biarkan bahagian cawan bersentuhan dengan atau letakkan cawan pada permukaan yang mempunyai agen pembersihan antibakteria atau pelelas. Kami mengesyorkan agar anda mengganti puting setiap 3 bulan. Apabila tidak digunakan, simpan dalam bekas bertutup yang bersih dan kering. Jangan biarkan puting penyusuan di bawah pancaran matahari atau haba secara langsung atau biarkannya dalam penyangkajit (larutan pensteril) lebih lama daripada tempoh yang disyorkan, kerana ini boleh melemahkan puting tersebut.

Keserasian

Puting gantian boleh didapati secara berasingan. Untuk mengetahui lebih lanjut tentang memilih puting yang betul bagi bayi anda, lawati kami di **www.philips.com/avent**. Dengan penyusui untuk cawan, cawan simpanan Philips Avent serasi dengan pam payudara, gelang skru dan puting susu Philips Avent daripada rangkaian Natural dan Anti-colic.

Sokongan

Jika anda memerlukan maklumat atau sokongan, sila lawati **www.philips.com/support**.

Čeština

Všeobecný popis

Skladovací pohárek je plastová nádoba s nepropustným víkem, kterou lze použít ke skladování a přepravě kapalín nebo potravin. Skladovací pohárek je součástí skladovacího systému pro opakované použití speciálně navrženého pro matky. Lze jej použít ke skladování odsávaného mateřského mléka a současně ho krmení. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny. Uživatelskou příručku a obal výrobku si uschovejte pro budoucí použití.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ!

- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Při prvním náznauku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte.
- Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.
- Nikdy nespojujte se šňůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
- Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.

K ohřátí jídla nebo pítí pro děti se nedoporučuje používat mikrovlnnou troubu. Mikrovlnné trouby mohou zničit cenné živiny jídla/nápojů a mohou v určitých místech vytvářet vysoké teploty. Pokud se rozhodnete pro ohřev jídla v mikrovlnné troubě, ohřáté jídlo/nápoje velmi pečlivě promíchejte a zajistěte rovnoměrné rozložení tepla. Před podáváním také zkontrolujte teplotu. Do mikrovlnné trouby je možné vložit pouze nádoby bez víka. Pamatujte, že mateřské mléko nebo potraviny se ve skladovacím pohárku mohou ohřát rychleji než ve standardních lahvích či nádobách. Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahvi a pohárků chodily nebo běhaly. Mléko, které zbude po krmení, vždy vylijte. Před každým použitím výrobek zkontrolujte a natáhněte krmicí dudlík do všech směrů. Při prvním náznauku poškození nebo opotřebení výrobek vyhoďte.

Před prvním použitím

Všechny části rozeberte, umyjte a poté sterilizujte ve vroucí vodě po dobu 5 minut nebo ve sterilizátoru Philips Avent. Tím zajistíte nezbytnou hygienu.

Montáž

Podle kroků uvedených na obrázcích skladovací pohárek sestavte. Pokud se rozhodnete použít skladovací pohárek s krmícím dudlíkem, ujistěte se, že je krmicí dudlík kompletně protažen šroubovacím kroužkem, jak je vidět na obrázku.

Skladování mléka a pokrmů

Odsáté mateřské mléko nebo krmení pro kojence lze ve vymytých, sterilizovaných a uzavřených skladovacích pohárech Philips Avent uchovávat v lednici až po dobu 4 dnů nebo v mrazáku až po dobu 6 měsíců. Tužkou nebo zvýrazňovačem si na úložný pohárek poznamenejte datum odsátí mateřského mléka. Nikdy nezmrazujte mateřské mléko dvakrát. Do již zmrazeného mléka nepřidávejte čerstvé mateřské mléko.

Čištění a skladování

Před každým použitím všechny části omýjte, abyste zajistili nezbytnou hygienu. Po každém použití všechny části rozeberte a omýjte horkou mydlovou vodou, odstraňte jakékoli zbytky výživy a části důkladně opláchněte. Poté je sterilizujte ve sterilizátoru Philips Avent nebo ve vroucí vodě po dobu 5 minut. Skladovací pohárky Philips Avent jsou vhodné pro všechny metody sterilizace. Než se dotknete sterilizovaných částí, důkladně si umyjte ruce a zkontrolujte, zda je povrch, na který je pokládáte, čistý. Během sterilizace vroucí vodou nedovolte, aby se jednotlivé části dotýkaly vnitřních stran hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu nebo k jeho poškození, či zničení, za které společnost Philips nemůže být odpovědná. Potravinová barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí. Tento produkt lze myt v myčce. Nepokládejte výrobek do rozehráté trouby. Zabraňte tomu, aby se části pohárku dostaly do kontaktu s povrchy s abrazivními nebo antibakteriálními čistícími prostředky ani je na takové povrchy nepokládejte. Doporučujeme měnit krmicí dudlíky každé 3 měsíce. Když chráníče nepoužíváte, skladujte je v čisté a suché přikryté nádobě. Neponechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani nenechávejte ve dezinfekčním přípravku (sterilizační roztok) po delší než doporučenou dobu. Mohlo by to vést k opotřebení dudlíku.

Kompatibilita

Náhradní dudlíky jsou k dispozici samostatně.Další informace o výběru správného dudlíku pro vaše dítě naleznete na adrese **www.philips.com/avent**. S adaptérem pro pohárek je skladovací pohárek Philips Avent kompatibilní s odsávačkou Philips Avent, šroubovými kroužky a krmicími dudlíky řady Natural a Anti-colic.

Podpora

Pokud potřebujete další informace nebo podporu, navštivte adresu **www.philips.com/support**.

Crnogorski

Opšti opis

Čaša za odlaganje je plastična posuda sa poklopcem otpornim na curenje koji se može koristiti za čuvanje i transport tečnosti ili hrane. Čaša za odlaganje je dio sistema za odlaganje koji se može ponovo koristiti, a posebno je namijenjen majkama za izmlazanje majčinog mlijeka i hranjenji iz iste posude. Pažljivo pročitajte sva uputstva prije upotrebe. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Za bezbjednost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Kontinuirano i dugotrajno sisanje tečnosti će dovesti do kvarenja zuba.
- Uvijek provjerite temperaturu hrane prije hranjenja.
- Bacite u otpad po pojavi prvih znakova oštećenja ili mana.
- Komponente koje ne koristite čuvajte izvan domašaja djece.
- Nikad ne pričvršćujte flašicu na kanape, trake, vezice ili široku odjeću. Dijete može da se zadavi.
- Duda za hranjenje se ne smije koristiti kao cucla.
- Ovaj se proizvod mora uvijek koristiti uz nadzor odrasle osobe.

Ne preporučuje se upotreba mikrotalasne pećnice za zagrijavanje hrane i pića za bebe. Mikrotalasi mogu uništiti vrijedne hranjive materije u hrani/piću i mogu ih mjestimično zagrijati na visoke temperature. Ako se odlučite za korišćenje mikrotalasne pećnice, obavezno miješajte zagrijanu hranu/piće radi ujednačavanja toplote i provjerite temperaturu prije serviranja. Stavite samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez poklopa. Imajte na umu da mikrotali i hrana mogu brže da se zagriju u ovim čašama za odlaganje nego u standardnim flašicama ili posudama. Ne dajte djeci da se igraju sitnim dijelovima ili da hodaju/trče dok koriste flašice ili čaše. Uvijek bacite u otpad svu majčino mlijeko koje preostane na kraju dojenja. Pregledajte prije svake upotrebe i provjerite cuclu za hranjenje u svim smjerovima. Bacite u otpad po pojavi prvih znakova oštećenja ili mana.

Pri prve upotrebe

Rastavite sve dijelove, očistite, a potom sterilizujte dijelove stavljanjem u kipuću vodu na 5 minuta ili ih sterilizujte pomoću sterilizatora Philips Avent. Na taj se način održava higijena.

Sastavljanje

Sklopite čašu za odlaganje prateći korake prikazane na slikama. Ako odlučite da koristite čašu za odlaganje uz cuclu za hranjenje, pazite da se cucla potpuno provuče kroz prsten za fiksiranje, onako kako je prikazano na slici.

Odlaganje mlijeka i hrane

Izmlazano majčino mlijeko se može čuvati u očišćenim, sterilisanim i zatvorenim Philips Avent čašama za odlaganje u frižideru do 4 dana ili u zamrzivaču do 6 mjeseci. Napišete datum izmlazanja na čaši za odlaganje olovkom ili markerom. Nikada nemojte ponovo zamrzavati majčino mlijeko niti dodavati sveže majčino mijeiko onome koje je već zamrznuo.

Čišćenje i skladištenje

Prije svake upotrebe očistite sve dijelove radi održavanja higijene. Nakon svake upotrebe rastavite sve dijelove, operite u toploj sapunjavoј vodi, odstranite sve ostatke hrane i dobro isperite. Potom sterilizujte u sterilizatoru Philips Avent ili kipućoj vodi na 5 minuta. Philips Avent čaše za odlaganje odgovaraju za sve metode sterilizacije. Obavezno temeljno operite ruke i vodite računa da površine budu čiste prije kontakta sa sterilizovanim dijelovima. Tokom sterilizacije kipućom vodom nemojte dozvoliti da dijelovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje dijelova. Ovaj proizvod se može prati u mašini za sudove. Ne stavljajte u zagrijanu pećnicu. Dijelovi čaše ne smiju da dođu u kontakt niti da se stavljaju na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo da cuclu za hranjenje zamijenite svaka 3 mjeseca. Kada se ne koristi, čuvajte u čistoj i suvoj pokrivenoj posudi. Ne ostavljajte cuclu za hranjenje na direktno sunčevoj svjetlosti ili toploti niti u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je preporučeno, jer je to može oslabiti.

Kompatibilnost

Zamjenske cuclе dostupne su odvojeno. Više informacija o izboru odgovarajuće cuclе za vašu bebu pronađite na stranici **www.philips.com/avent**. Sa adapterom za čašu, Philips Avent čaša za odlaganje je kompatibilna sa Philips Avent pumpicama za izmlazanje, prstenovima za fiksiranje i cuclama za hranjenje linija Natural i Anti-colic.

Podrška

Ako su vam potrebne dodatne informacije ili podrška, posjetite **www.philips.com/support**.

Dansk

Generel beskrivelse

Opbevaringsbægeret er en plastbeholder med et tæt låg, der kan bruges til opbevaring og transport af væske eller mad. Opbevaringsbægeret er en del af et genanvendeligt opbevaringssystem, der er særligt designet til, at mødre kan malke modernælk ud i og made fra den samme beholder.

Læs alle instruktioner grundigt før brug. Opbevar brugervejledningen og produktemballage til senere brug.

Før dit barns sikkerhed og sundhed

ADVARSEL!

- Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandskader.
- Kontrollér altid madens temperatur før madning.
- Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.
- Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
- Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan bliv kvalt.
- Brug aldrig en flaskesut som sut.
- Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen.

Det anbefales ikke at varme babymad eller -drikke i mikroovnen. Mikroovnen tilintetgør muligvis værdifulde næringsstoffer i mad/drikkevarer og varmer dele af maden eller væsken op til meget høje temperaturer. Hvis du beslutter at bruge mikrobølgeovnen, skal du altid sørge for at røre rundt i opvarmet mad og drikkevarer for at sikre en ligelig varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Stil kun beholderen i mikroovnen uden låget påsat. Vær opmærksom på, at mælk og mad muligvis opvarmes hurtigere i disse opbevaringskopper end i standardflasker eller -beholdere. Lad ikke børn lege med mindre dele eller gå/løbe, mens de bruger flasker eller kopper. Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn. Før hver brug skal produktet undersøges, og suttten skal trækkes i alle retninger. Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.

Før apparatet tages i brug

Skil alle dele ad, rengør og steriliser dem i kogende vand i 5 minutter eller ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator. Dette gøres af hensyn til hygiejnen.

Samling

Saml opbevaringskoppen ved at følge de trin, der er vist på billederne. Hvis du beslutter dig for at bruge opbevaringskopperne sammen med en sut, skal du sørge for, at suttten er trukket helt gennem skrueringen som vist på billedet.

Opbevaring af mælk og mad

Udmalket modernælk eller babymad kan opbevares i rensede, steriliserede og lukkede Philips Avent-opbevaringskopper i køleskabet i op til 4 dage eller i fryseren i op til 6 måneder. Skriv udløbsdatoen på bægert til opbevaring med en blyant eller marker. Frys aldrig modernælk ned igen, og tilføj aldrig frisk brystmælk til mælk, der allerede er frosset.

Rengøring og opbevaring

Rengør alle dele før hver brug af hensyn til hygiejnen. Skil alle delene ad efter hver brug, vask dem grundigt i varmt sæbevand, fjern alle madrester, og skyl delene grundigt. Steriliser delene ved hjælp af en Philips Avent-sterilisator eller i kogende vand i 5 minutter. Philips Avent-opbevaringsbægerne er velegnede til alle former for sterilisering. Søg for at vaske hænder grundigt, og sørg for, at overfladerne er rene, før de kommer i kontakt med steriliserede dele. Sørg for, at delene ikke rører siderne af gryden, når de steriliseres med kogende vand. Dette kan medføre uoprettelig deformation af, defekter i eller skade på produktet, som Philips ikke kan stilles til ansvar for. Fødevarefarvestoffer kan misfarve dele. Produktet kan vaskes i opvaskemaskine. Anbring ikke i opvarmet ovn. Undgå at bringe koppers dele i kontakt med overflader med antibakterielle rengøringsmidler eller rengøringsmidler, der indeholder silbemiddel. Vi anbefaler at udskifte sutter hver 3. måned. Opbevares i ren og tør tildækket beholder, når den ikke er i brug. Udsæt ikke suttten for direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske (steriliseringsvæske) i længere tid end anbefalet, da det kan svække suttten.

Kompatibilitet

Ekstra sutter kan købes separat. Besøg os på **www.philips.com/avent** for at få mere at vide om at vælge den rette sut til dit barn. Med adapteren til koppen er Philips Avent-opbevaringsbægeret kompatibelt med Philips Avent-brystpumpe, -skrueringe og -sutter i Natural- og Antikolik-serien.

Støtte

Hvis du brug for information eller support, bedes du besøge **www.philips.com/support**.

Deutsch

Allgemeine Beschreibung

Der Vorratsbecher ist ein Kunststoffbehälter mit einem auslaufsicheren Deckel, der zum Aufbewahren und Transportieren von Flüssigkeiten oder Speisen verwendet werden kann. Der Vorratsbecher ist Teil eines wiederverwendbaren Aufbewahrungssystems, das speziell für Mütter entwickelt wurde, um Muttermilch in einen Behälter abzupumpen und aus diesem auch zu füttern. Lesen Sie alle Anweisungen vor dem Gebrauch aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Produktverpackung für eine spätere Verwendung auf.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

ACHTUNG!

- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.

Es wird nicht empfohlen, Babynahrung und Babygetränke mit einer Mikrowelle zu erwärmen. Mikrowellen können wertvolle Nährstoffe in Speisen/Getränken zerstören und es können punktuell hohe Temperaturen entstehen. Wenn Sie sich für die Verwendung der Mikrowelle entscheiden, rühren Sie erwärmte Speisen/Getränke immer sorgfältig um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten und prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern. Stellen Sie nur den Behälter in die Mikrowelle, ohne den Deckel. Beachten Sie, dass sich Milch und Lebensmittel in diesen Vorratsbechern möglicherweise schneller erhitzen als in Standardflaschen oder -behältern. Erlauben Sie es Kindern nicht, mit Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen oder Bechern trinken. Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch. Prüfen Sie den Sauger vor jeder Verwendung und ziehen Sie ihn in alle Richtungen. Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.

Vor dem ersten Gebrauch

Nehmen Sie alle Teile auseinander, reinigen Sie sie und sterilisieren Sie die Teile, indem Sie sie 5 Minuten in kochendes Wasser legen, oder sterilisieren Sie mit einem Philips Avent Sterilisator. Dies dient zur sicheren Hygiene.

Zusammensetzen

Setzen Sie den Vorratsbecher wie in den Bildern dargestellt zusammen. Wenn Sie den Vorratsbecher mit einem Ernährungssauger verwenden, vergewissern Sie sich, dass der Ernährungssauger vollständig durch den Schraubring gezogen ist, wie in der Abbildung dargestellt.

Milch und Babynahrung aufbewahren

Abgepumpte Muttermilch oder Babynahrung kann in sauberen, sterilisierten und geschlossenen Philips Avent Vorratsbechern im Kühlschrank bis zu 4 Tage oder im Gefrierschrank bis zu 6 Monate aufbewahrt werden. Schreiben Sie das Abpumpdatum mit einem Bleistift oder Marker auf den Vorratsbecher. Frieren Sie Muttermilch niemals öfter als einmal ein, und geben Sie keine frische Muttermilch zu bereits gefrorener Muttermilch hinzu.

Reinigung und Aufbewahrung

Reinigen Sie alle Teile vor jedem Gebrauch, um Hygiene zu gewährleisten. Nehmen Sie nach jedem Gebrauch alle Teile auseinander, waschen Sie sie in warmem Seifenwasser ab, entfernen Sie Lebensmittelrückstände und spülen Sie sie gründlich ab. Sterilisieren Sie dann mit einem Philips Avent Sterilisator, oder legen Sie das Produkt 5 Minuten lang in kochendes Wasser. Die Philips Avent Vorratsbecher eignen sich für jede beliebige Sterilisierungsmethode. Waschen Sie sich gründlich die Hände und vergewissern Sie sich, dass die Oberflächen, auf die Sie die sterilisierten Einzelteile legen, sauber sind. Verhindern Sie während der Sterilisation mit kochendem Wasser, dass die Teile die Topfseite berühren. Dies kann definitive Produktverformungen, Mängel oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann. Lebensmittelfarben können Teile verfärbn. Dieses Produkt ist spülmaschinenfest. Legen Sie die Flasche nicht in einen heißen Ofen. Bringen Sie die Teile der Tasse nicht mit Scheuermitteln oder antibakteriellen Reinigungsmitteln in Berührung, und stellen Sie sie nicht auf Oberflächen ab, die mit diesen Mitteln behandelt wurden. Sie sollten den Flaschensauger alle 3 Monate austauschen. Bewahren Sie ihn in einem trockenen, sauberen Behälter mit Deckel auf, wenn Sie ihn nicht benutzen. Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) über der angegebenen Dauer hinaus belassen, da der Sauger dadurch beschädigt werden kann.

Kompatibilität

Ersatzsauger sind separat erhältlich. Um mehr über die Auswahl des richtigen Saugers für Ihr Baby zu erfahren, besuchen Sie uns unter **www.philips.com/avent**. Mit dem Adapter für Becher ist der Philips Avent Vorratsbecher mit Philips Avent Milchpumpen, Schraubringen und Flaschensaugern der Produktreihen Natural und Anti-colic kompatibel.

Support

Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte **www.philips.com/support**.

Eesti

Üldine kirjeldus

Säilitustass on lekkekindla kaanega plastanum, mida saab kasutada vedeliku või toidu säilitamiseks ja transportimiseks. Säilitustass on osa korduvkasutatavast säilitussüsteimist, mis on loodud spetsiaalselt emadele, et nad saaksid last toita samast anumast, kuhu nad rinnapiima pumpavad.

Enne kasutamist lugege hoolikalt kõiki juhiseid. Hoidke kasutusjuhend ja toote pakend edaspidiseks kasutamiseks alles.

Teie lapse ohutuse ja tervise huvides

HOIATUS!

- Pidev kontakt vedelikega, eriti mahlad või puuviljahapped, põhjustavad kaariese teket.
- Kontrollige enne toitmist alati toidu temperatuuri.
- Vähimategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja.
- Kui pudel ei ole kasutuses, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kinnitage toodet nõori, paela, pitsi ega riete külge. Kägistusoh!
- Ärge kasutage pudelilutti imemisluti asemel.
- Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all.

Beebi toidu ja jookide soojendamiseks ei ole soovitatav kasutada mikrolaineahju. Mikrolained võivad hävitada toidus või joogis väärtuslikke toitaineid ning põhjustada paiguti kõrget toidu temperatuuri. Kui otsustate kasutada mikrolaineahju, segage soojendatud toit/joogid alati väga hoolikalt läbi, et kuumus jaguneks ühtlaselt, ning kontrollige enne lapsele andmist toidu/joogi temperatuuri. Pange mikrolaineahju ainult tassi, ilma kaaneta. Pange tähele, et nendes säilitustassides võib piima ja toidu soojenemine toimuda kiiremini kui tavalistes pudelites või anumates. Ärge lubage lastel väikeste osadega mängida ega pudeli või tassiga ringi kõndida/joosta. Visake alati toitmiskorra lõpus järelejäanud piim minema. Kontrollige toitmislutti iga kord enne kasutamist ja ventage seda igas suunas. Vähimategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja.

Enne esimest kasutamist

Võtke kõik osad lahti, puhastage ja steriliseerige need, pannes need keevasse vette 5 minutiks või kasutades Philipsi Aventi sterilisaatorit. See tagab hügieenilisuse.

Kokku panemine

Pange säilitustass kokku, järgides piltidel näidatud samme. Kui kasutate säilitustassi koos toitmislutiga, veenduge, et toitmislutt on täielikult läbi kinnitusrõnga tõmmatud, nagu pildil näidatud.

Piima ja toidu säilitamine

Väljapumbatud rinnapiima või beebitoitu saab säilitada külmikus Philipsi Aventi puhastes desinfitseeritud ja suletud säilitustassides kuni 4 päeva või sügavkülmikus kuni 6 kuud. Kirjutage väljapumpamise kuupäev pliatsi või markeriga säilitustassile. Rinnapiima ei tohi uuesti külmutada ega lisada külmutatud piimale värsket rinnapiima.

Puhastamine ja hoiustamine

Hügieeni tagamiseks peske kõiki osi enne igit kasutust. Pärast iga kasutust võtke kõik osad lahti, peske neid soojas seebivesis, eemaldage kõik toidujäägid ja loputage põhjalikult. Seejärel steriliseerige, kasutades Philipsi Aventi sterilisaatorit, vi keetke 5 minutit. Philipsi Aventi säilitustasside steriliseerimiseks sobivad kõik steriliseerimisviisid. Enne steriliseeritud osade puudutamist peske korralikult käsi ja veenduge, et pinnad oleksid puhtad. Keeva veeiga steriliseerimise ajal ärge laske osadel puudutada poti seinu. See võib põhjustada toote pöördumatu deformeerumist, defekte või kahjusid, mille eest Philips ei vastuta. Toiduvärvid võivad osade värvi muuta. Seda toodet võib pesta nõudepesumasinas. Ärge asetage toodet kuumale pliidile. Ärge laske tassi osadel puutuda kokku antibakteriaalsete või abrasiivsete puhastusvahenditega ega pange tassi osaid pindadele, mis on niisuguse puhastusvahendiga koos. Soovitame toitmislutte vahetada iga 3 kuu tagant. Kui toitmislutti ei kasutata, hoidke seda puhtas ja kuivas kinnises anumas. Ärge jätke toitmislutti otsese päikesekiirguse või kuumuse kätte ning samuti mitte desinfitseerimisvahendisse (steriliseeriv lahus) soovitatust kauemaks, sest see võib lutti kahjustada.

Ühilduvus

Asendusluttid on saadaval eraldi. Lisateabe saamiseks beebi jaoks õige toitmisluti valimise kohta külastage meie saiti **www.philips.com/avent**. Adapteri abil saab Philipsi Aventi säilitustassi kasutada koos Philipsi Aventi rinnapumpade, kinnitusrõngaste ning Naturali ja koolikutevastase seeria toitmislutidega.

Tugi

Kui vajate teavet või abi, külastage veebilehte **www.philips.com/support**.

Español

Descripción general

El vaso de almacenamiento es un recipiente de plástico con una tapa hermética que se puede utilizar para guardar y transportar líquidos o alimentos. El vaso de almacenamiento forma parte de un sistema de almacenamiento reutilizable diseñado específicamente para que las madres puedan extraer leche materna y alimentar con ella desde el mismo recipiente.

Lea atentamente todas las instrucciones antes del uso. Conserve el manual de usuario y el embalaje del producto para futuras consultas.

Para la salud y la seguridad de su bebé

¡ADVERTENCIA!

- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlo a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
- Nunca usar la tetina como chupete.
- Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.

No se recomienda utilizar el microondas para calentar la comida o las bebidas del bebé. Las microondas pueden destruir nutrientes valiosos en alimentos/bebidas y pueden producir altas temperaturas localizadas. Si decide usar el microondas, tenga especial cuidado en remover los alimentos/bebidas calentados para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servir. Coloque solo el recipiente en el microondas, sin la tapa. Tenga en cuenta que la leche y los alimentos se pueden calentar más rápido en estos vasos de almacenamiento que en los biberones y recipientes estándar. No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones o vasos. Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma. Antes de cada uso, compruebe la tetina y tire de ella en todas direcciones. Desechar en los primeros signos de daño o rotura.

Antes de utilizarlo por primera vez

Desmonte todas las piezas, límpielas y luego esterilícelas hirviéndolas en agua durante 5 minutos o esterilícelas mediante un esterilizador Philips Avent. Esto se hace para garantizar la higiene.

Montaje

Monte el vaso de almacenamiento siguiendo los pasos que se muestran en las imágenes. Si decide utilizar el vaso de almacenamiento con una tetina, asegúrese de pasar la tetina completamente por el anillo roscado como se muestra en la imagen.

Almacenamiento de leche y comida

La leche materna o los alimentos para bebé se pueden almacenar en los vasos de almacenamiento Philips Avent limpios, esterilizados y cerrados en el frigorífico durante un máximo de 4 días o en el congelador durante un máximo de 6 meses. Escriba la fecha de extracción en el vaso de almacenamiento con un lápiz o rotulador. Nunca congele leche materna ni añada leche materna fresca a la leche ya congelada.

Limpieza y almacenamiento

Para garantizar la higiene, limpie todas las piezas antes de cada uso. Después de cada uso, desmonte todas las piezas, lávelas con agua jabonosa tibia, elimine cualquier residuo de alimentos y enjuague bien. A continuación, esterilice con un esterilizador Philips Avent o hierva durante 5 minutos. Los vasos de almacenamiento Philips Avent son aptos para todos los métodos de esterilización. Asegúrese de lavarse bien las manos y de que las superficies estén limpias antes de que entren en contacto con los componentes esterilizados. Durante la esterilización con agua hirviendo, evite que las piezas toquen las paredes del recipiente. Esto podría producir una deformación o un daño irreversibles en el producto de los que Philips no puede considerarse responsable. Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas. Este producto es apto para lavavajillas. No lo coloque en un horno caliente. No ponga las piezas del vaso en contacto con productos de limpieza abrasivos o antibacterianos ni sobre superficies con dichos productos. Recomendamos sustituir las tetinas cada 3 meses. Mientras no lo utilice, guárdelo en un recipiente limpio, seco y tapado. No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante (solución esterilizadora) durante más tiempo del recomendado; esto podría debilitar la tetina.

Compatibilidad

Hay disponibles tetinas de repuesto por separado. Si desea más información sobre cómo elegir la tetina adecuada para su bebé, visítenos en **www.philips.com/avent**. El vaso de almacenamiento Philips Avent, con su adaptador para el vaso, es compatible con los extractores de leche, los anillos roscados y las tetinas de las gamas Natural i Anti-colic.

Soporte

Si necesita información o asistencia, visite **www.philips.com/support**.

Français

Description générale

Le pot de conservation est un récipient en plastique doté d’un couvercle étanche qui peut être utilisé pour conserver et transporter du liquide ou des aliments. Le pot de conservation fait partie d’un système de stockage réutilisable permettant aux mamans de tirer leur lait et de nourrir leur enfant. Lisez attentivement toutes les instructions avant utilisation. Conservez le mode d’emploi et l’emballage du produit pour un usage ultérieur.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !

- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l’apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l’aliment avant de donner le biberon.
- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s’étouffer.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d’un adulte.

Il n’est pas recommandé d’utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer des aliments ou boissons pour bébé. Les micro-ondes peuvent détruire des nutriments précieux dans les aliments/boissons et entraîner des températures élevées localisées. Si vous décidez malgré tout d'utiliser le micro-ondes, prenez soin de mélanger les aliments/boissons chauffés afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et de vérifier la température avant de servir. Placez le récipient, sans couvercle, dans le micro-ondes. Le lait et les aliments peuvent chauffer plus vite dans ces pots de conservation que dans des biberons ou récipients standard. Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon ou une tasse. Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation. Avant chaque utilisation, examinez la tétine d'alimentation et étirez-la dans tous les sens. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.

Avant la première utilisation

Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les et stérilisez-les en les plongeant dans de l’eau bouillante pendant 5 minutes ou stérilisez-les à l’aide d’un stérilisateur Philips Avent pour une meilleure hygiène.

Assemblage

Assemblez le pot de conservation en suivant les étapes indiquées sur les images. Si vous décidez d'utiliser le pot de conservation avec une tétine, veillez à tirer complètement cette dernière à travers la bague d'étanchéité comme indiqué sur l'image.

Stockage du lait et des aliments

Vous pouvez stocker du lait maternel ou des aliments pour bébé dans des pots de conservation Philips Avent lavés, stérilisés et fermés au réfrigérateur pendant 4 jours maximum, ou au congélateur pendant 6 mois maximum. Écrivez la date sur le pot de conservation avec un crayon ou un marqueur. Ne recongelez jamais le lait maternel et n'ajoutez jamais de lait maternel frais au lait déjà congelé.

Nettoyage et rangement

Nettoyez toutes les pièces avant chaque utilisation pour garantir une bonne hygiène. Après chaque utilisation, démontez toutes les pièces avant nettoyage-les à l'eau chaude savonneuse, enlevez les résidus de nourriture et rincez-les soigneusement. Puis, stérilisez à l'aide d'un stérilisateur Philips Avent ou faites bouillir pendant 5 minutes. Les pots de conservation Philips Avent peuvent être stérilisés suivant n'importe quelle méthode de stérilisation. Veillez à bien vous laver les mains et à nettoyer les surfaces avant qu'elles n'entrent en contact avec les éléments stérilisés. Pendant la stérilisation à l'eau bouillante, empêchez les pièces de toucher la paroi de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou des déformations irréremédiables du produit, pour lesquels Philips ne peut être tenu responsable. Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces. Ce produit peut être nettoyé au lave-vaisselle. Ne placez pas le pot dans un four chaud. Ne placez pas les pièces du pot en contact avec des agents de nettoyage abrasifs ou antibactériens, ni sur des surfaces nettoyées à l'aide de ces produits. Nous vous recommandons de remplacer la tétine au bout de 3 mois. Lorsque vous ne l'utilisez pas, conservez-le dans un récipient sec et fermé. N'exposez pas directement la tétine à la lumière du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant (solution stérilisante) au-delà de la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser.

Compatibilité

Des tétines de rechange peuvent être achetées séparément. Pour en savoir plus sur le choix de la tétine adaptée à votre bébé, consultez notre site Web à l'adresse **www.philips.com/avent**. Avec l'adaptateur, le pot de conservation Philips Avent est compatible avec les tire-laits, les bagues d'étanchéité et les tétines Philips Avent des gammes Natural et Anti-colic.

Assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web **www.philips.com/support**.

Hrvatski

Općeniti opis

Čašica za spremanje plastična je posuda s nepropusnim poklopcem koja se može upotrebljavati za spremanje i prijenos tekućine ili hrane. Čašica za spremanje dio je sustava za višekratno spremanje posebno dizajniranog za majke da u nju mogu izdijeli mlijeko i poslije iz iste posude nahraniti bebu. Prije uporabe pažljivo pročitatje sve upute. Korisnički priručnik i pakiranje proizvoda čuvajte za buduću uporabu.

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!

- Kontinuirano i produženo pijenje može uzrokovati karijes.
- Uvijek provjerite temperature hrane prije hranjenja.
- Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti.
- Dijelove koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte pričvršćivati na kablove, vezice ili labave dijelove odjeće. Dijete se može ugušiti.
- Nikada nemojte koristiti sisač kao dudu varalicu.
- Uvijek koristite proizvod pod nadzorom odrasle osobe.

Uporaba mikrovalne pećnice ne preporučuje se za zagrijavanje hrane i napitaka za dojenčad. Mikrovalne pećnice mogu uništiti vrijedne hranjive sastojke hrane/napitaka i proizvesti lokalizirane visoke temperature. Ako odlučite upotrijebiti mikrovalnu pećnicu, obavezno promijenjajte hranu/piće kako bi se toplina ravnomjerno rasporedila i prije posluživanja provjerite temperaturu. Posudu stavite samo u mikrovalnu pećnicu, bez poklopca. Imajte na umu da se mlijeko i hrana mogu brže zagrijati u ovim čašicama za spremanje nego u standardnim bočicama ili posudama. Nemojte dopustiti djeci da se igraju s malim dijelovima ili hodaju/trče dok koriste bočice ili čašice. Uvijek bacite ostatke izdojenog mlijeka nakon hranjenja. Prije svakog korištenja provjerite proizvod i povucite dudu za hranjenje u svim smjerovima. Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti.

Prije prve uporabe

Rastavite sve dijelove, očistite ih i zatim sterilizirajte dijelove tako da ih stavite u prokjučalu vodu 5 minuta ili s pomoću Philips Avent sterilizatora. Time se osigurava higijena.

Sastavljanje

Sastavite čašicu za spremanje slijedeći korake prikazane na slikama. Ako odlučite upotrebljavati čašicu za spremanje sa sisačima za hranjenje, pobrinite se da je sisač za hranjenje u potpunosti provučen kroz navojni prsten kao što je prikazano na slici.

Spremanje mlijeka i hrane

Izdijeno majčino mlijeko i hrana za bebe mogu se pohraniti u čistim, steriliziranim i zatvorenim čašicama za spremanje Philips Avent u hladnjaku do 4 dana ili u zamrzivaču do 6 mjeseci. Olovkom ili markerom zapišite datum izdajanja na čašicu za spremanje. Izdijeno mlijeko nikada nemojte ponovo zamrzavati, a u već zamrznuto izdijeno mlijeko nikada nemojte dodavati svježe izdijeno mlijeko.

Čišćenje i spremanje

Prije svake uporabe operite sve dijelove kako biste osigurali higijenske uvjete. Nakon svake uporabe, rastavite sve dijelove, operite ih u toploj vodi sa sapunikom, uklonite sve ostatke hrane i temeljito isperite. Sterilizirajte s pomoću Philips Avent sterilizatora ili prokjučalom vodom 5 minuta. Čašice za spremanje Philips Avent pogodne su za sve načine sterilizacije. Temeljito operite ruč i provjerite jesu li površine čiste prije kontakta sa steriliziranim dijelovima. Sprječite da dijelovi dodiruju bočnu stranu posude tijekom sterilizacije kipućom vodom. To može izazvati trajno izobličenje, kvar ili oštećenje proizvoda za koje tvrtka Philips ne može preuzeti odgovornost. Boja hrane može obojiti dijelove. Ovak se proizvod može prati u stroju za pranje posuda. Nemojte stavljati u zagrišanu pećnicu. Dijelove čašice nemojte dodirivati abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje niti ih stavljati na površine na kojima se nalaze takva sredstva. Preporučujemo zamjenu sisača za hranjenje nakon 3 mjeseca. Kad se ne upotrebljava, pohranite u čistom i suhom, poklopljenom spremniku. Sisač za hranjenje nemojte odlagati na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline i nemojte je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (otopini za sterilizaciju) duže nego što se preporučuje jer je to može omeškati.

Kompatibilnost

Zamjenski sisači mogu se kupiti zasebno. Dodatne informacije o odabiru odgovarajućeg sisača za dojenčce nalaze se na našem web-mjestu **www.philips.com/avent**. Uz odgovarajući prilagodnik, čašica za spremanje Philips Avent kompatibilna je s izdajalicom Philips Avent, navojnim prstenima i sisačima za hranjenje iz asortimana proizvoda Natural i Anti-colic.

Podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite **www.philips.com/support**.

Italiano

Descrizione generale

Il vasetto conservalatte è un contenitore di plastica dotato di un coperchio a chiusura ermetica, che può essere utilizzato per il trasporto e la conservazione di liquidi o alimenti. Il vasetto conservalatte fa parte di un sistema di conservazione riutilizzabile, concepito specificamente per le mamme che desiderano estrarre il latte e darlo ai propri bimbi mediante lo stesso contenitore. Leggete attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso. Conservate il manuale dell'utente e la confezione del prodotto per eventuali riferimenti futuri.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

AVVERTENZA!

- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.
- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.

L'uso di un forno a microonde per riscaldare alimenti o bevande per neonati è sconsigliato. I forni a microonde potrebbero distruggere sostanze nutritive preziose di alimenti e bevande; inoltre potrebbero generare temperature elevate localizzate. Se decidete di utilizzare il forno a microonde, prestate molta attenzione nel mescolare alimenti e bevande riscaldati per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo uniforme e controllate la temperatura prima di servirli. Posizionate solo il contenitore nel forno a microonde, senza il coperchio.

Il latte e le pappe possono riscaldarsi più velocemente in questi vasetti conservalatte rispetto ai normali biberon o contenitori. Non consentite ai bambini di giocare con le parti di piccole dimensioni o di camminare/correre mentre usano i biberon o le tazze. Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata. Controllate il biberon prima di ogni utilizzo e tirate la tettarella da biberon in ogni direzione. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.

Primo utilizzo

Smontate tutte le parti, pulitele e quindi sterilizzatele immergendole in acqua bollente per 5 minuti o utilizzando uno sterilizzatore Philips Avent. In questo modo se ne garantisce l'igiene.

Montaggio

Montate il vasetto conservalatte seguendo la procedura illustrata nelle immagini. Se decidete di utilizzare il vasetto conservalatte con una tettarella da biberon, assicuratevi che questa sia completamente tirata attraverso la ghiera. come indicato nell'immagine.

Conservazione di latte e pappe

Il latte materno estratto e le pappe possono essere conservati nei vasetti conservalatte Philips Avent puliti, sterilizzati e chiusi all'interno del frigo per un massimo di 4 giorni o nel congelatore per un massimo di 6 mesi. Scrivete la data di estrazione sul vasetto conservalatte con una matita o un pennarello. Non ricongelate mai il latte materno né aggiungete latte materno fresco a latte già congelato.

Pulizia e immagazzinaggio

Pulite tutte le parti prima di ogni utilizzo per garantire l'igiene. Dopo ogni uso, smontate tutte le parti, pulitele con acqua calda e sapone, rimuovete eventuali residui di alimento e risciacquate accuratamente. Quindi sterilizzate con uno sterilizzatore Philips Avent o fate bollire per 5 minuti. I vasetti conservalatte Philips Avent sono adatti a tutti i metodi di sterilizzazione. Lavatevi le mani accuratamente e verificate che le superfici siano pulite prima di venire a contatto con le componenti sterilizzate. Durante la sterilizzazione con acqua bollente, prestate attenzione affinché le parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare deformazioni, difetti o danni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile. la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti. Questo prodotto è lavabile in lavastoviglie. Non inserite il prodotto in un forno caldo. Non mettete a contatto o appoggiate le parti del vasetto su superfici con sostanze abrasive o detersivi antibatterici. Si consiglia di sostituire le tettarelle da biberon ogni 3 mesi. Quando non lo utilizzate, riponetelo in un contenitore pulito ed asciutto coperto. Non lasciate la tettarella da biberon sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante (soluzione di sterilizzazione) più a lungo di quanto consigliato, poiché la tettarella potrebbe deteriorarsi.

Compatibilità

È possibile acquistare delle tettarelle sostitutive separatamente. Per ulteriori informazioni sulla scelta della tettarella appropriata per il bambino, visitate il sito **www.philips.com/avent**. Con l'apposito adattatore, il vasetto conservalatte Philips Avent è compatibile con i tiralatte Philips Avent e con le ghiere e le tettarelle da biberon delle gamme Natural e Anti-colic.

Assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate **www.philips.com/support**.

Latviešu

Vispārīgs apraksts

Uzglabāšanas trauciņš ir plastmasas trauks ar necaurlaidīgu vāku, ko var izmantot šķidruma vai pārtikas uzglabāšanai un transportēšanai.

Uzglabāšanas trauciņš ir daļa no atkārtoti lietojamās uzglabāšanas sistēmas, kas ir speciāli izstrādāts mātēm, lai šajā traukā varētu atslaukt mātes pienu un barot no tā.

Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus. Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu un produkta iepakojumu turpmākai izmantošanai.

Jūsu bērna drošībai un veselībai

BRĪDINĀJUMS!

- Nepārtraukta un pagarināta šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos.
- Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas.
- Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Neizmantotos piederumus turiet bērnam nepieejamā vietā.
- Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai valģas apgērba daļas. Bērns var noņņauties.
- Nekad nelietojiet knupišus mānekšu vietā.
- Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušā uzraudzībā.

Nav ieteicams izmantot mikroviļņu krāsnī zidaiņu pārtikas vai dzērienu uzsildīšanai. Mikroviļņi var iznīcināt vērtīgas barības vielas pārtikā/dzērienos, un dažās vietās var veidoties ļoti augsta temperatūra. Ja nolemjat izmantot mikroviļņu krāsnī, īpašu uzmanību pievērsiet tam, lai apmaisītu uzsildīto pārtiku/dzērienu, nodrošinot vienmērīgu siltuma sadali, un pirms pasniegšanas pārbaudiet temperatūru. Ievietojiet trauku mikroviļņu krāsnī tikai bez vāciņa. Jāņem vērā, ka piens un pārtika šajos uzglabāšanas trauciņos var sakarst ātrāk nekā standarta pudeļēs vai traukos. Nelaijiet bērniem rotaļlietas ar mazām detaļām, kā arī staigāt/skriet ar pudelīti lai krūzīti rokās. Vienmēr izmetiet krūts pienu, kas paliek pāri pēc barošanas. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos. Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.

Pirms pirmās lietošanas reizes

Izjauciet visas detaļas, notīriet tās un tad sterilizējiet detaļas, ievietojot tās vārošā ūdenī uz 5 minūtēm, vai sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci. Tādējādi tiks nodrošināta higiēna.

Salikšana

Salieciet kopā uzglabāšanas trauciņu, sekojot attēlos redzamajiem soļiem. Ja nolemjat uzglabāšanas trauciņu izmantot kopā ar barošanas knupīti, pārliecinieties, ka barošanas knupītis ir pilnībā izvilkts caur uzskrūvējamo gredzenu, kā parādīts attēlā.

Piena un pārtikas uzglabāšana

Atslauktu mātes pienu vai bērnu pārtiku ledusskapī var uzglabāt tiros, sterilizētos un aizvērtos Philips Avent uzglabāšanas trauciņos līdz 4 dienām vai saldētavā līdz 6 mēnešiem. Uzrakstiet piena atslaukšanas datumu uz uzglabāšanas traucina ar zīmuli vai marķieri. Nekad nesasaldējiet krūts pienu atkārtoti vai nepievienojiet svaigu krūts pienu jau sasaldētam krūts pienam.

Trīšanas un glabāšana

Pirms katras lietošanas notīriet visas detaļas, lai nodrošinātu higiēnu. Pēc katras lietošanas reizes izjauciet visas detaļas, nomazgājiet tās siltā ziepjuūdenī, noņemiet visas pārtikas paliekas un rūpīgi noskalojiet. Pēc tam sterilizējiet, izmantojot Philips Avent sterilizēšanas ierīci, vai vāriet 5 minūtes. Philips Avent uzglabāšanas trauciņus var sterilizēt, izmantojot visas sterilizēšanas metodes. Pirms saskares ar sterilizētām daļām ir rūpīgi jānomazgā rokas un virsmas, ar kurām daļas saskarsies. Sterilizējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai daļas nepieskaros katla malai. Citiādi var rasties neatgriezeniska izstrādājuma deformācija, defekti vai bojājumi, par kuriem Philips neuzņemas atbildību. Pārtikas krāsvielas var mainīt daļu krāsu. Šo izstrādājumu drīkst mazgāt trauku mazgājamajā mašīnā. Nelieciet sakarsētā cepeškrāsnī. Raugieties, lai trauciņa daļas nenonāktu saskarē ar vai netiktu novietotas uz abrazīviem vai antibakteriāliem trīšanas līdzekļiem. Mēs iesakām nomainīt barošanas knupišus ik pēc 3 mēnešiem. Kad neizmantojat, glabājiet tīrā un sausā noslēgtā konteinērā. Nepakļaujiet barošanas knupīti tiešu saules staru vai karstuma iedarībai un neatstājiet dezinfekcijas (sterilizācijas) šķidumā ilgāk par ieteicamo laiku, pretējā gadījumā knupiša daļas var sabojāties.

Saderība

Nomaināms knupišs iespējams iegādāties atsevišķi. Lai uzzinātu vairāk par pareizā knupiša izvēli savam mazulim, apmeklējiet mūsu vietni **www.philips.com/avent**. Philips Avent uzglabāšanas trauciņš kopā ar trauciņa adapteri ir saderīgs ar Philips Avent piena sūkņiem, uzskrūvējamiem gredzeniem un Natural un pretkoliku barošanas knupišiem.

Atbalsts

Jā jums nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzim, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support**.

Lietuviškai

Bendrasis aprašymas

Skysčiams ir maistui transportuoti skirtas laikymo puodelis – tai plastikinis indas su nepralaidžiu dangteliu.

Laikymo puodelis yra daugkartinio naudojimo laikymo sistemos dalis. Jis specialiai sukurtas motinoms, norinčioms nutraukti motinos pieną ir juo paitinti iš to pačio indo.

Prieš naudojimą atidžiai perskaitykite visas instrukcijas. Pasilikite naudojimo instrukciją ir gaminio pakuotę, kad galėtumėte panaudoti ateityje.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

ĮSPĖJIMAI!

- Nuolatinis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduoni.
- Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą.
- Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.
- Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
- Niekada nerškite juostelių, virvelių, kaspinėlių ar kilpų, nes vaikas gali pasismaugti.
- Niekada nenaudokite maitinimui skirto čiulptuko kūdikiui nuraminti.
- Šį gaminį vadoja naudokite suaugusiems ir prižiūrint.

Nerekomenduojama šildyti kūdikių maisto ar gėrimų mikrobangų krosnelėje. Mikrobangos gali sunaikinti svarbias maisto ir gėrimų maistines medžiagas bei gali sukelti lokalizuotą aukštą temperatūrą. Jei nuspręsite naudoti mikrobangų krosnelę, itin kruopščiai išmaišykite pašildytą maistą ir (arba) gėrimus, kad pasiskirstytų tolygiai, ir prieš patiekdami patikrinkite temperatūrą. Į mikrobangų krosnelę dėkite tik indą be dangčio. Atkreipkite dėmesį, kad pienas ir maistas šiuose laikymo puodeliuose gali įkaisti greičiau nei standartiniuose buteliuose ar induose. Neleiskite vaikams žaisti smulkiosios detalėmis ar valikščio / bėgioto geriant iš buteliuko ar puodelio. Po maitinimo likusį motinos pieną visuomet išpilkite. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite ir patraukite čiulptuką visomis kryptimis. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.

Prieš naudojimą pirmą kartą

Išmontuokite, išvalykite ir sterilizuokite visas dalis, panardindami jas 5 min. į verdantį vandenį arba sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą. Tai skirta higienai užtikrinti.

Surinkimas

Surinkite laikymo puodelį vadovaudamiesi paveikslėliuose nurodytais veiksmais. Jei nuspręsite naudoti laikymo puodelį su maitinimo čiulptuku, įsitinkinkite, kad jis iki galo ištrauktas per užsakamą žiedą, kaip parodyta paveikslėlyje.

Pieno ir maisto laikymas

Nutrauktas motinos pienas ar kūdikio maistas gali būti laikomas išvalytuose, sterilizuotuose ir uždarytuose „Philips Avent“ laikymo puodeliuose, šaldytuve iki 4 dienų arba šaldiklyje iki 6 mėnesių. Užrašykite pieštuku arba žymekliu ant laikymo puodelio nutraukimo datą. Niekada pakartotinai neužšaldykite motinos pieno ir nepridėkite šviežio motinos pieno į užšaldytą.

Valymas ir saugojimas

Išvalykite visas dalis prieš naudojimą, kad užtikrintumėte higieną. Po kiekvieno naudojimo išmontuokite visas dalis, nuplaukite šilame muiluotame vandenyje, pašalinkite visus maisto likučius ir tinkamai praskalaukite. Tada sterilizuokite naudodami „Philips Avent“ sterilizavimo įtaisą arba virinkite 5 min. „Philips Avent“ laikymo puodelius galite sterilizuoti įvairiais būdais. Prieš imdami sterilizuotas dalis įsitinkinkite, kad tinkamai nusiplovėte rankas ir pavišiai yra švarūs. Kai sterilizuojate karštame vandenyje, neleiskite dalims liesti puodo kraštų. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją, defektą ar apgadinimą; už tai „Philips“ atsakomybės nepripisima. Maistiniai dažai gali pakeisti dalių spalvą. Šį produktą galima plauti indaplovėje. Nėdėkite į įkaitintą orkaitę. Nėdėkite puodelio dalių į vietas ar ant paviršių, kuriuose yra šdinančių ar antibakterinių valymo priemonių likučių. Rekomenduojame keisti maitinimo čiulptukus kas 3 mėn. Kai nenaudojate, laikykite švarioje ir sausoje uždengtoje talpykloje. Nepalikite maitinimo žinduko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje ir nepalikite dezinfekante priemonėje (sterilizavimo tirpale) ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali susilpninti čiulptuką.

Suderinamumas

Atsarginius čiulptukus galima įsigyti atskirai. Norėdami daugiau sužinoti apie kūdikiui tinkamo čiulptuko pasirinkimą, apsilankykite **www.philips.com/avent**. Naudojant puodelio adapterį „Philips Avent“, laikymo puodelį galima derinti su „Philips Avent“ pientraukiais, užsukamais žiedais ir „Natural“ ir „Anti-colic“ maitinimo čiulptukais.

Palaikymas

Jei reikia informacijos ar palaikymo, apsilankykite **www.philips.com/support**.

Magyar

Általános leírás

A tárolópohár egy szivárgásmentes fedéllel ellátott műanyag tartály, amely étel vagy ital tárolására és szállítására használató. A tárolópohár egy újrahasználható tárolórendszer része, amelyet kifejezetten arra terveztek, hogy közvetlenül le lehessen bele fejni, majd ugyanaból a tárolóból adagolni az anyatejet. Használat előtt olvassa el figyelmesen az összes utasítást. Őrizz meg a használati útmutatót és a termék csomagolását arra az esetre, ha később szüksége lenne rájuk.

A gyermeke biztonságáa és egészsége érdekében

FIGYELEM!

- A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szivása fogszuvasodást okoz.
- Étetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobjja el.
- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.
- Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat.
- Soha ne használja az etetőgumit cumiként.
- Mindig felnött felügyelete mellett használja ezt a terméket.

Bébiételt és babaítalt nem ajánlott mikrohullámmal felmelegíteni. A mikrohullámok lebonthatják az ételekben és italokban lévő értékes tápanyagokat, illetve bizonyos pontokon túlmelegíthetik az ételeket és az italokat. Ha úgy dönt, hogy mikrohullámú sütőt használ, az egyenletes hőeloszlás érdekében mindig keverje meg a megmelegített ételt/italt, és ellenőrizze a hőmérsékletét tálalás előtt. A tárolópohár a fedele nélkül tegye mikrohullámú sütőbe. Jó tudni, hogy a tej és az étel gyorsabban felmelegedhet ezekben a tárolópoharakban, mint a normál palackokban és tartályokban. Ne engedje, hogy gyermeke a termék kisebb részével játszzanak, illetve hogy az üveget vagy az itatót járás vagy futás közben használják. Mindig öntse ki az etetésék végén megmaradt anyatejet. Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan az etetőcumit, és húzogassa meg minden irányba. Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobjja el.

Teendők az első használat előtt

Szedje szét az összes alkatrészt, és főzze ki őket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent gőzsterilizálót a sterilizálásukhoz. Ezzel biztosíthatja a higiénikus használatot.

Összeállítás

Szerelje össze a tárolópoharat a képeken látható lépéseket követve. Ha úgy dönt, hogy a tárolópoharat cumival használja, ezt teljesen húzza át a csavaros gyűrűn, amint a képen látható.

Tej- és ételtárolás

A megtszitított, fertőtlenített és lezárt Philips Avent tárolópoharakban lefejt anyatej és babaétel a hűtőszekrényben akár 4 napig vagy a fagyaszóban akár 6 hónapig tárolható. Ceruzával vagy alkoholos filccel írja fel a lefejés dátumát a tárolópoharra. Soha ne fagyassza újra az anyatejet, illetve soha ne adjon friss anyatejet a már lefagyaszott tejhez.

Tisztítás és tárolás

A higiénia érdekében használat előtt mindig tisztítsa meg az összes alkatrészt. Minden használat után teljesen szerelje szét a terméket, és mossa el az összes alkatrészt meleg szappanos vízzel, távolítsa el az ételmaradékokat, majd öblítsen át mindent alaposan. Ezután sterilizálja az alkatrészeket forrásban lévő vízben 5 percig, vagy használjon Philips Avent sterilizálót. A Philips Avent tárolópoharak bármilyen fertőtlenítő eljárással tisztíthatók. Alaposan mosson kezét, és ügyeljen arra, hogy a fertőtlenített tartozékokkal érintkező felületek is tiszták legyenek. A forró vizet fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradóan deformálódhat, sérülhet vagy meghibásodhat, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget. Az ételszínézékek hatására az alkatrészek elszíneződhetnek. A termék mosogatógépben is tisztítható. Ne tegye sütőbe. Ügyeljen arra, hogy a tárolópohár részél ne érintkezzenek dörzsztással vagy antibakteriális tisztítószerekkel, illetve ne tegye őket olyan felületekre, amelyeket ilyenekkel tisztít. Az etetőcumikat 3 havonta ajánlott kicserélni. Amikor nem használja a mellbimbóvédőt, tárolja egy tiszta és száraz fedeles tárolóban. Ne hagyja az etetőcumit közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében, illetve ne hagyja fertőtlenítőszerben (sterilizálófolyadékban) a javasoltnál hosszabb ideig, mert ez gyengíti az anyagát.

Kompatibilitás

Pótcumik külön vásárolhatók. A **www.philips.com/avent** oldalon talál további információt a baba számára megfelelő etetőcumik kiválasztásáról. A poháradapterrel ellátott Philips Avent tárolópohár kompatibilis a Natural és Anti-colic termékszáladba tartozó Philips Avent mellszívókkal, csavaros gyűrűkkel és cumikkal.

Támogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a **www.philips.com/support** weboldalra.

Nederlands

Algemene beschrijving

De bewaarbeker is een kunststof reservoir met een lekvrij deksel waarin u vloeistof of voedsel kunt bewaren en transporteren. De bewaarbeker maakt deel uit van een bewaarsysteem met herbruikbare componenten. Dit is speciaal ontworpen voor moeders om afgekoelde moedermelk in te bewaren en van daaruit de baby te voeden. Lees vóór gebruik alle instructies zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze zo nodig op een later tijdstip kunt raadplegen.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind

WAARSCHUWING!

- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.

Het wort afgeraden om eten en drinken voor uw baby te verwarmen in een magnetron. De microgolven van de magnetron kunnen ertoe leiden dat belangrijke voedingstoffen verloren gaan en voedsel ongelijkmatig opwarmen. Als u toch een magnetron gebruikt, let er dan op dat u opgewarmd voedsel/drank altijd goed doorroert zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld. Controleer de temperatuur voordat u het voedsel of de drank opdient. Plaats alleen de beker zelf in de magnetron, zonder het deksel. Houd er rekening mee dat melk en voedsel in deze opslagbekers sneller kunnen opwarmen dan in standaardflessen of -reservoirs. Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles of beker drinken. Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg. Inspecteer product voor elk gebruik en trek speen in alle richtingen. Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.

Vóór het eerste gebruik

Neem de hele beker uit elkaar en reinig de onderdelen. Steriliseer ze daarna door ze 5 minuten in kokend water onder te dompelen of gebruik de Philips Avent-sterilisator. Dit om de hygiëne te waarborgen.

In elkaar zetten

Zet de opslagbeker in elkaar volgens de stappen in de afbeeldingen. Als u de opslagbeker wilt gebruiken met een speen, let er dan op dat de speen volledig door de Schroefring is getrokken, zoals weergegeven in de afbeelding.

Melk en voedsel bewaren

U kunt afgekoelde moedermelk en voedsel bewaren in gereinigde, gesteriliseerde en afgesloten Philips Avent-bewaarbekers: maximaal 4 dagen in de koelkast of maximaal 6 maanden in de diepvries. Noteer met een potlood of stift de datum waarop de melk is afgekoeld op de bewaarbeker. Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in en voeg geen verse moedermelk toe aan reeds bevroren melk.

Schoonmaken en opbergen

Uit oogpunt van hygiëne moet u alle onderdelen vóór elk gebruik reinigen. Neem na elk gebruik alle onderdelen uit elkaar, was ze in warm water met afwasmiddel, verwijder alle voedingsresten en spoel ze grondig af. Steriliseer de onderdelen vervolgens met Philips Avent-sterilisator of kook ze gedurende 5 minuten. De Philips Avent-bewaarbekers zijn geschikt voor alle sterilisatiemethoden. Was uw handen grondig en zorg dat oppervlakken schoon zijn voordat u er gesteriliseerde onderdelen op legt. Zorg er tijdens het desinfecteren met kokend water voor dat de onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en defecten of schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden. De onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in de voeding. Dit product is vaatwasmachinebestendig. Plaats het product niet in een verwarmde oven. Laat de onderdelen van de beker geen contact maken met en plaats ze niet op oppervlakken met schurende of antibacteriële reinigingsmiddelen. Het wort geadviseerd de spenen te vervangen na 3 maanden. Bewaar de beker in een schone en droge, afgesloten container wanneer u deze niet gebruikt. Laat een speen nooit in direct zonlicht of warmte liggen, en laat een speen nooit langer dan aanbevelen in ontsmettingsmiddel (sterilisatievloeistof) liggen, aangezien de kwaliteit van de speen hierdoor kan afnemen.

Compatibiliteit

Vervangende spenen zijn apart verkrijgbaar. Als u meer informatie wilt over hoe u de juiste speen kiest voor uw baby, gaat u naar **www.philips.com/avent**. Met de bekeradapter is de Philips Avent-opbergbeker compatibel met Philips Avent borstkolven, Schroefringen en spenen uit de series Natural en Anti-colic.

Ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar **www.philips.com/support**.

Norsk

Generell beskrivelse

Oppbevaringskoppen er en plastbeholder med tett lokk som kan brukes til oppbevaring og transport av væske eller mat. Oppbevaringskoppen inngår i et genbrukt bart oppbevaringssystem som er designet spesifikt for å gi mødre mulighet til å pumpe morsmelk i samme beholder som babyen deretter mates fra. Les nøye alle instruksjoner før bruk. Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasjen til senere bruk.

For barnets sikkerhet og helse

ADVARSEL!

- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte.
- Kontroller alltid temperatur på maten før mating.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snørebånd eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.
- Bruk aldri flaskesmokken som smock.
- Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne.

Det er ikke anbefalt å bruke en mikrobølgeovn for å varme opp babymat eller drikk. Mikrobølger kan ødelegge verdifulle næringsstoffer i mat/drikke samt gi lokaliseret høye temperaturer. Hvis du bestemmer deg for å bruke mikrobølgeovn, vær påpasselig med å røre i den oppvarmede maten/drikken for å sørge for jevn varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering. Sett bare beholderen i mikrobølgeovnen, uten lokket. Vær oppmerksom på at melk og mat kan bli varmet opp raskere i disse oppbevaringskoppene enn i standardflasker eller -beholdere. Ikke la barn leke med små deler eller gåløpe med flasker eller kopper. Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet. Undersøk før hvert bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhet.

Før bruk første gang

Ta fra hverandre samtlige deler, rengjør og deretter steriliser dem ved å la dem ligge i kokende vann i 5 minutter eller ved å bruke et Philips Avent-steriliseringsapparat. Dette øker hygienen.

Sette sammen flasken

Sett sammen oppbevaringskoppen ved å følge trinnene på bildene. Hvis du velger å bruke oppbevaringskoppen med en flaskesmokk, må du passe på at smokken trekkes helt gjennom skrueringen som vist på bildet.

Oppbevaring av melk og mat

Morsmelk eller babymat kan oppbevares i rene, steriliserte og lukkede Philips Avent-oppbevaringskopper i opptil 4 dager i kjøleskap eller i opptil 6 måneder i fryser. Skriv holdbarhetsdatoen med blyant eller merkepenn på oppbevaringskoppen. Ikke frys ned brystmelk på nytt eller hell ny brystmelk over i brystmelk som allerede er frossen.

Rengjøring og oppbevaring

Rengjør alle deler før hver bruk for å sikre god hygiene. Etter hvert bruk, tar du fra hverandre alle deler, vasker dem i varmt såpevann, fjerner eventuelle matrester og skyller godt. Steriliser deretter ved hjelp av et Philips Avent-steriliseringsapparat eller gjennom koking i 5 minutter. Philips Avent-oppbevaringskoppene er egnet til alle former for sterilisering. Sørg for at du vasker hendene grundig, og at overflatene er rene før de kommer i kontakt med steriliserte deler. Pass på under sterilisering med kokende vann at delene ikke berører sidene på kasserollen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, defekt eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for. Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av deler. Produktet tåler oppvaskmaskin. Ikke plasser produktet i en varm ovn. Ikke la koppdelene komme i kontakt med overflater som er vasket med skurende eller antibakterielle rengjøringsmidler. Vi anbefaler at du bytter flaskesmokkene hver 3. måned. Oppbevarer i en ren og tørr tildekket beholder når den ikke er i bruk. Ikke la flaskesmokkene ligge i direkte sollys, varme eller desinfiseringsmiddel (steriliseringsløsning) lenger enn det som er anbefalt, da smokken ellers kan bli skadet.

Kompatibilitet

Ekstra smokker fås separat. Hvis du vil ha mer informasjon om å velge riktig smokk for babyen din, kan du besøke **www.philips.com/avent**. Med adapteren til koppen er Philips Avent-oppbevaringskoppen kompatibel med Philips Avent-brystpumper, -skrueringer og -flaskesmokker i Natural- og Antikolikk-serien.

Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til **www.philips.com/support**.

Polski

Opis ogólny

Pojemnik do przechowywania to plastikowy pojemnik ze szczelną pokrywką, który może służyć do przechowywania i przenoszenia płynów lub żywności. Pojemnik do przechowywania jest częścią zestawu wielokrotnego użytku zaprojektowanego specjalnie dla mam. Umożliwia on odciąganie pokarmu oraz karmienie dziecka z tego samego pojemnika.

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachowaj instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!

- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przez karmieniem.
- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.

Nie zaleca się podgrzewania pokarmów i napojów dla dzieci w kuchence mikrofalowej. Mikrofałe mogą niszczyć cenne substancje odżywcze w pokarmie/napojach, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeśli zdecydujesz się na użycie kuchenki mikrofalowej, zwróć szczególną uwagę, by wymieszać podgrzany pokarm/napój, aby zapewnić równomierne rozprzawienie ciepła, i sprawdź temperaturę przed podaniem. Do kuchenki mikrofalowej można wkładać tylko pojemnik bez pokrywy. Należy pamiętać, że mleko i żywność mogą nagrzewać się szybciej w pojemnikach do przechowywania niż w standardowych butelkach lub pojemnikach. Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani biegać z butelką lub kubkiem. Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan produktu i rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.

Przed pierwszym użyciem

Rozmontuj wszystkie części, umyj je, a następnie wysterylizuj, wygotowując je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub korzystając ze sterylizatora Philips Avent. Ma to zapewnić odpowiedni poziom higieny.

Montaż

Zmontuj pojemnik do przechowywania zgodnie z instrukcjami pokazanymi na rysunkach. Jeśli zdecydujesz się na użycie pojemnika do przechowywania ze smoczkami do karmienia, upewnij się, że smoczek jest całkowicie przeciągnięty przez pierścień mocujący, jak pokazano na rysunku.

Przechowywanie mleka i jedzenia

Odcignięty pokarm lub jedzenie dla dziecka można przechowywać w czystych, zdezynfekowanych i zamkniętych pojemnikach do przechowywania Philips Avent w lodówce przez maksymalnie 4 dni albo w zamrażarce przez maksymalnie 6 miesięcy. Zapisz datę odcignięcia na pojemniku ołówkiem lub markerem. Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego odcigniętego pokarmu ani nie dodawaj świeżo odcigniętego pokarmu do już zamrożonego.

Czyszczenie i przechowywanie

Przed każdym użyciem należy wyčyszczyć wszystkie części, aby zapewnić higienę. Po każdym użyciu rozmontuj wszystkie części, umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, usuń wszelkie osady z resztek jedzenia i dokładnie opłucz. Następnie wysterylizuj za pomocą sterylizatora Philips Avent lub wygotowując je przez 5 minut. Pojemniki do przechowywania Philips Avent nadają się do sterylizacji wszystkimi metodami. Przed użyciem wysterylizowanych elementów dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której chcesz te elementy ułożyć. Podczas sterylizacji we wrzącej wodzie uważaj, aby części nie dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części. Ten produkt można myć w zmywarce. Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku. Nie umieszczaj komponentów pojemnika bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczzone środkami ściernymi bądź antybakteryjnymi ani nie dopuszczaj do zetknięcia się komponentów z takimi powierzchniami. Zaleca się wymianę smoczków do karmienia co 3 miesiące. Nieużywane ochraniacze należy przechowywać w czystym i suchym pojemniku pod przykryciem. Nie zostawiaj smoczków w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj smoczków w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie smoczka.

Zgodność

Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Więcej informacji na temat wyboru odpowiedniego smoczka dla dziecka znajdziesz na stronie internetowej **www.philips.com/avent**. Specjalna nakrętka umożliwiała wykorzystanie pojemnika do przechowywania Philips Avent w połączeniu z laktatorami Philips Avent, pierścieniami mocującymi i smoczkami do karmienia serii Natural i serii antykolkowej.

Pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę **www.philips.com/support**.

Português

Descrição geral

O copo de armazenamento é um recipiente de plástico com uma tampa estanque que pode ser utilizado para armazenar e transportar líquidos ou alimentos. O copo de armazenamento faz parte de um sistema de armazenamento reutilizável especificamente concebido para as mães guardarem o leite materno extraído e alimentarem o bebé.

Leia todas as instruções atentamente antes de utilizar. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

Para a segurança e saúde da sua criança

ADVERTÊNCIA!

- A sucção continua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Manter todos os componentes que não usar for a do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
- Nunca utilizar uma teta de biberão como se fosse uma chupeta.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.

Não é recomendável utilizar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas de bebés. Os micro-ondas podem destruir alguns nutrientes importantes dos alimentos e das bebidas, e produzir temperaturas elevadas localizadas. Se decidir utilizar o micro-ondas, tenha especial cuidado e mexa os alimentos e as bebidas aquecidos para assegurar uma distribuição uniforme do calor, verificando a temperatura antes de servir. Coloque apenas o recipiente no micro-ondas, sem a tampa. Tenha em atenção que o leite e os alimentos podem aquecer mais rapidamente nestes copos de armazenamento do que em biberões ou recipientes normais. Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões ou copos. Elimine sempre qualquer leite materno que sobre. Examine antes de cada utilização e puxe a teta em todas as direções. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.

Antes da primeira utilização

Desmonte todas as peças, lave-as e esterilize-as em água a ferver durante 5 minutos ou utilize um esterilizador Philips Avent. Isto é para garantir a higiene.

Montagem

Monte o copo de armazenamento seguindo os passos ilustrados nas imagens. Se decidir utilizar o copo de amazenamento com uma teta de alimentação, certifique-se de que a teta de alimentação é totalmente puxada através do anel roscado, como ilustrado na imagem.

Armazenamento de leite e comida

O leite materno extraído ou os alimentos para bebé podem ser guardados em copos de armazenamento Philips Avent lavados, esterilizados e fechados, e colocados no frigorífico durante um período máximo de 4 dias ou no congelador durante um período máximo de 6 meses. Escreva a data da extração no copo de armazenamento com um lápis ou marcador. Nunca volte a congelar leite materno nem adicione leite materno fresco a leite materno já congelado.

Limpeza e arrumação

Lave todas as peças antes de cada utilização para garantir a higiene. Após cada utilização, desmonte todas as peças, lave-as em água morna com detergente, remova os resíduos de alimentos e passe-as por água corrente. Em seguida, esterilize com um esterilizador Philips Avent ou em água a ferver durante 5 minutos. Os copos de armazenamento Philips Avent são adequados para todos os métodos de esterilização. Certifique-se de que lava cuidadosamente as mãos e que as superfícies estão limpas antes de qualquer contacto com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água a ferver, evite que as peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações, defeitos ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças. Este produto pode ser lavado na máquina de lavar loiça. Não coloque num forno aquecido. Não coloque as peças do copo em contacto ou sobre superfícies com agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos. Recomendamos a substituição das tetinas a cada 3 meses. Se o produto não estiver a ser utilizado, armazene-o num recipiente limpo, seco e tapado. Não deixe as tetinas expostas ao calor ou à luz solar direta, nem as deixe mergulhadas em desinfetante (solução de esterilização) durante períodos de tempo superiores aos recomendados, uma vez que isso poderá danificar a teta.

Compatibilidade

Estão disponíveis tetinas de substituição em separado. Para saber como escolher a teta ideal para o seu bebé, visite **www.philips.com/avent**. Com o adaptador para copo, o copo de armazenamento Philips Avent é compatível com tetinas de alimentação, anéis roscados e bombas tira-leite Philips Avent das gamas Natural e Anti-colic.

Assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite **www.philips.com/support**.

Português do Brasil

Descrição geral

O copo de armazenamento é um recipiente plástico com tampa rosqueável que pode ser usado para armazenar e transportar líquidos ou alimentos. O copo de armazenamento é uma parte de um sistema de armazenamento reutilizável projetado especificamente para que as mães extraiam o leite materno e o abastecam com o mesmo recipiente.

Leia todas as instruções cuidadosamente antes de usá-lo. Guarde o manual do usuário e a embalagem do produto para consultas futuras.

Para a saúde e segurança do seu bebê

AVISO!

- A sucção contínua e prolongada de fluidos pode causar enfraquecimento dos dentes.
- Sempre verifique a temperatura do alimento antes de dá-lo ao bebê.
- Aos primeiros sinais de dano ou desgaste, descarte-o imediatamente.
- Mantenha os componentes não utilizados fora do alcance das crianças.
- Nunca os prenda em cordas, fitas, laços ou partes soltas da roupa. Isso pode estrangular a criança.
- Nunca use o bico como chupeta.
- O produto deve ser usado sempre sob a supervisão de um adulto.

Não é recomendável usar um micro-ondas para aquecer alimentos ou bebidas do bebê. As micro-ondas podem destruir nutrientes valiosos em alimentos/bebidas e produzir altas temperaturas localizadas. Se você decidir usar o micro-ondas, tenha cuidado redobrado para mexer alimentos/bebidas aquecidas para garantir a distribuição uniforme de calor e verifique a temperatura antes de servir. Coloque o recipiente no micro-ondas sem a tampa. Lembre-se de que o leite e os alimentos podem aquecer mais rapidamente nestes copos de armazenamento do que em mamadeiras ou recipientes padrão. Não deixe o bebê brincar com peças pequenas ou andar/correr com o copo ou a mamadeira na mão. Sempre jogue fora o leite materno que sobrar após amamentar o bebê. Examine o produto antes de usá-lo, esticando o bico em todas as direções. Aos primeiros sinais de dano ou desgaste, descarte-o imediatamente.

Antes da primeira utilização

Desmonte todas as partes, limpe e esterilize-as, colocando-as em água fervente por 5 minutos ou com um esterilizador Philips Avent. Esse procedimento visa garantir a higiene.

Montagem

Monte o copo de armazenamento seguindo as etapas mostradas nas imagens. Se você decidir usar o copo de armazenamento com um bico, certifique-se de que o bico esteja totalmente puxado pelo anel de rosca, conforme mostrado na imagem.

Armazenamento de leite e alimentos

É possível armazenar alimento para bebês e leite materno em copos de armazenamento Philips Avent higienizados, dentro do refrigerador, por até 12 horas ou no congelador por até 15 dias. Escreva a data da extração no copo de armazenamento com um lápis ou marcador. Nunca congele novamente o leite materno descongelado nem adicione leite materno fresco ao leite já congelado.

Limpeza e armazenamento

Limpe todas as partes antes de cada uso para garantir a higiene. Após cada uso, desmonte todas as partes, lave com água morna e sabão, remova todos os resíduos de alimentos e enxágue bem. Em seguida, coloque em um esterilizador Philips Avent ou deixe ferver por 5 minutos. Os copos de armazenamento Philips Avent são adequados para todos os métodos de esterilização. Lave bem as mãos e verifique se as superfícies estão limpas antes do contato com os componentes esterilizados. Durante a esterilização com água fervente, evite que as partes encostem na lateral da panela. Isso pode causar deformação, defeito ou dano irreversível ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza. A coloração dos alimentos pode manchar as peças. Este produto pode ser colocado em lava-louças. Não coloque em forno aquecido. Não coloque as partes do copo em contato ou em superfícies com agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos. Recomenda-se trocar o bico a cada 3 meses. Quando não estiver utilizando, armazene em um recipiente limpo e seco. Não deixe o bico em locais expostos à luz solar direta ou ao calor, nem imerso em desinfetante (solução esterilizadora) por muito tempo, pois pode haver desgaste.

Compatibilidade

Bicos para troca estão disponíveis separadamente. Para saber mais sobre como escolher o bico certo para o seu bebê, visite-nos em **www.philips.com/avent**. Com o adaptador para xicara, o copo de armazenamento Philips Avent é compatível com as bombas de leite, os anéis de rosca e os bicos das linhas Natural e Anticólica Philips Avent.

Suporte

Caso você precise de informações ou suporte, acesse **www.philips.com/support**.

Română

Descriere generală

Ceașca pentru păstrare este un recipient de plastic cu un capac etanș, care poate fi utilizat pentru a păstra și transporta lichide sau alimente. Ceașca pentru păstrare face parte dintr-un sistem de păstrare reutilizabil, proiectat special pentru mămici în vederea extragerii laptelui matern și hrănirii bebelușului cu ajutorul aceuiași recipient.

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de utilizare. Păstrați manualul de utilizare și ambalajul produsului pentru consultarea ulterioară.

Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră

AVERTIZARE!

- Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauză degradarea dinților.
- Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.
- Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsați componentele înafară de uz la îndemâna copiilor.
- Nu legați niciodată de corzi, panglic, șireturi sau părți de îmbrăcămintе volante. Copilul poate fi strangulat.
- Nu folosiți niciodată biberon de hrănire ca suzetă.
- Utilizați întotdeauna acest produs cu supraveghere de adult.

Nu este recomandată utilizarea cuptorului cu microunde pentru încălzirea mâncării sau a băuturilor bebelușilor. Microundele pot distruge anumiți nutrienți importanți din alimente și băuturi și pot produce temperaturi ridicate localizate. Dacă decideți să folosiți cuptorul cu microunde, aveți o grijă deosebită să amestecați alimentele sau băuturile încălzite, pentru a asigura distribuția uniformă a căldurii, și să verificați temperatura înainte de servire. Introduceți doar recipientul în cuptorul cu microunde, fără capac. Rețineți că laptele și alimentele se pot încălzi mai repede în aceste cești pentru păstrare decât în biberonoare sau recipientele standard. Nu lăsa copii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberone sau cești. Aruncați întotdeauna laptele matern rămas la sfârșitul unei rezerve de alăptare. Înaintea fiecărei utilizări, verificați și trageți tetina în toate direcțiile. Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.

Înainte de prima utilizare

Dezasamblați toate componentele, apoi curățați-le și sterilizați-le prin introducere în apă clocotită timp de 5 minute sau sterilizați-le cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent. Acest lucru ajută la asigurarea igienei.

Montarea

Asamblați ceașca pentru păstrare urmând pașii prezentați în imagini. Dacă decideți să utilizați ceașca pentru păstrare cu o tetină, asigurați-vă că aceasta este trasă complet prin inelul filetat, conform ilustrației din imagine.

Păstrarea laptelui și a alimentelor

Alimentele pentru bebeluși și laptele matern colectat pot fi depozitate în cești pentru păstrare Philips Avent curățate, sterilizate și închise, la frigider timp de până la 4 zile sau în congelator timp de până la 6 luni. Notați data colectării pe ceașca pentru păstrare cu un creion sau un marker. Nu recongelați niciodată laptele matern sau nu adăugați lapte proaspăt peste laptele matern deja congelat.

Curățarea și depozitarea

Pentru a asigura igiena, curățați toate componentele înainte de fiecare utilizare. După fiecare utilizare, dezasamblați toate componentele, spălați-le în apă caldă cu săpun, îndepărtați toate resturile de alimente și clătiți bine. Apoi sterilizați cu ajutorul unui sterilizator Philips Avent sau prin fierbere timp de 5 minute. Ceștile pentru păstrare Philips Avent sunt potrivite pentru toate metodele de sterilizare. Spălați-vă bine pe mâini și asigurați-vă că suprafețele sunt curate înainte de contactul cu componentele sterilizate. În timpul sterilizării cu apă clocotită, împiedicați contactul dintre componente și pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare, defectare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspundătoare. Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor. Acest produs poate fi spălat în mașina de spălat vase. Nu introduceți într-un cuptor încălzit. Nu aduceți componentele ceștii în contact cu agenți de curățare abraziivi sau antibacterieni și nu le așezați pe astfel de suprafețe. Vă recomandăm să înlocuiți tetinele pentru hrănire la fiecare 3 luni. Abund când nu o utilizați, depozitați-o într-un recipient curat și uscat, acoperit. Nu lăsați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant (soluție de sterilizare) pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea slăbi tetina.

Compatibilitate

Tetinele de rezervă sunt disponibile separat. Pentru a afla mai multe despre alegerea tetinei potrivite pentru bebelușul dvs., vizitați-ne la adresa **www.philips.com/avent**. Folosind adaptorul pentru ceașcă, ceașca pentru păstrare Philips Avent este compatibilă cu pompele de sân Philips Avent, inelele filetate și tetinele din gamele Natural și Anti-colic.

Asistență

Dacă aveți nevoie de informații sau de asistență, vă rugăm să vizitați **www.philips.com/support**.

Shqip

Përshkrim i përgjithshëm

Gota e ruajtjes është një enë plastike me kapak hermetik kundër rrjedhjes, e cila mund të përdoret për ruajtjen dhe transportimin e lëngjeve apo ushqimeve. Gota e ruajtjes është pjesë e një sistemi të ripërdorshëm ruajtjeje, projektuar posaçërisht që nënat ta nxjerrin qumështin e gjirit dhe të ushqejnë fëmijën me të njëjtën enë. Lexoni me kujdes të gjitha udhëzimet përpara përdorimit. Mbajeni manualin e përdorimit dhe paketimin e produktit për referencë në të ardhmen.

Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës suaj

PARALAJMËRIM!

- Thithja e vazhdueshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhëmbëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushqyerjes.
- Hiidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.
- Mbajini larg fëmijëve pjesët që nuk i përdorni.
- Mos e lidhni asnjëherë me kordonë, fjongo, lidhëse apo veshje të lirshme. Fëmija mund të mbytet.
- Mos i përdorni kurrë biberonët ushqyes si qetësues.
- Këtë produkt përdoreni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.

Nuk rekomandohet përdorimi i mikrovalës për të ngrohur ushqimin ose pijet e bebeve. Mikrovalët mund të shkaktojnë lëndët ushqyese të vlefshme të ushqimit/pijeve dhe mund të prodhojnë temperatura të larta të lokalizuara. Nëse vendosni të përdorni mikrovalën, tregoni kujdes shtesë në përzjerjen e ushqimit/pijeve për t'u siguruar që të ketë shpërndarje të njëjtajtshme të nxehtësisë, si dhe kontrolloni temperaturën përpara se t'ia jepni foshnjës. Vendosni vetëm enën në mikrovalë, pa kapakun. Mbani parasysh se qumështi dhe ushqimi mund të nxehen më shpejt në këto gota ruajtjeje sesa në shisheet apo enët standardë. Mos lejoni fëmijët të luajë me pjesët e vogla apo të ecë/vrapojë ndërsa përdor shishe apo gota. Gjithmonë hidhjeni qumështin e gjirit që ka mbetur në përfundim të vaktit të ushqyerjes. Inspektojeni përpara çdo përdorimi dhe tërhiqeni biberonin e ushqimit në të gjitha drejtimet. Hidhjeni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.

Përpara përdorimit të parë

Çmontoni të gjitha pjesët, pastrojini dhe më pas sterilizojini ato duke i futur në ujë të vluar për 5 minuta ose sterilizojini duke përdorur sterilizuesin Philips Avent. Kjo bëhet për të garantuar higjienën.

Vendosja

Montoni gotën e ruajtjes duke ndjekur hapat që shfaqen në figura. Nëse vendosni ta përdorni gotën e ruajtjes me biberon e ushqimit, sigurohuni që ky i fundit të jetë tërhequr plotësisht në unazën vidhosëse, siç tregohet në figurë.

Ruajtja e qumështit dhe ushqimit

Qumështi i nxjerrë i gjirit ose ushqimi për bebe mund të ruhet në gotat e ruajtjes të pastruara, sterilizuara dhe të mbyllura Philips Avent në frigorifer për deri në 4 ditë ose në ngjirje për deri në 6 muaj. Me një laps ose shënues, shkruani datën e nxjerrjes në gotën e ruajtjes. Mos e ringrini kurrë qumështin e gjirit as mos i shtoni qumësht të freskët gjiri një qumështi të ngjirë më parë.

Pastrimi dhe gjiri

Pastroni të gjitha pjesët përpara çdo përdorimi për të garantuar higjienën. Pas çdo përdorimi, çmontoni të gjitha pjesët, lajini me ujë me sapun, hiqni mbetjet e ushqimeve dhe shpëlajini mirë. Më pas, sterilizojini duke përdorur sterilizuesin Philips Avent ose ziejieni për 5 minuta. Gotat e ruajtjes Philips Avent janë të përshtatshme për të gjitha mënyrat e sterilizimit. Sigurohuni që t'i lani duart mirë dhe që sipërfaqet të jenë të pastra përpara se të prekni pjesët e sterilizuara. Gjatë sterilizimit me ujë të vluar, shmangni kontaktin e pjesëve me anët e tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të paktytshëm të produktit, defekt ose dëmtim që mos është përgjegjës e Philips. Ngjyruesit e ushqimeve mund t'i ngjyrosin pjesët. Ky produkt mund të lahet në enëlarëse. Mos e vendosni në furrë të nxehtë. Sigurohuni që pjesët e gotës të mos bien në kontakt dhe të mos vendosen mbi sipërfaqe me solucionë pastrimi qërryese ose antibakteriale. Rekomandojmë t'i ndërroni biberonët për 3 muaj. Kur nuk e përdorni, ruajeni në një enë të pastër dhe të thatë me kapak. Mos e lini biberonin ushqyes nën rrezet e diellit apo në nxehtësi, as mos e lini më shumë nga sa rekomandohet në dezinfektues (solucion sterilizues), pasi biberoni mund të dobësohet.

Paqtueshmëria

Biberonët zëvendësohen shiten çmegas. Për të mësuar më shumë për zgjedhjen e biberonit të duhur për fëmijën tuaj, na vizitoni në **www.philips.com/avent**. Me ushqyesin për gotën, gota e ruajtjes Philips Avent është e përputhshme me pompat e gjirit, unazat vidhosëse dhe biberonët e ushqimit Philips Avent të gamave Natural dhe Anti-colic.

Mbështetja

Nëse keni nevojë për informacion ose mbështetje, vizitoni **www.philips.com/support**.

Slovensčina

Splošni opis

Posodica za shranjevanje je plastična posodica s pokrovčkom, ki zagotavlja neprepustno shranjevanje in prenašanje tekočine ali hrane. Posodice za shranjevanje so del sistema za shranjevanje za večkratno uporabo, ki materam omogoča črpanje in shranjevanje mleka ter hranjenje. Pred uporabo skrbno preberite vsa navodila. Uporabniški priročnik in embalažo izdelka shranite za poznejšo uporabo.

Za varnost in zdravje vašega otroka

POZORILLO!

- Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilobo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.
- Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.
- Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi.
- Cudlja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilo dudo.
- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.

Za pogrevanje otroške hrane ali pijače ne priporočamo uporabe mikrovalovne pečice. Mikrovalovi lahko uničijo dragocene hranilne snovi v hrani in pijači ter lahko ustvarijo visoko temperaturo na določenih delih. Če se odločite uporabiti mikrovalovno pečico, pogreto hrano in pijačo vedno skrbno premešajte, da bo povsod segreta enakomerno, in pred serviranjem preverite temperaturo. V mikrovalovno pečico dajte samo posodico brez pokrova. Upoštevajte, da se mleko in hrana v teh posodicah za shranjevanje segrejata hitreje kot v običajnih stekleničkah ali posodicah. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali med hojo/tekanjem uporabljajo stekleničke ali lončke. Preostalo materino mleko po hranjenju vedno zavrzite. Izdelek pred vsako uporabo pregledjte in cucelj za hranjenje povlecite v vse smeri. Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.

Pred prvo uporabo

Vse dele razstavite, očistite in potem sterilizirajte tako, da jih 5 minut prekuhavate v vreli vodi ali sterilizirate v sterilizatorju Philips Avent. S tem zagotovite higieno.

Sestavljanje

Posodico za shranjevanje sestavite po korakih, prikazanih na slikah. Če boste posodico za shranjevanje uporabili skupaj s cudjem za hranjenje, cucelj do konca povlecite skozi navojni obroč, kot kaže slika.

Shranjevanje mleka in hrane

Načrpano materino mleko ali otroško hrano lahko v čistih, steriliziranih in zaprtih posodicah za shranjevanje Philips Avent v hladilniku hranite do 4 dni, v zamrzovalniku pa do 6 mesecev. Na posodico za shranjevanje s svinčnikom ali flomastrom zabeležite datum črpanja. Materinega mleka ne zamrzujte znova in zamrznjenemu materinemu mleku ne dodajajte svežega.

Čiščenje in shranjevanje

Vse dele pred vsako uporabo očistite, da zagotovite higieno. Po vsaki uporabi vse dele razstavite, pomijte v topli vodi z nekaj tekočino za pomivanje posode, odstranite morebitne ostanke hrane in temeljito izperite. Nato dele sterilizirajte v sterilizatorju Philips Avent ali jih prekuhavajte 5 minut. Posodice za shranjevanje Philips Avent so primerne za vse načine sterilizacije. Temeljito si umijte roke in poskrbite, da so površine čiste, preden pridejo v stik s steriliziranimi sestavnimi deli. Med sterilizacijo z vrelo vodo poskrbite, da se deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči nepopravljivo deformacijo izdelka, okvare ali škodo, za katere Philips ne odgovarja. Prehranska barvila lahko dele razbarvajo. Ta izdelek lahko pomivate v pomivalnem stroju. Izdelka ne postavljajte v segreto pečico. Delov posodice ne postavljajte na površine s protibakterijskimi ali abrazivnimi čistilnimi sredstvi oziroma naj se jih ne dotikajo. Priporočamo, da cucelj za hranjenje menjavate na vsake 3 mesece. Kadar ščitnika ne uporabljate, ga shranite v čisto in suho pokrito posodo. Cuclja za hranjenje ne puščajte na neposredni sončni svetlobi ali toploti in ga v razkužilu (sterilizacijski raztopini) ne puščajte dlje, kot je priporočeno, saj se tako lahko cucelj obrabi.

Združljivost

Nadomestni cuciji so na voljo ločeno. Več informacij o izbiri pravega cuclja za otroka lahko poiščete na **www.philips.com/avent**. Z adapterjem za posodico je posodica za shranjevanje Philips Avent združljiva s prsnimi črpalkami Philips Avent ter navojnimi obroči in cucji za hranjenje iz ponudbe Natural in izdelki proti koliki.

Podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite **www.philips.com/support**.

Slovensky

Opis zariadenia

Skladovací pohárik je plastová nádoba s nepriepustným vrchnákom, ktorú možno použiť na skladovanie a prepravu kvapalín alebo potravín. Skladovací pohárik je súčasťou skladovacieho systému na opakované použitie špeciálne navrhnutého pre matky. Možno ho použiť na skladovanie odsávaného materského mlieka a súčasne na kŕmenie.

Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny. Návod na použitie a obal výrobku si odložte na použitie v budúcnosti.

Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

UPOZORNENIE!

- Nepretržite a dlhodobé sanie tekuťin spôsobuje zubný kaz.
- Vždy skontrolujte teplotu potraviny pred podaním.
- Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhodťe.
- Počas nepoužívania udržiajte komponenty mimo dosah detí.
- Nikdy nespájajte so šnúrami, stužkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa.
- Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík.
- Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých.

Neodporúča sa používať mikrovlnnú rúru na zohrievanie detského jedla a nápojov. Mikrovlnné žiarenie môže zničiť cenné výživné látky v jedle alebo nápochoch. Okrem toho môže spôsobovať nerovnomerné ohrievanie. Ak sa rozhodnete použiť mikrovlnnú rúru, buďte mimoriadne opatrní a zohriate jedlo alebo nápoje vždy zamešajte, aby ste zabezpečili rovnomernú teplotu, a pred podávaním teplotu ešte skontrolujte. Nádobku umiestnite do mikrovlnnej rúry bez viečka. Pamätajte, že materské mlieko alebo potraviny sa v skladovacom poháriku môžu ohriať rýchlejšie než v štandardných fľašiach či nádobách. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fľaš či pohárov chodili alebo behali. Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko. Pred každým použitím skontrolujte a potiahnite cumlík na kŕmenie všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhodte.

Pred prvým použitím

Všetky súčasti demontujte, očistite a vysterilizujte vložením do vriacej vody na 5 minút alebo pomocou sterilizátora Philips Avent. Toto zabezpečí hygienickú čistotu.

Montáž

Skladovací pohárik zostavte podľa krokov uvedených na obrázkoch. Ak sa rozhodnete použiť skladovací pohárik s cumlíkom na kŕmenie, skontrolujte, či je cumlík na kŕmenie úplne prevlečený krúžkom so závitom podľa zobrazenia na obrázku.

Skladovanie mlieka a potravín

Odsaté materské mlieko a detskú stravu možno vo vyčistených, vysterilizovaných a uzatvorených skladovacích pohárikoch Philips Avent uchovávať v chladničke až 4 dni, prípadne v mrazničke až 6 mesiacov. Ceruzkou alebo fixkou napíšte na skladovací pohárik dátum odsávania mlieka. Materské mlieko nikdy znova nemrazujte ani nepriđivajte čerstvé materské mlieko do už zmrazeného mlieka.

Čistenie a odkladanie

Pred každým použitím očistite všetky súčasti na zaistenie riadnej hygieny. Po každom použití demontujte všetky súčasti, umyte ich v teplej mydlovej vode, odstráňte všetky prípadné zvyšky potravín a súčasti dôkladne opláchnite. Potom ich sterilizujte pomocou sterilizátora Philips Avent alebo ich nechajte 5 minút vyvariť vo vode. Skladovacie poháriky Philips Avent sú vhodné na všetky spôsoby sterilizácie. Pred kontaktom so sterilizovanými súčastami dajte na to, aby ste mali dôkladne umyté ruky a aby boli povrchy čisté. Počas sterilizácie vo vriacej vode zaistite, aby sa súčasti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku, defekty alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť. Potravínárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb častí. Tento výrobok možno umývať v umývačke riadu. Nevkladajte výrobok do vyhriatej rúry. Zabráňte kontaktu súčastí pohárika s povrchmi s drsnými alebo antibakteriálnymi čistiacimi prostriedkami a neodkladajte ich na taketo povrchy. Cumlíky na kŕmenie odporúčame vymieňať každé 3 mesiace. Keď chránič nepoužívate, uložte ho v čistej a suchej krýnej nádobe. Cumlík na kŕmenie nemiechajte v priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nechávacajte v dezinfekčnom (sterilizacnom) roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k narušeniu jeho povrchu.

Kompatibilita

Náhradné cumlíky je možné zakúpiť samostatne. Ďalšie informácie o výbere správneho cumlíka pre svoje bábätko nájdete na našej stránke **www.philips.com/avent**. S adaptérom na pohárik je skladovací pohárik Philips Avent kompatibilný s odsávačkou Philips Avent, krúžkami so závitom a cumlíkmi na kŕmenie radu Natural a Anti-Colic.

Podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku **www.philips.com/support**.

Srpski

Opšti opis

Čaša za odlaganje je plastična posuda sa poklopcem otpornim na curenje koji se može koristiti za čuvanje i transport tečnosti ili hrane. Čaša za odlaganje je deo sistema za odlaganje koji se može ponovo koristiti, a posebno je namenjen majkama za izmlazanje majčinog mleka i hranjenje iz iste posode.
Paziljivo pročitajte sva uputstva pre upotrebe. Sačuvajte korisničko uputstvo i pakovanje proizvoda za buduću referencu.

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!

- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Nemojte nikada kačiti za kablove, trake, pertle ili delove odeće koji vise. Dete može da se uguši.
- Nemojte da koristite cude za hranjenje kao cude varalice.
- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.

Ne preporučuje se da koristite mikrotalasnu pečnicu za zagrevanje hrane ili napitaka za bebe. Mikrotalasne pećnice mogu da unište dragocene hranljive materije hrane/napitaka i mogu da proizvedu lokalizovane visoke temperature. Ako odlučite da koristite mikrotalasnu pećnicu, obavezno premešajte zagrejanu hranu/napitke da biste omogućili ravnomernu raspodelu toploti i proverite temperaturu pre serviranja. Stavite samo posudu u mikrotalasnu pećnicu, bez poklopca. Imajte na umu da mleko i hrana mogu brže da se zagreju u ovim čašama za odlaganje nego u standardnim flašicama ili posudama. Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste flašicu ili šolju. Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja. Pre svake upotrebe pregledajte proizvod i povucite cucul za hranjenje u svim smerovima. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.

Pre prve upotrebe

Skinite sve delove, očistite ih, a zatim ih sterilišite tako što ćete ih staviti u ključalu vodu na 5 minuta ili ih sterilišite u Philips Avent sterilizatoru. Ovo je potrebno da bi se obezbedila higijena.

Sastavljanje

Sklopite čašu za odlaganje prateći korake prikazane na slikama. Ako odlučite da koristite čašu za odlaganje uz cucul za hranjenje, pazite da se cucla potpuno provuče kroz prsten za fiksiranje, onako kako je prikazano na slici.

Odlaganje mleka i hrane

Izmlazano majčino mleko se može čuvati u očišćenim, sterilisanim i zatvorenim Philips Avent čašama za odlaganje u frižideru do 4 dana ili u zamrzivaču do 6 meseci. Zapišite datum izmlazanja na čašu za odlaganje pomoću olovke ili markera. Nikada nemojte ponovo da zamrzavate majčino mleko niti da dodajete sveže mleko u već zamrznuto mleko.

Čišćenje i odlaganje

Očistite sve delove pre svake upotrebe kako biste obezbedili higijenu. Nakon svake upotrebe, rastavite sve delove, operite ih u vodi sa malo sapunice, uklonite vse ostatke hrane i temeljno isperite. Zatim sterilišite pomoću Philips Avent sterilizatora ili držite u ključaloj vodi 5 minuta. Philips Avent čaše za odlaganje pogodne su za sve metode sterilizacije. Obavezno temeljno operite ruke i vodite računa da površine budu čiste pre nego što dođu u dodir sa sterilizovanim delovima. Tokom sterilizacije ključalom vodom ne dozvolite da delovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije, defekta ili oštećenja proizvoda za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna. Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delove. Ovaj proizvod može i do pere u mašini za sudove. Nemojte stavljati u zagrejanu pećnicu. Delove čaše nemojte dovoditi u dodir i nemojte ih stavljati na površine sa abrazivnim ili antibakterijskim sredstvima za čišćenje. Preporučujemo vam da zamenite cude za hranjenje na svaka 3 meseca. Kada se ne koristi, čuvajte u čistoj i suvoj pokrivenoj posudi. Nemojte ostavljati cucul za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti, niti je ostavljati u sredstvu za dezinfekciju (rastvoru za sterilizaciju) duže nego što je potrebno jer to može oslabiti cucul.

Kompatibilnost

Cude za zamenu su dostupne odvojeno. Da biste saznali više o odabiru cude koja najbolje odgovara vašoj bebi, posetite nas na stranici **www.philips.com/avent**. Sa adapterom za čašu, Philips Avent čaša za odlaganje je kompatibilna sa Philips Avent pumpicama za izmlazanje, prstenovima za fiksiranje i cuclama za hranjenje linija Natural i Anti-colic.

Držać

Ako su vam potrebne informacije ili podrška, posetite **www.philips.com/support**.

Suomi
Yleiskuvaus Säilytyskuppi on vuotamattomalla kannella varustettu muovisäiliö, jota voidaan käyttää nesteiden tai ruokien säilytykseen ja kuljetukseen. Säilytyskuppi kuuluu uudelleenkäytettävään säilytysjärjestelmään, joka on suunniteltu erityisesti aidoille rintamaidon pumppaamiseen ja lapsen ruokkimiseen samasta astiasta. Lue kaikki ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas ja tuotepakkauus myöhempää käyttöä varten. Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys VAROITUS! - Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta. - Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä. - Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta. - Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa. - Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitselihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua. - Älä koskaan käytä pulloittua huvittuina. - Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa. Pikkulapsen ruokaa ja juomaa ei ole suositeltavaa lämmittää mikroaaltouunissa. Mikroaallot voivat tuhota joitakin ruoan/juoman arvokkaita ravintoaineita. Lisäksi ruoka/juoma voi kuumentua epätasaisesti. Jos päätät käyttää mikroaaltouunin, sekoita lämmitetyt ruoat/juomat huolellisesti lämmön tasaisen jakautumisen varmistamiseksi ja tarkista niiden lämpötila ennen tarjoilua. Pane mikroaaltouuniin vain säiliö ilman kantta. Huomaa, että maito ja ruoka voivat lämmetä näissä säilytyskupeissa nopeammin kuin tavallisissa pulloissa tai astioissa. Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai lähellä/juosta käyttäessään pulloja tai mujeja. Heittä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen. Tarkasta ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaikkiiin suuntiin. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta. Käyttöönotto Pura kaikki osat, puhdista ja sitten steriloi osat laittamalla ne 5 minuutiksi kiehuvaan veteen tai steriloï ne Philips Avent -sterilointilaitteessa. Tämä parantaa hygieniaa. Kokoaminen Kokoa säilytyskuppi kuvissa olevien ohjeiden mukaisesti. Jos päätät käyttää säilytyskuppia tutin kanssa, varmista, että tutti on vedetty kokonaan kierrenrekan läpi kuvan osoittamalla tavalla. Maidon ja ruoan varastointi Lypsettyä rintamaitoa tai vauvanruokaa voi säilyttää puhtaissa, steriloiduissa ja suljetuissa Philips Avent -säilytyskupeissa jääkaapissa enintään 4 päivää tai pakastimessa enintään 6 kuukautta. Kirjoita lypsypäivämäärä säilytyskuppiin liijykynällä tai tussilla. Älä pakasta rintamaitoa uudelleen tai lisää tuoretta rintamaitoa pakastettuun rintamatoon. Puhdistus ja säilytys Pese hygienian varmistamiseksi kaikki osat ennen jokaista käyttökertaa. Pura kaikki osat jokaisen käyttökerran jälkeen, pese ne lämpimällä saippuavedellä, poista ruuantähteet ja huuhtele osat kunnolla. Steriloï Philips Avent -sterilointilaitetta tai keitä 5 minuuttia. Philips Avent -säilytyskupit voi steriloida kaikilla tavoilla. Varmista, että peset kätesi perusteellisesti ja että puhdistettujen osien kanssa kosketuksiin joutuvat pinnat ovat puhtaita. Estä osia koskettamasta kattilan reunaa, kun steriloit ne vedessä keittämällä. Tämä voi aiheuttaa tuotteessa pysyviä muodonmuutoksia, vikojä ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa. Elintarvikevärit saattavat värjätä kupin osia. Tämä tuote kestää konepesun. Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin. Älä anna kupin osien joutua kosketuksiin hankkaivien tai antiбакteristen puhdistusaineiden kanssa tai aseta osia pinnoille, joilla on tällaisia aineita. Suosittelemme tupittulpon tuttien vaihtamista 3 kuukauden välein. Kun säilytyskuppia ei käytetä, säilytä sitä puhtaassa, kuivassa ja kannellissa astiassa. Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan, äläkä jätä sitä desinfiointiaineeseen (sterilointiliuoskeen) suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi heikentää tuttia. Yhteensopivuus Vaihtotutteja on saatavana erikseen. Lisätietoa oikean tutin valitsemisesta lapselle saat osoitteesta www.philips.com/avent. Kupin sovittinta käytettäessä Philips Avent -säilytyskuppi on yhteensopiva Philips Avent -rintapumppujen sekä Natural- ja Anti-colic-mallistojen kierrenrenkaiden ja tuttien kanssa. Tuki Osoitteessa www.philips.com/support on lisätietoja ja tukea tuotteen käyttämisestä.
Svenska

Allmän beskrivning

Förvaringsmuggen är en plastbehållare med ett läckagesäkert lock som kan användas för förvaring och transport av vatska eller mat. Förvaringsmuggen är en del av ett återanvändningsbart förvaringssystem. Den är särskilt utformad för att mödrar ska kunna pumpa ut bröstmjölk i den och sedan mata barnet från samma behållare. Läs alla instruktioner noggrant före användning. Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.

För ditt barns säkerhet och hälsa

WARNING!

- Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.
- Använd aldrig diningsapparna som trösnappar.
- Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen.

Vi rekommenderar att du att värmer upp mat eller dryck till spädbarn i en mikrovågsugn. Mikrovågsgugnar kan förstöra viktiga näringsämnen i mat och dryck samt skapa ojämnt fördelad hög temperatur. Om du använder en mikrovågsgugn ska du alltid vara noga med röra om den uppvärmda maten och drycken så att värmen fördelas jämnt. Kontrollera även temperaturen före servering. Sätt endast in behållaren i mikrovågsgugnen, utan locket. Tänk på att mjölk och mat kan värmas upp snabbare i de här förvaringsmuggarna än i vanliga flaskor eller behållare. Låt inte barn leka med små delar, eller gå/springa när de använder flaskor eller muggar. Kasta alltid bort bröstmjölk som blir över efter en matning. Inspektera före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar. Kasta vid första tecken på skador eller slitage.

Före första användningen

Ta isär alla delar. Rengör och sterilisera sedan delarna genom att placera dem i kokande vatten i fem minuter eller sterilisera dem med en Philips Avent-sterilisator. Detta säkerställer hygien.

Montering

Sätt ihop förvaringsmuggen enligt de steg som visas på bilderna. Om du väljer att använda förvaringsmuggen med en matningsnapp ser du till att matningsnappen dras helt genom skruvringen som bilden visar.

Förvaring av mjölk och mat

Bröstmjölk eller barnmat kan förvaras i rengjorda, steriliserade och förslutna Philips Avent-förvaringsmuggar i kylskåp i upp till 4 dagar eller i frys i upp till 6 månader. Skriv utpumpningsdatumet på förvaringsmuggen med en blyertspenna eller märkpenna. Frys aldrig om bröstmjölk och blanda inte färsk bröstmjölk med redan frusen mjölk.

Rengöring och förvaring

Rengör alla delar före varje användning för att säkerställa hygien. Efter varje användning ska du ta isär alla delar, tvätta dem med varmt vatten och diskmedel, ta bort matrester och skölja dem noga. Sterilisera sedan delarna med en Philips Avent-sterilisator eller i kokande vatten i fem minuter. Alla steriliseringsmetoder kan användas för Philips Avent-förvaringsmuggar. Var noga med att tvätta händerna och se till att alla ytor är rena innan de kommer i kontakt med steriliserade delar. Se till att delarna inte vidrör sidorna på kastrullen när du steriliserar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformation, defekter och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för. Färg i mat kan missfärga delarna. Den här produkten kan maskindiskas. Placera aldrig i en varm ugn. Låt inte muggens delar få kontakt med eller placeras på ytor som har rengjorts med slipande eller bakteriedödande rengöringsmedel. Vi rekommenderar att du byter ut matningsnapparna var tredje månad. Förvaras i en ren och torr täckt behållare när de inte används. Lämnna aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel (steriliseringslösning) längre än rekommenderat eftersom det kan försvaga nappen.

Kompatibilitet

Ersättningsnappar säljs separat. Om du vill ha mer information om hur du väljer rätt napp för ditt barn kan du besöka **www.philips.com/avent**. Med adaptren till muggen kan Philips Avent-förvaringsmuggen användas med Philips Avent-bröstpumpar, skruvringar och matningsnappar i Natural- och Anti-colic-sortimenten.

Support

Om du behöver support eller information kan du besöka oss på **www.philips.com/support**.

Tiếng Việt

Mô tả chung

Cốc trữ sữa là cốc nhựa có nắp chống rò rỉ, có thể được sử dụng để lưu trữ và vận chuyển chất lỏng hoặc thực phẩm. Cốc trữ sữa là một sản phẩm trong hệ thống bảo quản có thể tái sử dụng, được thiết kế đặc biệt để các bà mẹ trữ sữa mẹ và cho con bú bằng cùng một cốc. Đọc kỹ tất cả hướng dẫn trước khi sử dụng. Giữ hướng dẫn sử dụng và bao bì sản phẩm để tiện tham khảo sau này.

Vi sức khỏe và sự an toàn của con bạn

CẢNH BÁO!

- Việc bú thức ăn dạng lỏng liên tục và kéo dài sẽ gây hồng răng.
- Luôn kiểm tra nhiệt độ thức ăn trước khi cho ăn.
- Vắt bỏ núm vú ngay khi có dấu hiệu đau tiền của sự hư hỏng hoặc kém.
- Để các bộ phận không sử dụng ngoài tầm với của trẻ em.
- Không bước vào đây điện, ruy băng, dây buộc hoặc các bộ phận lỏng lẻo của quần áo. Bé có thể bị nghẹt cổ.
- Không sử dụng núm vú thông khí làm ty ngậm.
- Luôn sử dụng sản phẩm này với sự giám sát của người lớn.

Không nên dùng lò vi sóng để hâm nóng thức ăn hoặc đồ uống cho bé. Lò vi sóng có thể làm mất các chất dinh dưỡng có giá trị trong thức ăn/đồ uống và có thể làm nóng không đều. Nếu quyết định sử dụng lò vi sóng, bạn cần cực kỳ cẩn thận khuấy thức ăn/đồ uống đã hâm nóng để đảm bảo nhiệt phân bố đều và kiểm tra nhiệt độ trước khi cho ăn. Chỉ đặt vào lò vi sóng, không đun nắp. Xin lưu ý là sữa và thực phẩm đựng trong cốc trữ sữa có thể nóng lên nhanh hơn so với khi đựng trong các loại bình hoặc cốc tiêu chuẩn. Không cho trẻ em chơi với các bộ phận nhỏ hoặc di/chạy khi đang bú bình hoặc uống bằng cốc. Luôn bỏ phần sữa mẹ còn lại sau khi cho con bú xong. Kiểm tra trước mỗi lần sử dụng và kéo núm vú thông khí theo mọi hướng. Vắt bỏ núm vú ngay khi có dấu hiệu đau tiền của sự hư hỏng hoặc kém.

Trước khi sử dụng lần đầu

Tháo tất cả các bộ phận, vệ sinh và sau đó tiệt trùng các bộ phận bằng cách cho vào nước sôi trong 5 phút hoặc tiệt trùng bằng máy tiệt trùng Philips Avent. Phương pháp này giúp đảm bảo vệ sinh.

Lắp ráp

Lắp cốc trữ sữa theo các bước như trong hình. Nếu bạn quyết định dùng cốc trữ sữa có núm vú thông khí, hãy đảm bảo là núm vú thông khí được kéo hoàn toàn qua vòng vận như trong hình.

Bảo quản sữa và thực phẩm

Để bảo lưu sữa và thực phẩm, vắt sữa hoặc đồ ăn cho bé trong cốc trữ sữa Philips Avent đã được làm sạch, tiệt trùng và đặt kín trong tối đa 4 ngày trong tủ lạnh hoặc trong tối đa 6 tháng trong ngăn đông lạnh. Dùng bút chì hoặc bút đánh dấu ghi lại ngày tháng vắt sữa trên cốc trữ sữa. Không làm đông lạnh lại sữa mẹ hoặc thêm sữa mẹ mới vào sữa đã đông lạnh.

Vệ sinh và bảo dưỡng máy

Làm sạch tất cả bộ phận trước mỗi lần sử dụng để đảm bảo vệ sinh. Sau mỗi lần sử dụng, tháo tất cả các bộ phận, rửa bằng nước xà phòng ấm, loại bỏ toàn bộ thức ăn thừa và súc thật kỹ. Sau đó tiệt trùng bằng máy tiệt trùng Philips Avent hoặc đun sôi trong 5 phút. Cốc trữ sữa Philips Avent phù hợp với mọi phương pháp khử trùng. Đảm bảo là bạn rửa tay thật kỹ và các bề mặt đều sạch sẽ trước khi tiếp xúc với các bộ phận đã tiệt trùng. Trong khi khử trùng bằng nước sôi, tránh để các bộ phận chạm vào thành nồi. Nếu không, sản phẩm có thể bị biến dạng không sử được hoặc bị hỏng và Philips sẽ không chịu trách nhiệm. Phẩm màu có thể làm đổi màu các bộ phận. Cốc trữ sữa sản phẩm này trong máy rửa chén. Không để trong lò vi sóng được đốt nóng. Không để các bộ phận của cốc tiếp xúc hoặc đặt lên các bề mặt có chất tẩy rửa ăn mòn và kháng khuẩn. Rửa nên thay núm vú thông khí sau mỗi 3 tháng. Khi không sử dụng, hãy bảo quản trong bình chứa sạch, khô và đã đóng nắp. Không để núm vú thông khí dưới ánh nắng trực tiếp hoặc gần nguồn nhiệt, hoặc ngâm trong chất khử trùng (dung dịch khử trùng) lâu hơn thời gian được khuyến cáo, vì như vậy có thể làm giảm chất lượng của núm vú.

Tính tương thích

Núm vú thông khí thay thế có bán riêng. Để tìm hiểu thêm về cách chọn núm vú thông khí phù hợp cho con bạn, hãy truy cập trang web của chúng tôi tại **www.philips.com/avent**. Với vòng chuyển đổi cho cốc, cốc trữ sữa Philips Avent phù hợp với cả máy hút sữa Philips Avent, vòng vận và núm vú thông khí của các dòng sản phẩm Natural và Anti-colic.

Hỗ trợ

Nếu bạn cần thông tin hoặc hỗ trợ, vui lòng truy cập **www.philips.com/support**.

Türkçe

Genel açıklamalar

Saklama kabı, sıvı veya gıda saklamak ve taşımak için kullanılabilen sızdırmaz kapaklı plastik bir kaptr. Saklama kabı, annelerin bir hazneye anne sütünü sağıp aynı hazden beklerini beslemeleri için özel olarak tasarlanmış yeniden kullanılabılır saklama sisteminin bir parçasıdır. Kullanmadan önce bütün talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Kullanım kılavuzunu ve ürün ambalajını daha sonra bagyurmak üzere saklayın.

Çocuğunuzun güvenliği ve sağlığı için

UYARILAR!

- Uzun süreli sıvı emilimi dış çürüklerine sebep olabilir.
- Bebeğinizi beslemeden önce her zaman gıda sıcaklığını kontrol ediniz.
- Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.
- Kullanılmadığı zamanlarda ürün parçalarını çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayınız.
- Asla ip, kordon, kurdele ya da serbest hareket edebilen kıyafet parçalarına tutturmayınız. Çocuğunuz dolanabilir.
- Biberon emziklerini kesinlikle normal emzik gibi kullanmayın.
- Bu ürünü her zaman yetiğin gözetiminde kullanınız.

Bebek yiyeceklerini veya içecekleri ısıtmak için mikrodalga kullanılması tavsiye edilmez. Mikrodalga fırın, yiyecek/içeceklerdeki değerli besinleri yok edebilir ve bölgesel olarak yüksek ısı üretebilir. Mikrodalga fırın kullanmaya karar verirken, eşit ısı dağılımı sağlamak için ısıtılmış yiyecekleri/içecekleri mutlake karıştırmaya özen gösterin ve servis etmeden önce sıcaklığı kontrol edin. Kapak takılı olmadan yalnızca hazneyi mikrodalga fırına koyun. Süt ve gıdaların bu saklama kaplarında standart biberon veya kaplara göre daha hızlı ısınabileceğini unutmayın. Çocukların küçük parçalarla oynamasına veya şişeleri ya da kapları kullanırken yüzümlerine/koşmasına izin vermayın. Bebeğinizi besledikten sonra kalan anne sütünü mutlaka atn. Biberon emziğini her kullanımdan önce tüm yönlere doğru çekerek inceleyin. Zayıflama veya hasar belirtisi gördüğünüz anda kullanmayı bırakınız.

İlk kullanımdan önce

Tüm parçaları sökün, temizleyin ve ardından 5 dakika boyunca kaynar su içinde bekleterek ya da Philips Avent sterilizasyon cihazı kullanarak sterilize edin. Bu uygulama hijyen açısından gereklidir.

Parçaları birleştirme

Saklama kabını resimlerde gösterilen adımları uygulayarak takın. Saklama kabını bir emzikle kullanmaya karar verirsizin emziğin şekilde gösterildiği gibi tamamen çekildiğinden emin olun.

Süt ve mama saklama

Anne sütü ve bebek mamasını temizlenmiş, sterilize edilmiş ve kapalı Philips Avent saklama koyaarak buzdolabında 4 güne kadar veya dondurucuda 6 aya kadar saklayabilirsiniz. Saklama kabına bir kaileme sütün sağıldığı tarihi yazın. Anne sütünü hiçbir zaman tekrar dondurmayın veya dondurulmuş süte asla taze anne sütü eklemeyin.

Cihazın temizliği ve saklanması

Hijyen sağlamak için tüm parçaları her kullanımdan önce yıkayın. Her kullanımdan sonra tüm parçaları sökün, sıcak ve sabunlu suda yıkayın, yiyecek kalıntılarını temizleyin ve iyice durulayın. Ardından bir Philips Avent sterilizasyon cihazı kullanarak sterilize edin veya 5 dakika boyunca kaynatın. Philips Avent saklama kapları, tüm sterilizasyonu yöntemleri için uygundur. Sterilize edilmiş parçalarla temas etmeden önce ellerinizi iyice yıkadığınızdan ve yüzeylerin temiz olduğundan emin olun. Kaynar suda parçaları sterilize ederken parçaların tencere kenarlarına temas etmesini önleyin. Bu, Philips'in sorumlu tutulamayacağı ve geri dönüşü olmayan ürün deformasyonuna, hatasına ve hasarlara yol açabilir. Gıda boyaları, parçaların renginin solmasına neden olabilir. Bu ürün buluşik makinesinde yıkanabilir. İstismlş fırına koymayın. Kabin parçalarının aşındırıcı veya antibakteriyel temizlik malzemeleriyle temas ettirmeyin veya üzerinde bunların bulunduğu yüzeylere koymayın. Biberon emziklerinin 3 ayda bir değiştirilmesini önerizir. Kullanılmadığı zaman temiz, kuru ve kapalı bir kapta saklayın. Yıpranmasına yol açabileceğinden, biberon emziğini doğrudan güneş ışığına veya ısıya maruz kalacak şekilde ve dezenfektan (sterilizasyon çözöşyonu) içinde bırakmayın.

Uyumluluk

Yedek emzikler ayrıca satın alınabilir. Bebeğiniz için doğru emziği seçmeyle ilgili daha fazla bilgi için **www.philips.com/avent** adresini ziyaret edin. Cap adaptörü içeren Philips Avent saklama kabı; Philips Avent göğüş pompaları, vida halkaları ve Doğal ve Anti Kolik serisi emzikleriyle uyumludur.

Destek

Bilgi veya desteğe ihtiyacı duyarsanız lütfen **www.philips.com/support** adresini ziyaret edin.

Ελληνικά

Γενική περιγραφή

Το κύπελλο φύλαξης είναι ένα πλαστικό δοχείο με ένα στεγανό καπάκι που μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση ή τη μεταφορά υγρών ή τροφών. Το κύπελλο φύλαξης αποτελεί μέρος ενός επαναχρησιμοποίησης συστήματος φύλαξης ειδικά σχεδιασμένου για να εξαγάγουν μητρικό γάλα οι μητέρες και για το ταΐζουν από το ίδιο δοχείο. Διαβάστε προεκτάκτιά όλες τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Συνεχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές τσίτασματος ως πιπίλα.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.

Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων για να ζεσταίνετε φαγητό ή ροφήματα για μωρά. Οι φούνοι μικροκυμάτων μπορεί να καταστρέψουν πολύτιμα θρεπτικά συστατικά που υπάρχουν στο φαγητό ή τα ροφήματα και μπορεί να προκαλέσουν υψηλές θερμοκρασίες τοπικά. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων, μην παραλείπετε να ανακατέψετε το φαγητό ή τα ροφήματα ώστε να εξομαλίσете την ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας και να ελέγχετε τη θερμοκρασία πριν το σερβίρισμα. Να τοποθετήτε το δοχείο στον φούρνο μικροκυμάτων μόνο χωρίς το καπάκι. Πρέπει να γνωρίζετε ότι το γάλα και οι τροφές μπορεί να ζεσταθούν γρηγορότερα σε αυτά τα κύπελλα φύλαξης από ότι σε κοινά μπιμπερό ή δοχεία. Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίρνουν με μικρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας τα μπιμπερό ή τα κύπελλα. Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του τσίτασματος. Επιθεωρείτε το προϊόν πριν από κάθε χρήση και να τσιπείτε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.

Πριν από την πρώτη χρήση

Αποσυμμερλογήστε όλα τα μέρη, καθαρίστε και στη συνέχεια αποστειρώστε τα εξαρτήματα τοποθετώντας τα σε βραστό νερό για 5 λεπτά ή αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας αποστειρωτή Philips Avent. Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε την υγιεινή.

Συναρμολόγηση

Συναρμολογήστε το κύπελλο φύλαξης ακολουθώντας τα βήματα που εμφανίζονται στις εικόνες. Εάν αποφασίσετε να χρησιμοποιήσετε το κύπελλο φύλαξης με μια θηλή, γνωστευτείτε ότι η θηλή τρoβιέται τελείως μέσα του βιδωτού δακτυλίου όπως φαίνεται στην εικόνα.

Φύλαξη γάλακτος και φαγητού

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μητρικό γάλα ή βρεφικές τροφές σε καθαρά, αποστειρωμένα και κλειστά κύπελλα φύλαξης Philips Avent στο ψυγείο για διάστημα έως 4 ημέρες ή στην κατάψυξη για διάστημα έως 6 μηνών. Γράψτε την ημερομηνία εξαγωγής στο κύπελλο φύλαξης με μολύβι ή μαρκάδόρο. Ποτέ μην επαναψύχετε μητρικό γάλα και μην προσθέτετε φρέσκο μητρικό γάλα σε ήδη κατεψυγμένο.

Καθαρισμός και αποθήκευση

Καθαρίστε όλα τα εξαρτήματα πριν από κάθε χρήση για τη διασφάλιση της υγιεινής. Μετά από κάθε χρήση, αποσυμμερλογήστε όλα τα μέρη, πλύνετέ τα σε ζεστή σαπουνάδα, αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα φαγητού και ξεβγάλτε τα καλά. Στη συνέχεια αποστειρώστε τα χρησιμοποιώντας έναν αποστειρωτή Philips Avent ή βράστε τα για 5 λεπτά. Μπορείτε να αποστειρώσετε τα κύπελλα φύλαξης Philips Avent με ομοιοδότητο μέθοδο αποστείρωσης. Βεβαιωθείτε ότι πλένετε πολύ καλά τα χέρια σας και ότι οι επιφάνειες είναι καθαρές πριν από την επαφή με αποστειρωμένα εξαρτήματα. Κατά την αποστείρωση με βραστό νερό, προσέξτε ώστε τα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στις πλευρές του βραστήρα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπαρκώς/ωθητή παραμόρφωση, φθορά ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη. Ο χρωστικός ουσίος από τα τρόφιμα μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα. Αυτό το προϊόν είναι ασφαλές για πλυντήριο πιάτων. Μην τοποθετείτε το προϊόν σε ζεστό φούρνο. Μην φέρνετε τα εξαρτήματα του κύπελλου σε επαφή με ή τα τοποθετείτε σε επιφάνειες με διαβρωτικά ή αντιβακτηριδιακά καθαριστικά. Συνιστάται η αντικατάσταση των θηλών ανά 3 μήνες. Όταν δεν το χρησιμοποιείτε, αποθηκεύστε το σε ένα καθαρό και στεγνό δοχείο με καπάκι. Μην αφήνετε τις θηλές εκτεθειμένες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή ηγνή θερμότητας και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολύμανσης (διάλυμα αποστείρωσης) για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, καθώς ενδέχεται να προκληθούν αλλοιώσεις στη θηλή.

Συμβατότητα

Οι θηλές αντικατάστασης πωλούνται ξεχωριστά. Για να μάθετε περισσότερα σχετικά με την επιλογή της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας, επισκεφτείτε μας στη διεύθυνση **www.philips.com/avent**. Με τον προσαρμογέα κυπέλλου, το κύπελλο φύλαξης Philips Avent είναι συμβατό με τα θήλαστρα Philips Avent, τους βιδωτούς δακτυλίους και τις θηλές των σειρών Natural και Anti-colic.

Υποστήριξη

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση **www.philips.com/support**.

Български

Общо описание

Чашата за съхранение е пластмасов съд с херметичен капак, който може да се използва за съхранение и пренасяне на течност или храна. Чашата за съхранение е част от системата за съхранение за многократна употреба, специално предназначена за изцеждане на кърма и хранене. Прочетете внимателно всички инструкции преди употреба. Запазете ръководството за потребителя и опаковката на продукта за бъдещи справки.

За безопасността и здравето на вашето дете

ВНИМАНИЕ!

- Непрекъснато и продължително смукане на течности ще доведе до кaries.
- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
- Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-загългала.
- Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.

Не е препоръчително да използвате микровълнова фурна за подгръване на бебешки храни и напитки. Микровълновите фуни могат да унищожат ценни хранителни съставки в храните/напитките и да доведат до локализирани високи температури. Ако решите да използвате микровълновата, се погрижете да разбъркате затоплената храна/напитка, за да постигнете равномерно разпределение на температурата, и проверявайте температурата преди сервиране. Поставайте само съда в микровълновата фурна, без капака. Имайте предвид, че млякото и храната може да се загреят по-бързо в тези чаши за съхранение, отколкото в стандартните бутилки или съдове. Не позволявайте на децата да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки или чаши. Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето. Преди всяка употреба проверявайте и дръпнете биберона за хранене във всички посоки. Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.

Преди първата употреба

Разгледете всички части, почистете и след това стерилизирайте частите, като ги поставите във вряла вода за 5 минути, или стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent. Така ще осигурите хигиена.

Сглобяване

Сглобете чашата за съхранение, като следвате стъпките, показани на изображенията. Ако решите да използвате чашата за съхранение с биберон за хранене, се уверете, че биберонът е издърпан докрай през пръстена за завинтване, както е показано на изображението.

Съхранение на мляко и храна

Изцедената кърма или бебешка храна може да се съхранява в чисти, стерилизирани и затворени чаши за съхранение Philips Avent в хладилник до 4 дни или във фризер до 6 месеца. Запишете датата на изцеждане върху чашата за съхранение с мολив или маркер. Никога не замразявайте повторно кърмата и не добавяйте новизцедена кърма към вече замразената.

Почистване и съхранение

Почистете всички части преди всяка употреба за осигуряване на хигиена. След всяка употреба разгледете всички части, измийте с топла сапунена вода, отстранете хранителните остатъци и изплакнете обилно. След това стерилизирайте с помощта на стерилизатор Philips Avent или изварявайте във вода за 5 минути. Чашите за съхранение Philips Avent са подходящи за всички методи на стерилизация. Непременно измивайте ръцете си старателно и внимавайте повърхностите да са чисти преди контакт със стерилизирани компоненти. По време на стерилизацията с вряща вода не позволявайте частите да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоравна деформация, дефект или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност. Оцветители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите. Този продукт е подходящ за съдомиялна машина. Не поставяйте в загрята фурна. Не позволявайте частите на чашата да се допират до и не ги поставяйте върху повърхности с абразивни или антибактериални препарати за почистване. Препоръчваме да сменяте бибероните за хранене на всеки 3 месеца. Когато не се използва, съхранявайте го в чист и затворен съд. Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура и не го оставяйте в дезинфектант (стерилизиращ разтвор) по-дълго от препоръчаното време, тъй като това може да намали здравината му.

Съвместимост

Резервните биберони се предлагат отделно. За да научите повече за избора на подходящия биберон за вашето бебе, посетете ни на **www.philips.com/avent**. С адаптера за чаша чашата за съхранение Philips Avent е съвместима с помпи за кърма Philips Avent, пръстени за завинтване и биберони за хранене от гамата Natural и Anti-colic.

Поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете **www.philips.com/support**.

Македонски

Општ опис

Чашата за чување е пластичен сад со капак што не пропушта вода и може да се користи за чување и транспорт на течност или храна. Чашата за чување е дел од системот за чување што може да се користи повеќекратно, специјално дизајнирана за да мајките го чуваат мајчиното млеко и да го употребат за хранене од истом сад.

Внимателно прочитајте ги сите упатства пред употреба. Чувајте го прирачникот за корисникот и пакувањето на производот за идна референца.

За безбедноста и здравјето на вашето дете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

- Постојаното и долго цицање течности предизвикува расипување на забите.
- Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред хранењето.
- Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
- Деловите што не се користат, чувајте ги надвор од дофатот на деца.
- Никога не прикачувајте за кабли, ленти, врвки или слободни делови на облеката. Детето може да се задави.
- Никогаш немојте да ги користите цуцлите за хранене како цуцли за смирување.
- Секогаш користете го овој производ под надзор на возрасни лица.

Не се препорачува загревање на бебешката храна и пијалаци во микробранова печка. Микробрановите може да уништат некои вредни хранливи материји во храната/пијалацие, а може и да предизвикаат високи температури во одредени делови. Ако се одлучите да користите микробранова печка, особено внимавајте да ја мешате загреаната храна/пијалаци за да се обезбеди рамномерна распределба на топлината и проверувајте ја температурата пред да ја послужите храната. Ставете го садот во микробранова печка само без капакот. Имајте предвид дека млекото и храната може да се загреат побрзо во овие чаши за чување отколку во стандардни шишиња или садови. Не дозволувајте децата да си играат со малите делови или да одат/трчаат додека се користат шишињата или чашите. После хранењето, преостанатото мајчино млеко секогаш треба да се фла. Проверете пред секое користење и повлечете ја цуцлата за хранење во сите насоки. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.

Пред првата употреба

Расклопете ги сите делови, исчистете ги и стерилизирајте ги во вода што врме 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Со тоа се обезбедува хигиена.

Склопување

Склопете ја чашата за чување следејќи ги чекорите прикажани на сликите. Ако одлучите да ја користите чашата за чување со цуцлата, проверете дали цуцлата е целосно извлечена низ прстенот за навртување, како што е прикажано на сликата.

Чување млеко и храна

Измолзнетото мајчино млеко или храната за бебиња може да се чува во исчистени, стерилизирани и затворени чаши за чување на Philips Avent во фрижидер до 4 дена или во замрзнувач до 6 месеци. Напишете го датумот на измолзување на чашата за чување со мολив или маркер. Никога, мајчиното млеко не смее повторно да се замрзнува или да се додава свежо мајчино млеко во веќе замрзнато млеко.

Чистење и складирање

Чистете ги сите делови пред секое користење за да се одржи соодветна хигиена. По секое користење, расклопете ги сите делови, измијте ги во топла насапунета вода, отстранете ги остаоците од храна и темелно изплакнете ги. Потоа, стерилизирајте со вриење во вода 5 минути или користете го стерилизаторот на Philips Avent. Чашите за чување на Philips Avent се погодни за сите начини на стерилизација. Осигурете се дека рацете ви се темелно измиели и дека површините се чисти пред да се допрат со стерилизираните делови. За време на стерилизирањето со вриење во вода, внимавајте делови да не ги допираат ѕидовите на тенџерото. Тоа може да предизвика неволатрни деформации на производот, дефекти или оштетувања за кои Philips не е одговорен. Боите за храна може да ја променат бојата на деловите. Овој производ може да се чисти во машина за миене садови. Не ставајте во загреана рерна. Не дозволувајте деловите од чашата да дојдат во контакт или да се стават на површини со антибактериски или абразивни средства за чистење. Препорачуваме да се заменуваат цуцлите за хранење на секои 3 месеци. Кога не се користи, чувајте ја во чист и сув покrien сад. Немојте да оставате цуцла за хранење на директна сончева светлина или топлина и не ја оставајте во средство за дезинфекција (раствор за стерилизација) подолго од препорачаното затоа што ова може да ја ослабе цуцлата.

Компатибилност

Резервните цуцли се достапни одделно. За да дознаете повеќе за избирањето на правилната цуцла за вашето бебе, одете на **www.philips.com/avent**. Со адаптерот за чаша, чашата за чување на Philips Avent е компатибилна со помпите за гради, прстените за навртување и цуцлите на Philips Avent од сериите Natural и Anti-colic.

Поддршка

Ако ви треба поддршка, одете на **www.philips.com/support**.

Русский

Общее описание

Контейнер для хранения — это пластиковая ёмкость с герметичной крышкой, которая может использоваться для хранения и транспортировки жидкости или пищи. Контейнер для хранения является частью многоазовой системы хранения, специально разработанной для того, чтобы матери могли сидеть грудное молоко в контейнер, а потом из него же кормить ребенка. Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции. Сохраните руководство пользователя и упаковку изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Безопасность и здоровье ребенка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте.
- Не вешайте изделие на шнур, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушению ребенка.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.

Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева напитков или питания для малыша. Микроволны могут разрушать ценные питательные вещества в продуктах и напитках, а также вызывать неравномерный нагрев. Если вы решили использовать микроволновую печь, будьте особенно внимательны и размешивайте нагретые продукты или напитки, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте температуру перед подачей на стол. Помещайте контейнер в микроволновую печь без крышки. Обратите внимание, что в контейнерах для хранения молоко и питание могут нагреваться быстрее, чем в стандартных бутылочках или таре. Не позволяйте детям играть с частями изделия или использовать бутылочки или чашки во время прогулок или бега. Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления. Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие, растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

Перед первым использованием

Отсоедините все детали, очистите их, а затем простерилизуйте, поместив в кипящую воду на 5 минут, или простерилизуйте с помощью стерилизатора Philips Avent. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия.

Сборка

Соберите контейнер для хранения в соответствии с инструкциями, приведенными на рисунках. Если вы решили использовать контейнер для хранения с соской для кормления, убедитесь в том, что соска для кормления полностью протянулась через фиксирующее кольцо, как показано на рисунке.

Хранение молока и питания

Схрещенное грудное молоко или детское питание можно хранить в очищенных, продезинфицированных и закрытых контейнерах для хранения Philips Avent в холодильнике не дольше 24 часов или в морозильной камере не дольше 12 месяцев. Указывайте на контейнере для хранения дату сцеживания карандашом или маркером. Не замораживайте грудное молоко повторно и не добавляйте свежее грудное молоко в уже замороженное.

Очистка и хранение

В целях гигиены промывайте все детали перед каждым использованием. После каждого использования изделие необходимо полностью разобрать, промыть в теплой мыльной воде, удалить все остатки пищи и тщательно ополоснуть. Затем стерилизуйте изделие с помощью стерилизатора Philips Avent или прокипятите его в течение 5 минут. Контейнеры для хранения Philips Avent можно стерилизовать любым способом. Перед контактом со стерилизованными деталями обязательно вымойте руки и очистите поверхности. При стерилизации в кипящей воде не допускайте касания деталей боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия, дефектам или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться. Это изделие можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте изделие в нагретую духовку. Не очищайте детали контейнера с помощью абразивных или антибактериальных чистящих средств и не допускайте соприкосновения деталей с такими средствами. Соски для бутылочек рекомендуется заменять каждые 3 месяца. Когда накладки не используются, храните их в сухом и чистом закрытом контейнере. Не подвергайте соску при хранении воздействию прямых солнечных лучей и тепла, не оставляйте в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этих условий может привести к повреждению соски.

Совместимость

Сменные соски приобретаются отдельно. Дополнительные рекомендации по выбору подходящей соски для вашего малыша см. на веб-сайте **www.philips.com/avent**. С помощью адаптера контейнер для хранения Philips Avent можно совмещать с молокоотсосами, фиксирующими кольцам и сосками для кормления Philips Avent из серий Natural и Anti-colic.

Поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт **www.philips.com/support**.

Українська

Закальний опис

Чашка для зберігання – це пластиковий контейнер із герметичною кришкою, який можна використовувати для зберігання та транспортування напоїв або їжі. Чашка для зберігання є частиною системи багаторазового зберігання, розробленої спеціально для зціджування молока жінками, які годують грудьми, і годування дитини з тієї самої ємності.

Уважно ознайомтеся з усіма інструкціями перед використанням. Зберігайте цей посібник користувача та упаковку виробу для майбутньої довідки.

Для безпеки та здоров'я вашої дитини

ОБЕРЕЖНО!

- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Усі частини, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задущення дитини.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустушками.
- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.

Не рекомендовано розігрівати дитячу їжу та напої в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть руйнувати важливі поживні речовини і кімі та напоїв і перегрівати окремі ділянки. Будьте обережні, якщо підігріваете їжу в мікрохвильовій печі. Перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед подачею на стіл. Ставте в мікрохвильову піч лише ємність, без кришки. Пам'ятайте, що молоко та їжа можуть підігріватися в чашках для зберігання швидше, ніж у звичайних пляшечках чи ємностях для годування. Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками чи горнятками під час годування. Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини. Перед кожним використанням виріб слід перевірити та тягнути соскою для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.

Перед першим використанням

Від'єднайте всі частини та прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин або простерилізуйте в стерилізаторі Philips Avent. Це потрібно для гігієни.

Збирання

Щоб зібрати чашку для зберігання, виконайте дії, зображені на рисунках. У разі використання чашки для зберігання разом із соскою для годування, переконайтеся, що соску для годування повністю просуңнuto через кільце з отвором, як показано на рисунку.

Зберігання молока та їжі

Зціджене грудне молоко та дитячу їжу можна зберігати в чистих, простерилізованих і закритих чашках для зберігання Philips Avent до 4 днів у холодильнику або до 6 місяців у морозильній камері. Напишіть дату зціджування на чашці для зберігання олівцем або фломастером. У жодному разі не заморозуйте грудне молоко вдруге й не додавайте свіже грудне молоко до замороженого.

Чистення та зберігання

Мийте всі частини перед кожним використанням. Це потрібно для гігієни. Після кожного використання розбирайте всі частини, мийте їх теплою водою з милом, видаляйте будь-які залишки їжі та ретельно полощіть. Простерилізуйте частини в стерилізаторі Philips Avent або прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин. Чашки для зберігання Philips Avent можна стерилізувати всіма відомими способами стерилізації. Перш ніж торкатися простерилізованих частин, добре вимийте руки й перевірте, чи поверхні чисті. Під час стерилізації стежте, щоб інші частини не торкалися стінок ємності. Інакше це може призвести до незворотної деформації, появи дефектів чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності. Харчові бар'єрники можуть спричинити зміну кольору частин. Цей виріб можна мити в посудомийній машині. Не ставте в розігріту пічку. Уникайте контакту частин чашки з антибактеріальними чи абразивними мийними засобами та не торкайтеся ними поверхню із такими засобами. Радимо міняти соски для годування кожні 3 місяці. Зберігайте накладки в чистій і сухій ємності, що закривається. Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікувальних засобах (стерилізувальних розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може її пошкодити.

Сумісність

Запасні соски можна придбати окремо. Щоб дізнатися більше про те, як правильно вибрати соску для дитини, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/avent**. Адаптер чашки для зберігання Philips Avent дає змогу використовувати її з молоковідсмоктувачами Philips Avent, кільцями з отворами та сосками для годування лійюок Natural і Anti-colic.

Підтримка

Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support**.

Қазақша

Жалпы сипаттама

Сәқтау шынысы – сүйықтықты немесе тағамды сәқтауға және тасымалдауға пайдаланылуы мүмкін, герметикалық қақпағы бар пластик ыдыс. Сәқтау шынысы – аналар емшек сүтін б ыдысқа сауып, сол ыдыстан бере алуына арналған, қайта пайдаланылтын сәқтау жүйесінің бөлігі. Қолданар алдында барлық құсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Болашақта пайдалану үшін пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын сақтаңыз.

Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін

АБАЙЛАҢЫЗ!

- Сүйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бұзылуын тудырады.
- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лактырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.
- Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркемеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
- Емізкітерді ешқашан тыныштандырғыш емізкі ретінде пайдаланбаңыз.
- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.

Сәбидің тағамын немесе сусындарын жылыту үшін микротолқынды пешті пайдаланбаған дұрыс. Микротолқынды пештер тағамның/сусынның құрамындағы құнарлы элементтерді бұлдыру мүмкін және онда кейбір жерлері қатты қызуы мүмкін. Егер микротолқынды пешті пайдаланатын болып шешсеңіз, қызудың біркелкі таралуы үшін тағамды/сусынды жақсылап араластырыңыз, сосын тамақтандырудың алдында температурасын тексеріңіз. Ыдысты микротолқыңды пешке қақпақсыз өзін ғана салыңыз. Стандартты бөтелкелерге немесе ыдыстарға қарағанда бұндай сәқтау шыныларындағы сүт пен тағам тезірек жылытатын ескеріңіз. Бөтелкелерді немесе ыдыстарды қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап ойнауына, жеруіне немесе жүгіруіне жол бермеңіз. Емізуден кейін қалған сүт қалдығын арқашан төгіп тастаңыз. Әрбір пайдалану алдында тексеріп, емізікті барлық бағытта тартып көріңіз. Зақымдану немесе тозу белгілері байқалған кезде лактырып тастаңыз.

Бірінші рет пайдалану алдында

Барлық бөлшектерді бөлшектеп, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салу немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл – гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

Құрастыру

Сәқтау шынысын ескіндерде көрсетілген қадамдарды орындай отырып жинаңыз. Сәқтау шынысын емікпен бірге пайдалану керек болса, емізкі ескінде көрсетілгендей бұранда сақинасы арқылы толығымен тартылғанына көз жеткізіңіз.

Сүт пен тағамды сәқтау

Сауылған емшек сүтін немесе сәби тағамын тазартылған, стерилденген және жабылған Philips Avent сәқтау шыныларды тоңазытқышта 4 күнге дейін немесе мұздатқышта 6 айға дейін сәқтауға болады. Сауылған күнді қалам немесе маркер көмегімен сәқтау шынысына жазыңыз. Ана сүтін ешқашан қайта мұздатуға немесе мұздатылып қойған сүтке жаңа сүт қосуға болмайды.

Тазалау және сәқтау

Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшектерді тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшектерін бөлшектеп, жылы сабын суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз немесе 5 минут қайнатыңыз. Philips Avent сәқтау шыныларына кез келген стерилдеу әдісі қолайлы. Зарарсызданған компоненттерді ұстар алдында, қолыңыздың жуылғанын және беттердің таза екендігін тексеріңіз. Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде бөлшектер табаңың бүйіріне тиейтінін тексеріңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзеліс деформациясына, ақауына немесе зақымны сеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыш машинада жууға болады. Қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттері бар беттерге шыны бөлшектерін тігізбеніз немесе қоймаңыз. Емізкітерді 3 ай сайын ауыстыруды ұсынамыз. Пайдаланбаған уақытта таза, құрғақ және жабылған ыдыста сақтаңыз. Емізкіті күннің сәулесі түсетін немесе ыстық болатын жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (стерильдеу ертіңдісінде) ұсынылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе емізкі жұмсарып кетеді.

Үйлесімділігі

Ауыстырылатын емізкітер бөлек сатылады. Нәрестенің үшін дұрыс емізкіті таңдау туралы қосымша ақпаратты **www.philips.com/avent** веб-сайтынан қараңыз. Шыны адаптері бар Philips Avent сәқтау шынысы Philips Avent сүтсауғыштарымен, бұранда сақиналарымен және табиғи және ауруға қарсы ауқымындағы емізкітермен үйлесімді.

Қолдау көрсету

Ақпарат немесе қолдау қажет болса, **www.philips.com/support** веб-сайтына кіріңіз.

ภาษาไทย

คำอธิบายทั่วไป

ถ้ายกเก็บน้ำนมเป็นภาชนะบรรจุจากฟลักสดึกที่มีฟาล์ปกั้นไว้ซึ่งสามารถใช้ในการจัดเก็บและขนถ่ายของเหลวหรืออาหารได้ ถ้ายกเก็บน้ำนมเป็นส่วนหนึ่งของระบบจัดเก็บอาหารและของเหลวที่นำกลับมาใช้ใหม่ได้ ซึ่งออกแบบมาเพื่อคุณและโดยเฉพาะเพื่อให้งานมารถเก็บเก็บนมแม่และป้อนนมจากภาชนะเดียวกัน

โปรดอ่านคำแนะนำทั้งหมดโดยละเอียดก่อนใช้งาน โปรดเก็บรักษาคู่มือผู้ใช้และบรรจุภัณฑ์ของผลิตภัณฑ์เพื่อใช้อ้างอิงในภายหลังก

เพื่อสุขภาพและความปลอดภัยของลูกคุณ

- การดูดของเหลวอย่างต่อเนื่องถือเป็นเวลานานเป็นสาเหตุของฟันผุ
- โปรดตรวจสอบอุณหภูมินม/อาหารก่อนป้อนทารกทุกครั้ง
- หากพบว่าชำรุดหรือเสียหายให้ทิ้งไป
- เก็บรักษาสวนประกอบที่ไม่ได้ใช้งานให้พ้นมือเด็ก
- ห้ามกลืนสาย รีบขึ้น เชือกหรือเศษผ้า อาจทำให้ลูกน้อยถูกจرحจนหายใจไม่ออก
- อย่าใช้กับนมแทนหัวนมยาง
- โปรดใช้ผลิตภัณฑ์ภายใต้การควบคุมดูแลของ EU เท่านั้น

ไม่แนะนำให้ใช้ไมโครเวฟในการอุ่นอาหารหรือเครื่องดื่มของลูกน้อย ไม่ควรเอาฟางทาลายสารอาหารที่มีประโยชน์ในอาหารและเครื่องดื่มและอาจทำให้เกิดอุณหภูมิสูงอยู่ภายใน หากเกิดอันตรายใจที่จะใช้ไมโครเวฟ โปรดใช้ความระวังเป็นพิเศษในการดเคียวอาหาร/เครื่องดื่มให้เข้ากันเพื่อให้ความร้อนกระจายอย่างทั่วถึงและตรวจสอบอุณหภูมิก่อนเสิร์ฟ วางได้เฉพาะภาชนะในไมโครเวฟเท่านั้น ห้ามมีฟาล์อยู่ด้วย โปรดทราบวามและอาหารอาจร้อนเร็วขึ้นในถ้อยเก็บเหล่านี้มากกว่าในขวดนมหรือภาชนะแบบมาตรฐานทั่วไป อย่าให้เด็กเล่นชิ้นส่วนขนาดเล็ก หรือเค็ม/วีรชนะใช้ขวดนมหรือถ้อยเก็บน้ำนมที่เหลือจากการป้อนนมทุกครั้ง ตรวจสอบก่อนใช้งานแต่ละครั้งและลองดูจกงานในทุกทิศทาง หากพบว่าชำรุดหรือเสียหายให้ทิ้งไป

ก่อนใช้งานครั้งแรก

ถอดชิ้นส่วนผลิตภัณฑ์ทุกชิ้น ทำความสะอาด จากนั้นฆ่าเชื้อชิ้นส่วนในน้ำเดือดเป็นเวลา 5 นาที หรือฆ่าเชื้อโดยใช้เครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ Philips Avent เพื่อความสะอาดและถูกสุขลักษณะ

การระกอบ

ประกอบถ้อยเก็บน้ำนตามขั้นตอนที่แสดงในภาพ หากคุณต้องการใช้ถ้อยเก็บน้ำนมกับjugนม โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้สังเกตคำแนะนำฟาล์กฉีดยาน้ำนจากชุดข้อนี้แสดงในภาพ

การเก็บรักษาน้ำนมและอาหาร

คุณสมารถจัดเก็บน้ำนมที่บ่มได้หรืออาหารสำหรับทารกในถ้อยเก็บน้ำนม Philips Avent ที่สะอาด ผ่านการฆ่าเชื้อ และปิดสนิทแล้วเช่นในตู้เย็นได้นานสูงสุด 4 วัน หรือเก็บในช่องแช่แข็งได้นานสูงสุด 6 เดือน เชื้อวนที่เก็บน้ำนมไว้นานถ้อยเก็บน้ำนมด้วยดีสโสนหรือปากกาทำเครื่องหมาย ห้ามนำน้ำนมแม่กลับไปแช่แข็งอีกครั้ง หรือใส่้านนมแม่ที่เพิ่มใหม่ลงในถ้อยเก็บน้ำนมที่แช่แข็งแล้ว

การทำความสะอาดและการจัดเก็บ

ทำความสะอาดชิ้นส่วนทุกชิ้นก่อนการใช้งานแต่ละครั้งเพื่อความสะดวกและถูกสุขลักษณะ หลังการใช้งานแต่ละครั้ง ให้ถอดชิ้นส่วนทั้งหมด ล้างชิ้นส่วนในน้ำสบู่อุ่น จัดเศษอาหารและล้างด้วยน้ำสะอาดให้ทั่วถึง ฆ่าเชื้อชิ้นส่วนโดยใช้เครื่องนึ่งฆ่าเชื้อ Philips Avent หรือต้มในน้ำเดือดเป็นเวลา 5 นาที ถ้ายกเก็บน้ำนม Philips Avent เหมาะสำหรับการฆ่าเชื้อทุกครั้ง ควรล้างมืองนั้ในใ้จว่าสะอาดแล้วและทำความสะอาดชิ้นส่วนบริเวณนั้น ก่อนจะรับชิ้นส่วนที่ฆ่าเชื้อแล้ว ใช้ระหว่างฆ่าเชื้อด้วยการศึกษาในน้ำเดือด อย่าให้ชิ้นส่วนและถูกภาชนะใช้ต้ม เพราะอาจทำให้ผลิตภัณฑ์เปลี่ยนรูปร่าง ชำรุด หรือเสียหายแบบแก้ไขไม่ได้ ซึ่ง Philips ไม่สามารถรับผิดชอบต่อความเสียหายนี้ได้ สิ่งของอาหารอาจทำให้ชิ้นส่วนต่างๆ ของขวดนมเปลี่ยนสีได้ ผลิตภัณฑ์ที่ใช้กับเครื่องล้างจานได้ ห้ามวางผลิตภัณฑ์ในเตาอบ อย่าให้ชิ้นส่วนของถ้อยเก็บน้ำนมสัมผัสหรือวางบนพื้นผิวที่มีน้ำยาทำความสะอาดฆ่าเชื้อแบคทีเรียหรือน้ำยาทำความสะอาดที่มีฤทธิ์กัดกร่อนสูง เราขอแนะนำให้คุณเปลี่ยนjugนมทุกๆ 3 เดือน แต่ไม่ได้ใช้ ให้เก็บในภาชนะที่แห้ง สะอาด และมีฟาล์ปิดมิดชิด ห้ามวางjugนมที่ใกล้กองแสงแดดหรือทิ้งไว้ในความร้อนโดยตรง หรือแช่ไว้ในสารฆ่าเชื้อโรค (น้ำยาฆ่าเชื้อ) นานกว่าที่แนะนำ เพราะอาจทำให้jugนมเสื่อมสภาพได้

ความเข้ากันได้

เราจำหน่ายjugนมสำหรับแยกต่างหาก หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับการเลือกjugนมที่เหมาะสมกับลูกน้อยของคุณ โปรดไปที่ **www.philips.com/avent** ถ้อยเก็บน้ำนมของ Philips Avent สามารถใช้ได้กับเครื่องปั้มนม ววนแทนเกลียว และjugนมของผลิตภัณฑ์ Philips Avent รุ่น Natural และ Anti-colic โดยต่อใส่ตัวรับเข้ากันถ้อยเก็บน้ำนม

ฝ่ายสนับสนุน

หากคุณต้องการข้อมูลหรือการสนับสนุน โปรดไปที่ **www.philips.com/support**.

繁體中文

一般描述

儲存杯是帶有防漏蓋的塑膠材質容器，可用於儲存和攜帶液體或食物。儲存杯是屬於可重複使用儲存系統的一部分，專門設計來存放擠出的母乳，同時也可用於餵哺母乳。

使用前請先仔細閱讀所有說明。請保留使用手冊及產品包裝以供日後參考。

為了孩童安全與健康

警告！

- 持續且長時間的吮吸液體會導致蛀牙。
- 餵哺之前，請務必檢查食物溫度。
- 若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 所有不用的組件應收放在孩童無法拿取的地方。
- 切勿加緊繩索、絲帶、繫帶或衣物的寬鬆零件。否則可能造成兒童遭絞勒窒息。
- 請勿將餵哺奶嘴作為安撫奶嘴使用。
- 本產品必須在成人監督下使用。

嬰兒食物或飲品不建議使用微波爐加熱。食物/飲品中實書營養成分可能會受微波爐波擾，並造成受熱不均。如仍決定使用微波爐，加熱後的食物/飲品務必與伴侶以確保均勻受熱，並在食用前檢查溫度。微波爐中僅可放入未加蓋的容器。請注意，使用儲存杯加熱乳品與物件，比使用連續與間歇性容器來得快。請勿將檢查重現1)型零件，或輕走/跑過使用奶瓶或奶子。請務必丟棄康食後剩下的母乳。每次使用奶瓶前請先仔細檢查，並將奶嘴往各個方向輕拉，若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。

第一次使用前

拆下並清潔所有零件，然後浸泡於沸水中 5 分鐘，或使用飛利浦 AVENT 消毒鍋消毒，以確保衛生。

組裝

請依照下圖所示步驟來組裝儲存杯。如果您決定搭配奶嘴使用儲存杯，請務必如圖所示，將奶嘴穿過螺絲環並完全拉出。

儲存乳汁與食物

擠出的母乳或嬰兒食品可存放於乾淨、消毒過且蓋緊的飛利浦 Avent 儲存杯中，冷藏可保存長達 4 天，冷凍則可保存長達 6 個月。用鉛筆或麥克筆在儲存杯上註明擠乳日期。切勿將退冰後的母乳重新冷凍，也不要將新鮮的母乳加入已冷凍的母乳中。

清潔與收納

請在每次使用前清潔所有零件，以確保衛生。每次使用後，請拆卸所有零件，接著使用溫肥皂水清洗；清除所有食物殘渣後，再徹底沖洗乾淨。接著，使用飛利浦 Avent 消毒鍋消毒，或放入沸水中煮 5 分鐘。飛利浦 Avent 儲奶杯適用各種消毒方式。在接觸消毒過的零件之前，請務必先徹底洗手，確保雙手表面乾淨。以沸水消毒時，請避免零件直接接觸鍋邊。這可能造成無法回復的變形、瑕疵或損壞，飛利浦將概不負責。食物色素可能會讓零件變色。本產品可直接洗滌機清洗。請勿放入熱鍋中。請避免儲存杯零件接觸到磨蝕性或抗蝕性的清潔劑（或沾有這類清潔劑的表面）。我們建議每 3 個月更換一次奶嘴。不使用时，請存放於清潔乾燥的容器內。請勿將脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或過熱處，或置於消毒劑（鹼面溶液）中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。

相容性

您可另外選購替換用奶嘴。如需進一步了解如何為寶寶選擇合適的奶嘴，請造訪我們的官網，網址是 **www.philips.com/avent**。只要使用儲存杯轉換器，飛利浦 Avent 儲存杯就能與飛利浦 Avent 吸乳器、Natural 系列和防脹氣系列的螺旋環與奶嘴搭配使用。

支援

如需相關資訊或支援，請造訪 **www.philips.com/support**。

한국어

기기 정보
저장 컵은 액체 또는 식품을 저장하고 운반하는 데 사용할 수 있는 누출 방지 뚜껑이 있는 플라스틱 용기입니다. 저장 컵은 산모가 모유를 유축하여 동일한 용기에서 낼 수 있도록 특별히 설계된 재사용 가능한 저장 시스템의 일부입니다. 사용하기 전에 모든 지침을 주의 깊게 읽으십시오. 향후 참조를 위해 사용자 설명서 및 제품 포장을 보관합니다.

아기의 안전과 건강을 위한

주의 사항!

- 아기가 장시간 계속하여 액체를 빨면 충치가 생길 수 있습니다.
 - 수유나 이유 전에는 반드시 음식의 온도를 확인하십시오.
 - 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.
 - 사용하지 않는 부품은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하십시오.
 - 장난감에 의류의 줄, 리본, 레이스, 고정되지 않은 부분을 매달아서는 절대 안됩니다. 아기가 질식할 수 있습니다.
 - 젓꼭지를 노리게로 사용하지 마십시오.
 - 본 제품은 반드시 성인의 관리 아래 사용하십시오.
- 이유식이나 음료를 대우기 위해 전자기인지를 사용하지 않는 것이 좋습니다. 전자기인지를 사용하면 음식/음료의 중요한 영양소가 파괴되며 특정 부분만 뜨거워질 수 있습니다. 전자기인지를 사용하는 경우 열이 고르게 전달될 수 있도록 데운 이유식과 우유를 저은 다음 먹이기 전에 온도를 확인하십시오.뚜껑이 없는 상태에서 용기만 전자기인지 안에 두십시오. 우유와 식품은 표준 병이나 용기보다 이러한 저장 컵에서 더 빨리 데울 수 있습니다. 첫병이나 컵 사용 시 아기가 소형 부품을 가지고 놀거나, 건거나 뒤지 못하도록 하십시오. 수유 후에 남은 모유는 반드시 버리십시오. 매 사용 전 젓꼭지를 여러 방향으로 당겨 확인하십시오. 손상되거나 약해진 부분이 발견되면 바로 폐기하십시오.

처음 사용 전

모든 부품을 분해한 다음 부품들을 5 분간 끓는 물에 넣어 소독하거나 필립스 아벤트 소독기를 사용하여 소독하십시오. 이는 위생적으로 사용하기 위해서입니다.

조립

이미지에 표시된 단계에 따라 저장 컵을 조립합니다. 수유 젓꼭지가 있는 저장 컵을 사용하기로 결정한 경우, 수유 젓꼭지가 이미지에 같이 나사 링을 완전히 통해 당겨졌는지 확인합니다.

모유와 이유식 저장

매번 사용한 모유 또는 이유식은 세척, 소독하여 닫은 필립스 아벤트 저장 컵에 넣어 상온이 아닌 냉장고에서 4 일, 냉동고에서 6 개월까지 보관할 수 있습니다. 연필이나 사인펜으로 저장 컵에 유축한 날짜를 기록해 두십시오. 모유를 다시 얼리거나 신선한 모유를 얼린 모유와 혼합하지 마십시오.

세척 및 보관

매번 사용하기 전에 위생을 보장하도록 모든 부품을 세척하십시오. 사용한 후에는 항상 모든 부품을 분해해 따뜻한 비누물로 씻고 잔여물을 제거하고 깨끗이 헹구십시오. 그 다음 아벤트 소독기를 사용하여 소독하거나 5 분간 끓이십시오. 필립스 아벤트 저장 컵은 모든 소독 방법을 사용할 수 있습니다. 소독된 부품을 만지기 전에는 반드시 손을 깨끗이 씻고, 제품이 닿는 면을 깨끗하게 유지하십시오. 열탕 소독하는 동안에는 부품들이 냄비의 측면에 닿지 않도록 하십시오. 그러지 않을 경우 제품에 회복 불가능한 변형, 결함이나 손상을 일으킬 수 있고 필립스는 이에 대해 책임을 지지 않습니다. 음식을 색상으로 인해 부품이 변색될 수 있습니다. 이 제품은 식기세척기에서 사용하기에 안전합니다. 가열된 오븐에 넣지 마십시오. 컵 부품을 환강성 또는 연마성 세척제가 남아 있는 표면에 접촉하게 하거나 놓지 마십시오. 3 개월마다 젓꼭지를 교체하는 것이 좋습니다. 사용하지 않을 때는 깨끗하고 건조한 용기에 넣어 뚜껑을 닫아 보관하십시오. 젓꼭지를 직사광선이나 화기 근처에 두지 마십시오. 또는 소독 장치(소독제)에 권장 시간 이상 넣어 두지 마십시오. 젓꼭지가 약해질 수 있습니다.

호환성

교체용 젓꼭지는 별도로 구매할 수 있습니다.아기에게 적합한 젓꼭지를 선택하는 것에 대한 자세한 내용은 **www.philips.com/avent**를 참조하십시오. 컴용 어댑터를 갖춘 필립스 아벤트 저장 컵은 필립스 아벤트 유축기, 나사 링, 내추릴 및 매달이 방지 제품군의 수유 젓꼭지와 호환됩니다.

지원

자세한 정보 및 지원은 **www.philips.com/support**에서 확인하실 수 있습니다.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. (1) 4자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 (2) 5자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 (3) 6자리일 경우 : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을,마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 (4) 9자리일 경우 : 앞의 한 자리는 제조국을,다음 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을,마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 (5) 7자리제조번호에 대한 문의사항은 080-600-6600 으로 연락바랍니다.

فارسی

توصیف کلی

ظرف مخصوص نگهداری یک ظرف پلاستیکی با درب ضدنشتی است که از آن می‌توان برای ذخیره‌سازی و جابجایی مایعات یا مواد غذایی استفاده کرد. ظرف مخصوص نگهداری بخشی از سیستم نگهداری قابل استفاده مجدد است که به طور ویژه برای مادران طراحی شده است تا شیر خود را در آن بدوشند و در همان ظرف به نوزاد بدهند.

قبل از استفاده همه دستورا‌عمل‌ها را به دقت مطالعه کنید. دفترچه راهنمای کاربری و بسته‌بندی محصول را جهت ارجاعات آتی نگه دارید.

برای ایمنی و سلامت کودک‌تان

هشدار!

- مکیدن مداوم و طولانی مدت مایعات ممکن است باعث پوسیدگی دندان‌ها شود.
- همیشه قبل از غذا دادن به کودک، دمای غذا را بررسی کنید.
- در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید.
- قسمت‌هایی را که مورد استفاده نیستند از دسترس کودکان دور نگهدارید.
- هرگز به سیم، روبان، بند لباس یا قسمت‌های شل و آزاد لباس وصل نکنید. ممکن است باعث خفگی کودک شود.
- هرگز از سرشیشه مخصوص تغذیه کودک به عنوان پستانک برای آرام کردن او استفاده نکنید.
- همیشه از این محصول با نظارت یک بزرگسال استفاده شود.

استفاده از مایکروویو برای گرم کردن غذا یا نوشیدنی نوزاد به هیچ وجه پیشنهاد نمی‌گردد. ممکن است مایکروویو مواد مغذی ارزشمند مواد غذایی/آشامیدنی‌ها را از بین ببرد و ممکن است دماهای بالای متمرکز ایجاد کند. اگر تصمیم دارید از مایکروویو استفاده کنید، برای اطمینان از اینکه حرارت به طور یکنواخت پخش می‌شود، با احتیاط بیشت‌ری مواد غذایی/آشامیدنی گرم شده را هم بزنید و قبل از مصرف، دمای آنها را بررسی کنید. تنها ظرف مخصوص و نه درب آن را در مایکروویو قرار دهید. توجه داشته باشید که ممکن است شیر و مواد غذایی در این ظروف مخصوص نگهداری زودتر از شیشه‌ها یا ظروف استاندارد گرم شوند. اجازه ندهید کودکان با قطعات کوچک این وسیله بازی کند یا وقتی از شیشه‌شیرها یا ظروف استفاده می‌کند، راه برود یا بدود. همیشه باقیمانده شیر را در پایان شیر دادن تمیز کنید. قبل از هر بار استفاده بررسی کنید و سرشیشه مخصوص تغذیه کودک را در همه جهت‌ها بکشید. در صورت وجود کوچک‌ترین آثار خرابی یا مشکل، آنها را دور بیندازید.

قبل از اولین استفاده

همه قطعات را باز کنید، آنها را تمیز کنید و با قرار دادن در آب جوش به مدت ۵ دقیقه یا در یک استریل‌کننده Philips Avent استریل کنید. این کار برای اطمینان از بهداشت وسیله است.

سرمه کردن

ظرف مخصوص نگهداری را با دنبال کردن مراحل نمایش یافته در تصاویر سرمه کنید. اگر تصمیم دارید ظرف مخصوص نگهداری را به همراه یک سرشیشه استفاده کنید، مطمئن شوید سرشیشه طبق تصویر به طور کامل از میان حلقه چرخشی کشیده شده باشد.

نگهداری شیر و مواد غذایی

شیر دوشیده شده یا غذای کودک را می‌توانید در ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent تمیز، ضدعفونی شده و با درب بسته، تا حداکثر ۴ روز در یخچال یا تا ۶ ماه در فریزر نگهداری کنید. تاریخ دوشیدن شیر را با مداد یا ماژیک روی ظرف مخصوص نگهداری درج کنید. هرگز شیر دوشیده شده تان را دوباره فریز نکنید یا شیر تازه را به شیر یخ زده اضافه نکنید.

تمیز کردن و انبار کردن

برای رعایت بهداشت، قبل از هر بار استفاده همه قطعات را تمیز کنید. پس از هر بار استفاده، همه قطعات را باز کنید، در آب و صابون ولرم بشویید و مواد باقیمانده را پاک کنید و به طور کامل بشویید. سپس با استفاده از یک استریل‌کننده Philips Avent آن را استریل کنید یا به مدت ۵ دقیقه بجوشانید. ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent برای تمامی روش‌های استریل کردن مناسب هستند. قبل از دست زدن به قطعات تمیز شده، همیشه دست‌های خود را به طور کامل بشویید و بررسی کنید سطوح کاملاً استریل هستند. حین استریل کردن در آب جوش، مراقب باشید قطعات با لبه طرف تماس پیدا نکنند. این کار ممکن است سبب شود که محصول بنحوی دچار تغییر شکل، نقص یا صدمات برگشت‌ناپذیر شود که در حیطه ضمانت Philips نمی‌باشد. رنگ‌های غذایی ممکن است باعث رنگ‌پریدگی قطعات شوند. این محصول قابل شستشو در ماشین ظرف‌شویی است. از قرار دادن در فر داغ خودداری کنید. از قرار دادن قطعات ظرف مخصوص در معرض تماس با شوینده‌های آنتی‌باکتریال یا خورنده و روی سطح آنها خودداری کنید. توصیه می‌کنیم سرشیشه‌ها را هر ۳ ماه تعویض کنید. وقتی از محافظت‌کننده استفاده نمی‌کنید آن را در محلی تمیز، خشک و پوشیده نگهداری کنید. از قراردادن سرشیشه در معرض تابش مستقیم نور خورشید یا حرارت خودداری کنید و بیش از مدت زمان توصیه شده آنها را در مواد ضدعفونی‌کننده (محلول استریل) قرار ندهید زیرا ممکن است سرشیشه استحکام خود را از دست دهد.

سازگاری

سرشیشه‌های تعویضی به صورت مجزا به فروش می‌رسند. برای کسب اطلاعات بیشتر در خصوص انتخاب سرشیشه مناسب برای نوزاد خود، از وب‌سایت ما به آدرس **www.philips.com/avent** بازدید کنید. با استفاده از تبدیل اتصال ظرف، ظروف مخصوص نگهداری Philips Avent با شیردوش‌های Philips Avent، حلقه‌های چرخشی و سرشیشه‌های طیف Natural (طبیعی) و Anti-colic (ضد-نفخ) مطابقت دارد.

پشتیبانی

اگر به اطلاعات بیشتر یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفاً از وب‌سایت **www.philips.com/support** دیدن کنید یا دفترچه ضمانت‌نامه بین‌المللی را مطالعه نمایید.

الوصف العام

كوب التخزين هو عبارة عن وعاء بلاستيكي بغطاء مانع للتسرب يمكن استخدامه لتخزين السوائل أو الطعام ونقلها. كوب التخزين هو جزء من نظام تخزين قابل لإعادة الاستخدام مصمم خصيصًا للأمهات لكي تستدر حليب الثدي فيه وتطعمه للرضيع من الحاوية نفسها. اقرأي جميع التعليمات بعناية قبل الاستخدام. احتفظي بدليل المستخدم وعبوة المنتج للرجوع إليهما في المستقبل.

للحفاظ على سلامة الطفل وصحته

تحذير!

- سيؤدي المص المستمر والمُطول للسوائل إلى حدوث تنسوس بالأسنان.
 - تحققي دائماً من درجة حرارة الطعام قبل تناوله.
 - تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
 - احتفظي بكل المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.
 - تجنبي مطلقاً ربط أي أحبال أو شرائط أو أربطة أو أجزاء الملابس الفضفاضة. فقد يتعرض الطفل للخنق.
 - لا تستخدمي حلقات الرضاعة كمهدئ.
 - استخدمي هذا المنتج دائماً تحت إشراف من أشخاص كبار.
- لا ينصح باستخدام الميكروويف لتسخين طعام الأطفال أو السوائل. أجهزة الميكروويف قد تدمر العناصر الغذائية القيمة في الطعام / السوائل وقد تنتج درجات حرارة عالية موضعية. إذا قررتي استخدام الميكروويف، فكوني حريصة جداً على قلب الطعام / السوائل الساخنة لضمان توزيع حرارة متساوي وفحص درجة الحرارة قبل التقديم. ضعي الكوب فحسب، من دون الغطاء، في الميكروويف. انتهي إلى أن الحليب والطعام قد يسخنان بشكل أسرع في أكواب التخزين هذه مقارنة بالزجاجات أو الحاويات العادية. لا تسمحى للأطفال باللعب بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الجري أثناء استخدام الزجاجات أو الأكواب. احرصي دوماً على التخلص من أي لبن ثدي يتبقى في نهاية الرضعة. قومي بفحصها قبل أي استخدام وسحب حلمة الرضاعة في كل الاتجاهات. تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.

قبل أول استخدام

قومي بفك جميع الأجزاء، وتنظيفها ثم تعقيمها بوضعها في ماء مغلي لمدة 5 دقائق أو تعقيمها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent. فهذا السلوك يضمن النظافة الصحية.

التجميع

جمعي كوب التخزين باتباع الخطوات الموضحة في الصور. وإذا قررت استخدام كوب التخزين مع حلمة الرضاعة، فتأكدي من سحب حلمة الرضاعة بالكامل عبر الحلقة اللولبية كما هو موضح في الصورة.

تخزين الحليب والطعام

يمكن تخزين حليب الثدي الذي تم استرداره وطعام الرضيع في أكواب التخزين Philips Avent النظيفة والمعقمة والمغلقة في الثلاجة لمدة تصل إلى 4 أيام أو في المجمّد لمدة تصل إلى 6 أشهر. يجب تدوين تاريخ استرداد حليب الثدي على كوب التخزين بقلم رصاص أو قلم تحديد. يحظر مطلقاً إعادة تجميد حليب الأم أو إضافة حليب الثدي الطازج إلى الحليب المجمد بالفعل.

التنظيف والتخزين

نظفي جميع الأجزاء قبل كل استخدام لضمان النظافة. بعد كل استخدام، قومي بفك جميع الأجزاء، واغسليها في ماء دافئ بصابون، وأزيلي أي بقايا طعام واشطفيها بالكامل. ثم عقميها باستخدام جهاز التعقيم Philips Avent أو ضعها في ماء مغلي لمدة 5 دقائق. تناسب أكواب التخزين Philips Avent جميع طرق التعقيم. تأكدي من غسل اليدين جيداً ومن نظافة الأسطح قبل ملامستها للمكونات التي تم تعقيمها. أثناء التعقيم بماء مغلي، تجنبي ملامسة الأجزاء لجانب الإناء. فهذا يمكن أن يسبب تشوه أو عيوب أو ضرر لا يمكن إصلاحه في المنتج ولا تتحمل Philips مسؤوليته. قد تؤدي تلوينات الطعام إلى تغير لون الأجزاء. هذا المنتج آمن للتنظيف في غسالة الأطباق. لا تضعها في فرن ساخن. تجنبي وضع أجزاء الكوب على أي أسطح عليها مواد تنظيف كاشطة أو مضادة للبكتيريا ولو بمجرد لمسها. نوصي باستبدال حلقات الرضاعة كل 3 أشهر. عندما لا يكون قيد الاستعمال، احرصي على تخزينه في حاوية مغطاة نظيفة وجافة. تجنبي تعريض حلمة الرضاعة إلى الحرارة الشديدة أو وضعها في أشعة الشمس المباشرة، أو تركها في المطهر (محلول تعقيم) لفترة أطول من الموصى بها، لأن هذا قد يضعف الحلمة.

التوافق

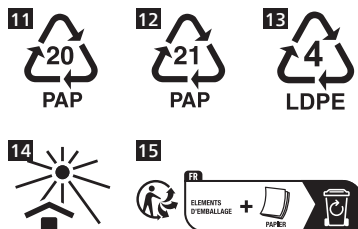
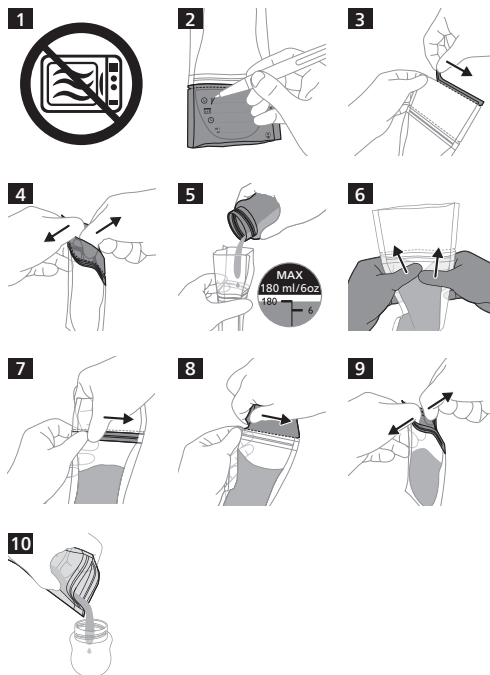
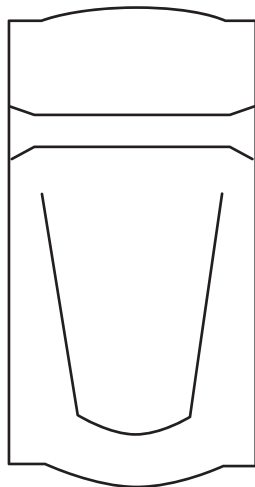
تتوفر الحلقات البديلة بشكل منفصل. لمعرفة المزيد عن اختيار الحلمة الملائمة للرضيع، تفضلي بزيارتنا على الموقع www.philips.com/avent. باستخدام المهاتن المخصص لكوب التخزين Philips Avent، يكون الكوب متوافقاً مع مضخات الثدي والحلقات اللولبية وحلمات الرضاعة من Philips Avent بجميع أنواعها الطبيعية والمضادة للمفص.

الدعم

إذا كنت بحاجة إلى معلومات أو دعم، يُرجي زيارة www.philips.com/support.

PHILIPS**AVENT**Breast Milk
Storage BagsSachets de
conservation
du lait
maternelSacchetti per la
conservazione
del latte
materno

SCF603

**ENGLISH****Introduction**

The Philips Avent breast milk storage bags offer a safe and convenient way to collect your precious breast milk. They are made of dual-layer, reinforced plastic and have a strong seal, to ensure your milk remains protected while being stored. A wide and sturdy opening ensures safe and easy filling and pouring. For ultimate hygiene, every bag comes disinfected with a tamper-evident seal.

Important

Read this user manual carefully before you use the breast milk storage bags. Keep the user manual and product packaging for future reference.

**Warning**

- Do not microwave (Fig. 1).
- Keep the breast milk storage bags out of the reach of children.
- Always check the temperature of the milk before you feed your baby.
- To prevent the milk from overheating, do not defrost the breast milk storage bag with breast milk in the microwave, in freshly boiled water or in a bottle warmer.

**Caution**

- The Philips Avent breast milk storage bags have a limited shelf life, with an expiration date of 5 (five) years. The packaging of the milk storage bags contains the production/fabrication (FAB) date and expiration (EXP) date. Do not use the breast milk storage bags after the expiration date, but discard them. Before the expiration date, it is safe to use your breast milk storage bags if the bags are still unopened, not damaged, appear clean, are not sticky and have been stored in a clean, dark place, away from direct sunlight.
- To ensure stability and protect the product from deterioration, follow the storage instructions.
- You can store breast milk in the storage bag in the refrigerator for up to 4 days or in the freezer for up to 6 months.
- Never refreeze thawed breast milk or add fresh breast milk to already frozen breast milk.
- The breast milk storage bags are intended for one-time use only.
- Thoroughly wash your hands before you fill and empty the breast milk storage bags.

Filling the breast milk storage bag

- 1 Use a pen to write down the date of expression and other information on the labeling area. Do not write on the filling part to prevent puncturing the bag (Fig. 2).
- 2 Open the breast milk storage bag by tearing off the tamper-evident seal at the top of the bag (Fig. 3). Keep the torn-off seal away from children and dispose of it safely.

- 3 To open the bag, place your thumbs inside the plastic above the zip and gently pull both sides apart (Fig. 4).
- 4 Pour the expressed milk into the bag. Do not fill the bag beyond the 180 ml/6 oz level, as breast milk expands when frozen (Fig. 5). The actual amount of milk in the bag may deviate slightly from the level indications on the bag.
- 5 Carefully remove excess air by flattening the part of the bag above the milk (Fig. 6).
- 6 Seal the bag by closing the zip (Fig. 7).

Defrosting breast milk

To defrost breast milk overnight, place the breast milk storage bag in the refrigerator.

To defrost breast milk prior to feeding, place the breast milk storage bag in warm water.

Pouring milk from the breast milk storage bag

- 1 Tear off the labeling area to eliminate potential contamination of the breast milk during pouring (Fig. 8).
- 2 To open the bag, place your thumbs inside the plastic above the zip and pull both sides apart (Fig. 9).
- 3 Hold the bag by the zip and pour the milk into a container (Fig. 10).

Tip: Lightly squeeze the zip to make pouring easier.

- 4 Throw away the breast milk storage bag after use. Do not reuse the breast milk storage bag.
- 5 To heat the milk, place the container with defrosted milk in a bottle warmer or in a bowl of hot water.

Note: Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Storage

Keep dry and avoid direct sunlight.
Storage temperature: -25 °C to 70 °C.

Support

If you need information or support, please visit www.philips.com/support.

Explanation of symbols

This symbol indicates:

- that the material used for the packaging is corrugated board (Fig. 11).
- that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard (Fig. 12).
- that the material used for the plastic packaging bag is low density polyethylene (Fig. 13).
- that the product must be kept out of direct sunlight (Fig. 14).
- that the product or packaging needs to be sorted or brought to a recycling point (Fig. 15).



Philips Consumer Lifestyle B.V.
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands /
les Pays-Bas / Paesi Bassi

www.philips.com/avent

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. /

Les marques commerciales sont la propriété de

Koninklijke Philips N.V. / I marchi commerciali e

depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.

© 2024 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved. / Tous droits réservés. /

Tutti i diritti riservati.

3000.134.0756.1 (2024-03-15)

**FSC**

DANSK

Introduktion

Philips Avent opbevaringsposer til brystmælk er en sikker og praktisk måde at opbevare din værdifulde brystmælk på. De er fremstillet af to lag forstærket plastik og har en stærk lukning, der sikrer, at din mælk er beskyttet, mens den opbevares. Den brede og robuste åbning giver en sikker og nem påfyldning og udhældning. For at sikre optimal hygiejne leveres hver pose desinficeret og udstyret med en forsegling, der tydeligt viser, om posen har været åbnet.

Vigtigt

Læs denne brugsvejledning grundigt, inden du bruger opbevaringsposerne til brystmælk. Opbevar brugsvejledningen og produktemballagen til senere brug.



Advarsel

- Må ikke opvarmes i mikrobølgeovn (fig. 1).
- Hold opbevaringsposer til brystmælk uden for børns rækkevidde.
- Kontroller altid mælkenes temperatur, før du giver den til dit barn.
- For at undgå, at mælken overophedes, må du ikke optø opbevaringsposen med brystmælk i mikrobølgeovnen, i kogende vand eller i en flaskevarmer.



Forsigtig

- Philips Avent-opbevaringsposerne til brystmælk har en begrænset holdbarhed med en udløbsdato på fem (5) år. Produktions-/fremstillingsdatoen (FAB) og udløbsdatoen (EXP) står på emballagen til opbevaringsposerne til brystmælk. Opbevaringsposerne til brystmælk må ikke bruges efter udløbsdatoen. Efter udløbsdatoen skal de bortskaffes. For udløbsdatoen er det sikkert at bruge dine opbevaringsposer til brystmælk, hvis poserne ikke har været åbnet, ikke er beskadigede, fremstår rene, ikke klistrer og er blevet opbevaret på et rent, mørkt sted og ikke i direkte sollys.
- Følg opbevaringsanvisningerne for at sikre stabilitet og beskytte produktet mod forringelse.
- Du kan opbevare opbevaringsposerne i køleskabet i op til fire (4) dage eller i fryseren i op til seks (6) måneder.
- Frys aldrig optøet brystmælk ned igen, og tilføj aldrig frisk brystmælk til brystmælk, der allerede er frosset.
- Opbevaringsposerne til brystmælk er kun beregnet til at blive brugt én gang.
- Vask hænderne grundigt, før du fylder og tømmer opbevaringsposer til brystmælk.

Påfyldning af opbevaringsposen til brystmælk

- 1 Skriv datoen for udmalkning og andre oplysninger med en kuglepen på etiketområdet. Undlad at skrive på påfyldningsdelen for at sikre, at posen ikke punkteres (fig. 2).

- 2 Åbn opbevaringsposen til brystmælk ved at rive forseglingen øverst på posen af (fig. 3). Hold den afrevne forsegling væk fra børn, og smid den væk på sikker vis.
- 3 Du kan åbne posen ved at placere tommelfingrene inden for plastikken over ziplock-lukningen og forsigtigt trække siderne fra hinanden (fig. 4).
- 4 Hæld den udmalkede mælk op i posen. Du må ikke fylde posen mere end til niveauet på 180 ml, da brystmælk udvider sig, når det fryses ned (fig. 5). Den faktiske mængde mælk i posen kan afvige lidt fra væskestandsindikatoren på posen.
- 5 Fjern forsigtigt overskydende luft ved at trykke den del af posen, der er over mælken, flad (fig. 6).
- 6 Forsegl posen ved at lukke ziplock-lukningen (fig. 7).

Optøning af brystmælk

Hvis du vil tø brystmælken op i løbet af natten, skal du stille opbevaringsposen til mælk i køleskabet. Hvis du vil tø brystmælken op, før den skal gives til dit barn, skal du lægge opbevaringsposen til mælk i varmt vand.

Sådan hælder du brystmælk fra opbevaringsposen

- 1 Riv etiketten af for at undgå mulig kontamination af mælken under udhældningen (fig. 8).
- 2 Åbn posen ved at placere tommelfingrene inden for plastikken over ziplock-lukningen og trække siderne fra hinanden (fig. 9).
- 3 Tag fat i posen ved at holde fast i ziplock-lukningen, og hæld mælken i en beholder (fig. 10).

Tip: Klem let på ziplock-lukningen for at gøre udhældningen nemmere.

- 4 Smid opbevaringsposen til brystmælk væk efter brug. Genbrug ikke opbevaringsposen til brystmælk.
- 5 Hvis du vil opvarme mælken, skal du placere beholderen med optøet mælk i en flaskevarmer eller i en skål med varmt vand.

Bemærk: Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn.

Opbevaring

Opbevares på et tørt sted – undgå direkte sollys. Opbevaringstemperatur: -25 °C til 70 °C.

Støtte

Hvis du brug for information eller support, bedes du besøge www.philips.com/support.

Forklaring af symboler

Dette symbol angiver:

- at det materiale, som bruges i emballagen, er bølgepap (fig. 11).
- at det materiale, som bruges i emballagen, er pap/træfiber (fig. 12).
- at det materiale, som bruges i plastemballagen, er polyethylen med lav tæthed (fig. 13).
- at produktet ikke må udsættes for direkte sollys (fig. 14).
- at produktet eller emballagen skal sorteres eller afleveres på en genbrugsstation (fig. 15).

DEUTSCH

Einführung

Die Philips Avent Muttermilchbeutel bieten eine sichere und praktische Möglichkeit, Ihre wertvolle Muttermilch zu sammeln. Sie bestehen aus zweilagigem, verstärktem Kunststoff und sind mit einem starken Verschluss versehen, um sicherzustellen, dass Ihre Milch während der Aufbewahrung geschützt ist. Eine breite und stabile Öffnung ermöglicht ein sicheres und einfaches Befüllen und Ausgießen. Für höchste Hygiene ist jeder Beutel mit einem manipulationssicheren Verschluss versehen.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Muttermilchbeutel aufmerksam durch. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung und die Produktverpackung für eine spätere Verwendung auf.



Warnhinweis

- Erhitzen Sie die Muttermilchbeutel nicht in der Mikrowelle (Abb. 1).
- Bewahren Sie die Muttermilchbeutel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Prüfen Sie stets die Temperatur der Milch, bevor Sie Ihr Baby damit füttern.
- Um die Milch vor Überhitzen zu schützen, tauen Sie den Muttermilchbeutel nicht in der Mikrowelle, in frisch gekochtem Wasser oder in einem Fläschchenwärmer auf.



Achtung

- Die Philips Avent Muttermilchbeutel sind nur begrenzt haltbar und haben ein Verfallsdatum von 5 (fünf) Jahren. Auf der Verpackung der Milchlagertaschen sind das Produktions-/Herstellungsdatum (FAB) und das Verfallsdatum (EXP) angegeben. Verwenden Sie die Muttermilchbeutel nach dem Verfallsdatum nicht mehr, sondern entsorgen Sie sie. Vor Ablauf des Verfallsdatums können Sie Ihre Muttermilchbeutel sicher verwenden, wenn die Beutel noch ungeöffnet, nicht beschädigt, sauber und nicht klebrig sind und an einem sauberen, dunklen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung gelagert wurden.
- Um die Stabilität zu gewährleisten und das Produkt vor Qualitätsverlust zu schützen, sollten Sie die Lagerungshinweise beachten.
- Sie können Muttermilch im Muttermilchbeutel im Kühlschrank bis zu 4 Tage oder im Gefrierschrank bis zu 6 Monate aufbewahren.
- Frieren Sie aufgetaute Muttermilch nie öfter als einmal ein, und geben Sie keine frische Muttermilch zu bereits gefrorener Muttermilch hinzu.
- Die Muttermilchbeutel sind nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen.
- Waschen Sie sich gründlich die Hände, bevor Sie die Muttermilchbeutel füllen bzw. entleeren.

Den Muttermilchbeutel befüllen

- 1 Notieren Sie sich mit einem Stift das Abpumpdatum und andere Informationen im Beschriftungsbereich. Schreiben Sie nicht auf den Füllbereich, um ein Durchstechen des Beutels zu vermeiden (Abb. 2).
- 2 Öffnen Sie den Muttermilchbeutel, indem Sie den manipulationssicheren Verschluss oben am Beutel abreißen (Abb. 3). Bewahren Sie den abgerissenen Verschluss außerhalb der Reichweite von Kindern auf, und entsorgen Sie ihn sicher.
- 3 Um den Beutel zu öffnen, legen Sie Ihre Daumen über dem Zippverschluss in den Kunststoffbeutel, und ziehen Sie sanft beide Seiten auseinander (Abb. 4).
- 4 Gießen Sie die abgepumpte Milch in den Beutel. Befüllen Sie den Beutel nicht über die 180-ml-Markierung hinaus, da sich die Muttermilch beim Einfrieren ausdehnt (Abb. 5). Die tatsächliche Menge an Milch im Beutel kann geringfügig von der Füllstandsanzeige auf dem Beutel abweichen.
- 5 Entfernen Sie vorsichtig überschüssige Luft, indem Sie den Teil des Beutels oberhalb der Milch vorsichtig zusammendrücken (Abb. 6).
- 6 Verschließen Sie den Beutel durch Schließen des Zippverschlusses (Abb. 7).

Muttermilch auftauen

Um Muttermilch über Nacht aufzutauen, legen Sie den Muttermilchbeutel in den Kühlschrank. Um Muttermilch vor dem Füttern aufzutauen, legen Sie den Muttermilchbeutel in warmes Wasser.

Milch aus dem Muttermilchbeutel gießen

- 1 Reißen Sie den Beschriftungsbereich ab, um eine potenzielle Verunreinigung der Muttermilch während des Ausgießens zu vermeiden (Abb. 8).
- 2 Um den Beutel zu öffnen, legen Sie Ihre Daumen über dem Zippverschluss in den Kunststoffbeutel, und ziehen Sie beide Seiten auseinander (Abb. 9).
- 3 Halten Sie den Beutel am Zippverschluss, und gießen Sie die Milch in einen Behälter (Abb. 10).

Tipp: Drücken Sie den Zippverschluss leicht zusammen, um das Ausgießen zu erleichtern.

- 4 Entsorgen Sie den Muttermilchbeutel nach dem Gebrauch. Verwenden Sie den Muttermilchbeutel nicht noch einmal.
- 5 Um die Milch zu erwärmen, stellen Sie den Behälter mit der aufgetauten Milch in einen Fläschchenwärmer oder in eine Schüssel mit heißem Wasser.

Hinweis: Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch.

Lagerräume

Halten Sie sie trocken und setzen Sie sie keinem direkten Sonnenlicht aus. Lagertemperatur: -25°C bis 70°C

Support

Wenn Sie Hilfe oder Informationen benötigen, besuchen Sie bitte www.philips.com/support.

Explicación de los Símbolos

Dieses Symbol bedeutet:

- dass es sich bei dem für die Verpackung verwendeten Material um Wellpappe handelt (Abb. 11).
- dass es sich bei dem für die Verpackung verwendeten Material um Nicht-Wellpappe/ Faserpappe handelt (Abb. 12).
- dass es sich bei dem für die Kunststoffverpackungsbeutel verwendeten Material um Polyethylen mit geringer Dichte handelt (Abb. 13).
- dass das Produkt nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt werden darf (Abb. 14).
- dass das Produkt oder die Verpackung sortiert werden muss oder zu einer Recyclingstelle gebracht werden muss (Abb. 15).

ESPAÑOL

Introducción

Las bolsas de almacenamiento de leche materna Philips Avent son un modo seguro y cómodo de guardar la leche materna. Están hechas de una capa doble, plástico reforzado y un sólido cierre para asegurar que la leche permanece protegida cuando está guardada. Una abertura amplia y resistente asegura un llenado y vertido fácil y seguro. Para una máxima higiene, cada bolsa ya está desinfectada con un sellado a prueba de manipulación.

Importante

Antes de usar las bolsas de almacenamiento de leche materna, lea atentamente este manual del usuario. Conserve el manual de usuario y el embalaje del producto para futuras consultas.



Advertencia

- No utilice el microondas (Fig. 1).
- Mantenga las bolsas de almacenamiento de leche materna fuera del alcance de los niños.
- Compruebe siempre la temperatura de la leche antes de dársela al bebé.
- Para evitar que la leche se caliente en exceso, no descongele la bolsa de almacenamiento de leche materna en el microondas, en agua recién hervida ni en un calientabiberones.



Precaución

- Las bolsas de almacenamiento de leche materna Philips Avent tienen un tiempo de conservación limitado, con una fecha de caducidad de 5 (cinco) años. En el embalaje de las bolsas de almacenamiento de leche figuran las fechas de producción/fabricación (FAB) y de caducidad (EXP). No utilice las bolsas de almacenamiento de leche materna después de la fecha de caducidad y deséchelas. Antes de la fecha de caducidad, utilizar las bolsas de almacenamiento de leche materna es seguro si las bolsas aún están sin abrir, no están dañadas, aparecen limpias, no están pegajosas y se han almacenado en un lugar limpio, oscuro y lejos de la luz directa del sol.
- Para garantizar la estabilidad del producto y protegerlo del deterioro, siga las instrucciones de almacenamiento.

- Puede guardar la leche materna en la bolsa de almacenamiento en el frigorífico durante un máximo de 4 días o en el congelador durante un máximo de 6 meses.
- No vuelva a congelar nunca leche materna descongelada, ni añada leche materna fresca a la leche materna ya congelada.
- Las bolsas de almacenamiento de leche materna se han diseñado para un solo uso.
- Lávese bien las manos antes de llenar y vaciar las bolsas de almacenamiento de leche materna.

Llenado de la bolsa de almacenamiento de leche materna

- 1 Utilice un lapicero para escribir la fecha de extracción y otra información en la parte de la etiqueta. No escribas sobre la parte de llenado para evitar perforar la bolsa (Fig. 2).
- 2 Abre la bolsa de almacenamiento de leche materna rasgando el precinto a prueba de manipulación de la parte superior de la bolsa (Fig. 3). Una vez quitado el precinto, manténlo fuera del alcance de los niños y deséchalo de forma segura.
- 3 Para abrir la bolsa, coloque los pulgares dentro del plástico que hay encima del cierre y separe (Fig. 4) suavemente ambos lados.
- 4 Vierta la leche extraída en la bolsa. No llene la bolsa por encima del nivel de 180 ml, ya que la leche materna se expande cuando se congela (Fig. 5). La cantidad real de leche de la bolsa puede variar ligeramente respecto a las indicaciones de nivel de la bolsa.
- 5 Quite con cuidado el exceso de aire aplanando la parte de la bolsa por encima de la leche (Fig. 6).
- 6 Selle la bolsa cerrando la cremallera (Fig. 7).

Descongelación de la leche materna

Para descongelar la leche materna durante la noche, coloque la bolsa de almacenamiento de leche materna en el frigorífico. Para descongelar la leche materna antes de dar de comer al bebé, coloque la bolsa de almacenamiento de leche materna en agua caliente.

Vertido de la leche desde la bolsa de almacenamiento de leche materna

- 1 Desprenda la zona de etiquetado para evitar la posible contaminación de la leche materna durante el vertido (Fig. 8).
 - 2 Para abrir la bolsa, coloque los pulgares dentro del plástico que hay encima del cierre y separe ambos lados (Fig. 9).
 - 3 Sujete la bolsa por el cierre y vierta la leche en un recipiente (Fig. 10).
- Consejo: Apriete ligeramente el cierre para facilitar el vertido.
- 4 Deseche la bolsa de almacenamiento de leche materna después de utilizarla. No reutilice la bolsa de almacenamiento de leche materna.
 - 5 Para calentar la leche, coloque el recipiente con la leche descongelada en un calientabiberones o un recipiente con agua caliente.

Nota: Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.

Almacenamiento

Mantenlas secas y evita almacenarlas en contacto directo con la luz solar. Temperatura de almacenamiento: de -25 °C a 70 °C.

Soporte

Si necesita información o asistencia, visite www.philips.com/support.

Explicación de los símbolos

- Este símbolo indica lo siguiente:
- que el material utilizado para el embalaje es cartón ondulado (Fig. 11).
 - que el material utilizado para el embalaje es cartón/cartón madera no ondulado (Fig. 12).
 - que el material utilizado en la bolsa de plástico del embalaje es polietileno (Fig. 13) de baja intensidad.
 - que es necesario mantener el producto lejos de la luz directa del sol (Fig. 14).
 - que es necesario clasificar el producto o el embalaje, o llevarlo a un punto de reciclaje (Fig. 15).

FRANÇAIS

Introduction

Les sachets de conservation du lait maternel Philips Avent constituent un moyen sûr et pratique de recueillir votre lait maternel. Parfaitement hermétiques, ils sont fabriqués en plastique doublé avec coutures renforcées pour garantir une protection et une conservation optimales de votre lait. Leur ouverture large et résistante assure un remplissage et un versement sûr et facile. Pour une hygiène optimale, chaque sachet est pré-stérilisé et possède un dispositif d'ouverture sécurisé.

Important

Lisez ce mode d'emploi attentivement avant d'utiliser les sachets de conservation du lait maternel. Conservez le mode d'emploi et l'emballage du produit pour un usage ultérieur.



Avertissement

- Ne pas passer au micro-ondes (Fig. 1).
- Gardez les sachets de conservation du lait maternel hors de portée des enfants.
- Vérifiez toujours la température du lait avant de le donner à votre bébé.
- Pour éviter toute surchauffe du lait, ne décongelez pas le sachet de conservation rempli de lait maternel au micro-ondes, dans de l'eau bouillante ou dans un chauffe-biberon.



Attention

- Les sachets de conservation du lait maternel Philips Avent ont une durée de conservation limitée, avec une date d'expiration de 5 (cinq) ans. L'emballage des sachets de conservation du lait maternel contient la date de production/fabrication (FAB) et la date d'expiration (EXP). N'utilisez pas les sachets de conservation du lait maternel après la date d'expiration, mais jetez-les. Avant la date d'expiration, vous pouvez utiliser les sachets de conservation du lait maternel sans risques si les sachets n'ont pas été ouverts ou endommagés,

- s'ils paraissent propres, non collants et ont été conservés dans un endroit propre et sombre, à l'abri de la lumière directe du soleil.
- Afin de préserver la stabilité des produits et de les protéger de toute détérioration, suivez les instructions de conservation.
- Vous pouvez conserver le lait maternel dans le sachet de conservation au réfrigérateur pendant 4 jours maximum ou au congélateur pendant 6 mois maximum.
- Ne recongelez jamais du lait maternel décongelé et n'ajoutez jamais de lait maternel frais au lait déjà congelé.
- Les sachets de conservation du lait maternel sont destinés à un usage unique.
- Lavez-vous soigneusement les mains avant de remplir et de vider les sachets de conservation du lait maternel.

Remplissage du sachet de conservation du lait maternel

- 1 Notez la date de tirage et d'autres informations dans la zone prévue à cet effet à l'aide d'un stylo. N'écrivez pas sur la partie de remplissage pour éviter de percer le sachet (Fig. 2).
- 2 Ouvrez le sachet de conservation du lait maternel en déchirant le dispositif d'ouverture sécurisé situé en haut du sac (Fig. 3). Tenez la bande déchirée hors de portée des enfants et jetez-la en lieu sûr.
- 3 Pour ouvrir le sachet, placez vos pouces à l'intérieur du plastique au-dessus du zip et écartez doucement les deux côtés (Fig. 4).
- 4 Versez le lait maternel dans le sachet. Ne remplissez pas le sachet au-delà de la graduation 180 ml/6 oz, car le lait maternel augmente de volume lorsqu'il est congelé (Fig. 5). La quantité réelle de lait que contient le sachet peut être légèrement différente des indications de niveau figurant sur le sachet.
- 5 Évacuez soigneusement le surplus d'air en aplatissant la partie du sachet au-dessus du lait (Fig. 6).
- 6 Fermez le sachet hermétiquement en fermant le zip (Fig. 7).

Décongélation du lait maternel

Pour décongeler le lait maternel pendant la nuit, placez le sachet de conservation dans le réfrigérateur. Pour décongeler le lait maternel avant de nourrir votre bébé, placez le sachet de conservation dans de l'eau chaude.

Versement du lait maternel dans le sachet de conservation

- 1 Détachez l'étiquette pour éliminer tout risque de contamination du lait maternel pendant le versement (Fig. 8).
 - 2 Pour ouvrir le sachet, placez vos pouces à l'intérieur du plastique au-dessus du zip et écartez les deux côtés (Fig. 9).
 - 3 Maintenez le sachet par le zip et versez le lait dans un récipient (Fig. 10).
- Conseil : Pressez légèrement le zip pour verser le lait plus facilement.
- 4 Jetez le sachet de conservation du lait maternel après utilisation. Ne réutilisez pas le sachet de conservation du lait maternel.

- 5 Pour chauffer le lait, placez le récipient contenant le lait décongelé dans un chauffe-biberon ou dans un bol d'eau chaude.

Remarque : Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

Rangement

Tenir au sec et éviter la lumière directe du soleil.
Température de stockage : -25 à 70 °C.

Assistance

Si vous avez besoin d'une assistance ou d'informations supplémentaires, consultez le site Web www.philips.com/support.

Explication des symboles

Ce symbole indique :

- que le matériau utilisé pour l'emballage est du carton ondulé (Fig. 11).
- que le matériau utilisé pour l'emballage est du carton/panneau de fibres non-ondulé (Fig. 12).
- que le matériau utilisé pour le sac d'emballage en plastique est du polyéthylène basse densité (Fig. 13).
- que le produit doit être maintenu à l'abri de la lumière directe du soleil (Fig. 14).
- que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage (Fig. 15).

ITALIANO

Introduzione

I sacchetti per la conservazione del latte materno Philips Avent offrono un modo sicuro e pratico per raccogliere il prezioso latte materno. Sono realizzati in plastica rinforzata a doppio strato e hanno una forte tenuta, per garantire che il latte rimanga protetto durante la conservazione. Un'apertura ampia e robusta assicura un riempimento e un versamento sicuri e facili. Per la massima igiene, ogni sacchetto viene disinfettato con un sigillo antimanomissione.

Importante

Prima di utilizzare i sacchetti per la conservazione del latte materno leggere attentamente il manuale dell'utente. Conservate il manuale dell'utente e la confezione del prodotto per eventuali riferimenti futuri.



Avvertenza

- Non inserite nel microonde (fig. 1).
- Tenete i sacchetti per la conservazione del latte materno fuori dalla portata dei bambini.
- Controllate sempre la temperatura del latte prima di darlo al bambino.
- Per evitare il surriscaldamento del latte, non scongelate il latte all'interno del sacchetto per la conservazione del latte materno nel microonde, in acqua appena bollita o in uno scaldabiberon.



Attenzione

- I sacchetti per la conservazione del latte materno Philips Avent hanno durata a magazzino limitata, con data di scadenza a 5 (cinque) anni. I sacchetti di confezionamento del latte indicano la data

di produzione/fabbricazione (FAB) e la data di scadenza (EXP). Non usare i sacchetti per la conservazione del latte materno dopo la data di scadenza, bensì eliminarli. Prima della data di scadenza si possono usare i sacchetti per la conservazione del latte materno se ancora integri, esenti da danni, puliti e non appiccicosi e se sono stati conservati al pulito, al buio e lontano dalla luce diretta del sole.

- Seguire le istruzioni di conservazione del prodotto per assicurarne la stabilità e per proteggerli dal deterioramento.
- Conservare i sacchetti per la conservazione del latte materno in frigo per un massimo di 4 giorni oppure nel congelatore per un massimo di 6 mesi.
- Non ricongelate il latte materno scongelato e non aggiungere latte materno fresco a quello già surgelato.
- I sacchetti per la conservazione del latte materno sono destinati a un solo uso.
- Lavate accuratamente le mani prima di riempire e svuotare i sacchetti per la conservazione del latte materno.

Riempimento del sacchetto per la conservazione del latte materno

- 1 Utilizzate una penna per annotare la data di estrazione e altre informazioni nell'area di etichettatura. Non scrivete sulla parte di riempimento per evitare di forare il sacchetto (fig. 2).
- 2 Aprire il sacchetto per la conservazione del latte materno strappando il sigillo anti-manomissione nella parte superiore del sacchetto (fig. 3). Tenete il sigillo strappato lontano dalla portata dei bambini e smaltirlo in modo sicuro.
- 3 Per aprire il sacchetto, posizionate i pollici nella plastica sopra la cerniera e tirate delicatamente da entrambi i lati (fig. 4).
- 4 Versate il latte estratto nel sacchetto. Non riempite il sacchetto oltre il livello di 180 ml, poiché il latte materno si espande quando si congela (fig. 5). La quantità reale di latte all'interno del sacchetto potrebbe differire leggermente dalle indicazioni di livello riportate su di esso.
- 5 Rimuovete attentamente l'aria in eccesso appiattendolo la zona del sacchetto al di sopra del latte (fig. 6).
- 6 Sigillate il sacchetto chiudendo la cerniera (fig. 7).

Scongelamento del latte materno

Per scongelare il latte materno durante la notte, riponetelo il sacchetto per la conservazione del latte materno nel frigorifero.
Per scongelare il latte materno prima dell'alimentazione del bambino, mettete il sacchetto per la conservazione del latte materno in acqua calda.

Travasamento del latte dal sacchetto per la conservazione del latte materno

- 1 Strappate l'etichetta per eliminare il rischio di potenziale contaminazione del latte materno durante il travaso (fig. 8).
- 2 Per aprire il sacchetto, posizionate i pollici nella plastica sopra la cerniera e tirate da entrambi i lati (fig. 9).

- 3 Tenete il sacchetto dalla cerniera e versate il latte in un recipiente (fig. 10).

Suggerimento: Stringete leggermente la cerniera per agevolare il travaso.

- 4 Gettate il sacchetto per la conservazione del latte materno dopo l'uso. Non riutilizzate il sacchetto per la conservazione del latte materno.
- 5 Per riscaldare il latte, posizionate il contenitore con il latte scongelato in uno scaldabiberon o in un recipiente con acqua calda.

Nota: Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata.

Conservazione

Conservare all'asciutto e evitare la luce diretta del sole.
Temperatura di conservazione: da -25 °C a 70 °C.

Assistenza

Per assistenza o informazioni, visitate www.philips.com/support.

Spiegazione dei simboli

Questo simbolo indica:

- che il materiale di confezionamento è cartone ondulato (fig. 11).
- che il materiale di confezionamento è cartone non ondulato/truciolato (fig. 12).
- che il materiale di confezionamento dei sacchetti in plastica è polietilene a bassa densità (fig. 13).
- che il prodotto deve essere tenuto lontano dalla luce diretta del sole (fig. 14).
- che il prodotto o la confezione devono essere smistati o riciclati opportunamente (fig. 15).

NEDERLANDS

Introductie

De bewaarszakjes voor moedermelk van Philips Avent bieden een veilige en handige manier om uw kostbare moedermelk te bewaren. Ze zijn gemaakt van dubbellaags, versterkt kunststof en hebben een sterke afdichting, zodat uw melk beschermd blijft bij het opbergen. Vullen en gieten wordt veilig en gemakkelijk gemaakt dankzij de brede en stevige opening. Voor ultieme hygiëne wordt elke zakje gedesinfecteerd met een verzegeling.

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de bewaarszakjes voor moedermelk gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing en productverpakking goed, zodat u ze op een later tijdstip opnieuw kunt raadplegen.



Waarschuwing

- Niet in de magnetron plaatsen (Fig. 1).
- Houd de bewaarszakjes voor moedermelk buiten uit het bereik van kinderen.
- Controleer altijd de temperatuur van de melk voordat u uw baby voedt.
- Ontdooi het bewaarszakje voor moedermelk niet in de magnetron, in vers gekookt water of in een flessenwarmer om oververhitting van de melk te voorkomen.



Let op

- De Philips Avent-bewaarszakjes voor moedermelk hebben een beperkte houdbaarheid die verstrijkt na vijf jaar. Op de verpakking van de bewaarszakjes voor moedermelk staat de productie-/fabricagedatum (FAB) en de houdbaarheidsdatum (EXP). Gebruik de bewaarszakjes voor moedermelk niet na de houdbaarheidsdatum, maar gooi ze weg. Vóór de houdbaarheidsdatum kunt u de bewaarszakjes voor moedermelk veilig gebruiken als de zakjes ongeopend en onbeschadigd zijn, er schoon uitzien, niet plakken en zijn bewaard op een schone, donkere plek, uit de buurt van direct zonlicht.
- Volg de bewaarinstructies om ervoor te zorgen dat het product stabiel blijft en niet wordt aangetast.
- U kunt moedermelk in het bewaarszakje maximaal vier dagen in de koelkast of maximaal zes maanden in de diepvries bewaren.
- Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in en voeg geen verse moedermelk toe aan reeds bevroren moedermelk.
- De bewaarszakjes voor moedermelk zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.
- Was uw handen grondig voordat u de bewaarszakjes voor moedermelk vult of leegt.

Het bewaarszakje voor moedermelk vullen

- 1 Gebruik een pen om de afkolfdatum en andere informatie op het etiket te noteren. Schrijf niet op het vulgedeelte om te voorkomen dat het zakje (Fig. 2) lek raakt.
- 2 Open het bewaarszakje voor moedermelk door de verzegeling aan de bovenkant van het zakje (Fig. 3) te verwijderen. Houd de afgescheurde verzegeling buiten het bereik van kinderen en gooi deze veilig weg.
- 3 Om het zakje te openen, plaatst u uw duimen in het plastic boven de sluiting en trekt u beide kanten voorzichtig uit elkaar (Fig. 4).
- 4 Giet de afgekolfdde melk in het zakje. Vul het zakje niet verder dan het niveau van 180 ml/6 oz, want moedermelk zet uit als het bevroren is (Fig. 5). De werkelijke hoeveelheid melk in de zak kan enigszins afwijken van de niveauaanduidingen op de zak.
- 5 Verwijder de overtollige lucht voorzichtig door het gedeelte van het zakje boven de melk plat te maken (Fig. 6).
- 6 Maak de zak dicht met de sluiting (Fig. 7).

Moedermelk ontdooien

Om moedermelk ,s nachts te ontdooien, plaatst u het bewaarszakje voor moedermelk in de koelkast. Om moedermelk voor het voeden te ontdooien, legt u het bewaarszakje voor moedermelk in warm water.

Melk uit het bewaarszakje voor moedermelk gieten

- 1 Trek het etiket van de zak om te voorkomen dat de moedermelk vervuild raakt tijdens het gieten (Fig. 8).
- 2 Om het zakje te openen, plaatst u uw duimen in het plastic boven de sluiting. Trek beide zijden uiteen (Fig. 9).

3 Houd het zakje vast aan de sluiting en giet de melk in een fles (Fig. 10).

Tip: Druk licht op de sluiting om het gieten makkelijker te maken.

4 Gooi het bewaarzakje voor moedermelk na gebruik weg. Gebruik het bewaarzakje voor moedermelk niet opnieuw.

5 Verwarm de fles met de ontdooid melk in een flessenwarmer of een kom met heet water.

Opmerking: Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg.

Opbergen

Houd het zakje droog en uit de buurt van direct zonlicht. Bewaar temperatuur: -25 °C tot 70 °C.

Ondersteuning

Als u informatie of ondersteuning nodig hebt, ga dan naar www.philips.com/support.

Uitleg van symbolen

- Dit symbool geeft het volgende aan:
- het verpakkingsmateriaal is golfkarton (Fig. 11).
 - het verpakkingsmateriaal is niet-gegolfd karton/vezelplaat (Fig. 12).
 - het materiaal van de plastic verpakkingszak is LDPE (Fig. 13) (lagedichtheidpolyethyleen) is.
 - het product niet mag worden blootgesteld aan direct zonlicht (Fig. 14).
 - het product en de verpakking moeten gescheiden worden verwerkt of naar een inzamelpunt voor recycling (Fig. 15) worden gebracht.

NORSK

Innledning

Philips Avent-brystmelkposen gir deg en trygg og bekvem måte å samle opp den verdifulle brystmelken din. De er laget av forsterket plast i dobbeltlag og har en sterk forsegling som sørger for at melken er beskyttet mens den lagres. En vid og robust åpning sørger for sikker og enkel fylling og helling. Hver pose leveres desinfisert med tuklesikker forsegling for den ultimate hygiene.

Viktig

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker morsmelkposene. Ta vare på brukerhåndboken og produktemballasjen til senere bruk.

! Advarsel

- Ikke plasser i mikrobølgeovn (Fig. 1).
- Brystmelkposene skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- Kontroller alltid temperaturen på melken før du mater babyen.
- Ikke tin brystmelkposene i mikrobølgeovn, kokende/kokvarmt vann eller flaskevarmer, da dette kan gjøre at melken overopphetes.

! Forsiktig

- Philips Avent-morsmelkposene har begrenset holdbarhet på 5 (fem) år. Produksjonsdatoen (FAB) og utløpsdatoen (EXP) står på emballasjen til morsmelkposene. Ikke bruk morsmelkposene etter at de har gått ut på dato. Før utløpsdatoen kan morsmelkposene brukes trygt så lenge de er uåpnet, uskadet, visuelt rene og ikke klissete og har blitt oppbevart på et rent og mørkt sted beskyttet mot direkte sollys.
- Følg instruksjonene for oppbevaring for å sikre stabilitet og hindre at produktet taper seg i kvalitet.
- Morsmelk kan oppbevares i pose i kjøleskapet i opptil 4 dager eller i fryseren i opptil 6 måneder.
- Ikke frys opptint morsmelk på nytt, og ikke hell frisk morsmelk over morsmelk som er frossen.
- Brystmelkposene skal kun brukes én gang.
- Vask hendene nøye før du fyller og tømmer brystmelkposene.

Fylle brystmelkposen

- 1** Bruk en tusj til å skrive ned utpumpingsdatoen og annen informasjon i etikettområdet. Ikke skriv på fylledelen for å hindre punktering av posen (Fig. 2).
- 2** Åpne brystmelkposen ved å rive av den manipulerings sikre forseglingen øverst på posen (Fig. 3). Hold den avrevne forseglingen borte fra barn og kast den på en sikker måte.
- 3** For å åpne posen må du plassere tomlene på innsiden av plasten ovenfor glidelåsen og forsiktig trekke sidene fra hverandre (Fig. 4).
- 4** Hell den utpumpede melken i posen. Ikke fyll posen med mer enn 180 ml/6 oz. Dette er fordi brystmelken utvider seg når den er frossen (Fig. 5). Den faktiske mengden med melk i posen kan avvike noe fra nivåindikasjonene på posen.
- 5** Fjern forsiktig overflødig luft ved å presse sammen den delen av posen som er over melken (Fig. 6).
- 6** Forsegle posen ved å lukke glidelåsen (Fig. 7).

Tining av brystmelk

For å tine brystmelk over natten må du plassere brystmelkposen i kjøleskapet. For å tine brystmelk før mating må du plassere brystmelkposen i varmt vann.

Helle melk fra brystmelkposen

- 1** Riv av etikettområdet for å unngå potensiell forurensning av brystmelken under helling (Fig. 8).
- 2** For å åpne posen må du plassere tomlene på innsiden av plasten ovenfor glidelåsen og trekke sidene fra hverandre (Fig. 9).
- 3** Hold posen i glidelåsen og hell melken i en beholder (Fig. 10).

Tips: Klem lett på glidelåsen for å gjøre det enklere å helle.

- 4** Kast brystmelkposen etter bruk. Brystmelkposen må ikke brukes på nytt.
- 5** Når du skal varme opp melken, må du plassere beholderen med tint melk i en flaskevarmer eller i en bolle med varmt vann.

Merk: Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet.

Oppbevaring

Oppbevares tørt og beskyttet mot direkte sollys. Oppbevaringstemperatur: -25 °C til 70 °C.

Støtte

Hvis du trenger støtte eller informasjon, kan du gå til www.philips.com/support.

Symbolforklaring

- Dette symbolet angir følgende:
- materialet som brukes i emballasjen, er bølgepapp (Fig. 11).
 - materialet som brukes i emballasjen, er papp/trefiber (Fig. 12).
 - materialet som brukes i plastemballasjen, er polyetylen med lav tetthet (Fig. 13).
 - at produktene ikke skal utsettes for direkte sollys (Fig. 14).
 - at produktet eller emballasjen må sorteres eller tas med til en gjenvinningsstasjon (Fig. 15).

PORTUGUÊS

Introdução

Os sacos de armazenamento de leite materno Philips Avent oferecem uma forma segura e conveniente de guardar o precioso leite materno. São feitos de plástico de dupla camada reforçado e dispõem de um fecho robusto, para garantir que o seu leite permanece protegido durante o respetivo armazenamento. A abertura larga e resistente garante um enchimento e despejo seguros e fáceis. Para o máximo de higiene, cada saco vem desinfetado com um selo de segurança.

Importante

Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar os sacos de armazenamento de leite materno. Guarde o manual do utilizador e a embalagem do produto para referência futura.

! Aviso

- Não aqueça o leite no micro-ondas (Fig. 1).
- Mantenha os sacos de armazenamento de leite materno fora do alcance das crianças.
- Verifique sempre a temperatura do leite antes de alimentar o seu bebé.
- Para evitar que o leite seja sobreaquecido, não descongele o saco de armazenamento de leite materno cheio no micro-ondas, em água acabada de ferver ou num aquecedor de biberões.

! Cuidado

- Os sacos de armazenamento de leite materno Philips Avent têm uma vida útil limitada, com uma data de validade de 5 (cinco) anos. A embalagem dos sacos de armazenamento de leite contém a data de produção/fabrico (FAB) e a data de validade (EXP). Não utilize os sacos de armazenamento de leite materno após a data de validade, devendo estes ser eliminados. Antes da data de validade, é seguro utilizar os sacos de armazenamento de leite materno se estes permanecerem fechados, não danificados,

- aparentem estar limpos, não estiverem pegajosos e tiverem sido armazenados num local limpo e escuro, afastados da luz solar direta.
- Para garantir a estabilidade e proteger o produto contra deterioração, siga as instruções de armazenamento.
 - Pode guardar leite materno no saco de armazenamento no frigorífico até um máximo de 4 dias ou no congelador até 6 meses.
 - Nunca volte a congelar leite materno descongelado nem adicione leite materno fresco a leite materno já congelado.
 - Os sacos de armazenamento de leite materno são descartáveis.
 - Lave cuidadosamente as mãos antes de encher e esvaziar os sacos de armazenamento de leite materno.

Encher o saco de armazenamento de leite materno

- 1** Utilize uma caneta para registar a data de extração e outras informações na área do rótulo. Não escreva na parte de enchimento para evitar a perfuração do saco (Fig. 2).
- 2** Abra o saco de armazenamento de leite materno arrancando o selo de segurança na parte superior do saco (Fig. 3). Mantenha o selo quebrado longe das crianças e elimine-o de forma segura.
- 3** Para abrir o saco, coloque os polegares dentro do plástico acima do fecho e afaste suavemente os dois lados (Fig. 4).
- 4** Verta o leite extraído para o saco. Não encha o saco para além de 180 ml, uma vez que o leite materno expande quando congelado (Fig. 5). A quantidade efetiva de leite no saco pode divergir ligeiramente das indicações de nível no saco.
- 5** Retire cuidadosamente o ar em excesso achatando a parte do saco acima do nível do leite (Fig. 6).
- 6** Vede o saco correndo o fecho (Fig. 7).

Descongelar leite materno

Para descongelar leite materno durante a noite, coloque o saco de armazenamento do leite materno no frigorífico. Para descongelar o leite materno antes de alimentar o bebé, coloque o saco de armazenamento de leite materno em água quente.

Verter o leite a partir do saco de armazenamento de leite materno

- 1** Remova a área do rótulo para eliminar eventuais contaminações do leite materno enquanto o verte (Fig. 8).
- 2** Para abrir o saco, coloque os polegares dentro do plástico acima do fecho e afaste os dois lados (Fig. 9).
- 3** Segure o saco pelo fecho e verta o leite para um recipiente (Fig. 10).

Sugestão: Aperte ligeiramente o fecho para ser mais fácil verter o leite.

- 4** Deite fora o saco de armazenamento de leite materno após a utilização. Não reutilize o saco de armazenamento de leite materno.

- 5 Para aquecer o leite, coloque o recipiente com o leite descongelado num aquecedor de biberões ou numa taça com água quente.

Nota: Elimine sempre qualquer leite materno que sobre.

Arrumação

Mantenha seco e evite luz solar direta.
Temperatura de armazenamento: -25 °C a 70 °C.

Assistência

Se precisar de informações ou assistência, visite www.philips.com/support.

Explicação dos símbolos

Este símbolo indica:

- que o material utilizado para a embalagem é feito de cartão cancelado (Fig. 11).
- que o material utilizado para a embalagem é feito de cartão fibrado/cartão não cancelado (Fig. 12).
- que o material utilizado para o saco de plástico é polietileno de baixa densidade (Fig. 13).
- que o produto tem de ser mantido afastado de luz solar direta (Fig. 14).
- que o produto ou embalagem tem de ser separado ou transportado para um ponto de reciclagem (Fig. 15).

SUOMI

Johdanto

Rintamaidon Philips Avent -säilytyspussit ovat turvallinen ja helppo tapa säilyttää rintamaitoa. Ne on valmistettu kaksikerroksisesta, vahvistetusta muovista, ja niissä on tiivis korkki, joka suojaa maitoa säilytyksen aikana. Leveä aukko helpottaa täyttämistä ja kaatamista. Hygienian varmistamiseksi jokainen kuppi toimitetaan steriloituna ja sinettikorkilla varustettuna.

Tärkeää

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen rintamaidon säilytyspussin käyttöä. Säilytä käyttöopas ja tuotepakkaus myöhemmää käyttöä varten.



Varoit

- Älä käytä mikroaaltouunia (kuva 1).
- Pidä rintamaidon säilytyspusseja poissa lasten ulottuvilta.
- Tarkista aina maidon lämpötila ennen kuin syötät sen vauvallesi.
- Jotta maito ei ylikuumene, älä sulata rintamaidon säilytyspussissa olevaa rintamaitoa mikroaaltouunissa, kiehuvaassa vedessä tai pullonlämmittimessä.



Varoit

- Rintamaidon Philips Avent -säilytyspussien käyttöikä on rajattu: viimeinen käyttöpäivä on 5 (viiden) vuoden sisällä. Rintamaidon säilytyspussien pakkaukseen on merkitty valmistuspäivä (FAB) ja viimeinen käyttöpäivä (EXP). Älä käytä rintamaidon säilytyspusseja viimeisen käyttöpäivän jälkeen, vaan hävitä ne. Rintamaidon säilytyspussien käyttäminen

- on turvallista ennen viimeistä käyttöpäivää, jos pussit ovat avaamattomia, ehjiä ja puhtaita, eivätkä ne ole tahmeita, ja niitä on säilytetty puhtaassa ja pimeässä paikassa suoralta auringonvalolta suojattuna.
- Varmista tuotteen pysyminen muuttumattomana ja suojaa sitä vaurioitumiselta noudattamalla varastointiohjeita.
 - Voit säilyttää rintamaitoa säilytyspussissa jääkaapissa enintään 4 päivää tai pakastimessa enintään 6 kuukautta.
 - Älä pakasta sulatettua rintamaitoa uudelleen tai lisää tuoretta rintamaitoa pakastettuun rintamaitoon.
 - Rintamaidon säilytyspuski on tarkoitettu käytettäväksi vain yhden kerran.
 - Pese kädet huolellisesti ennen rintamaidon säilytyspussin täyttämistä ja tyhjentämistä.

Rintamaidon säilytyspussin täyttäminen

- 1 Kirjoita pussin tarraan kuulakärkikynällä rintamaidon lypsämispäivä ja muut tarvittavat tiedot. Älä kirjoita muuhun pussin osaan, jotta et vahingossa puhkaise pussia (kuva 2).
- 2 Avaa rintamaidon säilytyspuski repäisemällä pussin yläosassa oleva sinettikorkki auki (kuva 3). Pidä irrotettu sinetti poissa lasten ulottuvilta ja hävitä se turvallisesti.
- 3 Avaa pussi asettamalla peukalosi muovitaitoksen alle ja vetämällä molemmille sivuille (kuva 4).
- 4 Kaada lypsetty maito pussiin. Älä täytä pussiin yli 180 ml:aa rintamaitoa, koska rintamaito laajenee pakastettaessa (kuva 5). Pussissa todellisuudessa oleva maitomäärä voi poiketa hieman siitä, mitä pussiin on merkitty.
- 5 Poista ylimääräinen ilma varovasti listitämällä pussia maidon yläpuolella (kuva 6).
- 6 Sulje pussin suu (kuva 7).

Rintamaidon sulattaminen

Jos haluat sulattaa rintamaitoa yön yli, aseta rintamaidon säilytyspuski jääkaappiin. Jos haluat sulattaa rintamaitoa juuri ennen syöttämistä, aseta rintamaidon säilytyspuski lämpimään veteen.

Maidon kaataminen rintamaidon säilytyspussista

- 1 Irrota pussin tarra, jotta rintamaito pysyy puhtaana kaadettaessa (kuva 8).
- 2 Avaa pussi asettamalla peukalosi muovitaitoksen alle ja vetämällä molemmille sivuille (kuva 9).
- 3 Pidä kiinni pussin suusta ja kaada maito astiaan (kuva 10).

Vinkki: Voit helpottaa kaatamista puristamalla kevyesti pussin suuta.

- 4 Hävitä rintamaidon säilytyspuski käytön jälkeen. Älä käytä rintamaidon säilytyspusseja uudelleen.
- 5 Voit kuumentaa maitoa asettamalla sulatettua maitoa sisältävän astian pullonlämmittimeen tai kulhoon, jossa on kuumaa vettä.

Huomautus: Heitä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen.

Säilytys

Säilytä kuivassa ja suojassa suoralta auringonvalolta. Säilytyslämpötila: -25 °C–70 °C.

Tuki

Osoitteessa www.philips.com/support on lisätietoja ja tukea tuotteen käyttämisestä.

Merkkien selitykset

Symbolin merkitys:

- Osoittaa, että pakkaus on valmistettu aaltopahvista (kuva 11).
- Osoittaa, että pakkaus on valmistettu muusta kuin aaltopahvista/kuitupahvista (kuva 12).
- Osoittaa, että muovinen pakkauspuski on valmistettu pientiheyspolyeteenistä (kuva 13).
- Osoittaa, että tuote on suojattava suoralta auringonvalolta (kuva 14).
- Osoittaa, että tuote tai pakkaus on lajiteltava tai toimitettava kierrätyspisteeseen (kuva 15).

SVENSKA

Inledning

Philips Avents förvaringspåsar för bröstmjölk erbjuder ett säkert och bekvämt sätt att samla in din dyrbara bröstmjölk. De är tillverkade av tvålagars, förstärkt plast och har en stark tätning för att säkerställa att din mjölk förblir skyddad medan den förvaras. En bred och stadig öppning säkerställer säker och enkel fyllning och hällning. För ultimät hygien kommer varje påse desinficerad med en manipuleringsssäker försegling.

Viktigt

Läs användarhandboken noga innan du använder förvaringspåsar för bröstmjölk. Behåll användarhandboken och produktförpackningen för framtida bruk.



Varning

- Använd ej mikrovågsugn (Bild 1).
- Förvara förvaringspåsar för bröstmjölk utom räckhåll för barn.
- Kontrollera alltid mjölken's temperatur innan du ger den till barnet.
- För att förhindra att mjölken blir för varm ska du aldrig tina en förvaringspåse med bröstmjölk i mikrovågsugn, i nykokt vatten eller i en flaskvärmare.



Varning!

- Philips Avent förvaringspåsar för bröstmjölk har begränsad hållbarhet, med ett utgångsdatum på 5 (fem) år. På förpackningen till förvaringspåsar för bröstmjölk finns produktions-/tillverkningsdatum (FAB) och utgångsdatum (EXP). Använd inte förvaringspåsar för bröstmjölk efter utgångsdatumet, utan kassera dem. Före utgångsdatumet är det säkert att använda förvaringspåsar för bröstmjölk om påsar förvarande är oöppnade, oskadade, ser rena ut, inte är klabbiga och har förvarats på en ren, mörk plats, utan exponering för direkt solljus.
- Följ förvaringsanvisningarna för att säkerställa stabilitet och skydda produkten från försämring.
- Du kan förvara bröstmjölk i förvaringspåsen i kylskåpet i upp till 4 dagar eller i frysen i upp till 6 månader.

- Frys aldrig ned bröstmjölk igen om den har tinats och blanda inte färsk bröstmjölk med bröstmjölk som har varit fryst.
- Förvaringspåsar för bröstmjölk är endast avsedda för engångsbruk.
- Tvätta händerna noga innan du fyller eller tömmer förvaringspåsar för bröstmjölk.

Fylla förvaringspåsen för bröstmjölk

- 1 Använd en penna för att skriva ned datumet för utpumpningen och annan information på märkningsområdet. Skriv inte på påfyllningsdelen för att förhindra att påsen punkteras (Bild 2).
- 2 Öppna förvaringspåsen för bröstmjölk genom att riva av den manipuleringsssäkra förseglingen längst upp på påsen (Bild 3). Håll den avrivna förseglingen borta från barn och kassera den på ett säkert sätt.
- 3 Öppna påsen genom att placera tummarna inuti plasten precis ovanför dragkedjan och försiktigt dra isär de båda ändarna (Bild 4).
- 4 Håll den utpumpade mjölken i påsen. Fyll inte påsen med mer än 180 ml eftersom bröstmjölk expanderar när den är fryst (Bild 5). Den faktiska mängden mjölk i påsen kan avvika från nivåmarkeringarna på påsen.
- 5 Ta noga bort överflödigt luft genom att platta ut den övre delen av påsen som inte innehåller någon mjölk (Bild 6).
- 6 Förslut påsen genom att stänga dragkedjan (Bild 7).

Tina bröstmjölk

För att tina bröstmjölk över natten, placera förvaringspåsen för bröstmjölk i kylskåpet. För att tina bröstmjölk före matning, placera förvaringspåsen för bröstmjölk i varmt vatten.

Hålla mjölk från förvaringspåsen för bröstmjölk

- 1 Riv av märkningsområdet för att förhindra att bröstmjölken kontamineras när du håller ut den (Bild 8).
- 2 Öppna påsen genom att placera tummarna inuti plasten precis ovanför dragkedjan och försiktigt dra isär de båda ändarna (Bild 9).
- 3 Håll påsen i dragkedjan och håll upp mjölken i en behållare (Bild 10).

Tips! Kläm försiktigt på dragkedjan så blir det lättare att hålla.

- 4 Kassera förvaringspåsen för bröstmjölk efter användning. Återanvänd inte förvaringspåsen för bröstmjölk.
- 5 Värm mjölken genom att placera behållaren med tinad mjölk i en flaskvärmare eller i en skål med varmt vatten.

Obs! Kasta alltid bort bröstmjölk som blir över efter en matning.

Förvaring

Förvara torrt och undvik direkt solljus.
Förvaringstemperatur: –25 °C till 70 °C.

Support

Om du behöver support eller information kan du besöka oss på www.philips.com/support.

Förklaring av symboler

Denna symbol indikerar:

- att materialet som används i förpackningen är wellpapp (Bild 11).
- att materialet som används i förpackningen är annan papp än wellpapp/träfiberskiva (Bild 12).
- att materialet som används i plastförpackningen är lågdensitetspolyeten (Bild 13).
- att produkten ska hållas borta från direkt solljus (Bild 14).
- att produkten eller förpackningen måste sorteras eller lämnas på en återvinningsstation (Bild 15).

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εισαγωγή

Οι σακούλες αποθήκευσης γάλακτος Philips Avent προσφέρουν έναν ασφαλή και εύκολο τρόπο συλλογής του πολύτιμου μητρικού σας γάλακτος. Είναι κατασκευασμένες από ενισχυμένο πλαστικό διπλής επίστρωσης και διαθέτουν ισχυρή στεγανοποίηση, ώστε να παραμένει το γάλα σας προστατευμένο κατά την αποθήκευσή του. Χάρη στο πλατύ και ανθεκτικό άνοιγμα, μπορείτε να γεμίζετε και να αδειάζετε τις σακούλες με ασφάλεια και ευκολία. Για απόλυτη υγιεινή, κάθε σακούλα είναι προ-αποστειρωμένη με σφραγίδα ασφαλείας.

Σημαντικό

Πριν χρησιμοποιήσετε τις σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης. Κρατήστε το εγχειρίδιο χρήσης και τη συσκευασία του προϊόντος για μελλοντική αναφορά.



Προειδοποίηση

- Μην τοποθετείτε σε φούρνο μικροκυμάτων (Εικ. 1).
- Διατηρείτε τις σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος μακριά από παιδιά.
- Να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία του γάλακτος πριν ταΐσετε το μωρό σας.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του γάλακτος, μην αποψύχετε τη σακούλα αποθήκευσης μητρικού γάλακτος στον φούρνο μικροκυμάτων, σε νερό που μόλις έβρασε ή σε θερμαντήρα μπιμπερό.



Προσοχή

- Οι σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος Philips Avent έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής, με ημερομηνία λήξης 5 (πέντε) χρόνια. Η συσκευασία για τις σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος περιέχει την ημερομηνία παραγωγής/κατασκευής (FAB) και την ημερομηνία λήξης (EXP). Μην χρησιμοποιείτε τις σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος μετά την ημερομηνία λήξης, αλλά να τις απορρίψετε. Πριν την ημερομηνία λήξης, είναι ασφαλές να χρησιμοποιείτε τις σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος εάν οι σακούλες δεν έχουν ανοιχθεί ακόμη, δεν έχουν υποστεί βλάβη, εμφανίζονται καθαρές, δεν κολλάνε και έχουν αποθηκευτεί σε ένα καθαρό, σκοτεινό μέρος, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.

- Για να εξασφαλίσετε σταθερότητα και να προστατέψετε το προϊόν από αλλοίωση, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.
- Μπορείτε να αποθηκεύσετε μητρικό γάλα στη σακούλα αποθήκευσης μητρικού γάλακτος στο ψυγείο για έως και 4 ημέρες ή στον καταψύκτη για έως και 6 μήνες.
- Ποτέ μην επαναψύχετε αποψυγμένο μητρικό γάλα και μην προσθέτετε φρέσκο μητρικό γάλα σε ήδη κατεψυγμένο.
- Οι σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος προορίζονται για μία χρήση μόνο.
- Πλύνετε καλά τα χέρια σας πριν γεμίσετε και αδειάσετε τις σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος.

Γέμισμα της σακούλας αποθήκευσης μητρικού γάλακτος

- 1 Χρησιμοποιήστε στυλό για να σημειώσετε την ημερομηνία εξαγωγής και άλλες πληροφορίες στην ετικέτα. Μην γράψετε πάνω στην περιοχή όπου αποθηκεύεται το γάλα, ώστε να μην τρυπήσει η σακούλα (Εικ. 2).
- 2 Ανοίξτε τη σακούλα αποθήκευσης μητρικού γάλακτος σκίζοντας τη σφραγίδα ασφαλείας στο επάνω μέρος της σακούλας (Εικ. 3). Διατηρήστε τη σκισμένη σφραγίδα μακριά από παιδιά και πετάξτε τη στα σκουπίδια.
- 3 Για να ανοίξετε τη σακούλα, τοποθετήστε τους αντίχειρές σας μέσα στο πλαστικό επάνω από το φερμουάρ και τραβήξτε απαλά τις δύο άκρες ώστε να τις διαχωρίσετε (Εικ. 4).
- 4 Αδειάστε το γάλα στη σακούλα. Μην γεμίζετε τη σακούλα μέχρι τη στάθμη 180 ml, επειδή το μητρικό γάλα διαστέλλεται όταν παγώσει (Εικ. 5). Η πραγματική ποσότητα γάλακτος στη σακούλα μπορεί να αποκλίνει ελαφρά από τις ενδείξεις στάθμης.
- 5 Αφαιρέστε προσεκτικά τον αέρα που περισσεύει, ισιώνοντας το τμήμα της σακούλας επάνω από το γάλα (Εικ. 6).
- 6 Σφραγίστε τη σακούλα κλείνοντας το φερμουάρ (Εικ. 7).

Απόψυξη μητρικού γάλακτος

Για να αποψύξετε το μητρικό γάλα το βράδυ, τοποθετήστε τη σακούλα αποθήκευσης μητρικού γάλακτος στο ψυγείο.

Για να αποψύξετε το μητρικό γάλα πριν από το τάισμα, τοποθετήστε τη σακούλα αποθήκευσης μητρικού γάλακτος σε ζεστό νερό.

Άδειασμα γάλακτος από τη σακούλα αποθήκευσης μητρικού γάλακτος

- 1 Κόψτε την ετικέτα, ώστε να είστε σίγουροι ότι το μητρικό γάλα δεν θα έρθει σε επαφή με μικρόβια όταν αδειάσετε τη σακούλα (Εικ. 8).
- 2 Για να ανοίξετε τη σακούλα, τοποθετήστε τους αντίχειρές σας μέσα στο πλαστικό επάνω από το φερμουάρ και τραβήξτε τις δύο άκρες ώστε να τις διαχωρίσετε (Εικ. 9).
- 3 Κρατήστε τη σακούλα από το φερμουάρ και αδειάστε το γάλα σε ένα δοχείο (Εικ. 10).

Συμβουλή: Πιέστε απαλά το φερμουάρ για να διευκολύνετε το άδειασμα.

- 4 Μετά τη χρήση, πετάξτε τη σακούλα αποθήκευσης

- γάλακτος. και μην την ξαναχρησιμοποιήσετε.
- 5 Για να ζεστάνετε το γάλα, τοποθετήστε το δοχείο με το αποψυγμένο γάλα σε ένα θερμαντήρα μπιμπερό ή σε ένα μπολ με καυτό νερό.

Σημείωση: Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του τάισματος.

Αποθήκευση

Διατηρείτε στεγνό και αποφύγετε το άμεσο ηλιακό φως. Θερμοκρασία αποθήκευσης: -25 °C έως 70 °C.

Υποστήριξη

Αν χρειάζεστε υποστήριξη ή πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

Επεξήγηση συμβόλων

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι:

- το υλικό που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία του προϊόντος είναι κυματοειδές χαρτόνι (Εικ. 11).
- το υλικό που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία του προϊόντος είναι μη κυματοειδές χαρτόνι/χαρτοκιβώτιο (Εικ. 12).
- το υλικό που χρησιμοποιείται για τη σακούλα πλαστικής συσκευασίας είναι χαμηλής πυκνότητας πολυαιθυλένιο (Εικ. 13).
- το προϊόν πρέπει να διατηρηθεί μακριά από άμεση ηλιακή ακτινοβολία (Εικ. 14).
- το προϊόν ή η συσκευασία πρέπει να διαχωριστεί με διαλογή ή να μεταφερθεί σε ένα σημείο ανακύκλωσης (Εικ. 15).

הקדמה

השקיות לאחסון חלב אם של Philips Avent מציעות דרך בטוחה ונוחה לאסוף את חלב האם היקר שלך. השקיות עשויות מפלסטיק דו-שכבתי מחוזק ויש להן אטימה חזקה, כדי להבטיח שהחלב יהיה מוגן בזמן האחסון. פתח רחב וחזק מבטיח מילוי ומזיגה בצורה קלה ובטוחה. להיגיינה אולטימטיבית, כל שקית מגיעה כשהיא מחוטאת ויש לה אטימה ברורה.

חשוב

יש לקרוא בקפידה את המדריך למשתמש לפני שימוש בשקיות לאחסון חלב אם. מומלץ לשמור את מדריך המשתמש ואת אריזות המוצר לעיון בעתיד.



אזהרה

- אין לחמם ב מיקרוגל (איור 1).
- יש להרחיק את השקיות לאחסון חלב אם מהישג ידם של ילדים.
- יש לבדוק תמיד את טמפרטורת המזון לפני האכלת התינוק.
- כדי למנוע התחממות יתר של החלב, אין להפשיר שקיות אחסון המכילות חלב אם במיקרוגל, במים שהורתחו זה עתה או במחמם בקבוקים.



זהירות

- לשקיות לאחסון חלב אם של Philips Avent יש חיי מדף מוגבלים, עם תאריך פג-תוקף של 5 (חמש) שנים. על המארז של השקיות לאחסון חלב אם מופיעים תאריך הייצור (FAB) ותאריך פג-תוקף (EXP). אל תשתמש בשקיות לאחסון חלב אם לאחר תאריך הפג-תוקף, אלא יש להיפטר מהן. השימוש בשקיות לאחסון חלב אם בטוח לפני תאריך הפג-תוקף אם הן עדיין לא נפתחו, לא ניזוקו, הן נקיות למראה, אינן דביקות ואוחסנו במקום נקי וחשוך, הרחק מאור שמש ישיר.
- כדי להבטיח את היציבות וההגנה על המוצר מפני בלאי, צייתי להוראות האחסון.
- ניתן לאחסן חלב אם בשקית האחסון במקרר עד 4 ימים, או במקפיא עד 6 חודשים.
- לעולם אין להקפיא שנית חלב אם שהופשר ואין להוסיף חלב אם טרי לחלב אם שכבר הוקפא.
- השקיות לאחסון חלב אם מיועדות לשימוש חד-פעמי בלבד.
- יש לשטוף את הידיים ביסודיות לפני מילוי או ריקון של השקיות לאחסון חלב אם.

מילוי שקית לאחסון חלב אם

- 1 ניתן להשתמש בעט כדי לרשום את התאריך ומידע אחר באזור התווית. אין לכתוב על החלק של המילוי, כדי למנוע ניקוב של השקית (איור 2).
- 2 יש לפתוח את השקית לאחסון חלב אם על ידי קריעת אטם הביקורת בחלק העליון של השקית (איור 3). יש להרחיק את החותם שנתלש מילדים ולהשליך אותו באופן בטוח.
- 3 כדי לפתוח את השקית, יש להניח את האגודלים בתוך הפלסטיק מעל הרוכסן ולמשוך בעדינות את שני הצדדים (איור 4).

- 4 יוצקים את החלב לתוך השקית. אין למלא את השקית מעבר לרמה של 180 מ"ל/ אונקיה, מכיוון שחלב אם מתרחב כשהוא קפוא (איור 5). ייתכן שכמות החלב בפועל בשקית תהיה שונה מעט ממה שמסומן על השקית.
- 5 יש להסיר בזהירות את עודפי האוויר על ידי רידוד החלק של השקית שמעל לחלב (איור 6).
- 6 יש לאטום את השקית על ידי סגירת הרוכסן (איור 7).

הפשרת חלב-אם

כדי להפשיר חלב אם למשך הלילה, יש להניח את השקית לאחסון חלב אם במקרר.
כדי להפשיר חלב אם לפני ההאכלה, יש להניח את השקית לאחסון חלב אם במים חמים.

מזיגת חלב משקית לאחסון חלב אם

- 1 יש לקרוע את אזור התווית כדי למנוע זיהום פוטנציאלי של חלב האם במהלך המזיגה (איור 8).
- 2 כדי לפתוח את השקית, יש להניח את האגודלים בתוך הפלסטיק מעל הרוכסן ולמשוך את שני הצדדים זה מזה (איור 9).
- 3 יש להחזיק את השקית ברוכסן ולשפוך את החלב למיכל (איור 10).

עצה: ניתן ללחוץ קלות על הרוכסן כדי להקל על המזיגה.

- 4 יש לזרוק את השקית לאחסון חלב אם לאחר השימוש. אין לעשות שימוש חוזר בשקית לאחסון חלב אם.
- 5 כדי לחמם את החלב, יש להניח את המיכל עם החלב המופשר במחמם בקבוקים או בקערה עם מים חמים.

הערה: יש לשפוך תמיד חלב אם שנותר בתום ההאכלה.

אחסון

שמרי עליו במצב יבש והרחיקי אותו מאור שמש ישיר.
טמפרטורת אחסון: 25- C° עד 70 C°.

תמיכה

לקבלת מידע או תמיכה, מומלץ לבקר באתר www.philips.com/support.

משמעות הסמלים

סמל זה מצוין:
שהחומר שבו נעשה שימוש לאריזת המוצר לצורך השינוע הוא קרטון גלי (איור 11).
שהחומר המשמש לאריזה הוא קרטון לא-גלי/סיבי (איור 12).
שהחומר המשמש בשקית האריזה הפלסטית הוא פוליאתילן בצפיפות נמוכה (איור 13).
שיש להקפיד ולהשאיר את המוצר מחוץ לאור שמש ישיר (איור 14).
שיש להעביר או לאחסן את המוצר או את המארז לנקודת מיחזור (איור 15).

PHILIPS

AVENT

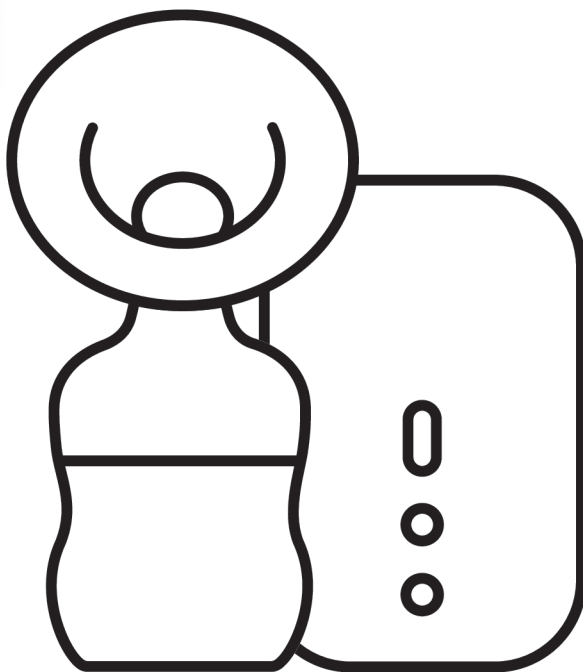
Single/Double
Electric Breast
Pump

Tire-lait
électrique
simple/double

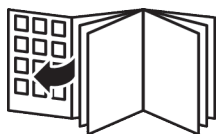
Tiralatte
elettrico
singolo/doppio

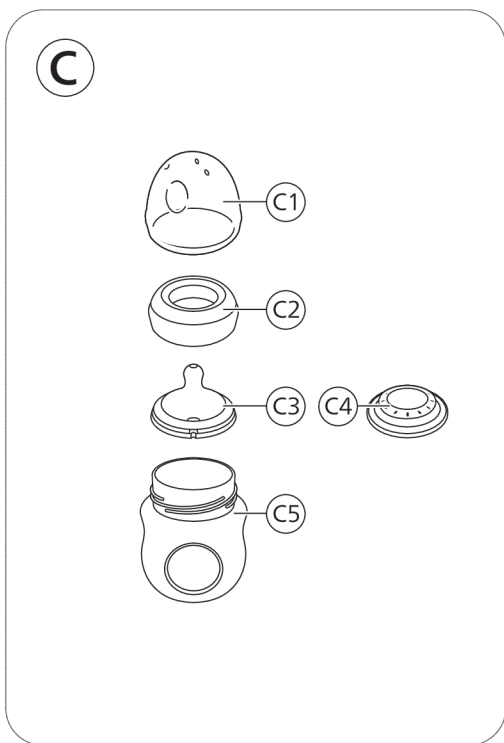
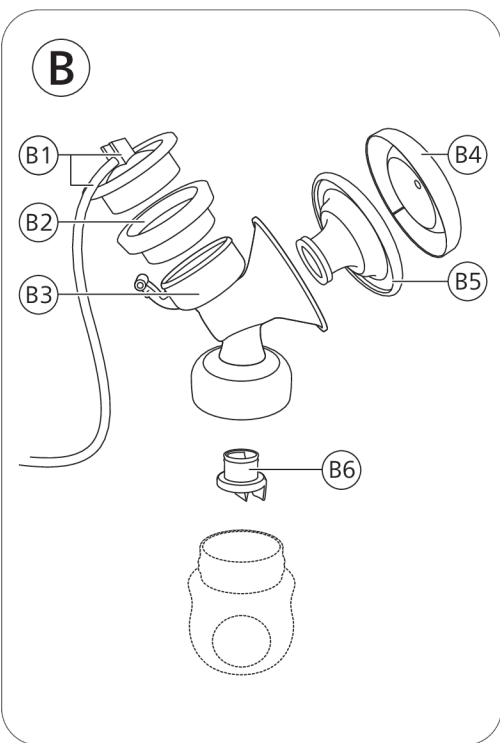
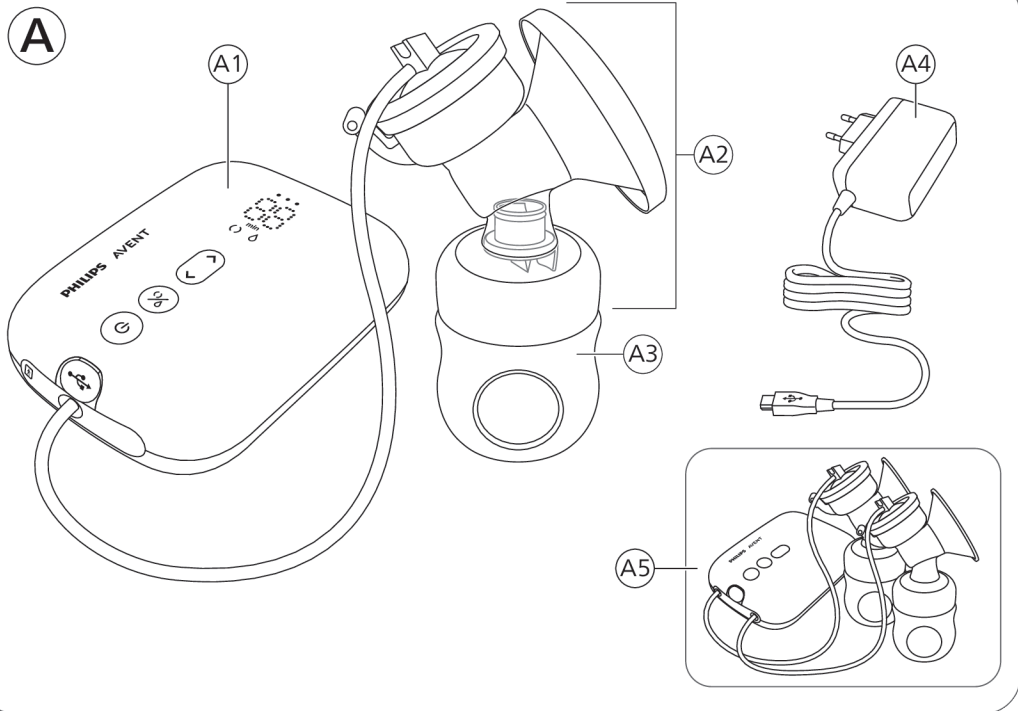
Premium

SCF396, SCF398



www.philips.com/mybreastpump





English 6
Bahasa Melayu 32
Čeština 61
Dansk 87
Deutsch 113
Eesti 141
Español 167
Français 195
Hrvatski 223
Italiano 249
Latviešu 275
Lietuviškai 302
Magyar 328
Nederlands 356
Norsk 383
Polski 409
Português 436
Română 463
Shqip 490
Slovenščina 517
Slovensky 543
Srpski 569
Suomi 595
Svenska 621
Ελληνικά 646
Български 675
Македонски 702
Українська 731
繁體中文 758
العربية 782

Contents

Introduction	6
General description	7
Intended use	7
Important safety information	8
Before first use	10
Cleaning and disinfecting	10
Using the breast pump	13
Feeding breast milk with the bottle	20
Compatibility	22
Ordering accessories and spare parts	22
Recycling	23
Battery removal instructions	23
Support	24
Troubleshooting	24
Supplemental information	26
Storage conditions	27
Electromagnetic fields (EMF)	27
Technical information	27
Explanation of symbols	28

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your breast pump at www.philips.com/mybreastpump.

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium is inspired by babies and their natural suction movement. The soft silicone cushion stimulates the nipple with gentle massaging movements, helping you to express milk comfortably and effectively. The combination of suction and nipple stimulation triggers fast milk flow. The no-lean-forward design enables you to sit in a relaxed, upright position while expressing.

Healthcare professionals and the World Health Organization recommend to exclusively feed children with breast milk during the first six months of life and to continue giving them breast milk for two years next to offering additional nutritious foods. This is because your breast milk is specially adapted to your baby's needs and helps to protect your baby against infection and allergies. To breastfeed longer, you can express and store your milk so that your baby can still enjoy the benefits of it, even if you cannot be there to provide it yourself. As the pump is compact, quiet and discrete to use, you can take it with you anywhere, allowing you to express milk at your own convenience and to maintain your milk supply.

If breastfeeding goes well, it is advisable (unless recommended otherwise by your healthcare professional) to wait until your milk supply and breastfeeding schedule are established (normally at least 2 to 4 weeks after giving birth) before you start expressing.

General description

Note: The double breast pump comes with two pieces of the items shown in Figures B and C.

Product description (Fig. A)

A1 Motor unit

A2 Breast pump kit

A3 Bottle

A4 Adapter*

A5 Double breast pump

* The adapter supplied may vary for different countries.

Breast pump kit (Fig. B)

B1 Silicone tube and cap

B2 Silicone diaphragm

B3 Pump body

B4 Cover

B5 Cushion

B6 White valve

Philips Avent Natural bottle (Fig. C)

C1 Bottle cap

C2 Screw ring

C3 Teat

C4 Sealing disc

C5 Bottle

Accessories

There are multiple versions of this breast pump package, which all come with a different combination of the following Philips Avent accessories:

- Breast pads
- Travel bag
- Insulation pouch
- Cleaning brush
- Storage cups with adapter*
- Breast milk storage bags*
- Natural bottles

* For these accessories, a separate user manual is provided.

Intended use

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium is intended to express and collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

Warning



- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.



Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

- Do not allow children or pets to play with the motor unit, the adapter, packaging materials or accessories.
- Always unplug the breast pump after use and when fully charged. Store the breast pump when not in use.
- This breast pump is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge. Such persons can only use this breast pump if they are supervised by or have received proper instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Warning to prevent transmitting infectious diseases:

- If you are a mother who is infected with Hepatitis B, Hepatitis C or Human Immunodeficiency Virus (HIV), expressing breast milk will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through your breast milk.

Warnings to avoid electric shock:

- Inspect the breast pump, including the adapter, for signs of damage before each use. Do not use the breast pump if the adapter or plug is damaged, if it does not work properly or if it has been dropped or submerged in water.
- Only use the adapter (S009AHZ050yyyy) provided with this breast pump.
- Always ensure that it is easy to disconnect the device from the mains in case of malfunction. The adapter is considered the disconnection device.

Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean and disinfect all parts that come into contact with the breast and breast milk before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Do not use the breast pump if the silicone diaphragm appears to be damaged or broken. See 'Ordering accessories and spare parts' for information on how to obtain replacement parts.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.
- No modification of the breast pump is allowed. If you do so, your warranty becomes invalid.
- Never use the breast pump while you are sleepy or drowsy to avoid lack of attention during use.
- Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, switch off and remove the breast pump from your breast.

- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

Warnings to prevent damage and malfunction of the breast pump:

- Portable radio frequency (RF) communications equipment (including mobile phones and peripherals such as antenna cables and external antennas) should not be used closer than 30 cm (12 in) to any part of the breast pump, including adapter. This could have a negative effect on the performance of the breast pump.
- Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation.

Battery safety instructions

- Only use the product for its intended purpose. Read this important information carefully before you use the product and its batteries and accessories, and save it for future reference. Misuse can lead to hazards or serious injuries. Accessories supplied may vary for different products.
- To charge the battery, only use the detachable adapter (S009AHZ050yyyy) provided with the product. Do not use an extension cord.
- Charge, use and store the product at the temperature ranges indicated in the technical specifications table in this user manual.
- Keep product and batteries away from fire and do not expose them to direct sunlight or high temperatures.
- If the product becomes abnormally hot or smelly, changes color or if charging takes longer than usual, stop using and charging the product and contact Philips.
- Do not place products and their batteries in microwave ovens or on induction cookers.
- Do not open, modify, pierce, damage or dismantle the product or battery to prevent batteries from heating up or releasing toxic or hazardous substances. Do not short-circuit, overcharge or reverse charge batteries.
- If batteries are damaged or leaking, avoid contact with the skin or eyes. If this occurs, immediately rinse well with water and seek medical care.

Caution



Cautions to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Prevent the adapter and motor unit from coming into contact with water.
- Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.
- Keep the adapter and the silicone tubes away from heated surfaces to avoid overheating and deformation of these parts.

Before first use

Disassemble, clean and disinfect all parts that come into contact with the breast and breast milk before you use the breast pump for the first time and after each use.

Fully charge the device before you use it for the first time or after a long period of non-use.

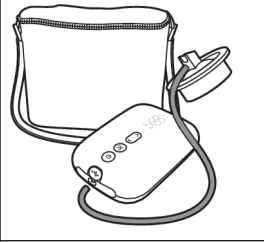
Cleaning and disinfecting

Overview

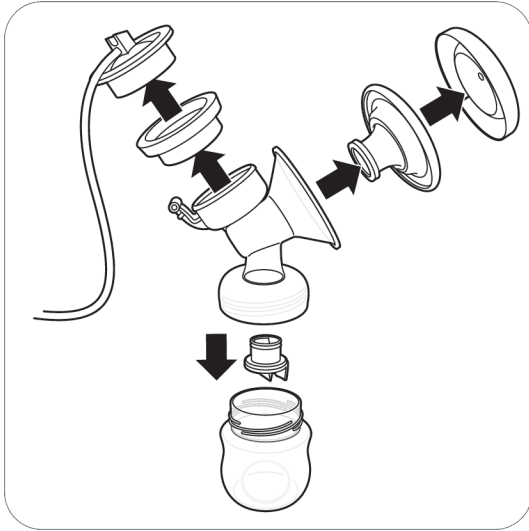
Clean and disinfect the parts that come into contact with the breast and breast milk as described below:

	When	How
	Clean and disinfect before first use and after every use.	Disassemble all parts and then clean them as described in chapter 'Cleaning' and disinfect them as described in chapter 'Disinfecting'.
		

The following parts do not come into contact with the breast and breast milk; clean them as described below:

	When	How
	Clean when needed.	Wipe with a clean, damp cloth with water and mild detergent.

Step 1: Disassembling



Disassemble the breast pump, bottle and storage cup completely.
Also remove the white valve from the pump body (Fig. B3).

Step 2: Cleaning

The parts that come into contact with the breast and breast milk can be cleaned manually or in the dishwasher.

⚠ Warning: Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.

⚠ Caution: Never put the motor unit or the adapter in water or in a dishwasher, as this causes permanent damage to these parts.

⚠ Caution: Be careful when you remove and clean the white valve. If it gets damaged, your breast pump does not function properly. To remove the white valve, gently pull at the ribbed tab on the side of the valve. To clean the white valve, rub it gently between your fingers in warm water with some dishwashing liquid. Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.

Step 2A: Manual cleaning

Supplies needed:

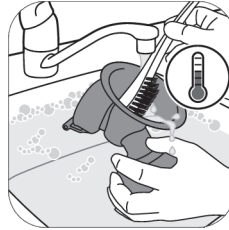
- Mild dishwashing liquid
- Drinking-quality water
- Soft, clean brush
- Clean tea towel or drying rack
- Clean sink or bowl



1. Rinse all parts under a running tap with lukewarm water.



2. Soak all parts for 5 minutes in warm water with some mild dishwashing liquid.



3. Clean all parts with a cleaning brush in warm water with some mild dishwashing liquid. If you use a brush to clean the tip of the feeding teat, clean it as carefully as possible to avoid damage.



4. Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water.



5. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 2B: Cleaning in the dishwasher

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid or a dishwashing tablet
- Drinking-quality water

 Note: Food colorings may discolor parts.



1. Place all parts on the top rack of the dishwasher.



2. Put dishwashing liquid or a tablet in the machine and run a standard program.



3. Leave all parts to air-dry on a clean tea towel or drying rack.

Step 3: Disinfecting

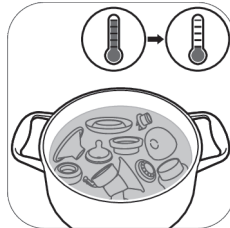
Supplies needed:

- A household pot
- Drinking-quality water

⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the sides of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.



1. Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the sides of the pot.



2. Allow the water to cool down.



3. Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface/tea towel or drying rack to air-dry.



4. Store the dry items safely in a clean, protected area until needed. Ensure that the clean parts have air-dried completely before storing them to help prevent germs and mold from growing.

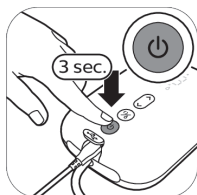
Using the breast pump

Cushion size

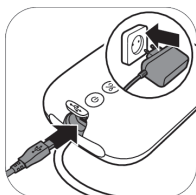
The Philips Avent single/double electric breast pump Premium has a soft, active cushion. There is only one cushion size. It gently stimulates your nipple to trigger milk flow. The cushion is made of flexible silicone, fitting nipple sizes up to 30 mm.

Charging the breast pump

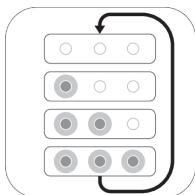
Fully charge the battery before you use the breast pump for the first time and when the battery is low. Fully charging the battery takes up to 4 hours.



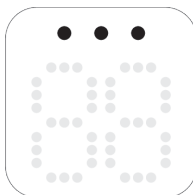
1. Switch off the device.



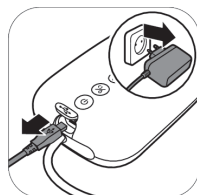
2. Insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.



3. The battery lights light up one by one and then all go out: the battery is charging.

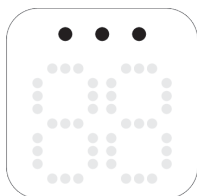


4. All lights are steady on: the battery is fully charged.



5. Remove the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the motor unit.

Battery indicator light description



All lights are steady on. The battery is fully charged.

Charged battery operates approximately 3 pumping sessions.*



Two lights are steady on.

The battery is charged sufficiently for maximum two sessions.*



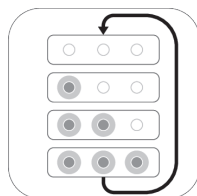
First light flashes slowly.

The battery is charged sufficiently for maximum one session.*



First light flashes quickly.

The battery is very low, the device will soon stop operating, charging is needed.



Battery lights light up one by one and go out all together.

The battery is charging.

* One session is the equivalent of 15 minutes (double electric breast pump) or 30 minutes (single electric breast pump).

Assembling the breast pump

⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.

⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with the breast and breast milk.

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

❗ **Note:** Correct placement of the white valve, cushion, silicone diaphragm and silicone tube is essential for the breast pump to form a proper vacuum.



1. Wash your hands thoroughly with soap and water.



2. Push the white valve in the pump body as far as possible.



3. Screw the pump body onto the bottle.



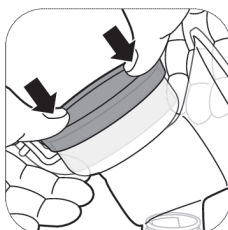
4. Place the cushion in the pump body and make sure that the rim covers the pump body.



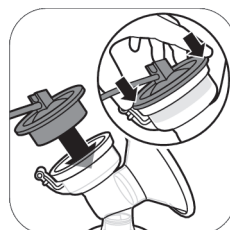
4A. Push the inner part of the cushion into the funnel against the line (indicated with an arrow).



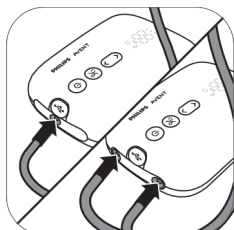
5. Place the silicone diaphragm in the pump body.



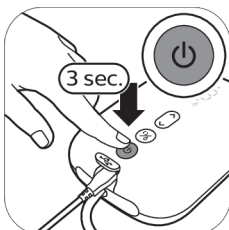
5A. Make sure that the silicone diaphragm fits securely around the rim by pressing it down with your thumbs.



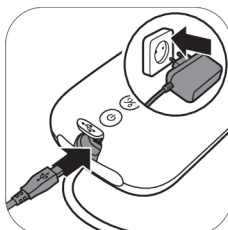
6. Attach the silicone tube and cap onto the silicone diaphragm. Push down the cap until it is securely in place.



7. Connect the tube(s) to the motor unit.



8A. When the breast pump is charged, you can use it cordless. Press and hold the on/off button until the device switches on.



8B. You can also use the breast pump connected to the wall socket. If the battery is low, insert the adapter into the wall socket and insert the small plug at the other end into the motor unit.

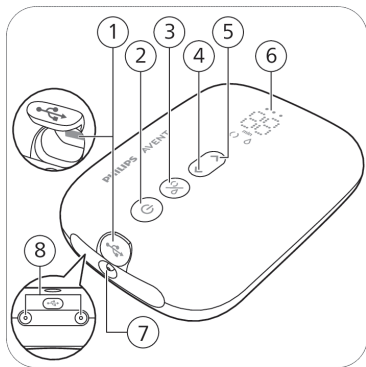


9. The breast pump is now ready for use.



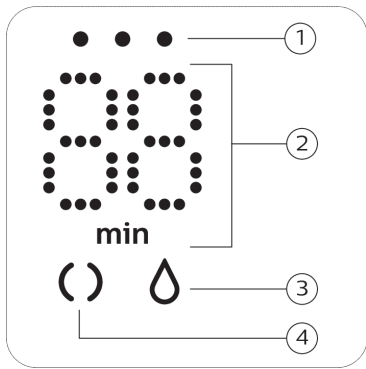
Note: You can place the cover over the cushion to keep the breast pump clean when you take it with you and while you are preparing for expressing.

Motor unit part description



- 1 USB power inlet
- 2 On/off button with pause/play function
- 3 Mode selection button
- 4 'Level down' button
- 5 'Level up' button
- 6 LED display
- 7 Tubing port for single breast pump
- 8 Tubing ports for double breast pump

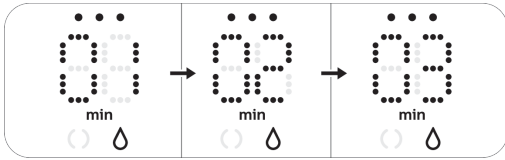
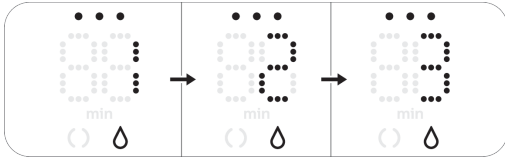
LED display description



- 1 Battery indicator lights
- 2 Timer (minutes) and vacuum level indication
- 3 Expression icon
- 4 Stimulation icon

Explanation of modes

The breast pump has two modes. Below you can find an explanation of these modes.

Mode icons	Mode	Explanation	No. of suction levels
	Stimulation mode 	Mode to stimulate the breast to start up the milk flow.	8 suction levels
	Expression mode 	Mode for efficient milk removal after milk has started flowing. After 90 sec. of stimulation, the device automatically switches to the expression mode.	16 suction levels
		The number on the display shows the running time in minutes.	
		When you change the suction level, the display shows the selected suction level for a few seconds and then shows the running time again.	

Pumping instructions

⚠ Warning: Always switch off the breast pump before you remove the pump body from your breast, in order to release the vacuum.

⚠ Warning: Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.

⚠ Warning: If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.

📌 Note: If you regularly express more than 125 ml/4 fl oz per session, you can purchase and use a 260 ml/9 fl oz Philips Avent Natural bottle to prevent overfilling and spillage.

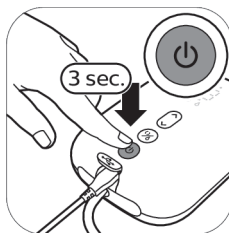
📌 Note: The breast pump can be used cordless if it is sufficiently charged, but you can also use it connected to the wall socket.



1. Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.



2. Place the breast pump kit onto your breast. Make sure that you center your nipple.



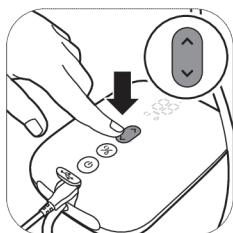
3. Press and hold the on/off button until the device switches on. The indicator lights go on to indicate that the device is in stimulation mode.



4. The breast pump starts in the stimulation mode and slowly increases its vacuum to the last used stimulation suction level (or level 5 when used for the first time).



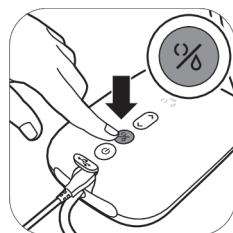
5. The display shows the running time.



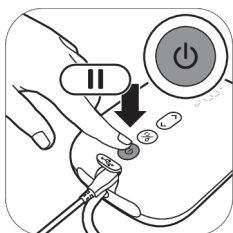
6. Use the 'level up' and 'level down' buttons to change the suction level to your preference.



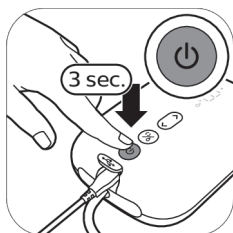
7. After 90 seconds, the breast pump will switch smoothly to expression mode and slowly increase its vacuum to the last used expression suction level (or level 11 when used for the first time).



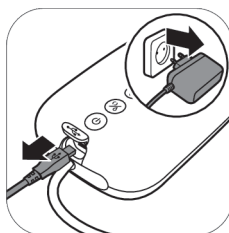
8. If your milk starts flowing earlier or if you want to switch from expression to stimulation modes with the mode selection button.



9. Briefly press the on/off button if you want to pause. To continue, briefly press the on/off button again.



10. Press and hold the on/off button to switch off.



11. Unplug the adapter from the wall socket and pull the small plug out of the motor unit.

❗ Tip: For optimal expression, choose the highest setting that still feels comfortable. This setting may differ across different sessions.

❗ Tip: You can use the double breast pump as a single breast pump by connecting only the tube of one pump kit to the motor unit.

Note: The breast pump will switch off automatically after 30 minutes in order to prevent overheating.

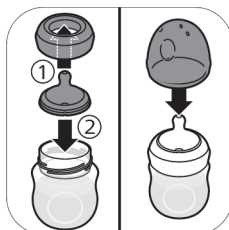
After use



1. Unscrew the bottle.



2A. To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and screw ring.



2B. To prepare the bottle for feeding your baby: place a teat in a screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the teat with the bottle cap (see 'Assembling the bottle').



3. Remove the silicone tube and cap from the breast pump kit.



4. Disassemble, clean and disinfect all parts that have been in contact with the breast and breast milk (see 'Cleaning and disinfecting').



5. For easy storage, wrap the silicone tube around the motor unit and clip the cap onto the tube.

Warning: Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately or keep it at a temperature of 16-29 °C for a maximum of 4 hours before you feed your baby.

Note: For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit www.philips.com/support.

Storing breast milk

Below you find guidelines for storing breast milk:

Storage location	Temperature	Max. storage duration
Room	16-29 °C	4 hours
Refrigerator	4 °C	4 days
Freezer	< -4 °C	6 months

 **Warning: Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality.**

 **Warning: Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.**

Feeding breast milk with the bottle

Choosing the right teat for your baby



Finding the right teat is important:

If your newborn baby is consistently not taking enough milk throughout the feeding sessions or has complications in getting milk, switch to a teat with a higher flow rate.

If persistent feeding issues occur, consult a healthcare professional.



Philips Avent Natural Response teats are available with different flow rates. The breast pump comes with teat number 2 (Slow).

Use a higher flow rate if your baby falls asleep during feeding, gets frustrated, or plays with the teat instead of drinking. Use a lower flow rate if your baby is gulping the milk down or if milk drips out of its mouth during feeding.

Philips Avent Natural Response teats are clearly numbered on the side, to indicate flow rate. For more information, see www.philips.com/avent.

For your child’s safety and health

WARNING!



- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.

- Always use this product with adult supervision.
- Keep the bottle cap away from children to avoid suffocation.
- Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles.
- Inspect all parts before use and pull the feeding teat in all directions. Throw away any part at the first signs of damage or weakness.
- Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed.

Caution: To avoid damage to the bottle



- Do not place in a heated oven, plastic can melt.
- Plastic material properties may be affected by disinfection and high temperatures. This can affect the fit of the bottle cap.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.

Before using the bottle

- Inspect the bottle and feeding teat before each use and pull the feeding teat in all directions to prevent a choking hazard. Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Clean and disinfect the bottle before first use and after every use (see 'Cleaning and disinfecting').

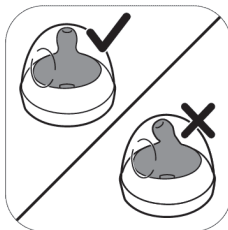
Assembling the bottle



1. The teat is easier to assemble if you move it back-and-forth while pulling it upwards instead of pulling it up in a straight line.



2. Make sure you pull the teat through until its lower part is aligned with the screw ring.



3. Make sure you place the cap vertically onto the bottle so that the teat sits upright.



4. Screw the screw ring with teat and cap on the bottle.



5. To remove the cap, place your hand over the cap and your thumb in the dent of the cap.

Heating breast milk

If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.

Note: If you need to feed your baby quickly, you can defrost the milk in a bowl of hot water.

Heat the bottle with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle.

Warning: It is not recommended to use a microwave to warm up breast milk. Microwaves might alter the quality of breast milk and destroy some valuable nutrients and may produce localized high temperatures. If you heat up breast milk in the microwave, only place the container without screw ring, teat and cap in microwave. Always stir heated breast milk to ensure even heat distribution and check the temperature before serving.

Storing the bottles

- Store all parts in a dry, clean and covered container.
- Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant for longer than recommended because this may damage the product.
- For hygiene reasons, we recommend replacing the teats after 3 months.

Compatibility

The Philips Avent single/double electric breast pump Premium is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent storage cups with adapter. We do not recommend using the Philips Avent Natural glass bottles with the breast pump.

Ordering accessories and spare parts

To buy accessories or spare parts, visit www.philips.com/support or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Center in your country.

When you order spare teats, make sure that you use a teat with the correct flow rate for your baby (see 'Choosing the right teat for your baby') and do not mix Philips Avent Anti-colic bottle parts and teats with parts of the Philips Avent Natural bottles. They do not fit and could cause leakage or other issues.

Recycling



- This symbol means that electrical products and batteries shall not be disposed of with normal household waste.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical products and batteries.
- Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Battery removal instructions

The built-in rechargeable battery must only be removed by a qualified professional when the appliance is discarded.

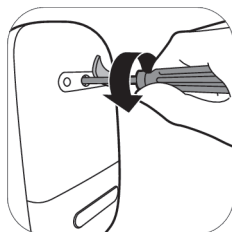
- When you handle batteries, make sure that your hands, the product and the batteries are dry.
- To avoid accidental short-circuiting of batteries after removal, do not let battery terminals come into contact with metal objects (e.g. coins, hairpins, rings). Do not wrap batteries in aluminum foil. Tape battery terminals or put batteries in a plastic bag before you discard them.
- If batteries are damaged or leaking, avoid contact with the skin or eyes. If this occurs, immediately rinse well with water and seek medical care.

ⓘ Note: Only remove the rechargeable battery when you discard the product. Before you remove the battery, make sure that the product is disconnected from the wall socket and that the battery is completely empty.

ⓘ Note: Take any necessary safety precautions when you handle tools to open the product and when you dispose of the rechargeable battery.



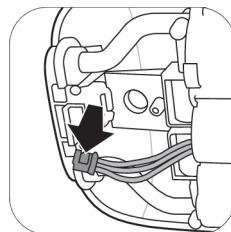
1. Remove the rubber feet from the bottom of the motor unit.



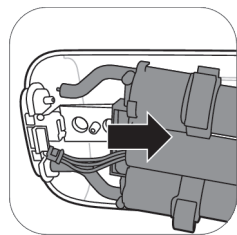
2. Remove the screw with a torx screwdriver.



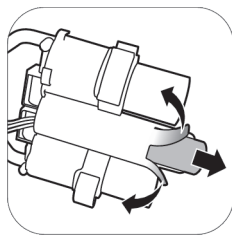
3. Open the motor unit by pressing at the sides of the device.



4. Disconnect the connectors from the printed circuit board.



5. Remove the frame from the motor unit.



6. Cut or fold the edges of the plastic battery frame. Remove the battery from the plastic battery frame.

ⓘ Note: Dispose of the rechargeable battery at a separate local collection point. Other parts can be disposed at a specific place for disposal of electric equipment.

Support

For all product support, power consumption details and the EU Declaration of Conformity, please visit www.philips.com/support.

Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	- Choose a suction level that is comfortable for you. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion. - If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.
The breast pump does not switch on while it is connected to the wall socket.	- Only use the adapter supplied. - Make sure that the adapter has been inserted correctly into the wall socket and that the small plug has been inserted correctly into the motor unit. - Connect the adapter to another wall socket. Then press and hold the on/off button to check if the breast pump can be switched on. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
The breast pump does not switch on (indicator lights do not go on).	- Make sure that the battery is charged (see 'Charging the breast pump') or connect the breast pump to the wall socket.

Problem	Solution
The breast pump is not charging.	- Only use the adapter supplied. - Make sure that the adapter has been inserted correctly into the wall socket and that the small plug has been inserted correctly into the motor unit. - The breast pump is too cold or too hot for charging. Let the breast pump acclimatize to room temperature for 30 minutes. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
Charging the breast pump takes a very long time.	- Only use the adapter supplied. - Make sure that the adapter has been inserted correctly into the wall socket and that the small plug has been inserted correctly into the motor unit. - The breast pump is too cold or too hot. It is recommended to charge the breast pump at room temperature. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I do not feel any suction/the suction level is too low.	- If possible, try a higher suction level. - Check if the silicone diaphragm is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the white valve is not damaged and is assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Check if the other parts of breast pump are intact and assembled correctly (see 'Assembling the breast pump'). - Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast. - If you still do not feel any suction, please contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
The suction of the breast pump is too strong.	- If possible, try a lower suction level. When you express for the first time, start with the default suction level (level 5 in stimulation mode, level 11 in expression mode) and increase/decrease the level when needed. During different expression sessions, different levels may feel most comfortable for you. - Make sure that you only use the breast pump parts provided with this breast pump. - Check if the silicone diaphragm is not damaged (does not have small cracks, holes etc.). - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.
I express little/no milk when I use my breast pump.	- If you do not feel enough suction, please check Troubleshooting item 'I do not feel any suction/the suction level is too low'. - If you are using the Philips Avent breast pump for the first time, you may need some practice before you are able to express any milk. More expressing tips can be found on the Philips website www.philips.com/mybreastpump.

Problem	Solution
When I switch on the breast pump after storage, it does not start working immediately.	- Make sure that the battery is fully charged (see 'Charging the breast pump') or connect the breast pump to the wall socket. - Perhaps you stored the breast pump at a temperature below the minimum storage temperature or above the maximum storage temperature. Let the breast pump acclimatize in a room of 20 °C for 30 minutes to adjust its temperature to the operating range (5 °C to 40 °C).
The display shows 'Er' and the device switches off automatically.	- If you are operating the breast pump on battery power, let it cool down for 30 minutes and try to switch it on again. - If you are operating the breast pump with the adapter connected to the wall socket, check if you are using the adapter that was supplied with the device. - If the problem persists, contact the Consumer Care Center via www.philips.com/support.

Supplemental information

Below some common breastfeeding-related conditions are described. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Common breastfeeding-related condition	Description
Pain sensation	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Engorgement	Swelling of the breast. The breast may feel hard, lumpy and tender. May include erythema (redness) of the breast area and fever. Usually occurs during the first days of lactation.
Bruise	A reddish-purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.
Thrombus	Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	- Fissures or cracked nipples. - Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters. - Nipple tear. - Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin. - Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.
Clogged mammary ducts	A red, tender lump on the breast. May include erythema (redness) of the breast area. Can lead to mastitis (breast inflammation) and fever if left untreated.

Storage conditions

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

If the device has been stored in a hot or cold environment, place it in an environment with a temperature of 20 °C for 30 minutes to let it reach a temperature within the usage conditions (5 °C to 40 °C) before you use it.

Fully charge the battery before storing your breast pump for an extended period of time.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips device complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Technical information

	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Vacuum level	Stimulation: -60 to -200 mbar (-45 to -150 mmHg) Expression: -60 to -360 mbar (-45 to -270 mmHg) Adjustable in steps of 20 mbar Intermittent vacuum	
Cycle speed	53-120 cycles/min.	
Motor unit rated input	5 V direct current / 1.1 A	5 V direct current / 1.8 A
Mains adapter rated input	100-240 V  50/60 Hz 400 mA	
Mains adapter rated output	5 V direct current / 1.1 A	5 V direct current / 1.8 A
Adapter type number	S009AHZ050yyyy The letters "yyyy" represent the output current from 0100 (1000 mA) to 0180 (1800 mA), increments in steps of 100 mA. The letter "z" denotes type of plug, it can be: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Battery	Rechargeable battery: 3.6 V 2600 mAh (non-replaceable)	
Operating conditions	Temperature: 5 °C to 40 °C Relative humidity: 15 to 90 % (non-condensing)	
Storage and transportation conditions	Temperature: -20 °C to 45 °C Relative humidity: up to 90 % (non-condensing)	
Operating and storage pressure	700-1060 hPa (<3000 m altitude)	
Net weight	Approximately 275 g	Approximately 355 g
External dimensions	Motor unit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (length x width x height)	

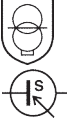
	Single electric breast pump	Double electric breast pump
Device classification	IEC 60335-1: System: Class II; motor unit: Class III Construction	
Materials	ABS, silicone (motor unit) Polypropylene, silicone (other parts)	
Service life	500 hours	
Mode of operation	Continuous operation	Non-continuous operation 55 min on, 180 min off at 22 °C (duty cycle 23 %) 20 min on, 90 min off at 40 °C (duty cycle 18 %)
Automatic power-off	After 30 minutes (after last user interaction)	
Ingress protection	IP22 (motor unit), IP20 (adapter)	

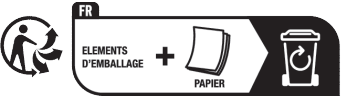
Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this device safely and correctly and to protect you and others from injury. Below you find the meaning of the warning signs and symbols on the label and in the user manual.

Symbol	Explanation
	Indicates to follow the instructions for use.
	Indicates important information such as warnings and cautions.
	Indicates usage tips, additional information or a note.
	Indicates the manufacturer.
	Indicates the manufacturing date.
	Indicates that the manufacturer has taken all necessary measures to ensure that the device complies with the applicable safety legislation for distribution within the European Union.
	Indicates manufacturer's catalog number of the breast pump.
	Indicates the batch number of the breast pump.

Symbol	Explanation
	Indicates that the part of the appliance that comes into physical contact with the user (also known as the applied part) is of type BF (Body Floating) according to IEC 60601-1. The applied part is the breast pump kit.
IP22	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and against harmful effects due to the ingress of dripping water when tilted at 15 degrees.
IP20	Indicates the protection against ingress of solid foreign objects greater than 12.5 mm and no protection against ingress of water.
	Indicates 'alternating current'.
	Indicates 'direct current'.
	Indicates 'Class II Equipment'. The adapter is double-insulated (Class II).
	Indicates USB.
	Indicates the storage and transportation temperature limits to which the device can be safely exposed: -20 °C to 45 °C.
	Indicates the relative humidity upper limits to which the device can be safely exposed: up to 90 %.
	Indicates 2-year Philips worldwide guarantee.
	Indicates Forest Stewardship Council. The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management.
	This symbol means that electrical products and batteries shall not be disposed of with normal household waste.
	Indicates that the product should not be discarded as unsorted waste but must be sent to separate collection facilities for recovery and recycling.
	Indicates that a specific adapter is required for connecting the breast pump.
	Indicates that the adapter meets the requirements of the applicable India safety standards.
	Indicates that this product has been certified by the Bureau of Indian Standards.

Symbol	Explanation
	Indicates that the breast pump meets the requirements of the UK regulations.
	Indicates that the material used in the product is safe for food contact.
	This logo confirms that the product complies with Ukrainian technical regulations.
	This logo confirms that the product complies with Serbian technical regulations.
	Indicates that the breast pump meets the requirements of the Argentina regulations.
	Indicates that the material used for the packaging is corrugated board.
	Indicates that the material used for the packaging is non-corrugated cardboard/fiberboard.
	Indicates that the material used for the plastic bag is low density polyethylene.
	Certification mark for Australia and New Zealand that shows that this product conforms with relevant safety and Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements.
	Indicates indoor use only.
	Indicates that the appliance is intended to be usable up to the maximum altitude of 3000 m.
	Indicates that the separate power supply unit (adapter) contains a short-circuit-proof safety isolating transformer.
	Indicates that the power supply unit shall not be used if pins of the plug part are damaged.
	Indicates the maximum temperature at which the separate power supply unit (adapter) may be used continuously under normal operating conditions.
	Indicates that the part is certified with six level energy efficiency rating.

Symbol	Explanation
	Indicates that the product should not be used after the period accompanying the symbol. The symbol indicates the expiry date of x years from the manufacturing date (FAB).
	Indicates that the paper packaging should be deposited in the blue container.
	Indicates that the plastic bags should be deposited in the yellow container.
 ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER	Indicate that the product or packaging needs to be sorted or brought to a recycling point.
 Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE OU Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Kandungan

Pengenalan	32
Perihalan umum	33
Penggunaan yang dimaksudkan	33
Maklumat keselamatan penting	34
Sebelum penggunaan pertama	36
Pembersihan dan penyahjangkitan	36
Menggunakan pam susu badan	40
Menyusu bayi anda dengan botol	48
Keserasian	50
Membuat pesanan aksesori dan alat ganti	51
Kitar semula	51
Arahan pengeluaran bateri	51
Sokongan	52
Penyelesai Masalah	52
Maklumat tambahan	54
Keadaan penyimpanan	56
Medan elektromagnet (EMF)	56
Maklumat teknikal	56
Penerangan simbol	57

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips Avent! Untuk memanfaatkan sepenuhnya sokongan yang ditawarkan oleh Philips Avent, daftar pam susu badan anda di

www.philips.com/mybreastpump.

Pam susu badan elektrik tunggal/kembar Premium Philips Avent adalah hasil inspirasi daripada bayi dan pergerakan menghisap semula jadi mereka. Kusyen silikon lembut merangsang puting dengan pergerakan mengurut lembut, membantu anda memerah susu dengan selesa dan berkesan. Gabungan sedutan dan rangsangan puting mencetus aliran susu yang pantas. Reka bentuk tidak perlu membongkok membolehkan anda duduk dalam posisi selesa dan tegak semasa memerah susu.

Profesional penjagaan kesihatan dan Pertubuhan Kesihatan Sedunia mengesyorkan pemberian susu ibu secara eksklusif kepada kanak-kanak selama enam bulan pertama hayat mereka dan terus memberi mereka susu ibu selama dua tahun seterusnya dengan pemberian makanan berkhasiat tambahan. Ini kerana susu badan anda disesuaikan secara khusus bagi keperluan bayi anda dan membantu melindungi bayi anda daripada jangkitan dan alahan. Untuk menyusu badan lebih lama, anda boleh memerah dan menyimpan susu anda supaya bayi anda boleh menikmati faedahnya, walaupun anda tidak boleh berada di sana untuk menyusu badan secara langsung. Memandangkan pam itu padat, senyap dan boleh digunakan secara tersembunyi, anda boleh membawanya bersama anda ke mana sahaja, membenarkan anda untuk memerah susu mengikut keselesaan anda dan mengekalkan bekalan susu anda.

Jika penyusuan badan berjalan lancar, anda dinasihatkan (kecuali disyorkan sebaliknya oleh profesional penjagaan kesihatan) untuk menunggu sehingga bekalan susu anda dan jadual penyusuan badan teratur (biasanya sekurang-kurangnya 2 hingga 4 minggu selepas bersalin) sebelum anda memulakan perahan.

Perihalan umum

ⓘ Nota: Pam susu badan kembar didatangkan dengan dua keping item yang ditunjukkan dalam Rajah B dan C.

Gambaran produk (Raj. A)

A1 Unit motor

A2 Kit pam susu badan

A3 Botol

A4 Penyesuai*

A5 Pam susu badan kembar

* Penyesuai yang dibekalkan mungkin berbeza-beza mengikut negara berlainan.

Kit pam susu badan (Raj. B)

B1 Tiub silikon dan penutup

B2 Diafragma silikon

B3 Badan pam

B4 Penutup

B5 Kusyen

B6 Injap putih

Botol Natural Philips Avent (Raj. C)

C1 Penutup botol

C2 Gelang skru

C3 Puting

C4 Cakera pengedap

C5 Botol

Aksesori

Terdapat pelbagai versi pakej pam susu badan ini, yang didatangkan dalam gabungan berbeza bagi aksesori Philips Avent berikut:

- Pad payu dara
- Beg kembara
- Kantung penebatan
- Berus pembersih
- Cawan simpanan dengan penyesuai*
- Beg simpanan susu badan*
- Botol Natural

* Untuk aksesori ini, manual pengguna yang berasingan disediakan.

Penggunaan yang dimaksudkan

Pam susu badan elektrik tunggal/kembar Premium Philips Avent bertujuan untuk memerah dan mengumpulkan susu daripada payudara wanita yang sedang menyusukan anak. Alat ini digunakan untuk satu pengguna sahaja.

Maklumat keselamatan penting

Baca manual pengguna ini dengan teliti sebelum anda menggunakan pam susu badan ini dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

Amaran



- Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda mengandung, kerana mengepam dapat mencetuskan kelahiran.



Amaran untuk mengelakkan lemas, tercekik dan kecederaan:

- Jangan benarkan kanak-kanak atau haiwan peliharaan bermain dengan unit motor, penyesuai, bahan pembungkusan atau aksesori.
- Sentiasa cabut palam pam susu badan selepas menggunakannya dan apabila telah dicas sepenuhnya. Simpan pam susu badan semasa tidak digunakan.
- Pam susu badan ini bukan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya fizikal, deria atau mental atau kurang pengalaman dan pengetahuan. Orang seperti itu hanya boleh menggunakan pam susu badan ini jika mereka diselia oleh atau telah menerima arahan yang betul mengenai penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab bagi keselamatan mereka.

Amaran untuk mengelakkan penyebaran penyakit berjangkit:

- Jika anda ibu yang dijangkiti Hepatitis B, Hepatitis C atau Virus Imunodefisiensi Manusia (HIV), memerah susu tidak akan mengurangkan atau menyingkirkan risiko menjangkitkan virus ini kepada bayi anda melalui susu badan.

Amaran untuk mengelakkan kejutan elektrik:

- Periksa pam susu badan, termasuk penyesuai untuk tanda-tanda kerosakan sebelum setiap penggunaan. Jangan gunakan pam susu badan jika penyesuai atau palam rosak, jika pam tidak berfungsi dengan betul atau pam telah terjatuh atau tenggelam dalam air.
- Hanya gunakan penyesuai (S009AHZ050yyyy) yang dibekalkan dengan pam susu badan ini sahaja.
- Sentiasa pastikan bahawa peranti boleh dicabut dengan mudah daripada sesalur sekiranya tidak berfungsi. Penyesuai dianggap sebagai peranti pemutusan.

Amaran untuk mengelak daripada pencemaran dan memastikan kebersihan:

- Atas sebab-sebab kebersihan, pam susu badan hanya ditujukan untuk penggunaan berulang-ulang oleh pengguna yang sama.
- Bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian yang bersentuhan dengan payudara dan susu badan sebelum penggunaan pertama dan selepas setiap penggunaan.
- Jangan gunakan agen pembersihan antibakteria atau yang melelas untuk membersihkan bahagian-bahagian pam susu badan kerana ini boleh mengakibatkan kerosakan.
- Basuh tangan anda dengan menyeluruh dengan sabun dan air sebelum anda menyentuh bahagian pam susu badan dan payudara untuk mencegah pencemaran. Elakkan daripada menyentuh bahagian dalam bekas atau penutup.

Amaran untuk mengelakkan masalah payu dara dan puting termasuk kesakitan:

- Jangan gunakan pam susu badan jika diafragma silikon kelihatan rosak atau pecah. Lihat 'Memesan aksesori dan alat ganti' untuk mendapatkan maklumat tentang cara memperoleh alat ganti.
- Hanya guna aksesori dan bahagian yang disyorkan oleh Philips Avent sahaja.
- Tiada pengubahsuaian pam susu badan dibenarkan. Jika anda berbuat demikian, jaminan anda menjadi tidak sah.

- Jangan sekali-kali menggunakan pam susu badan ketika anda mengantuk untuk mengelakkan hilang tumpuan semasa penggunaan.
- Matikan pam susu badan setiap kali sebelum anda mengalihkan badan pam daripada payu dara anda, untuk melepaskan vakum tersebut.
- Jika vakum tidak selesa dan menyebabkan rasa sakit, matikan dan tanggalkan pam susu badan daripada payu dara anda.
- Jangan teruskan mengepam selama lebih daripada lima minit pada satu masa jika anda tidak berjaya memerah susu. Cuba perah pada waktu lain hari tersebut.
- Jika proses ini menjadi sangat tidak selesa atau menyakitkan, berhenti menggunakan pam susu badan dan rujuk pada profesional penjagaan kesihatan anda.

Amaran untuk mencegah kerosakan dan malfungsi pam susu badan:

- Peralatan komunikasi frekuensi radio (RF) mudah alih (termasuk telefon bimbit dan peranti persisian seperti kabel antena dan antena luar) tidak sepatutnya digunakan lebih hampir daripada 30 cm (12 inci) ke mana-mana bahagian pam susu badan, termasuk penyesuai. Ini boleh memberikan kesan negatif pada prestasi pam susu badan.
- Penggunaan peralatan ini bersebelahan atau bertindan dengan peralatan lain perlu dielakkan kerana ini boleh menyebabkan operasi tidak betul.

Arahan keselamatan bateri

- Hanya gunakan produk untuk tujuan penggunaan produk ini. Baca maklumat penting ini dengan teliti sebelum anda menggunakan produk dan bateri serta aksesori, dan simpan untuk rujukan pada masa hadapan. Penyalahgunaan boleh menyebabkan bahaya atau kecederaan serius. Aksesori yang dibekalkan mungkin berbeza-beza untuk produk berlainan.
- Untuk mengecap bateri, hanya gunakan penyesuai (S009AHZ050yyyy) boleh ditanggalkan yang disediakan dengan produk. Jangan gunakan kord pelanjutan.
- Cas, guna dan simpan produk pada julat suhu yang dinyatakan dalam jadual spesifikasi teknikal dalam manual pengguna ini.
- Jauhkan produk dan bateri daripada api dan jangan dedahkan kepada cahaya matahari langsung atau suhu tinggi.
- Jika produk menjadi panas secara luar biasa atau mengeluarkan bau, berubah warna atau jika pengecasan memakan masa yang lebih lama daripada biasa, berhenti menggunakan serta mengecap produk dan hubungi pengedar Philips tempatan anda.
- Jangan letakkan produk dan baterinya dalam ketuhar gelombang mikro atau pada dapur induksi.
- Jangan buka, ubah suai, tebuk, rosakkan atau merungkas produk atau bateri untuk mengelak bateri daripada memanas atau melepaskan bahan toksik atau berbahaya. Jangan pintaskan litar, terlebih cas atau melakukan pengecasan berbalik pada bateri.
- Jika bateri rosak atau bocor, elakkan daripada tersentuh kulit atau mata. Jika ini berlaku, bilas segera dengan air dan dapatkan rawatan perubatan.

Awas



Langkah berjaga-jaga untuk mencegah kerosakan dan malfungsi pam susu badan:

- Elakkan penyesuai dan unit motor daripada terkena air.
- Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau penyesuai di dalam air atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk, kerana ini akan menyebabkan kerosakan kekal kepada bahagian-bahagian ini.
- Simpan penyesuai dan tiub silikon jauh daripada permukaan yang panas untuk mengelakkan panas melampau dan pencacatan bentuk bahagian ini.

Sebelum penggunaan pertama

Tanggalkan, bersihkan dan nyahjangkit semua bahagian yang bersentuhan dengan payudara dan susu badan sebelum anda menggunakan pam susu badan ini buat pertama kali dan selepas setiap penggunaan. Cas peranti dengan sepenuhnya sebelum anda menggunakannya buat kali pertama atau selepas tidak digunakan untuk tempoh yang lama.

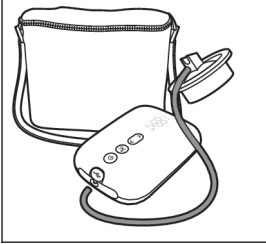
Pembersihan dan penyahjangkitan

Gambaran keseluruhan

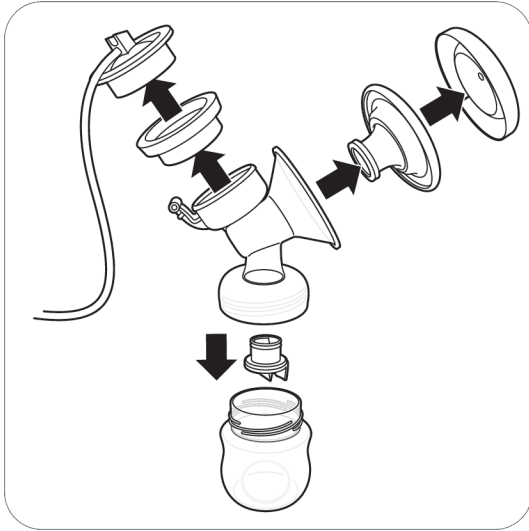
Bersihkan dan nyahjangkit bahagian yang bersentuhan dengan payudara dan susu badan sebagaimana yang diterangkan di bawah.

	Bila	Bagaimana
	Bersihkan dan nyahjangkit sebelum penggunaan pertama dan selepas setiap penggunaan.	Tanggalkan semua bahagian dan kemudian bersihkan bahagian-bahagian ini sebagaimana yang diterangkan dalam bab 'Pembersihan' dan nyahjangkit sebagaimana yang diterangkan dalam bab 'Penyahjangkitan'.
		

Bahagian berikut tidak bersentuhan dengan payudara dan susu badan; bersihkan sebagaimana yang diterangkan di bawah.

	Bila	Bagaimana
	Bersihkan apabila perlu.	Lap dengan kain bersih yang lembap menggunakan air dan detergen lembut.

Langkah 1: Membuka



Tanggalkan pam susu badan, botol dan cawan simpanan sepenuhnya.

Injap putih juga hendaklah dikeluarkan daripada badan pam (Raj. B3).

Langkah 2: Pembersihan

Bahagian yang bersentuhan dengan payudara dan susu badan boleh dibersihkan secara manual atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk.

⚠️ Amaran: Jangan gunakan agen pembersihan antibakteria atau yang melelas untuk membersihkan bahagian-bahagian pam susu badan kerana ini boleh mengakibatkan kerosakan.

⚠️ Awas: Jangan sekali-kali meletakkan unit motor atau penyesuai di dalam air atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk, kerana ini akan menyebabkan kerosakan kekal kepada bahagian-bahagian ini.

⚠️ Awas: Berhati-hati semasa anda menanggalkan dan membersihkan injap putih. Jika injap tersebut rosak, pam susu badan anda tidak akan berfungsi dengan betul. Untuk mengeluarkan injap putih, tarik dengan perlahan di tab beralur di sisi injap. Untuk membersihkan injap putih, gosok dengan lembut antara jari jemari anda dalam air suam dengan sedikit cecair pencuci pinggan mangkuk. Jangan masukkan objek ke dalam injap putih kerana ini boleh menyebabkan kerosakan.

Langkah 2A: Pembersihan manual

Bekalan yang diperlukan:

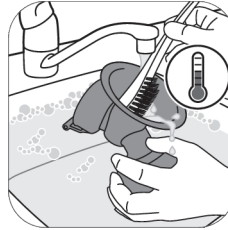
- Cecair pinggan mangkuk lembut
- Air yang sesuai diminum
- Berus bersih yang lembut
- Kain lap atau rak pengering yang bersih
- Singki atau mangkuk yang bersih



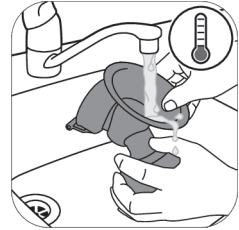
1. Bilas semua bahagian dengan teliti di bawah air paip jernih yang dingin.



2. Rendam semua bahagian selama 5 minit dalam air suam dengan sedikit cecair pencuci pinggan mangkuk yang lembut.



3. Bersihkan semua bahagian dengan berus pembersih dalam air suam dengan sedikit cecair pencuci pinggan mangkuk yang lembut. Jika anda menggunakan berus untuk membersihkan hujung puting penyusuan, bersihkan dengan seteliti yang mungkin untuk mengelakkan kerosakan.



4. Bilas dengan teliti semua bahagian di bawah air paip jernih yang dingin.



5. Biarkan semua bahagian ini dikeringkan oleh udara di atas kain lap atau rak pengering.

Langkah 2B: Pembersihan dalam mesin pembasuh pinggan mangkuk

Bekalan yang diperlukan:

- Cecair atau sebiju tablet pencuci pinggan mangkuk lembut
- Air yang sesuai diminum

ⓘ Nota: Pewarna makanan mungkin akan mengubah warna bahagian.



1. Letakkan semua bahagian di rak atas mesin pencuci pinggan mangkuk.



2. Letak sabun pencuci pinggan mangkuk atau tablet ke dalam mesin dan jalankan program standard.



3. Biarkan semua bahagian ini dikeringkan oleh udara di atas kain lap atau rak pengering.

Langkah 3: Menyahjangkit

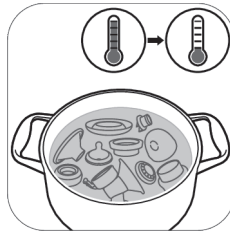
Bekalan yang diperlukan:

- Periuk biasa
- Air yang sesuai diminum

⚠ Awas: Semasa penyahjangkitan dengan air mendidih, elakkan botol atau bahagian lain daripada menyentuh tepi periuk. Ini boleh menyebabkan perubahan bentuk atau kerosakan kekal pada produk, yang bukan liabiliti Philips.



1. Isi periuk biasa dengan air yang secukupnya untuk merangkumi semua bahagian dan letakkan bahagian ini ke dalam periuk tersebut. Biarkan air mendidih selama 5 minit. Pastikan semua bahagian tidak menyentuh sisi periuk.



2. Biarkan air menjadi sejuk.



3. Keluarkan semua bahagian dengan perlahan-lahan daripada air. Letakkan semua bahagian pada permukaan/kain lap yang bersih atau rak pengering untuk dikeringkan oleh udara.



4. Simpan item yang kering dengan selamat di dalam kawasan yang bersih dan terlindung sehingga diperlukan. Pastikan bahawa bahagian yang dibersihkan telah dikeringkan oleh udara sepenuhnya sebelum disimpan untuk membantu mencegah pertumbuhan kuman dan kulat.

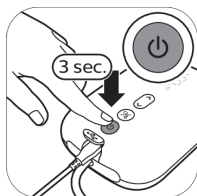
Menggunakan pam susu badan

Saiz kusyen

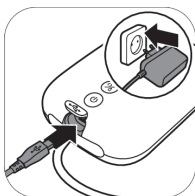
Pam susu badan elektrik tunggal/kembar Premium Philips Avent mempunyai kusyen aktif yang lembut. Terdapat hanya satu saiz kusyen. Pam tersebut merangsang puting anda dengan lembut untuk mencetuskan pengaliran susu. Kusyen ini diperbuat daripada silikon fleksibel, yang memuatkan saiz puting sehingga 30 mm.

Mengecas pam susu badan

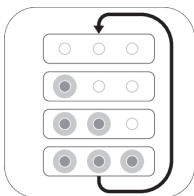
Cas bateri sepenuhnya sebelum anda menggunakan pam susu badan buat kali pertama dan apabila tenaga bateri rendah. Mengecas bateri sepenuhnya mengambil masa sehingga 4 jam.



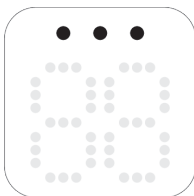
1. Matikan alat.



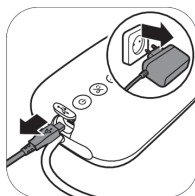
2. Masukkan penyesuai ke dalam soket dinding dan masukkan palam kecil di hujung yang satu lagi ke dalam unit motor.



3. Lampu bateri menyala satu demi satu, kemudian semuanya padam: bateri sedang mengecas.

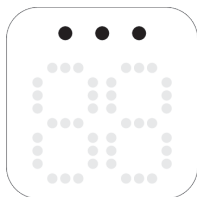


4. Semua lampu menyala secara berterusan: bateri telah dicas sepenuhnya.

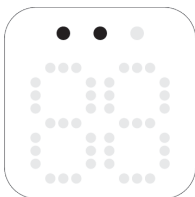


5. Keluarkan penyesuai daripada soket dinding dan cabut palam kecil daripada unit motor.

Penerangan tentang lampu petunjuk bateri



Semua lampu menyala secara berterusan. Bateri telah dicas sepenuhnya. Bateri yang dicas beroperasi selama lebih kurang 3 sesi pengepaman.*



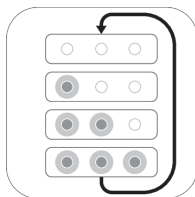
Dua lampu menyala secara berterusan. Bateri telah dicas dengan secukupnya untuk maksimum dua sesi.*



Lampu pertama berkelip dengan perlahan. Bateri telah dicas dengan secukupnya untuk maksimum satu sesi.*



Lampu pertama berkelip dengan cepat. Tenaga bateri sangat rendah, peranti akan berhenti beroperasi sebentar lagi, perlu dicas.



Lampu bateri menyala satu persatu dan padam bersama-sama. Bateri sedang mengecas.

* Satu sesi bersamaan dengan 15 minit (pam susu badan elektrik kembar) atau 30 minit (pam susu badan elektrik tunggal).

Memasang pam susu badan

⚠️ Amaran: Berhati-hati, apabila anda menyahjangkit bahagian pam susu badan dengan mendidihkannya, kerana ia boleh menjadi sangat panas. Untuk mencegah lecuran, hanya mula memasang pam susu badan apabila bahagian yang telah dinyahjangkit sudah sejuk.

⚠️ Amaran: Basuh tangan anda dengan menyeluruh dengan sabun dan air sebelum anda menyentuh bahagian pam susu badan dan payudara untuk mencegah pencemaran. **Elakkan daripada menyentuh bahagian dalam bekas atau penutup.**

Pastikan anda telah membersihkan dan menyahjangkit bahagian pam susu badan yang bersentuhan dengan payudara dan susu badan.

Periksa bahagian kit pam susu badan untuk memastikan ia tidak lusuh atau rosak sebelum menggunakannya dan ganti jika perlu.

📌 Nota: Peletakan injap putih, kusyen, diafragma silikon dan tiub silikon yang betul adalah penting untuk pam payudara membentuk vakum yang betul.



1. Basuh tangan anda dengan teliti menggunakan sabun dan air.



2. Tolak injap putih di dalam badan pam ini seberapa dalam yang boleh.



3. Skrukan badan pam ke atas botol.



4. Letakkan kusyen di dalam badan pam dan pastikan bibirnya menutup badan pam.



4A. Tolak bahagian dalam kusyen ke dalam corong terhadap garisan (dinyatakan dengan anak panah).



5. Letakkan diafragma silikon ke dalam badan pam.



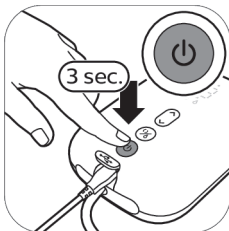
5A. Pastikan diafragma silikon terpasang dengan kukuh di sekeliling bibir dengan menekan ke bawah dengan ibu jari anda.



6. Sambungkan tiub silikon dan penutup pada diafragma silikon tersebut. Tolakkan penutup ke bawah sehingga penutup itu ditutup dengan ketat.



7. Sambungkan tiub ke unit motor.



8A. Apabila pam susu badan telah dicas, anda boleh menggunakannya tanpa wayar. Tekan dan tahan butang hidup/mati sehingga peranti dihidupkan.



8B. Anda juga boleh menggunakan pam susu badan semasa disambungkan ke soket dinding. Jika tenaga bateri rendah, masukkan penyesuai ke dalam soket dinding dan masukkan palam kecil di hujung yang satu lagi ke dalam unit motor.

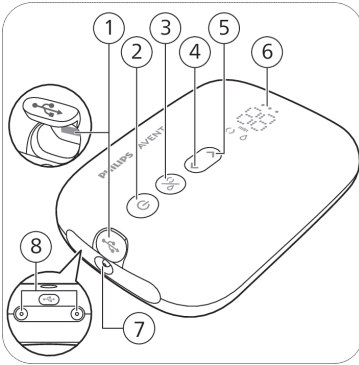


9. Pam susu badan kini sedia untuk digunakan.



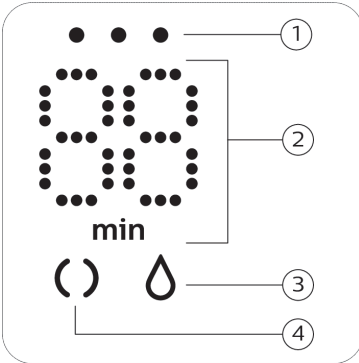
❗ Nota: Anda boleh meletakkan penutup di atas kusyen urutan untuk mengekalkan kebersihan pam susu badan apabila anda membawanya bersama anda dan semasa anda bersedia untuk memerah.

Penerangan bahagian unit motor



- 1 Salur masuk kuasa USB
- 2 Butang hidup/mati dengan fungsi jeda/main
- 3 Butang pemilihan mod
- 4 Butang 'turunkan paras'
- 5 Butang 'naikkan paras'
- 6 Paparan LED
- 7 Port tiub untuk pam susu badan tunggal
- 8 Port tiub untuk pam susu badan kembar

Penerangan tentang paparan LED



- 1 Lampu penunjuk bateri
- 2 Indikasi pemasa (minit) dan paras vakum
- 3 Ikon perahan
- 4 Ikon rangsangan

Penerangan tentang mod

Pam susu badan ada dua mod. Di bawah anda boleh mendapatkan penjelasan tentang mod ini.

Ikon mod	Mod	Penerangan	Bil. paras sedutan
	Mod rangsangan 	Mod untuk merangsang payudara untuk memulakan aliran susu.	8 paras sedutan
	Mod perahan 	Mod untuk pengeluaran susu yang cekap setelah susu mula mengalir. Selepas rangsangan 90 saat, peranti bertukar secara automatik kepada mod perahan.	16 paras sedutan
			Nombor di paparan menunjukkan masa yang berlalu dalam minit.
			Apabila anda menukar paras sedutan, paparan menunjukkan paras sedutan yang dipilih untuk beberapa saat dan kemudian menunjukkan masa yang berlalu sekali lagi.

Arahan mengepam

⚠️ Amaran: Matikan pam susu badan setiap kali sebelum anda mengalihkan badan pam daripada payu dara anda, untuk melepaskan vakum tersebut.

⚠️ Amaran: Jangan teruskan mengepam selama lebih daripada lima minit pada satu masa jika anda tidak berjaya memerah susu. Cuba perah pada waktu lain hari tersebut.

⚠️ Amaran: Jika proses ini menjadi sangat tidak selesa atau menyakitkan, berhenti menggunakan pam susu badan dan rujuk pada profesional penjagaan kesihatan anda.

📌 Nota: Jika anda selalu memerah lebih daripada 125 ml/4 auns cecair dalam satu sesi, anda boleh membeli dan menggunakan botol Natural Philips Avent 260 ml/9 auns untuk mengelakkan susu badan melimpah dan tertumpah.

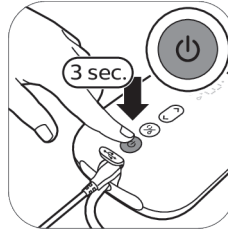
📌 Nota: Pam susu badan boleh digunakan tanpa wayar jika dicas dengan mencukupi, tetapi anda juga boleh menggunakannya secara disambungkan ke soket dinding.



1. Basuh tangan anda dengan rapi menggunakan sabun dan air dan pastikan bahawa payu dara anda bersih.



2. Letakkan kit pam susu badan pada payudara anda. Pastikan anda meletakkan puting anda di tengah.



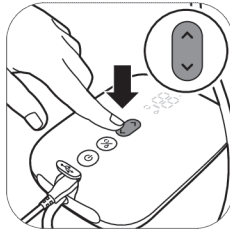
3. Tekan dan tahan butang hidup/mati sehingga peranti dihidupkan. Lampu penunjuk menyala untuk menandakan peranti dalam mod rangsangan.



4. Pam susu badan bermula dalam mod rangsangan dan secara perlahan-lahan menambah vakum hingga paras sedutan rangsangan terakhir yang digunakan (atau paras 5 apabila digunakan buat pertama kali).



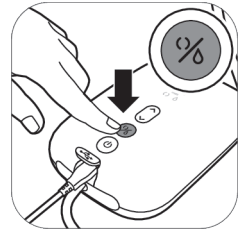
5. Paparan menunjukkan masa berlalu.



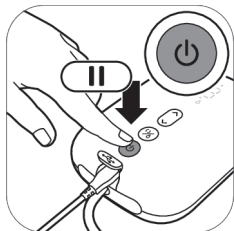
6. Guna butang 'naikkan paras' dan 'turunkan paras' untuk menukar paras sedutan mengikut pilihan anda.



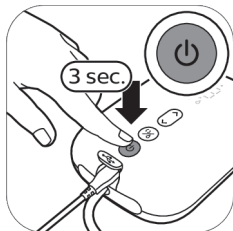
7. Selepas 90 saat, pam susu badan akan beralih dengan lancar kepada mod perahan dan secara perlahan-lahan menambah vakumnya hingga paras sedutan perahan terakhir yang digunakan (atau paras 11 apabila menggunakan buat pertama kali).



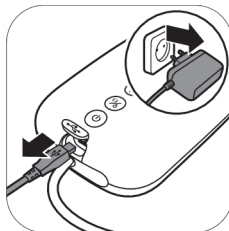
8. Jika susu anda mula mengalir lebih awal atau jika anda ingin beralih daripada mod perahan kepada mod rangsangan, anda boleh bertukar mod dengan butang pilihan mod.



9. Tekan sebentar butang hidup/mati jika anda ingin berhenti sebentar. Untuk meneruskan, tekan sebentar butang hidup/mati sekali lagi.



10. Tekan butang hidup/mati dengan lama untuk mematikan.



11. Cabut penyesuai daripada soket dinding dan cabut palam kecil daripada unit motor.

❗ Petua: Untuk perahan yang optimum, pilih tetapan tertinggi yang selesa. Tetapan ini mungkin berbeza merentas sesi yang berlainan.

❗ Petua: Anda boleh menggunakan pam susu badan kembar sebagai pam susu badan tunggal dengan menyambungkan tiub dari hanya satu kit pam ke unit motor.

❗ Nota: Pam susu badan akan dimatikan secara automatik selepas 30 minit untuk mengelakkan pemanasan melampau.

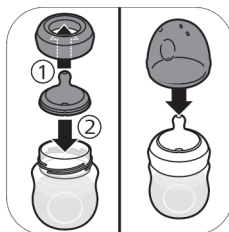
Selepas digunakan



1. Buka penutup botol dengan memutar.



2A. Untuk menyimpan susu badan: tutup botol dengan cakera pengedap dan gelang skru.



2B. Untuk menyediakan botol untuk menyusu bayi anda: Letakkan puting ke dalam gelang skru dan skru gelang skru yang terpasang ke atas botol. Kedapkan puting dengan penutup (lihat "Memasang botol") botol.



3. Tanggalkan tiub silikon dan penutup daripada kit pam susu badan.



4. Buka, bersihkan dan nyah kuman semua bahagian yang bersentuhan dengan payudara dan susu badan (lihat "Pembersihan dan penyahjangkitan").



5. Untuk memudahkan penyimpanan, lilit tiub silikon di sekeliling unit motor dan klip penutup pada tiub.

⚠️ Amaran: Sejukkan atau bekukan susu badan yang telah diperah dengan serta-merta atau simpan pada suhu 16-29 °C selama tempoh maksimum 4 jam sebelum anda menyusu bayi anda.

ℹ️ Nota: Untuk mendapatkan maklumat lanjut tentang pam susu badan dan petua memerah susu, lawati www.philips.com/support.

Menyimpan susu badan

Di bawah anda akan mendapati garis panduan untuk menyimpan susu badan:

Tempat penyimpanan	Suhu	Tempoh penyimpanan maks.
Bilik	16-29 °C	4 jam
Peti sejuk	4 °C	4 hari
Penyejuk beku	< -4 °C	6 bulan

⚠️ Amaran: Jangan sekali-kali membekukan semula susu badan beku yang telah dicairkan untuk mengelakkan kemerosotan kualiti susu.

⚠️ Amaran: Jangan sekali-kali menambah susu badan kepada susu badan beku untuk mengelakkan kemerosotan kualiti susu dan penyahbekuan susu beku secara tidak sengaja.

Menyusu bayi anda dengan botol

Memilih puting yang sesuai untuk bayi anda



Penting untuk mencari puting yang sesuai:

Jika bayi anda sentiasa tidak menyusu dengan secukupnya sepanjang sesi menyusu atau menghadapi masalah untuk menyusu, tukar kepada puting dengan kadar aliran yang lebih tinggi.

Jika masalah menyusu berlarutan, rujuk kepada profesional penjagaan kesihatan.



Puting Respons Natural Philips Avent tersedia dengan kadar aliran yang berbeza. Pam susu badan disertakan dengan puting nombor 2 (perlahan).

Gunakan kadar aliran yang lebih tinggi jika bayi anda tertidur semasa menyusu, berasa kecewa atau bermain dengan puting dan bukannya minum. Gunakan kadar aliran yang lebih rendah jika bayi anda menggogok susu atau jika susu menitis keluar daripada mulut bayi semasa penyusuan.

Puting Respons Natural Philips Avent dinomborkan dengan jelas di sisi, untuk menunjukkan kadar aliran. Untuk maklumat lanjut, rujuk **www.philips.com/avent**.

Untuk keselamatan dan kesihatan anak anda

AMARAN!



- Penyedutan cecair yang berterusan dan berpanjangan akan menyebabkan kereputan gigi.
- Suhu kandungan botol hendaklah diperiksa setiap kali sebelum penyusuan.
- Buangkannya dengan segera jika anda ternampak kerosakan atau kecacatan padanya.
- Pastikan komponen yang tidak digunakan jauh daripada kanak-kanak.

- Jangan ikat pada tali pintal, reben, kain renda atau bahagian baju yang longgar. Kanak-kanak boleh terjerut.
- Jangan sekali-kali menggunakan puting penyusuan sebagai puting piring.
- Pastikan produk ini digunakan dengan pengawasan orang dewasa setiap kali.
- Jauhkan penutup botol dari kanak-kanak untuk mengelak daripada lemas.
- Jangan biarkan kanak-kanak bermain dengan bahagian-bahagian kecil atau berjalan/berlari semasa menggunakan botol atau cawan.
- Periksa semua bahagian sebelum menggunakan dan tarik puting penyusuan dalam semua arah. Buang sebarang bahagian yang rosak atau lemah dengan segera.
- Buang semua baki susu yang tinggal di akhir penyusuan.

Awas: Berhati-hati untuk mengelak kerosakan kepada botol



- Jangan letakkan di dalam ketuhar yang panas, plastik boleh cair.
- Sifat bahan plastik boleh terjejas oleh penyahjangkitan dan suhu tinggi. Ini boleh menjejaskan padanan penutup botol.
- Jangan biarkan puting penyusuan di bawah pancaran matahari atau haba secara langsung atau biarkannya dalam disinfektan ("larutan pensteril") lebih lama daripada tempoh yang disyorkan.

Sebelum menggunakan botol

- Periksa botol dan puting penyusuan setiap kali sebelum menggunakannya dan tarik puting penyusuan dalam semua arah untuk mencegah bahaya tercekik. Buangkannya dengan segera jika anda ternampak kerosakan atau kecacatan padanya.
- Bersihkan dan nyahjangkit botol sebelum penggunaan pertama dan selepas setiap penggunaan (lihat "Pembersihan dan penyahjangkitan").

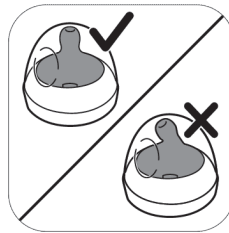
Memasang botol



1. Puting lebih mudah dipasang jika anda menggerakkan puting ke dalam dan keluar sambil menarik puting ke atas dan bukannya menarik ke atas secara lurus.



2. Pastikan anda menarik puting sehingga bahagian bawahnya sama rata dengan gelang skru.



3. Pastikan anda meletakkan penutup secara menegak pada botol supaya putingnya duduk tegak.



4. Putarkan gelang skru dengan puting dan penutup pada botol.



5. Untuk membuka penutup, letakkan tangan anda atas penutup dan ibu jari anda dalam lekuk penutup.

Memaskan susu badan

Jika anda menggunakan susu badan yang dibekukan, biarkan ia ternyahbeku sepenuhnya sebelum anda memaskannya.

❗ **Nota:** Jika anda perlu menyusui bagi anda dengan serta-merta, anda boleh menyahbeku susu itu di dalam mangkuk berisi air panas.

Panaskan botol dengan susu badan sejuk atau dinyahbeku di dalam mangkuk berisi air panas atau di dalam pemanas botol. Tanggalkan gelang skru dan cakera pengedap daripada botol.

⚠ **Amaran:** Anda tidak digalakkan menggunakan ketuhar gelombang mikro untuk memaskan susu badan. Ketuhar gelombang mikro mungkin akan mengubah kualiti susu badan dan memusnahkan sesetengah zat yang penting dan boleh menghasilkan suhu tinggi setempat. Jika anda memaskan susu badan di dalam gelombang ketuhar mikro, cuma letakkan bekas tanpa gelang skru, puting dan penutup di dalam ketuhar tersebut. Sentiasa kacau susu badan yang dipanaskan untuk memastikan pengagihan pemanasan yang sekata dan uji suhu sebelum menghidangkannya.

Menyimpan botol

- Simpan semua bahagian di dalam bekas bertutup yang bersih dan kering.
- Jangan biarkan puting penyusuan di bawah pancaran matahari atau haba secara langsung atau biarkannya dalam disinfektan ("larutan pensteril") lebih lama daripada tempoh yang disyorkan.
- Untuk tujuan kebersihan, kami mengesyorkan agar puting diganti setiap 3 bulan.

Keserasian

Pam susu badan elektrik tunggal/kembar Premium Philips Avent serasi dengan semua botol bayi dalam rangkaian Natural Philips Avent dan cawan simpanan Philips Avent dengan penyesuai. Kami tidak mengesyorkan penggunaan botol kaca Natural Philips Avent dengan pam susu badan ini.

Membuat pesanan aksesori dan alat ganti

Untuk membeli aksesori atau alat ganti, lawati **www.philips.com/support** atau pergi ke penjual Philips anda. Anda juga boleh menghubungi Pusat Perkhidmatan Pelanggan Philips di negara anda.

Apabila anda memesan puting ganti, pastikan anda menggunakan puting dengan kadar aliran yang betul untuk bayi (lihat “Memilih puting yang sesuai untuk bayi anda”) anda dan jangan campurkan bahagian dan puting Antikembung dengan botol Natural Philips Avent. Ianya tidak muat dan boleh menyebabkan kebocoran atau masalah lain.

Kitar semula



- Simbol ini bermakna bahawa produk elektrik dan bateri tidak harus dibuang bersama sampah rumah biasa.
- Patuhi peraturan negara anda untuk pengambilan produk elektrik dan bateri secara berasingan.
- Pembuangan secara betul membantu mengelakkan akibat negatif bagi kesihatan manusia dan persekitaran.

Arahan pengeluaran bateri

Bateri boleh cas semula yang terbina dalam mestilah ditanggalkan oleh profesional yang berkeelayakan sahaja semasa perkakas dibuang.

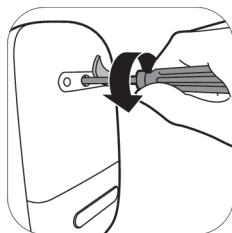
- Apabila anda mengendalikan bateri, pastikan tangan anda, produk dan bateri kering.
- Untuk mengelakkan litar pintas bateri yang tidak disengajakan selepas pengeluaran, jangan biarkan terminal bateri tersentuh objek logam (mis. syiling, pin rambut, cincin). Jangan balut bateri dalam kerajang aluminium. Lekatkan terminal bateri atau masukkan bateri ke dalam beg plastik sebelum anda membuangnya.
- Jika bateri rosak atau bocor, elakkan daripada tersentuh kulit atau mata. Jika ini berlaku, bilas segera dengan air dan dapatkan rawatan perubatan.

ⓘ Nota: Hanya keluarkan bateri boleh cas semula apabila anda membuang produk ini. Sebelum anda mengeluarkan bateri, pastikan produk dicabut daripada soket dinding dan bateri kosong sepenuhnya.

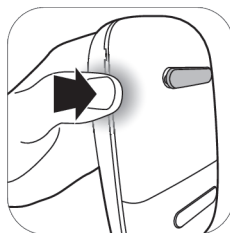
ⓘ Nota: Lakukan sebarang langkah berjaga-jaga yang perlu apabila anda mengendalikan alat untuk membuka produk dan apabila anda membuang bateri boleh cas semula.



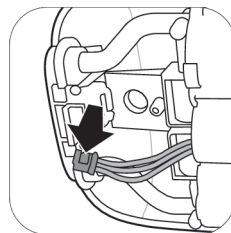
1. Keluarkan kaki getah daripada bahagian bawah unit motor.



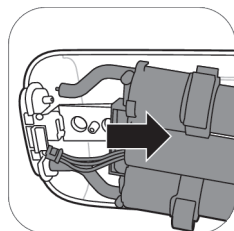
2. Tanggalkan skru menggunakan pemutar skru torx.



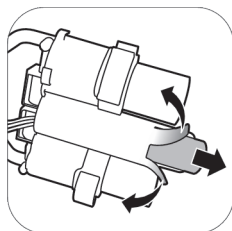
3. Buka unit motor dengan menekan sisi peranti itu.



4. Cabut penyambung daripada papan litar tercetak.



5. Keluarkan bingkai daripada unit motor.



6. Potong atau lipat hujung bingkai bateri plastik. Keluarkan bateri daripada bingkai bateri plastik.

ⓘ Nota: Lupuskan bateri boleh cas semula di tempat kutipan tempatan yang berasingan. Bahagian lain boleh dilupuskan di tempat khusus pelupusan peralatan elektrik.

Sokongan

Untuk semua sokongan produk, sila layari www.philips.com/support.

Penyelesai Masalah

Bab ini meringkaskan masalah yang paling kerap berlaku yang anda mungkin alami dengan pam susu badan. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati www.philips.com/support untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Penjagaan Pengguna di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Saya berasa sakit ketika menggunakan pam susu badan.	- Pilih tahap sedutan yang selesa untuk anda. - Periksa untuk memastikan diafragma silikon tidak rosak (tidak mempunyai retakan atau lubang kecil, dsb). - Pastikan bahawa puting anda ditempatkan di tengah-tengah kusyen tersebut. - Jika sakit berterusan, berhenti menggunakan pam susu badan dan rujuk profesional penjagaan kesihatan anda.

Masalah	Penyelesaian
Pam susu badan tidak hidup apabila disambungkan ke soket dinding.	- Hanya gunakan penyesuai yang dibekalkan. - Pastikan penyesuai telah dimasukkan dengan betul ke dalam soket dinding dan palam kecil telah dimasukkan dengan betul ke dalam unit motor. - Sambungkan penyesuai ke soket dinding yang lain. Kemudian tekan dan tahan butang hidup/mati untuk memeriksa sama ada pam susu badan boleh dihidupkan. - Jika masalah berlarutan, hubungi Pusat Khidmat Pelanggan melalui www.philips.com/support.
Pam susu badan tidak hidup (lampu penunjuk tidak menyala).	- Pastikan bateri dicas (lihat "Mengecas pam susu badan") atau sambungkan pam susu badan pada soket dinding.
Pam susu badan tidak mengecas.	- Hanya gunakan penyesuai yang dibekalkan. - Pastikan penyesuai telah dimasukkan dengan betul ke dalam soket dinding dan palam kecil telah dimasukkan dengan betul ke dalam unit motor. - Pam susu badan terlalu sejuk atau terlalu panas untuk dicas. Biarkan pam susu badan itu menyesuaikan iklim kepada suhu bilik selama 30 minit. - Jika masalah berlarutan, hubungi Pusat Khidmat Pelanggan melalui www.philips.com/support.
Mengecas pam susu badan mengambil masa yang terlalu lama.	- Hanya gunakan penyesuai yang dibekalkan. - Pastikan penyesuai telah dimasukkan dengan betul ke dalam soket dinding dan palam kecil telah dimasukkan dengan betul ke dalam unit motor. - Pam susu badan terlalu sejuk atau terlalu panas. Anda disyorkan mengecas pam susu badan pada suhu bilik. - Jika masalah berlarutan, hubungi Pusat Khidmat Pelanggan melalui www.philips.com/support.
Saya tidak rasa apa-apa sedutan/paras sedutan terlalu rendah.	- Jika boleh, cuba paras sedutan yang lebih tinggi. - Periksa sama ada diafragma silikon dipasang dengan betul. - Periksa untuk memastikan injap putih tidak rosak dan dipasang dengan betul. - Periksa sama ada bahagian lain pam susu badan adalah sempurna dan dipasang dengan betul (lihat "Memasang pam susu badan"). - Pastikan pam susu badan itu diletakkan dengan betul pada payudara untuk membolehkan kedapan antara pam susu badan dengan payudara. - Jika anda masih tidak merasai sedutan, sila hubungi Pusat Khidmat Pelanggan melalui www.philips.com/support.

Masalah	Penyelesaian
Sedutan pam susu badan terlalu kuat.	- Jika boleh, cuba paras sedutan yang lebih rendah. Apabila anda memerah buat pertama kali, mula dengan paras sedutan lalai (paras 5 dalam mod rangsangan, paras 11 dalam mod memerah) dan tambah/kurangkan paras ini mengikut keperluan. Semasa sesi perahan yang berbeza, paras berlainan mungkin paling selesa untuk anda. - Pastikan anda hanya menggunakan bahagian pam susu badan yang disediakan bersama-sama pam susu badan ini. - Periksa untuk memastikan diafragma silikon tidak rosak (tidak mempunyai retakan atau lubang kecil, dsb). - Jika masalah berlarutan, hubungi Pusat Khidmat Pelanggan melalui www.philips.com/support.
Saya memerah sedikit/tiada susu apabila saya menggunakan pam susu badan saya.	- Jika anda tidak merasai sedutan yang secukupnya, sila semak item Penyelesaian Masalah 'Saya tidak rasa apa-apa sedutan/paras sedutan terlalu rendah'. - Jika anda menggunakan pam susu badan Philips Avent buat kali pertama, anda mungkin memerlukan sedikit latihan sebelum anda dapat memerah susu. Petua pemerahan lanjut boleh didapati di laman web Philips www.philips.com/mybreastpump.
Apabila saya menghidupkan pam susu badan selepas disimpan, pam itu tidak mula berfungsi dengan serta-merta.	- Pastikan bateri dicas sepenuhnya (lihat "Mengecas pam susu badan") atau sambungkan pam susu badan ke soket dinding. - Mungkin anda menyimpan pam susu badan pada suhu bawah suhu minimum penyimpanan atau melebihi suhu maksimum penyimpanan. Biarkan pam susu badan menyesuaikan iklim dalam bilik bersuhu 20 °C selama 30 minit untuk melaraskan suhu pam kepada julat operasi (5 °C hingga 40 °C).
Paparan menunjukkan 'Er' dan peranti mati secara automatik.	- Jika anda menggunakan pam susu badan berbekalkan kuasa bateri, biarkannya sejuk selama 30 minit dan cuba hidupkannya semula. - Jika anda menggunakan pam susu badan dengan penyesuai yang disambungkan ke soket dinding, periksa sama ada anda menggunakan penyesuai yang dibekalkan bersama-sama peranti tersebut. - Jika masalah berlarutan, hubungi Pusat Khidmat Pelanggan melalui www.philips.com/support.

Maklumat tambahan

Di bawah ini ada beberapa keadaan lazim berkaitan dengan penyusuan badan yang diterangkan. Jika anda mengalami sebarang gejala ini hubungi profesional penjagaan kesihatan atau pakar penyusuan badan.

Masalah berkaitan penyusuan badan yang lazim	Deskripsi
Sensasi kesakitan	Rasa sakit pada payudara atau puting, atau dirasa sebagai tindak balas kepada sedutan melampaui tahap selesai.
Sakit puting	Kesakitan yang berpanjangan pada puting pada permulaan sesi mengepam, atau yang berlanjutan sepanjang sesi mengepam, atau berasa sakit antara sesi.
Bengkak	Bengkak payu dara. Payu dara berasa keras, berketul dan nyeri. Mungkin termasuk eritema (kemerahan) kawasan payu dara dan demam. Biasanya berlaku semasa hari-hari pertama penyusuan badan.

Masalah berkaitan penyusuan badan yang lazim	Deskripsi
Lebam	Perubahan warna kemerah-merahan ungu yang tidak pudar apabila ditekan. Apabila lebam berkurangan, lebam itu bertukar warna menjadi hijau dan coklat.
Trombus	Trombus boleh menyebabkan ketenderan, sakit, kemerahan, bengkak dan/atau kepanasan.
Tisu yang tercedera di puting (trauma puting)	- Fisur atau puting merekah. - Pengelupasan tisu kulit daripada puting. Biasanya berlaku secara kombinasi dengan puting yang merekah dan/atau lepuh. - Koyak pada puting. - Lecet. Kelihatan seperti gelembung-gelembung kecil di permukaan kulit. - Pendarahan. Puting yang merekah atau koyak boleh menyebabkan pendarahan di kawasan yang terjejas.
Duktus mamari tersumbat.	Ketulan merah, nyeri pada payu dara. Mungkin termasuk eritema (kemerahan) kawasan payu dara. Boleh menyebabkan mastitis (keradangan payu dara) dan demam jika dibiarkan tanpa rawatan.

Keadaan penyimpanan

Jauhkan pam susu badan daripada cahaya matahari terik kerana pendedahan berpanjangan boleh menyebabkan perubahan warna. Simpan pam susu badan dan aksesoriya di tempat yang selamat, bersih dan kering.

Jika peranti tersebut telah disimpan dalam persekitaran yang panas atau sejuk, letakkan peranti ini dalam persekitaran dengan suhu 20 °C selama 30 minit untuk membiarkan peranti ini mencapai suhu dalam keadaan penggunaan (5 °C hingga 40 °C) sebelum anda menggunakan peranti ini.

Cas bateri sepenuhnya sebelum menyimpan pam susu badan anda untuk tempoh masa yang dilanjutkan.

Medan elektromagnet (EMF)

Alat Philips ini mematuhi semua standard dan peraturan yang berkuat kuasa berkenaan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

Maklumat teknikal

	Pam susu badan elektrik tunggal	Pam susu badan elektrik kembar
Paras vakum	Rangsangan: -60 hingga -200 mbar (-45 hingga -150 mmHg) Perahan: -60 hingga -360 mbar (-45 hingga -270 mmHg) Boleh laras dalam selang 20 mbar Vakum berjeda	
Kelajuan kitaran	53-120 kitaran/min.	
Input terkadar unit motor	5 V arus terus / 1.1 A	5 V arus terus / 1.8 A
Input terkadar penyesuai sesalur	100-240 V  50/60 Hz 400 mA	
Output terkadar penyesuai sesalur	5 V arus terus / 1.1 A	5 V arus terus / 1.8 A
Nombor jenis penyesuai	S009AHz050yyyy Huruf "yyyy" mewakili arus output daripada 0100 (1000 mA) hingga 0180 (1800 mA), kenaikan langkah sebanyak 100 mA. Huruf "z" menandakan jenis palam, ini boleh: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Bateri	Bateri boleh cas semula: 3.6 V 2600 mAh (tidak boleh diganti)	
Keadaan sesuai untuk operasi	Suhu: 5 °C hingga 40 °C Kelembapan relatif: 15 hingga 90 % (tidak memeluwap)	
Keadaan sesuai untuk penyimpanan dan pengangkutan	Suhu: -20 °C hingga 45 °C Kelembapan relatif: sehingga 90 % (tidak memeluwap)	
Tekanan operasi dan penyimpanan	700-1060 hPa (altitud <3000 m)	

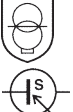
	Pam susu badan elektrik tunggal	Pam susu badan elektrik kembar
Berat bersih	Lebih kurang 275 g	Lebih kurang 355 g
Dimensi luaran	Unit motor: 145 mm x 95 mm x 45 mm (panjang x lebar x tinggi)	
Pengelasan peranti	IEC 60335-1: Sistem: Kelas II; Unit motor: Kelas III Pembinaan	
Bahan	ABS, silikon (unit motor) Polipropilena, silikon (bahagian lain)	
Hayat perkhidmatan	500 jam	
Mod operasi	Operasi berterusan	Operasi tidak berterusan 55 min hidup, 180 min mati pada 22 °C (kitaran tugas 23 %) 20 min hidup, 90 min mati pada 40 °C (kitaran tugas 18 %)
Dimatikan secara automatik	Selepas 30 minit (selepas interaksi pengguna terakhir)	
Perlindungan kemasukan	IP22 (unit motor), IP20 (penyesuai)	

Penerangan simbol

Tanda dan simbol amaran penting untuk memastikan anda menggunakan peranti dengan selamat dan betul untuk melindungi anda dan orang lain daripada kecederaan. Di bawah anda akan dapati maksud tanda dan simbol amaran pada label dan dalam manual pengguna.

Simbol	Penerangan
	Menunjukkan agar mengikut arahan penggunaan.
	Menunjukkan maklumat penting seperti amaran dan peringatan.
	Menunjukkan petua penggunaan, maklumat tambahan atau nota.
	Menunjukkan pengilang:
	Menunjukkan tarikh pengilangan.
	Menunjukkan bahawa pengilang telah mengambil semua langkah yang diperlukan bagi memastikan bahawa peranti tersebut mematuhi perundangan keselamatan yang terguna pakai untuk pendedaran dalam Kesatuan Eropah.
	Menunjukkan nombor katalog pengilang bagi pam susu badan.

Simbol	Penerangan
	Menunjukkan nombor kelompok pam susu badan.
	Menunjukkan bahawa bahagian perkakas yang menyentuh pengguna secara fizikal (juga dikenali sebagai bahagian gunaan) adalah daripada jenis BF (Body Floating) mengikut IEC 60601-1. Bahagian gunaan ialah kit pam susu badan.
IP22	Menunjukkan perlindungan terhadap kemasukan benda asing padat yang melebihi 12.5 mm dan terhadap kesan berbahaya kerana kemasukan air yang menitis apabila dicondongkan pada sudut 15 darjah.
IP20	Menunjukkan perlindungan terhadap kemasukan benda asing padat yang melebihi 12.5 mm dan tiada perlindungan daripada kemasukan air.
	Menunjukkan 'arus ulang-alik'.
	Menunjukkan 'arus langsung'.
	Menunjukkan 'Peralatan Kelas II'. Penyesuai ini mempunyai dwitebat (Kelas II).
	Menunjukkan USB.
	Menunjukkan had suhu simpanan dan pengangkutan yang mana peranti ini boleh terdedah dengan selamat: -20 °C hingga 45 °C.
	Menunjukkan had kelembapan relatif atas yang mana peranti ini boleh terdedah dengan selamat: sehingga 90 %.
	Menunjukkan jaminan 2 tahun Philips di seluruh dunia.
	Menunjukkan Forest Stewardship Council (Majlis Penjagaan Hutan). Tanda dagangan FSC membolehkan pengguna memilih produk yang menyokong pemuliharaan hutan, menawarkan faedah sosial dan membolehkan pasaran memberi insentif bagi pengurusan hutan yang lebih baik.
	Simbol ini bermakna bahawa produk elektrik dan bateri tidak harus dibuang bersama sampah rumah biasa.
	Menunjukkan bahawa produk tersebut tidak patut dibuang sebagai sisa tidak diisih tetapi mesti dihantar kepada kemudahan pengumpulan berasingan untuk pemulihan dan kitar semula.
	Menunjukkan penyesuai khusus diperlukan untuk menyambungkan pam susu badan.
	Menunjukkan penyesuai memenuhi keperluan piawaian keselamatan India yang berkuat kuasa.

Simbol	Penerangan
	Menunjukkan bahawa produk ini telah disijilkan oleh Biro Piawaian India.
	Menunjukkan pam susu badan itu memenuhi keperluan kawal selia UK.
	Menunjukkan bahawa bahan yang digunakan dalam produk adalah selamat untuk sentuhan makanan.
	Logo ini mengesahkan bahawa produk tersebut mematuhi peraturan teknikal Ukraine.
	Logo ini mengesahkan bahawa produk mematuhi dengan peraturan teknikal Serbia.
	Menunjukkan bahawa pam susu badan itu memenuhi keperluan peraturan Argentina.
	Menunjukkan bahawa bahan yang digunakan untuk pembungkusan ialah papan yang beralun-alun.
	Menunjukkan bahawa bahan yang digunakan untuk pembungkusan ialah kadbod/papan gentian yang bukan beralun-alun.
	Menunjukkan bahawa bahan yang digunakan untuk beg plastik ialah polietilena ketumpatan rendah.
	Tanda pensijilan untuk Australia dan New Zealand yang menunjukkan bahawa produk ini mematuhi keperluan keselamatan dan Keserasian Elektromagnet (EMC) yang berkenaan.
	Menunjukkan kegunaan dalam rumah sahaja.
	Menunjukkan bahawa perkakas bertujuan untuk digunakan sehingga altitud maksimum 3000 m.
	Menunjukkan bahawa unit bekalan kuasa berasingan (penyesuai) mengandungi pengubah pengasing keselamatan kalis litar pintas.
	Menunjukkan bahawa unit bekalan kuasa tidak sepatutnya digunakan jika pin bahagian palam rosak.
	Menunjukkan suhu maksimum unit bekalan kuasa berasingan (penyesuai) boleh digunakan secara berterusan di bawah keadaan operasi biasa.

Simbol	Penerangan
	Menunjukkan bahawa bahagian diperakui dengan penarafan kecekapan tenaga tahap enam.
	Menunjukkan bahawa produk tersebut tidak patut digunakan selepas tempoh yang disertakan dengan simbol itu. Simbol tersebut menunjukkan tarikh tamat tempoh selama x tahun dari tarikh pengilangan (FAB).
	Menunjukkan bahawa pembungkusan kertas hendaklah disimpan dalam bekas biru.
	Menunjukkan bahawa beg plastik perlu disimpan di dalam bekas kuning.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER   FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN  OU À DÉPOSER EN DECHETERIE  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Menunjukkan bahawa produk atau pembungkusan perlu diisih atau dibawa ke tempat kitar semula.

Obsah

Úvod	61
Všeobecný popis	62
Zamýšlené použití	62
Důležité bezpečnostní informace	63
Před prvním použitím	65
Čištění a dezinfekce	65
Používání odsávačky	68
Krmení mateřským mlékem z lahve	75
Kompatibilita	77
Objednávání příslušenství a náhradních dílů	77
Recyklace	78
Pokyny k vyjmutí baterií	78
Podpora	79
Řešení problémů	79
Doplňující informace	81
Podmínky uskladnění	82
Elektromagnetická pole (EMP)	82
Technické informace	82
Popis významu symbolů	83

Úvod

Společnost Philips Avent vám blahopřeje ke koupi a vítá vás! Chcete-li využívat nabídek Philips Avent naplno, zaregistrujte odsávačku na adrese **www.philips.com/mybreastpump**.

Samostatná nebo dvojité elektrická odsávačka mateřského mléka Philips Avent Premium se inspirovala u kojenců a jejich přirozených pohybů při kojení. Měkká silikonová vložka jemnou masáží stimuluje bradavku a pomáhá vám tak se pohodlně a účinně zbavit mléka. Kombinace sání a stimulace bradavky spouští rychlé proudění mléka. Design, který nevyžaduje předklánění, vám umožňuje při odsávání sedět v pohodlné vzpřímené poloze.

Lékaři a odborníci ze světové zdravotnické organizace (WHO) doporučují krmit děti v prvních šesti měsících života výhradně mateřským mlékem a další dva roky jim nadále dávat mateřské mléko spolu s další výživnou stravou. Vaše mateřské mléko je totiž speciálně přizpůsobeno potřebám vašeho dítěte a pomáhá jej chránit před infekcemi a alergiemi. Chcete-li dítě kojit déle, můžete mléko odsát a uschovat, aby vašemu dítěti bylo k dispozici, i když vy zrovna nebudete moct. Jelikož je odsávačka kompaktní, tichá a její použití je diskrétní, můžete si ji vzít kamkoli, mléko odsávat, když se vám to hodí, a udržet si tvorbu mléka.

Jestliže se vám daří kojit, doporučuje se (pokud vám lékař nedoporučí jinak) před zahájením odsávání počkat, až se ustálí tvorba mléka a časový plán kojení (obvykle minimálně 2 až 4 týdny po porodu).

Všeobecný popis

 **Poznámka:** Dvojitou odsávačku dodáváme ve dvou částech, viz obr. B a C.

Popis výrobku (obr. A)

A1 Motorek

A2 Souprava odsávačky mateřského mléka

A3 Lahev

A4 Adaptér*

A5 Dvojitá odsávačka mateřského mléka

* Adaptér v balení se může v různých zemích lišit.

Souprava odsávačky mateřského mléka (obr. B)

B1 Silikonová hadička a víčko

B2 Silikonová membrána

B3 Tělo odsávačky

B4 Kryt

B5 Vložka

B6 Bílý ventil

Lahev Philips Avent Natural (obr. C)

C1 Víčko lahve

C2 Zajišťovací kroužek

C3 Dudlík

C4 Těsnící víčko

C5 Lahev

Příslušenství

Existuje několik verzí této sady s odsávačkou, které dodáváme s různou kombinací příslušenství Philips Avent:

- Prsní vložky
- Cestovní pouzdro
- Izolační pouzdro
- Čisticí kartáč
- Skladovací pohárky s adaptérem*
- Sáčky na mateřské mléko*
- Lahve Natural

* K tomuto příslušenství dodáváme samostatnou uživatelskou příručku.

Zamýšlené použití

Samostatná nebo dvojitá elektrická odsávačka Philips Avent Premium je určena k odsávání a sběru mléka z prsů kojících žen. Přístroj je určen pro jednoho uživatele.

Důležité bezpečnostní informace

Před použitím odsávačky si pečlivě přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Varování



- Odsávačku nepoužívejte v těhotenství, protože odsávání může vyvolat porod.



Varování pro zabránění udušení, uškrcení a zranění:

- Nenechávejte děti ani domácí mazlíčky, aby si hrály s motorkem, adaptérem, obalovými materiály nebo s příslušenstvím.
- Odsávačku vždy po použití, nebo je-li plně nabitá, odpojte ze zásuvky. Když odsávačku nepoužíváte, uložte ji na bezpečné místo.
- Tato odsávačka není určena k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Takové osoby mohou tuto odsávačku používat pouze pod dohledem nebo pokud obdržely řádné pokyny ohledně používání přístroje od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.

Varování, které má zabránit přenosu infekčních onemocnění:

- Pokud jste matka nakažená hepatitidou typu B nebo C nebo virem HIV, odsávání mléka nesníží ani neeliminuje riziko nakažení vašeho dítěte tímto virem prostřednictvím mateřského mléka.

Varování pro zabránění úrazu elektrickým proudem:

- Před každým použitím zkontrolujte, zda odsávačka včetně adaptéru nevykazuje známky poškození. Odsávačku nepoužívejte, pokud naleznete poškození adaptéru nebo zástrčky, pokud odsávačka nefunguje správně nebo pokud spadla na zem nebo byla ponořena do vody.
- Používejte výhradně originální adaptér (S009AHZ050yyyy) dodaný s touto odsávačkou.
- Vždy zajistěte, aby v případě poruchy bylo možné zařízení snadno odpojit od napájení ze sítě. Adaptér je považován za zařízení sloužící k odpojení.

Varování, která mají zabránit kontaminaci a zajistit hygienu:

- Z hygienických důvodů je odsávačka určena pro opakované používání pouze jednou osobou.
- Před prvním použitím a po každém dalším použití očistěte a vydezinfikujte všechny části, které přicházejí do styku s prsy a mateřským mlékem.
- Na čištění odsávačky nepoužívejte antibakteriální ani abrazivní čisticí prostředky, neboť mohou způsobit poškození.
- Než začnete sahat na části odsávačky a prsa, pečlivě si umyjte ruce mýdlem a vodou, abyste předešli kontaminaci. Pokud možno se nedotýkejte vnitřku nádob nebo víček.

Varování, která pomáhají zabránit problémům prsů a bradavek i jejich bolesti:

- Nepoužívejte odsávačku, pokud silikonová membrána vykazuje známky poškození nebo je rozbitá. Informace o tom, jak získat náhradní díly, naleznete v části „Objednávání příslušenství a náhradních dílů“.
- Používejte pouze příslušenství a součásti doporučené Philips Avent.
- Úpravy odsávačky nejsou dovoleny. Pokud úpravy provedete, záruka pozbyde platnosti.
- Odsávačku nepoužívejte, pokud jste ospalá nebo velmi unavená, abyste jejímu používání mohla věnovat dostatek pozornosti.
- Před sejmutím těla odsávačky z prsu odsávačku vždy nejprve vypněte, aby došlo k uvolnění podtlaku.
- Pokud je podtlak nepříjemný nebo působí bolest, odsávačku vypněte a sejměte ji z prsu.
- Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou. Zkuste odsávat v jinou část dne.

- Pokud odsávání začne být velmi nepříjemné nebo bolestivé, přestaňte odsávačku mateřského mléka používat a poradte se svým lékařem.

Varování, která mají zabránit poškození a poruše odsávačky:

- Nepoužívejte přenosná radiofrekvenční (RF) komunikační zařízení (včetně mobilních telefonů a periferních zařízení, jako jsou kabely antény a externí antény) ve vzdálenosti menší než 30 cm od kterékoli ze součástí odsávačky (včetně adaptéru). Mohlo by to mít negativní vliv na výkon odsávačky.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti nebo položené na jiném zařízení, protože by mohlo dojít k nesprávnému provozu.

Bezpečnostní pokyny k bateriím

- Výrobek používejte pouze k účelu, ke kterému je určen. Před použitím výrobku a jeho baterií a příslušenství si pečlivě přečtěte tuto příručku s důležitými informacemi a uschovejte ji pro budoucí použití. Nesprávné použití může být nebezpečné, v jeho důsledku může dojít k vážnému poranění. Dodané příslušenství se může pro různé výrobky lišit.
- K nabíjení baterie používejte pouze odpojitelný adaptér (S009AHZ050yyyy) dodávaný s tímto výrobkem. Nepoužívejte prodlužovací kabel.
- Baterii nabíjejte, užívejte a skladujte pouze v teplotách uvedených v tabulce technických údajů v této uživatelské příručce.
- Výrobek a baterie uchovávejte mimo dosah ohně a nevystavujte je přímému slunečnímu záření ani vysokým teplotám.
- Pokud se výrobek nenormálně zahřeje, vydává zápach, změní barvu nebo pokud nabíjení trvá mnohem déle než obvykle, přestaňte výrobek používat nebo nabíjet a obraťte se na společnost Philips.
- Nedávejte výrobky ani jejich baterie do mikrovlnné trouby ani na indukční sporáky.
- Výrobek ani baterie neotevírejte, neupravujte, nepropichujte, nepoškozujte ani nerozebírejte ve snaze zabránit přehřívání baterií nebo uvolňování jedovatých či nebezpečných látek. Zabraňte zkratování, přebíjení nebo záměně pólů baterií.
- Pokud jsou baterie poškozené nebo z nich cokoli uniká, vyhněte se kontaktu takové baterie s kůží nebo očima. Pokud by k něčemu takovému došlo, příslušné místo oplachujte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

Upozornění**Varování, která mají zabránit poškození a selhání odsávačky:**

- Dbejte na to, aby adaptér a motorek nepřišly do styku s vodou.
- Motorek ani adaptér nikdy neponořujte do vody ani nevkládějte do myčky, protože takto by se tyto součásti nenávratně poškodily.
- Adaptér a silikonové hadičky udržujte daleko od horkých povrchů, aby nedošlo k jejich přehřátí a deformaci.

Před prvním použitím

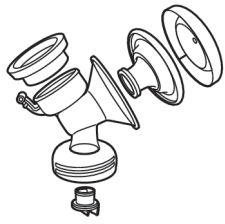
Před prvním použitím přístroje a pak po každém použití odsávačku rozmontujte, vyčistěte a vydezinfikujte všechny díly, které přijdou do styku s prsem a mateřským mlékem.

Před prvním použitím nebo po dlouhé době nečinnosti zařízení plně nabijte.

Čištění a dezinfekce

Přehled

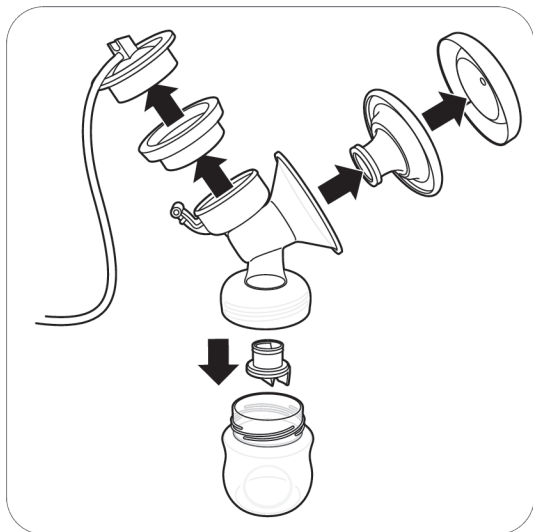
Vyčistěte a vydezinfikujte všechny součásti, které přicházejí do kontaktu s prsy a mateřským mlékem, viz níže:

	Kdy	Jak
	Před prvním použitím a po každém použití očistěte a vydezinfikujte.	Všechny součásti rozmontujte a poté je vyčistěte podle popisu v kapitole „Čištění“ a vydezinfikujte podle popisu v kapitole „Dezinfekce“.
		

Další součásti, které nepřicházejí do kontaktu s prsy a mateřským mlékem, vyčistěte podle popisu níže:

	Kdy	Jak
	Očistěte v případě potřeby.	Otřete čistým a vlhkým hadříkem namočeným ve vodě a jemným čisticím prostředkem.

Krok 1: Demontáž



Odsávačku, lahev a úložný pohárek kompletně rozeberte.

Také z těla odsávačky (obr. B3) vyjměte bílý ventil.

Krok 2: Čištění

Všechny části, které přijdou do kontaktu s prsy a mateřským mlékem, lze mýt ručně nebo v myčce.

⚠ Varování: Na čištění odsávačky nepoužívejte antibakteriální ani abrazivní čisticí prostředky, neboť mohou způsobit poškození.

⚠ Upozornění: Motorek ani adaptér nikdy neponořujte do vody ani nevkládejte do myčky, protože takto by se tyto součásti nenávratně poškodily.

⚠ Upozornění: Při snímání bílého ventilu a jeho čištění buďte opatrní. Pokud dojde k jeho poškození, odsávačka nebude správně fungovat. Pro vyjmutí bílého ventilu jemně zatáhněte za vroubkovaný jazýček na straně ventilu. Bílý ventil čistěte jemným třením mezi prsty v teplé vodě s přidávkou prostředku na mytí nádobí. Nevkládejte do bílého ventilu předměty, mohlo by dojít k jeho poškození.

Krok 2A: Manuální čištění

Potřebné věci:

- Jemný prostředek na mytí nádobí
- Pitná voda
- Jemný a čistý kartáček
- Čistá utěrka nebo odkapávač
- Čistý dřez nebo mísa



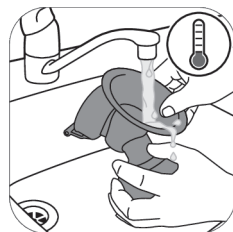
1. Všechny součásti omyjte pod vlažnou tekoucí vodou.



2. Namočte všechny součásti na 5 minut do teplé vody s trochou jemného prostředku na mytí nádobí.



3. Všechny části vyčistěte čistícím kartáčkem v teplé vodě s trochou jemného prostředku na mytí nádobí. Pokud používáte k čištění špičku krmícího dudlíku kartáček, čistěte dudlík co nejopatrněji, aby nedošlo k jeho poškození.



4. Všechny součásti důkladně opláchněte pod studenou tekoucí vodou.



5. Veškeré součásti nechejte na čisté utěrce nebo odkapávači oschnout na vzduchu.

Krok 2B: Čištění v myčce

Potřebné věci:

- Jemný prostředek nebo tableta na mytí nádobí
- Pitná voda

i Poznámka: Potravinová barviva mohou způsobit změnu barev jednotlivých součástí.



1. Všechny součásti umístíte v myčce do horního koše.



2. Přidejte mycí prostředek nebo tabletu do myčky a spusťte běžný program.



3. Veškeré součásti nechejte na čisté utěrce nebo odkapávači oschnout na vzduchu.

Krok 3: Dezinfekce

Potřebné věci:

- Běžný hrnec
- Pitná voda

⚠ Upozornění: Při dezinfekci vařící vodou zajistěte, aby se lahev ani jiné části nedotýkaly strany hrnce. Mohlo by dojít k nevratné deformaci produktu nebo poškození, za které společnost Philips nemůže být odpovědná.



1. Naplňte hrnec dostatečným množstvím vody, aby byly všechny součásti zcela ponořené, a vložte je do hrnce. Vodu nechte 5 minut povařit. Ujistěte se, že se součásti nedotýkají stěn nádoby.



2. Vodu nechte vychladnout.



3. Součásti opatrně vyjměte z vody. Součásti položte na čistou utěrku nebo odkapávač a nechte oschnout na vzduchu.



4. Suché předměty skladujte bezpečně v čistém a chráněném prostoru, dokud je nebudete potřebovat. Před uskladněním se ujistěte, že čisté součásti na vzduchu zcela uschnuly, aby se na nich nemohly množit bakterie a plísně.

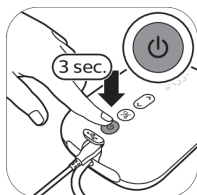
Používání odsávačky

Velikost polštářku

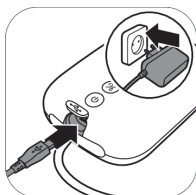
Samostatná nebo dvojitá odsávačka Philips Avent Premium obsahuje měkký masážní polštářek. K dispozici je jedna velikost masážní vložky. Jemně stimuluje bradavku, aby začalo proudit mléko. Polštářek je vyroben z pružného silikonu, který je vhodný pro bradavky velké až 30 mm.

Nabíjení odsávačky

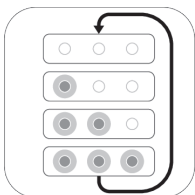
Před prvním použitím odsávačky, a když je akumulátor téměř vybitý, jej plně nabijte. Plné nabití akumulátoru trvá až 4 hodiny.



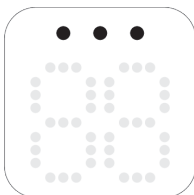
1. Vypněte zařízení.



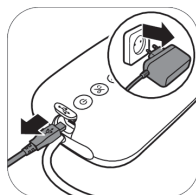
2. Připojte adaptér do elektrické zásuvky a malou zástrčku na druhém konci připojte k motoru.



3. Kontrolky akumulátoru se jedna po druhé rozsvítí a poté všechny zhasnou: akumulátor se nabíjí.

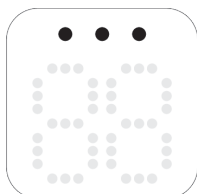


4. Všechny kontrolky svítí: baterie je plně nabitá.



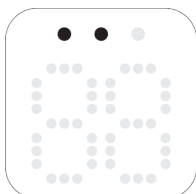
5. Vyjměte adaptér ze zásuvky ve zdi a malý konektor z motoru.

Popis kontrolky akumulátoru



Všechny kontrolky svítí. Baterie je plně nabitá.

Nabitý akumulátor stačí na přibližně 3 použití.*



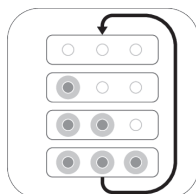
Dvě kontrolky svítí. Akumulátor je dostatečně nabitý na maximálně dvě použití zařízení.*



První kontrolka pomalu bliká. Akumulátor je dostatečně nabitý na maximálně jedno použití zařízení.*



První kontrolka rychle bliká. Akumulátor je téměř vybitý, zařízení brzy přestane fungovat. Je nutné ho nabít.



Kontrolky akumulátoru se jedna po druhé rozsvítí a všechny společně zhasnou. Akumulátor se nabíjí.

* Jedno použití zařízení odpovídá 15 minutám (dvojitá elektrická odsávačka) nebo 30 minutám (samostatná elektrická odsávačka).

Sestavení odsávačky mateřského mléka

⚠ Varování: Pokud jste součásti odsávačky dezinfikovali vyvařením, opatrně, mohou být opravdu horké. Aby nedošlo k popálení, začněte odsávačku sestavovat, až když vydezinfikované součásti vychladnou.

⚠ Varování: Než začnete sahát na části odsávačky a prsa, pečlivě si umyjte ruce mýdlem a vodou, abyste předešli kontaminaci. Pokud možno se nedotýkejte vnitřku nádob nebo víček.

Ujistěte se, že všechny součásti odsávačky mateřského mléka, které přicházejí do kontaktu s prsem a mateřským mlékem, jsou vyčištěné a vydezinfikované.

Před použitím zkontrolujte, zda nejsou součásti odsávačky opotřebené nebo poškozené. V případě potřeby je vyměňte.

❗ Poznámka: K vytvoření řádného podtlaku je nutné správně umístit bílý ventil, vložku, silikonovou membránu a silikonovou hadičku.



1. Ruce si řádně umyjte vodou a mýdlem.



2. Bílý ventil zasuněte do těla odsávačky co nejdále.



3. Tělo odsávačky našroubujte na lahev.



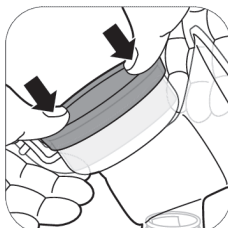
4. Vložku vložte do těla odsávačky mateřského mléka a ujistěte se, že okraj doléhá na tělo odsávačky.



4A. Vnitřní část vložky zatlačte do nálevky proti linii (vyznačeno šipkou).



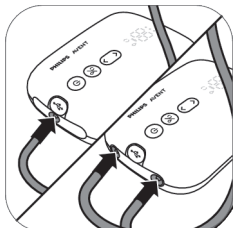
5. Do těla odsávačky vložte silikonovou membránu.



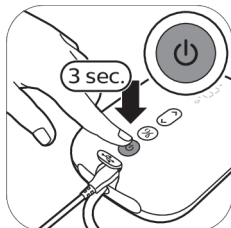
5A. Silikonovou membránu zatlačte prsty dolů tak, aby kolem okraje odsávačky dokonale těsnila.



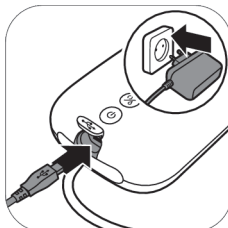
6. K silikonové membráně připojte silikonovou hadičku a víčko. Zatlačte na víčko, dokud pevně nezapadne na místo.



7. Hadičky připojte k motorové jednotce.



8A. Když je odsávačka nabitá, můžete ji používat bez kabelu. Stiskněte a držte tlačítko pro zapnutí/vypnutí, dokud se zařízení nezapne.



8B. Odsávačku můžete také používat připojenou do elektrické zásuvky. Pokud je akumulátor téměř vybitý, vložte adaptér do elektrické zásuvky a malou zástrčku na druhém konci připojte k motorové jednotce.

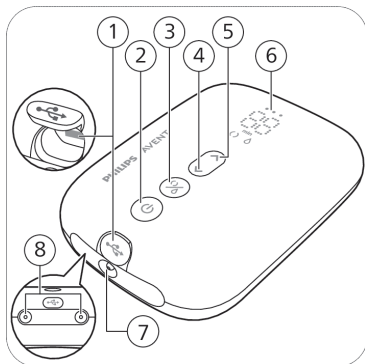


9. Nyní je odsávačka připravena k použití.



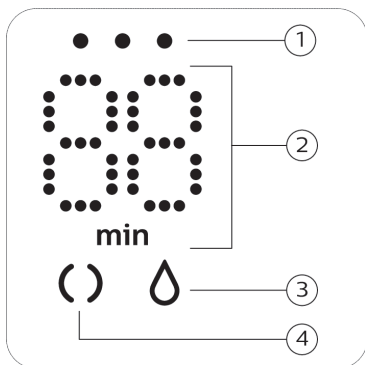
i Poznámka: Když si odsávačku mateřského mléka berete s sebou na cesty a připravujete se na odsávání, můžete na masážní vložku nasadit kryt, který udrží odsávačku čistou.

Popis částí motorku



- 1 USB konektor
- 2 Vypínač s funkcí zapnutí a zastavení
- 3 Tlačítko pro výběr režimu
- 4 Tlačítko snížení intenzity
- 5 Tlačítko zvýšení intenzity
- 6 LED displej
- 7 Konektor pro připojení hadičky samostatné odsávačky mateřského mléka
- 8 Konektory pro připojení hadiček dvojité odsávačky mateřského mléka

Popis LED displeje



- 1 Kontrolky akumulátoru
- 2 Časovač (minuty) a indikace intenzity podtlaku
- 3 Ikona odsávání
- 4 Ikona stimulace

Popis režimů

Odsávačka má dva režimy. Podrobné informace o těchto režimech najdete níže.

Ikony režimů	Režim	Vysvětlení	Nastavení intenzity sání
	Režim stimulace 	Režim, který pomáhá stimulovat proudění mléka.	8 stupňů intenzity sání
	Režim odsávání 	Režim, který účinně pomáhá odsávat poté, co mléko začalo téct. Zařízení se po 90 s stimulace automaticky přepne do režimu odsávání.	16 stupňů intenzity sání
		Číslo na displeji zobrazuje uběhlý čas v minutách.	
		Když změníte intenzitu sání, na displeji se na několik sekund zobrazí zvolená intenzita sání a poté se znovu zobrazí uběhlý čas.	

Pokyny k odsávání mléka

⚠ Varování: Před sejmutím těla odsávačky z prsu odsávačku vždy nejprve vypněte, aby došlo k uvolnění podtlaku.

⚠ Varování: Pokud se vám nedaří žádné mléko odsát, nepokračujte v odsávání déle než pět minut najednou. Zkuste odsávat v jinou část dne.

⚠ Varování: Pokud odsávání začne být velmi nepříjemné nebo bolestivé, přestaňte odsávačku mateřského mléka používat a poradte se svým lékařem.

ℹ Poznámka: Pokud během jednoho použití zařízení pravidelně odsáváte více než 125 ml, můžete zakoupit a používat lahev Philips Avent Natural s objemem 260 ml a zabráníte tak přeplnění nebo rozlití mléka.

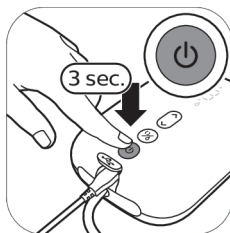
ℹ Poznámka: Odsávačku lze používat bez kabelu, je-li dostatečně nabitá, ale můžete ji také používat připojenou do zásuvky.



1. Důkladně si umyjte ruce mýdlem a vodou a dbejte na to, abyste měla čisté prsy.



2. Nasadte soupravu odsávačky na prs. Ujistěte se, že je bradavka uprostřed.



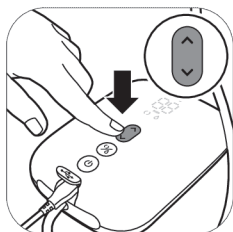
3. Stiskněte a držte tlačítko pro zapnutí/vypnutí, dokud se zařízení nezapne. Rozsvítí se kontrolka indikující, že je zařízení v režimu stimulace.



4. Odsávačka mateřského mléka spustí režim stimulace a pomalu zvyšuje podtlak na stupeň intenzity stimulace, který byl použit minule (v případě prvního použití na 5. stupeň).



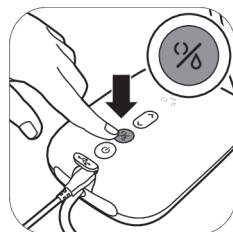
5. Displej bude zobrazovat uběhlý čas.



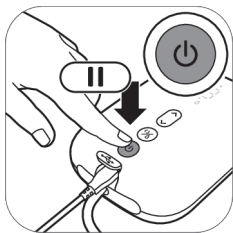
6. Pomocí tlačítek zvýšení a snížení intenzity můžete libovolně měnit intenzitu sání.



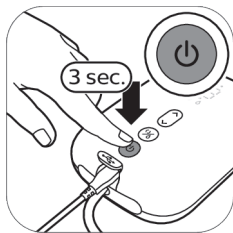
7. Po 90 sekundách odsávačka spustí režim odsávání a pomalu zvyšuje podtlak na stupeň intenzity sání, který byl použit minule (v případě prvního použití na 11. stupeň).



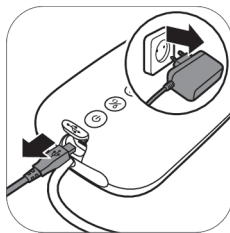
8. Pokud vám mléko začne téct dříve nebo pokud chcete přepnout z režimu sání do režimu stimulace, můžete režimy přepínat tlačítkem pro výběr režimu.



9. Chcete-li odsávačku pozastavit, krátce stisknutím tlačítka vypínače. Pokud chcete pokračovat, stiskněte tlačítko vypínače ještě jednou.



10. Stisknutím a podržením tlačítka vypínače zařízení vypnete.



11. Vytáhněte adaptér ze zásuvky ve zdi a malý konektor z motorové jednotky.

❗ Tip: Optimální odsávání je při maximální intenzitě, která je ještě příjemná. Toto nastavení se může průběžně měnit.

❗ **Tip:** Dvojitou odsávačku mateřského mléka můžete použít jako samostatnou odsávačku tak, že do motorku zapojíte pouze jednu hadičku soupravy odsávačky.

❗ **Poznámka:** Aby se zabránilo přehřátí, odsávačka se po 30 minutách automaticky vypne.

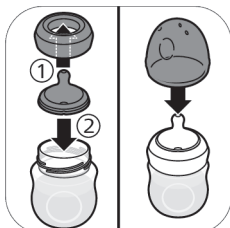
Po použití



1. Lahve odšroubujte.



2A. Chcete-li mateřské mléko uskladnit, zavřete lahev těsnícím víčkem a zajišťovací kroužek utáhněte.



2B. Chcete-li dítě nakrmit z lahve, do zajišťovacího kroužku vložte dudlík a kroužkem ho připevněte k lahvi. Dudlík zajistěte pomocí uzávěru (viz „Sestavení láhve“) lahve.



3. Sejměte silikonovou hadičku a víčko ze soupravy odsávačky.



4. Demontujte, umyjte a vydesinfikujte všechny části, které byly v kontaktu s prsem a mateřským mlékem (viz „Čištění a dezinfekce“).



5. Pro usnadnění skladování omotejte silikonovou hadičku okolo motorku a zaklapněte na hadičku víčko.

⚠ **Varování:** Odsáté mateřské mléko ihned dejte do chladničky nebo mrazáku a před krmením dítěte ho uchovávejte za teploty 16–29 °C maximálně 4 hodiny.

❗ **Poznámka:** Další informace o odsávce mateřského mléka a tipy týkající se odsávání mateřského mléka naleznete na adrese www.philips.com/support.

Skladování mateřského mléka

Níže najdete pokyny k uchovávání mateřského mléka:

Místo skladování	Teplota	Max. doba skladování
Místnost	16–29 °C	4 hodiny
Chladnička	4 °C	4 dny
Mraznička	< -4 °C	6 měsíce

⚠ Varování: Nikdy nezmrazujte již jednou rozmrazené mateřské mléko. Klesla by tak jeho kvalita.

⚠ Varování: Nikdy ke zmrazenému mateřskému mléku nepřidávejte čerstvé mléko, aby nedošlo ke snížení kvality mléka a nechtěnému rozmrazení zmrazeného mléka.

Krmení mateřským mlékem z lahve

Výběr vhodného dudlíku pro vaše dítě



Najít správný dudlík je velmi důležité:

Pokud novorozeně během kojení opakovaně nevypije dostatečné množství mléka nebo má potíže mléko nasát, použijte dudlík s větším průtokem.

Pokud potíže při krmení přetrvávají, poraďte se s lékařem.



Dudlíky Philips Avent Natural Response jsou k dispozici v několika variantách s různou velikostí otvoru. Odsávačku mateřského mléka dodáváme s dudlíkem velikosti 2 (Pomalý).

Pokud dítě při krmení usíná, zlobí se, případně pokud si s dudlíkem místo krmení hraje, použijte dudlík s větším průtokem. Pokud se dítě zalyká nebo mu mléko při krmení vytéká z úst, použijte dudlík s menším průtokem.

Velikost otvoru je na dudlících Philips Avent Natural Response zřetelně vyznačena na straně. Více informací naleznete na adrese **www.philips.com/avent**.

Pro bezpečnost a zdraví vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ!



- Neustálé a dlouhodobé sání tekutin způsobuje zubní kaz.
- Před krmením vždy zkontrolujte teplotu jídla.
- Při prvním náznaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte.
- Nepoužívané součásti výrobku uchovávejte mimo dosah dětí.

- Nikdy nespojujte se šnůrami, stuhami, tkaničkami nebo s volnými částmi oblečení, mohlo by dojít k uškrcení dítěte.
- Nikdy nepoužívejte dudlík na krmení jako běžný dudlík.
- Používejte tento výrobek vždy pod dohledem dospělých.
- Víčko lahve uchovávejte mimo dosah dětí, aby se jím děti nemohly zadusit.
- Nedovolte dětem, aby si hrály s malými částmi nebo aby při používání lahve chodily či běhaly.
- Před každým použitím všechny části zkontrolujte a natáhněte krmicí dudlík do všech směrů. Jakoukoli součást v případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení vyhodte.
- Mléko, které zbyde po krmení, vždy vylijte.

Upozornění: Jak předcházet poškození lahve



- Nevkládejte produkt do rozehráté trouby, plast by se mohl roztavit.
- Přípravky z plastu mohou podléhat vlivu dezinfekce a vysokých teplot. Může tak dojít ke změně přiléhání víčka lahve.
- Nenechávejte krmicí dudlík na přímém slunci, nevystavujte jej horku ani jej nenechávejte v dezinfekčním prostředku po delší než doporučenou dobu, jelikož by mohlo dojít k jeho poškození.

Před použitím lahve

- Před každým použitím zkontrolujte lahev a krmicí dudlík a natáhněte dudlík ze všech stran, aby nemohlo dojít k udušení. Při prvním názaku poškození nebo opotřebení výrobek vyhodte.
- Lahev před prvním použitím a po každém použití (viz „Čištění a dezinfekce“) očistěte a vydezinfikujte.

Sestavení láhve



1. Dudlík se snáze nasazuje, pokud jím pohybujete dozadu a dopředu a současně taháte nahoru, místo abyste jej tahali přímo.



2. Dudlík je nutné natáhnout na láhev tak, aby byla jeho spodní část zarovnána se zajišťovacím kroužkem.



3. Víčko musíte upevnit svisle na lahev, aby byl dudlík ve vzpřímené poloze.



4. Zašroubujte zajišťovací kroužek s dudlíkem a víčkem na lahvi.



5. Pokud chcete víčko sejmout, položte na víčko ruku a palec vložte do prohlubně ve víčku.

Ohřívání mateřského mléka

Zmrazené mléko nechte před ohřátím zcela rozmrazit.

❗ **Poznámka:** Pokud dítě potřebujete nakrmit co nejdříve, můžete mléko rozmrazit v míse teplé vody.

Lahve s rozmrazeným nebo chlazeným mateřským mlékem ohřejte v míse teplé vody nebo v ohříváčce lahví. Z lahve sejměte zajišťovací kroužek a těsnicí víčko.

⚠ **Varování:** K ohřátí mateřského mléka se nedoporučuje používat mikrovlnnou troubu. Mikrovlnné trouby mohou pozměnit kvalitu mateřského mléka a zničit některé cenné živiny a mohou v určitých místech vytvářet vysoké teploty. Když mateřské mléko ohříváte v mikrovlnné troubě, vložte do ní pouze nádobku bez zajišťovacího kroužku, dudlíku a víčka. Ohříváte mateřské mléko vždy promíchejte, aby mléko získalo rovnoměrnou teplotu. Správnou teplotu před podáním zkontrolujte.

Skladování lahví

- Všechny části skladujte v čisté a suché nádobě s víkem.
- Nenechávejte savičku na přímém slunci, nevystavujte ji horku ani ji nenechávejte v dezinfekčním prostředku po delší než doporučenou dobu, jelikož by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Z hygienických důvodů doporučujeme měnit dudlíky každé 3 měsíce.

Kompatibilita

Samostatná nebo dvojité elektrická odsávačka Philips Avent Premium je kompatibilní se všemi lahvemi řady Philips Avent Natural a skladovacími pohárky Philips Avent s adaptérem. Nedoporučujeme s odsávačkou používat skleněné lahve Philips Avent Natural.

Objednávání příslušenství a náhradních dílů

Chcete-li koupit příslušenství nebo náhradní díly, navštivte adresu www.philips.com/support, nebo se obraťte na prodejce výrobků Philips. Také se můžete obrátit na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi.

Když si objednáte náhradní dudlíky, ujistěte se, že používáte dudlík se správnou velikostí otvoru odpovídající vašemu dítěti (viz „Výběr vhodného dudlíku pro vaše dítě“). Nekombinujte součásti a dudlíky antikolikových

lahví Philips Avent se součástmi lahví Philips Avent Natural. Nemusí do sebe zapadat a mohlo by dojít k prosakování nebo jiným problémům.

Recyklace



- Tento symbol znamená, že elektrické výrobky a baterie nesmí být likvidovány společně s běžným domácím odpadem.
- Dodržujte předpisy vaší země týkající se odděleného sběru odpadních elektrických výrobků a baterií.
- Správnou likvidací pomůžete zabránit negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Pokyny k vyjmutí baterií

Vestavěný dobíjecí akumulátor smí v případě likvidace výrobku vyjmout pouze kvalifikovaný odborník.

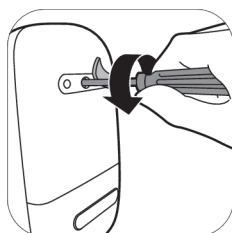
- Při manipulaci s bateriemi se ujistěte, že máte suché ruce a že výrobek i baterie jsou suché.
- Zabraňte nezáměrnému zkratování baterií po jejich vyjmutí z výrobku: nedovolte, aby se póly baterie dostaly do kontaktu s kovovými předměty (mince, sponky, prsteny). Nezabalujte baterie do hliníkové fólie. Před likvidací póly baterií přelepte páskou nebo je umístěte do plastového sáčku.
- Pokud jsou baterie poškozené nebo z nich cokoli uniká, vyhněte se kontaktu takové baterie s kůží nebo očima. Pokud by k něčemu takovému došlo, příslušné místo oplachujte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.

❗ Poznámka: Až budete výrobek likvidovat, vyjměte z něj akumulátor. Před vyjmutím akumulátoru ověřte, zda je výrobek odpojený od elektrické zásuvky a zda je akumulátor zcela vybitý.

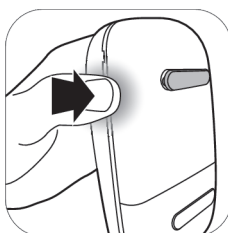
❗ Poznámka: Při manipulaci s nástroji potřebnými k otevření výrobku a při likvidaci akumulátoru dbejte všech nezbytných bezpečnostních zásad.



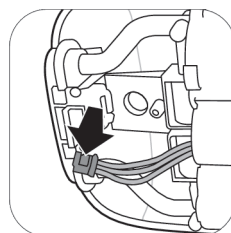
1. Sejměte gumové nožičky ze spodní strany motorové jednotky.



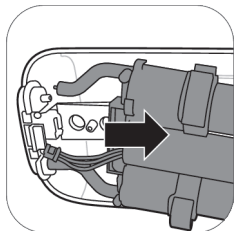
2. Vyšroubujte šroub pomocí šroubováku torx.



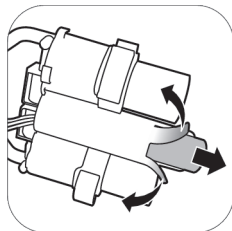
3. Otevřete motorovou jednotku stisknutím zařízení ze stran.



4. Odpojte konektory z desky s plošnými spoji.



5. Vyjměte rám z motorové jednotky.



6. Ořízněte nebo přehněte okraje plastového rámu akumulátoru. Vyjměte akumulátor z plastového rámu.

❗ **Poznámka:** Nabíjecí akumulátor odevzdejte v místní sběrném místě. Ostatní části mohou být zlikvidovány na konkrétním místě pro likvidaci elektrických zařízení.

Podpora

Veškerou podporu k výrobkům, podrobné údaje o spotřebě energie a prohlášení o shodě se směrnicemi Evropské unie naleznete na adrese **www.philips.com/support**.

Řešení problémů

Tato kapitola shrnuje nejběžnější problémy, se kterými se u odsávačky můžete setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit za pomoci následujících informací, navštivte web **www.philips.com/support**, kde najdete odpovědi na nejčastější dotazy. Případně kontaktujte středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Používání odsávačky je bolestivé.	- Zvolte intenzitu sání na úroveň, která vám bude příjemná. - Zkontrolujte, zda není silikonová membrána poškozená (nemá malé praskliny, díry atd.). - Ujistěte se, že je bradavka uprostřed vložky. - Pokud bolest neustává, přestaňte odsávačku používat a poraďte se s lékařem.
Odsávačka se nezapne, je-li připojena do elektrické zásuvky.	- Používejte pouze dodaný síťový adaptér. - Zkontrolujte, zda byl adaptér správně zapojen do elektrické zásuvky a malá zástrčka do motorové jednotky. - Zapojte adaptér do jiné elektrické zásuvky. Potom stiskněte a podržte tlačítko pro zapnutí/vypnutí, abyste ověřili, zda jde odsávačka zapnout. - Pokud problém přetrvává, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce www.philips.com/support.
Odsávačka se nechce zapnout (nerozsvítí se kontrolka).	- Ujistěte se, zda je akumulátor nabitý (viz „Nabíjení odsávačky“), nebo odsávačku připojte do elektrické zásuvky.

Problém	Řešení
Odsávačka se nenabíjí.	- Používejte pouze dodaný síťový adaptér. - Zkontrolujte, zda byl adaptér správně zapojen do elektrické zásuvky a malá zástrčka do motorové jednotky. - Odsávačka je pro nabíjení příliš studená nebo příliš horká. Nechte odsávačku 30 minut aklimatizovat na pokojovou teplotu. - Pokud problém přetrvává, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce www.philips.com/support.
Nabíjení odsávačky trvá příliš dlouho.	- Používejte pouze dodaný síťový adaptér. - Zkontrolujte, zda byl adaptér správně zapojen do elektrické zásuvky a malá zástrčka do motorové jednotky. - Odsávačka je příliš studená nebo příliš horká. Doporučujeme odsávačku nabíjet při pokojové teplotě. - Pokud problém přetrvává, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce www.philips.com/support.
Není cítit žádné sání nebo je intenzita sání příliš nízká.	- Pokud je to možné, zvýšte intenzitu sání. - Zkontrolujte, zda je silikonová membrána správně sestavena. - Zkontrolujte, zda není poškozený bílý ventil a zda je správně sestavený. - Zkontrolujte, zda ostatní části odsávačky nevykazují známky poškození a zda jsou sestavené správně (viz „Sestavení odsávačky mateřského mléka“). - Ujistěte se, že odsávačka je na prsu umístěna správně a že mezi odsávačkou a prsem může vzniknout podtlak. - Pokud stále necítíte sání, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce www.philips.com/support.
Sání odsávačky je příliš silné.	- Pokud je to možné, snižte intenzitu sání. Když odsáváte poprvé, začněte s výchozím nastavením intenzity sání (5. stupeň v režimu stimulace, 11. stupeň v režimu sání) a v případě potřeby intenzitu snižte nebo zvýšte. Příjemná intenzita sání může být pokaždé jiná. - Ujistěte se, že používáte výhradně originální součásti odsávačky dodávané s touto odsávačkou. - Zkontrolujte, zda není silikonová membrána poškozená (nemá malé praskliny, díry atd.). - Pokud problém přetrvává, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce www.philips.com/support.
Při použití odsávačky se nedaří odsát žádné mléko nebo lze odsát jen trochu mléka.	- Pokud necítíte dostatečné sání, přejděte na část „Není cítit žádné sání nebo je intenzita sání příliš nízká“. - Jestliže používáte odsávačku mateřského mléka Philips Avent poprvé, je možné, že potřebujete k odsátí mléka získat cvik. Více tipů k odsávání naleznete také na webových stránkách Philips www.philips.com/mybreastpump.
Při zapnutí odsávačky po skladování se odsávačka okamžitě nespustí.	- Ujistěte se, že je akumulátor plně nabitý (viz „Nabíjení odsávačky“) nebo připojte odsávačku do elektrické zásuvky. - Možná jste odsávačku skladovali při teplotě pod minimální skladovací teplotou nebo nad maximální skladovací teplotou. Nechte odsávačku aklimatizovat v místnosti při 20 °C po dobu 30 minut, aby se její teplota dostala do provozního rozsahu (5 °C až 40 °C).

Problém	Řešení
Na displeji se zobrazí „Er“ a zařízení se automaticky vypne.	- Je-li odsávačka při použití napájena z akumulátoru, nechte ji vychladnout po dobu 30 minut a pak ji zkuste znovu zapnout. - Pokud používáte odsávačku s adaptérem připojeným do elektrické zásuvky, zkontrolujte, zda používáte adaptér dodaný se zařízením. - Pokud problém přetrvává, obraťte se na středisko péče o zákazníky na stránce www.philips.com/support.

Doplňující informace

Níže je popsáno několik běžných stavů souvisejících s kojením. Pokud se s kterýmkoli z těchto symptomů setkáte, kontaktujte lékaře nebo laktiční poradkyni.

Běžný stav související s kojením	Popis
Bolest	Citlivá a bolestivá prsa nebo bradavky, nebo bolest pociťovaná jako reakce na odsávání na vyšší stupeň intenzity, než je příjemné.
Bolavé bradavky	Trvalá bolest v bradavkách, která se objevuje na začátku odsávání nebo v celém jeho průběhu, popřípadě bolest mezi použitími.
Nalítí	Otok prsu. Prs může být na dotek tvrdý a citlivý a mohou v něm být cítit bulky. Může se objevit i zarudnutí oblasti prsu a horečka. Objevuje se obvykle během prvních dní laktace.
Modřina	Červenofialové zabarvení, které nezesvětľá při stisknutí. Když modřina bledne, může změnit barvu na zelenou a hnědou.
Sraženina	Sraženina může mít za následek citlivost, bolest, zarudnutí, otok a/nebo pálení.
Poraněná tkáň na bradavce (poranění bradavky)	- Malé ranky nebo popraskané bradavky. - Odlupování pokožky z bradavky. Běžně se objevuje spolu s popraskáním bradavek nebo puchýři. - Natržení bradavky. - Puchýře. Malé bublinky na povrchu pokožky. - Krvácení. Popraskání nebo natržení bradavky může vést ke krvácení z postižené oblasti.
Ucpané mléčné kanálky	Červená citlivá bulka na prsu. Může se objevit i zarudnutí oblasti prsu. Bez léčby může vést k mastitidě (zánětu prsu) a horečce.

Podmínky uskladnění

Odsávačku nevystavujte přímému slunečnímu svitu, protože po delší době může dojít ke změně zabarvení. Odsávačku a příslušenství skladujte na bezpečném, čistém a suchém místě.

Pokud jste zařízení skladovali v horkém nebo studeném prostředí, umístěte ho na 30 minut do prostředí s teplotou 20 °C a před použitím ji nechte dosáhnout teplotních podmínek pro používání (5 °C až 40 °C).

Akumulátor plně nabijte předtím, než odsávačku na delší dobu uskladníte.

Elektromagnetická pole (EMP)

Toto zařízení Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Technické informace

	Samostatná elektrická odsávačka mateřského mléka	Dvojité elektrická odsávačka mateřského mléka
Intenzita podtlaku	Stimulace: –60 až –200 mbar (–45 až –150 mmHg) Odsávání: –60 až –360 mbar (–45 až –270 mmHg) Nastavitelné po 20 mbar Přerušované vakuum	
Rychlost cyklu	53–120 cyklů/min.	
Jmenovité vstupní napětí motorku	5 V stejnosměrný proud / 1,1 A	5 V stejnosměrný proud / 1,8 A
Jmenovité vstupní napětí síťového adaptéru	100–240 V  50/60 Hz 400 mA	
Jmenovité výstupní napětí síťového adaptéru	5 V stejnosměrný proud / 1,1 A	5 V stejnosměrný proud / 1,8 A
Typové číslo adaptéru	S009AHZ050yyyy Písmena „yyyy“ značí výstupní proud: od čísla 0100 (1000 mA) do čísla 0180 (1800 mA), hodnota se zvyšuje po 100 mA. Písmeno „z“ značí typ zástrčky. Může se jednat o: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Baterie	Nabíjecí akumulátor: 3,6 V 2600 mAh (nevýměnný)	
Provozní podmínky	Teplota: 5 °C až 40 °C Relativní vlhkost: 15 % až 90 % (nekondenzující)	
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: –20 °C až 45 °C Relativní vlhkost: až 90 % (nekondenzující)	
Provozní a skladovací tlak	700–1060 hPa (nadmořská výška do 3000 m)	
Hmotnost netto	Přibližně 275 g.	Přibližně 355 g.
Vnější rozměry	Motorek: 145 mm × 95 mm × 45 mm (šířka × hloubka × výška)	

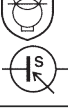
	Samostatná elektrická odsávačka mateřského mléka	Dvojité elektrická odsávačka mateřského mléka
Kategorie zařízení	IEC 60335-1: Systém: spotřebič třídy ochrany II; motorek: spotřebič třídy ochrany III	
Materiály:	ABS, silikon (motorek) polypropylen, silikon (ostatní části)	
Životnost:	500 hodin	
Provozní režim	Stálý provoz	Přerušovaný provoz 55 min. zapnuto, 180 min. vypnuto při 22 °C (činitel využití 23 %) 20 min. zapnuto, 90 min. vypnuto při 40 °C (činitel využití 18 %)
Automatické vypnutí	Po 30 minutách (po poslední interakci uživatele)	
Stupeň krytí	IP22 (motorek), IP20 (adaptér)	

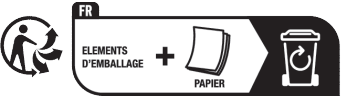
Popis významu symbolů

Varovná upozornění a symboly mají zaručit správné a bezpečné používání tohoto zařízení a pomáhají chránit před poraněním vás i vaše blízké. Níže je uveden význam varovných upozornění a ikon vyobrazených na štítku a v příručce uživatele.

Symbol	Vysvětlení
	Označuje, že se má postupovat podle uživatelských pokynů.
	Označuje důležité informace, jako jsou varování a upozornění.
	Značí tipy pro používání, další informace nebo poznámku.
	Označuje výrobce.
	Udává datum výroby.
	Označuje, že výrobce učinil všechna nezbytná opatření, aby zajistil, že zařízení splňuje platné bezpečnostní předpisy pro prodej v rámci Evropské unie.
	Udává katalogové číslo přístroje výrobce odsávačky.
	Udává sériové číslo odsávačky.

Symbol	Vysvětlení
	Označuje, že část přístroje, která se dostává do fyzického kontaktu s uživatelem (a bývá také označována jako aplikovaná součást), je v souladu s normou IEC 60601-1 klasifikována jako součást typu „BF“ (tělesný kontakt mimo oblast srdce). Aplikovanou součástí je souprava odsávačky.
IP22	Označuje stupeň krytí proti vniknutí pevných částic větších než 12,5 mm a proti škodlivým účinkům v důsledku vniknutí kapající vody při naklonění v úhlu 15 stupňů.
IP20	Označuje stupeň krytí proti vniknutí pevných částic větších než 12,5 mm a žádnou ochranu proti vniknutí vody.
	Označuje střídavý proud.
	Označuje stejnosměrný proud.
	Označuje zařízení třídy II. Adaptér má dvojistou izolaci (třída II).
	Označuje USB.
	Označuje nejvyšší skladovací a přepravní teploty, jimž může být zařízení bezpečně vystaveno: -20 °C až 45 °C
	Označuje horní limity relativní vlhkosti, jíž může být zařízení bezpečně vystaveno: do 90 %.
	Označuje dvouletou záruku společnosti Philips platnou na celém světě.
	Označuje Forest Stewardship Council. Ochranné známky organizace FSC spotřebitelům umožňují vybírat si produkty, které podporují ochranu lesů, nabízejí sociální benefity a umožňují trhu poskytovat podnět pro lepší správu lesů.
	Tento symbol znamená, že elektrické výrobky a baterie nesmí být likvidovány společně s běžným domácím odpadem.
	Označuje, že výrobek nesmí být likvidován jako netříděný odpad, nýbrž musí být předán do zařízení tříděného sběru k obnově a recyklaci.
	Označuje, že pro připojení odsávačky je nutný specifický adaptér.
	Značí, že adaptér splňuje požadavky platných bezpečnostních předpisů v Indii.
	Značí, že tento produkt získal certifikaci Výboru pro indické normy.

Symbol	Vysvětlení
	Označuje, že odsávačka mateřského mléka splňuje požadavky předpisů platných ve Velké Británii.
	Označuje, že materiál použitý ve výrobku je bezpečný pro styk s potravinami.
	Toto logo potvrzuje, že produkt odpovídá všem technickým předpisům Ukrajiny.
	Toto logo potvrzuje, že produkt odpovídá všem technickým předpisům Srbska.
	Označuje, že odsávačka mateřského mléka splňuje požadavky předpisů platných v Argentině.
	Označuje, že materiál použitý v obalu je vlnitá lepenka.
	Označuje, že materiál použitý v obalu je hladká lepenka / dřevovláknitá deska.
	Označuje, že materiál použitý v plastovém sáčku je polyethylen s nízkou hustotou.
	Certifikační značka pro Austrálii a Nový Zéland, která označuje, že produkt splňuje požadavky příslušných směrnic ohledně bezpečnosti a elektromagnetické kompatibility.
	Označuje použití pouze v interiéru.
	Označuje, že přístroj je určen k použití do maximální nadmořské výšky 3 000 m.
	Označuje, že samostatný napájecí zdroj (adaptér) zahrnuje oddělovací transformátor s odolností proti zkratu.
	Označuje, že zdroj napájení se nemá používat, pokud jsou poškozené kolíky na zástrčce.
	Označuje maximální teplotu, při které je možné samostatný napájecí zdroj (adaptér) nepřetržitě používat za normálních provozních podmínek.
	Označuje, že příslušný díl má certifikaci energetické účinnosti úrovně 6.

Symbol	Vysvětlení
	Označuje, že produkt by se neměl používat po uplynutí doby uvedené společně se symbolem. Symbol označuje datum použitelnosti v délce x let od data výroby (FAB).
	Označuje, že papírový obal by měl být likvidován v modrém kontejneru.
	Označuje, že plastové sáčky by měly být likvidovány ve žlutém kontejneru.
	Označuje, že výrobek nebo obal je nutné vytrídít nebo odevzdat na recyklační místo.
 Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Indhold

Introduktion	87
Generel beskrivelse	88
Beregnet anvendelse	88
Vigtige sikkerhedsoplysninger	89
Før første brug	91
Rengøring og desinficering	91
Brug af brystpumpen	94
Madning med brystmælk i flaske	101
Kompatibilitet	103
Bestilling af tilbehør og reservedele	103
Genanvendelse	104
Sikkerhedsinstruktioner til fjernelse af batterier	104
Støtte	105
Fejlfinding	105
Yderligere oplysninger	107
Opbevaringsforhold	108
Elektromagnetiske felter (EMF)	108
Tekniske oplysninger	108
Forklaring af symboler	109

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips Avent! For at få fuldt udbytte af den støtte, Philips Avent tilbyder, skal du registrere din brystpumpe på **www.philips.com/mybreastpump**.

Philips' Avent Premium elektriske enkelt-/dobbelbrystpumpe er inspireret af spædbørn og deres naturlige suttebevægelser. Den bløde silikonepude stimulerer brystvorten med blide masserende bevægelser, så du kan malke ud behageligt og effektivt. Kombinationen af suttebevægelse og brystvortestimulation udløser hurtig mælketilstrømning. Designet giver dig mulighed for at sidde i en afslappet, opret stilling, når du malker ud.

Sundhedsfaglige eksperter og WHO (World Health Organisation) anbefaler udelukkende at give børn brystmælk i de første seks måneder og at fortsætte med at give dem brystmælk i to år som supplement til andre nærende fødevarer. Det skyldes, at din brystmælk er særligt tilpasset dit barns behov og er med til at beskytte barnet mod infektion og allergi. For at amme i længere tid kan du udmalke og opbevare din mælk, så dit barn stadig kan nyde disse fordele, selv om du ikke har mulighed for at levere mælken selv. Da pumpen er kompakt, lydsvag og diskret at bruge, kan du tage den med dig overalt, så du kan malke ud, når det passer dig bedst, og bevare din mælkeforsyning.

Hvis amningen går godt, anbefaler vi (medmindre din sundhedsfaglige ekspert anbefaler andet), at du venter, indtil dit mælkeforsynings- og ammeskema ligger fast (normalt tidligst 2-4 uger efter fødslen), før du begynder malke ud.

Generel beskrivelse

❗ Bemærk: Den dobbelte brystpumpe leveres med to stk. af de varer der er vist i figur B og C.

Produktbeskrivelse (fig. A)

A1 Motorenhed

A2 Brystpumpesæt

A3 Flaske

A4 Adapter*

A5 Dobbelt brystpumpe

* Den medfølgende adapter kan variere for forskellige lande.

Brystepumpesæt (fig. B)

B1 Silikonerør og hætte

B2 Silikonemembran

B3 Pumpeenhed

B4 Dæksel

B5 Pude

B6 Hvid ventil

Philips Avent Natural-flaske (fig. C)

C1 Flaskehætte

C2 Skruering

C3 Sut

C4 Forseglingsskive

C5 Flaske

Tilbehør

Der er flere versioner af denne brystpumpepakke, som alle indeholder forskellige kombinationer af følgende Philips Avent-tilbehør:

- Ammeindlæg
- Rejsetaske
- Isoleringsetui
- Rensebørste
- Opbevaringsbægre med adapter*
- Opbevaringsposer til brystmælk*
- Natural-flasker

* Der medfølger en separat brugervejledning for dette tilbehør.

Beregnet anvendelse

Philips' Avent Premium elektriske enkelt-/dobbeltbrystpumpe er beregnet til at udmalke og opsamle mælk fra brystet hos ammende kvinder. Apparatet er kun beregnet til én bruger.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs denne brugervejledning omhyggeligt igennem, inden brystpumpen tages i brug, og opbevar den til eventuel senere brug.

Advarsel



- Brug aldrig brystpumpen, mens du er gravid, eftersom pumpning kan fremkalde fødsel.



Advarsler til forebyggelse af kvælning, strangulering og personskaade:

- Lad ikke børn eller dyr lege med motorenheden, adapteren, emballagen eller tilbehøret.
- Tag altid brystpumpen ud af stikkontakten efter brug, og når den er fuldt opladt. Opbevar brystpumpen, når den ikke er i brug.
- Denne brystpumpe er ikke beregnet til at blive brugt af personer (heriblandt børn) med nedsatte fysiske eller mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring eller viden. Sådanne personer må kun bruge denne brystpumpe, hvis de bliver overvåget af eller har modtaget korrekt vejledning i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Advarsel for at forhindre overførsel af smitsomme sygdomme:

- Hvis du som mor er inficeret med hepatitis B, hepatitis C eller human immundefekt virus (HIV), vil udmalkning af brystmælk ikke nedsætte eller fjerne risikoen for overførsel af virussen til din baby via dit brystmælk.

Advarsler til forebyggelse af elektrisk stød:

- Inspicer brystpumpen, inklusive adapteren, for tegn på skader før hver brug. Brug ikke brystpumpen, hvis adapteren eller stikket er beskadiget, hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er blevet tabt eller har været nedsænket i vand.
- Anvend kun den adapter (S009AHZ050yyyy), der følger med denne brystpumpe.
- Vær altid sikker på, at du kan frakoble apparatet fra lysnettet i tilfældet af en funktionsfejl. Adapteren betragtes som frakoblingsenheden.

Advarsler til forebyggelse af kontaminering og til sikring af hygiejnen:

- Af hygiejniske hensyn er brystpumpen kun beregnet til gentagen brug af en enkelt bruger.
- Rengør og desinficer alle dele, der kommer i kontakt med brystet og brystmælken, før produktet bruges første gang, og ved efterfølgende brug.
- Benyt ikke antibakterielle eller skrappe rengøringsmidler til at rengøre brystpumpens dele, da dette kan medføre skader.
- Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du berører brystpumpens dele og brysterne, for at forhindre kontaminering. Undgå at berøre indersiden af beholdere eller låg.

Advarsler til forebyggelse af problemer med bryster og brystvorter, herunder smerter:

- Anvend ikke brystpumpen, hvis silikonemembranen ser ud til at være beskadiget eller itu. Se "Bestilling af tilbehør og reservedele" for at få oplysninger om, hvordan reservedele skaffes.
- Brug udelukkende tilbehør og dele, der er anbefalet af Philips Avent.
- Det er ikke tilladt udføre ændringer på brystpumpen. Hvis du gør dette, bortfalder garantien.
- Benyt aldrig brystpumpen, hvis du er træt eller døsigt, så du undgår uopmærksomhed under anvendelsen.
- Sluk altid for brystpumpen, inden du fjerner pumpeenheden fra dit bryst, så vakuummet udlignes.
- Hvis vakuummet er ubehageligt eller forårsager smerte, skal du slukke brystpumpen og fjerne den fra brystet.

- Fortsæt ikke pumpningen i mere end 5 minutter ad gangen, hvis det ikke lykkes dig at udmalke noget mælk. Prøv at pumpe ud på et andet tidspunkt af dagen.
- Hvis processen begynder at blive meget ubehagelig eller smertefuld, skal du ophøre med at bruge brystpumpen og rådføre dig med din læge eller sundhedsplejerske.

Vær opmærksom på følgende for at undgå, at brystpumpen bliver beskadiget eller får funktionsfejl:

- Bærbart radiofrekvenskommunikationsudstyr (herunder mobiltelefoner og ekstraudstyr som f.eks. antennekabler og eksterne antenner) bør ikke anvendes tættere end 30 cm (12 tommer) på enhver del af brystpumpen inklusive adapteren. Dette kan have en negativ indvirkning på brystpumpens funktion.
- Dette apparat bør ikke bruges ved siden af eller stablet ovenpå andet udstyr, da dette kan medføre forkert betjening.

Sikkerhedsinstruktioner vedr. batterier

- Brug kun produktet til det tilsigtede formål. Læs disse vigtige oplysninger omhyggeligt igennem, inden produktet og tilhørende batterier og tilbehør tages i brug, og gem oplysningerne til eventuel senere brug. Forkert brug kan medføre fare eller alvorlig personskade. Det medfølgende tilbehør kan variere for forskellige produkter.
- Brug kun den aftagelige adapter (S009AHZ050yyyy), der fulgte med produktet, til at oplade batteriet. Brug ikke forlængerledning.
- Oplad, brug og opbevar produktet i overensstemmelse med de temperaturintervaller, der er angivet i tabellen med tekniske specifikationer i brugervejledningen.
- Hold produktet og batterierne væk fra ild, og udsæt dem ikke for direkte sollys eller høje temperaturer.
- Hvis produktet bliver unormalt varmt eller lugtende, ændrer farve, eller opladningen tager længere end normalt, skal du ophøre med at bruge og oplade produktet og kontakte Philips.
- Placer ikke produkter og batterier i mikrobølgeovne eller på induktionskomfurer.
- Produktet eller batteriet må ikke åbnes, ændres, punkteres, beskadiges eller adskilles for at forhindre batterierne i at blive overophedede eller frigive giftige eller farlige stoffer. Du må ikke kortslutte, overlade eller vende polerne på batterier.
- Hvis batterierne er ødelagt eller lækker, skal du undgå kontakt med hud og øjne. Hvis dette sker, skal du straks skylle grundigt med vand og søge læge.

Forsigtig



Vær opmærksom på følgende for at undgå, at brystpumpen bliver beskadiget eller får funktionsfejl:

- Sørg for, at adapteren og motorenheden ikke kommer i kontakt med vand.
- Put aldrig motordelen eller adapteren i vand eller i opvaskemaskinen, da dette forårsager permanent skade på disse dele.
- Hold adapteren og silikonerørene væk fra opvarmede overflader for at undgå overophedning og deformation af disse dele.

Før første brug

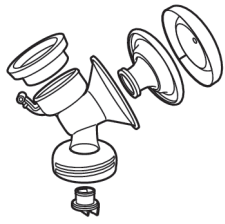
Adskil, rengør og desinficer alle dele, der kommer i berøring med brystet og brystmælk, inden du bruger brystpumpen første gang og efter hver brug.

Brystpumpen skal oplades helt, inden den tages i brug første gang - eller hvis den ikke har været brugt i en længere periode.

Rengøring og desinficering

Oversigt

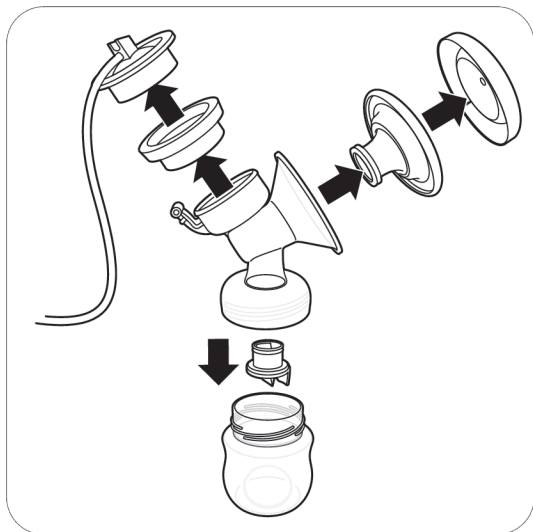
Rengør og desinficer de dele, der kommer i kontakt med brystet og brystmælken som beskrevet nedenfor:

	Hvornår	Hvordan
	Rengør og desinficer før første brug og efter hver brug.	Skil alle delene ad, og rengør dem som beskrevet i kapitlet "Rengøring", og desinficer dem beskrevet i kapitlet "Desinficering".
		

De følgende dele kommer ikke i kontakt med brystet og brystmælken. Rengør dem som beskrevet nedenfor:

	Hvornår	Hvordan
	Rengør, når det er nødvendigt.	Aftørres med en ren klud fugtet med vand og et mildt vaskemiddel.

Trin 1: Adskillelse



Skil brystpumpen, flasken og opbevaringsbægeret helt ad.
Fjern også den hvide ventil fra pumpeenheden (fig. B3).

Trin 2: Rengøring

Delene, der kommer i kontakt med brystet og brystmælken, kan rengøres manuelt eller i opvaskemaskinen.

⚠ Advarsel: Benyt ikke antibakterielle eller skrappe rengøringsmidler til at rengøre brystpumpens dele, da dette kan medføre skader.

⚠ Forsigtig: Put aldrig motordelen eller adapteren i vand eller i opvaskemaskinen, da dette forårsager permanent skade på disse dele.

⚠ Forsigtig: Vær forsigtig, når du fjerner og rengør den hvide ventil. Hvis den bliver beskadiget, vil brystpumpen ikke fungere korrekt. Du fjerner den hvide ventil ved forsigtigt at trække i den rillede tap på siden af ventilen. Rengør den hvide ventil ved at gnubbe den forsigtigt mellem fingrene i varmt vand med lidt opvaskemiddel. Undlad at føre genstande ind i den hvide ventil, da dette kan medføre skader.

Trin 2A: Manuel rengøring

Nødvendige materialer:

- Mildt flydende opvaskemiddel
- Drikkevand af høj kvalitet
- Blød ren børste
- Rent viskestykke eller tørrestativ
- Ren vask eller skål



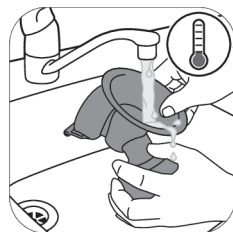
1. Skyl alle dele med lunkent postvand fra hanen.



2. Lad alle dele stå i blød i varmt vand og lidt opvaskemiddel i 5 minutter.



3. Rengør alle dele med en rengøringsbørste i varmt vand tilsat lidt mildt opvaskemiddel. Hvis du rengør spidsen af sutten ved hjælp af en børste, skal du gøre det så forsigtigt som muligt for at undgå skader.



4. Skyl alle dele grundigt under koldt vand fra hanen.



5. Lad alle dele lufttørre på et rent viskestykke eller tørrestativ.

Trin 2B: Rengøring i opvaskemaskinen

Nødvendige materialer:

- Mildt opvaskemiddel, flydende eller som tabs
- Drikkevand af høj kvalitet

❗ Bemærk: Fødevarefarvestoffer kan misfarve dele.



1. Placer alle delene på den øverste hyld i opvaskemaskinen.



2. Kom flydende opvaskemiddel eller en tablet i maskinen, og kør et standardprogram.



3. Lad alle dele lufttørre på et rent viskestykke eller tørrestativ.

Trin 3: Desinficering

Nødvendige materialer:

- En gryde
- Drikkevand af høj kvalitet

Forsigtig: Under desinfektion med kogende vand skal du undgå, at flasken eller andre dele rører ved grydens sider. Dette kan medføre uoprettelig deformation af eller skade på produktet, som Philips ikke kan stilles til ansvar for.



1. Fyld en gryde med nok vand, så alle dele er dækket, og kom alle delene i gryden. Lad vandet koge i 5 minutter. Sørg for, at delene ikke rører ved grydens sider.



2. Lad vandet køle ned.



3. Tag forsigtigt dele op af vandet. Lad delene lufttørre på en ren overflade/et rent viskestykke eller tørrestativ.



4. Opbevar tørre dele sikkert på et rent, beskyttet sted, indtil de skal bruges. Sørg for, at de rene dele er lufttørret fuldstændigt, før de opbevares, for at forhindre vækst af bakterier og skimmelsvamp.

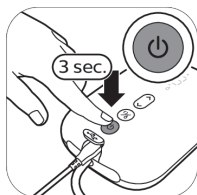
Brug af brystpumpen

Pudestørrelse

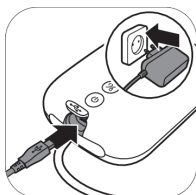
Philips Avent Premium elektrisk enkelt-/dobbeltpump har en blød, aktiv pude. Der findes kun én pudestørrelse. Den sammenpresser blidt brystvorten for at stimulere mælketilløbet. Puden er fremstillet af fleksibel silikone, som passer til brystvortestørrelser op til 30 mm.

Opladning af brystpumpen

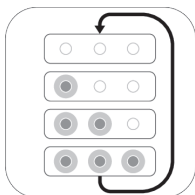
Oplad batteriet helt, før du tager apparatet i brug første gang, og når batteriet er løbet tør. En fuld opladning tager ca. 4 timer.



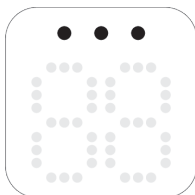
1. Sluk for apparatet.



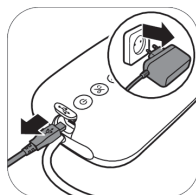
2. Sæt adapteren i stikkontakten, og sæt det lille stik i den anden ende ind i motorenheden.



3. Batterilamperne tændes en efter en og slukkes derefter samtidigt. Batteriet oplades.

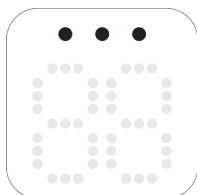


4. Alle lamper lyser konstant: Batteriet er fuldt opladet.

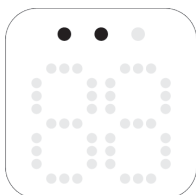


5. Tag adapteren ud af stikkontakten, og tag det lille stik ud af motorenheden.

Beskrivelse af indikatorlamper for batteriopladning



Alle lamper lyser konstant. Batteriet er fuldt opladet. Et opladet batteri driver ca. 3 pumpesessioner.*



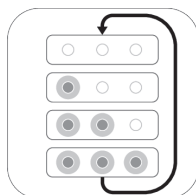
To lamper lyser konstant. Batteriet er tilstrækkeligt opladet til maksimalt to sessioner.*



Den første lampe blinker langsomt. Batteriet er tilstrækkeligt opladet til maksimalt én session.*



Den første lampe blinker hurtigt. Batteriet er ved at løbe tør for strøm, apparatet stopper snart, opladning er nødvendig.



Batterilamperne tændes en efter en og slukkes langsomt på samme tid. Batteriet oplades.

* En session svarer til 15 minutter (dobbelts elektrisk brystpumpe) eller 30 minutter (enkelt elektrisk brystpumpe).

Samling af brystpumpen

⚠ Advarsel: Vær forsigtig, når du har desinficeret brystpumpens dele ved at koge dem, kan de være meget varme. For at forhindre forbrændinger skal du ikke begynde at samle brystpumpen, før de desinficerede dele er kølet af.

⚠ Advarsel: Vask dine hænder grundigt med vand og sæbe, før du berører brystpumpens dele og brysterne, for at forhindre kontaminering. Undgå at berøre indersiden af beholdere eller låg.

Sørg for at have rensat og desinficeret alle brystpumpe dele, der kommer i kontakt med brystet og brystmælk.

Kontrollér brystpumpesættets dele for slid og skader før brug og udskift dem om nødvendigt.

❗ Bemærk: Korrekt placering af den hvide ventil, puden, silikonemembranen og silikonerøret er vigtigt, hvis brystpumpen skal danne et korrekt vakuum.



1. Vask hænderne grundigt med vand og sæbe.



2. Skub den hvide ventil ind i pumpeenheden så langt ind som muligt.



3. Skru pumpeenheden på flasken.



4. Placer puden i pumpeenheden og sørg for, at kanten dækker pumpeenheden.



4A. Skub den indvendige del af puden i tragten mod linjen (angivet med en pil).



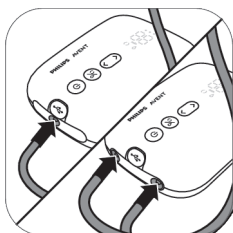
5. Placer den hvide silikonemembran i pumpeenheden.



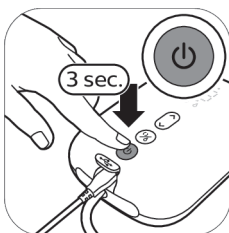
5A. Kontroller, at silikonemembranen sidder tæt omkring kanten, ved at trykke den ned med tommelfingrene.



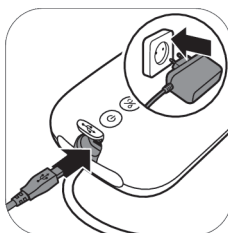
6. Sæt silikonerøret og hætten på silikonemembranen. Tryk hætten ned, indtil den er sikkert på plads.



7. Sæt rørene på motorenheden.



8A. Når brystpumpen er opladet, kan du bruge den trådløst. Tryk på tænd/sluk-knappen, og hold den nede, indtil apparatet slukkes.



8B. Du kan også bruge brystpumpen, mens den stadig er sat i stikkontakten på væggen. Hvis batteriniveauet er lavt, sættes adapteren i stikkontakten, og det lille stik i den anden ende ind i motorenheden.

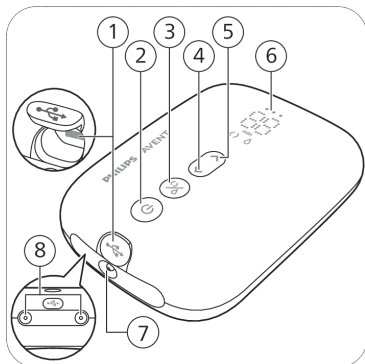


9. Brystpumpen er nu klar til brug.



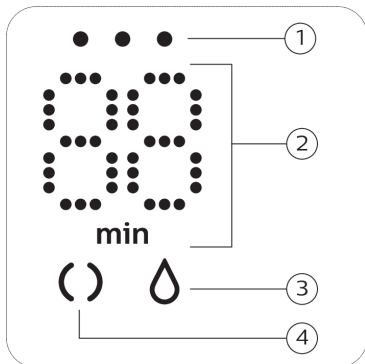
i Bemærk: Du kan placere dækslet over puden for at holde brystpumpen ren, når du tager den med dig, og mens du forbereder udmalkning.

Beskrivelse af motorenhedens delene



- 1 USB-strømindgang
- 2 Tænd/sluk-knap med pause/afspil-funktion
- 3 Funktionsknap
- 4 Ned-knap
- 5 Op-knap
- 6 LED-display
- 7 Slangeport (til enkeltbrystpumpe)
- 8 Slangeporte til dobbelt brystpumpe

Beskrivelse af LED-display



- 1 Indikatorlampe for batteriniveau
- 2 Timer (minutter) og indikation af vakuumniveau
- 3 Udpumpningsikon
- 4 Stimuleringsikon

Forklaring af indstillinger

Brystpumpen har to tilstande. Nedenfor finder du en forklaring af disse tilstande.

Indstillingsikoner	Tilstand	Forklaring	Antal sugeniveauer
	Stimuleringstilstand 	Tilstand for stimulering af brystet til at starte mælketilstrømningen.	8 sugeniveauer
	Udmalkningstilstand 	Tilstand for effektiv fjernelse af mælk, efter at mælken er begyndt at løbe til. Efter 90 sek. stimulering skifter enheden automatisk til udmalkningstilstanden.	16 sugeniveauer
			Tallet på displayet viser brugstiden i minutter.
			Når du ændrer sugeniveauet, viser displayet det valgte sugeniveau i et par sekunder og viser derefter den valgte brugstid igen.

Pumpevejledning

⚠ Advarsel: Sluk altid for brystpumpen, inden du fjerner pumpeenheten fra dit bryst, så vakuummet udlignes.

⚠ Advarsel: Fortsæt ikke pumpningen i mere end 5 minutter ad gangen, hvis det ikke lykkes dig at udmalke noget mælk. Prøv at pumpe ud på et andet tidspunkt af dagen.

⚠ Advarsel: Hvis processen begynder at blive meget ubehagelig eller smertefuld, skal du ophøre med at bruge brystpumpen og rådføre dig med din læge eller sundhedsplejerske.

ℹ Bemærk: Hvis du jævnligt udmalker mere end 125 ml (4 fl oz) pr. gang, kan du købe og bruge en 260 ml (9 fl oz) Philips Avent Natural-flaske for at forhindre overopfyldning og spild.

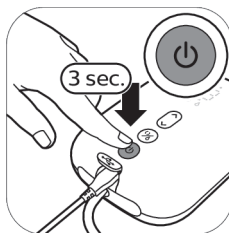
ℹ Bemærk: Brystpumpen kan bruges trådløst, hvis den er tilstrækkeligt opladet, men kan også bruges mens den stadig sidder i stikket.



1. Vask hænderne grundigt med vand og sæbe, og sørg for, at brystet rent.



2. Placer brystpumpesættet på brystet. Sørg for, at brystvorten er i midten.



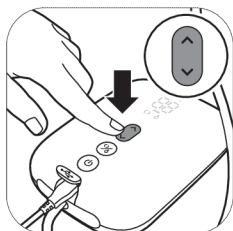
3. Tryk på tænd/sluk-knappen, og hold den nede, indtil apparatet slukkes. Indikatorlamperne tænder for at vise, at enheden er i stimuleringstilstand.



4. Brystpumpen starter i stimuleringstilstand og øger langsomt vakuummet til det senest anvendte sugeniveau for stimulering (eller niveau 5, når pumpen bruges første gang).



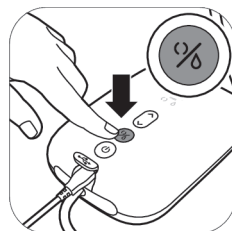
5. Displayet viser brugstiden.



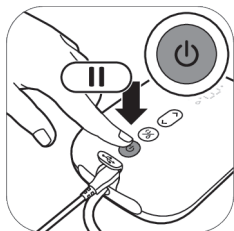
6. Brug op- og ned-knapperne til at indstille det ønskede sugeniveau.



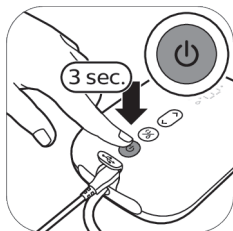
7. Efter 90 sekunder skifter brystpumpen til udmalkningstilstand og øger langsomt vakuummet til det senest anvendte sugeniveau for udmalkning (eller niveau 11, når pumpen bruges første gang).



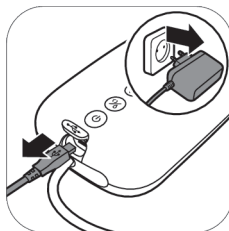
8. Hvis mælken begynder at flyde tidligere, eller hvis du vil skifte fra udmalknings- til stimuleringstilstand, kan du skifte tilstande med funktionsknappen.



9. Tryk kort på tænd/sluk-knappen for at sætte apparatet på pause. Tryk igen kort på tænd/sluk-knappen for at fortsætte.



10. Hold tænd/sluk-knappen nede for at slukke for apparatet.



11. Tag adapteren ud af stikkontakten, og tag det lille stik ud af motorenheden.

❗ Tip: For at få den optimale udmalkning skal du vælge den højeste indstilling, som stadig føles behagelig. Denne indstilling kan variere i forskellige sessioner.

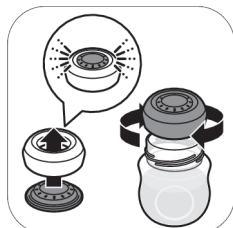
❗ Tip: Du kan bruge den dobbelte brystpumpe som en enkelt brystpumpe ved kun at forbinde røret fra ét pumpesæt til motorenheden.

❗ Bemærk: Brystpumpen slukker automatisk efter 30 minutter for at undgå overophedning.

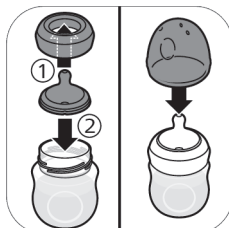
Efter brug



1. Skru flasken af.



2A. Sådan opbevares brystmælk: luk flasken med forseglingskiven og skrueringen.



2B. Sådan klargør du flasken for at mæde barnet: placer en sut i en skruering, og skru den samlede skruering på flasken. Sæt beskyttelseshætten (se "Samling af sutteflasken") på sutten.



3. Fjern silikonerøret og hætten fra brystpumpesættet.



4. Adskil, rengør og desinficer alle dele, der har været i kontakt med brystet og brystmælk (se "Rengøring og desinficering").



5. For nem opbevaring vikles silikonerøret omkring motorenheden, og hætten sættes på røret.

⚠ **Advarsel:** Udpumpet brystmælk skal sættes i køleskabet eller fryseren med det samme ved en temperatur på 16-29 °C i maksimalt 4 timer, før barnet mades.

❗ Bemærk: Du kan finde flere oplysninger om brystpumpen og tips til udmalkning ved at besøge www.philips.com/support.

Opbevaring af brystmælk

Nedenfor er der retningslinjer for opbevaring af brystmælk:

Opbevaringssted	Temperatur	Maks. opbevaringstid
Rum	16-29 °C	4 timer
Køleskab	4 °C	4 dage
Fryser	< -4 °C	6 måneder

⚠ Advarsel: Frys aldrig optøet modermælk ned igen for ikke at forringe mælkens kvalitet.

⚠ Advarsel: Tilsæt aldrig frisk brystmælk til frossen brystmælk for at undgå at forringe mælkens kvalitet og utilsigtet optø den frosne mælk.

Madning med brystmælk i flaske

Valg af den rigtige flaskesut til dit barn



At finde den rigtige sut er vigtigt:

Hvis din nyfødte baby ikke får tilstrækkeligt med mælk under hele madningen eller har besvær med at få mælk, skal du skifte til en sut med en højere gennemstrømningshastighed.

Hvis problemerne med madningen vedvarer, skal du kontakte en sundhedsfaglig person.



Philips Avent Natural Response-sutter fås med forskellige gennemstrømningshastigheder. Brystpumpen leveres med sut nummer 2 (Langsom).

Brug en højere gennemstrømningshastighed, hvis barnet falder i søvn under madningen, bliver irriteret eller leger med sutten i stedet for at drikke. Brug en lavere flowhastighed, hvis dit barn sluger mælken, eller hvis mælken drypper ud af munden på det under amningen.

Philips Avent Natural Response-sutter er tydeligt nummererede på siden for at angive gennemstrømningshastigheden. Du kan finde flere oplysninger på **www.philips.com/avent**.

For dit barns sikkerhed og sundhed

ADVARSEL!



- Vedvarende og længerevarende sugning af væsker kan forårsage tandskader.
- Kontrollér altid madens temperatur før madning.
- Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.
- Opbevar altid dele, der ikke er i brug, uden for børns rækkevidde.
- Bind aldrig produktet fast til snore/ bånd eller løse dele af tøjet. Barnet kan blive kvalt.
- Brug aldrig en flaskesut som sut.

- Brug altid dette produkt under overvågning af en voksen.
- Opbevar flaskehætten utilgængeligt for børn for at undgå risiko for kvælning.
- Lad ikke børn lege med mindre dele eller gå/løbe, mens de bruger flasker.
- Før hver brug skal alle dele undersøges, og sutten skal trækkes i alle retninger. Enhver del skal bortskaffes, straks der optræder tegn på skader eller svaghed.
- Kasser altid eventuel overskydende mælk efter madning af dit barn.

Forsigtig: Sådan undgås beskadigelse flasken

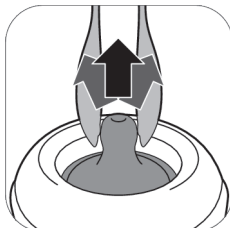


- Anbring ikke produktet i en opvarmet ovn, da plast kan smelte.
- Plasticmaterialets egenskaber kan påvirkes af desinficering og høje temperaturer. Dette kan påvirke flaskehættens pasform.
- Efterlad ikke drikkesutten i direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske i længere tid end anbefalet, da det kan beskadige produktet.

Før brug af flasken

- Kontrollér flasken og drikkesutten før hver brug, og træk drikkesutten i alle retninger for at forhindre risiko for kvælning. Smid den ud ved første tegn på skader eller svaghed.
- Rengør og desinficer flasken før første brug og efter hver brug (se "Rengøring og desinficering").

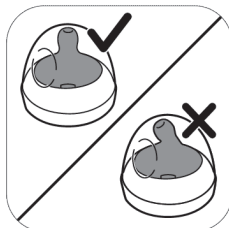
Samling af sutteflasken



1. Sutten er nemmere at samle, hvis du bevæger den frem og tilbage, mens du trækker den opad, i stedet for at trække den lige op.



2. Sørg for, at du trækker sutten igennem, indtil den nederste del er ud for skrueringen.



3. Sørg for at placere hætten lodret på flasken, så sutten står lige op.



4. Skru skrueringen med sutten og hætten på flasken.



5. Fjern låget ved at placere hånden over låget og tommelfingeren i fordybningen i låget.

Opvarmning af brystmælk

Hvis du benytter frossen brystmælk, skal du optø mælken helt, før du opvarmer den.

❗ **Bemærk:** Hvis du har brug for at made barnet øjeblikkeligt, kan du optø mælken i en skål med varmt vand.

Opvarm flasken med optøet eller nedkølet brystmælk i en skål med varmt vand eller i en flaskevarmer. Fjern skrueeringen og forseglingsskiven fra flasken.

⚠ **Advarsel:** Det anbefales ikke at varme brystmælk i mikrobølgeovnen. Mikroovnen ændrer muligvis brystmælkens kvalitet, tilintetgør værdifulde næringsstoffer og varmer dele af maden eller væsken op til meget høje temperaturer. Hvis du opvarmer brystmælk i mikroovnen, må du kun placere selve koppen i mikroovnen og ikke skrueeringen, sutten eller låget. Omrør altid opvarmet brystmælk for at sikre jævn varmefordeling, og kontroller temperaturen før servering.

Opbevaring af flaskerne

- Opbevar alle dele i en tør, ren og overdækket beholder.
- Efterlad ikke drikkesutten i direkte sollys eller varme, og lad den ikke ligge i desinfektionsvæske i længere tid end anbefalet, da det kan beskadige produktet.
- Af hygiejnemæssige årsager anbefaler vi at udskifte flaskesutter efter 3 måneder.

Kompatibilitet

Philips' Avent Premium elektriske enkelt-/dobbeltbrystpumpe er kompatibel med alle sutteflasker i Philips Avent Natural-serien samt Philips Avent-opbevaringsbægre med adapter. Vi anbefaler ikke brug af Philips Avent Natural-flasker af glas sammen med brystpumpen.

Bestilling af tilbehør og reservedele

Du kan købe tilbehør og reservedele på www.shop.philips.com/support eller hos din Philips-forhandler. Du kan også kontakte det lokale Philips kundecenter.

Når du køber ekstra sutter, skal du sørge for at bruge en sut med den korrekte gennemstrømningshastighed til dit barn (se "Valg af den rigtige flaskesut til dit barn") og undgå at blande sutter og dele fra Philips Avent-

antikolikflasken med dele fra Philips Avent Natural-flaskerne. De passer ikke og kan medføre lækage eller andre problemer.

Genanvendelse



- Dette symbol betyder, at elektriske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Følg den nationale lovgivning om særskilt indsamling af elektriske produkter og batterier.
- Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Sikkerhedsinstruktioner til fjernelse af batterier

Det indbyggede genopladelige batteri skal kun fjernes af en kvalificeret fagmand, når apparatet kasseres.

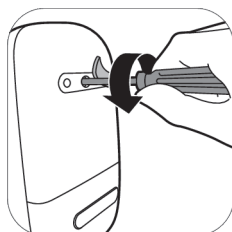
- Når du håndterer batterier, skal du sørge for, at dine hænder, produktet og batterierne er tørre.
- For at undgå en utilsigtet kortslutning af batterierne efter fjernelse, må du ikke lade batteripolerne komme i kontakt med metalgenstande (f.eks. mønter, hårnåle, ringe). Batterierne må ikke pakkes ind i aluminiumsfolie. Sæt tape på batteripolerne, eller læg batterierne i en plastikpose, før du kasserer dem.
- Hvis batterierne er ødelagt eller lækker, skal du undgå kontakt med hud og øjne. Hvis dette sker, skal du straks skylle grundigt med vand og søge læge.

ⓘ Bemærk: Det genopladelige batteri må kun tages ud af apparatet, når produktet skal bortskaffes. Før du fjerner batteriet, skal du sørge for, at produktet er taget ud af stikkontakten, og at batteriet er fuldstændigt afladet.

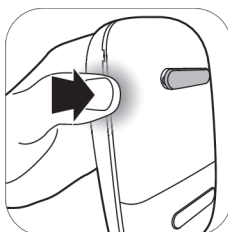
ⓘ Bemærk: Overhold de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger, når du anvender værktøj til at åbne produktet, og når du bortskaffer det genopladelige batteri.



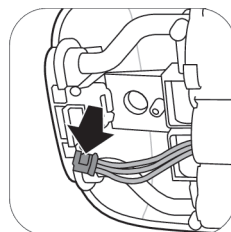
1. Fjern gummifødderne fra bunden af motorenheden.



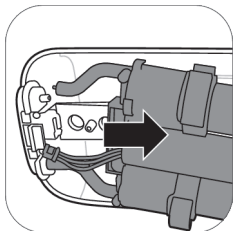
2. Fjern skruen med en stjerneskruetrækker.



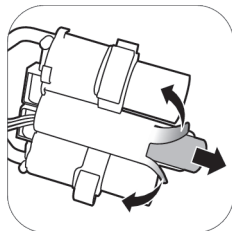
3. Åbn motorenheden ved at trykke på siderne af apparatet.



4. Fjern tilslutningsdelene fra printpladen.



5. Fjern rammen fra motorenheden.



6. Skær eller fold siderne på plastikbatterirammen. Fjern batteriet fra plastikbatterirammen.

ⓘ Bemærk: Bortskaf det genopladelige batteri på et officielt indsamlingssted for batterier. Andre dele kan bortskaffes på et indsamlingssted specifikt til elektronisk udstyr.

Støtte

Du kan finde alle typer produktsupport, oplysninger om strømforbrug og EU-overensstemmelseserklæringen på www.philips.com/support.

Fejlfinding

Dette afsnit opsummerer de mest almindelige problemer, du kan opleve ved brug af brystpumpen. Har du brug for yderligere hjælp og vejledning, så besøg www.philips.com/support for at se en liste med ofte stillede spørgsmål, eller kontakt dit lokale Philips Kundecenter.

Problem	Løsning
Jeg oplever smerte, når jeg bruger brystpumpen.	- Vælg et sugeniveau, der er behageligt for dig. - Kontrollér, at silikonemembranen er ubeskadiget (ingen revner, huller osv.). - Sørg for, at din brystvorte er placeret midt i puden. - Hvis smerten fortsætter, skal du stoppe med at bruge pumpen, og rådføre dig med din læge, sundhedsplejerske eller andet sundhedspersonale.
Brystpumpen starter ikke, når den er tilsluttet stikkontakten.	- Brug kun den medfølgende adapter. - Kontrollér, at adapteren er tilsluttet stikkontakten korrekt, og at den lille stikprop er tilsluttet stikket på motorenheden korrekt. - Tilslut adapteren til en anden stikkontakt. Tryk på tænd/sluk-knappen, og hold den nede for at kontrollere, om brystpumpen kan tændes. - Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Kundecentret via www.philips.com/support.
Brystpumpen tænder ikke (indikatorlampen lyser ikke).	- Du skal altid sikre dig, at batteriet er opladet (se "Opladning af brystpumpen"), og ellers skal du slutte brystpumpen til stikkontakten.
Brystpumpen oplades ikke.	- Brug kun den medfølgende adapter. - Kontrollér, at adapteren er tilsluttet stikkontakten korrekt, og at den lille stikprop er tilsluttet stikket på motorenheden korrekt. - Brystpumpen er for kold eller for varm til, at den kan oplades. Lad brystpumpen blive akklimatiseret til stuetemperatur i 30 minutter. - Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Kundecentret via www.philips.com/support.

Problem	Løsning
Det tager meget lang tid at oplade brystpumpen.	- Brug kun den medfølgende adapter. - Kontrollér, at adapteren er tilsluttet stikkontakten korrekt, og at den lille stikprop er tilsluttet stikket på motorenheden korrekt. - Brystpumpen er for kold eller for varm. Det anbefales at oplade brystpumpen ved stuetemperatur. - Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Kundecentret via www.philips.com/support.
Jeg kan ikke mærke nogen sugning/sugeniveauet er for lavt.	- Hvis det er muligt, skal du prøve et højere sugeniveau. - Kontrollér, at silikonemembranen er samlet korrekt. - Tjek, at den hvide ventil er ubeskadiget og samlet korrekt. - Kontrollér, at brystpumpens andre dele er intakte og samlet korrekt (se "Samling af brystpumpen"). - Sørg for, at brystpumpen er placeret korrekt på brystet, så der kan opstå en forsegling mellem brystet og pumpen. - Hvis du stadig ikke føler noget sug, skal du kontakte Kundecentret via www.philips.com/support.
Brystpumpen suger for kraftigt.	- Hvis det er muligt, skal du prøve et lavere sugeniveau. Når du udmalker for første gang, skal du starte med standardsugeniveauet (niveau 5 i stimuleringstilstand, niveau 11 i udmalkningstilstand) og øge/reducere niveauet efter behov. Under forskellige udmalkninger kan forskellige niveauer føles behagelige. - Sørg for, at du kun bruger brystpumpens dele sammen med denne brystpumpe. - Kontrollér, at silikonemembranen er ubeskadiget (ingen revner, huller osv.). - Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Kundecentret via www.philips.com/support.
Jeg udmalker kun lidt/ingen mælk, når jeg bruger min brystpumpe.	- Hvis du ikke kan mærke tilstrækkelig sugning, kan du se fejlfindingsemnet "Jeg kan ikke mærke nogen sugning/sugeniveauet er for lavt". - Hvis det er første gang, du bruger Philips Avent-brystpumpen, skal du muligvis øve dig lidt, før du kan udmalke mælk. Flere tips til udmalkning kan findes på Philips-webstedet www.philips.com/mybreastpump.
Når jeg tænder for brystpumpen efter opbevaring, fungerer den ikke med det samme.	- Du skal altid sikre dig, at batteriet er opladt (se "Opladning af brystpumpen"), og ellers skal du slutte brystpumpen til stikkontakten. - Måske har du opbevaret brystpumpen ved en temperatur, som er lavere eller højere end den optimale opbevaringstemperatur. Lad brystpumpen blive akklimatiseret i et rum, der er 20 °C, i 30 minutter for at justere dens funktionstemperatur (5 °C til 40 °C).
Displayet viser "Er", og enheden slukkes automatisk.	- Hvis du bruger brystpumpen på batteristrøm, skal du lade den køle af i 30 minutter og prøve at tænde den igen. - Hvis du bruger brystpumpen med adapteren tilsluttet en stikkontakt, skal du kontrollere, om du bruger den adapter, der fulgte med enheden. - Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte Kundecentret via www.philips.com/support.

Yderligere oplysninger

Herunder er nogle almindelige tilstande i forbindelse med amning beskrevet. Hvis du oplever en eller nogen af disse symptomer, skal du kontakte en sundhedsprofessionel eller en ammerådgiver.

Almindelig tilstand i forbindelse med amning	Beskrivelse
Smerte	Smerte i brystet eller brystvorten eller som reaktion på, at sugningen er over et behageligt niveau.
Ømme brystvorter	Vedvarende smerte i brystvorterne ved begyndelsen af udmalkningen, eller smerte under hele udmalkningen eller mellem sessioner.
Hævelse	Hævelse af brystet. Brystet kan føles hårdt, knudret og ømt. Det kan omfatte erytem (hudrødme) på brystet og feber. Forekommer normalt under de første dage af amningen.
Blå mærker	En rødlig-lilla misfarvning, der ikke bliver lysere, når der trykkes på den. Når et blå mærke aftager, kan det blive grønt og brunt.
Blodprop	Blodpropper kan resultere i ømhed, smerte, rødme, hævelse og/eller varme.
Skadet væv på brystvorten (skade på brystvorte)	- Revner eller spukne brystvorter. - Hudvæv, der skaller af brystvorten. Forekommer normalt i kombination med sprukne brystvorter og/eller blæner. - Bristet brystvorte. - Blæner. Ligner små bobler på hudens overflade. - Blødning. Sprukne eller bristede brystvorter kan medføre blødning i det påvirkede område.
Tilstoppede mælkegange	En rød, blød klump i brystet. Det kan omfatte erytem (hudrødme) på brystet. Kan medføre mastitis (brystbetændelse) og feber, hvis det ikke behandles.

Opbevaringsforhold

Undgå at udsætte brystpumpen for direkte sollys, da længere tids eksponering kan forårsage misfarvning. Opbevar brystpumpen og dens tilbehør på et sikkert, rent og tørt sted.

Hvis enheden har været opbevaret i varme eller kolde omgivelser, skal den placeres i et miljø med en temperatur på 20 °C i 30 minutter, så den kan nå en temperatur, der er inden for brugsforholdene (5 °C til 40 °C), før du tager den i brug.

Oplad batteriet helt, inden du sætter brystpumpen til opbevaring i længere tid.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle branchens gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Tekniske oplysninger

	Enkel elektrisk brystpumpe	Dobbel elektrisk brystpumpe
Vakuum-niveau	Stimulering: -60 til -200 mbar (-45 til -150 mmHg) Udmalkning: -60 til -360 mbar (-45 til -270 mmHg) Justerbar i 20 mbar trin Periodisk vakuum	
Cyklushastighed	53-120 cyklusser/min.	
Nominel indgang for motorenhed	5 V jævnstrøm/1,1 A	5 V jævnstrøm/1,8 A
Nominel indgang for netadapter	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Nominel udgang for netadapter	5 V jævnstrøm/1,1 A	5 V jævnstrøm/1,8 A
Adaptertypenummer	S009AHz050yyyy Bogstaverne "yyyy" repræsenterer udgangsstrømmen fra 0100 (1000 mA) til 0180 (1800 mA), i intervaller på 100 mA. Bogstavet z angiver stiktypen, som kan være: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Batteri	Opladeligt batteri: 3,6 V 2600 mAh (kan ikke udskiftes)	
Driftsomgivelser	Temperatur: 5 °C til 40 °C Relativ fugtighed: 15 til 90 % (ikke-kondenserende)	
Opbevarings- og transportbetingelser	Temperatur: -20 °C til 45 °C Relativ fugtighed: op til 90 % (ikke-kondenserende)	
Brugs- og opbevaringstryk	700-1060 hPa (<3000 m højde)	
Nettovægt	Cirka 275 g	Cirka 355 g

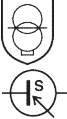
	Enkel elektrisk brystpumpe	Dobbel elektrisk brystpumpe
Udvendige mål	Motorenhed: 145 mm x 95 mm x 45 mm (længde x bredde x højde)	
Enhedsklassificering	IEC 60335-1: System: Klasse II, motorenhed: Klasse III, apparat	
Materialer	ABS, silikone (motorenhed) Polypropylen, silikone (andre dele)	
Levetid	500 timer	
Driftsmåde	Kontinuerlig drift	Ikke-kontinuerlig drift 55 min tændt, 180 min slukket ved 22 °C (arbejdscyklus 23 %) 20 min tændt, 90 min slukket ved 40 °C (arbejdscyklus 18 %)
Automatisk slukning	Efter 30 minutter (efter sidste brugerinteraktion)	
Indtrængningsbeskyttelse	IP22 (motorenhed), IP20 (adapter)	

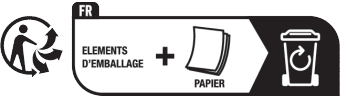
Forklaring af symboler

Advarsels- og informationssymbolerne er med til at sikre, at du bruger denne enhed sikkert og korrekt af hensyn til dig selv og andre. Nedenfor kan du se betydningen af de advarsels- og informationssymbolerne, du vil se på mærkaten og i vejledningen.

Symbol	Forklaring
	Angiver, at brugsvejledningen skal følges.
	Angiver vigtige oplysninger såsom advarsler og forholdsregler.
	Angiver gode råd til brug, yderligere oplysninger eller en bemærkning.
	Angiver producenten.
	Angiver produktionsdatoen.
	Angiver, at producenten har truffet alle nødvendige forholdsregler for at sikre, at enheden overholder gældende sikkerhedslovgivning for distribution inden for EU.
	Angiver producentens katalognummer for brystpumpen.
	Angiver brystpumpens batchnummer.

Symbol	Forklaring
	Angiver, at den del af dette apparat, der kommer i fysisk kontakt med brugeren (kaldes også den anvendte del), er af typen BF (Body Floating) i overensstemmelse med IEC 60601-1. Den anvendte del er brystpumpesættet.
IP22	Angiver beskyttelse mod indtrængen af faste fremmedlegeme, der er større end 12,5 mm, og mod skadelige virkninger som følge af indtrængning af dryppende vand, når det vippes ved 15 grader.
IP20	Angiver beskyttelse mod indtrængen af faste fremmedlegemer på over 12,5 mm og ingen beskyttelse mod indtrængen af vand.
	Angiver "vekselstrøm".
	Angiver "jævnstrøm".
	Angiver "Klasse II-udstyr". Adapteren er dobbeltisoleret (klasse II).
	Angiver USB.
	Angiver temperaturområdet under opbevaring og transport, som enheden kan udsættes for uden skadelig virkning: -20 °C til 45 °C.
	Angiver de øvre grænser for relativ luftfugtighed, som apparatet kan udsættes for uden skadelig virkning: op til 90%.
	Angiver den verdensomspændende toårige Philips-garanti.
	Angiver FSC (Forest Stewardship Council). FSC-varemærker (Forest Stewardship Council) gør det muligt for forbrugere at vælge de produkter, der understøtter skovbevarelse, tilbyder sociale ydelser og er med til at forme markedet mod større incitament til bedre skovforvaltning.
	Dette symbol betyder, at elektriske produkter og batterier ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
	Angiver, at produktet ikke må bortskaffes som usorteret affald, men skal sendes til separate opsamlingssteder til genbrug.
	Angiver, at en specifik adapter er påkrævet til tilslutning af brystpumpen.
	Angiver, at adapteren er i overensstemmelse med de gældende indiske sikkerhedsstandarder.
	Angiver, at dette produkt er blevet certificeret af Bureau of Indian Standards.

Symbol	Forklaring
	Angiver, at brystpumpen opfylder britiske lovkrav.
	Angiver, at det materiale, produktet er fremstillet af, er egnet til kontakt med fødevarer.
	Dette logo bekræfter, at produktet opfylder de tekniske forskrifter i Ukraine.
	Dette logo bekræfter, at produktet opfylder de tekniske forskrifter i Serbien.
	Angiver, at brystpumpen opfylder argentinske lovkrav.
	Angiver, at det materiale, som bruges i emballagen, er bølgepap.
	Angiver, at det materiale, som bruges i emballagen, er pap/træfiber.
	Angiver, at det materiale, som bruges i plasticposen, er polyethylen med lav densitet.
	Certificeringsmærke for Australien og New Zealand, som viser, at dette produkt overholder relevante krav til sikkerhed og elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
	Angiver, at det kun er til indendørs brug.
	Angiver, at apparatet er beregnet til at kunne bruges i en højde på maksimalt 3000 m.
	Angiver, at den separate strømforsyningsenhed (adapter) har en kortslutningssikker isoleringstransformer.
	Angiver, at strømforsyningsenhed ikke må bruges, hvis stikkets ben er beskadiget.
	Angiver den maksimale temperatur, som den separate strømforsyningsenhed (adapter) må bruges kontinuerligt ved under normale driftsforhold.
	Angiver, at delen er certificeret med en klassificering på niveau seks for strømeffektivitet.

Symbol	Forklaring
	Angiver, at produktet ikke må bruges efter den periode, der står ved symbolet. Dette symbol angiver udløbsdatoen på x år fra fremstillingsdatoen (FAB):
	Angiver, at papiremballagen skal anbringes i den blå beholder.
	Angiver, at plastikposerne skal anbringes i den gule beholder.
	Angiver, at produktet eller emballagen skal sorteres eller afleveres til en genbrugsstation.
 Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Inhalt

Einführung	113
Allgemeine Beschreibung	114
Vorgesehener Verwendungszweck	114
Wichtige Sicherheitsinformationen	115
Vor dem ersten Gebrauch	117
Reinigung und Desinfektion	117
Milchpumpe verwenden	121
Muttermilch mit der Flasche füttern	128
Kompatibilität	131
Zubehör und Ersatzteile bestellen	131
Recycling	131
Anleitung zum Entfernen von Akkus	132
Support	133
Fehlerbehebung	133
Zusätzliche Informationen	135
Aufbewahrung	136
Elektromagnetische Felder (EMF)	136
Technische Daten	136
Erklärung der Symbole	137

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips Avent! Um den Support von Philips optimal zu nutzen, registrieren Sie Ihre Milchpumpe bitte unter **www.philips.com/mybreastpump**.

Die Philips Avent elektrische Einzel-/Doppelmilchpumpe Premium ahmt die natürliche Saugbewegung Ihres Babys nach. Das weiche Silikonkissen regt die Brustwarze mit sanften Massagebewegungen an und hilft Ihnen dabei, Milch bequem und effektiv abzupumpen. Die Kombination aus Saugen und Stimulation der Brustwarzen regt den Milchfluss schnell an. Das Design ist so konzipiert, dass Sie sich beim Abpumpen nicht nach vorne beugen müssen, sondern eine entspannte, aufrechte Position einnehmen können.

Gesundheitsexperten und die Weltgesundheitsorganisation empfehlen, Kindern in den ersten sechs Lebensmonaten ausschließlich Muttermilch zu geben. In den zwei Jahren danach sollten zur Muttermilch außerdem nahrhafte Speisen gefüttert werden. Ihre Muttermilch ist speziell auf die Bedürfnisse Ihres Babys abgestimmt und trägt zum Schutz Ihres Baby vor Infektionen und Allergien bei. Die Milchpumpe kann Ihnen dabei helfen, länger zu stillen. Sie können Ihre Milch abpumpen und aufbewahren, sodass Ihr Baby selbst dann davon profitieren kann, wenn sie nicht selbst vor Ort sein können. Da die Pumpe kompakt, leise und diskret in der Verwendung ist, können Sie sie überallhin mitnehmen. So können Sie Ihre Milch abpumpen, wann immer Sie möchten, und Ihren Milchfluss aufrecht erhalten.

Damit sich das Stillen gut einspielt, ist es ratsam, (sofern Ihnen in Rücksprache mit medizinischem Fachpersonal nichts anderweitiges empfohlen wurde) mit dem Abpumpen der Milch so lange zu warten, bis sich Ihr Milchfluss an einen festen Zeitplan zum Stillen angepasst hat (sofern Ihnen Ihr medizinisches Fachpersonal nichts anderweitiges empfohlen wurde). Normalerweise dauert dies nach der Entbindung mindestens 2 bis 4 Wochen.

Allgemeine Beschreibung

❗ Hinweis: Bei der Doppelmilchpumpe werden die in Abbildung B und C dargestellten Teile in doppelter Ausführung geliefert.

Produktbeschreibung (Abb. A)

A1 Motoreinheit

A2 Milchpumpen-Set

A3 Flasche

A4 Adapter*

A5 Doppelmilchpumpe

* Der mitgelieferte Adapter kann je nach Land variieren.

Milchpumpen-Set (Abb. B)

B1 Silikonschlauch mit Kappe

B2 Silikonmembran

B3 Pumpengehäuse

B4 Abdeckung

B5 Kissen

B6 Weißes Ventil

Philips Avent Natural Flasche (Abb. C)

C1 Flaschenkappe

C2 Schraubring

C3 Sauger

C4 Verschlussdeckel

C5 Flasche

Zubehör

Es gibt mehrere Versionen dieses Milchpumpen-Produkts. Die folgenden Zubehöerteile von Philips Avent sind in den jeweiligen Packungen unterschiedlich kombiniert:

- Brustpads
- Tasche
- Warmhaltetasche
- Reinigungsbürste
- Mehrwegbecher mit Adapter*
- Muttermilchbeutel*
- Naturnah-Flaschen

* Die Handhabung dieser Zubehöerteile wird in einer gesonderten Bedienungsanleitung erläutert.

Vorgesehener Verwendungszweck

Die komfortable elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Premium eignet sich zum Abpumpen von Milch aus der Brust stillender Frauen. Das Gerät ist für einen einzelnen Benutzer vorgesehen.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch der Milchpumpe aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Warnhinweis



- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht während der Schwangerschaft, da das Pumpen die Geburt einleiten kann.



Warnhinweise zur Vermeidung von Erstickung, Strangulation und Verletzungen:

- Lassen Sie Kinder oder Haustiere nicht mit der Motoreinheit, dem Netzstecker, der Verpackung oder den Zubehörteilen spielen.
- Ziehen Sie den Stecker der Milchpumpe nach jedem Gebrauch und wenn der Akku vollständig aufgeladen ist aus der Steckdose. Bewahren Sie die Milchpumpe auf, wenn sie nicht verwendet wird.
- Diese Milchpumpe ist nicht für Benutzer (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen geeignet. Diese Personen können diese Milchpumpe nur verwenden, wenn eine angemessene Aufsicht oder entsprechende Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

Warnhinweis zur Verhinderung der Übertragung von Infektionskrankheiten:

- Wenn Sie eine Mutter sind, die mit Hepatitis B, Hepatitis C oder dem Humanen Immundefizienz-Virus (HIV) infiziert ist, wird das Abpumpen der Muttermilch das Risiko, das Virus über Ihre Muttermilch an Ihr Baby zu übertragen, nicht verringern oder beseitigen.

Warnhinweise zur Vermeidung von Stromschlägen:

- Prüfen Sie die Milchpumpe (einschließlich des Adapters) vor dem Gebrauch auf Anzeichen von Beschädigung. Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn der Adapter oder der Netzstecker beschädigt ist, nicht ordnungsgemäß funktioniert, heruntergefallen ist oder in Wasser getaucht wurde.
- Verwenden Sie nur den Adapter (S009AHZ050yyyy), der im Lieferumfang der Milchpumpe enthalten ist.
- Achten Sie immer darauf, dass sich das Gerät im Störfall leicht vom Netz trennen lässt. Der Adapter gilt als Trenneinrichtung.

Warnhinweise zur Vermeidung von Verunreinigungen und zur Gewährleistung der erforderlichen Hygiene:

- Aus Hygienegründen sollte die Milchpumpe nur von einer einzigen Person verwendet werden.
- Reinigen und desinfizieren Sie vor dem ersten und nach jedem Gebrauch alle Teile, die mit der Brust und der Muttermilch in Kontakt kommen.
- Verwenden Sie bei der Reinigung der Milchpumpenteile keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Waschen Sie sich vor dem Anfassen der Brustpumpenteile und Brüste gründlich die Hände mit Wasser und Seife, um Verunreinigungen zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Innenseite der Behälter oder Deckel zu berühren.

Warnhinweise zur Vermeidung von schmerzenden Brüsten und Brustwarzen sowie anderen Problemen:

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn die Silikonmembran Beschädigungen aufweist. Informationen zum Bestellen von Ersatzteilen finden Sie unter "Bestellen von Zubehör und Ersatzteilen".
- Verwenden Sie nur das Zubehör und die Teile, die von Philips Avent empfohlen werden.
- Änderungen an der Milchpumpe sind unzulässig. Nehmen Sie Änderungen vor, erlischt die Garantie.

- Verwenden Sie die Milchpumpe nicht, wenn Sie sich schläfrig oder müde fühlen, um mangelnde Aufmerksamkeit während des Gebrauchs zu vermeiden.
- Schalten Sie die Milchpumpe immer aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.
- Wenn das Vakuum unangenehm ist oder Schmerzen verursacht, dann schalten Sie die Milchpumpe aus und nehmen Sie sie von der Brust.
- Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.
- Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, dann verwenden Sie die Milchpumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal.

Warnhinweise zur Vermeidung von Produktschäden und -fehlfunktionen:

- Tragbare Hochfrequenz-Kommunikationsgeräte (wie z. B. Mobiltelefone und Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antennen) sollten mit einem Abstand von mindestens 30 cm (12 in) zu sämtlichen Teilen der Milchpumpe (einschließlich Netzstecker) betrieben werden. Andernfalls könnte dies die Leistung der Milchpumpe beeinträchtigen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von anderen Geräten oder auf anderen Geräten stehend, da dies zu Fehlfunktionen führen kann.

Batterie-Sicherheitsanweisungen

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Lesen Sie diese wichtigen Informationen vor dem Gebrauch des Geräts, des Akkus und des Zubehörs aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf. Ein Missbrauch stellt eine Gefahr dar und kann zu schweren Verletzungen führen. Das mitgelieferte Zubehör kann für verschiedene Produkte variieren.
- Verwenden Sie nur den im Lieferumfang des Produkts enthaltenen abnehmbaren Adapter (S009AHZ050yyyy), um die Batterie aufzuladen. Verwenden Sie kein Verlängerungskabel.
- Laden, benutzen und verwahren Sie das Produkt in den Temperaturbereichen, die in der Tabelle der technischen Daten in dieser Bedienungsanleitung angegeben sind.
- Halten Sie das Produkt und die Akkus von Feuer fern und setzen Sie sie keinem direkten Sonnenlicht oder hohen Temperaturen aus.
- Wenn das Produkt ungewöhnlich heiß wird, einen ungewöhnlichen Geruch entwickelt, die Farbe ändert oder wenn das Laden viel länger dauert als üblich, beenden Sie die Verwendung und das Laden des Produkts und wenden Sie sich an Philips.
- Legen Sie die Produkte und Akkus nicht in die Mikrowelle oder auf Induktionsherde.
- Öffnen, modifizieren, durchstechen, beschädigen oder zerlegen Sie das Produkt oder den Akku nicht, um zu verhindern, dass sich die Akkus erhitzen oder giftige oder gefährliche Substanzen freisetzen. Schließen Sie Akkus nicht kurz, überladen Sie sie nicht und laden Sie sie nicht mit verkehrter Polarität.
- Wenn Batterien beschädigt oder undicht sind, vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut oder den Augen. Wenn dies der Fall ist, spülen Sie die entsprechende Stelle sofort gründlich mit Wasser. Suchen Sie medizinische Hilfe.

Achtung



Vorsichtsmaßnahmen zur Vermeidung von Schäden und Fehlfunktionen der Milchpumpe:

- Verhindern Sie, dass der Adapter und die Motoreinheit mit Wasser in Berührung kommen.
- Legen Sie die Motoreinheit und den Netzstecker nie in Wasser oder die Spülmaschine, da dies permanente Schäden an den Teilen verursacht.
- Halten Sie Adapter und die Silikonschläuche von heißen Oberflächen fern, um ein Überhitzen und eine Verformung dieser Teile zu vermeiden.

Vor dem ersten Gebrauch

Zerlegen, reinigen und desinfizieren Sie vor der ersten Benutzung sowie nach jedem Gebrauch alle Teile der Milchpumpe, die mit der Brust und der Muttermilch in Kontakt kommen.

Laden Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch und nach längerer Gebrauchspause vollständig auf.

Reinigung und Desinfektion

Übersicht

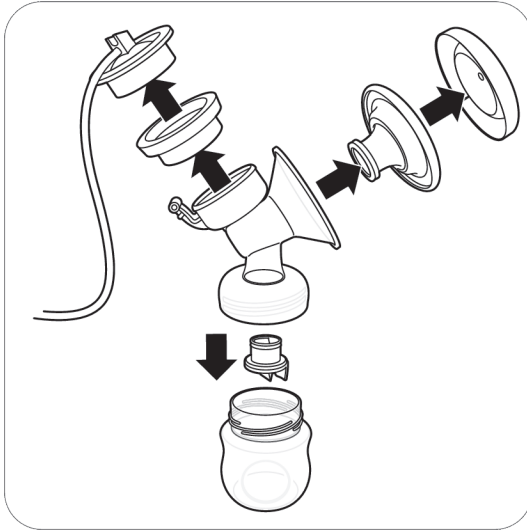
Reinigen und desinfizieren Sie die Teile, die mit der Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, wie unten beschrieben:

	Wann	Wie
	Reinigen und desinfizieren Sie die Teile vor dem ersten sowie nach jedem Gebrauch.	Nehmen Sie alle Teile auseinander, und reinigen Sie diese, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben. Desinfizieren Sie sie anschließend wie im Kapitel „Desinfektion“ beschrieben.
		

Die folgenden Teile kommen nicht in Kontakt mit der Brust und Muttermilch; reinigen Sie sie wie unten beschrieben:

	Wann	Wie
	Nach Bedarf reinigen.	Wischen Sie mit einem sauberen, feuchten Tuch mit Wasser und mildem Reinigungsmittel ab.

Schritt 1: Zerlegen



Nehmen Sie die Milchpumpe, die Flasche und den Mehrwegbecher vollständig auseinander. Entfernen Sie auch das weiße Ventil vom Pumpengehäuse (Abb. B3).

Schritt 2: Reinigung

Die Teile, die mit der Brust und Muttermilch in Kontakt kommen, können manuell oder in der Spülmaschine gereinigt werden.

⚠ Warnhinweis: Verwenden Sie bei der Reinigung der Milchpumpenteile keine antibakteriellen Reiniger oder Scheuermittel, da dies zu Beschädigungen führen kann.

⚠ Achtung: Legen Sie die Motoreinheit und den Netzstecker nie in Wasser oder die Spülmaschine, da dies permanente Schäden an den Teilen verursacht.

⚠ Achtung: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das weiße Ventil herausnehmen und es reinigen. Wenn es beschädigt wird, funktioniert die Milchpumpe nicht mehr ordnungsgemäß. Um das weiße Ventil herauszunehmen, ziehen Sie vorsichtig an der gerippten Lasche auf der Seite des Ventils. Um das weiße Ventil zu reinigen, reiben Sie es in warmem Spülwasser vorsichtig mit Ihren Fingern. Führen Sie keine Gegenstände in das weiße Ventil ein, da es dadurch beschädigt werden könnte.

Schritt 2A: Manuelles Saugen

Erforderliches Zubehör:

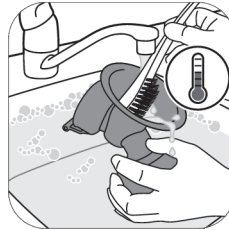
- Mildes Geschirrspülmittel
- Wasser in Trinkwasserqualität
- Weiche, saubere Bürste
- Sauberes Geschirrtuch oder Abtropfgestell
- Sauberes Spülbecken oder saubere Schüssel



1. Spülen Sie alle Teile unter fließendem, lauwarmem Wasser ab.



2. Legen Sie alle Teile für 5 Minuten in warmes Wasser mit etwas mildem Geschirrspülmittel.



3. Reinigen Sie alle Teile mit einer Reinigungsbürste in warmem Wasser mit etwas mildem Geschirrspülmittel. Wenn Sie den Ernährungssauger mit einer Bürste reinigen, tun Sie dies so vorsichtig wie möglich, um Beschädigungen zu vermeiden.



4. Spülen Sie alle Teile gründlich unter fließendem, kaltem Wasser ab.



5. Lassen Sie alle Teile auf einem sauberen Geschirrtuch oder Abtropfgestell trocknen.

Schritt 2B: Reinigen im Geschirrspüler

Erforderliches Zubehör:

- Milder Geschirrrreiniger oder ein Geschirrspültab
- Wasser in Trinkwasserqualität

ⓘ Hinweis: Lebensmittelfarben können Teile verfärben.



1. Legen Sie alle Teile in den oberen Korb der Spülmaschine.



2. Geben Sie Geschirrspülmittel oder einen Geschirrspültab in die Maschine, und führen Sie ein Standardprogramm aus.



3. Lassen Sie alle Teile auf einem sauberen Geschirrtuch oder Abtropfgestell trocknen.

Schritt 3: Desinfektion

Erforderliches Zubehör:

- Ein normaler Topf
- Wasser in Trinkwasserqualität

Achtung: Sorgen Sie während der Desinfektion mit kochendem Wasser dafür, dass die Flasche oder andere Teile nicht die Seiten des Topfs berühren. Dies kann definitive Produktverformungen oder Beschädigungen zur Folge haben, für die Philips nicht haftbar gemacht werden kann.



1. Füllen Sie einen haushaltsüblichen Topf mit genügend Wasser, um alle Teile zu bedecken, und legen Sie alle Teile in den Topf. Lassen Sie das Wasser 5 Minuten lang kochen. Achten Sie darauf, dass die Teile die Seitenwand des Topfs nicht berühren.



2. Lassen Sie das Wasser abkühlen.



3. Nehmen Sie die Teile vorsichtig aus dem Wasser. Legen Sie die Teile auf eine saubere Oberfläche/ein Geschirrtuch oder ein Abtropfgestell, um Sie trocknen zu lassen.



4. Bewahren Sie die trockenen Teile sicher an einem sauberen, geschützten Ort auf, bis sie wieder gebraucht werden. Vergewissern Sie sich, dass die sauberen Teile vollständig an der Luft getrocknet sind, bevor Sie sie verstauen, um eine Keim- und Schimmelbildung zu verhindern.

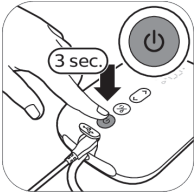
Milchpumpe verwenden

Kissengröße

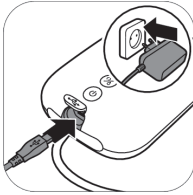
Die elektrische Philips Avent Einzel-/Doppelmilchpumpe Premium verfügt über ein weiches Massagekissen. Es gibt nur eine Kissengröße. Es stimuliert sanft Ihre Brustwarze, um den Milchfluss auszulösen. Das Kissen besteht aus flexiblem Silikon, das für bis zu 30 mm große Nippel geeignet ist.

Milchpumpe aufladen

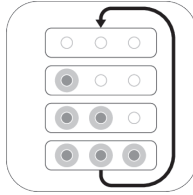
Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch der Milchpumpe oder wenn der Akku fast leer ist auf. Das vollständige Aufladen des Akkus dauert bis zu 4 Stunden.



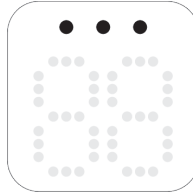
1. Schalten Sie das Gerät aus.



2. Stecken Sie den Adapter in die Steckdose, und schließen Sie den kleinen Stecker am anderen Ende an die Motoreinheit an.



3. Die Akku-Lichter leuchten nacheinander auf und gehen dann alle zusammen aus: der Akku wird geladen.



4. Alle Lichter leuchten konstant: der Akku ist vollständig geladen.



5. Trennen Sie den Adapter von der Steckdose und den kleinen Gerätestecker von der Motoreinheit.

Akkuanzeige



Alle Lichter leuchten konstant. Der Akku ist vollständig geladen. Der geladene Akku reicht für ca. 3 Pumpsitzungen.*



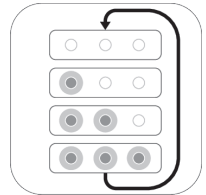
Zwei Lichter leuchten konstant. Der Akku reicht für maximal zwei Sitzungen.*



Erstes Licht blinkt langsam. Der Akku reicht für maximal eine Sitzung.*



Erstes Licht blinkt schnell. Der Akku ist fast leer; das Gerät funktioniert bald nicht mehr. Der Akku muss geladen werden.



Die Akku-Lichter leuchten nacheinander auf und gehen dann alle zusammen aus. Der Akku wird geladen.

* Eine Sitzung entspricht 15 Minuten (elektrische Doppelmilchpumpe) oder 30 Minuten (elektrische Einzelmilchpumpe).

Milchpumpe zusammensetzen

⚠ Warnhinweis: Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Teile der Milchpumpe in kochendem Wasser desinfiziert haben, können diese sehr heiß sein. Um Verbrennungen zu vermeiden, sollten Sie die Milchpumpe erst zusammensetzen, wenn die desinfizierten Teile abgekühlt sind.

⚠ Warnhinweis: Waschen Sie sich vor dem Anfassen der Brustpumpenteile und Brüste gründlich die Hände mit Wasser und Seife, um Verunreinigungen zu vermeiden. Vermeiden Sie es, die Innenseite der Behälter oder Deckel zu berühren.

Vergewissern Sie sich, dass Sie die Teile der Milchpumpe gereinigt und desinfiziert haben, die mit der Brust sowie der Muttermilch in Kontakt kommen.

Überprüfen Sie die Teile des Milchpumpen-Sets vor Gebrauch auf Abnutzung oder Beschädigung und ersetzen Sie sie bei Bedarf.

ⓘ Hinweis: Die korrekte Platzierung des weißen Ventils, des Kissens, der Silikonmembran und des Silikonschlauchs ist wichtig, damit die Milchpumpe ein richtiges Vakuum erzeugen kann.



1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife.



2. Stecken Sie das weiße Ventil so weit wie möglich in das Pumpengehäuse.



3. Schrauben Sie das Pumpengehäuse auf die Flasche.



4. Setzen Sie das Kissen in das Pumpengehäuse ein, und achten Sie darauf, dass der Rand des Kissens das Pumpengehäuse bedeckt.



4A. Drücken Sie den inneren Teil des Kissens im Trichter gegen die Linie (mit einem Pfeil gekennzeichnet).



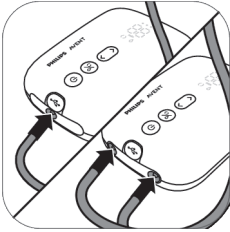
5. Setzen Sie die Silikonmembran in das Pumpengehäuse ein.



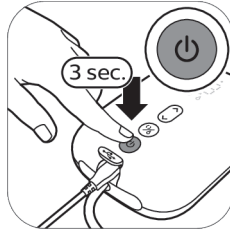
5A. Stellen Sie sicher, dass die Silikonmembran sicher auf dem Rand sitzt, indem Sie sie mit den Daumen nach unten drücken.



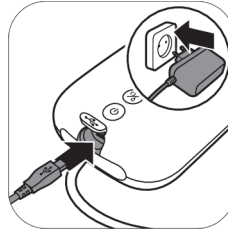
6. Befestigen Sie den Silikonschlauch mit Kappe an der Silikonmembran. Drücken Sie die Kappe herunter, bis sie sicher sitzt.



7. Verbinden Sie den Schlauch/die Schläuche mit der Motoreinheit.



8A. Wenn die Milchpumpe aufgeladen ist, können Sie sie kabellos verwenden. Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet.



8B. Sie können auch die Milchpumpe auch verwenden, während Sie an die Steckdose angeschlossen ist. Wenn der Akkustand niedrig ist, dann stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und verbinden Sie den kleinen Stecker am anderen Ende mit der Motoreinheit.

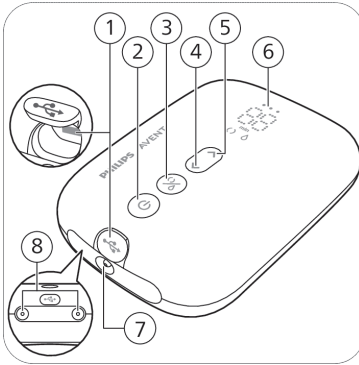


9. Die Milchpumpe ist jetzt einsatzbereit.



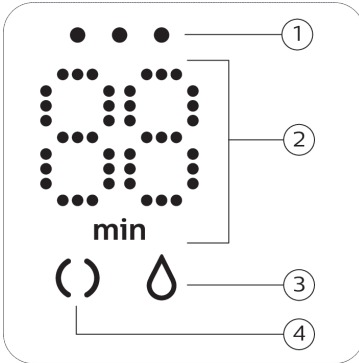
i Hinweis: Sie können die Abdeckung auf das Massagekissen legen, um die Milchpumpe während der Mitnahme und der Vorbereitung zum Abpumpen sauber zu halten.

Beschreibung des Motoreinheit



- 1 USB-Anschlussbuchse
- 2 Ein-/Austaste mit Pause/Play-Funktion
- 3 Moduswahltaste
- 4 „Intensität senken“-Taste
- 5 „Intensität steigern“-Taste
- 6 LED-Anzeige
- 7 Schlauchanschluss für Einzelmilchpumpe
- 8 Schlauchanschlüsse für Doppelmilchpumpe

LED-Display



- 1 Akkuanzeige
- 2 Timer (Minuten) und Vakuumstärke
- 3 Abpumpmodus
- 4 Stimulationsmodus

Erklärung der Modi

Die Milchpumpe verfügt über zwei Modi. Unten finden Sie eine Erklärung dieser Modi.

Modus-Symbole	Modus	Erklärung	Anzahl der Saugstufen
	Stimulationsmodus	Stimulationsmodus, um die Brust und den Milchfluss anzuregen.	8 Saugstufen
	Abpumpmodus	Modus für ein effizientes Abpumpen, nachdem der Milchfluss eingesetzt hat. Nach einer 90-sekündigen Massage wechselt das Gerät automatisch in den Abpumpmodus.	16 Saugstufen
			Die Ziffer auf dem Display zeigt die Betriebszeit in Minuten an.
			Wenn Sie die Saugintensität ändern, zeigt das Display für einige Sekunden die ausgewählte Saugstufe. Danach wird wieder die Betriebszeit angezeigt.

Abpumpen

⚠ Warnhinweis: Schalten Sie die Milchpumpe immer aus, bevor Sie das Pumpengehäuse von der Brust nehmen, um das Vakuum zu lösen.

⚠ Warnhinweis: Pumpen Sie nicht länger als jeweils fünf Minuten, wenn sich keine Milch abpumpen lässt. Versuchen Sie das Abpumpen zu einer anderen Tageszeit erneut.

⚠ Warnhinweis: Wenn der Vorgang sehr unangenehm oder schmerzhaft wird, dann verwenden Sie die Milchpumpe nicht mehr, und konsultieren Sie Ihren Arzt oder medizinisches Fachpersonal.

ℹ Hinweis: Wenn Sie regelmäßig mehr als 125 ml/4 fl oz pro Sitzung abpumpen, können Sie eine Philips Avent Natural Flasche mit einem Fassungsvermögen von 260 ml/9 fl oz erwerben, um ein Überlaufen zu verhindern.

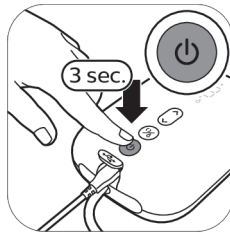
ℹ Hinweis: Die Milchpumpe kann kabellos verwendet werden, wenn sie ausreichend aufgeladen ist. Sie können sie aber auch verwenden, während sie an die Steckdose angeschlossen ist.



1. Waschen Sie Ihre Hände gründlich mit Wasser und Seife, und vergewissern Sie sich, dass Ihre Brust sauber ist.



2. Drücken Sie das Milchpumpen-Set sanft gegen Ihre Brust. Vergewissern Sie sich, dass Ihre Brustwarze sich in der Mitte befindet.



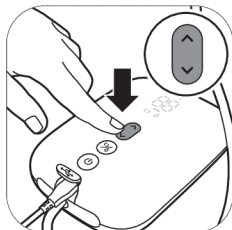
3. Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, bis sich das Gerät einschaltet. Die Betriebsanzeige leuchtet auf und zeigt an, dass Ihr Gerät sich im Stimulationsmodus befindet.



4. Die Milchpumpe beginnt im Stimulationsmodus und steigert ihre Saugintensität langsam auf die zuletzt verwendete Saugstufe (bzw. Stufe 5 beim ersten Gebrauch).



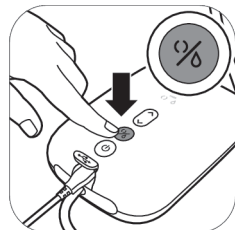
5. Auf dem Display wird die Betriebszeit angezeigt.



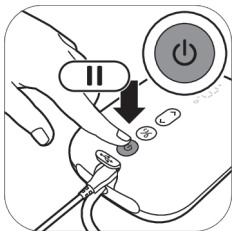
6. Verwenden Sie die Tasten „Intensität senken“ und „Intensität steigern“, um die Saugintensität nach Belieben zu ändern.



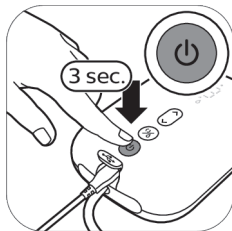
7. Nach 90 Sekunden wechselt die Milchpumpe in den Abpumpmodus und steigert Ihre Abpumpintensität langsam auf die zuletzt verwendete Abpumpintensität (bzw. Stufe 11 beim ersten Gebrauch).



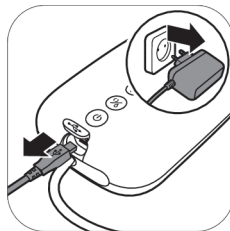
8. Wenn Ihr Milchfluss früher einsetzt oder Sie vom Abpump- in den Stimulationsmodus wechseln möchten, dann können Sie die Moduswahl taste drücken, um den Modus zu wechseln.



9. Wenn Sie eine Pause einlegen möchten, dann drücken Sie kurz die Ein/Aus-Taste. Um fortzufahren, drücken Sie die Ein/Aus-Taste kurz noch einmal.



10. Drücken und halten Sie die Ein-/Austaste, um das Gerät abzuschalten.



11. Trennen Sie den Adapter von der Steckdose und den kleinen Gerätestecker von der Motoreinheit.

- ❗ **Tipp:** Um ein optimales Abpumpergebnis zu erzielen, sollten Sie sich höchste Stufe wählen, die sich noch angenehm anfühlt. Welche Stufe das ist, kann sich von Sitzung zu Sitzung unterscheiden.
- ❗ **Tipp:** Sie können das Doppelmilchpumpen-Set auch als Einzelmilchpumpe verwenden, indem Sie lediglich den Schlauch einer Pumpeneinheit mit der Motoreinheit verbinden.
- ❗ **Hinweis:** Die Milchpumpe schaltet sich nach 30 Minuten automatisch aus, um eine Überhitzung zu vermeiden.

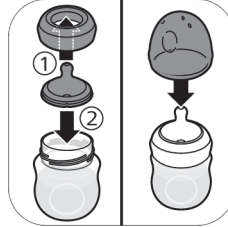
Nach dem Gebrauch



1. Schrauben Sie die Flasche ab.



2A. So bewahren Sie die Muttermilch auf:
Schließen Sie die Flasche mit dem Verschlussdeckel und dem Schraubring.



2B. So bereiten Sie die Flasche vor, wenn Sie Ihr Baby füttern möchten:
Setzen Sie einen Sauger in einen Schraubring und schrauben Sie den zusammengesetzten Schraubring auf die Flasche. Setzen Sie die Verschlusskappe (siehe „Die Flasche zusammensetzen“) auf die Flasche, um den Sauger zu verschließen.



3. Entfernen Sie den Silikonschlauch und die Verschlusskappe vom Milchpumpen-Set.



4. Zerlegen, reinigen und desinfizieren Sie alle Teile, die mit der Brust sowie der Muttermilch in Kontakt waren (siehe „Reinigung und Desinfektion“).



5. Wickeln Sie zur einfachen Aufbewahrung den Silikonschlauch um die Motoreinheit, und befestigen Sie die Kappe am Schlauch.

⚠ **Warnhinweis:** Kühlen Sie die abgepumpte Muttermilch sofort bzw. frieren Sie sie ein oder bewahren Sie die Milch vor dem Füttern Ihres Babys für maximal 4 Stunden bei einer Temperatur von 16-29 °C auf.

ⓘ **Hinweis:** Weitere Informationen zur Milchpumpe und Tipps zum Abpumpen von Milch finden Sie unter www.philips.com/support.

Muttermilch aufbewahren

Nachstehend finden Sie wichtige Hinweise zur Aufbewahrung von Muttermilch:

Aufbewahrungsort	Temperatur	Max. Aufbewahrungsdauer
Zimmer	16-29 °C	4 Stunden
Kühlschrank	4 °C	4 Tage
Gefrierfach	< -4 °C	6 Monate

⚠ **Warnhinweis:** Um eine Beeinträchtigung der Milchqualität zu vermeiden, sollten Sie **aufgetaute Muttermilch nicht wieder einfrieren.**

⚠ **Warnhinweis:** Um eine Beeinträchtigung der Milchqualität und ein unbeabsichtigtes Auftauen der gefrorenen Milch zu vermeiden, sollten Sie **frische Muttermilch niemals mit gefrorener Muttermilch vermischen.**

Muttermilch mit der Flasche füttern

Der richtige Sauger für Ihr Baby



Den richtigen Sauger zu finden ist wichtig:

Wenn Ihr neugeborenes Baby beim Füttern konstant nicht ausreichend Milch zu sich nimmt oder es Komplikationen bei der Aufnahme der Milch gibt, wechseln Sie zu einem Sauger mit einer größeren Durchflussmenge.

Wenn dauerhaft Probleme beim Füttern auftreten, wenden Sie sich an einen Gesundheitsexperten.



Die Philips Avent Natural Response-Sauger sind mit verschiedenen Durchflussmengen erhältlich. Im Lieferumfang der Milchpumpe ist der Sauger Nr. 2 enthalten (Langsam).

Verwenden Sie eine höhere Durchflussmenge, wenn Ihr Baby während des Fütterns einschläft, frustriert ist oder mit dem Sauger spielt, anstatt zu trinken. Verwenden Sie eine geringere Durchflussmenge, wenn Ihr Baby die Milch schnell herunterschluckt oder beim Trinken Milch aus seinem Mund tropft.

Auf dem Philips Avent Natural Response-Sauger befindet sich seitlich eine deutlich sichtbare Ziffer, die die Durchflussmenge angibt. Weitere Informationen finden Sie auf www.philips.com/avent.

Zur Sicherheit und Gesundheit Ihres Kindes

ACHTUNG!



- Andauerndes und längeres Saugen von Flüssigkeiten verursacht Karies.
- Immer die Temperatur des Nahrungsmittels vor dem Füttern überprüfen.
- Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Alle nicht verwendeten Einzelteile müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Bringen Sie niemals Schnüre, Bänder, Schnürsenkel oder Teile von Kleidungsstücken an das Produkt an. Strangulationsgefahr!
- Ernährungssauger dürfen niemals als Schnuller verwendet werden.
- Dieses Produkt darf nur unter Aufsicht von Erwachsenen verwendet werden.
- Halten Sie die Verschlusskappe der Flasche von Kindern fern, da sie daran ersticken könnten.
- Erlauben Sie es Kindern nicht, mit kleinen Einzelteilen zu spielen oder zu gehen/laufen, während sie aus Flaschen trinken.
- Vor jedem Gebrauch den Ernährungssauger überprüfen und in alle Richtungen ziehen. Bei ersten Anzeichen von Schäden oder Schwachstellen nicht mehr verwenden.
- Entsorgen Sie nach dem Füttern stets die gesamte restliche Muttermilch.

Achtung: So vermeiden Sie eine Beschädigung der Flasche



- Legen Sie die Teile des Produkts nicht in einen heißen Ofen, da Kunststoff schmelzen kann.
- Die Eigenschaften des Kunststoffmaterials können durch Desinfektion und hohe Temperaturen beeinträchtigt werden. Dies kann Auswirkungen auf die Passung der Verschlusskappe haben.
- Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) über der angegebenen Dauer hinaus belassen, da das Produkt dadurch beschädigt werden kann.

Vor Gebrauch der Flasche

- Vor jedem Gebrauch die Flasche und den Ernährungssauger überprüfen und in alle Richtungen ziehen, um einer Erstickungsgefahr vorzubeugen. Werfen Sie das Produkt bei ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
- Reinigen und desinfizieren Sie die Flasche vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch (siehe „Reinigung und Desinfektion“).

Die Flasche zusammensetzen



1. Der Sauger kann einfacher befestigt werden, wenn Sie ihn während der Aufwärtsbewegung hin- und her bewegen, anstatt ihn gerade nach oben zu ziehen.



2. Vergewissern Sie sich, dass Sie den Sauger soweit nach oben durchziehen, bis der untere Teil mit dem Schraubring bündig ist.



3. Achten Sie darauf, die Kappe senkrecht auf die Flasche zu setzen, damit der Sauger aufrecht steht.



4. Schrauben Sie den Schraubring mit Sauger und Verschlusskappe auf die Flasche.



5. Um die Kappe abzunehmen, legen Sie Ihre Hand über die Kappe und Ihren Daumen in die Vertiefung der Kappe.

Muttermilch erhitzen

Wenn Sie gefrorene Muttermilch verwenden, lassen Sie die Milch zunächst vollständig auftauen, bevor Sie sie erhitzen.

ⓘ Hinweis: Wenn Sie Ihr Baby sofort füttern müssen, können Sie die Milch in einer Schüssel mit heißem Wasser auftauen.

Erhitzen Sie die Flasche mit aufgetauter oder gekühlter Muttermilch in einer Schüssel mit heißem Wasser oder in einem Fläschchenwärmer. Nehmen Sie den Schraubring und den Verschlussdeckel von der Flasche.

⚠ Warnhinweis: Es wird empfohlen, Muttermilch nicht in der Mikrowelle zu erwärmen. Mikrowellen könnten die Qualität der Muttermilch beeinträchtigen. Wertvolle Nährstoffe könnten verloren gehen, und es können punktuell hohe Temperaturen entstehen. Möchten Sie die Muttermilch dennoch in der Mikrowelle erwärmen, dann stellen Sie den Behälter ohne Schraubring, Sauger und Verschlusskappe in die Mikrowelle. Rühren Sie erwärmte Muttermilch immer um, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten. Prüfen Sie die Temperatur vor dem Füttern.

Flaschen aufbewahren

- Bewahren Sie alle Teile in einem trockenen, sauberen Behälter mit Deckel auf.
- Den Ernährungssauger nicht direktem Sonnenlicht oder Wärme aussetzen oder in Desinfektionsmitteln (Sterilisationslösung) über der angegebenen Dauer hinaus belassen, da das Produkt dadurch beschädigt werden kann.
- Aus hygienischen Gründen sollten Sie die Sauger alle drei Monate austauschen.

Kompatibilität

Die Philips Avent elektrische Einzel-/Doppelmilchpumpe Premium ist mit allen Flaschen der Philips Avent Natural Serie und mit Philips Avent Mehrwegbechern mit Adapter kompatibel. Die Verwendung der Philips Avent Natural Glasflaschen ist in Kombination mit der Milchpumpe nicht zu empfehlen.

Zubehör und Ersatzteile bestellen

Um Zubehör oder Ersatzteile zu kaufen, besuchen Sie **www.philips.com/support**, oder suchen Sie Ihren Philips Händler auf. Sie können sich auch an das Philips Service-Center in Ihrem Land wenden.

Wenn Sie Ersatzsauger bestellen, dann achten Sie darauf, die Sauger mit der richtigen Durchflussmenge für Ihr Baby (siehe „Der richtige Sauger für Ihr Baby“) zu verwenden, und die Teile und Sauger der Philips Avent Anti-Kolik-Flaschenteile und der Philips Avent Natural Flaschen nicht zu vermischen. Sie passen nicht zusammen und könnten auslaufen oder andere Probleme verursachen.

Recycling



- Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
 - Beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur getrennten Entsorgung von Elektrogeräten und Akkus/Batterien.
- 1 Altgeräte/Altakkus/Batterien können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.
 - 2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte/Altakkus/Batterien können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten. Sofern die Batterie Blei (Pb), Cadmium (Cd) oder Quecksilber (Hg) enthält, ist die Batterie entsprechend gekennzeichnet.
 - 3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.
 - 4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Altbatterien und/oder Altakkus und Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: **<https://www.stiftung-ear.de/>**; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: **<https://www.bmu.de>**

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Philips GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: **www.take-e-back.de**. So Verbraucher über Philips Consumer Lifestyle B.V. ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Philips Austria GmbH und die Philips Consumer Lifestyle B.V. sind Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe <https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Philips Austria GmbH und die Philips Consumer Lifestyle B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem Reclay Systems GmbH.

- Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Schutz von Umwelt und Gesundheit.

Anleitung zum Entfernen von Akkus

Wird das Gerät entsorgt, darf der integrierte Akku nur von einer qualifizierten Fachkraft entfernt werden.

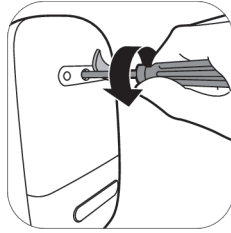
- Achten Sie beim Umgang mit Batterien darauf, dass Ihre Hände, das Produkt und die Batterien beim Einsetzen der Batterien trocken sind.
- Um ein versehentliches Kurzschließen von Batterien nach dem Entfernen zu vermeiden, dürfen die Batterieanschlüsse nicht mit Metallobjekten in Kontakt kommen (z. B. Münzen, Haarnadeln, Ringe). Wickeln Sie die Batterien nicht in Alufolie. Stecken Sie die Batterien in einen Plastikbeutel, bevor Sie sie entsorgen.
- Wenn Batterien beschädigt oder undicht sind, vermeiden Sie den Kontakt mit der Haut oder den Augen. Wenn dies der Fall ist, spülen Sie die entsprechende Stelle sofort gründlich mit Wasser. Suchen Sie medizinische Hilfe.

ⓘ Hinweis: Bauen Sie den wiederaufladbaren Akku nur zur Entsorgung des Produkts aus. Bevor Sie den Akku entfernen, stellen Sie sicher, dass das Produkt nicht an einer Steckdose eingesteckt ist und dass der Akku vollständig entleert ist.

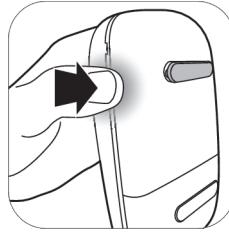
ⓘ Hinweis: Treffen Sie angemessene Sicherheitsvorkehrungen, wenn Sie das Produkt mithilfe von Werkzeugen öffnen und den Akku entsorgen.



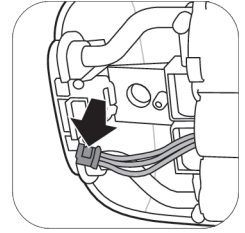
1. Nehmen Sie die Gummifüße an der Unterseite der Elterneinheit ab.



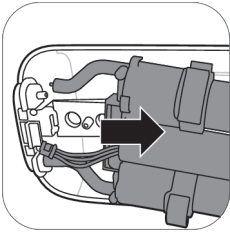
2. Entfernen Sie die Schraube mit einem Torxschraubendreher.



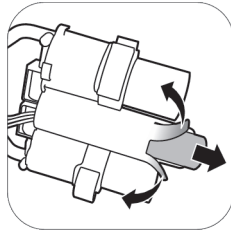
3. Öffnen Sie die Motoreinheit, indem seitlich auf das Gerät drücken.



4. Entfernen Sie die Stecker von der gedruckten Platine.



5. Entfernen Sie den Rahmen von der Motoreinheit.



6. Schneiden oder falten Sie die Enden des Akkurahmens aus Kunststoff. Nehmen Sie den Akku aus dem Kunststoffrahmen.

! Hinweis: Entsorgen Sie den Akku an einem örtlichen Wertstoffhof. Andere Teile können an einer Sammelstelle für elektrische Geräte entsorgt werden.

Support

Weitere Informationen zum Produktsupport und zum Energieverbrauch sowie die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.philips.com/support.

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel werden die häufigsten Probleme beschrieben, die beim Gebrauch der Milchpumpe auftreten können. Sollten Sie ein Problem mithilfe der nachstehenden Informationen nicht beheben können, besuchen Sie unsere Website unter: www.philips.com/support, und ziehen Sie die Liste „Häufig gestellte Fragen“ hinzu, oder wenden Sie sich an den Philips Kundendienst in Ihrem Land.

Problem	Lösung
Ich habe Schmerzen, wenn ich die Milchpumpe verwende.	- Wählen Sie eine Saugintensität, die für Sie angenehm ist. - Prüfen Sie die Silikonmembran auf Beschädigungen (kleine Risse, Löcher etc.). - Achten Sie darauf, dass sich Ihre Brustwarze in der Mitte des Kissens befindet. - Haben Sie weiterhin Schmerzen, dann stellen Sie die Nutzung der Milchpumpe ein und wenden Sie sich an Ihren Arzt/Ihre Hebamme/Ihre Stillberaterin.

Problem	Lösung
Die Milchpumpe schaltet sich nicht ein, wenn sie an die Steckdose angeschlossen ist.	- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter. - Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt wurde und der kleine Stecker richtig mit der Motoreinheit verbunden wurde. - Stecken Sie den Netzstecker in eine andere Steckdose ein. Halten Sie dann den Ein-/Ausschalter gedrückt, um zu überprüfen, ob die Milchpumpe eingeschaltet werden kann. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Die Milchpumpe lässt sich nicht einschalten (Anzeigen leuchten nicht auf).	- Überprüfen Sie, ob der Akku aufgeladen (siehe „Milchpumpe aufladen“) ist, oder schließen Sie die Milchpumpe an eine Steckdose an.
Die Milchpumpe lädt nicht auf.	- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter. - Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt wurde und der kleine Stecker richtig mit der Motoreinheit verbunden wurde. - Die Milchpumpe ist zu kalt oder zu heiß zum Laden. Lassen Sie die Milchpumpe 30 Minuten lang akklimatisieren, bis sie Raumtemperatur erreicht hat. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Das Aufladen der Milchpumpe dauert sehr lange.	- Verwenden Sie ausschließlich den mitgelieferten Adapter. - Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt wurde und der kleine Stecker richtig mit der Motoreinheit verbunden wurde. - Die Milchpumpe ist zu heiß oder zu kalt. Es wird empfohlen, die Milchpumpe bei Zimmertemperatur aufzuladen. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Ich spüre keine Saugwirkung bzw. die Saugwirkung ist zu niedrig.	- Wenn möglich, dann versuchen Sie es mit einer höheren Saugstufe. - Prüfen Sie, ob die Silikonmembran richtig zusammengesetzt ist. - Prüfen Sie, ob das weiße Ventil unbeschädigt und richtig zusammengesetzt ist. - Prüfen Sie, ob die anderen Teile der Milchpumpe intakt und richtig zusammengesetzt sind (siehe „Milchpumpe zusammensetzen“). - Vergewissern Sie sich, dass die Milchpumpe so auf die Brust aufgesetzt ist, dass zwischen Brust und Pumpe ein Vakuum entstehen kann. - Wenn Sie dennoch keine Saugwirkung spüren, dann kontaktieren Sie den Kundenservice bitte via www.philips.com/support.

Problem	Lösung
Die Saugwirkung der Milchpumpe ist zu stark.	- Wenn möglich, dann versuchen Sie es mit einer niedrigeren Saugstufe. Wenn Sie zum ersten Mal Milch abpumpen, dann beginnen Sie mit der Standard-Saugstufe (Stufe 5 im Stimulationsmodus, Stufe 11 im Abpumpmodus) und erhöhen/senken Sie die Intensität nach Bedarf. Bei unterschiedlichen Sitzungen können sich unterschiedliche Stufen für Sie am angenehmsten anfühlen. - Vergewissern Sie sich, dass Sie nur die im Lieferumfang der Milchpumpe enthaltenen Zubehörteile für diese Milchpumpe verwenden. - Prüfen Sie die Silikonmembran auf Beschädigungen (kleine Risse, Löcher etc.). - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.
Es wird wenig/keine Milch abgepumpt, wenn ich meine Milchpumpe verwende.	- Wenn die Saugwirkung nicht stark genug ist, dann sehen Sie den Punkt „Ich spüre keine Saugwirkung bzw. die Saugwirkung ist zu niedrig“. - Wenn Sie die Philips Avent Milchpumpe zum ersten Mal verwenden, kann es sein, dass Sie etwas Übung benötigen, bevor es Ihnen gelingt, Milch abzupumpen. Weitere Tipps rund um das Abpumpen finden Sie auf der Philips Avent-Website www.philips.com/avent.
Wenn ich die Milchpumpe nach der Aufbewahrung einschalte, beginnt Sie nicht sofort, zu arbeiten.	- Überprüfen Sie, ob der Akku vollständig aufgeladen (siehe „Milchpumpe aufladen“) ist, oder schließen Sie die Milchpumpe an die Steckdose an. - Vielleicht haben Sie die Milchpumpe bei einer Temperatur unter der minimalen oder über der maximalen Lagertemperatur aufbewahrt. Lassen Sie die Milchpumpe 30 Minuten lang in einem Raum mit einer Temperatur von 20 °C akklimatisieren, bis sich die Temperatur im Betriebsbereich (5 °C bis 40 °C) befindet.
Auf dem Display wird „Er“ angezeigt, und das Gerät schaltet sich automatisch aus.	- Wenn Sie die Milchpumpe mit Akkubetrieb betreiben, dann lassen Sie sie 30 Minuten lang abkühlen, und versuchen Sie anschließend, sie wieder einzuschalten. - Wenn Sie die Milchpumpe über den an die Steckdose angeschlossenen Netzstecker betreiben, dann überprüfen Sie, ob Sie den Netzstecker verwenden, der im Lieferumfang des Geräts enthalten war. - Sollte das Problem weiterhin bestehen, wenden Sie sich via www.philips.com/support an den Kundenservice.

Zusätzliche Informationen

Nachstehend werden einige allgemeine Erkrankungen beschrieben, die mit dem Stillen in Zusammenhang stehen können. Wenn Sie eines dieser Symptome haben, wenden Sie sich an einem Gesundheitsexperten oder eine Stillberaterin.

Allgemeine, auf das Stillen zurückzuführende Erkrankung	Beschreibung
Schmerzen	Über einem erträglichen Niveau liegende Schmerzen in der Brust oder Brustwarze oder in Reaktion auf das Saugen.
Wunde Brustwarzen	Anhaltende Schmerzen in den Brustwarzen zu Beginn des Pumpvorgangs oder während des gesamten Pumpvorgangs oder Schmerzen zwischen den einzelnen Abpumpsitzungen.

Allgemeine, auf das Stillen zurückzuführende Erkrankung	Beschreibung
Milchstau	Schwellung der Brust. Die Brust fühlt sich hart oder knotig und ist empfindlich. Die Brust ist möglicherweise gerötet (Erythem). Es kann Fieber auftreten. Tritt gewöhnlich in den ersten Tagen der Stillzeit auf.
Prellung	Eine rötlich-violette Verfärbung, die nicht heller wird, wenn man auf sie drückt. Wenn eine Prellung verblasst, kann sie grün oder braun werden.
Blutgerinnsel	Blutgerinnsel kann zu Weichheit, Schmerzen, Rötungen, Schwellung und/oder Hitze führen.
Verletztes Brustwarzengewebe (Brustwarzentrauma)	- Rissige oder aufgesprungene Brustwarzen. - Hautgewebe löst sich von den Brustwarzen. Tritt normalerweise in Kombination mit gebrochenen Brustwarzen und/oder Blasen auf. - Wunde Brustwarzen. - Bläschen Wie kleine Bläschen auf der Hautoberfläche. - Bluten. Aufgesprungene oder rissige Brustwarzen können im betroffenen Bereich bluten.
Verstopfte Milchkanäle	Eine roter, empfindlicher Knoten in der Brust. Die Brust ist möglicherweise gerötet (Erythem). Ohne Behandlung kann dies zu einer Mastitis (Brustentzündung) und Fieber führen.

Aufbewahrung

Setzen Sie die Milchpumpe keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies über längere Zeit Verfärbungen verursachen kann. Bewahren Sie die Milchpumpe und ihre Zubehörteile an einem sicheren, sauberen und trockenen Ort auf.

Wenn das Gerät in einer heißen oder kalten Umgebung aufbewahrt wurde, stellen Sie es vor Gebrauch für 30 Minuten in eine Umgebung mit einer Temperatur von 20 °C, um eine Temperatur innerhalb der Nutzungsbedingungen zu erreichen (5 °C bis 40 °C).

Laden Sie den Akku vollständig auf, bevor Sie die Milchpumpe über einen längeren Zeitraum aufbewahren.

Elektromagnetische Felder (EMF)

Dieses Philips Gerät erfüllt alle einschlägigen Normen und Vorschriften hinsichtlich möglicher Gefährdung durch elektromagnetische Felder.

Technische Daten

	Elektrische Einzelmilchpumpe	Elektrische Doppelmilchpumpe
Vakuumstärke	Stimulation: -60 bis -200 mbar (-45 bis -150 mmHg) Abpumpen: -60 bis -360 mbar (-45 bis -270 mmHg) Einstellbar in Schritten von 20 mbar Intermittierendes Vakuum	
Geschwindigkeit	53-120 Zyklen/min.	

	Elektrische Einzelmilchpumpe	Elektrische Doppelmilchpumpe
Nenningangsleistung Motoreinheit	5 V Gleichstrom/1,1 A	5 V Gleichstrom/1,8 A
Nenningangsspannung Netzstecker	100-240 V  50/60 Hz 400 mA	
Ausgangsspannung Netzstecker	5 V Gleichstrom/1,1 A	5 V Gleichstrom/1,8 A
Typennummer des Adapters	S009AHZ050yyyy Die Buchstaben "yyyy" stehen für den Ausgangsstrom von 0100 (1000 mA) bis 0180 (1800 mA) dar, abgestuft in Schritten von 100 mA. Der Buchstabe "z" bezeichnet den Steckertyp. Optionen sind: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Batterie	Akku: 3,6 V 2600 mAh (nicht austauschbar)	
Betrieb	Temperatur: 5 °C bis 40 °C Relative Luftfeuchtigkeit: 15 bis 90 % (nicht kondensierend)	
Umgebungsbedingungen – Aufbewahrung und Transport	Temperatur: -20 °C bis 45 °C Relative Luftfeuchtigkeit: bis zu 90 % (nicht kondensierend)	
Druck bei Betrieb und Lagerung	700–1060 hPa (< 3000 m Höhe)	
Nettogewicht	Ca. 275 g	Ca. 355 g
Abmessungen	Motoreinheit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (Länge x Breite x Höhe)	
Gerätekategorie	IEC 60335-1: System: Klasse II; Motoreinheit: Bau der Klasse III	
Materialien	ABS, Silikon (Motoreinheit) Polypropylen, Silikon (andere Teile)	
Betriebsdauer	500 Stunden	
Betriebsmodus	Dauerbetrieb	Nicht-kontinuierlicher Betrieb 55 Min. ein, 180 Min. aus bei 22 °C (Einschaltdauer 23 %) 20 Min. ein, 90 Min. aus bei 40 °C (Einschaltdauer 18 %)
Automatische Abschaltung	Nach 30 Minuten (nach der letzten Benutzerinteraktion)	
Schutzart	IP22 (Motoreinheit), IP20 (Adapter)	

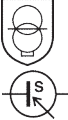
Erklärung der Symbole

Um den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten und Verletzungen zu vermeiden, müssen sämtliche Warnzeichen und Symbole beachtet werden. Nachstehend finden Sie eine

Erklärung der auf dem Gerät angebrachten und in der Bedienungsanleitung verwendeten Warnzeichen und Symbole.

Symbol	Erklärung
	Es ist die Bedienungsanleitung zu befolgen.
	Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin, z. B. Warnungen und Warnhinweise.
	Dieses Symbol weist den Benutzer auf Tipps zur Verwendung, zusätzliche Informationen oder ein Hinweis hin.
	Gibt den Hersteller an.
	Gibt das Herstellungsdatum an.
	Gibt an, dass der Hersteller alle erforderlichen Vorkehrungen getroffen hat, um sicherzustellen, dass das Gerät den Sicherheitsvorschriften entspricht, die für den Vertrieb in der Europäischen Union gelten.
	Dieses Symbol gibt die Hersteller-Katalognummer der Milchpumpe an.
	Gibt die Chargennummer der Milchpumpe an.
	Ein Teil des Geräts, das in physischen Kontakt mit dem Benutzer kommt (auch Anwendungsteil genannt), entspricht gemäß IEC 60601-1 dem Typ BF (Body Floating). Anwendungsteil ist hier das Milchpumpen-Set.
IP22	Das Gerät ist gegen das Eindringen fester Fremdkörper über 12,5 mm und gegen schädliche Auswirkungen aufgrund des Eindringens von Wasser geschützt, wenn es eine Neigung von 15 Grad aufweist.
IP20	Das Gerät ist gegen das Eindringen fester Fremdkörper über 12,5 mm geschützt, bietet aber keinen Schutz vor dem Eindringen von Wasser.
	Wechselstrom.
	Gleichstrom.
	Gerät der Klasse II. Der Adapter ist zweifach isoliert (Klasse II).
	Verfügt über einen USB-Anschluss.

Symbol	Erklärung
	Dieses Symbol gibt den Temperaturbereich an, in dem das Gerät aufbewahrt und transportiert werden kann, ohne Schaden zu nehmen: -20 °C bis 45 °C.
	Gibt die relative Luftfeuchtigkeit an, der das Gerät maximal ausgesetzt werden darf, ohne Schaden zu nehmen: bis zu 90 %.
	Weltweite 2-jährige Philips-Garantie.
	Logo des Forest Stewardship Council. Durch FSC-zertifizierte Marken kann der Verbraucher Produkte auswählen, die die Walderhaltung unterstützen, soziale Vorteile bieten und dem Markt einen Anreiz für eine bessere Forstwirtschaft geben.
	Dieses Symbol bedeutet, dass Elektrogeräte und Akkus/Batterien nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden dürfen.
	Gibt an, dass das Produkt nicht als unsortierter Abfall entsorgt werden darf, sondern für Verwertung und Recycling an eine separate Rücknahmestelle gesendet werden muss.
	Dieses Symbol weist darauf hin, dass ein bestimmter Netzstecker erforderlich ist, um die Milchpumpe anzuschließen.
	Zeigt an, dass der Adapter die Anforderungen der anwendbaren indischen Sicherheitsstandards erfüllt.
	Zeigt an, dass dieses Produkt durch das Bureau of Indian Standards (indisches Normungs-/Standardisierungsgremium) zertifiziert wurde.
	Gibt an, dass die Milchpumpe die Anforderungen der Vorschriften für Großbritannien erfüllt.
	Gibt an, dass das im Produkt verwendete Material sicher für den Lebensmittelkontakt ist.
	Durch dieses Logo wird bestätigt, dass das Produkt den technischen Bestimmungen für Ukraine entspricht.
	Durch dieses Logo wird bestätigt, dass das Produkt den technischen Bestimmungen für Serbien entspricht.
	Gibt an, dass die Milchpumpe die Anforderungen der Vorschriften für Argentinien erfüllt.
	Gibt an, dass das Material der Verpackung aus Wellpappe besteht.
	Gibt an, dass das Material der Verpackung aus nicht gewellter Pappe/Faserplatte besteht.

Symbol	Erklärung
	Gibt an, dass das Material des Plastikbeutels aus Polyethylen niedriger Dichte besteht.
	Zertifizierungszeichen für Australien und Neuseeland, das zeigt, dass dieses Produkt mit relevanten Sicherheits- und elektromagnetischen Verträglichkeitsanforderungen (EMV) konform ist.
	Gibt an, dass das Produkt nur für Innenanwendungen bestimmt ist.
	Gibt an, dass das Gerät für eine Nutzung in einer maximalen Höhenlage von 3000 m bestimmt ist.
	Gibt an, dass das separate Netzteil (Adapter) einen kurzschlussfesten Sicherheitstrafo beinhaltet.
	Gibt an, dass das Netzteil nicht verwendet werden darf, wenn die Kontakte im Stecker beschädigt sind.
	Gibt die maximale Temperatur an, bei der das separate Netzteil (Adapter) unter normalen Betriebsbedingungen dauerhaft verwendet werden darf.
	Gibt an, dass das Teil für sechs Level der Energieeffizienzklassen zertifiziert ist.
	Gibt an, dass das Produkt nach dem mit dem Symbol angegebenen Zeitraum nicht verwendet werden sollte. Das Symbol zeigt das Verfallsdatum von x Jahren nach dem Herstellungsdatum (FAB) an.
	Gibt an, dass die Papierverpackung in der blauen Tonne entsorgt werden sollte.
	Gibt an, dass die Plastikbeutel im gelben Sack entsorgt werden sollten.
	Gibt an, dass das Produkt oder die Verpackung sortiert oder zu einer Recyclingstelle gebracht werden muss.
 Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Sisukord

Sissejuhatus	141
Üldine kirjeldus	142
Ettenähtud kasutamine	142
Olulised ohutusjuhised	143
Enne esmakordset kasutamist	145
Puhastamine ja desinfitseerimine	145
Rinnapumba kasutamine	148
Rinnapiimaga toitmine lutipudelilist	155
Kokkusobivus	157
Lisatarvikute ja varuosade tellimine	157
Taaskasutus	158
Aku eemaldamise juhised	158
Tugi	159
Probleemid ja nende kõrvaldamine	159
Lisateave	161
Säilitamistingimused	162
Elektromagnetväljad (EMF)	162
Tehnilised andmed	162
Sümbolite tähendus	163

Sissejuhatus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philips Aventi poolt! Philips Aventi tugiteenuse võimalikult tõhusaks kasutamiseks registreerige oma rinnapump veebilehel **www.philips.com/mybreastpump**.

Philips Aventi elektriline ühe/kahe rinna pump Premium on inspireeritud beebidest ja nende loomulikest imemisliigutustest. Pehme silikoonpadi stimuleerib nibu õrnade masseerivate liigutustega, aidates mugavalt ja tõhusalt piima välja pumbata. Samaaegne imemine ja nibu stimuleerimine vallandab kiire piimavoolu. Disain, mille korral pole vaja keha ette kallutada, võimaldab teil pumpamise ajal istuda sirges lõõgastunud asendis.

Tervishoiutöötajad ja Maailma Tervishoiuorganisatsioon soovivad esimesel kuuel elukuul toita last ainult rinnapiimaga ning seejärel jätkata lisaks muule toidule rinnapiima andmist kuni lapse kahe aastaseks saamiseni. Seda sellepärast, et teie rinnapiima koostis vastab teie beebi vajadustele ja aitab teda kaitsta infektsioonide ning allergiate eest. Rinnaga toitmise aja pikendamiseks saate piima välja pumbata ja seda säilitada, et beebi saaks selle hüvesid nautida ka siis, kui te ei saa imetamiseks ise kohal olla. Kuna pump on kompaktne, vaikne ja kasutamisel diskreetne, saate seda kõikjale kaasa võtta ja pumbata piima teile sobival ajal, säilitades nii oma piimatootluse.

Kui rinnaga toitmine õnnestub hästi, on enne väljapumpamise alustamist soovitatav (kui tervishoiutöötaja ei soovita teisiti) oodata, kuni teie piimatootlus ja rinnaga toitmise graafik on välja kujunenud (tavaliselt vähemalt 2–4 nädalat pärast sünnitust).

Üldine kirjeldus

❗ Märkus. Mõlema rinna pumbal on kaasas joonistel B ja C näidatud osasid kaks tükki.

Tootekirjeldus (joon. A)

A1 Mootor

A2 Rinnapumba komplekt

A3 Lutipudel

A4 Adapter*

A5 Kahe rinna pump

* Tootega kaasasolev adapter võib riigiti olla erinev.

Rinnapumba komplekt (joon. B)

B1 Silikoonvoolik ja kork

B2 Silikoonmembraan

B3 Pumba korpus

B4 Kate

B5 Padi

B6 Valge klapp

Lutipudel Philips Avent Natural (joon. C)

C1 Lutipudeli kork

C2 Kinnitusrõngas

C3 Lutt

C4 Sulgemisketas

C5 Lutipudel

Tarvikud

Selle rinnapumba komplekte on erinevaid, igaühega neist on kaasas erinevas kombinatsioonis järgmised Philips Aventi tarvikud.

- Rinnapadjad
- Reisikott
- Termokott
- Puhastushari
- Säilitustopsid koos liitmikuga*
- Rinnapiima säilituskotid*
- Naturali pudelid

* Nende tarvikute jaoks on kaasas eraldi kasutusejuhend.

Ettenähtud kasutamine

Philips Aventi elektriline ühe/kahe rinna pump Premium on ette nähtud imetava naise rinnast piima väljapumpamiseks ja kogumiseks. Seade on mõeldud ühele kasutajale.

Olulised ohutusjuhised

Enne rinnapumba kasutamist lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks kasutamiseks alles.

Hoiatus



- Ärge kasutage rinnapumpa raseduse ajal, sest pumpamine võib vallandada tuhud.



Hoiatused lämbumise ja vigastuste vältimiseks:

- Ärge laske lastel ja lemmikloomadel mängida mootoriüksuse, adapteri, pakendite või tarvikutega.
- Eemaldage rinnapump alati seina pistikupesast pärast kasutamist ja pärast laadimise lõpetamist. Hoiustage rinnapump, kui te seda ei kasutata.
- Seda rinnapumpa ei või kasutada füüsiliste, vaimsete või meelepuuetega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised (k.a lapsed). Sellised inimesed võivad rinnapumpa kasutada ainult nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või temalt saadud seadme kasutamise põhjaliku juhendamise korral.

Hoiatus nakkushaiguste edasikandumise vältimiseks:

- Kui olete ema, kes on nakatunud B-hepatiidi või C-hepatiidi või inimese immuunpuudulikkuse viirusesse (HIV), siis võtke teadmiseks, et rinnapiima väljapumpamine ei vähenda ega muuda olematuks rinnapiima kaudu beebile viiruse edasikandumise riski.

Hoiatused elektrilöögi vältimiseks:

- Enne iga kasutamist tuleb kontrollida rinnapumba, k.a adapteri kahjustuste puudumist. Ärge kasutage rinnapumpa, kui adapter või pistik on kahjustunud, kui pump ei tööta korralikult või kui see on maha kukkunud või vees olnud.
- Kasutage ainult rinnapumbaga kaasasolevat adapterit (S009AHZ050yyyy).
- Hoolitsege selle eest, et talitlühäirete korral saaks seadme kergesti vooluvõrgust eemaldada. Adapter on vooluvõrgust lahtiühendamise seade.

Hoiatused saastumise vältimiseks ning hügieeni tagamiseks:

- Hügieeni kaalutlustel on rinnapump mõeldud korduvas kasutamiseks ainult ühele kasutajale.
- Puhastage ning desinfitseerige kõik rinna ja rinnapiimaga kokku puutuvad osad enne esimest ja pärast iga kasutuskorda.
- Ärge kasutage rinnapumba osade puhastamisel antibakteriaalseid ega abrasiivseid puhastusvahendeid, sest need võivad osasid kahjustada.
- Saastumise vältimiseks peske enne rinnapumba osade ja rindade puudutamist käed korralikult vee ja seebiga puhtaks. Vältige anumate või kaante puudutamist seestpoolt.

Hoiatused rinna- ja nibuprobleemide, sh valu, vältimiseks:

- Ärge kasutage rinnapumpa, kui silikoonmembraan on kahjustunud või katkine. Varuosade tellimise kohta vt teemat „Tarvikute ja varuosade tellimine“.
- Kasutage ainult Philips Aventi tarvikuid ja osasid.
- Rinnapumba muutmine ei ole lubatud. Muutmise korral muutub seadme garantii kehtetuks.
- Ärge kasutage rinnapumpa, kui olete unine või hajevil, et vältida tähelepanematust kasutamisel.
- Enne pumba eemaldamist rinnalt tuleb vaakumist vabastamiseks rinnapump alati välja lülitada.
- Kui vaakum on ebamugav või teeb haiget, lülitage rinnapump välja ja eemaldage rinnalt.
- Kui teil ei õnnestu piima välja pumbata, ärge proovige korraga kauem kui viis minutit. Proovige päeva jooksul uuesti.

- Kui protsess muutub väga ebamugavaks või valuliseks, lõpetage rinnapumba kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Hoiatused rinnapumba kahjustuste ja tõrgete vältimiseks:

- Kaasaskantavaid raadiosageduslikke (RF) sideseadmeid (sh mobiiltelefonid ja välisseadmed, nagu antennikaablid ja välisantennid) ei tohi kasutada rinnapumba ühelegi osale (sh adapter) lähemal kui 30 cm (12 tolli). Sellel võib olla rinnapumba tööle negatiivne mõju.
- Vältida tuleks selle seadme kasutamist teiste seadmete kõrval või nende peale asetatult, sest see võib põhjustada talitlushäireid.

Aku ohutusjuhised

- Kasutage toodet ainult ettenähtud otstarbel. Enne toote, selle aku ja tarvikute kasutamist lugege see oluline teave hoolikalt läbi ja hoidke see edaspidiseks alles. Vale kasutamine võib tekitada ohtlikke olukordi ja tõsisid kehavigastusi. Kaasasolevad tarvikud võivad erinevatel toodetel olla erinevad.
- Kasutage aku laadimiseks ainult eemaldatavat adapterit (S009AHZ050yyyy), mis on tootega kaasas. Ärge kasutage pikendusjuhet.
- Laadige, kasutage ja hoidke toodet temperatuurivahemikus, mis on näidatud selle kasutusjuhendi tehniliste andmete tabelis.
- Hoidke toode ja akud eemal tulest ja ärge jätke neid otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri kätte.
- Kui toode läheb ebatavaliselt kuumaks või eritab ebatavalist lõhna, muudab värvi või kui laadimine võtab tavapärasest kauem aega, lõpetage toote kasutamine ja laadimine ning võtke ühendust Philipsiga.
- Ärge asetage toodet ega akut mikrolaineahju ega induktsoonipliidi peale.
- Et vältida aku kuumenemist või toksiliste või ohtlike ainete vabastamist, ärge avage, muutke, läbistage, kahjustage ega demonteerige toodet või akut. Akut ei tohi lühistada, üle laadida ega vale polaarsusega laadida.
- Kahjustunud või lekkivate akude korral vältige nende kokkupuudet naha või silmadega. Kui see peaks juhtuma, siis loputage viivitamata rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Ettevaatust



Ettevaatusabinõud rinnapumba kahjustuste ja tõrgete vältimiseks:

- Vältige adapteri ja mootoriüksuse kokkupuudet veega.
- Ärge kunagi pange mootorit ega adapterit vette või nõudepesumasinasse, sest see võib neid osasid jäädavalt kahjustada.
- Hoidke liitmik ja silikoonvoolikud eemal kuumadest pindadest, et vältida nende ülekuumenemist ja deformatsiooni.

Enne esmakordset kasutamist

Enne rinnapumba esimest ja pärast iga kasutamist võtke rinnapump osadeks lahti ning puhastage ja desinfitseerige kõik rinna ning rinnapiimaga kokkupuutuvad osad.

Enne seadme esmakordset kasutamist või pärast pikaaegset mittekasutamist laadige aku täielikult täis.

Puhastamine ja desinfitseerimine

Ülevaade

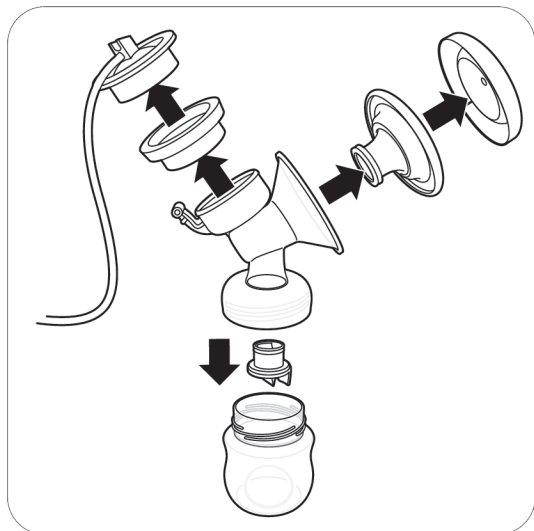
Puhastage ja desinfitseerige rinna ja rinnapiimaga kokkupuutuvad osad, nagu allpool kirjeldatud:

	Millal?	Kuidas?
	Puhastage ja desinfitseerige enne esimest ja pärast iga järgnevat kasutamist.	Võtke rinnapump osadeks lahti ja puhastage kõik osad, nagu kirjeldatud peatükis „Puhastamine”, ja desinfitseerige need, nagu kirjeldatud peatükis „Desinfitseerimine”.
		

Järgmised osad ei puutu kokku rinna ja rinnapiimaga; puhastage neid, nagu allpool kirjeldatud:

	Millal?	Kuidas?
	Puhastage, kui selleks on vajadus.	Pühkige puhta niiske lapiga, kasutades vett ja õrna puhastusvahendit.

Samm 1: Osadeks lahtivõtmine



Võtke rinnapump, lutipudel ja säilitustops täielikult osadeks lahti.

Eemaldage rinnapumba korpusest ka valge klapp (joonis B3).

Samm 2: Puhastamine

Osaid, mis puutuvad kokku rinna ja rinnapiimaga, saab puhastada käsitsi või nõudepesumasinas.

⚠ Hoiatus! Ärge kasutage rinnapumba osade puhastamisel antibakteriaalseid ega abrasiivseid puhastusvahendeid, sest need võivad osaid kahjustada.

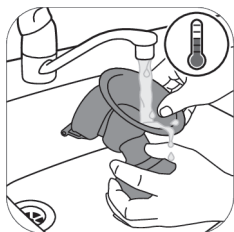
⚠ Ettevaatust! Ärge kunagi pange mootorit ega adapterit vette või nõudepesumasinasse, sest see võib neid osaid jäädavalt kahjustada.

⚠ Ettevaatust! Valge klapi eemaldamisel ja puhastamisel olge ettevaatlik. Kui see saab kahjustada, ei tööta rinnapump korralikult. Valge klapi eemaldamiseks tõmmake õrnalt klapi küljel olevast ribilisest sakist. Valge klapi puhastamiseks hõõruge seda kergelt sõrmede vahel sooja väheste nõudepesuvedelikuga vees. Ärge pistke valge klapi sisse esemeid, sest see võib klappi kahjustada.

Samm 2A: Käsitsi puhastamine

Vaja läheb:

- Õrn nõudepesuvedelik
- Joogikõlbulik vesi
- Puhas pehme hari



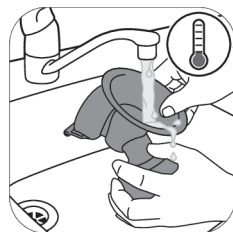
1. Loputage kõiki osasid leige jooksva kraaniveega.



2. Hoidke kõiki osasid 5 minutit soojas vees, millele on lisatud väike kogus õrna nõudepesuvedelikku.



3. Puhastage kõik osad puhastusharjaga soojas vees koos vähese õrnatoimelise nõudepesuvedelikuga. Kui kasutate toitmisluti otsa puhastamiseks harja, tehke seda võimalikult ettevaatlikult, et vältida luti kahjustamist.



4. Loputage kõik osad põhjalikult külma puhta jooksva kraaniveega.



5. Pange kõik osad puhtale köögirätikule või kuivatusrestile ning laske neil õhu käes ära kuivada.

Samm 2B: Nõudepesumasinas puhastamine

Vaja läheb:

- Õrn nõudepesuvedelik või -tablett
- Joogikõlbulik vesi

❗ Märkus. Toiduvärvid võivad osade värvi muuta.



1. Pange kõik osad nõudepesumasina ülemisele riulile.



2. Pange nõudepesuvedelik või -tablett masinasse ja käivitage tavaprogramm.



3. Pange kõik osad puhtale köögirätikule või kuivatusrestile ning laske neil õhu käes ära kuivada.

Samm 3: Desinfitseerimine

Vaja läheb:

- Keedupott
- Joogikõlbulik vesi

⚠ Ettevaatust! Keeva veega desinfitseerimise ajal ärge laske lutipudelil või muudel osadel puudutada poti seinu. See võib tekitada toote püsiva deformeerumise või kahjustuse, mille eest Philips ei vastuta.



1. Täitke keedupott piisava koguse veega, mis kataks kõik osad, ja pange kõik osad potti. Laske veel keeda 5 minutit. Veenduge, et osad ei puudutaks poti seina.



2. Laske veel jahtuda.



3. Võtke osad ettevaatlikult veest välja. Pange osad puhtale pinnale/köögirätikule või kuivatusrestile ning laske neil õhu käes ära kuivada.



4. Hoidke kuivad osad kuni kasutamiseni puhtas kaitstud kohas. Mikroobide ja hallituse tekkimise vältimiseks veenduge, et puhtad osad oleksid õhu käes täielikult ära kuivanud, enne kui need hoiule panete.

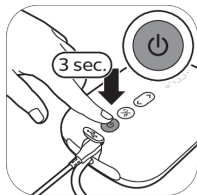
Rinnapumba kasutamine

Padja suurus

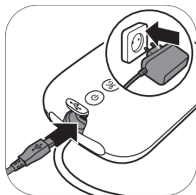
Philips Aventi elektrilisel ühe/kahe rinna pumbal Premium on pehme stimuleeriv padi. Padi on ainult ühes suuruses. See stimuleerib õrnalt nibu, et vallandada piimavool. Padi on tehtud paindlikust silikoonist, mis sobib nibudele suurusega 30 mm.

Rinnapumba laadimine

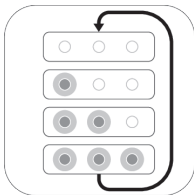
Enne rinnapumba esmakordset kasutamist või kui aku on tühi, laadige aku täielikult täis. Aku täielikuks laadimiseks kulub kuni 4 tundi.



1. Lülitage seade välja.



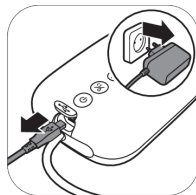
2. Pange adapter seina pistikupesasse ja teises otsas olev väike pistik mootoriüksusesse.



3. Aku märgutuled süttivad üksteise järel ning seejärel kustuvad kõik: akut laetakse.

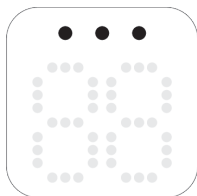


4. Kõik märgutuled põlevad püsivalt: aku on täielikult laetud.

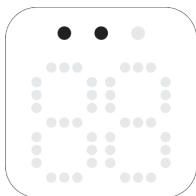


5. Eemaldage adapter seina pistikupesast ja ühendage väike pistik mootoriüksuse küljest lahti.

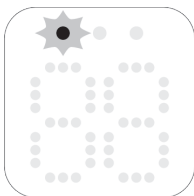
Aku laetuse märgutulede kirjeldus



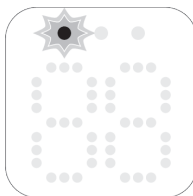
Kõik märgutuled põlevad püsivalt. Aku on täielikult täis laetud.
Laetud aku kestab umbes 3 pumpamisseanssi.
*



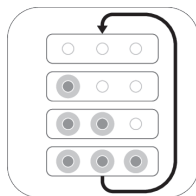
Kaks märgutuld põlevad püsivalt. Aku on maksimaalselt kaheks kasutuskorras piisavalt laetud.*



Esimene märgutuli vilgub aeglaselt. Aku on maksimaalselt üheks kasutuskorras piisavalt laetud.*



Esimene märgutuli vilgub kiiresti. Aku on väga tühi, seade lõpetab varsti töötamise, aku vajab laadimist.



Aku märgutuled süttivad üksteise järel ja kustuvad kõik ühel ajal. Aku laeb.

* Üks kasutuskord kestab 15 minutit (elektriline kahe rinna pump) või 30 minutit (elektriline ühe rinna pump).

Rinnapumba kokkupanemine

⚠ Hoiatus! Kui olete rinnapumba osad desinfitseerinud neid vees keetes, olge ettevaatlik, sest osad võivad olla väga kuumad. Põletuste vältimiseks alustage rinnapumba kokkupanemist alles siis, kui desinfitseeritud osad on jahtunud.

⚠ Hoiatus! Saastumise vältimiseks peske enne rinnapumba osade ja rindade puudutamist käed korralikult vee ja seebiga puhtaks. Vältige anumate või kaante puudutamist seestpoolt.

Veenduge, et rinnapumba osad, mis rinna ja rinnapiimaga kokku puutuvad, oleksid puhastatud ja desinfitseeritud.

Kontrollige enne kasutamist rinnapumba komplekti kuuluvaid osasid kulumise või kahjustuste suhtes ja vajaduse korral asendage need.

❗ Märkus. Valge klapi, padja, silikoonmembraani ja silikoontoru õige paigutamine on oluline, et rinnapump tekitaks korralikult vaakumi.



1. Peske käsi põhjalikult vee ja seebiga.



2. Lükake valge klapp pumba korpusesse võimalikult sügavale.



3. Keerake pumba korpus lutipudelile.



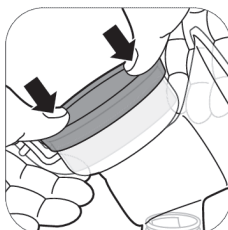
4. Pange padi pumba korpusesse ja veenduge, et padi äär kataks pumba korpuse.



4A. Suruge padja siseosa lehtris vastu joont (tähistatud noolega).



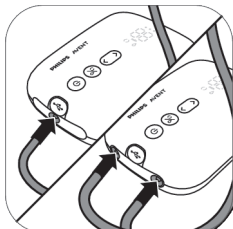
5. Pange silikoonmembraan pumba korpusesse.



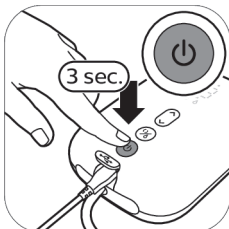
5A. Vajutades silikoonmembraanile põialdega, veenduge, et silikoonmembraan oleks kindlalt ümber ääre.



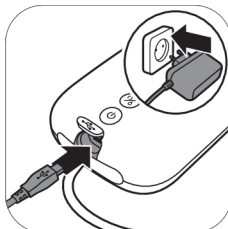
6. Kinnitage silikoonmembraanile silikoonvoolik ja kork. Vajutage korki allapoole, kuni see on kindlalt oma kohal.



7. Ühendage toru(d) mootoriüksuse külge.



8A. Kui rinnapump on laetud, saate seda juhtmeta kasutada. Vajutage ja hoidke all sisse-/väljalülitamise nuppu, kuni seade lülitub sisse.



8B. Rinnapumpa saate kasutada ka seina pistikupesasse ühendatult. Kui aku on tühi, pange adapter seina pistikupesasse ja teises otsas olev väike pistik mootoriüksusesse.

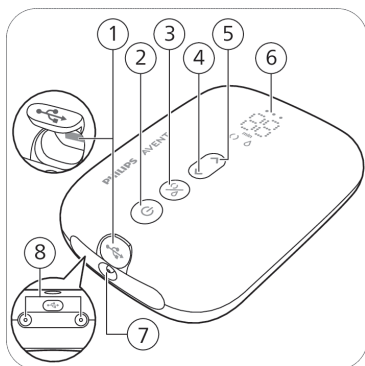


9. Rinnapump on nüüd kasutamiseks valmis.



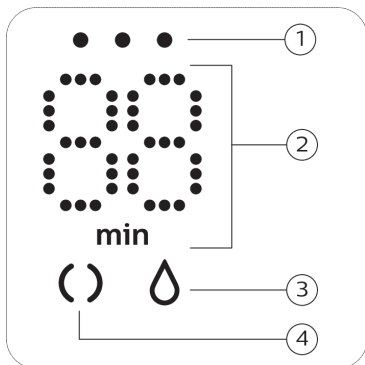
❗ Märkus. Kui võtate pumba endaga kaasa ja valmistute väljapumpamiseks, saate padjale kätte peale panna, et hoida rinnapump puhtana.

Mootoriüksuse kirjeldus



- 1 USB-toite sisend
- 2 Sisse-/väljalülitamise nupp koos pausi/jätkamise funktsiooniga
- 3 Režiimi valikunupp
- 4 Tugevuse vähendamise nupp
- 5 Tugevuse suurendamise nupp
- 6 LED-näidik
- 7 Toru pesa ühe rinna pumba jaoks
- 8 Torude pesad kahe rinna pumba jaoks

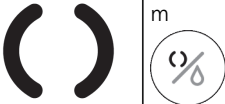
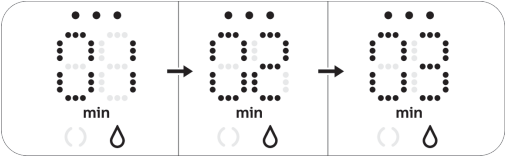
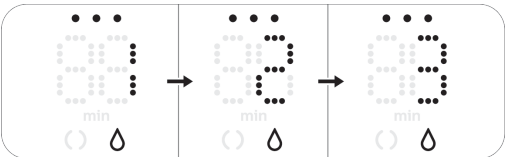
LED-näidiku kirjeldus



- 1 Aku oleku märgutuled
- 2 Taimer (minutid) ja vaakumitaseme näidik
- 3 Väljapumpamise ikoon
- 4 Stimuleerimise ikoon

Režiimide selgitus

Rinnapumbal on kaks režiimi. Allpool leiate nende režiimide kohta selgituse.

Režiimi sümboolid	Režiim	Selgitus	Imemistugevuste arv
	Stimuleerimisrežiim	Režiim rinna stimuleerimiseks piimavoolu vallandumiseks.	8 imemistugevust
	Väljapumpamisrežiim	Režiim piima tõhusaks väljapumpamiseks pärast piima voolama hakkamist. Seade lülitub väljapumpamisrežiimile automaatselt pärast 90 sekundi pikkust stimuleerimist.	16 imemistugevust
			Näidikul olev number näitab tööaega minutites.
			Imemistugevuse muutmise korral kuvatakse näidikul valitud imemistugevus mõned sekundid ja seejärel uuesti tööaeg.

Pumpamisjuhised

⚠ Hoiatus! Enne pumba eemaldamist rinnalt tuleb vaakumist vabastamiseks rinnapump alati välja lülitada.

⚠ Hoiatus! Kui teil ei õnnestu piima välja pumbata, ärge proovige korraga kauem kui viis minutit. Proovige päeva jooksul uuesti.

⚠ Hoiatus! Kui protsess muutub väga ebamugavaks või valuliseks, lõpetage rinnapumba kasutamine ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

ℹ Märkus. Kui pumpate regulaarselt igal korral välja üle 125 ml / 4 vedelikuunsi, võite ületäitmise ja mahaloksumise vältimiseks osta ja kasutada 260 ml / 9 vedelikuunsi suurust Philips Avent Naturali lutipudelit.

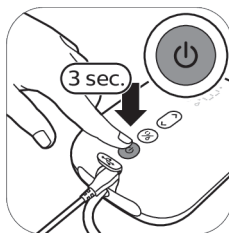
ℹ Märkus. Kui rinnapump on piisavalt laetud, saab seda juhtmeta kasutada, kuid seda saab kasutada ka seina pistikupessa ühendatult.



1. Peske käsi hoolikalt vee ja seebiga ja veenduge, et rind oleks puhas.



2. Asetage kokkupandud rinnapump rinnale. Veenduge, et nibu oleks keskel.



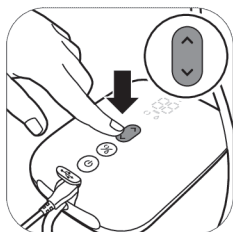
3. Vajutage ja hoidke all sisse-/väljalülitamise nuppu, kuni seade lülitub sisse. Süttiva märgutuled, mis näitavad, et seade on stimuleerimisrežiimis.



4. Rinnapump alustab stimuleerimisrežiimis ja suurendab aeglaselt vaakumit kuni viimase kasutatud imemistugevuseni (või 5. tugevuseni, kui rinnapumpa kasutatakse esimest korda).



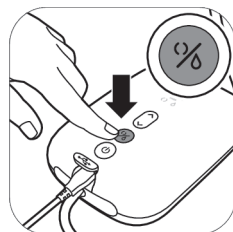
5. Näidikul kuvatakse tööaeg.



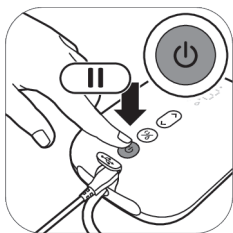
6. Kasutage tugevuse suurendamise ja vähendamise nuppe, et reguleerida imemistugevus endale sobivaks.



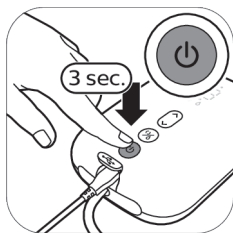
7. 90 sekundi pärast lülitub rinnapump sujuvalt pumpamisrežiimile ja aeglaselt suurendab vaakumit kuni viimase kasutatud imemistugevuseni (või 11. tugevuseni, kui rinnapumpa kasutatakse esimest korda).



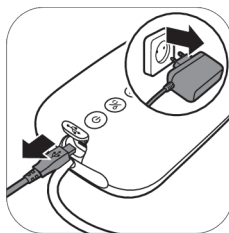
8. Kui piim hakkab jooksuma varem või kui soovite pumpamisrežiimilt minna stimuleerimisrežiimile, saate ühelt režiimilt teisele minna režiimi valikunupuga.



9. Pausile panemiseks vajutage korra sisse-/väljalülitamise nuppu. Jätkamiseks vajutage uuesti korra sisse-/väljalülitamise nuppu.



10. Väljalülitamiseks vajutage ja hoidke all sisse-/väljalülitamise nuppu.



11. Eemaldage adapter seina pistikupesast ja tõmmake väike pistik mootoriüksuse küljest ära.

❗ Nõuanne. Optimaalseks pumpamiseks valige kõige suurem tugevus, mille juures tunnete end mugavalt. Tugevus võib erinevatel pumpamiskordadel olla erinev.

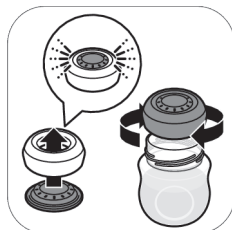
❗ Nõuanne. Saate kasutada kahe rinna pumpa ühe rinna pumpana, ühendades mootoriüksusega ainult ühe pumbakomplekti toru.

❗ Märkus. Rinnapump lülitub 30 minuti pärast automaatselt välja, et vältida ülekuumenemist.

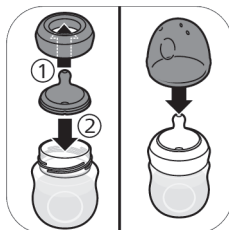
Pärast kasutamist



1. Keerake lutipudel küljest ära.



2A. Rinnapiima säilitamiseks: sulgege lutipudel tihendusketta ja kinnitusrõngaga.



2B. Lutipudeli ettevalmistamine beebi toitmiseks: pange lutt kinnitusrõngasse ja keerake lutiga kinnitusrõngas lutipudelile. Pange lutipudeli kork lutile peale (vaadake „Lutipudeli kokkupanek“).



3. Eemaldage pumbakomplektilt silikoonvoolik ja kork.



4. Võtke rinnapump osadeks lahti ning peske ja desinfitseerige kõik rinna ja rinnapiimaga kokku puutunud osad (vaadake „Puhastamine ja desinfitseerimine“).



5. Lihtsaks hoiustamiseks keerake silikoonvoolik ümber mootoriüksuse ja pange kork vooliku külge.

⚠ **Hoiatus! Pange väljapumbatud rinnapiim kohe külmikusse või sügavkülmikusse või hoidke seda temperatuuril 16–29 °C (kuni 4 tundi enne beebi toitmist).**

❗ Märkus. Lisateavet rinnapumba kohta ja nõuandeid piima väljapumpamiseks vaadake veebilehelt www.philips.com/support.

Rinnapiima säilitamine

Allpool on esitatud juhised rinnapiima säilitamiseks:

Säilituskoht	Temperatuur	Max säilitusaeg
Tuba	16–29 °C	4 tundi
Külmik	4 °C	4 päeva
Sügavkülmik	< -4 °C	6 kuud

⚠ Hoiatus! Piima kvaliteedi halvenemise vältimiseks ärge kunagi külmutage juba ülessulatatud rinnapiima.

⚠ Hoiatus! Piima kvaliteedi halvenemise ja külmutatud piima ettekatsemata ülessulatamise vältimiseks ärge kunagi lisage värsket rinnapiima külmutatud rinnapiimale.

Rinnapiimaga toitmine lutipudelist

Õige luti valimine beebi jaoks



Õige luti leidmine on oluline:

Kui teie vastsündinud imik ei saa tervete toitmissessioonide vältel pidevalt piisavalt piima või kui tal on komplikatsioone piima kätte saamisega, siis valige suurema voolukiirusega lutt.

Kui tekib pidevaid toitmisprobleeme, siis konsulteerige professionaalse tervishoiutöötajaga.



Philips Avent Natural Response'i lutid on saadaval erineva voolukiirusega. Rinnapumbaga on kaasas lutt nr 2 (aeglane).

Kasutage suurema vooluga luttu, kui beebi jääb toitmise ajal magama, ärritub või mängib joomise asemel lutiga. Kasutage väiksema vooluga luttu, kui beebi neelab piima kiiresti või kui piima tuleb toitmise ajal suust välja.

Philips Avent Natural Response'i luttide küljel on selgelt kirjas number, mis tähistab voolukiirust. Lisateabe saamiseks külastage saiti www.philips.com/avent.

Teie lapse ohutuse ja tervise huvides

HOIATUS!



- Pidev kontakt vedelikega, eriti mahlad või puuviljahapped, põhjustavad kaariese teket.
- Kontrollige enne toitmist alati toidu temperatuuri.
- Vähiategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja.
- Kui pudel ei ole kasutuses, hoidke seda lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kinnitage toodet nõõri, paela, pitsi ega riiete külge. Kägistusoh!

- Ärge kasutage pudelilutti imemisluti asemel.
- Kasutage seda toodet alati täiskasvanu järelevalve all.
- Lämmumise ärahoidmiseks hoidke lutipudel laste käeulatusest kaugemal.
- Ärge lubage lastel väikeste osadega mängida ega lutipudeliga ringi kõndida/joosta.
- Kontrollige kõiki osasid enne kasutamist ja venitage toitmislutti igas suunas. Niipea kui komponentidel ilmneb kahjustus või defekt, tuleb need ära visata.
- Toitmiskorra lõpus järelejäänud piim tuleb alati ära visata.

Ettevaatust! Lutipudeli kahjustamise vältimiseks



- Ärge pange kuuma ahju, plast võib sulada.
- Desinfitseerimine ja kõrge temperatuur võivad mõjutada plasti omadusi. Pärast seda ei pruugi kork enam lutipudelile minna.
- Ärge jätke toitmislutti otsese päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse soovitatust kauemaks, sest see võib toodet kahjustada.

Enne lutipudeli kasutamist

- Enne igat kasutamist kontrollige lutipudelit ja toitlutti ning lämbumisohtu vältimiseks tõmmake toitlutti igas suunas. Vähimategi rebendite või nähtava vananemise korral vahetage lutt välja.
- Puhastage ja desinfitseerige lutipudel enne esimest ja pärast iga järgnevat kasutamist (vaadake „Puhastamine ja desinfitseerimine“).

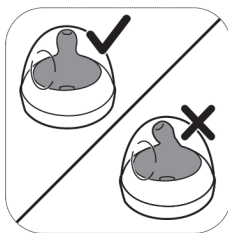
Lutipudeli kokkupanek



1. Lutti on kergem paigaldada seda ülespoole keerutades, mitte otse üles tõmmates.



2. Veenduge, et tõmbate lutti seni, kuni selle alumine osa on keeratava kinnitusrõngaga ühetasa.



3. Veenduge, et paigaldaksite korgi lutipudelile vertikaalselt, nii et lutt jääks püstiasendisse.



4. Keerake luti ja korgiga kinnitusrõngas lutipudelile.



5. Korgi eemaldamiseks asetage käsi korgi peale ja põial korgil olevasse lohku.

Rinnapiima soojendamine

Kui kasutate külmutatud rinnapiima, laske sel enne soojendamist täielikult üles sulada.

❗ Märkus. Kui teil on vaja beebit kiiresti toita, saate piima üles sulatada kuumaveenõus.

Soojendage sulatatud või külmutatud rinnapiimaga lutipudelit kuumaveenõus või lutipudelisoojendajas. Eemaldage kinnitusrõngas ja tihendusketas lutipudelilt.

⚠ **Hoiatus! Beebi jaoks rinnapiima soojendamiseks pole soovitatav kasutada mikrolaineahju. Mikrolained võivad muuta rinnapiima kvaliteeti ja hävitada väärtuslikke toitaineid ning tekitada paiguti kõrgeid temperatuure. Rinnapiima soojendamiseks mikrolaineahjus pange ahju ainult anum, ilma kinnitusrõnga, luti ja korgita. Segage soojendatud rinnapiima soojust ühtlase jaotumise tagamiseks alati läbi ja kontrollige toidu temperatuuri enne toitmist.**

Lutipudelite hoiustamine

- Hoiustage kõiki osasid kuivas puhtas ja kinnises anumas.
- Ärge jätke toitmislutti otsese päikesevalguse või kuumuse kätte ega desinfitseerimisvahendisse soovitatust kauemaks, sest see võib toodet kahjustada.
- Hügieeni kaalutlustel soovitame luti iga 3 kuu tagant välja vahetada.

Kokkusobivus

Philips Aventi elektriline ühe/kahe rinna pump Premium sobib kokku kõikide Philips Avent Naturali seeria lutipudelite ja Philips Aventi liitmikuga säilitustassidega. Me ei soovita rinnapumbaga kasutada Philips Avent Naturali klaaspudeleid.

Lisatarvikute ja varuosade tellimine

Tarvikute ja varuosade ostmiseks kasutage veebilehte **www.philips.com/support** või külastage Philipsi müügiesindust. Võite ühendust võtta ka oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusega.

Varuosade tellimisel veenduge, et kasutaksite oma beebi jaoks õige voolukiirusega lutti (vaadake „Õige luti valimine beebi jaoks“) ning ärge kasutage Philips Aventi koolikute vastase lutipudeli osasid ja lutte Philips Avent Naturali lutipudelitega ja vastupidi. Need ei sobi omavahel ja võivad põhjustada lekkimist või muid probleeme.

Taaskasutus



- See sümbol tähendab, et elektritooteid ja akusid ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka.
- Järgige oma riigi elektritoodete ja akude lahuskogumist reguleerivaid eeskirju.
- Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Aku eemaldamise juhised

Sisseehitatud laetava aku võib seadme äraviskamisel eemaldada ainult kvalifitseeritud spetsialist.

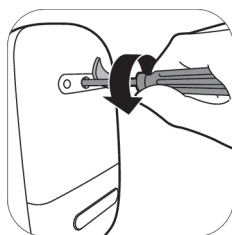
- Patareide käsitsemisel veenduge, et teie käed, toode ja patareid oleksid kuivad.
- Juhusliku lühisese sattumise vältimiseks pärast patareide eemaldamist ärge laske patarei klemmidel kokku puutuda metallobjektidega (nt mündid, juuksenõelad, sõrmused). Ärge mähkige patareisisid alumiiniumfooliumisse. Enne äraviskamist katke patareide klemmid teibiga või pange patareid kilekotti.
- Kahjustunud või lekkivate akude korral vältige nende kokkupuudet naha või silmadega. Kui see peaks juhtuma, siis loputage viivitamata rohke veega ja pöörduge arsti poole.

i Märkus. Eemaldage laetav aku seadmest vaid siis, kui toote kasutusest kõrvaldate. Enne aku eemaldamist kontrollige, et toote pistik oleks seina pistikupesast välja võetud ja aku täiesti tühi.

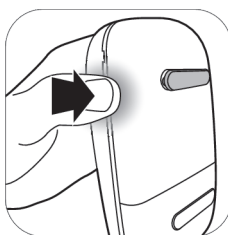
i Märkus. Rakendage kõiki vajalikke ohutusmeetmeid, kui käsitate toote avamisel tööriistu ja kui kõrvaldate laetava aku kasutusest.



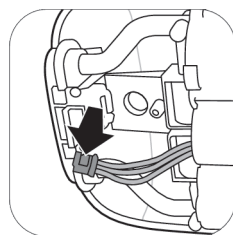
1. Eemaldage mootoriüksuse põhjalt kummitald.



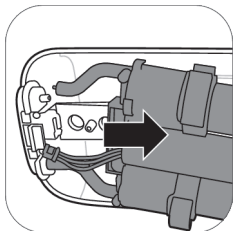
2. Eemaldage Torx-kruvikeeraja abil kruvi.



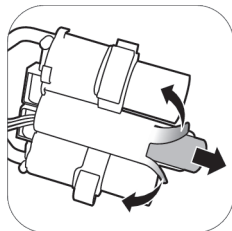
3. Avage mootoriüksus, vajutades seadme külgedele.



4. Ühendage juhtmed trükkplaadi küljest lahti.



5. Eemaldage mootoriüksuse küljest raam.



6. Lõigake ära või pöörake alla aku plastkatte servad. Võtke aku plastkattest välja.

❗ Märkus. Viige laetav aku selleks ettenähtud kohalikku kogumispunkti. Muud osad saate viia elektriseadmete utiliseerimiseks ettenähtud kohta.

Tugi

Kogu tootetoe, energiatarbe üksikasjade ja ELi vastavusdeklaratsiooni jaoks külastage veebisaiti

www.philips.com/support.

Probleemid ja nende kõrvaldamine

Selles peatükis võetakse kokku levinuimad probleemid, mis teil rinnapumbaga tekkida võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, külastage veebilehte www.philips.com/support, kus on loetelu korduma kippuvatest küsimustest, või võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Tõrge	Lahendus
Tunnen rinnapumba kasutamisel valu.	- Valige enda jaoks mugav imemistugevus. - Kontrollige, ega silikoonmembraan ei ole kahjustunud (ega sel pole väikseid pragusid, auke jne). - Veenduge, et nibu oleks padja keskel. - Kui valu üle ei lähe, lõpetage rinnapumba kasutamine ja konsulteerige tervishoiutöötajaga.
Kui rinnapump on seina pistikupesasse ühendatud, siis see ei lülitu sisse.	- Kasutage ainult kaasasolevat adapterit. - Veenduge, et adapter oleks korralikult seina pistikupesasse ja väike pistik korralikult mootoriüksusesse pistetud. - Ühendage adapter mõnda muusse seina pistikupesasse. Seejärel vajutage ja hoidke all sisse-/väljalülitamise nuppu, et kontrollida, kas rinnapumba saab sisse lülitada. - Kui probleem püsib, võtke ühendust klienditeeninduskeskusega saidi www.philips.com/support kaudu.
Rinnapump ei lülitu sisse (märgutuled ei lähe põlema).	- Kontrollige, kas aku on laetud (vaadake „Rinnapumba laadimine”) või ühendage rinnapump seina pistikupesasse.
Rinnapump ei lae.	- Kasutage ainult kaasasolevat adapterit. - Veenduge, et adapter oleks korralikult seina pistikupesasse ja väike pistik korralikult mootoriüksusesse pistetud. - Rinnapump on laadimiseks liiga külm või liiga kuum. Laske rinnapumbal olla toatemperatuuril 30 minutit. - Kui probleem püsib, võtke ühendust klienditeeninduskeskusega saidi www.philips.com/support kaudu.

Tõrge	Lahendus
Rinnapumba laadimine kestab väga kaua.	- Kasutage ainult kaasasolevat adapterit. - Veenduge, et adapter oleks korralikult seina pistikupesas ja väike pistik korralikult mootoriüksusesse pistetud. - Rinnapump on liiga külm või liiga kuum. Rinnapumpa on soovitatav laadida toatemperatuuril. - Kui probleem püsib, võtke ühendust klienditeeninduskeskusega saidi www.philips.com/support kaudu.
Ma ei tunne imemist / imemistugevus on liiga nõrk.	- Võimaluse korral proovige suuremat imemistugevust. - Kontrollige, kas silikoonmembraan on õigesti kohale pandud. - Kontrollige, et valge klapp ei oleks kahjustunud ja on õigesti kohale pandud. - Kontrollige, et rinnapumba muud osad on terved ja õigesti kohale pandud (vaadake „Rinnapumba kokkupanemine”). - Veenduge, et pump on õigesti rinnaile pandud, nii et rinnapumba ja rinna vahel ei ole õhku. - Kui te endiselt ei tunne imemist, võtke ühendust klienditeeninduskeskusega saidi www.philips.com/support kaudu.
Rinnapumba imemistugevus on liiga suur.	- Võimaluse korral proovige nõrgemat imemistugevust. Kui pumpate piima esimest korda, alustage vaikeimemistugevusega (5. tugevus stimuleerimisrežiimis, 11. tugevus pumpamisrežiimi) ja vajaduse korral suurendage/vähendage tugevust. Erinevatel pumpamiskordadel võib teie jaoks mugav imemistugevus olla erinev. - Veenduge, et kasutaksite üksnes selle rinnapumbaga kaasas olevaid osasid. - Kontrollige, ega silikoonmembraan ei ole kahjustunud (ega sel pole väikseid pragusid, auke jne). - Kui probleem püsib, võtke ühendust klienditeeninduskeskusega saidi www.philips.com/support kaudu.
Rinnapumba abil saan rinnast kätte kas vähe piima või üldse mitte.	- Kui te ei tunne piisavat imemist, lugege tõrkeotsingu teemat „Ma ei tunne imemist / imemistugevus on liiga nõrk”. - Kui kasutate Philips Aventi rinnapumpa esimest korda, võib juhtuda, et peate natuke harjutama, enne kui olete võimeline piima välja pumpama. Rohkem nõuandeid väljapumpamise kohta leiate Philipsi veebisaidilt www.philips.com/mybreastpump.
Kui lülitan rinnapumba pärast hoiustamist sisse, ei hakka see kohe tööle.	- Kontrollige, kas aku on täielikult laetud (vaadake „Rinnapumba laadimine”) või ühendage rinnapump seina pistikupesasse. - Võib-olla olete rinnapumba hoidnud temperatuuril, mis on madalam kui minimaalne või kõrgem kui maksimaalne ladustamistemperatuur. Laske rinnapumba temperatuuril 30 minuti jooksul kohaneda toatemperatuuriga 20 °C, et tagada tööks vajalik temperatuur (5 °C kuni 40 °C).
Näidikul kuvatakse teade „Er” ja seade lülitub automaatselt välja.	- Kui kasutate rinnapumpa akutoitel, laske rinnapumbal jahtuda 30 minutit ja proovige seda siis uuesti sisse lülitada. - Kui kasutate rinnapumpa seina pistikupesaga ühendatud adapteriga, kontrollige, kas kasutate seadme komplekti kuuluvat adapterit. - Kui probleem püsib, võtke ühendust klienditeeninduskeskusega saidi www.philips.com/support kaudu.

Lisateave

Allpool on kirjeldatud mõningaid üldiseid rinnaga toitmisega seotud kaebusi. Kui märkate mõnda nendest sümptomitest, võtke ühendust tervishoiutöötajaga või imetamisnõustajaga.

Tavapärane rinnaga toitmisega seotud kaebus	Kirjeldus
Valutunne	Valu rinnas või nibus või valu, mis tekib, kui imemistugevus on mugavast suurem.
Valulikud nibud	Pidev valu nibudes pumpamiskorra alguses või kogu pumpamiskorra kestel või valu pumpamiste vahel.
Tursumine	Rinna paistetamine. Rind võib tunduda kõva, muhklik ja hell. Kaasneda võib rinnapiirkonna erüteem (punetus) ja palavik. Esineb tavaliselt imetamise esimestel päevadel.
Verevalum	Punakas-lilla värvus, mis vajutamisel ei muutu heledamaks. Kui verevalum hakkab ära kaduma, võib see muutuda roheliseks ja pruuniks.
Tromb	Tromb võib põhjustada koha hellust, valu, punetust, turset ja/või kuumamist.
Nibu koevigastus (nibu trauma)	- Lõhedega või pragunenud nibud. - Nibult kooruv nahk. Tekib tavaliselt koos pragunenud nibude ja/või villidega. - Nibu rebend. - Villid. Sarnaneb väikeste mullidega nahapinnal. - Veritsemine. Pragunenud või rebenenud nibud võivad põhjustada kahjustatud piirkonna veritsemist.
Ummistunud piimakanalid	Punane tundlik kühm rinnal. Kaasneda võib rinnapiirkonna erüteem (punetus). Ravimata jätmisel võib põhjustada mastiiti (rinnapõletikku) ja palavikku.

Säilitamistingimused

Hoidke rinnapump eemal otsesest päikesevalgusest, sest see võib pikema aja jooksul põhjustada seadme värvimuutust. Hoidke rinnapumpa ja selle tarvikuid ohutus puhtas ning kuivas kohas.

Kui seadet on hoitud kuumas või külmas keskkonnas, tooge see enne kasutamist 30 minutiks keskkonda, mille temperatuur on 20 °C, et seade saavutaks kasutamiseks sobiva temperatuuri (5 °C kuni 40 °C).

Enne rinnapumba pikemaks ajaks hoiule panemist laadige selle aku täielikult täis.

Elektromagnetväljad (EMF)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetiliste väljadega kokkupuudet käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

Tehnilised andmed

	Elektriline ühe rinna pump	Elektriline kahe rinna pump
Vaakumi tase	Stimuleerimine: –60 kuni –200 mbar (–45 kuni –150 mm Hg) Väljapumpamine: –60 kuni –360 mbar (–45 kuni –270 mm Hg) Reguleerimise samm 20 mbar Vahelduvvaakum	
Tsükli kiirus	53–120 tsüklit/min	
Mootoriüksuse nimisisendandmed	5 V alalisvool / 1,1 A.	5 V alalisvool / 1,8 A.
Adapteri nimisisendandmed	100–240 V  50/60 Hz 400 mA	
Adapteri nimiväljundandmed	5 V alalisvool / 1,1 A.	5 V alalisvool / 1,8 A.
Adapteri tüübinumber	S009AHZ050yyyy Tähed „yyyy” tähistavad väljundvoolu alates 0100 (1000 mA) kuni 0180 (1800 mA), muutmise samm 100 mA. Täht „z” tähistab pistiku tüüpi ja selleks võib olla U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Aku	Laetav aku: 3,6 V 2600 mAh (mittevahetatav)	
Kasutustingimused	Temperatuur: 5 °C kuni 40 °C Suhteline õhuniiskus: 15–90 % (kondenseerumist ei toimu)	
Säilitamis- ja transportimistingimused	Temperatuur: –20 °C kuni 45 °C Suhteline õhuniiskus: kuni 90 % (kondenseerumist ei toimu)	
Töötamis- ja hoiustamisrõhk	700–1060 hPa (kõrgus <3000 m)	
Netokaal	Ligikaudu 275 g	Ligikaudu 355 g
Välismõõtmed	Mootoriüksus: 145 mm x 95 mm x 45 mm (pikkus x laius x kõrgus)	

	Elektriline ühe rinna pump	Elektriline kahe rinna pump
Toote klassifikatsioon	IEC 60335-1: Süsteem: II klass, mootoriüksus: III konstruktsiooniklass	
Materjalid	ABS, silikoon (mootoriüksus) polüpropüleen, silikoon (muud osad)	
Kasutuskestus	500 tundi	
Töörežiim	Pidev töötamine	Mittepidev töötamine 55 minutit sisselülitatud, 180 minutit väljalülitatud temperatuuril 22 °C (töotsükkel 23 %) 20 minutit sisselülitatud, 90 minutit väljalülitatud temperatuuril 40 °C (töotsükkel 18 %)
Automaatne väljalülitumine	30 minuti möödumisel (pärast viimast kontakti kasutajaga)	
IP-kaitseaste	IP22 (mootoriüksus), IP20 (adapter)	

Sümbolite tähendus

Hoiatusmärgid ja sümbolid on olulised selle seadme ohutu ja õige kasutamise tagamiseks ning teie ja teiste kaitsmiseks vigastuste eest. Allpool on esitatud sildil ja kasutusjuhendis olevate hoiatusmärkide ja sümbolite tähendused.

Sümbol	Selgitus
	Näitab, et järgida tuleb kasutusjuhiseid.
	Tähistab olulist teavet, nagu hoiatused ja ettevaatusabinõud.
	Näitab soovitusi kasutajale, lisateavet või märkust.
	Näitab tootjat.
	Näitab tootmiskuupäeva.
	Näitab, et tootja on võtnud kõik vajalikud meetmed tagamaks, et seade vastab kohaldatavatele ohutust puudutavatele õigusaktidele turustamiseks Euroopa Liidus.
	Näitab rinnapumba numbrit tootja kataloogis.
	Näitab rinnapumba partiiumbrit.

Sümbol	Selgitus
	Näitab, et seadme osa, millel on kasutajaga füüsiline kontakt (tuntud ka kui nahale pandav osa) on BF-tüüpi (Body Floating) vastavalt standardile IEC 60601-1. Nahale pandav osa on rinnapumba komplekt.
IP22	Näitab kaitset suuremate kui 12,5 mm tahkete võõrosakeste sissetungimise eest ja kaitset tilkuva vee sissetungimise tekitatud kahjulike mõjude eest, kui pudel on kallutatud 15 kraadise nurga alla.
IP20	Näitab kaitset suuremate kui 12,5 mm tahkete võõrosakeste sissetungimise eesttahkete võõrosakeste sissetungimise eest ja vee sissetungimise kaitse puudumist.
	Vahelduvvoolu sümbol.
	Alalisvoolu sümbol.
	Näitab, et tegemist on II klassi seadmega. Adapter on topeltisolatsiooniga (II klass).
	USB sümbol.
	Näitab hoiustamis- ja transportimistemperatuuri piirväärtusi, mida seade ohutult talub: -20 °C kuni 45 °C.
	Näitab suhtelise õhuniiskuse ülemist piirväärtust, mida seade ohutult talub: kuni 90%.
	Philipsi 2-aastase ülemaailmse garantii sümbol.
	Forest Stewardship Council. FSC (Metsahoolekogu) kaubamärgid võimaldavad kasutajal valida tooted, mis toetavad metsa säilimist, pakuvad sotsiaalseid eeliseid ja lubavad turul pakkuda stiimulit metsa paremaks majandamiseks.
	See sümbol tähendab, et elektritooteid ja akusid ei tohi visata tavaliste olmejäätmete hulka.
	Näitab, et toodet ei tohi kasutusest kõrvaldada sorteerimata jäätmena, vaid see tuleb taaskasutamiseks ja ringlussevõtuks viia eraldi kogumispunkti.
	Näitab, et rinnapumba ühendamiseks on vaja spetsiaalset adapterit.
	Näitab, et adapter vastab asjakohastele India ohutusstandardite nõuetele.
	Näitab, et käesoleva toote on sertifitseerinud India standardiamet.

Sümbol	Selgitus
	Näitab, et rinnapump vastab Ühendkuningriigi määruste nõuetele.
	Näitab, et tootes kasutatud materjal on toiduga kokkupuutumisel ohutu.
	See logo kinnitab, et toode vastab Ukraina tehnilistele eeskirjadele.
	See logo kinnitab, et toode vastab Serbia tehnilistele eeskirjadele.
	Näitab, et rinnapump vastab Argentina määruste nõuetele.
	Näitab, et pakendi materjaliks on lainepapp.
	Näitab, et pakendi materjaliks on lainepapp/kiudplaat.
	Näitab, et kilekoti materjaliks on väikese tihedusega polüetüleen.
	Austraalia ja Uus-Meremaa sertifitseerimismärk, mis näitab, et see toode vastab asjakohastele ohutus- ja elektromagnetilise ühilduvuse (EMC) nõuetele.
	Näitab, et kasutamiseks ainult siseruumides.
	Näitab, et seade on ette nähtud kasutamiseks maksimaalsel kõrgusel merepinnast kuni 3000 m.
	Näitab, et eraldi toiteplokk (adapter) sisaldab lühisekindlat isoleerivat trafot.
	Näitab, et toiteplokki ei tohi kasutada, kui pistikuotsad on kahjustatud.
	Näitab maksimaalset temperatuuri, millel eraldi toiteplokki (adapterit) võib tavapärastes töötingimustes pidevalt kasutada.
	Näitab, et sellele osale on sertifitseeritud kuue tasemega energiatõhususe klass.

Sümbol	Selgitus
	Näitab, et toodet ei tohi kasutada pärast sümbolil kujutatud perioodi. Sümbol tähistab aegumiskuupäeva x aastat alates tootmiskuupäevast (FAB).
	Näitab, et paberist pakend tuleb panna sinisesse mahutisse.
	Näitab, et kilekotid tuleb panna kollasesse mahutisse.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER 	Näitab, et toode või pakend tuleb sorteerida või viia ringlussevõtuks kogumispunkti.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN  OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Contenido

Introducción	167
Descripción general	168
Uso indicado	168
Información de seguridad importante	169
Antes de utilizarlo por primera vez	171
Limpieza y desinfección	171
Uso del extractor de leche	174
Dar leche materna con el biberón	183
Compatibilidad	185
Pedido de accesorios y repuestos	185
Reciclaje	186
Instrucciones sobre extracción de la batería	186
Soporte	187
Resolución de problemas	187
Información complementaria	189
Condiciones de almacenamiento	190
Campos electromagnéticos (CEM)	190
Información técnica	190
Explicación de los símbolos	191

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de este producto y bienvenido a Philips Avent. Para sacar el mayor partido a la asistencia que Philips Avent le ofrece, registre su extractor de leche en

www.philips.com/mybreastpump.

El extractor de leche eléctrico Philips Avent Premium individual/doble está inspirado en los bebés y su movimiento de succión natural. El suave cojín de silicona estimula el pezón con suaves movimientos de masaje, ayudando a exprimir la leche de forma cómoda y eficaz. La combinación de succión y estimulación del pezón desencadena un flujo rápido de leche. El diseño para no tener que inclinarse hacia delante le permite sentarse en una posición vertical y relajada durante la extracción de leche.

Los profesionales de la salud y la Organización Mundial de la Salud recomiendan alimentar a los niños exclusivamente con leche materna durante los primeros seis meses de vida y seguir dándoles leche materna durante dos años como complemento de otros alimentos nutritivos. Este alimento se adapta específicamente a las necesidades infantiles y ayuda a proteger a los bebés de infecciones y alergias. Para amamantar durante más tiempo, puede extraer y guardar la leche para que el bebé obtenga todos sus beneficios aunque usted no pueda estar ahí para amamantarlo. Como el extractor es compacto, silencioso y de uso discreto, puede llevarlo a cualquier parte, extraer la leche cuando más le convenga y mantener el suministro de leche.

Si la lactancia materna va bien en su caso, es conveniente (a menos que un profesional de la salud le recomiende lo contrario) esperar hasta que se haya establecido un horario de producción de leche y lactancia (normalmente, al menos entre 2 y 4 semanas después del nacimiento) para comenzar a extraer leche.

Descripción general

ⓘ Nota: El extractor de leche doble viene con dos piezas de los elementos que se muestran en las figuras B y C.

Descripción del producto (Fig. A)

- A1 Unidad del motor

A2 Kit del extractor de leche

A3 Biberón

A4 Adaptador de corriente*
- A5 Extractor de leche doble

* El adaptador suministrado puede variar según el país.

Kit del extractor de leche (Fig. B)

- B1 Tubo y tapa de silicona

B2 Diafragma de silicona

B3 Cuerpo del extractor
- B4 Cubierta

B5 Cojín

B6 Válvula blanca

Biberón Natural de Philips Avent (Fig. C)

- C1 Tapa del biberón

C2 Rosca

C3 Tetina
- C4 Disco sellador

C5 Biberón

Accesorios

- Hay diferentes versiones de este paquete de extractor de leche y todas ellas vienen con una combinación diferente de los siguientes accesorios de Philips Avent:
- Almohadillas para el pecho
 - Bolsa de viaje
 - Bolsa de aislamiento
 - Cepillo de limpieza
- Vasos de almacenamiento con adaptador*
 - Bolsas de almacenamiento de leche materna*
 - Biberones Natural
- * Para estos accesorios, se proporciona un manual de usuario independiente.

Uso indicado

El extractor de leche eléctrico Philips Avent Premium individual/doble permite extraer y guardar la leche de una mujer lactante. Este dispositivo está diseñado para un solo usuario.

Información de seguridad importante

Antes de usar el extractor de leche materna, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Advertencia



- Nunca utilice el extractor de leche si está embarazada, ya que la extracción puede inducir el parto.



Advertencias para evitar asfixia, estrangulamiento y heridas:

- No permita a los niños ni las mascotas jugar con la unidad motora, el adaptador, los materiales de embalaje o los accesorios.
- Desenchufe siempre el extractor de leche después de usarlo y cuando esté completamente cargado. Guarde el extractor de leche cuando no lo utilice.
- Este extractor de leche no debe usarse por personas (adultos o niños) con capacidad física, psíquica o sensorial reducida, o que carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios. Dichas personas solo pueden utilizar este extractor de leche bajo supervisión o a menos que una persona responsable de su seguridad les haya dado instrucciones sobre su uso.

Advertencia para prevenir la transmisión de enfermedades infecciosas:

- Si es madre y tiene hepatitis B, hepatitis C o el virus de inmunodeficiencia humana (VIH), la extracción de la leche materna no reducirá ni eliminará el riesgo de contagiar el virus al bebé a través de la leche materna.

Advertencia para evitar una descarga eléctrica:

- Inspeccione si el extractor de leche, incluido el adaptador, muestra signos de daños antes de cada uso. No utilice nunca el aparato si el adaptador o la clavija están dañados, si no funciona correctamente, si se ha caído o sumergido en agua.
- Utilice solo el adaptador (S009AHZ050yyyy) suministrado con este extractor de leche.
- Asegúrese siempre de que sea fácil desconectar el dispositivo de la red eléctrica en caso de mal funcionamiento. El adaptador sirve como dispositivo de desconexión.

Advertencias para evitar la contaminación y garantizar la higiene:

- Por razones de higiene, el extractor de leche se ha diseñado para una única usuaria.
- Limpie y desinfecte todas las piezas que entran en contacto con el pecho y la leche materna antes de utilizarlas por primera vez y después de cada uso.
- No utilice agentes limpiadores antibacterianos ni abrasivos para limpiar las piezas del extractor de leche, ya que esto puede causar daños.
- Lávese bien las manos con abundante agua y jabón antes de tocar las piezas del extractor de leche y los pechos para evitar la contaminación. Evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.

Advertencias para evitar problemas en el pecho y el pezón, incluido el dolor:

- No utilice el extractor de leche si el diafragma de silicona está dañado o roto. Consulte "Pedido de accesorios y repuestos" para obtener información sobre cómo conseguir piezas de repuesto.
- Utilice únicamente accesorios y piezas recomendados por Philips Avent.
- No se permite realizar modificaciones en el extractor de leche. Si se hacen, la garantía quedará anulada.
- Nunca utilice el extractor de leche si siente somnolencia o mareo para evitar la falta de atención durante el uso.
- Apague siempre el extractor de leche antes de retirar el cuerpo del extractor del pecho para liberar el vacío.

- Si el vacío es incómodo o causa dolor, apague y retire el extractor de leche del pecho.
- No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.
- Si la extracción resulta dolorosa o muy incómoda, deje de utilizar el extractor de leche y consulte con su profesional sanitario.

Advertencias para evitar daños y el mal funcionamiento del extractor de leche:

- Los equipos portátiles de radiofrecuencia (RF), incluidos los teléfonos móviles y los periféricos, como los cables de antena y antenas externas, deben utilizarse como mínimo a una distancia de 30 cm (12 pulg.) de las piezas del extractor de leche, incluido el adaptador. Esto podría afectar negativamente al rendimiento del extractor de leche.
- Se debe evitar el uso de este dispositivo cuando se encuentre próximo a otros equipos o apilado con ellos, ya que podría provocar un funcionamiento inadecuado.

Instrucciones de seguridad sobre las baterías

- Utilice este producto solo para su finalidad prevista. Antes de utilizar el producto y sus baterías y accesorios, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en un futuro. Un uso indebido puede provocar peligros o lesiones graves. Los accesorios suministrados pueden variar según los diferentes productos.
- Para cargar la batería, utilice únicamente el adaptador desmontable (S009AHZ050yyyy) suministrado con el producto. No utilice ningún cable alargador.
- Cargue, utilice y almacene el producto en los rangos de temperatura indicados en la tabla de especificaciones técnicas de este manual del usuario.
- Mantenga el producto y las baterías lejos del fuego y no los exponga a la luz directa del sol ni a altas temperaturas.
- Si el producto se calienta en exceso, emite algún olor, cambia de color o tarda más de lo habitual en cargarse, deje de cargarlo y usarlo y póngase en contacto con Philips.
- No coloques aparatos ni pilas en hornos microondas ni sobre placas de inducción.
- No abras, modifiques, perfores, dañes ni desmontes el producto ni las baterías para evitar que se sobrecalienten o emitan sustancias tóxicas o peligrosas. No generes un cortocircuito, sobrecargues ni cargues de forma inversa las baterías.
- Si las baterías están dañadas o tienen fugas, evite el contacto con la piel o los ojos. Si esto ocurre, enjuaga la zona con agua de forma inmediata y consulta con tu médico.

Precaución



Precauciones para evitar dañar el extractor de leche o evitar que funcione incorrectamente:

- Evite que el adaptador y la unidad motora entren en contacto con agua.
- Nunca sumerja la unidad motora ni el adaptador en agua ni en un lavaplatos, ya que puede dañar permanentemente estas piezas.
- Mantenga el adaptador y los tubos de silicona alejados de superficies calientes para evitar el sobrecalentamiento y la deformación de estas piezas.

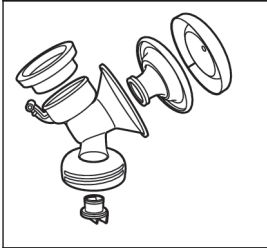
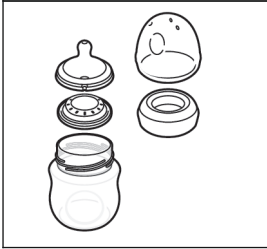
Antes de utilizarlo por primera vez

Desmonta, limpia y desinfecta todas las piezas que entren en contacto con el pecho y con la leche materna antes de usar el extractor de leche por primera vez y después de cada uso.
Cargue el dispositivo completamente antes de utilizarlo por primera vez o tras un largo período sin usarlo.

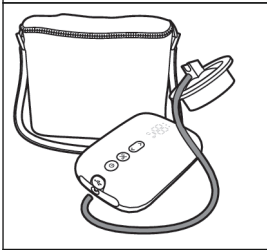
Limpieza y desinfección

Vista general

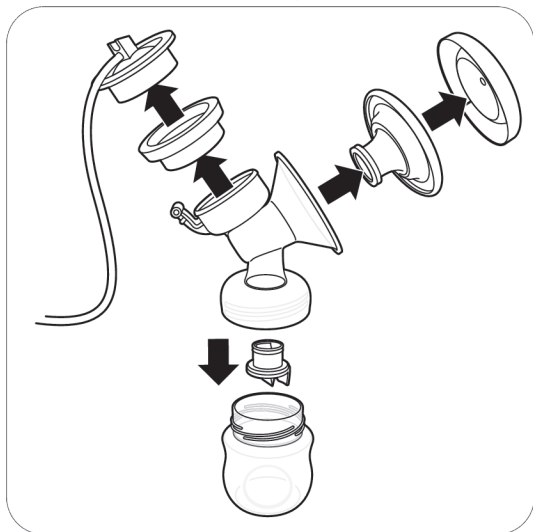
Limpie y desinfecte todas aquellas piezas que entran en contacto con el pecho y la leche materna como se describe a continuación:

	Cuándo	Cómo
	Limpie y desinfecte antes de usarlo por primera vez y después de cada uso.	Desmonte todas las piezas, límpielas como se describe en el capítulo "Limpieza" y desinféctelas como se describe en el capítulo "Desinfección".
		

Las siguientes piezas no entran en contacto con la leche materna y materna; a continuación se describe cómo limpiarlas:

	Cuándo	Cómo
	Realice la limpieza cuando sea necesario.	Para la limpieza, utilice un paño limpio y húmedo con agua y detergente suave.

Paso 1: Desmontaje



Desmonte el extractor de leche, el biberón y el vaso de almacenamiento completamente. Quite también la válvula blanca del cuerpo del extractor (Fig. B3).

Paso 2: Limpieza

Las piezas que entran en contacto con el pecho y la leche materna se pueden limpiar manualmente o en el lavavajillas.

⚠ Advertencia: No utilice agentes limpiadores antibacterianos ni abrasivos para limpiar las piezas del extractor de leche, ya que esto puede causar daños.

⚠ Precaución: Nunca sumerja la unidad motora ni el adaptador en agua ni en un lavaplatos, ya que puede dañar permanentemente estas piezas.

⚠ Precaución: Tenga cuidado cuando quite y limpie la válvula blanca. Si se estropea, el extractor de leche no funciona correctamente. Para quitar la válvula blanca, tire suavemente de la pestaña estriada del lateral de la válvula. Para limpiar la válvula blanca, frótelas suavemente con los dedos en agua tibia con un poco de lavavajillas líquido. No inserte objetos en la válvula blanca, ya que podrían deteriorarla.

Paso 2A: Limpieza manual

Suministros necesarios:

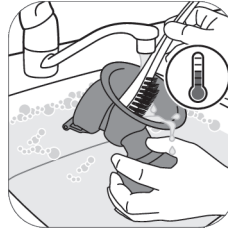
- Lavavajillas suave líquido
- Agua potable de calidad
- Cepillo suave y limpio
- Paño o rejilla de secado limpios
- Fregadero o recipiente limpio



1. Enjuague todas las piezas con agua corriente tibia.



2. Ponga todas las piezas a remojo en agua caliente con un poco de lavavajillas suave durante 5 minutos.



3. Limpie todas las piezas con un cepillo de limpieza en agua caliente con un poco de lavavajillas líquido suave. Si utiliza un cepillo para limpiar la punta de la tetina, límpiela con el mayor cuidado posible para evitar dañarla.



4. Enjuague bien todas las piezas con agua corriente fría.



5. Deje que todas las piezas se sequen al aire en un paño o en una rejilla de secado limpios.

Paso 2B: Limpieza en el lavavajillas

Suministros necesarios:

- Lavavajillas suave líquido o en tabletas
- Agua potable de calidad

ⓘ Nota: Los colorantes alimentarios pueden decolorar las piezas.



1. Coloque todas las piezas en la bandeja superior del lavavajillas.



2. Coloque el lavavajillas líquido o una tableta en el electrodoméstico y utilice un programa estándar.



3. Deje que todas las piezas se sequen al aire en un paño o en una rejilla de secado limpios.

Paso 3: Desinfección

Suministros necesarios:

- Un recipiente casero
- Agua potable de calidad

⚠ Precaución: Durante la desinfección con agua hirviendo, evite que el biberón o alguna otra pieza roce las paredes del recipiente. podría producirse una deformación o daño del producto del que Philips no puede considerarse responsable.



1. Coloque todas las piezas en un recipiente y cúbralas por completo con agua. Deje hervir el agua durante 5 minutos. Asegúrese de que las piezas no toquen las paredes del recipiente.



2. Deje que el agua se enfríe.



3. Saque con cuidado las piezas del agua. Coloque las piezas sobre una superficie limpia, paño o rejilla de secado para secar las piezas al aire.



4. Almacene los artículos secos de forma segura en un lugar protegido hasta que vaya a utilizarlos. Asegúrese de haber secado al aire las piezas limpias correctamente antes de guardarlas para evitar que se desarrollen gérmenes y moho.

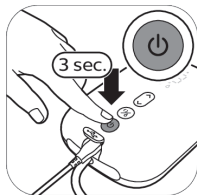
Uso del extractor de leche

Tamaño del cojín

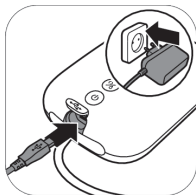
El extractor de leche eléctrico Philips Avent Premium individual/doble tiene un cojín suave activo. Solo hay un tamaño de cojín. Estimula suavemente el pezón para desencadenar el flujo de leche. El cojín está hecho de silicona flexible, adecuado para pezones de un tamaño de hasta 30 mm.

Carga del extractor de leche

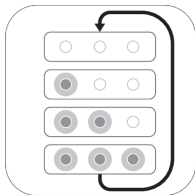
Cargue completamente la batería antes de usar el extractor de leche por primera vez y siempre que la batería esté baja. La carga completa de la batería tarda hasta 4 horas.



1. Apague el dispositivo.



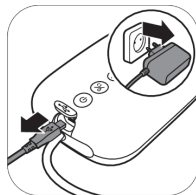
2. Inserte el adaptador en la toma de corriente y enchufe el pequeño conector del otro extremo en la unidad del motor.



3. Las luces de la batería se iluminan una por una y luego se apagan todas a la vez: la batería se está cargando.

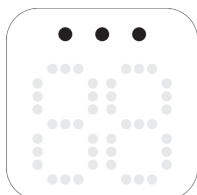


4. Todas las luces están encendidas: la batería está completamente cargada.



5. Desconecte el adaptador de la toma de corriente y extraiga el conector pequeño de la unidad del motor.

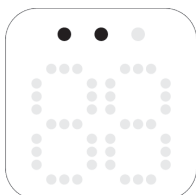
Descripción de la luz del piloto indicador de la batería



Todas las luces están encendidas. La batería está completamente cargada.

La batería cargada funciona durante unas 3 sesiones de extracción aproximadamente.

*



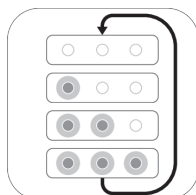
Las dos luces están encendidas fijas. La batería está suficientemente cargada para dos sesiones como máximo*.



La primera luz parpadea lentamente. La batería está suficientemente cargada para una sesión como máximo*.



La primera luz parpadea rápidamente. La batería está muy baja; el dispositivo dejará de funcionar pronto y es necesario cargarlo.



Las luces de la batería se iluminan una por una y se apagan todas a la vez. La batería se está cargando.

* Una sesión equivale a 15 minutos (con el extractor de leche eléctrico doble) o 30 minutos (con el extractor de leche eléctrico individual).

Montaje del extractor de leche

⚠ Advertencia: Tenga cuidado, tras hervir las piezas del extractor de leche para desinfectarlas, pueden estar muy calientes. Para evitar quemaduras, comience a montar el extractor de leche cuando las piezas desinfectadas se hayan enfriado.

⚠ Advertencia: Lávese bien las manos con abundante agua y jabón antes de tocar las piezas del extractor de leche y los pechos para evitar la contaminación. Evite tocar el interior de los recipientes o las tapas.

Asegúrate de haber limpiado y desinfectado las piezas del extractor de leche que entran en contacto con el pecho y la leche materna.

Revise las piezas del kit del extractor de leche para ver si están desgastadas por el uso o dañadas antes de usarlas y reemplácelas si es necesario.

Nota: La colocación correcta de la válvula blanca, el cojín, el diafragma de silicona y el tubo de silicona es esencial para que el extractor de leche forme un vacío adecuado.



1. Lávese bien las manos con abundante agua y jabón.



2. Empuje la válvula blanca en el cuerpo del extractor tanto como sea posible.



3. Enrosque el cuerpo del extractor al extractor.



4. Coloque el cojín en el cuerpo del extractor y asegúrese de que el borde lo cubre.



4A. Empuje la parte interior del cojín en la tolva contra la línea (se indica con una flecha).



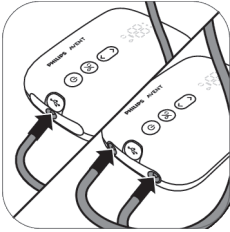
5. Coloque el diafragma de silicona en el cuerpo del extractor.



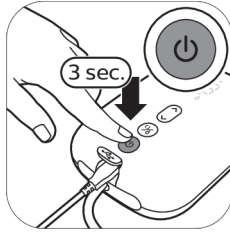
5A. Asegúrese de que el diafragma de silicona encaja firmemente alrededor del borde presionando hacia abajo con los pulgares.



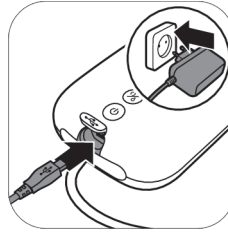
6. Inserte el tubo y la tapa de silicona en el diafragma de silicona. Empuje la tapa hasta fijarla en su lugar.



7. Conecte los tubos a la unidad motora.



8A. Cuando el extractor de leche está cargado, se puede utilizar sin cable. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado hasta que el dispositivo se encienda.



8B. También puede utilizar el extractor de leche conectado a una toma de corriente de la pared. Si queda poca batería, inserte el adaptador en la toma de corriente y enchufe el pequeño conector del otro extremo en la unidad motora.

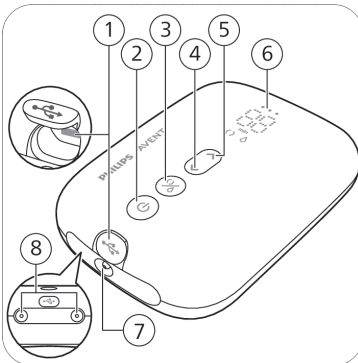


9. El extractor de leche estará entonces listo para usarse.



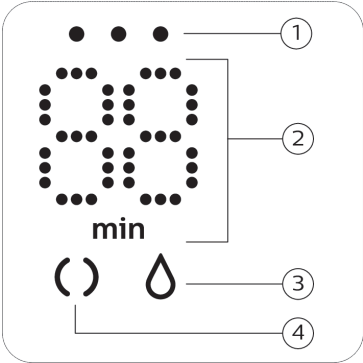
❗ Nota: Coloque la cubierta sobre el cojín para mantener el extractor de leche limpio cuando lo lleve consigo y mientras se prepara para la extracción.

Descripción de la pieza de la unidad motora



- 1 Toma de corriente USB
- 2 Botón de encendido/apagado con función de pausa/reproducción
- 3 Botón de selección de modo
- 4 Botón para bajar de nivel
- 5 Botón para subir de nivel
- 6 Display LED
- 7 Puerto de tubo para un extractor de leche individual
- 8 Puertos de tubo para un extractor de leche doble

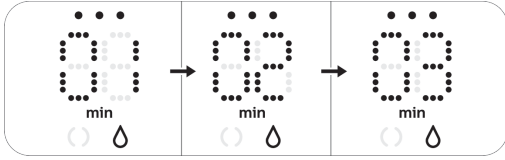
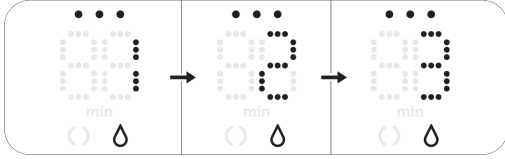
Descripción de la pantalla LED



- 1 Pilotos indicadores de la batería
- 2 Temporizador (minutos) e indicación de nivel de vacío
- 3 Icono de expresión
- 4 Icono de estimulación

Explicación de los modos

El extractor de leche tiene dos modos. A continuación puede consultar la descripción de los modos.

Iconos de modo	Modo	Explicación	N.º de niveles de succión
	Modo de estimulación 	Modo para estimular el pecho para se inicie el flujo de leche.	8 niveles de succión
	Modo de extracción 	Modo para eliminar de manera eficiente la leche una vez que la leche haya comenzado a fluir. Tras 90 segundos de estimulación, el dispositivo cambia de manera automática al modo de extracción.	16 niveles de succión
		El número de la pantalla muestra el tiempo de funcionamiento en minutos.	
		Al cambiar el nivel de succión, la pantalla muestra el nivel de succión seleccionado durante unos segundos y, a continuación, vuelve a mostrar el tiempo de funcionamiento.	

Instrucciones de extracción

⚠ Advertencia: Apague siempre el extractor de leche antes de retirar el cuerpo del extractor del pecho para liberar el vacío.

⚠ Advertencia: No siga extrayendo durante más de cinco minutos de una sola vez si no consigue extraer nada de leche. Inténtelo en algún otro momento del día.

⚠ Advertencia: Si la extracción resulta dolorosa o muy incómoda, deje de utilizar el extractor de leche y consulte con su profesional sanitario.

ℹ Nota: Si normalmente extrae más de 125 ml/4 fl oz por sesión, puede comprar y usar un biberón Philips Avent Natural de 260 ml/9 fl oz para evitar que se llene en exceso y se derrame.

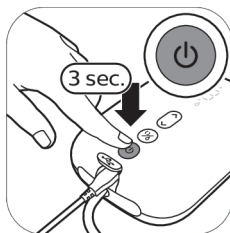
ℹ Nota: El extractor de leche se puede utilizar sin cables si está suficientemente cargado, pero también se puede utilizar conectado a la toma de corriente de la pared.



1. Lávese bien las manos con abundante agua y jabón y asegúrese de que el pecho esté limpio.



2. Coloque el kit del extractor de leche en su pecho. Asegúrese de centrar el pezón.



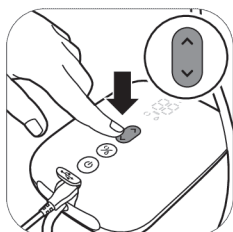
3. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado hasta que el dispositivo se encienda. Los indicadores se encienden para indicar que el dispositivo está en modo de estimulación.



4. El extractor de leche comienza en el modo estimulación y aumenta lentamente el vacío hasta el nivel de succión para estimular utilizado por última vez (o el nivel 5 cuando se utiliza por primera vez).



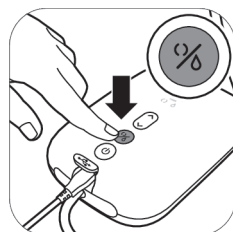
5. La pantalla muestra el tiempo de funcionamiento.



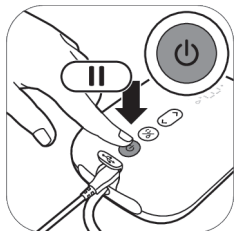
6. Utilice los botones para bajar y subir de nivel para cambiar el nivel de succión según sus preferencias.



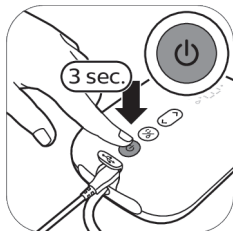
7. Transcurridos 90 segundos, el extractor de leche cambiará suavemente al modo de extracción e incrementará su vacío lentamente al nivel de succión empleado en la última extracción (o al nivel 11 si es la primera vez que se usa).



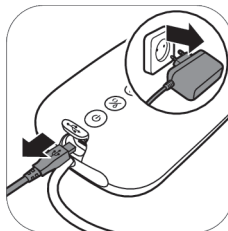
8. Si la leche comienza a salir antes o si desea cambiar del modo de extracción al de estimulación, puede hacerlo usando el botón de selección de modo.



9. Pulse brevemente el botón de encendido/apagado si desea pausar. Para continuar, vuelva a pulsar brevemente el botón de encendido/apagado.



10. Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado para apagar el dispositivo.



11. Desconecte el adaptador de la toma de corriente y saque la clavija pequeña de la unidad del motor.

❗ Consejo: Para una extracción óptima, elija el ajuste más alto que le proporcione la mayor comodidad. Esta configuración puede diferir entre diferentes sesiones.

❗ Consejo: Puede utilizar el extractor de leche doble como uno individual conectando solo un tubo del kit del extractor a la unidad motora.

❗ Nota: El extractor de leche se apagará automáticamente después de 30 minutos para evitar el recalentamiento.

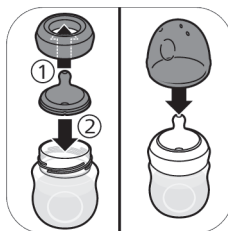
Después del uso



1. Desenrosque el biberón.



2A Para almacenar la leche materna: Cierre el biberón con el disco sellador y la rosca.



2B Para preparar el biberón para alimentar a su bebé: Coloque una tetina en una rosca y enrosque la rosca montada en el biberón. Selle la tetina con la tapa (consulte "Montaje del biberón") del biberón.



3. Retire el tubo de silicona y la tapa del kit del extractor de leche.



4. Desmonta, limpia y desinfecta todas las piezas que han estado en contacto con el pecho y la leche materna (consulte "Limpieza y desinfección").



5. Para guardarlo fácilmente, enrolle el tubo de silicona alrededor de la unidad motora y sujete la tapa al tubo.

⚠ Advertencia: Refrigere o congele inmediatamente la leche materna extraída o bien manténgala a una temperatura de 16-29 °C como máximo durante 4 horas antes de alimentar a su bebé.

ℹ Nota: Para obtener más información sobre el extractor de leche y consejos para extraer la leche, visita www.philips.com/support.

Almacenamiento de la leche materna

A continuación, encontrará directrices para almacenar leche materna:

Ubicación de almacenamiento	Temperatura	Duración máxima del almacenamiento
Habitación con una temperatura entre	16-29 °C	4 horas
Frigorífico a	4 °C	4 días
Congelador	< -4 °C	6 meses

⚠ Advertencia: Nunca vuelva a congelar la leche materna descongelada para evitar la calidad de esta se deteriore.

⚠ Advertencia: Nunca añada leche materna fresca a la leche materna congelada para evitar que su calidad se deteriore y la descongelación involuntaria de la leche congelada.

Dar leche materna con el biberón

Elegir la tetina adecuada para el bebé



Encontrar la tetina adecuada es importante:

Si tu bebé recién nacido no toma suficiente leche durante la sesión de lactancia o siempre tiene dificultades para ingerir leche, cambia a una tetina con un flujo mayor.

Si se producen problemas persistentes durante la lactancia, consulta con un profesional sanitario.



Las tetinas Philips Avent Natural Response están disponibles con diferentes niveles de flujo. El extractor de leche se suministra con la tetina número 2 (Lento). Usa un flujo mayor si el bebé se duerme mientras come, se frustra o juega con la tetina en lugar de beber. Usa un flujo menor si el bebé traga con avidez la leche o si la leche se le sale de la boca durante la toma.

El nivel de flujo de las tetinas Philips Avent Natural Response se indica claramente en el lateral mediante un número. Para obtener más información, visite www.philips.com/avent.

Para la salud y la seguridad de su bebé

¡ADVERTENCIA!



- La succión continua y prolongada de líquidos puede causar caries.
- Comprobar siempre la temperatura de la comida antes de dar el alimento.
- Desechar en los primeros signos de daño o rotura.

- Mantener fuera del alcance de los niños todos los componentes que no estén en uso.
- Nunca unirlos a cordones, cintas, lazos o partes sueltas de la ropa. Su niño podría estrangularse.
- Nunca usar la tetina como chupete.
- Usar siempre este producto bajo la supervisión de un adulto.
- Mantenga la tapa del biberón lejos del alcance de los niños para evitar el riesgo de asfixia.
- No permita a los niños jugar con piezas pequeñas ni andar o correr mientras utilizan biberones.
- Antes de cada uso, compruebe todas las piezas y tire de la tetina en todas direcciones. Tire cualquier pieza ante el primer indicio de deterioro o de desperfecto.
- Deseche siempre la leche materna que sobre al final de una toma.

Precaución: Para evitar daños en el biberón



- No lo coloque en un horno caliente, el plástico podría ablandarse.
- Las propiedades del material plástico pueden verse afectadas por la desinfección y las altas temperaturas. Esto puede afectar al ajuste de la tapa del biberón.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante durante más tiempo del recomendado, ya que esto podría dañar el producto.

Antes de usar el biberón

- Inspeccione el biberón y la tetina antes de cada uso, y tire de ella en todas las direcciones para evitar riesgo de asfixia. Desechar en los primeros signos de daño o rotura.
- Limpie y desinfecte el biberón antes del primer uso y después de cada uso (consulte "Limpieza y desinfección").

Montaje del biberón



1. La tetina es más fácil de montar si se mueve hacia adelante y hacia atrás mientras tira de ella hacia arriba en lugar de hacerlo en línea recta.



2. Asegúrese de tirar de la tetina hasta que su parte inferior esté alineada con la rosca.



3. Asegúrese de colocar la tapa verticalmente sobre el biberón para que la tetina esté en posición vertical.



4. Enrosque la rosca con la tetina y la tapa en el biberón.



5. Para quitar el tapón, coloque la mano sobre el mismo, con el pulgar en la hendidura del tapón.

Calentar la leche materna

Si utiliza leche materna congelada, deje que se descongele antes de calentarla.

❗ **Nota:** Si necesita alimentar a su bebé inmediatamente, puede descongelar la leche en un recipiente de agua caliente.

Caliente el biberón con leche materna descongelada o refrigerada en un recipiente de agua caliente o en un calientabiberones. Retire la rosca y el disco sellador del biberón.

⚠ **Advertencia:** No se recomienda utilizar el microondas para calentar la leche materna. El horno microondas puede alterar la leche materna, destruir algunos nutrientes valiosos y generar altas temperaturas localizadas. Si calienta la leche materna en el microondas, coloque el recipiente sin rosca, tetina y tapa en el microondas. Remueva siempre la leche materna para garantizar una distribución uniforme del calor y compruebe la temperatura antes de servirla.

Almacenamiento de los biberones

- Almacene todos los elementos en un recipiente seco, limpio y cerrado.
- No deje la tetina expuesta a la luz solar directa ni en contacto con un desinfectante durante más tiempo del recomendado, ya que esto podría dañar el producto.
- Por razones de higiene, recomendamos cambiar las tetinas cada 3 meses.

Compatibilidad

El extractor de leche eléctrico Philips Avent Premium individual/doble es compatible con los biberones de la gama Natural de Philips Avent y los vasos de almacenamiento Philips Avent con adaptador. No recomendamos utilizar los biberones de cristal Natural de Philips Avent con el extractor de leche.

Pedido de accesorios y repuestos

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.philips.com/support o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país.

Cuando pida tetinas de repuesto, asegúrese de utilizar una tetina con el nivel de flujo adecuado para su bebé (consulte "Elegir la tetina adecuada para el bebé") y no mezcle las piezas y tetinas del biberón

anticólico Philips Avent con las de los biberones Philips Avent Natural. Al no encajar podría producirse un goteo o algún otro problema.

Reciclaje



- Este símbolo significa que los productos eléctricos y las baterías no se deben eliminar como residuos domésticos corrientes sin clasificar.
- Siga la normativa de su país sobre recolección selectiva de productos eléctricos y baterías.
- El desechado correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Instrucciones sobre extracción de la batería

La batería recargable incorporada solo debe ser retirada por un profesional cualificado cuando se deseche el aparato.

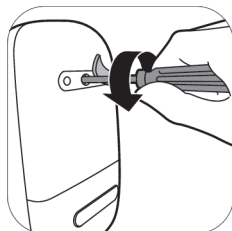
- Al manipular las baterías, asegúrese de que sus manos, el producto y las baterías estén secos.
- Para evitar cortocircuitos accidentales de las baterías después de la extracción, no deje que los terminales de la batería entren en contacto con objetos metálicos (por ejemplo, monedas, horquillas, anillos). No envuelva las baterías en papel de aluminio. Coloque cinta adhesiva en los terminales de las baterías o introduzca las baterías en una bolsa de plástico antes de desecharlas.
- Si las baterías están dañadas o tienen fugas, evite el contacto con la piel o los ojos. Si esto ocurre, enjuaga la zona con agua de forma inmediata y consulta con tu médico.

ⓘ Nota: No quite la batería recargable hasta que deseche el producto. Antes de extraer la batería, asegúrese de que el producto esté desconectado de la toma de corriente y de que la batería esté completamente vacía.

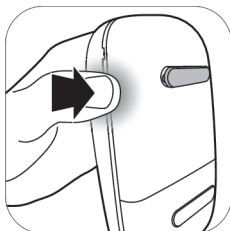
ⓘ Nota: Tome las precauciones de seguridad necesarias cuando maneje herramientas para abrir el producto y se deshaga de la batería recargable.



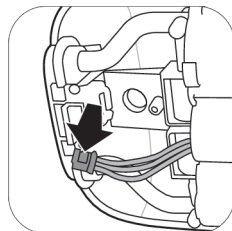
1. Quite las patas de goma de la parte inferior de la unidad del motor.



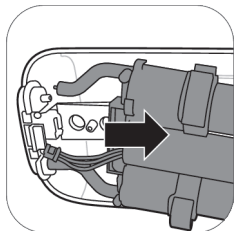
2. Quite el tornillo con un destornillador Torx.



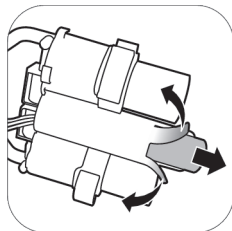
3. Abra la unidad del motor presionando a los lados del dispositivo.



4. Desconecte los conectores de la placa del circuito impreso.



5. Quite el bastidor de la unidad del motor.



6. Corte o doble los bordes del bastidor de plástico de la batería. Quite la batería del bastidor de plástico de la batería.

ⓘ Nota: Deseche la batería recargable en un punto de recogida local independiente. Es posible eliminar otras piezas en un lugar específico para la eliminación de equipos eléctricos.

Soporte

Para obtener asistencia para cualquier producto, información sobre el consumo de energía y la Declaración de conformidad de la UE, visita **www.philips.com/support**.

Resolución de problemas

Este capítulo resume los problemas más comunes que pueden surgir al usar el extractor de leche. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite **www.philips.com/support** para consultar una lista de preguntas frecuentes o comuníquese con el servicio de atención al cliente en su país.

Problema	Solución
Siento dolor al utilizar el extractor de leche.	- Elige un nivel de succión que te resulte cómodo. - Compruebe si el diafragma de silicona no está dañado (no tiene pequeñas grietas, agujeros, etc.). - Asegúrese de que el pezón esté colocado en el centro del cojín. - Si el dolor continúa, deje de utilizar el extractor de leche y consulte a su profesional sanitario.
El extractor de leche no se enciende mientras está conectado a la toma de corriente.	- Utilice únicamente el adaptador que se suministra. - Asegúrese de que el adaptador esté bien insertado en la toma de corriente y de que el conector pequeño esté bien insertado en la unidad del motor. - Conecte el adaptador a otra toma de corriente. A continuación, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado para comprobar si se puede encender el extractor de leche. - Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en www.philips.com/support.
El extractor de leche no se enciende (los indicadores están apagados).	- Asegúrese de que la batería esté cargada (consulte "Carga del extractor de leche") o conecte el extractor de leche a la toma de corriente.

Problema	Solución
El extractor de leche no carga.	- Utilice únicamente el adaptador que se suministra. - Asegúrese de que el adaptador esté bien insertado en la toma de corriente y de que el conector pequeño esté bien insertado en la unidad del motor. - El extractor de leche está demasiado frío o demasiado caliente para cargarlo. Deje que el extractor de leche se temple a temperatura ambiente durante 30 minutos. - Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en www.philips.com/support.
La carga del extractor de leche tarda mucho.	- Utilice únicamente el adaptador que se suministra. - Asegúrese de que el adaptador esté bien insertado en la toma de corriente y de que el conector pequeño esté bien insertado en la unidad del motor. - El extractor de leche está demasiado frío o demasiado caliente. Se recomienda cargar el extractor de leche a temperatura ambiente. - Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en www.philips.com/support.
No siento ninguna succión o el nivel de succión es demasiado bajo	- Si es posible, pruebe con un nivel de succión más alto. - Compruebe si el diafragma de silicona está montado correctamente. - Compruebe que la válvula blanca no esté dañada y esté montada correctamente. - Compruebe que las otras piezas del extractor de leche estén intactas y montadas correctamente. (consulte "Montaje del extractor de leche") - Asegúrese de que el extractor de leche esté colocado correctamente sobre el pecho para permitir el sellado entre este y el dispositivo. - Si continúa sin sentir succión, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en www.philips.com/support.
La succión del extractor de leche es demasiado fuerte.	- Si es posible, pruebe con un nivel de succión más bajo. Al extraer leche por primera vez, comience con el nivel de succión predeterminado (nivel 5 en modo de estimulación, nivel 11 en modo de extracción) y aumente o disminuya el nivel cuando sea necesario. En sesiones de extracción distintas, puede sentirse más cómoda usando diferentes niveles. - Asegúrese de utilizar únicamente las piezas del extractor de leche suministradas con él. - Compruebe si el diafragma de silicona no está dañado (no tiene pequeñas grietas, agujeros, etc.). - Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en www.philips.com/support.
Al usar mi extractor de leche, extraigo poca leche o ninguna.	- Si no siente la suficiente succión, compruebe la sección de resolución de problemas "No siento ninguna succión o el nivel de succión es demasiado bajo". - Si está utilizando el extractor de leche Philips Avent por primera vez, podría necesitar un poco de práctica antes de extraer leche. Puede encontrar más consejos de extracción en el sitio web de Philips www.philips.com/mybreastpump.

Problema	Solución
Al encender el extractor de leche después de tenerlo guardado, no comienza a funcionar inmediatamente.	- Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada (consulte "Carga del extractor de leche") o conecte el extractor de leche a la toma de corriente. - Es posible que haya guardado el extractor de leche a una temperatura inferior a la temperatura mínima de almacenamiento o superior a la temperatura máxima de almacenamiento. Deje que el extractor de leche se temple en una estancia a 20 °C durante 30 minutos para ajustar su temperatura al intervalo de funcionamiento (5 °C a 40 °C).
La pantalla muestra 'Er' y el dispositivo se apaga automáticamente.	- Si va a hacer funcionar el extractor de leche con la batería, déjelo enfriar durante 30 minutos e intente encenderlo de nuevo. - Si va a usar el extractor de leche con el adaptador conectado a la toma de corriente, compruebe si está utilizando el adaptador suministrado con el dispositivo. - Si el problema persiste, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en www.philips.com/support.

Información complementaria

A continuación se describen algunos malestares habituales relacionadas con la lactancia. Si experimenta alguno de estos síntomas, consulte con un asesor en lactancia o profesional de la salud.

Malestares habituales relacionadas con la lactancia	Descripción
Sensación de dolor	Dolor en el pecho o el pezón o sensación de incomodidad en el momento de la extracción.
Pezones irritados	Dolor persistente en los pezones al comienzo o durante toda la sesión de extracción o dolor entre sesiones.
Obstrucción	Hinchazón del pecho. El pecho está duro, grumoso y sensible. Puede presentar eritema (enrojecimiento) de la zona y fiebre. Generalmente ocurre durante los primeros días de lactancia.
Morotón	Una decoloración rojiza-morada que no se desvanece cuando se presiona. Cuando un morotón evoluciona, puede tornarse verde y marrón.
Trombo	El trombo puede provocar sensibilidad, dolor, enrojecimiento, hinchazón o calor.
Tejido dañado en el pezón (trauma de pezón)	- Pezones agrietados o con fisura. - El pezón se pela. Normalmente se produce en combinación con grietas o ampollas en los pezones. - Pezón rasgado. - Ampolla. Unas pequeñas ampollas en la superficie de la piel. - Sangrado. Los pezones agrietados o rasgados pueden provocar sangrado en la zona afectada.
Conductos mamarios obstruidos	Un bulto rojo y sensible en el pecho. Puede presentar eritema (enrojecimiento) de la zona. Puede provocar mastitis (inflamación del pecho) y fiebre si no se trata.

Condiciones de almacenamiento

Mantenga el extractor de leche lejos de la luz del sol directa ya que la exposición prolongada puede causar decoloración. Guarde el extractor de leche y sus accesorios en un lugar seguro, limpio y seco.

Si el dispositivo ha estado almacenado en un ambiente frío o caliente, póngalo en un ambiente con una temperatura de 20 °C durante 30 minutos para que alcance una temperatura dentro de las condiciones de uso (de 5 °C a 40 °C) antes de usarlo.

Cargue completamente la batería antes de almacenar el extractor de leche durante un período prolongado de tiempo.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este dispositivo de Philips cumple con todas las normas y regulaciones aplicables sobre la exposición a campos electromagnéticos.

Información técnica

	Extractor de leche eléctrico individual	Extractor de leche eléctrico doble
Nivel de vacío	Estimulación: -60 a -200 mbar (-45 a -150 mmHg) Expresión: -60 a -360 mbar (-45 a -270 mmHg) Ajustable en pasos de 20 mbar Vacío intermitente	
Velocidad de ciclo	53-120 ciclos/min.	
Potencia nominal de entrada de la unidad del motor	Corriente continua de 5 V / 1.1 A	Corriente continua de 5 V / 1.8 A
Potencia nominal de entrada de los adaptadores principales	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Salida nominal de los adaptadores de la red eléctrica	Corriente continua de 5 V / 1.1 A	Corriente continua de 5 V / 1.8 A
Número de tipo de adaptador	S009AHz050yyyy Las letras "yyyy" representan la corriente de salida de 0100 (1000 mA) a 0180 (1800 mA), incrementos en pasos de 100 mA. La letra "z" denota el tipo de enchufe, que puede ser: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Pila	Batería recargable: 3,6 V 2600 mAh (no reemplazable)	
Condiciones de funcionamiento	Temperatura: 5 °C a 40 °C Humedad relativa: Del 15 % al 90 % (sin condensación)	
Condiciones de almacenamiento y transporte	Temperatura: De -20 °C a 45 °C Humedad relativa: Hasta el 90 % (sin condensación)	

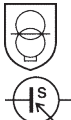
	Extractor de leche eléctrico individual	Extractor de leche eléctrico doble
Presión de funcionamiento y almacenamiento	700 - 1060 hPa (<3000 m de altitud)	
Peso neto	Aproximadamente 275 g.	Aproximadamente 355 g.
Dimensiones externas	Unidad del motor: 145 mm x 95 mm x 45 mm (longitud x anchura x altura)	
Clasificación de dispositivos	IEC 60335-1: Sistema: Clase II; unidad del motor: Construcción de clase III	
Materiales	ABS, silicona (unidad del motor) Polipropileno, silicona (otras piezas)	
Vida útil	500 horas	
Modo de funcionamiento	Funcionamiento continuo	Funcionamiento discontinuo 55 min. encendido, 180 min. apagado a 22 °C (ciclo de trabajo 23 %) 20 min. encendido, 90 min. apagado a 40 °C (ciclo de trabajo 18 %)
Apagado automático	A los 30 minutos (después de la última interacción del usuario)	
Protección de entrada	IP22 (unidad de motor), IP20 (adaptador)	

Explicación de los símbolos

Las señales y los símbolos de advertencia son imprescindibles para garantizar que use el dispositivo de forma segura y correcta, y para mantenerlo a salvo de posibles lesiones. A continuación, encontrará el significado de las señales y los símbolos de advertencia que pueden aparecer en la pantalla y en el manual de usuario.

Símbolo	Explicación
	Indica que es necesario seguir las instrucciones de uso.
	Indica información importante, como advertencias y precauciones.
	Indica sugerencia de uso, información adicional o una nota.
	Indica el fabricante.
	Indica la fecha de fabricación.
	Indica que el fabricante ha tomado las medidas necesarias para garantizar que el dispositivo cumple la legislación de seguridad en vigor para su distribución dentro de la Unión Europea.

Símbolo	Explicación
	Indica el número de catálogo del fabricante del extractor de leche.
	Indica el número de lote del extractor de leche.
	Indica que la parte del aparato que entra en contacto físico con el usuario (también conocida como pieza aplicada) es de tipo BF (Body Floating, externa al cuerpo) de acuerdo con IEC 60601-1. La pieza aplicada forma parte del kit del extractor de leche.
IP22	Indica la protección contra la entrada de objetos extraños sólidos de tamaño mayor que 12,5 mm y contra efectos nocivos debidos a la entrada de agua por goteo cuando está inclinada a 15 grados.
IP20	Indica la protección frente a la entrada de objetos extraños sólidos de tamaño mayor que 12,5 mm y no protección contra la entrada de agua.
	Indica "corriente alterna".
	Indica "corriente continua".
	Indica "Equipo clase II". El adaptador tiene doble aislamiento (Clase II).
	Indica USB.
	Indica los límites de temperatura del almacenamiento y el transporte a los que se puede exponer el dispositivo sin sufrir daños: -20 °C a 45 °C.
	Indica los límites superiores de humedad relativa a los que se puede exponer el dispositivo sin sufrir daños: hasta el 90 %.
	Indica garantía mundial de dos años de Philips.
	Indica Forest Stewardship Council. Las marcas comerciales FSC permiten al consumidor elegir los productos que apoyan la conservación forestal, ofrecen beneficios sociales y habilitan al mercado para ofrecer un incentivo para una mejor gestión forestal.
	Este símbolo significa que los productos eléctricos y las baterías no se deben eliminar como residuos domésticos corrientes sin clasificar.
	Indica que el producto no debe eliminarse como residuos no clasificados, sino que debe enviarse a un centro de recogida diferente para su recuperación y reciclaje.
	Indica que se requiere un adaptador específico para conectar el extractor de leche.

Símbolo	Explicación
	Indica que el adaptador cumple con los requisitos de las normas de seguridad aplicables en India.
	Indica que el producto ha recibido la certificación del Bureau of Indian Standards.
	Indica que el extractor de leche cumple con los requisitos de las regulaciones británicas.
	Indica que el material utilizado en el producto es seguro para el contacto con la comida.
	Este logotipo confirma que el producto cumple las regulaciones técnicas ucranianas.
	Este logotipo confirma que el producto cumple las regulaciones técnicas serbias.
	Indica que el extractor de leche cumple con los requisitos de las regulaciones argentinas.
	Indica que el material utilizado para el embalaje de transporte es cartón ondulado.
	Indica que el material utilizado para el embalaje es cartón/cartón madera no ondulado.
	Indica que el material utilizado en la bolsa de plástico es polietileno de baja densidad.
	Marca de certificación para Australia y Nueva Zelanda que muestra que este producto cumple con los requisitos pertinentes de seguridad y compatibilidad electromagnética (CEM).
	Indica uso en interiores solamente.
	Indica que el aparato está diseñado el uso a una altitud de hasta 3000 m.
	Indica que la unidad de fuente de alimentación (adaptador) aparte contiene un transformador aislante de seguridad a prueba de cortocircuitos.
	Indica que no se debe utilizar la fuente de alimentación si las clavijas del enchufe están dañadas.

Símbolo	Explicación
	Indica la temperatura máxima a la que se puede utilizar la unidad de fuente de alimentación (adaptador) continuamente en condiciones normales de funcionamiento.
	Indica que la pieza está certificada con una calificación de eficiencia energética de nivel seis.
	Indica que no se debe usar el producto después del periodo que acompaña al símbolo. El símbolo indica la fecha de caducidad de x años a partir de la fecha de fabricación (FAB).
	Indica que el embalaje de papel se debe depositar en el contenedor azul.
	Indica que las bolsas de plástico se deben depositar en el recipiente amarillo.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER   FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN  A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  OU Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Indica que el producto o el embalaje tiene que clasificarse o llevarse a un punto de reciclaje.

Sommaire

Introduction	195
Description générale	196
Usage prévu	196
Informations de sécurité importantes	197
Avant la première utilisation	199
Nettoyage et désinfection	199
Utilisation du tire-lait	203
Nourrir votre bébé avec un biberon de lait maternel	211
Compatibilité	213
Commande d'accessoires et de pièces de rechange	214
Recyclage	214
Instructions de retrait de la batterie	214
Assistance	215
Dépannage	215
Informations supplémentaires	217
Conditions de stockage	218
Champs électromagnétiques (CEM)	218
Informations techniques	218
Explication des symboles	219

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips Avent ! Pour bénéficier pleinement de l'assistance Philips Avent, enregistrez votre tire-lait sur le site **www.philips.com/mybreastpump**.

Le tire-lait électrique simple/double Premium de Philips Avent est inspiré des bébés et de leur mouvement de succion naturel. Le coussin en silicone souple stimule le mamelon avec des mouvements de massage légers, vous aidant ainsi à tirer votre lait confortablement et efficacement. L'association du mouvement de succion et de compression du mamelon stimule une production de lait rapide. L'appareil est conçu pour vous permettre de tirer confortablement du lait en position assise verticale, sans avoir à vous pencher en avant.

Les professionnels de santé et l'Organisation mondiale de la santé recommandent de nourrir les enfants exclusivement avec du lait maternel au cours des six premiers mois de leur vie et de continuer à leur en donner en complément de leur alimentation pendant les deux années suivantes. Cela est dû au fait que votre lait maternel est spécialement adapté aux besoins de votre bébé et aide à le protéger contre les infections et allergies. Pour allaiter plus longtemps, vous pouvez tirer et conserver votre lait afin que votre bébé puisse toujours en bénéficier, même lorsque vous ne pouvez pas l'allaiter vous-même. Le tire-lait étant compact et discret, vous pouvez le prendre partout avec vous. Grâce à lui, vous pourrez tirer votre lait à votre propre convenance et maintenir votre lactation.

Si l'allaitement se passe bien pour vous, il est recommandé (sauf indication contraire de votre professionnel de santé) d'attendre que votre lactation et votre allaitement soient bien établis (en règle générale, au moins 2 à 4 semaines après l'accouchement) avant d'utiliser un tire-lait.

Description générale

❗ Remarque : Le tire-lait double est fourni avec deux exemplaires des éléments représentés sur les figures B et C.

Description du produit (Fig. A)

A1 Bloc moteur

A2 Kit tire-lait

A3 Biberon

A4 Adaptateur*

A5 Tire-lait double

* L'adaptateur fourni peut varier selon les pays.

Kit tire-lait (fig. B)

B1 Tube en silicone et capuchon

B2 Diaphragme en silicone

B3 Corps du tire-lait

B4 Couvercle

B5 Coussin

B6 Valve blanche

Biberon Natural Philips Avent (fig. C)

C1 Bouchon du biberon

C2 Bague d'étanchéité

C3 Tétine

C4 Disque d'étanchéité

C5 Biberon

Accessoires

Ce tire-lait est proposé en plusieurs versions, chacune d'entre elles avec une combinaison différente des accessoires Philips Avent suivants :

- Coussinets d'allaitement
- Trousse de transport
- Étui isotherme
- Brosse nettoyante
- Pots de conservation avec adaptateur*
- Sachets de conservation du lait maternel*
- Biberons Natural

* Un mode d'emploi séparé est fourni pour ces accessoires.

Usage prévu

Le tire-lait électrique simple/double Premium de Philips Avent est conçu pour tirer et recueillir le lait du sein d'une femme allaitante. L'appareil est destiné à être utilisé par une seule personne.

Informations de sécurité importantes

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

Avertissement



- N'utilisez jamais le tire-lait si vous êtes enceinte car cela pourrait déclencher des contractions.



Avertissements pour éviter l'étouffement, la strangulation et les blessures :

- Ne laissez pas les enfants ou les animaux jouer avec le bloc moteur, l'adaptateur, les matériaux d'emballage ou les accessoires.
- Débranchez toujours le tire-lait après utilisation et lorsqu'il est complètement chargé. Rangez le tire-lait lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ce tire-lait n'est pas destiné à un usage par des personnes (notamment des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances. Ces personnes peuvent utiliser ce tire-lait uniquement si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions appropriées concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.

Avertissement pour éviter la transmission de maladies infectieuses :

- Si vous êtes mère et infectée par le virus de l'hépatite B, de l'hépatite C ou du VIH (immunodéficience humaine), le tirage du lait maternel ne réduira pas et n'éliminera pas le risque de transmission du virus à votre bébé à travers le lait maternel.

Avertissements pour éviter tout risque d'électrocution :

- Avant chaque utilisation, vérifiez que le tire-lait, y compris l'adaptateur, ne présentent pas de signes de détérioration. N'utilisez pas le tire-lait si l'adaptateur ou le cordon d'alimentation est endommagé, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été immergé dans l'eau.
- Utilisez exclusivement l'adaptateur (S009AHZ050yyyy) fourni avec le tire-lait.
- Veillez à toujours pouvoir débrancher l'appareil de la prise secteur en cas de dysfonctionnement. L'adaptateur est utilisé comme dispositif de débranchement de l'appareil.

Avertissements pour éviter les contaminations et pour garantir une bonne hygiène :

- Pour des raisons d'hygiène, le tire-lait est uniquement destiné à l'usage répété d'une seule utilisatrice.
- Avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois et après chaque utilisation, nettoyez et désinfectez toutes les pièces en contact avec la poitrine et le lait maternel.
- Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.
- Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les pièces du tire-lait et vos seins afin d'éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des récipients ou des couvercles.

Avertissements afin d'éviter des problèmes aux seins et aux mamelons ainsi que la douleur :

- N'utilisez pas le tire-lait si le diaphragme en silicone semble endommagé ou cassé. Reportez-vous au chapitre « Commande d'accessoires et de pièces de rechange » pour plus d'informations sur l'obtention des pièces de rechange.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces recommandés par Philips Avent.
- Aucune modification du tire-lait n'est autorisée. Toute modification ou altération du tire-lait réalisée par vos soins entraînera l'annulation de votre garantie.
- N'utilisez jamais le tire-lait lorsque vous êtes endormie ou somnolente afin d'éviter le manque d'attention durant l'utilisation.

- Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.
- Si l'aspiration est inconfortable ou douloureuse, éteignez le tire-lait et retirez-le de votre sein.
- Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.
- Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.

Avertissements pour éviter tout dommage ou dysfonctionnement du tire-lait :

- Les équipements de communication radiofréquence mobiles (notamment les téléphones portables et les périphériques tels que les câbles d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 po) de toute partie du tire-lait, dont l'adaptateur. Cela pourrait nuire au bon fonctionnement du tire-lait.
- Évitez d'utiliser cet équipement à proximité d'autres équipements ou de l'empiler avec d'autres produits, car cela pourrait entraîner un fonctionnement incorrect.

Consignes de sécurité sur la batterie

- N'utilisez le produit que pour l'usage auquel il est destiné. Lisez attentivement ces informations importantes avant d'utiliser le produit, les batteries ainsi que les accessoires et conservez-les pour un usage ultérieur. Une mauvaise utilisation peut être dangereuse ou entraîner des blessures graves. Les accessoires fournis peuvent varier selon le produit.
- Pour charger la batterie, veuillez uniquement utiliser l'adaptateur amovible (S009AHZ050yyyy) fourni avec le produit. N'employez pas de rallonge.
- Chargez, utilisez et conservez le produit dans les plages de température indiquées dans le tableau des spécifications techniques de ce mode d'emploi.
- Tenez le produit et les batteries à l'abri du feu et ne les exposez pas directement aux rayons du soleil ou à des températures élevées.
- Si le produit devient anormalement chaud, dégage une odeur, change de couleur ou si la charge prend plus de temps que d'habitude, cessez d'utiliser et de charger le produit et contactez Philips.
- Ne placez pas les produits et leurs piles dans un four à micro-ondes ou sur une table de cuisson à induction.
- Afin d'éviter que les piles ne surchauffent ou ne dégagent des substances toxiques ou dangereuses, le produit et les piles ne doivent pas être ouverts, modifiés, percés, endommagés ou démontés. Les piles ne doivent pas être court-circuitées ou surchargées et leur polarité ne doit pas être inversée.
- Si les piles sont endommagées ou fuient, évitez tout contact avec les yeux ou la peau. Si cela se produit, lavez immédiatement et abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.

Attention



Avertissements pour éviter tout dommage ou dysfonctionnement du tire-lait :

- Empêchez l'adaptateur et le bloc moteur d'entrer en contact avec l'eau.
- Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un lave-vaisselle, car cela risque de les endommager de manière permanente.
- Éloignez l'adaptateur et les tubes en silicone des surfaces chauffées afin d'éviter la surchauffe et la déformation des composants.

Avant la première utilisation

Démontez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui entrent en contact avec la poitrine et le lait maternel avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois et après chaque utilisation.

Chargez complètement l'appareil avant la première utilisation ou après une longue période de non-utilisation.

Nettoyage et désinfection

Aperçu

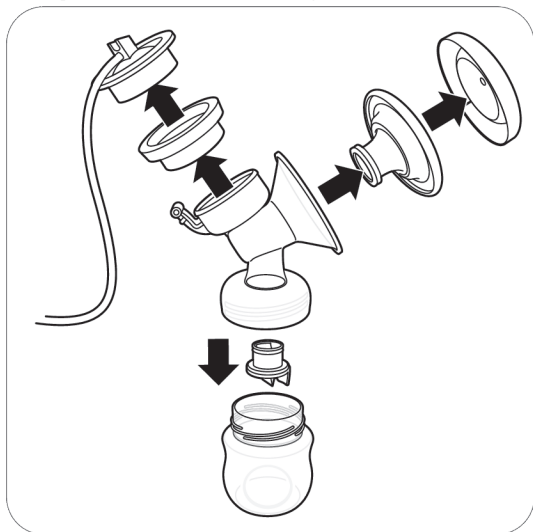
Nettoyez et désinfectez les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel, comme indiqué ci-dessous :

	Quand	Comment
	Nettoyez et désinfectez avant la première utilisation et après chaque utilisation.	Désassemblez toutes les pièces, nettoyez-les comme indiqué dans le chapitre « Nettoyage », puis désinfectez-les comme décrit au chapitre « Désinfection ».
		

Les pièces suivantes n'entrent pas en contact avec le sein et le lait maternel. Nettoyez-les comme indiqué ci-dessous :

	Quand	Comment
	Nettoyez si nécessaire.	Essuyez à l'aide d'un chiffon propre et humidifié avec de l'eau et un détergent doux.

Étape 1 : démontage



Démontez complètement le tire-lait, le biberon et le pot de conservation.

Retirez également la valve blanche du corps du tire-lait (fig. B3).

Étape 2 : nettoyage

Les pièces qui entrent en contact avec la poitrine et le lait maternel peuvent être nettoyées à la main ou au lave-vaisselle.

⚠ Avertissement : Afin d'éviter tout dommage, n'utilisez jamais de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer les pièces du tire-lait.

⚠ Attention : Ne placez jamais le bloc moteur ou l'adaptateur dans l'eau ou dans un lave-vaisselle, car cela risque de les endommager de manière permanente.

⚠ Attention : Retirez et nettoyez la valve blanche avec précaution. Si vous l'endommagez, votre tire-lait ne fonctionnera pas correctement. Pour retirer la valve blanche, tirez doucement sur la languette nervurée sur le côté de la valve. Pour nettoyer la valve blanche, frottez-la doucement entre vos doigts à l'eau chaude savonneuse. N'introduisez pas d'objets dans la valve blanche, car vous pourriez l'endommager.

Étape 2A : nettoyage manuel

Matériel nécessaire :

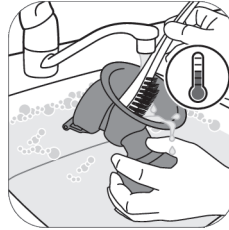
- Liquide vaisselle doux
- Eau potable de bonne qualité
- Brosse douce et propre
- Serviette propre ou support de séchage
- Évier ou bol propre



1. Rincez toutes les pièces à l'eau tiède sous le robinet.



2. Mettez toutes les pièces à tremper dans de l'eau chaude avec un peu de liquide vaisselle doux pendant 5 minutes.



3. Nettoyez toutes les pièces avec une brosse de nettoyage dans de l'eau chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux. Si vous nettoyez l'embout de la tête avec une brosse, nettoyez-la aussi soigneusement que possible pour ne pas l'endommager.



4. Rincez soigneusement toutes les pièces sous le robinet avec de l'eau froide et claire.



5. Laissez sécher toutes les pièces sur une serviette propre ou un support de séchage.

Étape 2B : Nettoyage au lave-vaisselle

Matériel nécessaire :

- Pastille pour lave-vaisselle ou liquide vaisselle doux
- Eau potable de bonne qualité

❗ Remarque : Les colorants alimentaires peuvent décolorer les pièces.



1. Placez toutes les pièces sur le compartiment supérieur du lave-vaisselle.



2. Mettez du liquide vaisselle ou une pastille dans le lave-vaisselle et lancez un programme standard.



3. Laissez sécher toutes les pièces sur une serviette propre ou un support de séchage.

Étape 3 : Désinfection

Matériel nécessaire :

- Une casserole
- Eau potable de bonne qualité

⚠ Attention : Lors de la désinfection à l'eau bouillante, veillez à éviter que le biberon ou d'autres pièces ne touchent le côté de la casserole. Cela peut provoquer des dommages ou déformations irréversibles du produit, dont Philips ne peut être tenu responsable.



1. Remplissez une casserole avec assez d'eau pour couvrir toutes les pièces et placez-les à l'intérieur. Laissez l'eau bouillir pendant 5 minutes. Veillez à ce que les pièces ne touchent pas la paroi de la casserole.



2. Laissez l'eau refroidir.



3. Retirez doucement les pièces de l'eau. Laissez sécher les pièces à l'air libre en les plaçant sur une surface propre, une serviette propre ou un support de séchage.



4. Rangez les pièces sèches en toute sécurité dans un endroit propre et protégé jusqu'à ce que vous en ayez besoin. Assurez-vous que les pièces propres sont bien sèches avant de les ranger afin d'éviter l'apparition de germes et de moisissures.

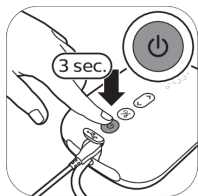
Utilisation du tire-lait

Taille du coussin

Le tire-lait électrique simple/double Premium de Philips Avent est doté d'un coussin actif et doux. Il n'existe qu'une seule taille de coussin. Il stimule en douceur votre mamelon pour déclencher la lactation. Le coussin en silicone souple s'adapte aux tailles de mamelons jusqu'à 30 mm.

Charge du tire-lait

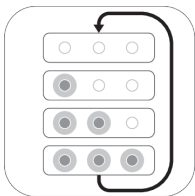
Chargez entièrement le tire-lait avant sa première utilisation et lorsque la batterie est faible. Une charge complète dure jusqu'à 4 heures.



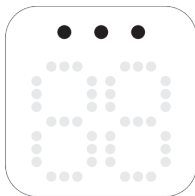
1. Éteignez l'appareil.



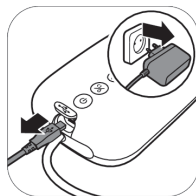
2. Branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la petite fiche à l'autre extrémité dans le bloc moteur.



3. Les voyants de la batterie s'allument l'un après l'autre et s'éteignent tous ensemble : la batterie est en charge.



4. Tous les voyants sont allumés : la batterie est complètement chargée.



5. Retirez l'adaptateur de la prise secteur, puis la petite fiche du bloc moteur.

Description des voyants de la batterie



Tous les voyants sont allumés. La batterie est complètement chargée. Une batterie chargée dure environ 3 séances.*



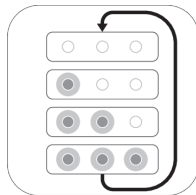
Deux voyants sont allumés. La batterie est suffisamment chargée pour deux séances maximum.*



Le premier voyant clignote lentement. La batterie est suffisamment chargée pour une séance maximum.*



Le premier voyant clignote rapidement. La batterie est très faible, l'appareil va bientôt cesser de fonctionner. Il doit être rechargé.



Les voyants de la batterie s'allument l'un après l'autre et s'éteignent tous ensemble. La batterie est en charge.

* Une séance équivaut à 15 minutes (tire-lait électrique double) ou 30 minutes (tire-lait électrique simple).

Assemblage du tire-lait

⚠ Avertissement : Soyez prudent après avoir désinfecté les pièces du tire-lait en les plongeant dans l'eau bouillante. Celles-ci peuvent être très chaudes. Pour éviter les brûlures, commencez l'assemblage du tire-lait une fois les pièces désinfectées refroidies.

⚠ Avertissement : Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse avant de toucher les pièces du tire-lait et vos seins afin d'éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des récipients ou des couvercles.

Veillez à nettoyer et désinfecter les pièces du tire-lait en contact avec la poitrine et le lait maternel.

Avant utilisation, vérifiez si les pièces du kit tire-lait sont usées ou endommagées et remplacez-les si nécessaire.

❗ Remarque : Il est nécessaire que la valve blanche, le coussin, le diaphragme en silicone et le tube en silicone soient bien positionnés pour que le tire-lait aspire correctement.



1. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau savonneuse.



2. Insérez la valve blanche aussi loin que possible dans le corps du tire-lait.



3. Vissez le corps du tire-lait sur le biberon.



4. Placez le coussin dans le corps du tire-lait et veillez à ce que les bords du couvercle recouvrent le corps du tire-lait.



4A. Poussez la partie intérieure du coussin dans l'entonnoir contre la ligne (indiquée par une flèche).



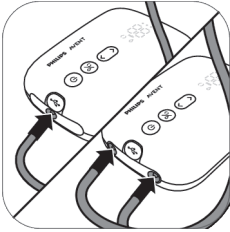
5. Placez le diaphragme en silicone dans le corps du tire-lait.



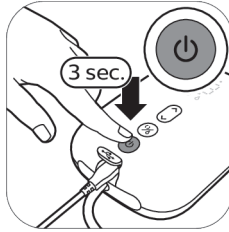
5A. Assurez-vous que le diaphragme en silicone couvre parfaitement le bord en appuyant doucement dessus avec vos pouces.



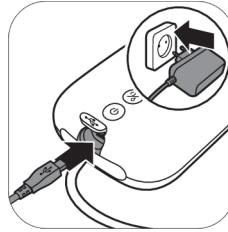
6. Fixez le tube en silicone et le capuchon sur le diaphragme en silicone. Abaissez le bouchon jusqu'à ce qu'il soit correctement fixé.



7. Fixez le(s) tube(s) au bloc moteur.



8A. Lorsque le tire-lait est chargé, vous pouvez l'utiliser sans fil. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'appareil s'allume.



8B. Vous pouvez également utiliser le tire-lait branché sur la prise secteur. Si la batterie est faible, branchez l'adaptateur sur la prise secteur et insérez la petite fiche à l'autre extrémité dans le bloc moteur.

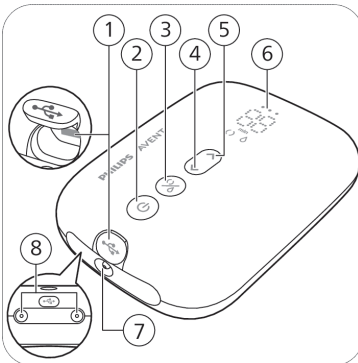


9. Le tire-lait est désormais prêt à l'emploi.



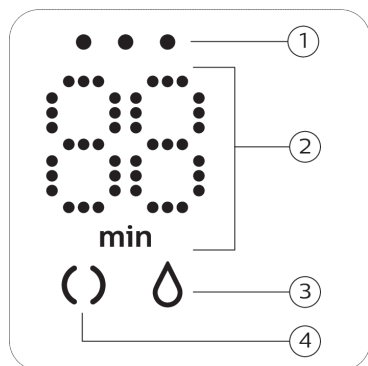
❗ Remarque : vous pouvez placer le couvercle sur le coussin afin que le tire-lait reste propre quand vous le transportez et lorsque que vous vous préparez à tirer votre lait.

Description des pièces du bloc moteur



- 1 Prise d'alimentation USB
- 2 Bouton marche/arrêt avec fonction pause/lecture
- 3 Bouton de sélection de mode
- 4 Bouton de baisse d'intensité
- 5 Bouton de hausse d'intensité
- 6 Afficheur LED
- 7 Orifice pour tube de tire-lait simple
- 8 Orifices pour tube de tire-lait double

Description de l'afficheur LED



- 1 Voyants d'état de la batterie
- 2 Indicateur du minuteur (minutes) et du niveau d'aspiration
- 3 Icône du mode extraction
- 4 Icône du mode stimulation

Explication des modes

Le tire-lait propose deux modes. Vous trouverez ci-dessous une description de ces modes.

Icônes des modes	Mode	Explication	Nombre de niveaux d'aspiration
	Mode stimulation	Mode pour stimuler le sein et démarrer la production de lait.	8 niveaux d'aspiration
	Mode extraction	Mode d'extraction du lait efficace lorsque le lait a commencé à couler. Après 90 secondes de stimulation, l'appareil passe automatiquement en mode extraction.	16 niveaux d'aspiration
		Le nombre affiché sur l'afficheur indique la durée de fonctionnement en minutes.	
		Lorsque vous changez de niveau d'aspiration, l'afficheur indique le niveau d'aspiration sélectionné pendant quelques secondes, puis affiche de nouveau la durée de fonctionnement.	

Instructions de tirage

⚠ Avertissement : Éteignez toujours le tire-lait avant de retirer le corps du tire-lait de votre sein pour relâcher l'aspiration.

⚠ Avertissement : Cessez de tirer votre lait pendant plus de cinq minutes de suite si vous ne parvenez pas à en exprimer. Essayez de tirer votre lait à un autre moment de la journée.

⚠ Avertissement : Si le processus devient très inconfortable ou douloureux, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.

ℹ Remarque : Si vous tirez régulièrement plus de 125 ml/4 fl oz de lait, vous pouvez acheter et utiliser un biberon Natural de Philips Avent de 260 ml/9 fl oz afin d'éviter tout débordement ou déversement.

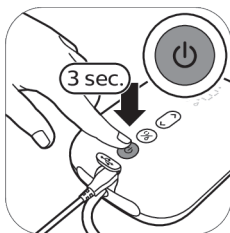
ℹ Remarque : Le tire-lait peut être utilisé sans fil s'il est suffisamment chargé, mais vous pouvez également l'utiliser branché sur la prise murale.



1. Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau savonneuse et veillez à ce que votre sein soit propre.



2. Placez le kit tire-lait sur votre sein. Assurez-vous que votre mamelon est centré.



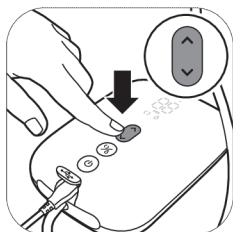
3. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé jusqu'à ce que l'appareil s'allume. Les voyants s'allument pour indiquer que l'appareil est en mode stimulation.



4. Le tire-lait démarre en mode stimulation et augmente progressivement son aspiration jusqu'au dernier niveau d'aspiration utilisé (ou jusqu'au niveau 5 lors de la première utilisation).



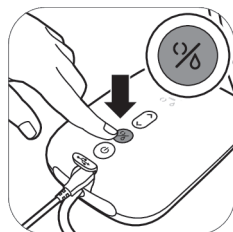
5. L'afficheur indique la durée de fonctionnement.



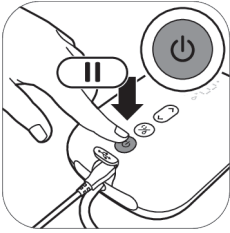
6. Utilisez les boutons de hausse et de baisse d'intensité pour changer de niveau d'aspiration à votre convenance.



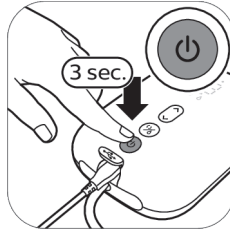
7. Après 90 secondes, le tire-lait passe doucement en mode d'expression et augmente progressivement l'aspiration jusqu'au dernier niveau d'expression utilisé (ou jusqu'au niveau 11 lors de la première utilisation).



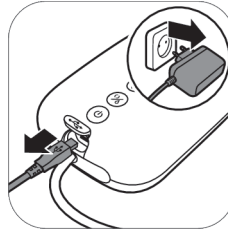
8. Si votre lait commence à s'écouler plus tôt ou si vous souhaitez passer du mode d'expression au mode de stimulation, vous pouvez changer de mode manuellement à l'aide du bouton de sélection de mode.



9. Appuyez brièvement sur le bouton marche/arrêt si vous souhaitez mettre l'appareil en pause. Pour reprendre l'aspiration, appuyez de nouveau brièvement sur le bouton marche/arrêt.



10. Pour éteindre le tire-lait, maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé.



11. Débranchez l'adaptateur de la prise secteur, puis retirez la petite fiche du bloc moteur.

❗ Astuce : Pour un tirage optimal, choisissez le réglage le plus élevé qui reste confortable. Ce réglage peut varier d'une session à l'autre.

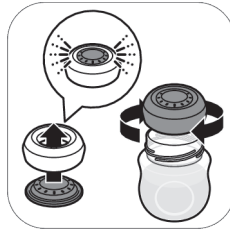
❗ Astuce : Vous pouvez utiliser le tire-lait double comme un tire-lait simple en branchant uniquement le tube d'un kit tire-lait sur le bloc moteur.

❗ Remarque : Le tire-lait s'éteint automatiquement après 30 minutes afin d'éviter toute surchauffe.

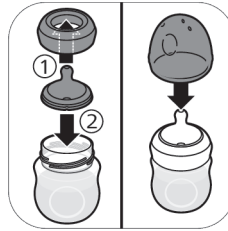
Après utilisation



1. Dévissez le biberon.



2A. Pour conserver le lait maternel : fermez le biberon avec le disque et la bague d'étanchéité.



2B. Pour préparer le biberon afin de nourrir votre bébé : placez une tétine dans une bague d'étanchéité et vissez la bague assemblée sur le biberon. Fermez la tétine avec le capuchon du biberon (voir « Assemblage du biberon »).



3. Retirez le tube en silicone et le capuchon du kit tire-lait.



4. Désassemblez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec la poitrine et le lait maternel (voir « Nettoyage et désinfection »).



5. Pour un rangement aisé, enroulez le tube en silicone autour du bloc moteur et encliquez le capuchon sur le tube.

⚠ Avertissement : Placez immédiatement le lait maternel au réfrigérateur ou au congélateur ou conservez-le à une température comprise entre 16 et 29 °C pendant 4 heures maximum avant de nourrir votre bébé.

ℹ Remarque : Pour obtenir de plus amples informations sur le tire-lait et des conseils pour tirer votre lait, consultez la page www.philips.com/support.

Conservation du lait maternel

Vous trouverez ci-dessous les recommandations relatives à la conservation du lait maternel :

Lieu de conservation	Température	Durée de conservation max.
Pièce	16-29 °C	4 heures
Réfrigérateur	4 °C	4 jours
Congélateur	< -4 °C	6 mois

⚠ Avertissement : Ne recongelez jamais le lait maternel décongelé afin d'éviter que la qualité du lait ne se détériore.

⚠ Avertissement : N'ajoutez jamais de lait maternel frais à du lait maternel congelé afin d'éviter que la qualité du lait ne se détériore et que le lait ne se décongèle involontairement.

Nourrir votre bébé avec un biberon de lait maternel

Choix de la tétine adaptée à votre bébé



Il est important de trouver la tétine adaptée :

Si votre nouveau-né ne parvient pas à boire assez de lait pendant la tétée ou a des difficultés à obtenir le lait, changez de tétine pour une tétine à débit plus élevé.

Si les problèmes d'alimentation persistent, consultez un professionnel de santé.



Les tétines à Réponse Naturelle de Philips Avent offrent chacune différents débits. Le tire-lait est fourni avec la tétine n° 2 (Lent).

Utilisez un débit supérieur si votre bébé s'endort en tétant, s'il s'impatiente ou s'il joue avec la tétine au lieu de boire. Utilisez un débit inférieur si votre bébé avale le lait avec précipitation ou s'il laisse échapper du lait en tétant.

Les tétines à Réponse Naturelle de Philips Avent sont clairement numérotées sur le côté pour indiquer le débit. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.philips.com/avent.

Pour la sécurité et la santé de votre enfant

AVERTISSEMENT !



- La tétée continue et prolongée de liquides peut entraîner l'apparition de caries dentaires.
- Toujours vérifier la température de l'aliment avant de donner le biberon.

- Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Garder tous les éléments non utilisés hors de portée des enfants.
- Ne jamais attacher à des cordons, rubans, lacets ou des éléments vestimentaires lâches. Votre enfant pourrait s'étouffer.
- Ne jamais utiliser une tétine de biberon en guise de sucette.
- Ce produit doit toujours être utilisé sous la surveillance d'un adulte.
- Tenez le capuchon du biberon à l'écart des enfants pour éviter tout risque d'étouffement.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces ou marcher/courir tout en utilisant un biberon.
- Examinez toutes les pièces avant chaque utilisation et tirez la tétine dans toutes les directions. Jetez les pièces au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Jetez toujours le lait maternel restant après utilisation.

Attention : Pour éviter d'endommager le biberon



- Ne pas placer dans un four chaud, peut faire fondre le plastique.
- La désinfection et les températures élevées peuvent modifier les propriétés du plastique. Cela peut déformer le capuchon du biberon.
- N'exposez pas la tétine d'alimentation directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait l'endommager.

Avant d'utiliser le biberon

- Examinez le biberon et la tétine avant chaque utilisation, et tirez cette dernière dans tous les sens pour éviter un risque d'étouffement. Jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
- Nettoyez et désinfectez le biberon avant la première utilisation et après chaque utilisation (voir « Nettoyage et désinfection »).

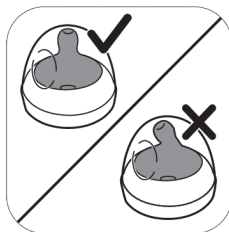
Assemblage du biberon



1. Il est plus facile d'installer la tétine en la tirant vers le haut dans un mouvement de va-et-vient plutôt qu'en la tirant d'un coup.



2. Assurez-vous de tirer correctement la tétine jusqu'à ce que sa partie inférieure soit alignée avec la bague d'étanchéité.



3. Assurez-vous que le capuchon est placé verticalement sur le biberon afin que la tétine reste droite.



4. Vissez la bague d'étanchéité avec la tétine et le capuchon sur le biberon.



5. Pour enlever le capuchon, placez votre main sur le capuchon et votre pouce dans le creux de ce dernier.

Chauffage du lait maternel

Si vous utilisez du lait maternel congelé, laissez-le décongeler complètement avant de le chauffer.

i Remarque : Si vous devez nourrir immédiatement votre bébé, vous pouvez décongeler le lait dans un bol d'eau chaude.

Chauffez le biberon contenant du lait maternel décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon. Retirez la bague et le disque d'étanchéité du biberon.

⚠ Avertissement : Il n'est pas recommandé d'utiliser un four à micro-ondes pour réchauffer le lait maternel. Les micro-ondes peuvent altérer la qualité du lait maternel, détruire certains nutriments précieux et entraîner des températures élevées localisées. Si vous réchauffez le lait maternel au micro-ondes, placez seulement le conteneur, sans bague d'étanchéité, tétine ni capuchon dans le four. Mélangez toujours le lait maternel chauffé afin de garantir une répartition homogène de la chaleur et vérifiez la température avant de nourrir votre bébé.

Rangement des biberons

- Conservez toutes les pièces dans un récipient sec, propre et fermé.
- N'exposez pas la tétine d'alimentation directement aux rayons du soleil ou à une source de chaleur et ne la laissez pas dans un produit désinfectant plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait l'endommager.
- Pour des raisons d'hygiène, nous vous recommandons de remplacer les tétines au bout de 3 mois.

Compatibilité

Le tire-lait électrique simple/double Premium de Philips Avent est compatible avec tous les biberons Natural de Philips Avent et les pots de conservation avec adaptateur Philips Avent. Nous vous recommandons de ne pas utiliser le tire-lait avec des biberons en verre Natural de Philips Avent.

Commande d'accessoires et de pièces de rechange

Pour acheter des accessoires ou des pièces de rechange, consultez le site Web www.philips.com/support ou rendez-vous chez votre revendeur Philips. Vous pouvez également contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Lorsque vous commandez des tétines de rechange, veillez à utiliser une tétine au débit adapté à votre bébé (voir « Choix de la tétine adaptée à votre bébé ») et ne mélangez pas les pièces et les tétines des biberons anti-colique Philips Avent avec les pièces des biberons Natural Philips Avent. Elles ne sont pas adaptées et peuvent provoquer des fuites ou d'autres problèmes.

Recyclage



- Ce symbole signifie que les produits électriques et les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères.
- Respectez la réglementation de votre pays concernant la collecte sélective des produits électriques et des piles.
- La mise au rebut appropriée des piles permet de protéger l'environnement et la santé.

Instructions de retrait de la batterie

La batterie rechargeable intégrée doit être retirée exclusivement par un professionnel qualifié lors de la mise au rebut de l'appareil.

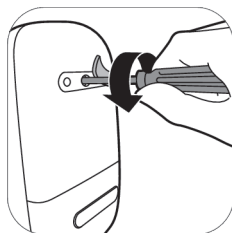
- Lorsque vous manipulez des piles, assurez-vous de bien sécher vos mains, le produit et les piles.
- Pour éviter tout court-circuit accidentel des piles après leur retrait, ne laissez pas les bornes des piles entrer en contact avec des objets métalliques (pièces de monnaie, épingles à cheveux, bagues, etc.). Ne les emballez pas dans du papier d'aluminium. Collez les bornes des piles avec du ruban adhésif ou mettez les piles dans un sac en plastique avant de les jeter.
- Si les piles sont endommagées ou fuient, évitez tout contact avec les yeux ou la peau. Si cela se produit, lavez immédiatement et abondamment avec de l'eau et consultez un médecin.

❗ Remarque : Ne retirez la pile rechargeable que lorsque vous mettez le produit au rebut. Avant d'enlever la pile, assurez-vous que le produit est débranché de la prise secteur et que la pile est complètement vide.

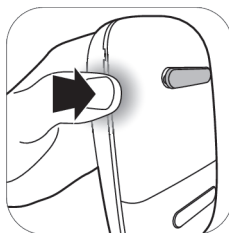
❗ Remarque : Respectez toutes les mesures de sécurité nécessaires lorsque vous utilisez des outils pour ouvrir le produit et lorsque vous jetez la pile rechargeable.



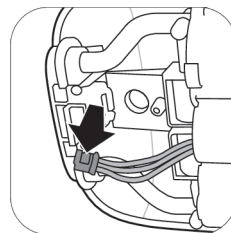
1. Retirez les pieds en caoutchouc de la base du bloc moteur.



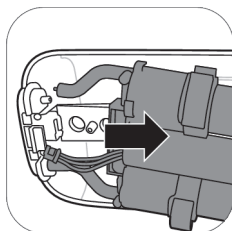
2. Retirez la vis à l'aide d'un tournevis Torx.



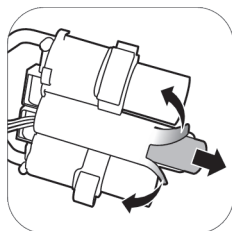
3. Ouvrez le bloc moteur en appuyant sur les côtés de l'appareil.



4. Débranchez les connecteurs du circuit imprimé.



5. Retirez le cadre du bloc moteur.



6. Coupez ou repliez les bords du cadre en plastique de la batterie. Retirez la batterie du cadre en plastique.

❗ Remarque : Jetez la batterie rechargeable dans un point de tri sélectif. Les autres pièces peuvent être jetées dans un endroit prévu pour les appareils électriques.

Assistance

Pour l'assistance produit, les détails consommation électrique et la déclaration de conformité aux directives de l'Union européenne, rendez-vous sur le site **www.philips.com/support**.

Dépannage

Cette rubrique récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec le tire-lait. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site **www.philips.com/support** et consultez la liste de questions fréquemment posées ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens une douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	- Choisissez un niveau d'aspiration que vous trouvez confortable. - Vérifiez que le diaphragme en silicone n'est pas endommagé (qu'il n'y a pas de petites fissures, trous, etc.). - Vérifiez que votre mamelon est placé au centre du coussin. - Si la douleur persiste, cessez d'utiliser le tire-lait et consultez votre professionnel de santé.

Problème	Solution
Le tire-lait ne s'allume pas alors qu'il est branché sur une prise murale.	- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni. - Assurez-vous que l'adaptateur est correctement inséré dans la prise secteur et que la petite fiche l'est également dans le bloc moteur. - Branchez l'adaptateur sur une autre prise murale. Maintenez le bouton marche/arrêt enfoncé pour vérifier si le tire-lait peut s'allumer. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
Le tire-lait ne s'allume pas (les voyants ne s'allument pas).	- Assurez-vous que la batterie est chargée (voir « Charge du tire-lait ») ou branchez le tire-lait sur la prise murale.
Le tire-lait ne charge pas.	- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni. - Assurez-vous que l'adaptateur est correctement inséré dans la prise secteur et que la petite fiche l'est également dans le bloc moteur. - Le tire-lait est trop froid ou trop chaud pour la charge. Laissez le tire-lait s'acclimater à la température ambiante pendant 30 minutes. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
La charge du tire-lait dure très longtemps.	- Utilisez exclusivement l'adaptateur fourni. - Assurez-vous que l'adaptateur est correctement inséré dans la prise secteur et que la petite fiche l'est également dans le bloc moteur. - Le tire-lait est trop chaud ou trop froid. Il est recommandé de charger le tire-lait à température ambiante. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
Je ne sens pas d'aspiration/le niveau d'aspiration est trop faible.	- Si possible, essayez un niveau d'aspiration plus élevé. - Vérifiez si le diaphragme en silicone est correctement assemblé. - Assurez-vous que la valve blanche n'est pas endommagée et qu'elle est correctement assemblée. - Assurez-vous que les autres pièces du tire-lait sont intactes et correctement assemblées (voir « Assemblage du tire-lait »). - Vérifiez que le tire-lait est correctement positionné sur votre sein afin de créer une étanchéité. - Si vous ne sentez toujours pas d'aspiration, veuillez contacter le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.
L'aspiration du tire-lait est trop forte.	- Si possible, essayez un niveau d'aspiration plus faible. Lorsque vous tirez du lait pour la première fois, commencez par le niveau d'aspiration par défaut (niveau 5 en mode de stimulation, niveau 11 en mode d'expression) et augmentez/diminuez le niveau selon votre convenance. Les niveaux qui vous paraissent confortables peuvent varier selon les sessions. - Assurez-vous que vous utilisez uniquement les pièces fournies avec ce tire-lait. - Vérifiez que le diaphragme en silicone n'est pas endommagé (qu'il n'y a pas de petites fissures, trous, etc.). - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.

Problème	Solution
Je tire peu/pas de lait lorsque j'utilise mon tire-lait.	- Si vous ne ressentez pas assez d'aspiration, référez-vous au point « Je ne sens pas d'aspiration/le niveau d'aspiration est trop faible » dans la section de dépannage. - Si vous utilisez le tire-lait Philips Avent pour la première fois, il est possible que vous ayez besoin de vous familiariser avec l'appareil avant de pouvoir tirer du lait. Vous trouverez d'autres astuces sur le site Web de Philips www.philips.com/mybreastpump.
Lorsque j'allume le tire-lait après une période de stockage, il ne démarre pas immédiatement.	- Assurez-vous que la batterie est complètement chargée (voir « Charge du tire-lait ») ou branchez le tire-lait sur une prise murale. - Vous avez peut-être stocké le tire-lait à une température inférieure ou supérieure aux températures de stockage admissibles. Laissez le tire-lait dans une pièce à 20 °C pendant 30 minutes afin d'adapter sa température à la plage de températures de fonctionnement (5 °C à 40 °C).
L'afficheur indique « Er » et l'appareil s'éteint automatiquement.	- Si vous utilisez le tire-lait sur batterie, laissez-le refroidir pendant 30 minutes et essayez de le rallumer. - Si vous utilisez le tire-lait avec l'adaptateur branché sur la prise murale, vérifiez que vous utilisez l'adaptateur fourni avec l'appareil. - Si le problème persiste, contactez le Service Consommateurs Philips via le site www.philips.com/support.

Informations supplémentaires

Retrouvez ci-dessous les problèmes les plus communs liés à l'allaitement. Si vous présentez l'un des symptômes suivants, contactez un professionnel de santé ou un spécialiste de l'allaitement.

Problèmes les plus communs liés à l'allaitement	Description
Sensation de douleur	Douleur ressentie sur le sein ou le mamelon, ou due au fait que l'aspiration soit trop importante.
Mamelons douloureux	Douleur persistante dans les mamelons au début ou durant toute la période de tirage du lait, ou douleur entre les sessions.
Engorgement	Gonflement du sein. Le sein peut paraître dur, grumeleux et se révéler sensible. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine et de la fièvre. Se produit généralement au cours des premiers jours d'allaitement.
Ecchymose	Décoloration rougeâtre/violette qui ne blanchit pas lorsque vous appuyez dessus. Lorsqu'une ecchymose s'estompe, elle peut devenir verte et brune.
Thrombus	Les thrombus peuvent entraîner une sensibilité, une douleur, une rougeur, un gonflement et/ou une sensation de chaleur.
Tissus blessés sur les mamelons (traumatisme du mamelon)	- Crevasses ou gerçures aux mamelons. - Peau morte sur le mamelon. Se produit normalement en combinaison avec des mamelons gercés et/ou des cloques. - Déchirure du mamelon. - Cloque. Ressemble à des petites bulles à la surface de la peau. - Saignement. Les mamelons gercés ou déchirés peuvent entraîner un saignement de la zone affectée.

Problèmes les plus communs liés à l'allaitement	Description
Canaux galactophores obstrués	Une grosseur rouge et sensible sur le sein. Les symptômes peuvent inclure un érythème (rougeurs) de la poitrine. Peut provoquer une mammite (inflammation du sein) et de la fièvre en l'absence de traitement.

Conditions de stockage

N'exposez pas le tire-lait directement aux rayons du soleil, car une exposition prolongée pourrait provoquer une décoloration. Rangez le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr, propre et sec.

Si l'appareil a été rangé dans un environnement chaud ou froid, placez-le dans un endroit à 20 °C pendant 30 minutes afin que sa température atteigne les conditions d'utilisation requises (5 °C à 40 °C) avant de vous en servir.

Chargez entièrement la batterie avant de ranger votre tire-lait pendant une période prolongée.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes et à tous les règlements applicables relatifs à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Informations techniques

	Tire-lait électrique simple	Tire-lait électrique double
Niveau d'aspiration	Stimulation : -60 to -200 mbar (-45 to -150 mmHg) Extraction : -60 to -360 mbar (-45 to -270 mmHg) Réglable par incréments de 20 mbar Aspiration intermittente	
Vitesse du cycle	53 à 120 cycles/min	
Entrée nominale du bloc moteur	5 V courant continu 1,1 A	5 V courant continu 1,8 A
Entrée nominale de l'adaptateur secteur	100 - 240 V  50 / 60 Hz 400 mA	
Sortie nominale de l'adaptateur secteur	5 V courant continu 1,1 A	5 V courant continu 1,8 A
Référence de l'adaptateur	S009AHz050yyyy Les lettres yyyy représentent le courant de sortie de 0100 (1000 ma) à 0180 (1800 ma), par incréments de 100 ma. La lettre « z » correspond au type de prise, qui peut être : U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Batterie	Batterie rechargeable : 3,6 V 2 600 mAh (non remplaçable)	

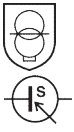
	Tire-lait électrique simple	Tire-lait électrique double
Conditions de fonctionnement	Température : 5 °C à 40 °C Humidité relative : 15 à 90 % (sans condensation)	
Conditions de stockage et de transport :	Température : -20 °C à 45 °C Humidité relative : jusqu'à 90 % (sans condensation)	
Pression de fonctionnement et de stockage	700-1 060 hPa (<3 000 m d'altitude)	
Poids net	Environ 275 g	Environ 355 g
Dimensions externes	Bloc moteur : 145 mm x 95 mm x 45 mm (largeur x profondeur x hauteur).	
Classe d'appareil	CEI 60335-1 : Système : classe II ; bloc moteur : construction de classe III	
Matériaux	ABS, silicone (bloc moteur) Polypropylène, silicone (autres pièces)	
Durée de vie	500 heures	
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu	Fonctionnement non continu 55 min sous tension, 180 min hors tension à 22 °C (rapport cyclique de 23 %) 20 min sous tension, 90 min hors tension à 40 °C (rapport cyclique de 18 %)
Arrêt automatique	Après 30 minutes (à compter de la dernière interaction de l'utilisateur)	
Protection contre la pénétration d'eau	IP22 (bloc moteur), IP20 (adaptateur)	

Explication des symboles

Les symboles et les signes d'avertissement sont indispensables pour garantir une utilisation sûre et correcte de cet appareil, ainsi que pour protéger les utilisateurs. Vous trouverez ci-dessous la signification des signes et symboles d'avertissement figurant sur l'étiquette et dans le mode d'emploi.

Symbole	Explication
	Indique de suivre les instructions d'utilisation.
	Indique des informations importantes telles que des avertissements et des avertissements.
	Indique les conseils d'utilisation, des informations supplémentaires ou une remarque.
	Indique le nom du fabricant.

Symbole	Explication
	Indique la date de fabrication.
	Indique que le fabricant a pris toutes les mesures nécessaires pour s'assurer que l'appareil est conforme aux normes de sécurité applicables en matière de distribution au sein de l'Union européenne.
	Indique le numéro de catalogue du fabricant du tire-lait.
	Indique le numéro de lot du tire-lait.
	Indique que la partie de l'appareil qui est en contact physique avec l'utilisateur (également appelée la partie appliquée) est de type BF (Body Floating) conformément à la norme CEI 60601-1. Les parties appliquées sont les pièces du kit tire-lait.
IP22	Indique une protection contre la pénétration d'objets solides étrangers supérieurs à 12,5 mm et contre les effets nocifs dus aux projections d'eau en cas d'inclinaison à 15 degrés.
IP20	Indique une protection contre la pénétration d'objets solides étrangers supérieurs à 12,5 mm et une absence de protection contre les infiltrations d'eau.
	Indique que le courant est alternatif.
	Indique que le courant est continu.
	Indique qu'il s'agit d'un équipement EM de classe II. Cet adaptateur dispose d'une double isolation (classe II).
	Indique un connecteur USB.
	Indique les limites de température de stockage et de transport auxquelles l'appareil peut être exposé en toute sécurité : -20 °C à 45 °C.
	Indique les limites maximales d'humidité relative que peut supporter l'appareil : jusqu'à 90 %.
	Indique une garantie internationale Philips d'une durée de deux ans.
	Conseil de bonne gestion forestière. Les marques déposées FSC permettent aux consommateurs de choisir les produits qui soutiennent la conservation des forêts, offrent des avantages sociaux et permettent au marché d'inciter à une meilleure gestion des forêts.
	Ce symbole signifie que les produits électriques et les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.

Symbole	Explication
	Indique que le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais doit être envoyé dans un centre de tri pour être récupéré et recyclé.
	Indique qu'un adaptateur spécifique est nécessaire pour le branchement du tire-lait.
	Indique que l'adaptateur est conforme aux normes de sécurité indiennes applicables.
	Indique que ce produit a été certifié par le Bureau of Indian Standards.
	Indique que le tire-lait est conforme aux exigences des réglementations britanniques.
	Indique que le matériau utilisé dans le produit est sans danger en cas de contact alimentaire.
	Ce logo confirme que le produit est conforme aux réglementations techniques ukrainiennes.
	Ce logo confirme que le produit est conforme aux réglementations techniques serbes.
	Indique que le tire-lait est conforme aux exigences des réglementations argentines.
	Indique que le matériau utilisé pour le conditionnement est du carton ondulé.
	Indique que le matériau utilisé pour le conditionnement est du carton/de l'aggloméré non ondulé.
	Indique que le matériau utilisé pour le sac en plastique est du polyéthylène basse densité.
	Marque de certification pour l'Australie et la Nouvelle-Zélande qui atteste que ce produit est conforme aux normes de sécurité et de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables.
	Indique un usage en intérieur seulement.
	Indique que l'appareil est utilisable jusqu'à l'altitude maximale de 3000 m.
	Indique que le bloc d'alimentation séparé (adaptateur) contient un transformateur d'isolement de sécurité résistant aux courts-circuits.

Symbole	Explication
	Indique que le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé si des broches de la prise sont endommagées.
	Indique la température maximale à laquelle le bloc d'alimentation séparé (adaptateur) peut être utilisé en continu dans des conditions de fonctionnement normales.
	Indique que la pièce est certifiée avec six niveaux d'efficacité énergétique.
	Indique que le produit ne doit pas être utilisé après la période accompagnant le symbole. Le symbole indique la date d'expiration de x années à compter de la date de fabrication (FAB).
	Indique que l'emballage en papier doit être déposé dans le conteneur bleu.
	Indique que les sacs en plastique doivent être déposés dans le conteneur jaune.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER   FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN  OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Indique que le produit ou l'emballage doit être trié ou apporté à un point de recyclage.

Sadržaj

Uvod	223
Općeniti opis	224
Namjena	224
Važne sigurnosne informacije	225
Prije prve uporabe	227
Čišćenje i dezinfekcija	227
Upotreba izdajalice	230
Hranjenje izdojenim mlijekom u bočici	237
Kompatibilnost	239
Naručivanje dodataka i rezervnih dijelova	239
Recikliranje	240
Upute za uklanjanje baterije	240
Podrška	241
Rješavanje problema	241
Dodatne informacije	243
Uvjeti skladištenja	244
Elektromagnetska polja (EMF)	244
Tehničke informacije	244
Objašnjenje simbola	245

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobrodošli u Philips Avent! Da biste iskoristili sve pogodnosti podrške koju nudi Philips Avent, registrirajte izdajalicu na web-stranici **www.philips.com/mybreastpump**.

Philips Avent jednostruka/dvostruka električna izdajalica Premium nadahnuta je djecom i njihovim prirodnim sisanjem. Mekani silikonski jastučić stimulira bradavicu nježnim masažnim pokretima i pomaže vam da udobno i učinkovito izdajate mlijeko. Kombinacija usisavanja i stimulacije bradavice pokreće brzi protok mlijeka. Dizajn koji na zahtijeva naginjanje prema naprijed omogućuje vam da sjedite u opuštenom, uspravnom položaju dok se izdajate.

Zdravstveni stručnjaci i Svjetska zdravstvena organizacija preporučuju da tijekom prvih šest mjeseci života djecu hranite majčinim mlijekom te da im majčino mlijeko dajete do druge godine života uz nudenje dodatnih hranjivih namirnica. Preporuka proizlazi iz činjenice da je vaše mlijeko posebno prilagođeno potrebama vašeg djeteta i štiti ga od infekcija i alergija. Da biste duže dojili, možete izdojiti i pohraniti mlijeko kako bi vaše dojenče i dalje moglo uživati u njegovim prednostima, čak i ako vi trenutno niste prisutni. Budući da je izdajalica kompaktna, tiha i diskretna za upotrebu, možete je ponijeti sa sobom jer vam omogućuje da izdojite mlijeko prema vlastitom nahodanju i održavate proizvodnju mlijeka.

Ako dojenje dobro napreduje, preporučuje se (osim ako vaš stručnjak zdravstvene zaštite nije drukčije preporučio) pričekati dok se ne utvrdi vaša proizvodnja mlijeka i raspored dojenja (obično barem 2 do 4 tjedna nakon poroda) prije nego što se počnete izdajati.

Općeniti opis

 Napomena: Dvostruka izdajalica isporučuje se s dva komada opreme označene na slikama B i C.

Opis proizvoda (sl. A)

A1 Jedinica motora

A2 Komplet izdajalice

A3 Bočica

A4 Adapter*

A5 Dvostruka izdajalica

* Isporučeni adapter može se razlikovati za različite zemlje.

Komplet izdajalice (sl. B)

B1 Silikonska cijev i poklopac

B2 Silikonska opna

B3 Glavni dio izdajalice

B4 Poklopac

B5 Jastučić

B6 Bijeli ventil

Philips Avent Natural bočica (sl. C)

C1 Poklopac bočice

C2 Prsten s navojem

C3 Sisač

C4 Disk za brtvljenje

C5 Bočica

Dodaci

Postoji više verzija ovog paketa izdajalice, a svi se isporučuju s različitim kombinacijama sljedećih dodataka Philips Avent:

- Jastučići za dojke
- Putna torbica
- Izolacijska torbica
- Četkica za čišćenje
- Čašice za pohranu s adapterom*
- Vrećice za pohranu izdojenog mlijeka*
- Bočice Natural

* Za ove dodatke isporučuje se zaseban korisnički priručnik.

Namjena

Philips Avent jednostruka/dvostruka električna izdajalica Premium namijenjena je za izdajanje i prikupljanje mlijeka iz dojki žena koje su u laktaciji. Uređaj je namijenjen za jednog korisnika.

Važne sigurnosne informacije

Prije upotrebe izdajalice pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Upozorenje



- Nikada nemojte upotrebljavati izdajalicu ako ste trudni, jer izdajanje može potaknuti porod.



Upozorenja za izbjegavanje gušenja, davljenja i ozljede:

- Nemojte dopustiti djeci ili kućnim ljubimcima da se igraju jedinicom motora, ambalažom ili dodacima.
- Izdajalicu iskopčajte neposredno nakon upotrebe i kada je potpuno napunjena. Pohranite izdajalicu kad je ne upotrebljavate.
- Izdajalica nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Takve osobe mogu se koristiti ovom izdajalicom samo ako su pod nadzorom ili ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala odgovarajuće upute o upotrebi uređaja.

Upozorenje za sprječavanje prenošenja zaraznih bolesti:

- Ako ste majka koja je zaražena hepatitisom B, hepatitisom C ili virusom humane imunodeficijencije (HIV), izdajanje majčinog mlijeka neće smanjiti ili ukloniti rizik od prijenosa virusa putem majčinog mlijeka na vaše dojenče.

Upozorenja za izbjegavanje strujnog udara:

- Pregledajte izdajalicu, uključujući adapter, radi znakova oštećenja prije svake upotrebe. Nemojte upotrebljavati izdajalicu ako su adapter ili utikač oštećeni, ako ne radi ispravno ili ako je ispušten ili uronjen u vodu.
- Koristite isključivo adapter (S009AHZ050yyyy) isporučen s izdajalicom.
- Uvijek osigurajte da se uređaj u slučaju neispravnosti lako iskopča iz mreže. Adapter se smatra odvojivim uređajem.

Upozorenja za izbjegavanje kontaminacije i za osiguravanje higijene:

- Zbog higijenskih razloga izdajalica je namijenjena samo za jednog korisnika.
- Očistite i dezinficirajte sve dijelove koji dolaze u dodir s dojkom i izdojenim mlijekom prije prve i nakon svake uporabe.
- Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje dijelova izdajalice, jer to može uzrokovati oštećenje.
- Prije nego što dodirnete dijelove izdajalice i dojke, temeljito operite ruke sapunom i vodom kako biste spriječili kontaminaciju. Nemojte dodirivati unutrašnjost spremnika ili poklopaca.

Upozorenja za izbjegavanje problema s dojka i bradavicama, uključujući bol:

- Nemojte se koristiti izdajalicom ako silikonska opna izgleda oštećeno ili slomljeno. Pogledajte „Naručivanje dodatka i rezervnih dijelova” radi informacija o tome kako nabaviti zamjenske dijelove.
- Upotrebljavajte dodatke i dijelove koje preporučuje Philips Avent.
- Nije dopušteno nikakvo izmjenjivanje izdajalice. Ako to učinite, vaše jamstvo neće biti važeće.
- Nikada ne upotrebljavajte izdajalicu dok ste pospani ili u polusnu kako biste izbjegli nedostatak pažnje tijekom upotrebe.
- Uvijek isključite izdajalicu prije nego što uklonite glavni dio s dojke kako biste otpustili vakuum.
- Ako je vakuum neugodan ili uzrokuje bol, isključite izdajalicu i skinite je s dojke.
- Ako ne uspijete izdojiti mlijeko, nemojte se izdajati neprekidno više od pet minuta. Pokušajte se ponovno izdojiti kasnije tijekom dana.

- Ako postupak postane vrlo neugodan ili bolan, prestanite upotrebljavati izdajalicu i obratite se zdravstvenom djelatniku.

Upozorenja za sprječavanje oštećenja i kvara izdajalice:

- Prijenosna komunikacijska oprema radijske frekvencije (RF) (uključujući mobilne telefone i periferijske uređaje poput kabela antena i vanjskih antena) ne smije se upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 30 cm (12 inča) od bilo kojeg dijela izdajalice i adaptera. To bi moglo negativno utjecati na optimalan rad izdajalice.
- Upotreba ove opreme pored druge opreme ili na njoj mora se izbjegavati jer može uzrokovati neispravan rad.

Sigurnosne upute za baterije

- Proizvod upotrebljavajte samo u svrhu za koju je namijenjen. Prije uporabe uređaja, njegovih baterija i dodatne opreme pažljivo pročitajte ove bitne informacije te ih pohranite za buduću uporabu. Zloupotreba može dovesti do opasnosti ili ozbiljnih ozljeda. Isporučeni dodaci mogu se razlikovati za različite proizvode.
- Za punjenje baterije upotrebljavajte isključivo odvojivi adapter napajanja (S009AHZ050yyyy) isporučen s uređajem. Nemojte upotrebljavati produžni kabel.
- Proizvod puniti, upotrebljavajte i pohranjujte na temperaturama u rasponu navedenom u tablici tehničkih specifikacija u ovom korisničkom priručniku.
- Proizvod i baterije držite podalje od vatre i ne izlažite ih izravnoj sunčevoj svjetlosti ili visokim temperaturama.
- Ako se proizvod neuobičajeno zagrijava ili neuobičajeno miriše, mijenja boju ili ako punjenje traje dulje nego inače, prekinite uporabu i punjenje proizvoda i obratite se tvrtki Philips.
- Proizvode i njihove baterije ne stavljajte u mikrovalne pećnice ili na indukcijske štednjake.
- Nemojte otvarati, mijenjati, bušiti, oštećivati ili rastavljati proizvod ili bateriju kako se baterije ne bi zagrijale ili otpustile otrovne ili opasne tvari. Baterije nemojte kratko spajati, prepuniti niti prazniti.
- Ako su baterije oštećene ili cure, izbjegavajte njihov kontakt s kožom ili očima. Ako dode do kontakta, odmah dobro isperite vodom i potražite savjet liječnika.

Oprez



Mjere opreza radi izbjegavanja oštećenja i kvara izdajalice:

- Spriječite da adapter i jedinica motora dođu u dodir s vodom.
- Jedinicu motora ili adapter nikada nemojte stavljati u vodu ili u perilicu posuda, jer to može uzrokovati njihovo trajno oštećenje.
- Adapter i silikonske cijevi držite podalje od zagrijanih površina kako biste izbjegli pregrijavanje i deformiranje tih dijelova.

Prije prve uporabe

Prije prve i poslije svake uporabe izdajalice rastavite, očistite i dezinficirajte sve dijelove koji dolaze u dodir s dojkom i izdojenim mlijekom.

Potpuno napunite uređaj prije prve uporabe ili ako ga duže vrijeme niste upotrebljavali.

Čišćenje i dezinfekcija

Pregled

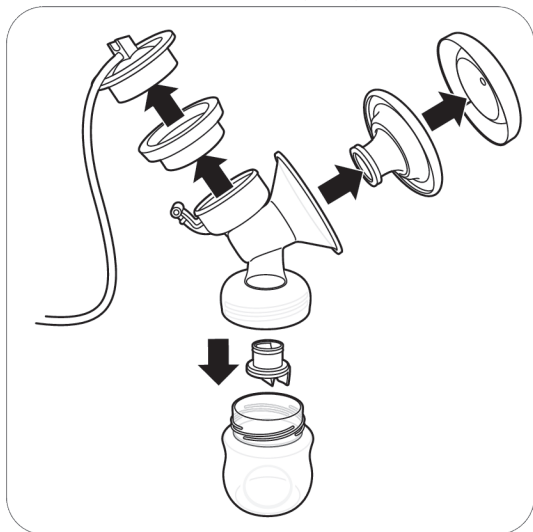
Očistite i dezinficirajte dijelove koji dolaze u dodir s dojkom i izdojenim mlijekom na sljedeći način:

	Kada	Kako
	Očistite i dezinficirajte prije prve i poslije svake sljedeće upotrebe.	Rastavite sve dijelove i očistite ih prema uputama iz poglavlja "Čišćenje", a zatim ih dezinficirajte prema uputama iz poglavlja "Dezinfekcija".
		

Sljedeći dijelovi koji ne dolaze u dodir s dojkom i izdojenim mlijekom; očistite ih na sljedeći način:

	Kada	Kako
	Očistite prema potrebi.	Obrišite čistom krpom navlaženom vodom i blagim deterdžentom.

Prvi korak: Rastavljanje



U cijelosti rastavite izdajalicu, bočicu i čašicu za pohranu. Također uklonite bijeli ventil s tijela izdajalice (slika B3).

Drugi korak: Čišćenje

Sve dijelove koji dolaze u dodir s dojkom i izdojenim mlijekom možete očistiti ručno ili u perilici posuda.

⚠ Upozorenje: Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje dijelova izdajalice, jer to može uzrokovati oštećenje.

⚠ Oprez: Jedinicu motora ili adapter nikada nemojte stavljati u vodu ili u perilicu posuđa, jer to može uzrokovati njihovo trajno oštećenje.

⚠ Oprez: Prilikom uklanjanja i čišćenja bijelog ventila budite oprezni. Ako se ošteti, izdajalica neće ispravno funkcionirati. Kako biste uklonili bijeli ventil, lagano povucite rebrasti jezičak na strani ventila. Da biste bijeli ventil očistili, lagano ga trljajte između prstiju u toploj vodi s malo tekućine za pranje posuđa. Ne stavljajte predmete u bijeli ventil, jer to može prouzročiti oštećenje.

Korak 2A: Ručno čišćenje

Potreban materijal:

- Blago sredstvo za pranje posuda
- Pitka voda
- Meka, čista četkica
- Čisti ručnik ili stalak za sušenje
- Čisti sudoper ili zdjela



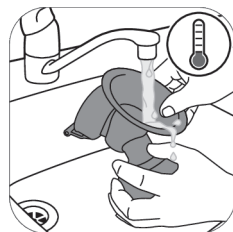
1. Sve dijelove isperite pod mlakom vodom iz slavine.



2. Namačite sve dijelove 5 minuta u toploj vodi s blagom tekućinom za pranje posuda.



3. Očistite sve dijelove četkom za čišćenje u toploj vodi s malo blage tekućine za pranje posuda. Ako vrh sisača za hranjenje čistite četkicom, činite to što je pažljivije moguće kako biste izbjegli oštećenja.



4. Sve dijelove temeljito isperite pod vodom iz slavine koja je hladna i čista.



5. Sve dijelove stavite na čisti ručnik ili stalak za sušenje i ostavite ih da se osuše na zraku.

Korak 2B: Pranje u stroju za pranje posuda

Potreban materijal:

- Blago sredstvo za pranje posuda
- Pitka voda

i Napomena: Boja hrane može obojiti dijelove.



1. Sve dijelove stavite na gornju policu perilice posuda.



2. U uređaj stavite tekućinu ili tabletu za pranje posuda i pokrenite standardni program.



3. Sve dijelove stavite na čisti ručnik ili stalak za sušenje i ostavite ih da se osuše na zraku.

Treći korak: Dezinfekcija

Potrebni materijal:

- Lonac za kuhanje
- Pitka voda

⚠ Oprez: Spriječite da bočica ili drugi dijelovi dodiruju bočnu stranu posude tijekom dezinfekcije kipućom vodom. To može prouzročiti nepovratne deformacije proizvoda ili oštećenje za koje se tvrtka Philips ne može smatrati odgovornom.



1. Lonac za kuhanje napunite s dovoljnom količinom vode da prekrije sve dijelove koje ćete u njega staviti. Pustite da voda vrije 5 minuta. Pazite da dijelovi ne dodiruju bočnu stjenku lonca.



2. Pustite da se voda ohladi.



3. Nježno izvadite dijelove iz vode. Stavite sve dijelove na čistu površinu / ručnik ili stalak za sušenje da se osuše na zraku.



4. Suhe dijelove sigurno pohranite na čisto i zaštićeno područje do sljedeće upotrebe. Prije pohrane čistih dijelova provjerite jesu li se u potpunosti osušili na zraku kako biste spriječili razvoj bakterija i plijesni.

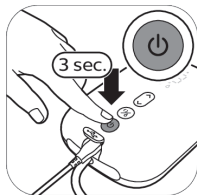
Upotreba izdajalice

Veličina jastučića

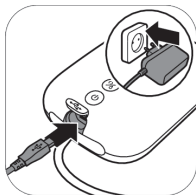
Philips Avent jednostruka/dvostruka električna izdajalica Premium ima mekan, aktivan jastučić. Postoji samo jedna veličina jastučića. On nježno stimulira bradavicu kako bi se pokrenuo protok mlijeka. Jastučić je izrađen od fleksibilnog silikona i pristaje bradavicama veličine do 30 mm.

Punjenje izdajalice

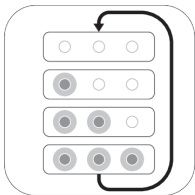
Baterije napunite do kraja prije prve uporabe izdajalice i kada su baterije prazne. Potpuno punjenje baterije traje do 4 sata.



1. Isključite uređaj.



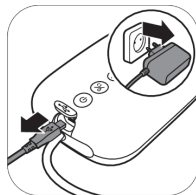
2. Utaknite adapter u zidnu utičnicu i umetnite mali utikač na drugom kraju u jedinicu motora.



3. Svjetla baterije uključuju se jedno po jedno i sva se zajedno isključuju. Baterija se puni.

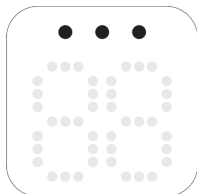


4. Sva svjetla postojano svijetle: Baterija je potpuno napunjena.



5. Uklonite adapter za napajanje iz zidne utičnice, a mali utikač izvucite iz jedinice motora.

Opis svjetla indikatora baterije



Sva svjetla postojano svijetle. Baterija je potpuno napunjena.

Napunjena baterija radi približno 3 sesije izdajanja.*



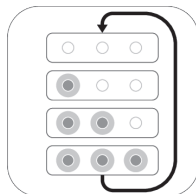
Dva svjetla postojano svijetle. Baterija je dovoljno napunjena za najviše dvije sesije.*



Prvo svjetlo sporo bljeska. Baterija je dovoljno napunjena za najviše jednu sesiju.*



Prvo svjetlo brzo bljeska. Baterija je vrlo slaba, uređaj će uskoro prestati raditi pa je potrebno punjenje.



Svjetla baterije uključuju se jedno po jedno i sva se zajedno isključuju. Baterija se puni.

* Jedna sesija odgovara razdoblju od 15 minuta (dvostruka električna izdajalica) ili 30 minuta (jednostruka električna izdajalica).

Sastavljanje izdajalice

⚠ Upozorenje: Napominjemo da dijelovi izdajalice nakon dezinfekcije prokuhavanjem mogu biti jako vrući. Da biste spriječili opekline, izdajalicu počnite sastavljati kad se dezinficirani dijelovi ohlade.

⚠ Upozorenje: Prije nego što dodirnete dijelove izdajalice i dojke, temeljito operite ruke sapunom i vodom kako biste spriječili kontaminaciju. Nemojte dodirivati unutrašnjost spremnika ili poklopaca.

Provjerite jeste li očistili i dezinficirali dijelove izdajalice koji dolaze u dodir s dojkom i izdojenim mlijekom. Prije upotrebe pregledajte dijelove kompleta izdajalice radi istrošenosti ili oštećenja i po potrebi ih zamijenite.

❗ Napomena: Da bi izdajalica stvorila pravilan vakuum, bitno je da su bijeli ventil, jastučić, opna i silikonska cijev ispravno postavljeni.



1. Ruke temeljito operite sapunom i vodom.



2. Bijeli ventil gurnite što dublje u glavni dio izdajalice.



3. Pričvrstite glavni dio izdajalice na bočicu.



4. Jastučić postavite u glavni dio izdajalice i pazite da ga rub prekriva.



4A. Gurnite unutarnji dio jastučića u lijevak prema vodu (označeno strelicom).



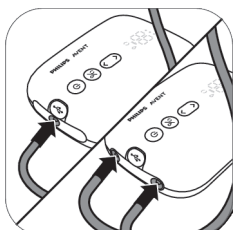
5. Silikonsku opnu postavite u glavni dio izdajalice.



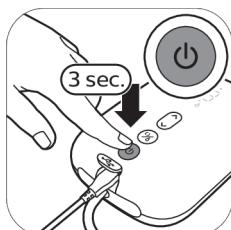
5A. Pazite da je ona čvrsto postavljena oko ruba tako da je prstima pritisnete prema dolje.



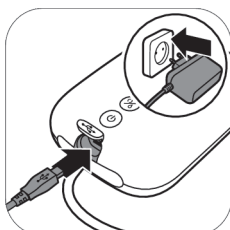
6. Na silikonsku opnu pričvrstite silikonsku cijev i poklopac. Gurnite zatvarač prema dolje dok ne bude čvrsto na mjestu.



7. Cijevi pričvrstite na jedinicu motora.



8A. Kada je izdajalica napunjena, možete je upotrebljavati bežično. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje dok se uređaj ne uključi.



8B. Izdajalicu možete koristiti i kada je spojena na utičnicu napajanja. Ako je baterija pri kraju, utaknite adapter u zidnu utičnicu i umetnite mali utikač na drugom kraju u jedinicu motora.

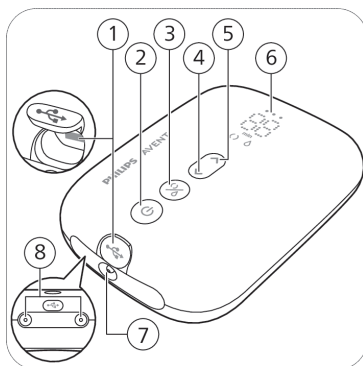


9. Izdajalica je sada spremna za upotrebu.



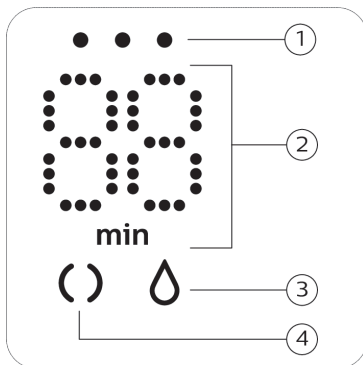
i Napomena: Dok se pripremate za izdavanje i kad izdajalicu nosite sa sobom, preko jastučića možete staviti poklopac kako bi izdajalica ostala čista.

Opis dijelova jedinice motora



- 1 Ulazni otvor za napajanje putem USB-a
- 2 Gumb za uključivanje/isključivanje s funkcijom pauziranja/reprodukcije
- 3 Gumb za odabir načina rada
- 4 Gumb "Smanji razinu"
- 5 Gumb "Povećaj razinu"
- 6 LED zaslon
- 7 Priključak za cijev za jednostruku izdajalicu
- 8 Priključci za cijevi za dvostruku izdajalicu

Opis LED zaslona



- 1 Svjetla indikatora baterije
- 2 Mjerač vremena (minute) i oznaka razine usisa
- 3 Ikona za izdavanje
- 4 Ikona stimulacije

Objašnjenje načina rada

Izdajalica ima dva načina rada. U nastavku se nalaze objašnjenja tih načina rada.

Ikone načina rada	Način rada	Objašnjenje	Br. razina usisavanja
	Način rada za stimulaciju 	Način rada za stimuliranje dojke radi poticanja protoka mlijeka.	8 razina usisavanja
	Način rada za izdavanje 	Način rada za učinkovito uklanjanje mlijeka nakon što je ono počelo teći. Nakon 90 sekundi stimulacije uređaj se automatski prebacuje u način rada za izdavanje.	16 razina usisavanja
			Broj na zaslonu prikazuje vrijeme rada u minutama.
			Kada promijenite razinu usisavanja, na zaslonu se na nekoliko sekundi prikazuje odabrana razina usisavanja, a zatim se ponovno prikazuje vrijeme rada.

Upute za izdavanje

⚠ Upozorenje: Uvijek isključite izdajalicu prije nego što uklonite glavni dio s dojke kako biste otpustili vakuum.

⚠ Upozorenje: Ako ne uspijete izdojiti mlijeko, nemojte se izdajati neprekidno više od pet minuta. Pokušajte se ponovno izdojiti kasnije tijekom dana.

⚠ Upozorenje: Ako postupak postane vrlo neugodan ili bolan, prestanite upotrebljavati izdajalicu i obratite se zdravstvenom djelatniku.

📌 Napomena: Ako redovito izdojite više od 125 ml (4 tek. unci) po izdajanju, možete kupiti i upotrijebiti Philips Avent Natural bočicu od 260 ml (9 tek. unci) kako biste spriječili da se bočica prepuni i prelije.

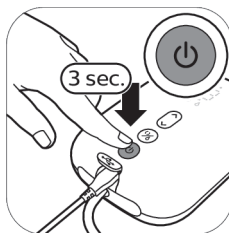
📌 Napomena: Izdajalica se može koristiti bežično ako je dovoljno napunjena, ali možete je koristiti i kada je priključena u zidnu utičnicu.



1. Temeljito operite ruke sapunom i vodom, pa provjerite je li vam dojka čista.



2. Postavite komplet izdajalice na dojku. Morate centrirati bradavicu.



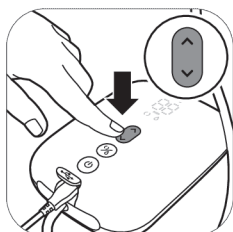
3. Pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje dok se uređaj ne uključi. Indikatori se pale kako bi naznačili da je uređaj u načinu rada za stimulaciju.



4. Izdajalica počinje raditi u načinu rada za stimulaciju i polagano povećava vakuum na posljednju upotrijebljenu stimulacijsku razinu usisavanja (ili na 5. razinu kada se upotrebljava prvi put).



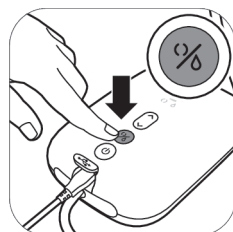
5. Na zaslonu se prikazuje vrijeme rada.



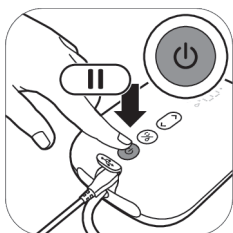
6. Koristite se gumbima "Povećaj razinu" i "Smanji razinu" kako biste postavili željenu razinu.



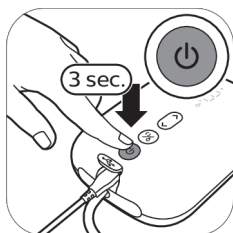
7. Nakon 90 sekundi izdajalica prelazi u način rada za izdavanje i polako povećava vakuum na posljednju razinu izdavanja mlijeka (ili na razinu 11 koja je prvi put upotrijebljena).



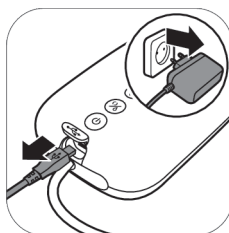
8. Ako vaše mlijeko počne ranije teći ili ako želite prijeći iz načina rada za izdavanje mlijeka u način rada za stimuliranje, načine rada možete mijenjati gumbom za odabir način rada.



9. Ako želite napraviti pauzu, kratko pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje. Za nastavak ponovno kratko pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje.



10. Pritisnite i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje kako biste uređaj isključili.



11. Iskopčajte adapter za napajanje iz zidne utičnice, a mali utikač izvucite iz jedinice motora.

❗ Savjet: Za optimalno izdavanje odaberite najvišu postavku koja ne stvara neugodu. Ta se postavka tijekom različitih izdavanja može razlikovati.

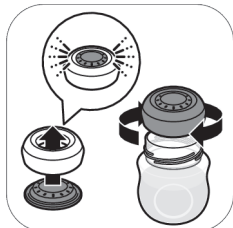
❗ Savjet: Dvostruku izdajalicu možete upotrebljavati kao jednostruku priključivanjem samo jedne cijevi iz kompleta na jedinicu motora.

❗ Napomena: Izdajalica će se automatski isključiti nakon 30 minuta kako bi se spriječilo pregrijavanje.

Nakon korištenja



1. Odvrnite bočicu.



2A. Za pohranu izdojenog mlijeka: bočicu zatvorite diskom za brtvljenje i navojnim prstenom.



2B. Za pripremu bočice za hranjenje bebe: sisač postavite na navojni prsten, a zatim sastavljeni navojni prsten zavrtnite na bočicu. Zabrtvite sisač grlom (vidi „Sastavljanje bočice”) bočice.



3. Uklonite silikonsku cijev i skinite poklopac s kompleta izdajalice.



4. Rastavite, očistite i dezinficirajte sve dijelove koji su bili u dodiru s dojkom i izdojenim mlijekom (vidi „Čišćenje i dezinfekcija”).



5. Radi lakše pohrane omotajte silikonsku cijev oko jedinice motora i prikvačite poklopac na cijev.

⚠ **Upozorenje:** Izdojeno mlijeko odmah stavite u hladnjak ili zamrzivač ili ga držite na temperaturi u rasponu od 16 do 29 °C najviše 4 sata prije hranjenja dojenčeta.

❗ Napomena: više informacija o izdajalici i savjete za izdavanje mlijeka možete pronaći na web-mjestu www.philips.com/support.

Pohranjivanje izdojenog mlijeka

U nastavku se nalaze smjernice za pohranu izdojenog mlijeka:

Mjesto pohrane	Temperatura	Maks. trajanje pohrane
Prostorija	16 °C – 29 °C	4 sata
Hladnjak	4 °C	4 dana
Zamrzivač	< -4 °C	6 mjeseca

⚠ Upozorenje: Otopljeno izdojeno mlijeko nikada nemojte ponovo zamrzavati kako biste izbjegli smanjenje njegove kvalitete.

⚠ Upozorenje: Svježe izdojeno mlijeko nikad ne dodajte u zamrznuto izdojeno mlijeko kako biste izbjegli smanjenje kvalitete mlijeka i slučajno otapanje zamrznutog mlijeka.

Hranjenje izdojenim mlijekom u bočici

Odabir pravog sisača za vašu bebu



Važno je pronaći odgovarajući sisač:

Ako vaše novorođenče redovito ne uzima dovoljno mlijeka za vrijeme hranjenja ili ako ima komplikacija u uzimanju mlijeka, prebacite se na sisač veće protočnosti.

Ako se problemi s hranjenjem redovito pojavljuju, obratite se liječniku.



Sisači Philips Avent Natural Response dostupni su s različitim brzinama protoka. Izdajalica se isporučuje sa sisačem broj 2 (spor protok).

Veću brzinu protoka primjenjujte ako vaše dojenče zaspi tijekom hranjenja, postane nervozno ili se sa sisačem igra umjesto da sisa. Primjenjujte manji protok ako dijete brzo guta mlijeko ili ako mu se tijekom hranjenja mlijeko cijedi iz usta.

Sisači Philips Avent Natural Response na bočnoj su strani jasno označeni brojem koji pokazuje brzinu protoka. Više informacija potražite na web-stranici **www.philips.com/avent**.

Za sigurnost i zdravlje vašeg djeteta

UPOZORENJE!



- Kontinuirano i produženo pijenje može uzrokovati karijes.
- Uvijek provjerite temperature hrane prije hranjenja.
- Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti.
- Dijelove koji nisu u upotrebi držite izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte pričvršćivati na kablove, vezice ili labave dijelove odjeće. Dijete se može ugušiti.

- Nikada nemojte koristiti sisač kao dudu varalicu.
- Uvijek koristite proizvod pod nadzorom odrasle osobe.
- Držite poklopac bočice podalje od djeteta kako ne bi došlo do gušenja.
- Nemojte dopustiti djeci da se igraju s malim dijelovima ili da hodaju/trče dok koriste bočice.
- Prije svakog korištenja provjerite sve dijelove i povucite sisač za hranjenje u svim smjerovima. Bacite sve dijelove na kojima uočite prve znakove oštećenja ili dotrajalosti.
- Uvijek bacite ostatke izdojenog mlijeka nakon hranjenja.

Oprez: Za izbjegavanje oštećenja bočice



- Ne stavljajte u grijanu pećnicu, plastika se može otopiti.
- Dezinfekcija i visoke temperature mogu utjecati na svojstva plastičnog materijala. To može utjecati na prijanjanje poklopca bočice.
- Ne ostavljajte sisač za hranjenje na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini, i ne ostavljajte ga u sredstvu za dezinfekciju dulje nego što je preporučeno, jer to može oštetiti proizvod.

Prije upotrebe bočice

- Prije svake uporabe pregledajte bočicu i sisač za hranjenje te povucite sisač za hranjenje u svim smjerovima kako biste spriječili opasnost od gušenja. Bacite prilikom prvih znakova oštećenja i istrošenosti.
- Bočicu očistite i dezinficirajte prije prve i poslije svake sljedeće uporabe (vidi „Čišćenje i dezinfekcija”).

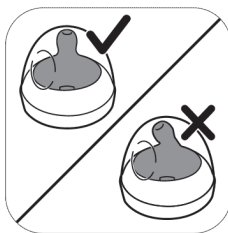
Sastavljanje bočice



1. Sisač je lakše sastaviti ako ga pomičete naprijed-natrag dok ga povlačite prema gore, umjesto da ga povlačite prema gore u ravnoj liniji.



2. Pazite da dudu provučete tako da njezin donji dio sjedne na navojni prsten.



3. Pazite da poklopac postavite okomito na bočicu tako da sisač bude u uspravnom položaju.



4. Pričvrstite navojni prsten sa sisačem i poklopcem na bočicu.



5. Kako biste skinuli poklopac, preko njega stavite ruku, a palac u udubljenje na poklopcu.

Grijanje izdojenog mlijeka

Ako koristite zamrznuto mlijeko za izdajanje, pustite da se u potpunosti odmrzne prije nego što ga zagrijete.

❗ **Napomena:** Ako bebu trebate odmah nahraniti, mlijeko možete odlediti u posudi vruće vode.

Zagrijte bočicu s odmrznutim ili ohlađenim izdojenim mlijekom u posudi vruće vode ili u grijaču bočice. S bočice uklonite navojni prsten i disk za brtvljenje.

⚠ **Upozorenje:** Ne preporučuje se korištenje mikrovalne pećnice za zagrijavanje izdojenog mlijeka. Mikrovalne pećnice mogu promijeniti kvalitetu izdojenog mlijeka, uništiti neke od vrijednih hranjivih sastojaka i proizvesti lokalizirane visoke temperature. Ako u mikrovalnoj pećnici grijete izdojeno mlijekom, u nju stavite samo spremnik bez navojnog prstena, sisača i poklopca. Uvijek promiješajte izdojeno mlijeko kako bi se ravnomjerno zagrijalo i provjerite temperaturu prije posluživanja.

Pohrana bočica

- Sve dijelove pohranite u suhi, čisti i zatvoreni spremnik.
- Ne ostavljajte sisač za hranjenje na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vrućini, i ne ostavljajte ga u sredstvu za dezinfekciju dulje nego što je preporučeno, jer to može oštetiti proizvod.
- Iz higijenskih razloga preporučujemo zamjenu sisača nakon 3 mjeseca.

Kompatibilnost

Philips Avent jednostruka/dvostruka električna izdajalica Premium kompatibilna je sa svim dječjim bočicama iz asortimana Philips Avent Natural i čašicama s adapterom za pohranu Philips Avent. Ne preporučujemo uporabu staklenih bočica Philips Avent Natural s izdajalicom.

Naručivanje dodatka i rezervnih dijelova

Kako biste kupili dodatke ili rezervne dijelove, posjetite web-mjesto **www.philips.com/support** ili se obratite distributeru tvrtke Philips. Također se možete obratiti centru za korisničku podršku tvrtke Philips u svojoj zemlji.

Ako naručujete pričuvne nastavke, pazite da imaju ispravan protok za vašu bebu (vidi „Odabir pravog sisača za vašu bebu“) i ne miješajte dijelove bočica i sisača Philips Avent Anti-colic s dijelovima bočica Philips Avent Natural. Oni nisu odgovarajući i mogu prouzročiti propuštanje ili druge probleme.

Recikliranje



- Ovaj simbol znači da se električni proizvodi i baterije ne smiju odlagati zajedno s uobičajenim kućanskim otpadom.
- Poštujte državne propise o zasebnom prikupljanju električnih proizvoda i baterija.
- Pravilno odlaganje otpada pomaže u sprječavanju negativnih posljedica za okoliš i ljudsko zdravlje.

Upute za uklanjanje baterije

Prilikom odlaganja uređaja u otpad ugrađenu punjivu bateriju smije ukloniti samo kvalificirani stručnjak.

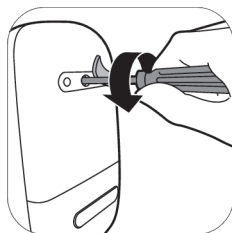
- Vodite računa da vam, tijekom rukovanja baterijama, ruke, proizvod i baterije budu suhi.
- Kako biste nakon uklanjanja izbjegli slučajni kratki spoj baterija, nemojte dopustiti da kontakti baterija dođu u dodir s metalnim predmetima (npr. novčići, ukosnice, prstenje). Baterije nemojte zamatati u aluminijsku foliju. Prije odlaganja baterija zalijepite im kontakte ili ih stavite u plastičnu vrećicu.
- Ako su baterije oštećene ili cure, izbjegavajte njihov kontakt s kožom ili očima. Ako dode do kontakta, odmah dobro isperite vodom i potražite savjet liječnika.

❗ Napomena: Uklonite punjivu bateriju samo ako odlažete proizvod. Prije nego uklonite bateriju, pazite da je proizvod isključen iz zidne utičnice i da je baterija potpuno prazna.

❗ Napomena: Poduzmite sve mjere opreza kada rukujete alatima da otvorite proizvod i kad odlažete punjivu bateriju.



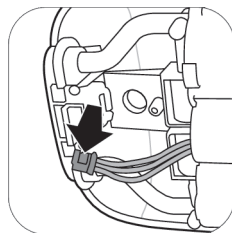
1. Uklonite dvije gumene nožice s dna jedinice motora.



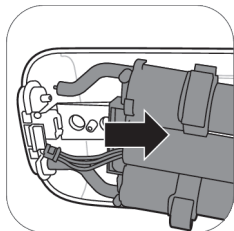
2. Odvojite vijak pomoću torx odvijača.



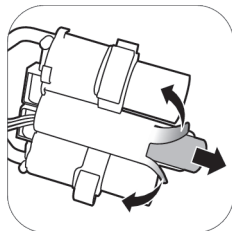
3. Otvorite jedinicu motora pritiskom na bočne dijelove uređaja.



4. Odvojite priključke bateriju od tiskane pločice.



5. Okvir izvadite iz jedinice motora.



6. Odrežite ili preklopite rubove plastičnog okvira baterija. Izvadite bateriju iz plastičnog okvira baterije.

❗ Napomena: Punjive baterije odlažite na zasebnom lokalnom mjestu za odlaganje. Ostale dijelove možete odlagati na određenim mjestima za odlaganje električne opreme.

Podrška

Program podrške za sve proizvode, pojediniosti o potrošnji energije i EU izjavu o sukladnosti pronaći ćete na web-mjestu **www.philips.com/support**.

Rješavanje problema

U ovom je poglavlju sažetak većine uobičajenih problema s kojima se možete susresti pri uporabi izdajalice. Ako ne možete riješiti problem s dolje navedenim informacijama, posjetite **www.philips.com/support** za popis najčešćih pitanja ili kontaktirajte Korisnički centar u vašoj državi.

Problem	Rješenje
Osjećam bol dok koristim pumpu za izdajanje.	- Odaberite razinu usisa koja vam je ugodna. - Provjerite je li silikonska opna neoštećena (nema malih pukotina, rupica itd.) - Pazite da je vaša bradavica postavljena u središte jastučića. - Ako i dalje osjećate bol, prestanite upotrebljavati izdajalicu i obratite se zdravstvenom radniku.
Izdajalice se ne uključuje dok je prikopčana u utičnicu napajanja.	- Koristite samo adapter isporučen s aparatom. - Provjerite je li adapter ispravno priključen u zidnu utičnicu i da je mali utikač ispravno umetnut u jedinicu motora. - Priključite adapter u drugu zidnu utičnicu. Zatim pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje da biste provjerili može li se izdajalica uključiti. - Ako problem ne možete riješiti, obratite se centru za korisničku podršku putem www.philips.com/support.
Izdajalica se ne uključuje (indikator se ne pali).	- Pripazite da je baterija napunjena (vidi „Punjenje izdajalice“) ili priključite izdajalicu u zidnu utičnicu.
Izdajalica se ne puni.	- Koristite samo adapter isporučen s aparatom. - Provjerite je li adapter ispravno priključen u zidnu utičnicu i da je mali utikač ispravno umetnut u jedinicu motora. - Izdajalica je prehladna ili pretopla za punjenje. Neka se izdajalica aklimatizira na sobnu temperaturu 30 minuta. - Ako problem ne možete riješiti, obratite se centru za korisničku podršku putem www.philips.com/support.

Problem	Rješenje
Punjenje izdajalice traje jako dugo.	- Koristite samo adapter isporučen s aparatom. - Provjerite je li adapter ispravno priključen u zidnu utičnicu i da je mali utikač ispravno umetnut u jedinicu motora. - Izdajalica je prehladna ili pretopla. Preporučuje se punjenje izdajalice pri sobnoj temperaturi. - Ako problem ne možete riješiti, obratite se centru za korisničku podršku putem www.philips.com/support.
Ne osjećam usisavanje/razina usisavanja preniska je.	- Ako je moguće, probajte višu razinu usisavanja. - Provjerite je li silikonska opna ispravno sastavljena. - Provjerite je li bijeli ventil neoštećen i ispravno sastavljen. - Provjerite jesu li ostali dijelovi izdajalice neoštećeni i ispravno sastavljeni (vidi „Sastavljanje izdajalice”). - Pazite da je izdajalica ispravno postavljena na dojci da bi se ostvarilo brtvljenje između izdajalice i dojke. - Ako i dalje ne osjećate usisavanje, obratite se centru za korisničku podršku putem www.philips.com/support.
Usisavanje izdajalice prejako je.	- Ako je moguće, isprobajte nižu razinu usisavanja. Ako mlijeko izdajate prvi put, počnite sa zadanom razinom usisavanja (razina 5 u načinu rada za stimulaciju, razina 11 u načinu rada za izdajanje mlijeka), a zatim po potrebi povećavajte/smanjujte razinu. Tijekom različitih izdajanja možda će vam biti ugodno s različitim razinama. - S ovom izdajalicom svakako upotrebljavajte samo priložene dijelove. - Provjerite je li silikonska opna neoštećena (nema malih pukotina, rupica itd.) - Ako problem ne možete riješiti, obratite se centru za korisničku podršku putem www.philips.com/support.
Izdajam vrlo malo/ne izdajam mlijeko kada koristim izdajalicu.	- Ako ne osjećate dovoljno jako usisavanje, pogledajte odjeljak "Ne osjećam usisavanje/razina usisavanja preniska je" u poglavlju Rješavanje problema. - Ako prvi put upotrebljavate izdajalicu Philips Avent, možda će vam trebati malo vježbe prije nego što budete mogli izdajati mlijeko. Više savjeta za izdajanje nalazi se na web-mjestu Philips www.philips.com/mybreastpump.
Kada uključim izdajalicu nakon pohrane, ne počinje odmah raditi.	- Pripazite da je baterija potpuno napunjena (vidi „Punjenje izdajalice”) ili priključite izdajalicu u zidnu utičnicu. - Možda ste izdajalicu pohranili pri temperaturi ispod minimalne temperature pohrane ili iznad maksimalne temperature pohrane. Neka se izdajalica aklimatizira u sobi temperature 20 °C oko 30 minuta kako bi se temperatura prilagodila radnom rasponu (5 °C do 40 °C).
Zaslon prikazuje "Er" i automatski se isključuje.	- Ako izdajalica radi na bateriji, neka se ohladi 30 minuta, pa je pokušajte ponovo uključiti. - Ako izdajalica radi s adapterom priključenim u zidnu utičnicu, provjerite upotrebljavate li adapter koji je isporučen s uređajem. - Ako problem ne možete riješiti, obratite se centru za korisničku podršku putem www.philips.com/support.

Dodatne informacije

U nastavku su opisani neki od uobičajenih uvjeta povezanih s dojenjem. Ako primijetite bilo koji od ovih simptoma, obratite se stručnjaku zdravstvene zaštite ili stručnjaku za dojenje.

Uobičajeni uvjeti povezani s dojenjem	Opis
Osjećaj boli	Osjećaj boli na dojci ili bradavici ili osjećaj koji je reakcija na razinu usisa iznad ugodne.
Bolne bradavice	Neprekidna bol u bradavicama na početku izdavanja ili bol koja traje tijekom cijelog izdavanja, ili bol između izdavanja.
Nabreknutost	Oticanje dojke. Dojka može biti tvrda, s kvržicama i osjetljiva na dodir. Može uključivati eritemu (crvenilo) oko područja dojke i groznicu. Obično nastaje tijekom prvih dana laktacije.
Hematom	Crvenkasto-ljubičasta promjena boje koja ne nestaje na pritisak. Kada modrica izblijedi, može postati zelena i smeđa.
Tromb	Tromb može izazvati osjetljivost, bol, crvenilo, oteklinu i/ili vrućinu.
Ozlijeđeno tkivo na bradavici (trauma bradavice)	- Raspuknute ili ispucale bradavice. - Kožno tkivo ljušti se s bradavice. Obično se javlja u kombinaciji s napuknutim bradavicama i/ili mjehurima. - Raspuknuće bradavice. - Mjehuri. Izgleda kao mali mjehurići na površini kože. - Krvarenje. Raspuknute ili rastrgane bradavice mogu dovesti do krvarenja pogođenog područja.
Začepljeni mliječni kanalići	Crvena, osjetljiva kvržica na dojci. Može uključivati eritemu (crvenilo) oko područja dojke. Ako se ne liječi, može dovesti do mastitisa (upale dojke) i groznice.

Uvjeti skladištenja

Izdajalicu držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti jer bi dulje izlaganje moglo prouzročiti promjenu boje. Pohranite izdajalicu i njezine dodatke na sigurno, čisto i suho mjesto.

Ako je uređaj bio pohranjen u toplom ili hladnom okruženju, prije uporabe stavite ga u okruženje s temperaturom od 20 °C tijekom 30 minuta i pričekajte da dosegne temperaturu u skladu s rasponom za upotrebu (od 5 °C do 40 °C).

Baterije napunite do kraja prije pohranjivanja izdajalice na nepredvidljivi rok.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj uređaj tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Tehničke informacije

	Jednostruka električna izdajalica	Dvostruka električna izdajalica
Razina vakuuma	Ikona stimulacije: -60 do -200 mbar (-45 do -150 mmHg) Izdajanje: -60 do -360 mbar (-45 do -270 mmHg) Prilagodljivo u koracima od 20 mbar Isprekidani vakuum	
Brzina ciklusa	53 - 120 ciklusa/min.	
Nazivna ulazna snaga jedinice motora	5 V, istosmjerna struja / 1,1 A	5 V, istosmjerna struja / 1,8 A
Nazivna ulazna snaga adaptera	100 V – 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Nazivna izlazna snaga adaptera	5 V, istosmjerna struja / 1,1 A	5 V, istosmjerna struja / 1,8 A
Broj vrste adaptera	S009AHz050yyyy Slova „yyyy” prikazuju vrijednost izlazne struje od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA), uz povećanje u koracima od 100 mA. Slovo „z” označava vrstu utikača, koji može biti: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Baterija	Punjiva baterija: 3,6 V 2600 mAh (nije zamjenjiva)	
Radni uvjeti	Temperatura: 5 °C do 40 °C Relativna vlažnost: 15 % do 90 % (bez kondenzacije)	
Uvjeti pohrane i transporta	Temperatura: -20 °C do 45 °C Relativna vlažnost: do 90 % (bez kondenzacije)	
Tlak za rad i pohranu	700 – 1060 hPa (<3000 m nadmorske visine)	
Neto masa	Približno 275 g	Približno 355 g

	Jednostruka električna izdajalica	Dvostruka električna izdajalica
Vanjske dimenzije	Jedinica motora: 145 mm x 95 mm x 45 mm (duljina x širina x visina).	
Klasifikacija uređaja	IEC 60335-1: Sustav: Klasa II, jedinica motora: Konstrukcija klase III	
Materijali	ABS, silikon (jedinica motora) Polipropilen, silikon (ostali dijelovi)	
Vijek trajanja	500 sati	
Način rada	Kontinuirani rad	Isprekidani rad 55 min uključena, 180 min isključena pri 22 °C (radni ciklus 23 %) 20 min uključena, 90 min isključena pri 40 °C (radni ciklus 18 %)
Automatsko isključivanje	nakon 30 minuta (nakon zadnje interakcije korisnika)	
Zaštita od prodora krutih stranih tijela i vode	IP22 (jedinica motora), IP20 (adapter)	

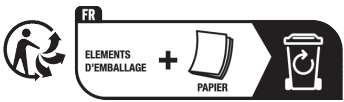
Objašnjenje simbola

Upozoravajući znakovi i simboli nužni su kako bi se osiguralo da ovaj uređaj upotrebljavate na siguran i ispravan način te kako biste zaštitili druge i sebe od ozljeda. Ispod možete pronaći značenje znakova i simbola upozorenja koji se nalaze na naljepnici i u korisničkom priručniku.

Simbol	Objašnjenje
	Označava da treba slijediti upute za upotrebu.
	Označava važne informacije poput upozorenja i opreza.
	Označava savjete o upotrebi, dodatne informacije ili bilješku.
	Označava proizvođača.
	Označava datum proizvodnje.
	Označava da je proizvođač poduzeo sve potrebne mjere da bi osigurao usklađenost uređaja sa svim primjenjivim zakonskim propisima o sigurnosti za distribuciju unutar Europske unije.
	Označava proizvođačev kataloški broj izdajalice.

Simbol	Objašnjenje
	Označava serijski broj izdajalice.
	Znači da je dio uređaja koji dolazi u fizički kontakt s korisnikom (poznat i kao primijenjeni dio) tipa BF (plutajuće tijelo) u skladu s IEC 60601-1. Dio koji se primjenjuje dio je kompleta izdajalice.
IP22	Označava zaštitu od prodora čvrstih stranih predmeta većih od 12,5 mm i od štetnih učinaka uslijed prodora vode koja kaplje kad se nagne na 15 stupnjeva.
IP20	Označava zaštitu od prodora čvrstih stranih predmeta većih od 12,5 mm i nepostojanje zaštite od prodora vode.
	Označava „izmjeničnu struju“.
	Označava „istosmjernu struju“.
	Označava „Opremu razreda II“. Adapter je dvostruko izoliran (razred II).
	Označava USB.
	Označava ograničenja temperature pohrane i transporta kojima se uređaj može izložiti na siguran način: -20 °C do 45 °C.
	Označava gornje granice relativne vlažnosti kojima se uređaj može izložiti na siguran način: do 90 %.
	Označava 2-godišnje međunarodno jamstvo tvrtke Philips.
	Označava Forest Stewardship Council. Žigovi organizacije FSC omogućuju korisnicima da odaberu proizvode koji podržavaju očuvanje šuma, omogućuju društvene pogodnosti i omogućuju tržištu da potiče bolje gospodarenje šumama.
	Ovaj simbol znači da se električni proizvodi i baterije ne smiju odlagati zajedno s uobičajenim kućanskim otpadom.
	Označava da se proizvod ne smije odložiti kao nerazvrstan otpad, već se mora poslati u zasebnu ustanovu za prikupljanje otpada radi obnove i recikliranja.
	Označava da je za priključivanje izdajalice potreban određeni adapter.
	Označava da adapter udovoljava zahtjevima primjenjivih sigurnosnih standarda Indije.

Simbol	Objašnjenje
	Označava da je proizvod dobio certifikat Ureda za indijske standarde (Bureau of Indian Standards).
	Označava da izdajalica udovoljava zahtjevima propisa Ujedinjenog Kraljevstva.
	Označava da je materijal upotrijebljen u proizvodu siguran u kontaktu s hranom.
	Ovaj logotip potvrđuje da je proizvod u skladu s tehničkim propisima Ukrajine.
	Ovaj logotip potvrđuje da je proizvod u skladu s tehničkim propisima Srbije.
	Označava da izdajalica udovoljava zahtjevima propisa Argentine.
	Označava da je za pakiranje upotrijebljen valoviti karton.
	Označava da je za pakiranje upotrijebljen nevaloviti karton / iverica.
	Označava da je za plastičnu vreću upotrijebljen polietilen niske gustoće.
	Oznaka certifikata za Australiju i Novi Zeland koja pokazuje da je ovaj proizvod u skladu s relevantnim sigurnosnim zahtjevima i zahtjevima u pogledu elektromagnetske kompatibilnosti (EMC).
	Označava uporabu u zatvorenim prostorima.
	Označava da je uređaj namijenjen za mogućnost uporabe na nadmorskoj visini od najviše 3000 m.
	Označava da zasebna jedinica za napajanje (adapter) sadrži sigurnosni izolacijski transformator otporan na kratki spoj.
	Označava da se jedinica za napajanje ne smije upotrijebiti ako su kontakti na utikaču oštećeni.
	Označava maksimalnu temperaturu pri kojoj se zasebna jedinica za napajanje (adapter) može neprekidno upotrebljavati u normalnim radnim uvjetima.

Simbol	Objašnjenje
	Označava da je dio certificiran energetsom učinkovitosti od šest razina.
	Označava da se proizvod ne smije upotrebljavati nakon isteka razdoblja navedenog uz simbol. Simbol označava istek roka trajanja od x godina, koji započinje od datuma proizvodnje (FAB).
	Označava da papirnatu ambalažu treba odložiti u plavi spremnik.
	Označava da plastične vrećice treba odložiti u žuti spremnik.
  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Označava da se proizvod ili pakiranje moraju sortirati ili odnijeti na lokaciju za recikliranje.

Sommario

Introduzione	249
Descrizione generale	250
Uso previsto	250
Informazioni di sicurezza importanti	251
Primo utilizzo	253
Pulizia e disinfezione	253
Uso del tiralatte	256
Somministrazione del latte materno con il biberon	263
Compatibilità	265
Come ordinare accessori e parti di ricambio	265
Riciclaggio	266
Istruzioni per la rimozione della batteria	266
Assistenza	267
Risoluzione dei problemi	267
Informazioni aggiuntive	269
Condizioni di conservazione	270
Campi elettromagnetici (EMF)	270
Informazioni tecniche	270
Spiegazione dei simboli	271

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto e benvenuti in Philips Avent! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips Avent, registrate il tiralatte all'indirizzo **www.philips.com/mybreastpump**.

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Premium si ispira ai neonati e al loro naturale movimento di suzione. La morbida coppa in silicone stimola il capezzolo con delicati movimenti massaggianti, per estrarre il latte in modo confortevole ed efficace. La combinazione di suzione e stimolazione del capezzolo provoca un rapido flusso del latte. Il design particolare consente di sedere in posizione comoda con la schiena dritta durante l'estrazione del latte.

Gli operatori sanitari e l'Organizzazione Mondiale della Sanità raccomandano di nutrire i bambini esclusivamente con latte materno per i primi sei mesi di vita e di continuare a farlo per i due anni successivi insieme ad altri alimenti nutrienti. Il latte materno, infatti, è adatto alle specifiche esigenze del bambino e contribuisce a proteggerlo da infezioni e allergie. Per allattare al seno più a lungo, potete estrarre e conservare il latte in modo che il bambino possa godere dei suoi benefici anche in vostra assenza. Il tiralatte è compatto, silenzioso e discreto da usare, pertanto potete portarlo con voi ovunque, con il vantaggio di poter estrarre il latte quando vi è comodo e mantenere la scorta di latte.

Se allattate al seno, è opportuno (salvo diverso parere del vostro medico) attendere che la produzione di latte e la routine di allattamento si siano stabilizzate (normalmente a distanza di almeno 2-4 settimane dal parto) prima di iniziare a estrarre il latte.

Descrizione generale

 Nota: il tiralatte doppio viene fornito con due pezzi degli elementi illustrati nelle figure B e C.

Descrizione del prodotto (fig. A)

A1 Gruppo motore

A2 Kit tiralatte

A3 Biberon

A4 Adattatore*

A5 Tiralatte doppio

* L'adattatore fornito potrebbe variare a seconda del paese.

Kit tiralatte (Fig. B)

B1 Tubo in silicone e coperchio

B2 Diaframma in silicone

B3 Tiralatte

B4 Coperchio

B5 Cuscinetto

B6 Valvola bianca

Biberon Philips Avent Natural (Fig. C)

C1 Cappuccio del biberon

C2 Ghiera

C3 Tettarella

C4 Dischetto sigillante

C5 Biberon

Accessori

Sono disponibili più versioni di questo tiralatte, fornite con diverse combinazioni dei seguenti accessori Philips Avent:

- Assorbilatte
- Borsa da viaggio
- Custodia isolante
- Spazzolina per la pulizia
- Vasetti conservalatte con adattatore*
- Sacchetti per la conservazione del latte materno*
- Biberon Natural

* Per questi accessori viene fornito un manuale dell'utente separato.

Uso previsto

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Premium è destinato all'estrazione e alla raccolta del latte dal seno della donna in allattamento. Il dispositivo è destinato a una singola utente.

Informazioni di sicurezza importanti

Prima di utilizzare il tiralatte, leggete attentamente il presente manuale dell'utente e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Avvertenza



- Non usate mai il tiralatte in gravidanza, poiché il pompaggio può indurre il travaglio.



Avvertenze per evitare soffocamento, strangolamento e lesioni:

- Non lasciate che bambini o animali domestici giochino con il gruppo motore, l'adattatore, i materiali di imballaggio o gli accessori.
- Scollegare sempre il tiralatte dopo l'uso e quando è completamente carico. Conservate il tiralatte quando non viene utilizzato.
- Questo tiralatte non è adatto all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate. Tali persone possono utilizzare questo tiralatte solo se assistite o istruite in merito all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.

Avvertenza per evitare la trasmissione di malattie infettive:

- Se siete affette da Epatite B, Epatite C o HIV, l'estrazione del latte dal seno non ridurrà o eliminerà il rischio di trasmissione del virus al vostro bambino tramite il latte materno.

Avvertenze per evitare scosse elettriche:

- Ispezionate il tiralatte, incluso l'adattatore, prima di ogni uso per controllare che non vi siano segni di danni. Non usate il tiralatte se l'adattatore o la spina sono danneggiati, non funzionano correttamente, sono stati fatti cadere o immersi in acqua.
- Utilizzate solo l'adattatore (S009AHZ050yyyy) fornito con questo tiralatte.
- Accertatevi sempre che sia facile scollegare il dispositivo dalla rete in caso di malfunzionamento. L'adattatore può essere utilizzato per scollegare l'apparecchio.

Avvertenze per evitare la contaminazione e garantire l'igiene:

- Per motivi igienici, il tiralatte è destinato esclusivamente all'uso ripetuto da parte di un solo utente.
- Pulite e disinfettate le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno prima di utilizzarle per la prima volta e dopo ciascun uso.
- Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte, per non danneggiarle.
- Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le parti del tiralatte e il seno, per evitare di contaminarli. Evitate di toccare l'interno di contenitori e coperchi.

Avvertenze per evitare disturbi e dolori al seno e ai capezzoli:

- Non usate il tiralatte nel caso in cui il diaframma in silicone appaia danneggiato o rotto. Per informazioni su come ottenere parti di ricambio, consultate la sezione "Come ordinare accessori e parti di ricambio".
- Utilizzate solo gli accessori e le parti consigliati da Philips Avent.
- Non sono consentite modifiche al tiralatte. Qualora vengano apportate modifiche, la garanzia decade.
- Non usate mai il tiralatte quando avete sonno o siete molto stanche per evitare cali di attenzione durante l'uso.
- Spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.
- Se il vuoto provoca disagio o dolore, spegnete il tiralatte e staccatelo dal seno.
- Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.

- Se l'operazione risulta molto disagiata o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e consultate un medico.

Avvertenze per evitare danni e malfunzionamenti del tiralatte:

- Non utilizzate apparecchiature di comunicazione portatili a radiofrequenza (RF) (compresi telefoni cellulari e periferiche quali cavi di antenna e antenne esterne) a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte del tiralatte, compreso l'adattatore, poiché questo potrebbe avere un effetto negativo sulle prestazioni del tiralatte.
- L'uso dell'apparecchio adiacente ad altri apparecchi o impilato con essi deve essere evitato in quanto potrebbe causare un funzionamento scorretto.

Istruzioni di sicurezza per le batterie

- Utilizzate il prodotto solo per lo scopo previsto. Prima di utilizzare il prodotto, le batterie e gli accessori, leggete attentamente queste informazioni importanti e conservatele per eventuali riferimenti futuri. L'uso improprio può causare pericoli o lesioni gravi. Gli accessori forniti potrebbero variare a seconda del prodotto.
- Per caricare la batteria, utilizzate solo l'adattatore rimovibile (S009AHZ050yyyy) fornito con il prodotto. Non utilizzate cavi di prolunga.
- Caricate, utilizzate e conservate il prodotto negli intervalli di temperatura indicati nella tabella delle specifiche tecniche riportata nel presente manuale dell'utente.
- Tenete il prodotto e le batterie lontani dal fuoco e non esponeteli alla luce solare diretta o alle alte temperature.
- Se il prodotto si surriscalda in modo anomalo, emana un odore strano, cambia colore o se la ricarica richiede più tempo del solito, interrompete l'utilizzo e la ricarica del prodotto e contattate Philips.
- Non collocare i prodotti e le batterie in forni a microonde o su fornelli a induzione.
- Non aprire, modificare, forare, danneggiare o smontare il prodotto o le batterie per evitare il surriscaldamento di queste ultime o il rilascio di sostanze tossiche o pericolose. Non provocare cortocircuiti, sovraccarichi o inversione della carica delle batterie.
- Se le batterie sono danneggiate o perdono del liquido, evitare il contatto con la pelle o gli occhi. Se ciò dovesse accadere, sciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico.

Attenzione**Avvertenze per evitare danni e malfunzionamento del tiralatte:**

- Evitate che l'adattatore e il gruppo motore vengano a contatto con l'acqua.
- Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua o in lavastoviglie, poiché potreste danneggiare in modo permanente queste parti.
- Tenete l'adattatore e i tubi in silicone lontano dalle superfici calde per evitarne il surriscaldamento e la deformazione.

Primo utilizzo

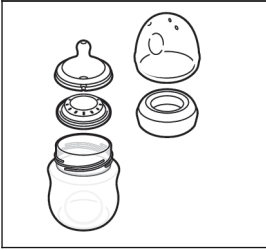
Smontare, pulire e disinfettare tutte le parti a contatto con il seno e con il latte materno prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta e dopo ogni uso.

Caricate il dispositivo completamente prima di utilizzarlo per la prima volta o dopo un lungo periodo di inattività.

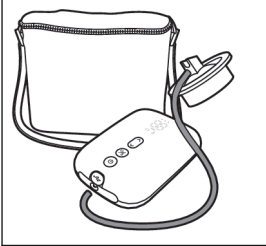
Pulizia e disinfezione

Panoramica

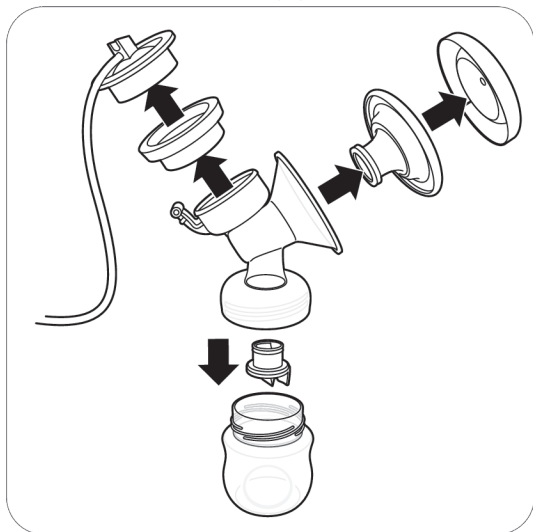
Pulite e disinfettate le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno come descritto di seguito:

	Quando	Come
	Pulite e disinfettate prima del primo utilizzo e dopo ogni uso.	Smontate tutte le parti e pulitele come indicato nel capitolo "Pulizia", quindi disinfettatele come indicato nel capitolo "Disinfezione".
		

Le parti seguenti non entrano in contatto con il seno e il latte materno; pulitele nel modo descritto di seguito:

	Quando	Come
	Effettuate la pulizia secondo necessità.	Pulite con un panno pulito e umido, con acqua e un detergente delicato.

Passo 1: Smontaggio



Smontate completamente il tiralatte, il biberon e il vasetto conservalatte. Inoltre, rimuovete la valvola bianca dal tiralatte (Fig. B3).

Passo 2: Pulizia

Le parti che vengono a contatto con il seno e il latte materno possono essere pulite manualmente o in lavastoviglie.

⚠ Avvertenza: Non usate detergenti antibatterici o abrasivi per pulire le parti del tiralatte, per non danneggiarle.

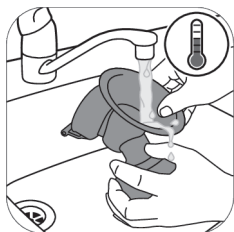
⚠ Attenzione: Non inserite mai il gruppo motore o l'adattatore in acqua o in lavastoviglie, poiché potreste danneggiare in modo permanente queste parti.

⚠ Attenzione: prestate attenzione quando rimuovete e pulite la valvola bianca. Se si danneggia, il tiralatte non funziona correttamente. Per rimuovere la valvola bianca, tirate delicatamente la linguetta sul lato della valvola. Per pulire la valvola bianca, strofinatela delicatamente tra le dita in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie. Non inserite oggetti nella valvola bianca, poiché potrebbero danneggiarla.

Passaggio 2A: Pulizia manuale

Occorrente:

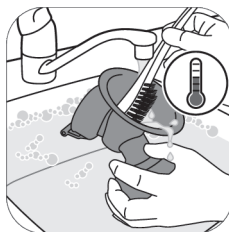
- Detersivo delicato per stoviglie
- Acqua potabile
- Spazzolina morbida e pulita
- Canovaccio o rastrelliera puliti
- Lavandino o recipiente pulito



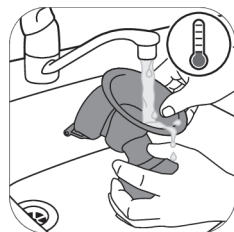
1. Risciacquate tutte le parti sotto acqua corrente tiepida.



2. Immergete tutte le parti per 5 minuti in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie delicato.



3. Pulite tutte le parti con l'apposita spazzolina in acqua calda con un po' di detersivo liquido per stoviglie delicato. Se utilizzate uno spazzolino per pulire la punta della tettarella, pulitela con la massima attenzione per evitare danni.



4. Risciacquate accuratamente tutte le parti sotto acqua corrente fredda e pulita.



5. Lasciate asciugare tutte le parti su un canovaccio o una rastrelliera puliti.

Passaggio 2B: Pulizia in lavastoviglie

Occorrente:

- Detersivo liquido per stoviglie delicato o pasticca per lavastoviglie
- Acqua potabile

❗ Nota: la pigmentazione degli alimenti può scolorire le parti.



1. Posizionate tutte le parti sul ripiano superiore della lavastoviglie.



2. Inserite il detersivo o una pastiglia nella lavastoviglie e avviate un programma standard.



3. Lasciate asciugare tutte le parti su un canovaccio o una rastrelliera puliti.

Passo 3: Disinfezione

Occorrente:

- Pentola
- Acqua potabile

⚠ Attenzione: Durante la disinfezione con acqua bollente, prestate attenzione affinché il biberon o altre parti non tocchino il bordo della pentola. Ciò potrebbe causare danni o deformazioni irreversibili al prodotto, di cui Philips non può essere ritenuta responsabile.



1. Riempite una pentola con acqua sufficiente per ricoprire tutte le parti e inserite tutte le parti nella pentola. Lasciate bollire l'acqua per 5 minuti. Assicuratevi che le parti non tocchino le pareti della pentola.



2. Lasciate raffreddare l'acqua.



3. Estraete delicatamente le parti dall'acqua. Posizionate le parti su una superficie/un canovaccio o una rastrelliera puliti e lasciatele asciugare.



4. Riponete le parti asciutte in modo sicuro in un'area pulita e protetta fino al successivo utilizzo. Assicuratevi che le parti pulite siano state completamente asciugate all'aria prima di riporle per proteggerle da germi e muffe.

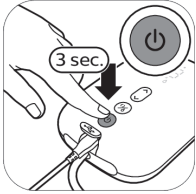
Uso del tiralatte

Dimensione del cuscinetto

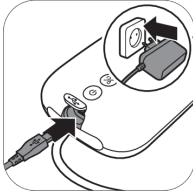
Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Premium ha un cuscinetto morbido e attivo. È disponibile una sola dimensione del cuscinetto. Stimola delicatamente il capezzolo per provocare il flusso del latte. Il cuscinetto è realizzato in silicone flessibile e si adatta a capezzoli di dimensioni fino a 30 mm.

Caricamento del tiralatte

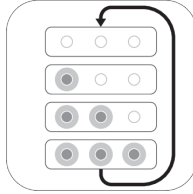
Caricare completamente la batteria prima di utilizzare il tiralatte per la prima volta e quando risulta scarica. La ricarica completa della batteria richiede fino a 4 ore.



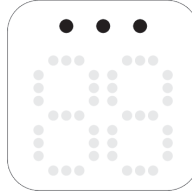
1. Spegnete il dispositivo.



2. Collegate l'adattatore alla presa di corrente a muro e inserite lo spinotto all'altra estremità nel gruppo motore.



3. Le spie della batteria si accendono una ad una e si spengono tutte insieme: la batteria è in carica.



4. Tutte le spie sono accese fisse: la batteria è completamente carica.



5. Scollegate l'adattatore dalla presa a muro e dal gruppo motore.

Descrizione delle spie della batteria



Tutte le spie sono accese fisse. La batteria è completamente carica. La batteria carica funziona per circa 3 sessioni di pompaggio.*



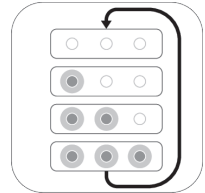
Due spie sono accese fisse. La batteria è sufficientemente carica per massimo due sessioni.*



La prima spia lampeggia lentamente. La batteria è sufficientemente carica per massimo una sessione.*



La prima spia lampeggia rapidamente. La batteria è quasi scarica, l'apparecchio smetterà presto di funzionare ed è necessaria la ricarica.



Le spie della batteria si accendono una ad una e si spengono tutte insieme. La batteria è in carica.

* Una sessione equivale a 15 minuti (con tiralatte elettrico doppio) o 30 minuti (con tiralatte elettrico singolo).

Assemblaggio del tiralatte

⚠ Avvertenza: prestate attenzione dopo avere disinfettato le parti del tiralatte facendole bollire, poiché potrebbero essere molto calde. Per evitare ustioni, montate il tiralatte solo quando le parti disinfettate si sono raffreddate.

⚠ Avvertenza: Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone prima di toccare le parti del tiralatte e il seno, per evitare di contaminarli. Evitate di toccare l'interno di contenitori e coperchi.

Pulite e disinfettate le parti del tiralatte a contatto con il seno e con il latte materno.

Prima dell'uso controllate le parti del kit tiralatte per verificare che non siano usurate o danneggiate e, se necessario, sostituitele.

i Nota: Il posizionamento corretto della valvola bianca, del cuscinetto, del diaframma in silicone e del tubo in silicone è fondamentale affinché il tiralatte crei un vuoto adeguato.



1. Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone.



2. Inserite la valvola bianca nel corpo del tiralatte spingendola più a fondo possibile.



3. Avvitare il corpo del tiralatte sul biberon.



4. Inserite la coppa nel corpo del tiralatte e verificate che il bordo ricopra il corpo del tiralatte.



4A. Spingete la parte interna della coppa nell'imbuto fino alla linea (indicata dalla freccia).



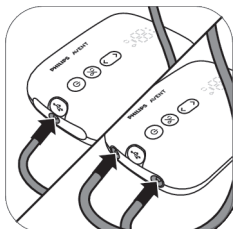
5. Inserite il diaframma in silicone nel corpo del tiralatte.



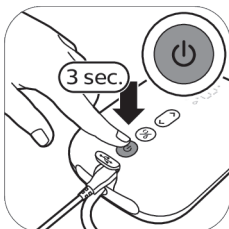
5A. Assicuratevi che il diaframma in silicone aderisca bene al bordo premendolo con i pollici.



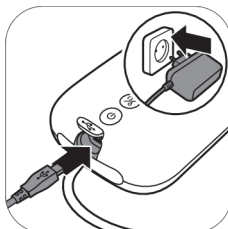
6. Posizionate il tubo in silicone e il coperchio sul diaframma in silicone. Spingete il coperchio finché non è posizionato correttamente in sede.



7. Collegate il/i tubo/i al gruppo motore.



8A. Quando il tiralatte è carico, è possibile utilizzarlo senza fili. Tenete premuto il pulsante di accensione/spengimento finché l'apparecchio non si accende.



8B. È inoltre possibile utilizzare il tiralatte collegato alla presa a muro. Se la batteria è scarica, inserite l'adattatore alla presa di corrente a muro e inserite lo spinotto all'altra estremità nel gruppo motore.

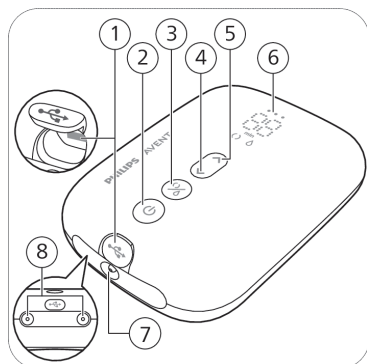


9. Il tiralatte è pronto per l'uso.



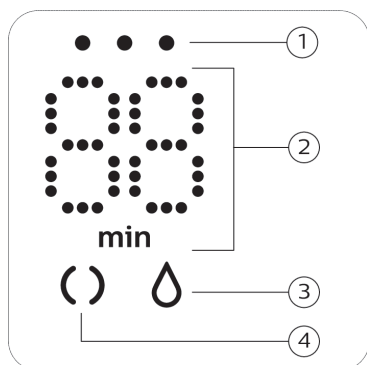
i Nota: potete posizionare il coperchio sopra la coppa per mantenere il tiralatte pulito quando lo portate con voi e mentre vi preparate per l'estrazione.

Descrizione delle parti del gruppo motore



- 1 Porta USB
- 2 Pulsante on/off con funzione di pausa/avvio
- 3 Pulsante di selezione modalità
- 4 Pulsante "Riduci livello"
- 5 Pulsante "Aumenta livello"
- 6 Display LED
- 7 Attacco per tubo per tiralatte singolo
- 8 Attacchi per tubi per tiralatte doppio

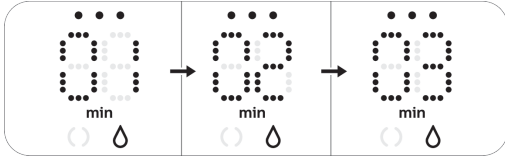
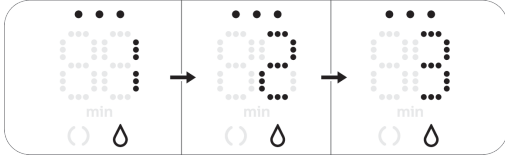
Descrizione del display a LED



- 1 Spie della batteria
- 2 Timer (minuti) e indicazione del livello di vuoto
- 3 Icona di espressione
- 4 Icona di stimolazione

Spiegazione delle modalità

Il tiralatte presenta due modalità. Di seguito è fornita una spiegazione di tali modalità.

Icone della modalità	Modalità	Spiegazione	N. di livelli di aspirazione
	Modalità di stimolazione 	Modalità per stimolare il seno a produrre il flusso del latte.	8 livelli di aspirazione
	Modalità di estrazione 	Modalità per un'efficiente estrazione del latte dopo che il latte comincia a scorrere. Dopo 90 secondi di stimolazione, l'apparecchio passa automaticamente alla modalità di estrazione.	16 livelli di aspirazione
			Il numero sul display mostra il tempo di esecuzione in minuti.
			Quando si modifica il livello di aspirazione, il display mostra il livello selezionato per alcuni secondi, quindi compare di nuovo il tempo di esecuzione.

Istruzioni di pompaggio

⚠ Avvertenza: Spegnete sempre il tiralatte prima di staccarlo dal seno per eliminare il vuoto.

⚠ Avvertenza: Non continuate a pompare per più di cinque minuti alla volta se non riuscite ad estrarre il latte. Fermatevi e provate in un altro momento della giornata.

⚠ Avvertenza: Se l'operazione risulta molto disagiata o dolorosa, interrompete l'uso del tiralatte e consultate un medico.

📌 Nota: Se estraete regolarmente più di 125 ml per sessione, potete acquistare e utilizzare un biberon Natural Philips Avent da 260 ml per evitare che il contenitore si riempia troppo e il latte fuoriesca.

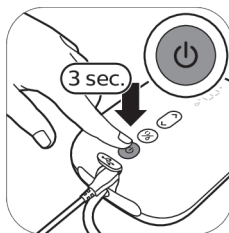
📌 Nota: Il tiralatte può essere utilizzato senza fili se è sufficientemente carico, ma è anche possibile utilizzarlo collegato alla presa a muro.



1. Lavate accuratamente le mani con acqua e sapone e assicuratevi che il seno sia pulito.



2. Posizionate il kit tiralatte sul seno. Assicuratevi che il capezzolo sia centrato.



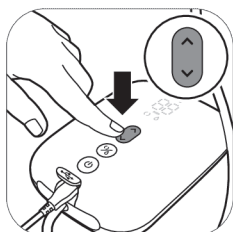
3. Tenete premuto il pulsante di accensione/spegnimento finché l'apparecchio non si accende. Le spie di segnalazione si accendono a indicare che l'apparecchio è in modalità di stimolazione.



4. Il tiralatte si avvia nella modalità di stimolazione e aumenta lentamente il vuoto fino all'ultimo livello di aspirazione di stimolazione utilizzato (o fino al livello 5 quando viene utilizzato per la prima volta).



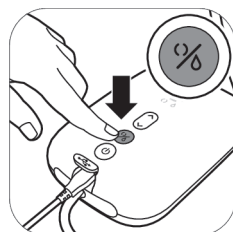
5. Il display mostra il tempo di esecuzione.



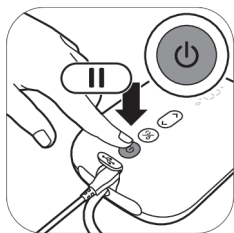
6. Utilizzate i pulsanti "Aumenta livello" e "Riduci livello" per modificare il livello di aspirazione in base alle vostre preferenze.



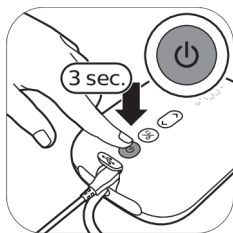
7. Dopo 90 secondi, il tiralatte passa gradualmente alla modalità di estrazione e aumenta lentamente il vuoto fino all'ultimo livello di aspirazione di estrazione utilizzato (o fino al livello 11 quando viene utilizzato per la prima volta).



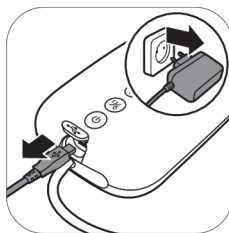
8. Se il latte inizia a scorrere prima o se desiderate passare dalla modalità di estrazione alla modalità di stimolazione, potete cambiare modalità con il pulsante di selezione modalità.



9. Premete brevemente il pulsante on/off, se desiderate fare una pausa. Per riprendere, premete di nuovo brevemente il pulsante on/off.



10. Tenete premuto il pulsante on/off per spegnere.



11. Scollegate l'adattatore dalla presa e lo spinotto dal gruppo motore.

- ❗ **Suggerimento:** per un'estrazione ottimale, selezionate l'impostazione più elevata che non provoca disagio. Tale impostazione può variare da una sessione all'altra.
- ❗ **Suggerimento:** è possibile utilizzare il tiralatte doppio come tiralatte singolo collegando solo il tubo di un kit tiralatte al gruppo motore.
- ❗ **Nota:** Il tiralatte si spegnerà automaticamente dopo 30 minuti per evitare che si surriscaldi.

Dopo l'uso



1. Svitare il biberon.



2A. Per conservare il latte materno: chiudete il biberon con il dischetto sigillante e la ghiera.



2B. Per preparare il biberon per la poppata del bambino: inserite una tettarella in una ghiera e avvitate la ghiera assemblata sul biberon. Sigillate la tettarella con il cappuccio del biberon (vedere "Assemblaggio del biberon").



3. Rimuovete il tubo in silicone e il cappuccio dal kit tiralatte.



4. Smontare, pulire e disinfettare tutte le parti a contatto con il seno e con il latte materno (vedere "Pulizia e disinfezione").



5. Per riporre facilmente l'apparecchio, avvolgete il tubo in silicone intorno al gruppo motore e fissate il coperchio al tubo.

⚠ **Avvertenza:** Refrigerate o congelate immediatamente il latte materno estratto o mantenete a una temperatura di 16-29 °C per 4 ore al massimo prima di darlo al bambino.

❗ **Nota:** Per ulteriori informazioni sul tiralatte e per suggerimenti su come estrarre il latte, visitate il sito www.philips.com/support.

Conservazione del latte materno

Di seguito sono fornite indicazioni per la conservazione del latte materno:

Luogo di conservazione	Temperatura	Durata massima di conservazione
Stanza	16-29 °C	4 ore
Frigorifero	4 °C	4 giorni
Congelatore	< -4 °C	6 mesi

⚠ Avvertenza: Non ricongelate mai il latte scongelato per evitare che la qualità del latte possa deteriorarsi.

⚠ Avvertenza: Non aggiungete mai latte materno fresco al latte materno congelato per evitare il calo della qualità del latte e lo scongelamento accidentale del latte congelato.

Somministrazione del latte materno con il biberon

Scelta della tettarella giusta per il bambino



È importante selezionare la tettarella giusta:

se il neonato non introita continuamente latte a sufficienza durante l'allattamento o ha difficoltà ad assorbire il latte, selezionare una tettarella avente maggiore portata.

Se l'allattamento risulta difficoltoso consultare un operatore sanitario specializzato.



Le tettarelle Philips Avent Natural Response sono disponibili con diverse velocità di flusso. Il tiralatte viene fornito con la tettarella numero 2 (Lento).

Se il bambino si addormenta, mostra segnali di frustrazione o gioca con la tettarella anziché bere il latte, utilizzate una velocità di flusso superiore. Se il bambino rigurgita o il latte gli fuoriesce dalla bocca durante l'allattamento, usate una velocità di flusso inferiore.

Le tettarelle Philips Avent Natural Response sono chiaramente numerate sul lato, per indicare la velocità di flusso. Per maggiori informazioni, visitate il sito **www.philips.com/avent**.

Per la sicurezza e la salute del vostro bambino

AVVERTENZA!



- Il continuo e prolungato succhiare di liquidi può causare carie.
- Controllare sempre la temperatura dell'alimento prima di alimentare il bambino.
- Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Tenere tutti i componenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini.

- Non attaccare mai a corde, nastri, lacci o estremità libere dei vestiti. Il bambino potrebbe strangolarsi.
- Non utilizzare mai le tettarelle da biberon come un succhietto.
- Utilizzare sempre questo prodotto sotto la sorveglianza di un adulto.
- Mantenete il cappuccio del biberon lontano dalla portata dei bambini per evitare il soffocamento.
- Non consentite ai bambini di giocare con piccole parti o di camminare/correre mentre usano i biberon.
- Controllate tutte le parti prima dell'uso e tirate la tettarella per l'alimentazione in ogni direzione. Gettate qualsiasi parte appena mostra segni di danno o fragilità.
- Buttate sempre via il latte materno rimasto alla fine della poppata.

Attenzione: per evitare di danneggiare il biberon



- Non posizionare nel forno caldo, la plastica può sguagliare.
- Le proprietà dei materiali in plastica possono essere intaccate dalla disinfezione e dalle alte temperature. Tale procedura può avere effetti negativi sulla tenuta del cappuccio del biberon.
- Non lasciate la tettarella per l'allattamento sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante più a lungo di quanto consigliato, poiché si potrebbe danneggiare il prodotto.

Prima di utilizzare il biberon

- Controllate il biberon e la tettarella per l'allattamento prima di ogni uso e tirate la tettarella in tutte le direzioni per evitare il rischio di soffocamento. Sostituire al primo segno di usura o danneggiamento.
- Pulite e disinfettate il biberon prima del primo utilizzo e dopo ogni uso (vedere "Pulizia e disinfezione").

Assemblaggio del biberon



1. La tettarella può essere montata in modo più semplice se viene spostata avanti e indietro mentre viene tirata verso l'alto anziché tirata in orizzontale.



2. Accertatevi di inserire la tettarella finché la parte più bassa non è in linea con la ghiera.



3. Inserite il cappuccio in posizione verticale sul biberon in modo che la tettarella rimanga dritta.



4. Avvitare la ghiera con la tettarella e il cappuccio sul biberon.



5. Per rimuovere il coperchio, posizionate la mano su di esso e il pollice nella fessura.

Riscaldamento del latte materno

Se usate il latte materno congelato, lasciatelo scongelare completamente prima di riscaldarlo.

❗ Nota: se il bambino deve mangiare subito, è possibile scongelare il latte in un recipiente di acqua calda.

Riscaldare il biberon contenente il latte materno scongelato o refrigerato in un recipiente di acqua calda o in uno scaldabiberon. Rimuovete la ghiera e il dischetto sigillante dal biberon.

⚠ Avvertenza: L'uso di un forno a microonde per riscaldare il latte materno è sconsigliato. I forni a microonde potrebbero alterare la qualità del latte materno e distruggere sostanze nutritive preziose; inoltre potrebbero generare temperature elevate localizzate. Se riscaldare il latte materno nel forno a microonde, posizionate solo il contenitore senza la ghiera, la tettarella e il coperchio nel forno a microonde. Mescolate sempre il latte materno riscaldato per assicurarvi che il calore sia distribuito in modo omogeneo e controllate la temperatura prima di servirlo.

Conservazione dei biberon

- Riponete tutte le parti in un contenitore asciutto, pulito e coperto.
- Non lasciate la tettarella per l'allattamento sotto la luce diretta del sole, vicino a una fonte di calore o immersa nel liquido disinfettante più a lungo di quanto consigliato, poiché si potrebbe danneggiare il prodotto.
- Per motivi igienici, è consigliabile sostituire le tettarelle dopo 3 mesi.

Compatibilità

Il tiralatte elettrico singolo/doppio Philips Avent Premium è compatibile con tutti i biberon della gamma Philips Avent Natural e i vasetti conservalatte della gamma Philips Avent con adattatore. Si sconsiglia l'utilizzo dei biberon in vetro Philips Avent Natural con il tiralatte.

Come ordinare accessori e parti di ricambio

Per acquistare accessori o parti di ricambio, visitate il sito Web **www.philips.com/support** o recatevi presso il vostro rivenditore Philips. Potete anche rivolgervi al centro assistenza clienti Philips del vostro paese.

Quando ordinate le tettarelle di ricambio, assicuratevi di usare una tettarella con la velocità di flusso corretta per il vostro bambino (vedere "Scelta della tettarella giusta per il bambino") e non mischiate le parti e le

tettarelle dei biberon anticoliche Philips Avent con le parti dei biberon Philips Avent Natural, poiché non sono adatte e potrebbero causare perdite o altri problemi.

Riciclaggio



- Questo simbolo indica che i prodotti elettrici e le batterie non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.
- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:
 - 1** Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.
 - 2** Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².
- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici, elettronici e delle batterie ricaricabili in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.
- Un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e la salute.

Istruzioni per la rimozione della batteria

La batteria ricaricabile integrata deve essere rimossa solo da un tecnico qualificato al momento dello smaltimento dell'apparecchio.

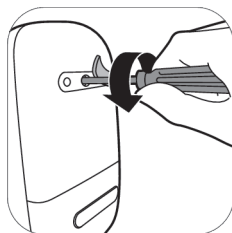
- Quando maneggiate le batterie, assicuratevi che le mani, il prodotto e le batterie siano asciutti.
- Per evitare il cortocircuito accidentale delle batterie dopo la rimozione, assicuratevi che i terminali delle batterie non entrino in contatto con oggetti metallici, come monete, forcine o anelli. Non avvolgete le batterie in una pellicola di alluminio. Coprite i terminali delle batterie o riponete le batterie in un sacchetto di plastica prima di smaltirle.
- Se le batterie sono danneggiate o perdono del liquido, evitare il contatto con la pelle o gli occhi. Se ciò dovesse accadere, sciacquare immediatamente con acqua e rivolgersi a un medico.

❗ Nota: Rimuovete la batteria ricaricabile solo prima di smaltire il prodotto. Prima di rimuovere la batteria, assicuratevi che il prodotto sia scollegato dalla presa di corrente e che la batteria sia completamente scarica.

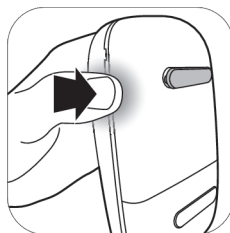
❗ Nota: Adottate tutte le misure di sicurezza necessarie quando utilizzate utensili per aprire il prodotto e quando smaltite la batteria ricaricabile.



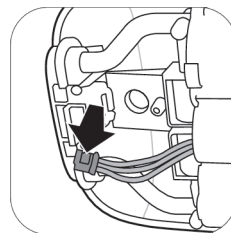
1. Rimuovete i piedini di gomma nella parte inferiore del gruppo motore.



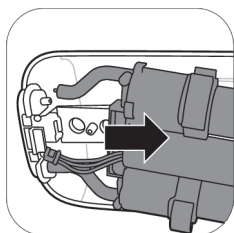
2. Rimuovete la vite con un cacciavite Torx.



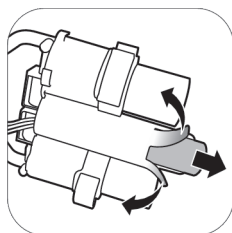
3. Aprite l'unità motore premendo ai lati dell'apparecchio.



4. Scollegate i connettori dalla scheda a circuiti stampati.



5. Rimuovete il telaio dal gruppo motore.



6. Tagliate o piegate i bordi del telaio in plastica della batteria. Rimuovete la batteria dal telaio in plastica della batteria.

ⓘ Nota: Smaltite la batteria ricaricabile in un punto di raccolta locale separato. Altre parti possono essere smaltite in un luogo specifico per lo smaltimento di apparecchiature elettriche.

Assistenza

Per assistenza su tutti i prodotti, i dettagli sul consumo energetico e la Dichiarazione di conformità UE, visitate il sito www.philips.com/support.

Risoluzione dei problemi

Questo capitolo riassume i problemi più comuni che potreste riscontrare con il tiralatte. Se non riuscite a risolvere il problema con le informazioni riportate sotto, visitate il sito www.philips.com/support per un elenco di domande frequenti o contattate il Centro assistenza clienti del vostro paese.

Problema	Soluzione
Provo dolore quando uso il tiralatte.	- Selezionate un livello di aspirazione adatto a voi. - Verificate che il diaframma in silicone non sia danneggiato (non presenti incrinature, fori e così via). - Assicuratevi che il capezzolo sia posizionato al centro della coppa. - Se il dolore persiste, interrompete l'uso del tiralatte e consultate il vostro operatore sanitario.

Problema	Soluzione
Il tiralatte non si accende mentre è collegato alla presa a muro.	- Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione. - Accertatevi che l'adattatore sia stato inserito correttamente nella presa a muro e che lo spinotto sia stato inserito correttamente nel gruppo motore. - Collegare l'adattatore a un'altra presa a muro. Quindi tenete premuto il pulsante di accensione/spegnimento per verificare se è possibile accendere il tiralatte. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
Il tiralatte non si accende (le spie di segnalazione non si accendono).	- Assicuratevi che la batteria sia carica (vedere "Caricamento del tiralatte") oppure collegate il tiralatte alla presa a muro.
Il tiralatte non si carica.	- Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione. - Accertatevi che l'adattatore sia stato inserito correttamente nella presa a muro e che lo spinotto sia stato inserito correttamente nel gruppo motore. - Il tiralatte è troppo freddo o troppo caldo per la ricarica. Fate acclimatare il tiralatte alla temperatura ambiente per 30 minuti. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
La ricarica del tiralatte richiede molto tempo.	- Utilizzate esclusivamente l'adattatore in dotazione. - Accertatevi che l'adattatore sia stato inserito correttamente nella presa a muro e che lo spinotto sia stato inserito correttamente nel gruppo motore. - Il tiralatte è troppo freddo o troppo caldo. Si consiglia di caricare il tiralatte a temperatura ambiente. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
Non percepisco alcuna aspirazione/il livello di aspirazione è troppo basso.	- Se possibile, provate a utilizzare un livello di aspirazione più alto. - Verificate che il diaframma in silicone sia montato correttamente. - Verificate che la valvola bianca non sia danneggiata e che sia montata correttamente. - Verificate che le altre parti del tiralatte siano intatte e montate correttamente (vedere "Assemblaggio del tiralatte"). - Assicuratevi che il tiralatte sia posizionato correttamente sul seno, in modo da ottenere una tenuta ermetica fra il tiralatte e il seno. - Se continuate a non sentire alcuna aspirazione, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.
L'aspirazione del tiralatte è troppo forte.	- Se possibile, provate a utilizzare un livello di aspirazione più basso. Quando estraete il latte per la prima volta, iniziate con il livello di aspirazione predefinito (livello 5 in modalità di stimolazione, livello 11 in modalità di estrazione) e, se necessario, aumentate o riducete il livello. Il livello di aspirazione ottimale potrebbe variare da una sessione di estrazione all'altra. - Assicuratevi di utilizzare esclusivamente le parti del tiralatte fornite con questo tiralatte. - Verificate che il diaframma in silicone non sia danneggiato (non presenti incrinature, fori e così via). - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.

Problema	Soluzione
Estraggo una quantità minima o nulla di latte quando uso il tiralatte.	- Se non percepite un'aspirazione sufficiente, consultate la voce "Non percepisco alcuna aspirazione/il livello di aspirazione è troppo basso" nella sezione dedicata alla risoluzione dei problemi. - Se utilizzate il tiralatte Philips Avent per la prima volta, potrebbe essere necessario una certa dimestichezza prima di riuscire a estrarre il latte. Ulteriori suggerimenti esplicativi sono disponibili sul sito Web Philips www.philips.com/mybreastpump.
Quando accendo il tiralatte dopo la conservazione, non inizia a funzionare immediatamente.	- Assicuratevi che la batteria sia completamente carica (vedere "Caricamento del tiralatte") oppure collegate il tiralatte alla presa a muro. - Forse avete conservato il tiralatte a una temperatura inferiore alla temperatura minima di conservazione o superiore alla temperatura massima di conservazione. Fate acclimatare il tiralatte in una stanza a 20 °C per 30 minuti, finché la temperatura non rientra nell'intervallo operativo (da 5 °C a 40 °C).
Il display mostra 'Er' e l'apparecchio si spegne automaticamente.	- Se state utilizzando il tiralatte a batteria, lasciatelo raffreddare per 30 minuti e provate a riaccenderlo. - Se utilizzate il tiralatte con l'adattatore collegato alla presa a muro, verificate se state utilizzando l'adattatore fornito con l'apparecchio. - Se il problema persiste, contattate il centro assistenza clienti all'indirizzo www.philips.com/support.

Informazioni aggiuntive

Di seguito sono descritte alcune situazioni comuni relative all'allattamento. Nel caso avverta uno di questi sintomi, contatti un operatore sanitario o uno specialista in allattamento.

Situazioni comuni relative all'allattamento	Descrizione
Sensazione di dolore	Dolore al seno o al capezzolo, o dolore causato da un livello di aspirazione troppo elevato.
Capezzoli doloranti	Dolore persistente ai capezzoli all'inizio della sessione di pompaggio, o dolore che dura per tutta la sessione di pompaggio, o dolore tra una sessione e l'altra.
Ingorgo	Rigonfiamento del seno. Il seno può sembrare duro, noduloso e sensibile. Potrebbe comparire un eritema (rossore) nell'area del seno e febbre. Solitamente questa situazione si verifica durante i primi giorni di allattamento.
Livido	Uno scolorimento della pelle color rosso porpora che non svanisce quando sottoposto a pressione. Quando un livido inizia a sbiadire, può diventare di colore verde e marrone.
Trombo	Il trombo può provocare indolenzimento, dolore, arrossamento, gonfiore e/o sensazione di calore.

Situazioni comuni relative all'allattamento	Descrizione
Ferita sul capezzolo (trauma del capezzolo)	- Spaccature o capezzoli irritati. - Tessuto cutaneo squamato sul capezzolo. In genere accade insieme ai capezzoli irritati e/o alle vesciche. - Lesione del capezzolo. - Vescica. Simili a piccole bolle che compaiono sulla superficie della pelle. - Sanguinamento. Capezzoli irritati o lesionati possono portare a sanguinamento della zona interessata.
Dotti mammari ostruiti	Un nodulo morbido di colore rosso sul seno. Potrebbe comparire un eritema (rossore) nell'area del seno. Se non curato, può provocare mastite (infiammazione del seno) e febbre.

Condizioni di conservazione

Tenete il tiralatte lontano dalla luce diretta del sole, poiché l'esposizione prolungata potrebbe causare lo scolorimento. Riponete il tiralatte e i suoi accessori in un luogo sicuro, pulito e asciutto.

Se il dispositivo è stato conservato in un ambiente caldo o freddo, posizionatelo in un ambiente a temperatura di 20 °C per 30 minuti, finché non raggiunge una temperatura che rientra nell'intervallo operativo (da 5 °C a 40 °C), prima di utilizzarlo.

Caricate completamente la batteria prima di riporre il tiralatte per un periodo di tempo prolungato.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo dispositivo Philips è conforme a tutti gli standard e alle normative applicabili riguardanti l'esposizione ai campi elettromagnetici.

Informazioni tecniche

	Tiralatte elettrico singolo	Tiralatte elettrico doppio
Livello di vuoto	Stimolazione: Da -60 a -200 mbar (da -45 a -150 mmHg) Estrazione: da -60 a -360 mbar (da -45 a -270 mmHg) Regolabile in passi di 20 mbar Aspirazione a intermittenza	
Numero di cicli	53-120 cicli/min.	
Potenza nominale di ingresso gruppo motore	5 V CC / 1,1 A	5 V CC / 1,8 A
Potenza nominale di ingresso adattatore di rete	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	

	Tiralatte elettrico singolo	Tiralatte elettrico doppio
Potenza nominale di uscita adattatore di rete	5 V CC / 1,1 A	5 V CC / 1,8 A
Numero del tipo di adattatore	S009AHz050yyyy Le lettere "yyyy" rappresentano la corrente in uscita da 0100 (1000 mA) a 0180 (1800 mA), con incrementi in passi di 100 mA. La lettera "z" indica il tipo di spina, che può essere: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Batteria	Batteria ricaricabile: 3,6 V 2600 mAh (non sostituibile)	
Condizioni operative	Temperatura: da 5 °C a 40 °C Umidità relativa: da 15 a 90 % (senza condensa)	
Condizioni di stoccaggio e trasporto	Temperatura: da -20 °C a 45 °C Umidità relativa: fino al 90 % (senza condensa)	
Pressione di funzionamento e conservazione	700 - 1060 hPa (<3000 m di altitudine)	
Peso netto	Circa 275 g.	Circa 355 g.
Dimensioni esterne	Gruppo motore: 145 mm x 95 mm x 45 mm (lunghezza x profondità x altezza).	
Classificazione del dispositivo	IEC 60335-1: Sistema: Classe II; gruppo motore: costruzione di Classe III	
Materiali	ABS, silicone (gruppo motore) Polipropilene, silicone (altre parti)	
Durata	500 ore	
Modalità di funzionamento	Utilizzo continuo	Utilizzo non continuo 55 min. acceso, 180 min. spento a 22 °C (ciclo di lavoro al 23 %) 20 min. acceso, 90 min. spento a 40 °C (ciclo di lavoro al 18 %)
Spegnimento automatico	Dopo 30 minuti (dall'ultimo utilizzo)	
Grado di protezione IP	IP22 (gruppo motore), IP20 (adattatore)	

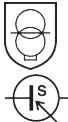
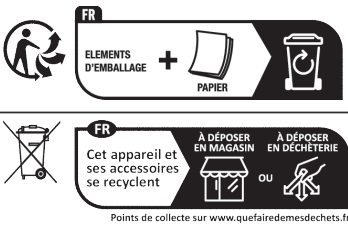
Spiegazione dei simboli

I segni e i simboli di avvertenza sono fondamentali per assicurare un utilizzo sicuro e corretto dell'apparecchio e proteggere voi e gli altri da eventuali lesioni. Di seguito è riportato il significato dei segni e dei simboli di avvertenza sull'etichetta e nel manuale utente.

Simbolo	Spiegazione
	Indica di seguire le istruzioni per l'uso.
	Indica importanti informazioni come avvertenze e precauzioni.

Simbolo	Spiegazione
	Indica suggerimenti sull'utilizzo, ulteriori informazioni o una nota.
	Indica il produttore.
	Indica la data di fabbricazione.
	Indica che il produttore ha adottato tutte le misure necessarie per garantire che il dispositivo sia conforme alla normativa vigente in materia di sicurezza per la distribuzione all'interno dell'Unione europea.
	Indica il numero di catalogo del produttore del tiralatte.
	Indica il numero di lotto del tiralatte.
	Indica che la parte dell'apparecchio che entra in contatto fisico con l'utente (nota anche come parte applicata) è di tipo BF (Body Floating) secondo lo standard IEC 60601-1. La parte applicata è il kit tiralatte.
IP22	Indica la protezione contro l'ingresso di corpi estranei solidi maggiori di 12,5 mm e contro gli effetti dannosi dovuti all'ingresso di gocce d'acqua quando inclinato a 15 gradi.
IP20	Indica la protezione contro l'ingresso di corpi estranei solidi maggiori di 12,5 mm e nessuna protezione contro l'ingresso di acqua.
	Indica "corrente alternata".
	Indica "corrente continua".
	Indica "Apparecchiatura di Classe II". L'adattatore è dotato di doppio isolamento (Classe II).
	Indica USB.
	Indica i limiti di temperatura per il trasporto e lo stoccaggio a cui l'apparecchio può essere esposto in sicurezza: da -20 °C a 45 °C.
	Indica i limiti superiori di umidità relativa a cui l'apparecchio può essere esposto in sicurezza: fino al 90 %.
	Indica la garanzia internazionale Philips di 2 anni.

Simbolo	Spiegazione
	Indica il Forest Stewardship Council. I marchi FSC consentono ai consumatori di scegliere prodotti che supportano la conservazione delle foreste, offrono vantaggi sociali e consentono al mercato di fornire un incentivo per una migliore gestione delle risorse forestali.
	Questo simbolo indica che i prodotti elettrici e le batterie non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici.
	Indica che il prodotto non deve essere smaltito nella raccolta indifferenziata, ma deve essere portato a un centro di smaltimento per il recupero e il riciclo.
	Indica che è necessario un adattatore specifico per collegare il tiralatte.
	Indica che l'adattatore soddisfa i requisiti conformi agli standard di sicurezza in India.
	Indica che questo prodotto è stato certificato dal Bureau of Indian Standards.
	Indica che il tiralatte soddisfa i requisiti delle normative del Regno Unito.
	Indica che il materiale utilizzato nel prodotto è sicuro per il contatto con gli alimenti.
	Questo logo indica che il prodotto è conforme alle normative tecniche dell'Ucraina.
	Questo logo indica che il prodotto è conforme alle normative tecniche della Serbia.
	Indica che il tiralatte soddisfa i requisiti delle normative dell'Argentina.
	Indica che il materiale utilizzato per l'imballaggio è cartone ondulato.
	Indica che il materiale utilizzato per l'imballaggio è cartone non ondulato/truciolato.
	Indica che il materiale utilizzato per il sacchetto di plastica è polietilene a bassa densità.
	Il marchio di certificazione per Australia e Nuova Zelanda che dimostra che questo prodotto è conforme ai relativi requisiti di sicurezza e compatibilità elettromagnetica (EMC).
	Solo per l'impiego in ambienti interni.

Simbolo	Spiegazione
	Indica che il dispositivo è utilizzabile fino ad un'altitudine di max. 3000 metri slm.
	Indica che l'alimentatore separato (adattatore) contiene un trasformatore per sezionamento anti-corto circuito.
	Indica che l'alimentatore non deve essere utilizzato se i pin della spina sono danneggiati.
	Indica la temperatura massima alla quale l'alimentatore separato (adattatore) può essere usato continuamente in condizioni di funzionamento normali.
	Indica che il componente è certificato per il sesto livello di efficienza energetica.
	Indica che il prodotto non deve essere usato dopo il periodo che accompagna il simbolo. Il simbolo indica la data di scadenza di x anni dalla data di produzione (FAB).
	Indica che l'imballaggio in carta deve essere depositato nel contenitore blu.
	Indica che i sacchetti in plastica devono essere depositati nel contenitore giallo.
	Indica che il prodotto o la confezione devono essere smaltiti separatamente o portati a un centro di riciclo.

Informazioni sulla raccolta/smaltimento degli elementi dell'imballaggio:

		
RACCOLTA CARTA		RACCOLTA PLASTICA

Saturs

Ievads	275
Vispārīgs apraksts	276
Paredzētā lietošana	276
Svarīga informācija par drošību	277
Pirms pirmās lietošanas reizes	279
Tīrīšana un dezinfekcija	279
Piena sūkņa lietošana	283
Barošana ar krūts pienu, izmantojot pudelīti	290
Saderība	293
Piederumu un rezerves daļu pasūtīšana	293
Otrreizējā pārstrāde	293
Akumulatora izņemšanas norādījumi	293
Atbalsts	294
Problēmu novēršana	294
Papildinformācija	296
Glabāšanas nosacījumi	297
Elektromagnētiskie lauki (EML)	297
Tehniskā informācija	297
Simbolu skaidrojums	298

Ievads

Apšveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips Avent! Lai izmantotu visas priekšrocības, ko sniedz Philips Avent nodrošinātais atbalsts, reģistrējiet savu piena sūkni tīmekļa vietnē

www.philips.com/mybreastpump.

Philips Avent vienkāršā/dubultā elektriskā piena sūkņa Premium izstrādē iedvesma gūta no mazuļiem un viņiem raksturīgās zīšanas kustības. Mīksts silikona spilventiņš stimulē krūtsgalu, veicot maigas masējošas kustības, kas ļauj ērti un efektīvi atslaukt pienu. Sūkšanas un krūšu galiņu stimulācijas kombinācija izraisa ātru piena plūsmu. Sūknis izstrādāts tā, lai jums nebūtu jāliecas uz priekšu, tāpēc piena atslaukšanas laikā varat sēdēt atslābināti un taisni.

Veselības aprūpes speciālisti un Pasaules Veselības organizācija iesaka pirmajos sešos dzīves mēnešos bērnus barot tikai ar mātes pienu un divus gadus turpināt viņus barot ar mātes pienu, papildinot to ar barojošiem pārtikas produktiem. Šis ieteikums tiek sniegts tādēļ, ka krūts piens ir speciāli pielāgots mazuļa vajadzībām un palīdz aizsargāt mazuli pret infekcijām un alerģijām. Varat paildzināt periodu, kurā barojat bērnu ar krūti, jo, atslaucot un glabājot pienu, bērns varēs baudīt tā labumus pat tad, kad nevarēsīt būt klāt, lai viņu pabarotu. Sūknis ir kompakts, kluss un diskreti lietojams, tāpēc varat to ņemt līdzi ikdienas gaitās un atslaukt pienu jums ērtā brīdī, lai papildinātu piena krājumus.

Ja barošana ar krūti norit veiksmīgi, pirms sākat atslaukt pienu, ieteicams (ja vien veselības aprūpes speciālists nenorāda citādi) nogaidīt, līdz nostabilizējas piena daudzums un barošanas ar krūti grafiks (parasti vismaz 2–4 nedēļas pēc dzemdībām).

Vispārīgs apraksts

 **Piezīme.** Dubultā piena sūkņa komplektācijā B un C attēlā redzamās daļas ir divos eksemplāros.

Izstrādājuma apraksts (A att.)

A1 Motora bloks

A2 Piena sūkņa komplekts

A3 Pudelīte

A4 Adapteris*

A5 Dubultais piena sūknis

* Komplektā iekļautais adapteris dažādās valstīs var atšķirties.

Piena sūkņa komplekts (B att.)

B1 Silikona caurulīte un vāciņš

B2 Silikona diafragma

B3 Sūkņa korpuss

B4 Pārsegs

B5 Spilventiņš

B6 Baltais vārsts

Philips Avent Natural pudelīte (C att.)

C1 Pudelītes vāciņš

C2 Uzskrūvējamais gredzens

C3 Knapītis

C4 Izolācijas vāciņš

C5 Pudelīte

Piederumi

Šim piena sūknim ir vairākas komplektācijas versijas, un tās visas ir dažādi kombinētas no tālāk norādītajiem Philips Avent piederumiem.

- Krūštura ieliktni
- Ceļojumu somiņa
- Izolācijas maisiņš
- Tīrīšanas birstīte
- Uzglabāšanas trauciņi ar adapteri*
- Krūts piena uzglabāšanas maisiņi*
- Natural pudeles

* Šiem piederumiem pieejama atsevišķa lietošanas instrukcija.

Paredzētā lietošana

Philips Avent elektriskais vienkāršais/dubultais elektriskais piena sūknis ir paredzēts, lai atslauktu un savāktu pienu no krūts sievietēm, kas baro ar krūti. Šī ierīce paredzēta vienai lietotājai.

Svarīga informācija par drošību

Pirms piena sūkņa lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Brīdinājums



- Nekad nelietojiet piena sūkni, ja esat grūtniece, jo atslaukšana var izraisīt dzemdības.



Brīdinājuma norādes, lai izvairītos no aizrīšanās, žņaugšanas un savainojumiem

- Nelaujiet bērniem vai mājdzīvniekiem spēlēties ar motora bloku, adapteri, iepakojuma materiāliem vai piederumiem.
- Pēc lietošanas un pilnīgas uzlādes piena sūknis vienmēr jāatvieno. Kad piena sūkni nelieto, novietojiet to glabāšanā.
- Šo piena sūkni nevar lietot personas (tai skaitā arī bērni) ar ierobežotām fiziskajām, uztveres vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām. Šādas personas šo piena sūkni var lietot tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ja tās par šīs ierīces lietošanu ir apmācījuši par viņu drošību atbildīgā persona.

Brīdinājums, lai novērstu infekcijas slimību izplatīšanās risku

- Ja esat barojoša māmiņa un jums ir hepatīts B, hepatīts C vai cilvēka imūndeficīta vīruss (HIV), piena atslaukšana nesamazina un nenovērš risku, ka bērns var inficēties ar vīrusu no jūsu piena.

Brīdinājuma norādes, lai izvairītos no elektriskā trieciena

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai piena sūknis un adapteris nav bojāti. Neizmantojiet piena sūkni, ja adapteris vai kontaktdakša ir bojāti, ja tas nedarbojas pareizi, ja tas ir ticis nomests vai iegremdēts ūdenī.
- Izmantojiet tikai to adapteri (S009AHZ050yyyy), kas iekļauts šā piena sūkņa komplektācijā.
- Vienmēr pārliecinieties, ka darbības traucējumu gadījumā ierīci var viegli atvienot no strāvas padeves. Adapteris tiek uzskatīts par atvienošanas ierīci.

Brīdinājumi, lai izvairītos no piena piesārņojuma un nodrošinātu higiēnu

- Higiēnisku apsvērumu dēļ piena sūknis paredzēts viena lietotāja regulārai izmantošanai.
- Pirms pirmās un pēc katras lietošanas reizes notīriet un dezinficējiet visas daļas, kas saskaras ar krūti un krūts pienu.
- Tīrot piena sūkņa daļas, neizmantojiet antibakteriālus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var radīt bojājumus.
- Lai novērstu piena piesārņojuma risku, pirms pieskaraties piena sūkņa daļām un krūtīm, rūpīgi nomazgājiet rokas ar ūdeni un ziepēm. Neskarieties trauciņu vai vāciņu iekšpusei.

Brīdinājumi, lai novērstu krūšu un krūtsgalu problēmas, tostarp sāpes

- Neizmantojiet piena sūkni, ja silikona diafragma šķiet bojāta vai saplīsusi. Skatiet sadaļu "Piederumu un rezerves daļu pasūtīšana", lai saņemtu informāciju, kā iegādāties rezerves daļas.
- Lietojiet tikai Philips Avent ieteiktos piederumus un daļas.
- Piena sūkni nedrīkst modificēt. To darot, garantija kļūst nederīga.
- Nekad nelietojiet piena sūkni, ja esat miegaina vai gurdēna, lai novērstu uzmanības trūkumu lietošanas laikā.
- Vienmēr izslēdziet piena sūkni pirms sūkņa korpusa noņemšanas no krūts, lai pārtrauktu vakuumu.
- Ja vakuums rada nepatīkamas sajūtas vai sāpes, izslēdziet piena sūkni un noņemiet to no krūts.
- Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet atslaukšanu ilgāk par piecām minūtēm. Mēģiniet atslaukt citā laikā.

- Ja process kļūst ļoti nepatīkams vai sāpīgs, pārtrauciet piena sūkņa izmantošanu un konsultējieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

Brīdinājumi, lai izvairītos no piena sūkņa bojājumu un darbības traucējumu rašanās

- Portatīvās radiofrekvenču (RF) sakaru iekārtas (tostarp mobilos tālruņus un perifērijas iekārtas, piemēram, antenas vadus vai ārējās antenas) nedrīkst izmantot tuvāk kā 30 cm (12 collu) rādiusā no jebkuras piena sūkņa daļas, tostarp adaptera. Neievērojot šo norādījumu, piena sūknim var rasties darbības traucējumi.
- Nav ieteicams izmantot sūkni citu iekārtu tuvumā vai kopā ar citu aprīkojumu, jo šāda rīcība var radīt kļūmīgu sūkņa darbību.

Bateriju drošības norādījumi

- Šo produktu lietot tikai tam paredzētajam mērķim. Pirms produkta un tā bateriju un piederumu lietošanas rūpīgi izlasiet šo svarīgo informāciju un saglabājiet to turpmākām uzziņām. Nepareiza lietošana var radīt riskus un smagus savainojumus. Komplektā iekļautie piederumi dažādiem produktiem var atšķirties.
- Lai uzlādētu akumulatoru, izmantojiet tikai noņemamo adapteri (S009AHZ050yyyy), ko saņēmt kopā ar izstrādājumu. Neizmantojiet pagarinātāju.
- Šo izstrādājumu drīkst lādēt, izmantot un glabāt tikai vidē, kurā nodrošināta šīs lietotāja rokasgrāmatas tehnisko specifikāciju tabulā norādītie temperatūras diapazoni.
- Nenovietojiet produktu un baterijas uguns tuvumā, kā arī nepakļaujiet tos tiešu saules staru vai augstas temperatūras iedarbībai.
- Ja produkts pārlieku sakarst vai izdala smaku, maina krāsu vai uzlāde notiek ilgāk nekā parasti, pārtrauciet produkta lietošanu un uzlādi, un sazinieties ar vietējo Philips izplatītāju.
- Izstrādājumus un to baterijas nedrīkst likt mikroviļņu krāsnīs vai uz indukcijas plītiņiem.
- Neatveriet, nepārveidojiet, necaurduriet, nebojājiet vai neizjauciet ierīci un bateriju ar nolūku novērst bateriju uzkaršanu vai iztecināt toksiskas vai bīstamas vielas. Neveidojiet īsslēgumus, nepārlādējiet vai nelādējiet baterijas, izmantojot citas ierīces.
- Ja baterijas ir bojātas vai ja tām radusies noplūde, izvairieties no saskares ar ādu vai acīm. Ja tā tomēr notiek, nekavējoties rūpīgi skalojiet ar ūdeni un vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.

Ievēribai



Brīdinājumi, lai izvairītos no piena sūkņa bojājumiem un darbības traucējumiem

- Neļaujiet adapterim un motora blokam saskarties ar ūdeni.
- Nekad neievietojiet motora bloku vai adapteri ūdenī vai trauku mazgājamajā mašīnā, jo tā varat neatgriezeniski bojāt šīs daļas.
- Nenovietojiet adapteri un silikona caurulītes uz karstām virsmām, lai novērstu pārkaršanu un šo daļu deformēšanos.

Pirms pirmās lietošanas reizes

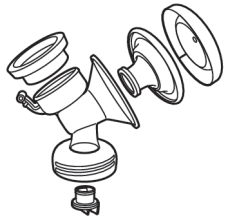
Pirms piena sūkņa pirmās lietošanas un pēc katras lietošanas reizes izjauciet sūkni, notīriet un dezinficējiet visas tā daļas, kas saskaras ar krūti un krūts pienu.

Pirms pirmās lietošanas reizes vai pēc ilga nelietošanas perioda ierīce pilnībā jāuzlādē.

Tīrīšana un dezinfekcija

Pārskats

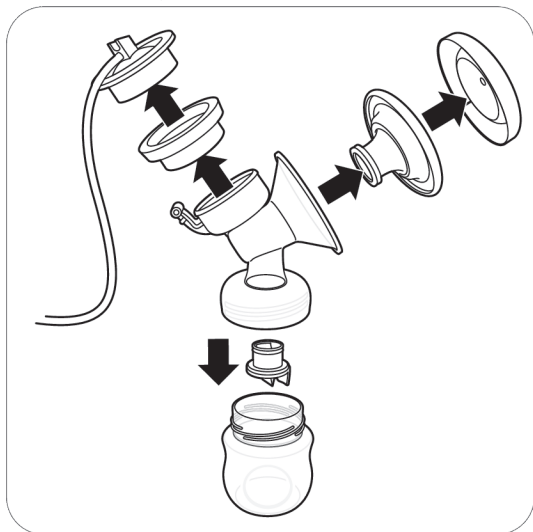
Notīriet un dezinficējiet daļas, kas saskaras ar krūtīm un krūts pienu, kā norādīts tālāk.

	Kad	Kā
	Pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas reizes notīriet un dezinficējiet sūkni.	Izjauciet visu sūkni pa daļām un pēc tam notīriet visas daļas, kā aprakstīts nodaļā „Tīrīšana”, un dezinficējiet tās, kā aprakstīts nodaļā „Dezinfekcija”.
		

Tālāk uzskaitītās daļas nesaskaras ar krūtīm un krūts pienu; tīriet tās, kā norādīts tālāk.

	Kad	Kā
	Tīriet pēc nepieciešamības.	Notīriet ar tīru drānu, kas samitrināta ūdenī ar saudzīgu tīrīšanas līdzekli.

1. solis: Izjaukšana



Pilnībā izjauciet piena sūkni, pudelīti un uzglabāšanas trauciņu.
Izņemiet arī balto vārstu no sūkņa korpusa (B3. att.).

2. solis: Tīrīšana

Daļas, kas saskaras ar krūti un pienu, var mazgāt ar rokām vai trauku mazgājamajā mašīnā.

⚠ Brīdinājums. Tīrot piena sūkņa daļas, neizmantojiet antibakteriālus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, jo tie var radīt bojājumus.

⚠ Ievērībai! Nekad neievietojiet motora bloku vai adapteri ūdenī vai trauku mazgājamajā mašīnā, jo tā varat neatgriezeniski bojāt šīs daļas.

⚠ Ievērībai! Rīkojieties uzmanīgi, noņemot un tīrot balto vārstu. Ja tas tiek sabojāts, piena sūknis nedarbosies pareizi. Lai noņemtu balto vārstu, viegli velciet aiz rievotās mēlītes vārsta sānos. Lai notīrītu balto vārstu, saudzīgi berzējiet to starp pirkstiem siltā ūdenī, kam pievienots neliels daudzums trauku mazgāšanas līdzekļa. Neievietojiet baltajā vārstā priekšmetus, citādi to var sabojāt.

2A. darbība: Tīrīšana ar rokām

Nepieciešamie materiāli

- Saudzīgs trauku mazgāšanas līdzeklis
- Dzeramais ūdens
- Miksta tīrīšanas birstīte
- Tīrs trauku dvieļis vai trauku žāvētājs
- Tīra izlietne vai bļoda



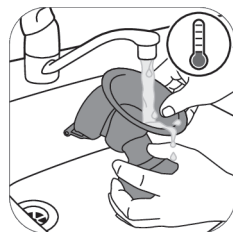
1. Skalojiet visas daļas tekošā, remdenā krāna ūdenī.



2. Izmērcējiet visas daļas 5 minūtes siltā ūdenī, kuram pievienots neliels daudzums saudzīga trauku mazgāšanas līdzekļa.



3. Notīriet visas detaļas ar tīrīšanas suku siltā ūdenī ar nelielu daudzumu maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Ja barošanas knipiņa gala tīrīšanai izmantojat birsti, notīriet to pēc iespējas rūpīgāk, lai izvairītos no bojājumiem.



4. Rūpīgi noskalojiet visas daļas tekošā, aukstā krāna ūdenī.



5. Atstādiet visas daļas uz tīra trauku dvieļa vai trauku žāvētāja un ļaujiet tām nožūt.

2B darbība: Mazgāšana trauku mazgāšanas mašīnā

Nepieciešamie materiāli

- Saudzīgs trauku mazgāšanas šķidrums vai trauku mazgāšanas tablete
- Dzeramais ūdens

i Piezīme. Pārtikas krāsvielas var mainīt daļu krāsu.



1. Novietojiet visas daļas trauku mazgājamās mašīnas augšējā nodalījumā.



2. Ielejiet trauku mazgājamajā mašīnā trauku mazgāšanas līdzekli vai ielieciet tajā tableti un ieslēdziet standarta mazgāšanas programmu.



3. Atstājiet visas daļas uz tīra trauku dvieļa vai trauku žāvētāja un ļaujiet tām nožūt.

3. solis: Dezinfekcija

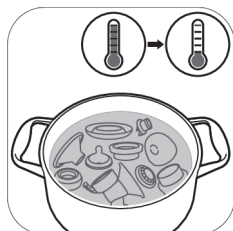
Nepieciešamie materiāli

- Mājsaimniecībā izmantojams katls
- Dzeramais ūdens

⚠ Ievērībai! Dezinficējot ar vārošu ūdeni, raugieties, lai pudelīte vai citas daļas nepieskartos katla malām. Citādi var rasties neatgriezeniska izstrādājuma deformācija vai bojājumi, par kuriem Philips neuzņemas atbildību.



1. Iepildiet mājsaimniecībā izmantojamā katlā tik daudz ūdens, cik nepieciešams, lai pārklātu visas daļas, un ielieciet visas daļas katlā. Atstājiet daļas verdošā ūdenī 5 minūtes. Pārļiecinieties, ka daļas nesaskaras ar katla malām.



2. Ļaujiet ūdenim atdzist.



3. Uzmanīgi izņemiet daļas no ūdens. Novietojiet tās uz tīras virsmas/trauku dvieļa vai trauku žāvētāja un ļaujiet tām nožūt.



4. Nožuvušos priekšmetus uzglabājiet tīrā un drošā vietā, līdz tie kļūst nepieciešami. Lai novērstu mikrobu un pelējuma vairošanos, pirms novietošanas uzglabāšanai pārļiecinieties, ka notīrītās daļas ir pilnībā nožuvušas.

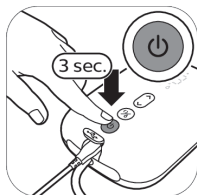
Piena sūkņa lietošana

Spilventiņa izmērs

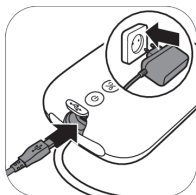
Philips Avent elektriskajam vienkāršajam/dubultajam piena sūknim Premium ir mīksts, kustīgs spilventiņš. Ir tikai viens spilventiņa izmērs. Tas viegli stimulē krūtsgalu, izraisot piena plūsmu. Šis spilventiņš ir izgatavots no elastīga silikona, tas atbilst līdz 30 mm izmēra krūtsgalam.

Piena sūkņa uzlāde

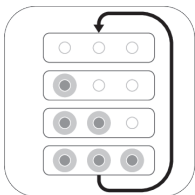
Pirms pirmās piena sūkņa izmantošanas reizes un tad, kad akumulatora uzlādes līmenis ir zems, ir jāuzlādē akumulators. Pilnīga akumulatora uzlāde ilgst līdz pat 4 stundām.



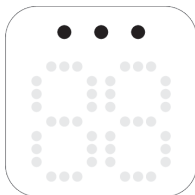
1. Izslēdziet ierīci.



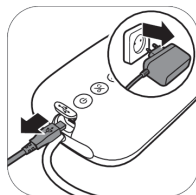
2. Adapteri iespraudiet sienas kontaktligzdā, bet mazo kontaktspraudni iespraudiet motora bloka otrā galā.



3. Akumulatora indikatori iedegas pa vienam un vienlaikus nodziest. Notiek akumulatora uzlāde.



4. Visi indikatori ir ieslēgti. Akumulators ir pilnībā uzlādēts.



5. Atvienojiet adapteri no sienas kontaktligzdas un izvelciet mazo kontaktdakšu no motora bloka.

Akumulatora indikatora gaismas signālu apraksts



Visi indikatori ir ieslēgti. Akumulators ir pilnībā uzlādēts. Uzlādēts akumulators darbojas aptuveni 3 sūkņēšanas sesijās.*



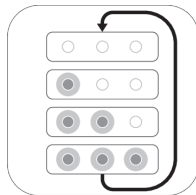
Divi indikatori ir ieslēgti. Akumulators ir pietiekami uzlādēts ne vairāk kā divām sesijām.*



Pirmais indikators mirgo lēni. Akumulators ir pietiekami uzlādēts ne vairāk kā vienai sesijai.*



Pirmais indikators mirgo ātri. Akumulatora uzlādes līmenis ir ļoti zems, ierīce drīz pārstās darboties, nepieciešama uzlāde.



Akumulatora indikatori iedegas pa vienam un vienlaikus nodziest. Notiek akumulatora uzlāde.

* Viena sesija ir ekvivalenta 15 minūtēm (dubultais elektriskais piena sūknis) vai 30 minūtēm (vienkāršais elektriskais piena sūknis).

Piena sūkņa salikšana

⚠ Brīdinājums. Ja dezinficējat piena sūkņa daļas, vārot tās, daļas var būt ļoti karstas, tāpēc apejieties ar tām uzmanīgi. Lai nerastos apdegumi, piena sūkni lieciet kopā tikai tad, kad visas dezinficētās daļas ir atdzisušas.

⚠ Brīdinājums. Lai novērstu piena piesārņojuma risku, pirms pieskaraties piena sūkņa daļām un krūtīm, rūpīgi nomazgājiet rokas ar ūdeni un ziepēm. Neskarieties trauciņū vai vāciņu iekšpusei.

Pārliecinieties, vai visas piena sūkņa daļas, kas saskaras ar krūti vai krūts pienu, ir notīrītas un dezinficētas. Pirms izmantot sūkni, pārbaudiet, vai tā daļas nav nolietotājušas vai bojātas, un, ja nepieciešams, nomainiet tās.

ⓘ Piezīme. Lai piena sūkns izveidotu atbilstošu vakuumu, ir ļoti būtiski pareizi novietot balto vārstu, spilventiņu, silikona diafragmu un silikona caurulīti.



1. Rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni.



2. Iespiediet balto vārstu sūkņa korpusā, cik dziļi vien iespējams.



3. Uzskrūvējiet sūkni uz pudelītes.



4. Ievietojiet spilventiņu sūkņa korpusā un gādāji, lai tā mala pārklātu sūkņa korpusu.



4A. Iespiediet spilventiņa iekšējo daļu piltuvē, novietojot to preti linijai (norādīts ar bultiņu).



5. Ievietojiet silikona diafragmu sūkņa korpusā.



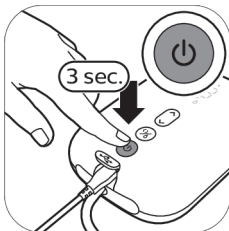
5A. Pārliecinieties, ka silikona diafragma cieši piegulst apkārt malai, piespiežot to uz leju ar īkšķiem.



6. Pievienojiet silikona caurulīti un vāciņu silikona diafragmai. Uzspiediet uz vāciņa, līdz tas nofiksējas vietā.



7. Pievienojiet caurulīti(-es) motora blokam.



8A. Kad piena sūknis ir uzlādēts, to var izmantot bez vada. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz ierīce ieslēdzas.



8B. Piena sūkni var izmantot, arī pievienotu sienas kontaktligzdai. Ja akumulatora uzlādes līmenis ir zems, iespraudiet adapteri sienas kontaktligzdā, bet mazo kontaktspraudni iespraudiet motora bloka otrā galā.

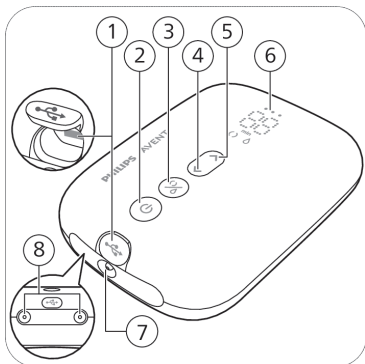


9. Piena sūknis ir gatavs lietošanai.



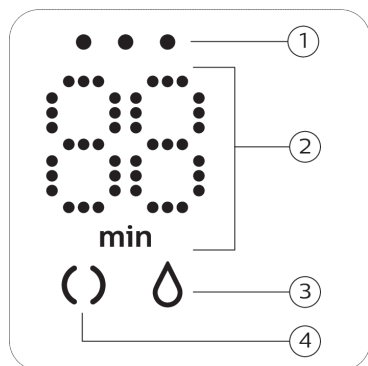
❗ Piezīme. Lai, pārvietojot piena sūkni un gatavojoties piena atslaukšanai, nodrošinātu, ka piena sūknis ir tīrs, varat uzlikt uz spilventiņa vāciņu.

Motora bloka un daļu apraksts



- 1 USB barošanas ieeja
- 2 Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar apturēšanas/atsākšanas funkciju
- 3 Režīma izvēles poga
- 4 Līmeņa pazemināšanas poga
- 5 Līmeņa paaugstināšanas poga
- 6 LED displejs
- 7 Caurules pieslēgvietu vienam piena sūknim
- 8 Caurules pieslēgvietas dubultajam piena sūknim

LED displeja apraksts



- 1 Akumulatora gaismas indikatori
- 2 Taimeris (minūtes) un vakuuma līmeņa indikators
- 3 Atslaukšanas ikona
- 4 Stimulācijas ikona

Režīmu skaidrojums

Piena sūkņim ir divi režīmi. Tālāk ir norādīti šo režīmu skaidrojumi.

Režīmu ikonas	Režīms	Skaidrojums	Sūkšanas līmeņu skaits
	Stimulēšanas režīms 	Režīms, kas stimulē krūti sākt piena izdalīšanu.	8 sūkšanas līmeņi
	Atslaušanas režīms 	Režīms efektīvai piena atslaušanai pēc sākotnējās piena izdalīšanās. Pēc 90 s ilgas stimulācijas ierīce automātiski pārslēdzas uz atslaušanas režīmu.	16 sūkšanas līmeņi
			Displejā redzamais skaitlis apzīmē darbības ilgumu minūtēs.
			Mainot iesūkšanas līmeni, displejā uz dažām sekundēm tiek parādīts izvēlētais sūkšanas līmenis un pēc tam atkal tiek parādīts darbības ilgums.

Atslaušanas norādījumi

⚠ Brīdinājums. Vienmēr izslēdziet piena sūkni pirms sūkņa korpusa noņemšanas no krūts, lai pārtrauktu vakuumu.

⚠ Brīdinājums. Ja neizdodas atslaukt pienu, vienā reizē neturpiniet atslaušanu ilgāk par piecām minūtēm. Mēģiniet atslaukt citā laikā.

⚠ Brīdinājums. Ja process kļūst ļoti nepatīkams vai sāpīgs, pārtrauciet piena sūkņa izmantošanu un konsultējieties ar savu veselības aprūpes speciālistu.

❗ Piezīme. Ja regulāri tiek noslaukti vairāk nekā 125 ml/4 šķidruma uncēs vienā sesijā, lai novērstu pārpildīšanu un izšļakstīšanos, varat iegādāties un lietot 260 ml/9 šķidruma uncēs Philips Avent Natural pudelīti.

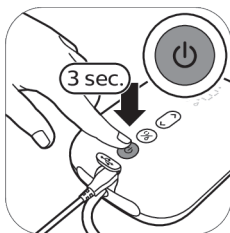
❗ Piezīme. Piena sūkni var lietot bez kabeļa, ja tas ir pietiekami uzlādēts, bet to var izmantot arī, ja tas ir pievienots kontaktligzdai.



1. Rūpīgi nomazgājiet rokas ar ziepēm un ūdeni un gādājiet, lai krūtis būtu tīras.



2. Uzlieciet piena sūkni uz krūts. Pārliecinieties, ka krūtsgals ir centrā.



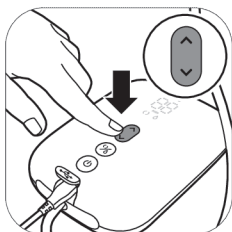
3. Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, līdz ierīce ieslēdzas. Iedegas indikatora lampiņa, kas norāda, ka ierīcei ieslēgts stimulēšanas režīms.



4. Piena sūknis sāk darboties stimulēšanas režīmā un lēnām palielina vakuumu līdz iepriekšējā lietošanas reizē iestatītajam sūkšanas līmenim (vai — pirmajā lietošanas reizē — līdz 5. līmenim).



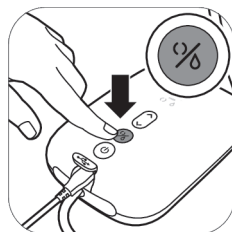
5. Displejā tiek parādīts darbības ilgums.



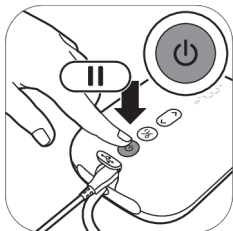
6. Izmantojiet līmeņa paaugstināšanas/samazināšanas pogas, lai iestatītu vēlamo sūkšanas līmeni.



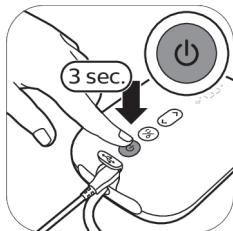
7. Pēc 90 sekundēm piena sūknis vienmērīgi pārslēdzas uz atslaušanas režīmu un lēnām palielina vakuumu līdz iepriekšējā lietošanas reizē iestatītajam atslaušanas sūkšanas līmenim (vai pirmajā lietošanas reizē — līdz 11. līmenim).



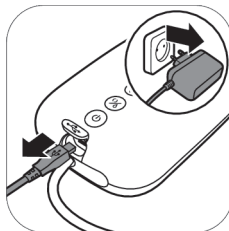
8. Ja piens sāk izdalīties ātrāk vai ja vēlaties pārslēgt ierīci no atslaušanas režīma uz stimulēšanas režīmu, varat pārslēgt režīmus, izmantojot režīma izvēles pogu.



9. Ja vēlaties apturēt ierīci, īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. Lai atsāktu darbību, vēlreiz īsi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.



10. Lai izslēgtu ierīci, turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.



11. Atvienojiet adapteri no sienas kontaktligzdas un izvelciet mazo kontaktdakšu no motora bloka.

❗ Padoms. Lai nodrošinātu optimālu atslaukšanu, izvēlieties augstāko iestatījumu, kas jums šķiet pietiekami patīkams. Dažādās izmantošanas reizēs tas var nebūt viens un tas pats iestatījums.

❗ Padoms. Varat izmantot dubulto piena sūkni kā vienu atsevišķu piena sūkni, pievienojot motora blokam tikai vienu sūkņa caurulīti.

❗ Piezīme. Piena sūknis automātiski izslēgsies pēc 30 minūtēm, lai tas nepārkarstu.

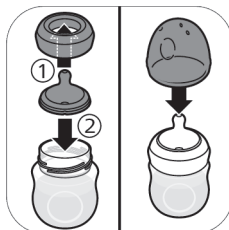
Pēc lietošanas



1. Atskrūvējiet pudelīti.



2A. Lai uzglabātu krūts pienu: aizveriet pudelīti ar izolācijas vāciņu un skrūvējamo gredzenu.



2B. Lai sagatavotu pudelīti maža barošanai: ievietojiet knupīti skrūvējamajā gredzenā un uzskrūvējiet salikto skrūvējamo gredzenu uz pudeles. Uzlieciet knupītim pudelītes vāciņu (sk. "Pudelītes salikšana").



3. Atvienojiet silikona caurulīti un noņemiet vāciņu no piena sūkņa.



4. Izjauciet, notīriet un dezinficējiet visas daļas, kas ir saskārušās ar krūti un krūts pienu (sk. "Tīrīšana un dezinfekcija").



5. Ērtākai glabāšanai aptiniet silikona caurulīti ap motora bloku un uzlieciet vāciņu uz caurulītes.

⚠ Brīdinājums. Atslaukto mātes pienu nekavējoties ielieciet ledusskapī vai saldētavā vai glabājiet to 16–29 °C temperatūrā ne ilgāk kā 4 stundas līdz mazuļa barošanai.

ℹ Piezīme. Lai iegūtu plašāku informāciju par piena sūkni un piena atslaušanas padomus, skatiet vietni www.philips.com/support.

Krūts piena glabāšana

Tālāk redzami ieteikumi par krūts piena uzglabāšanu

Uzglabāšanas vieta	Temperatūra	Maks. uzglab. ilgums
Istaba	16–29 °C	4 stundas
Ledusskapis	4 °C	4 dienas
Saldētava	< -4 °C	6 mēneši

⚠ Brīdinājums. Lai novērstu piena kvalitātes pasliktināšanos, nekad atkārtoti nesasaldējiet atkausētu krūts pienu.

⚠ Brīdinājums. Lai novērstu piena kvalitātes pasliktināšanos un neparedzētu sasaldētā piena atkušanu, nekad nejauciет svaigu krūts pienu ar sasaldētu krūts pienu.

Barošana ar krūts pienu, izmantojot pudelīti

Jūsu mazulim piemērota knupīša izvēle



Svarīgi ir atrast īsto knupīti:

ja jaundzimušais pastāvīgi barošanas laikā nesaņem pietiekami daudz piena vai piena saņemšana ir apgrūtināta, pārejiet uz knupīti ar lielāku plūsmas ātrumu.

Ja joprojām ir pastāvīgas barošanas problēmas, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.



Ir pieejami Philips Avent Natural Response knupīši ar dažādiem plūsmas ātrumiem. Šī piena sūkņa komplektā ir iekļauts 2. izmēra knupītis (Lēna plūsma).

Ja mazulis barošanas laikā iemieg, ir neapmierināts vai rotaļājas ar knupīti, nevis dzer, izmantojiet lielāku plūsmas ātrumu. Ja mazulis ātri norij pienu vai barošanas laikā piens iztek no mutes, izmantojiet mazāku plūsmas ātrumu.

Uz Philips Avent Natural Response knupīšu sāniem ir skaidri numuri, kas norāda plūsmas ātrumu. Lai iegūtu papildinformāciju, skatiet vietni www.philips.com/avent.

Jūsu bērna drošībai un veselībai

BRĪDINĀJUMS!



- Nepārtraukta un pagarināta šķidrumu sūkšana var izraisīt zobu bojāšanos.
- Vienmēr pārbaudiet ēdiena temperatūru pirms barošanas.
- Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Neizmantotos piederumus turiet bērnam nepieejamā vietā.
- Nekad nepievienojiet auklas, lentes vai vaļīgas apģērba daļas. Bērns var nožņaugties.
- Nekad nelietojiet knupīšus māneklīšu vietā.
- Vienmēr lietojiet šo produktu pieaugušā uzraudzībā.
- Glabājiet pudelītes vāciņu bērniem nepieejamā vietā, lai novērstu nosmakšanas risku.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar sīkām detaļām, kā arī staigāt/skriet ar pudelīti vai krūzīti rokās.
- Pirms lietošanas pārbaudiet visas daļas un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos. Izmetiet jebkādu daļu, tiklīdz pamanāt bojājumu vai nolietošanās pazīmes.
- Vienmēr izmetiet krūts pienu, kas paliek pāri pēc barošanas.

Ievērībai! Ieteikumi, lai novērstu bojājumu rašanos pudelītei



- Neievietojiet sakarsētā cepeškrāsnī, plastmasa var izkust.
- Dezinfekcija un augsta temperatūra var ietekmēt plastmasas īpašības. Tas var ietekmēt pudelītes vāciņa fiksāciju.
- Neatstājiet barošanas knupīti tiešai saules staru vai karstuma iedarbībai pakļautās vietās un dezinficētājā ilgāk par ieteicamo laiku, jo tādējādi var sabojāt izstrādājumu.

Pirms pudelītes lietošanas

- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet pudelīti un barošanas knupīti un pavelciet barošanas knupīti visos virzienos, lai novērstu aizrīšanās risku. Izmetiet produktu pie pirmajām bojājumu vai vājuma pazīmēm.
- Pirms pirmās lietošanas reizes un pēc katras lietošanas (sk. "Tīrīšana un dezinfekcija") reizes notīriet un dezinficējiet pudelīti.

Pudelītes salikšana



1. Knupīti ir vieglāk uzlikt, ja pārvietojat to uz priekšu un atpakaļ, vienlaikus velkot uz augšu, nevis velkot to taisnā līnijā.



2. Izvelciet knupīti cauri, līdz tā apakšējā daļa ir pretī skrūvējamam gredzenam.



3. Novietojiet vāciņu vertikāli uz pudelītes, lai knupītis būtu vērsts augšup.



4. Kad knupītis un vāciņš ir uzlikti uz pudelītes, aizskrūvējiet pudelīti ar skrūvējamo gredzenu.



5. Lai noņemtu vāciņu, uzlieciet roku virs vāciņa un īkšķi ievietojiet vāciņa iedobumā.

Krūts piena uzsildīšana

Ja izmantojat sasaldētu krūts pienu, ļaujiet tam pilnībā atsalt pirms sildīšanas.

ⓘ **Piezīme.** Ja rodas situācija, kad mazulis jāpabaro nekavējoties, varat atkausēt pienu blodā, kas piepildīta ar karstu ūdeni.

Uzsildiet pudelīti ar atkausēto vai no ledusskapja izņemto krūts pienu blodā, kas piepildīta ar karstu ūdeni, vai pudelītes sildītājā. Noņemiet no pudeles skrūvējamo gredzenu un izolācijas vāciņu.

⚠ **Brīdinājums.** Krūts piena sildīšanai nav ieteicams lietot mikroviļņu krāsnī. Mikroviļņi, iespējams, maina krūts piena kvalitāti un iznīcina dažas vērtīgas barības vielas, un pienam var būt nevienmērīgi augsta temperatūra. Ja sildāt krūts pienu mikroviļņu krāsnī, ievietojiet tajā tikai trauku bez skrūvējamā gredzena, knupīša un vāciņa. Vienmēr samaisiet uzsildīto krūts pienu, lai nodrošinātu vienmērīgu siltuma izplatīšanos, un pirms pasniegšanas pārbaudiet piena temperatūru.

Pudelišu glabāšana

- Glabājiet visas daļas tīrā, sausā un noslēgtā traukā.
- Neatstājiet barošanas knupīti tiešai saules staru vai karstuma iedarbībai pakļautās vietās un dezinficētājā ilgāk par ieteicamo laiku, jo tādējādi var sabojāt izstrādājumu.

- Higiēnas apsvērumu dēļ iesakām nomainīt knupišus ik pēc trim mēnešiem.

Saderība

Philips Avent elektriskais vienkāršais/dubultais piena sūknis Premium ir saderīgs ar visām Philips Avent Natural klāsta bērnu pudelītēm un Philips Avent uzglabāšanas trauciņiem ar adapteri. Kopā ar piena sūkni neiesakām lietot Philips Avent Natural stikla pudeles.

Piederumu un rezerves daļu pasūtīšana

Lai iegādātos piederumus vai rezerves daļas, apmeklējiet vietni **www.philips.com/support** vai vērsieties pie sava Philips izplatītāja. Varat arī sazināties ar Philips klientu apkalpošanas centra darbiniekiem savā valstī.

Kad pasūtāt papildu knupišus, pārliecinieties, ka tiem ir jūsu mazuļa (sk. "Jūsu mazulim piemērota knupiša izvēle") vajadzībām atbilstošs plūsmas ātrums; nekombinējiet Philips Avent Anti-colic sērijas pudelišu daļas un knupišus ar Philips Avent Natural pudelišu daļām. Tās var būt nesaderīgas un radīt noplūdes vai citas problēmas.

Otrreizējā pārstrāde



- Šis simbols nozīmē, ka elektriskos produktus un baterijas nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.
- Ievērojiet vietējos noteikumus par elektrisko produktu un bateriju savākšanu.
- Pareiza izstrādājumu likvidēšana palīdz novērst kaitīgu iedarbību uz vidi un cilvēku veselību.

Akumulatora izņemšanas norādījumi

Ja paredzēts atbrīvoties no ierīces, iebūvēto uzlādējamo akumulatoru drīkst izņemt tikai kvalificēts speciālists.

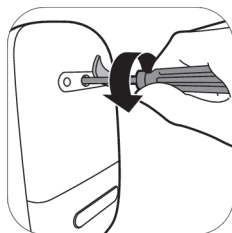
- Rīkojoties ar baterijām, pārliecinieties, ka gan jūsu rokas, gan arī izstrādājums un baterijas ir sausi.
- Lai pēc bateriju izņemšanas tām nerastos īsslēgums, neļaujiet bateriju kontaktiem saskarties ar metāla priekšmetiem (piem., monētām, matu sprādzēm, gredzeniem). Neietiniet baterijas alumīnija folijā. Pirms likvidējat, aptiniet bateriju spaiļas ar līmlentu vai ievietojiet baterijas plastmasas maisiņā.
- Ja baterijas ir bojātas vai ja tām radusies noplūde, izvairieties no saskares ar ādu vai acīm. Ja tā tomēr notiek, nekavējoties rūpīgi skalojiet ar ūdeni un vērsieties pēc medicīniskas palīdzības.

ⓘ Piezīme. Izņemiet uzlādējamo akumulatoru tikai tad, kad izmetat produktu atkritumos. Pirms akumulatora izņemšanas pārliecinieties, ka produkts ir atvienots no sienas kontaktligzdas un akumulators ir pilnībā tukšs.

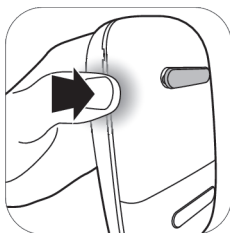
ⓘ Piezīme. Ievērojiet nepieciešamos piesardzības pasākumus, kad lietojat produkta atvēršanas rīkus un likvidējat uzlādējamo akumulatoru.



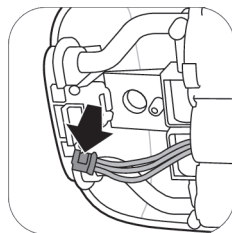
1. Noņemiet no motora bloka apakšas gumijas paliktniņus.



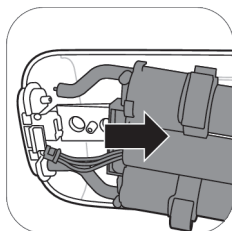
2. Izskrūvējiet skrūvi ar Torx tipa skrūvgriezi.



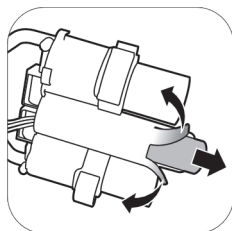
3. Atveriet motora bloku, paspiežot ierīces sānus.



4. Atvienojiet savienotājus no iespiedshēmas plates.



5. Izņemiet rāmi no motora bloka.



6. Pārgriežiet vai salokiet akumulatora plastmasas rāmja malas. Izņemiet akumulatoru no plastmasas rāmja.

❗ **Piezīme.** Uzlādējamie akumulatori jānodod tiem paredzētā vietējā nodošanas punktā. Citas detaļas var izmest noteiktā vietā, kas paredzētas elektroiekārtām.

Atbalsts

Informāciju par visu produktu atbalstu, enerģijas patēriņu un ES atbilstības deklarāciju skatiet vietnē www.philips.com/support.

Problēmu novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visbiežākās problēmas, kas var rasties, lietojot piena sūkni. Ja jūs nevarat atrisināt problēmu, izmantojot tālāk norādīto informāciju, apmeklējiet www.philips.com/support un skatiet bieži uzdoto jautājumu sarakstu vai sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī.

Problēma	Risinājums
Lietojot piena sūkni, man ir sāpes.	- Izvēlieties jums patīkamu sūkšanas līmeni. - Pārliecinieties, ka silikona diafragma nav bojāta (tai nav sīku plaisu, caurumu u. c. defektu). - Raugieties, lai krūtsgals atrastos spilventiņa centrā. - Ja sāpes turpinās, pārtrauciet lietot piena sūkni un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Problēma	Risinājums
Piena sūknis neieslēdzas, kamēr tas ir pievienots kontaktligzdai.	- Izmantojiet tikai komplektā esošo adapteri. - Pārliecinieties, vai adapteris ir pareizi ievietots kontaktligzdā un vai mazais kontaktspraudnis ir pareizi ievietots motora blokā. - Pievienojiet adapteri citai kontaktligzdai. Pēc tam nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai pārbaudītu, vai piena sūkni var ieslēgt. - Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru, izmantojot vietni www.philips.com/support.
Piena sūknis neieslēdzas (indikatora lampiņas nedeg).	- Pārliecinieties, vai akumulators ir uzlādēts (sk. "Piena sūkņa uzlāde"), vai pievienojiet piena sūkni sienas kontaktligzdai.
Piena sūknis neuzlādējas.	- Izmantojiet tikai komplektā esošo adapteri. - Pārliecinieties, vai adapteris ir pareizi ievietots kontaktligzdā un vai mazais kontaktspraudnis ir pareizi ievietots motora blokā. - Piena sūknis ir pārāk auksts vai pārāk karsts, lai to uzlādētu. Ļaujiet piena sūknim 30 minūtes aklimatizēties līdz istabas temperatūrai. - Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru, izmantojot vietni www.philips.com/support.
Piena sūkņa uzlāde ilgst ļoti ilgi.	- Izmantojiet tikai komplektā esošo adapteri. - Pārliecinieties, vai adapteris ir pareizi ievietots kontaktligzdā un vai mazais kontaktspraudnis ir pareizi ievietots motora blokā. - Piena sūknis ir pārāk auksts vai pārāk karsts. Piena sūkni ieteicams uzlādēt istabas temperatūrā. - Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru, izmantojot vietni www.philips.com/support.
Es vispār nejūtu sūkšanu/ sūkšanas līmenis ir pārāk zems.	- Mēģiniet iestatīt augstāku sūkšanas līmeni. - Pārbaudiet, vai silikona diafragma ir pareizi samontēta. - Pārbaudiet, vai baltais vārsts nav bojāts un ir pareizi salikts. - Pārbaudiet, vai pārējās sūkņa daļas nav bojātas un tās ir pareizi saliktas (sk. "Piena sūkņa salikšana"). - Pārliecinieties, vai piena sūknis ir pareizi novietots uz krūts, lai starp piena sūkni un krūti varētu izveidoties vakuums. - Ja vēl joprojām nejūtat sūkšanu, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru vietnē www.philips.com/support.
Piena sūkņa iesūkšanas spēks ir pārāk liels.	- Mēģiniet iestatīt zemāku sūkšanas līmeni. Kad pirmo reizi atslaucat pienu, sāciet izmantot ierīci noklusējuma sūkšanas līmenī (t. i., stimulēšanas režīmā – 5. līmenī, atslaukšanas režīmā – 11. līmenī) un pēc vajadzības palieliniet vai samaziniet sūkšanas līmeni. Dažādu atslaukšanas sesiju laikā visērtākie var šķist atšķirīgi līmeņi. - Pārliecinieties, vai izmantojat tikai tās piena sūkņa daļas, kas nodrošinātas kopā ar šo piena sūkni. - Pārliecinieties, ka silikona diafragma nav bojāta (tai nav sīku plaisu, caurumu u. c. defektu). - Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru, izmantojot vietni www.philips.com/support.

Problēma	Risinājums
Kad lietoju piena sūkni, es noslaucu maz piena vai nenoslaucu nemaz.	- Ja jūtat, ka sūkšana ir nepietiekama, lūdzu, skatiet problēmu risināšanas sadaļu „Es vispār nejūtu sūkšanu / sūkšanas līmenis ir pārāk zems”. - Ja pirmo reizi izmantojat Philips Avent piena sūkni, iespējams, jums būs jāpraktizējas to lietot, pirms izdosies atslaukt pirmo piena porciju. Vēl padomus par atslaukšanu varat atrast Philips Avent mājaslapā www.philips.com/mybreastpump.
Ieslēdzot piena sūkni pēc uzglabāšanas, tas uzreiz neuzsāk darbu.	- Pārliecinieties, vai akumulators ir pilnībā uzlādēts (sk. “Piena sūkņa uzlāde”), vai pievienojiet piena sūkni kontaktligzdai. - Iespējams, ka piena sūknis ir uzglabāts temperatūrā, kas ir zemāka par minimālo uzglabāšanas temperatūru vai augstāka par maksimālo uzglabāšanas temperatūru. Lai piena sūkni pielāgotu temperatūru darbības diapazonam (+5 °C līdz 40 °C), 30 minūtes paturiet to 20 °C temperatūrā.
Displejā parādās burti “Er”, un ierīce tiek automātiski izslēgta.	- Ja jūs darbināt piena sūkni ar akumulatora enerģiju, ļaujiet tam 30 minūtes atdzist un tad mēģiniet to ieslēgt vēlreiz. - Ja jūs darbināt piena sūkni, izmantojot adapteri, kas pievienots kontaktligzdai, pārbaudiet, vai izmantojat adapteri, kas tika piegādāts kopā ar ierīci. - Ja problēmu neizdodas novērst, sazinieties ar Klientu apkalpošanas centru, izmantojot vietni www.philips.com/support.

Papildinformācija

Tālāk ir aprakstīti daži biežāk sastopamie ar krūts barošanu saistītie apstākļi. Ja izjūtat kādu no šiem simptomiem, sazinieties ar veselības aprūpes speciālistu vai barošanas ar krūti speciālistu.

Biežāk sastopamie ar krūts barošanu saistītie apstākļi	Apraksts
Sāpju sajūta	Krūts vai krūtsgala sāpes vai sāpes, kas rodas, jo ir izvēlēts sūkšanas līmenis, kas pārsniedz patikamu sajūtu robežu.
Sāpīgi krūtsgali	Noturīgas sāpes krūtsgalas sūkšanas perioda sākumā vai sāpes, kas ilgst visu sūkšanas periodu, vai sāpes starp atslaukšanas reizēm.
Piebrīšana	Krūts pietūkšana. Krūts var šķist cieta, kunkuļaina vai jutīga. Var būt arī krūts zonas eritēma (sārtums) un drudzis. Parasti rodas pirmajās laktācijas dienās.
Zilums	Sarkanīgi violetā krāsā, kas uzspiežot nekļūst gaišāka. Kad zilums pamazām izzūd, tas var kļūt zaļš un brūns.
Trombs	Trombs var izraisīt jutīgumu, sāpes, apsārtumu, pietūkumu un/vai karstumu.
Savinoti audi uz krūtsgala (krūtsgala trauma)	- Ieplaisājuši krūtsgali. - No krūtsgala lobās āda. Parasti tā notiek kopā ar ieplaisājušiem krūtsgaliem un/vai čulgām. - Krūtsgala plīsumi. - Čulga. Izskatās kā sīki pūslīši uz ādas virsmas. - Asiņošana. Ieplaisājuši krūtsgali var izraisīt asiņošanu skartajā zonā.
Nosprostoti piena kanāli	Sarkans, jutīgs nelīdzenums uz krūts. Var būt arī krūts zonas eritēma (apsārtums). Ja netiek ārstēts, var izraisīt mastītu (krūts iekaisumu) un drudzi.

Glabāšanas nosacījumi

Sargiet piena sūkni no tiešiem saules stariem, jo to ilgstošas iedarbības rezultātā var izbalēt krāsa. Glabājiet piena sūkni un tā piederumus drošā, tīrā un sausā vietā.

Ja ierīce ir glabāta karstā vai aukstā vidē, pirms lietošanas uz 30 minūtēm novietojiet to 20 °C temperatūrā uz 30 minūtēm, lai ierīce sasniegtu lietošanas nosacījumiem atbilstošu temperatūru (no 5 °C līdz 40 °C).

Pirms ilgstošas piena sūkņa noglabāšanas ir jāuzlādē akumulators.

Elektromagnētiskie lauki (EML)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Tehniskā informācija

	Vienkāršais elektriskais piena sūknis	Dubultais elektriskais piena sūknis
Vakuuma līmenis	Stimulācija: no -60 līdz -200 mbar (no -45 līdz -150 mmHg) Atslaukšana: no -60 līdz -360 mbar (no -45 līdz -270 mmHg) Pielāgojamība ar 20 mbar soli Pārtrauktais vakuums	
Cikla ātrums	53–120 cikli/min	
Motora bloka nominālā jauda	5 V līdzstrāva/1,1 A.	5 V līdzstrāva/1,8 A.
Tikla adaptera nominālā jauda	100 – 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Tikla adaptera nominālā ieejas jauda	5 V līdzstrāva/1,1 A.	5 V līdzstrāva/1,8 A.
Adaptera tipa numurs:	S009AHZ050yyyy Burti „yyyy” apzīmē izejas strāvu no 0100 (1000 mA) līdz 0180 (1800 mA), pieaugot ar 100 mA soli. Burti „z” apzīmē spraudņa tipu, tas var būt: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Baterija	Uzlādējamais akumulators: 3,6 V 2600 mAh (nav nomaināms)	
Ekspluatācijas apstākļi	Temperatūra: no 5 °C līdz 40 °C Relatīvais mitrums: No 15 līdz 90 % (bez kondensācijas)	
Uzglabāšanas un pārvadāšanas nosacījumi	Temperatūra: no -20 °C līdz 45 °C Relatīvais mitrums: līdz 90 % (bez kondensācijas)	
Lietošanas un glabāšanas spiediens	700-1060 hPa (<3000 m virs jūras līmeņa)	
Neto svars	Apmēram 275 g	Apmēram 355 g

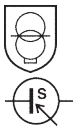
	Vienkāršais elektriskais piena sūknis	Dubultais elektriskais piena sūknis
Ārējie izmēri	Motora bloks: 145 mm x 95 mm x 45 mm (garums x platums x augstums)	
Ierīces klasifikācija	IEC 60335-1: Sistēma: II kategorija; motora bloks: III kategorijas konstrukcija	
Materiāli	ABS, silikons (motora bloks) Polipropilēns, silikons (citas detaļas)	
Darbmūžs	500 stundas	
Darbības režīms	Nepārtraukta darbība	Darbība ar pārtraukumiem 55 min iesl., 180 min izsl. pie 22 °C (darbības cikls 23 %) 20 min iesl., 90 min izsl. pie 40 °C (darbības cikls 18 %)
Automātiska izslēgšanās:	Pēc 30 min (pēc pēdējās lietotāja veiktās darbības ar ierīci)	
Aizsardzības klase	IP22 (motora bloks), IP20 (adapteris)	

Simbolu skaidrojums

Brīdinājuma zīmes un simboli ir svarīgi, lai gādātu, ka izmantojat šo ierīci droši un pareizi, un lai pasargātu jūs un citus no savainojumiem. Tālāk ir brīdinājuma zīmju un simbolu, kas atrodas uz etiķetes un lietošanas instrukcijā, skaidrojums.

Simbols	Skaidrojums
	Norāda, ka jāievēro lietošanas norādījumi.
	Apzīmē svarīgu informāciju, piemēram, brīdinājumus.
	Norāda uz lietošanas padomiem, papildinformāciju vai piezīmi.
	Norāda ražotāju.
	Norāda ražošanas datumu.
	Norāda, ka ražotājs ir veicis visus vajadzīgos pasākumus, lai nodrošinātu, ka ierīce atbilst piemērojamajiem drošības tiesību aktiem attiecībā uz izplatīšanu Eiropas Savienībā.
	Norāda piena sūkņa ražotāja numuru katalogā.
	Norāda piena sūkņa sērijas numuru.

Simbols	Skaidrojums
	Norāda, ka ierīces daļas, kas fiziski saskaras ar lietotāju (jeb saskares daļa), ir BF (peldoša) tipa saskaņā ar IEC 60601-1. Saskares daļa ir piena sūkņa daļa.
IP22	Norāda aizsardzību pret cietu svešķermeņu iekļūšanu, kas pārsniedz 12,5 mm un pret kaitīgu iedarbību, ko rada piloša ūdens iekļūšana, kad noliekts par 15 grādiem.
IP20	Norāda aizsardzību pret cietu svešķermeņu iekļūšanu, kas pārsniedz 12,5 mm, un nav aizsardzības pret ūdens iekļūšanu.
	Norāda uz maiņstrāvas pielietojumu.
	Norāda uz līdzstrāvas pielietojumu.
	Norāda, ka tā ir 'II kategorijas iekārta'. Adapterim ir dubulta izolācija (II kategorija).
	Norāda uz USB tehnoloģiju.
	Norāda glabāšanas un transportēšanas temperatūras ierobežojumus, kādiem ierīce var tikt droši pakļauta: -no 20 °C līdz 45 °C.
	Norāda relatīvā mitruma maksimālo robežu, līdz kādai ierīce var tikt droši pakļauta: līdz pat 90 %.
	Norāda uz 2 gadu Philips globālo garantiju.
	Norāda uz Mežu pārvaldības padomi (Forest Stewardship Council). FSC preču zīmes dod iespēju patērētājiem izvēlēties produktus, kas atbalsta mežu saglabāšanu, piedāvā sociālos labumus un dod iespēju tirgum dot stimulu labākai mežu apsaimniekošanai.
	Šis simbols nozīmē, ka elektriskos produktus un baterijas nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem.
	Norāda, ka produktu nedrīkst izmest kā nešķirotus atkritumus, bet tas jānosūta uz atsevišķām savākšanas vietām reģenerācijai un pārstrādei.
	Norāda, ka piena sūknim jāpievieno noteikts adapteris.
	Norāda, ka adapters atbilst piemērojamo Indijas drošības standartu prasībām.
	Norāda, ka šo izstrādājumu ir sertificējis Indijas Standartu birojs.

Simbols	Skaidrojums
	Norāda, ka piena sūknis atbilst Apvienotās Karalistes noteikumu prasībām.
	Norāda, ka šajā izstrādājumā izmantotais materiāls ir drošs, ja nonāk saskarē ar pārtiku.
	Šis logotips apliecina, ka prece atbilst Ukrainas tehniskajiem noteikumiem.
	Šis logotips apliecina, ka prece atbilst Serbijas tehniskajiem noteikumiem.
	Norāda, ka piena sūknis atbilst Argentīnas noteikumu prasībām.
	Norāda, ka iepakojumam izmantotais materiāls ir gofrētais kartons.
	Norāda, ka iepakojumam izmantotais materiāls ir negofrēts kartons/kokšķiedru plātne.
	Norāda, ka plastmasas maisīņa materiāls ir zema blīvuma polietilēns.
	Sertifikācijas zīme Austrālijai un Jaunzēlandei, kas norāda, ka šis produkts atbilst attiecīgajām drošības un elektromagnētiskās saderības (EMC) prasībām.
	Norāda, ka paredzēts lietošanai tikai iekštelpās.
	Norāda, ka ierīce ir paredzēta lietošanai līdz maksimālajam augstumam 3000 m.
	Norāda, ka atsevišķā strāvas padeves ierīce (adapteris) ir aprīkota ar pret išslēgumu noturīgu drošības pārveidotāju.
	Norāda, ka barošanas bloku nedrīkst lietot, ja ir bojāti kontaktdakšas kontakti.
	Norāda maksimālo temperatūru, kādā atsevišķo strāvas padeves ierīci (adapteri) var nepārtraukti lietot parastos lietošanas apstākļos.
	Norāda, ka daļa ir sertificēta atbilstoši sešu līmeņu energoefektivitātes līmenim.

Simbols	Skaidrojums
	Norāda, ka produktu nedrīkst izmantot pēc termiņa, kas norādīts uz simbola. Simbols norāda x gadu derīguma termiņu no ražošanas datuma (FAB).
	Norāda, ka papīra iepakojums jāievieto zilajā konteinerā.
	Norāda, ka plastmasas maisiņi jāievieto dzeltenajā konteinerā.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER   FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN  OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Norāda, ka produkts vai iepakojums ir jāšķiro vai jānodod pārstrādes punktā.

Turinys

Išvadas	302
Bendrasis aprašymas	303
Paskirtis	303
Svarbi saugos informacija	304
Prieš naudojant pirmą kartą	306
Valymas ir dezinfekcija	306
Kaip naudoti pientraukį	309
Maitinimas motinos pienu iš buteliuko	316
Suderinamumas	318
Priedų ir atsarginių dalių užsakymas	318
Perdirbimas	319
Baterijos išėmimo instrukcijos	319
Palaikymas	320
Trikčių diagnostika ir šalinimas	320
Papildoma informacija	322
Laikymo sąlygos	323
Elektromagnetiniai laukai (EML)	323
Techninė informacija	323
Simbolių paaiškinimas	324

Išvadas

Sveikiname įsigijus „Philips Avent“ ir sveiki prisijungę! Norėdami pasinaudoti visa „Philips Avent“ siūloma parama, užregistruokite savo pientraukį www.philips.com/mybreastpump.

„Philips Avent“ viengubą / dvigubą elektrinį pientraukį „Premium“ įkvėpė kūdikiai ir jų natūralūs čiulpimo judesiai. Minkšta silikono pagalvėlė stimuliuoja spenelį švelniais masažuojančiais judesiais ir padeda patogiai ir veiksmingai nutraukti pieną. Siurbimas ir spenelio stimuliacija suteikia greitą pieno tėkmę. Pientraukio konstrukcija tokia, kad nereikia pasilenkti į priekį, todėl nutraukiant galite sėdėti tiesiai atsipalaidavę.

Sveikatos priežiūros specialistai ir Pasaulio sveikatos organizacija rekomenduoja per pirmuosius šešis gyvenimo mėnesius vaikus maitinti tik motinos pienu ir dvejus metus tęsti jų motinos pieną, kartu siūlant papildomą maistingą maistą. Taip yra todėl, kad jūsų pienas yra specialiai pritaikytas jūsų kūdikio poreikiams ir padeda apsaugoti jūsų kūdikį nuo infekcijos ir alergijų. Norėdami ilgiau žindyti, galite nutraukti ir laikyti savo pieną, kad jūsų kūdikis galėtų mėgautis jo pranašumais, net kai jūs negalite būti šalia, kad pamaitintumėte. Kadangi pientraukis yra kompaktiškas, tylus ir gali būti naudojamas diskretiškai, galite jį pasiimti bet kur, tai jums suteikia galimybę nutraukti pieną taip, kaip jums patogiu, ir palaikyti pieno gamybą.

Jei maitinimas krūtimi jums nekelia rūpesčių, prieš pradėdami nutraukimą patartina (jei jūsų sveikatos priežiūros specialistas nerekomenduoja kitaip) palaukti, kol nusistovės jūsų pieno susikaupimo krūtyse ir maitinimo grafikas (normaliai mažiausiai 2–4 savaites po gimdymo).

Bendrasis aprašymas

❗ Pastaba. Dvigubas pientraukis tiekiamas su dviem dalimis, parodytomis B ir C paveikslėliuose.

Gaminio aprašymas (A pav.)

A1 Variklio įtaisas

A2 Pientraukio komplektas

A3 Buteliukas

A4 Adapteris*

A5 Dvigubas pientraukis

* Skirtingose šalyse tiekiami adapteriai gali būti skirtingi.

Pientraukio komplektas (B pav.)

B1 Silikoninis vamzdelis ir gaubtas

B2 Silikoninė diafragma

B3 Pientraukio korpusas

B4 Dangtis

B5 Pagalvėlė

B6 Baltasis vožtuvas

„Philips Avent Natural“ buteliukas (C pav.)

C1 Buteliuko dangtelis

C2 Užsukamas žiedas

C3 Žindukas

C4 Sandarinimo diskas

C5 Buteliukas

Priedai

Šio pientraukio pakuotės yra keli variantai, kurie pateikiami su skirtingu šių „Philips Avent“ priedų deriniu:

- Įklotai į liemenėlę
- Kelioninis krepšys
- Izoliacinis krepšelis
- Valymo šepetys
- Laikymo puodeliai su adapteriu*
- Motinos pieno laikymo krepšeliai*
- „Natural“ buteliukai

* Šiems priedams pateikiamas atskiras naudotojo vadovas.

Paskirtis

„Philips Avent“ viengubas / dvigubas elektrinis pientraukis „Premium“ skirtas pienui iš žindančios moters krūties nutraukti. Šis prietaisas skirtas vienam naudotojui.

Svarbi saugos informacija

Prieš pradėdami naudoti pientraukį, atidžiai perskaitykite šį vartotojo vadovą, kurį pasilikite, nes jo gali prireikti ateityje.

Įspėjimas



- Niekada nenaudokite pientraukio nėštumo metu, nes pieno nutraukimas gali sukelti gimdymą.



Įspėjimai, kad būtų išvengta užspringimo, pasmaugimo ir sužalojimo:

- Neleiskite vaikams ar naminiams gyvūnams žaisti su variklio bloku, adapteriu, pakavimo medžiagomis ar priedais.
- Panaudoję ir iki galo įkrovę visada atjunkite pientraukį nuo maitinimo lizdo. Laikykite pientraukį tinkamoje vietoje, kai jo nenaudojate.
- Pientraukis neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai yra silpnesni arba kuriems trūksta patirties ir žinių. Tokie asmenys gali naudoti šį pientraukį tik jei juos prižiūri arba apie tai, kaip naudotis prietaisu, juos tinkamai instruktuoja už jų saugą atsakingas asmuo.

Įspėjimas dėl infekcinių ligų plitimo prevencijos:

- Jei esate mama, užsikrėtusi hepatitu B, hepatitu C arba žmogaus imunodeficito virusu (ŽIV), nutraukus motinos pieną nesumažės ar nebus pašalinta viruso perdavimo kūdikiui per motinos pieną rizika.

Įspėjimai, skirti elektros šokui išvengti:

- Kaskart prieš naudojimą patikrinkite, ar nėra pientraukio, įskaitant adapterį, apgadavimo ženklų. Nenaudokite pientraukio, jei adapteris ar kištukas apgadintas, jei jis tinkamai neveikia, jei jis nukrito ar buvo įmerktas į vandenį.
- Naudokite tik adapterį (S009AHZ050yyyy), pateikiamą su šiuo pientraukiu.
- Visada užtikrinkite, kad prietaisą gedimo atveju būtų lengva atjungti nuo elektros tinklo. Adapteris yra atjungiamas dalis.

Įspėjimai, kad būtų išvengta užteršimo ir užtikrinta higiena:

- Higienos tikslais pientraukis yra skirtas daugkartiniam vieno asmens naudojimui.
- Prieš naudodami pirmą kartą ir kaskart panaudoję visas su krūtimi ir motinos pienu besiliečiančias dalis nuvalykite ir dezinfekuokite.
- Pientraukio dalių valymui nenaudokite antibakterinių ar abrazyvinių valiklių, nes galite jas sugadinti.
- Prieš liečiant pientraukio dalis ir krūtis muilu ir vandeniu kruopščiai nusiplaukite rankas, kad išvengtumėte užteršimo. Stenkitės neliesti talpyklų vidaus ar dangtelių.

Įspėjimai, skirti išvengti krūtų ir spenelių problemų, įskaitant skausmą:

- Nenaudokite pientraukio, jei silikoniinė diafragma atrodo apgadinta ar suplyšusi. Informaciją apie tai, kaip gauti atsarginių dalių, žr. „Priedų ir atsarginių dalių užsakymas“.
- Naudokite tik „Philips Avent“ rekomenduojamus priedus ir dalis.
- Neleidžiamas joks pientraukio modifikavimas. Jei tai atliksite, jūsų garantija nebegalios.
- Niekada nenaudokite pientraukio, jei ima miegas ar snūduriuojate, kad nesumažėtų dėmesys naudojant.
- Visada išjunkite pientraukį prieš korpuso nuėmimą nuo krūties, kad būtų pašalintas vakuumas.
- Jeigu vakuumas sukelia nepatogumą ar skausmą, išjunkite ir nuimkite pientraukį nuo krūties.
- Jei pienas nebėga, jokių būdu netraukite pieno ilgiau kaip penkias minutes. Bandykite kitą kartą tą pačią dieną.
- Jei procesas tampa labai nekomfortiškas arba skausmingas, nustokite naudoti pientraukį ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Įspėjimai, kad būtų išvengta netinkamo pientraukio veikimo:

- Nešiojamoji radijo dažnio (RD) ryšio įranga (įskaitant mobiliuosius telefonus ir išorinius įrenginius, pavyzdžiui, antenos laidus ir išorines antenas) turi būti naudojama ne arčiau nuo bet kokios pientraukio dalies, įskaitant adapterį, negu 30 cm (12 in) atstumu. Tai gali turėti neigiamo poveikio pientraukio veikimui.
- Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar uždėtą ant kitos įrangos, nes ji gali netinkamai veikti.

Baterijos saugos instrukcijos

- Produktą naudokite tik numatytajam tikslui. Prieš naudodami produktą ir akumulatorius bei priedus atidžiai perskaitykite šią svarbią informaciją ir išsaugokite ją ateičiai. Naudojant netinkamai galimos pavojingos situacijos arba rimti sužeidimai. Teikiami priedai skirtingiems produktams gali skirtis.
- Norėdami įkrauti bateriją naudokite tik atjungiamą adapterį (S009AHZ050yyyy), tiekiamą su gaminiu. Nenaudokite ilgintuvo.
- Kraukite, naudokite ir laikykite produktą temperatūros diapazonuose, nurodytuose šio naudotojo vadovo techninių specifikacijų lentelėje.
- Laikykite produktą ir akumulatorius toliau nuo ugnies bei vietose, kur nėra tiesioginės saulės šviesos ar aukštos temperatūros.
- Jei produktas tampa neįprastai karštas arba jaučiamas kvapas, pasikeičia spalva arba įkrovimas trunka ilgiau nei turėtų, nustokite naudoti ir įkrauti produktą bei kreipkitės į „Philips“.
- Produktų ir jų baterijų nedėkite į mikrobangų krosneles arba indukcinės viryklės.
- Neatidarykite, nemodifikuokite, nepradurkite, nepažeiskite ir neišardykite gaminio ar baterijos, kad baterijos neįkaistų ar iš jų nesklisėtų nuodingų ar pavojingų medžiagų. Nesukelkite trumpojo jungimo, neperkraudite ir nebandykite įkrauti baterijų atvirkščiai.
- Jei baterijos pažeistos arba teka, venkite sąlyčio su oda arba akimis. Taip atsitikus, nedelsdami gerai paskalaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Atsargiai!**Atsargumo priemonės, kad būtų išvengta pientraukio sugadinimo ir netinkamo veikimo:**

- Saugokite adapterį ir variklio bloką nuo kontakto su vandeniu.
- Niekada nedėkite variklio įtaiso ar adapterio į vandenį ar indaplovę, nes dėl to šios dalys gali sugesti visam laikui.
- Laikykite adapterį ir silikoninius vamzdelius atokiau nuo įkaitusių paviršių, kad išvengtumėte šių dalių perkaitimo ir deformacijos.

Prieš naudojant pirmą kartą

Prieš naudodami pientraukį pirmą kartą ir kaskart panaudoję, visas su krūtimi ir motinos pienu besiliečiančias dalis išardykite, nuvalykite ir dezinfekuokite.
Iki galo įkraukite prietaisą prieš pirmą kartą naudodami arba naudodami jį po ilgos pertraukos.

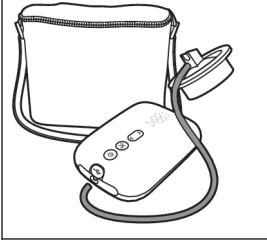
Valymas ir dezinfekcija

Apžvalga

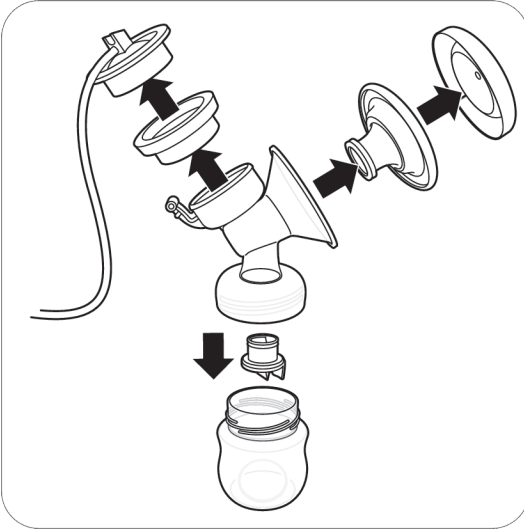
Išplaukite ir dezinfekuokite visas su krūtimi ir motinos pienu besiliečiančias dalis, kaip aprašyta toliau:

	Kada	Kaip
	Prieš naudodami pirmą kartą ir kiekvieną kartą panaudoję valykite ir dezinfekuokite.	Išardykite visas dalis ir po to išvalykite, kaip aprašyta skyriuje „Valymas“, bei dezinfekuokite, kaip aprašyta skyriuje „Dezinfekavimas“.
		

Šios dalys nesiliečia su krūtimi ir motinos pienu; valykite jas, kaip aprašyta toliau:

	Kada	Kaip
	Valykite, kai reikia.	Nuvalykite švaria, drėgna šluoste, sudrėkinta vandeniu ir švelniu plovikliu.

1 veiksmas: išardymas



Visiškai išardykite pientraukį, buteliuką ir laikymo puodelį.
Taip pat išimkite baltą vožtuvą iš pompos korpuso (B3 pav.).

2 veiksmas: valymas

Su krūtimi ir motinos pienu besiliečiančias dalis galima plauti rankomis arba indaplovėje.

⚠ Įspėjimas. Pientraukio dalių valymui nenaudokite antibakterinių ar abrazyvinių valiklių, nes galite jas sugadinti.

⚠ Atsargiai! Niekada nedėkite variklio įtaiso ar adapterio į vandenį ar indaplovę, nes dėl to šios dalys gali sugesti visam laikui.

⚠ Atsargiai! Būkite atsargūs, kai nuimate ir valote baltą vožtuvą. Jį apgadinus jūsų pientraukis tinkamai neveiks. Kad nuimtumėte baltą vožtuvą, švelniai patraukite už rumbuotos ąsos vožtuvo šonė. Norėdami išvalyti baltą vožtuvą, švelniai patrinkite jį tarp pirštų šiltame vandenyje su šiek tiek skysto indų ploviklio. Nekiškite daiktų į baltą vožtuvą, nes taip galite jį sugadinti.

2A veiksmas: Rankinis valymas

Reikalingos priemonės:

- Švelnus indų plovimo skystis
- Geriamasis vanduo
- Minkštas, švarus šepetėlis
- Švarus virtuvinis rankšluostis arba džiovinimo laikiklis
- Išvalykite plautuvą arba dubenį



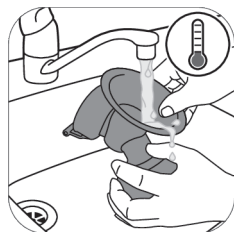
1. Išskalaukite visas dalis drungnu tekančiu vandeniu iš čiaupo.



2. Mirkykite visas dalis 5 minutes šiltame vandenyje su šiek tiek švelnaus indų plovimo skysčio.



3. Nuvalykite visas dalis valymo šepetėliu šiltame vandenyje su nedideliu kiekiu švelnaus indų ploviklio. Jei šepetėliu valote maitinimo žinduko galiuką, valykite jį kuo atsargiau, kad nesugadintumėte.



4. Kruopščiai išskalaukite visas dalis šaltu švarių tekančiu vandeniu iš čiaupo.



5. Palikite visas dalis natūraliai išdžiūti ant švaraus virtuvinio rankšluosčio arba džiovinimo laikiklio.

2B veiksmas: Plovimas indaplovėje

Reikalingos priemonės:

- Švelnus indų plovimo skystis arba tabletė
- Geriamasis vanduo

❗ Pastaba. Maistiniai dažai gali pakeisti dalių spalvą.



1. Sudėkite visas dalis viršutinėje indaplovės lentynoje.



2. Į indaplovę įpilkite indų plovimo skysčio ar įdėkite tabletę ir vykdykite standartinę programą.



3. Palikite visas dalis natūraliai išdžiūti ant švaraus virtuvinio rankšluosčio arba džiovinimo laikiklio.

3 veiksmas: Dezinfekcija

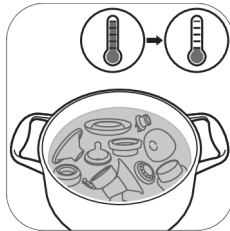
Reikalingos priemonės:

- Buitinis prikaistuvis
- Geriamasis vanduo

⚠ Atsargiai! Dezinfekuoiant verdančiu vandeniu būtina užtikrinti, kad buteliukas ar kitos dalys nesiliestų su prikaistuvio kraštais. Tai gali lemti nepataisomą produkto deformaciją ar apgadinimą; už tai „Philips“ atsakomybės neprisiima.



1. Į buitinį prikaistuvį įpilkite pakankamai vandens, kad uždengtų visas dalis, ir sudėkite visas dalis į prikaistuvį. Pavirkite vandenį 5 minutes. Užtikrinkite, kad dalys neliestų prikaistuvio šono.



2. Palaukite, kol vanduo atvės.



3. Atsargiai išimkite dalis iš vandens. Sudėkite dalis ant švaraus paviršiaus / virtuvinio rankšluosčio arba džiovinimo laikiklio natūraliai išdžiūti.



4. Sausus elementus saugiai laikykite švarioje, apsaugotoje vietoje, kol prireiks. Prieš padėdami įsitikinkite, kad švarios dalys visiškai išdžiūvo ore, kad išvengtumėte mikrobus ir pelėsių augimo.

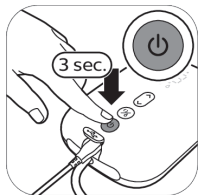
Kaip naudoti pientraukį

Pagalvėlės dydis

„Philips Avent“ viengubas / dvigubas elektrinis pientraukis „Premium“ turi minkštą, aktyvią pagalvėlę. Pagalvėlė būna tik vieno dydžio. Ji švelniai stimuliuoja spenelį, kad paskatintų pieno tėkmę. Pagalvėlė pagaminta iš lankstaus silikono ir tinka iki 30 mm dydžio speneliams.

Kaip įkrauti pientraukį

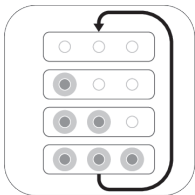
Iki galo įkraukite bateriją prieš naudodami pientraukį pirmą kartą ir kai baterija išsikrauna. Baterijai iki galo įkrauti užtrunka iki 4 valandų.



1. Išjunkite prietaisą.



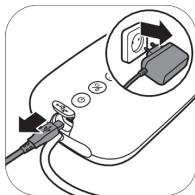
2. Įkiškite adapterį į sieninį lizdą, o kitą laido galą su mažu kištuku įkiškite į variklio bloką.



3. Baterijos lemputės pradeda šviesti po vieną ir tada visos užgesa. baterija įkraunama.

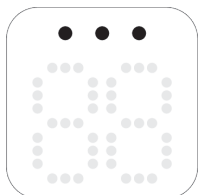


4. Visos lemputės šviečia nuolat: baterija visiškai įkrauta.

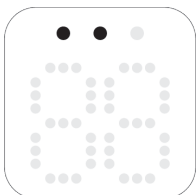


5. Ištraukite adapterį iš sieninio elektros lizdo, o prietaiso kištuką – iš variklio bloko.

Baterijos indikatorius lemputės aprašymas



Visos lemputės šviečia nuolat. Baterija visiškai įkrauta. Įkrautos baterijos pakanka maždaug 3 ištraukimo seansams.*



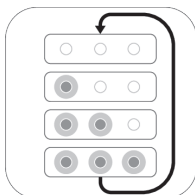
Dvi lemputės šviečia nuolat. Baterijos įkrovos pakanka ne daugiau nei dviem seansams.*



Pirmoji lemputė lėtai mirksi. Baterijos įkrovos pakanka ne daugiau nei vienam seansui.*



Pirmoji lemputė greitai mirksi. Baterija beveik išseko, prietaisas netrukus nustos veikti, būtina įkrauti.



Baterijos lemputės pradeda šviesti po vieną ir užgesa visos kartu. Baterija įkraunama.

* Vienas seansas trunka 15 minučių (naudojant dvigubą elektrinį pientraukį) arba 30 minučių (naudojant viengubą elektrinį pientraukį).

Pientraukio surinkimas

⚠ Įspėjimas. Būkite atsargūs, kai dezinfekuojuote pientraukio dalis virindami, jos gali būti labai karštos. Norėdami išvengti nudegimų, pradėkite surinkti pientraukį tik tada, kai dezinfekuotos dalys atvės.

⚠ Įspėjimas. Prieš liečiant pientraukio dalis ir krūtis muilu ir vandeniu kruopščiai nusiplaukite rankas, kad išvengtumėte užteršimo. Stenkitės neliesti talpyklų vidaus ar dangtelių.

Būtinai nuvalykite ir dezinfekuokite su krūtimi ir motinos pienu besiliečiančias pientraukio dalis.

Prieš naudojimą patikrinkite, ar pientraukio komplekto dalys nenusidėvėjusios ir nepažeistos, ir, jeigu reikia, pakeiskite jas.

❗ Pastaba. Būtina tinkamai uždėti baltą vožtuvą, pagalvėlę, silikoninę diafragmą ir silikoninį vamzdelį, kad pientraukis sudarytų tinkamą vakuumą.



1. Kruopščiai nuplaukite rankas muilu ir vandeniu.



2. Įstumkite baltą vožtuvą kuo toliau į pientraukio korpusą.



3. Užsukite pientraukio korpusą ant buteliuko.



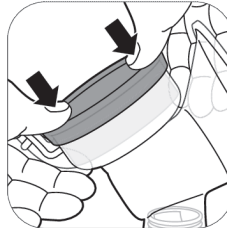
4. Įdėkite pagalvėlę į pientraukio korpusą ir užtikrinkite, kad kraštas uždengtų pientraukio korpusą.



4A. Stumtelėkite vidinę padėklą dalį piltuvėlyje nurodyta linija (parodyta rodykle).



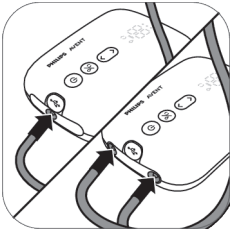
5. Įstatykite silikoninę diafragmą į pientraukio korpusą.



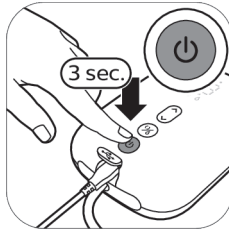
5A. Įsitikinkite, kad silikoninė diafragma tvirtai laikosi apie žiedą, spausdami ją žemyn nykščiais.



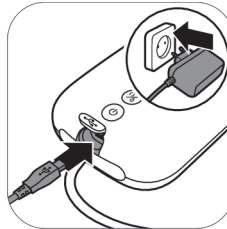
6. Prijunkite silikoninį vamzdelį ir gaubtą prie silikoninės diafragmos. Spauskite žemyn gaubtą, kol jis tvirtai įsistatys į vietą.



7. Prijunkite vamzdelį (-ius) prie variklio įrenginio.



8A. Kai pientraukis įkrautas, jį galite naudoti be laido. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kol prietaisas įsijungs.



8B. Pientraukį taip pat galite naudoti įjungę į sieninį elektros lizdą. Jei baterija senka, įkiškite adapterį į sieninį lizdą, o kitą laido galą su mažu kištuku įkiškite į variklio bloką.

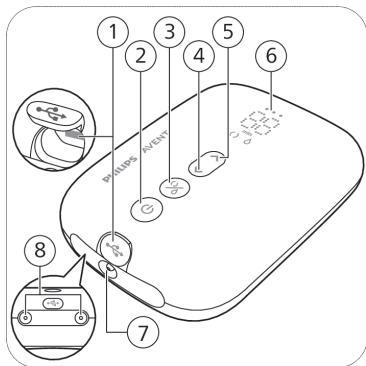


9. Pientraukis dabar paruoštas naudoti.



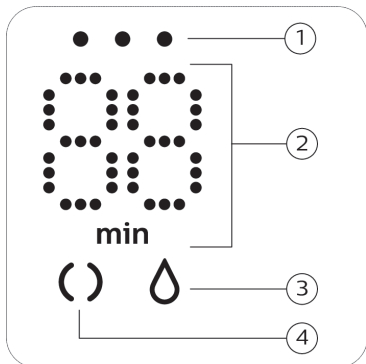
❗ Pastaba. Jei norite, kad pientraukis būtų švarus, kol pasiruošite traukti pieną arba, kai norite pasiimti pientraukį su savimi, uždėkite ant pagalvėlės dangtelį.

Variklio įrenginio dalies aprašymas



- 1 USB įėjimo galia
- 2 Įjungimo ir išjungimo su pristabdymo / paleidimo funkcija
- 3 Režimo pasirinkimo mygtukas
- 4 Lygio mažinimo mygtukas
- 5 Lygio didinimo mygtukas
- 6 Šviesos diodų ekranas
- 7 Vamzdelio anga atskiram pientraukiui
- 8 Vamzdelio angos dvigubam pientraukiui

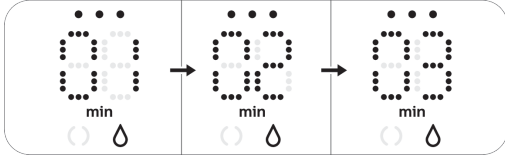
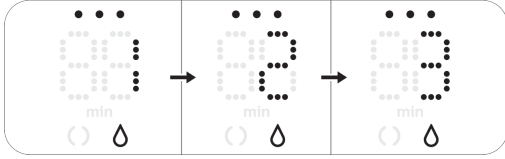
Šviesos diodų ekrano aprašymas



- 1 Baterijos indikatorių lemputės
- 2 Laikmatis (minutėmis) ir vakuumo lygio indikacija
- 3 Nutraukimo piktograma
- 4 Stimuliacijos piktograma

Režimų paaiškinimas

Pientraukis turi du režimus. Šių režimų paaiškinimus rasite toliau.

Režimo piktogramos	Režimas	Paaiškinimas	Siurbimo lygių skaičius
	Stimuliavimo režimas 	Režimas, kuris stimuliuoja krūtį, kad pradėtų tekėti pienas.	8 siurbimo lygiai
	Nutraukimo režimas 	Režimas, skirtas pienui veiksmingai ištraukti, kai pienas pradėjo tekėti. Po 90 sek. stimuliacijos įtaisas automatiškai persijungia į nutraukimo režimą.	16 siurbimo lygiai
			Ekrane rodomas skaičius nurodo veikimo laiką minutėmis.
			Kai pakeičiate siurbimo lygį, ekrane kelias sekundes rodomas pasirinktas siurbimo lygis ir paskui vėl rodomas veikimo laikas.

Pumpavimo nurodymai

⚠ Įspėjimas. Visada išjunkite pientraukį prieš korpuso nuėmimą nuo krūties, kad būtų pašalintas vakuumas.

⚠ Įspėjimas. Jei pienas nebėga, jokių būdu netraukite pieno ilgiau kaip penkias minutes. Bandykite kitą kartą tą pačią dieną.

⚠ Įspėjimas. Jei procesas tampa labai nekomfortiškas arba skausmingas, nustokite naudoti pientraukį ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

ℹ Pastaba. Jeigu dažnai nutraukiate daugiau nei 125 ml / 4 fl oz pieno iš karto, galite pirkti ir naudoti 260 ml / 9 fl oz „Philips Avent Natural“ buteliuką, kad išvengtumėte perpildymo ir išliejimo.

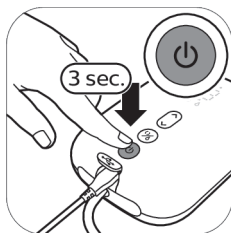
ℹ Pastaba. Pientraukį galima naudoti be laido, jei jis pakankamai įkrautas, bet jį taip pat galite naudoti įjungtą į sieninį lizdą.



1. Kruopščiai nusiplaukite rankas muilu ir vandeniu ir užtikrinkite, kad krūtis būtų švari.



2. Uždėkite pientraukio rinkinį ant krūties. Užtikrinkite, kad spenelis būtų centre.



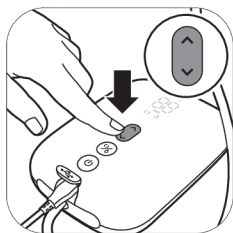
3. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką, kol prietaisas įsijungs. Indikatorių lemputės užsidega, rodydamos, kad įtaisas veikia stimuliavimo režimu.



4. Pientraukis pradeda veikti stimuliavimo režimu ir lėtai didina vakuumą iki paskutinio naudoto stimuliavimo siurbimo lygio (arba 5 lygio, kai naudojamas pirmą kartą).



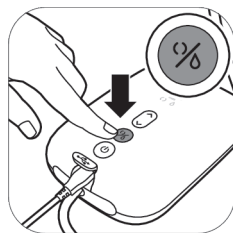
5. Ekrane rodomas veikimo laikas.



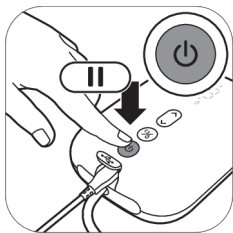
6. Pasinaudodami lygio didinimo ir lygio mažinimo mygtukais, pakeiskite siurbimo lygį į pageidaujamą.



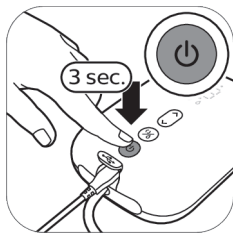
7. Po 90 sekundžių pientraukis sklandžiai persijungs į nutraukimo režimą ir lėtai padidins vakuumą iki paskutinio naudoto nutraukimo siurbimo lygio (arba 11-o lygio, kai naudojamas pirmą kartą).



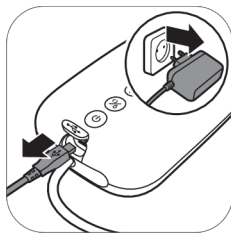
8. Jeigu pienas pradės tekėti anksčiau arba jei norite perjungti iš nutraukimo į stimuliavimo režimą, režimus galite perjungti režimo pasirinkimo mygtuku.



9. Trumpai spustelėkite įjungimo / išjungimo mygtuką, jeigu norite pristabdyti. Norėdami tęsti, trumpai vėl paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.



10. Paspauskite ir palaikykite nuspaustą įjungimo / išjungimo mygtuką, kad išjungtumėte.



11. Ištraukite adapterį iš sieninio elektros lizdo, o prietaiso kištuką – iš variklio bloko.

ⓘ **Patarimas.** Optimaliam nutraukimui pasirinkite didžiausią nuostatą, kurią naudodami jausitės patogiai. Ši nuostata gali skirtis per skirtingus seansus.

❗ Patarimas. Dvigubą pientraukį galite naudoti kaip viengubą, prijungę tik vieno pientraukio komplekto vamzdelį prie variklio įrenginio.

❗ Pastaba. Po 30 minučių pientraukis automatiškai išsijungs, kad neperkaistų.

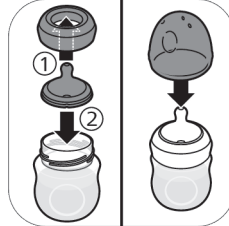
Po naudojimo



1. Atsukite buteliuką.



2A. Motinos pieno laikymas: uždarykite buteliuką sandarinimo disku ir sukimo žiedu.



2B. Buteliuko paruošimas kūdikiui maitinti: įdėkite čiulptuką į sukimo žiedą ir užsukite surinktą sukimo žiedą ant buteliuko. Čiulptuką su buteliuku sandariai prispauskite dangteliu (žr. „Buteliuko surinkimas“).



3. Nuimkite silikoninį vamzdelį ir gaubtą nuo pientraukio komplekto.



4. Išardykite, išvalykite ir dezinfekuokite visas dalis, kurios lietsi su krūtimi ir motinos pienu (žr. „Valymas ir dezinfekcija“).



5. Kad laikyti būtų patogiau, apsukite silikoninį vamzdelį aplink variklio bloką ir sąvaržą pritvirtinkite gaubtą prie vamzdelio.

⚠ **Įspėjimas.** Nutrauktą motinos pieną nedelsdami atvėsinkite arba užšaldykite ar laikykite 16–29 °C temperatūroje ne ilgiau kaip 4 valandas prieš maitindami kūdikį.

❗ Pastaba. Norėdami sužinoti daugiau apie pientraukį ir gauti patarimų apie pieno nutraukimą, apsilankykite www.philips.com/support.

Motinos pieno laikymas

Toliau pateikiamos rekomendacijos, kaip laikyti motinos pieną:

Laikymo vieta+	Temperatūra	Maksimali laikymo trukmė
Patalpa	16–29 °C	4 val.
Šaldytuvas	4 °C	4 dienos
Šaldiklis	< -4 °C	6 mėnesiai

⚠ Įspėjimas. Niekada pakartotinai neužšaldykite motinos pieno, kad nesuprastėtų pieno kokybė.

⚠ Įspėjimas. Niekada nepilkite šviežio motinos pieno į užšaldytą motinos pieną, kad nesuprastėtų pieno kokybė ir užšaldytas pienas netyčia neatšiltų.

Maitinimas motinos pienu iš buteliuko

Tinkamo čiulptuko parinkimas jūsų kūdikiui



Svarbu naudoti tinkamą čiulptuką.

Jeigu maitinamas naujagimis nuolat neišgeria pakankamai pieno arba maitinant pienu kyla sunkumų, pradėkite naudoti didesnio srauto čiulptuką.

Jeigu nuolat patiriate maitinimo problemų, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.



Galima įsigyti skirtingo tėkmės greičio „Philips Avent Natural Response“ čiulptukų. Pientraukis tiekiamas su 2 numerio čiulptuku (Lėtas).

Naudokite didesnę srauto spartą, jei maitinant jūsų vaikas užmiega, susierzina arba žaidžia su čiulptuku užuot gėręs. Naudokite mažesnį tėkmės greitį, jei jūsų kūdikis godžiai ryja pieną arba maitinant pienas teka iš jo burnos.

„Philips Avent Natural Response“ čiulptukų šone yra aiškus numeris, nurodantis tėkmės greitį. Norėdami sužinoti daugiau informacijos, apsilankykite **www.philips.com/avent**.

Jūsų vaiko saugumui ir sveikatai

ĮSPĖJIMAS!



- Nuolatinis ir ilgalaikis naudojimas gali sukelti dantų ėduonį.
- Prieš maitinant visada patikrinkite maisto temperatūrą.
- Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.
- Nenaudojamas dalis laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
- Niekada neriškite juostelių, virvelių, kaspinėlių ar kilpų, nes vaikas gali pasismaugti.

- Niekada nenaudokite maitinimui skirto žinduko kūdikiui nuraminti.
- Šį gaminį visada naudokite suaugusiesiems prižiūrint.
- Laikykite buteliuką toliau nuo vaikų, kad išvengtumėte uždegimo.
- Neleiskite vaikams žaisti smulkiomis detalėmis ar vaikščioti / bėgioti geriant iš buteliuko.
- Prieš naudodami patikrinkite visas dalis ir patraukite čiulptuką visomis kryptimis. Išmeskite bet kokią dalį, kai pastebėsite pirmuosius apgadavimo ar silpnumo ženklus.
- Po maitinimo likusį motinos pieną visuomet išpilkite.

Atsargiai! Kaip elgtis, kad buteliukas nebūtų sugadintas



- Nedėkite į įkaitintą orkaitę, plastikas gali išsilydyti.
- Plastiko medžiagos savybės gali paveikti dezinfekavimas ir aukšta temperatūra. Dėl to gali nebetikti buteliuko gaubtas.
- Nepalikite maitinimo čiulptuko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje, taip pat nepalikite dezinfekante ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali apgadinti produktą.

Prieš naudodami buteliuką

- Patikrinkite buteliuką ir maitinimo čiulptuką prieš kiekvieną naudojimą ir patampykite maitinimo čiulptuką visomis kryptimis, kad būtų išvengta užspringimo pavojaus. Pasirodžius pirmiesiems pažeidimo ar susilpnėjimo požymiams gaminį išmeskite.
- Išplaukite ir dezinfekuokite buteliuką prieš naudodami pirmą kartą ir kaskart po naudojimo (žr. „Valymas ir dezinfekcija“).

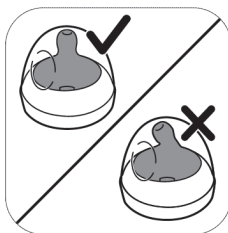
Buteliuko surinkimas



1. Žinduką surinksite lengviau, jei traukdami aukštyn jį judinsite pirmyn ir atgal, bet netrauksite tik statmenai.



2. Įsitikinkite, kad čiulptuką ištraukiate tiek, kad jo apatinė dalis susilygiuotų su sukimo žiedu.



3. Įsitikinkite, kad dangtelį ant buteliuko dedate vertikaliai taip, kad čiulptukas būtų stačias.



4. Užsukite sukimo žiedu, uždėję ant buteliuko čiulptuką ir dangtelį.



5. Norėdami nuimti dangtelį, uždėkite ant jo ranką taip, kad nykštys būtų ant dangtelio įdubos.

Motinos pieno šildymas

Jei motinos pieną užšaldėte, prieš pakaitinimą jį visiškai atšildykite.

ⓘ Pastaba. Jeigu skubiai reikia pamaitinti kūdikį, pieną galite atšildyti karšto vandens inde.

Pakaitinkite buteliuką su atšildytu ar iš šaldytuvo išimtu motinos pienu karšto vandens inde ar buteliukų šildytuve. Nuimkite nuo buteliuko sukimo žiedą ir sandarinimo diską.

⚠ Įspėjimas. Nerekomenduojama šildyti motinos pieno mikrobangų krosnelėje. Mikrobangos gali pakeisti motinos pieno kokybę ir sunaikinti kai kurias svarbias maisto medžiagas bei gali sudaryti lokalizuotą aukštą temperatūrą. Jeigu motinos pieną šildote mikrobangų krosnelėje, į ją įdėkite tik talpyklą be užsukamo žiedo, čiulptuko ir dangtelio. Visada išmaišykite pašildytą motinos pieną, kad karštis pasiskirstytų tolygiai, ir prieš maitindami patikrinkite temperatūrą.

Buteliukų laikymas

- Laikykite visas dalis švarioje, sausoje ir uždengtoje talpykloje.
- Nepalikite maitinimo čiulptuko tiesioginiuose saulės spinduliuose ar karštyje, taip pat nepalikite dezinfekante ilgiau, nei rekomenduojama, nes tai gali apgadinti produktą.
- Higienos sumetimais rekomenduojame keisti čiulptukus po 3 mėnesių naudojimo.

Suderinamumas

„Philips Avent“ viengubas / dvigubas elektrinis pientraukis „Premium“ suderinamas su visais „Philips Avent Natural“ asortimento kūdikių buteliukais ir „Philips Avent“ laikymo puodeliais su adapteriu. Su šiuo pientraukiu nerekomenduojame naudoti „Philips Avent Natural“ stiklo buteliukų.

Priedų ir atsarginių dalių užsakymas

Norėdami įsigyti priedų ar atsarginių dalių, apsilankykite www.philips.com/support arba kreipkitės į „Philips“ platintoją. Taip pat galite susisiekti su savo šalies „Philips“ vartotojų aptarnavimo centru.

Kai užsakote papildomų čiulptukų, būtinai naudokite tinkamo tėkmės greičio čiulptuką savo kūdikiui (žr. „Tinkamo čiulptuko parinkimas jūsų kūdikiui“) ir nemišykite „Philips Avent Anti-colic“ buteliuko dalių ir

čiulptukų su „Philips Avent Natural“ buteliukų dalimis. Jos gali netikti ir taip gali atsirasti pratekėjimų ar kitų problemų.

Perdirbimas



- Šis simbolis reiškia, kad elektros produktai ir akumulatoriai negali būti išmetami su buitinėmis atliekomis.
- Laikykitės šalies taisyklių, skirtų atskiram elektros produktų ir akumuliatorių surinkimui.
- Tinkamas šalinimas padės išvengti neigiamo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

Baterijos išėmimo instrukcijos

Integruotą įkraunamą bateriją turi išimti tik kvalifikuotas specialistas, kai prietaisas yra utilizuojamas.

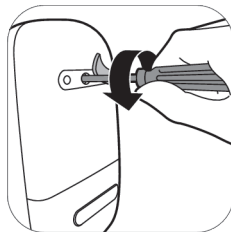
- Prieš tvarkydami baterijas įsitikinkite, kad jūsų rankos, produktas ir baterijos yra sausi.
- Norėdami išvengti išimtų baterijų netyčinio trumpojo jungimo, saugokite baterijų gnybtus nuo sąlyčio su metaliniais objektais (pvz., monetomis, plaukų segtukais, žiedais). Draudžiama vynioti baterijas į aliuminio foliją. Prieš šalinami baterijas apvyniokite jų gnybtus lipnia juosta arba įdėkite baterijas į plastikinį maišelį.
- Jei baterijos pažeistos arba teka, venkite sąlyčio su oda arba akimis. Taip atsitikus, nedelsdami gerai paskalaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

ⓘ Pastaba. Pakartotinai įkraunamą bateriją išimkite tik tada, kai išmetate gaminį. Prieš išimdami bateriją įsitikinkite, kad gaminys atjungtas nuo sieninio elektros lizdo ir kad baterija yra visiškai išsikrovusi.

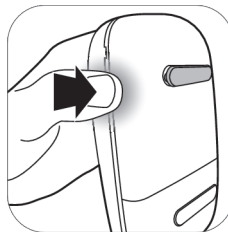
ⓘ Pastaba. Imkitės visų reikiamų atsargumo priemonių, kai naudojate įrankiais, norėdami atidaryti gaminį ir kai šalinami pakartotinai įkraunamą bateriją.



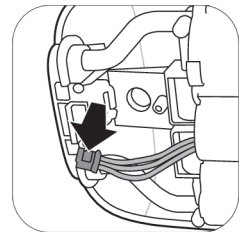
1. Išimkite guminę atramą iš variklio bloko apačios.



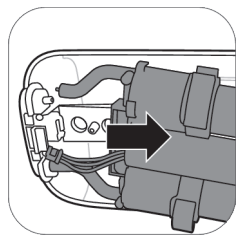
2. Žvaigždiniu atsuktuvu išsukite varžtą.



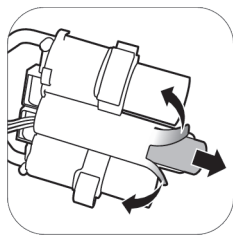
3. Atidarykite variklio bloką spausdami prietaiso šonuose.



4. Atjunkite jungtis nuo spausdintinės plokštės.



5. Nuo variklio bloko nuimkite rėmą.



6. Nupjaukite arba sulenkite plastikinio baterijos rėmo kraštus. Išimkite bateriją iš plastikinio baterijos rėmo.

❗ Pastaba. Pakartotinai įkraunamą bateriją šalinkite atskirame vietiniame surinkimo punkte. Kitas dalis galima šalinti konkrečioje vietoje, skirtoje šalinti elektros įrangą.

Palaikymas

Visą informaciją apie gaminių palaikymą, išsamius elektros energijos suvartojimo duomenis ir ES atitikties deklaraciją rasite apsilankę svetainėje **www.philips.com/support**.

Trikčių diagnostika ir šalinimas

Šiame skyriuje apibendrintos dažniausios problemos, su kuriomis galite susidurti naudodami pientraukį. Jei toliau pateikta informacija nepadės išspręsti problemos, apsilankykite interneto svetainėje **www.philips.com/support**, kurioje rasite dažnai užduodamų klausimų sąrašą, arba kreipkitės į savo šalies klientų aptarnavimo centrą.

Problema	Sprendimas
Kai naudoju pientraukį, jaučiu skausmą.	- Siurbimo lygį pasirinkite taip, kad jums būtų patogiu. - Patikrinkite, ar nepažeista silikoninė diafragma (nėra mažų įtrūkimų, skylučių ir pan.). - Įsitinkinkite, kad jūsų spenelis būtų pagalvėlės viduryje. - Jeigu skausmas nepraeina, nustokite naudoti pientraukį ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.
Pientraukis neįsijungia, kai yra įjungtas į sieninį elektros lizdą.	- Naudokite tik rinkinyje esantį adapterį. - Įsitinkinkite, kad adapteris tinkamai įkištas į sieninį elektros lizdą ir kad mažasis kištukas tinkamai įkištas į variklio bloką. - Prijunkite adapterį prie kito sieninio elektros lizdo. Tada paspauskite ir palaikykite nuspauštą įjungimo / išjungimo mygtuką, kad patikrintumėte, ar pientraukis įsijungia. - Jei problemos išspręsti nepavyksta, susisiekite su klientų aptarnavimo centru adresu www.philips.com/support.
Pientraukis neįsijungia (neįsijungia indikatorius lemputės).	- Įsitinkinkite, kad baterija įkrauta (žr. „Kaip įkrauti pientraukį“) arba įjunkite pientraukį į elektros lizdą.

Problema	Sprendimas
Pientraukis neįsikrauna.	- Naudokite tik rinkinyje esantį adapterį. - Įsitikinkite, kad adapteris tinkamai įkištas į sieninį elektros lizdą ir kad mažasis kištukas tinkamai įkištas į variklio bloką. - Pientraukis per šaltas ar per karštas, kad jį būtų galima įkrauti. Palaukite 30 minučių, kol pientraukis prisitaikys prie patalpos temperatūros. - Jei problemos išspręsti nepavyksta, susisiekite su klientų aptarnavimo centru adresu www.philips.com/support.
Pientraukio įkrovimas užtrunka labai ilgai.	- Naudokite tik rinkinyje esantį adapterį. - Įsitikinkite, kad adapteris tinkamai įkištas į sieninį elektros lizdą ir kad mažasis kištukas tinkamai įkištas į variklio bloką. - Pientraukis per šaltas ar per karštas. Pientraukį rekomenduojama įkrauti kambario temperatūroje. - Jei problemos išspręsti nepavyksta, susisiekite su klientų aptarnavimo centru adresu www.philips.com/support.
Neįkrauna jokio siurbimo / per mažas siurbimo lygis.	- Jeigu galima, pamėginkite didesnį siurbimo lygį. - Patikrinkite, ar tinkamai surinkta silikoninė diafragma. - Patikrinkite, ar baltas vožtuvas nėra pažeistas ir ar jis surinktas tinkamai. - Patikrinkite, ar kitos pientraukio dalys nepažeistos ir tinkamai surinktos (žr. „Pientraukio surinkimas“). - Įsitikinkite, kad pientraukio padėtis prie krūties tinkama, kad tarp pientraukio ir krūties būtų sandarus. - Jei vis dar neįkrauna siurbimo, susisiekite su klientų aptarnavimo centru adresu www.philips.com/support.
Pientraukio siurbimas per stiprus.	- Jeigu galima, pamėginkite mažesnį siurbimo lygį. Jeigu nutraukiate pirmą kartą, pradėkite numatytuoju siurbimo lygiu (5-u lygiu stimuliacijos režimu, 11-u lygiu nutraukimo režimu) ir didinkite / mažinkite lygį, kai yra reikalinga. Skirtingais nutraukimo seansais patogūs gali būti skirtingi lygiai. - Įsitikinkite, kad naudojate tik su šiuo pientraukiu pateiktas pientraukio dalis. - Patikrinkite, ar nepažeista silikoninė diafragma (nėra mažų įtrūkimų, skylučių ir pan.). - Jei problemos išspręsti nepavyksta, susisiekite su klientų aptarnavimo centru adresu www.philips.com/support.
Kai naudoju pientraukį, nutraukiu mažai pieno arba visiškai jo nenutraukiu.	- Jeigu neįkrauna pakankamo siurbimo, skaitykite trikdžių šalinimo skyrelį „Neįkrauna jokio siurbimo / siurbimo lygis per mažas“. - Jeigu pientraukį „Philips Avent“ naudojate pirmą kartą, gali tekti šiek tiek pasipraktikuoti, kol išmoksite nutraukti pieną. Daugiau patarimų apie pieno nutraukimą rasite „Philips“ svetainėje www.philips.com/mybreastpump.
Kai pientraukį įjungiu po ilgo nenaudojimo, jis nepradedą iš karto veikti.	- Įsitikinkite, kad baterija iki galo įkrauta (žr. „Kaip įkrauti pientraukį“) arba įjunkite pientraukį į sieninį elektros lizdą. - Galbūt pientraukį laikėte žemesnėje už numatytą žemiausią arba aukštesnėje už numatytą aukščiausią laikymo temperatūrą. Pientraukį 30 minučių palaikykite 20 °C patalpoje, kad jo temperatūra atitiktų darbinės temperatūros diapazoną (nuo 5 °C iki 40 °C).

Problema	Sprendimas
Ekrane rodomas užrašas „Er“ ir prietaisas išjungiamas automatiškai.	- Jei pientraukis veikia naudojant baterijos energiją, leiskite jam atvėsti 30 minučių ir bandykite jį vėl įjungti. - Jei pientraukį naudojate adapterį įjungę į sieninį elektros lizdą, patikrinkite, ar naudojate su prietaisu pateiktą adapterį. - Jei problemos išspręsti nepavyksta, susisiekite su klientų aptarnavimo centru adresu www.philips.com/support.

Papildoma informacija

Toliau aprašytos su maitinimu krūtimi susijusios bendrosios būklės. Jei patiriate bet kurį iš šių simptomų, susisiekite su sveikatos priežiūros specialistu arba maitinimo krūtimi konsultantu.

Dažnos su žindymu susijusios būklės	Aprašymas
Skausmo pojūtis	Krūties ar spenelio skausmas arba skausmas jaučiamas, kai siurbimas viršija patogų lygį.
Žaizdoti speneliai	Nuolatinis spenelių skausmas siurbimo seanso pradžioje arba tai trunka visą siurbimo seansą, arba skauda tarp seansų.
Pritvinkimas	Krūties ištinimas. Krūtis gali būti jaučiama kieta, gumbuota ir skausminga. Galima krūties srities eritema (paraudimas) ir pakilusi temperatūra. Paprastai atsiranda pirmomis laktacijos dienomis.
Kraujosrūva	Spalvos pasikeitimas į raudonai mėlyną neišnyksta paspaudus. Kai mėlynė nyksta, ji gali tapti žalia ir ruda.
Trombas	Dėl trombo gali atsirasti jautrumas, skausmas, paraudimas, patinimas ir (arba) karštis.
Sužalotas spenelio audinys (spenelio trauma).	- Įplyšę arba sutrūkinėję speneliai. - Odos audinys lupasi nuo spenelio. Paprastai būna kartu su sutrūkinėjusiais speneliais ir (arba) pūslelėmis. - Spenelio įplėšimas. - Pūslės. Atrodo kaip mažos pūslelės odos paviršiuje. - Kraujavimas. Suskilinėję arba įplyšę speneliai gali lemti paveiktos srities kraujavimą.
Užkimšti pieno lataakai.	Raudonas, skausmingas krūties gumbas. Galima krūties srities eritema (paraudimas). Negydant gali sukelti mastitą (krūties uždegimą) ir karščiavimą.

Laikymo sąlygos

Saugokite pientraukį nuo tiesioginių saulės spindulių, nes ilgesnis poveikis gali lemti spalvos pasikeitimą. Pientraukį ir jo priedus laikykite saugioje, švarioje ir sausoje vietoje.

Jei prietaisas buvo laikomas karštoje ar šaltoje aplinkoje, jį 30 minučių padėkite 20 °C temperatūroje, kad prieš naudojant jis pasiektų naudojimo sąlygų temperatūrą (nuo 5 °C iki 40 °C).

Iki galo įkraukite bateriją prieš palikdami pientraukį laikyti ilgesnį laikotarpį.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų poveikiui taikomus standartus ir normas.

Techninė informacija

	Atskiras elektrinis pientraukis	Dvigubas elektrinis pientraukis
Vakuomo lygis	Stimuliavimas: nuo –60 iki –200 mbar (nuo –45 iki –150 mmHg) Nutraukimas: nuo –60 iki –360 mbar (nuo –45 iki –270 mmHg) Reguliuojama kas 20 mbar Protarpinis vakuumas	
Ciklo greitis	53–120 ciklų/min.	
Variklio įrenginio vardinė jėgimo galia	5 V nuolatinė srovė, 1,1 A	5 V nuolatinė srovė, 1,8 A
Maitinimo adapterio vardinis jėjimas	100–240 V  50 / 60 Hz 400 mA	
Maitinimo adapterio vardinis išėjimas	5 V nuolatinė srovė, 1,1 A	5 V nuolatinė srovė, 1,8 A
Adapterio tipo numeris	S009AHZ050yyyy raidės „yyyy“ žymi išėjimo srovę nuo 0100 (1000 mA) iki 0180 (1800 mA), didinama kas 100 mA. Raidė „z“ žymi kištuko tipą, jis gali būti: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Baterija	Pakartotinai įkraunama baterija: 3,6 V 2600 mAh (nekeičiama)	
Darbinės sąlygos	temperatūra: nuo 5 °C iki 40 °C Santykinis drėgnumas: 15–90 % (be kondensato)	
Laikymo ir gabenimo sąlygos	temperatūra: nuo –20 °C iki 45 °C Santykinis drėgnumas: iki 90 % (be kondensato)	
Darbinis ir laikymo slėgis	700–1060 hPa (<3000 m aukštyje virš jūros lygio)	
Grynasis svoris	Maždaug 275 g.	Maždaug 355 g.
Išoriniai matmenys	Variklio įtaisas: 145 mm x 95 mm x 45 mm (ilgis x plotis x aukštis).	
Prietaiso klasifikacija	IEC 60335-1: Sistema: II klasė; variklio įtaisas: III klasės konstrukcija	

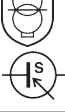
	Atskiras elektrinis pientraukis	Dvigubas elektrinis pientraukis
Medžiagos	ABS, silikonas (variklio blokas) Polipropilenas, silikonas (kitos dalys)	
Naudojimo trukmė	500 val.	
Veikimo režimas	Nepertraukiamas veikimas	Pertraukiamas veikimas 55 min. įjungtas, 180 min. išjungtas esant 22 °C (23 % veikimo ciklas) 20 min. įjungtas, 90 min. išjungtas esant 40 °C (18 % veikimo ciklas)
Automatinis išjungimas	Po 30 minučių (po naudotojo atlikto paskutinio veiksmo)	
Apsauga nuo įsiskverbimo	IP22 (variklio įtaisas), IP20 (adapteris)	

Simbolių paaiškinimas

Įspėjimo ženklai ir simboliai būtini, norint užtikrinti, kad jūs naudosite šitą prietaisą saugiai ir tinkamai bei apsaugoti jus ir kitus nuo sužalojimo. Toliau rasite etiketėje ir naudotojo vadove esančių įspėjimo ženklų ir simbolių paaiškinimą.

Simolis	Paaiškinimas
	Nurodo vadovautis naudojimo instrukcijomis.
	Nurodo svarbią informaciją, pavyzdžiui, įspėjimus ir atsargumo priemones.
	Nurodo naudojimo patarimus, papildomą informaciją ar pastabą.
	Nurodo gamintoją.
	Nurodo pagaminimo datą.
	Nurodo, kad gamintojas ėmėsi visų reikiamų priemonių, kad užtikrintų prietaiso atitikti galiojantiems saugos teisės aktams dėl jo platinimo Europos Sąjungoje.
	Nurodo pientraukio gamintojo katalogo numerį.
	Nurodo pientraukio partijos numerį.
	Nurodo, kad prietaiso dalis, kuri fiziškai liečia naudotoją (taip pat vadinama su pacientu besiliečiančia dalimi) yra BF („Body Floating“, izoliuota nuo žemės su pacientu besiliečianti) dalis pagal IEC 60601-1. Su pacientu besiliečianti dalis yra pientraukio kompleksas.

Simbolis	Paaiškinimas
IP22	Nurodo apsaugą nuo didesnių nei 12,5 mm kietųjų pašalinių objektų patekimo ir nuo kenksmingo poveikio, atsirandančio dėl 15 laipsnių kampų krintančių lašų.
IP20	Nurodo, kad užtikrinama apsauga nuo didesnių nei 12,5 mm kietų pašalinių medžiagų įsiskverbimo ir neužtikrinama apsauga nuo vandens patekimo.
	Nurodo „kintamąją srovę“.
	Nurodo „nuolatinę srovę“.
	Nurodo „II klasės įrangą“. Adapteris yra dvigubai izoliuotas (II klasė).
	Nurodo USB.
	Nurodo laikymo ir gabenimo temperatūros, kurios poveikis prietaisui saugus, ribas: nuo -20 °C iki 45 °C.
	Nurodo santykinės drėgmės, kurios poveikis prietaisui saugus, viršutines ribas: iki 90 %.
	Nurodo 2 metų „Philips“ garantiją visame pasaulyje.
	Nurodo „Forest Stewardship Council“ (Miškų priežiūros tarybą). FSC prekių ženklai suteikia galimybę vartotojams pasirinkti produktus, kuriais palaikomas miškų išsaugojimas, siūloma socialinė nauda ir rinkai suteikiama galimybė teikti geresnio miškų tvarkymo iniciatyvą.
	Šis simbolis reiškia, kad elektros produktai ir akumulatoriai negali būti išmetami su buitinėmis atliekomis.
	Nurodo, kad gaminio negalima išmesti su nerūšiuotomis atliekomis, o reikia nusiųsti į specialias surinkimo įmones, kad atliekas būtų galima panaudoti ir perdirbti.
	Nurodo, kad pientraukiui prijungti reikalingas specialus adapteris.
	Nurodo, kad adapteris atitinka taikomų Indijos saugos standartų reikalavimus.
	Nurodo, kad šį produktą sertifikavo Indijos standartų biuras.
	Nurodo, kad pientraukis atitinka JK reglamentų reikalavimus.

Simbolis	Paaiškinimas
	Nurodo, kad šiame gaminyje naudojama medžiaga tinka sąlyčiui su maisto produktais.
	Šis logotipas patvirtina, kad gaminyje atitinka Ukrainos techninius reglamentus.
	Šis logotipas patvirtina, kad gaminyje atitinka Serbijos techninius reglamentus.
	Nurodo, kad pientraukis atitinka Argentinos reglamentų reikalavimus.
	Nurodo, kad pakuotėje naudojama medžiaga yra raukšlėtasis kartonas.
	Nurodo, kad pakuotėje naudojama medžiaga yra neraukšlėtasis kartonas.
	Nurodo, kad plastikiniame maišeliui naudojama medžiaga yra mažo tankio polietilenas.
	Sertifikavimo ženklas Australijai ir Naujajai Zelandijai, kuris rodo, kad gaminyje atitinka galiojančius saugos ir elektromagnetinio suderinamumo (EMC) reikalavimus.
	Nurodo, kad galima naudoti tik patalpose.
	Nurodo, kad prietaisas yra skirtas naudoti ne didesniame nei 3000 m aukštyje.
	Nurodo, kad atskirame maitinimo bloke (adapteryje) yra trumpajam jungimui atsparus apsauginis izoliuojantysis transformatorius.
	Nurodo, kad maitinimo bloko negalima naudoti, jeigu apgadinti kištuko kontaktai.
	Nurodo aukščiausią temperatūrą, kuriai esant atskiras maitinimo blokas (adapteris) gali būti nuolat naudojamas įprastomis veikimo sąlygomis.
	Nurodo, kad dalis sertifikuota pagal šeštą energijos efektyvumo lygį.
	Nurodo, kad gaminyje neturi būti naudojamas pasibaigus šalia simbolio nurodytam laikotarpiui. Simbolis nurodo, kad galiojimo pabaiga yra x m. nuo pagaminimo datos (FAB).

Simbolis	Paaiškinimas
	Nurodo, kad popierines pakuotes reikia mesti į mėlynos spalvos konteinerį.
	Nurodo, kad plastikinius maišelius reikia mesti į geltonos spalvos konteinerį.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER 	Nurodo, kad gaminį arba pakuotę reikia rūšiuoti arba pristatyti į perdirbimo vietą.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Tartalom

Bevezetés	328
Általános leírás	329
Használat célja	329
Fontos biztonsági tudnivalók	330
Teendők az első használat előtt	332
Tisztítás és fertőtlenítés	332
A mellszívó használata	336
Anyatejes táplálás cumisüveggel	343
Kompatibilitás	345
Tartozékok és pótalkatrészek rendelése	345
Újrahasznosítás	346
Elemek és akkumulátorok eltávolítására vonatkozó tudnivalók	346
Támogatás	347
Hibaelhárítás	347
Kiegészítő tudnivalók	349
Tárolási feltételek	351
Elektromágneses mezők (EMF)	351
Műszaki információ	351
Szimbólumok magyarázata	352

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt, és üdvözljük a Philips Avent világában! A Philips Avent által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja mellszívóját a **www.philips.com/mybreastpump** oldalon.

A Philips Avent szimpla vagy dupla típusú elektromos Premium mellszívókat a babák és a természetes szívó mozgulataik ihlették. A puha szilikon párna gyengéd masszírozó mozgulatokkal stimulálja a mellbimbót, segítve ezzel, hogy kényelmesen és hatékonyan fejje az anyatejet. A szívás és a mellbimbó stimulálásának kombinációja gyors tejáramlást vált ki. A nem előredőlő kialakítás lehetővé teszi, hogy fejés közben nyugodtan, függőleges helyzetben üljön.

Az egészségügyi szakemberek és az Egészségügyi Világszervezet azt javasolják, hogy az élet első hat hónapjában kizárólag anyatejjel táplálják a gyermekeket, és további két évig adjanak nekik anyatejet amellet, hogy más tápláló ételekkel is etetik őket. Ez azért van, mert az anyatej speciálisan igazodik kisbabája igényeihez és segít megvédeni kisbabáját a fertőzésekkel és az allergiával szemben. Ahhoz, hogy hosszabb ideig tudjon szoptatni, lefejheti és tárolhatja az anyatejet, hogy a kisbabája továbbra is élvezhesse az anyatej nyújtotta előnyöket akkor is, ha éppen nem tud mellette lenni, hogy megszoxtassa. Mivel a mellszívó kompakt, működése csendes és a használata diszkrét, bárhová magával viheti, igény szerint bármikor lefejheti az anyatejet, ezáltal fenntartva a tejtermelést.

Ha a szoptatással nincs problémája, azt javasoljuk, hogy (amennyiben ezt az egészségügyi szakember másképp nem javasolja) várjon, amíg be nem áll a tejtermelési és szoptatási rendje (rendszerint a szülés után legalább 2–4 hét) mielőtt elkezdené fejni az anyatejet.

Általános leírás

❗ Megjegyzés: A dupla mellszívó a „B” és „C” ábrán megjelölt részekből két darabbal van ellátva.

Termékleírás („A” ábra)

A1 Motoregység

A2 Mellszívó készlet

A3 Cumisüveg

A4 Adapter*

A5 Dupla mellszívó

* A különböző országok esetében a készülék adaptere eltérő lehet.

Mellszívó készlet („B” ábra)

B1 Szilikon cső és dugó

B2 Szilikon membrán

B3 Mellszívótest

B4 Fedél

B5 Párna

B6 Fehér szelep

Philips Avent Natural cumisüveg („C” ábra)

C1 Cumisüveg kupak

C2 Leszorító gyűrű

C3 Cumi

C4 Tejzáró

C5 Cumisüveg

Tartozékok

Ennek a mellszívó csomagnak több verziója van, amelyek a következő Philips Avent tartozékok különböző kombinációjával kerülnek forgalomba:

- Melltartóbetétek
- Hordtáska
- Szigetelő táska
- Tisztítókefe
- Tárolópoharak adapterrel*
- Anyatejtároló tasakok*
- Natural cumisüvegek

* Ezekhez a tartozékokhoz egy külön használati útmutatót biztosítunk.

Használat célja

A Philips Avent szimpla vagy dupla típusú elektromos Premium mellszívó alkalmas a szoptató édesanyák anyatejének lefejésére és gyűjtésére. A készüléket egyszerre egy felhasználó tudja igénybe venni.

Fontos biztonsági tudnivalók

A mellszívó első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és őrizze meg a későbbi használatra.

Vigyázat!



- A várandósság során soha ne használja a mellszívót, mivel a fejés megindíthatja a szülést.



Figyelmeztetések a fulladás vagy sérülések elkerülésének érdekében:

- Ne engedje, hogy a gyermekek vagy háziállatok játsszanak a motoregységgel, az adapterrel, a csomagolóanyagokkal vagy a tartozékokkal.
- Használat után, illetve ha teljesen fel van töltve, mindig húzza ki a mellszívó csatlakozódugóját a konnektorból. A használaton kívüli mellszívót ne hagyja elől.
- A mellszívót nem arra tervezték, hogy gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, vagy a működtetésben járatlan vagy kellő ismerettel nem rendelkező személyek használják. Az ilyen személyek csak felügyelet mellett használhatják a mellszívót, illetve ha a készülék működéséről megfelelő tájékoztatást kaptak a biztonságukért felelős személytől.

Figyelmeztetés a fertőző betegségek terjedésének megelőzésére:

- Ha Ön olyan édesanya, akinek Hepatitis B, Hepatitis C vagy Humán Immundeficiencia Vírus (HIV) fertőzése van, az anyatej lefejtése nem csökkenti vagy szünteti meg a vírus átvitelének kockázatát gyermekébe az anyatejen keresztül.

Figyelmeztetések az áramütés elkerülése érdekében:

- Használat előtt minden alkalommal vizsgálja át a mellszívót, beleértve az adaptert is, hogy nem történt-e károsodás. Ne használja a mellszívót, ha az adapter vagy a csatlakozódugó megsérült, ha nem működik megfelelően vagy ha korábban leejtették vagy vízbe merítették.
- Kizárólag a mellszívóhoz kapott adaptert (S009AHZ050yyyy) használja.
- Biztosítsa, hogy meghibásodás esetén a készülék könnyen lekapcsolható legyen a hálózatról. Az adaptert kell lecsatlakoztatni az elektromos hálózatról.

Figyelmeztetések a szennyeződés elkerülésének, valamint a higiénia fenntartása érdekében:

- Higiéniai okokból, a mellszívót egy édesanya számára tervezték, többszöri használatra.
- Az első használat előtt és minden használat után tisztítsa meg és fertőtlenítsé az összes olyan alkatrészt, amely érintkezik a mellel vagy az anyatejjel.
- A mellszívó tartozékainak tisztításához ne használjon antibakteriális vagy dörzshatású tisztítószer, mivel azzal károsíthatja a készüléket.
- Alaposan, szappannal és vízzel mossa meg a kezét, mielőtt megfogja a mellszívó részeit és a mellét, hogy megelőzze a szennyeződést. Ne érintse meg a tartályokat vagy a fedelet.

Figyelmeztetések a mellel és a mellbimbóval kapcsolatos problémák (beleértve a fájdalmakat) elkerülése érdekében:

- Ne használja a mellszívót, ha a szilikon membrán sérültnek vagy szakadtnak tűnik. A cserealkatrészek beszerzésével kapcsolatos információkért tekintse meg a „Tartozékok és pótalkatrészek rendelése” című részt.
- Csak a Philips Avent által ajánlott kiegészítőkkal és alkatrészekkel használja a készüléket.
- A mellszívó mindennemű átalakítása tilos. Ha így tesz, a jótállás érvényét veszti.
- Ha nagyon fáradt és álmos, ne használja a mellszívót, mert így nem képes odafigyelni a használat közben.

- Mindig kapcsolja ki a mellszívót, ezáltal megszüntetve a vákuumot, mielőtt levinné a melléről a mellszívótestet.
- Ha a vákuum kényelmetlen vagy fájdalmat okoz, kapcsolja ki a mellszívót és vegye le a melléről.
- Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet. Próbálja meg a fejést a nap másik időszakában.
- Ha a fejés nagyon kényelmetlenné vagy fájdalmassá válik, hagyja abba a mellszívó használatát, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Figyelmeztetések a mellszívó károsodásának és meghibásodásának elkerülése érdekében:

- Hordozható rádiófrekvenciás (RF) készülékeket (beleértve a mobiltelefonokat és perifériákat, úgy mint az antenna kábelek és külső antennák) nem szabad a mellszívó (beleértve az adaptert is) bármelyik részétől 30 cm távolságnál közelebb használni. Ez negatív hatással befolyásolhatja a mellszívó teljesítményét.
- Ennek a készüléknek más készülékek mellett vagy azokkal való együttes használata kerülendő, mert nem megfelelő működést eredményezhet.

Az akkumulátorok/elemek biztonságos használatának szabályai

- A készüléket mindig rendeltetésszerűen használja. A termék, illetve akkumulátorainak és tartozékainak használata előtt olvassa el figyelmesen ezeket a fontos információkat, és őrizze meg őket. A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet, illetve súlyos sérüléseket okozhat. A különböző termékekkel szállított tartozékok eltérhetnek.
- Az akkumulátor töltésére kizárólag a termékhez mellékelts lecsatlakoztatható adaptert (S009AHZ050yyyy) használja. Ne használjon hosszabbítót.
- A termék töltésére, használatára és tárolására vonatkozó hőmérséklet-tartományt lásd a használati útmutató műszaki adatait tartalmazó táblázatban.
- Ne dobja tűzbe se a terméket, se az akkumulátort, és ne tegye ki őket közvetlen napfénynek vagy magas hőmérsékletnek.
- Ha a termék abnormálisan felforrósodik, szokatlan szagot bocsát ki, vagy ha a töltés a szokásosnál sokkal hosszabb ideig tart, akkor ne használja és ne töltse tovább, hanem forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.
- Ne helyezze a terméket és az akkumulátorokat/elemeket mikrohullámú sütőbe vagy indukciós főzőlapra.
- Ne nyissa ki, ne módosítsa, ne szűrje át, ne sértse meg és ne szerelje szét a terméket vagy az akkumulátorokat/elemeket. Ezzel megakadályozhatja, hogy az akkumulátorok/elemek felmelegedjenek, vagy mérgező vagy veszélyes anyagot oldjanak ki. Ne zárja rövidre, ne töltse túl és ne töltse az akkumulátorokat/elemeket fordított polaritással.
- Ha az elem/akkumulátor sérült vagy szivárog, kerülje a bőrrel vagy szemekkel való érintkezést. Ha ez mégis megtörténik, azonnal öblítse le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

Figyelem!



Övintézkedések a mellszívó károsodásának és meghibásodásának elkerülése érdekében:

- Ügyeljen rá, hogy az adapter és a motoregység ne érintkezzen vízzel.
- Soha ne tegye a motoregységet vagy az adaptert vízbe vagy mosogatógépbe, mivel ez az alkatrészek végleges károsodását okozhatja.
- Az adaptert és a szilikon csöveket tartsa távol felmelegedett felületektől a túlhevülés és ezen részek deformálódásának elkerülése érdekében.

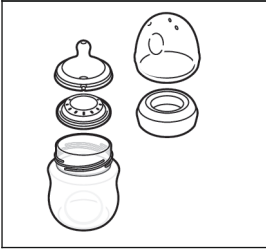
Teendők az első használat előtt

A mellszívó első használata előtt és minden használat után szerelje szét, tisztítsa meg és fertőtlenítse azokat az alkatrészeket, amelyek a mellel és az anyatejjel érintkeznek.
Mielőtt első alkalommal vagy hosszabb kihagyás után használja a készüléket, töltsse fel teljesen.

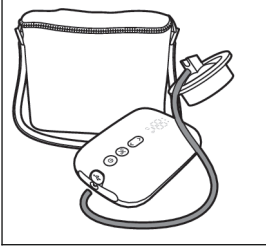
Tisztítás és fertőtlenítés

Áttekintés

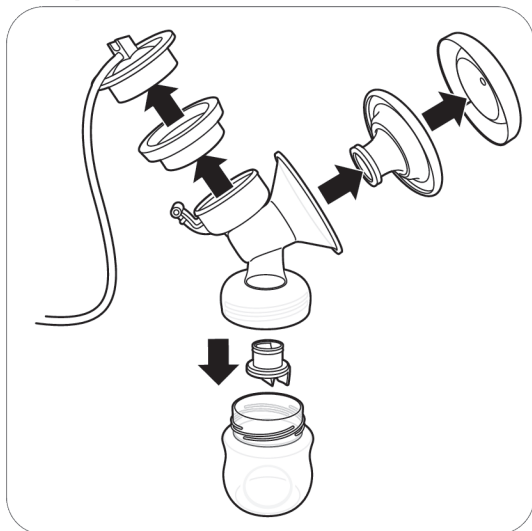
Tisztítsa meg és fertőtlenítse az alábbi módon azokat az alkatrészeket, amelyek a mellel és az anyatejjel érintkeznek:

	Mikor	Hogyan
	Tisztítsa meg és fertőtlenítse az első használat előtt, illetve minden használat után.	Szereljen szét minden alkatrészt, majd a „Tisztítás” fejezetben leírtak szerint tisztítsa meg és fertőtlenítse azokat a „Fertőtlenítés” fejezetben leírtak szerint.
		

Tisztítsa meg az alábbi módon a következő alkatrészeket, amelyek a mellel és az anyatejjel nem érintkeznek:

	Mikor	Hogyan
	Tisztítsa meg, amikor szükséges.	Törölje meg tiszta, vízzel és enyhe mosogatószerrel átitatott nedves ruhával.

1. lépés: Szétszerelés



Teljesen szerelje szét a mellszívót, a cumisüveget és a tárolópoharat.

Távolítsa el a fehér szelepet is a mellszívóról (B3 ábra).

2. lépés: Tisztítás

A mellel és az anyatejjel érintkező részeket manuálisan vagy mosogatógépben is elmoshatja.

⚠ Figyelmeztetés: A mellszívó tartozékainak tisztításához ne használjon antibakteriális vagy dörzshatású tisztítószeret, mivel azzal károsíthatja a készüléket.

⚠ Figyelem! Soha ne tegye a motoregységet vagy az adaptert vízbe vagy mosogatógépbe, mivel ez az alkatrészek végleges károsodását okozhatja.

⚠ Figyelem! Legyen óvatos a fehér szelep eltávolításakor és tisztításakor. Ha a szelep megsérül, akkor a mellszívó nem fog megfelelően működni. A fehér szelep eltávolításához óvatosan húzza meg a szelep oldalán lévő bordázott fület. A fehér szelepet úgy tudja megtisztítani, hogy enyhén mosogatószeres meleg vízben az ujjai között finoman megdörzsölgeti. Ne nyomjon bele semmit a fehér szelepbe, mert a szelep megsérülhet.

2A lépés: Kézi tisztítás**A szükséges eszközök:**

- Enyhe mosogatószer
- Ivóvíz minőségű víz
- Puha, tiszta kefe
- Tiszta konyharuha vagy edényszárító állvány
- Tiszta mosogatótálca vagy tál



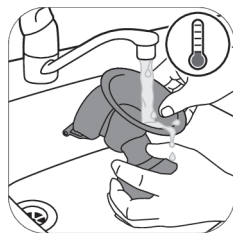
1. Minden alkatrészt öblítsen el folyó víz alatt langyos vízzel.



2. Áztassa az alkatrészeket 5 percig enyhén mosogatószeres meleg vízben.



3. Tisztítsa meg az összes alkatrészt tisztítókefével és enyhén mosogatószeres meleg vízzel. Ha kefével tisztítja az etetőcumi végét, a lehető legóvatosabban járjon el, hogy elkerülje a cumi sérülését.



4. Minden alkatrészt alaposan öblítsen el folyó víz alatt hideg tiszta vízzel.



5. Hagyja az összes alkatrészt tiszta konyharuhán vagy edényszárító állványon teljesen megszáradni.

2B. lépés: Tisztítás a mosogatógépben**A szükséges eszközök:**

- Enyhe folyékony mosogatószer vagy mosogatógép-tabletta
- Ivóvíz minőségű víz

❗ **Megjegyzés:** Az ételszínezékek hatására az alkatrészek elszíneződhetnek.



1. Helyezzen minden alkatrészt a mosogatógép felső polcára.



2. Tegyen mosogatószeret vagy tablettát a gépbe és kapcsolja be a standard programot.



3. Hagyja az összes alkatrészt tiszta konyharuhán vagy edényszárító állványon teljesen megszáradni.

3. lépés: Fertőtlenítés

A szükséges eszközök:

- Edény
- Ivóvíz minőségű víz

⚠ Figyelem: A forró vizes fertőtlenítés (kifőzés) során ügyeljen rá, hogy a cumisüveg és a tartozékok ne érintkezzenek az edény oldalával. Ellenkező esetben a termék maradandóan deformálódhat vagy sérülhet, ezekért pedig a Philips nem vállal felelősséget.



1. Töltsön egy edénybe annyi vizet, amennyi elfedi majd az alkatrészeket, és helyezze az alkatrészeket az edénybe. Forralja a vizet 5 percig. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne érintkezzenek az edény oldalával.



2. Várja meg, amíg a víz lehűl.



3. Óvatosan vegye ki az alkatrészeket a vízből. Tegye az alkatrészeket egy tiszta felületre/konyharuhára vagy edényszárító állványra, hogy megszáradjanak.



4. A következő használatig tárolja a megszáradt tárgyakat tiszta, védett helyen. A baktériumok és a penész elszaporodásának megelőzése érdekében tárolás előtt ellenőrizze, hogy a megtisztított alkatrészek teljesen megszáradtak a levegőn.

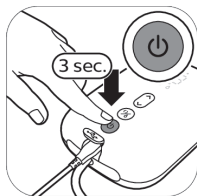
A mellszívó használata

Párnaméret

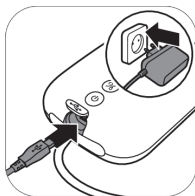
A Philips Avent szimpla vagy dupla elektromos, prémium minőségű mellszívó puha, aktív párnával rendelkezik. Csak egy párnaméret van. Finoman stimulálja a mellbimbót a tejelválasztás beindítása érdekében. A párna rugalmas szilikonból készül, és akár 30 mm-es mellbimbóméretig használható.

A mellszívó töltése

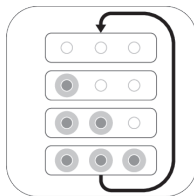
Első használat előtt, illetve ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, töltsse fel teljesen az akkumulátort. Az akkumulátor teljes feltöltése legfeljebb 4 órát vesz igénybe.



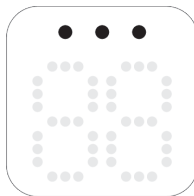
1. Kapcsolja ki a készüléket.



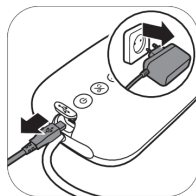
2. Csatlakoztassa az adaptert a fali aljzathoz, a másik végén lévő kis méretű csatlakozódugót pedig a motoregységhez.



3. Az akkumulátor jelzőfényei egyenként világítani kezdenek, majd egyszerre kialszanak: az akkumulátor töltése folyamatban van.



4. Minden fény folyamatosan világít: az akkumulátor teljesen fel van töltve.



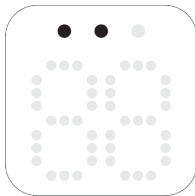
5. Húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzathból, majd húzza ki a kis méretű dugaszt a motorból.

Az akkumulátor töltöttségjelző fényének ismertetése



Minden fény folyamatosan világít. Az akkumulátor teljesen fel van töltve.

A teljesen feltöltött akkumulátor töltése körülbelül 3 mellszíváshoz elegendő.*



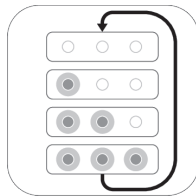
Két lámpa folyamatosan világít. Az akkumulátor töltése legfeljebb két mellszíváshoz elegendő.*



Az első fény lassan villog. Az akkumulátor töltése legfeljebb egy mellszíváshoz elegendő.*



Az első fény gyorsan villog. Az akkumulátor töltése alacsony, a készülék hamarosan leáll, és töltést igényel.



Az akkumulátor töltöttségjelző fényei egyenként világítani kezdenek, majd egyszerre kialszanak. Az akkumulátor töltése folyamatban van.

* Egy mellszíváshoz 15 perc (dupla típusú elektromos mellszívónál), illetve 30 perc (szimpla típusú elektromos mellszívónál) töltés szükséges.

A mellszívó összeszerelése

Figyelmeztetés: Legyen óvatos, mert amikor forralással fertőtleníti a mellszívó alkatrészeit, forróak lehetnek. Az égések megelőzése érdekében csak akkor kezdje meg a mellszívó összeszerelését, ha a fertőtlenített alkatrészek lehűltek.

Figyelmeztetés: Alaposan, szappannal és vízzel mossa meg a kezét, mielőtt megfogja a mellszívó részeit és a mellét, hogy megelőzze a szennyeződést. Ne érintse meg a tartályokat vagy a fedeleket.

Ellenőrizze, hogy megtisztította és fertőtlenítette-e a mellszívó minden olyan alkatrészét, amely a mellrel és az anyatejjel érintkezik.

Ellenőrizze a mellszívó készlet alkatrészeit kopásra vagy sérülésre utaló jelekért a használat előtt és cserélje ki, ha szükséges.

Megjegyzés: A fehér szelep, a párna, a szilikon membrán és a szilikon cső megfelelő elhelyezése alapvető fontosságú ahhoz, hogy a mellszívó megfelelő vákuumot alakítson ki.



1. Mossa meg alaposan a kezét szappannal és vízzel.



2. Nyomja be a fehér szelepet a mellszívótestbe amennyire csak lehetséges.



3. Csavarja a mellszívótestet a cumisüvegre.



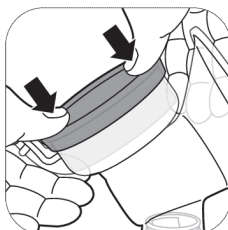
4. Helyezze a párnát a mellszívótestre és ellenőrizze, hogy a perem fedje a mellszívótestet.



4A. A párna belső részét a vonallal szemben (nyílal jelölve) nyomja a tölcsérbe.



5. Helyezze a szilikon membránt a mellszívótestbe.



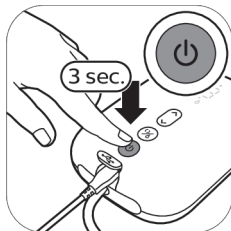
5A. Ügyeljen arra, hogy a szilikon membrán szorosan illeszkedjen a peremre; ennek biztosításához a hüvelykujjaival nyomja lefelé.



6. Illessze a szilikon csövet és a hozzá tartozó dugót a szilikon membránra. Nyomja rá a szilikon dugót, amíg megfelelően nem rögzül.



7. Helyezze a csöve(ke)t a motoregységre.



8A. Ha a mellszívó fel van töltve, vezeték nélkül használható. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot, amíg a készülék be nem kapcsolódik.



8B. A mellszívó használható a fali aljzathoz csatlakoztatva is. Ha az akkumulátor töltöttsége alacsony, csatlakoztassa az adaptert a fali aljzathoz, a másik végén lévő kis méretű csatlakozódugót pedig a motoregységhez.

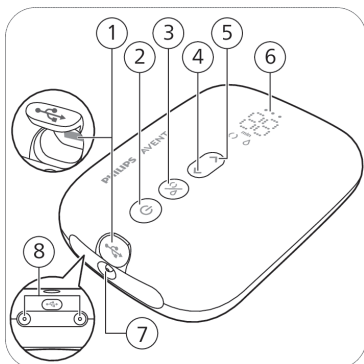


9. A mellszívó most ismét használatra kész.



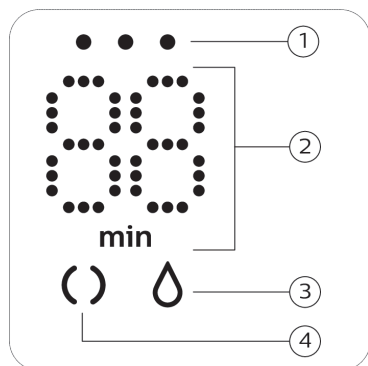
❗ **Megjegyzés:** Amikor magával viszi, helyezze a fedelet a párnára, hogy tiszta maradjon a mellszívó, amíg előkészül a fejéshez.

A motoregység részeinek leírása



- 1 USB bemeneti teljesítmény
- 2 Be-/kikapcsoló gomb szüneteltetés/üzemelés funkcióval
- 3 Üzem módváltó gomb
- 4 „Szívóerő csökkentése” gomb
- 5 „Szívóerő növelése” gomb
- 6 LED-kijelző
- 7 Csőcsatlakozó a szimpla típusú mellszívóhoz
- 8 Csőcsatlakozók a dupla típusú mellszívóhoz

A LED-kijelző ismertetése



- 1 Akkumulátorjelző fények
- 2 Időzítő (percek száma) és a vákuumszint jelzése
- 3 Fejés ikon
- 4 Stimuláció ikon

Üzem módok magyarázata

A mellszívónak két üzemmódja van. Lent ezekre az üzemmódokra vonatkozó magyarázatot talál.

Üzem mód ikonok	Üzem mód	Magyarázat	A szívóerők száma
	Stimulációs üzemmód 	A mellek stimulálására való üzemmód, hogy meginduljon a tejáramlás.	8 szívóerő
	Fejés üzemmód 	Hatásos fejésre való üzemmód, miután megindult a tejáramlás. 90 másodperces stimulálás után az eszköz automatikusan fejés üzemmódba vált.	16 szívóerő
		A kijelzőn látható szám a működési időt mutatja percekben.	
		Amikor megváltoztatja a szívóerőt, a kijelző a kiválasztott szívóerőt mutatja néhány másodpercig, majd újra a működési időt.	

Utasítások a fejéshez

⚠ Figyelmeztetés: Mindig kapcsolja ki a mellszívót, ezáltal megszüntetve a vákuumot, mielőtt levenné a melléről a mellszívóttestet.

⚠ Figyelmeztetés: Ha eredménytelen a fejés, akkor egyszerre 5 percnél tovább ne folytassa a műveletet. Próbálja meg a fejést a nap másik időszakában.

⚠ Figyelmeztetés: Ha a fejés nagyon kényelmetlenné vagy fájdalmassá válik, hagyja abba a mellszívó használatát, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

ℹ Megjegyzés: Ha alkalmanként rendszeresen több mint 125 ml anyatejet fej le, érdemes 260 ml-es Philips Avent Natural cumisüveget vásárolni és használni a túltöltés és a kilöttyenés elkerülése érdekében.

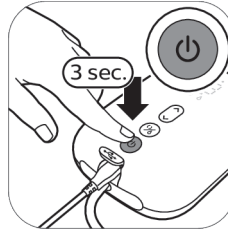
ℹ Megjegyzés: A mellszívó használható vezeték nélkül, ha az akkumulátor elegendő töltéssel rendelkezik, és használható a fali aljzathoz csatlakoztatva is.



1. Alaposan mosson kezét szappannal és vízzel és ellenőrizze melle tisztaságát.



2. Helyezze a mellszívó készletet a mellére. Ügyeljen arra, hogy mellbimbóját középre helyezze.



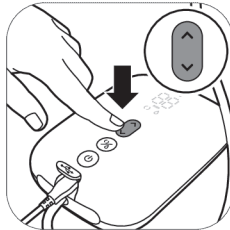
3. Nyomja meg és tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot, amíg a készülék be nem kapcsolódik. A jelzőfények elkezdnek világítani, jelezvén, hogy az eszköz stimulációs üzemmódban van.



4. A mellszívó stimulációs üzemmódban kezd, és lassan növeli a vákuumot az utoljára használt stimulációs szívóerőig (vagy az 5-ös szívóerőig, ha első alkalommal használja).



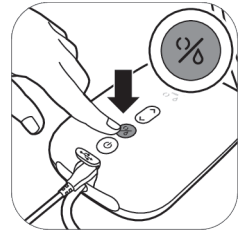
5. A kijelzőn a működési idő látható.



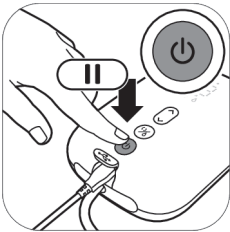
6. Használja a „szívóerő növelése” és „szívóerő csökkentése” gombokat a szívóerő kívánt módosításához.



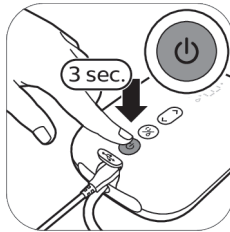
7. 90 másodperc után a mellszívó finoman a fejés üzemmódba vált át és lassan növeli a vákuumot az utolsó használt fejés szívóerőig (vagy a 11-es szívóerőig, ha első alkalommal használja).



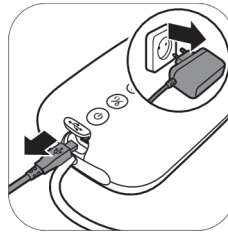
8. Ha az anyateje korábban elkezd folyni, vagy a fejés üzemmódból a stimulációs üzemmódbba szeretne átváltani, az üzemmódokat az üzemmódválasztó gombbal válthatja.



9. Röviden nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot, ha szüneteltetni szeretné a szívást. A folytatáshoz röviden nyomja meg újra a be-/kikapcsoló gombot.



10. Nyomja meg és tartsa nyomva a be-/kikapcsológombot a kikapcsoláshoz.



11. Húzza ki a hálózati adaptert a fali aljzatból, majd húzza ki a kis méretű dugaszt a motoregységéből.

① Tipp: Az optimális fejéshez válassza azt a legmagasabb beállítást, ami még kényelmesnek érződik. Ez a beállítás különböző alkalmakkor változhat.

❗ **Tipp:** A dupla típusú mellszívót használhatja szimpla típusú mellszívóként úgy, hogy csak az egyik szívó csővét csatlakoztatja a motoregységhez.

❗ **Megjegyzés:** A mellszívó a túlmelegedés elkerülése érdekében 30 perc után automatikusan kikapcsol.

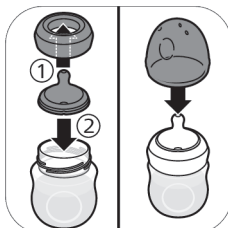
A használat után



1. Csavarja le a cumisüveget.



2A. Az anyatej tárolásához: zárja le a cumisüveget a tejzáróval és a csavargyűrűvel.



2B. A cumisüveg előkészítése gyermeke etetéséhez: helyezzen egy etetőcumit a csavargyűrűbe és csavarja az összeszerelt csavargyűrűt a cumisüvegre. Zárja le az etetőcumit a cumisüveg kupakkal (lásd: „A cumisüveg összeszerelése”).



3. Távolítsa el a szilikon csövet és a hozzá tartozó dugót a mellszívó készletből.



4. Szedjen szét, tisztítson meg és fertőtlenítsen minden olyan alkatrészt, amely érintkezett a mellel és az anyatejjel (lásd: „Tisztítás és fertőtlenítés”).



5. Az egyszerű tárolás érdekében tekerje a szilikon csövet a motoregység köré, majd pattintsa rá a hozzá tartozó szilikon dugót a csőre.

⚠ **Figyelmeztetés:** Azonnal hűtse vagy fagyassza le a lefejt tejet, vagy tartsa 16–29 °C-on legfeljebb 4 óráig, mielőtt megeteti gyermekét.

❗ **Megjegyzés:** További információkat a mellszívóról, valamint tanácsokat az anyatej fejéséhez a www.philips.com/support oldalon talál.

Az anyatej tárolása

Lent útmutatókat talál az anyatej tárolásához:

Tárolási hely	Hőmérséklet	Maximális tárolási idő
Szoba	16–29 °C	4 óra
Hűtő	4 °C	4 nap
Fagyasztó	< -4 °C	6 hónap

⚠ Figyelmeztetés: Soha ne fagyassza újra a kiolvasztott anyatejet, hogy elkerülje a tej minőségének romlását.

⚠ Figyelmeztetés: Soha ne adjon friss anyatejet a fagyasztott anyatejhez, hogy elkerülje a tej minőségének romlását és a fagyasztott tej szándékolatlan felolvasztását.

Anyatejes táplálás cumisüveggel

A megfelelő etetőcumi kiválasztása gyermeke számára



Fontos a megfelelő etetőcumi kiválasztása:

Ha újszülött gyermeke az etetések alkalmával sosem fogyaszt elég tejet, vagy nehezen iszik, váltson erősebb folyású etetőcumira.

Ha az etetési nehézségek továbbra is fennállnak, forduljon egészségügyi szakemberhez.



A Philips Avent Natural Response etetőcumik különböző átfolyású formában érhetők el. A mellszívó a 2-es számú cumival kerül forgalomba (Lassú).

Használjon nagyobb folyáserősségű cumit, ha gyermeke etetés közben elalszik, nyűgös vagy ha az ivás helyett csak játszik a cumival. Használjon kisebb átfolyású cumit, ha gyermeke gyorsan megissza a tejet, vagy ha a tej etetés közben kicsorog a szájából.

A Philips Avent Natural Response etetőcumik oldalán egy szám mutatja a folyás erősségét. A termékekről további információt a **www.philips.com/avent** weboldalon talál.

A gyermeke biztonsága és egészsége érdekében

FIGYELEM!



- A folyadékok folyamatos és hosszú ideig tartó szívása fogszuvasodást okoz.
- Etetés előtt mindig ellenőrizze az étel hőmérsékletét.
- Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el.
- A használaton kívüli alkatrészeket tartsa távol a gyermekektől.
- Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat.
- Soha ne használja az etetőgumit cumiként.

- Mindig felnőtt felügyelete mellett használja ezt a terméket.
- A fulladás elkerülése érdekében tartsa a cumisüveget gyermekektől elzárva.
- Ne engedje, hogy gyermekek a termék kisebb részeivel játszanak, illetve hogy a cumisüveget járás vagy futás közben használják.
- Használat előtt vizsgáljon meg minden alkatrészt, és húzogassa meg az etetőcumit minden irányba. Amennyiben az anyag gyengülését vagy sérülését észleli bármelyik tartozékon, azonnal dobja el.
- Mindig öntse ki az etetések végén megmaradt anyatejet.

Figyelem! A cumisüveg károsodásának elkerülése érdekében



- Ne tegye a sütőbe, a műanyag megolvadhat.
- A műanyag részek tulajdonságai fertőtlenítés során, és magas hőmérséklet hatására megváltozhatnak. Ez a cumisüveg kupak illeszkedését is befolyásolhatja.
- Ne hagyja az etetőcumit közvetlenül a napon vagy hőforrás közelében, valamint ne hagyja a javasoltnál hosszabb ideig fertőtlenítőszerben, mert ez károsíthatja a terméket.

A cumisüveg használata előtt

- Minden egyes használat előtt vizsgálja meg a cumisüveget és az etetőcumit, és húzogassa meg az etetőcumit minden irányba, a fulladásveszély elkerülése érdekében. Ha az anyag gyengülésének vagy sérülésének első jelét észleli azonnal dobja el.
- Tisztítsa meg és fertőtlenítse a cumisüveget az első használat előtt, illetve minden használat után (lásd: „Tisztítás és fertőtlenítés”).

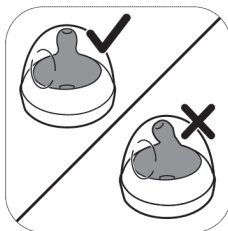
A cumisüveg összeszerelése



1. A cumit könnyebb összeszerelni, ha oda-vissza mozgatja a felfelé húzás közben, mintha csak egyenes vonalban húzná.



2. Győződjön meg róla, hogy addig húzza az etetőcumit, amíg az alsó része nem illeszkedik a csavargyűrűhöz.



3. Ügyeljen arra, hogy a tetőt függőlegesen helyezze a cumisüvegre, hogy az etetőcumi felfelé álljon.



4. Csavarja a csavargyűrűt az etetőcumival és a kupakkal a cumisüvegre.



5. A fedél eltávolításához tegye a kezét a fedélre, a hüvelykujját pedig a fedél bemélyedésébe.

Az anyatej melegítése

Ha lefagyasztott anyatejet használ, melegítés előtt hagyja az anyatejet teljesen kiolvadni.

❗ **Megjegyzés:** Ha azonnal meg kell etetnie a gyermekét, egy tál meleg vízben is kiolvaszthatja az anyatejet.

Melegítse fel a kiolvasztott vagy hűtőszekrényben tárolt anyatejjel töltött cumisüveget meleg vízzel töltött tálban vagy üvegmelegítőben. Távolítsa el a csavargyűrűt és a tejszárót a cumisüvegről.

⚠ **Figyelmeztetés:** Az anyatejet nem ajánlott mikrohullámú sütőben felmelegíteni. A mikrohullámok hatására megváltozhat az anyatej minősége, értékes tápanyagokat veszthet el, illetve bizonyos esetekben a mikrohullámok magas hőmérsékletet eredményezhetnek. Ha mikrohullámú sütőben melegíti fel az anyatejet, csak csavarógyűrű, cumi és kupak nélküli edényt helyezzen a mikrohullámú sütőbe. Tálalás előtt az egyenletes hőeloszlás érdekében mindig keverje meg a melegített anyatejet, és ellenőrizze hőmérsékletét mielőtt a kisbabának adná.

A cumisüvegek tárolása

- Tároljon minden alkatrészt egy száraz, tiszta és fedeles tárolóban.
- Ne hagyja az etetőcumit közvetlenül a napon vagy hőforrás közelében, valamint ne hagyja a javasoltnál hosszabb ideig fertőtlenítőszerben, mert ez károsíthatja a terméket.
- Higiéniai okokból az etetőcumikat 3 havonta ajánlott kicserélni.

Kompatibilitás

A Philips Avent szimpla vagy dupla, elektromos Premium mellszívó használható a Philips Avent Natural termékcsalád minden cumisüvegével és a Philips Avent adapteres tárolópoharakkal. Nem javasoljuk a Philips Avent Natural üveg cumisüveg használatát a mellszívóval.

Tartozékok és pótalkatrészek rendelése

A tartozékok és pótolandó kellékek vásárlásához látogasson el a www.philips.com/support weboldalra, vagy forduljon Philips márkakereskedőjéhez. Felveheti a kapcsolatot a Philips magyarországi ügyfélszolgálatával is.

Amikor tartalék etetőcumikat rendel, ügyeljen arra, hogy a gyermekének (lásd: „A megfelelő etetőcumik kiválasztása gyermeke számára”) megfelelő átfolyású etetőcumit használjon, és ne keverje a Philips Avent

Anti-colic cumisüveg részeit és etetőcumijait a Philips Avent Natural cumisüveg részeivel. Azok nem illeszkednek egymáshoz, így szivároghatnak vagy más problémákat okozhatnak.

Újrahasznosítás



- Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos készülékeket és akkumulátorokat nem szabad háztartási hulladékként kezelni.
- Tartsa be az elektromos készülékek és akkumulátorok külön történő gyűjtésére vonatkozó országos előírásokat.
- A megfelelő hulladékkezelés segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos negatív következmények megelőzéséhez.

Elemek és akkumulátorok eltávolítására vonatkozó tudnivalók

A beépített akkumulátort csak képzett szakember szerelheti ki a termék hulladékba helyezése előtt.

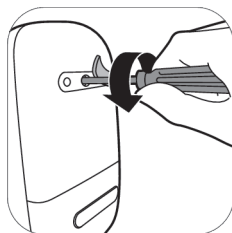
- Az elemek/akkumulátorok használatakor ügyeljen arra, hogy a keze, a termék és az elemek/akkumulátorok szárazak legyenek.
- Az elemek/akkumulátorok véletlen rövidre zárásának elkerülése érdekében eltávolításuk után ügyeljen arra, hogy érintkezőik ne érjenek fémtárgyakhoz (például érme, hajtű, gyűrű). Ne tekerje az elemeket/akkumulátorokat alufóliába. Mielőtt leselejtezi az elemeket/akkumulátorokat, ragassza le érintkezőiket, vagy tegye őket műanyag zacskóba.
- Ha az elem/akkumulátor sérült vagy szivárog, kerülje a bőrrel vagy szemekkel való érintkezést. Ha ez mégis megtörténik, azonnal öblítse le bő vízzel, és forduljon orvoshoz.

❗ Megjegyzés: Az akkumulátort csak a készülék leselejtezésekor távolítsa el. Az akkumulátor eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy a készülék hálózati kábele ki van-e húzva a fali aljzatból, és hogy az akkumulátor teljesen lemerült-e.

❗ Megjegyzés: Tegye meg a szükséges óvintézkedéseket, amikor szerszámot használ a készülék szétnyitásához, és akkor is, amikor leselejtezi az akkumulátort.



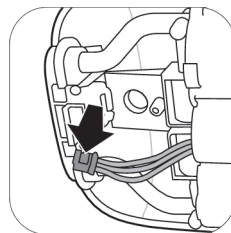
1. Távolítsa el a motoregység aljáról a gumilábat.



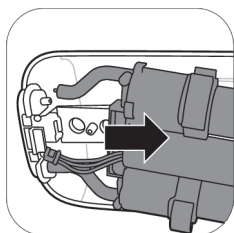
2. Távolítsa el a csavart egy Torx csavarhúzó segítségével.



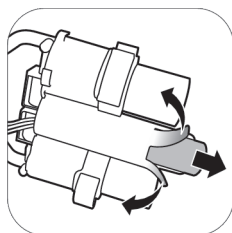
3. A készülék két oldalát megnyomva nyissa ki a motoregységet.



4. Válassza le a csatlakozókat a nyomtatott áramköri lapról.



5. Távolítsa el a keretet a motoregységről.



6. Vágja le vagy hajtsa be az akkumulátor műanyag keretének széléit. Vegye ki az akkumulátort az akkumulátor műanyag keretéből.

❗ **Megjegyzés:** Az akkumulátort a helyi szelektív hulladékgyűjtő helyen adja le. A többi alkatrészt leadhatja az elektromos készülékek szelektív hulladékgyűjtő helyén.

Támogatás

Terméktámogatásért, az energiafogyasztási adatokért és az EU-megfelelőségi nyilatkozatért látogasson el a www.philips.com/support weboldalra.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet összefoglalja a mellszívóval kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákat. Ha a hibát az alábbi útmutató segítségével nem tudja elhárítani, látogasson el a www.philips.hu/support weboldalra a gyakran felmerülő kérdések listájáért, vagy forduljon az országában illetékes ügyfélszolgálathoz.

Probléma	Megoldás
Fájdalmat érzek a mellszívó használatakor.	- Válasszon olyan szívóerősséget, amely kényelmes Önnek. - Ellenőrizze, hogy a szilikon membrán sértetlen (nincsenek rajta kis repedések, lyukak, stb.). - Ellenőrizze, hogy a mellbimbója a párna közepébe illeszkedik. - Ha a fájdalom nem múlik el, ne használja tovább a mellszívót, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Probléma	Megoldás
A mellszívó nem kapcsol be, ha a fali aljzathoz van csatlakoztatva.	- Csak a mellékelt hálózati adaptert használja. - Ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően csatlakozik-e a fali aljzathoz, és a kis méretű csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva a motoregységhez. - Csatlakoztassa az adaptert egy másik fali aljzathoz. Ezután tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot, hogy ellenőrizze, hogy a mellszívó bekapcsolható-e. - Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a magyarországi Philips-ügyfélszolgálatához: www.philips.com/support.
A mellszívó nem kapcsolódik be (a jelzőfények nem kapcsolnak be).	- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van-e töltve (lásd: „A mellszívó töltése”), vagy csatlakoztassa a mellszívót a fali aljzathoz.
A mellszívó nem töltődik.	- Csak a mellékelt hálózati adaptert használja. - Ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően csatlakozik-e a fali aljzathoz, és a kis méretű csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva a motoregységhez. - A mellszívó túl hideg vagy túl meleg a töltéshez. Hagyja a mellszívót 30 percig akklimatizálódni szobahőmérsékleten. - Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a magyarországi Philips-ügyfélszolgálatához: www.philips.com/support.
A mellszívó töltése nagyon hosszú ideig tart.	- Csak a mellékelt hálózati adaptert használja. - Ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően csatlakozik-e a fali aljzathoz, és a kis méretű csatlakozó megfelelően van-e csatlakoztatva a motoregységhez. - A mellszívó túl hideg vagy túl meleg. Ajánlott a mellszívót szobahőmérsékleten tölteni. - Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a magyarországi Philips-ügyfélszolgálatához: www.philips.com/support.
Nem érzem a szívást/a szívóerő túl alacsony.	- Ha lehetséges, próbáljon meg egy magasabb szívóerőt. - Ellenőrizze, hogy a szilikonmembrán megfelelően van-e összeszerelve. - Ellenőrizze, hogy a fehér szelep sértetlen-e, és megfelelően van-e összeszerelve. - Ellenőrizze, hogy a mellszívó többi része ép-e és megfelelően van-e összeszerelve (lásd: „A mellszívó összeszerelése”). - Ellenőrizze, hogy a mellszívó úgy illeszkedik-e a melléhez, amely lehetővé teszi, hogy a melle és a mellszívótest között vákuum jöjjön létre. - Ha továbbra sem érez szívóerőt, kérjük, forduljon a magyarországi Philips-ügyfélszolgálatához: www.philips.com/support.

Probléma	Megoldás
A mellszívó szívóereje túl erős.	- Ha lehetséges, próbáljon meg egy alacsonyabb szívóerőt. Ha első alkalommal feji az anyatejet, kezdjen az alapértelmezett szívóerővel (5-ös szívóerő a stimulációs üzemmódban, 11-es szívóerő a fejés üzemmódban) és növelje/csökkentse a szívóerőt, amikor szükséges. Különböző fejési alkalmak során különböző szívóerőket érezhet a legkényelmesebbnek. - Ügyeljen arra, hogy kizárólag az ehhez a mellszívóhoz való tartozékokat használja. - Ellenőrizze, hogy a szilikon membrán sértetlen (nincsenek rajta kis repedések, lyukak, stb.). - Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a magyarországi Philips-ügyfélszolgálathoz: www.philips.com/support.
Csak keveset/semmi anyatejet nem tudok fejni, amikor a mellszívómat használom.	- Ha nem érez elég szívást, kérjük, ellenőrizze a Hibaelhárítás részt: „Nem érzem a szívást/a szívóerő túl alacsony”. - Ha a Philips Avent mellszívót első alkalommal használja, lehet, hogy egy kicsit gyakorolnia kell, mielőtt anyatejet tud fejni. További fejési tippeket talál a Philips Avent weboldalán: www.philips.com/mybreastpump.
Ha tárolás után bekapcsolom a mellszívót, nem kezd el automatikusan működni.	- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor teljesen fel van-e töltve (lásd: „A mellszívó töltése”), vagy csatlakoztassa a mellszívót a fali aljzathoz. - Lehet, hogy a mellszívót a minimális tárolási hőmérsékletnél hidegebb vagy a maximális tárolási hőmérsékletnél melegebb helyen tárolta. Hagyja a mellszívót akklimatizálódni 20 °C-os helyiségben 30 percig, hogy a hőmérséklete a működési hőmérséklet-tartományba (5 °C és 40 °C közé) kerüljön.
A kijelzőn „Er” jelenik meg, és a készülék automatikusan kikapcsolódik.	- Ha a mellszívót akkumulátorról működteti, hagyja lehűlni 30 percig, és próbálja újra bekapcsolni. - Ha a mellszívót a fali aljzatba csatlakoztatott adapterrel használja, ellenőrizze, hogy az eszközhöz tartozó adaptert használja-e. - Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a magyarországi Philips-ügyfélszolgálathoz: www.philips.com/support.

Kiegészítő tudnivalók

Az alábbiakban a szoptatáshoz kapcsolódó leggyakrabban előforduló egészségügyi problémák láthatók. Ha ezen tünetek bármelyikét tapasztalja, forduljon védőnőhöz vagy egészségügyi szakemberhez.

Gyakori szoptatással kapcsolatos állapotok	Leírás
Fájdalom	Fájdalom a mellben vagy a mellbimbón, vagy a kényelmes szívóerő feletti szívásra fájdalommal reagál.
Gyulladt mellbimbók	Nem múló fájdalom a mellbimbóban a fejés kezdetekor vagy a fejés egész időtartama alatt, vagy a fejések közötti időben is.
A mellek túltelítődése	A mellek megduzzadnak, feszülnek. A mell tapintásra kemény, csomós tapintású és érzékeny. Járhat a mellen megjelenő bőrpírral és lázzal. Általában a szoptatás első napjaiban fordul elő.
Zúzódás	Vörösés-lilás elszíneződés, amely nyomás hatására nem fehéredik ki. A véraláfutás zöldessé és barnássá válhat, amikor múlik.
Vérrög	A vérrög érzékenységet, fájdalmat, bőrpírt, duzzanatot és/vagy hőt okozhat.

Gyakori szoptatással kapcsolatos állapotok	Leírás
Szöveti sérülés a mellbimbón (mellbimbósérülés)	- Kisebesedett vagy berepedezett mellbimbók. - A hámsérülés miatt a mellbimbóról szöveti részek válnak le. Általában együtt jár a berepedezett és/vagy felhólyagosodott mellbimbóval. - Mellbimbó berepedése. - Hólyag. Apró hólyagok (olyanok, mint a buborékok) jelennek meg a bőr felszínén. - Vérzés. A kisebesedett vagy berepedezett mellbimbók miatt gyakran tapasztalható vérzés az érintett területen.
Elzáródott tejcsatornák	Piros, érzékeny csomó a mellen. Járhat a mellen megjelenő bőrpírral. Ha nem kezelik, mellgyulladás (mastitis) és lázhoz vezethet.

Tárolási feltételek

Ne tegye ki a mellszívót hosszabb ideig közvetlen napfénynek, mert elszíneződhet. Biztonságos, tiszta és száraz helyen tárolja a mellszívót és annak tartozékait.

Ha a készüléket forró vagy hideg környezetben tartotta, használat előtt helyezze 20 °C-os környezetbe 30 percre, hogy elérje a használati feltételek szerinti hőmérsékletet (5 °C és 40 °C között).

Ha hosszabb időre el kívánja tárolni a mellszívót, előtte töltsse fel teljesen az akkumulátort.

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

Műszaki információ

	Szimpla típusú elektromos mellszívó	Dupla elektromos mellszívó
Vákuumszint	Stimulálás: -60 és -200 mbar (-45 és -150 mmHg) között Lefejtés: -60 és -360 mbar (-45 és -270 mmHg) között 20 mbar lépésközzel állítható Időszakos vákuum	
Ciklussebesség	53-120 ciklus/perc	
Motoregység névleges bemeneti teljesítmény	5 V-os egyenáram / 1,1 A.	5 V-os egyenáram / 1,8 A.
Hálózati adapter névleges bemeneti érték	100–240 V  50/60 Hz 400 mA	
Hálózati adapter névleges kimeneti érték	5 V-os egyenáram / 1,1 A.	5 V-os egyenáram / 1,8 A.
Adapter típuszáma	S009AHZ050yyyy Az „yyyy” betűk a kimeneti áramot mutatják 0100 (1000 mA) és 0180 (1800 mA) között, 100 mA lépésközzel. A „z” betű jelzi a csatlakozó típusát, amely lehet: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Elem	Akkumulátor: 3,6 V 2600 mAh (nem cserélhető)	
Működtetési feltételek	Hőmérséklet: 5 °C – 40 °C Relatív páratartalom: 15–90% (nem lecsapódó)	
Tárolási és szállítási feltételek	Hőmérséklet: –20 °C – 45 °C Relatív páratartalom: legfeljebb 90 % (nem lecsapódó)	
Működési és tárolási légnyomás	700–1060 hPa (<3000 m tengerszint feletti magasság)	
Nettó tömeg	Körülbelül 275 g	Körülbelül 355 g

	Szimpla típusú elektromos mellszívó	Dupla elektromos mellszívó
Külső méretek	Motoregység: 145 mm x 95 mm x 45 mm (hosszúság x szélesség x magasság)	
Készülék besorolása	IEC 60335-1: Rendszer: II. osztály; motoregység: III. osztály kialakítású	
Anyagok	ABS, szilikon (motoregység) Polipropilén, szilikon (egyéb részek)	
Élettartam	500 óra	
Működési üzemmód	Folyamatos működés	Nem folyamatos működés 55 percig bekapcsolva (működési ciklus 23%-a), 180 percig kikapcsolva 22 °C-on 20 percig bekapcsolva (működési ciklus 18%-a), 90 percig kikapcsolva 40 °C-on
Automatikus kikapcsolás	30 perc elteltével (az utolsó felhasználói művelet után)	
Külső behatásokkal szembeni védetség	IP22 (motoregység), IP20 (adapter)	

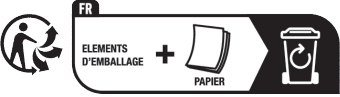
Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető jelek és szimbólumok a készülék biztonságos és helyes használatát segítik elő, annak érdekében, hogy se Ön, se mások ne sérülhessenek meg. Az alábbiakban láthatók a címkén és a használati útmutatóban található figyelmeztető jelek és szimbólumok jelentései.

Szimbólum	Magyarázat
	Azt jelzi, hogy követni kell a használati utasításokat.
	Fontos információkra hívja fel a figyelmet, mint a figyelmeztetésekre és óvintézkedésekre.
	A használatra vonatkozó tippekre, további információra vagy megjegyzésre hívja fel a figyelmet.
	A gyártót jelöli.
	A gyártás dátumát mutatja.
	Azt jelzi, hogy a gyártó minden szükséges intézkedést megtett, hogy biztosítsa, hogy a készülék megfeleljen az Európai Unión belüli forgalmazásra vonatkozó biztonsági jogszabályoknak.

Szimbólum	Magyarázat
	A gyártó katalógusszámát jelöli, amely alapján a mellszívó azonosítható.
	A mellszívó gyártási sorozatszámát jelöli.
	A készülék azon részét jelzi, amely fizikailag érintkezik a felhasználóval (az érintőrész) BF (Body Floating) típusú az IEC 60601-1 szerint. Az érintőrész a mellszívó készlet része.
IP22	A 12,5 mm-nél nagyobb szilárd idegen tárgyak becsapódása, valamint 15 fokos megdöntés esetén a csepegő víz bejutása által okozott káros hatások elleni védelmet jelzi.
IP20	A 12,5 mm-nél nagyobb szilárd idegen tárgyak becsapódása elleni védelmet jelzi, és hogy nem nyújt védelmet a víz becsapódása ellen.
	Váltakozó áram jelölése.
	Egyenáram jelölése.
	II. érintésvédelmi osztály. Az adapter kettős szigeteléssel van ellátva a (II. érintésvédelmi osztály követelményeinek megfelelően).
	USB jelölése.
	Tárolási és szállítási hőmérséklet határok, amelyeknek még biztonsággal kитеhető a készülék: -20 °C – 45 °C.
	Relatív páratartalom felső határértékei, amelyeknek még biztonsággal kитеhető a készülék: maximum 90%.
	A Philips egész világra érvényes 2 éves jótállását jelöli.
	A Forest Stewardship Council (FSC) jelzése. Az FSC tanúsítványa szavatolja, hogy az ilyen nnel rendelkező gyártók elfogadják és betartják a felelős erdőgazdálkodás szigorú előírásait, és a vásárló ilyen termék vásárlásával maga is hozzájárul az erdők megmentéséhez, az ezzel járó pozitív társadalmi hatásokhoz és a felelős erdőgazdálkodást ösztönző piac kialakulásához.
	Ez a szimbólum azt jelenti, hogy az elektromos készülékeket és akkumulátorokat nem szabad háztartási hulladékként kezelni.
	Azt jelzi, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kidobni, hanem külön gyűjtőhelyre kell küldeni újrafelhasználás és újrahasznosítás céljából.

Szimbólum	Magyarázat
	Felhívja a figyelmet arra, hogy specifikus adapterre van szükség a mellszívó csatlakoztatásához.
	Jelzi, hogy az adapter megfelel a vonatkozó indiai biztonsági előírásoknak.
	Jelzi, hogy a termék az Indiai Szabványügyi Hivatal tanúsítványával rendelkezik.
	Azt jelzi, hogy a mellszívó megfelel az egyesült királyságbeli szabályozásnak.
	Azt jelzi, hogy a termékben használt anyag biztonságosan érintkezhet élelmiszerekkel.
	Ez a logó megerősíti, hogy a termék megfelel az ukrán műszaki előírásoknak.
	Ez a logó megerősíti, hogy a termék megfelel a szerbiai műszaki előírásoknak.
	Azt jelzi, hogy a mellszívó megfelel az argentinai szabályozásnak.
	Azt jelzi, hogy a csomagoláshoz használt anyag hullámkarton.
	Azt jelzi, hogy a csomagoláshoz használt anyag karton/farostlemez.
	Azt jelzi, hogy a műanyag zacskó anyaga alacsony sűrűségű polietilén.
	Ausztráliára és Új-Zélandra vonatkozó tanúsító jel, amely azt jelzi, hogy ez a termék megfelel a rá vonatkozó biztonsági és elektromágneses összeférhetőségi (EMC) követelményeknek.
	Azt jelzi, hogy a készülék kizárólag beltérben használható.
	Azt jelzi, hogy a készülék legfeljebb 3000 m tengerszint feletti magasságban használható.
	Azt jelzi, hogy a különálló tápegység (adapter) rövidzárvédett biztonsági leválasztó transzformátort tartalmaz.

Szimbólum	Magyarázat
	Azt jelzi, hogy a tápegység nem használható, ha sérültek a csatlakozódugó érintkezői.
	Azt a legnagyobb hőmérsékletet jelöli, amelyen a különálló tápegység (adapter) normál üzemi körülmények között folyamatosan használható.
	Azt jelzi, hogy az alkatrész hatodik fokozatú energiahatékonysági minősítéssel rendelkezik.
	Azt jelzi, hogy a terméket nem szabad a szimbólum mellett lévő időszak után használni. A szimbólum a gyártási dátumtól számított x éves lejáratú időt jelzi (FAB).
	Azt jelzi, hogy a papírzacskókat a kék tartályba kell helyezni.
	Azt jelzi, hogy a műanyag zacskókat a sárga tartályba kell helyezni.
  Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr	Azt jelzi, hogy a terméket vagy a csomagolást külön kell válogatni vagy újrahasznosítási pontra kell vinni.

Inhoud

Introductie	356
Algemene beschrijving	357
Beoogd gebruik	357
Belangrijke veiligheidsinformatie	358
Vóór het eerste gebruik	360
Reinigen en desinfecteren	360
De borstkolf gebruiken	364
Moedermelk geven met de fles	371
Compatibiliteit	373
Accessoires en reserveonderdelen bestellen	373
Recyclen	374
Instructies voor het verwijderen van de batterijen	374
Ondersteuning	375
Problemen oplossen	375
Aanvullende informatie	377
Opbergomstandigheden	378
Elektromagnetische velden (EMV)	378
Technische informatie	378
Uitleg van symbolen	379

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips Avent! Registreer uw borstkolf op www.philips.com/mybreastpump om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips Avent geboden ondersteuning.

De Philips Avent Premium enkele/dubbele elektrische borstkolf is geïnspireerd door baby's en hun natuurlijke zuigbewegingen. Het zachte siliconenkussentje stimuleert de tepel met zachte masserende bewegingen, waardoor u comfortabel en effectief kunt kolven. De combinatie van zuigkracht en tepelstimulering activeert een snelle melkstroom. Dankzij het design hoeft u niet voorover te buigen en kunt u tijdens het afkolven ontspannen en rechtop blijven zitten.

Medische professionals en de Wereldgezondheidsorganisatie raden aan om kinderen gedurende de eerste zes levensmaanden alleen met moedermelk te voeden en hen gedurende de twee jaren daarna naast andere, voedzame voeding ook moedermelk te blijven geven. De reden hiervoor is dat uw moedermelk aan alle behoeften van uw baby voldoet en uw baby beschermt tegen infecties en allergieën. Om langer borstvoeding te kunnen geven, kunt u uw melk afkolven en bewaren, zodat uw baby zelfs kan profiteren van de voordelen van moedermelk als u zelf niet aanwezig kunt zijn om borstvoeding te geven. De kolf is compact en discreet te gebruiken; u kunt de kolf overal mee naartoe nemen en dus melk afkolven wanneer het u uitkomt en de aanmaak van uw moedermelk te behouden.

Tenzij u andere aanbevelingen krijgt van uw gezondheidszorgprofessional, wordt u, als het borstvoeden goed gaat, aangeraden te wachten tot u een regelmatige melktoevoer en een regelmatig borstvoedingsritme hebt (doorgaans 2 tot 4 weken na de geboorte), voordat u begint met kolven.

Algemene beschrijving

ⓘ **Opmerking:** De dubbele borstkolf wordt geleverd met twee exemplaren van in figuur B en C aangegeven items.

Productbeschrijving (Fig. A)

A1 Motorunit
A2 Borstkolfset
A3 Fles
A4 Adapter*

A5 Dubbele borstkolf
* Welke adapter wordt meegeleverd, kan per land verschillen.

Borstkolfset (fig. B)

B1 Siliconenslangetje en dop
B2 Siliconenmembraan
B3 Kolfgedeelte

B4 Deksel
B5 Kussentje
B6 Wit ventiel

Philips Avent Natural-fles (fig. C)

C1 Dop voor fles
C2 Afsluitring
C3 Speen

C4 Afsluitplaatje
C5 Fles

Accessoires

Er zijn meerdere versies van deze borstkolfverpakking, die allemaal een andere combinatie van de volgende Philips Avent-accessoires bevatten:

- Borstkompressen
- Reistas
- Isolatie-etui
- Schoonmaakborsteltje
- Bewaarbekers met adapter*
- Bewaarzakken voor moedermelk*
- Natural-flessen

* Voor deze accessoires is een afzonderlijke gebruiksaanwijzing beschikbaar.

Beoogd gebruik

De Philips Avent Premium enkele/dubbele elektrische borstkolf is bedoeld voor het afkolven en opvangen van melk uit de borst van een vrouw die borstvoeding geeft. Het apparaat is bedoeld voor een enkele gebruiker.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de borstkolf gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Waarschuwing



- Gebruik de borstkolf nooit tijdens de zwangerschap; het kolven kan weeën opwekken.



Waarschuwingen om verstikking, verwurging en letsel te voorkomen:

- Sta niet toe dat kinderen of huisdieren met de motorunit, de adapter, het verpakkingsmateriaal of accessoires spelen.
- Trek na gebruik en als de borstkolf volledig is opgeladen altijd de stekker uit het stopcontact. Berg de borstkolf op wanneer u deze niet gebruikt.
- Deze borstkolf is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben. Dergelijke personen mogen deze borstkolf alleen gebruiken wanneer iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid, toezicht op hen houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat moet worden gebruikt.

Waarschuwing om de overdracht van besmettelijke ziekten te voorkomen:

- Als u een moeder bent die besmet is met hepatitis B, hepatitis C of hiv (Human Immunodeficiency Virus), dan kunt u het risico op het overdragen van het virus op uw baby via uw moedermelk niet verkleinen of wegnemen door de melk te kolven.

Waarschuwingen om een elektrische schok te voorkomen:

- Controleer de borstkolf, inclusief de adapter, voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik de borstkolf niet als de adapter of stekker beschadigd is, als hij niet goed werkt of als hij in het water gevallen of ondergedompeld is.
- Gebruik uitsluitend de adapter (S009AHZ050yyyy) die wordt meegeleverd bij deze borstkolf.
- Zorg dat de stekker van de borstkolf in geval van storing altijd gemakkelijk uit het stopcontact gehaald kan worden. De adapter is aangewezen als de onderbrekingsinrichting.

Waarschuwingen om besmetting te voorkomen en hygiëne te waarborgen:

- Om hygiënische redenen is de borstkolf uitsluitend bedoeld voor herhaaldelijk gebruik door één en dezelfde gebruiker.
- Reinig en desinfecteer alle onderdelen die in contact komen met de borst en moedermelk vóór het eerste gebruik en na elk gebruik.
- Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken, omdat die schade kunnen veroorzaken.
- Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u de uw borsten en de onderdelen van de borstkolf aanraakt. Zorg dat u de binnenkant van de reservoirs of deksels niet aanraakt.

Waarschuwingen om problemen van en pijn aan de borst en tepel te voorkomen:

- Gebruik de borstkolf niet als het siliconenmembraan beschadigd of kapot lijkt. Raadpleeg 'Accessoires en reserveonderdelen bestellen' voor informatie over waar u vervangende onderdelen kunt bestellen.
- Gebruik alleen accessoires en onderdelen die worden aanbevolen door Philips Avent.
- Aanpassingen aan de borstkolf zijn niet toegestaan. Als u dit wel doet, vervalt uw garantie.

- Gebruik de borstkolf niet als u vermoeid of slaperig bent om aandachtsverlies tijdens gebruik te voorkomen.
- Schakel de borstkolf altijd uit voor u het kolfgedeelte van uw borst haalt om het vacuüm te verbreken.
- Als het vacuüm onaangenaam is of pijn veroorzaakt, schakel dan de borstkolf uit en haal deze van uw borst.
- Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het kolven niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kolven.
- Stop het gebruik van de borstkolf en raadpleeg uw zorgprofessional als het proces zeer onprettig of pijnlijk wordt.

Waarschuwingen om schade aan en onjuiste werking van de borstkolf te voorkomen:

- Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief mobiele telefoons en randapparatuur zoals antennekabels en externe antennes) mag niet dichterbij enig onderdeel van de borstkolf, inclusief de adapter, worden gebruikt dan 30 cm (12 inch). Zo voorkomt u negatieve gevolgen voor de prestaties van de borstkolf.
- Gebruik dit apparaat niet naast of boven op andere apparatuur, aangezien dit kan leiden tot een onjuiste werking van het apparaat.

Veiligheidsinstructies voor batterijen

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Lees deze belangrijke informatie zorgvuldig door voordat u het product en de batterijen en accessoires gaat gebruiken. Bewaar deze informatie om deze later indien nodig te kunnen raadplegen. Verkeerd gebruik kan leiden tot gevaren of ernstig letsel. De meegeleverde accessoires kunnen per product verschillen.
- Laad de batterij uitsluitend op met de bij het product geleverde losse adapter (S009AHZ050yyyy). Gebruik geen verlengsnoer.
- Laad, gebruik en bewaar het product bij de juiste temperaturen, zoals in de tabel met technische specificaties in deze gebruiksaanwijzing staat beschreven.
- Houd het product en de batterijen uit de buurt van vuur en stel ze niet bloot aan direct zonlicht of hoge temperaturen.
- Als het product erg heet wordt, een abnormale geur afgeeft, van kleur verandert of als het opladen veel langer duurt dan gewoonlijk, mag u het product niet meer gebruiken of opladen. Neem contact op met Philips.
- Plaats producten en bijbehorende batterijen niet in een magnetron of op een inductiekookplaat.
- Open, wijzig, doorboor, beschadig of demonteer het product of de batterij niet. Zo voorkomt u dat batterijen oververhit raken of giftige of gevaarlijke stoffen afgeven. Laad batterijen niet te lang op, veroorzaakt geen kortsluiting en ontlad ze niet.
- Als batterijen beschadigd zijn of lekken, dient u contact met de huid of ogen te vermijden. Spoel onmiddellijk met water en roep medische hulp in als het product toch in contact komt met de huid of ogen.

Let op



Waarschuwingen om schade aan en onjuiste werking van de borstkolf te voorkomen:

- Voorkom dat de adapter en de motorunit in aanraking komen met water.
- Zet de motorunit of de adapter nooit in water of in een vaatwasmachine. Hierdoor raken deze onderdelen permanent beschadigd.
- Houd de adapter en de siliconenslangetjes uit de buurt van verwarmde oppervlakten om oververhitting en vervorming van deze onderdelen te voorkomen.

Vóór het eerste gebruik

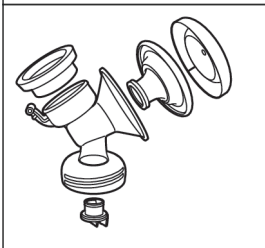
Haal alle onderdelen die in aanraking komen met de borst en moedermelk uit elkaar en reinig en desinfecteer ze voor het eerste gebruik van de borstkolf en na elk gebruik.

Laad het apparaat volledig op voordat u het voor de eerste keer gebruikt of wanneer u het langere tijd niet hebt gebruikt.

Reinigen en desinfecteren

Overzicht

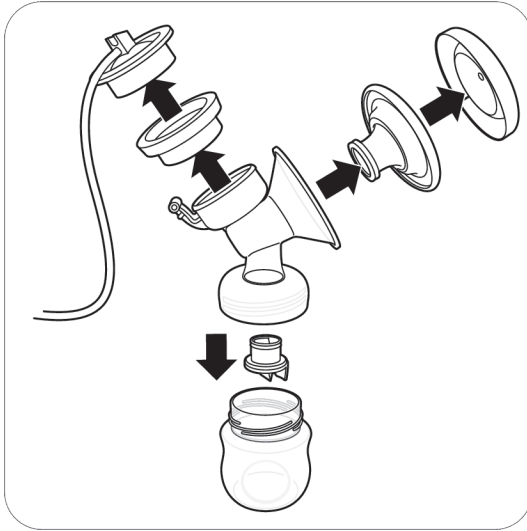
Reinig en desinfecteer de onderdelen die in aanraking komen met de borst en borstvoeding zoals hieronder wordt beschreven:

	Wanneer	Hoe
	Reinig en desinfecteer voor het eerste gebruik en na elk gebruik.	Haal alle onderdelen uit elkaar, maak ze schoon zoals wordt beschreven in het hoofdstuk 'Schoonmaken' en desinfecteer ze zoals wordt beschreven in het hoofdstuk 'Desinfecteren'.
		

De volgende onderdelen komen niet in aanraking met de borst en borstvoeding; reinig ze zoals hieronder wordt beschreven:

	Wanneer	Hoe
	Indien nodig schoonmaken.	Afvegen met een schone, vochtige doek met water en een mild schoonmaakmiddel.

Stap 1: Uit elkaar halen



Haal de borstkolf, fles en bewaarbeker helemaal uit elkaar.
Verwijder ook het witte ventiel uit het kolfgedeelte (afb. B3).

Stap 2: Reinigen

De onderdelen die in contact komen met de borst en de moedermelk kunnen handmatig of in de vaatwasmachine worden gereinigd.

⚠ Waarschuwing: Gebruik geen antibacteriële of schurende schoonmaakmiddelen om de borstkolf schoon te maken, omdat die schade kunnen veroorzaken.

⚠ Let op: Zet de motorunit of de adapter nooit in water of in een vaatwasmachine. Hierdoor raken deze onderdelen permanent beschadigd.

⚠ Let op: Wees voorzichtig wanneer u het witte ventiel verwijderd en schoonmaakt. Als het ventiel beschadigd raakt, werkt uw borstkolf niet goed. Verwijder het witte ventiel door voorzichtig aan het geribbelde lipje aan de zijkant van het ventiel te trekken. Maak het witte ventiel schoon door het voorzichtig tussen uw vingers te wrijven in warm water met wat afwasmiddel. Plaats geen scherpe voorwerpen in het witte ventiel, omdat dit tot beschadiging kan leiden.

Stap 2A: Handmatige reiniging

Benodigheden:

- Mild afwasmiddel
- Water van drinkwaterkwaliteit
- Zacht, schoon borsteltje
- Schone theedoek of afdruiprek
- Schone gootsteen of kom



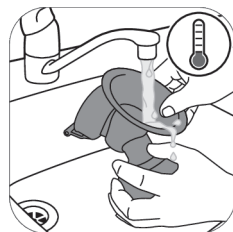
1. Spoel alle onderdelen af met lauwwarm stromend water.



2. Laat alle onderdelen 5 minuten weken in warm water met wat mild afwasmiddel.



3. Reinig alle onderdelen met een schoonmaakborsteltje in warm water met wat mild afwasmiddel. Als u de punt van de speen met een borsteltje schoonmaakt, doe dat dan zo voorzichtig mogelijk om beschadiging te voorkomen.



4. Spoel alle onderdelen grondig af met koud en schoon stromend water.



5. Laat alle onderdelen aan de lucht drogen op een schone theedoek of een afdruiprek.

Stap 2B: Schoonmaken in de vaatwasmachine

Benodigheden:

- Mild afwasmiddel of een vaatwastablet
- Water van drinkwaterkwaliteit

Opmerking: Onderdelen kunnen verkleuren door kleurstoffen in voeding.



1. Leg alle onderdelen in het bovenste gedeelte van de vaatwasmachine.



2. Doe afwasmiddel of een tablet in de machine en draai een standaardprogramma.



3. Laat alle onderdelen aan de lucht drogen op een schone theedoek of een afdruipek.

Stap 3: Desinfecteren

Benodigdheden:

- Een pan
- Water van drinkwaterkwaliteit

⚠ Let op: Let er tijdens het desinfecteren met kokend water op dat de fles of andere onderdelen de wand van de pan niet raken. Dit kan leiden tot onherstelbare vervorming van het product en schade aan het product waarvoor Philips niet aansprakelijk kan worden gehouden.



1. Vul een pan met genoeg water om alle onderdelen te bedekken en doe alle onderdelen in de pan. Laat het water 5 minuten koken. Zorg dat de onderdelen de binnenkant van de pan niet raken.



2. Laat het water afkoelen.



3. Haal de onderdelen voorzichtig uit het water. Laat de onderdelen aan de lucht drogen op een schoon oppervlak, een schone theedoek of een afdruipek.



4. Bewaar de droge onderdelen veilig op een schone, beschermde plek totdat u ze weer nodig hebt. Let erop dat de schone onderdelen volledig aan de lucht zijn gedroogd voordat u ze opbergt, zodat ziektekiemen en schimmels geen kans krijgen.

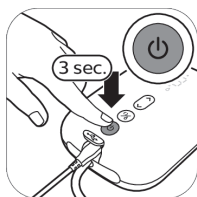
De borstkolf gebruiken

Afmeting van het kussentje

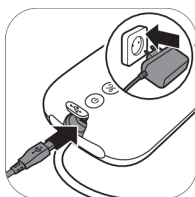
De Philips Avent Premium enkele/dubbele elektrische borstkolf heeft een zacht, actief kussentje. Het kussentje wordt slechts geleverd in één maat. Het kussentje stimuleert uw tepel zacht om de melkafgifte te activeren. Het kussentje is gemaakt van flexibele silicone, dat past op tepels tot 30 mm groot.

De borstkolf opladen

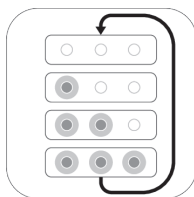
Laad de batterij volledig op voordat u de borstkolf voor het eerst gebruikt en wanneer de batterij bijna leeg is. Het kan tot 4 uur duren voordat de batterij volledig is opgeladen.



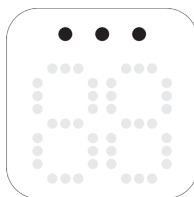
1. Schakel het apparaat uit.



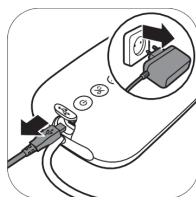
2. Steek de adapter in het stopcontact en steek de kleine stekker aan het andere uiteinde van het snoer in de motorunit.



3. De batterijlampjes gaan een voor een branden en gaan dan allemaal uit: de batterij wordt opgeladen.

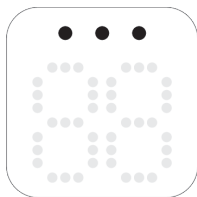


4. Alle lampjes branden ononderbroken: de batterij is volledig opgeladen.

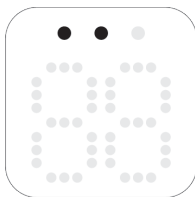


5. Neem de adapter uit het stopcontact en trek de kleine stekker uit de motorunit.

Beschrijving van batterij-indicatielampje



Alle lampjes branden ononderbroken. De batterij is volledig opgeladen. Met een opgeladen batterij kunnen ongeveer 3 kolfsessies worden uitgevoerd.*



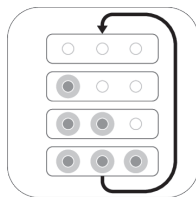
Twee lampjes branden ononderbroken. De batterij is voldoende opgeladen voor maximaal twee sessies.*



Eerste lampje knippert langzaam. De batterij is voldoende opgeladen voor maximaal één sessie.*



Eerste lampje knippert snel. De batterij is bijna leeg, het apparaat stopt binnenkort met werken en de batterij moet worden opgeladen.



Batterijlampjes gaan een voor een branden en gaan allemaal tegelijk uit. De batterij wordt opgeladen.

* Eén sessie komt overeen met 15 minuten (dubbele elektrisch borstkolf) of 30 minuten (enkele elektrische borstkolf).

De borstkolf in elkaar zetten

⚠ Waarschuwing: Als u de onderdelen van de borstkolf hebt gedesinfecteerd door ze te koken, kunnen ze erg heet zijn. Zet om brandwonden te voorkomen de borstkolf pas in elkaar als de gedesinfecteerde onderdelen zijn afgekoeld.

⚠ Waarschuwing: Om besmetting te voorkomen, moet u uw handen goed wassen met water en zeep voordat u uw borsten en de onderdelen van de borstkolf aanraakt. Zorg dat u de binnenkant van de reservoirs of deksels niet aanraakt.

Zorg ervoor dat u de onderdelen van de borstkolf die in aanraking komen met de borst en moedermelk goed hebt schoongemaakt en gedesinfecteerd.

Controleer de onderdelen van de borstkolfset voor gebruik op slijtage en beschadigingen en vervang ze indien nodig.

ⓘ Opmerking: De borstkolf kan alleen een goed vacuüm creëren als het witte ventiel, het kussentje, het siliconenmembraan en het siliconenslangetje op de juiste manier zijn geplaatst.



1. Was uw handen grondig met water en zeep.



2. Duw het witte ventiel zo ver mogelijk in het kolfgedeelte.



3. Schroef het kolfgedeelte op de fles.



4. Plaats het kussentje in het kolfgedeelte en controleer of de rand over het kolfgedeelte valt.



4A. Druk de binnenkant van het kussen in de trechter tegen de lijn (aangegeven met een pijl).



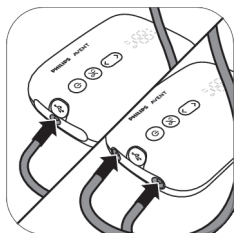
5. Plaats het siliconenmembraan in het kolfgedeelte.



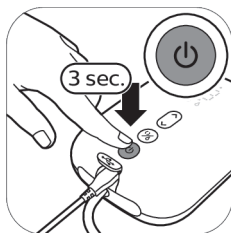
5A. Zorg ervoor dat het siliconenmembraan goed langs de rand zit door het met uw duimen naar beneden te duwen.



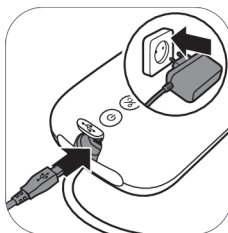
6. Bevestig het siliconenslangetje en de dop op het siliconenmembraan. Duw de dop omlaag tot deze vastzit.



7. Bevestig het slangetje/de slangetjes aan de motorunit.



8A. Als de borstkolf is opgeladen, kunt u hem draadloos gebruiken. Houd de aan/uitknop ingedrukt tot het apparaat wordt ingeschakeld.



8B. U kunt de borstkolf ook aansluiten met de stekker in het stopcontact. Als de batterij bijna leeg is, steekt u de adapter in het stopcontact en steekt u de kleine stekker aan het andere uiteinde in de motorunit.

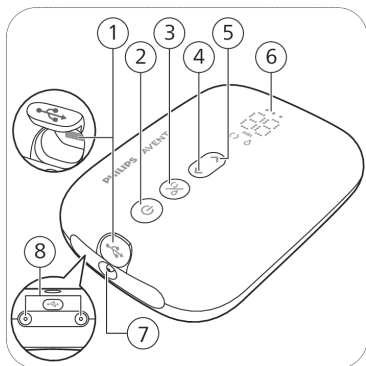


9. De borstkolf is nu klaar voor gebruik.



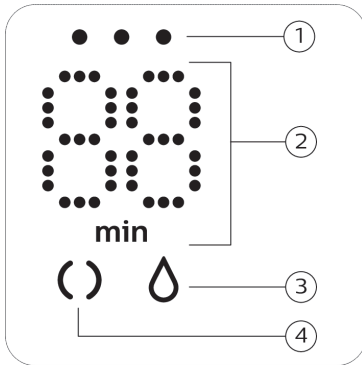
❗ **Opmerking:** U kunt de dop over het kussentje plaatsen om de borstkolf schoon te houden wanneer u deze meeneemt en terwijl u zich voorbereidt om te gaan kolven.

Beschrijving van de onderdelen van de motorunit



- 1 USB-stroomingang
- 2 Aan/uit-knop met functie voor pauzeren/afspelen
- 3 Standselectieknop
- 4 'Niveau omlaag'-knop
- 5 'Niveau omhoog'-knop
- 6 LED-display
- 7 Slangaansluiting voor enkele borstkolf
- 8 Slangaansluitingen voor dubbele borstkolf

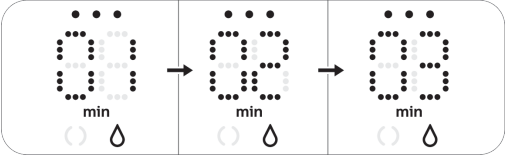
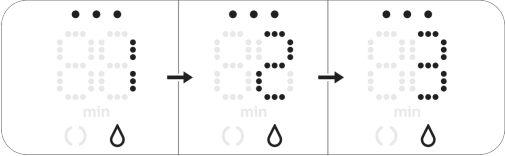
Beschrijving van leddisplay



- 1 Batterij-indicatielampjes
- 2 Timer (minuten) en indicatie van vacuümniveau
- 3 Kolfpictogram
- 4 Stimulatiepictogram

Uitleg van de stimulatiestand en de kolfstand

De borstkolf heeft twee modi. Deze modi worden hieronder uitgelegd.

Moduspicto-grammen	Modus	Verklaring	Aantal zuigkrachtniveaus
	Stimulatiemodus	Modus om de borst te stimuleren zodat de melkafgifte op gang komt.	8 zuigkrachtniveaus
	Kolfmodus	Modus voor efficiënt afkolven nadat de melk eenmaal is gaan stromen. Na 90 seconden stimuleren schakelt het apparaat automatisch over naar de kolfmodus.	16 zuigkrachtniveaus
			Het getal op het display geeft de actieve tijd in minuten aan.
			Als u het zuigkrachtniveau wijzigt, wordt het geselecteerde zuigkrachtniveau enkele seconden weergegeven in de display, waarna de actieve tijd weer wordt weergegeven.

Kolfinstructies

⚠ Waarschuwing: Schakel de borstkolf altijd uit voor u het kolfgedeelte van uw borst haalt om het vacuüm te verbreken.

⚠ Waarschuwing: Gebruik de borstkolf niet langer dan vijf minuten per keer als het kolven niet lukt. Probeer op een ander moment van de dag te kolven.

⚠ Waarschuwing: Stop het gebruik van de borstkolf en raadpleeg uw zorgprofessional als het proces zeer onprettig of pijnlijk wordt.

ℹ Opmerking: Als u regelmatig meer dan 125 ml per sessie afkolft, kunt u een Philips Avent Natural-fles van 260 ml kopen en gebruiken om overlopen en morsen te voorkomen.

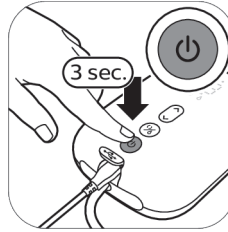
ℹ Opmerking: De borstkolf kan draadloos worden gebruikt als hij voldoende is opgeladen, maar u kunt hem ook gebruiken met de stekker in het stopcontact.



1. Was uw handen grondig met water en zeep en zorg ervoor dat uw borst schoon is.



2. Plaats de borstkolfset op uw borst. Zorg dat uw tepel in het midden zit.



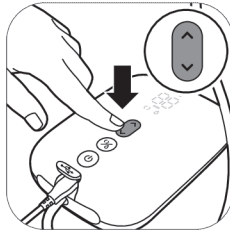
3. Houd de aan/uitknop ingedrukt tot het apparaat wordt ingeschakeld. De indicatielampjes gaan branden om aan te geven dat het apparaat in de stimulatiemodus staat.



4. De borstkolf start in de stimulatiemodus en verhoogt vervolgens langzaam het vacuüm naar het laatst gebruikte stimulatieniveau (of naar niveau 5 bij het eerste gebruik).



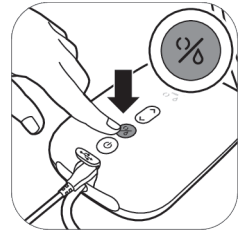
5. Het display toont de actieve tijd.



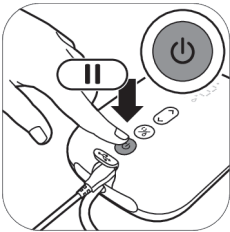
6. Gebruik de knoppen voor 'niveau omhoog' en 'niveau omlaag' om het zuigkrachtniveau aan uw voorkeur aan te passen.



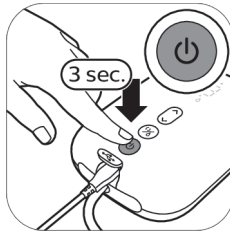
7. Na 90 seconden schakelt de borstkolf soepel over naar de kolffmodus en wordt het vacuüm langzaam verhoogd naar het laatst gebruikte kolfniveau (of niveau 11 bij het eerste gebruik).



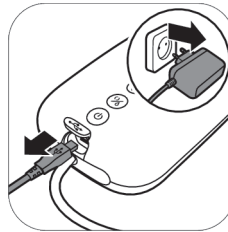
8. Als uw melk eerder begint te stromen of als u van de kolffmodus wilt overschakelen naar de stimulatiemodus, kunt u met de modusselectieknop overschakelen naar de andere modus.



9. Druk kort op de aan/uit-knop als u wilt pauzeren. Druk nogmaals kort op de aan/uit-knop om verder te gaan.



10. Houd de aan/uit-knop ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.



11. Haal de adapter uit het stopcontact en trek de kleine stekker uit de motorunit.

i Tip: Kies voor optimaal kolven de hoogste instelling die nog prettig aanvoelt. Dit kan bij iedere sessie een andere instelling zijn.

ⓘ **Tip:** U kunt de dubbele borstkolf als enkele borstkolf gebruiken door alleen maar het slangetje van één kolfset op de motorunit aan te sluiten.

ⓘ **Opmerking:** De borstkolf schakelt na 30 minuten automatisch uit, om oververhitting te voorkomen.

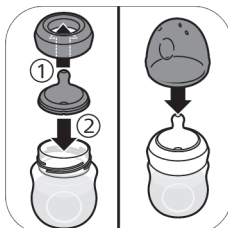
Na gebruik



1. Schroef de fles open.



2A. Moedermelk bewaren: sluit de fles met het afsluitplaatje en de schroefring.



2B. De fles voorbereiden voor het voeden van uw baby: plaats een speen in een schroefring en schroef het geheel op de fles. Dicht de speen af met de dop (zie 'De fles in elkaar zetten') van de fles.



3. Haal het siliconenslangetje en de dop van de borstkolfset.



4. Haal alle onderdelen die in aanraking zijn gekomen met de borst en moedermelk uit elkaar en reinig en desinfecteer ze (zie 'Reinigen en desinfecteren').



5. Wikkel het siliconenslangetje rond de motorunit en klik de dop vast aan het slangetje, zodat u het apparaat makkelijk kunt opbergen.

⚠ **Waarschuwing:** Als u de afgekoelde moedermelk niet meteen gebruikt om uw baby te voeden, zet u deze meteen in de koelkast of vriezer. U kunt de melk ook maximaal 4 uur bewaren bij een temperatuur van 16-29 °C.

ⓘ **Opmerking:** Ga voor meer informatie over de borstkolf en voor tips over het kolven van melk naar www.philips.com/support.

Afgekolfd melk bewaren

Hieronder vindt u richtlijnen voor het bewaren van moedermelk:

Bewaarplaats	Temperatuur	Max. bewaarduur
Kamer	16-29 °C	4 uur
Koelkast	4 °C	4 dagen
Vriezer	< -4 °C	6 maanden

⚠ Waarschuwing: Vries ontdooide moedermelk nooit opnieuw in, omdat de kwaliteit van de melk daardoor achteruit gaat.

⚠ Waarschuwing: Voeg nooit verse moedermelk toe aan ingevroren melk, om te voorkomen dat de kwaliteit van de melk achteruit gaat en de ingevroren melk onbedoeld ontdooit.

Moedermelk geven met de fles

Kies de juiste speen voor uw baby



De juiste speen vinden is belangrijk:

Als uw pasgeboren baby voortdurend niet genoeg melk binnenkrijgt tijdens de voedingssessies of problemen heeft met het binnenkrijgen van melk, schakel dan over op een speen met een hogere doorstroomsnelheid.

Raadpleeg bij aanhoudende voedingsproblemen een arts.



Philips Avent Natural Response-spenen zijn verkrijgbaar met verschillende stroomsnelheden. De borstkolf wordt geleverd met speen nummer 2 (Langzaam).

Gebruik een hogere stroomsnelheid als uw baby in slaap valt tijdens het voeden, gefrustreerd raakt of met de speen speelt in plaats van te drinken. Gebruik een lagere stroomsnelheid als uw baby de melk opzuigt of als er melk uit de mond druppelt tijdens het voeden.

Aan de zijkant van Philips Avent Natural Response-spenen staat de stroomsnelheid duidelijk aangegeven met een nummer. Ga voor meer informatie naar www.philips.com/avent.

Voor de veiligheid en welzijn van uw kind

WAARSCHUWING!



- Het voortdurend en langdurig zuigen van vloeistoffen veroorzaakt tandbederf.
- Controleer voor het voeden altijd de temperatuur van de voeding.
- Weggooien bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.

- Houd onderdelen die niet gebruikt worden buiten bereik van kinderen.
- Bevestig nooit met koorden, linten, veters of losse delen van kleding. Het kind kan hierdoor worden gewurgd.
- Flessenspenen nooit gebruiken als fopspeen.
- Dit product alleen gebruiken onder toezicht van een volwassene.
- Bewaar de dop van de fles buiten het bereik van kinderen om verstikking te voorkomen.
- Laat kinderen niet spelen met kleine onderdelen en laat ze niet lopen/rennen terwijl ze uit een fles drinken.
- Inspecteer alle onderdelen voor elk gebruik en trek speen in alle richtingen. Gooi elk onderdeel weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
- Gooi de moedermelk die overblijft na de voeding, altijd weg.

Let op: Schade aan de fles voorkomen



- Plaats het product niet in een verwarmde oven, omdat het plastic kan smelten.
- Desinfectie en hoge temperaturen kunnen effect hebben op de eigenschappen van kunststof. Dit kan van invloed zijn op de pasvorm van de dop van de fles.
- Laat de speen niet in direct zonlicht of warmte liggen. Laat de speen niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel liggen, omdat dit het product kan beschadigen.

Voor het gebruik van de fles

- Controleer de fles en flessenspeen voor elk gebruik door er in alle richtingen aan te trekken om verstikkingsgevaar te voorkomen. Weggooiën bij de eerste tekenen van beschadigingen of verzwakking.
- Reinig en desinfecteer de fles voor het eerste gebruik en na elk gebruik (zie 'Reinigen en desinfecteren').

De fles in elkaar zetten



1. De speen is makkelijker te plaatsen als u deze heen en weer beweegt terwijl u omhoog trekt, dan als u deze in een rechte lijn omhoog trekt.



2. Trek de speen omhoog tot het onderste deel op gelijke hoogte is met de schroefring.



3. Zorg dat u de dop verticaal op de fles plaatst zodat de speen rechtop staat.



4. Schroef de schroefring met speen en dop op de fles.



5. Verwijder de dop door uw hand over de dop en uw duim in het kuiltje te plaatsen.

Afgekolfde melk opwarmen

Laat bevroren moedermelk volledig ontdooien voordat u de melk opwarmt.

❗ **Opmerking:** Als u uw baby meteen moet voeden, kunt u de melk ontdooien in een kom met warm water.

Verwarm de fles met ontdooide of gekoelde moedermelk in een kom met warm water of in een flessenwarmer. Haal de schroefring en het afsluitplaatje van de fles.

⚠ **Waarschuwing:** Het wordt afgeraden om moedermelk te verwarmen in de magnetron. Magnetrons kunnen de kwaliteit van moedermelk nadelig beïnvloeden, ertoe leiden dat belangrijke voedingsstoffen verloren gaan en de melk ongelijkmatig opwarmen. Warmt u moedermelk op in de magnetron, plaats dan alleen de houder, zonder schroefring, speen of dop, in de magnetron. Roer opgewarmde moedermelk altijd goed door zodat de warmte gelijkmatig wordt verdeeld en controleer de temperatuur voordat u de melk aan uw baby geeft.

De flessen opbergen

- Bewaar alle onderdelen in een droog, schoon en afgesloten bakje.
- Laat de speen niet in direct zonlicht of warmte liggen. Laat de speen niet langer dan aanbevolen in ontsmettingsmiddel liggen, omdat dit het product kan beschadigen.
- Uit hygiënisch oogpunt adviseren wij u spenen na 3 maanden te vervangen.

Compatibiliteit

De Philips Avent Premium enkele/dubbele elektrische borstkolf past op alle zuigflessen in het Philips Avent Natural-assortiment en alle Philips Avent-bewaarbekers met adapter. Wij raden het gebruik van Philips Avent Natural Glass-flessen bij de borstkolf niet aan.

Accessoires en reserveonderdelen bestellen

Ga voor accessoires of reserveonderdelen naar www.philips.com/support of uw Philips-dealer. U kunt ook contact opnemen met de Philips Klantenservice in uw land.

Zorg er als u reservespenen bestelt voor dat u een speen gebruikt met de juiste stroomsnelheid voor uw baby (zie 'Kies de juiste speen voor uw baby') en combineer Philips Avent-flesonderdelen en -spenen tegen

darmkrampjes niet met onderdelen van de Philips Avent Natural-flessen. Deze passen niet en de fles kan gaan lekken en er kunnen andere problemen optreden.

Recyclen



- Dit symbool betekent dat elektrische apparaten en batterijen niet samen met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid.
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische producten en batterijen.
- Als u oude producten correct verwijdert, voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Instructies voor het verwijderen van de batterijen

De ingebouwde oplaadbare batterij mag alleen door een gekwalificeerde professional worden verwijderd wanneer u het apparaat afdankt.

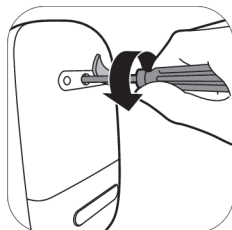
- Zorg dat uw handen, het product en de batterijen droog zijn wanneer u de batterijen hanteert.
- Let erop dat na verwijdering de batterijpolen niet contact maken met metalen voorwerpen (zoals een munt, haarspeld of ring), waardoor de batterijen zouden kortsluiten. Wikkel batterijen niet in aluminiumfolie. Plak de batterijpolen af met tape of doe de batterijen in een plastic zak voordat u ze weggooit.
- Als batterijen beschadigd zijn of lekken, dient u contact met de huid of ogen te vermijden. Spoel onmiddellijk met water en roep medische hulp in als het product toch in contact komt met de huid of ogen.

ⓘ Opmerking: Verwijder de batterij alleen wanneer u het product weggooit. Zorg ervoor dat het product niet op netspanning is aangesloten en dat de batterij helemaal leeg is voordat u de batterij verwijdert.

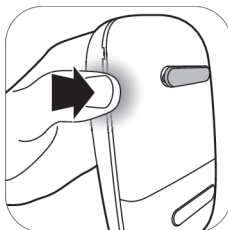
ⓘ Opmerking: Neem de benodigde voorzorgsmaatregelen wanneer u gereedschap gebruikt om het product te openen en wanneer u de batterij verwijdert.



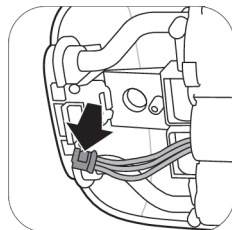
1. Verwijder de rubberen voetjes van de onderkant van de motorunit.



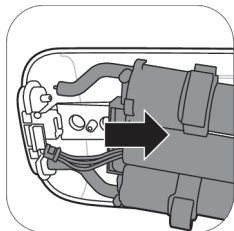
2. Verwijder de schroef met een inbussleutel.



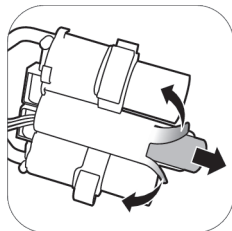
3. Open de motorunit door op de zijkanten van het apparaat te duwen.



4. Koppel de stekkers los van de printplaat.



5. Verwijder het frame van de motorunit.



6. Snijd de randen van het plastic batterijframe of vouw ze om. Verwijder de batterij uit het plastic batterijframe.

ⓘ **Opmerking:** Lever de oplaadbare batterij in op een daarvoor bestemd plaatselijk inzamelpunt. Andere onderdelen kunnen worden ingeleverd op de daarvoor bestemde inzamelpunten voor elektrische apparatuur.

Ondersteuning

Voor alle productondersteuning, details over stroomverbruik en de EU-conformiteitsverklaring kunt u terecht op www.philips.com/support.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk worden in het kort de meest voorkomende problemen behandeld die zich kunnen voordoen tijdens het gebruik van de borstkolf. Als u het probleem niet kunt oplossen met behulp van de onderstaande informatie, gaat u naar www.philips.com/support voor een lijst met veelgestelde vragen of neemt u contact op met de Klantenservice in uw land.

Probleem	Oplossing
Het gebruik van de borstkolf is pijnlijk.	- Kies een zuigkrachtniveau dat aangenaam aanvoelt. - Controleer of het siliconenmembraan onbeschadigd is (en er geen barstjes, gaatjes enz. in zitten). - Zorg dat uw tepel in het midden van het kussentje valt. - Als de pijn blijft aanhouden, gebruikt u de borstkolf niet meer en raadpleegt u uw gezondheidszorgprofessional.
De borstkolf kan niet worden ingeschakeld als deze op het stopcontact is aangesloten.	- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter. - Controleer of de adapter goed in het stopcontact is geplaatst en of de kleine stekker goed in de motorunit is geplaatst. - Sluit de adapter aan op een ander stopcontact. Houd vervolgens de aan/uit-knop ingedrukt om te controleren of de borstkolf kan worden ingeschakeld. - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
De borstkolf gaat niet aan (de indicatielampjes gaan niet branden).	- Zorg dat de batterij is opgeladen (zie 'De borstkolf opladen') of sluit de borstkolf aan op het stopcontact.

Probleem	Oplossing
De borstkolf wordt niet opgeladen.	- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter. - Controleer of de adapter goed in het stopcontact is geplaatst en of de kleine stekker goed in de motorunit is geplaatst. - De borstkolf is te koud of te warm om te kunnen worden opgeladen. Laat de borstkolf 30 minuten op kamertemperatuur komen. - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Het opladen van de borstkolf duurt erg lang.	- Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter. - Controleer of de adapter goed in het stopcontact is geplaatst en of de kleine stekker goed in de motorunit is geplaatst. - De borstkolf is te koud of te warm. We raden u aan de borstkolf op kamertemperatuur op te laden. - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Ik voel geen zuigkracht/het zuigkrachtniveau is te laag.	- Probeer indien mogelijk een hoger zuigkrachtniveau te gebruiken. - Controleer of het siliconenmembraan goed is geplaatst. - Controleer of het witte ventiel onbeschadigd is en goed is geplaatst. - Controleer of de andere onderdelen van de borstkolf intact zijn en goed zijn geplaatst (zie 'De borstkolf in elkaar zetten'). - Controleer of de borstkolf goed op de borst is geplaatst zodat de borstkolf en de borst luchtdicht op elkaar aansluiten. - Als u nog steeds geen zuigkracht voelt, moet u contact opnemen met de Klantenservice via www.philips.com/support.
De zuigkracht van de borstkolf is te sterk.	- Probeer indien mogelijk een lager zuigkrachtniveau te gebruiken. Begin de eerste keer dat u afkolft met het standaardzuigkrachtniveau (niveau 5 in de stimulatiemodus, niveau 11 in de kolfmodus) en verhoog/verlaag het niveau indien nodig. Het is mogelijk dat het meest aangename niveau verschilt per kolfessie. - Zorg dat u alleen onderdelen van de borstkolf gebruikt die zijn geleverd bij deze borstkolf. - Controleer of het siliconenmembraan onbeschadigd is (en er geen barstjes, gaatjes enz. in zitten). - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.
Ik kan maar weinig/helemaal geen melk kolven als ik mijn borstkolf gebruik.	- Als u niet voldoende zuigkracht voelt, raadpleegt u het item 'Ik voel geen zuigkracht/het zuigkrachtniveau is te laag' onder Problemen oplossen. - Als u de Philips Avent-borstkolf voor het eerst gebruikt, moet u misschien eerst wat oefenen voordat u melk kunt kolven. Op de Philips-website www.philips.com/mybreastpump vindt u meer tips voor kolven.
Als ik de borstkolf inschakel nadat ik hem enige tijd niet heb gebruikt, gaat hij niet meteen werken.	- Zorg dat de batterij volledig is opgeladen (zie 'De borstkolf opladen') of sluit de borstkolf aan op het stopcontact. - Misschien hebt u de borstkolf bewaard bij een temperatuur onder de minimale opslagtemperatuur of boven de maximale opslagtemperatuur. Laat de borstkolf 30 minuten op temperatuur komen in een ruimte waar het 20 °C is. Het apparaat functioneert alleen goed als de temperatuur ervan binnen het bereik van 5 °C tot 40 °C ligt.

Probleem	Oplossing
Op het display wordt 'Er' weergegeven en het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld.	- Als u de borstkolf op de batterij gebruikt, laat u deze 30 minuten afkoelen voordat u probeert hem weer in te schakelen. - Als u de borstkolf gebruikt terwijl de adapter is aangesloten op het stopcontact, controleert u of u de bij het apparaat geleverde adapter gebruikt. - Neem contact op met de Klantenservice via www.philips.com/support als het probleem blijft bestaan.

Aanvullende informatie

Hieronder worden enkele veelvoorkomende aandoeningen met betrekking tot borstvoeding beschreven. Neem contact op met een gezondheidszorgprofessional of lactatiedeskundige als u een van deze symptomen ervaart.

Veelvoorkomende aandoening met betrekking tot borstvoeding	Beschrijving
Pijnlijk gevoel	Pijn in de borst of tepel, of een pijnlijk gevoel als reactie op een te hoog zuigkrachtniveau dat niet meer aangenaam is.
Gevoelige tepels	Aanhoudende pijn in de tepels aan het begin van de kolfsessie of die aanhoudt tijdens de hele kolfsessie, of pijn tussen de sessies door.
Stuwung	Zwelling van de borst. De borst kan hard, knobbelig en gevoelig aanvoelen. Ook kunnen erytheem (roodheid) van het borstgebied en koorts optreden. Dit komt meestal voor tijdens de eerste borstvoedingsdagen.
Kneuzing	Een rood-paarse verkleuring die niet wegtrekt wanneer erop wordt gedrukt. Wanneer een blauwe plek wegtrekt, kan deze groen en bruin worden.
Trombus	Trombus kan leiden tot gevoeligheid, pijn, roodheid, zwelling en/of warmte.
Beschadigd weefsel van de tepel (tepelletsel)	- Tepelkloven. - Huidweefsel schilfert van de tepel af. Treedt meestal op in combinatie met tepelkloven en/of blaren. - Gescheurde tepel. - Blaar. Zien eruit als bobbeltjes op het huidoppervlak. - Bloeden. Door tepelkloven of een gescheurde tepel kan het betrokken gebied gaan bloeden.
Verstopte melkanaaltjes	Een rode, gevoelige knobbel op de borst. Ook kan erytheem (roodheid) van het borstgebied optreden. Kan onbehandeld leiden tot mastitis (borstontsteking) en koorts.

Opbergomstandigheden

Houd de borstkolf uit direct zonlicht. Langdurige blootstelling aan zonlicht kan verkleuring veroorzaken. Bewaar de borstkolf en de accessoires op een veilige, schone en droge plaats.

Als het apparaat in een warme of koude omgeving heeft gestaan, plaatst u deze vóór gebruik 30 minuten in een omgeving met een temperatuur van 20 °C tot het apparaat een temperatuur binnen de gebruiksomstandigheden (5 °C tot 40 °C) heeft bereikt.

Laad de batterij volledig op voordat u de borstkolf voor langere tijd opbergt.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle relevante richtlijnen en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Technische informatie

	Enkele elektrische borstkolf	Dubbele elektrische borstkolf
Vacuümniveau	Stimulatie: -60 tot -200 mbar (-45 tot -150 mmHg) Kolven: -60 tot -360 mbar (-45 tot -270 mmHg) Instelbaar in stappen van 20 mbar Vacuüm met tussenpozen	
Cyclussnelheid	53-120 cycli/minuut	
Nominaal ingangsvermogen motorunit	5 V gelijkstroom / 1,1 A.	5 V gelijkstroom / 1,8 A.
Nominaal ingangsvoltage netadapter	100 - 240 V  50 / 60 Hz 400 mA	
Nominaal uitgangsvoltage netadapter	5 V gelijkstroom / 1,1 A.	5 V gelijkstroom / 1,8 A.
Typenummer adapter	S009AHz050yyyy De letters 'yyyy' geven de uitgangsstroom aan, van 0100 (1000 mA) tot 0180 (1800 mA), in stappen van 100 mA. De letter 'z' geeft het type stekker aan, met de volgende mogelijkheden: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Batterij	Oplaadbare batterij: 3,6 V 2600 mAh (niet-vervangbaar)	
Voorwaarden voor een goede werking	Temperatuur: 5 °C tot 40 °C Relatieve vochtigheid: 15 - 90% (niet-condenserend)	
Omstandigheden voor opslag en transport	Temperatuur: -20 °C tot 45 °C Relatieve vochtigheid: tot 90% (niet-condenserend)	
Atmosferische druk tijdens gebruik en opslag	700-1060 hPa (<3000 m hoogte)	

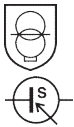
	Enkele elektrische borstkolf	Dubbele elektrische borstkolf
Nettogewicht	ongeveer 275 g	ongeveer 355 g
Afmetingen buitenkant	Motorunit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (lengte x breedte x hoogte)	
Classificatie apparaat	IEC 60335-1: Systeem: Klasse II; motorunit: Class III Constructie	
Materialen	ABS, silicone (motorunit) Polypropyleen, silicone (overige onderdelen)	
Levensduur	500 uur	
Werkingsmodus	Continue werking	Niet-continue werking 55 min aan, 180 min uit bij 22 °C (bedrijfsacyclus 23 %) 20 min aan, 90 min uit bij 40 °C (bedrijfsacyclus 18 %)
Automatische uitschakeling	Na 30 minuten (na laatste gebruikersinteractie)	
Beschermingsklasse	IP22 (motorunit), IP20 (adapter)	

Uitleg van symbolen

De waarschuwingstekens en symbolen moeten ervoor zorgen dat u dit apparaat veilig en op de juiste manier gebruikt, om u en anderen voor letsel te behoeden. Hieronder vindt u een overzicht van de waarschuwingstekens en symbolen die op het etiket en in de gebruiksaanwijzing voorkomen en de betekenis ervan.

Symbool	Verklaring
	Geeft aan dat de gebruiksaanwijzing moet worden gevolgd.
	Dit geeft belangrijke informatie aan, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen.
	Geeft gebruikstips, aanvullende informatie of een opmerking.
	Geeft de fabrikant aan.
	Geeft de productiedatum aan.
	Geeft aan dat de fabrikant alle noodzakelijke maatregelen heeft genomen om ervoor te zorgen dat het hulpmiddel voldoet aan de toepasselijke veiligheidswetgeving voor distributie binnen de Europese Unie.
	Dit geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan waarmee de borstkolf kan worden geïdentificeerd.

Symbool	Verklaring
	Geeft het partijnummer van de borstkolf aan.
	Geeft aan dat het onderdeel van het apparaat dat in contact komt met het lichaam van de gebruiker, van het type BF (Body Floating) is, conform IEC 60601-1. Het gaat in dit geval om de borstkolfset.
IP22	Geeft aan dat het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen groter dan 12,5 mm en tegen de schadelijke gevolgen van het binnendringen van waterdruppels wanneer het apparaat 15 graden is gekanteld.
IP20	Geeft aan dat het apparaat is beschermd tegen het binnendringen van vreemde voorwerpen groter dan 12,5 mm en niet is beschermd tegen het binnendringen van water.
	Geeft 'wisselstroom' aan.
	Geeft 'gelijkstroom' aan.
	Geeft 'Apparaat van klasse II' aan. De adapter is dubbel geïsoleerd (klasse II).
	Geeft USB aan.
	Geeft het temperatuurbereik aan waaraan het apparaat tijdens opslag en vervoer veilig kan worden blootgesteld: -20 °C tot 45 °C.
	Geeft de bovengrens aan voor de relatieve luchtvochtigheid waaraan het apparaat veilig kan worden blootgesteld: maximaal 90 %.
	Geeft de wereldwijde Philips-garantie van 2 jaar aan.
	Geeft FSC (Forest Stewardship Council) aan. Met de FSC-handelsmerken kunnen klanten producten kiezen waarmee bosbehoud wordt ondersteund, sociale verbeteringen worden geboden en de markt een stimulans kan geven voor beter bosbeheer.
	Dit symbool betekent dat elektrische apparaten en batterijen niet samen met het gewone huishoudelijke afval mogen worden weggegooid.
	Geeft aan dat het product niet mag worden afgevoerd als restafval, maar dient te worden verwerkt door een speciaal afvalverwerkingsbedrijf.
	Dit geeft aan dat er een specifieke adapter nodig is voor het aansluiten van de borstkolf.
	Geeft aan dat de adapter voldoet aan de vereisten van de toepasselijke Indiase veiligheidsnormen.

Symbol	Verklaring
	Geeft aan dat dit product gecertificeerd is door het Bureau of Indian Standards.
	Geeft aan dat de borstkolf voldoet aan de vereisten van de voorschriften van het VK.
	Geeft aan dat het in het product gebruikte materiaal veilig is voor contact met levensmiddelen.
	Dit logo bevestigt dat het product voldoet aan de technische voorschriften van Oekraïne.
	Dit logo bevestigt dat het product voldoet aan de technische voorschriften van Servië.
	Geeft aan dat de borstkolf voldoet aan de vereisten van de voorschriften van Argentinië.
	Geeft aan dat het verpakkingsmateriaal golfkarton is.
	Geeft aan dat het verpakkingsmateriaal niet-gegolfd karton/vezelplaat is.
	Geeft aan dat het materiaal van de plastic zak LDPE (lagedichtheidpolyethyleen) is.
	Het keurmerk voor Australië en Nieuw-Zeeland geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante vereisten op het gebied van veiligheid en elektromagnetische compatibiliteit (EMC).
	Geeft aan dat het product alleen voor binnengebruik is.
	Geeft aan dat het apparaat bedoeld is voor gebruik tot de maximale hoogte van 3000 m.
	Geeft aan dat de aparte voedingseenheid (adapter) een kortsluitvaste veiligheidstransformator bevat.
	Geeft aan dat de voedingseenheid niet mag worden gebruikt als de pennen van het stekker gedeelte beschadigd zijn.
	Geeft de maximumtemperatuur aan waarbij de aparte voedingseenheid (adapter) onder normale bedrijfsomstandigheden continu gebruikt mag worden.

Symbool	Verklaring
	Geeft aan dat het onderdeel is gecertificeerd met een energie-efficiëntieklasse van zes niveaus.
	Geeft aan dat het product niet gebruikt mag worden na de periode die bij het symbool hoort. Het symbool geeft de vervaldatum van x jaar vanaf de productiedatum aan (FAB).
	Geeft aan dat de papieren verpakkingen in de blauwe container moeten worden gedeponeerd.
	Geeft aan dat de plastic zakken in de gele container moeten worden gedeponeerd.
  ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER	Geeft aan dat het product of de verpakking gescheiden moet worden verwerkt of naar een inzamelpunt voor recycling moet worden gebracht.
  Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE OU Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Innhold

Innledning	383
Generell beskrivelse	384
Tiltenkt bruk	384
Viktig sikkerhetsinformasjon	385
Før første gangs bruk	387
Rengjøring og desinfisering	387
Bruke brystpumpen	390
Mating av morsmelk fra flaske	397
Kompatibilitet	399
Bestilling av tilbehør og reservedeler	399
Resirkulering	400
Instruksjoner for fjerning av batteri	400
Støtte	401
Feilsøking	401
Tilleggsinformasjon	403
Oppbevaringsforhold	404
Elektromagnetiske felt (EMF)	404
Teknisk informasjon	404
Symbolforklaring	405

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips Avent. Registrer brystpumpen din på www.philips.com/mybreastpump for å få størst mulig utbytte av støtten som Philips Avent tilbyr.

Den enkle/doble elektriske Philips Avent-brystpumpen Premium er inspirert av babyer og deres naturlige sugeteknikk. Den myke silikonputen stimulerer brystvorten gjennom forsiktig masserende bevegelser, slik at melken pumpes ut på en smertefri og effektiv måte. Kombinasjonen av sug og stimulering av brystvorten setter i gang rask melkestrøm. Designen gjør at du slipper å måtte lene deg forover, og i stedet kan sitte i en mer avslappende, opprett stilling når du pumper morsmelk.

Helsepersonell og Verdens helseorganisasjon anbefaler at barn gis kun morsmelk de første seks månedene, og at de deretter får morsmelk kombinert med fast føde de to første leveårene. Dette fordi morsmelken er tilpasset babyens behov, og bidrar til å beskytte babyen mot infeksjon og allergi. For å forlenge ammetiden kan du pumpe og lagre melken din slik at babyen din fortsatt kan dra fordel av den, selv om du ikke kan være der for å gi den selv. Ettersom pumpen er kompakt, stille og diskret å bruke, kan du ta den med deg hvor som helst. Du kan dermed pumpe melk når det passer deg, og på den måten opprettholde melkeproduksjonen.

Hvis ammingen går bra, anbefaler vi (med mindre du har fått andre anbefalinger fra helsepersonell) at du venter med å pumpe til melkestrømmen og ammetidene har stabilisert seg (vanligvis minst to til fire uker etter fødselen).

Generell beskrivelse

❗ Merk: Den doble brystpumpen leveres med to eksemplarer av elementene som er vist på figur B og C.

Produktbeskrivelse (Fig. A)

A1 Motorenhet

A2 Brystpumpesett

A3 Flaske

A4 Adapter*

A5 Dobbel brystpumpe

* Adapteren som følger med, kan variere fra land til land.

Brystpumpesett (fig. B)

B1 Rør og hette i silikon

B2 Silikonmembran

B3 Pumpe

B4 Deksel

B5 Pute

B6 Hvit ventil

Philips Avent Natural-flaske (fig. C)

C1 Flasketopp

C2 Skruring

C3 Smokk

C4 Tetningsplate

C5 Flaske

Tilbehør

Denne brystpumpepakken fås i flere versjoner, som alle har ulike kombinasjoner av følgende Philips Avent-tilbehør:

- Brystputer
- Reiseveske
- Isoleringsetui
- Rengjøringsbørste
- Oppbevaringskopper med adapter*
- Poser for oppbevaring av morsmelk*
- Naturlige flasker

* Det følger med en separat brukerhåndbok for dette tilbehøret.

Tiltenkt bruk

Den enkle/doble elektriske Philips Avent-brystpumpen Premium er laget for å pumpe og ta vare på morsmelk fra ammende. Enheten er beregnet på én enkelt bruker.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Les denne brukerhåndboken nøye før du bruker brystpumpen, og ta vare på den for senere bruk.

Advarsel



- Du må aldri bruke brystpumpen mens du er gravid, fordi pumping kan fremkalle fødselsveer.



Advarsler for å unngå kvelning og andre skader:

- Ikke la barn eller kjæledyr leke med motorenheten, adapteren, emballasjematerialet eller tilbehøret.
- Trekk alltid ut støpselet til brystpumpen etter bruk og når den er fulladet. Lagre brystpumpen når den ikke er i bruk.
- Denne brystpumpen er ikke beregnet på å brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller av personer som mangler nødvendig erfaring og kunnskap. Slike personer kan bare bruke denne brystpumpen hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av enheten av en person som er ansvarlig for sikkerheten deres.

Advarsler for å unngå overføring av smittsomme sykdommer:

- For mødre med hepatitt B, hepatitt C eller HIV vil ikke pumping av morsmelken redusere eller eliminere risikoen for at viruset overføres til babyen via morsmelken.

Advarsler for å unngå elektrisk støt:

- Kontroller brystpumpen, inklusiv adapteren for tegn på skade før hver bruk. Ikke bruk brystpumpen hvis adapteren eller kontakten er skadet, hvis den ikke fungerer skikkelig, eller hvis den har blitt kastet eller nedsenket i vann.
- Bruk kun adapteren (S009AHZ050yyyy) som følger med denne brystpumpen.
- Forsikre deg om at det til enhver tid vil være enkelt å koble fra enheten fra strømmettet hvis det skulle oppstå feil. Adapteren regnes som frakoblingsenheten.

Advarsler for å sikre god hygiene og unngå forurensning:

- Brystpumpen er bare ment for gjentatt bruk av én enkelt bruker. Dette av hygieniske årsaker.
- Deler som kommer i kontakt med brystet og morsmelken, må rengjøres og desinfiseres før første gangs bruk og deretter etter hver bruk.
- Ikke bruk antibakterielle midler eller slipende rengjøringsmidler når du rengjør brystpumpen, da dette kan forårsake skader.
- For å unngå forurensning er det viktig at du vasker hendene dine grundig med såpe og vann før du tar på brystene og delene av brystpumpen. Unngå å ta på innsiden av beholderne eller lokkene.

Advarsler for å unngå bryst- og brystvorte problemer og -smerter:

- Ikke bruk brystpumpen hvis silikonmembranen ser ut til å være skadet eller defekt. Se «Bestilling av tilbehør og reservedeler» for informasjon om hvordan du skaffer reservedeler.
- Bruk bare tilleggsutstyr og deler som er anbefalt av Philips Avent.
- Det er ikke tillatt å gjøre endringer på brystpumpen. Hvis du gjør det, blir garantien ugyldig.
- Ikke bruk brystpumpen hvis du er søvnig eller døsig. Dette er viktig for å unngå sviktende konsentrasjon under bruk.
- Slå av brystpumpen for å slippe ut vakuemet før du fjerner den fra brystet.
- Hvis vakuemet er ubehagelig eller forårsaker smerter, slår du av brystpumpen og fjerner den fra brystet.
- Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter om gangen hvis du ikke lykkes med å pumpe ut melk. Prøv heller igjen på et annet tidspunkt på dagen.

- Hvis prosessen blir svært ubehagelig eller smertefull, må du slutte å bruke brystpumpen og ta kontakt med helsepersonell.

Advarsler for å unngå skader og feil på brystpumpen:

- Bærbart radiofrekvent (RF) kommunikasjonsutstyr (innbefattet mobiltelefoner og tilleggsutstyr som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm (12 tommer) fra delene av brystpumpen, innbefattet adapteren. Brystpumpen kan ellers få nedsatt effekt.
- Dette utstyret bør ikke brukes rett ved eller oppå annet utstyr, siden det vil kunne hindre enheten i å fungere som tiltenkt.

Sikkerhetsinstruksjoner for batteri

- Bruk produktet bare til det tiltenkte formålet. Les nøye gjennom denne viktige informasjonen før du bruker produktet samt batteriene og tilbehøret, og ta vare på den for senere bruk. Bruk som er i strid med gjeldende forskrifter, kan medføre risiko eller alvorlige skader. Hvilket tilbehør som følger med, kan variere for de ulike produktene.
- Batteriet skal kun lades med den avtakbare adapteren (S009AHZ050yyyy) som fulgte med produktet. Ikke bruk skjøteledning.
- Produktet skal lades, brukes og oppbevares innenfor temperaturområdene som er angitt i tabellen med tekniske spesifikasjoner i denne brukerhåndboken.
- Hold produktet og batteriene unna ild, og ikke utsett dem for direkte sollys eller høye temperaturer.
- Hvis produktet blir unormalt varmt, avgir lukt, endrer farge eller tar unormalt lang tid å lade, avbryter du bruken og oppladningen og kontakter nærmeste Philips-forhandler.
- Ikke plasser produkter og batterier i mikrobølgeovn eller på en induksjonskokeplate.
- Ikke åpne, endre, punktere, skade eller demontere produktet eller batteriet for å forhindre at batteriene varmes opp eller avgir giftige eller farlige stoffer. Ikke kortslutt, overlad eller foreta omvendt lading av batterier.
- Hvis batteriene er skadet eller lekket, må du passe på at du ikke får batterivæske på huden eller i øynene. Hvis dette skulle skje, må du øyeblikkelig skylle godt med vann og kontakte lege.

Forsiktig



Forsiktighetsregler for å unngå skader eller feil på brystpumpen:

- Pass på at adapteren og motorenheten ikke kommer i kontakt med vann.
- Motorenheten og adapteren skal aldri bløtlegges eller vaskes i oppvaskmaskin, da dette vil forårsake permanente skader på disse delene.
- Hold adapteren og silikonrørene borte fra oppvarmede overflater for å forhindre overoppheting og deformering av disse delene.

Før første gangs bruk

Alle deler som kommer i kontakt med brystet og morsmelken, må demonteres, vaskes og desinfiseres før første gangs bruk og etter hver påfølgende bruk av brystpumpen.

Lad enheten helt opp før du bruker den for første gang eller når den har ligget ubrukt over en lengre periode.

Rengjøring og desinfisering

Oversikt

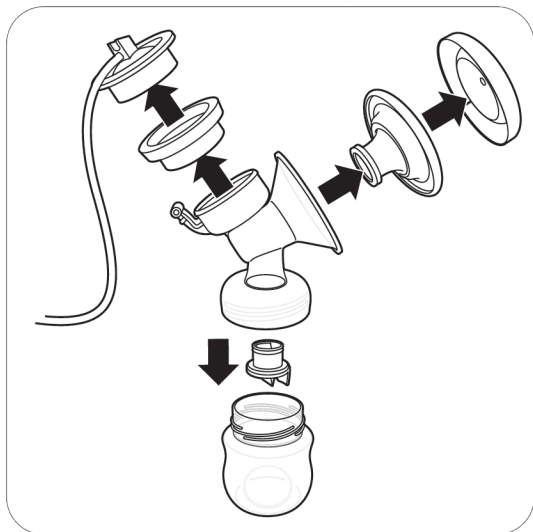
Følg fremgangsmåten under for å rengjøre og desinfisere delene som kommer i kontakt med brystet og morsmelken:

	Når	Hvordan
	Rengjør og desinfiser før første gangs bruk og etter hver påfølgende bruk.	Demonter samtlige deler, rengjør dem slik det beskrives i kapitlet "Rengjøring" og desinfiser dem slik det beskrives i kapitlet "Desinfisering".
		

Følgende deler kommer ikke i kontakt med brystet og morsmelken, og skal rengjøres slik det beskrives nedenfor:

	Når	Hvordan
	Rengjør etter behov.	Tørk av med en ren klut fuktet med vann og et mildt oppvaskmiddel.

Trinn 1: Demontering



Demonter brystpumpen, flasken og oppbevaringskoppen helt.

Fjern også den hvite ventilen fra brystpumpen (fig. B3).

Trinn 2: Rengjøring

Delene som kommer i kontakt med brystet og morsmelken kan vaskes for hånd eller i oppvaskmaskin.

⚠ Advarsel: Ikke bruk antibakterielle midler eller skurende rengjøringsmidler når du rengjør brystpumpen, for det kan føre til skader.

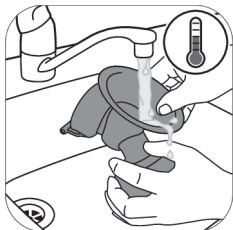
⚠ Forsiktig: Motorenheten og adapteren skal aldri bløtlegges eller vaskes i oppvaskmaskin, da dette vil forårsake permanente skader på disse delene.

⚠ Forsiktig: Vær forsiktig når du fjerner og rengjør den hvite ventilen. Hvis den blir skadet så vil ikke brystpumpen fungere skikkelig. For å fjerne den hvite ventilen, trekk forsiktig på den rillede tappen på siden av ventilen. For å rengjøre den hvite ventilen gnir du den forsiktig mellom fingrene i varmt vann tilsatt litt oppvaskmiddel. Ikke stikk gjenstander inn i den hvite ventilen, da dette kan føre til at den skades.

Trinn 2A: Manuell rengjøring

Nødvendig utstyr:

- Mild oppvaskmiddel til oppvaskmaskin
- Vann i drikkevannskvalitet
- Myk, ren børste
- Et rent kjøkkenhåndkle eller en tørkehylle
- Ren kum eller bolle



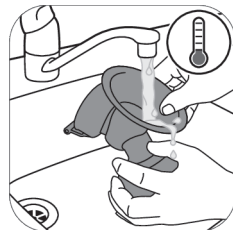
1. Skyll alle delene under lunkent springvann.



2. La alle delene ligge i bløt i 5 minutter i varmt vann tilsatt litt mildt oppvaskmiddel.



3. Rengjør alle delene med en rengjøringsbørste i varmt vann med litt mildt oppvaskmiddel. Hvis du bruker en børste til å rengjøre tuppen på flaskesmokken, må du rengjøre den så forsiktig som mulig for å unngå skade.



4. Skyll alle delene grundig under kaldt springvann.



5. La alle delene lufttørke på et rent kjøkkenhåndkle eller en tørkehylle.

Trinn 2B: Rengjøring i oppvaskmaskinen

Nødvendig utstyr:

- Mildt oppvaskmiddel i flytende form eller tablettform
- Vann i drikkevannskvalitet

❗ Merk: Fargestoffer i maten kan føre til misfarging av delene.



1. Plasser alle delene i øverste etasje i oppvaskmaskinen.



2. Tilsett maskinoppvaskmiddel i maskinen og kjør et standard vaskeprogram.



3. La alle delene lufttørke på et rent kjøkkenhåndkle eller en tørkehylle.

Trinn 3: Desinfisering

Nødvendig utstyr:

- En gryte
- Vann i drikkevannskvalitet

⚠ Forsiktig: Ved desinfisering med kokende vann, forhindre at flasken eller andre deler rører siden av kasserollen. Det kan føre til uopprettelig deformasjon, eller skade på produktet som Philips ikke kan holdes ansvarlig for.



1. Legg delene i en kjele som er fylt med nok vann til at de dekkes helt. La vannet koke i 5 minutter. Pass på at delene ikke tar borti sidene av kjelen.



2. La vannet avkjøles.



3. Løft delene forsiktig ut av vannet. La delene lufttørke på en ren overflate / et rent kjøkkenhåndkle eller en tørkehylle.



4. Oppbevar de tørre delene sikkert på et rent, tørt sted til de skal brukes igjen. Pass på at de rene delene er ferdig lufttørket før de settes bort, for å hindre vekst av bakterier og mugg.

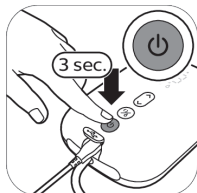
Bruke brystpumpen

Putestørrelse

Den enkle/doble elektriske Philips Avent-brystpumpen Premium har en myk, aktiv pute. Det finnes kun én putestørrelse. Den stimulerer brystvorten forsiktig for å sette i gang melkestrømmen. Puten er laget av fleksibelt silikon som passer til brystvortestørrelser opptil 30 mm.

Lade brystpumpen

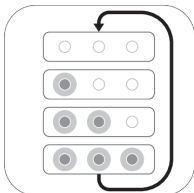
Lad batteriene helt opp før du bruker brystpumpen for første gang, og når det er lite batteri. Det tar cirka 4 timer å lade apparatet helt opp.



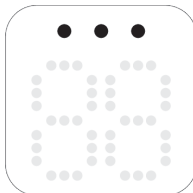
1. Slå av enheten.



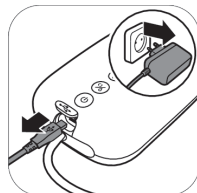
2. Sett adapteren inn i stikkontakten, og sett inn den lille pluggen i den andre enden i motorenheten.



3. Batterilampene lyser én etter én og slukkes samtidig: batteriet lader.

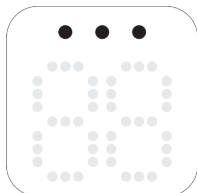


4. Alle lampene lyser: batteriet er fulladet.



5. Fjern adapteren fra stikkontakten, og trekk den lille kontakten ut av motorenheten.

Batterinivåindikator, beskrivelse



Alle lamper lyser. Batteriet er fulladet. Det fulladede batteriet holder til ca. 3 pumpeøkter.*



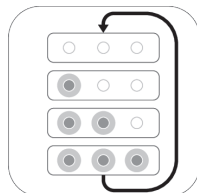
To lamper lyser. Batteriet er ladet tilstrekkelig for maksimalt to økter.*



Den første lampen blinker sakte. Batteriet er ladet tilstrekkelig for maksimalt én økt.*



Den første lampen blinker raskt. Batterinivået er svært lavt, enheten vil snart stoppe å virke. Lading er nødvendig.



Batterilampene lyser én etter én og slukkes samtidig. Batteriet lader.

* Én økt tilsvarer 15 minutter (dobbel elektrisk brystpumpe) eller 30 minutter (enkel elektrisk brystpumpe).

Sette sammen brystpumpen

⚠ Advarsel: Hvis du har desinfisert delene på brystpumpen ved å koke dem, må du passe på at du ikke brenner deg på dem. Vent med å montere brystpumpen til de desinfiserte delene er avkjølt.

⚠ Advarsel: For å unngå forurensning er det viktig at du vasker hendene dine grundig med såpe og vann før du tar på brystene og delene av brystpumpen. Unngå å ta på innsiden av beholderne eller lokkene.

Sørg for å vaske og desinfisere de delene av brystpumpen som kommer i kontakt med brystet og morsmelk. Kontroller før bruk at delene i brystpumpesettet ikke viser tegn til slitasje og skade. Skift ut eventuelle slitte/skadede deler.

ⓘ Merk: For at brystpumpen skal kunne danne ordentlig vakuum, må den hvite ventilen, puten, silikonmembranen og silikonslangen plasseres riktig.



1. Vask hendene grundig med såpe og vann.



2. Trykk den hvite ventilen så langt som mulig inn i pumpehuset.



3. Skru pumpehuset på flasken.



4. Plasser puten i pumpehuset, og påse at kanten dekker pumpehuset.



4A. Den innvendige delen av puten i trakten trykkes mot linjen (angitt med en pil).



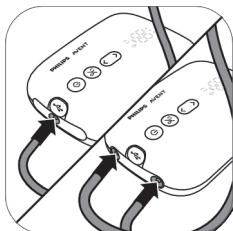
5. Plasser silikonmembranen i pumpehuset.



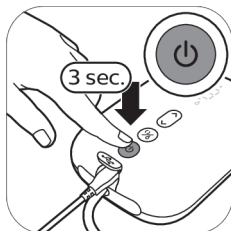
5A. Trykk ned silikonmembranen med tomlene for å sikre at den sitter godt rundt kanten.



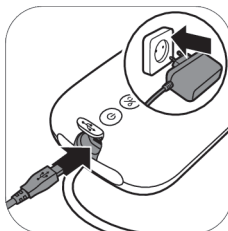
6. Fest silikonrøret og hetten på silikonmembranen. Skyv ned hetten inntil den er skikkelig på plass.



7. Koble slangen(e) til motorenheten.



8A. Når brystpumpen er ladet, kan du bruke den uten ledning. Trykk på og hold av/på-knappen til enheten skrus på.



8B. Du kan også bruke brystpumpen koblet til stikkontakten. Hvis batterinivået er lavt, setter du adapteren inn i stikkontakten og den lille pluggen i den andre enden i motorenheten.

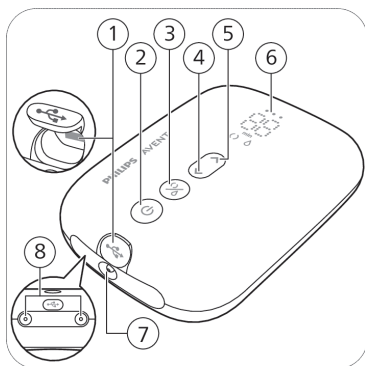


9. Brystpumpen er nå klar til bruk.



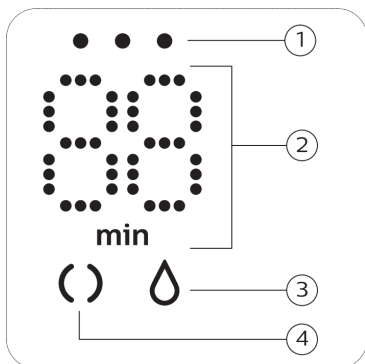
i Merk: Du kan sette på dekselet på puten for å holde brystpumpen ren mens du gjør klar til pumping.

Beskrivelse av delene på motorenheten



- 1 USB-strøminngang
- 2 Av/på-knapp med pause/start-funksjon
- 3 Knapp for modusvalg
- 4 "Nivå ned"-knapp
- 5 "Nivå opp"-knapp
- 6 LED-display
- 7 Slangeport for enkel brystpumpe
- 8 Slangeporter for dobbel brystpumpe

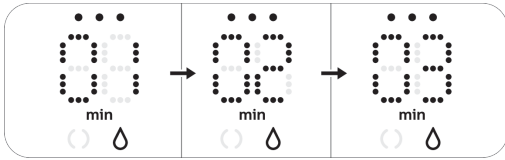
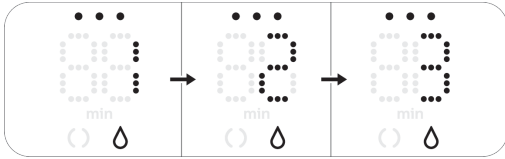
LED-display, beskrivelse



- 1 Batteriindikatorlamper
- 2 Timer (minutter) og innstilling av vakuumnivå
- 3 Pumpeikon
- 4 Stimuleringsikon

Forklaring av moduser

Brystpumpen har to moduser. Disse modusene er forklart under.

Modusikoner	Modus	Forklaring	Antall sugenivåer
	Stimuleringsmodus 	Modus som stimulerer brystet for å få i gang melkestrømmen.	8 sugenivåer
	Pumpemodus 	Modus for effektiv fjerning av melken som kommer ut. Etter 90 sekunder med stimulering, veksler enheten automatisk til pumpemodus.	16 sugenivåer
			Tallet på skjermen viser brukstid i minutter.
			Når du endrer sugenivå, blir valgte sugenivå vist på skjermen i noen sekunder før den igjen viser brukstiden.

Pumpeinstruksjoner

⚠ Advarsel: Slå av brystpumpen for å slippe ut vakuemet før du fjerner den fra brystet.

⚠ Advarsel: Ikke fortsett å pumpe i mer enn fem minutter om gangen hvis du ikke lykkes med å pumpe ut melk. Prøv heller igjen på et annet tidspunkt på dagen.

⚠ Advarsel: Hvis prosessen blir svært ubehagelig eller smertefull, må du slutte å bruke brystpumpen og ta kontakt med helsepersonell.

ℹ Merk: Hvis du ofte pumper ut mer enn 125 ml/4 fl oz per økt, kan det være lurt å bruke en Philips Avent Natural-flaske på 260 ml/9 fl oz for å unngå overfylling og søl.

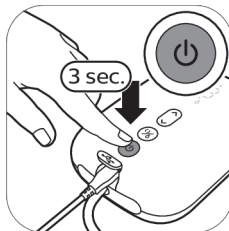
ℹ Merk: Brystpumpen kan brukes uten ledning hvis den er tilstrekkelig ladet, men du kan også bruke den mens den er koblet til en stikkontakt.



1. Vask hendene grundig med såpe og vann, og sørg for at brystet er rent.



2. Sett brystpumpesettet på brystet. Brystvorten skal være midt på.



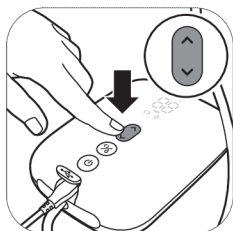
3. Trykk på og hold av/på-knappen til enheten skrus på. Indikatorlampene tennes for å vise at enheten er i stimuleringsmodus.



4. Brystpumpen starter i stimuleringsmodus og øker vakuuemet gradvis opp til sugenivået som ble brukt ved siste stimulering (eller til nivå 5 hvis det er første gang pumpen brukes).



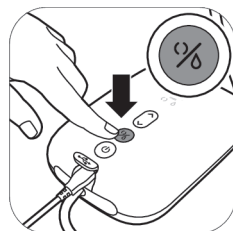
5. Skjermen viser brukstiden.



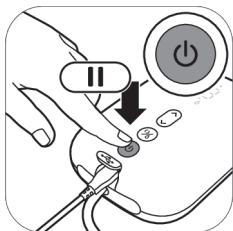
6. Du kan endre sugenivået etter ønske med knappene for "nivå opp" og "nivå ned".



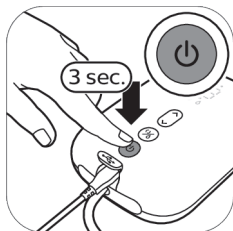
7. Etter 90 sekunder veksler brystpumpen naturlig til pumpemodus, og øker vakuuemet gradvis til sist brukte sugenivå ved pumping (eller nivå 11, hvis pumpen brukes for første gang).



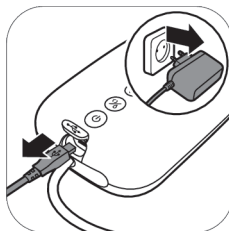
8. Hvis det kommer ut melk før den tid eller du ønsker å veksle fra pumpe- til stimuleringsmodus, kan du endre modus med knappen for modusvalg.



9. Trykk inn av/på-knappen en kort stund hvis du vil ta en pause. Trykk inn av/på-knappen en kort stund en gang til for å fortsette.



10. Trykk og hold inne på av/på-knappen for å slå av.



11. Trekk ut adapteren fra stikkkontakten, og trekk den lille kontakten ut av motorenheten.

❗ Tips: For å få optimal pumping anbefaler vi at du velger den høyeste innstillingen du føler deg komfortabel med. Denne innstillingen kan variere fra økt til økt.

❗ **Tips:** Du kan bruke den doble brystpumpen som enkel brystpumpe ved å koble til slangen fra kun ett pumpesett til motorenheten.

❗ **Merk:** Brystpumpen slår seg av automatisk etter 30 minutter for å unngå overoppheting.

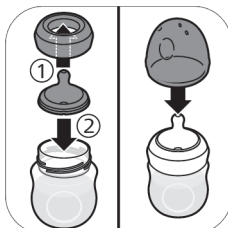
Etter bruk



1. Skru av flasken.



2A. Slik oppbevarer du morsmelken: lukk flasken med tetningsskiven og skruringen.



2B. Slik gjør du klart til å mate babyen med flasken: sett en smokk i skruringen og skru deretter skruringen med smokken på flasken. Forsegle smokken med flasketoppen (se 'Sette sammen flasken').



3. Fjern silikonrøret og hetten fra brystpumpesettet.



4. Demonter, rengjør og desinfiser alle deler som har vært i kontakt med brystet og morsmelk (se 'Rengjøring og desinfisering').



5. For enkel oppbevaring pakker du silikonrøret rundt motorenheten og fester hetten på røret.

⚠ **Advarsel:** Morsmelken som er pumpet ut, må straks settes i kjøleskap eller fryses ned. Du kan eventuelt velge å oppbevare den ved 16–29 °C i maks. 4 timer før du gir den til babyen.

❗ **Merk:** Du finner mer informasjon om brystpumpen og tips til pumping av melk på www.philips.com/support.

Oppbevare morsmelk

Retningslinjene for oppbevaring av morsmelk er beskrevet nedenfor:

Oppbevaringssted	Temperatur	Maks oppbevaringstid
Rom	16–29 °C	4 timer
Kjøleskap	4 °C	4 dager
Fryser	< -4 °C	6 måneder

⚠ Advarsel: For å unngå at melken taper seg i kvalitet, skal tint morsmelk aldri fryses på nytt.

⚠ Advarsel: For å unngå at melken taper seg i kvalitet eller at frossen melk tines utilsiktet, skal fersk og frossen morsmelk aldri blandes.

Mating av morsmelk fra flaske

Slik velger du riktig smokk til babyen



Det er viktig å finne riktig smokk:

Hvis babyen konstant ikke tar til seg nok melk under matingen eller har vansker med å få i seg melk overhodet, bør du bytte til en smokk med høyere gjennomstrømningshastighet.

Kontakt helsepersonell hvis problemene med matingen vedvarer.



Philips Avent Natural Response-smokkene fås med forskjellige gjennomstrømningshastigheter. Brystpumpen leveres med tåtesmokk nummer 2 (Langsomme).

Bruk en raskere gjennomstrømning hvis babyen sovner under mating, blir frustrert eller leker med tåtesmokken i stedet for å drikke. Bruk en lavere gjennomstrømningshastighet hvis babyen gulper melken i seg eller det renner melk ut av munnen under matingen.

Philips Avent Natural Response-smokker er merket tydelig med et nummer på siden som angir gjennomstrømningshastighet. Se www.philips.com/avent for mer informasjon.

For barnets sikkerhet og helse

ADVARSEL!



- Kontinuerlig og langvarig suging av væske vil forårsake tannråte.
- Kontroller alltid temperatur på maten før mating.
- Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Oppbevar komponenter som ikke er i bruk utilgjengelig for barn.
- Fest aldri til snorer, bånd, snøreband eller til løse deler av klærne. Barnet kan bli kvalt.

- Bruk aldri flaskesmokken som smokk.
- Bruk alltid dette produktet med tilsyn av voksne.
- Hold flasketoppen unna barnet for å unngå kvelningsfare.
- Ikke la barn leke med små deler eller gå/løpe med flasker.
- Undersøk samtlige deler før bruk, og dra flaskesmokken i alle retninger. Kast alle deler ved første tegn på skade eller svakhet.
- Kast alltid morsmelk som er til overs etter måltidet.

Forsiktig: For å unngå skader på flasken



- Ikke plasser disse i en varm ovn da plasten kan smelte.
- Egenskapene til materialene i plast kan bli påvirket av desinfisering, og høye temperaturer. Dette kan påvirke passformen til flasketoppen.
- Ikke la flaskesmokken ligge i direkte sollys, i varme eller i desinfiseringsmiddel lenger enn det som er anbefalt, da dette kan ødelegge produktet.

Før flasken tas i bruk

- For å unngå kvelningsrisiko må flasken og flaskesmokken kontrolleres før hver bruk. Dra flaskesmokken i alle retninger. Kast ved første tegn på skade eller svakhet.
- Rengjør og desinfiser flasken før første gangs bruk og etter hver påfølgende bruk (se 'Rengjøring og desinfisering').

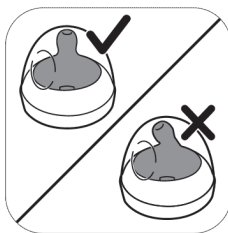
Sette sammen flasken



1. Smokken er enklere å montere hvis du beveger den frem og tilbake, samtidig som du drar den oppover, i stedet for å dra den rett opp.



2. Pass på at du drar smokken helt gjennom til den nedre delen er på linje med skruringen.



3. Pass på at du setter toppen vertikalt på flasken, slik at smokken peker rett opp.



4. Skru skruringen med smokken og toppen på flasken.



5. Du fjerner hetten ved å legge hånden over hetten og plassere tommelen i fordypningen i hetten.

Oppvarming av morsmelk

Hvis du bruker frossen morsmelk, må du la den tine helt før du varmer den opp.

ⓘ Merk: Hvis babyen må mates umiddelbart, kan du tine melken i en bolle med varmt vann.

Varm opp flasken med opptint eller kald morsmelk fra kjøleskapet i en bolle med varmt vann eller i en flaskevarmer. Ta skruringen og tetningsskiven av flasken.

⚠ Advarsel: Det er ikke anbefalt å varme opp morsmelk i mikrobølgeovn. Mikrobølger kan endre kvaliteten på morsmelken, ødelegge verdifulle næringsstoffer samt gi lokaliserte høye temperaturer. Hvis du vil varme opp morsmelk i mikrobølgeovn, plasser du beholderen uten skruring, smokk og topp i mikrobølgeovnen. Rør alltid i den oppvarmede morsmelken for å sikre en jevn varmefordeling, og kontroller temperaturen før du mater melken til babyen.

Oppbevaring av flasker

- Oppbevar samtlige deler i en tørr, ren beholder med lokk.
- Ikke la flaskesmokken ligge i direkte sollys, i varme eller i desinfiseringsmiddel lenger enn det som er anbefalt, da dette kan ødelegge produktet.
- Av hensyn til hygienens anbefaler vi at du bytter smokk etter 3 måneder.

Kompatibilitet

Den enkle/doble elektriske Philips Avent-brystpumpen Premium kan brukes med alle tåteflasker i Philips Avent Natural-serien og Philips Avent-oppbevaringskopper med adapter. Bruk av Philips Avent Natural-glassflasker er ikke anbefalt med brystpumpen.

Bestilling av tilbehør og reservedeler

Gå til **www.philips.com/support** eller din lokale Philips-forhandler for å kjøpe tilbehør eller reservedeler. Du kan også kontakte Philips' kundeservice i landet der du bor.

Ved bestilling av ekstra smokker må du passe på å velge en smokk med riktig gjennomstrømningshastighet for babyen (se 'Slik velger du riktig smokk til babyen'). Tåtesmokker og deler fra Philips Avent anti-

kolikkflasker skal ikke blandes med deler fra Philips Avent Natural-flasker. De går ikke sammen og kan forårsake lekkasje eller andre problemer.

Resirkulering



- Dette symbolet betyr at elektriske produkter og batterier ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
- Pass på å overholde nasjonale regler og forskrifter for avhending av elektriske produkter og batterier.
- Riktig avfallshåndtering bidrar til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Instruksjoner for fjerning av batteri

Det innebygde oppladbare batteriet må bare fjernes av en kvalifisert tekniker når apparatet kastes.

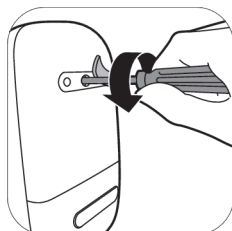
- Pass på at du er tørr på hendene og at produktet og batteriene er i tørr stand når du håndterer batteriene.
- Ikke la batteripolene på de fjernede batteriene komme i kontakt med metallgjenstander (f.eks. mynter, hårnåler, ringer), da dette kan føre til at batteriene kortsluttes. Ikke pakk inn batteriene i aluminiumsfolie. Teip over batteripolene eller legg batteriene i en plastpose før du kasserer dem.
- Hvis batteriene er skadet eller lekker, må du passe på at du ikke får batterivæske på huden eller i øynene. Hvis dette skulle skje, må du øyeblikkelig skylle godt med vann og kontakte lege.

ⓘ Merk: Det oppladbare batteriet skal bare fjernes når produktet skal kastes. Før du fjerner batteriet, må du sjekke at produktets støpsel er tatt ut av stikkontakten, og at batteriet er helt tomt.

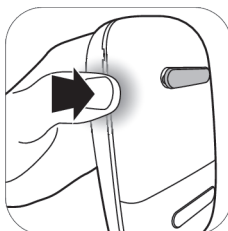
ⓘ Merk: Følg nødvendige sikkerhetsregler når du bruker verktøy for å åpne produktet, og når du kaster det oppladbare batteriet.



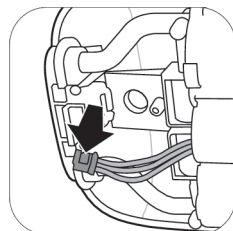
1. Ta av de to gummføttene på undersiden av motorenheten.



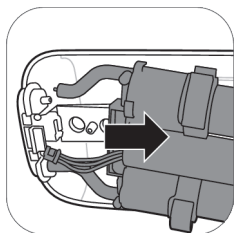
2. Fjern skruen med en torx-skrutrekker.



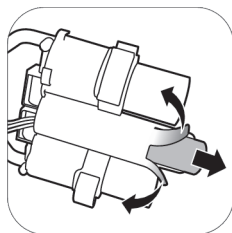
3. Åpne motorenheten ved å trykk på siden av enheten.



4. Koble kontaktene fra kretskortet.



5. Fjern rammen fra motorenheten.



6. Kutt eller brett kantene til batterirammen i plast. Ta batteriet ut av batterirammen i plast.

ⓘ Merk: Lever det oppladbare batteriet på et separat lokalt innsamlingssted. Andre deler kan kastes på angitt sted for elektrisk avfall.

Støtte

Gå til www.philips.com/support for å få produktstøtte, finne informasjon om strømforbruk og lese EU-samsvarserklæringen.

Feilsøking

I dette avsnittet oppsummeres de vanligste problemene som kan oppstå med brystpumpen. Hvis du ikke kan løse problemet ved hjelp av informasjonen nedenfor, kan du gå til www.philips.com/support for å se en liste over vanlige spørsmål, eller du kan kontakte forbrukerstøtten i landet der du bor.

Problem	Løsning
Jeg får smerter når jeg bruker brystpumpen.	- Velg et sugenivå du er komfortabel med. - Kontroller at silikonmembranen er i uskadet stand (ikke har små sprekker, hull osv.). - Pass på at brystvorten plasseres midt på puten. - Hvis smertene vedvarer, avslutter du bruken av brystpumpen og rådfører deg med helsepersonell.
Brystpumpen slår seg ikke på mens den er koblet til stikkontakten.	- Bruk bare adapteren som følger med. - Sjekk at adapteren er satt korrekt inn i stikkontakten, og at den lille pluggen er satt korrekt inn i motorenheten. - Koble adapteren til en annen stikkontakt. Trykk og hold inne av/på-knappen for å sjekke om brystpumpen kan skrus på. - Hvis problemet vedvarer, kontakter du vårt Senter for Forbrukerstøtte via www.philips.com/support.
Brystpumpen slår seg ikke på (indikatorlampene tennes ikke).	- Kontroller at batteriet er ladet (se 'Lade brystpumpen') eller koble brystpumpen til en stikkontakt.
Brystpumpen lades ikke.	- Bruk bare adapteren som følger med. - Sjekk at adapteren er satt korrekt inn i stikkontakten, og at den lille pluggen er satt korrekt inn i motorenheten. - Brystpumpen er for kald eller for varm for å lade. La brystpumpen akklimatiseres til romtemperatur i 30 minutter. - Hvis problemet vedvarer, kontakter du vårt Senter for Forbrukerstøtte via www.philips.com/support.

Problem	Løsning
Det tar svært lang tid å lade brystpumpen.	- Bruk bare adapteren som følger med. - Sjekk at adapteren er satt korrekt inn i stikkkontakten, og at den lille pluggen er satt korrekt inn i motorenheten. - Brystpumpen er for kald eller for varm. Det anbefales å lade brystpumpen i romtemperatur. - Hvis problemet vedvarer, kontakter du vårt Senter for Forbrukerstøtte via www.philips.com/support.
Jeg føler ikke noen sugeeffekt / sugenivået er for lavt.	- Velg et høyere sugenivå hvis det er mulig. - Kontroller at silikonmembranen er riktig montert. - Kontroller at den hvite ventilen er uskadet og montert riktig. - Kontroller at de andre delene av brystpumpen er intakte og riktig montert (se 'Sette sammen brystpumpen'). - Pass på at brystpumpen er riktig plassert på brystet, slik at det er forsegling mellom brystpumpen og brystet. - Hvis du fortsatt ikke føler noe sug, kontakt vårt Senter for Forbrukerstøtte via www.philips.com/support.
Sugeeffekten til brystpumpen er for sterk.	- Velg et lavere sugenivå hvis det er mulig. Når du skal pumpe for første gang, bør du begynne med standard sugenivå (nivå 5 i stimuleringsmodus og nivå 11 i pumpemodus) og øke/reducere dette nivået etter behov. Det kan variere fra gang til gang hvilket nivå du føler deg komfortabel med. - Pass på at du bare bruker brystpumpedelene som fulgte med denne brystpumpen. - Kontroller at silikonmembranen er i uskadet stand (ikke har små sprekker, hull osv.). - Hvis problemet vedvarer, kontakter du vårt Senter for Forbrukerstøtte via www.philips.com/support.
Det kommer ut enten ingen eller lite melk når jeg bruker brystpumpen.	- Hvis du føler at det ikke er nok sugeeffekt, kan du lese det som står under "Jeg føler ikke noen sugeeffekt / sugenivået er for lavt" i avsnittet om feilsøking. - Hvis det er første gang du bruker Philips Avent-brystpumpen, kan det hende du må øve deg litt før du klarer å pumpe ut melk. Du finner flere tips til pumping på Philips-nettstedet www.philips.com/mybreastpump.
Når jeg skruer på brystpumpen etter oppbevaring, fungerer den ikke med én gang.	- Kontroller at batteriet er helt oppladet (se 'Lade brystpumpen') eller koble brystpumpen til en stikkontakt. - Kanskje du har oppbevart brystpumpen i en temperatur som er under laveste oppbevaringstemperatur eller over maksimal oppbevaringstemperatur. La brystpumpen akklimatiseres i et rom med 20 °C i 30 minutter for å justere temperaturen til driftsområdet (5 °C til 40 °C).
Skjermen viser «Er» og enheten skrus av automatisk.	- Hvis du bruker brystpumpen med batteristrøm, la den kjøle ned i 30 minutter og skru den på igjen. - Hvis du bruker brystpumpen med adapteren koblet til en stikkontakt, må du passe på at du bruker adapteren som fulgte med enheten. - Hvis problemet vedvarer, kontakter du vårt Senter for Forbrukerstøtte via www.philips.com/support.

Tilleggsinformasjon

Nedenfor beskrives noen vanlige ammerelaterte tilstander. Hvis du opplever noen av disse symptomene, kontakt helsepersonell eller en ammeekspert.

Vanlige ammerelaterte tilstander	Beskrivelse
Smertefølelse	Smerter i brystet eller brystvorten på grunn av for høy sugeseffekt.
Ømme brystvorter	Vedvarende smerte i brystvorten i starten av eller gjennom hele pumpingen, eller smerter mellom pumpeøktene.
Melkespreng	Oppsvulming av brystet. Brystet kan føles hardt, klumpete og ømt. Kan også komme med erytem (rødhet) i brystområdet, samt feber. Dette oppstår vanligvis i de første dagene med amming.
Blåmerke	En rødlig-lilla misfarging som ikke blekner når den trykkes på. Når et blåmerke falmer, kan bli grønt og brunt.
Trombe	Tromber kan føre til ømhet, smerte, rødhet, hevelse og/eller varmeutvikling.
Skadet vev på brystvorten (brystvorte-problemer)	- Sprukne brystvorter. - Avflassende hud på brystvorten. Som vanligvis oppstår i kombinasjon med sprukne brystvorter og/eller blemmer. - Rift i brystvorten. - Blemmer. Ser ut som små bobler på overflaten av huden. - Blødning. Rift eller sprekker kan føre til blødninger fra brystvorten.
Tette brystkanaler	En rød, øm klump i brystet. Det kan også forekomme erytem (rødhet) i brystområdet. Uten behandling kan det oppstå brystkjertelbetennelse (brystbetennelse) og feber.

Oppbevaringsforhold

Oppbevar brystpumpen borte fra direkte sollys, ettersom langvarig eksponering for sollys kan føre til misfarging. Oppbevar brystpumpen og tilbehøret på et trygt, rent og tørt sted.

Hvis enheten har vært oppbevart på et varmt eller kaldt sted, lar du den ligge i 30 minutter i 20 °C for å la den oppnå en temperatur innenfor bruksforholdene (mellom 5 °C og 40 °C) før bruk.

Hvis brystpumpen skal oppbevares over lengre tid, må batteriet først fullades.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Denne Philips-enheten overholder alle aktuelle standarder og forskrifter angående eksponering for elektromagnetiske felt.

Teknisk informasjon

	Enkel elektrisk brystpumpe		Dobbel elektrisk brystpumpe
Vakuumnivå	Stimulering: -60 til -200 mbar (-45 til -150 mmHg) Pumping: -60 til -360 mbar (-45 til -270 mmHg) Justerbart i trinn på 20 mbar Gjentatt vakuum		
Syklushastighet	53–120 sykluser/min.		
Nominell inngangsspenning for motorenheten	5 V likestrøm / 1,1 A		5 V likestrøm / 1,8 A
Nominell inngangsspenning for strømadapteren	100-240 V  50/60 Hz 400 mA		
Nominell utgangsspenning for strømadapteren	5 V likestrøm / 1,1 A		5 V likestrøm / 1,8 A
Adaptertypenummer	S009AHz050yyyy Bokstavene "yyyy" står for utgangsstrømmen fra 0100 (1000 mA) til 0180 (1800 mA), med en trinnvis økning på 100 mA. Bokstaven "z" angir type plugg: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E eller F.		
Batteri	Oppladbart batteri: 3,6 V 2600 mAh (ikke-utsiftbar)		
Driftsforhold	Temperatur: 5 °C til 40 °C Relativ luftfuktighet: 15 % til 90 % (ikke-kondenserende)		
Lagring og transport	Temperatur: -20 °C til 45 °C Relativ luftfuktighet: opptil 90 % (ikke-kondenserende)		
Trykk under bruk og oppbevaring	700–1060 hPa (< 3000 m.o.h.)		
Nettovekt	Ca. 275 g		Ca. 355 g

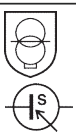
	Enkel elektrisk brystpumpe	Dobbel elektrisk brystpumpe
Eksterne mål	Motorenhet: 145 mm x 95 mm x 45 mm (lengde x bredde x høyde)	
Enhetsklassifisering	IEC 60335-1: System: Klasse II; motorenhet: Klasse III-konstruksjon	
Materialer	ABS, silikon (motorenhet) Polypropylen, silikon (andre deler)	
Levetid	500 timer	
Driftsmodus	Kontinuerlig drift	Ikke-kontinuerlig drift 55 min. på, 180 min. av ved 22 °C (driftssyklus 23 %) 20 min. på, 90 min. av ved 40 °C (driftssyklus 18 %)
Automatisk utkobling	Etter 30 minutter (etter siste brukerinteraksjon)	
Beskyttelse mot inntrenging	IP22 (motorenhet), IP20 (adapter)	

Symbolforklaring

Advarselsskiltene og -symbolene til må tas til følge for å forebygge personskader og sikre trygg og riktig bruk av produktet. Nedenfor ser du betydningen av advarselsskiltene og -symbolene på etiketten og i brukerhåndboken.

Symbol	Forklaring
	Angir at anvisningene skal følges for bruk.
	Angir viktig informasjon som f.eks. advarsler og forsiktighetsregler.
	Indikerer brukstips, tilleggsinformasjon eller et notat.
	Angir produsenten.
	Angir produksjonsdatoen.
	Angir at produsenten har iverksatt alle nødvendige tiltak for å påse at enheten innfrir all gjeldende sikkerhetslovgivning for distribusjon i EU.
	Indikerer produsentens katalognummer for brystpumpen.
	Angir partinummeret for brystpumpen.

Symbol	Forklaring
	Angir at den delen av apparatet som kommer i fysisk kontakt med brukeren (også kjent som anvendt del, sondespiss), er av typen BF (Body Floating) i henhold til IEC 60601-1. Den benyttede delen er brystpumpesettet.
IP22	Angir beskyttelse mot inntrenging av solide fremmedlegemer som er større enn 12,5 mm samt beskyttelse mot skadelige effekter som skyldes inntrenging av dryppende vann når vippet i en vinkel på 15 grader.
IP20	Angir beskyttelse mot inntrenging av solide fremmedlegemer som er større enn 12,5 mm og ingen beskyttelse mot inntrenging av vann.
	Angir «vekselstrøm».
	Angir «likestrøm».
	Angir «Utstyr Klasse II». Adapteren er dobbeltisolert (klasse II).
	Angir USB.
	Angir oppbevarings- og transporttemperaturene som enheten trygt kan eksponeres for: -20 °C til 45 °C.
	Angir øvre grense for den relative fuktigheten som enheten trygt kan eksponeres for: opptil 90 %.
	Angir 2-årig global Philips-garanti.
	Angir Forest Stewardship Council. FSCs varemerker gjør det mulig for forbrukerne å velge produkter som støtter skogvern, tilbyr sosiale fordeler og hjelper markedet å fremme bedre skogforvaltning.
	Dette symbolet betyr at elektriske produkter og batterier ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.
	Angir at produktet ikke skal kasseres som usortert avfall, men må sendes til et eget oppsamlingssted for gjenvinning og resirkulering.
	Angir at brystpumpen må kobles til en med en spesiell adapter.
	Angir at adapteren oppfyller kravene i de gjeldende sikkerhetsstandardene for India.
	Angir at produktet er sertifisert av Bureau of Indian Standards.

Symbol	Forklaring
	Angir at brystpumpen oppfyller forskriftskravene i Storbritannia.
	Angir at materialet som brukes i produktet, er næringsmiddelsikkert.
	Denne logoen bekrefter at produkter innfrir de tekniske forskriftene i Ukraina.
	Denne logoen bekrefter at produkter innfrir de tekniske forskriftene i Serbia.
	Angir at brystpumpen oppfyller forskriftskravene i Argentina.
	Angir at materialet som brukes i emballasjen, er bølgepapp.
	Angir at materialet som brukes i emballasjen, er papp/trefiber.
	Angir at materialet som brukes i plastposen, er polyetylen med lav tetthet.
	Sertifiseringssymbol for Australia og New Zealand som viser at produktet innfrir relevante krav til sikkerhet og elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
	Indikerer kun for innendørs bruk.
	Identifiserer at apparatet er ment å være brukbart opp til maksimal høyde over havet på 3000 m.
	Angir at den separate strømforsyningsenheten (adapteren) av sikkerhetsgrunner inneholder en kortslutningssikker isolasjonstransformator.
	Indikerer at strømforsyningsenheten ikke skal brukes hvis tappene på pluggdelen er skadet.
	Angir den maksimale temperaturen for kontinuerlig bruk av den separate strømforsyningsenheten (adapteren) under normale forhold.
	Indikerer at delen er sertifisert med seks nivåer for energieffektivitet.

Symbol	Forklaring
	Angir at produktet ikke skal brukes etter perioden som står ved siden av symbolet. Symbolet angir at utløpsdatoen er x år etter produksjonsdatoen (FAB).
	Angir at papiremballasjen skal kastes i den blå beholderen.
	Angir at plastposene bør kastes i den gule beholderen.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER 	Angir at produktet eller emballasjen må sorteres eller tas med til en gjenvinningsstasjon.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE OU Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Spis treści

Wprowadzenie	409
Opis ogólny	410
Przeznaczenie	410
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa	411
Przed pierwszym użyciem	413
Czyszczenie i dezynfekcja	413
Korzystanie z laktatora	417
Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem z butelki	424
Zgodność	426
Zamawianie akcesoriów i części zamiennych	426
Recykling	427
Instrukcje dotyczące wyjmowania akumulatora	427
Pomoc techniczna	428
Rozwiązywanie problemów	428
Informacje uzupełniające	430
Warunki przechowywania	431
Pola elektromagnetyczne (EMF)	431
Informacje techniczne	431
Objaśnienie symboli	432

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy w gronie użytkowników produktów Philips Avent. Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips Avent pomocy, zarejestruj swój laktator na stronie

www.philips.com/mybreastpump.

Inspiracją do stworzenia pojedynczego/podwójnego laktatora elektrycznego Premium Philips Avent były niemowlęta i ich naturalny odruch ssania. Miękka, silikonowa nakładka stymuluje brodawkę sutkową delikatnymi ruchami masującymi, pomagając wygodnie i skutecznie odciągać pokarm. Połączenie ssania i stymulacji brodawki przyspiesza przepływ pokarmu. Konstrukcja, która nie wymaga pochylania się do przodu, umożliwia przyjęcie swobodnej, wyprostowanej pozycji siedzącej podczas odciągania pokarmu.

Lekarze i Światowa Organizacja Zdrowia zalecają karmienie niemowląt wyłącznie mlekiem matki przez pierwsze sześć miesięcy życia i kontynuowanie karmienia ich mlekiem matki przez dwa lata w połączeniu z innymi pożywnymi pokarmami. Takie zalecenie wynika z faktu, iż mleko matki jest dostosowane do potrzeb dziecka i zawiera przeciwciała, które pomagają chronić dziecko przed infekcjami i alergiami. Aby dłużej karmić piersią, możesz odciągać i przechowywać pokarm, aby Twoje dziecko mogło nadal z niego korzystać, nawet jeśli nie możesz go nakarmić bezpośrednio. Z uwagi na fakt, że laktator jest niewielki, cichy i dyskretny w użyciu, aby utrzymać laktację możesz go wszędzie ze sobą zabrać i odciągnąć pokarm w dogodnym dla siebie czasie.

Jeśli radzisz sobie dobrze z karmieniem piersią, zaleca się (o ile lekarz nie zaleci inaczej), aby zacząć z rozpoczęciem odciągania do ustalenia laktacji i harmonogramu karmienia (zazwyczaj co najmniej 2–4 tygodnie po urodzeniu dziecka).

Opis ogólny

❗ Uwaga: Podwójny laktator jest wyposażony w dwie sztuki każdego elementu przedstawionego na rysunkach B i C.

Opis produktu (rys. A)

A1 Część silnikowa
A2 Zestaw laktatora
A3 Butelka
A4 Zasilacz*

A5 Podwójny laktator
* Zasilacz w zestawie może się różnić w zależności od kraju.

Zestaw laktatora (rys. B)

B1 Silikonowa rurka i nasadka
B2 Silikonowa membrana
B3 Część główna laktatora

B4 Pokrywa
B5 Nakładka
B6 Biały zawór

Butelka do karmienia Philips Avent Natural (rys. C)

C1 Nasadka butelki
C2 Pierścień mocujący
C3 Smoczek

C4 Pokrywka zamykająca
C5 Butelka

Akcesoria

Jest kilka wersji tego zestawu laktatora. Każda z nich jest wyposażona w inną kombinację poniższych akcesoriów Philips Avent:

- Wkładki do biustonosza
- Torba podróżna
- Etui izolacyjne
- Szczoteczka do czyszczenia
- Pojemniki do przechowywania pokarmu z nakrętką*
- Worki do przechowywania pokarmu*
- Butelki Natural

* Dla tych akcesoriów dostarczana jest oddzielna instrukcja obsługi.

Przeznaczenie

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Premium służy do odciągania i gromadzenia pokarmu z piersi kobiety w okresie laktacji. Urządzenie jest przeznaczone dla jednej użytkowniczki.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zapoznaj się dokładnie z instrukcją obsługi laktatora przed jego pierwszym użyciem i zachowaj ją na przyszłość.

Ostrzeżenie



- Nigdy nie korzystaj z laktatora w okresie ciąży, ponieważ może to wywołać poród.



Ostrzeżenia zapobiegające zadławieniu, uduszeniu i obrażeniom:

- Nie pozwól dzieciom ani zwierzętom bawić się częścią silnikową, zasilaczem, elementami opakowania ani akcesoriami.
- Pamiętaj, aby zawsze wyjąć wtyczkę laktatora z gniazdka po zakończeniu korzystania i po pełnym naładowaniu. Schowaj laktator, gdy nie jest używany.
- Urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń ani wiedzy na ich temat. Osoby takie mogą korzystać z laktatora, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.

Ostrzeżenie dotyczące zapobiegania przenoszeniu chorób zakaźnych:

- W przypadku matek zarażonych wirusem zapalenia wątroby typu B, zapalenia wątroby typu C lub ludzkim wirusem niedoboru odporności (HIV) odciąganie pokarmu nie zmniejsza ani nie eliminuje ryzyka przekazania dziecku wirusa wraz z pokarmem.

Ostrzeżenia zapobiegające porażeniu prądem:

- Przed każdym użyciem laktatora, w tym również zasilacza, sprawdź, czy nie ma na nich oznak uszkodzenia. Nie korzystaj z laktatora, jeśli zasilacz lub wtyczka są uszkodzone, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub jeśli produkt został upuszczony bądź wpadł do wody.
- Używaj wyłącznie zasilacza (S009AHZ050yyyy) dostarczonego z laktatorem.
- Zawsze upewnij się, że urządzenie można łatwo odłączyć od sieci elektrycznej w razie awarii. Zasilacz jest uważany za urządzenie rozłączające.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania zanieczyszczeniu i zapewnienia właściwej higieny:

- Ze względów higienicznych laktator jest przeznaczony do wielokrotnego użytku tylko przez jedną osobę.
- Przed pierwszym użyciem laktatora i po każdym jego użyciu wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części wyrobu stykające się z piersią oraz z pokarmem.
- Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.
- Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania problemom piersi i brodawek sutkowych, w tym problemom bólowym:

- Nie używaj laktatora, jeśli silikonowa membrana ulegnie uszkodzeniu lub zepsuciu. Informacje dotyczące możliwości zakupu części zamiennych można znaleźć w rozdziale „Zamawianie akcesoriów i części zamiennych”.
- Używaj wyłącznie akcesoriów i części zalecanych przez Philips Avent.
- Nie próbuj samodzielnie otwierać ani naprawiać laktatora. Spowoduje to utratę gwarancji.
- Nigdy nie korzystaj z laktatora, gdy czujesz się senna, aby uniknąć braku uwagi podczas użytkowania.

- Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytworzone wcześniej podciśnienie.
- Jeżeli wytwarzane podciśnienie powoduje dyskomfort lub ból, wyłącz laktator i zdejmij go z piersi.
- Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.
- Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:

- Urządzenia przenośne do komunikacji radiowej (w tym telefony komórkowe i urządzenia peryferyjne, takie jak przewody antenowe i anteny zewnętrzne) nie powinny być używane w odległości mniejszej niż 30 cm (12 in) od którejkolwiek części laktatora, łącznie z zasilaczem. Może mieć to negatywny wpływ na działanie laktatora.
- Należy unikać korzystania z tego urządzenia w pobliżu innego sprzętu i nie należy umieszczać go na innym urządzeniu, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa podczas korzystania z akumulatorów

- Produkt ten należy stosować zgodnie z przeznaczeniem. Przed użyciem produktu oraz akumulatorów i akcesoriów do niego zapoznaj się dokładnie z broszurą informacyjną i zachowaj ją na przyszłość. Niewłaściwe stosowanie urządzenia może powodować zagrożenia lub doprowadzić do poważnych obrażeń. Akcesoria dostępne w zestawie mogą się różnić w zależności od produktu.
- Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie odłączanego zasilacza (S009AHZ050yyyy) dostarczonego z urządzeniem. Nie używaj przedłużacza.
- Produkt należy ładować, użytkować i przechowywać w przedziale temperatur wskazanym w tabeli danych technicznych zamieszczonej w niniejszej instrukcji obsługi.
- Trzymaj produkt i akumulatory do niego z dala od ognia ani nie wystawiaj ich na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub wysokich temperatur.
- Jeśli urządzenie nadmiernie się nagrzewa, wydziela nieprzyjemny zapach, zmienia kolor lub jeśli ładowanie trwa znacznie dłużej niż zwykle, zaprzestań korzystania z urządzenia i ładowania go oraz skontaktuj się z firmą Philips.
- Nie umieszczaj urządzeń i ich akumulatorów w kuchenkach mikrofalowych lub na kuchenkach indukcyjnych.
- Nie wolno otwierać, modyfikować, przekłuwać, uszkadzać ani rozmontowywać produktu lub akumulatorów, aby nie dopuścić do przegrzania albo uwolnienia toksycznych lub niebezpiecznych substancji. Nie wolno doprowadzać do zwarcia, przeładowywać ani ładować akumulatorów w odwrotnym ustawieniu.
- W przypadku uszkodzenia lub wycieku z akumulatora należy unikać kontaktu ze skórą lub oczami. Jeśli do tego dojdzie, należy niezwłocznie dokładnie przemyć to miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.

Uwaga



Ostrzeżenia dotyczące zapobiegania uszkodzeniu i nieprawidłowemu działaniu laktatora:

- Nie dopuść do zetknięcia się zasilacza i części silnikowej z wodą.
- Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.
- Zasilacz i silikonowe rurki przechowuj z dala od gorących powierzchni, aby uniknąć przegrzania i deformacji tych części.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem laktatora i po każdym użyciu rozmontuj, wymyj i zdezynfekuj wszystkie części, które stykają się z piersiami i pokarmem.

Przed pierwszym użyciem lub po długim okresie nieużywania urządzenie należy w pełni naładować.

Czyszczenie i dezynfekcja

Wykaz elementów

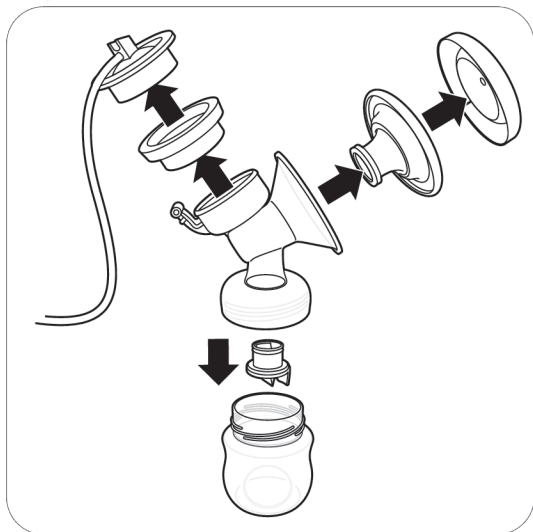
Części, które stykają się z piersią i pokarmem wyczyść i zdezynfekuj w sposób opisany poniżej:

	Kiedy	Jak
	Wyczyść i zdezynfekuj przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu.	Rozmontuj wszystkie części i wyczyść je w sposób opisany w rozdziale „Czyszczenie”, a następnie zdezynfekuj je w sposób opisany w rozdziale „Dezynfekcja”.
		

Poniższe części nie stykają się z piersią i pokarmem; należy je czyścić w sposób opisany poniżej:

	Kiedy	Jak
	Czyść w razie potrzeby.	Przetrzyj czystą, wilgotną szmatką, zwilżoną wodą z łagodnym detergentem.

Czynność 1: Demontaż



Całkowicie rozłóż laktator, butelkę i pojemnik.

Wyjmij też biały zawór z części głównej laktatora (Rys. B3).

Czynność 2: Czyszczenie

Części, które stykają się z piersią i z pokarmem, można myć ręcznie lub w zmywarce.

⚠ Ostrzeżenie: Do czyszczenia części laktatora nie używaj środków ściernych ani antybakteryjnych, gdyż może to spowodować uszkodzenie.

⚠ Uwaga: Nigdy nie wkładaj części silnikowej ani zasilacza do wody ani do zmywarki, gdyż doprowadzi to do trwałego uszkodzenia tych elementów.

⚠ Uwaga: Zachowaj ostrożność podczas wyjmowania i czyszczenia białego zaworu. Jeśli ulegnie on uszkodzeniu, laktator nie będzie działać prawidłowo. Aby wyjąć biały zawór, delikatnie pociągnij za zębrowatą wypustkę znajdującą się na boku zaworu. Aby wyczyścić biały zawór, pocieraj go delikatnie między palcami w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wkładaj do białego zaworu żadnych przedmiotów, gdyż może to spowodować jego uszkodzenie.

Czynność 2A: Mycie ręczne

Potrzebne zasoby:

- Delikatny płyn do mycia naczyń
- Woda zdalna do picia
- Miękka, czysta szczotka
- Czysta ściereczka do naczyń lub suszarka do naczyń
- Czysty zlewozmywak lub czysta miska



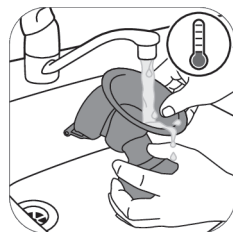
1. Oplucz wszystkie części pod letnią bieżącą wodą.



2. Namocz wszystkie części przez 5 minut w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń.



3. Wyczyść wszystkie części za pomocą szczotki w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości łagodnego płynu do mycia naczyń. Jeśli używasz szczoteczki do czyszczenia końcówki smoczka do karmienia, staraj się czyścić jak najostrożniej, aby uniknąć uszkodzenia.



4. Dokładnie oplucz wszystkie części pod zimną bieżącą wodą.



5. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarce do naczyń.

Czynność 2B: Mycie w zmywarce

Potrzebne zasoby:

- Łagodny płyn lub łagodna tabletki do mycia naczyń
- Woda zdalna do picia

❗ Uwaga: Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia części.



1. Umieść wszystkie części na górnej półce zmywarki.



2. Umieść płyn do mycia naczyń lub tabletkę do zmywarki w urządzeniu i włóż standardowy program.



3. Pozostaw wszystkie części do wyschnięcia na czystej ściereczce do naczyń lub suszarce do naczyń.

Czynność 3: Dezynfekcja

Potrzebne zasoby:

- Garnek
- Woda zdatna do picia

⚠ Uwaga: W trakcie dezynfekowania za pomocą wrzątku nie dopuść do tego, aby butelka lub inne części dotykały ścianki naczynia. Może to spowodować nieodwracalne odkształcenie lub uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności.



1. Nalej do garnka kuchennego tyle wody, aby zakryć wszystkie części i umieść wszystkie części w garnku. Woda powinna gotować się przez 5 minut. Dopilnuj, by części nie dotykały bocznych ścianek garnka.



2. Poczekaj, aż woda ostygnie.



3. Ostrożnie wyjmij części z wody. Umieść części na czystej powierzchni/ściereczce lub suszarce do naczyń i pozostaw do wyschnięcia.



4. Przechowuj suche części w czystym, bezpiecznym miejscu do czasu, gdy będą potrzebne. Przed schowaniem czystych części upewnij się, że zostały całkowicie wysuszone na powietrzu, aby nie doszło do namnażania się zarasków i pleśni.

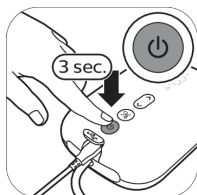
Korzystanie z laktatora

Rozmiar nakładki

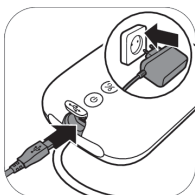
Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Premium ma miękką, aktywną nakładkę. Nakładka jest dostępna tylko w jednym rozmiarze. Łagodnie stymuluje ona brodawkę sutkową w celu pobudzenia wypływu pokarmu. Nakładka jest wykonana z elastycznego silikonu, który pasuje do brodawek sutkowych o rozmiarach do 30 mm.

Ładowanie laktatora

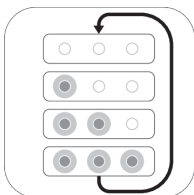
Całkowicie naładuj akumulator przed pierwszym użyciem laktatora i kiedy poziom naładowania jest niski. Pełne naładowanie akumulatora zajmuje do 4 godzin.



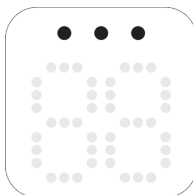
1. Wyłącz urządzenie.



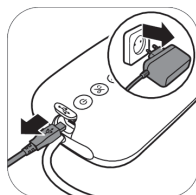
2. Włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a małą wtyczkę na drugim końcu podłącz do części silnikowej.



3. Lampki akumulatora zapalają się jedna po drugiej, a następnie wszystkie gasną: trwa ładowanie akumulatora.

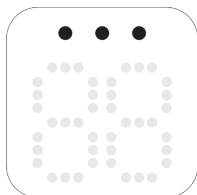


4. Wszystkie lampki świecą się w trybie ciągłym: akumulator jest w pełni naładowany.

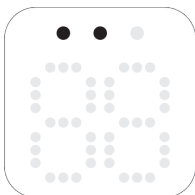


5. Wyjmij wtyczkę zasilacza z gniazdka elektrycznego, a następnie wyciągnij małą wtyczkę z części silnikowej.

Opis wskaźnika poziomu naładowania



Wszystkie lampki świecą się w trybie ciągłym. Akumulator jest w pełni naładowany. Naładowany akumulator wystarcza na około 3 sesje odciągania.*



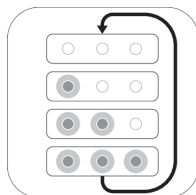
Dwie lampki świecą się w trybie ciągłym. Akumulator jest wystarczająco naładowany na maksymalnie dwie sesje.*



Pierwsza lampka miga wolno. Akumulator jest wystarczająco naładowany na maksymalnie jedną sesję.*



Pierwsza lampka miga szybko. Poziom naładowania akumulatora jest bardzo niski, urządzenie wkrótce przestanie działać, wymagane ładowanie.



Lampki akumulatora zapalają się jedna po drugiej i gasną wszystkie na raz. Trwa ładowanie akumulatora.

* Jedna sesja trwa 15 minut (podwójny laktator elektryczny) lub 30 minut (pojedynczy laktator elektryczny).

Składanie laktatora

⚠ Ostrzeżenie: Należy zachować ostrożność, jeśli części laktatora były dezynfekowane przez wygotowanie – mogą być bardzo gorące. Aby zapobiec oparzeniom, zacznij składać laktator dopiero po ostygnięciu zdezynfekowanych części.

⚠ Ostrzeżenie: Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem, zanim dotkniesz części laktatora i piersi, aby zapobiec zanieczyszczeniu. Unikaj dotykania wewnętrznej części pojemników lub pokrywek.

Upewnij się, że części laktatora, które mają kontakt z piersią i pokarmem, są wyczyszczone i zdezynfekowane.

Przed użyciem sprawdź, czy części zestawu laktatora nie są zużyte lub uszkodzone, i wymień je w razie potrzeby.

ⓘ Uwaga: Prawidłowe umieszczenie białego zaworu, nakładki, silikonowej membrany i silikonowej rurki jest niezbędne do wytworzenia odpowiedniego podciśnienia przez laktator.



1. Dokładnie umyj ręce wodą z mydłem.



2. Wsuń biały zawór jak najdalej do części głównej laktatora.



3. Przykręć część główną laktatora do butelki.



4. Umieść nakładkę w części głównej laktatora i upewnij się, że krawędź zakrywa część główną laktatora.



4A. Popchnij wewnętrzną część nakładki w lejk do linii (wskazanej strzałką).



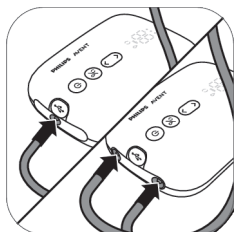
5. Umieść silikonową membranę w części głównej laktatora.



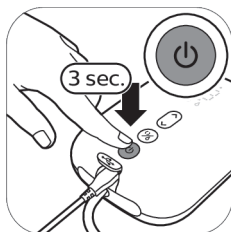
5A. Upewnij się, że silikonowa membrana szczelnie przylega do krawędzi na całym jej obwodzie, naciskając ją kciukami.



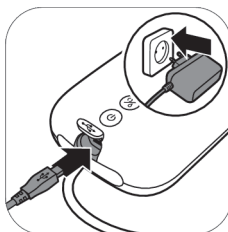
6. Zamocuj silikonową rurkę i nasadkę na silikonowej membranie. Mocno wciśnij nasadkę, aż wskoczy bezpiecznie na swoje miejsce.



7. Podłącz rurkę/rurki do części silnikowej.



8A. Kiedy laktator jest naładowany, możesz korzystać z niego bezprzewodowo. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik do momentu włączenia urządzenia.



8B. Z laktatora można korzystać również wtedy, gdy jest podłączony do gniazdka elektrycznego. Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, włóż wtyczkę zasilacza do gniazdka elektrycznego, a małą wtyczkę na drugim końcu podłącz do części silnikowej.

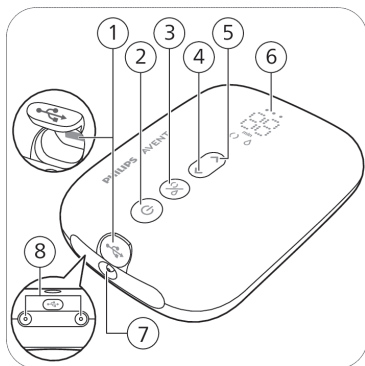


9. Laktator jest teraz gotowy do użycia.

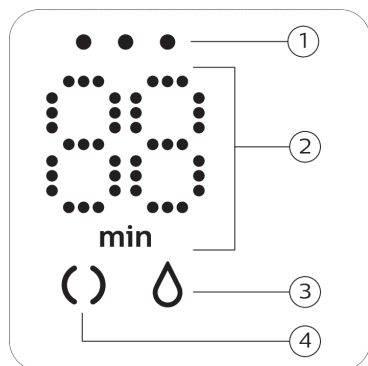


Uwaga: Możesz umieścić pokrywkę na nakładce, aby utrzymać laktator w czystości, gdy zabierasz go ze sobą i podczas przygotowań do odciągania pokarmu.

Opis elementów części silnikowej



- 1 Gniazdo wejściowe zasilania USB
- 2 Wyłącznik z funkcją wstrzymania/uruchomienia
- 3 Przycisk wyboru trybu
- 4 Przycisk zmiany poziomu na niższy
- 5 Przycisk zmiany poziomu na wyższy
- 6 Wyświetlacz diodowy
- 7 Port rurki pojedynczego laktatora
- 8 Porty rurek podwójnego laktatora

Opis wyświetlacza diodowego

- 1 Lampki wskaźnika poziomu naładowania
- 2 Wskaźnik minutnika (minuty) i poziomu podciśnienia
- 3 Ikona odciągania
- 4 Ikona stymulacji

Objaśnienie trybów

Laktator ma dwa tryby. Poniżej znajdują się opisy tych trybów.

Ikony trybów	Tryb	Objaśnienie	Liczba poziomów ssania
	Tryb stymulacji 	Tryb stymulacji piersi w celu zapoczątkowania wypływu pokarmu.	8 poziomów ssania
	Tryb odciągania 	Tryb wydajnego odciągania pokarmu po rozpoczęciu wypływania pokarmu. Po 90 sekundach stymulacji urządzenie automatycznie przełącza się na tryb odciągania.	16 poziomów ssania
			Numer na wyświetlaczu oznacza czas działania w minutach.
			Gdy zmienisz poziom ssania, wyświetlacz przez kilka sekund pokazuje wybrany poziom ssania, a potem ponownie pokazuje czas działania.

Instrukcje dotyczące odciągania pokarmu

⚠ Ostrzeżenie: Przed zdjęciem części głównej laktatora z piersi zawsze go wyłącz, aby uwolnić wytworzone wcześniej podciśnienie.

⚠ Ostrzeżenie: Jeżeli przez pięć minut nie uda się w ogóle odciągnąć pokarmu, nie kontynuuj tej czynności. Spróbuj odciągnąć pokarm o innej porze dnia.

⚠ Ostrzeżenie: Jeśli proces staje się bardzo niekomfortowy lub bolesny, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

📌 Uwaga: Jeśli regularnie odciągasz więcej niż 125 ml/4 fl oz za jednym razem, możesz nabyć i wykorzystywać butelkę Philips Avent Natural o pojemności 260 ml/9 fl oz, aby zapobiec nadmiernemu wypełnianiu pojemnika i wylewaniu się pokarmu.

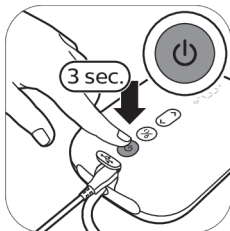
📌 Uwaga: Laktatora można używać bezprzewodowo, jeśli jest wystarczająco naładowany, ale można go również używać, gdy jest podłączony do gniazdka elektrycznego.



1. Umyj dokładnie ręce wodą z mydłem i upewnij się, że pierś jest czysta.



2. Umieść zestaw laktatora na piersi. Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku.



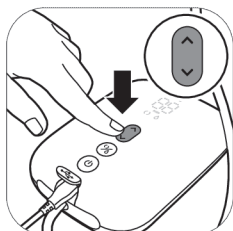
3. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik do momentu włączenia urządzenia. Wskaźniki zapalają się, informując, że urządzenie jest w trybie stymulacji.



4. Laktator włącza się w trybie stymulacji i powoli zwiększa podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania stymulacji (lub poziomu 5, jeśli jest używany po raz pierwszy).



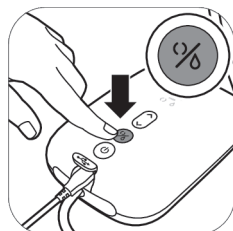
5. Na ekranie zostanie wyświetlony czas działania.



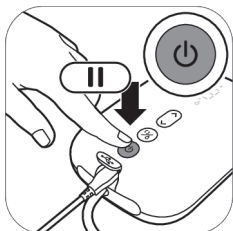
6. Za pomocą przycisków zmiany poziomu na wyższy lub zmiany poziomu na niższy możesz dostosować poziom ssania do swoich preferencji.



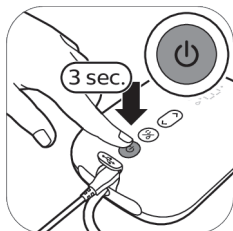
7. Po 90 sekundach laktator płynnie przełączy się na tryb odciągania i powoli zwiększy podciśnienie do ostatnio używanego poziomu ssania odciągania (lub poziomu 11, jeśli jest używany po raz pierwszy).



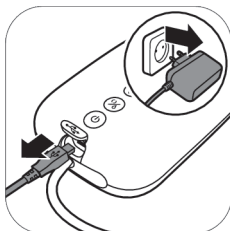
8. Jeśli pokarm zacznie wypływać wcześniej, lub gdy chcesz przełączyć z trybu odciągania na tryb stymulacji, możesz przełączyć tryb za pomocą przycisku wyboru trybu.



9. Krótco naciśnij wyłącznik, jeśli chcesz wstrzymać działanie. Aby kontynuować, ponownie krótco naciśnij wyłącznik.



10. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby wyłączyć urządzenie.



11. Odłącz wtyczkę zasilacza z gniazdka elektrycznego, a następnie wyciągnij małą wtyczkę z części silnikowej.

❗ Wskazówka: Aby uzyskać optymalne odciąganie pokarmu, wybierz najwyższe ustawienie, które nadal jest odczuwalne jako komfortowe. Ustawienie to może różnić się w czasie poszczególnych sesji.

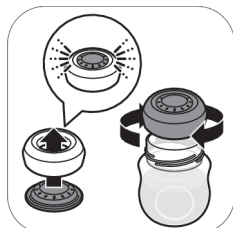
❗ Wskazówka: Podwójnego laktatora można używać jako pojedynczego laktatora, podłączając rurkę tylko jednego zestawu laktatora do części silnikowej.

❗ Uwaga: Laktator wyłączy się automatycznie po 30 minutach, aby zapobiec przegrzaniu.

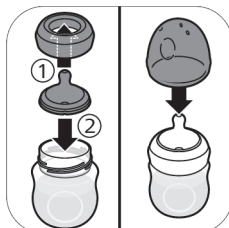
Po użyciu



1. Odkręć butelkę.



2A. Aby przechować pokarm: zamknij butelkę pokrywką zamykającą i pierścieniem mocującym.



2B. Aby przygotować butelkę do karmienia dziecka: umieść smoczek w pierścieniu mocującym i przykręć tak zmontowany pierścień mocujący do butelki. Uszczelnij smoczek za pomocą nasadki butelki (patrz „Składanie butelki”).



3. Wyjmij silikonową rurkę i nasadkę z zestawu laktatora.



4. Zdemontuj, wyczyść i zdezynfekuj wszystkie części, które miały kontakt z piersią i mlekiem matki (patrz „Czyszczenie i dezynfekcja”).



5. Aby ułatwić przechowywanie urządzenia, owiń silikonową rurkę wokół części silnikowej i nałóż nasadkę na rurkę.

⚠ **Ostrzeżenie:** Niezwłocznie wstaw odciągnięty pokarm do lodówki lub zamroź go albo przechowuj go w temperaturze 16–29°C przez maksymalnie 4 godziny przed nakarmieniem dziecka.

❗ Uwaga: Więcej informacji na temat laktatora oraz wskazówki dotyczące odciągania pokarmu można znaleźć na stronie www.philips.com/support.

Przechowywanie pokarmu

Poniżej znajdują się wskazówki dotyczące przechowywania pokarmu:

Miejsce przechowywania	Temperatura	Maks. okres przechowywania
W temperaturze pokojowej	16–29°C	4 godz.
W lodówce	4°C	4 dni
W zamrażalniku	< -4°C	6 miesiące

⚠ Ostrzeżenie: Nigdy ponownie nie zamrażaj rozmrożonego pokarmu, aby nie obniżyć jego jakości.

⚠ Ostrzeżenie: Nigdy nie dodawaj świeżo odciągniętego pokarmu do już zamrożonego, aby nie doszło do obniżenia jakości pokarmu i niezamierzonego rozmrożenia zamrożonego pokarmu.

Karmienie dziecka odciągniętym pokarmem z butelki

Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka



Wybór odpowiedniego smoczka jest ważny:

Jeśli Twój noworodek stale nie wypija wystarczającej ilości mleka podczas sesji karmienia lub ma trudności w pobieraniu mleka, zmień smoczek na smoczek o większym przepływie.

W przypadku utrzymujących się problemów z karmieniem należy zasięgnąć porady lekarza.



W ofercie dostępne są smoczki Philips Avent Natural Response o różnych prędkościach wypływu. Laktator jest dostarczany ze smoczkiem o numerze 2 (Wolny).

Jeżeli dziecko zasypia podczas karmienia, denerwuje się lub bawi się smoczkiem zamiast ssać, użyj smoczka o wyższej szybkości wypływu. Jeżeli dziecko szybko połyka mleko lub jeśli mleko ulewa mu się z buzi podczas karmienia, użyj smoczka o niższej prędkości wypływu.

Smoczki Philips Avent Natural Response są wyraźnie oznaczone umieszczonymi z boku numerami określającymi prędkość wypływu. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.philips.com/avent.

Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

OSTRZEŻENIE!



- Ciągłe i przedłużone ssanie płynów może powodować próchnicę.
- Zawsze sprawdzać temperaturę pokarmu przed karmieniem.

- Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Nieużywane części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie przypinać do sznurków, wstążek, koronek ani luźnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
- Nigdy nie używać smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
- Zawsze używać wyrobu pod nadzorem dorosłych.
- Przechowuj nasadkę butelki w miejscu niedostępnym dla dzieci, aby uniknąć ryzyka zadławienia.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki.
- Przed użyciem sprawdź wszystkie części i rozciągnij smoczek do karmienia we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia dowolnej części natychmiast ją wyrzuć.
- Zawsze wyrzucaj pokarm pozostały po karmieniu.

Uwaga: W celu zapobiegania uszkodzeniu butelki



- Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku — plastik może się stopić.
- Dezynfekcja i wysoka temperatura mogą wpływać na właściwości tworzywa sztucznego. Może to mieć wpływ na dopasowanie nasadki butelki.
- Nie pozostawiaj smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym ani nie pozostawiaj go w środku dezynfekującym (sterylizującym) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka.

Przed użyciem butelki

- Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź butelkę i smoczek do karmienia. Rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach, aby zapobiec zadławieniu się dziecka. Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
- Wyczyść i zdezynfekuj butelkę przed pierwszym użyciem i po każdym użyciu (patrz „Czyszczenie i dezynfekcja”).

Składanie butelki



1. Łatwiej jest założyć smoczek, jeśli porusza się nim na boki podczas wkładania, a nie wciąga w prostej linii przez otwór.



2. Przeciągaj smoczek przez otwór do momentu, aż jego dolna część będzie się znajdowała w równej linii z pierścieniem mocującym.



3. Dopilnuj, by nałożyć nasadkę pionowo na butelkę, aby smoczek znajdował się w pozycji pionowej.



4. Przykręć pierścień mocujący ze smoczkiem i nasadką do butelki.



5. W celu zdjęcia nasadki położyć na niej rękę w taki sposób, aby kciuk znajdował się we wgłębieniu.

Podgrzewanie pokarmu

Jeśli korzystasz z zamrożonego pokarmu, całkowicie go rozmroź przed podgrzaniem.

i Uwaga: Jeśli musisz natychmiast nakarmić dziecko, możesz rozmrozić pokarm w misce z gorącą wodą.

Podgrzej butelkę z rozmrożonym lub przechowywanym w lodówce pokarmem w misce z gorącą wodą lub w podgrzewaczu do butelek. Zdejmij pierścień mocujący i pokrywkę zamykającą z butelki.

⚠ Ostrzeżenie: Nie zaleca się podgrzewania pokarmu w kuchence mikrofalowej. Mikrofałe mogą mieć wpływ na jakość pokarmu i niszczyć niektóre składniki odżywcze, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeżeli podgrzewasz pokarm w kuchence mikrofalowej, umieść w niej pojemnik bez pierścienia mocującego, smoczek i nasadki. Zawsze wymieszaj podgrzany pokarm, aby równomiernie rozprowadzić ciepło i sprawdź jego temperaturę przed podaniem go dziecku.

Przechowywanie butelek

- Przechowuj wszystkie części w suchym i czystym pojemniku z pokrywką.
- Nie pozostawiaj smoczka do karmienia w miejscu nasłonecznionym lub gorącym ani nie pozostawiaj go w środku dezynfekującym (sterylizującym) na czas dłuższy od zalecanego, ponieważ może to spowodować uszkodzenie smoczka.
- Ze względów higienicznych zaleca się wymianę smoczków po 3 miesiącach.

Zgodność

Pojedynczy/podwójny laktator elektryczny Philips Avent Premium pasuje do wszystkich butelek dla niemowląt serii Philips Avent Natural oraz pojemników do przechowywania pokarmu serii Philips Avent z nakrętką. Nie zalecamy stosowania butelek szklanych Philips Avent Natural w połączeniu z laktatorem.

Zamawianie akcesoriów i części zamiennych

Akcesoria i części zamienne można kupić na stronie www.philips.com/support lub u sprzedawcy produktów firmy Philips. Możesz też skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips w swoim kraju.

Zamawiając zapasowe smoczki, pamiętaj, by użyć smoczka o właściwej dla Twojego dziecka (patrz „Wybór odpowiedniego smoczka dla dziecka”) prędkości wypływu i nie mieszać smoczków oraz części butelek antykolkowych Philips Avent z częściami butelek Philips Avent Natural. Nie będą one pasować i mogą powodować wyciekanie lub inne problemy.

Recykling



- Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych oraz akumulatorów lub baterii do nich, po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych.
- Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt oraz baterie i/lub akumulatory do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt oraz baterie i akumulatory mogą mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych.
- Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu, zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Prawidłowa utylizacja pomaga chronić środowisko naturalne i ludzkie zdrowie.

Instrukcje dotyczące wyjmowania akumulatora

Po wyrzuceniu urządzenia wbudowany akumulator może zostać wyjęty wyłącznie przez wykwalifikowanego specjalistę.

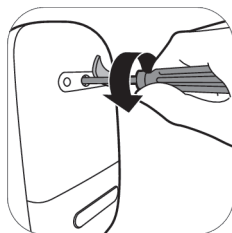
- Podczas obchodzenia się z bateriami lub akumulatorami upewnij się, że Twoje ręce, urządzenie oraz baterie lub akumulatory są suche.
- Aby uniknąć przypadkowego zwarcia baterii lub akumulatora po wyjęciu, nie pozwól, aby styki baterii lub akumulatora zetknęły się z metalowymi przedmiotami (np. monetami, spinkami do włosów, pierścionkami). Nie zawijaj baterii lub akumulatorów w folię aluminiową. Przed wyrzuceniem baterii lub akumulatorów należy włożyć je do plastikowej torebki lub zakleić ich styki taśmą.
- W przypadku uszkodzenia lub wycieku z akumulatora należy unikać kontaktu ze skórą lub oczami. Jeśli do tego dojdzie, należy niezwłocznie dokładnie przemyć to miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.

❗ Uwaga: Przed wyrzuceniem zużytego urządzenia wyjmij z niego akumulator. Przed wyjęciem akumulatora upewnij się, czy urządzenie jest odłączone od gniazdka elektrycznego, a akumulator jest całkowicie rozładowany.

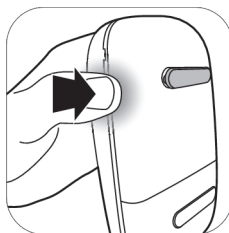
❗ Uwaga: Stosuj wszystkie niezbędne środki bezpieczeństwa podczas otwierania urządzenia za pomocą narzędzi i podczas utylizacji akumulatora.



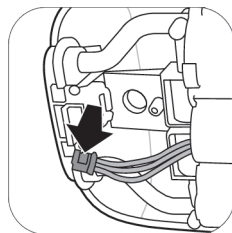
1. Zdejmij gumowe nóżki z dolnej części silnikowej.



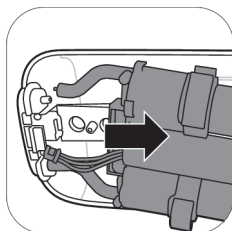
2. Zdejmij śrubkę przy pomocy śrubokrętu Torx.



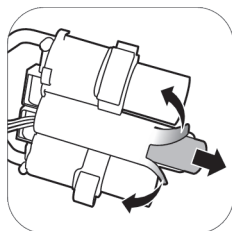
3. Otwórz część silnikową, naciskając boki urządzenia.



4. Rozłącz złącza od płytki drukowanej.



5. Z części silnikowej wyjmij ramkę.



6. Odetnij lub złóż krawędzie plastikowej ramki akumulatora. Wyjmij akumulator z plastikowej ramki akumulatora.

❗ **Uwaga:** Zużyty akumulator należy oddać do oddzielnego lokalnego punktu zbiórki odpadów. Inne części można utylizować w określonym miejscu przeznaczonym do zbiórki sprzętu elektrycznego.

Pomoc techniczna

Aby uzyskać pomoc dotyczącą produktu, informacje o poborze mocy lub poznać treść deklaracji zgodności UE, odwiedź stronę www.philips.com/support.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, które mogą wystąpić podczas używania laktatora. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, odwiedź stronę www.philips.com/support, na której znajduje się lista często zadawanych pytań, lub skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.

Problem	Rozwiązanie
Odczuwam ból, gdy korzystam z laktatora.	- Wybierz poziom ssania, który nie powoduje dyskomfortu. - Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknięć, otworów itp.). - Upewnij się, że brodawka sutkowa jest umieszczona pośrodku nakładki. - Jeżeli ból nie ustępuje, przestań korzystać z laktatora i skonsultuj się z lekarzem.

Problem	Rozwiązanie
Laktator nie włącza się, gdy jest podłączony do gniazdka elektrycznego.	- Korzystaj wyłącznie z zasilacza dołączonego do urządzenia. - Upewnij się, że zasilacz został prawidłowo włożony do gniazdka elektrycznego i że mała wtyczka została prawidłowo włożona do części silnikowej. - Podłącz zasilacz do innego gniazdka elektrycznego. Następnie naciśnij i przytrzymaj wyłącznik, aby sprawdzić, czy laktator można włączyć. - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Laktator nie włącza się (wskaźniki nie zapalają się).	- Upewnij się, że akumulator jest naładowany (patrz „Ładowanie laktatora”) lub podłącz laktator do gniazdka elektrycznego.
Laktator nie ładuje się.	- Korzystaj wyłącznie z zasilacza dołączonego do urządzenia. - Upewnij się, że zasilacz został prawidłowo włożony do gniazdka elektrycznego i że mała wtyczka została prawidłowo włożona do części silnikowej. - Laktator jest za zimny lub za gorący i nie nadaje się do ładowania. Pozwól na aklimatyzację laktatora do temperatury pokojowej przez 30 minut. - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Ładowanie laktatora zajmuje bardzo dużo czasu.	- Korzystaj wyłącznie z zasilacza dołączonego do urządzenia. - Upewnij się, że zasilacz został prawidłowo włożony do gniazdka elektrycznego i że mała wtyczka została prawidłowo włożona do części silnikowej. - Laktator jest za zimny lub za gorący. Zaleca się ładowanie laktatora w temperaturze pokojowej. - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski.	- Jeśli to możliwe, spróbuj zastosować wyższy poziom ssania. - Sprawdź, czy silikonowa membrana jest prawidłowo zamontowana. - Sprawdź, czy biały zawór nie jest uszkodzony i czy jest prawidłowo zmontowany. - Sprawdź, czy pozostałe części laktatora są nieuszkodzone i prawidłowo (patrz „Składanie laktatora”) zmontowane. - Upewnij się, że laktator jest umieszczony prawidłowo na piersi, tak aby laktator szczelnie przylegał do piersi. - Jeśli nadal nie odczuwasz ssania, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.
Ssanie laktatora jest zbyt mocne.	- Jeśli to możliwe, spróbuj zastosować niższy poziom ssania. Gdy odciągasz pokarm po raz pierwszy, zacznij od domyślnego poziomu ssania (poziomu 5 w trybie stymulacji i poziomu 11 w trybie odciągania) i zwiększ/zmniejsz poziom w razie potrzeby. Podczas różnych sesji odciągania, różne poziomy mogą być odczuwalne jako najbardziej komfortowe. - Pamiętaj, by używać wyłącznie części laktatora dostarczonych razem z tym laktatorem. - Sprawdź, czy silikonowa membrana nie jest uszkodzona (nie ma w niej niewielkich pęknięć, otworów itp.). - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.

Problem	Rozwiązanie
Gdy korzystam z mojego laktatora, odciągam mało pokarmu / nie odciągam go wcale.	- Jeśli nie odczuwasz dostatecznego ssania, sprawdź punkt „Nie odczuwam ssania/poziom ssania jest zbyt niski” w części Rozwiązywanie problemów. - Jeśli korzystasz z laktatora Philips Avent po raz pierwszy, być może musisz trochę poćwiczyć, zanim będziesz mogła odciągnąć nieco pokarmu. Więcej wskazówek dotyczących odciągania pokarmu można znaleźć w witrynie internetowej Philips pod adresem www.philips.com/mybreastpump.
Po włączeniu laktatora po jego przechowywaniu nie uruchamia się natychmiast.	- Upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany (patrz „Ładowanie laktatora”) lub podłącz laktator do gniazdka elektrycznego. - Być może laktator był przechowywany w temperaturze poniżej dopuszczalnej minimalnej temperatury przechowywania lub powyżej maksymalnej dopuszczalnej temperatury przechowywania. Pozwól na aklimatyzację laktatora w temperaturze 20°C przez 30 minut w celu dostosowania jego temperatury do dopuszczalnego zakresu pracy (od 5°C do 40°C).
Na wyświetlaczu widoczny jest komunikat „Er” i urządzenie wyłącza się samoczynnie.	- Jeśli używasz laktatora bezprzewodowo, daj mu ostygnąć przez 30 minut i spróbuj włączyć go ponownie. - Jeśli używasz laktatora z zasilaczem podłączonym do gniazdka elektrycznego, upewnij się, że korzystasz z zasilacza dostarczonego wraz z urządzeniem. - Jeśli problem się utrzymuje, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta za pośrednictwem strony www.philips.com/support.

Informacje uzupełniające

Poniżej opisano pewne typowe warunki związane z karmieniem piersią. Jeśli zauważysz u siebie którykolwiek z tych objawów, skonsultuj się z lekarzem lub poradnią laktacyjną.

Częste problemy związane z karmieniem piersią	Opis
Odczuwanie bólu	Ból odczuwany w piersi lub brodawce sutkowej, bądź odczuwany w wyniku odciągania z siłą przekraczającą komfortowy poziom.
Obolałe brodawki sutkowe	Ciągły ból brodawek sutkowych na początku odciągania, przez cały czas odciągania lub pomiędzy sesjami odciągania.
Obrzęk	Opuchlizna piersi. Piersi mogą się wydawać ciężkie, grudkowate i wrażliwe. Może występować rumień (zaczerwienienie) piersi i gorączka. Zazwyczaj występuje w pierwszych dniach laktacji.
Siniak	Czerwonawo-purpurowe przebarwienie, które nie blednie po naciśnięciu. Blaknący siniak może przybrać kolor zielono-brązowy.
Zakrzep	Zakrzep może powodować wrażliwość na dotyk, ból, zaczerwienienie, obrzęk i/lub ciepło.

Częste problemy związane z karmieniem piersią	Opis
Uszkodzona tkanka brodawki sutkowej (uraz brodawki)	- Popękane brodawki sutkowe. - Łuszcząca się tkanka skórna brodawki sutkowej. Zazwyczaj występuje w powiązaniu z popękanymi brodawkami i/lub pęcherzami. - Rozdarcie brodawki sutkowej. - Pęcherze. Wyglądają jak małe bańki na powierzchni skóry. - Krwawienie. Pęknięcia lub rozdarcia brodawek sutkowych mogą prowadzić do krwawienia na tym obszarze.
Zatkane kanały mleczne	Czerwona, wrażliwa grudka na piersi. Może występować rumień (zaczerwienienie) piersi. Nieleczona, może prowadzić do zapalenia gruczołu mlecznego (stan zapalny piersi) i gorączki.

Warunki przechowywania

Przechowuj laktator w miejscu nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, w przeciwnym razie może dojść do przebarwienia produktu. Przechowuj laktator oraz akcesoria do niego w bezpiecznym, czystym i suchym miejscu.

Jeśli urządzenie było przechowywane w gorącym lub zimnym środowisku, przed użyciem umieść je na 30 minut w środowisku o temperaturze 20°C, aby osiągnęło temperaturę z zakresu przewidzianego dla warunków użytkowania (5–40°C).

Całkowicie naładuj akumulator przed przechowywaniem laktatora przez dłuższy czas.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Informacje techniczne

	Pojedynczy laktator elektryczny	Podwójny laktator elektryczny
Poziom podciśnienia	Stymulacja: od -60 do -200 mbar (od -45 do -150 mmHg) Odciąganie: od -60 do -360 mbar (od -45 do -270 mmHg) Regulowane w odstępach co 20 mbar Przerywane podciśnienie	
Prędkość cykli	53–120 cykli/min	
Znamionowe napięcie wejściowe części silnikowej	5 V, prąd stały / 1,1 A.	5 V, prąd stały / 1,8 A.
Znamionowe napięcie wejściowe zasilacza sieciowego	100–240 V  50/60 Hz 400 mA	

	Pojedynczy laktator elektryczny	Podwójny laktator elektryczny
Znamionowe napięcie wyjściowe zasilacza sieciowego	5 V, prąd stały / 1,1 A.	5 V, prąd stały / 1,8 A.
Numer typu zasilacza	S009AHz050yyyy Litery „yyyy” oznaczają prąd wyjściowy od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA), wartość zwiększa się w odstępach co 100 mA. Litera „z” oznacza typ wtyczki, może to być: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Bateria	Akumulator: 3,6 V 2600 mAh (niewymienny)	
Warunki pracy	Temperatura: 5°C do 40°C Wilgotność względna: od 15 do 90 % (bez kondensacji)	
Warunki przechowywania i transportu	Temperatura: -20°C do 45°C Wilgotność względna: do 90 % (bez kondensacji)	
Ciśnienie podczas użytkowania i przechowywania	700–1060 hPa (<3000 m n.p.m.)	
Waga netto	Okolo 275 g	Okolo 355 g
Wymiary zewnętrzne	Część silnikowa: 145 mm × 95 mm × 45 mm (szer. × głęb. × wys.)	
Klasyfikacja urządzenia	IEC 60335-1: System: klasa II; część silnikowa: konstrukcja klasy III	
Materiały	ABS, silikon (część silnikowa) Polipropylen, silikon (inne części)	
Okres przydatności do użytku	500 godz.	
Tryb działania	Działanie ciągłe	Działanie nieciągłe 55 min włączony, 180 min wyłączony przy 22°C (cykl pracy 23%) 20 min włączony, 90 min wyłączony przy 40°C (cykl pracy 18%)
Automatyczne wyłączenie	Po 30 minutach (od ostatniego działania ze strony użytkownika)	
Stopień ochrony	IP22 (część silnikowa), IP20 (zasilacz)	

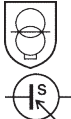
Objaśnienie symboli

Znaki i symbole ostrzegawcze mają kluczowe znaczenie dla zagwarantowania bezpiecznego i prawidłowego użytkowania urządzenia oraz dla ochrony użytkownika i innych osób przed urazami. Poniżej zamieszczono znaczenie znaków i symboli ostrzegawczych zastosowanych na etykiecie i w instrukcji obsługi.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza nakaz postępowania zgodnie z instrukcją obsługi.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza ważne informacje, takie jak ostrzeżenia i przestrogi.
	Oznacza wskazówki dotyczące użytkowania, informacje dodatkowe lub uwagę.
	Oznacza producenta.
	Oznacza datę produkcji.
	Oznacza, że producent podjął wszelkie niezbędne środki, aby zapewnić zgodność urządzenia z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa w zakresie dystrybucji na terenie Unii Europejskiej.
	Wskazuje numer katalogowy laktatora nadany przez producenta.
	Oznacza numer partii laktatora.
	Oznacza, że część urządzenia, z którą użytkownik ma fizyczny kontakt (zwana też częścią przykładaną do ciała), jest częścią aplikacyjną typu BF (ang. Body Floating) według normy IEC 60601-1. Częścią przykładaną do ciała jest zestaw laktatora.
IP22	Oznacza ochronę przed wnikaniem obcych ciał stałych o rozmiarze powyżej 12,5 mm i przed szkodliwymi skutkami wnikania kapiącej wody przy przechyleniu pod kątem 15 stopni.
IP20	Oznacza ochronę przed wnikaniem obcych ciał stałych o rozmiarze powyżej 12,5 mm i brak ochrony przed wnikaniem wody.
	Oznacza „prąd zmienny”.
	Oznacza „prąd stały”.
	Oznacza „Sprzęt klasy II”. Zasilacz ma podwójną izolację klasy II.
	Oznacza USB.
	Wskazuje granice temperatur, w których dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: -20°C do 45°C.
	Wskazuje górne granice wilgotności względnej, w której dane urządzenie może być bezpiecznie przechowywane i transportowane: do 90%.

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza dostępną na całym świecie 2-letnią gwarancję firmy Philips.
	Oznacza Forest Stewardship Council. Znaki towarowe FSC umożliwiają konsumentom wybieranie produktów wyprodukowanych z dbałością o ochronę lasów, które oferują korzyści społeczne i które umożliwiają rynkowi stwarzanie zachęt do lepszej gospodarki leśnej.
	Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych oraz akumulatorów lub baterii do nich nie można utylizować ze zwykłymi odpadami domowymi.
	Oznacza, że produkt nie może być wyrzucany jako odpad nieposortowany, ale musi zostać przekazany do punktu selektywnej zbiórki w celu odzysku i recyklingu.
	Oznacza, że do podłączenia laktatora wymagany jest określony zasilacz.
	Oznacza, że zasilacz spełnia wymagania obowiązujących standardów bezpieczeństwa w Indii.
	Wskazuje, że ten produkt został certyfikowany przez Biuro standardów indyjskich.
	Oznacza, że laktator spełnia wymogi przepisów w Wielkiej Brytanii.
	Oznacza, że materiał użyty w produkcie jest bezpieczny do kontaktu z żywnością.
	To logo potwierdza, że produkt jest zgodny z ukraińskimi przepisami technicznymi.
	To logo potwierdza, że produkt jest zgodny z serbskimi przepisami technicznymi.
	Oznacza, że laktator spełnia wymogi przepisów w Argentynie.
	Oznacza, że materiałem użytym do wykonania opakowania jest tektura falista.
	Oznacza, że materiałem użytym do wykonania opakowania jest tektura lita/płyta pilśniowa.
	Oznacza, że materiałem użytym do wykonania plastikowej torby jest polietylen o niskiej gęstości.
	Znak certyfikacji dla Australii i Nowej Zelandii, który potwierdza, że ten produkt spełnia odpowiednie wymagania dotyczące bezpieczeństwa i kompatybilności elektromagnetycznej (EMC).

Symbol	Objaśnienie
	Oznacza możliwość użytku wyłącznie w pomieszczeniach.
	Wskazuje, że urządzenie jest przeznaczone do użytku na wysokości maksymalnie 3000 m n.p.m.
	Wskazuje, że oddzielny zasilacz (adapter) zawiera transformator zabezpieczający odporny na zwarcia.
	Wskazuje, że zasilacza nie wolno używać, jeśli styki wtyczki są uszkodzone.
	Wskazuje maksymalną temperaturę, w której oddzielny zasilacz (adapter) może być używany nieprzerwanie w normalnych warunkach pracy.
	Wskazuje, że dana część posiada certyfikat sześciostopniowej oceny efektywności energetycznej.
	Wskazuje, że produktu nie należy używać po upływie okresu podanego w opisie symbolu. Symbol oznacza datę ważności wynoszącą x lat(a) od daty produkcji (FAB).
	Oznacza, że opakowania papierowe należy włożyć do niebieskiego pojemnika.
	Oznacza, że torby plastikowe należy włożyć do żółtego pojemnika.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER	Oznacza, że produkt lub opakowanie należy posortować lub przekazać do punktu recyklingu.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Conteúdo

Introdução	436
Descrição geral	437
Utilização prevista	437
Informações de segurança importantes	438
Antes da primeira utilização	440
Limpeza e desinfeção	440
Utilizar a bomba tira-leite	443
Alimentar leite materno com o biberão	451
Compatibilidade	453
Encomendar acessórios e peças sobresselentes	453
Reciclagem	454
Instruções de remoção da bateria	454
Assistência	455
Resolução de problemas	455
Informação suplementar	457
Condições de armazenamento	458
Campos electromagnéticos (CEM)	458
Informações técnicas	458
Explicação dos símbolos	459

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips Avent! Para beneficiar completamente das vantagens da assistência que a Philips Avent oferece, registre a bomba tira-leite em www.philips.com/mybreastpump.

A bomba tira-leite elétrica individual/dupla Philips Avent Premium é inspirada pelos bebés e o seu movimento de sucção natural. A almofada de silicone macia estimula o mamilo com movimentos de massagem suaves, ajudando-a a extrair leite de forma confortável e eficaz. A combinação da sucção e estimulação do mamilo desencadeia um fluxo rápido de leite. O dispositivo foi concebido para lhe permitir a extração numa posição vertical e descontraída, sem que seja necessário inclinar-se para a frente.

Os profissionais de saúde e a Organização Mundial de Saúde recomendam que as crianças sejam alimentadas exclusivamente com leite materno durante os primeiros seis meses de vida e que lhes seja dado leite materno durante dois anos, juntamente com alimentos nutritivos adicionais. Isto deve-se ao facto de o leite materno ser especialmente adequado às necessidades do bebé e o ajudar a proteger contra infeções e alergias. Para amamentar durante mais tempo, pode extrair e armazenar o seu leite para que o seu bebé possa beneficiar das suas vantagens, mesmo que não o possa dar pessoalmente. Como a bomba é compacta, silenciosa e de utilização discreta, pode levá-la consigo para todo o lado, o que lhe permite extrair leite de acordo com as suas necessidades e garantir sempre uma reserva de leite.

Se a amamentação correr bem, é aconselhável (exceto se o seu profissional de saúde recomendar o contrário) que aguarde até que a sua produção de leite e o seu horário de amamentação estejam estabelecidos (normalmente, no mínimo, 2 a 4 semanas após o parto) antes de começar a extrair.

Descrição geral

❗ Nota: A bomba tira-leite dupla é fornecida com dois conjuntos de itens mostrados nas Figuras B e C.

Descrição do produto (Fig. A)

A1 Motor

A2 Kit da bomba tira-leite

A3 Biberão

A4 Adaptador*

A5 Bomba tira-leite dupla

* O adaptador fornecido pode variar consoante o país de comercialização.

Kit da bomba tira-leite (Fig. B)

B1 Tampa e tubo de silicone

B2 Diafragma de silicone

B3 Corpo da bomba

B4 Cobertura

B5 Almofada

B6 Válvula branca

Biberão Natural Philips Avent (Fig. C)

C1 Tampa do biberão

C2 Anel de rosca

C3 Tetina

C4 Disco vedante

C5 Biberão

Acessórios

Existem várias versões desta embalagem da bomba tira-leite, que são todas fornecidas com uma combinação diferente dos seguintes acessórios Philips Avent:

- Almofadas de peito
- Estojo de viagem
- Bolsa de isolamento
- Escova de limpeza
- Copos de armazenamento com adaptador*
- Sacos de armazenamento de leite materno*
- Biberões naturais

* Para estes acessórios, é fornecido um manual de utilizador em separado.

Utilização prevista

A bomba tira-leite elétrica individual/dupla Philips Avent Premium destina-se a extrair e recolher leite do peito de uma mulher lactante. O dispositivo destina-se a um utilizador individual.

Informações de segurança importantes

Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar a bomba tira-leite e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Aviso



- Nunca utilize a bomba tira-leite enquanto estiver grávida, pois a extração pode provocar o parto.



Advertências para evitar riscos de asfixia, estrangulamento e ferimentos:

- Não permita que crianças nem animais de estimação brinquem com o motor, o adaptador, os materiais de embalagem ou os acessórios.
- Desligue sempre a bomba tira-leite depois de a utilizar e quando está completamente carregada. Guarde a bomba tira-leite quando não estiver a ser utilizada.
- Esta bomba tira-leite não deve ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos. Essas pessoas apenas poderão utilizar esta bomba tira-leite com supervisão ou se tiverem recebido instruções adequadas relativas à utilização deste aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

Advertência para evitar a transmissão de doenças infecciosas:

- Se for uma mãe que está infetada com o vírus da hepatite B, da hepatite C e da imunodeficiência humana (VIH), a extração do leite materno não irá reduzir nem remover o risco de transmissão do vírus ao seu bebé através do seu leite materno.

Advertências para evitar um choque elétrico:

- Inspeccione a bomba tira-leite, incluindo o adaptador, quanto a sinais de danos antes de cada utilização. Não utilize a bomba tira-leite se o adaptador ou a ficha estiverem danificados, se não funcionar corretamente, se tiver sofrido uma queda ou tiver sido submergida em água.
- Utilize apenas o adaptador (S009AHZ050yyyy) fornecido com esta bomba tira-leite.
- Certifique-se sempre de que é fácil desligar o dispositivo da alimentação em caso de avaria. O adaptador é considerado o dispositivo de desconexão.

Advertências para evitar a contaminação e assegurar a higiene:

- Por motivos de higiene, a bomba tira-leite destina-se apenas à utilização contínua por um único utilizador.
- Limpe e desinfete todas as peças que entram em contacto com o peito e com o leite materno antes da primeira utilização e após cada utilização.
- Não utilize agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos para limpar as peças da bomba tira-leite, uma vez que tal pode causar danos.
- Lave as mãos cuidadosamente com sabão e água antes de tocar nas peças da bomba tira-leite e nos peitos para evitar a contaminação. Evite tocar no interior dos recipientes ou tampas.

Advertências para evitar problemas no peito e nos mamilos, incluindo dor:

- Não utilize a bomba tira-leite se o diafragma em silicone apresentar sinais de danos ou se estiver partido. Consulte "Encomendar acessórios e peças sobresselentes" para obter informações sobre como obter peças de substituição.
- Utilize apenas os acessórios e as peças recomendados pela Philips Avent.
- Não é permitido realizar modificações na bomba tira-leite. Se fizer modificações, a sua garantia será invalidada.
- Nunca utilize a bomba tira-leite enquanto estiver sonolenta para evitar distrações durante a utilização.

- Desligue sempre a bomba tira-leite, antes de retirar o corpo da bomba do seu peito, para libertar o vácuo.
- Se o vácuo for desconfortável ou causar dor, desligue a bomba tira-leite e retire-a do peito.
- Não continue a utilizar a bomba durante mais do que cinco minutos de cada vez, se não conseguir extrair nenhum leite. Tente extrair o leite noutra altura do dia.
- Se o processo se tornar muito desconfortável ou doloroso, pare de utilizar a bomba tira-leite e consulte o seu profissional de saúde.

Advertências para evitar danos e avarias na bomba tira-leite:

- Não devem ser utilizados equipamentos de comunicação portáteis de radiofrequência (RF) (incluindo telemóveis e periféricos, como cabos de antena e antenas externas) a menos de 30 cm de qualquer peça da bomba tira-leite, incluindo o adaptador. Isto pode ter um efeito negativo no desempenho da bomba tira-leite.
- Deve evitar-se a utilização deste equipamento próximo de ou empilhado com outro equipamento, já que tal pode resultar num funcionamento incorreto.

Instruções de segurança das pilhas/baterias

- Utilize o produto apenas para o fim a que se destina. Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar o produto e os respetivos acessórios e pilhas, e guarde-as para uma eventual consulta futura. Uma utilização indevida pode resultar em perigo ou lesões graves. Os acessórios fornecidos podem variar consoante os produtos.
- Para carregar a bateria, utilize apenas o adaptador removível (S009AHZ050yyyy) fornecido com o produto. Não utilize uma extensão.
- Carregue, utilize e guarde o produto a uma temperatura dentro do intervalo indicado na tabela de especificações técnicas deste manual do utilizador.
- Mantenha o produto e as pilhas afastados de fonte de calor, e não os exponha à luz solar direta nem a altas temperaturas.
- Se o produto aquecer anormalmente ou emanar um odor desagradável, mudar de cor ou o tempo de carregamento for muito superior ao habitual, não utilize nem carregue o produto e contacte a Philips.
- Não coloque produtos e pilhas em fornos micro-ondas ou em fogões de indução.
- Não abra, modifique, fure, danifique nem desmonte o produto ou a bateria para evitar que as baterias aqueçam ou libertem substâncias tóxicas ou perigosas. Não provoque curto-circuitos, sobrecarregue nem inverta a carga das pilhas/baterias.
- Se as pilhas estiverem danificadas ou com fugas, evite o contacto com a pele ou os olhos. Se isto acontecer, lave abundantemente com água e procure assistência médica.

Cuidado



Cuidados para evitar danos e avarias na bomba tira-leite:

- Evite que o adaptador e o motor entrem em contacto com água.
- Nunca coloque o motor nem o adaptador em água ou numa máquina de lavar a loiça, uma vez que isto causa danos permanentes nestas peças.
- Mantenha o adaptador e os tubos em silicone afastados das superfícies aquecidas para evitar um sobreaquecimento e deformação destas peças.

Antes da primeira utilização

Desmonte, limpe e desinfete todas as peças que entram em contacto com o peito e o leite materno antes de utilizar a bomba tira-leite pela primeira vez e após cada utilização.

Carregue o dispositivo completamente antes de o utilizar pela primeira vez ou após um longo período sem ser utilizado.

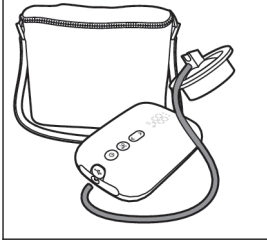
Limpeza e desinfecção

Visão geral

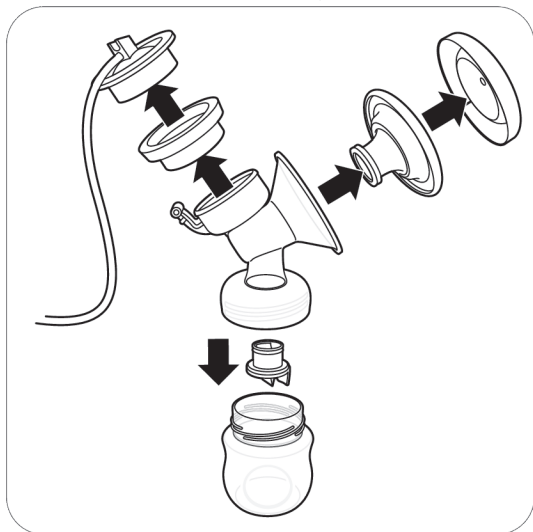
Limpe e desinfete as peças que entram em contacto com o peito e o leite materno, conforme descrito abaixo:

	Quando	Como
	Limpe e desinfete antes da primeira utilização e após todas as utilizações.	Desmonte todas as peças, limpe-as conforme descrito no capítulo "Limpeza" e desinfete-as conforme descrito no capítulo "Desinfecção".
		

As peças seguintes não entram em contacto com o peito e o leite materno; limpe-as conforme é descrito abaixo:

	Quando	Como
	Limpe quando necessário.	Limpe com um pano húmido e limpo com água e um detergente suave.

Passo 1: Desmontagem



Desmonte completamente a bomba tira-leite, o biberão e o copo de armazenamento. Retire também a válvula branca do corpo da bomba (Fig. B3).

Passo 2: Limpeza

As peças que entrem em contacto com o peito e o leite materno podem ser limpas manualmente ou na máquina de lavar a loiça.

⚠ Advertência: Não utilize agentes de limpeza antibacterianos ou abrasivos para limpar as peças da bomba tira-leite, uma vez que tal pode causar danos.

⚠ Atenção: Nunca coloque o motor nem o adaptador em água ou numa máquina de lavar a loiça, uma vez que isto causa danos permanentes nestas peças.

⚠ Atenção: Tenha cuidado ao retirar a válvula branca e ao limpá-la. Se for danificada, a sua bomba tira-leite não funcionará corretamente. Para remover a válvula branca, puxe suavemente pela patilha ranhurada no lado da válvula. Para limpar a válvula branca, esfregue-a suavemente entre os seus dedos em água quente com um pouco de detergente líquido da loiça. Não introduza objetos na válvula branca, pois isto pode causar danos.

Passo 2A: Limpeza manual

Produtos necessários:

- Detergente de lavagem de loiça suave
- Água de qualidade potável
- Escova limpa e macia
- Pano de cozinha limpo ou grelha de secagem
- Lava-loiça ou bacia limpos



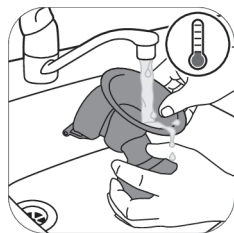
1. Enxague todas as peças sob água corrente tépida.



2. Mergulhe todas as peças durante 5 minutos em água quente com uma pequena quantidade de detergente líquido suave.



3. Limpe todas as peças com uma escova de limpeza em água morna e um pouco de detergente de louça suave. Se utilizar uma escova para limpar a ponta da tetina, limpe-a com o máximo de cuidado para evitar danos.



4. Enxague cuidadosamente todas as peças sob água corrente límpida e fria.



5. Deixe todas as peças secar ao ar num pano de cozinha limpo ou num escorredor.

Passo 2B: Lavagem na máquina de lavar a loiça

Produtos necessários:

- Detergente ou pastilha de lavagem de loiça suave
- Água de qualidade potável

i Nota: Os corantes dos alimentos podem descolorar as peças.



1. Coloque todas as peças no suporte superior da máquina de lavar a loiça.



2. Coloque detergente líquido da loiça ou uma pastilha na máquina e execute um programa padrão.



3. Deixe todas as peças secar ao ar num pano de cozinha limpo ou num escorredor.

Passo 3: Desinfecção

Produtos necessários:

- Uma panela
- Água de qualidade potável

⚠ Atenção: Durante a desinfecção com água a ferver, evite que o biberão ou as outras peças toquem nos lados da panela. Isto pode causar deformações ou danos irreversíveis ao produto pelos quais a Philips não se responsabiliza.



1. Encha uma panela com água suficiente para cobrir todas as peças e coloque todas as peças na panela. Deixe a água ferver durante 5 minutos. Certifique-se de que as peças não tocam na parte lateral da panela.



2. Deixe que a água arrefeça.



3. Retire as peças da água com cuidado. Coloque as peças numa superfície/pano de cozinha limpo ou numa grelha de secagem para secarem ao ar.



4. Armazene os itens secos em segurança numa área protegida e limpa até serem necessários. Certifique-se de que as peças limpas secaram ao ar por completo antes de as armazenar, para ajudar a evitar o aparecimento de germes e bolor.

Utilizar a bomba tira-leite

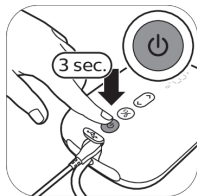
Tamanho da almofada

A bomba tira-leite elétrica individual/dupla Philips Avent Premium tem uma almofada ativa macia. Existe apenas um tamanho de almofada disponível. A almofada estimula suavemente o seu mamilo para iniciar o

fluxo de leite. A almofada é feita de silicone flexível, sendo adequada para mamilos com um máximo de 30 mm.

Carregar a bomba tira-leite

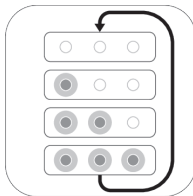
Carregue totalmente as baterias antes de utilizar a bomba tira-leite pela primeira vez e sempre que a bateria tiver pouca carga. Carregar a bateria por completo demora até 4 horas.



1. Desligue o aparelho.



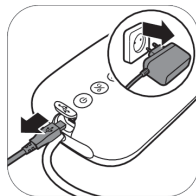
2. Ligue o adaptador à tomada elétrica e insira a ficha pequena da outra extremidade no motor.



3. As luzes da bateria acendem uma a uma mas apagam-se ao mesmo tempo: a bateria está em carga.

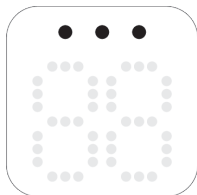


4. Todas as luzes estão constantes: a bateria está totalmente carregada.

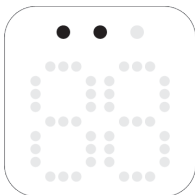


5. Retire o adaptador da tomada elétrica e a pequena ficha de ligação do motor.

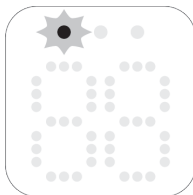
Descrição da luz do indicador da bateria



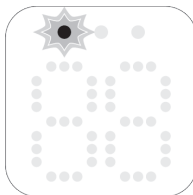
Todas as luzes estão constantes. A bateria está totalmente carregada.
A bateria carregada dura aproximadamente 3 sessões de bombeamento.*



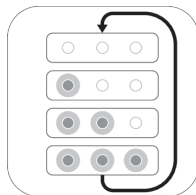
Duas luzes estão constantes. A bateria tem carga suficiente para um máximo de duas sessões*.



A primeira luz apresenta uma intermitência lenta. A bateria tem carga suficiente para o máximo de uma sessão*.



A primeira luz apresenta uma intermitência rápida. A bateria está muito fraca. O dispositivo vai deixar de funcionar em breve, sendo necessário carregá-lo.



As luzes da bateria acendem-se uma a uma e apagam-se ao mesmo tempo. A bateria está em carga.

* Uma sessão equivale a 15 minutos (bomba tira-leite elétrica dupla) ou a 30 minutos (bomba tira-leite elétrica individual).

Montar a bomba tira-leite

⚠ Advertência: Tenha cuidado quando desinfeta as peças da bomba tira-leite ao fervê-las, uma vez que podem estar muito quentes. Para evitar queimaduras, inicie a montagem da bomba tira-leite apenas depois de as peças desinfetadas terem arrefecido.

⚠ Advertência: Lave as mãos cuidadosamente com sabão e água antes de tocar nas peças da bomba tira-leite e nos peitos para evitar a contaminação. Evite tocar no interior dos recipientes ou tampas.

Limpe e desinfete as peças da bomba tira-leite que entram em contacto com o peito e o leite materno. Verifique as peças do kit da bomba tira-leite em termos de desgaste ou danos antes de as utilizar e, se necessário, substitua-as.

ⓘ Nota: A colocação correta da válvula branca, da almofada, do diafragma de silicone e do tubo de silicone é essencial para a bomba tira-leite formar um vácuo adequado.



1. Lave bem as mãos com sabão e água.



2. Introduza a válvula branca no corpo da bomba até onde for possível.



3. Aperte o corpo da bomba ao biberão.



4. Coloque a almofada no corpo da bomba e certifique-se de que o rebordo cobre o corpo da bomba.



4A. Empurre a parte interna da almofada no funil contra a linha (indicada com uma seta).



5. Coloque o diafragma de silicone no corpo da bomba.



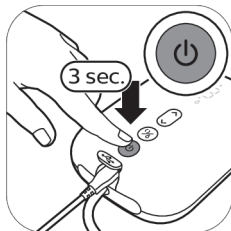
5A. Certifique-se de que o diafragma de silicone encaixa firmemente à volta do rebordo, pressionando-o com os polegares.



6. Encaixe o tubo de silicone e a tampa no diafragma de silicone. Pressione a tampa até esta estar firmemente na sua posição.



7. Coloque o(s) tubo(s) no motor.



8A. Quando a bomba tira-leite está carregada, pode ser utilizada sem fio. Mantenha o botão ligar/desligar premido até o dispositivo se ligar.



8B. Também pode utilizar a bomba tira-leite ligada à tomada elétrica. Se a bateria estiver fraca, introduza o adaptador à tomada elétrica e insira a ficha pequena da outra extremidade no motor.

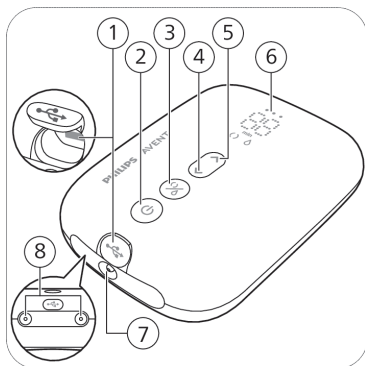


9. A bomba tira-leite está pronta a usar.



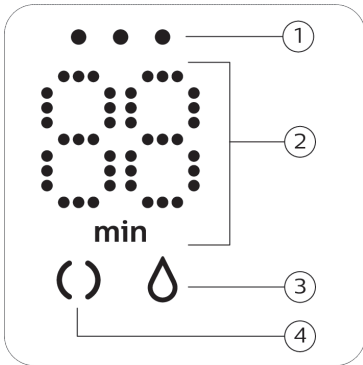
❗ Nota: Pode colocar a cobertura sobre a almofada para manter a bomba tira-leite limpa quando a leva consigo e enquanto se prepara para extrair.

Descrição das peças do motor



- 1 Entrada de potência USB
- 2 Botão ligar/desligar com função de pausa/reprodução
- 3 Botão de selecção de modo
- 4 Botão "Diminuir nível"
- 5 Botão "Aumentar nível"
- 6 Visor LED
- 7 Porta de tubagem para bomba tira-leite individual
- 8 Portas de tubagem para bomba tira-leite dupla

Descrição do visor LED



- 1 Luzes indicadoras de bateria
- 2 Temporizador (minutos) e indicação do nível de aspiração
- 3 Ícone de extração
- 4 Ícone de estimulação

Explicação dos modos

A bomba tira-leite tem dois modos. Abaixo poderá encontrar uma explicação destes modos.

Ícones de modos	Modo	Explicação	N.º de níveis de sucção
	Modo de estimulação	Modo para estimular o peito a iniciar o fluxo de leite.	8 níveis de sucção
	Modo de extração	Modo para remoção de leite eficiente após o leite começar a fluir. Após 90 seg de estimulação, o dispositivo muda automaticamente para o modo de extração.	16 níveis de sucção
			O número no visor mostra o tempo de utilização em minutos.
			Quando muda o nível de sucção, o visor mostra o nível de sucção seleccionado durante alguns segundos e, em seguida, mostra o tempo de utilização de novo.

Instruções de bombeamento

⚠ Advertência: Desligue sempre a bomba tira-leite, antes de retirar o corpo da bomba do seu peito, para libertar o vácuo.

⚠ Advertência: Não continue a utilizar a bomba durante mais do que cinco minutos de cada vez, se não conseguir extrair nenhum leite. Tente extrair o leite noutra altura do dia.

⚠ Advertência: Se o processo se tornar muito desconfortável ou doloroso, pare de utilizar a bomba tira-leite e consulte o seu profissional de saúde.

📌 Nota: Se extrair regularmente mais de 125 ml por sessão, pode comprar e utilizar um biberão Natural Philips Avent de 260 ml para evitar enchimentos excessivos e derrames.

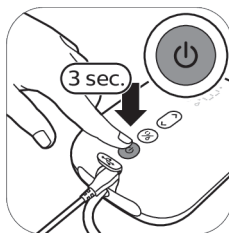
📌 Nota: A bomba tira-leite pode ser utilizada sem fios se estiver suficientemente carregada, mas também pode ser usada quando está ligada à tomada elétrica.



1. Lave bem as suas mãos com sabão e água e assegure-se de que o seu peito está limpo.



2. Coloque o kit da bomba tira-leite no seu peito. Certifique-se de que centra o mamilo.



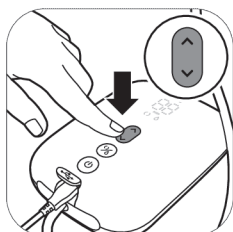
3. Mantenha o botão ligar/desligar premido até o dispositivo se ligar. As luzes indicadoras acendem-se para indicar que o dispositivo está no modo de estimulação.



4. A bomba tira-leite inicia o modo de estimulação e aumenta lentamente o vácuo até ao último nível de sucção de estimulação utilizado (ou o nível 5, quando é utilizada pela primeira vez).



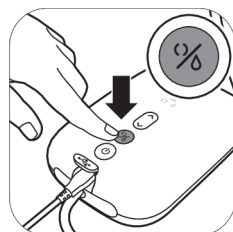
5. O visor apresenta o tempo de utilização.



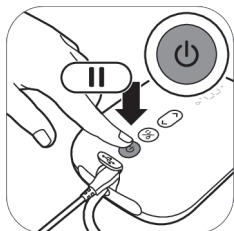
6. Utilize os botões "Aumentar nível" e "Diminuir nível" para alterar o nível de sucção de acordo com a sua preferência.



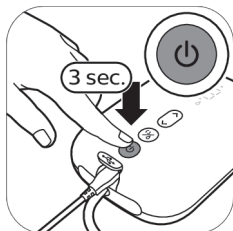
7. Após 90 segundos a bomba tira-leite irá passar automaticamente para o modo de extração e aumenta lentamente o vácuo para o último nível de sucção de extração utilizado (ou nível 11 quando é utilizada pela primeira vez).



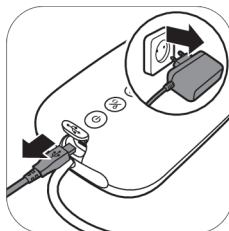
8. Se o leite começar a fluir mais cedo ou se pretender passar do modo de extração para estimulação, pode mudar de modos com o botão de seleção de modo.



9. Prima brevemente o botão ligar/desligar se pretender colocar a bomba tira-leite em pausa. Para continuar, prima brevemente o botão ligar/desligar de novo.



10. Prima sem soltar o botão ligar/desligar para desligar.



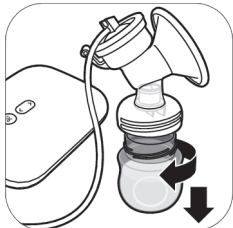
11. Desligue o adaptador da tomada elétrica e retire a ficha de ligação do motor.

❗ Sugestão: Para a extração ideal, escolha a definição mais alta que ainda é confortável. Esta definição pode ser diferente consoante as sessões.

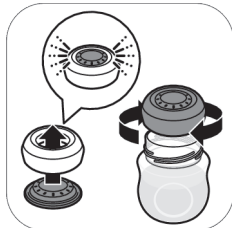
❗ Sugestão: Pode utilizar a bomba tira-leite como uma bomba tira-leite individual ligando apenas o tubo de um kit de bomba ao motor.

❗ Nota: A bomba tira-leite desliga-se automaticamente após 30 minutos para evitar o sobreaquecimento.

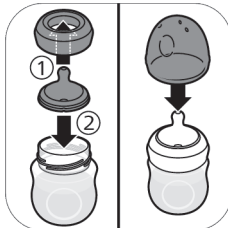
Após a utilização



1. Desaperte o biberão.



2A. Para armazenar o leite materno: feche o biberão com o disco vedante e o anel rosado.



2B. Para preparar o biberão para alimentar o seu bebé: coloque uma tetina num anel rosado e aperte o anel rosado montado ao biberão. Tape a tetina com a tampa (consultar «Montar o biberão») do biberão.



3. Retire o tubo de silicone e a tampa do kit da bomba tira-leite.



4. Desmonte, limpe e desinfete todas as peças que estiveram em contacto com o peito e o leite materno (consultar «Limpeza e desinfecção»)



5. Para um armazenamento fácil, enrole o tubo em silicone à volta do motor e coloque a tampa no tubo.

⚠ **Advertência:** Refrigere ou congele de imediato o leite materno extraído ou mantenha-o a uma temperatura de 16-29 °C durante um máximo de 4 horas antes de alimentar o seu bebé.

❗ Nota: Para obter mais informações sobre a bomba tira-leite e sugestões para a extração de leite, visite www.philips.com/support.

Armazenar o leite materno

Em seguida, são fornecidas algumas recomendações para armazenar leite materno:

Localização de armazenamento	Temperatura	Duração máxima de armazenamento
Ambiente	16-29 °C	4 horas
Frigorífico	4 °C	4 dias
Congelador	< -4 °C	6 meses

⚠ Advertência: Para evitar uma diminuição na qualidade do leite, nunca congelar novamente leite materno descongelado.

⚠ Advertência: Para evitar uma diminuição na qualidade do leite e uma descongelação involuntária do leite congelado, nunca acrescente leite materno fresco a leite materno congelado.

Alimentar leite materno com o biberão

Escolher a tetina mais indicada para o bebé



Encontrar a tetina certa é importante:

Se o seu bebé recém-nascido não está a beber leite suficiente durante o aleitamento ou tem complicações na ingestão de leite, mude para uma tetina de maior fluxo.

Se os problemas de alimentação persistirem, consulte um profissional de saúde.



As tetinas Natural Response da Philips Avent estão disponíveis com diferentes níveis de fluxo. A bomba tira-leite é fornecida com a tetina de fluxo número 2 (Lento).

Utilize uma tetina de fluxo mais elevado se o bebé adormecer durante a alimentação, se ficar impaciente ou se brincar com a tetina em vez de beber.

Utilize uma tetina de fluxo mais reduzido se o bebé estiver a ingerir o leite com demasiada rapidez ou se escorrer leite da boca do bebé durante a alimentação.

O nível de fluxo das tetinas Natural Response da Philips Avent é indicado de forma clara com um número, na lateral. Para obter mais informações, consulte www.philips.com/avent.

Para a segurança e saúde da sua criança

ADVERTÊNCIA!



- A sucção continua e prolongada de líquidos pode causar cáries dentárias.
- Verificar sempre a temperatura dos líquidos antes de dar de beber ao bebé.
- Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.

- Manter todos os componentes que não usar fora do alcance das crianças.
- Nunca amarre cordões, fitas, laços ou pedaços soltos de pano. A criança pode estrangular-se.
- Nunca utilizar uma tetina de biberão como se fosse uma chupeta.
- Utilizar este produto sempre sob vigilância de um adulto.
- Mantenha a tampa do biberão afastada das crianças para evitar o risco de asfixia.
- Não permita que crianças brinquem com as peças pequenas ou caminhem/corram utilizando biberões.
- Examine todas as peças antes da utilização e puxe a tetina em todas as direções. Elimine qualquer peça aos primeiros sinais de danos ou deterioração.
- Elimine sempre qualquer leite materno que sobre.

Atenção: Para evitar danos no biberão



- Não coloque num forno aquecido, pois o plástico pode derreter.
- As propriedades dos materiais em plástico podem ser afetadas pela desinfecção e pelas altas temperaturas. Isto pode afetar o encaixe da tampa do biberão.
- Não deixe as tetinas num local exposto à luz solar direta ou calor, nem as deixe em desinfetante durante mais tempo do que o recomendado, pois isto poderá danificar o produto.

Antes de utilizar o biberão

- Inspeccione o biberão e a tetina de alimentação antes de cada utilização e puxe a tetina em todas as direções para evitar o risco de asfixia. Deitá-la fora ao primeiro sinal de que está danificada ou fragilizada.
- Limpe e desinfete o biberão antes da primeira utilização e após todas as utilizações (consultar «Limpeza e desinfecção»).

Montar o biberão



1. A tetina é mais fácil de montar se a movimentar para trás e para a frente enquanto a puxa para cima, em vez de a puxar para cima em linha reta.



2. Assegure-se de que puxa a tetina até a parte inferior estar alinhada com o anel da rosca.



3. Certifique-se de que coloca a tampa no biberão na posição vertical para se assegurar de que a tetina permanece na vertical.



4. Aperte o anel roscado com a tetina e tampa ao biberão.



5. Para retirar a tampa, coloque a mão sobre a tampa e o polegar na cavidade da mesma.

Aquecer o leite materno

Se utilizar leite materno congelado, deixe-o descongelar totalmente antes de o aquecer.

❗ Nota: Se precisar de alimentar o seu bebé de imediato, pode descongelar o leite numa taça de água quente.

Aqueça o biberão com o leite materno descongelado ou refrigerado numa taça de água quente ou num aquecedor de biberões. Retire o anel roscado e o disco vedante do biberão.

⚠ Advertência: Não é recomendável utilizar um micro-ondas para aquecer o leite materno. Os micro-ondas podem alterar a qualidade do leite materno, destruir alguns nutrientes importantes e produzir temperaturas elevadas localizadas. Se aquecer o leite materno no micro-ondas, coloque apenas o recipiente sem o anel de rosca, a teta e a tampa no micro-ondas. Mexa sempre o leite materno para assegurar uma distribuição uniforme do calor e verifique a temperatura antes de o dar ao bebé.

Armazenar os biberões

- Armazene todas as peças num recipiente seco, limpo e tapado.
- Não deixe as tetinas num local exposto à luz solar direta ou calor, nem as deixe em desinfetante durante mais tempo do que o recomendado, pois isto poderá danificar o produto.
- Por razões de higiene, recomenda-se que substitua as tetinas após um período de 3 meses.

Compatibilidade

A bomba tira-leite elétrica individual/dupla Philips Avent Premium é compatível com todos os biberões da gama Natural Philips Avent e com os copos de armazenamento Philips Avent com adaptador. Não recomendamos que utilize os biberões de vidro Natural Philips Avent com a bomba tira-leite.

Encomendar acessórios e peças sobresselentes

Para comprar acessórios ou peças sobresselentes, visite www.philips.com/support ou dirija-se ao seu revendedor Philips. Pode também contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país.

Ao encomendar tetinas sobresselentes, certifique-se de que utiliza uma teta com a taxa de fluxo correta para o seu bebé (consultar «Escolher a teta mais indicada para o bebé») e não misture as tetinas e peças

do biberão anticólicas Philips Avent com peças dos biberões Natural Philips Avent. Podem não ficar bem ajustadas e provocar derrames ou outros problemas.

Reciclagem



- Este símbolo significa que os produtos elétricos e as pilhas não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns.
- Cumpra as regras nacionais de recolha seletiva de produtos elétricos e pilhas.
- A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e a saúde pública.

Instruções de remoção da bateria

A bateria recarregável incorporada pode ser removida apenas por um profissional qualificado ao eliminar o aparelho.

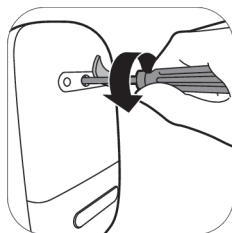
- Quando manusear pilhas, certifique-se de que as suas mãos, o produto e as pilhas estão secos.
- Para evitar um curto-circuito accidental nas pilhas após a remoção, evite o contacto dos terminais das pilhas com objetos metálicos (por exemplo, moedas, ganchos de cabelo, anéis). Não envolva as pilhas em folha de alumínio. Isole os terminais das pilhas ou coloque-as num saco de plástico antes de lhes dar o destino correto.
- Se as pilhas estiverem danificadas ou com fugas, evite o contacto com a pele ou os olhos. Se isto acontecer, lave abundantemente com água e procure assistência médica.

❗ Nota: Retire a bateria recarregável apenas quando se desfizer do produto. Antes de retirar a bateria, certifique-se de que o produto está desligado da tomada elétrica e que a bateria está completamente esgotada.

❗ Nota: Tome as precauções de segurança necessárias quando manusear ferramentas para abrir o produto e quando se desfizer da bateria recarregável.



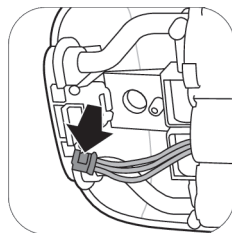
1. Retire os pés de borracha da parte inferior do motor.



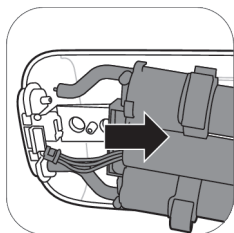
2. Retire o parafuso com uma chave de parafusos torx.



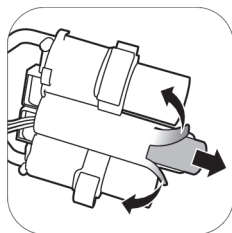
3. Abra o motor premindo nas partes laterais do dispositivo.



4. Desligue os conectores da placa de circuito impresso.



5. Retire a estrutura para fora do motor.



6. Corte ou dobre as extremidades da estrutura em plástico da bateria. Retire a bateria da estrutura em plástico da bateria.

ⓘ Nota: Elimine a bateria recarregável num ponto de recolha local separado. As outras peças podem ser eliminadas num local específico para a eliminação de equipamentos elétricos.

Assistência

Para obter suporte de produtos, detalhes de consumo de energia e a Declaração de conformidade da UE, aceda a www.philips.com/support.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem ocorrer com a bomba tira-leite. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite www.philips.com/support para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
Sinto dor quando utilizo a bomba tira-leite.	- Escolha um nível de sucção que seja confortável para si. - Verifique se o diafragma de silicone não tem danos (não tem pequenas fendas, orifícios, etc.). - Certifique-se de que o mamilo está colocado no centro da almofada. - Se a dor persistir, pare de utilizar a bomba tira-leite e consulte o seu profissional de saúde.
A bomba tira-leite não se liga enquanto estiver ligada à tomada elétrica.	- Utilize apenas o adaptador fornecido. - Certifique-se de que o transformador foi corretamente inserido na tomada elétrica e que a ficha pequena foi inserida corretamente no motor. - Ligue o adaptador a outra tomada elétrica. Em seguida, mantenha premido o botão de ligar/desligar para verificar se a bomba tira-leite pode ser ligada. - Se o problema persistir, contacte o Centro de Apoio ao Cliente ou www.philips.com/support.
A bomba tira-leite não liga (as luzes indicadoras não se acendem).	- Certifique-se de que a bateria está carregada (consultar «Carregar a bomba tira-leite») ou ligue a bomba tira-leite à tomada elétrica.

Problema	Solução
A bomba tira-leite não está a carregar.	- Utilize apenas o adaptador fornecido. - Certifique-se de que o transformador foi corretamente inserido na tomada elétrica e que a ficha pequena foi inserida corretamente no motor. - A bomba tira-leite está demasiado fria ou demasiado quente para ser carregada. Deixe a bomba tira-leite ambientar-se à temperatura ambiente durante 30 minutos. - Se o problema persistir, contacte o Centro de Apoio ao Cliente ou www.philips.com/support.
O carregamento da bomba tira-leite demora muito tempo.	- Utilize apenas o adaptador fornecido. - Certifique-se de que o transformador foi corretamente inserido na tomada elétrica e que a ficha pequena foi inserida corretamente no motor. - A bomba tira-leite está demasiado fria ou demasiado quente. Recomenda-se carregar a bomba tira-leite à temperatura ambiente. - Se o problema persistir, contacte o Centro de Apoio ao Cliente ou www.philips.com/support.
Se não sentir qualquer sucção/se o nível de sucção for demasiado baixo.	- Se possível, tente um nível de sucção mais alto. - Verifique se o diafragma de silicone está montado corretamente. - Verifique se a válvula branca não apresenta danos e se está montada corretamente. - Verifique se outras peças da bomba tira-leite estão intactas e montadas corretamente (consultar «Montar a bomba tira-leite»). - Certifique-se de que a bomba tira-leite está posicionada corretamente no peito para permitir a vedação entre a bomba e o peito. - Se ainda não sentir a sucção, contacte o Centro de Apoio ao Cliente através do endereço www.philips.com/support.
A sucção da bomba tira-leite é muito forte.	- Se possível, tente um nível de sucção mais baixo. Quando extrair pela primeira vez, comece com nível de sucção predefinido (nível 5 no modo de estimulação, nível 11 no modo de extração) e aumente/diminua o nível quando necessário. Durante sessões de extração diferentes, pode sentir-se mais confortável utilizando níveis diferentes. - Certifique-se de que utiliza apenas peças da bomba tira-leite com esta bomba tira-leite. - Verifique se o diafragma de silicone não tem danos (não tem pequenas fendas, orifícios, etc.). - Se o problema persistir, contacte o Centro de Apoio ao Cliente ou www.philips.com/support.
Extraio pouco ou nenhum leite quando uso a bomba tira-leite.	- Se não sentir sucção suficiente, verifique o item da Resolução de problemas "Não sinto qualquer sucção/o nível de sucção é demasiado baixo". - Se estiver a utilizar a bomba tira-leite Philips Avent pela primeira vez, pode ser necessário alguma prática antes de conseguir extrair algum leite. É possível encontrar mais sugestões de extração no site da Philips www.philips.com/mybreastpump.

Problema	Solução
Quando ligo a bomba tira-leite depois de estar guardada, não começa a trabalhar imediatamente.	- Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada (consultar «Carregar a bomba tira-leite») ou ligue a bomba tira-leite à tomada elétrica. - Pode ter guardado a bomba tira-leite a uma temperatura abaixo da temperatura mínima de armazenamento ou acima da temperatura máxima de armazenamento. Deixe a bomba tira-leite adaptar-se a uma sala de 20 °C durante 30 minutos para ajustar a temperatura ao intervalo de funcionamento (5 °C a 40 °C).
O ecrã mostra "Er" e o dispositivo desliga-se automaticamente.	- Se estiver a usar a bomba tira-leite com energia da bateria, deixe-a arrefecer durante 30 minutos e tente ligá-la novamente. - Se estiver a utilizar a bomba tira-leite com o adaptador ligado à tomada elétrica, verifique se está a utilizar o adaptador fornecido com o dispositivo. - Se o problema persistir, contacte o Centro de Apoio ao Cliente ou www.philips.com/support.

Informação suplementar

Seguem-se algumas condições comuns relacionadas com a amamentação. Se tiver algum destes sintomas, contacte um profissional de saúde ou especialista em amamentação.

Condições comuns relacionadas com a amamentação	Descrição
Sensação de dor	Dor no peito ou no mamilo ou em reação a sucção superior a um nível confortável.
Mamilos doridos	Dor persistente nos mamilos no início da sessão de extração ou durante toda a sessão de extração, ou dor entre as sessões.
Ingurgitamento	Inchaço do peito. Pode sentir o peito duro, com caroços e sensível. Pode incluir eritema (vermelhidão) da área do peito e febre. Normalmente, ocorre nos primeiros dias de lactação.
Hematomas	Uma descoloração avermelhada-púrpura que não desvanece quando é pressionada. Quando uma contusão começa a esbater-se, pode tornar-se verde e castanha.
Trombos	Um trombo pode resultar em sensibilidade, dor, vermelhidão, inchaço e/ou sensação de calor.
Tecido ferido no mamilo (trauma do mamilo)	- Mamilos com fissuras ou gretados. - Pele escamada no mamilo. Normalmente, ocorre em simultâneo com formação de fissuras e/ou bolhas nos mamilos. - Laceração do mamilo. - Bolha. Parecem pequenas bolhas na superfície da pele. - Sangramento. Mamilos com fissuras ou lacerações podem resultar em sangramento da área afetada.
Ducto mamário obstruído	Um caroço vermelho e mole no peito. Pode incluir eritema (vermelhidão) da área do peito. Pode resultar em mastite (inflamação do peito) e febre se não for tratado.

Condições de armazenamento

Mantenha a bomba tira-leite afastada da luz solar direta, visto que a exposição prolongada pode causar descoloração. Armazene a bomba tira-leite e os seus acessórios num local seguro, limpo e seco.

Se o dispositivo tiver sido armazenado num ambiente quente ou frio, coloque-o num ambiente com uma temperatura de 20 °C durante 30 minutos para permitir que atinja uma temperatura dentro das condições de utilização (5 °C a 40 °C), antes de o utilizar.

Carregue totalmente a bateria antes de armazenar a sua bomba tira-leite durante um longo período de tempo.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Informações técnicas

	Bomba tira-leite elétrica individual		Bomba tira-leite elétrica dupla
Nível de aspiração	Estimulação: -60 a -200 mbar (-45 a -150 mmHg) Extração: -60 a -360 mbar (-45 a -270 mmHg) Ajustável em incrementos de 20 mbar Vácuo intermitente		
Velocidade de ciclo	53-120 ciclos/min		
Entrada nominal do motor	5 V para corrente contínua/1,1 A		5 V para corrente contínua/1,8 A
Entrada nominal do adaptador de rede	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA		
Saída nominal do adaptador de rede	5 V para corrente contínua/1,1 A		5 V para corrente contínua/1,8 A
Referência do adaptador	S009AHz050yyyy As letras "yyyy" representam a corrente de saída de 0100 (1000 mA) a 0180 (1800 mA), em incrementos de 100 mA. A letra "z" denota o tipo de ficha, que pode ser: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.		
Pilha	Bateria recarregável: 3,6 V 2600 mAh (não substituível)		
Condições de funcionamento	Temperatura: 5 °C a 40 °C Humidade relativa: 15 a 90 % (sem condensação)		
Condições de armazenamento e transporte	Temperatura: -20 °C a 45 °C Humidade relativa: até 90 % (sem condensação)		
Pressão de funcionamento e armazenamento	700-1060 hPa (<3000 m de altitude)		

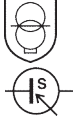
	Bomba tira-leite elétrica individual	Bomba tira-leite elétrica dupla
Peso líquido	Aproximadamente 275 g.	Aproximadamente 355 g.
Dimensões externas	Motor: 145 mm x 95 mm x 45 mm (comprimento x largura x altura)	
Classificação do dispositivo	IEC 60335-1: Sistema: Classe II; motor: construção da Classe III	
Materiais	ABS, silicone (motor) Polipropileno, silicone (outras peças)	
Vida útil	500 horas	
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo	Funcionamento não contínuo 55 min ligada, 180 min desligada a 22 °C (ciclo de funcionamento 23 %) 20 min ligada, 90 min desligada a 40 °C (ciclo de funcionamento 18 %)
Desligar automático	Após 30 minutos (após a última interação da utilizadora)	
Proteção contra a entrada de objetos estranhos	IP22 (motor), IP20 (adaptador)	

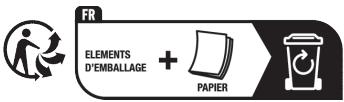
Explicação dos símbolos

Os símbolos e os sinais de advertência são essenciais para garantir que utiliza este dispositivo de forma segura e correta e para o proteger a si e aos outros contra ferimentos. Abaixo, pode encontrar o significado dos símbolos e dos sinais de advertência na etiqueta e no manual do utilizador.

Símbolo	Explicação
	Indica para seguir as instruções de utilização.
	Indica informações importantes, tais como advertências e precauções.
	Apresenta sugestões de utilização, informação adicional ou uma nota.
	Indica o fabricante.
	Indica a data de fabrico.
	Indica que o fabricante tomou todas as medidas necessárias para assegurar que o dispositivo cumpre a legislação de segurança aplicável para distribuição na União Europeia.
	Indica o número de catálogo do fabricante da bomba tira-leite.

Símbolo	Explicação
	Indica o número de lote da bomba tira-leite.
	Indica que a parte do dispositivo que entra em contacto físico com o utilizador (também conhecida como peça aplicada, ponta da sonda) é do tipo BF (Body Floating) de acordo com a norma IEC 60601-1. A peça aplicada faz parte do kit da bomba tira-leite.
IP22	Indica proteção contra a entrada de objetos sólidos estranhos superiores a 12,5 mm e contra efeitos nocivos por entrada de gotas de água a uma inclinação de 15 graus.
IP20	Indica proteção contra a entrada de objetos sólidos estranhos superiores a 12,5 mm e nenhuma proteção contra a entrada de água.
	Indica "corrente alternada".
	Indica "corrente contínua".
	Indica "Equipamento Classe II". O adaptador tem um isolamento duplo (Classe II).
	Indica USB.
	Indica os limites da temperatura de transporte e armazenamento até aos quais o dispositivo pode ser exposto em segurança: -20 °C a 45 °C.
	Indica os limites superiores de humidade relativa até aos quais se pode expor o dispositivo em segurança: até 90 %.
	Indica uma garantia mundial de 2 anos da Philips.
	Indica Forest Stewardship Council. As marcas comerciais FSC permitem aos consumidores selecionar produtos que promovem a preservação da floresta, oferecem benefícios sociais e permitem ao mercado oferecer um incentivo para uma melhor gestão das florestas.
	Este símbolo significa que os produtos elétricos e as pilhas não devem ser eliminados juntamente com os resíduos domésticos comuns.
	Indica que o produto não deve ser eliminado como resíduo não triado, mas sim enviado para instalações de recolha independentes para recuperação e reciclagem.
	Indica que é necessário um adaptador específico para ligar a bomba tira-leite.
	Indica que o adaptador cumpre os requisitos das normas de segurança aplicáveis na Índia.

Símbolo	Explicação
	Indica que este produto foi certificado pelo Bureau of Indian Standards.
	Indica que a bomba tira-leite cumpre os requisitos dos regulamentos do Reino Unido.
	Indica que o material utilizado no produto pode tocar em alimentos de forma totalmente segura.
	Este logótipo confirma que o produto está em conformidade com os regulamentos técnicos da Ucrânia.
	Este logótipo confirma que o produto está em conformidade com os regulamentos técnicos da Sérvia.
	Indica que a bomba tira-leite cumpre os requisitos dos regulamentos da Argentina.
	Indica que o material utilizado para a embalagem é feito de cartão canelado.
	Indica que o material utilizado para a embalagem é feito de cartão fibrado/cartão não canelado.
	Indica que o material utilizado para o saco de plástico é polietileno de baixa densidade.
	Marca de certificação para a Austrália e a Nova Zelândia que indica que este produto está em conformidade com os requisitos relevantes de segurança e compatibilidade eletromagnética (CEM).
	Indica utilização apenas no interior.
	Indica que o aparelho se destina a utilização a uma altitude máxima de 3000 m.
	Indica que a fonte de alimentação (adaptador) separada contém um transformador isolante de segurança à prova de curto-circuito.
	Indica que a fonte de alimentação não deve ser utilizada se os pinos da ficha estiverem danificados.
	Indica a temperatura máxima a que a fonte de alimentação (adaptador) separada pode ser utilizada continuamente em condições normais de funcionamento.

Símbolo	Explicação
	Indica que a peça está certificada com classificação de eficiência energética de seis níveis.
	Indica que o produto não deve ser utilizado após o período indicado com o símbolo. O símbolo indica a data de validade de x anos a partir da data de fabrico (FAB).
	Indica que a embalagem de papel deve ser depositada no contentor azul.
	Indica que os sacos de plástico devem ser depositados no contentor amarelo.
   Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Indica que o produto ou a embalagem tem de ser separado(a) ou transportado(a) para um ponto de reciclagem.

Cuprins

Introducere	463
Descriere generală	464
Domeniu de utilizare	464
Informații importante privind siguranța	465
Înainte de prima utilizare	467
Curățarea și dezinfectarea	467
Utilizarea pompei de sân	470
Utilizarea biberonului pentru hrănirea bebelușului cu lapte matern	478
Compatibilitate	480
Comandarea accesoriilor și a pieselor de schimb	480
Reciclarea	481
Instrucțiuni privind scoaterea bateriei	481
Asistență	482
Depanare	482
Informații suplimentare	484
Condiții de depozitare	485
Câmpuri electromagnetice (EMF)	485
Informații tehnice	485
Explicațiile simbolurilor	486

Introducere

Felicitări pentru achiziția dvs. Vă prezentăm Philips Avent! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips Avent, înregistrați-vă pompa de sân la adresa **www.philips.com/mybreastpump**.

Pompa de sân electrică simplă/dublă Philips Avent Premium este inspirată de bebeluși și de mișcările naturale de sucțiune ale acestora. Perna din silicon moale stimulează mamelonul cu mișcări delicate de masaj, ajutându-vă să extrageți laptele în mod confortabil și eficient. Combinația dintre sucțiune și stimularea mamelonului declanșează curgerea rapidă a laptelui. Designul fără aplecare spre înainte vă permite să mențineți o poziție verticală și relaxată în timpul extragerii.

Profioniștii din domeniul medical și Organizația mondială a Sănătății recomandă hrănirea copiilor exclusiv cu lapte matern în primele șase luni de viață și continuarea hrănirii lor cu lapte matern pentru încă doi ani, în combinație cu alimente hrănitoare suplimentare. Deoarece laptele matern este special adaptat nevoilor bebelușului și contribuie la protejarea acestuia împotriva infecțiilor și alergiilor. Pentru a prelungi perioada de alăptare, puteți extrage și depozita laptele, astfel încât bebelușul dvs. să se poată bucura în continuare de beneficiile acestuia, chiar și atunci când nu vă aflați lângă el pentru a-l alăpta. Deoarece pompa este compactă, silențioasă și poate fi utilizată discret, o puteți lua cu dvs. oriunde, ceea ce vă va permite să extrageți laptele oricând doriți și să vă mențineți producția de lapte.

Dacă alăptarea decurge bine, este recomandat (cu excepția cazurilor în care un profesionist din domeniul sănătății recomandă altfel) să așteptați stabilizarea producerii laptelui și a orarului de alăptare (în mod normal, acest lucru va dura cel puțin 2-4 săptămâni după naștere).

Descriere generală

❗ Notă: Pompa de sân dublă este dotată cu câte două bucăți din fiecare articol prezentat în figurile B și C.

Descrierea produsului (Fig. A)

A1 Unitatea motorului

A2 Kit pompă de sân

A3 Biberon

A4 Adaptor*

A5 Pompă de sân dublă

* Adaptorul furnizat poate fi diferit pentru țări diferite.

Kit pompă de sân (Fig. B)

B1 Capac și tub din silicon

B2 Diafragmă de silicon

B3 Corpul pompei

B4 Husă

B5 Pernă

B6 Valvă albă

Biberon Philips Avent Natural (Fig. C)

C1 Capac pentru biberon

C2 Inel filetat

C3 Tetină

C4 Disc de sigilare

C5 Biberon

Accesorii

Există mai multe versiuni de ambalaj pentru această pompă de sân, care conțin următoarele accesorii Philips Avent în diferite combinații:

- Pernițe pentru sân
- Geantă de călătorie
- Pungă de protecție
- Perie de curățat
- Cești pentru păstrare cu adaptor*
- Pungi de păstrare a laptelui matern*
- Biberone Natural

* Pentru aceste accesorii se furnizează un manual de utilizare separat.

Domeniu de utilizare

Pompa electrică de sân simplă/dublă Philips Avent Premium este concepută pentru extragerea și colectarea laptelui de la sânul unei femei care alăptează. Dispozitivul este destinat pentru un singur utilizator.

Informații importante privind siguranța

Citiți cu atenție acest manual de utilizare înainte de a utiliza pompa de sân și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Avertisment



- Nu utilizați niciodată pompa de sân dacă sunteți însărcinată, deoarece pomparea poate induce travaliul.



Avertismente pentru a evita sufocarea, strangularea și rănirea:

- Nu permiteți copiilor sau animalelor de companie să se joace cu grupul motor, cu adaptorul, cu materialele de ambalare sau cu accesoriile.
- Scoateți întotdeauna pompa de sân din priză după utilizare și când este încărcată complet. Depozitați pompa de sân atunci când nu este folosită.
- Această pompă de sân nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe. Aceste persoane pot utiliza această pompă de sân numai dacă sunt supravegheate sau instruite corespunzător cu privire la utilizarea aparatului, de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

Avertisment pentru a preveni transmiterea bolilor infecțioase:

- Dacă sunteți o mamă infectată cu hepatită B, cu hepatită C sau cu virusul imunodeficienței umane (HIV), extragerea laptelui matern nu va reduce sau elimina riscul transmiterii virusului la bebelușul dvs. prin intermediul laptelui dvs. matern.

Avertismente pentru a evita electrocutarea:

- Inspectați pompa de sân, inclusiv adaptorul, pentru a detecta semnele de deteriorare înainte de fiecare utilizare. Nu utilizați pompa de sân dacă adaptorul sau conectorul este deteriorat, dacă aceasta nu funcționează corespunzător sau dacă a fost scăpată sau scufundată în apă.
- Utilizați numai adaptorul (S009AHZ050yyyy) furnizat cu această pompă de sân.
- Asigurați-vă întotdeauna că dispozitivul poate fi deconectat cu ușurință de la rețeaua electrică în caz de defecțiune. Adaptorul este considerat a fi dispozitivul de deconectare.

Avertismente pentru evitarea contaminării și asigurarea igienei:

- Din motive de igienă, pompa de sân este concepută numai pentru utilizare repetată de către o singură utilizatoare.
- Curățați și dezinfectați toate componentele care intră în contact cu sânul și laptele matern înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare.
- Nu utilizați agenți de curățare antibacterieni sau abrazivi pentru curățarea componentelor pompei de sân, pentru a evita deteriorarea acestora.
- Spălați-vă bine mâinile cu apă și săpun înainte de a atinge sânii și componentele pompei de sân, pentru a preveni contaminarea. Evitați să atingeți interiorul recipientelor sau capacelor.

Avertismente pentru a evita problemele la nivelul sânelui și al mamelonului, inclusiv durerea:

- Nu utilizați pompa de sân dacă diafragma de silicon prezintă urme de deteriorare sau de rupere. Consultați „Comandarea accesoriilor și a pieselor de schimb” pentru informații cu privire la procurarea componentelor de schimb.
- Utilizați numai accesoriile și componentele recomandate de Philips Avent.
- Este interzisă modificarea pompei de sân. În caz de modificări, garanția devine nulă.
- Nu utilizați niciodată pompa de sân dacă sunteți obosită sau vă este somn, pentru a evita distragerea atenției în timpul utilizării.

- Opriți întotdeauna pompa de sân înainte de a îndepărta corpul acesteia de pe sân, pentru a elibera vidul creat.
- În cazul în care vidul devine inconfortabil sau cauzează durere, opriți pompa de sân și îndepărtați-o de pe sân.
- Nu continuați pomparea pe perioade mai mari de cinci minute, dacă nu reușiți să provocați lactația. Încercați din nou în alt moment al zilei.
- Dacă procesul devine foarte inconfortabil sau dureros, încetați utilizarea pompei de sân și solicitați sfatul unui profesionist din domeniul sănătății.

Avertismente pentru a preveni deteriorarea și funcționarea necorespunzătoare a pompei de sân:

- Echipamentele de comunicații portabile cu radiofrecvențe (RF) (inclusiv telefoane mobile și periferice, cum ar fi cablurile pentru antene și antenele externe) nu trebuie utilizate la o distanță mai mică de 30 cm (12 in) față de orice componentă a pompei de sân, inclusiv față de adaptor. Acestea ar putea avea efecte negative asupra performanțelor pompei de sân.
- Nu trebuie utilizate în apropierea altor echipamente sau în contact cu acestea, deoarece ar putea provoca funcționarea necorespunzătoare.

Instrucțiuni de siguranță pentru baterii

- Utilizați produsul numai în scopul pentru care a fost creat. Citiți cu atenție aceste informații importante înainte de a utiliza produsul împreună cu bateriile și accesoriile sale și păstrați-le pentru consultare ulterioară. Utilizarea greșită poate genera pericole sau provoca vătămări grave. Accesoriile furnizate pot varia pentru produse diferite.
- Pentru a încărca bateria, utilizați doar adaptorul detașabil (S009AHZ050yyyy) furnizat cu produsul. Nu folosiți un prelungitor.
- Încărcați, utilizați și depozitați produsul în intervalele de temperatură indicate în tabelul de specificații tehnice din acest manual de utilizare.
- Păstrați produsul și bateriile la distanță de foc și nu le expuneți la lumina directă a soarelui sau la temperaturi ridicate.
- Dacă produsul se încălzește în mod anormal, emană un miros anormal, își schimbă culoarea sau dacă încărcarea sa durează mai mult decât de obicei, încetați utilizarea și încărcarea produsului și contactați Philips.
- Nu așezați produsele și bateriile acestora în cuptoare cu microunde sau pe mașinile de gătit cu inducție.
- Nu deschide, modifica, perfora, deteriorează sau demonta produsul sau bateria pentru a preveni încălzirea bateriilor și eliberarea de substanțe toxice sau periculoase. Nu scurtcircuita, supraîncărca sau încărca invers bateriile.
- Dacă bateriile sunt deteriorate sau prezintă scurgeri, evitați contactul cu pielea sau cu ochii. Dacă se întâmplă acest lucru, clătiți bine cu apă imediat și solicitați asistență medicală.

Atenție



Precauții pentru a evita deteriorarea și funcționarea necorespunzătoare a pompei de sân:

- Evitați contactul dintre adaptor și grupul motor cu apă.
- Nu introduceți niciodată grupul motor sau adaptorul în apă sau într-o mașină de spălat vase, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea permanentă a acestor componente.
- Țineți adaptorul și tuburile de silicon la distanță de suprafețele fierbinți pentru a evita supraîncălzirea și deformarea acestor componente.

Înainte de prima utilizare

Înainte de prima și după fiecare utilizare a pompei de sân, dezasamblați, curățați și dezinfectați toate componentele care vin în contact cu sânul și cu laptele matern.

Încărcați complet dispozitivul înainte de a-l utiliza prima dată sau după o perioadă lungă de neutilizare.

Curățarea și dezinfectarea

Imagine de ansamblu

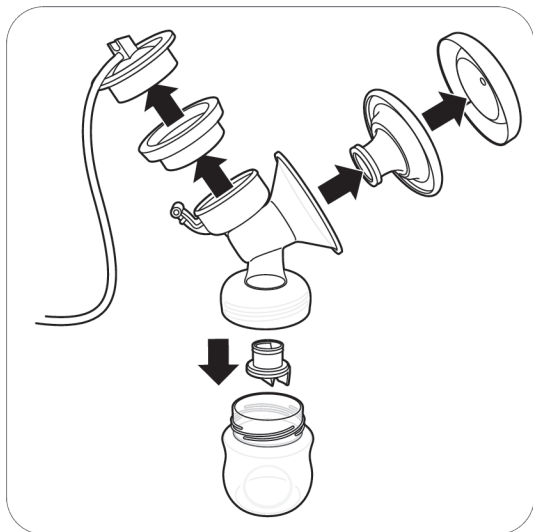
Curățați și dezinfectați componentele care vin în contact cu sânul și cu laptele matern, în modul descris mai jos:

	Când	Cum
	Curățați și dezinfectați înainte de prima și după fiecare utilizare.	Dezasamblați toate componentele și curățați-le în modul descris în capitolul „Curățarea” și dezinfectați-le în modul descris în capitolul „Dezinfectarea”.
		

Următoarele componente nu vin în contact cu sânul și cu laptele matern; curățați-le în modul descris mai jos:

	Când	Cum
	Curățați atunci când este necesar.	Ștergeți cu apă și detergent neutru, folosind o cârpă curată și umedă.

Pasul 1: Dezasamblarea



Dezasamblați complet pompa de sân, biberonul și recipientul pentru păstrare.

Îndepărtați și valva albă de pe corpul pompei (Fig. B3).

Pasul 2: Curățarea

Componentele care vin în contact cu sânul și cu laptele matern pot fi curățate manual sau în mașina de spălat vase.

⚠ Avertisment: Nu utilizați agenți de curățare antibacterieni sau abrazivi pentru curățarea componentelor pompei de sân, pentru a evita deteriorarea acestora.

⚠ Atenție: Nu introduceți niciodată grupul motor sau adaptorul în apă sau într-o mașină de spălat vase, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea permanentă a acestor componente.

⚠ Atenție: Atenție la îndepărtarea și curățarea valvei albe. Dacă aceasta se deteriorează, pompa de sân nu va mai funcționa corect. Pentru a scoate valva albă, trageți ușor de lamela striată din partea laterală a acesteia. Pentru a curăța valva albă, frecați-o ușor între degete în apă caldă cu puțin detergent lichid neagresiv. Nu introduceți obiecte în valva albă, pentru a evita deteriorarea acesteia.

Pasul 2A: Curățarea manuală

Articole necesare:

- Detergent lichid neagresiv
- Apă potabilă
- Perie moale și curată
- Prosop sau suport pentru uscare curat
- Chiuvetă sau vas curat



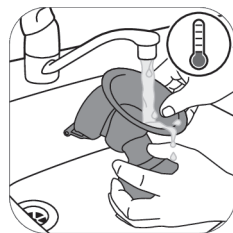
1. Clățiți toate componentele sub jet de apă caldă.



2. Înmuiați toate componentele timp de 5 minute în apă caldă cu puțin detergent lichid neagresiv.



3. Curățați toate piesele cu o perie de curățare, în apă caldă cu puțin detergent lichid neagresiv. Dacă utilizați o perie pentru a curăța vârful tetinei, curățați-o cât mai atent posibil pentru a evita deteriorarea.



4. Clățiți bine toate componentele sub jet de apă rece limpede.



5. Lăsați toate componentele să se usuce în mod natural pe un prosop sau un suport pentru uscare curat.

Pasul 2B: Curățarea în mașina de spălat vase

Articole necesare:

- Detergent de vase neagresiv sub formă de lichid sau tabletă
- Apă potabilă

❗ Notă: Coloranții alimentari pot determina decolorarea componentelor.



1. Așezați toate componentele în sertarul superior al mașinii de spălat vase.



2. Introduceți în mașină detergent lichid sau tip tabletă și rulați un program standard.



3. Lăsați toate componentele să se usuce în mod natural pe un prosop sau un suport pentru uscare curat.

Pasul 3: Dezinfectarea

Articole necesare:

- Un vas de bucătărie
- Apă potabilă

⚠ Atenție: În timpul dezinfectării cu apă clocotită, împiedicați biberonul și celelalte componente să atingă pereții vasului. Acest lucru poate duce la deformare sau deteriorare iremediabilă a produsului pentru care Philips nu va fi răspunzătoare.



1. Umpleți un vas de bucătărie cu apă suficientă pentru a acoperi toate componentele și introduceți toate componentele în vas. Lăsați apa să fiarbă timp de 5 minute. Asigurați-vă că pereții vasului nu ating componentele.



2. Lăsați apa să se răcească.



3. Scoateți cu grijă componentele din apă. Așezați componentele pe o suprafață/prosop sau suport pentru uscare curat pentru a se usca în mod natural.



4. Depozitați articolele uscate în condiții siguranță, într-o zonă curată și protejată, până când veți avea nevoie de acestea. Asigurați-vă că piesele curate s-au uscat complet la aer înainte de a le depozita, pentru a ajuta la prevenirea dezvoltării germenilor și a mușgaiului.

Utilizarea pompei de sân

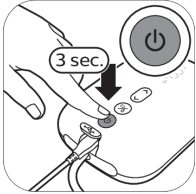
Dimensiunea pernei

Pompa de sân electrică simplă/dublă Philips Avent Premium este prevăzută cu o pernă activă, moale. Sunt disponibile perne de o singură dimensiune. Aceasta stimulează ușor mamelonul pentru a declanșa curgerea

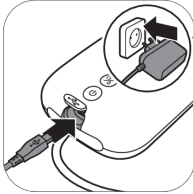
laptelui. Perna este fabricată din silicon flexibil, compatibilă cu mameloane cu dimensiunea de până la 30 mm.

Încărcarea pompei de sân

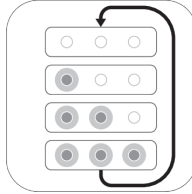
Încărcați complet bateria înainte de a utiliza pompa de sân pentru prima dată și atunci când bateria este descărcată. Încărcarea completă a bateriei durează până la 4 ore.



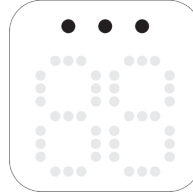
1. Opriți aparatul.



2. Introduceți adaptorul în priză de perete și introduceți conectorul mic de la celălalt capăt în unitatea motorului.



3. Luminile bateriilor se aprind una câte una și se sting toate odată: bateria este în curs de încărcare.



4. Toate ledurile sunt aprinse continuu: bateria este complet încărcată.



5. Scoateți adaptorul din priză și scoateți conectorul mic din unitatea motorului.

Descrierea indicatoarelor luminoase pentru baterie



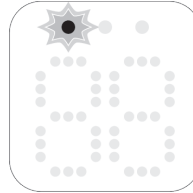
Toate ledurile sunt aprinse continuu. Bateria este complet încărcată. Bateria încărcată funcționează aproximativ 3 sesiuni de pompare.*



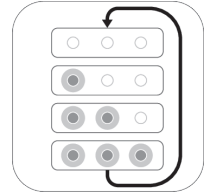
Două leduri sunt aprinse continuu. Bateria s-a încărcat suficient pentru cel mult două sesiuni.*



Primul led luminează intermitent, cu frecvență mică. Bateria s-a încărcat suficient pentru cel mult o sesiune.*



Primul led luminează intermitent, cu frecvență ridicată. Nivelul bateriei este foarte scăzut, dispozitivul va înceta în curând să funcționeze, este necesară încărcarea.



Luminile bateriilor se aprind una câte una și se sting toate odată. Bateria este în curs de încărcare.

* O sesiune este echivalentul a 15 minute (pompa de sân electrică dublă) sau 30 de minute (pompa de sân electrică simplă).

Asamblarea pompei de sân

⚠️ Avertisment: Atenție: atunci când ați dezinfectat componentele pompei de sân prin fierbere, acestea pot fi foarte fierbinți. Pentru a preveni arsurile, începeți asamblarea pompei de sân numai după răcirea componentelor dezinfectate.

⚠ Avertisment: Spălați-vă bine mâinile cu apă și săpun înainte de a atinge sânii și componentele pompei de sân, pentru a preveni contaminarea. Evitați să atingeți interiorul recipientelor sau capacelor.

Asigurați-vă că ați curățat și dezinfectat componentele pompei de sân care vin în contact cu sânul sau laptele matern.

Înainte de utilizare, verificați componentele kitului pompei de sân pentru semne de uzură sau deteriorare și înlocuiți-le, dacă este necesar.

❗ Notă: Așezarea corectă a valvei, a pernei, a diafragmei din silicon și a tubului din silicon este esențială pentru capacitatea pompei de sân de a crea un vid corespunzător.



1. Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun.



2. Împingeți la maximum valva albă în pompă.



3. Înfiletați corpul pompei pe biberon.



4. Așezați perna în corpul pompei și asigurați-vă că circumferința acoperă corpul pompei.



4 A. Împingeți partea interioară a pernei în pânză înspre linie (indicată cu o săgeată).



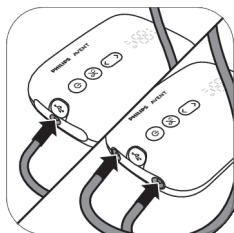
5. Introduceți diafragma din silicon în corpul pompei.



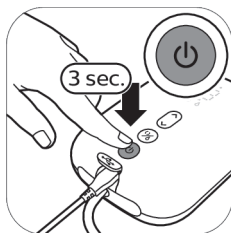
5 A. Asigurați-vă că diafragma din silicon este fixată corespunzător de-a lungul circumferinței, apăsând-o cu degetele mari.



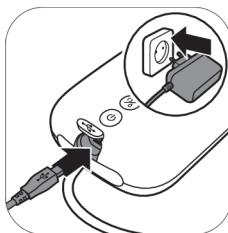
6. Fixați capul și tubul de silicon pe diafragma din silicon. Împingeți capul în jos până când se fixează bine pe poziție.



7. Conectați tubul/tuburile la grupul motor.



8A. Când pompa de sân este încărcată, poate fi folosită fără fir. Apăsați și mențineți apăsat butonul pornit/oprit până când dispozitivul pornește.



8B. De asemenea, puteți utiliza pompa de sân și când este conectată la priză. Dacă nivelul bateriei este scăzut, introduceți adaptorul în priza de perete și introduceți conectorul mic de la celălalt capăt în grupul motor.

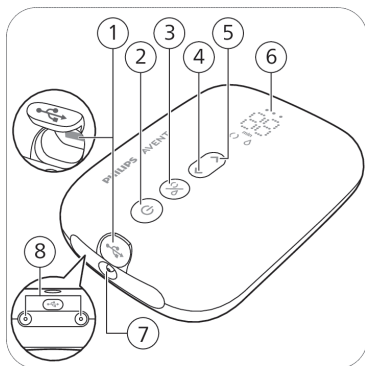


9. În acest moment, pompa de sân este pregătită pentru utilizare.



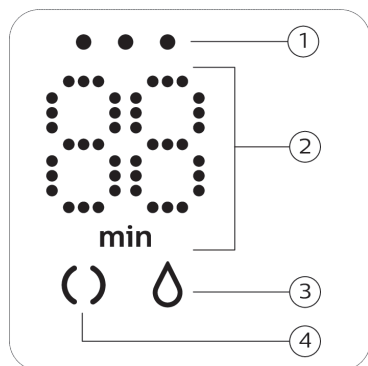
❗ Notă: Atunci când luați pompa cu dumneavoastră și în timp ce vă pregătiți să extrageți laptele, puteți acoperi perna cu capacul pentru a menține pompa de sân curată.

Descrierea grupului motor



- 1 Intrare de alimentare USB
- 2 Buton de pornire/oprire cu funcție de pauză/reluare
- 3 Buton pentru selectare mod
- 4 Buton „Nivel inferior”
- 5 Buton „Nivel superior”
- 6 Afișaj LED:
- 7 Port pentru tub, pentru pompa de sân simplă
- 8 Porturi pentru tuburi, pentru pompa de sân dublă

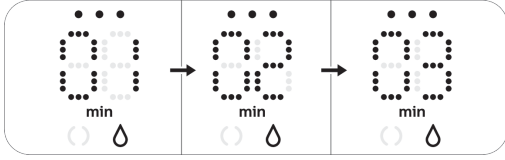
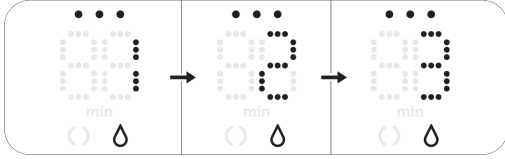
Descriere afișaj LED



- 1 Lumini indicator pentru baterie
- 2 Temporizator (minute) și indicator nivel de vacuum
- 3 Pictogramă extragere
- 4 Pictogramă stimulare

Explicațiile modurilor

Pompa de sân are două moduri. În continuare, puteți găsi explicații cu privire la aceste moduri.

Pictograme mod	Mod	Explicație	Nr. de niveluri de sucțiune
	Mod de stimulare 	Mod pentru stimularea sânelui pentru a porni curgerea laptelui.	8 niveluri de sucțiune
	Mod de extragere 	Mod pentru colectarea eficientă a laptelui după ce laptele a început să curgă. După 90 de secunde de stimulare, dispozitivul comută automat la modul de extragere.	16 niveluri de sucțiune
		Numărul de pe afișaj indică timpul de funcționare în minute.	
		Atunci când modificați nivelul de sucțiune, afișajul indică nivelul de sucțiune selectat timp de câteva secunde, apoi indică din nou timpul de funcționare.	

Instrucțiuni de pompare

⚠ Avertisment: Oprți întotdeauna pompa de sân înainte de a îndepărta corpul acesteia de pe sân, pentru a elibera vidul creat.

⚠ Avertisment: Nu continuați pomparea pe perioade mai mari de cinci minute, dacă nu reușiți să provocați lactația. Încercați din nou în alt moment al zilei.

⚠ Avertisment: Dacă procesul devine foarte inconfortabil sau dureros, încetați utilizarea pompei de sân și solicitați sfatul unui profesionist din domeniul sănătății.

📌 Notă: Dacă extrageți în mod regulat mai mult de 125 ml/4 fl oz la fiecare sesiune, puteți achiziționa și utiliza un biberon Philips Avent Natural de 260 ml/9 fl oz, pentru a preveni umplerea excesivă și vărsarea laptelui.

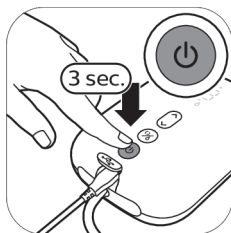
📌 Notă: Dacă este suficient de încărcată, pompa de sân poate fi utilizată fără cablu, dar poate fi utilizată și conectată la priză.



1. Spălați-vă bine pe mâini cu apă și săpun și asigurați-vă că aveți sânul curat.



2. Așezați kitul pompei de sân pe sân. Asigurați-vă că centrați mamelonul.



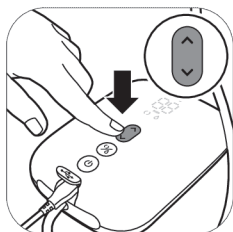
3. Apăsați și mențineți apăsat butonul pornit/oprit până când dispozitivul pornește. Ledurile indicatoare se aprind pentru a indica faptul că dispozitivul se află în modul de stimulare.



4. Pompa de sân începe în modul de stimulare și crește ușor vidul până la ultimul nivel de sucțiune de stimulare selectat (sau nivelul 5 la prima utilizare).



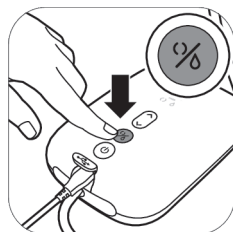
5. Afișajul indică timpul de funcționare.



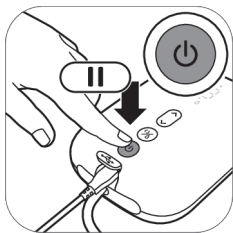
6. Utilizați butoanele „nivel superior” și „nivel inferior” pentru a modifica nivelul de sucțiune în funcție de preferințe.



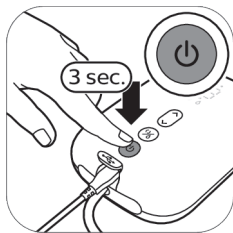
7. După 90 de secunde, pompa de sân va comuta lin la modul de extragere și va crește ușor vidul până la ultimul nivel de sucțiune de extragere utilizat (sau nivelul 11 la prima utilizare).



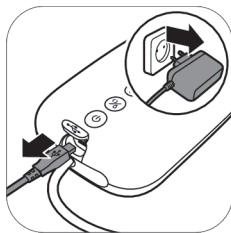
8. Dacă laptele începe să curgă mai devreme sau dacă doriți să comutați de la modul de extragere la modul de stimulare, puteți schimba modulul cu ajutorul butonului de selectare mod.



9. Dacă doriți să faceți o pauză, apăsați scurt butonul de pornire/oprire. Pentru a continua, apăsați din nou scurt butonul de pornire/oprire.



10. Pentru a opri, apăsați lung butonul de pornire/oprire.



11. Scoateți adaptorul din priză și scoateți conectorul mic din unitatea motorului.

❗ **Sugestie:** Pentru extragerea optimă, alegeți cea mai ridicată setare care continuă să fie confortabilă. Această setare poate diferi în funcție de sesiune.

❗ Sugestie: Puteți utiliza pompa de sân dublă ca o pompă de sân simplă prin conectarea la grupul motor a tubului de la un singur kit de pompă.

❗ Notă: Pompa de sân se va opri automat după 30 de minute pentru a preveni supraîncălzirea.

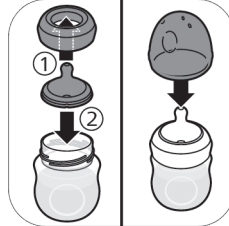
După utilizare



1. Deșurubați biberonul.



2A. Pentru a depozita laptele matern: închideți biberonul cu discul de sigilare și inelul filetat.



2B. Pentru a pregăti biberonul pentru hrănirea bebelușului: așezați o tetină într-un inel filetat și înfiletați inelul filetat asamblat pe biberon. Acoperiți etanș tetina cu capacul (consultați „Asamblarea biberonului” biberonului).



3. Îndepărtați capacul și tubul din silicon de pe kitul pompei de sân.



4. Dezasamblați, curățați și dezinfectați toate componentele care au intrat în contact cu sânul și laptele matern (consultați „Curățarea și dezinfectarea”).



5. Pentru o depozitare ușoară, înfășurați tubul de silicon în jurul grupului motor și fixați capacul pe tub.

⚠ **Avertisment:** Refrigerăți sau congelați imediat laptele matern extras sau păstrați-l la o temperatură de 16-29 °C timp de maximum 4 ore înainte de a vă hrăni bebelușul.

❗ Notă: Pentru informații suplimentare despre pompa de sân și pentru sugestii privind laptele extras, accesați www.philips.com/support.

Depozitarea laptelui matern

În continuare, veți găsi instrucțiuni pentru depozitarea laptelui matern:

Locul de depozitare	Temperatură	Durata maximă de depozitare
Cameră	16-29 °C	4 ore
Frigider	4 °C	4 zile
Congelator	< -4 °C	6 luni

⚠ Avertisment: Nu recongelați niciodată laptele matern decongelat pentru a evita scăderea calității laptelui.

⚠ Avertisment: Nu amestecați niciodată lapte matern proaspăt cu lapte matern congelat pentru a evita scăderea calității laptelui și decongelarea neintenționată a laptelui congelat.

Utilizarea biberonului pentru hrănirea bebelușului cu lapte matern

Alegerea tetinei potrivite pentru bebelușul dvs.



Găsirea tetinei potrivite este importantă:

Dacă nou-născutul nu primește suficient lapte în mod constant pe parcursul sesiunilor de hrănire sau are complicații în obținerea laptelui, treceți la o tetină cu un debit mai mare.

Dacă apar probleme persistente de hrănire, consultați un profesionist din domeniul sănătății.



Tetinele Philips Avent Natural Response sunt disponibile cu diferite viteze de curgere. Pomba de sân este dotată cu tetina numărul 2 (Lent).

Folosiți un debit mai mare în cazul în care bebelușul adoarme în timpul hrănirii, devine iritabil sau se joacă cu tetina în loc să bea. Folosiți un debit mai mic dacă bebelușul înghite lacom laptele sau dacă îi picură lapte din gură în timpul hrănirii.

Tetinele Philips Avent Natural Response sunt numerotate clar pe partea laterală, pentru a indica viteza de curgere. Pentru informații suplimentare, accesați www.philips.com/avent.

Pentru siguranța și sănătatea copilului dumneavoastră

AVERTIZARE!



- Sugerea continuă și prelungită a lichidelor cauzează degradarea dinților.
- Înainte de hrănire întotdeauna verificați temperatura alimentelor.

- Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Nu lăsați componentele neutilizate la îndemâna copiilor.
- Nu legați niciodată de corzi, panglici, șireturi sau părți de îmbrăcăminte volante. Copilul poate fi strangulat.
- Nu folosiți niciodată biberonul de hrănire ca suzetă.
- Utilizați întotdeauna acest produs sub supravegherea unui adult.
- Nu lăsați capacul biberonului la îndemâna copiilor, pentru a evita sufocarea.
- Nu lăsați copiii să se joace cu piesele de mici dimensiuni sau să meargă/alerge în timp ce folosesc biberonele.
- Înaintea utilizării, verificați toate componentele și trageți tetina în toate direcțiile. Aruncați orice componentă la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Aruncați întotdeauna laptele matern rămas la sfârșitul unei reprize de alăptare.

Atenție: Pentru a evita deteriorarea biberonului



- Nu introduceți într-un cuptor încălzit, deoarece plasticul se poate topi.
- Proprietățile materialelor plastice pot fi afectate de dezinfectare și de temperaturile ridicate. Aceste acțiuni pot afecta fixarea capacului biberonului.
- Nu depozitați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea deteriora produsul.

Înainte de utilizarea biberonului

- Verificați biberonul și tetina înainte de fiecare utilizare și trageți tetina în toate direcțiile pentru a evita pericolul de sufocare. Aruncați la primele semne de deteriorare sau slăbire.
- Curățați și dezinfectați biberonul înainte de prima și după fiecare utilizare (consultați „Curățarea și dezinfectarea”).

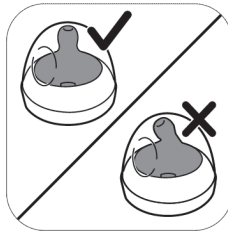
Asamblarea biberonului



1. Tetina este mai ușor de montat dacă o mișcați spre înainte și spre înapoi în timp ce o trageți în sus, în loc să o trageți în sus în linie dreaptă.



2. Asigură-te că tragi tetina până când partea inferioară este aliniată cu inelul filetat.



3. Asigurați-vă că așezați capacul vertical pe biberon, astfel încât tetina să fie în poziție verticală.



4. Înfiletați pe biberon inelul filetat cu tetina și capacul.



5. Pentru a scoate capacul, așezați mâna peste capac și degetul mare în adâncitura acestuia.

Încălzirea laptelui matern

Dacă utilizați lapte matern congelat, permiteți dezghețarea completă a acestuia înainte de a-l încălzi.

Notă: Dacă trebuie să vă hrăniți bebelușul imediat, puteți decongela laptele într-un vas cu apă fierbinte.

Încălziți biberonul cu lapte matern dezghețat sau refrigerat într-un vas cu apă fierbinte sau într-un aparat de încălzit biberoane. Îndepărtați inelul filetat și discul de sigilare de pe biberon.

Avertisment: Nu este recomandată utilizarea cuptorului cu microunde pentru încălzirea laptelui matern. Microundele pot altera calitatea laptelui matern, pot distruge anumite substanțe nutritive valoroase și pot produce temperaturi ridicate localizate. Dacă încălziți laptele matern în cuptorul cu microunde, introduceți doar recipientul fără inelul filetat, tetină și capac. Amestecați întotdeauna laptele matern pentru a asigura distribuția uniformă a căldurii și verificați temperatura înainte de servire.

Depozitarea biberoanelor

- Depozitați toate componentele într-un recipient curat, uscat și acoperit.
- Nu depozitați tetina în lumina directă a soarelui sau la căldură și nu o lăsați în dezinfectant pentru mai mult timp decât a fost recomandat, deoarece acest lucru ar putea deteriora produsul.
- Din motive de igienă, vă recomandăm să înlocuiți tetinele după 3 luni.

Compatibilitate

Pompa de sân electrică simplă/dublă Philips Avent Premium este compatibilă cu toate biberoanele din gama Philips Avent Natural și cu ceștile pentru păstrare Philips Avent cu adaptor. Nu recomandăm utilizarea biberoanelor Philips Avent Natural din sticlă cu pompa de sân.

Comandarea accesoriilor și a pieselor de schimb

Pentru a cumpăra accesorii sau piese de schimb, vizitați www.philips.com/support sau contactați distribuitorul dvs. Philips local. Puteți contacta, de asemenea, centrul de asistență pentru clienți Philips din țara dvs.

Atunci când comandați tetine de schimb, asigurați-vă că folosiți o tetină cu viteză de curgere corespunzătoare pentru bebelușul (consultați „Alegerea tetinei potrivite pentru bebelușul dvs.”) dvs. și că nu

amestecați componentele și tetinele biberonului Philips Avent Anti-colic cu cele ale biberoanelor Philips Avent Natural. Acestea nu se potrivesc și pot cauza scurgeri sau alte probleme.

Reciclarea



- Acest simbol înseamnă că produsele electrice și bateriile nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite.
- Respectați regulile specifice țării dvs. cu privire la colectarea separată a produselor electrice și a bateriilor.
- Eliminarea corectă ajută la prevenirea consecințelor negative asupra mediului înconjurător și a sănătății umane.

Instrucțiuni privind scoaterea bateriei

Atunci când aparatul este scos din uz, bateria reîncărcabilă încorporată trebuie îndepărtată numai de către un profesionist calificat.

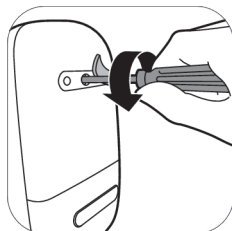
- Atunci când manipulați baterii, asigurați-vă că mâinile dvs., produsul și bateriile sunt uscate.
- Pentru a evita scurtcircuitarea accidentală a bateriilor după îndepărtare, nu permiteți fișelor bateriilor să intre în contact cu obiecte metalice (de exemplu: monede, agrafe, inele). Nu înfășurați bateriile în folie din aluminiu. Acoperiți cu bandă adezivă fișele bateriilor sau introduceți bateriile într-o pungă din plastic înainte de a le elimina.
- Dacă bateriile sunt deteriorate sau prezintă scurgeri, evitați contactul cu pielea sau cu ochii. Dacă se întâmplă acest lucru, clătiți bine cu apă imediat și solicitați asistență medicală.

❗ Notă: Scoateți bateria reîncărcabilă numai în momentul în care aruncați produsul. Înainte de a scoate bateria, asigurați-vă că produsul este deconectat de la priza de perete și că bateria este descărcată complet.

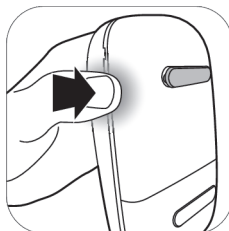
❗ Notă: Luați măsurile de precauție necesare atunci când manipulați instrumente pentru a deschide produsul și atunci când aruncați bateria reîncărcabilă.



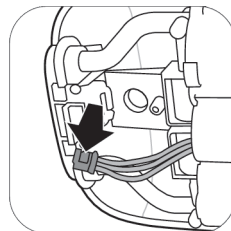
1. Scoateți piciorușele din cauciuc din partea de jos a grupului motor.



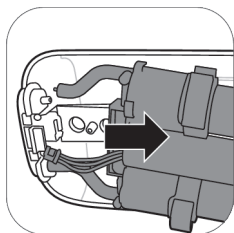
2. Îndepărtați șurubul cu ajutorul unei șurubelnițe torx.



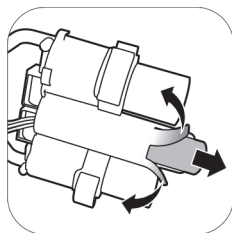
3. Deschideți grupul motor apăsând pe partea laterală a dispozitivului.



4. Deconectați conectorii de placa de circuite imprimate.



5. Îndepărtați cadrul de la grupul motor.



6. Tăiați sau pliați marginile cadrului din plastic al bateriei. Scoateți bateria din cadrul de plastic.

❗ Notă: Eliminați bateriile reîncărcabile la un punct local de colectare selectivă. Alte componente pot fi eliminate la un centru specific pentru eliminarea echipamentelor electrice.

Asistență

Pentru asistență pentru toate produsele, detalii privind consumul de energie și declarația de conformitate UE, vizitați www.philips.com/support.

Depanare

Acest capitol rezumă cele mai frecvente probleme care pot surveni la utilizarea pompei de sân. Dacă nu puteți rezolva problema cu ajutorul informațiilor de mai jos, accesați www.philips.com/support pentru o listă de întrebări frecvente sau contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Utilizarea pompei de sân este dureroasă.	- Alegeți un nivel de sucțiune care vă este confortabil. - Asigurați-vă că diafragma din silicon nu este deteriorată (nu prezintă fusuri mici, găuri etc.). - Asigurați-vă că mamelonul dvs. se află în centrul pernei. - Dacă durerea persistă, încetați utilizarea pompei de sân și solicitați sfatul medicului dvs.
Pompa de sân nu pornește atunci când este conectată la priză.	- Folosiți doar adaptorul furnizat. - Asigurați-vă că adaptorul a fost introdus corect în priză și conectorul mic a fost introdus corect în grupul motor. - Conectați adaptorul la altă priză de perete. Apoi, apăsați și mențineți apăsat butonul pornit/oprit pentru a verifica dacă pompa de sân poate fi pornită. - Dacă problema persistă, contactați Centrul de asistență pentru clienți prin intermediul site-ului web www.philips.com/support.
Pompa de sân nu pornește (ledul indicator nu se aprinde).	- Asigurați-vă că bateria este încărcată (consultați „Încărcarea pompei de sân”) sau conectați pompa de sân la priză.

Problemă	Soluție
Pompa de sân nu se încarcă.	- Folosiți doar adaptorul furnizat. - Asigurați-vă că adaptorul a fost introdus corect în priză și conectorul mic a fost introdus corect în grupul motor. - Pompa de sân este prea caldă sau prea rece pentru a se încărca. Lăsați pompa de sân să se aclimatizeze la temperatura camerei timp de 30 de minute. - Dacă problema persistă, contactați Centrul de asistență pentru clienți prin intermediul site-ului web www.philips.com/support.
Încărcarea pompei de sân durează foarte mult.	- Folosiți doar adaptorul furnizat. - Asigurați-vă că adaptorul a fost introdus corect în priză și conectorul mic a fost introdus corect în grupul motor. - Pompa de sân este prea caldă sau prea rece. Este recomandat să încărcăți pompa de sân la temperatura camerei. - Dacă problema persistă, contactați Centrul de asistență pentru clienți prin intermediul site-ului web www.philips.com/support.
Nu simt senzația de sucțiune/nivelul de sucțiune este prea scăzut.	- Dacă este posibil, încercați un nivel de sucțiune superior. - Asigurați-vă că diafragma din silicon este asamblată corect. - Asigurați-vă că valva albă nu este deteriorată și că este asamblată corect. - Asigurați-vă că celelalte componente ale pompei de sân sunt intacte și sunt asamblate corect (consultați „Asamblarea pompei de sân”). - Asigurați-vă că pompa de sân este poziționată corect pe acesta, pentru a permite crearea vidului între pompa de sân și sân. - Dacă încă nu simțiți senzația de sucțiune, contactați Centrul de asistență pentru clienți prin intermediul site-ului web www.philips.com/support.
Puterea de sucțiune a pompei de sân este prea mare.	- Dacă este posibil, încercați un nivel de sucțiune inferior. Atunci când extrageți laptele pentru prima dată, începeți cu nivelul de sucțiune implicit (nivelul 5 în modul de stimulare, nivelul 11 în modul de extragere) și măriți/reduceți nivelul atunci când este necesar. În timpul diferitelor sesiuni de extragere, este posibil ca alte setări să vă asigure confortul dorit. - Asigurați-vă că folosiți numai componentele pompei de sân furnizate cu această pompă de sân. - Asigurați-vă că diafragma din silicon nu este deteriorată (nu prezintă fusuri mici, găuri etc.). - Dacă problema persistă, contactați Centrul de asistență pentru clienți prin intermediul site-ului web www.philips.com/support.
Extrag puțin lapte/nu extrag lapte deloc atunci când folosesc pompa de sân.	- Dacă nu simțiți un nivel de sucțiune suficient, consultați paragraful „Nu simt senzația de sucțiune/nivelul de sucțiune este prea scăzut” din capitolul „Depanare”. - Dacă folosiți pompa de sân Philips Avent pentru prima dată, este posibil să aveți nevoie de exerciții înainte de a putea a putea extrage lapte. Puteți găsi sugestii suplimentare privind extragerea pe site-ul web Philips www.philips.com/mybreastpump.
Când pornesc pompa de sân după depozitare, nu începe să funcționeze imediat.	- Asigurați-vă că bateria este complet încărcată (consultați „Încărcarea pompei de sân”) sau conectați pompa de sân la priză. - Poate că ați depozitat pompa de sân la o temperatură sub temperatura minimă de depozitare sau peste temperatura maximă de depozitare. Lăsați pompa de sân să se aclimatizeze într-o cameră la 20 °C timp de 30 de minute, pentru a-și regla temperatura la intervalul de funcționare (între 5 °C și 40 °C).

Problemă	Soluție
Afișajul indică „Er”, iar dispozitivul se oprește automat.	- Dacă folosiți pompa de sân alimentată de la baterie, lăsați-o să se răcească timp de 30 de minute și încercați să o porniți din nou. - Dacă folosiți pompa de sân cu adaptorul conectat la priză, verificați dacă folosiți adaptorul furnizat împreună cu dispozitivul. - Dacă problema persistă, contactați Centrul de asistență pentru clienți prin intermediul site-ului web www.philips.com/support.

Informații suplimentare

Mai jos sunt descrise câteva afecțiuni obișnuite asociate alăptării. Dacă resimțiți oricare dintre aceste simptome, contactați un profesionist din domeniul medical sau un specialist în alăptare.

Afecțiuni obișnuite asociate alăptării	Descriere
Senzație de durere	Durere resimțită la nivelul sânelui sau al mamelonului sau resimțită din cauza faptului că nivelul de suțiu este superior nivelului confortabil.
Mameloane inflamate	Durere persistentă în mameloane la începutul sesiunii de pompare sau care durează pe întreaga sesiune de pompare sau durere între sesiunile de pompare.
Congestionare	Inflamarea sânelui. Sâni pot părea tari, cu noduli și sensibili. Pot include eritem (înroșire) în zona sânelui și febră. Fenomen care apare de obicei în primele zile de alăptare.
Învinețire	O decolorare roșatică-violet care nu dispare treptat la apăsare. Atunci când învinețirea se estompează, aceasta poate deveni verde și maro.
Trombus	Trombusul poate avea ca rezultat sensibilitatea, durerea, înroșirea și/sau încălzirea.
Țesut vătămat la nivelul mamelonului (traumatism al mamelonului)	- Fisuri sau mameloane crăpate. - Exfoliere a țesutului de piele de pe mamelon. Apare de obicei împreună cu mameloane crăpate și/sau cu bășici. - Rupere a mamelonului. - Pustule. Arată ca niște bule mici la suprafața pielii. - Sângerare. Mameloanele crăpate pot provoca sângerarea zonei afectate.
Canale mamare înfundate	Un nodul roșu și sensibil pe sân. Pot include eritem (înroșire) în zona sânelui. Dacă nu este tratat, poate duce la mastită (inflamarea sânelui) și febră.

Condiții de depozitare

Nu expuneți pompa de sân la radiații solare directe, deoarece expunerea prelungită poate cauza decolorare. Depozitați pompa de sân și accesoriile acesteia într-un loc sigur, curat și uscat.

Dacă dispozitivul a fost depozitat într-un mediu cu temperaturi ridicate sau scăzute, înainte de a o utiliza lăsați-o într-un mediu cu o temperatură de 20 °C timp de 30 de minute, pentru a-i permite să atingă o temperatură adecvată condițiilor de utilizare (5 °C-40 °C).

Încărcați complet bateria înainte de a depozita pompa de sân pentru o perioadă mai lungă de timp.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Informații tehnice

	Pompa de sân electrică simplă	Pompa de sân electrică dublă
Nivel de vid	Stimulare: între -60 și -200 mbari (între -45 și -150 mmHg) Extragere: între -60 și -360 mbari (între -45 și -270 mmHg) Cu reglare în etape de 20 mbari Vid intermitent	
Viteză cicluri	53-120 cicluri/min.	
Putere consumată nominală a unității motorului	Curent continuu 5 V, 1,1 A	Curent continuu 5 V, 1,8 A
Putere consumată nominală adaptor de rețea electrică	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Putere produsă nominală adaptor de rețea electrică	Curent continuu 5 V, 1,1 A	Curent continuu 5 V, 1,8 A
Număr tip de adaptor	S009AHZ050yyyy Literele „yyyy” reprezintă curentul de ieșire cuprins între 0100 (1000 mA) și 0180 (1800 mA), cu creșteri în etape de 100 mA. Litera „z” indică tipul de ștecher. Acesta poate fi: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Baterie	Bateria reîncărcabilă: 3,6 V 2600 mAh (nu se poate înlocui)	
Condiții de funcționare	Temperatură: 5 °C - 40 °C Umiditate relativă: 15 până la 90 % (fără condens)	
Condiții de depozitare și transport	Temperatură: -20 °C - 45 °C Umiditate relativă: până la 90 % (fără condens)	
Presiune de funcționare și depozitare	700 hPa – 1060 hPa (altitudine < 3000 m)	
Greutate netă	Aproximativ 275 g	Aproximativ 355 g

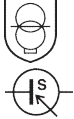
	Pompa de sân electrică simplă		Pompa de sân electrică dublă
Dimensiuni externe	Unitatea motorului: 145 mm x 95 mm x 45 mm (lungime x lăţime x înălţime)		
Clasificarea dispozitivului	IEC 60335-1 : Sistem: Clasa II; unitatea motorului: Construcţie Clasa III		
Materiale	ABS, silicon (unitatea motorului) Polipropilenă, silicon (celelalte componente)		
Durata de utilizare	500 de ore		
Mod de funcţionare	Funcţionare continuă		Funcţionare necontinuu 55 min pornit, 180 min oprit la 22 °C (ciclu de funcţionare de 23 %) 20 min pornit, 90 min oprit la 40 °C (ciclu de funcţionare de 18 %)
Oprire automată	După 30 de minute (după ultima interacţiune)		
Protecţie împotriva factorilor externi	IP22 (unitatea motorului), IP20 (adaptor)		

Explicațiile simbolurilor

Semnele și simbolurile de avertizare sunt esențiale pentru a ne asigura că utilizăm în siguranță și în mod corect dispozitivul și că vă protejați, pe dvs. și pe ceilalți, împotriva rănirii. Regăsiți în cele ce urmează semnificația semnelor și a simbolurilor de avertizare de pe etichetă și din manualul utilizatorului.

Simbol	Explicație
	Indică faptul că trebuie urmate instrucțiunile de utilizare.
	Indică informații importante, precum avertismentele și precauțiile.
	Indică sfaturi privind utilizarea, informații suplimentare sau o notă.
	Indică producătorul.
	Indică data de fabricație.
	Indică faptul că producătorul a luat toate măsurile necesare pentru a se asigura că dispozitivul respectă legislația în vigoare privind siguranța pentru distribuția în Uniunea Europeană.
	Indică numărul pompei de sân din catalogul producătorului.

Simbol	Explicație
	Indică numărul de lot pentru pompa de sân.
	Indică faptul că partea aparatului care intră în contact fizic cu utilizatorul (cunoscută și ca parte aplicată) este de tipul BF (Corp), în conformitate cu IEC 60601-1. Partea aplicată este kitul pompei de sân.
IP22	Indică protecția împotriva pătrunderii obiectelor solide străine mai mari de 12,5 mm și împotriva efectelor dăunătoare cauzate de pătrunderea picurării apei atunci când este înclinată la 15 grade.
IP20	Indică protecția împotriva pătrunderii obiectelor solide străine mai mari de 12.5 mm și absența protecției împotriva pătrunderii apei.
	Indică „curent alternativ”.
	Indică „curent continuu”.
	Indică „Echipament din Clasa II”. Adaptorul este dublu izolat (Clasa II).
	Indică USB.
	Indică limitele temperaturilor de depozitare și de transport la care dispozitivul poate fi expus în siguranță: -20 °C - 45 °C.
	Indică limitele superioare de umiditate relativă la care dispozitivul poate fi expus în siguranță: până la 90%.
	Indică garanția internațională Philips de 2 ani.
	Indică Forest Stewardship Council. Mărcile comerciale FSC permit consumatorilor să aleagă produse care sprijină conservarea pădurilor, oferă beneficii sociale și permit pieței să ofere un stimul pentru o mai bună administrare a pădurilor.
	Acest simbol înseamnă că produsele electrice și bateriile nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere obișnuite.
	Indică faptul că produsul nu trebuie eliminat la deșeuri nesortate și că trebuie trimis la unități de colectare separate pentru recuperare și reciclare.
	Indică faptul că pentru conectarea pompei de sân este necesar un adaptor special.
	Indică faptul că adaptorul îndeplinește cerințele standardelor de siguranță în vigoare în India.

Simbol	Explicație
	Indică faptul că acest produs a fost certificat de Biroul pentru standarde din India (Bureau of Indian Standards).
	Indică faptul că pompa de sân îndeplinește cerințele reglementărilor din Regatul Unit.
	Indică faptul că materialul utilizat în produs este sigur pentru contactul cu alimentele.
	Această siglă confirmă faptul că produsul este conform cu reglementările tehnice din Ucraina.
	Această siglă confirmă faptul că produsul este conform cu reglementările tehnice din Serbia.
	Indică faptul că pompa de sân îndeplinește cerințele reglementărilor din Argentina.
	Indică faptul că materialul utilizat pentru ambalaj este carton ondulat.
	Indică faptul că materialul utilizat pentru ambalaj este carton neondulat.
	Indică faptul că materialul utilizat pentru punga de plastic este polietilenă de joasă densitate.
	Marca de certificare pentru Australia și Noua Zeelandă care arată că acest produs este conform cu cerințele relevante de siguranță și compatibilitate electromagnetică (CEM).
	Indică utilizare exclusivă în interior.
	Indică faptul că aparatul este destinat utilizării la latitudini de până la maximum 3000 m.
	Indică faptul că sursa de alimentare separată (adaptorul) conține un transformator de izolare de siguranță rezistent la scurtcircuite.
	Indică faptul că unitatea de alimentare nu trebuie utilizată dacă pini sau conectorul prezintă deteriorări.
	Indică temperatura maximă la care unitatea de alimentare separată (adaptorul) poate fi utilizată continuu în condiții normale de funcționare.

Simbol	Explicație
	Indică faptul că piesa este certificată cu o clasificare a eficienței energetice de nivel șase.
	Indică faptul că produsul nu trebuie utilizat după perioada care acompaniază simbolul. Simbolul indică data de expirare de x ani de la data fabricației (FAB).
	Indică faptul că ambalajele din hârtie trebuie depozitate în recipientul albastru.
	Indică faptul că pungile de plastic trebuie depozitate în recipientul galben.
 	Indică faptul că produsul sau ambalajul acestuia trebuie sortate sau predate la un centru de reciclare.
  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Përmbajtja

Hyrje _____	490
Përshkrim i përgjithshëm _____	491
Përdorimi i synuar _____	491
Informacion i rëndësishëm sigurie _____	492
Përpara përdorimit të parë _____	494
Pastrimi dhe dezinfektimi _____	494
Përdorimi i pompës së gjirit _____	498
Dhënia e qumështit të gjirit me shishe _____	505
Pajtueshmëria _____	507
Porositja e aksesorëve dhe e pjesëve të këmbimit _____	507
Riciklimi _____	508
Udhëzime për heqjen e baterisë _____	508
Mbështetja _____	509
Diagnostikimi _____	509
Informacion i mëtejshëm _____	511
Kushtet e ruajtjes _____	512
Fushat elektromagnetike (EMF) _____	512
Informacion teknik _____	512
Shpjegimi i simboleve _____	513

Hyrje

Ju përgëzojmë për blerjen tuaj dhe mirë se vini në Philips Avent! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips Avent, regjistroni pompën e gjirit te **www.philips.com/mybreastpump**.

Pompa elektrike njëshe/dyshe e gjirit "Philips Avent Premium" është frymëzuar nga bebet dhe lëvizja e tyre natyrale gjatë thithjes. Vata e butë prej silikonit stimulon thimthin me lëvizje të lehta masazhimi, duke ju ndihmuar ta nxirrni qumështin me komoditet e efikasitet. Ndërthurja e thithjes dhe e stimulimit të thimthit nxit rrjedhën e shpejtë të qumështit. Dizajni që eviton përkuljen përpara ju bën të mundur të qëndroni e qetë, në pozicion vertikal gjatë dhënies së qumështit.

Specialistët e kujdesit shëndetësor dhe Organizata Botërore e Shëndetësisë rekomandojnë që gjatë gjashtë muajve të parë të jetës t'i ushqeni fëmijët vetëm me qumësht gjiri dhe të vazhdoni ta bëni këtë për dy vjet duke e shoqëruar me ushqime të tjera me vlera ushqimore. Kjo pasi qumështi juaj i gjirit është i përshtatur posaçërisht ndaj nevojave të foshnjës suaj dhe ju ndihmon ta mbron foshnjën nga infeksionet dhe alergjitë. Për të ushqyer më gjatë me gji, mund të nxirrni dhe ta ruani qumështin në mënyrë që fëmija të vijojë të përfitojë vlerat e tij, edhe nëse nuk keni mundësi të jeni vetë aty për t'ia dhënë ta pijë. Duke qenë se pompa është kompakte, pa zhurmë dhe diskrete në përdorim, mund ta merrni kudo me vete, duke ju bërë kështu të mundur të nxirrni qumësht sipas lehtësisë suaj që të ruani nivelin e nevojshëm të qumështit.

Nëse ushqimi me gji vijon në rregull, këshillohet (përveç nëse rekomandohet ndryshe nga mjeku juaj) të prisni derisa të stabilizohet niveli i qumështit dhe dhënia e gjirit (normalisht së paku 2 deri në 4 javë pas lindjes) përpara se të filloni të nxirrni qumësht.

Përshkrim i përgjithshëm

❗ Shënim: Pompa dyshe e gjirit vjen me dy artikuj të treguar në figurat B dhe C.

Përshkrimi i produktit (Fig. A)

- A1 Njësia e motorit
- A2 Seti i pompës së gjirit
- A3 Shishja
- A4 Ushqyesi*

- A5 Pompa dyshe e gjirit
- * Ushqyesi i dhënë mund të ndryshojë në varësi të shteteve.

Seti i pompës së gjirit (fig. B)

- B1 Gypi dhe kapaku i silikonit
- B2 Diafragma e silikonit
- B3 Trupi i pompës
- B4 Kapaku
- B5 Vata
- B6 Valvula e bardhë

Shishja Philips Avent Natural (fig. C)

- C1 Kapaku i shishes
- C2 Rrethi mbërthyes i filetuar
- C3 Biberoni
- C4 Guarnicioni izolues
- C5 Shishja

Aksesorët

Ka disa versione të kësaj pakete pompe gjiri, të cilat vijnë me një kombinim të ndryshëm secila të aksesorëve të mëposhtëm Philips Avent:

- Vata gjiri
- Çantë udhëtimi
- Qeska e izolimit
- Furça e pastrimit
- Kupa ruajtjeje me adaptor*
- Qeskat e ruajtjes së qumështit të gjirit*
- Shishet "Natural"

* Për këto aksesorë ofrohet një manual i veçantë përdorimi.

Përdorimi i synuar

Pompa elektrike njëshe/dyshe e gjirit Philips Avent Premium synohet për nxjerrjen dhe marrjen e qumështit nga gjiri i nënave që mëkojnë. Pajisja është parashikuar vetëm për një përdorues.

Informacion i rëndësishëm sigurie

Lexojeni me kujdes manualin e përdorimit përpara përdorimit të pompës së gjirit dhe ruajeni për referencë në të ardhmen.

Paralajmërim



- Asnjëherë mos e përdorni pompën e gjirit gjatë shtatzënisë, sepse pompimi mund të nxisë lindjen e fëmijës.



Paralajmërimet për të evituar mbytjen dhe lëndimin:

- Mos i lini fëmijët apo kafshët shtëpiake që të luajnë me njësinë e motorit, ushqyesin apo me materialet e paketimit, apo aksesorët.
- Pas përdorimit dhe karikimit të plotë hiqeni gjithmonë nga priza pompën e gjirit. Ruajeni pompën e gjirit kur nuk e përdorni atë.
- Kjo pompë gjiri nuk synohet për përdorim nga persona (duke përfshirë këtu fëmijët) me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo të cilët kanë mungesë njohurish dhe përvojë. Persona të tillë duhet ta përdorin këtë pompë gjiri vetëm nëse mbikëqyren apo nëse kanë marrë udhëzime të përshtatshme në lidhje me përdorimin e pajisjes nga një person përgjegjës për sigurinë e tyre.

Paralajmërim për të parandaluar transmetimin e sëmundjeve ngjitëse:

- Nëse jeni një nënë që ka qenë e infektuar me hepatit B, hepatit C ose me virusin e imunodeficiencës humane (HIV), shtrydhja e qumështit të gjirit nuk e zvogëlon ose nuk e largon rrezikun e transmetimit të virusit të foshnja juaj nëpërmjet qumështit të gjirit.

Paralajmërimet për të evituar elektrohokun:

- Inspektojini pompën e gjirit, duke përfshirë ushqyesin, për shenja dëmtimi përpara çdo përdorimi. Mos e përdorni pompën e gjirit nëse ushqyesi apo spina është e dëmtuar, nëse nuk punon siç duhet apo nëse është rrëzuar apo ka rënë në ujë.
- Përdorni vetëm ushqyesin (S009AHZ050yyyy) që ofrohet me këtë pompë gjiri.
- Sigurohuni gjithmonë që ta keni të lehtë ta shkëpusni pajisjen nga rrjeti elektrik kryesor në rast keqfunksionimi. Ushqyesi konsiderohet pajisja që mund të shkëputet.

Paralajmërimet për të evituar kontaminimin dhe për të garantuar higjienën:

- Për arsye higjienike, pompa e gjirit synohet vetëm për përdorim të përsëritur nga një përdorues i vetëm.
- Përpara përdorimit të parë dhe pas çdo përdorimi, pastrojini dhe dezinfektojini të gjitha pjesët që bien të kontakt me gjirin dhe qumështin e gjirit.
- Mos përdorni solumione antibakteriale apo abrazive për pastrimin e pjesëve të pompës së gjirit, pasi mund ta dëmtoni.
- Lajini mirë duart me ujë e sapun përpara se të prekni pjesët e pompës së gjirit dhe vetë gjinjtë, për të parandaluar kontaminimin. Evitoni prekjen e pjesës së brendshme të enëve apo të kapakëve.

Paralajmërimet për të evituar problemet me gjirin dhe thimthat, përfshirë dhimbjen:

- Mos e përdorni pompën e gjirit nëse diafragma e silikonit duket të jetë e dëmtuar apo e prishur. Shihni "Porositja e aksesorëve dhe e pjesëve të këmbimit" për informacion rreth marrjes së pjesëve të këmbimit.
- Përdorni vetëm aksesorë dhe pjesë të rekomanduara nga Philips Avent.
- Nuk lejohet modifikimi i pompës së gjirit. Nëse bëni diçka të tillë, garancia juaj bëhet e pavlefshme.
- Mos e përdorni kurrë pompën e gjirit nëse jeni e përgjumur apo e topitur, për të evituar mungesën e vëmendjes gjatë përdorimit.
- Fikeni gjithnjë pompën e gjirit përpara se ta hiqni trupit e pompës nga gjiri, për të çliruar vakuumin.

- Nëse vakuumi është jokomod apo ju shkakton dhimbje, fikeni dhe hiqeni pompën nga gjiri.
- Mos pomponi më shumë se pesë minuta çdo herë, nëse nuk ia dilni të shtrydhni qumësht nga gjiri. Provoni të shtrydhni qumështin në një kohë tjetër gjatë ditës.
- Nëse procesi bëhet tejet jokomod apo i dhimbshëm, ndërpriteni përdorimin e pompës së gjirit dhe konsultohuni me mjekun.

Paralajmërimet për të parandaluar dëmtimin dhe keqfunksionimin e pompës së gjirit:

- Pajisjet e komunikimit me radiofrekuenca (RF) (duke përfshirë celularët dhe pajisjet periferike si p.sh. kabllo të antenave dhe antenat e jashtme) nuk duhen përdorur më pranë se 30 cm (12 in) ndaj cilësdo pjese të pompës së gjirit, duke përfshirë dhe ushqyesin. Përndryshe mund të ndikohet negativisht në funksionimin e pompës së gjirit.
- Përdorimi i kësaj pajisjeje pranë apo ngjitur me pajisje të tjera duhet evituar pasi mund të sjellë funksionim të papërshtatshëm.

Udhëzimet e sigurisë për baterinë

- Përdoreni produktin vetëm për qëllimin e synuar. Lexojeni me kujdes këtë informacion të rëndësishëm përpara përdorimit të produktit, baterive dhe aksesoreve të tij dhe ruajeni për referencë në të ardhmen. Keqpërdorimi mund të shkaktojë rrezik ose lëndime të rënda. Aksesorët e dhënë mund të ndryshojnë sipas produkteve të ndryshme.
- Për të karikuar baterinë, përdorni vetëm ushqyesin e heqshëm (S009AHZ050yyyy) që vjen me produktin. Mos përdorni kablo zgjatuese.
- Produktin karikojeni, përdoreni dhe ruajeni në diapazonet e temperaturave të përcaktuara në tabelën e specifikimeve teknike të këtij manuali përdorimi.
- Mbajeni produktin dhe bateritë larg zjarrit dhe mos i ekspozoni ato në dritën e drejtpërdrejtë të diellit apo ndaj temperaturave të larta.
- Nëse produkti mbinxehet ose lëshon erë, ndryshon ngjyrë apo nëse karikimi zgjat më shumë se zakonisht, ndërpriteni përdorimin dhe karikimin e produktit dhe kontaktoni me "Philips".
- Mos i vendosni produktet dhe bateritë e tyre në furra me mikrovalë apo në vatra induksioni.
- Mos e hapni, modifikoni, shponi, dëmtoni apo çmontoni produktin apo baterinë për të parandaluar nxehjen e baterive apo çlirimin e substancave toksike ose të rrezikshme. Mos u krijoni lidhje të shkurtër, mos i mbikarikoni dhe mos i karikoni në pole të kundërta bateritë.
- Nëse bateritë janë të dëmtuara ose kanë rrjedhje, shmangni kontaktin me lëkurën ose sytë. Nëse ju ndodh diçka e tillë, shpëllajini mirë me ujë dhe kërkonijë kujdesin mjekësor.

Kujdes



Paralajmërimet e kujdesit për të parandaluar dëmtimin dhe keqfunksionimin e pompës së gjirit:

- Parandaloni rënien e ushqyesit dhe të njësisë së motorit në kontakt me ujin.
- Mos e vini kurrë njësinë e motorit apo ushqyesin në ujë apo në enëlarëse, përndryshe pjesët do të dëmtohen përfundimisht.
- Mbajeni ushqyesin dhe gypat e silikonit larg sipërfaqeve të nxehta për të evituar mbinxehjen dhe deformimin e këtyre pjesëve.

Përpara përdorimit të parë

Çmontojini, pastrojini dhe dezinfektojini të gjitha pjesët që bien në kontakt me gjirin dhe qumështin e gjirit, përpara se ta përdorni pompën e gjirit për herë të parë dhe pas çdo përdorimi.

Karikojeni pajisjen plotësisht përpara përdorimit për herë të parë ose pas një periudhe të gjatë mospërdorimi.

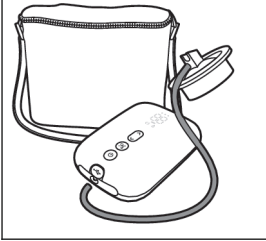
Pastrimi dhe dezinfektimi

Përmbledhje

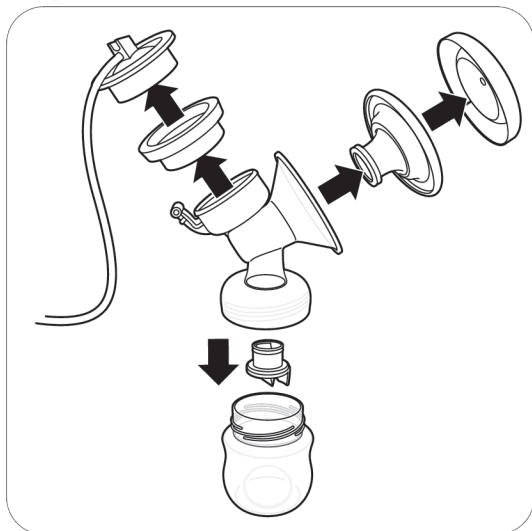
Pastrojini dhe dezinfektojini pjesët që bien të kontakt me gjirin dhe me qumështin e gjirit, sipas përshkrimit më poshtë:

	Kur	Si
	Pastrojini e dezinfektojini përpara përdorimit të parë dhe pas çdo përdorimi.	Zbërthejini të gjitha pjesët dhe pastrojini sipas përshkrimit në kreun "Pastrimi" dhe dezinfektojini sipas përshkrimit në kreun "Dezinfektimi".
		

Pjesët e mëposhtme nuk bien në kontakt me gjirin dhe me qumështin e gjirit; pastrojini sipas përshkrimit më poshtë:

	Kur	Si
	Pastroni sipas nevojës.	Fshini me një leckë të pastër e të njomur me ujë dhe pak detergjent.

Hapi 1: Zbërthimi



Çmontoni plotësisht pompën e gjirit, shishen dhe gotën e ruajtjes. Gjithashtu, hiqni valvulën e bardhë nga trupi i pompës (Fig. B3).

Hapi 2: Pastrimi

Pjesët që bien në kontakt me gjirin dhe qumështin e gjirit mund të pastrohen manualisht ose në enëlarëse.

⚠ Paralajmërim: Mos përdorni solucione antibakteriale apo abrazive për pastrimin e pjesëve të pompës së gjirit, pasi mund ta dëmtoni.

⚠ Kujdes: Mos e vini kurrë njësinë e motorit apo ushqyesin në ujë apo në enëlarëse, përndryshe pjesët do të dëmtohen përfundimisht.

⚠ Kujdes: Bëni kujdes kur hiqni dhe pastroni valvulën e bardhë. Nëse ajo dëmtohet pompa e gjirit nuk do të funksionojë siç duhet. Për të hequr valvulën e bardhë, tërhiqeni lehtë në pjesën e dhëmbëzuar anash valvulës. Për të pastruar valvulën e bardhë, fërkojeni lehtë mes gishtave në ujë të ngrohtë me pak lëng enëlarës. Mos fusni sende në valvulën e bardhë, pasi mund ta dëmtoni.

Hapi 2A: Pastrimi manual**Materialet e nevojshme:**

- Lëng enëlarës delikat
- Ujë i pijshëm
- Furçë e butë pastrimi
- Pecetë e pastër apo skarë tharëse
- Lavaman apo tas i pastër



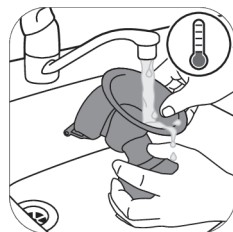
1. Shpëlani të gjitha pjesët nën ujë të vakët rubineti.



2. Njomini të gjitha pjesët për 5 minuta në ujë të ngrohtë me pak lëng delikat enëlarës.



3. Pastroni të gjitha pjesët me një furçë pastrimi në ujë të ngrohtë me pak lëng delikat enëlarës. Nëse përdorni një furçë për të pastruar majën e biberonit të ushqimit, pastrojeni atë me sa më shumë kujdes për të shmangur dëmtimet.



4. Shpëlajini të gjitha pjesët nën ujë të ftohtë e të kthjellët rubineti.



5. Lërini të gjitha pjesët të thahen në ambient mbi një pecetë të pastër apo skarë tharëse.

Hapi 2B: Pastrimi në enëlarëse**Materialet e nevojshme:**

- Lëng ose tabletë delikate enëlarëse
- Ujë i pijshëm

❗ Shënim: Ngjyruessit e ushqimeve mund t'i çngjyrosin pjesët.



1. Vendosini të gjitha pjesët në katin e sipërm të enëlarës.



2. Vendosni lëngun enëlarës apo tabletën në pajisje dhe ekzekutoni ciklin standard.



3. Lërimi të gjitha pjesët të thahen në ambient mbi një pecetë të pastër apo skarë tharëse.

Hapi 3: Dezinfektimi

Materialet e nevojshme:

- Një tenxhere
- Ujë i pijshëm

⚠ Kujdes: Gjatë dezinfektimit me ujë të vluar, evitoni kontaktin e shishes ose të pjesëve të tjera me anët e tenxheres. Ky kontakt mund të shkaktojë deformim të pakthyeshëm të produktit ose dëmtim që nuk është përgjegjësi e Philips.



1. Mbushni një tenxhere me ujë të mjaftueshëm sa të mbulohen të gjitha pjesët dhe vendosini ato në tenxhere. Lërimi ujin të ziejë për 5 minuta. Sigurohuni që pjesët të mos prekin anët e tenxheres.



2. Lërimi ujin të ftohet.



3. Hiqini me kujdes pjesët nga uji. Vendosni të gjitha pjesët që të thahen në ambient mbi një pecetë të pastër apo skarë tharëse.



4. Vendosini mënjane pjesët e thara në mënyrë të sigurt në një zonë të pastër dhe të mbrojtur derisa kur t'ju duhen. Sigurohuni që pjesët e pastra të jenë tharë plotësisht në temperaturë ambiente përpara se t'i vendosni mënjane, për të parandaluar krijimin e mikrobeve dhe të mykut.

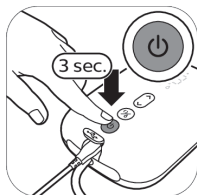
Përdorimi i pompës së gjirit

Përmasat e vatës

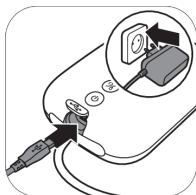
Pompa elektrike njëshe/dyshe e gjirit "Philips Avent Premium" ka një vatë të butë aktive. Vata ka vetëm një madhësi. Ajo stimulon lehtë thimthin për të nxitur rrjedhjen e qumështit. Vata përbëhet prej silikonit fleksibël që u përshtatet thimthave të përmasave deri në 30 mm.

Karikimi i pompës së gjirit

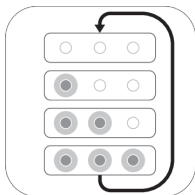
Karikojeni plotësisht baterinë përpara përdorimit për herë të parë të pompës së gjirit dhe kur bateria është shkarkuar. Karikimi i plotë i baterisë zgjat deri në 4 orë.



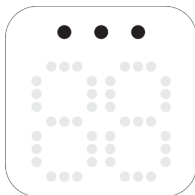
1. Fikeni pajisjen.



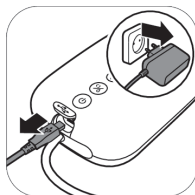
2. Futeni ushqyesin në prizë dhe vendosni fishën e vogël të skajit tjetër në njësinë e motorit.



3. Llambat e baterisë ndizen njëra pas tjetrës dhe më pas fiken të gjitha bashkë: bateria po karikohet.



4. Të gjitha llambat qëndrojnë ndezur: bateria është karikuar plotësisht.



5. Hiqeni ushqyesin nga prizja dhe fiken e vogël nga njësia e motorit.

Përshkrimi i llambës treguese të baterisë



Të gjitha llambat qëndrojnë ndezur. Bateria është karikuar plotësisht. Bateria e karikuar punon afërsisht për 3 seanca pompimi.*



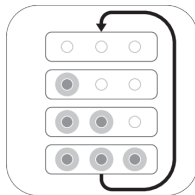
Dy llamba qëndrojnë ndezur. Bateria është karikuar mjaftueshëm për maksimumi dy seanca.*



Llamba e parë pulson ngadalë. Bateria është karikuar mjaftueshëm për maksimumi një seancë.*



Llamba e parë pulson shpejt. Bateria është shkarkuar shumë; pajisja do të ndalojë së punuari së shpejti; nevojitet karikim.



Llambat e baterisë ndizen njëra pas tjetrës dhe fiken të gjitha bashkë. Bateria po karikohet.

* Një seancë është baras me 15 minuta (pompa elektrike dyshe e gjirit) ose 30 minuta (pompa elektrike njëshe e gjirit).

Montimi i pompës së gjirit

⚠ Paralajmërim: Bëni kujdes, pasi t'i keni dezinfektuar pjesët e pompës në ujë të vluar, ato mund të jenë shumë të nxehta. Për të evituar djegien, montojeni pompën e gjirit vetëm pasi pjesët e dezinfektuara të jenë ftohur.

⚠ Paralajmërim: Lajini mirë duart me ujë e sapun përpara se të prekni pjesët e pompës së gjirit dhe vetë gjinjtë, për të parandaluar kontaminimin. Evitoni prekjen e pjesës së brendshme të enëve apo të kapakëve.

Sigurohuni që t'i keni pastruar dhe dezinfektuar pjesët e pompës së gjirit që bien në kontakt me gjirin dhe qumështin e gjirit.

Kontrolloni pjesët e pompës së gjirit për konsumim apo dëmtim përpara përdorimit dhe ndërrojinë nëse është e nevojshme.

ⓘ Shënim: Vendosija e saktë e valvulës së bardhë, vatës, diafragmës së silikonit dhe gypit të silikonit është thelbësore për krijimin e vakumit të duhur për pompën e gjirit.



1. Lajini mirë duart me ujë e sapun.



2. Shtyjeni valvulën e bardhë në trupin e pompës sa më shumë të jetë e mundur.



3. Montojeni trupin e pompës në shishe.



4. Vendosi vatën në trupin e pompës dhe sigurohuni që buzët të mbulojnë trupin e pompës.



4A. Shtyjeni pjesën e brendshme të vatës në hinkë përkundër vijës (tregohet me shigjetë).



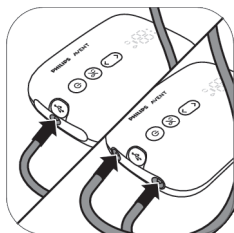
5. Vendosi diafragmën e silikonit në trupin e pompës.



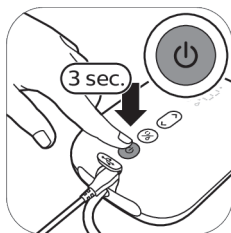
5A. Sigurohuni që diafragma e silikonit të përshtatet në formë të sigurt përreth buzëve, duke e shtypur për poshtë me majat e gishtave.



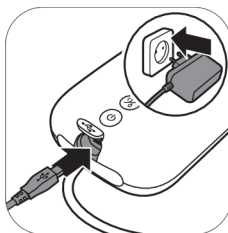
6. Vendosi gypin e silikonit dhe kapakun në diafragmën e silikonit. Shtyjeni kapakun për poshtë derisa të puthitet siç duhet në vend.



7. Lidhni gypat në njësinë e motorit.



8A. Kur pompa e gjirit të karikohet, mund ta përdorni pa kordon. Shtypni e mbani shtypur butonin e ndezjes/fikjes derisa pajisja të ndizet.



8B. Pompën e gjirit mund edhe ta përdorni të futur në prizë. Nëse bie bateria, futeni ushqyesin në prizë dhe vendosni fishën e vogël të skajit tjetër në njësinë e motorit.

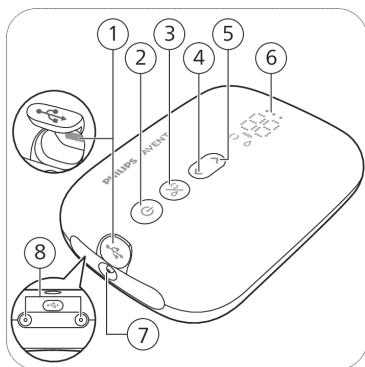


9. Pompa e gjirit është tani gati për përdorim.



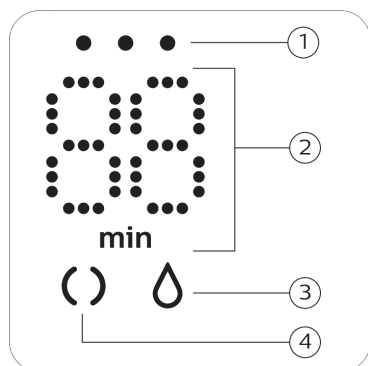
❗ Shënim: Mund ta vendosni kapakun mbi vatë për ta mbajtur të pastër pompën e gjirit, në rastet kur e merrni atë me vete dhe teksa përgatiteni për nxjerrjen e qumështit.

Përshkrimi i pjesës së njësisë të motorit



- 1 Foleja hyrëse e korrentit me USB
- 2 Butoni i ndezje-fikjes me funksionin e ndalim-luajtjes
- 3 Butoni i zgjedhjes së modaliteteve
- 4 Butoni i "uljes së nivelit"
- 5 Butoni i "ngritjes së nivelit"
- 6 Ekrani LED
- 7 Foleja e gypit për pompën njëshe të gjirit
- 8 Fole të gypave për pompën dyshe të gjirit

Përshkrim i ekranit LED



- 1 Llambat treguese të baterisë
- 2 Kronometri (minuta) dhe treguesi i nivelit të vakuumit
- 3 Ikona e nxjerrjes
- 4 Ikona e stimulimit

Shpjegimi i modaliteteve

Pompa e gjirit ka dy modalitete. Më poshtë mund të gjeni një shpjegim të këtyre modaliteteve.

Ikonat e modaliteteve	Modaliteti	Shpjegimi	Nr. i niveleve të thithjes
	Modaliteti i stimulimit	Modaliteti për të stimuluar gjirin që të nisë rrjedha e qumështit.	8 nivele thithjeje
	Modaliteti i nxjerrjes	Modaliteti për heqjen efikase të qumështit pas nisjes së rrjedhës së qumështit. Pas 90 sek stimulimi, pajisja kalon vetiu në modalitetin e nxjerrjes.	16 nivele thithjeje
			Numri në ekran tregon kohën e punës në minuta.
			Kur ndryshoni nivelin e thithjes, ekrani tregon për pak sekonda nivelin e zgjedhur të thithjes dhe pastaj rishfaq kohën e punës.

Udhëzimet e pompimit

Paralajmërim: Fikeni gjithnjë pompën e gjirit përpara se ta hiqni trupit e pompës nga gjiri, për të çliruar vakuumin.

Paralajmërim: Mos pomponi më shumë se pesë minuta çdo herë, nëse nuk ia dilni të shtrydhni qumësht nga gjiri. Provoni të shtrydhni qumështin në një kohë tjetër gjatë ditës.

Paralajmërim: Nëse procesi bëhet tejet jokomod apo i dhimbshëm, ndërpriteni përdorimin e pompës së gjirit dhe konsultohuni me mjekun.

Shënim: Nëse nxirrini rregullisht mbi 125 ml/4 fl oz për seancë, mund të blini e të përdorni një shishe Philips Avent Natural 260 ml/9 fl oz për të parandaluar tejbushjen dhe derdhjen.

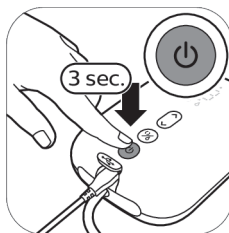
Shënim: Pompa e gjirit mund të përdoret pa kordon nëse ka karikim të mjaftueshëm, por mund ta përdorni edhe të futur në prizë.



1. Lajini mirë duart me ujë e sapun dhe sigurohuni që gjirit ta keni të pastër.



2. Vendoseni setin e pompës në gji. Sigurohuni që ta keni thimthin në mes.



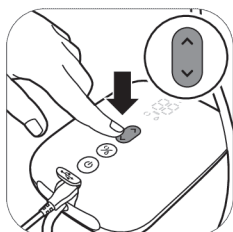
3. Shtypni e mbani shtypur butonin e ndezjes/fikjes derisa pajisja të ndizet. Llambat treguese ndizet për të treguar se pajisja është modalitet stimulimi.



4. Pompa e gjirit fillon në modalitet stimulimi dhe shton me ngadalë vakumin deri në nivelin e thithjes së stimulimit të përdorur herën e fundit (ose në nivelin 5 kur përdoret për herë të parë).



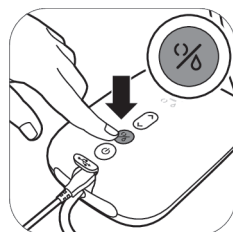
5. Ekranin tregon kohën e punës.



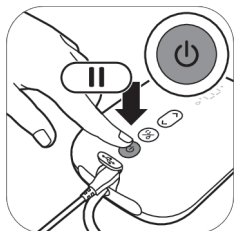
6. Përdorni butonat e ngritjes dhe të uljes së nivelit për ta ndryshuar nivelin e thithjes sipas dëshirës.



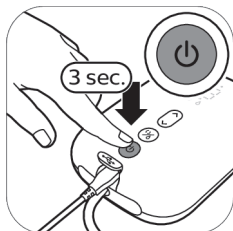
7. Pas 90 sekondave pompa e gjirit kalon shtruar në modalitet nxjerrjeje dhe e shton me ngadalë vakuumin deri në nivelin e thithjes së nxjerrjes të përdorur herën e fundit (ose në nivelin 11 nëse përdoret për herë të parë).



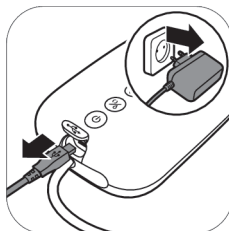
8. Nëse qumështi fillon t'ju rrjedhë më përpara apo nëse dëshironi të kaloni nga modaliteti i nxjerrjes në modalitet stimulimi, mund t'i ndërroni manualisht modalitetet me butonin e zgjedhjes së modaliteteve.



9. Shtypni shkurtimisht butonin e ndezje-fikjes nëse dëshironi të pushoni. Për të vazhduar sërish, rishtypni shkurtimisht butonin e ndezje-fikjes.



10. Për fikje, shtypni e mbani butonin e ndezje-fikjes.



11. Hiqeni ushqyesin nga priza dhe ffishën e vogël nga njësia e motorit.

❗ Këshillë: Për nxjerrje optimale, zgjidhni nivelin më të lartë në të cilin ndiheni ende komode. Ky nivel mund të jetë i ndryshëm në seanca të ndryshme.

❗ Këshillë: Pompën dyshe të gjirit mund ta përdorni si pompë njëshe duke lidhur vetëm gypin e njëres anë te njësia e motorit.

❗ Shënim: Pompa e gjirit do të fiket automatikisht pas 30 minutash për të parandaluar mbinxehjen.

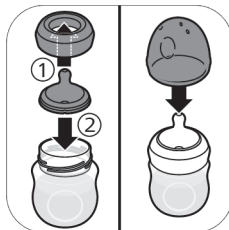
Pas përdorimit



1. Zhvidhosni shishen.



2A. Për ruajtjen e qumështit të gjirit: mbylleni shishen me diskun izolues dhe vidhosni unazën.



2B. Për përgatitjen e shishes për ushqimin e foshnjës: vendosni një biberon në unazën vidhosëse dhe vidhoseni unazën në shishe. Mbylleni biberonin me kapakun (shih «Vendosja e shishes») e shishes.



3. Hiqni gypin e silikonit dhe kapakun nga seti i pompës së gjirit.



4. Çmontojini, pastrojini dhe dezinfektojini të gjitha pjesët që kanë qenë në kontakt me gjirin dhe qumështin e gjirit (shih «Pastrimi dhe dezinfektimi»).



5. Për ruajtje praktike, mbështilleni gypin e silikonit përreth njësisë së motorit dhe kapeni kapakun mbi gyp.

⚠ Paralajmërim: Ftoheni ose ngrijeni menjëherë qumështin e nxjerrë nga gjiri, ose mbajeni në temperaturë prej 16-29 °C për maksimumi 4 orë përpara se të ushqeni foshnjën.

❗ Shënim: Për më shumë informacion rreth pompës së gjirit dhe për këshilla në lidhje me nxjerrjen e qumështit, vizitoni www.philips.com/support.

Ruajtja e qumështit të gjirit

Më poshtë mund të gjeni udhëzime për ruajtjen e qumështit të gjirit:

Vendruajtja	Temperatura	Kohëruajtja maksimale
Dhomë	16-29 °C	4 orë
Frigorifer	4 °C	4 ditë
Ngrirje	< -4 °C	6 muaj

⚠ Paralajmërim: Mos e ringrini kurrë qumështin e shkrire një herë, për të evituar rënien e cilësisë së qumështit.

⚠ Paralajmërim: Mos shtoni qumësht të freskët gjiri në qumësht të ngrirë gjiri, për të evituar rënien e cilësisë së qumështit dhe shkrirjen e paqëllimshme të qumështit të ngrirë.

Dhënia e qumështit të gjirit me shishe

Zgjedhja e biberonit të duhur për foshnjën tuaj



Gjetja e biberonit të duhur është e rëndësishme:

Nëse foshnja juaj e sapolindur nuk po merr mjaftueshëm qumësht në mënyrë të vazhdueshme gjatë seancave të ushqyerjes ose ka ndërlikime në marrjen e qumështit, kaloni në një biberon me shpejtësi më të lartë rrjedhjeje.

Nëse ndodhin probleme të vazhdueshme të ushqimit, konsultohuni me mjekun.



Biberonët "Philips Avent Natural Response" ofrohen me nivele të ndryshme të rrjedhjes. Pompa e gjirit vjen me biberonin numër 2 (ngadalhtë).

Përdorni shpejtësi më të lartë të rrjedhjes nëse foshnja bie në gjumë gjatë ushqimit, nëse acarohet ose nëse luan me biberonin në vend që të pijë. Përdorni shpejtësi më të ulët të rrjedhjes nëse foshnja juaj po gëlltit qumështin ose nëse qumështi i rrjedh nga goja gjatë ushqyerjes.

Biberonët "Philips Avent Natural Response" kanë numra të qartë në pjesën anësore, të cilët përcaktojnë rrjedhjen. Për më shumë informacion, shihni www.philips.com/avent.

Për sigurinë dhe shëndetin e fëmijës suaj

PARALAJMËRIM!



- Thithja e vazhdueshme dhe për kohë të gjatë e lëngjeve shkakton prishje të dhëmbëve.
- Kontrolloni gjithnjë temperaturën e ushqimit përpara ushqyerjes.
- Hidheni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.
- Mbajini larg fëmijëve pjesët që nuk i përdorni.

- Mos e lidhni asnjëherë me kordonë, fjongo, lidhëse apo veshje të lirshme. Fëmija mund të mbytet.
- Mos i përdorni kurrë biberonët ushqyes si qetësues.
- Këtë produkt përdoreni gjithnjë nën mbikëqyrjen e të rriturve.
- Mbajeni kapakun e shishes larg fëmijëve, për të evituar mbytjen e tyre.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me pjesët e vogla apo të ecin/vrapojnë teksa përdorin shishet.
- Inspektojini të gjitha pjesët përpara përdorimit dhe tërhiqeni biberonin e ushqimit nga të gjitha drejtimet. Hidhni pjesët që tregojnë dhe shenjat më të vogla të dëmtimit apo të problemeve.
- Gjithmonë hidhni qumështin e gjirit që ka mbetur në përfundim të vaktit të ushqyerjes.

Kujdes: Për të evituar dëmtimin e shishes



- Mos e vendosni në furrë të ngrohur, pjesët plastike mund të shkrijnë.
- Tiparet e materialit plastik mund të ndikohen nga dezinfektimi dhe nga temperaturat e larta. Kjo mund të ndikojë në puthitjen e kapakut të shishes.
- Mos e lini biberonin e ushqimit nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit, apo në nxehtësi të drejtpërdrejtë, si dhe mos e lini në dezinfektues më gjatë se sa rekomandohet, pasi produkti mund të dëmtohet.

Përpara përdorimit të shishes

- Inspektoni shishen dhe biberonin ushqyes përpara çdo përdorimi dhe tërhiqeni biberonin ushqyes në të gjitha drejtimet për të parandaluar rrezikun e mbytjes. Hidhni sapo të shfaqë shenjat e para të dëmtimit apo të dobësisë.
- Pastrojeni e dezinfektojini shishen përpara përdorimit të parë dhe pas çdo përdorimi (shih «Pastrimi dhe dezinfektimi»).

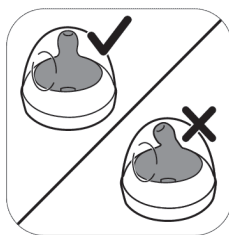
Vendosja e shishes



1. Biberoni montohet më lehtë nëse e lëvizni atë para-mbrapa ndërsa e tërhiqni lart në vend që ta tërhiqni atë lart në vijë të drejtë.



2. Sigurohuni ta tërhiqni biberonin nëpërmas derisa pjesa e poshtme e tij të përkojë me unazën e vidhosëse.



3. Sigurohuni ta vendosni kapakun vertikalisht mbi shishë, në mënyrë që biberoni të qëndrojë për lart.



4. Vidhoseni në shishë unazën me biberon dhe kapak.



5. Për ta hequr kapakun, vendosni dorën mbi kapak dhe gishtin e madh në gropëzën e tij.

Ngrohja e qumështit të gjirit

Nëse përdorni qumësht gjiri të ngrirë, lëreni atë të shkrijë plotësisht përpara se ta ngrohni.

❗ Shënim: Nëse ju duhet ta ushqeni menjëherë foshnjën, mund ta shkruini qumështin në një tas me ujë të nxehtë.

Ngrohni shishen me qumështin e shkrirë apo të ngrirë në një tas me ujë të nxehtë ose në një ngrohës shishes. Hiqeni nga shishja unazën vidhësë dhe diskun izolues.

⚠️ **Paralajmërim:** Nuk rekomandohet të përdorni mikrovalën për ngrohjen e qumështit të gjirit. Mikrovalët mund të cenojnë cilësinë e qumështit të gjirit dhe të shkatërrojnë disa prej vlerave ushqimore, si dhe mund të japin temperatura të larta zonale. Nëse e ngrohni qumështin e gjirit në mikrovalë, vendosni aty vetëm enën, pa unazën vidhësë, pa biberon dhe pa kapak. Përziejeni gjithnjë qumështin e gjirit, për t'u siguruar që të ketë shpërndarje të njëtrajtshme të nxehtësisë, si dhe kontrolloni temperaturën përpara se t'ia jepni foshnjës.

Ruajtja e shisheve

- Ruajini të gjitha pjesët në një enë të thatë, të pastër dhe të mbuluar.
- Mos e lini biberonin e ushqimit nën dritën e drejtpërdrejtë të diellit, apo në nxehtësi të drejtpërdrejtë, si dhe mos e lini në dezinfektues më gjatë se sa rekomandohet, pasi produkti mund të dëmtohet.
- Për arsye higjienike, rekomandojmë t'i ndërroni biberonët pas 3 muajsh.

Pajtueshmëria

Pompa elektrike njëshe/dyshe e gjirit Philips Avent Premium është e përputhshme me të gjitha shishet për bebe të gamës Philips Avent Natural dhe me gotat e ruajtjes me ushqyes Philips Avent. Ne nuk rekomandojmë përdorimin e shisheve të qelqit Philips Avent Natural me pompën e gjirit.

Porositja e aksesorëve dhe e pjesëve të këmbimit

Për të blerë aksesorë ose pjesë këmbimi, vizitoni www.philips.com/support ose drejtojuni shitësit tuaj të "Philips". Mund të kontaktoni edhe qendrën e kujdesit ndaj klientit të "Philips" në shtetin tuaj.

Kur porosisni biberonë rezervë, sigurohuni të jenë me fluksin e duhur për foshnjën (shih «Zgjedhja e biberonit të duhur për foshnjën tuaj») tuaj dhe mos përzieni biberonët e pjesët e shisheve Philips Avent

Anti-colic me pjesë shishesh Philips Avent Natural. Ato nuk përputhen siç duhet dhe mund të shkaktojnë rrjedhje apo probleme të tjera.

Riciklimi



- Ky simbol do të thotë që produktet elektrike dhe bateritë nuk duhet të hidhen me mbeturinat normale të shtëpisë.
- Zbatoni rregulloret e shtetit tuaj për grumbullimin e veçuar të produkteve elektrike dhe baterive.
- Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative për mjedisin dhe shëndetin e njeriut.

Udhëzime për heqjen e baterisë

Bateria e karikueshme e integruar duhet të hiqet vetëm nga një profesionist i kualifikuar kur pajisja hidhet.

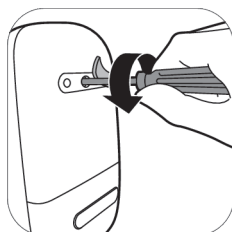
- Kur administroni bateritë sigurohuni që duart tuaja, produkti dhe bateritë të jenë të thata.
- Për të shmangur ndonjë qark të shkurtër të baterive pas heqjes, mos i lini kontaktet e baterive të takojnë me sende metalike (p.sh. monedha, karfica, unaza). Mos i mbështillni bateritë me fletë alumini. Mbrojuani kontaktet me ngjitëse ose vendosini bateritë në një qese plastike përpara se t'i hidhni.
- Nëse bateritë janë të dëmtuara ose kanë rrjedhje, shmangni kontaktin me lëkurën ose sytë. Nëse ju ndodh diçka e tillë, shpëllajini mirë me ujë dhe kërkoni kujdesin mjekësor.

Shënim: Baterinë e ringarkueshme hiqeni vetëm kur të hidhni produktin. Përpara se të hiqni baterinë, sigurohuni që produkti të jetë hequr nga priza dhe që bateria të jetë plotësisht e shkarkuar.

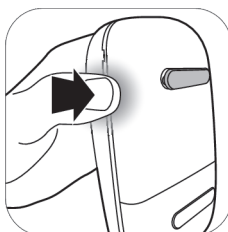
Shënim: Merrni masat e nevojshme paraprahe të sigurisë kur përdorni veglat për të hapur produktin dhe kur hidhni baterinë e ringarkueshme.



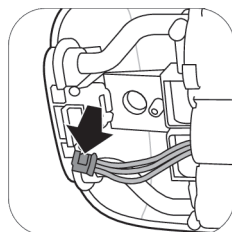
1. Hiqni këmbët e gomës nga pjesa e poshtme e njësisë së motorit.



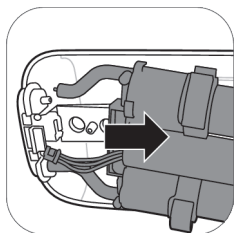
2. Hiqni vidën me një kaçavidë Torx.



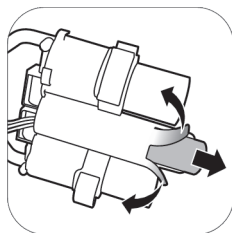
3. Hapni njësinë e motorit duke shtypur anët e pajisjes.



4. Shkëputini fishat nga qarku elektronik.



5. Hiqeni skeletin nga njësia e motorit.



6. Pritini ose palosini skajet e skeletit plastik të baterisë. Hiqni baterinë nga skeleti plastik i baterisë.

❗ Shënim: Hidheni baterinë e karikueshme në një pikë të veçantë lokale grumbullimi. Pjesët e tjera mund të hidhen në vendin e posaçëm për hedhjen e aparaturave elektrike.

Mbështetja

Për mbështetje për të gjitha produktet, si p.sh. pyetjet e shpeshta, vizitoni www.philips.com/support.

Diagnostikimi

Ky kapitull paraqet në mënyrë të përmblëdhur problemet më të shpeshta që mund të hasni me pompën e gjirit. Nëse nuk keni mundësi ta zgjidhni problemin me informacionin më poshtë, vizitoni www.philips.com/support për një listë të pyetjeve më të shpeshta ose kontaktoni qendrën e kujdesit ndaj klientit në shtetin ku ndodhëni.

Problemi	Zgjidhja
Kam dhimbje kur përdor pompën e gjirit.	- Zgjidhni një nivel thithjeje që është komod për ju. - Kontrolloni nëse diafragma e silikonit është e padëmtuar (nuk përmban plasaritje të vogla, vrima etj.). - Sigurohuni që thimthin ta keni vendosur në mes të vatës. - Nëse dhimbja vazhdon, ndërpriteni përdorimin e pompës së gjirit dhe konsultohuni me mjekun.
Pompa e gjirit nuk ndizet kur është e futur në prizë.	- Përdorni vetëm ushqyesin e ofruar. - Sigurohuni që ushqyesi të jetë futur saktë në prizë dhe që fisha e vogël të jetë futur saktë në njësien e motorit. - Futeni ushqyesin në një prizë tjetër. Pastaj shtypni e mbani shtypur butonin e ndezjes/fikjes për të kontrolluar nëse pompa e gjirit mund të ndizet. - Nëse problemi vazhdon, kontaktoni me qendrën shërbimit e klientit përmes www.philips.com/support.
Pompa e gjirit nuk ndizet (nuk ndizen llambat treguese).	- Sigurohuni që bateria të jetë karikuar (shih «Karikimi i pompës së gjirit») ose futeni pompën e gjirit në prizë.

Problemi	Zgjidhja
Pompa e gjirit nuk karikohet.	- Përdorni vetëm ushqyesin e ofruar. - Sigurohuni që ushqyesi të jetë futur saktë në prizë dhe që fisha e vogël të jetë futur saktë në njësinë e motorit. - Pompa e gjirit është shumë e ftohtë ose shumë e nxehtë për t'u karikuar. Lëreni pompën e gjirit të aklimatizohet në temperaturën e ambientit për 30 minuta. - Nëse problemi vazhdon, kontaktoni me qendrën shërbimin e klientit përmes www.philips.com/support.
Karikimi i pompës së gjirit zgjat shumë.	- Përdorni vetëm ushqyesin e ofruar. - Sigurohuni që ushqyesi të jetë futur saktë në prizë dhe që fisha e vogël të jetë futur saktë në njësinë e motorit. - Pompa e gjirit është shumë e ftohtë ose shumë e nxehtë. Rekomandohet ta karikoni pompën e gjirit në temperaturë ambiente. - Nëse problemi vazhdon, kontaktoni me qendrën shërbimin e klientit përmes www.philips.com/support.
Nuk e ndiej thithjen/niveli i thithjes është shumë i ulët.	- Nëse është e mundur, provoni me një nivel më të lartë thithjeje. - Kontrolloni nëse diafragma prej silikoni është vendosur siç duhet. - Kontrolloni nëse valvula e bardhë është e padëmtuar dhe është montuar siç duhet. - Kontrolloni nëse pjesët e tjera të pompës së gjirit janë të pacenuara dhe të vendosura siç duhet (shih «Montimi i pompës së gjirit»). - Sigurohuni që pompa e gjirit të jetë vendosur siç duhet në gji për të mundur puthitjen e duhur me gjirin. - Nëse vazhdoni të mos e ndjeni thithje, kontaktoni me qendrën e shërbimit të klientit përmes www.philips.com/support.
Thithja e pompës së gjirit është shumë e fortë.	- Nëse është e mundur, provoni me një nivel më të ulët thithjeje. Kur nxirrni qumësht për herë të parë, filloni me nivelin bazë të thithjes (niveli 5 në modalitet stimulimi, niveli 11 në modalitet nxjerrjeje) dhe rrisni/ulni nivelin sipas nevojës. Gjatë seancave të ndryshme të nxjerrjes, mund të ndiheni më komode me nivele të ndryshme. - Sigurohuni që të përdorni vetëm pjesët e pompës së gjirit të ofruara me këtë pompë. - Kontrolloni nëse diafragma e silikonit është e padëmtuar (nuk përmban plasaritje të vogla, vrima etj.). - Nëse problemi vazhdon, kontaktoni me qendrën shërbimin e klientit përmes www.philips.com/support.
Nxjerr pak/aspak qumësht kur përdor pompën time të gjirit.	- Nëse nuk ndjeni thithje në nivelin e duhur, kontrolloni rastin "Nuk e ndiej thithjen/niveli i thithjes është shumë i ulët". - Nëse po e përdorni për herë të parë pompën e gjirit "Philips Avent", mund t'ju duhet të ushtroheni pak përpara se të mund të nxirrni qumësht. Këshilla të mëtejshme për nxjerrjen e qumështit mund të gjenden në faqen e "Philips" në internet: www.philips.com/mybreastpump.
Kur e ndez pompën e gjirit pas ruajtjes, ajo nuk fillon të punojë menjëherë.	- Sigurohuni që bateria të jetë karikuar (shih «Karikimi i pompës së gjirit») plotësisht ose futeni pompën e gjirit në prizë. - Ndoshta e keni mbajtur pompën e gjirit nën temperaturën minimale të ruajtjes ose mbi temperaturën maksimale të ruajtjes. Lëreni pompën e gjirit të përshtatet me kushtet në ambient 20 °C për 30 minuta për t'ia rregulluar temperaturën në diapazonin e punës (5 °C deri në 40 °C).

Problemi	Zgjidhja
Ekrani tregon "Er" dhe pajisja fiket automatikisht.	- Nëse e përdorni pompën e gjirit me korrent nga bateria, lëreni të ftohet për 30 minuta dhe provoni ta ndizni sërish. - Nëse e përdorni pompën e gjirit me ushqyes në prizë, kontrolloni nëse po përdorni ushqyesin e ofruar me pajisjen. - Nëse problemi vazhdon, kontaktoni me qendrën shërbimin e klientit përmes www.philips.com/support.

Informacion i mëtejshëm

Më poshtë përshkruhen disa raste të zakonshme në lidhje me ushqimin me gji. Nëse hasni cilëndo prej këtyre simptomave, kontaktoni mjekun apo specialistin e ushqimit me gji.

Probleme të zakonshme në lidhje me ushqimin me gji	Përshkrimi
Ndjesia e dhimbjes	Dhimbje që shfaqen në gji apo në thimth, ose që ndihen si reagim ndaj thithjes që është mbi nivele komode.
Pezmatim i thimthave	Dhimbje e vazhdueshme në thimtha në fillim të seancës së pompimit, ose që zgjasin gjatë gjithë seancës së pompimit, ose dhimbje mes seancave.
Zmadhim	Ënjtje e gjirit. Gjiri mund të ndihet i fortë, me kokla dhe i ndjeshëm. Mund të përfshijë eritemë (skuqe) të zonës së gjirit dhe ethe. Zakonisht ndodh gjatë ditëve të para të mëkimit.
Mavijosje	Një çngjyrosje e kuqe në vjollcë që nuk zbehet kur shtypet. Kur mavijosja zbehet, mund të bëhet e gjelbër apo kafe.
Tromb	Trombi mund të rezultojë në ndjeshmëri, dhimbje, skuqe, ënjtje dhe/ose nxehje.
Lëndim indesh në thimth (traumë e thimthit)	- Plasa ose plasaritje të thimthave. - Inde të lëkurës shqiten nga thimthi. Ndodh normalisht së bashku me plasaritjen dhe/ose flluskat në thimtha. - Çarje e thimthave. - Flluska. Duken si flluska të vogla në sipërfaqen e lëkurës. - Hemorragji. Thimthat e plasaritur apo të çarë mund të sjellin hemorragji në zonën e prekur.
Bllokim i kanaleve të qumështit	Një kokël e kuqe, e ndjeshme në gji. Mund të përfshijë eritemë (skuqe) të zonës së gjirit. Mund të shpjerë në mastit (inflamacion të gjirit) dhe ethe nëse lihet pa trajtim.

Kushtet e ruajtjes

Mbajeni pompën e gjirit larg dritës direkte të diellit, pasi ekspozimi i zgjatur mund të shkaktojë çngjyrosje. Ruajeni pompën e gjirit dhe aksesorët e saj në një vend të sigurt, të pastër dhe të thatë.

Nëse pajisja është ruajtur në ambient të ngrohtë ose të ftohtë, vendoseni në një ambient me një temperaturë prej 20 °C për 30 minuta për ta lënë të arrijë një temperaturë brenda kushteve të përdorimit (5 °C deri në 40 °C) përpara se ta përdorni.

Karikojeni plotësisht baterinë përpara ruajtjes së pompës së gjirit për periudha të gjata kohe.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Pajisja Philips pajtohet me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Informacion teknik

	Pompa elektrike njëshe e gjirit	Pompa elektrike dyshe e gjirit
Niveli i vakuumit	Stimulimi: -60 deri në -200 mbar (-45 deri në -150 mmHg) Nxjerrja: -60 deri në -360 mbar (-45 deri në -270 mmHg) E rregullueshme në hapa nga 20 mbar Vakuum me ndërprerje	
Shpejtësia e cikleve	53-120 cikle/min.	
Rryma nominale e njësisë së motorit në hyrje	5 V rryma e vazhduar/1,1 A	5 V rryma e vazhduar/1,8 A
Rryma nominale e ushqyesit në hyrje	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Rryma nominale e ushqyesit në dalje	5 V rryma e vazhduar/1,1 A	5 V rryma e vazhduar/1,8 A
Numri i llojit të ushqyesit	S009AHZ050yyyy Germat "yyyy" përfaqësojnë rrymën dalëse nga 0100 (1000 mA) deri në 0180 (1800 mA), rritet në hapa nga 100 mA. Germa "z" tregon llojin e spinës, e cila mund të jetë: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Bateria	Bateria e karikueshme: 3,6 V 2600 mAh (e pandërrueshme)	
Kushtet e punës	Temperatura: 5 °C deri në 40 °C Lagështia relative: 15 deri në 90 % (pa kondensim)	
Kushtet e ruajtjes dhe të transportit	Temperatura: -20 °C deri në 45 °C Lagështia relative: deri në 90 % (pa kondensim)	
Presioni i punës dhe i ruajtjes	700-1060 hPa (<3000 m lartësi)	
Pesha neto	Rreth 275 g	Rreth 355 g

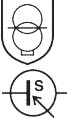
	Pompa elektrike njëshe e gjirit	Pompa elektrike dyshe e gjirit
Përmasat e jashtme	Njësia e motorit: 145 mm x 95 mm x 45 mm (gjatësi x gjerësi x lartësi)	
Klasifikimi i pajisjes	IEC 60335-1: Sistemi: Kategoria II; njësia e motorit: Konstrukt i kategorisë III	
Materialet	ABS, silikon (njësia e motorit) Polipropilen, silikon (pjesët e tjera)	
Cikli jetik	500 orë	
Modaliteti i punës	Punë e vazhduar	Punë jo e vazhduar 55 min. ndezur, 180 min. fikur në 22 °C (cikli i punës 23 %) 20 min. ndezur, 90 min. fikur në 40 °C (cikli i punës 18 %)
Fikja automatike	Pas 30 minutash (pas ndërveprimit të fundit të përdoruesit)	
Mbrojtja në hyrje	IP22 (njësia e motorit), IP20 (ushqyesi)	

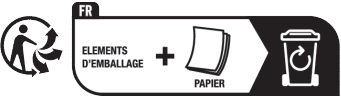
Shpjegimi i simboleve

Shenjat dhe simbolet paralajmëruese janë thelbësore për t'u siguruar që ta përdorni këtë pajisje në mënyrë të sigurt e të saktë, si dhe për t'ju mbrojtur juve dhe të tjerët nga lëndimi. Më poshtë mund të gjeni kuptimin e shenjave dhe të simboleve paralajmëruese të etiketës dhe të manualit të përdorimit.

Simboli	Shpjegimi
	Tregon që duhet të ndiqni udhëzimet e përdorimit.
	Përcakton informacion të rëndësishëm, si p.sh. paralajmërimet rastet e kujdesit.
	Përcakton këshilla përdorimi, informacion shtesë apo shënime.
	Tregon prodhuesin.
	Tregon datën e prodhimit.
	Tregon se prodhuesi ka ndërmarrë të gjitha masat e nevojshme për t'u siguruar që pajisja të përputhet me legjislacionin e sigurisë në fuqi për shpërndarje në Bashkimin Evropian.
	Përcakton numrin e katalogut të prodhuesit të pompës së gjirit.
	Përcakton numrin e grupit të prodhuesit të pompës së gjirit.

Simboli	Shpjegimi
	Tregon se pjesa e pajisjes që bie në kontakt fizik me përdoruesin (njihet dhe si pjesë e aplikuar) është e llojit BF (me qëndrim mbi trup) në përputhje me IEC 60601-1. Pjesa e aplikuar është seti i pompës së gjirit.
IP22	Tregon mbrojtjen ndaj hyrjes së sendeve të ngurta të huaja më të mëdha se 12,5 mm dhe ndaj efekteve të dëmshme për shkak të hyrjes së ujit që pikon kur anohet në 15 gradë.
IP20	Tregon mbrojtjen ndaj hyrjes së sendeve të ngurta të huaja më të mëdha se 12,5 mm dhe jo mbrojtjen ndaj hyrjes së ujit.
	Tregon "rrymën alternative".
	Tregon "rrymën e vazhduar".
	Tregon "Pajisje të kategorisë II". Ushqyesi ka izolim të dyfishtë (kategoria II).
	Tregon USB.
	Përcakton kufijtë e temperaturës gjatë ruajtjes dhe transportit në të cilët mund të ekspozohet pa problem pajisja: -20 °C deri në 45 °C.
	Përcakton kufijtë maksimalë të lagështisë relative në të cilët mund të ekspozohet pa problem pajisja: deri në 90%.
	Tregon garancinë botërore 2-vjeçare nga Philips.
	Tregon "Forest Stewardship Council". Markat tregtare të FSC u bëjnë të mundur konsumatorëve të zgjedhin produktet që mbështesin ruajtjen e pyjeve, që ofrojnë përfitime shoqërore dhe i bëjnë të mundur tregut të ofrojë shtysa për një administrim më të mirë të pyjeve.
	Ky simbol do të thotë që produktet elektrike dhe bateritë nuk duhet të hidhen me mbeturinat normale të shtëpisë.
	Tregon se produkti nuk duhet të hidhet si një mbetje e pandarë, por duhet të dërgohet në pikat e veçanta të grumbullimit për rikuperim dhe riciklim.
	Përcakton se për lidhjen e pompës së gjirit nevojitet një ushqyes i caktuar.
	Tregon që ushqyesi plotëson kërkesat e standardeve të sigurisë të zbatueshme në Indi.
	Tregon se ky produkt është certifikuar nga Byroja Indiane e Standardizimit.

Simboli	Shpjegimi
	Tregon se pompa e gjirit plotëson kërkesat e rregulloreve të Mbretërisë së Bashkuar.
	Tregon se materiali i përdorur në produkt është i sigurt për kontakt me ushqimin.
	Kjo logo konfirmon që produkti përputhet me rregulloret teknike të Ukrainës.
	Kjo logo konfirmon që produkti përputhet me rregulloret teknike të Serbisë.
	Tregon se pompa e gjirit plotëson kërkesat e rregulloreve të Argjentinës.
	Tregon se materiali i përdorur për paketimin është karton i valëzuar.
	Tregon se materiali i përdorur për paketimin është karton i pavalëzuar.
	Tregon se materiali i përdorur për qesen plastike është polietilen me densitet të ulët.
	Shenja e certifikimit për Australinë dhe Zelandën e Re që tregon se ky produkt përputhet me kërkesat përkatëse të sigurisë dhe të përputhshmërisë elektromagnetike (EMC).
	Tregon që kjo është vetëm për përdorim të brendshëm.
	Tregon se pajisja është menduar të përdoret në një lartësi maksimale prej 3000 m.
	Tregon se njësia e veçuar e furnizimit të energjisë (ushqyesi) përmban një transformator të mbrojtur nga qarku i shkurtër i sigurt me izolim.
	Tregon se njësia e furnizimit të energjisë nuk duhet të përdoret nëse kunjat e spinës janë të dëmtuara.
	Tregon temperaturën maksimale në të cilën njësia e veçuar e furnizimit të energjisë (ushqyesi) mund të përdoret vazhdimisht në kushte normale funksionimi.
	Tregon se pjesa është e certifikuar me nivelin gjashtë të efikasitetit të energjisë.

Simboli	Shpjegimi
	Tregon që produkti nuk duhet përdorur pas periudhës që shoqëron simbolin. Simboli tregon datën e skadencës në x vit nga data e prodhimit (FAB).
	Tregon që ambalazhet prej letre duhet të vendosen në kontejnerin blu.
	Tregon që qeset plastike duhet të vendosen në kontejnerin e verdhë.
	Tregon se produkti dhe paketimi duhet të ndahet ose të dërgohet në një pikë riciklimi.
 Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Kazalo

Uvod	517
Splošni opis	518
Predvidena uporaba	518
Pomembne varnostne informacije	519
Pred prvo uporabo	521
Čiščenje in razkuževanje	521
Uporaba prsne črpalke	524
Hranjenje otroka z materinim mlekom iz stekleničke	531
Združljivost	533
Naročanje dodatne opreme in rezervnih delov	533
Recikliranje	534
Navodila za odstranjevanje baterij	534
Podpora	535
Odpravljanje težav	535
Dodatne informacije	537
Pogoji shranjevanja	538
Elektromagnetna polja (EMF)	538
Tehnični podatki	538
Razlaga simbolov	539

Uvod

Čestitamo za nakup in pozdravljeni pri družbi Philips Avent! Če želite v celoti izkoristiti podporo, ki jo ponuja Philips Avent, prsno črpalko registrirajte na spletnem mestu **www.philips.com/mybreastpump**.

Navdih za enojno/dvojno električno prsno črpalko Premium so dojenčki in njihov naravni refleks sesanja. Mehka silikonska blazinica z nežnim masiranjem spodbuja bradavico ter tako pripomore k udobnemu in učinkovitemu črpanju mleka. Kombinacija sesanja in stimulacije bradavice sproži hiter pretok mleka. Črpalka je zasnovana tako, da se ni treba nagibati naprej, zato lahko med črpanjem mleka sproščeno sedite v pokončnem položaju.

Zdravstveni delavci in Svetovna zdravstvena organizacija priporočajo, da se otroci v prvih šestih mesecih življenja hranijo izključno z materinim mlekom in da se jim materino mleko daje še dve leti po tem poleg dodatnih hranljivih živil. Materino mleko namreč izpolnjuje dojenčkove prehranske potrebe ter ga pomaga varovati pred okužbami in alergijami. Če želite dojiti dlje, lahko mleko načrpate in shranite – tako lahko otroka z njim hranijo tudi drugi, kadar ste odsotni. Črpalka je kompaktna, tiha in diskretna za uporabo, zato jo imate lahko vedno pri sebi in mleko črpate, kadar vam najbolj ustreza, ter tako vzdržujete nastajanje mleka.

Če z dojenjem nimate težav (in vam strokovni zdravstveni delavec ne svetuje drugače), je priporočljivo, da najprej počakate, da se vzpostavi urnik nastajanja mleka in dojenja (običajno vsaj 2 do 4 tedne po porodu), preden začnete mleko črpati.

Splošni opis

 Opomba: Dvojni prsni črpalki sta priložena po dva kosa elementov, prikazanih na slikah B in C.

Opis izdelka (Sl. A)

- A1 Motorna enota
- A2 Komplet prsne črpalke
- A3 Steklениčka
- A4 Napajalnik*

- A5 Dvojna prsna črpalka
- * Priloženi napajalnik se lahko razlikuje glede na državo.

Komplet prsne črpalke (sl. B)

- B1 Silikonska cevka in pokrovček
- B2 Silikonska membrana
- B3 Ohišje črpalke

- B4 Pokrov
- B5 Blazinica
- B6 Beli ventil

Steklenička Philips Avent Natural (sl. C)

- C1 Pokrovček za stekleničko
- C2 Navojni obroč
- C3 Cucelj

- C4 Tesnilni pokrov
- C5 Steklениčka

Dodatna oprema

Prsna črpalka je na voljo v več različicah embalaže z različnimi kombinacijami te dodatne opreme Philips Avent:

- Prsne blazinice
- Potovalna torba
- Zaščitna torbica
- Ščetka za čiščenje
- Posodice za shranjevanje s prilagojevalnikom*
- Vrečke za shranjevanje mleka*
- Steklениčke Natural

* Za to dodatno opremo je priložen ločen uporabniški priročnik.

Predvidena uporaba

Enojna/dvojna električna prsna črpalka Philips Avent Premium je namenjena črpanju in zbiranju mleka iz prsi doječe ženske. Naprava je namenjena izključno za uporabo ene osebe.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo prsne črpalke natančno preberite ta uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Opozorilo



- Prsne črpalke ne uporabljajte med nosečnostjo, saj lahko črpanje sproži porod.



Opozorila za preprečitev zadušitve, zadavljenja in poškodb:

- Ne dovolite, da bi se otroci ali hišni ljubljenci igrali z motorno enoto, napajalnikom, embalažo ali dodatno opremo.
- Prsno črpalco vedno izključite iz električnega omrežja, ko je povsem napolnjena in po uporabi. Kadar prsne črpalke ne uporabljate, jo pospravite.
- Prsne črpalke ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem. Te osebe lahko to prsno črpalco uporabljajo samo, če jih pri uporabi nadzoruje ali jim glede uporabe svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.

Opozorilo za preprečevanje prenašanja nalezljivih bolezni:

- Če ste mati, okužena s hepatitisom B, hepatitisom C ali virusom humane imunске pomanjkljivosti (HIV), črpanje mleka ne bo zmanjšalo ali odpravilo nevarnosti za prenos virusa na vašega otroka prek mleka.

Opozorilo, kako ravnati, da ne pride do električnega udara:

- Pred vsako uporabo preverite, da prsna črpalca ni poškodovana, prav tako preverite napajalnik. Prsne črpalke ne uporabljajte, če sta napajalnik ali vtič poškodovana, če ne deluje pravilno, če vam je padla na tla ali se je potopila v vodo.
- Uporabljajte samo napajalnik (S009AHZ050yyyy), ki je priložen prsni črpalci.
- Poskrbite, da bo aparat v primeru okvare mogoče vedno preprosto izključiti iz električnega omrežja. Z odklopom napajalnika prekinete dovod elektrike do aparata.

Opozorila za preprečevanje okužb in zagotavljanje higiene:

- Iz higienskih razlogov je prsna črpalca namenjena le večkratni uporabi enega uporabnika.
- Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi očistite in razkužite vse dele, ki so prišli v stik s dojkami in materinim mlekom.
- Za čiščenje delov prsne črpalke ne uporabljajte protibakterijskih ali abrazivnih čistilnih sredstev, saj jih lahko s tem poškodujete.
- Pred dotikanjem delov prsne črpalke in prsi si z milom in vodo temeljito umijte roke, da ne bi prišlo do okužbe. Ne dotikajte se notranjih strani posod ali pokrovcov.

Opozorila za preprečevanje težav z dojkami in bradavicami ter bolečin:

- Prsne črpalke ne uporabljajte, če je poškodovana ali počena silikonska membrana. Glejte »Naročanje dodatne opreme in nadomestnih delov« za informacije o tem, kako do nadomestnih delov.
- Uporabljajte samo dodatno opremo in dele, ki jih priporoča Philips Avent.
- Spreminjanje prsne črpalke ni dovoljeno. Če jo spremenite, je garancija neveljavna.
- Prsne črpalke ne uporabljajte, če ste zaspani ali dremavi, da vam med uporabo ne bi zmanjkalo pozornosti.
- Preden ohišje črpalke snamete z dojke, črpalco vedno izklopite, da se sprosti vakuum.
- Če je vakuum neprijeten ali povzroča bolečine, črpalco izklopite in jo snemite z dojke.
- Če vam ne uspe načrpati nič mleka, neprekinjeno ne črpajte dlje kot pet minut. S črpanjem poskusite spet pozneje v istem dnevu.

- Če črpanje postane zelo neprijetno ali boleče, prenehajte uporabljati prsno črpalko in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Opozorila za preprečevanje poškodb in okvar prsne črpalke:

- Prenosne radiofrekvenčne komunikacijske opreme (vključno z mobilnimi telefoni in zunanji napravami, kot so antenski kablji in zunanje antene) ne uporabljajte bližje kot 30 cm (12 palcev) od katerega koli dela prsne črpalke, vključno z napajalnikom. Neupoštevanje tega lahko negativno vpliva na učinkovitost delovanja prsne črpalke.
- Te opreme ne uporabljajte v bližini druge opreme ali skupaj z njo, saj lahko to povzroči nepravilno delovanje.

Varnostna navodila glede baterij

- Izdelek uporabljajte samo za predvideni namen. Pred uporabo izdelka in baterij ter dodatne opreme natančno preberite te pomembne informacije in jih shranite za poznejšo uporabo. Napačna uporaba lahko privede do tveganj ali resnih poškodb. Priložena dodatna oprema se lahko razlikuje glede na izdelek.
- Za polnjenje baterije uporabite samo snemljivi napajalnik (S009AHZ050yyyyy), ki ste ga dobili z izdelkom. Ne uporabljajte podaljška.
- Izdelek polnite, uporabljajte in shranjujte pri temperaturi, navedeni v tabeli s tehničnimi podatki v tem uporabniškem priročniku.
- Izdelka in baterij ne približujte ognju in jih ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali visokim temperaturam.
- Če se izdelek nenavadno močno segreje, ima močan vonj ali spremeni barvo oziroma če polnjenje traja dlje kot običajno, ga nehajte uporabljati in polniti ter se obrnite na družbo Philips.
- Izdelkov in baterij ne dajajte v mikrovalovno pečico ali na indukcijska kuhališča.
- Izdelka in baterij ne odpirajte, spreminjajte, luknjajte, poškodujte ali razstavljajte, da se baterije ne bi preglele ali začele izpuščati strupene ali nevarne snovi. Baterij ne polnite prekomerno ali obratno in ne povzročajte kratkega stika.
- Če so baterije poškodovane ali puščajo, pazite, da ne pridejo v stik z očmi ali kožo. Če se to zgodi, prizadeto mesto nemudoma izperite z veliko vode in poiščite zdravniško pomoč.

Pozor



Previdnostni ukrepi za preprečevanje poškodb in okvar prsne črpalke:

- Preprečite stik napajalnika in motorne enote z vodo.
- Motorne enote ali napajalnika ne dajajte v vodo ali pomivalni stroj, saj ju lahko tako trajno poškodujete.
- Napajalnika in silikonskih cevk ne izpostavljajte vročim površinam, da preprečite pregretje in deformacije teh delov.

Pred prvo uporabo

Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi prsno črpalko razstavite, očistite in razkužite vse dele, ki pridejo v stik z dojko in materinim mlekom.

Aparat pred prvo uporabo ali po daljšem obdobju neuporabe povsem napolnite.

Čiščenje in razkuževanje

Pregled

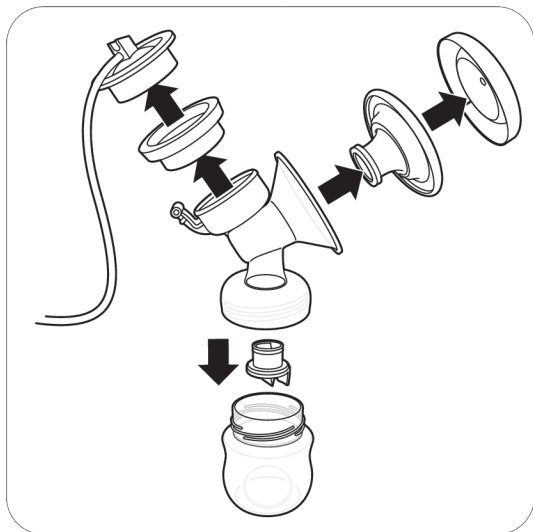
Vse dele, ki pridejo v stik z dojkami in materinim mlekom, očistite in razkužite po spodaj opisanem postopku:

	Kdaj	Kako
	Očistite in razkužite pred prvo uporabo in po vsaki uporabi.	Razstavite vse dele in jih očistite po postopku, opisanem v poglavju »Čiščenje«, ter razkužite po postopku, opisanem v poglavju »Razkuževanje«.
		

Dele, ki ne pridejo v stik z dojkami in materinim mlekom, očistite po spodaj opisanem postopku:

	Kdaj	Kako
	Očistite po potrebi.	Operite z vodo in blagim čistilnim sredstvom ter obrišite s čisto in vlažno krpo.

Korak 1: Razstavljanje



Prsno črpalko, stekleničko in posodico za shranjevanje popolnoma razstavite. Iz ohišja črpalke odstranite tudi beli ventil (sl. B3).

Korak 2: Čiščenje

Dele, ki pridejo v stik z dojkami in materinim mlekom, lahko očistite ročno ali v pomivalnem stroju.

⚠ Opozorilo: Za čiščenje delov prsne črpalke ne uporabljajte protibakterijskih ali abrazivnih čistilnih sredstev, saj jih lahko s tem poškodujete.

⚠ Opozorilo: Motorne enote ali napajalnika ne dajajte v vodo ali pomivalni stroj, saj ju lahko tako trajno poškodujete.

⚠ Opozorilo: Pri odstranjevanju in čiščenju belega ventila bodite previdni. Če je prsna črpalka poškodovana, ne deluje pravilno. Beli ventil odstranite tako, da nežno povlečete za rebrasti jeziček na stranskem delu ventila. Ko čistite beli ventil, ga nežno drgnite med prsti v topli vodi z nekaj tekočega čistila za posodo. V beli ventil ne vstavljajte predmetov, saj ga lahko s tem poškodujete.

Korak 2A: Ročno čiščenje

Potrebščine:

- Blago tekoče čistilo za posodo
- Pitna voda
- Mehka in čista ščetka
- Suha kuhinjska krpa ali odcejalnik
- Čisto pomivalno korito ali skleda



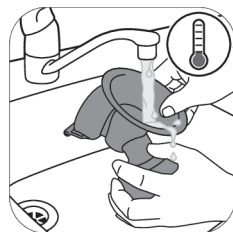
1. Vse dele izperite z mlačno tekočo vodo.



2. Vse dele 5 minut namakajte v topli vodi z nekaj blagega tekočega čistila za posodo.



3. Vse dele očistite s ščetko za čiščenje v topli vodi in z nekaj blagega tekočega čistila za posodo. Če s čopičem čistite konico cuclja za hranjenje, ga čim previdneje očistite, da ga ne poškodujete.



4. Vse dele temeljito izperite s hladno tekočo vodo.



5. Vse dele položite na kuhinjsko krpo ali odcejalnik in jih pustite, da se posušijo na zraku.

Korak 2B: Čiščenje v pomivalnem stroju

Potrebščine:

- Blago tekoče čistilo za posodo ali tableta za posodo
- Pitna voda

i Opomba: Prehranska barvila lahko dele razbarvajo.



1. Vse dele položite v zgornji predal pomivalnega stroja.



2. V stroj vstavite tekoče čistilo ali tabletko za posodo in zaženite standardni program.



3. Vse dele položite na kuhinjsko krpo ali odcejalnik in jih pustite, da se posušijo na zraku.

Korak 3: Razkuževanje

Potrebščine:

- Kuhinjski lonec
- Pitna voda

⚠️ Pozor: Med razkuževanjem z vrelo vodo poskrbite, da se steklenička ali drugi deli ne bodo dotikali strani posode. To lahko namreč povzroči nepopravljivo deformacijo izdelka ali škodo, za katero Philips ne odgovarja.



1. Vse dele postavite v kuhinjski lonec in nalijte toliko vode, da jih prekrijete. Voda naj vre 5 minut. Pazite, da se deli črpalke ne dotikajo strani lonca.



2. Pustite, da se voda ohladi.



3. Vse dele previdno odstranite iz vode. Dele položite na čisto površino/kuhinjsko krpo ali odcejalnik in jih pustite, da se posušijo na zraku.



4. Ko se deli osušijo, jih varno shranite na čisto in varno mesto, dokler jih ne boste spet potrebovali. Poskrbite, da se bodo čisti deli popolnoma posušili na zraku, šele nato jih pospravite; tako se ne bodo mogle razviti bakterije in plesen.

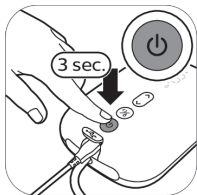
Uporaba prsne črpalke

Velikost blazinice

Enojna/dvojna električna prsna črpalčka Philips Avent Premium ima mehko aktivno blazinico. Blazinica je na voljo le v eni velikosti. Nežno spodbuja bradavico, da sproži pretok mleka. Blazinica je izdelana iz upogljivega silikona in ustreza velikostim bradavice do 30 mm.

Polnjenje prsne črpalke

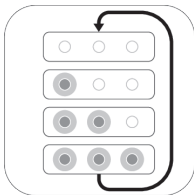
Baterijo povsem napolnite pred prvo uporabo prsne črpalke in kadar je skoraj prazna. Baterija se povsem napolni po približno 4 urah.



1. Aparat izklopite.



2. Napajalnik priključite na stensko vtičnico, mali vtič na drugem koncu pa vstavite v motorno enoto.



3. Lučke za baterijo zasvetijo druga za drugo in potem skupaj ugasnejo: baterija se polni.

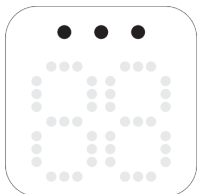


4. Vse lučke svetijo neprekinjeno: baterija je povsem napolnjena.



5. Napajalnik izključite iz omrežne vtičnice in izvlecite mali vtič iz motorne enote.

Opis indikatorskih lučk baterije



Vse lučke svetijo neprekinjeno. Baterija je povsem napolnjena. Napolnjena baterija deluje približno 3 črpanja.*



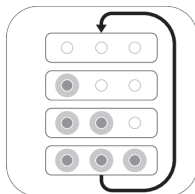
Dve lučki svetita neprekinjeno. Baterija je dovolj napolnjena za največ dve črpanji.*



Prva lučka počasi utripa. Baterija je dovolj napolnjena za največ eno črpanje.*



Prva lučka hitro utripa. Baterija je skoraj povsem prazna, aparat bo kmalu nehal delovati; potrebno je polnjenje.



Lučke zasvetijo druga za drugo in se vse skupaj ugasnejo. Baterija se polni.

*Eno črpanje pomeni 15 minut (dvojna električna prsna črpalka) ali 30 minut (enojna električna prsna črpalka).

Sestavljanje prsne črpalke

⚠ Opozorilo: Če dele prsne črpalke razkužujete z vrelo vodo, bodite previdni, saj so lahko zelo vroči. Prsno črpalco začnite sestavljati šele, ko se vsi razkuženi deli ohladijo, da preprečite opekline.

⚠ Opozorilo: Pred dotikanjem delov prsne črpalke in prsi si z milom in vodo temeljito umijte roke, da ne bi prišlo do okužbe. Ne dotikajte se notranjih strani posod ali pokrovčkov.

Dele prsne črpalke, ki pridejo v stik z dojkami in materinim mlekom, morate očistiti in razkužiti.

Pred uporabo preverite, ali so deli kompleta prsne črpalke morda obrabljeni ali poškodovani, in jih po potrebi zamenjajte.

❗ **Opomba:** Zelo pomembno je, da pravilno namestite beli ventil, blazinico, silikonsko membrano in silikonsko cevko, saj lahko samo tako prsna črpalka ustvari ustrezen vakuum.



1. Z milom in vodo si temeljito umijte roke.



2. Beli ventil potisnite čim dlje v notranjost ohišja črpalke.



3. Ohišje črpalke privijte na stekleničko.



4. Blazinico namestite na ohišje črpalke in preverite, ali rob prekriva ohišje črpalke.



4A. Potisnite notranji del blazinice v lijak na črto (kot kaže puščica).



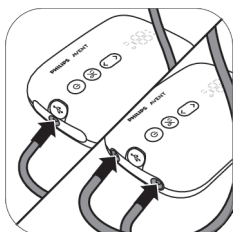
5. Silikonsko membrano vstavite v ohišje črpalke.



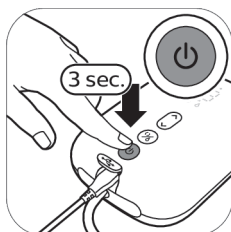
5A. S palcema pritisnite nanjo, da se popolnoma zatesni okoli roba.



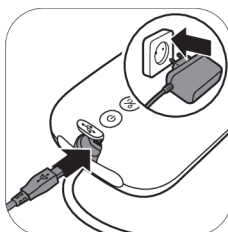
6. Silikonsko cevko in pokrovček pritrдите na silikonsko membrano. Pokrovček potisnite navzdol, da ostane na mestu.



7. Cevko ali cevke pritrдите na motorno enoto.



8A. Ko je prsna črpalka napolnjena, jo lahko uporabljate brezžično. Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop, dokler se aparat ne vklopi.



8B. Prsno črpalko lahko uporabljate tudi, ko je priključena na električno omrežje. Če je baterija skoraj prazna, napajalnik priključite na električno vtičnico, mali vtič na drugem koncu pa vstavite v motorno enoto.

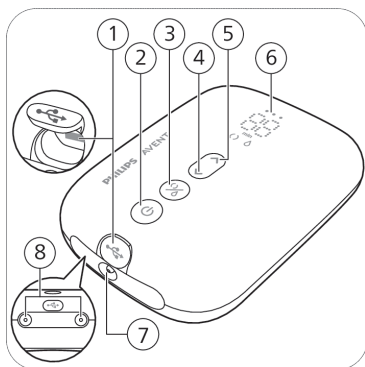


9. Prsna črpalka je zdaj pripravljena za uporabo.



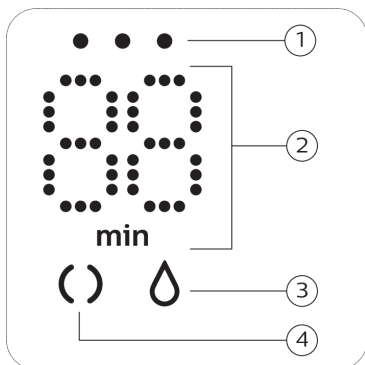
i Opomba: Na blazinico lahko namestite pokrov, da bo prsna črpalka čista, kadar jo vzamete s sabo in kadar se pripravljate na črpanje.

Opis motorne enote



- 1 Napajalni vhod USB
- 2 Gumb za vklop/izklop s funkcijo začasne zaustavitve/zagona
- 3 Gumb za izbiro načina
- 4 Gumb za nižjo stopnjo
- 5 Gumb za višjo stopnjo
- 6 Zaslón LED
- 7 Priključek za cevko za enojno prsno črpalko
- 8 Priključki za cevke za dvojno prsno črpalko

Opis zaslona LED



- 1 Indikatorske lučke baterije
- 2 Kazalnik časovnika (minute) in sesalne stopnje
- 3 Ikona za črpanje
- 4 Ikona za stimulacijo

Razlaga načinov

Prsna črpalka ima dva načina. Spodaj sta razložena oba načina.

Ikone za način	Način	Razlaga	Št. stopenj sesanja
	Način stimulacije 	Način za stimulacijo prsi, ki spodbudi pretok mleka.	8 stopenj sesanja
	Način črpanja 	Način za učinkovito črpanje mleka po začetku pretoka. Po 90 sekundah stimulacije naprava samodejno preklopi v način črpanja.	16 stopenj sesanja
			Številka na zaslonu prikazuje trajanje v minutah.
			Ko spremenite stopnjo sesanja, se na zaslonu za nekaj sekund prikaže izbrana stopnja sesanja, nato pa spet trajanje.

Navodila za črpanje

⚠ Opozorilo: Preden ohišje črpalke snamete z dojke, črpalko vedno izklopite, da se sprosti vakuum.

⚠ Opozorilo: Če vam ne uspe načrpati nič mleka, neprekinjeno ne črpajte dlje kot pet minut. S črpanjem poskusite spet pozneje v istem dnevu.

⚠ Opozorilo: Če črpanje postane zelo neprijetno ali boleče, prenehajte uporabljati prsno črpalko in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

💡 Opomba: Če redno načrpate več kot 125 ml mleka naenkrat, lahko kupite in uporabite 260 ml stekleničko Philips Avent Natural, da ne boste načrpali preveč mleka in ga polivali.

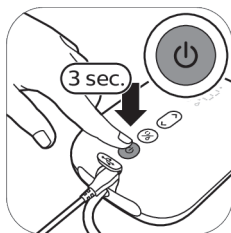
💡 Opomba: Če je prsna črpalka dovolj napolnjena, jo lahko uporabljate brezžično, lahko pa jo uporabljate tudi, ko je priključena na električno omrežje.



1. Roke si temeljito umijte z milom in vodo ter poskrbite, da so dojke čiste.



2. Komplet prsne črpalke namestite na dojko. Pazite, da je bradavica na sredini.



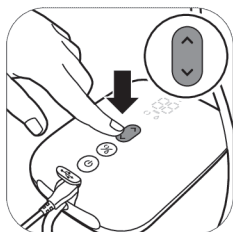
3. Pritisnite in držite gumb za vklop/izklop, dokler se aparat ne vklopi. Indikatorske lučke začnejo svetiti, kar označuje, da je naprava v načinu stimulacije.



4. Prsna črpalka začne delovati v načinu stimulacije in postopoma povečuje vakuum do zadnje uporabljene stopnje stimulacijskega sesanja (oziroma do stopnje 5 ob prvi uporabi).



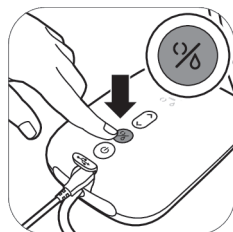
5. Zaslom prikazuje trajanje.



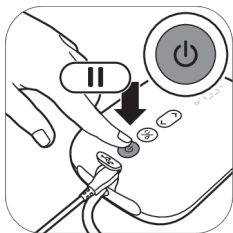
6. Z gumboma za višjo oziroma nižjo stopnjo lahko sesanje nastavite po lastnih željah.



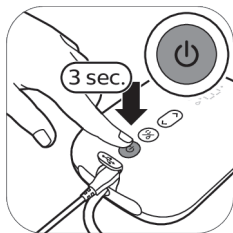
7. Po 90 sekundah prsna črpalka neopazno preklopi v način črpanja in postopoma povečuje moč do zadnje uporabljene stopnje črpanja (oziroma do stopnje 11 ob prvi uporabi).



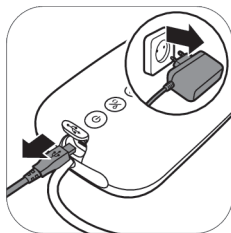
8. Če mleko priteče prej ali če želite preklopiti iz načina črpanja v način stimulacije, lahko med načinoma preklapljate z gumbom za izbiro načina.



9. Za začasno zaustavitev delovanja kratko pritisnite gumb za vklop/izklop. Za nadaljevanje znova kratko pritisnite gumb za vklop/izklop.



10. Za izklop pritisnite in pridržite gumb za vklop/izklop.



11. Napajalnik izklopite iz omrežne vtičnice in izvlecite mali vtič iz motorne enote.

❗ **Nasvet:** Za optimalno črpanje izberite najvišjo nastavev, pri kateri se še ne počutite nelagodno. Ta nastavev se lahko ob vsakem črpanju razlikuje.

❗ **Nasvet:** Dvojno prsno črpalko lahko uporabite kot enojno, če na motorno enoto namestite samo eno cevko.

❗ **Opomba:** Prsna črpalka se po 30 minutah delovanja samodejno izklopi, da prepreči pregrevanje.

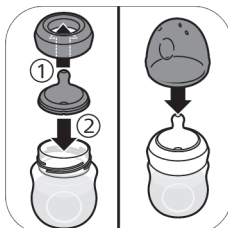
Po uporabi



1. Odvijte stekleničko.



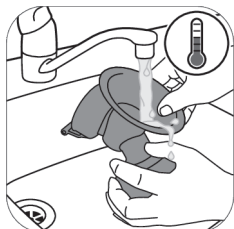
2A. Če želite shraniti mleko: stekleničko zaprite s tesnilnim pokrovom in navojnim obročem.



2B. Če želite stekleničko pripraviti za hranjenje dojenčka: v navojni obroč vstavite cucelj in tako sestavljen obroč privijte na stekleničko. Cucelj zatesnite s pokrovčkom (glejte 'Sestavljanje stekleničke') za stekleničko.



3. S kompleta prsne črpalke odstranite silikonsko cevko s pokrovčkom.



4. Razstavite, očistite in razkužite vse dele, ki so bili v stiku z dojko in materinim mlekom (glejte 'Čiščenje in razkuževanje').



5. Za lažje shranjevanje ovijte silikonsko cevko okoli motorne enote in pritrdite pokrovček na cevko.

⚠ Opozorilo: Načrpano mleko takoj shranite v hladilnik ali zamrzovalnik, pred hranjenjem dojenčka pa lahko največ 4 ure stoji na temperaturi od 16 do 29 °C.

❗ **Opomba:** Več informacij o prsni črpalki in nasvete za črpanje mleka lahko poiščete na www.philips.com/support.

Shranjevanje materinega mleka

Spodaj so smernice za shranjevanje materinega mleka:

Mesto shranjevanja	Temperatura	Najdaljše trajanje shranjevanja
Soba	16–29 °C	4 ure
Hladilnik	4 °C	4 dni
Zamrzovalnik	< -4 °C	6 meseca

⚠ Opozorilo: Odtajanega materinega mleka ne zamrzujte znova, saj se tako poslabša kakovost mleka.

⚠ Opozorilo: Zamrznjenemu materinemu mleku ne dodajajte svežega, saj se lahko tako poslabša kakovost mleka oziroma lahko pride do nenamerne odtajanja zamrznjenega mleka.

Hranjenje otroka z materinim mlekom iz stekleničke

Izbira pravega cuclja za dojenčka



Pomembno je da najdete pravi cucelj:

Če je videti, da vaš novorojenček ne prejme dovolj mleka med hranjenji ali s težavo pride do mleka, izberite cucelj s hitrejšim pretokom.

Če težave pri hranjenju trajajo dlje časa, se posvetujte z zdravstvenim delavcem.



Na voljo je več cucljev Philips Avent Natural Response z različnimi pretoki. Prsni črpalki je priložen cucelj številka 2 (počasen).

Če otrok med hranjenjem zaspi, se vznemiri ali če se igra s cucljem, namesto da bi pil, uporabite cucelj s hitrejšim pretokom. Če otrok golta mleko ali mu mleko med hranjenjem kaplja iz ust, uporabite cucelj s počasnejšim pretokom.

Cucliji Philips Avent Natural Response so na strani razločno označeni s številko, ki kaže raven pretoka. Za več informacij obiščite spletno stran www.philips.com/avent.

Za varnost in zdravje vašega otroka

OPOZORILO!



- Pogosto in dolgotrajno sesanje tekočin povzroča zobno gnilo.
- Pred hranjenjem vedno preverite temperaturo hrane.

- Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.
- Vse sestavne dele, ki jih ne uporabljate, hranite zunaj dosega otrok.
- Izdelka nikoli ne pripenjajte na vrvice, trakove, vezalke ali podobne dele oblačil. Otrok se lahko zadavi.
- Cuclja za hranjenje nikoli ne uporabljajte kot tolažilno dudo.
- Izdelek vedno uporabljajte pod nadzorom odrasle osebe.
- Pokrovček za stekleničko hranite zunaj dosega otrok, da preprečite zadušitev.
- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z majhnimi deli ali med hojo/tekanjem uporabljajo stekleničke.
- Pred uporabo preglejte vse dele in cucelj za hranjenje povlecite v vse smeri. Ob prvih znakih poškodb ali obrabe dele nemudoma zavrzite.
- Preostalo materino mleko po hranjenju vedno zavrzite.

Opozorilo: Preprečevanje poškodb stekleničke



- Izdelka ne postavljajte v segreto pečico, saj se plastika lahko stopi.
- Z razkuževanjem pri visoki temperaturi lahko spremenite lastnosti plastičnih materialov. To lahko vpliva na prileganje pokrovčka za stekleničko.
- Cuclja za hranjenje ne puščajte na neposredni sončni svetlobi, toploti ali v razkužilu dlje, kot je priporočeno, saj lahko poškodujete izdelek.

Pred uporabo stekleničke

- Stekleničko in cucelj za hranjenje pred vsako uporabo preglejte in cucelj povlecite v vse smeri, da ne pride do zadužitve. Ob prvih znakih poškodb ali obrabe izdelek nemudoma zavrzite.
- Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi stekleničko očistite in razkužite (glejte 'Čiščenje in razkuževanje').

Sestavljanje stekleničke



1. Cucelj boste lažje sestavili, če ga premikate naprej in nazaj, medtem ko ga vlečete navzgor, namesto da ga povlečete naravnost navzgor.



2. Cucelj povlecite tako daleč, da je njegov spodnji del poravnán z navojnim obročem.



3. Pokrovček mora biti navpično nameščen na stekleničko, da je cucelj obrnjen navzgor.



4. Navojni obroč skupaj s cucljem in pokrovčkom privijte na stekleničko.



5. Pokrovček odstranite tako, da nanj položite roko, palec pa v jamico pokrovčka.

Segrevanje materinega mleka

Če uporabite zamrznjeno materino mleko, se mora popolnoma odmrzniti, preden ga segrejete.

❗ Opomba: Če želite dojenčka nahraniti takoj, lahko mleko odmrznete v posodi vroče vode.

Stekleničko z materinim mlekom iz hladilnika ali zamrzovalnika segrejte v posodi vroče vode ali grelniku stekleničk. S stekleničke odvijte navojni obroč in tesnilni pokrov.

⚠ Opozorilo: Za pogrevanje materinega mleka ne priporočamo uporabe mikrovalovne pečice. Mikrovalovi lahko spremenijo kakovost materinega mleka in uničijo nekatere dragocene hranilne snovi ter lahko na določenih delih ustvarijo visoko temperaturo. Če materino mleko segrevate v mikrovalovni pečici, vanjo postavite samo posodo brez navojnega obroča, cuclja in pokrovčka. Segreto materino mleko vedno premešajte, da se toplota enakomerno porazdeli, pred serviranjem pa preverite temperaturo.

Shranjevanje stekleničk

- Vse dele shranjujte v čisti, suhi in pokriti posodi.
- Cuclja za hranjenje ne puščajte na neposredni sončni svetlobi, toploti ali v razkužilu dlje, kot je priporočeno, saj lahko poškodujete izdelek.
- Iz higienskih razlogov priporočamo, da cuclje zamenjate po 3 mesecih.

Združljivost

Enojna/dvojna električna prsna črpalka Philips Avent Premium je združljiva z vsemi otroškimi stekleničkami Philips Avent Natural in s posodicami za shranjevanje Philips Avent s prilagojevalnikom. Odsvetujemo uporabo steklenih stekleničk Philips Avent Natural skupaj s prsno črpalko.

Naročanje dodatne opreme in rezervnih delov

Dodatno opremo ali rezervne dele lahko kupite na spletnem mestu **www.philips.com/support** ali pri Philipsovem prodajalcu. Lahko se tudi obrnete na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi. Pri naročanju nadomestnih cuclev pazite, da za svojega dojenčka (glejte 'Izbira pravega cuclja za dojenčka') izberete cucelj s pravim pretokom ter da cuclev in delov stekleničke Philips Avent proti koliki ne pomešate z deli stekleničke Philips Avent Natural. Ti se ne prilegajo in puščajo oziroma povzročajo druge težave.

Recikliranje



- Ta simbol pomeni, da električnih izdelkov in baterij ni dovoljeno odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki.
- Upoštevajte predpise svoje države za ločeno zbiranje električnih izdelkov in baterij.
- S pravilnim odlaganjem boste pomagali preprečiti negativne vplive na okolje in zdravje ljudi.

Navodila za odstranjevanje baterij

Vgrajeno akumulatorsko baterijo lahko odstrani samo usposobljeni strokovnjak, ko aparat zavržete.

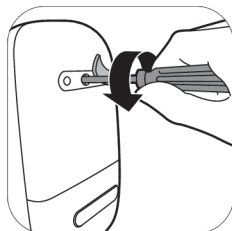
- Ko ravirate z baterijami, pazite, da bodo vaše roke, izdelek in baterije suhi.
- Pazite, da priključne sponke baterij ne pridejo v stik s kovinskimi predmeti (npr. kovanci, sponkami za lase, prstani), da ne pride do nenamernega kratkega stika. Baterij ne ovijajte v aluminijasto folijo. Preden baterijo zavržete, zlepите njene kontakte ali jo dajte v plastično vrečko.
- Če so baterije poškodovane ali puščajo, pazite, da ne pridejo v stik z očmi ali kožo. Če se to zgodi, prizadeto mesto nemudoma izperite z veliko vode in poiščite zdravniško pomoč.

❗ Opomba: Akumulatorsko baterijo odstranite samo takrat, ko boste izdelek zavrgli. Pred odstranjevanjem baterije se prepričajte, da je izdelek izključen iz električne vtičnice in je baterija popolnoma prazna.

❗ Opomba: Pri rokovanju z orodjem ob odpiranju izdelka in odlaganju akumulatorske baterije upoštevajte vse potrebne varnostne ukrepe.



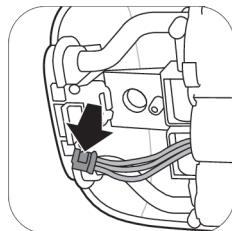
1. Z dna motorne enote odstranite gumijasti nogi.



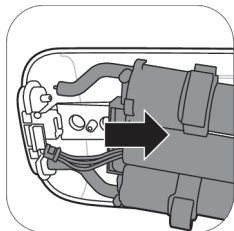
2. Vijak odvijte z izvijačem torx.



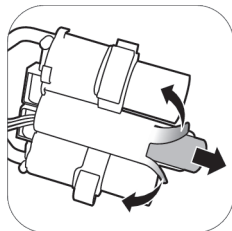
3. Motorno enoto odprite s pritiskom na obe strani aparata.



4. S plošče s tiskanim vezjem odklopite priključke.



5. Z motorne enote odstranite okvir.



6. Odrežite ali prepognite robova plastičnega okvirja baterije. Baterijo odstranite iz plastičnega okvirja baterije.

Opomba:
Akumulatorsko baterijo odnesite na lokalno zbirno mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Druge dele lahko zavržete na kraju za zbiranje električne opreme.

Podpora

Za vso podporo za izdelek, podatke o porabi energije in izjavo o skladnosti za EU obiščite www.philips.com/support.

Odpravljanje težav

V tem poglavju je povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi prsne črpalke. Če težave ne morete odpraviti s spodnjimi nasveti, na strani www.philips.com/support poiščite seznam pogostih vprašanj ali se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.

Težava	Rešitev
Uporaba prsne črpalke je boleča.	- Izberite stopnjo sesanja, ki vam ustreza. - Preverite, ali je silikonska membrana nepoškodovana (nima manjših razpok, luknjic itd.). - Bradavica mora biti na sredini blazinice. - Če se bolečina ne ustavi, nehajte uporabljati prsno črpalco in se posvetujte z zdravnikom.
Prsna črpalca se ne vklopi, ko je priključena na električno omrežje.	- Uporabljajte samo priloženi adapter. - Preverite, ali je napajalnik pravilno vstavljen v električno vtičnico in ali je mali vtič pravilno vstavljen v motorno enoto. - Napajalnik priključite na drugo vtičnico. Nato pritisnite in pridržite gumb za vklop/izklop ter tako preverite, ali je prsno črpalco mogoče vklopiti. - Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom na www.philips.com/support.
Prsna črpalca se ne vklopi (indikatorske lučke ne svetijo).	- Poskrbite, da bo baterija napolnjena (glejte 'Polnjenje prsne črpalke'), ali pa prsno črpalco priključite na električno omrežje.

Težava	Rešitev
Prsna črpalka se ne polni.	- Uporabljajte samo priloženi adapter. - Preverite, ali je napajalnik pravilno vstavljen v električno vtičnico in ali je mali vtič pravilno vstavljen v motorno enoto. - Prsna črpalka je premrzla ali prevroča za polnjenje. Počakajte, da se prsna črpalka 30 minut prilagaja na sobno temperaturo. - Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom na www.philips.com/support.
Prsna črpalka se polni zelo dolgo.	- Uporabljajte samo priloženi adapter. - Preverite, ali je napajalnik pravilno vstavljen v električno vtičnico in ali je mali vtič pravilno vstavljen v motorno enoto. - Prsna črpalka je premrzla ali prevroča. Priporočamo, da prsno črpalko polnite pri sobni temperaturi. - Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom na www.philips.com/support.
Ne čutim sesanja/stopnja sesanja je prenizka.	- Preskusite višjo stopnjo sesanja, če je na voljo. - Preverite, ali je silikonska membrana pravilno sestavljena. - Preverite, ali je beli ventil nepoškodovan in pravilno sestavljen. - Preverite, ali so drugi deli prsne črpalke nepoškodovani in pravilno sestavljeni (glejte 'Sestavljanje prsne črpalke'). - Preverite, ali je prsna črpalka pravilno nameščena na dojko, da se med črpalko in dojko ustvari vakuum. - Če še vedno ne čutite črpanja, se obrnite na center za pomoč uporabnikom na www.philips.com/support.
Sesanje prsne črpalke je premočno.	- Preskusite nižjo stopnjo sesanja, če je na voljo. Pri prvem črpanju začnite s privzeto stopnjo sesanja (stopnja 5 v načinu stimulacije oziroma stopnja 11 v načinu črpanja) in jo po potrebi povišajte/znižajte. Lahko se zgodi, da vam bo ob vsakem črpanju ustrezala drugačna stopnja. - Uporabljajte samo dele prsne črpalke, ki so bili priloženi tej črpalci. - Preverite, ali je silikonska membrana nepoškodovana (nima manjših razpok, luknjic itd.). - Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom na www.philips.com/support.
S prsno črpalko načrпам malo ali nič mleka.	- Če ne čutite sesanja, preberite poglavje »Ne čutim sesanja/stopnja sesanja je prenizka« v razdelku »Odpravljanje težav«. - Če prvič uporabljate prsno črpalko Philips Avent, boste morda potrebovali nekaj vaje, preden vam bo uspelo načrpati mleko. Več nasvetov za črpanje lahko najdete na spletnem mestu Philips www.philips.com/mybreastpump.
Ko vklopim prsno črpalko po obdobju shranjevanja, ne začne takoj delovati.	- Poskrbite, da bo baterija povsem napolnjena (glejte 'Polnjenje prsne črpalke'), ali pa prsno črpalko priključite na električno omrežje. - Morda ste prsno črpalko shranili pri temperaturi, nižji od najnižje temperature za shranjevanje ali višji od najvišje temperature za shranjevanje. Počakajte 30 minut pri sobni temperaturi 20 °C, da se temperatura prsne črpalke prilagodi na razpon, primeren za delovanje (od 5 °C do 40 °C).

Težava	Rešitev
Na zaslonu se prikaže »Er« in aparat se samodejno izklopi.	- Če prsno črpalčko uporabljate na baterijo, počakajte 30 minut, da se ohladi, in jo potem spet poskusite vklopiti. - Če prsno črpalčko uporabljate z napajalnikom, ki je priključen na električno vtičnico, preverite, ali uporabljate napajalnik, ki je bil priložen aparatu. - Če težave ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom na www.philips.com/support.

Dodatne informacije

V nadaljevanju so opisane pogoste težave v zvezi z dojenjem. Če se vam pojavi kateri od teh simptomov, se posvetujte s svetovalcem za dojenje ali zdravstvenim delavcem.

Pogoste težave, povezane z dojenjem	Opis
Občutek bolečine	Občutek bolečine v dojki ali bradavici oziroma bolečina kot odziv na sesanje pri neprijetni stopnji.
Boleče bradavice	Vztrajna bolečina v bradavicah na začetku črpanja ali bolečina, ki traja skozi celotno črpanje, ali bolečina med posameznimi črpanji.
Prevelika napetost	Otekanje dojk Dojka je na otip trda, grudičasta in občutljiva. Pojavi se lahko eritem (pordelost) dojke in vročina. Običajno se pojavi med prvimi dnevi laktacije.
Modrica	Rdečkasto-vijoličasto razbarvanje, ki na pritisk ne zbledi. Ko modrica blede, lahko postaja zelena in rjava.
Strdek	Strdek lahko ima za posledico občutljivost na dotik, bolečino, rdečino, oteklost in/ali toploto.
Poškodovano tkivo na bradavici (poškodba bradavice)	- Razpoke ali počene bradavice. - Koža se lušči z bradavice. Običajno se pojavi v kombinaciji z razpokanimi bradavicami in/ali mehurji. - Raztrganina na bradavici. - Mehurji. Videti so kot majhni mehurčki na površini kože. - Krvavitev. Razpokane ali raztrgane bradavice lahko privedejo do krvavenja iz poškodovanega predela.
Zamašeni mlečni vodi	Rdeča, občutljiva bula na dojki. Pojavi se lahko eritem (pordelost) dojk. Če tega ne zdravimo, lahko povzroči mastitis (vnetje dojke) in povišano telesno temperaturo.

Pogoji shranjevanja

Prsne črpalke ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, ker lahko pride v primeru daljše izpostavljenosti do razbarvanja. Prsno črpalčko in dodatno opremo hranite na varnem, čistem in suhem mestu. Če pripomoček hranite v zelo toplem ali hladnem okolju, jo pred uporabo 30 minut pustite v okolju s temperaturo 20 °C, da doseže primerno temperaturo za uporabo (od 5 °C do 40 °C). Pred shranjevanjem prsne črpalke za dlje časa povsem napolnite baterijo.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsova naprava ustreza vsem upoštevnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Tehnični podatki

	Enojna električna prsna črpalka		Dvojna električna prsna črpalka
Sesalna stopnja	Stimulacija: od -60 do -200 mbar (od -45 do -150 mmHg) Črpanje: od -60 do -360 mbar (od -45 do -270 mmHg) Prilagodljivo v korakih po 20 mbar Vakuum s prekinitvami		
Hitrost cikla	53-120 ciklov/min		
Nazivna vhodna moč motorne enote	5 V enosmerni tok, 1,1 A		5 V enosmerni tok, 1,8 A
Nazivna vhodna moč napajalnika	100-240 V  50/60 Hz 400 mA		
Nazivna izhodna moč napajalnika	5 V enosmerni tok, 1,1 A		5 V enosmerni tok, 1,8 A
Tipska oznaka napajalnika	S009AHZ050yyyy Črke »yyyy« predstavljajo izhodni tok od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA), stopnje v korakih po 100 mA. Črka »z« označuje vrsto vtiča, ki je lahko: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.		
Baterija	Akumulatorska baterija: 3,6 V 2600 mAh (nezamenljiva)		
Pogoji uporabe	Temperatura: 5 °C do 40 °C Relativna vlažnost: od 15 do 90 % (brez kondenzacije)		
Pogoji shranjevanja in prenašanja	Temperatura: -20 °C do 45 °C Relativna vlažnost: do 90 % (brez kondenzacije)		
Tlak za delovanje in shranjevanje	700-1060 hPa (< 3000 m nadmorske višine)		
Neto teža	približno 275 g.		približno 355 g.

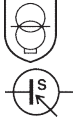
	Enojna električna prsna črpalka		Dvojna električna prsna črpalka
Zunanje mere	Motorna enota: približno 145 mm x 95 mm x 45 mm (dolžina x širina x višina).		
Klasifikacija naprave	IEC 60335-1: Sistem: Razred II, motorna enota: Razred III, izdelava		
Materiali	Antibakterijske snovi, silikon (motorna enota) Polipropilen, silikon (drugi deli)		
Življenjska doba	500 ur		
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje		Uporaba z vmesnimi prekinitvami 55 min delovanja, 180 min nedelovanja pri 22 °C (obratovalni cikel 23 %)
			20 min delovanja, 90 min nedelovanja pri 40 °C (obratovalni cikel 18 %)
Samodejni izklop	Po 30 minutah (po zadnji uporabniški interakciji)		
Zaščita pred vdorom	IP22 (motorna enota), IP20 (napajalnik)		

Razlaga simbolov

Opozorilni znaki in simboli so bistveni za zagotovitev varne in pravilne uporabe te naprave ter za zaščito vas in drugih pred poškodbami. V nadaljevanju boste našli pomen opozorilnih znakov in simbolov na nalepki in v uporabniškem priročniku.

Simbol	Razlaga
	Pomeni, da upoštevajte navodila za uporabo.
	Označuje pomembne informacije, kot so opozorila in previdnostni ukrepi.
	Prikazuje nasvete za uporabo, dodatne informacije ali opombo.
	Pomeni proizvajalca.
	Pomeni datum proizvodnje.
	Pomeni, da je proizvajalec izvedel vse potrebne ukrepe za zagotavljanje skladnosti aparata z veljavno zakonodajo o varnosti za distribucijo v Evropski uniji.
	Prikazuje proizvajalčevo kataloško številko prsne črpalke.

Simbol	Razlaga
	Pomeni številko serije prsne črpalke.
	Pomeni, da je del aparata, ki pride v telesni stik z uporabnikom (imenovan tudi uporabljeni del), vrste BF (Body Floating), v skladu s standardom IEC 60601-1. Uporabljeni del je del kompleta prsne črpalke.
IP22	Pomeni zaščito pred vdorom tujkov, večjih od 12,5 mm, in pred škodljivimi posledicami vdora kapljajoče vode pri nagnjenosti 15 stopinj.
IP20	Pomeni zaščito pred vdorom tujkov, večjih od 12,5 mm, in nobene zaščite pred vdorom vode.
	Pomeni »izmenični tok«.
	Pomeni »enosmerni tok«.
	Pomeni »opremo razreda II«. Napajalnik je dvojno izoliran (razred II).
	Pomeni USB.
	Prikazuje omejitve temperature pri shranjevanju in prenašanju, ki jim je naprava lahko brez tveganja izpostavljena: -20 °C do 45 °C.
	Prikazuje zgornjo mejo relativne vlažnosti, ki ji je naprava lahko izpostavljena brez tveganja: do 90 %.
	Pomeni dveletno mednarodno garancijo družbe Philips.
	Pomeni Forest Stewardship Council (FSC – Svet za nadzor gozdov). Blagovne znamke FSC potrošnikom omogočajo izbiro izdelkov, ki podpirajo ohranjanje gozdov, ponujajo družbene koristi in omogočajo trgu, da zagotovi spodbude za boljše upravljanje gozdov.
	Ta simbol pomeni, da električnih izdelkov in baterij ni dovoljeno odlagati skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki.
	Označuje, da se izdelka ne sme zavreči med nesortirane odpadke, temveč ga je treba odnesti v zbirni center za predelavo in recikliranje.
	Označuje, da za priključitev prsne črpalke potrebujete poseben napajalnik.
	Pomeni, da napajalnik ustreza zahtevam ustreznih varnostnih standardov v Indiji.

Simbol	Razlaga
	Pomeni, da je ta izdelek certificiral urad za indijske standarde.
	Pomeni, da prsna črpalka ustreza zahtevam predpisov za Združeno kraljestvo.
	Pomeni, da je material, uporabljen v izdelku, varen za stik s hrano.
	Ta logotip potrjuje, da ta izdelek izpolnjuje zahteve tehničnih predpisov v Ukrajini.
	Ta logotip potrjuje, da ta izdelek izpolnjuje zahteve tehničnih predpisov v Srbiji.
	Pomeni, da prsna črpalka ustreza zahtevam predpisov za Argentino.
	Pomeni, da je material, uporabljen v embalaži, valovita lepenka.
	Pomeni, da je material, uporabljen v embalaži, gladka lepenka/vlaknena plošča.
	Pomeni, da je material, uporabljen za plastično vrečko, polietilen nizke gostote.
	Oznaka certifikata za Avstralijo in Novo Zelandijo, ki označuje, da je ta izdelek v skladu z ustreznimi varnostnimi zahtevami in zahtevami za elektromagnetno združljivost (EMC).
	Pomeni, da je izdelek namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih.
	Pomeni, da je naprava namenjena za uporabo do največ 3000 m nadmorske višine.
	Pomeni, da ločena napajalna enota (napajalnik) vključuje varnostni ločilni transformator z zaščito pred kratkim stikom.
	Pomeni, da se napajalnika ne sme uporabljati, če so stiki na delu vtikača poškodovani.
	Pomeni najvišjo temperaturo, pri kateri se lahko ločena napajalna enota (napajalnik) neprekinjeno uporablja v normalnih pogojih za delovanje.

Simbol	Razlaga
	Pomeni, da je del glede energetske učinkovitosti potrjeno ocenjen z razredom šest.
	Pomeni, da se izdelka po izteku obdobja, navedenega poleg simbola, ne sme uporabljati. Simbol označuje datum poteka uporabnosti, ki je x let od datuma proizvodnje (FAB).
	Pomeni, da je treba papirno embalažo odložiti v modro posodo.
	Pomeni, da je treba plastične vrečke odložiti v rumeno posodo.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER   FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	Označuje, da je izdelek ali embalažo treba sortirati ali odnesti na zbirno mesto za recikliranje.

Obsah

Úvod	543
Opis zariadenia	544
Určené na použitie	544
Dôležité bezpečnostné informácie	545
Pred prvým použitím	547
Čistenie a dezinfekcia	547
Používanie odsávačky mlieka	550
Krímenie materským mliekom z fľaše	557
Kompatibilita	559
Objednávanie príslušenstva a náhradných dielov	559
Recyklácia	560
Pokyny na vybratie batérie	560
Podpora	561
Riešenie problémov	561
Doplňujúce informácie	563
Podmienky pre uskladnenie	564
Elektromagnetické polia (EMF)	564
Technické informácie	564
Vysvetlenie symbolov	565

Úvod

Gratulujeme vám k nákupu a vítame vás medzi zákazníkmi používajúcimi výrobky Philips Avent! Ak chcete využívať všetky výhody zákaznickej podpory výrobkov Philips Avent, zaregistrujte svoju odsávačku mlieka na stránke **www.philips.com/mybreastpump**.

Samostatná/dvojitá elektrická odsávačka mlieka Philips Avent Premium je inšpirovaná deťmi a ich prirodzeným pohybom pri satí. Mäkký silikónový vankúšik jemnou masážou stimuluje bradavku a pomáha vám pohodlne a účinne sa zbaviť mlieka. Kombinácia satia a stimulácie bradavky spúšťa rýchle prúdenie mlieka. Dizajn, ktorý nevyžaduje nakláňanie dopredu, vám umožňuje pri odsávaní sedieť v pohodlnej vzpriamenej polohe.

Odborníci v oblasti zdravotnej starostlivosti a Svetová zdravotnícka organizácia odporúčajú kŕmiť deti počas prvých šiestich mesiacov života výlučne materským mliekom a potom ich dva roky naďalej kŕmiť materským mliekom spolu s ďalšími výživnými potravinami. Je to preto, že vaše materské mlieko je špeciálne prispôbené potrebám vášho bábätko a pomáha ho chrániť pred infekciami a alergiami. Ak chcete dojčiť dlhšie, mlieko môžete odsáť a uložiť a vaše bábätko môže získať všetky jeho výhody aj v prípade, že práve nie ste nablízku a nemôžete ho nakŕmiť sama. Odsávačka je kompaktná, tichá a diskretne sa používa, preto si ju môžete vziať kamkoľvek, odsávať mlieko, keď vám to vyhovuje, a zachovať si tvorbu mlieka.

Ak nemáte problémy s dojčením, odporúča sa (ak váš odborník v oblasti starostlivosti o zdravie neodporučí inak) počkať, kým sa neustáli vaša tvorba mlieka a harmonogram dojčenia (väčšinou minimálne 2 až 4 týždne po pôrode), a až potom začať s odsávaním.

Opis zariadenia

❗ Poznámka: S dvojitou odsávačkou materského mlieka sa dodávajú dve položky zobrazené na obrázkoch B a C.

Opis výrobku (Obr. A)

A1 Pohonná jednotka

A2 Súprava odsávačky

A3 Fľaša

A4 Adaptér*

A5 Dvojité odsávačka

* Dodaný adaptér sa v rôznych krajinách môže líšiť.

Súprava odsávačky (obr. B)

B1 Silikónová hadička a viečko

B2 Silikónová membrána

B3 Telo odsávačky

B4 Kryt

B5 Vankúšik

B6 Biely ventil

Fľaša na prirodzené kŕmenie Philips Avent (obr. C)

C1 Uzáver fľaše

C2 Krúžok so závitom

C3 Cumlík

C4 Uzatvárací disk

C5 Fľaša

Príslušenstvo

Existuje niekoľko verzií tejto súpravy s odsávačkou, ktoré dodávame s rôznou kombináciou príslušenstva od spoločnosti Philips Avent:

- Prsné podložky
- Puzdro na prenášanie
- Izolačné puzdro
- Čistiaca kefka
- Skladovacie poháriky s adaptérom*
- Vrecká na skladovanie materského mlieka*
- Fľaše na prirodzené kŕmenie

* V prípade tohto príslušenstva sa dodáva samostatný návod na používanie.

Určené na použitie

Samostatná/dvojité elektrická odsávačka mlieka Philips Avent Premium je určená na odsávanie a zachytávanie mlieka z prsníkov dojčiacich žien. Zariadenie je určené pre jedného používateľa.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím odsávačky mlieka si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Varovanie



- Odsávačku materského mlieka nikdy nepoužívajte počas tehotenstva, pretože odsávanie môže vyvolať pôrod.



Varovania, ktoré majú zabrániť uduseniu, uškrteniu a zraneniu:

- Nedovoľte, aby sa s pohonnou jednotkou, adaptérom, baliacimi materiálmi či ostatným príslušenstvom hrali deti alebo zvieratá.
- Po použití a úplnom nabití odsávačku vždy odpojte od elektrickej siete. Keď odsávačku mlieka nepoužívate, odložte ju.
- Táto odsávačka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, či s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami. Tieto osoby môžu odsávačku používať len pod dohľadom alebo ak ich osoba zodpovedná za ich bezpečnosť riadne poučí o tom, ako zariadenie používať.

Varovanie na zabránenie prenosu infekčných ochorení:

- Ak ste nakazená hepatitídou typu B, hepatitídou typu C alebo vírusom ľudskej imunitnej nedostatočnosti (HIV), odsávanie materského mlieka nezníži ani neodstráni riziko prenosu vírusu na vaše dieťa prostredníctvom vášho materského mlieka.

Varovania, ktoré majú zabrániť úrazu elektrickým prúdom:

- Pred každým použitím odsávačku aj adaptér skontrolujte, či sa na nej neprejavujú známky poškodenia. Odsávačku nepoužívajte, ak zistíte poškodenie adaptéra alebo zástrčky, ak odsávačka nefunguje správne alebo ak spadla na zem, prípadne bola ponorená do vody.
- Používajte len adaptér (S009AHZ050yyyy) dodávaný s touto odsávačkou mlieka.
- Vždy zaistite, aby sa v prípade poruchy dalo zariadenie jednoducho odpojiť od siete. Adaptér sa považuje za odpájacie zariadenie.

Varovania na zabránenie kontaminácii a zaistenie riadnej hygieny:

- Z hygienických dôvodov je odsávačka určená len na opakované používanie jednou osobou.
- Pred prvým použitím a po každom ďalšom použití očistite a vydezinfikujte všetky súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkmi a materským mliekom.
- Na čistenie súčastí odsávačky mlieka nepoužívajte antibakteriálne čistiace prostriedky ani tekutý piesok, pretože by ste ich mohli poškodiť.
- Skôr než sa dotknete súčastí odsávačky a prsníkov, dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou, aby ste zabránili kontaminácii. Nedotýkajte sa vnútornej strany nádobiek ani viečok.

Varovania na zabránenie problémom vrátane bolestivosti prsníkov a bradaviek:

- Nepoužívajte odsávačku materského mlieka, ak sa na silikónovej membráne prejavujú známky poškodenia alebo narušenia. Informácie o objednávaní náhradných dielov nájdete v časti „Objednávanie príslušenstva a náhradných dielov“.
- Používajte len príslušenstvo a súčasti odporúčané spoločnosťou Philips Avent.
- Úpravy odsávačky mlieka nie sú dovolené. Ak ich budete vykonávať, záruka bude neplatná.
- Odsávačku nikdy nepoužívajte, ak ste ospalá alebo veľmi unavená, aby ste jej používaniu mohli venovať dostatočnú pozornosť.

- Pred zložením tela odsávačky z prsníka odsávačku vždy najprv vypnite, aby ste uvoľnili vákuum.
- Ak je vákuum nepríjemné alebo vám spôsobuje bolesť, vypnite a zložte si odsávačku mlieka z prsníka.
- Ak sa vám nepodarí odsáť žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní. Skúste odsávať v priebehu inej časti dňa.
- Ak odsávanie začne byť veľmi nepríjemné alebo bolestivé, prestaňte používať odsávačku materského mlieka a poraďte sa so svojim odborníkom v oblasti zdravotnej starostlivosti.

Varovania na zabránenie poškodeniu a poruche odsávačky mlieka:

- Prenosné vybavenie na rádiovú komunikáciu (vrátane mobilných telefónov a príslušenstva, akým sú napríklad anténne káble a externé antény) by sa nemalo používať vo vzdialenosti menšej než 30 cm od akejkoľvek súčasti odsávačky vrátane adaptéra. Môže to negatívne ovplyvniť funkciu odsávačky mlieka.
- Používaniu tohto vybavenia v blízkosti iného vybavenia alebo na inom vybavení treba zabrániť, pretože jeho dôsledkom môže byť nesprávna prevádzka.

Bezpečnostné pokyny pre batérie

- Zariadenie používajte len na účel, na ktorý je určené. Pred použitím zariadenia, jeho batérií a príslušenstva si pozorne prečítajte tieto dôležité informácie a uschovajte si ich na neskoršie použitie. Nesprávne použitie môže byť nebezpečné, v jeho dôsledku môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Dodané príslušenstvo sa môže pre rôzne výrobky líšiť.
- Na nabíjanie batérie používajte iba odpojiteľný adaptér (S009AHZ050yyyy), ktorý sa dodáva s výrobkom. Nepoužívajte predlžovací kábel.
- Batériu nabíjajte, používajte a skladujte len pri teplotách uvedených v tabuľke technických údajov v tejto používateľskej príručke.
- Výrobok a batérie chráňte pred ohňom a nevystavujte ich priamemu slnečnému svetlu ani vysokým teplotám.
- Ak sa výrobok nadmerne zahreje, zapácha, zmení farbu alebo nabíjanie trvá dlhšie než zvyčajne, prestaňte ho používať a nabíjať a obráťte sa spoločnosť Philips.
- Výrobky a ich batérie nekladte do mikrovlnnej rúry ani na indukčný varič.
- Tento výrobok ani batériu neotvárajte, neupravujte, neprepichujte, nepoškodzujte ani nedemontujte, aby sa batérie neprehriali alebo nevypustili toxické či nebezpečné látky. Batérie neskratujte, nadmerne či nesprávne nenabíjajte.
- Ak sú batérie poškodené alebo z nich uniká kvapalina, zabráňte kontaktu s pokožkou alebo očami. V takom prípade ich okamžite dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku starostlivosť.

Výstraha



Výstrahy na zabránenie poškodeniu a poruche odsávačky mlieka:

- Dbajte na to, aby adaptér a pohonná jednotka neprišli do kontaktu s vodou.
- Pohonnú jednotku ani adaptér nikdy neponárajte do vody a neumiestňujte do umývačky riadu, pretože by mohlo dôjsť k trvalému poškodeniu týchto častí.
- Adaptér a silikónové hadičky uchovávajte mimo vyhriatych povrchov, aby sa neprehriali a nezdeformovali.

Pred prvým použitím

Pred prvým a po každom použití odsávačku materského mlieka rozoberte, očistite a vydezinfikujte všetky súčasti, ktoré sa dostanú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom.

Pred prvým použitím alebo po dlhšom čase, keď ste zariadenie nepoužívali, nechajte zariadenie úplne nabíť.

Čistenie a dezinfekcia

Prehľad

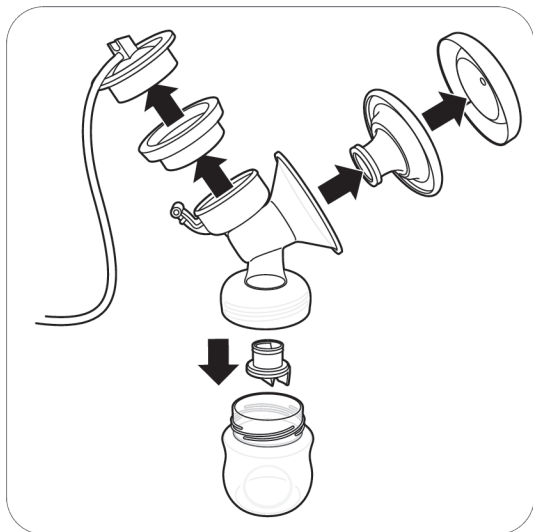
Podľa nasledujúceho popisu očistite a vydezinfikujte všetky súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkmi a materským mliekom:

	Kedy	Ako
	Očistite a vydezinfikujte pred prvým použitím a po každom ďalšom použití.	Všetky súčasti rozmontujte a potom ich vyčistite podľa opisu v kapitole „Čistenie“ a vydezinfikujte ich podľa opisu v kapitole „Dezinfekcia“.
		

Nasledujúce súčasti neprichádzajú do kontaktu s prsníkmi ani materským mliekom – očistite ich podľa tohto opisu:

	Kedy	Ako
	Očistite v prípade potreby.	Utrite čistou handričkou navlhčenou vo vode s jemným čistiacim prostriedkom.

Krok 1: Rozoberanie



Odsávačku mlieka, fľašu a skladovací pohárik úplne rozoberte.

Z tela odsávačky vyberte aj biely ventil (obr. B3).

Krok 2: Čistenie

Súčasti, ktoré prichádzajú do kontaktu prsníkmi a materským mliekom, možno očistiť ručne alebo v umývačke riadu.

⚠ Varovanie: Na čistenie súčastí odsávačky mlieka nepoužívajte antibakteriálne čistiace prostriedky ani tekutý piesok, pretože by ste ich mohli poškodiť.

⚠ Výstraha: Pohonnú jednotku ani adaptér nikdy neponárajte do vody a neumiestňujte do umývačky riadu, pretože by mohlo dôjsť k trvalému poškodeniu týchto častí.

⚠ Výstraha: Pri vyberaní bieleho ventilu a jeho čistení buďte opatrní. Ak dôjde k jeho poškodeniu, odsávačka nebude správne fungovať. Pri vyberaní bieleho ventilu jemne potiahnite za vrúbkovaný jazýček na strane ventilu. Biely ventil očistite jemným trením medzi prstami v teplej vode s prostriedkom na umývanie riadu. Nevkladajte do bieleho ventilu žiadne predmety, mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu.

Krok 2A: Manuálne čistenie

Potrebné veci:

- Jemný prostriedok na umývanie riadu
- Pitná voda
- Mäkká, čistá kefka
- Čistá utierka alebo odkvapávač
- Čisté umývadlo alebo miska



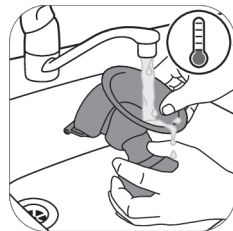
1. Všetky súčasti opláchnite prúdom vlažnej vody.



2. Namočte všetky súčasti na 5 minút do teplej vody s jemným prostriedkom na umývanie riadu.



3. Všetky súčasti vyčistite čistiacou kefkou v teplej vode s jemným prostriedkom na umývanie riadu. Ak používate na čistenie špičky cumlíka na kŕmenie kefkou, čistite cumlík čo najopatrnnejšie, aby nedošlo k jeho poškodeniu.



4. Dôkladne opláchnite všetky súčasti prúdom studenej čistej vody.



5. Všetky súčasti nechajte vyschnúť na vzduchu na čistej utierke alebo odkvapávači.

Krok 2B: Čistenie v umývačke na riad

Potrebné veci:

- Jemný prostriedok alebo tableta na umývanie riadu
- Pitná voda

i Poznámka: Potravinárske farbivá môžu spôsobiť zmenu farieb častí.



1. Všetky súčasti umiestnite do hornej zásuvky v umývačke riadu.



2. Do umývačky doplňte roztok alebo tabletu na umývanie riadu a spustíte štandardný program.



3. Všetky súčasti nechajte vyschnúť na vzduchu na čistej utierke alebo odkvapkávači.

Krok 3: Dezinfekcia

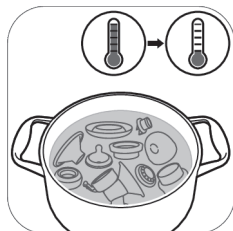
Potrebné veci:

- Bežný hrniec
- Pitná voda

⚠ Výstraha: Počas dezinfekcie vo vriacej vode zaistíte, aby sa fľaša ani iné súčasti nedotýkali stien hrnca. Mohlo by to spôsobiť nevratnú deformáciu výrobku alebo poškodenie, za ktoré spoločnosť Philips nenesie zodpovednosť.



1. Všetky súčasti vložte do hrnca, ktorý naplníte dostatočným množstvom vody, aby v nej boli všetky súčasti ponorené. Nechajte vodu 5 minút variť. Zaistíte, aby sa súčasti nedotýkali bočnej strany hrnca.



2. Vodu nechajte vychladnúť.



3. Opatrne vyberte súčasti z vody. Súčasti uložte na čistý povrch, utierku alebo na odkvapkávač a nechajte ich vyschnúť.



4. Suché predmety skladujte bezpečne v čistom a chránenom priestore, kým ich nebudete potrebovať. Pred uskladnením sa uistite, že čisté súčasti na vzduchu úplne uschli, aby sa na nich nemohli množiť baktérie a plesne.

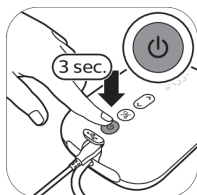
Používanie odsávačky mlieka

Veľkosť vankúšika

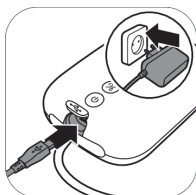
Samostatná/dvojitá elektrická odsávačka materského mlieka Philips Avent Premium je vybavená mäkkým, aktívnym vankúšikom. Vankúšik má len jednu veľkosť. Jemne stimuluje bradavku, aby spustila prúdenie mlieka. Vankúšik je vyrobený z pružného silikónu, ktorý je vhodný pre všetky bradavky do 30 mm.

Nabíjanie odsávačky mlieka

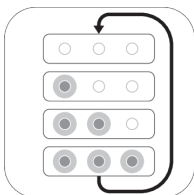
Batériu úplne nabite pred prvým použitím odsávačky mlieka alebo keď je takmer vybitá. Batéria zariadenia sa plne nabije za 4 hodiny.



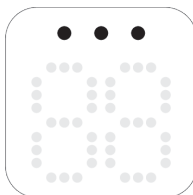
1. Vypnite zariadenie.



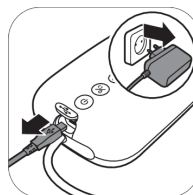
2. Zapojte adaptér do sieťovej zásuvky a jeho opačný koniec s malým konektorom pripojte do pohonnej jednotky.



3. Svetelné indikátory batérie sa postupne rozsvetia a potom spoločne zhasnú: batéria sa nabíja.

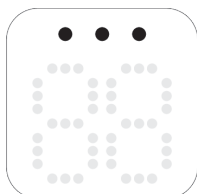


4. Všetky indikátory nepretržite svietia: batéria je úplne nabitá.

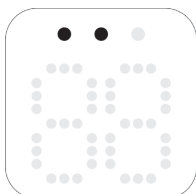


5. Vytiahnite adaptér zo sieťovej zásuvky a malú koncovku odpojte od pohonnej jednotky.

Popis svetelného indikátora batérie



Všetky indikátory nepretržite svietia. Batéria je úplne nabitá.
Nabitá batéria vydrží približne 3 odsávania.*



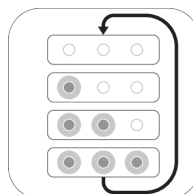
Dva indikátory nepretržite svietia. Batéria je dostatočne nabitá na maximálne dve použitia.*



Prvý svetelný indikátor pomaly bliká. Batéria je dostatočne nabitá na maximálne jedno použitie.*



Prvý svetelný indikátor rýchlo bliká. Batéria je veľmi vybitá, zariadenie čoskoro prestane fungovať, je potrebné nabitie.



Svetelné indikátory batérie sa postupne rozsvetia a potom spoločne zhasnú. Batéria sa nabíja.

* Jedno použitie zodpovedá 15 minútam (dvojitá elektrická odsávačka mlieka) alebo 30 minútam (jednoduchá elektrická odsávačka mlieka).

Zostavenie odsávačky materského mlieka

Varovanie: Ak ste súčasti odsávačky dezinfikovali vyváráním, dávajte pozor, pretože môžu byť veľmi horúce. Aby nedošlo k popáleniu, začnite odsávačku zostavovať, až keď vydezinfikované súčasti vychladnú.

Varovanie: Skôr než sa dotknete súčastí odsávačky a prsníkov, dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou, aby ste zabránili kontaminácii. Nedotýkajte sa vnútornej strany nádobiek ani viečok.

Uistite sa, že ste vyčistili a vydezinfikovali všetky súčasti odsávačky materského mlieka, ktoré prichádzajú do kontaktu s prsníkom a materským mliekom.

Pred použitím skontrolujte súčasti zostavy odsávačky mlieka, či nie sú opotrebované, a v prípade potreby ich vymeňte.

i Poznámka: Na vytvorenie vhodného podtlaku treba biely ventil, vankúšik, silikónovú membránu a silikónovú hadičku umiestniť správne.



1. Dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou.



2. Zatlačte biely ventil čo najďalej do tela odsávačky.



3. Naskrutkujte telo odsávačky na fľašu.



4. Vložte vankúšik do tela odsávačky a presvedčte sa, či jeho okraj zakrýva telo odsávačky.



4A. Vnútrotnú časť vankúšika zatlačte do lievika proti línii (označené šípkou).



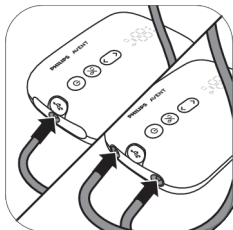
5. Do tela odsávačky vložte silikónovú membránu.



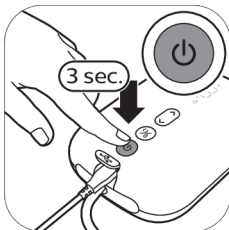
5A. Presvedčte sa, či silikónová membrána správne dosadá po celom obvode okraja jej zatlačením palcami.



6. Pripojte silikónovú hadičku a viečko k silikónovej membráne. Tlačte na viečko, kým pevne nezapadne na miesto.



7. K pohonnej jednotke pripojte hadičku (hadičky).



8A. Keď je odsávačka nabitá, môžete ju používať bez kábla. Stlačte a podržte stlačený vypínač, kým sa zariadenie nezapne.



8B. Odsávačku mlieka môžete používať aj v prípade, že je pripojená do sieťovej zásuvky. Ak je batéria takmer vybitá, zapojte adaptér do sieťovej zásuvky a jeho opačný koniec s malým konektorom pripojte do pohonnej jednotky.

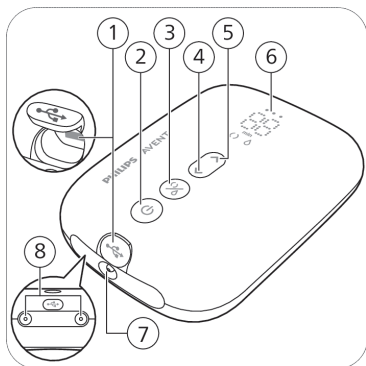


9. Odsávačka mlieka je teraz pripravená na použitie.



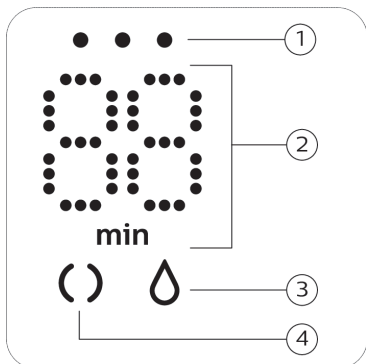
i Poznámka: Keď si odsávačku mlieka beriete so sebou alebo sa pripravujete na odsávanie, môžete na vankúšik umiestniť kryt, aby ste zabránili znečisteniu odsávačky mlieka.

Opis súčastí pohonnej jednotky



- 1 Vstup napájania USB
- 2 Vypínač s funkciou zapnutia a zastavenia
- 3 Tlačidlo výberu režimu
- 4 Tlačidlo na zníženie intenzity
- 5 Tlačidlo na zvýšenie intenzity
- 6 Displej LED
- 7 Konektor na pripojenie hadičky samostatnej odsávačky
- 8 Konektory na pripojenie hadičiek dvojitej odsávačky

Opis displeja LED



- 1 Svetelné indikátory batérie
- 2 Údaj o časovači (minúty) a úrovni podtlaku
- 3 Symbol odsávania
- 4 Symbol stimulácie

Vysvetlenie režimov

Odsávačka mlieka ponúka dva režimy. Podrobné informácie o týchto režimoch nájdete nižšie.

Symboly režimov	Režim	Vysvetlenie	Nastavenie intenzity satia
	Režim stimulácie 	Režim, ktorý pomáha stimulovať začatie prúdenia mlieka.	8 stupňov intenzity satia
	Režim odsávania 	Režim, ktorý účinne pomáha odsávať potom, čo mlieko začalo tiecť. Zariadenie sa po 90 s stimulácie automaticky prepne do režimu odsávania.	16 stupňov intenzity satia
		Číslo na displeji vyjadruje čas prevádzky v minútach.	
		Keď zmeníte intenzitu satia, na displeji sa na niekoľko sekúnd zobrazí vybraná intenzita satia a potom sa znova zobrazí čas prevádzky.	

Pokyny na odsávanie mlieka

⚠ Varovanie: Pred zložením tela odsávačky z prsníka odsávačku vždy najprv vypnite, aby ste uvoľnili vákuum.

⚠ Varovanie: Ak sa vám nepodarí odsať žiadne mlieko do piatich minút, nepokračujte v odsávaní. Skúste odsávať v priebehu inej časti dňa.

⚠ Varovanie: Ak odsávanie začne byť veľmi nepríjemné alebo bolestivé, prestaňte používať odsávačku materského mlieka a poraďte sa so svojím odborníkom v oblasti zdravotnej starostlivosti.

ℹ Poznámka: Ak počas jedného odsávania dokážete pravidelne odsať viac než 125 ml mlieka, môžete si kúpiť a používať 260 ml fľašu Philips Avent Natural, aby ste predišli pretečeniu a vyliatiu.

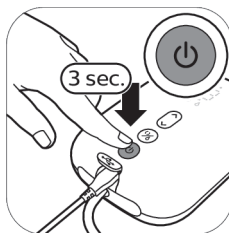
ℹ Poznámka: Odsávačku materského mlieka možno používať bez kábla, ak je dostatočne nabitá, ale môžete ju používať aj pripojenú do sieťovej zásuvky.



1. Dôkladne si umyte ruky mydlom a vodou a skontrolujte, či sú vaše prsia čisté.



2. Nasadíte si súpravu odsávačky na prsník. Uistite sa, že je bradavka uprostred.



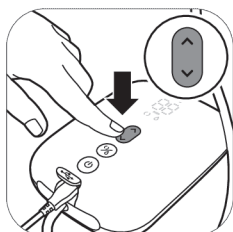
3. Stlačte a podržte stlačený vypínač, kým sa zariadenie nezapne. Rozsvieti sa indikátor, ktorý signalizuje, že je zariadenie v režime stimulácie.



4. Odsávačka materského mlieka spustí režim stimulácie a pomaly zvyšuje podtlak na stupeň intenzity stimulácie, ktorý sa použil minule (v prípade prvého použitia na 5. stupeň).



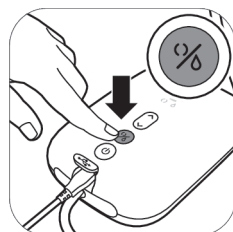
5. Na displeji sa zobrazí prevádzkový čas.



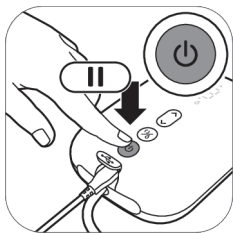
6. Pomocou tlačidiel na zvýšenie a zníženie intenzity môžete ľubovoľne meniť intenzitu satia.



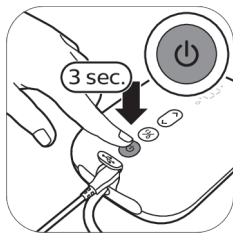
7. Po 90 sekundách odsávačka spustí režim odsávania a pomaly zvyšuje podtlak na stupeň intenzity satia, ktorý sa použil minule (v prípade prvého použitia na 11. stupeň).



8. Ak vám mlieko začne tiecť skôr alebo ak chcete prepnúť z režimu satie do režimu stimulácie, môžete režimy prepínať tlačidlom na výber režimu.



9. Ak chcete činnosť odsávačky prerušiť, krátko stlačte tlačidlo vypínača. Ak chcete pokračovať, stlačte tlačidlo vypínača ešte raz.



10. Stlačením a podržaním tlačidla vypínača zariadenie vypnete.



11. Vytiahnite adaptér zo sieťovej zásuvky a malú koncovku odpojte od pohonnej jednotky.

❗ Tip: Optimálne odsávanie je pri maximálnej intenzite, ktorá je ešte príjemná. Toto nastavenie sa môže priebežne meniť.

❗ Tip: Dvojitú odsávačku môžete použiť ako samostatnú odsávačku tak, že do pohonnej jednotky zapojíte len jednu hadičku zo súpravy odsávačky.

❗ Poznámka: Odsávačka materského mlieka sa po 30 minútach automaticky vypne, aby sa predišlo jej prehriatiu.

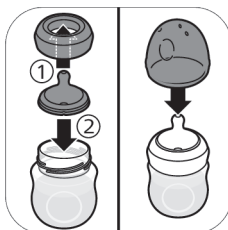
Po použití



1. Odskrutkujte fľašu.



2A. Ak chcete materské mlieko uskladniť, zatvorte fľašu tesniacim diskom a krúžkom so závitom.



2B. Ak chcete dieťa nakŕmiť z fľaše, do krúžka so závitom vložte cumlík a krúžkom ho upevnite k fľaši. Cumlík zaistíte pomocou viečka (pozrite „Zostavenie fľaše“) fľaše.



3. Odpojte silikónovú hadičku a viečko od zostavy odsávačky mlieka.



4. Demontujte, vyčistite a dezinfikujte všetky súčasti, ktoré boli v kontakte s prsníkom a materským mliekom (pozrite „Čistenie a dezinfekcia“).



5. Na jednoduchšie uskladnenie omotajte silikónovú hadičku okolo pohonnej jednotky a následne prichyťte veko k hadičke.

⚠ **Varovanie: Odsaté materské mlieko ihneď dajte do chladničky alebo mrazničky a pred kŕmením dieťaťa ho uchovávajte pri teplote 16 – 29 °C maximálne 4 hodiny.**

❗ Poznámka: Ďalšie informácie o odsávačke materského mlieka a tipy týkajúce sa odsávania materského mlieka nájdete na adrese www.philips.com/support.

Skladovanie materského mlieka

Ďalej nájdete pokyny na uchovávanie materského mlieka:

Miesto uskladnenia	Teplota	Max. doba uskladnenia
Miestnosť	16 - 29 °C	4 hodín
Chladnička	4 °C	4 dni
Mraznička	< -4 °C	6 mesiace

⚠ Varovanie: Nikdy nezmrazujte už raz rozmrazené materské mlieko. Znížila by sa jeho kvalita.

⚠ Varovanie: Nikdy ku mrazenému materskému mlieku nepridávajte čerstvé mlieko, aby nedošlo k zníženiu kvality mlieka a nechcenému rozmrazeniu zmrazeného mlieka.

Kŕmenie materským mliekom z fľaše

Výber správneho cumlíka pre vaše bábätko



Nájdienie správneho cumlíka je dôležité:

Ak váš novorodenec počas kŕmenia neustále neprijíma dostatočné množstvo mlieka alebo ak má problémy so získavaním mlieka, prejdite na cumlík s vyšším prietokom.

Ak sa vyskytnú pretrvávajúce problémy s kŕmením, poraďte sa so svojim odborníkom v oblasti zdravotnej starostlivosti.



Cumlíky Philips Avent Natural Response sú k dispozícii s rôznou veľkosťou otvoru. Odsávačku materského mlieka dodávame s cumlíkom veľkosti 2 (pomalý).

Ak dieťa počas kŕmenia zaspí, je frustrované alebo sa namiesto pitia hrá s cumlíkom, použite cumlík s väčším otvorom. Ak dieťa počas kŕmenia hltá mlieko alebo mu kvapká mlieko z úst, použite cumlík s menším otvorom.

Cumlíky Philips Avent Natural Response sú zreteľne očíslované na boku a toto označenie vyjadruje rýchlosť prietoku. Viac informácií nájdete na adrese **www.philips.com/avent**.

Pre bezpečnosť a zdravie vášho dieťaťa

UPOZORNENIE!



- Nepretržité a dlhodobé sanie tekutín spôsobuje zubný kaz.
- Vždy skontrolujte teplotu potravy pred podaním.
- Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhodte.
- Počas nepoužívania udržiavajte komponenty mimo dosah detí.

- Nikdy nespájajte so šnúrami, stužkami, šnúrkami, alebo s voľnými časťami odevu, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa.
- Nikdy nepoužívajte cumlík na kŕmenie ako bežný cumlík.
- Používajte tento výrobok výlučne pod dohľadom dospelých.
- Viečko fľaše uchovávajte mimo dosahu detí, aby nedošlo k uduseniu.
- Nedovoľte deťom, aby sa hrali s malými dielmi ani aby pri používaní fliaš chodili alebo behali.
- Pred použitím skontrolujte všetky súčasti a potiahnite cumlík na kŕmenie všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania vyhodte akúkoľvek súčasť.
- Na konci kŕmenia vždy vylejte všetko zvyšné materské mlieko.

Výstraha: Predchádzanie poškodeniu fľaše



- Nevkladajte do vyhriatej rúry, plast sa môže roztopiť.
- Dezinfekcia a vysoké teploty môžu ovplyvniť vlastnosti plastových materiálov. Toto môže negatívne ovplyvniť tesnosť viečka fľaše.
- Cumlík na kŕmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfekčnom roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu produktu.

Pred použitím fľaše

- Pred každým použitím skontrolujte fľašu a cumlík na kŕmenie a natiahnite cumlík všetkými smermi, aby nemohlo dôjsť k uduseniu. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania produkt odhodte.
- Fľašu pred prvým použitím a po každom použití vyčistite a vydezinfikujte (pozrite „Čistenie a dezinfekcia“).

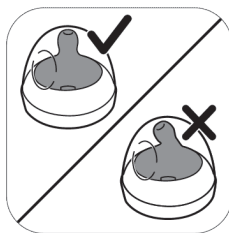
Zostavenie fľaše



1. Cumlík nasadíte jednoduchšie, ak ho namiesto priameho vytahovania vytiahnete nahor pohybmi dopredu a dozadu.



2. Uistite sa, že cumlík úplne vytiahnete, až kým jeho spodná časť nie je zarovnaná s krúžkom so závitom.



3. Viečko umiestnite vertikálne na fľašu tak, aby cumlík smeroval kolmo nahor.



4. Naskrutkujte krúžok so závitom spolu s cumlíkom a viečkom na fľašu.



5. Ak chcete uzáver odstrániť, zvrchu ho uchopte a palec vložte do priehlbiny v uzávère.

Ohrievanie materského mlieka

Ak používate zmrazené materské mlieko, pred ohriatím ho nechajte úplne roztopiť.

❗ **Poznámka:** Ak dieťa potrebujete nakrmiť čo najskôr, môžete mlieko rozmraziť v mise teplej vody.

Ohrejte fľašu s rozmrazeným mliekom alebo mliekom uloženým v chladničke v miske s horúcou vodou alebo pomocou ohrievača fliaš. Z fľaše zložte krúžok so závitom a uzatvárací disk.

⚠ **Varovanie:** Neodporúča sa používať mikrovlnnú rúru na zohrievanie materského mlieka. Mikrovlnné žiarenie môže zmeniť kvalitu materského mlieka a zničiť niektoré cenné výživné látky. Okrem toho môže spôsobovať nerovnomerné ohriatie. Pri zohrievaní materského mlieka vložte do mikrovlnnej rúry len nádobu bez krúžku so závitom, cumlíka a viečka. Zohriate materské mlieko zamiešajte, aby ste zabezpečili rovnomernú teplotu, a pred podávaním teplotu ešte skontrolujte.

Uskladnenie fliaš

- Všetky súčasti uložte v suchej, čistej a zakrytej nádobe.
- Cumlík na kŕmenie nenechávajte na priamom slnečnom svetle ani v blízkosti zdroja tepla, ani ho nenechávajte v dezinfekčnom roztoku dlhšie, než je odporúčané, pretože by mohlo dôjsť poškodeniu produktu.
- Z hygienických dôvodov odporúčame vymieňať cumlíky po 3 mesiacoch.

Kompatibilita

Samostatná/dvojitá elektrická odsávačka mlieka Philips Avent Premium je kompatibilná so všetkými detskými fľašami v sortimente Philips Avent Natural a so skladovacími pohárkami Philips Avent s adaptérom. Neodporúčame používať sklenené fľaše Philips Avent Natural spolu s odsávačkou mlieka.

Objednávanie príslušenstva a náhradných dielov

Ak chcete kúpiť príslušenstvo alebo náhradné diely, prejdite na webovú stránku **www.philips.com/support** alebo sa obráťte na svojho predajcu výrobkov značky Philips. Môžete sa obrátiť aj na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo svojej krajine.

Keď si objednáte náhradné cumlíky, uistite sa, že používate cumlík so správnou veľkosťou otvoru zodpovedajúcich vášmu dieťaťu (pozrite „Výber správneho cumlíka pre vaše bábätko“). Nekombinujte

súčasťami a cumlíkmi fliaš Philips Avent Anti-colic so súčasťami fliaš Philips Avent Natural. Nezapaďnú do seba správne a môžu spôsobiť únik tekutiny alebo iné problémy.

Recyklácia



- Tento symbol znamená, že tento elektrické výrobky a batérie nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.
- Dodržiavajte pravidlá separovaného zberu sonických výrobkov a batérií vo svojej krajine.
- Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Pokyny na vybratie batérie

Zabudovanú nabíjateľnú batériu môže pri likvidácii zariadenia demontovať len odborne spôsobilý technik.

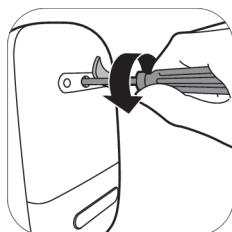
- Pri manipulácii s batériami sa uistite, že vaše ruky, výrobok a batérie sú suché.
- Zabráňte kontaktu koncoviek batérií s kovovými predmetmi (napríklad mincami, sponami, prsteňmi), aby ste predišli náhodnému skratovaniu batérií po ich vybratí. Batérie nebalte do hliníkovej fólie. Pred likvidáciou póly batérií prelepte páskou alebo batérie umiestnite do plastového vrečka.
- Ak sú batérie poškodené alebo z nich uniká kvapalina, zabráňte kontaktu s pokožkou alebo očami. V takom prípade ich okamžite dôkladne vypláchnite vodou a vyhľadajte lekársku starostlivosť.

i Poznámka: Nabíjateľnú batériu vyberte až pri likvidácii produktu. Skôr než batériu vyberiete, skontrolujte, či je zariadenie odpojené od elektrickej siete a batéria je úplne vybitá.

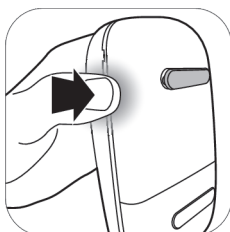
i Poznámka: Pri otvorení zariadenia a likvidácii nabíjateľnej batérie sa riadte príslušnými bezpečnostnými opatreniami.



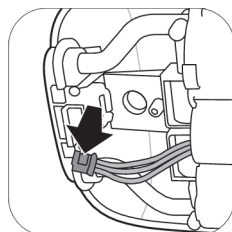
1. Odstráňte gumené nohy zo spodnej strany pohonnej jednotky.



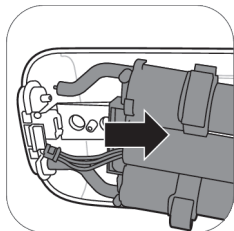
2. Skrutkovačom typu torx odstráňte skrutku.



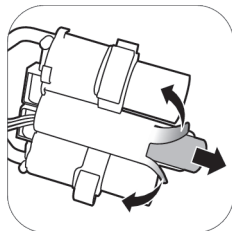
3. Otvorte pohonnú jednotku vyvinutím tlaku na boky zariadenia.



4. Odpojte konektory od plošného spoja.



5. Z pohonnej jednotky vyberte rám.



6. Odrežte alebo zložte okraje plastového rámu batérie. Vyberte batériu z plastového rámu batérie.

❗ **Poznámka:**
Nabíjateľnú batériu odovzdajte v mieste separovaného zberu. Ostatné súčasti možno zlikvidovať na špeciálne určenom mieste na likvidáciu elektrických zariadení.

Podpora

Podporu pre všetky výrobky, údaje o spotrebe energie a vyhlásenie o zhode EÚ nájdete na adrese www.philips.com/support.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje prehľad najbežnejších problémov, s ktorými by ste sa mohli stretnúť pri používaní odsávačky mlieka. Ak problém neviete vyriešiť pomocou informácií uvedených nižšie, navštívte webovú stránku www.philips.com/support, na ktorej nájdete zoznam najčastejších otázok, alebo kontaktujte Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo svojej krajine.

Problém	Riešenie
Pri používaní odsávačky mlieka pociťujem bolesť.	- Vyberte úroveň intenzity satia, ktorá vám bude príjemná. - Skontrolujte, či silikónová membrána nie je poškodená (nie sú na nej praskliny, diery atď.). - Uistite sa, že sa bradavka nachádza uprostred vankúšika. - Ak bolesť pretrváva, prestaňte používať odsávačku a obráťte sa na odborníka v oblasti zdravotnej starostlivosti.
Odsávačka materského mlieka sa nezapne, keď je pripojená do sieťovej zásuvky.	- Používajte len adaptér dodaný spolu so zariadením. - Uistite sa, že adaptér je správne zasunutý v sieťovej zásuvke a malý konektor je správne vložený do pohonnej jednotky. - Pripojte adaptér do inej sieťovej zásuvky. Potom stlačte a podržte vypínač, aby ste zistili, či odsávačku materského mlieka možno zapnúť. - Ak problém pretrváva, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky www.philips.com/support.
Odsávačka sa nezapína (nerozsvieti sa indikátor).	- Skontrolujte, či je batéria nabitá (pozrite „Nabíjanie odsávačky mlieka“), alebo pripojte odsávačku materského mlieka do sieťovej zásuvky.
Odsávačka mlieka sa nenabíja.	- Používajte len adaptér dodaný spolu so zariadením. - Uistite sa, že adaptér je správne zasunutý v sieťovej zásuvke a malý konektor je správne vložený do pohonnej jednotky. - Odsávačka mlieka je na nabíjanie príliš studená alebo príliš horúca. Nechajte odsávačku mlieka prispôbiť sa izbovej teplote v priebehu 30 minút. - Ak problém pretrváva, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky www.philips.com/support.

Problém	Riešenie
Nabíjanie odsávačky mlieka trvá veľmi dlho.	- Používajte len adaptér dodaný spolu so zariadením. - Uistite sa, že adaptér je správne zasunutý v sieťovej zásuvke a malý konektor je správne vložený do pohonnej jednotky. - Odsávačka mlieka je príliš studená alebo príliš horúca. Odporúča sa nabíjať odsávačku mlieka pri izbovej teplote. - Ak problém pretrváva, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky www.philips.com/support.
Necítiť žiadne satie alebo je intenzita satia príliš nízka.	- Ak je to možné, zvýšte intenzitu satia. - Skontrolujte, či je silikónová membrána správne zostavená. - Skontrolujte, či biely ventil nie je poškodený a či je zostavený správne. - Skontrolujte, či sa na ostatných súčiastiach odsávačky materského mlieka neprejavuje poškodenie a či sú zostavené správne (pozrite „Zostavenie odsávačky materského mlieka“). - Uistite sa, že odsávačka materského mlieka je na prsníku umiestnená správne a že medzi odsávačkou a prsníkom môže vzniknúť podtlak. - Ak stále necítite žiadne odsávanie, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky www.philips.com/support.
Satie odsávačky mlieka je príliš silné.	- Ak je to možné, znížte intenzitu satia. Keď odsávate prvý raz, začnite s predvoleným nastavením intenzity satia (5. stupeň v režime stimulácie, 11. stupeň v režime odsávania) a v prípade potreby intenzitu znížte alebo zvýšte. Počas jednotlivých odsávaní sa príjemná intenzita odsávania môže meniť. - Presvedčte sa, či používate len originálne súčasti odsávačky dodávané s touto odsávačkou. - Skontrolujte, či silikónová membrána nie je poškodená (nie sú na nej praskliny, dierky atď.). - Ak problém pretrváva, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky www.philips.com/support.
Pri použití odsávačky sa nedarí odsáť žiadne mlieko alebo možno odsáť len trochu mlieka.	- Ak necítite dostatočné satie, prejdite na časť „Necítiť žiadne satie alebo je intenzita satia príliš nízka“. - Ak používate odsávačku materského mlieka Philips Avent prvý raz, je možné, že budete potrebovať na odsatie mlieka získať určitú prax. Ďalšie tipy na odsávanie nájdete aj na webových stránkach venovaných výrobkom Philips na adrese www.philips.com/mybreastpump.
Keď odsávačku mlieka zapnem po skladovaní, nezačne okamžite fungovať.	- Skontrolujte, či je batéria úplne nabitá (pozrite „Nabíjanie odsávačky mlieka“), alebo pripojte odsávačku materského mlieka do sieťovej zásuvky. - Možno ste mali odsávačku materského mlieka uloženú pri teplote nižšej než minimálna skladovacia teplota alebo pri teplote vyššej než maximálna skladovacia teplota. Nechajte odsávačku materského mlieka, nech sa prispôbii izbovej teplote 20 °C na 30 minút, aby sa jej teplota upravila na prevádzkový rozsah (5 °C až 40 °C).
Na displeji sa zobrazí text „Er“ a zariadenie sa automaticky vypne.	- Ak používate odsávačku materského mlieka pri napájaní z batérie, nechajte ju na 30 minút ochladiť a potom ju skúste znova zapnúť. - Ak používate odsávačku materského mlieka s adaptérom pripojeným do sieťovej zásuvky, uistite sa, že používate originálny adaptér dodávaný so zariadením. - Ak problém pretrváva, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov prostredníctvom webovej stránky www.philips.com/support.

Doplňujúce informácie

Ďalej popisujeme niekoľko bežných stavov súvisiacich s dojčením. Ak sa s ktorýmkoľvek z týchto symptómov stretnete, poraďte sa so svojím odborníkom z oblasti dojčenia alebo starostlivosti o zdravie.

Bežný stav súvisiaci s dojčením	Opis
Pocit bolesti	Citlivé a bolestivé prsníky alebo bradavky, prípadne bolesť pociťovaná ako reakcia na odsávanie na vyššom stupni intenzity, než je príjemné.
Boľavé bradavky	Trvalá bolesť v bradavkách, ktorá sa prejavuje na začiatku odsávania alebo v celom jeho priebehu, prípadne bolesť medzi použitiami.
Naliatie	Opuch prsníka. Prsník môže byť na dotyk tvrdý a citlivý a môžete v ňom cítiť hrčky. Môže sa vyskytnúť aj začervenanie oblasti prsníka a horúčka. Objavuje sa v priebehu prvých dní laktácie.
Modrina	Červenofialové sfarbenie, ktoré pri stlačení nezmizne. Keď modrinabledne, môže zmeniť farbu na zelenú a hnedú.
Krvná zrazenina	Krvná zrazenina môže viesť k citlivosti, bolesti, začervneniu, opuchu alebo páleniu.
Poranené tkanivo na bradavke (poranenie bradavky)	- Praskliny alebo popraskané bradavky. - Odlupovanie pokožky z bradavky. Bežne sa objavuje spolu s popraskaním bradaviek alebo plúzgierikmi. - Natrhnutie bradavky. - Plúzgiere. Vyzerajú ako malé bublinky na povrchu pokožky. - Krvácanie. Popraskanie alebo natrhnutie bradavky môže spôsobiť krvácanie postihnutej oblasti.
Upchaté mliečne kanáliky	Červená citlivá hrčka na prsníku. Môže sa vyskytnúť aj začervenanie oblasti prsníka. Bez liečby môže spôsobiť mastitídu (zápal prsníka) a horúčku.

Podmienky pre uskladnenie

Odsávačku mlieka nevystavujte priamemu slnečnému svetlu, pretože jeho dlhodobé pôsobenie môže spôsobiť zmenu sfarbenia. Odsávačku mlieka a príslušenstvo uložte na bezpečné, čisté a suché miesto. Ak bolo zariadenie uložené v horúcom alebo studenom prostredí, umiestnite ho na 30 minút do prostredia s teplotou 20 °C a pred použitím počkajte, kým nedosiahne teplotu vhodnú na používanie (5 °C až 40 °C). Pred uskladnením odsávačky mlieka na dlhší čas úplne nabite batériu.

Elektromagnetické polia (EMF)

Toto zariadenie značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Technické informácie

	Samostatná elektrická odsávačka materského mlieka	Dvojité elektrická odsávačka materského mlieka
Úroveň podtlaku	Stimulácia: -60 až -200 mbar (-45 až -150 mmHg) Odsávanie: -60 až -360 mbar (-45 až -270 mmHg) Nastaviteľné v krokoch po 20 mbar Prerušované vákuum	
Rýchlosť cyklu	53 – 120 cyklov/min.	
Menovité vstupné napätie pohonnej jednotky	5 V, jednosmerný prúd 1,1 A	5 V, jednosmerný prúd 1,8 A
Menovité vstupné napätie sieťového adaptéra	100 – 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Menovité výstupné napätie sieťového adaptéra	5 V, jednosmerný prúd 1,1 A	5 V, jednosmerný prúd 1,8 A
Typové číslo adaptéra	S009AHZ050yyyy – písmená „yyyy“ predstavujú výstupnú hodnotu elektrického prúdu od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA) s nárastom v krokoch po 100 mA. Písmeno „z“ označuje druh zástrčky, môže mať hodnotu: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Batéria	Nabíjateľná batéria: 3,6 V, 2600 mAh (nevymeniteľná)	
Prevádzkové podmienky	Teplota: 5 °C až 40 °C Relatívna vlhkosť: 15 až 90 % (bez kondenzácie)	
Podmienky na uskladnenie a prepravu	Teplota: -20 °C až 45 °C Relatívna vlhkosť: do 90 % (bez kondenzácie)	
Prevádzkový a skladovací tlak	700 – 1060 hPa (nadmorská výška < 3000 m)	

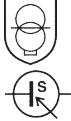
	Samostatná elektrická odsávačka materského mlieka	Dvojité elektrická odsávačka materského mlieka
Čistá hmotnosť	Približne 275 g	Približne 355 g
Vonkajšie rozmery	Pohonná jednotka: 145 mm × 95 mm × 45 mm (dĺžka × šírka × výška)	
Kategória zariadenia	IEC 60335-1: Systém: trieda II, pohonná jednotka: konštrukcia triedy III	
Materiály:	ABS, silikón (pohonná jednotka) polypropylén, silikón (ostatné súčasti)	
Životnosť:	500 hodín	
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka	Prerušovaná prevádzka 55 min zapnuté, 180 min vypnuté pri teplote 22 °C (prevádzkový cyklus 23 %) 20 min zapnuté, 90 min vypnuté pri teplote 40 °C (prevádzkový cyklus 18 %)
Automatické vypínanie	Po 30 minútach (po poslednej interakcii používateľa)	
Stupeň krytia	IP22 (pohonná jednotka), IP20 (adaptér)	

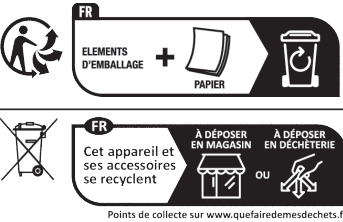
Vysvetlenie symbolov

Výstražné značky a symboly sú mimoriadne dôležité na zaistenie bezpečného a správneho používania zariadenia a na ochranu vás a ostatných pred zranením. Ďalej sa uvádza význam výstražných značiek a symbolov na štítku a v návode na používanie.

Symbol	Vysvetlenie
	Upozorňuje na to, že treba postupovať podľa pokynov na používanie.
	Označuje dôležité informácie, ako sú varovania a výstrahy.
	Upozorňuje na tipy pri používaní, doplňujúce informácie alebo poznámku.
	Označuje výrobcu.
	Označuje dátum výroby.
	Upozorňuje na to, že výrobca vykonal všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu zariadenia s platnými bezpečnostnými predpismi vyžadovanými na predaj v rámci Európskej únie.

Symbol	Vysvetlenie
	Označuje katalógové číslo výrobcu odsávačky mlieka.
	Označuje číslo šarže odsávačky mlieka.
	Upozorňuje na to, že súčasť zariadenia, s ktorou používateľ prichádza do styku (známa aj ako aplikovaná súčasť), sa v súlade s normou IEC 60601-1 označuje ako typ BF (telesný kontakt mimo oblasti srdca). Aplikovanou súčasťou je súprava odsávačky.
IP22	Označuje stupeň krytia proti vniknutiu pevných častíc väčších ako 12,5 mm a proti škodlivým účinkom v dôsledku prieniku kvapkajúcej vody pri naklonení o 15 stupňov.
IP20	Označuje stupeň krytia proti vniknutiu pevných častíc väčších ako 12,5 mm a žiadnu ochranu proti prieniku vody.
	Označuje striedavý prúd.
	Označuje jednosmerný prúd.
	Označuje vybavenie triedy II. Adaptér je vybavený dvojistou izoláciou (trieda II).
	Označuje USB.
	Označuje limity skladovacej a prepravnej teploty, ktorej môže byť zariadenie bezpečne vystavené: -20 °C až 45 °C.
	Označuje horné limity relatívnej vlhkosti, ktorej môže byť zariadenie bezpečne vystavené: do 90 %.
	Označuje 2-ročnú celosvetovú záruku spoločnosti Philips.
	Označuje organizáciu Forest Stewardship Council. Ochranné známky spoločnosti FSC umožňujú spotrebiteľom vybrať si produkty, ktoré podporujú ochranu lesov, prinášajú sociálne výhody a umožňujú trhu podporovať lepšiu správu lesov.
	Tento symbol znamená, že tento elektrické výrobky a batérie nemožno likvidovať spolu s bežným domovým odpadom.
	Označuje, že výrobok sa nesmie likvidovať ako netriedený odpad, ale musí sa odoslať do zariadení separovaného zberu na zhodnotenie a recykláciu.
	Označuje, že si pripojenie odsávačky vyžaduje špecifický adaptér.

Symbol	Vysvetlenie
	Označuje, že adaptér spĺňa požiadavky platných bezpečnostných noriem v Indii.
	Označuje, že výrobok bol certifikovaný agentúrou Bureau of Indian Standards.
	Označuje, že odsávačka materského mlieka spĺňa požiadavky predpisov Spojeného kráľovstva.
	Označuje, že materiál použitý vo výrobku je pri kontakte s potravinami bezpečný.
	Toto logo potvrdzuje, že výrobok spĺňa ukrajinské technické predpisy.
	Toto logo potvrdzuje, že výrobok spĺňa srbské technické predpisy.
	Označuje, že odsávačka materského mlieka spĺňa požiadavky argentínskych predpisov.
	Označuje, že materiál použitý na výrobu obalu je vlnitá lepenka.
	Označuje, že materiál použitý na výrobu obalu nie je vlnitá lepenka/vláknitá doska.
	Označuje, že materiál použitý na výrobu plastového vrečka je polyetylén s nízkou hustotou.
	Certifikačná značka pre Austráliu a Nový Zéland, ktorá potvrdzuje, že tento výrobok spĺňa príslušné požiadavky na bezpečnosť a elektromagnetickú kompatibilitu (EMC).
	Označuje používanie len v interiéri.
	Označuje, že zariadenie je určené na použitie v nadmorských výškach do 3000 m n. m.
	Označuje, že samostatná napájacia jednotka (adaptér) obsahuje bezpečnostný izolačný transformátor odolný voči skratu.
	Označuje, že napájacia jednotka sa nemá používať v prípade poškodenia kolíkov zástrčkovej časti.

Symbol	Vysvetlenie
	Označuje maximálnu teplotu, pri ktorej sa môže samostatná napájacia jednotka (adaptér) nepretržite používať za bežných prevádzkových podmienok.
	Označuje, že súčasť je certifikovaná so šiestimi stupňami energetickej účinnosti.
	Označuje, že výrobok sa nesmie používať po období uvedenom so symbolom. Symbol označuje dátum spotreby x rokov od dátumu výroby (FAB).
	Označuje, že papierové obaly sa majú vyhadzovať do modrého kontajnera.
	Označuje, že plastové vrecká sa majú vyhadzovať do žltého kontajnera.
	Označuje, že výrobok alebo obalový materiál treba triediť alebo odnieť do recyklačného strediska.

Sadržaj

Uvod	569
Opšti opis	570
Namena	570
Važne bezbednosne informacije	571
Pre prvog korišćenja	573
Čišćenje i dezinfekcija	573
Korišćenje pumpice za izmlazanje	576
Hranjenje bebe majčinim mlekom pomoću flašice	583
Kompatibilnost	585
Naručivanje dodataka i rezervnih delova	585
Reciklaža	586
Uputstva za uklanjanje baterije	586
Podrška	587
Rešavanje problema	587
Dodatne informacije	589
Uslovi odlaganja	590
Elektromagnetna polja (EMF)	590
Tehničke informacije	590
Objašnjenje simbola	591

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips Avent! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju pruža kompanija Philips Avent, registrujte svoju pumpicu za izmlazanje na adresi

www.philips.com/mybreastpump.

Philips Avent jednostruka/dvostruka električna Premium pumpica za izmlazanje je inspirisana bebama i njihovim prirodnim pokretima sisanja. Meki silikonski jastučić stimuliše bradavicu nežnim masažnim pokretima, pomažući vam da izmlazate mleko prijatno i efikasno. Kombinacija usisavanja i stimulacije bradavice podstiče brz protok mleka. Dizajn koji ne zahteva naginjanje napred vam omogućava da sedite u mnogo udobnijem položaju tokom izmlazanja mleka.

Zdravstveni radnici i Svetska zdravstvena organizacija preporučuju hranjenje dece isključivo majčinim mlekom u prvih šest meseci života i nastavak davanja majčinog mleka sledeće dve godine, uz nudiženje dodatnih hranljivih namirnica. To je zato što je majčino mleko posebno prilagođeno potrebama bebe i pomaže u zaštiti bebe od infekcija i alergija. Da biste duže dojili, možete da izmlazate i čuvate mleko kako bi beba uživala u njegovim korisnim svojstvima, čak i ako vi ne možete biti prisutni da ga date bebi. Pošto je pumpica kompaktna, tiha i može da se koristi diskretno, možete da je nosite svuda, što vam omogućava da izmlazate mleko kada vama to odgovara i da održavate količinu mleka.

Ako vam dojenje odgovara, preporučuje se (osim ako vam nije drugačije preporučeno od strane vašeg zdravstvenog radnika) da sačekate dok se ne uspostave količina mleka i raspored dojenja (obično najmanje 2 do 4 nedelje nakon porođaja) pre nego što počnete da izmlazate mleko.

Opšti opis

 Napomena: Dvostruka pumpica za izmlazanje isporučuje se sa po dva komada stavki prikazanih na slikama B i C.

Opis proizvoda (Sl. A)

A1 Motor

A2 Komplet pumpice za izmlazanje

A3 Flašica

A4 Adapter*

A5 Dvostruka pumpica za izmlazanje

* Priloženi adapter može da se razlikuje za različite zemlje.

Komplet pumpice za izmlazanje (slika B)

B1 Silikonska cev i poklopac

B2 Silikonska membrana

B3 Telo pumpice

B4 Zaštitni poklopac

B5 Jastučić

B6 Beli ventil

Philips Avent Natural flašica (slika C)

C1 Poklopac flašice

C2 Prsten sa navojem

C3 Cucla

C4 Disk za pričvršćivanje

C5 Flašica

Dodaci

Postoji više verzija ovog pakovanja pumpice za izmlazanje koje se isporučuju sa različitim kombinacijama sledećih dodataka Philips Avent:

- Jastučići za grudi
- Torba za putovanje
- Torbica sa izolacijom
- Četka za čišćenje
- Čaše za odlaganje sa adapterom*
- Kese za čuvanje izmlazanog mleka*
- Natural flašice

* Za ove dodatke se isporučuje zaseban korisnički priručnik.

Namena

Philips Avent jednostruka/dvostruka Premium pumpica za izmlazanje je namenjena za ispumpanje i prikupljanje mleka iz dojki žena koje su u laktaciji. Uredaj je namenjen za jednog korisnika.

Važne bezbednosne informacije

Pre upotrebe pumpice za izmlazanje pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Upozorenje



- Nikad nemojte koristiti pumpicu za grudi tokom trudnoće pošto pumpanje može da izazove porodaj.



Upozorenja za izbegavanje gušenja, davljenja i povreda:

- Nemojte da dozvolite deci ni kućnim ljubimcima da se igraju sa jedinicom motora, adapterom, materijalima za pakovanje ili dodacima.
- Pumpicu za izmlazanje uvek isključite iz električne mreže nakon upotrebe i kada je potpuno napunjena. Odložite pumpicu za izmlazanje kada je ne koristite.
- Ova pumpica za izmlazanje nije namenjena osobama (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili onima koji nemaju dovoljno iskustva i znanja. Takve osobe mogu da koriste ovu pumpicu za izmlazanje samo ako su pod nadzorom ili su im data pravilna uputstva za upotrebu aparata od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.

Upozorenje radi sprečavanja prenošenja zaraznih bolesti:

- Ako ste majka koja ima Hepatitis B, Hepatitis C ili virus humane imunodeficijencije (HIV), izmlazanjem mleka iz dojke se neće smanjiti ili otkloniti rizik od prenošenja virusa bebi putem vašeg mleka.

Upozorenja za izbegavanje strujnog udara:

- pre svake upotrebe pregledajte da li na pumpici za grudi, uključujući adapter, ima znakova oštećenja. Nemojte koristiti pumpicu za grudi ako je adapter ili utikač oštećen, ako ne radi ispravno ili ako je ispušten ili uronjen u vodu.
- Koristite isključivo adapter (S009AHZ050yyyy) koji se isporučuje sa ovom pumpicom za izmlazanje.
- Uvek pazite da se aparat može lako isključiti iz napajanja u slučaju kvara. Adapter se smatra uređajem za prekid veze.

Upozorenja za sprečavanje kontaminacije i osiguravanje higijenskih uslova:

- iz higijenskih razloga, pumpica za izmlazanje je namenjena za višekratnu upotrebu samo za jednog korisnika.
- Očistite i dezinfikujte sve delove koji dolaze u dodir sa dojkama i izmlazanim mlekom pre prve i nakon svake sledeće upotrebe.
- Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje delova pumpice za izmlazanje jer to može da dovede do oštećenja.
- Dobro operite ruke sapunom i vodom pre nego što dodirnete delove pumpice za izmlazanje i grudi kako se ne bi kontaminirale. Izbegavajte dodirivanje unutrašnjosti posuda ili poklopaca.

Upozorenja za izbegavanje problema sa grudima i bradavicama uključujući bol:

- Nemojte da koristite pumpicu za izmlazanje ako se čini da je silikonska membrana oštećena ili polomljena. Pogledajte „Naručivanje dodataka i rezervnih delova“ u kom ćete pronaći informacije o tome kako da nabavite rezervne delove.
- Koristite samo dodatke i delove koji su preporučeni od strane kompanije Philips Avent.
- Nije dozvoljena izmena pumpice za izmlazanje. Ako to uradite, vaša garancija će prestati da važi.
- Nikad nemojte da koristite pumpicu za izmlazanje dok ste pospani ili sanjivi da biste izbegli nedostatak pažnje tokom upotrebe.
- Uvek isključite pumpicu za izmlazanje pre nego što telo pumpice odvojite od grudi, kako biste otpustili vakuum.

- Ukoliko je vakuum neprijatan ili izaziva bol, isključite i uklonite pumpicu za izmlazanje sa grudi.
- Nemojte pumpati duže od pet minuta odjednom ako ne uspete da ispumate mleko. Pokušajte da ispumate mleko u neko drugo vreme tokom dana.
- Ako proces postane vrlo neprijatan ili bolan, prestanite da koristite pumpicu za izmlazanje i obratite se zdravstvenom radniku.

Upozorenja za izbegavanje oštećenja i kvara pumpice za izmlazanje:

- Prenosivu radiofrekventnu (RF) opremu za komunikaciju (uključujući mobilne telefone i perifernu kao što su kablovi za antenu i spoljašnje antene) ne treba da koristite bliže od 30 cm (12 in) bilo kom delu pumpice za izmlazanje, uključujući adapter. To može imati negativan efekat na performanse pumpice za izmlazanje.
- Korišćenje ove opreme neposredno pored ili sa drugom opremom treba izbegavati zato što to može da dovede do nepravilnog rada.

Bezbednosna uputstva za bateriju

- Proizvod koristite isključivo u predviđene svrhe. Pre korišćenja proizvoda i njegovih baterija i dodataka, pažljivo pročitajte ove važne informacije i sačuvajte ih za buduću upotrebu. Pogrešna upotreba može da dovede do opasnosti ili ozbiljnih povreda. Dodaci koje ste dobili u kompletu mogu da se razlikuju od proizvoda do proizvoda.
- Da biste napunili bateriju, koristite samo adapter koji se skida (S009AHZ050yyyy) priložen uz proizvod. Nemojte koristiti produžni kabl.
- Aparat puniti, koristite i odlažite na temperaturama u opsezima koji su navedeni u tabeli sa tehničkim specifikacijama u ovom korisničkom uputstvu.
- Proizvod i baterije držite dalje od vatre i ne izlažite ih direktnoj sunčevoj svetlosti ili previsokim temperaturama.
- Ako proizvod postane neuobičajeno vruć ili ako ispušta neprijatan miris, ako promeni boju ili ako punjenje traje duže nego obično, prestanite da ga koristite i puniti i kontaktirajte kompaniju Philips.
- Nemojte stavljati proizvod i baterije u mikrotalasne pećnice ili na indukcione šporete.
- Nemojte da otvarate, menjate, bušite, oštećujete niti da rastavljate proizvod ili bateriju da biste sprečili zagrevanje baterija ili ispuštanje otrovnih ili opasnih supstanci. Nemojte da izazivate kratki spoj, da prepunjavate niti da obrnuto puniti baterije.
- Ako su baterije oštećene ili cure, izbegavajte kontakt sa kožom ili očima. Ukoliko do toga dode, odmah dobro isperite vodom i potražite medicinsku pomoć.

Oprez



Mere opreza za izbegavanje oštećenja i kvara pumpice za izmlazanje:

- ne dozvolite da adapter i jedinca motora dodu u dodir sa vodom.
- Jedinicu motora ili adapter nikada nemojte da stavljate u vodu ili u mašinu za pranje sudova, pošto na taj način može da dode do trajnog oštećenja tih delova.
- Adapter i silikonska creva držite dalje od zagrejanih površina da biste sprečili pregrevanje i deformaciju ovih delova.

Pre prvog korišćenja

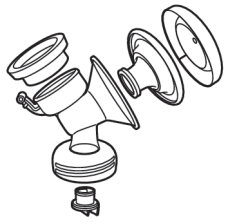
Pre prve i posle svake upotrebe pumpice za izmlazanje rastavite, očistite i dezinfikujte sve delove koji dolaze u dodir sa grudima i izmlazanim mlekom.

Pre prve upotrebe ili nakon što ga duže vreme niste upotrebljavali napunite aparat do kraja.

Čišćenje i dezinfekcija

Pregled

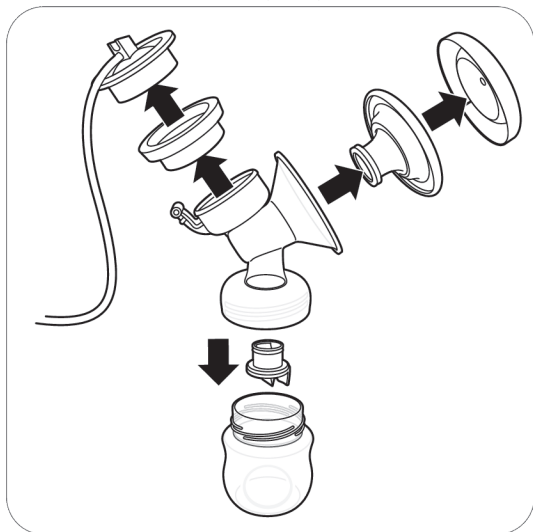
Očistite i dezinfikujte delove koji dolaze u kontakt sa grudima i majčinim mlekom kao što je opisano u nastavku:

	Kada	Kako
	Očistite i dezinfikujte pre prve upotrebe i nakon svake upotrebe.	Rasklopite sve delove i zatim ih očistite kao što je opisano u poglavlju „Čišćenje“, a zatim dezinfikujte kao što je opisano u poglavlju „Dezinfekcija“.
		

Sledeći delovi ne dolaze u kontakt sa grudima i majčinim mlekom; očistite ih kao što je opisano u nastavku:

	Kada	Kako
	Očistite kada je potrebno.	Obrišite sa čistom, vlažnom krpom nakvašenom vodom i blagim deterdžentom.

Korak 1: Rastavljanje



Potpuno rasklopite pumpicu za izmlazanje, flašicu i čašu za odlaganje.

Uklonite i beli ventil sa tela pumpice (sl. B3).

2. korak: Čišćenje

Delove koji dolaze u kontakt sa dojka i izmlazanim mlekom možete očistiti ručno ili u mašini za pranje sudova.

⚠ Upozorenje: Nemojte koristiti antibakterijska ili abrazivna sredstva za čišćenje delova pumpice za izmlazanje jer to može da dovede do oštećenja.

⚠ Oprez: Jedinicu motora ili adapter nikada nemojte da stavljate u vodu ili u mašinu za pranje sudova, pošto na taj način može da dođe do trajnog oštećenja tih delova.

⚠ Oprez: Budite pažljivi kada uklanjate i čistite beli ventil. Ako ga oštetite, pumpica za izmlazanje neće funkcionisati ispravno. Da biste skinuli beli ventil, lagano povucite rebrasti jezičak sa strane creva. Da biste očistili beli ventil, nežno ga protrljajte između prstiju u toploj vodi sa malo sredstva za pranje sudova. Nemojte umetati predmete u beli ventil pošto ga to može oštetiti.

Korak 2A: Ručno čišćenje

Potrebni materijali:

- Blago sredstvo za pranje sudova
- Pijaća voda
- Meka, čista četka
- Čista krpa ili stalak za sušenje
- Čista sudopera ili posuda za pranje



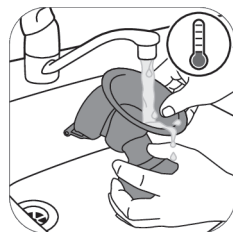
1. Isperite sve delove pod mlazom mlake vode sa česme.



2. Potopite sve delove 5 minuta u toploj vodi sa blagim sredstvom za pranje sudova.



3. Očistite sve delove četkom za čišćenje u toploj vodi sa blagim sredstvom za pranje sudova. Ako koristite četku za čišćenje vrha cucle za hranjenje, očistite je što pažljivije kako biste izbegli oštećenje.



4. Temeljno isperite sve delove pod mlazom čiste hladne vode sa česme.



5. Ostavite sve delove da se osuše na čistoj krpi ili stalku za sušenje.

Korak 2B: Pranje u mašini za sudove

Potrebni materijali:

- Blago sredstvo za pranje sudova ili tablete za mašinu za pranje sudova
- Pijaća voda

i Napomena: Boje za hranu mogu da izazovu gubitak boje delova.



1. Stavite sve delove na gornju rešetku mašine za pranje sudova.



2. U mašinu stavite sredstvo za pranje sudova ili tabletu i pokrenite standardni program.



3. Ostavite sve delove da se osuše na čistoj krpi ili stalku za sušenje.

Korak 3: Dezinfekcija

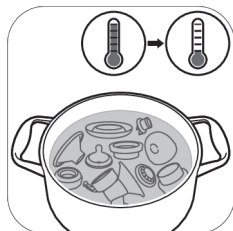
Potrebni materijali:

- Lonac za kuvanje
- Pijaća voda

⚠ Oprez: Tokom dezinfekcije kipućom vodom ne dozvolite da flašica ili drugi delovi dodiruju bočne strane lonca. To može da dovede do nepovratne deformacije proizvoda ili oštećenja za koje kompanija Philips ne može da bude odgovorna.



1. Napunite lonac sa dovoljno vode tako da svi delovi budu prekriveni i postavite sve delove u lonac. Ostavite vodu da ključa 5 minuta. Proverite da delovi ne dodiruju stranu posude.



2. Ostaviti da se voda ohladi.



3. Pažljivo izvadite delove iz vode. Stavite delove na čistu površinu/krpu ili stalak za sušenje da se osuše.



4. Bezbedno odložite suve delove u čist, zaštićeni prostor sve dok vam ne zatrebaju. Uverite se da su se čisti delovi u potpunosti osušili na vazduhu pre nego što ih odložite kako biste sprečili rast bakterija i plesni.

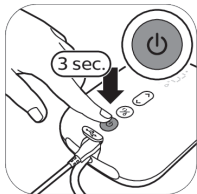
Korišćenje pumpice za izmlazanje

Veličina jastučića

Philips Avent jednostruka/dvostruka električna Premium pumpica za izmlazanje ima mekani, aktivni jastučić. Postoji samo jedna veličina jastučića. Nežno stimuliše bradavicu da bi se aktivirao protok mleka. Jastučić je napravljen od fleksibilnog silikona koji naleže na bradavice veličine do 30 mm.

Punjenje pumpice za izmlazanje

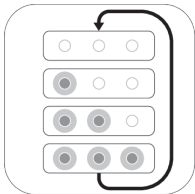
Potpuno napunite bateriju pre prve upotrebe pumpice za izmlazanje i kada je baterija prazna. Potrebno je do 4 sata da se baterija potpuno napuni.



1. Isključite aparat.



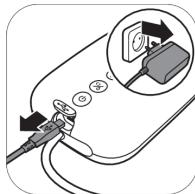
2. Jedan kraj adaptera uključite u zidnu utičnicu, a mali utikač na drugom kraju u jedinicu motora.



3. Indikatori baterije se jedna po jedna pale i zatim se gase: baterija se puni.



4. Sve lampice neprekidno svetle: baterija je potpuno napunjena.



5. Uklonite adapter iz zidne utičnice i izvucite mali utikač iz jedinice motora.

Opis lampice indikatora baterije



Sve lampice svetle neprekidno. Baterija je potpuno napunjena. Napunjena baterija omogućava oko 3 sesije izmlazanja.*



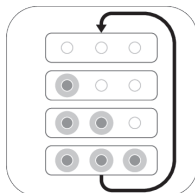
Dve lampice svetle neprekidno. Baterija je dovoljno napunjena za najviše dve sesije.*



Prva lampica sporo treperi. Baterija je dovoljno napunjena za najviše jednu sesiju.*



Prva lampica brzo treperi. Baterija je ispražnjena, aparat će uskoro prestati da radi i potrebno je punjenje.



Indikatori baterije se jedna po jedna pale i gase se sve zajedno. Baterija se puni.

* Jedna sesija je ekvivalentna 15 minuta (dvostruka električna pumpica za izmlazanje) ili 30 minuta (jednostruka električna pumpica za izmlazanje).

Sklapanje pumpice za izmlazanje

⚠ Upozorenje: Budite pažljivi, kada dezinfikujete delove pumpice za izmlazanje ključalom vodom, oni mogu biti vrući. Da se ne biste opekli, započnite sklapanje pumpice za izmlazanje samo kada se dezinfikovani delovi ohlade.

⚠ Upozorenje: Dobro operite ruke sapunom i vodom pre nego što dodirnete delove pumpice za izmlazanje i grudi kako se ne bi kontaminirale. Izbegavajte dodirivanje unutrašnjosti posuda ili poklopaca.

Proverite da li ste očistili i dezinfikovali delove pumpice za izmlazanje koji dolaze u dodir sa dojkom i izmlazanim mlekom.

Proverite delove kompleta pumpice za izmlazanje na habanje ili oštećenje pre upotrebe i zamenite ih ukoliko je neophodno.

❗ Napomena: Pravilno postavljanje ventila, jastučića, silikonske membrane i silikonske cevi je od suštinskog značaja kako bi pumpica za izmlazanje formirala odgovarajući vakuum.



1. Operite temeljno ruke sapunom i vodom.



2. Gurnite beli ventil u telo pumpice što je dalje moguće.



3. Navijte flašicu na telo pumpice.



4. Postavite jastučić na telo pumpice i vodite računa da prsten pokrića telo pumpice.



4A. Gurnite unutrašnji deo jastučeta u levak u pravcu linije (označeno strelicom).



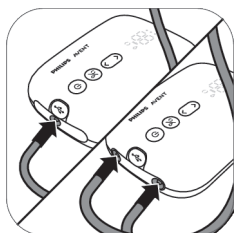
5. Postavite silikonsku membranu u telo pumpice.



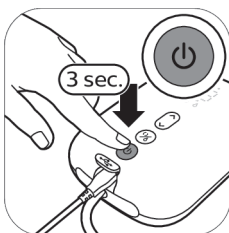
5A. Uverite se da je silikonska membrana čvrsto postavljena oko oboda tako što ćete pritisnuti prstima na dole.



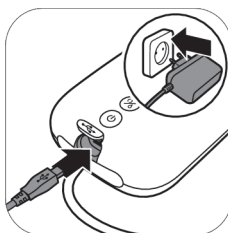
6. Prikačite silikonsku cev i poklopac na silikonsku membranu. Gurnite zatvarač nadole dok potpuno ne legne na mesto.



7. Spojite cevi sa jedinicom motora.



8A. Kada se pumpica za izmlazanje napuni, možete je koristiti bežično. Pritisnite i zadržite dugme za uključivanje/isključivanje dok se aparat uključi.



8B. Pumpicu za izmlazanje možete da koristite i kada je uključena u zidnu utičnicu. Ako je baterija na izmaku, jedan kraj adaptera uključite u zidnu utičnicu, a mali utikač na drugom kraju u jedinicu motora.

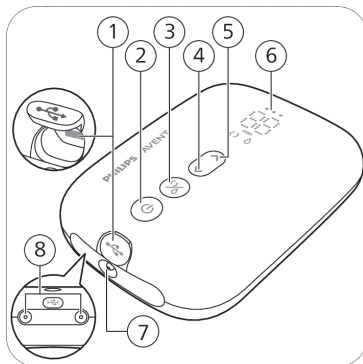


9. Pumpica za izmlazanje je sada spremna za upotrebu.



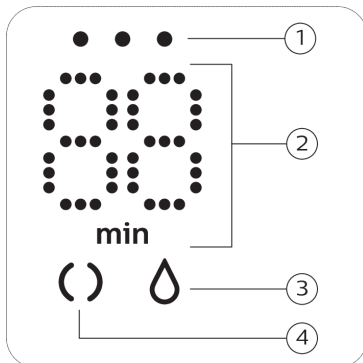
i Napomena: Možete da postavite poklopac preko jastučeta da bi pumpica za izmlazanje ostala čista dok je nosite sa sobom i dok se spremate za izmlazanje mleka.

Opis dela motorne jedinice



- 1 Ulaz za USB napajanje
- 2 Dugme za uključivanje/isključivanje sa funkcijom pauziranja/pokretanja
- 3 Dugme za biranje režima
- 4 Dugme „Donji nivo intenziteta“
- 5 Dugme „Gornji nivo intenziteta“
- 6 LED ekran
- 7 Cevni priključak za jednostruku pumpicu za izmlazanje
- 8 Cevni priključci za dvostruku pumpicu za izmlazanje

Opis LED ekrana



- 1 Indikatorske lampice baterije
- 2 Tajmer (minuti) i oznaka za vakumski nivo
- 3 Ikona izmlazanja
- 4 Ikona stimulacije

Objašnjenje režima

Pumpica za izmlazanje ima 2 režima. U nastavku ćete pronaći objašnjenje ovih režima.

Ikone režima	Režim	Objašnjenje	Broj nivoa usisavanja
	Režim stimulacije 	Režim za stimulaciju grudi da bi se pokrenuo protok mleka.	8 nivoa usisavanja
	Režim izmlazanja 	Režim za efikasno uklanjanje mleka nakon što je mleko počelo da teče. Nakon 90 sekundi stimulacije, uređaj se automatski prebacuje na režim izmlazanja.	16 nivoa usisavanja
			Broj na ekranu pokazuje tekuće vreme u minutima.
			Kada promenite nivo usisavanja, na ekranu se nekoliko sekundi prikazuje izabrani nivo usisavanja, a zatim se ponovo prikazuje tekuće vreme.

Uputstvo za pumpanje

⚠ Upozorenje: Uvek isključite pumpicu za izmlazanje pre nego što telo pumpice odvojite od grudi, kako biste otpustili vakuum.

⚠ Upozorenje: Nemojte pumpati duže od pet minuta odjednom ako ne uspete da isumpate mleko. Pokušajte da isumpate mleko u neko drugo vreme tokom dana.

⚠ Upozorenje: Ako proces postane vrlo neprijatan ili bolan, prestanite da koristite pumpicu za izmlazanje i obratite se zdravstvenom radniku.

📌 Napomena: Ako redovno izmlazate više od 125 ml / 4 fl oz po sesiji, možete da kupite i koristite Philips Avent Natural flašicu od 260 ml / 9 fl oz kako biste sprečili prelivanje i prosipanje.

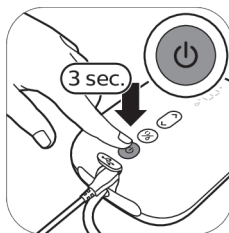
📌 Napomena: Pumpica za izmlazanje se može koristiti bežično ako je dovoljno napunjena, ali je možete koristiti i kad je priključena na zidnu utičnicu.



1. Operite temeljno ruke sapunom i vodom i vodite računa da grudi budu čiste.



2. Postavite komplet pumpice za izmlazanje na grudi. Proverite da li je bradavica na sredini.



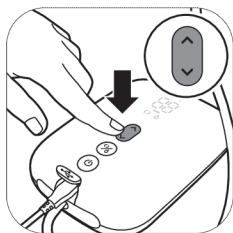
3. Pritisnite i zadržite dugme za uključivanje/isključivanje dok se aparat uključi. Indikatorske lampice počinju da svetle što znači da je uređaj u režimu stimulacije.



4. Pumpica za izmlazanje počinje da radi u režimu stimulacije i polako povećava vakuum na poslednji korišćen nivo usisavanja (ili na 5. nivo kada se koristi prvi put).



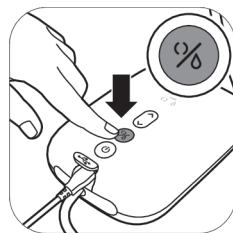
5. Na ekranu se prikazuje tekuće vreme.



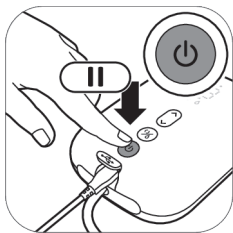
6. Koristite dugme 'gornji nivo intenziteta' i 'donji nivo intenziteta' da biste promenili nivo usisavanja prema vašim potrebama.



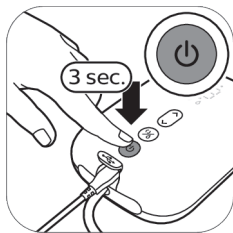
7. Nakon 90 sekundi pumpica za izmlazanje će lagano preći u režim izmlazanja i polako će povećati vakuum do poslednjeg korišćenog nivoa usisavanja (ili nivoa 11 ako se koristi prvi put).



8. Ukoliko mleko počne da teče ranije ili ukoliko želite da predete sa režima izmlazanja na režim stimulacije, možete da promenite režime pritiskom na dugme za promenu režima.



9. Kratko pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje ukoliko želite da pauzirate. Da biste nastavili, ponovo kratko pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje.



10. Pritisnite i zadržite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili.



11. Isključite adapter iz zidne utičnice i izvucite mali utikač iz jedinice motora.

❗ Savet: Za optimalno izmlazanje izaberite najviše podešavanje tako da i dalje bude prijatno. Ovo podešavanje može da se razlikuje kroz različite sesije.

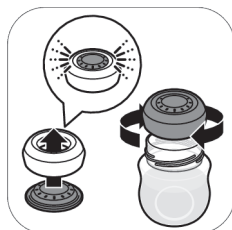
❗ **Savet:** Možete koristiti dvostruku pumpicu za izmlazanje kao jednostruku tako što ćete povezati cev jednog kompleta pumpice sa jedinicom motora.

❗ **Napomena:** Pumpica za izmlazanje će se automatski isključiti nakon 30 minuta kako bi se izbeglo pregrevanje.

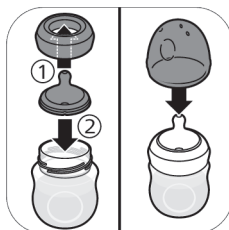
Nakon upotrebe



1. Odvijte flašicu.



2A. Da biste čuvali majčino mleko: zatvorite flašicu diskom za pričvršćivanje i prstenom sa navojem.



2B. Da biste pripremili flašicu za hranjenje bebe: postavite cuclu u prsten sa navojem i navijte sklopljen prsten sa navojem na flašicu. Zatvorite cuclu poklopcem (pogledajte 'Sastavljanje flašice') flašice.



3. Skinite silikonsku cev i poklopac sa kompleta pumpice za izmlazanje.



4. Rasklopite, očistite i dezinfikujte sve delove koji su bili u dodiru sa dojkom i izmlazanim mlekom (pogledajte 'Čišćenje i dezinfekcija').



5. Za jednostavnije odlaganje, obmotajte silikonsko crevo oko jedinice motora i pričvrstite zatvarač na crevo.

⚠ **Upozorenje:** Odmah stavite izmlazano majčino mleko u frižider ili zamrzivač ili ga držite na temperaturi od 16 do 29°C najviše 4 sata pre nego što ćete nahraniti bebu.

❗ **Napomena:** Više informacija o pumpici za izmlazanje i savete za izmlazanje mleka potražite na stranici www.philips.com/support.

Čuvanje izmlazanog mleka

U nastavku ćete naći smernice za čuvanje majčinog mleka:

Lokacija za odlaganje	Temperatura	Maksimalno trajanje odlaganja
Soba	16–29°C	4 sat
Frižider	4 °C	4 dana
Zamrzivač	< -4°C	6 meseca

⚠ Upozorenje: Nikada nemojte da zamrzavate odmrznuto majčino mleko da biste izbegli smanjivanje kvaliteta mleka.

⚠ Upozorenje: Nikada nemojte dodavati sveže majčino mleko u zamrznuto majčino mleko da biste izbegli smanjenje kvaliteta mleka i odmrzavanje zamrznutog mleka.

Hranjenje bebe majčinim mlekom pomoću flašice

Izbor prave cucle za bebu



Važno da pronadete pravu cucu:

Ako novorođena beba neprestano ne uzima dovoljno mleka tokom svakog hranjenja ili ima komplikacije dok dobija mleko, pređite na cucu sa većom brzinom protoka.

Ako se problemi sa hranjenjem stalno javljaju, posavetujte se sa zdravstvenim radnikom.



Philips Avent Natural Response cucle su dostupne sa različitim protocima. Uz pumpicu za izmlazanje isporučuje se cucu broj 2 (crnop).

Koristite veću brzinu protoka ako beba zaspi tokom hranjenja, postane nervozna ili ako se igra cucdom umesto da pije mleko. Koristite cucle sa manjom brzinom protoka ako vaša beba guta mleko ili ako joj mleko curi iz usta tokom hranjenja.

Philips Avent Natural Response cucle su jasno numerisane sa strane, kako bi ukazale na brzinu protoka. Za više informacija, pogledajte www.philips.com/avent.

Za bezbednost i zdravlje vašeg deteta

UPOZORENJE!



- Sisanje tečnosti tokom dužeg vremenskog perioda izaziva karijes.
- Pre hranjenja uvek proverite temperaturu hrane.
- Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Komponente koje nisu u upotrebi držite van domašaja dece.
- Nemojte nikada kačiti za kablove, trake, pertle ili delove odeće koji vise. Dete može da se uguši.

- Nemojte da koristite cucle za hranjenje kao cucle varalice.
- Ovaj proizvod koristite isključivo uz nadzor odraslih.
- Poklopac flašice držite van domašaja dece da biste sprečili gušenje.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju sitnim delovima niti da hodaju/trče dok koriste flašice.
- Pre svake upotrebe pregledajte sve delove i povucite cuclu za hranjenje u svim smerovima. Bacite bilo koji deo čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Uvek bacite mleko koje preostane na kraju hranjenja.

Opres: Da biste izbegli oštećenje flašice



- Nemojte da stavljate proizvod u zagrejanu rernu, plastika može da se istopi.
- Postupak dezinfekcije i visoke temperature mogu da utiču na svojstva plastičnog materijala. To može da utiče na uklapanje poklopca flašice.
- Nemojte da ostavljate cuclu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na toploti ili u sredstvu za dezinfekciju duže nego što je preporučeno, pošto je to može oštetiti.

Pre upotrebe flašice

- Pregledajte flašicu i cuclu za hranjenje pre svake upotrebe i povucite cuclu za hranjenje u svim smerovima da biste sprečili opasnost od gušenja. Bacite čim uočite oštećenja ili znake da će doći do oštećenja.
- Očistite i dezinfikujte flašicu pre prve upotrebe i nakon svake upotrebe (pogledajte 'Čišćenje i dezinfekcija').

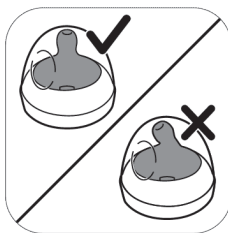
Sastavljanje flašice



1. Cucu se lakše sklapa ako je pomerate napred-nazad dok je vučete nagore umesto da je vučete pravo nagore.



2. Proverite da li ste cuclu povukli tako da njen donji deo bude poravnat sa prstenom sa navojem.



3. Proverite da li je poklopac postavljen vertikalno na flašicu tako da cucu stoji uspravno.



4. Navijte prsten sa navojem sa cuclom i poklopac na flašicu.



5. Da biste skinuli poklopac, postavite ruku preko njega, a palac u udubljenje na poklopcu.

Zagrevanje izmlazanog mleka

Ako koristite smrznuto majčino mleko, pustite da se potpuno odmrzne pre nego što ga podgrejete.

❗ **Napomena:** Ukoliko imate potrebu da nahranite bebu odmah, možete odmrznuti mleko u posudi sa vrućom vodom.

Podgrejte flašicu sa odmrznutim ili ohlađenim majčinim mlekom u posudi sa vrućom vodom ili u grejaču za flašice. Uklonite prsten sa navojem i disk za pričvršćivanje sa flašice.

⚠ **Upozorenje:** Ne preporučuje se da koristite mikrotalasnu pećnicu za zagrevanje majčinog mleka. Mikrotalasne pećnice mogu da promene kvalitet majčinog mleka i unište neke dragocene hranljive materije i mogu da proizvedu lokalizovane visoke temperature. Ukoliko zagrevate majčino mleko u mikrotalasnoj pećnici, stavite u pećnicu samo posudu bez prstena sa navojem, cucle i poklopca. Uvek promešajte zagrejano majčino mleko da biste osigurali ravnomernu raspodelu toplote i proverite temperaturu pre serviranja.

Odlaganje flašica

- Odložite sve delove u suvu, čistu i pokrivenu posudu.
- Nemojte da ostavljate cuclu za hranjenje na direktnoj sunčevoj svetlosti ili na toploti ili u sredstvu za dezinfekciju duže nego što je preporučeno, pošto je to može oštetiti.
- Iz higijenskih razloga, mi preporučujemo da zamenite cucle nakon 3 meseca.

Kompatibilnost

Philips Avent jednostruka/dvostruka električna Premium pumpica za izmlazanje je kompatibilna sa svim flašicama za bebe u Philips Avent Natural asortimanu i Philips Avent čašama za odlaganje sa adapterom. Ne preporučujemo korišćenje Philips Avent Natural staklene flašice sa pumpicom za izmlazanje.

Naručivanje dodatka i rezervnih delova

Dodatke ili rezervne delove možete kupiti na stranici www.shop.philips.com/support ili se obratite prodavcu Philips proizvoda. Možete da se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji.

Kada poručite rezervne cucle, proverite da li koristite cuclu sa odgovarajućom brzinom protoka za vašu bebu (pogledajte 'Izbor prave cucle za bebu') i nemojte da mešate delove i cucle za flašicu Philips Avent Anti-colic

sa delovima flašica Philips Avent Natural. One neće odgovarati, a može da dode i do curenja ili drugih problema.

Reciklaža



- Ovaj simbol označava da se ovi električni proizvodi i baterije ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom.
- Pridržavajte se propisa vaše zemlje u vezi sa zasebnim prikupljanjem električnih proizvoda i baterija.
- Pravilno odlaganje pomaže u sprečavanju negativnih posledica po zdravlje ljudi i životnu sredinu.

Uputstva za uklanjanje baterije

Ugrađenu punjivu bateriju sme da izvadi isključivo kvalifikovano stručno lice prilikom odbacivanja aparata u otpad.

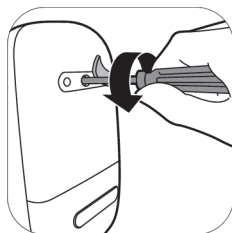
- Kada rukujete baterijama pazite da su i vaše ruke, proizvod i baterije suvi.
- Da ne bi došlo do slučajnog kratkog spoja na baterijama nakon uklanjanja, nemojte da dozvolite da spojevi na baterijama dođu u kontakt sa metalnim predmetima (npr. novčićima, šnalama, prstenjem). Nemojte uvijati baterije u aluminijumsku foliju. Zalepite traku preko spojeva na baterijama ili stavite baterije u plastičnu kesu pre nego što ih odbacite.
- Ako su baterije oštećene ili cure, izbegavajte kontakt sa kožom ili očima. Ukoliko do toga dode, odmah dobro isperite vodom i potražite medicinsku pomoć.

❗ Napomena: Uklonite punjivu bateriju samo kada odlažete proizvod. Pre nego što izvadite bateriju, uverite se da je proizvod isključen iz zidne utičnice i da je baterija potpuno prazna

❗ Napomena: Preduzmite sve neophodne bezbednosne mere predostrožnosti kada rukujete alatima za otvaranje proizvoda i kada bacate punjivu bateriju.



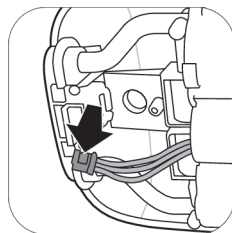
1. Skinite gumene stopice sa dna jedinice motora.



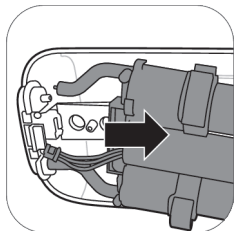
2. Izvadite navoj pomoću Torx odvijača.



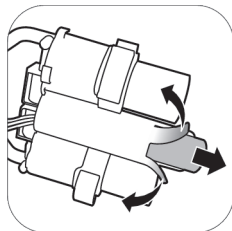
3. Otvorite jedinicu motora tako što ćete pritisnuti ivice aparata.



4. Odvojite konektore od štampane ploče.



5. Sklonite ram sa jedinice motora.



6. Isecite ili presavijte ivice plastičnog rama za bateriju. Izvadite bateriju iz plastičnog rama za baterije.

ⓘ Napomena: Odložite punjivu bateriju na zasebno lokalno mesto za prikupljanje. Ostali delovi se mogu odložiti na određeno mesto za odlaganje električne opreme.

Podrška

Svu podršku za proizvod potražite na stranici www.philips.com/support.

Rešavanje problema

U ovom poglavlju su u kratkim crtama navedeni najčešći problemi sa kojima možete da se susretnete dok koristite pumpicu za izmlazanje. Ukoliko ne možete da rešite problem pomoću liste mogućih problema u nastavku, posetite www.philips.com/support da biste pronašli listu najčešćih pitanja ili se obratite Centru za korisničku podršku u svojoj zemlji.

Problem	Rešenje
Osećam bol kada koristim pumpicu za grudi.	- Izaberite nivo usisavanja koji je vama prijatan. - Proverite da li je silikonska membrana neoštećena (nema malih pukotina, otvora i dr.). - Uverite se da je bradavica postavljena u središte jastučeta. - Ukoliko bol nije otklonjena, prestanite da koristite pumpicu za izmlazanje i obratite se zdravstvenom stručnjaku.
Pumpica za izmlazanje se ne uključuje kada je priključena na zidnu utičnicu.	- Koristite samo adapter koji se nalazi u kompletu. - Proverite da li je adapter pravilno uključen u zidnu utičnicu i da je mali utikač pravilno uključen u jedinicu motora. - Priključite adapter u drugu zidnu utičnicu. Zatim pritisnite i zadržite dugme za uključivanje/isključivanje i proverite da li pumpicu za izmlazanje možete uključiti. - Ako problem nije otklonjen, obratite se centru za korisničku podršku putem sajta www.philips.com/support.
Pumpica za izmlazanje se ne uključuje (indikatorske lampice ne svetle).	- Uverite se da je baterija napunjena (pogledajte 'Punjenje pumpice za izmlazanje') ili priključite pumpicu za izmlazanje u zidnu utičnicu.

Problem	Rešenje
Pumpica za izmlazanje se ne puni.	- Koristite samo adapter koji se nalazi u kompletu. - Proverite da li je adapter pravilno uključen u zidnu utičnicu i da je mali utikač pravilno uključen u jedinicu motora. - Pumpica za izmlazanje je previše hladna ili previše topla da bi se punila. Ostavite pumpicu da se aklimatizuje na sobnoj temperaturi 30 minuta. - Ako problem nije otklonjen, obratite se centru za korisničku podršku putem sajta www.philips.com/support.
Punjenje pumpice za izmlazanje traje veoma dugo.	- Koristite samo adapter koji se nalazi u kompletu. - Proverite da li je adapter pravilno uključen u zidnu utičnicu i da je mali utikač pravilno uključen u jedinicu motora. - Pumpica za izmlazanje je previše hladna ili previše topla. Preporučuje se da pumpicu za izmlazanje puniti na sobnoj temperaturi. - Ako problem nije otklonjen, obratite se centru za korisničku podršku putem sajta www.philips.com/support.
Ne osećam nikakvo usisavanje/nivo usisavanja je previše nizak.	- Ukoliko je moguće, pokušajte viši nivo usisavanja. - Proverite da li je silikonska membrana pravilno sklopljena. - Proverite da li je beli ventil neoštećen i pravilno postavljen. - Proverite da li su ostali delovi pumpice za izmlazanje čitavi i pravilno sklopljeni (pogledajte 'Sklapanje pumpice za izmlazanje'). - Uverite se da je pumpica za izmlazanje ispravno postavljena na grudi da bi se omogućilo prijanjanje između pumpice za izmlazanje i grudi. - Ako i dalje ne osećate nikakvo usisavanje, obratite se centru za korisničku podršku putem sajta www.philips.com/support.
Usisavanje pumpice za izmlazanje je previše jako.	- Ukoliko je moguće, pokušajte niži nivo usisavanja. Kada izmlazate prvi put, počnite sa podrazumevanim nivoom usisavanja (nivo 5 u režimu stimulacije, nivo 11 u režimu izmlazanja) i povećajte/smanjite nivo kada je potrebno. Moguće je da će vam tokom različitih sesija izmlazanja prijati različiti nivoi. - Proverite da li koristite samo delove za pumpicu za izmlazanje isporučene sa ovom pumpicom za izmlazanje. - Proverite da li je silikonska membrana neoštećena (nema malih pukotina, otvora i dr.). - Ako problem nije otklonjen, obratite se centru za korisničku podršku putem sajta www.philips.com/support.
Izmlazam malo/nimalo mleka kada koristim pumpicu za izmlazanje.	- Ukoliko ne osećate dovoljno usisavanje, pogledajte odeljak za rešavanje problema 'Ja ne osećam nikakvo usisavanje/nivo usisavanja je previše nizak'. - Ukoliko prvi put koristite Philips Avent pumpicu za izmlazanje, možda će vam biti potrebna vežba pre nego što uspete da izmlazate mleko. Više saveta za izmlazanje možete pronaći na Philips veb-sajtu www.philips.com/mybreastpump.
Kada uključim pumpicu za izmlazanje nakon skladištenja, ona ne počinje odmah da radi.	- Uverite se da je baterija potpuno napunjena (pogledajte 'Punjenje pumpice za izmlazanje') ili priključite pumpicu za izmlazanje u zidnu utičnicu. - Možda ste držali pumpicu za izmlazanje na temperaturi koja je niža od minimalne ili viša od maksimalne temperature prostorije za odlaganje. Ostavite pumpicu za izmlazanje da se aklimatizuje u prostoriji na temperaturi od 20°C 30 minuta kako bi se temperatura prilagodila radnom opsegu (od 5°C do 40°C).

Problem	Rešenje
Na ekranu se prikazuje „Er“ i uređaj se automatski isključuje.	- Ako pumpica za izmlazanje radi na napajanje na baterije, ostavite je da se ohladi 30 minuta, a zatim pokušajte da je ponovo uključite. - Ako koristite pumpicu za izmlazanje dok je adapter priključen u zidnu utičnicu, proverite da li koristite adapter koji je isporučen uz uređaj. - Ako problem nije otklonjen, obratite se centru za korisničku podršku putem sajta www.philips.com/support.

Dodatne informacije

U nastavku su opisani neki uobičajeni uslovi u vezi sa dojenjem. Ako primetite neki od ovih simptoma, obratite se zdravstvenom radniku ili savetniku za dojenje.

Uobičajeni uslovi u vezi sa dojenjem	Opis
Osećaj bola	Osećaj bola na dojci ili bradavici ili osećaj kao odgovor na usisavanje biće iznad prijatnog nivoa.
Bolne bradavice	Uporan bol u bradavicama na početku sesije pumpanja ili bol koji traje tokom čitavog perioda sesije pumpanja ili bol između sesija.
Nabrekliost	Oticanje grudi. Dojka može da bude tvrda, sa kvržicama i osetljiva na dodir. Može da uključi eritemu (crvenilo) područja grudi i groznicu. Uobičajeno se dešava tokom prvih dana laktacije.
Modrica	Crvenkastoljubičasta promena boje koja ne blede kada se pritisne. Kada modrica izbledi, može da postane zelena ili smeđa.
Tromb	Tromb može dovesti do osetljivosti, bola, crvenila, otoka i/ili osećaja toplote.
Povredeno tkivo na bradavici (trauma bradavice)	- Popucale ili ispucale bradavice. - Perutanje kožnog tkiva sa bradavice. Normalno se javlja u kombinaciji sa ispučalim bradavicama i/ili plikovima. - Ispucale bradavice. - Plik. Izgledaju kao mali mehurići na površini kože. - Krvarenje. Ispucale ili pokidane bradavice mogu da dovedu do krvarenja pogođenog područja.
Začepljeni mlečni kanali	Crvena, osetljiva kvržica na dojci. Može da uključi eritem (crvenilo) područja grudi. Može da izazove mastitis (upalu grudi) i groznicu ukoliko se ne leči.

Uslovi odlaganja

Pumpicu za izmlazanje nemojte izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti jer duže izlaganje može da uzrokuje promenu boje. Čuvajte pumpicu za izmlazanje i dodatnu opremu na bezbednom, čistom i suvom mestu. Ukoliko se uređaj čuva u toplom ili hladnom okruženju, postavite je u okruženje sa temperaturom od 20°C 30 minuta da dostigne temperaturu u okviru uslova upotrebe (5°C do 40°C) pre nego što je koristite. Potpuno napunite bateriju pre odlaganja pumpice za izmlazanje na duži period.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat uskladen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Tehničke informacije

	Jednostruka električna pumpica za izmlazanje	Dvostruka električna pumpica za izmlazanje
Vakumski nivo	Stimulacija: -60 do -200 mbar (-45 do -150 mmHg) Izmlazanje: -60 do -360 mbar (-45 do -270 mmHg) Podesivo u pomacima od po 20 mbar Isprekidani vakuum	
Brzina ciklusa	53-120 ciklusa/min.	
Nominalna ulazna snaga jedinice motora	Jednosmerna struja od 5 V / 1,1 A	Jednosmerna struja od 5 V / 1,8 A
Nominalna ulazna snaga adaptera za napajanje	100–240 V  50/60 Hz 400 mA	
Nominalna izlazna snaga adaptera za napajanje	Jednosmerna struja od 5 V / 1,1 A	Jednosmerna struja od 5 V / 1,8 A
Broj tipa adaptera	S009AHZ050yyyy Slova „yyyy” predstavljaju izlaznu struju od 0100 (1000 mA) do 0180 (1800 mA), u pomacima od po 100 mA. Slovo „z” označava vrstu utikača, može da bude: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Baterija	Punjiva baterija: 3,6 V 2600 mAh (ne menjaju se)	
Uslovi rada	Temperatura: 5 °C do 40 °C Relativna vlažnost: od 15% do 90 % (bez kondenzacije)	
Uslovi za skladištenje i transport	Temperatura: -20 °C do 45 °C Relativna vlažnost: do 90 % (bez kondenzacije)	
Radna temperatura i pritisak odlaganja	700–1060 hPa (visina veća od 3000 m)	
Neto težina	Približno 275 g	Približno 355 g

	Jednostruka električna pumpica za izmlazanje	Dvostruka električna pumpica za izmlazanje
Spoljašnje dimenzije	Motor: približno 145 mm x 95 mm x 45 mm (dužina x širina x visina)	
Klasifikacija uređaja	IEC 60335-1: Sistem: Klasa II; jedinica motora: Klasa III konstrukcija	
Materijali	ABS, silikon (jedinica motora) Polipropilen, silikon (ostali delovi)	
Trajanje pri upotrebi	500 sat	
Režim rada	Neprekidnost rada	Rad sa prekidima 55 min uključeno, 180 min isključeno na 22 °C (ciklus rada 23 %) 20 min uključeno, 90 min isključeno na 40 °C (ciklus rada 18 %)
Automatsko isključivanje	Posle 30 minuta (nakon poslednjeg korišćenja)	
Ulazna zaštita	IP22 (jedinica motora), IP20 (adapter)	

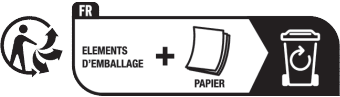
Objašnjenje simbola

Znaci i simboli upozorenja su od suštinskog značaja da bi se obezbedilo korišćenje ovog uređaja na siguran i ispravan način i da biste zaštitili sebe i druge od povreda. U nastavku je dato značenje znakova i simbola upozorenja na nalepnici i u korisničkom priručniku.

Simbol	Objašnjenje
	Upućuje korisnika da prati uputstva za upotrebu.
	Ukazuje na važne informacije kao što su upozorenja i mere opreza.
	Ukazuje na savete za upotrebu, dodatne informacije ili napomene.
	Označava proizvođača.
	Označava datum proizvodnje.
	Označava da je proizvođač preduzeo sve neophodne mere kako bi osigurao da uređaj bude u skladu sa važećim propisima o bezbednosti za distribuciju unutar Evropske unije.
	Označava broj kataloga proizvođača pumpice za izmlazanje.
	Označava broj serije pumpice za izmlazanje.

Simbol	Objašnjenje
	Označava da je deo aparata koji dolazi u fizički kontakt sa korisnikom (poznat i kao primenjeni deo) tipa BF (plutajuće telo) prema standardu IEC 60601-1. Primenjeni deo je komplet pumpice za izmlazanje.
IP22	Označava zaštitu od prodora čvrstih stranih tela većih od 12,5 mm i protiv štetnog uticaja prodora kapajuće vode kada je pod nagibom od 15 stepeni.
IP20	Označava zaštitu od prodora čvrstih stranih tela većih od 12,5 mm, bez zaštite od prodora vode.
	Označava „naizmeničnu struju“.
	Označava „jednosmernu struju“.
	Označava „opremu klase II“. Adapter je dvostruko izolovan (klasa II).
	Označava USB.
	Označava granice temperature skladištenja i transporta kojima medicinski uređaj može bezbedno da se izlaže: -20°C do 45°C.
	Označava gornje granice relativne vlažnosti kojima uređaj može bezbedno da bude izložen: do 90%.
	Označava 2 godine međunarodne garancije kompanije Philips.
	Označava organizaciju Forest Stewardship Council. Žigovi organizacije FSC omogućavaju korisnicima da odaberu proizvode koji podržavaju očuvanje šuma, omogućavaju društvene pogodnosti i omogućavaju tržištu da podstiče bolje upravljanje šumama.
	Ovaj simbol označava da se ovi električni proizvodi i baterije ne smeju odlagati zajedno sa običnim kućnim otpadom.
	Označava da proizvod ne treba bacati u nesortirani otpad, već ga je potrebno poslati u zasebno postrojenje za prikupljanje otpada radi izdvajanja materijala i reciklaže.
	Ukazuje da je specifičan adapter potreban za povezivanje pumpice za izmlazanje.
	Označava da adapter ispunjava zahteve bezbednosnih standarda koji važe u Indiji.
	Označava da ovaj proizvod ima sertifikat Biroa za indijske standarde.

Simbol	Objašnjenje
	Označava da pumpica za izmlazanje ispunjava zahteve propisa u UK.
	Označava da je materijal koji se koristi u proizvodu bezbedan za kontakt sa hranom.
	Ovaj logotip potvrđuje da je proizvod usklađen sa tehničkim propisima Ukrajine.
	Ovaj logotip potvrđuje da je proizvod usklađen sa tehničkim propisima Srbije.
	Označava da pumpica za izmlazanje ispunjava zahteve propisa u Argentini.
	Označava da je materijal koji se koristi za pakovanje talasasti karton.
	Označava da materijal koji se koristi za pakovanje nije talasasti karton/ploča od vlakana.
	Označava da je materijal koji se koristi za plastičnu kesu polietilen niske gustine.
	Oznaka sertifikacije za Australiju i Novi Zeland koja prikazuje da proizvod ispunjava relevantne bezbednosne zahteve i zahteve o elektromagnetskoj kompatibilnosti.
	Označava upotrebu samo u zatvorenim prostorima.
	Označava da je uređaj namenjen za mogućnost upotrebe na nadmorskoj visini od najviše 3000 m.
	Označava da zasebna jedinica za napajanje (adapter) sadrži sigurnosni izolacijski transformator otporan na kratak spoj.
	Označava da se jedinica za napajanje ne sme koristiti ako su kontakti na utikaču oštećeni.
	Označava maksimalnu temperaturu na kojoj zasebna jedinica za napajanje (adapter) može da se koristi neprekidno u normalnim radnim uslovima.
	Označava da je deo sertifikovan sa ocenom šestog nivoa energetske efikasnosti.

Simbol	Objašnjenje	
	Označava da proizvod ne sme da se koristi nakon perioda koji prati simbol. Simbol označava datum isteka od x godina od datuma proizvodnje (FAB).	
	Označava da papirna pakovanja treba odložiti u plavi kontejner.	
	Označava da plastične kese treba odložiti u žuti kontejner.	
	Označava da proizvod ili pakovanje treba sortirati ili odneti u reciklažni centar.	
		

Sisältö

Johdanto	595
Yleiskuvaus	596
Käyttötarkoitus	596
Tärkeitä turvallisuustietoja	597
Käyttöönotto	599
Puhdistus ja desinfiointi	599
Rintapumpun käyttäminen	602
Rintamaidon syöttäminen tuttipullosta	609
Yhteensopivuus	611
Tarvikkeiden ja varaosien tilaaminen	611
Kierrätys	612
Paristojen ja akkujen poisto-ohjeet	612
Tuki	613
Vianmääritys	613
Lisätietoja	615
Säilytysolosuhteet	615
Sähkömagneettiset kentät (EMF)	615
Tekniset tiedot	616
Merkkien selitykset	617

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips Avent -tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philips Aventin tuki ja rekisteröi rintapumppusi osoitteessa **www.philips.com/mybreastpump**.

Sähkökäyttöinen yhden/kahden rinnan Philips Avent Premium -rintapumppu on kehitetty mukailemaan vauvan luonnollista imemisliikettä. Pehmeä silikonityyny stimuloi nänniä kevyillä hierontaliikkeillä, mikä helpottaa maidon mukavaa ja tehokasta erittymistä. Imun ja nännin stimuloinnin yhdistelmä käynnistää nopean maidon virtauksen. Malli ei edellytä etunojaa, joten voit istua mukavassa pystyasennossa rintamaidon lypsämisen aikana.

Terveydenhuollon ammattilaiset ja Maailman terveysjärjestö (WHO) suosittelevat, että lapsia ruokitaan heidän elämänsä ensimmäisen kuuden kuukauden aikana ainoastaan rintamaidolla ja että heille annetaan rintamaitoa tämän jälkeen vielä kahden vuoden ajan muiden ravitsevien ruokien lisäksi. Syynä on se, että rintamaito soveltuu parhaiten vauvan tarpeisiin ja sisältää vasta-aineita, jotka suojaavat vauvaa tulehduksilta ja allergioilta. Jos haluat imettää pidempään, voit lypsää rintamaitoa varastoon, ja vauvasi saa nauttia sen eduista silloinkin, kun et itse ole häntä ruokkimassa. Pienikokoista pumppua on helppo käyttää missä hyvänsä, joten voit kuljettaa sitä mukana ja pitää maidoneritystä yllä.

Jos imettäminen onnistuu hyvin, ennen lypsämistä on suositeltavaa odottaa (ellei terveydenhuollon ammattilainen toisin suosittele), että maidon erityy on kunnolla alkanut ja imetysaikataulu tasaantunut (normaalisti ainakin 2–4 viikkoa synnytyksen jälkeen).

Yleiskuvaus

❗ Huomautus: Kaksoisrintapumppu sisältää kaksi kappaletta kuvissa B ja C esitettyjä osia.

Tuotteen kuvaus (kuva A)

A1 Moottoriyksikkö
A2 Rintapumppusarja
A3 Tuttipullo
A4 Verkkolaite*

A5 Kaksoisrintapumppu
* Toimitukseen sisältyvä verkkolaite voi vaihdella maakohtaisesti.

Rintapumppusarja (kuva B)

B1 Silikoniputki ja kansi
B2 Silikonikuppi
B3 Pumpun runko

B4 Kansi
B5 Tyyny
B6 Valkoinen venttiili

Philips Avent Natural -tuttipullo (kuva C)

C1 Tuttipullon korkki
C2 Kierrerengas
C3 Tutti

C4 Tiivistelevy
C5 Tuttipullo

Lisätarvikkeet

Tästä rintapumppusarjasta on saatavilla useita versioita, joissa on erilaiset yhdistelmät seuraavia Philips Avent -tarvikkeita:

- liivinsuojia
- Matkasuojus
- Eristyspussi
- Puhdistusharja
- säilytyskuppeja ja sovitin*
- Rintamaidon säilytyspussit*
- Natural-pullot

* Näitä tarvikkeita varten toimitetaan erilliset käyttöoppaat.

Käyttötarkoitus

Sähkökäyttöinen yhden/kahden rinnan Philips Avent Premium -rintapumppu on tarkoitettu imettäville naisille rintamaidon lypsämiseen ja keräämiseen. Laite on tarkoitettu vain yhden käyttäjän käyttöön.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen rintapumpun käyttöä ja säilytä se myöhempäa tarvetta varten.

Varoitus



- Älä koskaan käytä rintapumppua, kun olet raskaana, koska pumppaaminen voi käynnistää synnytyksen.



Tukehtumis-, kuristumis- ja vammautumisvaaran välttäminen:

- Älä anna lasten tai lemmikkien leikkiä moottoriyksiköllä, verkkolaitteella, pakkausmateriaaleilla tai lisävarusteilla.
- Irrota aina rintapumppu pistorasiasta käytön jälkeen ja kun se on latautunut täyteen. Pane rintapumppu säilytykseen, kun sitä ei käytetä.
- Rintapumppua ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä. Tällaiset henkilöt saavat käyttää rintapumppua vain heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.

Tarttuvien tautien leviämisen välttämistä koskeva varoitus:

- Jos olet äiti, jolla on B-hepatiitti, C-hepatiitti tai HI-virus, rintamaidon lypsäminen ei vähennä tai poista viruksen lapsen tartuttamisen riskiä rintamaidon kautta.

Sähköiskun vaaran välttäminen:

- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että rintapumppu ja sen verkkolaite ovat ehjiä. Älä käytä rintapumppua, jos verkkolaite tai pistoke on vahingoittunut tai jos rintapumppu on pudonnut tai uponnut veteen.
- Käytä ainoastaan rintapumpun mukana toimitettua verkkolaitetta (S009AHZ050yyyy).
- Varmista aina, että laite on toimintahäiriön ilmetessä helppo irrottaa pistorasiasta. Verkkolaite katsotaan virrankatkaisulaitteeksi.

Kontaminaatiovaaran välttäminen ja hyvän hygienian varmistaminen:

- Hygieniasystä rintapumppu on tarkoitettu yhden käyttäjän jatkuvaan käyttöön.
- Puhdista ja desinfioi kaikki rinnan ja/tai rintamaidon kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Älä puhdista rintapumpun osia antibakteerisilla pesuaineilla tai hankausaineilla, sillä ne voivat vaurioittaa rintapumpun osia.
- Pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla ennen rintapumpun osiin ja rintoihin koskemista kontaminaation estämiseksi. Vältä säiliöiden ja kansien sisäpintojen koskemista.

Rintoihin ja nänneihin liittyvien ongelmien, kuten kivun, välttäminen:

- Älä käytä rintapumppua, jos silikonikuppi näyttää vialliselta tai rikkiäiseltä. Kohdassa Lisävarusteiden ja varaosien tilaaminen on tietoja varaosien hankkimisesta.
- Käytä ainoastaan Philips Aventin suosittelemia tarvikkeita ja osia.
- Rintapumpun muuttaminen on kielletty. Takuu raukeaa, jos laitetta muutetaan.
- Älä koskaan käytä rintapumppua, kun olet uninen.
- Poista aina alipaine sammuttamalla rintapumppu, ennen kuin irrotat sen rinnastasi.
- Jos alipaine tuntuu epämiellyttävältä tai kivuliaalta, sammuta rintapumppu irrota se rinnastasi.
- Lopeta lypsäminen viimeistään viiden minuutin kuluttua, jos maitoa ei erity. Kokeile lypsämistä myöhemmin.
- Jos lypsäminen tuntuu erittäin epämiellyttävältä tai kivuliaalta, lopeta rintapumpun käyttäminen ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

Rintapumpun vaurioitumisen ja toimintahäiriöiden ehkäiseminen:

- Kannettavia radiotaajuusviestintälaitteita (mukaan lukien matkapuhelimia ja oheislaitteita, kuten antennikaapeleita ja ulkoisia antennejä) ei saa käyttää alle 30 cm:n (12 tuuman) päässä mistään rintapumpun osasta, mukaan lukien sovittimesta. Tämä voisi häiritä rintapumpun toimintaa.
- Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai niiden kanssa päällekkäin on vältettävä, sillä tämä voi johtaa virheelliseen toimintaan.

Paristoja koskevat turvallisuusohjeet

- Käytä tätä tuotetta vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Lue nämä tärkeät tiedot huolellisesti ennen laitteen sekä sen akkujen ja tarvikkeiden käyttöä ja säilytä ne vastaisen varalle. Väärinkäyttö voi johtaa vaaratilanteisiin tai vakaviin henkilövahinkoihin. Toimitukseen sisältyvät tarvikkeet voivat vaihdella tuotekohtaisesti.
- Käytä akun lataamiseen vain tuotteen mukana toimitettua irrotettavaa verkkolaitetta (S009AHZ050yyyy). Älä käytä jatkojohtoa.
- Lataa, käytä ja säilytä tuotetta tämän käyttöoppaan teknisten tietojen taulukossa ilmoitetuilla lämpötila-alueilla.
- Suojaa tuote ja akut tulelta äläkä altista niitä suoralle auringonvalolle tai korkeille lämpötiloille.
- Jos tuote kuumenee epätavallisen paljon, siitä tulee hajua, se muuttaa väriä tai jos lataaminen kestää tavallista pidempään, lopeta tuotteen käyttö ja lataaminen ja ota yhteyttä Philipsiin.
- Älä laita tuotetta ja sen paristoja mikroaaltouuniin tai induktioliedelle.
- Älä avaa, muokkaa, lävistä, vahingoita ja tai pura laitetta tai paristoja, jotta paristot eivät kuumene tai vuoda myrkyllisiä tai vaarallisia aineita. Älä aiheuta paristoihin oikosulkua äläkä ylilataa tai lataa niitä käänteisesti.
- Jos paristot tai akut ovat vahingoittuneet tai ne vuotavat, vältä paristo- tai akkunesteen joutumista iholle tai silmiin. Jos näin tapahtuu, huuhtelee huolellisesti vedellä ja hakeudu hoitoon.

Varoitus**Rintapumpun vaurioitumisen ja toimintahäiriöiden ehkäiseminen:**

- Älä anna verkkolaitteen ja moottoriyksikön päästä kosketukseen veden kanssa.
- Älä koskaan laita moottoriyksikköä tai verkkolaitetta veteen tai astianpesukoneeseen, koska se aiheuttaa pysyvän vaurion näihin osiin.
- Pidä verkkolaite ja silikoniputket pois kuumilta pinnoilta, jotta kuumuus ei vahingoittaisi niitä.

Käyttöönotto

Irrota, puhdista ja desinfioi kaikki rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksiin joutuvat osat ennen rintapumpun käyttöönottoa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

Lataa akku täyteen, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran tai kun se on ollut pitkään käyttämättä.

Puhdistus ja desinfiointi

Yleiskuvaus

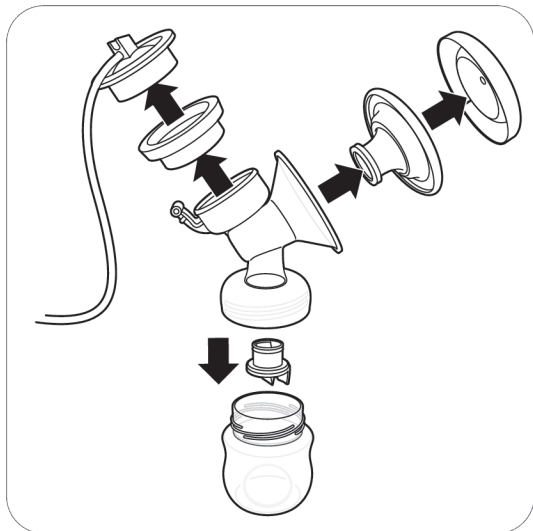
Puhdista ja desinfioi rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksissa olevat osat seuraavasti:

	Puhdistusajankohta	Puhdistustapa
	Puhdista ja desinfioi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.	Irrota kaikki osat ja puhdista ne sitten kohdan Puhdistus ohjeiden mukaisesti ja desinfioi sitten kohdan Desinfiointi ohjeiden mukaisesti.
		

Seuraavat osat eivät ole kosketuksissa rinnan ja rintamaidon kanssa, ja ne tulee puhdistaa seuraavasti:

	Puhdistusajankohta	Puhdistustapa
	Puhdista tarvittaessa.	Pyyhi puhtaalla liinalla, joka on kostutettu vedellä ja miedolla puhdistusaineella.

Vaihe 1: Purkaminen



Pura rintapumppu, pullo ja säilytyskuppi kokonaan.

Irrota myös valkoinen venttiili pumpun rungosta (kuva B3).

Vaihe 2: Puhdistus

Rinnan ja rintamaidon kanssa kosketuksiin joutuvat osat voidaan puhdistaa käsin tai astianpesukoneessa.

⚠ Varoitus: Älä puhdista rintapumpun osia antibakteerisilla pesuaineilla tai hankausaineilla, sillä ne voivat vaurioittaa rintapumpun osia.

⚠ Varoitus: Älä koskaan laita moottoriyksikköä tai verkkolaitetta veteen tai astianpesukoneeseen, koska se aiheuttaa pysyvän vaurion näihin osiin.

⚠ Varoitus: Ole varovainen irrottaessasi ja puhdistaessasi valkoista venttiiliä. Jos se vahingoittuu, rintapumppu ei toimi kunnolla. Irrota valkoinen venttiili vetämällä varovasti venttiilin sivussa olevasta uurretusta ulokkeesta. Puhdista valkoinen venttiili hieromalla sitä varovasti sormiesi välissä kuumassa vedessä, johon on lisätty hieman astianpesuainetta. Älä työnnä valkoiseen venttiiliin mitään esineitä, jotta se ei vahingoittuisi.

Vaihe 2A: Manuaalinen puhdistus

Tarvikkeet:

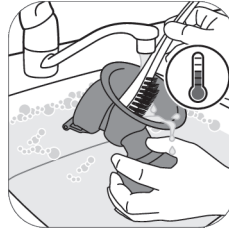
- mieto astianpesuneste
- juomavettä
- pehmeä ja puhdas harja
- puhdas astiapypyhe tai kuivausteline
- puhdas pesuallas tai astia



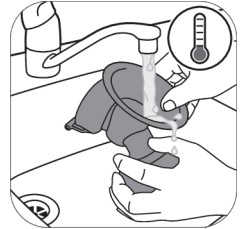
1. Huuhtelee kaikki osat haalealla, juoksevilla vedellä.



2. Liota kaikkia osia 5 minuutin ajan lämpimässä vedessä, johon on lisätty hieman mietoa astianpesuainetta.



3. Puhdistaa kaikki osat puhdistusharjalla lämpimässä vedessä, johon on lisätty hieman mietoa astianpesuainetta. Jos puhdistat tutin pään harjalla, puhdistaa se mahdollisimman varovasti, jotta se ei vahingoitu.



4. Huuhtelee kaikki osat huolellisesti kylmällä, juoksevilla vedellä.



5. Jätä kaikki osat kuivumaan puhtaalle astiapyyhkeelle tai kuivaustelineeseen.

Vaihe 2B: Konepesu

Tarvikkeet:

- mieto astianpesuneste tai -tabletti
- juomavettä

❗ Huomautus: Elintarvikevärit saattavat värjätä kupin osia.



1. Puhdista kaikki osat astianpesukoneen ylimmässä telineessä.



2. Laita koneeseen astianpesunestettä tai -tabletti ja käytä vakio-ohjelmaa.



3. Jätä kaikki osat kuivumaan puhtaalle astiapyyhkeelle tai kuivaustelineeseen.

Vaihe 3: Desinfiointi

Tarvikkeet:

- kattila
- juomavettä

Varoitus: Kun desinfioid osia kiehuvaassa vedessä, estä pulloa ja muita osia koskettamasta kattilan reunoja. Tämä voi aiheuttaa tuotteessa pysyviä muodonmuutoksia ja vaurioita, joista Philips ei ole vastuussa.



1. Lisää kattilaan vettä niin paljon, että kaikki osat peittyvät, ja laske kaikki osat kattilaan. Anna veden kiehua 5 minuuttia. Huolehdi, että osat eivät kosketa kattilan reunoja.



2. Anna veden jäähtyä.



3. Nosta osat varovasti vedestä. Aseta osat kuivumaan puhtaalle pinnalle/astiapyyhkeelle tai kuivaustelineeseen.



4. Säilytä kuivia osia turvallisesti puhtaalla ja suojatulla alueella, kunnes niitä tarvitaan. Varmista, että puhtaat osat ovat kuivuneet kokonaan, ennen kuin panet ne säilytykseen. Tällä voit estää bakteerien ja homeen muodostumisen.

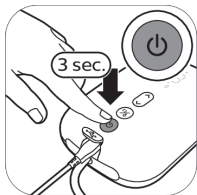
Rintapumpun käyttäminen

Tyynyn koko

Sähkökäyttöisessä yhden/kahden rinnan Philips Avent Premium -rintapumpussa on pehmeä, hierova tyyny. Tyynykokoja on vain yksi. Se stimuloi nänniä hellävaraisesti maidon virtauksen käynnistämiseksi. Tyyny on valmistettu taipuisasta silikonista, ja se sopii kaikenkokoisille nänneille aina 30 mm:iin saakka.

Rintapumpun lataaminen

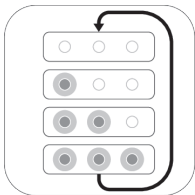
Lataa akku täyteen ennen rintapumpun ensimmäistä käyttökertaa tai akun varauksen ollessa vähissä. Akun lataaminen täyteen kestää jopa 4 tuntia.



1. Sammuta laite.



2. Liitä verkkolaite pistorasiaan ja toisessa päässä oleva pieni liitin moottoriyksikköön.



3. Akun valot syttyvät yksitellen ja sitten sammuvat kaikki: akkua ladataan.

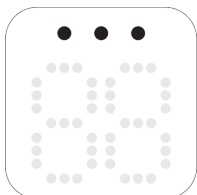


4. Kaikki valot palavat tasaisesti: akku on ladattu täyteen.

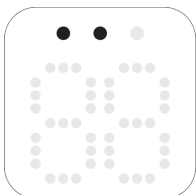


5. Irrota verkkolaite pistorasiasta ja pieni liitin moottoriyksiköstä.

Akun merkkivalon kuvaus



Kaikki valot palavat tasaisesti. Akku on ladattu täyteen. Ladattu akku toimii noin 3 pumppausistuntoa.*



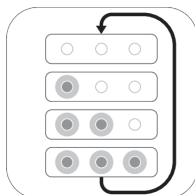
Kaksi valoa palaa tasaisesti. Akku on latautunut tarpeeksi enintään kahta istuntoa varten.*



Ensimmäinen valo vilkkuu hitaasti. Akku on latautunut tarpeeksi enintään yhtä istuntoa varten.*



Ensimmäinen valo vilkkuu nopeasti. Akun virta on hyvin vähissä, laite lakkaa kohta toimimasta, akku on ladattava.



Akun valot syttyvät yksitellen ja sammuvat yhteen aikaan. Akkua ladataan.

* Yksi istunto vastaa 15:tä minuuttia (sähkökäyttöinen kahden rinnan rintapumppu) tai 30:tä minuuttia (sähkökäyttöinen yhden rinnan rintapumppu).

Rintapumpun kokoaminen

⚠ Varoitus: Jos olet desinfioinut rintapumpun osia keittämällä niitä, ole varovainen, sillä ne voivat olla hyvin kuumia. Vältä palovammat aloittamalla rintapumpun kokoaminen vasta, kun puhdistetut osat ovat jäähtyneet.

⚠ Varoitus: Pese kädet huolellisesti vedellä ja saippualla ennen rintapumpun osiin ja rintoihin koskemista kontaminaation estämiseksi. Vältä säiliöiden ja kansien sisäpintojen koskemista.

Muista puhdistaa ja desinfioida rinnan tai rintamaidon kanssa kosketuksiin joutuvat rintapumpun osat. Tarkasta rintapumppusarjan osat kulumien ja vaurioiden varalta ennen käyttöä ja vaihda ne tarvittaessa.

ℹ Huomautus: Jotta rintapumppu muodostaa kunnollisen alipaineen, valkoinen venttiili, tyyny, silikonikuppi ja silikoniputki on asetettava oikein.



1. Pese kätesi huolellisesti vedellä ja saippualla.



2. Työnnä valkoinen venttiili mahdollisimman syvälle pumpun runkoon.



3. Kierrä pumpun runko tuttipullon suulle.



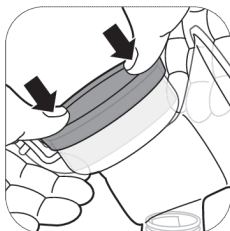
4. Aseta tyyny pumpun runkoon ja varmista, että reunus peittää pumpun rungon.



4A. Työnnä tyynyn sisäosa suppiloon niin syvälle, että se yltää viivaan (merkitty nuolella).



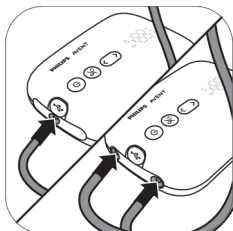
5. Aseta silikonikuppi pumpun runkoon.



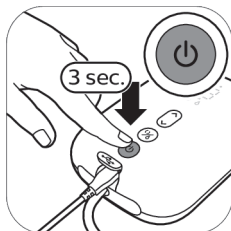
5A. Paina silikonikupin reunoja peukaloillasi niin, että kuppi kiinnittyy tiiviisti runkoon.



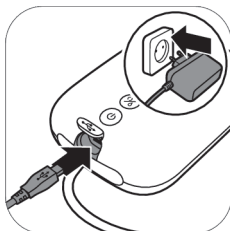
6. Kiinnitä silikoniputki ja kansi silikonikuppiin. Paina kantta, kunnes se asettuu tiukasti paikalleen.



7. Liitä putki/putket moottoriyksikköön.



8A. Kun rintapumppu on latautunut, voit käyttää sitä langattomasti. Pidä virtapainiketta pohjassa, kunnes laite käynnistyy.



8B. Voit käyttää rintapumppua myös sen ollessa liitettyinä pistorasiaan. Jos akun varaus on vähissä, liitä verkkolaite pistorasiaan ja toisessa päässä oleva pieni liitin moottoriyksikköön.

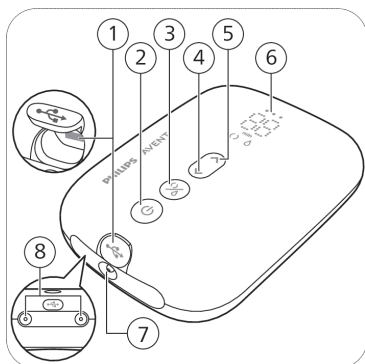


9. Rintapumppu on nyt käyttövalmis.



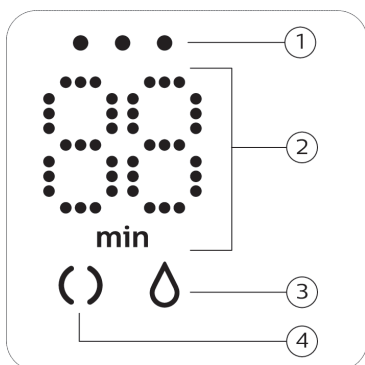
i Huomautus: Voit laittaa hierontatyynyn päälle suojakannen, jotta rintapumppu pysyy puhtaana, kun otat sen mukaasi, ja siihen asti kun olet valmis aloittamaan lypsämisen.

Moottoriyksikön osien kuvaus



- 1 USB-virrantuloaukko
- 2 Virtapainike, jossa taukotoiminto
- 3 Tilapainike
- 4 Tehotason vähennyspainike
- 5 Tehotason lisäyspainike
- 6 LED-näyttö
- 7 Letkuaukko yhden rinnan rintapumpulle
- 8 Letkuaukot kaksoisrintapumpulle

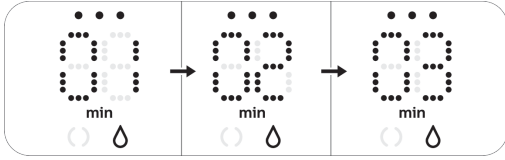
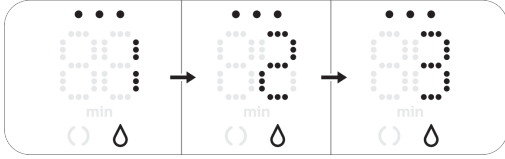
LED-näytön kuvaus



- 1 Akun merkkivalot
- 2 Ajastin (minuuttia) ja alipaineen tason ilmaisin
- 3 Pumpauskuvake
- 4 Stimulointikuvake

Tilojen selitykset

Rintapumpussa on kaksi tilaa. Tilojen kuvaukset ovat alla.

Tilan kuvakkeet	Tila	Selitys	Imutehon tasojen määrä
	Stimulointitila 	Tila, joka stimuloi rintaa aloittamaan maidon virtauksen.	8 imutehon tasoa
	Pumppaustila 	Tila maidon tehokkaaseen pumppaamiseen, kun maitoa on alkanut virrata. Kun laite on käynyt 90 sekuntia stimulointitilassa, se siirtyy automaattisesti pumppaustilaan.	16 imutehon tasoa
			Näytössä näkyvä numero osoittaa käyttöajan minuutteina.
			Kun muutat imutehon tasoa, näytössä näkyy valittu imutehon taso muutaman sekunnin ajan, ennen kuin käyttöaika palaa näyttöön.

Pumppausohjeet

⚠ Varoitus: Poista aina alipaine sammuttamalla rintapumppu, ennen kuin irrotat sen rinnastasi.

⚠ Varoitus: Lopeta lypsäminen viimeistään viiden minuutin kuluttua, jos maitoa ei erity. Kokeile lypsämistä myöhemmin.

⚠ Varoitus: Jos lypsäminen tuntuu erittäin epä mukavalta tai kivuliaalta, lopeta rintapumpun käyttäminen ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.

ℹ Huomautus: Jos lypsät säännöllisesti enemmän kuin 125 ml (4 fl oz) yhdellä kertaa, voit hankkia käyttöösi 260 ml:n (9 fl oz) Philips Avent Natural -tuttipullon, jotta maito ei vuoda yli tai läiky.

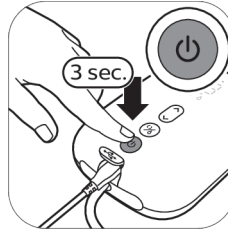
ℹ Huomautus: Rintapumppua voidaan käyttää langattomasti, jos siinä on tarpeeksi virtaa, mutta voit käyttää sitä myös liitettyinä pistorasiaan.



1. Pese kätesi huolellisesti vedellä ja saippualla ja varmista, että myös rintasi on puhdas.



2. Aseta rintapumppusarja rinnallesi. Varmista, että nänni asettuu keskelle.



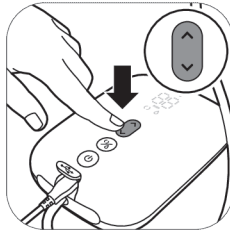
3. Pidä virtapainiketta pohjassa, kunnes laite käynnistyy. Merkkivalot syttyvät merkiksi siitä, että laite on stimulointitilassa.



4. Rintapumppu käynnistyy stimulointitilassa ja lisää alipainetta hitaasti viimeksi käytetylle stimuloinnin imutehon tasolle saakka (tai tasolle 5 ensimmäisellä käyttökerralla).



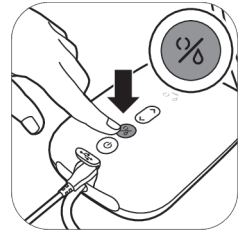
5. Käyttöaika näkyy näytössä.



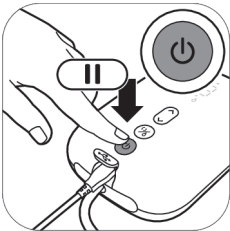
6. Voit asettaa imutehon haluamallesi tasolle tehoton lisä- ja vähennyspainikkeilla.



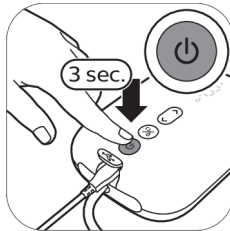
7. 90 sekunnin kuluttua rintapumppu siirtyy vähitellen pumppaustilaan ja lisää alipainetta hitaasti viimeksi käytetylle pumppauksen imutehon tasolle saakka (tai tasolle 11 ensimmäisellä käyttökerralla).



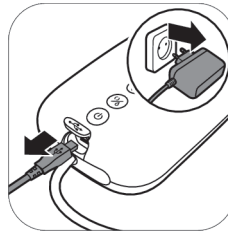
8. Jos maitoa alkaa virrata nopeammin tai jos haluat vaihtaa pumppaustilasta stimulointitilaan, voit vaihtaa tilaa tilanvalintapainikkeella.



9. Jos haluat pysäyttää pumppauksen, paina lyhyesti virtapainiketta. Jatka käyttöä painamalla virtapainiketta lyhyesti uudelleen.



10. Katkaise virta pitämällä virtapainiketta pohjassa.



11. Irrota verkkolaite pistorasiasta ja pieni liitin moottoriyksiköstä.

❗ Vihje: Saat parhaan pumppaustuloksen käyttämällä suurinta mukavalta tuntuvaa imutehoa. Tämä tehoasetus voi vaihdella käyttökertojen välillä.

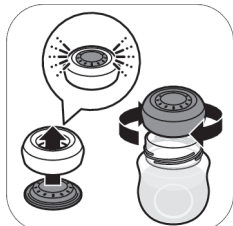
i Vihje: Voit käyttää kaksoisrintapumppua myös yhden rinnan pumpppuna liittämällä vain yhden pumppusarjan letkun moottoriyksikköön.

i Huomautus: Rintapumpun virta katkeaa automaattisesti 30 minuutin kuluttua, jotta laite ei ylikuumene.

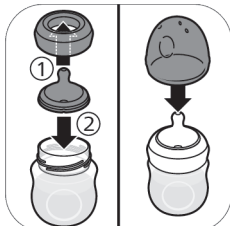
Käytön jälkeen



1. Kierrä tuttipullo irti.



2A. Jos haluat säilöä rintamaidon, sulje pullo tiivistevyällä ja kierrerenkaalla.



2B. Jos haluat valmistella tuttipullon vauvan syöttämistä varten, aseta tutti kierrerenkaaseen ja kierrä koottu kierrerengas tuttipulloon. Laita tuttipullon korkki (katso "Pullon kokoaminen") tutin päälle.



3. Irrota silikoniputki ja kansi rintapumppusarjasta.



4. Pura, puhdisti ja desinfioi kaikki osat, jotka ovat olleet kosketuksissa rinnan tai rintamaidon kanssa (katso "Puhdistus ja desinfiointi").



5. Laitetta on helppo säilyttää, kun kierrät silikoniputken moottoriyksikön ympärille ja kiinnität kannen putkeen.

⚠ Varoitus: Laita lypsetty rintamaito heti jääkaappiin tai pakastimeen tai pidä sitä 16–29 °C:n lämpötilassa korkeintaan 4 tuntin ajan ennen vauvalle antamista.

i Huomautus: Lisätietoa rintapumpusta ja vinkkejä maidon pumppaamiseen saat osoitteesta www.philips.com/support.

Rintamaidon säilyttäminen

Ohjeita rintamaidon säilyttämiseen:

Säilytyspaikka	Lämpötila	Säilytyksen enimmäiskesto
Huone	16–29 °C	4 tuntia
Jääkaappi	4 °C	4 päivää
Pakastin	< -4 °C	6 kuukautta

Varoitus: Älä pakasta sulatettua rintamaitoa uudelleen, jotta maidon laatu ei kärsi.

Varoitus: Älä koskaan lisää tuoretta rintamaitoa pakastetun rintamaidon joukkoon, jotta maidon laatu ei kärsi eikä pakastettu maito sula vahingossa.

Rintamaidon syöttäminen tuttipullosta

Oikean tutin valitseminen lapselle



Oikean tutin löytäminen on tärkeää

Jos vastasyntyneesi saa jatkuvasti riittämättömän määrän maitoa syöttämisen aikana tai hänellä on vaikeuksia maidon saamisessa, vaihda tuttiin, jossa on suurempi virtausnopeus.

Jos syöttämiseen liittyvät ongelmat eivät poistu, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.



Philips Avent Natural Response -tutteja on saatavilla eri virtausnopeuksilla. Rintapumpun mukana toimitetaan tutti 2 (Hidas).

Valitse suurempi virtausnopeus, jos lapsi nukahtelee syötön aikana, hän hermostuu tai leikkii tutin kanssa juomisen sijaan. Valitse pienempi virtausnopeus, jos lapsi juo maitoa suurin kulauksin tai jos maitoa valuu lapsen suupielistä syömisen aikana.

Philips Avent Natural Response -tuttien virtausnopeus on merkitty selkeästi tutin sivuun. Lisätietoja on osoitteessa www.philips.com/avent.

Varmista lapsesi turvallisuus ja terveys

VAROITUS!



- Jatkuva, pitkäaikainen nesteiden imeminen aiheuttaa kariesta.
- Tarkista aina ruoan lämpötila ennen syöttämistä.
- Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Säilytä kaikki osat, jotka eivät ole käytössä, lapsen ulottumattomissa.
- Älä koskaan kiinnitä nauhoihin, naruihin, pitseihin tai vaatteiden irrallisiin osiin. Lapsi saattaa kuristua.
- Älä koskaan käytä pullottuttia huvituttina.

- Käytä tätä tuotetta aina aikuisen valvonnassa.
- Tuttipullon korkki on pidettävä poissa lasten ulottuvilta tukehtumisvaaran vuoksi.
- Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla tai kävellä/juosta käyttäessään tuttipulloa.
- Tarkasta kaikki osat ennen käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Heitä mikä tahansa osa pois heti, kun huomaat siinä vikoja tai heikkoutta.
- Heitä aina ylimääräinen maito pois syöttämisen jälkeen.

Varoitus: tuttipullon vahingoittumisen ehkäiseminen



- Älä aseta tuotetta kuumaan uuniin, koska muovi voi sulaa.
- Desinfiointi ja korkeat lämpötilat voivat heikentää muovin ominaisuuksia. Tämä voi vaikuttaa tuttipullon korkin istuvuuteen.
- Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan tai desinfiointiaineeseen suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi vahingoittaa tuttia.

Ennen tuttipullon käyttöä

- Tarkista pullo ja tutti huolellisesti ennen jokaista käyttökertaa ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin, jotta välttyään tukehtumisvaaralta. Hävitä tuote heti, mikäli huomaat siinä merkkejä vaurioista tai huonokuntoisuudesta.
- Puhdista ja desinfioi tuttipullo ennen ensimmäistä käyttökertaa ja jokaisen käyttökerran jälkeen (katso "Puhdistus ja desinfiointi").

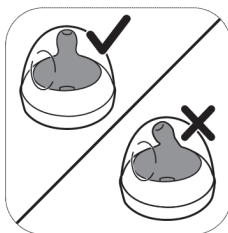
Pullon kokoaminen



1. Tutti on helpompi koota, jos liikutat sitä edestakaisin vetäessäsi sitä ylöspäin sen sijaan, että vetäisit sitä suoraan ylöspäin.



2. Varmista, että tutti on vedetty kokonaan ylös ja sen alaosa on kohdakkain kierretereen kanssa.



3. Varmista, että korkki on asetettu pulloon pystysuunnassa niin, että tutti on pystyssä.



4. Kierrä kierreterä, johon tutti ja korkki on kiinnitetty, kiinni tuttipulloon.



5. Irrota korkki asettamalla kätesi korkin päälle ja peukalosi korkin koloon.

Rintamaidon lämmittäminen

Jos käytät pakastettua rintamaitoa, anna sen sulaa kokonaan, ennen kuin lämmität sen.

❗ Huomautus: Jos vauva on syötettävä välittömästi, voit sulattaa maidon kuumassa vesihautteessa.

Lämmitä pullo, jossa on sulatettua tai jääkaappikylmää rintamaitoa, kuumassa vesikulhossa tai pullonlämmittimellä. Irrota kierrerengas ja tiivistelevy tuttipullostä.

⚠ Varoitus: Rintamaitoa ei ole suositeltavaa lämmittää mikroaaltouunissa. Mikroaallot voivat muuttaa rintamaidon laatua ja tuhota joitakin arvokkaita ravintoaineita. Lisäksi maito voi kuumentua epätasaisesti. Jos lämmität rintamaitoa mikroaaltouunissa, aseta mikroaaltouuniin pelkkä pullo ilman kierrerengasta, tuttia ja korkkia. Sekoita aina lämmitettyä rintamaitoa, jotta lämpö jakaantuu tasaisesti, ja tarkista lämpötila ennen syöttämistä.

Tuttipullojen säilytys

- Säilytä kaikkia osia kuivassa, puhtaassa ja kannellisessa astiassa.
- Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai kuumaan paikkaan tai desinfiointiaineeseen suositeltua pidemmäksi aikaa, koska se voi vahingoittaa tuttia.
- Suosittelemme tuttien vaihtamista 3 kuukauden välein hygieniasyistä.

Yhteensopivuus

Sähkökäyttöinen yhden/kahden rinnan Philips Avent Premium -rintapumppu on yhteensopiva kaikkien Philips Avent Natural -tuttipullojen ja sovittimella varustettujen Philips Avent -säilytyskuppien kanssa. Emme suosittele Philips Avent Natural -lasipullojen käyttöä rintapumpun kanssa.

Tarvikkeiden ja varaosien tilaaminen

Voit ostaa tarvikkeita ja varaosia osoitteesta www.philips.com/support ja Philips-jälleenmyyjiltä. Voit myös ottaa yhteyttä Philipsin kuluttajapalvelukeskukseen.

Kun tilaat lisää tuotteita, varmista, että käytät vauvallesi (katso "Oikean tutin valitseminen lapselle") sopivan virtausnopeuden tuttia etkä sekoita Philips Avent Anti-colic -pullojen osia ja tuotteita Philips Avent Natural -pullojen osiin. Ne eivät sovi kunnolla ja voivat aiheuttaa vuotoja tai muita ongelmia.

Kierrätys



- Tämä merkki tarkoittaa sitä, että sähkölaitteita ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.
- Noudata oman maasi sähkölaitteiden ja akkujen kierrätystä ja hävittämistä koskevia sääntöjä.
- Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille koituvia haittavaikutuksia.

Paristojen ja akkujen poisto-ohjeet

Valtuutetun ammattilaisen on poistettava sisäinen ladattava akku, kun laite heitetään pois.

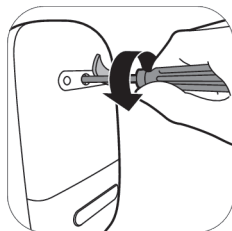
- Kun käsittelet paristoja tai akkuja, varmista, että kätesi, tuote ja paristot tai akut ovat kuivat.
- Jotta paristoissa tai akuissa ei niiden poistamisen jälkeen pääse vahingossa syntymään oikosulkuja, älä anna pariston tai akun liittimien koskettaa metalliesineitä (esim. kolikoita, hiussolkia tai sormuksia). Älä kääri paristoja tai akkuja alumiinifolioon. Teippaa pariston tai akun liittimet tai laita paristot tai akut muovipussiin ennen niiden hävittämistä.
- Jos paristot tai akut ovat vahingoittuneet tai ne vuotavat, vältä paristo- tai akunesteen joutumista iholle tai silmiin. Jos näin tapahtuu, huuhtelee huolellisesti vedellä ja hakeudu hoitoon.

❗ Huomautus: Poista akku vain tuotetta hävitettäessä. Varmista ennen akun irrottamista, että tuote on irrotettu pistorasiasta ja että akku on täysin tyhjä.

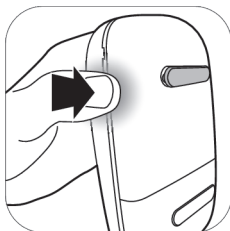
❗ Huomautus: Huolehdi tarvittavista turvatoimista, kun käsittelet tuotteen avaamiseen tarvittavia työkaluja ja hävität akun.



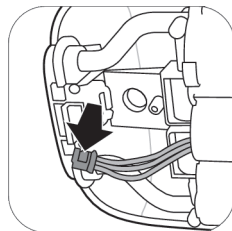
1. Irrota moottoriyksikön pohjassa olevat kumijalat.



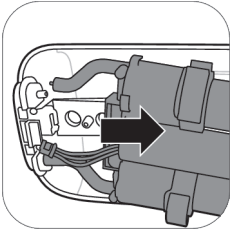
2. Poista ruuvi Torx-ruuvitaltan avulla.



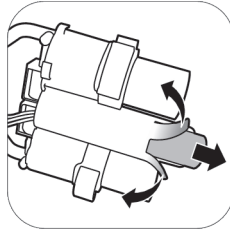
3. Avaa moottoriyksikkö painamalla laitetta sen sivuilta.



4. Irrota piirikortin liittimet.



5. Irrota moottoriyksikön kehys.



6. Leikkaa tai taita muovisen akun kehysten reunat. Irrota akku muovisesta akun kehyksestä.

❗ Huomautus: Toimita akku erilliseen paikalliseen keräyspisteeseen. Muut osat voidaan hävittää erityisessä sähkölaitteiden hävityspaikassa.

Tuki

Tuotetuen, virrankulutuksen tiedot ja EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät osoitteesta www.philips.com/support.

Vianmääritys

Tähän osaan on koottu tavallisimmat rintapumpun käytössä ilmenevät ongelmat. Jos et löydä ongelmaasi ratkaisua jäljempänä olevista tiedoista, voit tarkastella vastauksia yleisiin kysymyksiin osoitteessa

www.philips.com/support tai ottaa yhteyttä maasi asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Laitteen käyttäminen on kivuliasta.	- Valitse imuteho, joka tuntuu sinusta mukavalta. - Tarkista, että silikonikuppi ei ole vaurioitunut (ei pieniä halkeamia, reikiä tms.). - Varmista, että nänni asettuu tyynyn keskelle. - Jos kipu jatkuu, lopeta rintapumpun käyttäminen ja kysy neuvoa terveydenhuollon ammattilaiselta.
Rintapumppu ei käynnisty, kun se on liitetty pistorasiaan.	- Käytä vain laitteen mukana toimitettua virtalähdesovitinta. - Varmista, että verkkolaite on liitetty pistorasiaan oikein ja että pieni liitin on liitetty moottoriyksikköön oikein. - Liitä verkkolaite toiseen pistorasiaan. Pidä sitten virtapainiketta painettuna ja kokeile, käynnistyykö rintapumppu. - Jos vika ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.philips.com/support.
Rintapumppu ei käynnisty (merkkivalot eivät syty).	- Varmista, että akku on latautunut (katso "Rintapumpun lataaminen"), tai liitä rintapumppu pistorasiaan.
Rintapumppu ei lataudu.	- Käytä vain laitteen mukana toimitettua virtalähdesovitinta. - Varmista, että verkkolaite on liitetty pistorasiaan oikein ja että pieni liitin on liitetty moottoriyksikköön oikein. - Rintapumppu on liian kylmä tai liian kuuma latautuakseen. Anna rintapumpun mukautua huonelämpötilaan 30 minuutin ajan. - Jos vika ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.philips.com/support.

Ongelma	Ratkaisu
Rintapumpun latautuminen kestää hyvin kauan.	- Käytä vain laitteen mukana toimitettua virtalähdesovitinta. - Varmista, että verkkolaite on liitetty pistorasiaan oikein ja että pieni liitin on liitetty moottoriyksikköön oikein. - Rintapumppu on liian kylmä tai liian kuuma. Suosittelemme rintapumpun lataamista huonelämpötilassa. - Jos vika ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.philips.com/support.
En tunne imua / imuteho on liian heikko.	- Kokeile korkeampaa imutehon tasoa, jos mahdollista. - Varmista, että silikonikuppi on koottu oikein. - Varmista, että valkoinen venttiili on ehjä ja koottu oikein. - Varmista, että rintapumpun muut osat ovat ehjiä ja koottu oikein (katso "Rintapumpun kokoaminen"). - Tarkista myös, että rintapumppu on oikeassa asennossa rinnan päällä, jotta rintapumppu on tiiviisti paikallaan. - Jos imua ei vielääkään tunnu, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.philips.com/support.
Rintapumpun imu on liian voimakas.	- Kokeile matalampaa imutehon tasoa, jos mahdollista. Kun lypsät ensimmäisen kerran, aloita imutehon oletustasolla (taso 5 stimulointitilassa ja taso 11 pumppaustilassa) ja nosta/laske tasoa tarvittaessa. Tasojen mukavuus voi vaihdella eri lypsykertojen välillä. - Varmista, että käytät ainoastaan tämän rintapumpun mukana toimitettuja rintapumpun osia. - Tarkista, että silikonikuppi ei ole vaurioitunut (ei pieniä halkeamia, reikiä tms.). - Jos vika ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.philips.com/support.
Saan lypettyä hyvin vähän tai en lainkaan maitoa, kun käytän rintapumppua.	- Jos imu ei tunnu riittävältä, katso vianmäärityskohta En tunne imua / imuteho on liian heikko. - Jos käytät Philips Avent -rintapumppua ensimmäisen kerran, saatat tarvita vain hieman harjoitusta, ennen kuin maidon lypsäminen onnistuu. Lisää pumppausvinkkejä on Philips-sivustossa osoitteessa www.philips.com/mybreastpump.
Kun käynnistän rintapumpun sen jälkeen, kun se on ollut säilytyksessä, se ei välittömästi toimi.	- Varmista, että akku on latautunut täyteen (katso "Rintapumpun lataaminen"), tai liitä rintapumppu pistorasiaan. - Olet ehkä säilyttänyt rintapumppua minimisäilytyslämpötilaa pienemmässä tai maksimisäilytyslämpötilaa suuremmassa lämpötilassa. Anna rintapumpun mukautua 20 °C:n huonelämpötilassa 30 minuutin ajan, jotta sen lämpötila saavuttaa toiminta-alueen (5 °C – 40 °C).
Näytössä näkyy "Er", ja laite sammuu automaattisesti.	- Jos käytät rintapumppua akkuvirralla, anna sen jäähtyä 30 minuuttia, ja yritä käynnistää se sitten uudelleen. - Jos käytät rintapumppua niin, että verkkolaite on liitetty pistorasiaan, varmista, että käytät laitteen mukana toimitettua verkkolaitetta. - Jos vika ei poistu, ota yhteyttä asiakaspalveluun osoitteessa www.philips.com/support.

Lisätietoja

Jäljempänä kuvataan joitakin yleisiä rintaruokintaan liittyviä ongelmia. Jos kohtaat mitä tahansa näistä oireista, ota yhteyttä terveydenhoitajaan.

Yleinen rintaruokintaan liittyvä vaiva	Kuvaus
Kivun tunne	Kipua tuntuu rinnassa tai nännissä tai reaktion liian suureen, epämukavan tuntuiseen imutehoon.
Arat nännit	Jatkuvaa kipua nänneissä pumppaamiskerran alkaessa tai koko pumppauskerran ajan tai kipua pumpun käyttökertojen välillä.
Turvotus	Rinnan turpoaminen. Rinta voi tuntua kovalta, pahkuraiselta ja hellältä. Lisäksi voi esiintyä punoitusta rinnan alueella ja kuumetta. Ilmenee yleensä ensimmäisten imetyspäivien aikana.
Mustelma	Punertavanvioletti värimuutos, joka ei haalistu painettaessa. Mustelma voi muuttua vaalentuessaan vihertävän ruskeaksi.
Veritulppa	Veritulppa voi aiheuttaa arkuutta, kipua, punoitusta, turvotusta ja/tai lämpöä.
Nännin vahingoittunut kudos (rikkinäinen nänni)	- Halkeamia tai haavoja nänneissä. - Nännin iho kuoriutuu. Esiintyy yleensä yhdessä rikkinäisten nännien ja/tai rakkuloiden yhteydessä. - Nännin repeytymä. - Rakkula. Ihon pinnalla on pieniä kuplia. - Verenvuoto. Nännien halkeilu tai repeytyminen voi aiheuttaa verenvuotoa kyseisellä alueella.
Tukkeutuneet maitotiehyet	Punoitusta ja pahkura rinnassa. Lisäksi voi esiintyä punoitusta rinnan alueella. Voi hoitamattomana johtaa rintatulehdukseen ja kuumeeseen.

Säilytysolosuhteet

Älä säilytä rintapumppua suorassa auringonvalossa, koska pitkään jatkuva altistus saattaa muuttaa laitteen väriä. Säilytä rintapumppua ja sen lisäosia turvallisessa, puhtaassa ja kuivassa paikassa.

Jos laitetta on säilytetty kuumassa tai kylmässä ympäristössä, siirrä se 20 °C:n lämpötilaan 30 minuutin ajaksi ja odota ennen käyttämistä, että se jäähtyy tai lämpenee käyttölämpötilaan (5 °C – 40 °C).

Lataa akku täyteen, ennen kuin laitat rintapumpun säilytykseen pidemmäksi aikaa.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja ja säännöksiä.

Tekniset tiedot

	Sähkökäyttöinen yhden rinnan rintapumppu	Sähkökäyttöinen kahden rinnan rintapumppu
Alipaineen taso	Stimulointi: –60...–200 mbar (–45...–150 mmHg) Pumppaus: –60...–360 mbar (–45...–270 mmHg) Säädettävissä 20 millibaarin portain Ajoittainen tyhjiö	
Jaksonopeus	53–120 jaksoa/min	
Moottoriyksikön nimellisteho	5 V:n tasavirta / 1,1 A	5 V:n tasavirta / 1,8 A
Verkkovirtalaitteen nimellisteho	100–240 V  50/60 Hz 400 mA	
Verkkovirtalaitteen nimellislähtöteho	5 V:n tasavirta / 1,1 A	5 V:n tasavirta / 1,8 A
Verkkolaitteen tyyppinumero	S009AHZ050yyyy Kirjaimet "yyyy" ilmaisevat lähtövirran välillä 0100 (1 000 mA) ja 0180 (1 800 mA), 100 mA:n portain. Kirjain "z" ilmaisee pistokkeen tyytin, joka voi olla U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E tai F.	
Paristo	Akku: 3,6 V 2 600 mAh (ei vaihdettavissa)	
Käyttöolosuhteet	Lämpötila: 5 °C ... 40 °C Suhteellinen kosteus: 15–90 % (tiivistymätön)	
Säilytys ja kuljetus	Lämpötila: -20 °C ... 45 °C Suhteellinen kosteus: korkeintaan 90 % (tiivistymätön)	
Käytön ja säilytyksen aikainen paine	700 – 1 060 hPa (< 3 000 m:n korkeudessa)	
Nettopaino	Noin 275 g	Noin 355 g
Ulkoiset mitat	Moottoriyksikkö: 145 mm x 95 mm x 45 mm (pituus x leveys x korkeus)	
Laiteluokitus	IEC 60335-1: Järjestelmä: luokka II; moottoriyksikkö: luokan III laite	
Materiaalit	ABS, silikoni (moottoriyksikkö) Polypropeeni, silikoni (muut osat)	
Käyttöikä	500 tuntia	
Toimintatila	Jatkuva käyttö	Ei-jatkuva käyttö 55 min käytössä, 180 min ei käytössä, 22 °C (pulssisuhde 23 %) 20 min käytössä, 90 min ei käytössä, 40 °C (pulssisuhde 18 %)

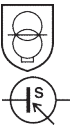
	Sähkökäyttöinen yhden rinnan rintapumppu	Sähkökäyttöinen kahden rinnan rintapumppu
Automaattinen virrankatkaisu	30 minuutin kuluttua (viimeisen käyttäjän suorittaman toiminnon jälkeen)	
Suojausluokka	IP22 (moottoriyksikkö), IP20 (virtalähde)	

Merkkien selitykset

Varoitusmerkkien ja symbolien tarkoituksena on varmistaa, että käytät laitetta turvallisesti ja oikein, sekä suojata sinua ja muita vahingoilta. Alla kerrotaan, mitä tarrassa ja käyttöoppaassa olevat varoitusmerkit ja merkit tarkoittavat.

Merkki	Selitys
	Osoittaa, että on noudatettava käyttöohjeita.
	Merkitsee tärkeää tietoa kuten varoituksia ja huomioita.
	Ilmaisee käyttövihjeitä, lisätietoja tai huomautuksen.
	Osoittaa valmistajan.
	Ilmaisee valmistuspäivämäärän.
	Osoittaa, että valmistaja on suorittanut kaikki tarpeelliset toimenpiteet varmistaakseen, että laite on Euroopan yhteisössä jakeluun sovellettavan turvallisuuslainsäädännön mukainen.
	Ilmaisee rintapumpun valmistajan luettelonumeron.
	Ilmaisee rintapumpun eränumeron.
	Osoittaa, että laitteen ihoa vasten painautuva osa (tunnetaan myös nimellä potilasliityntäosa) on IEC 60601-1-standardin mukaisesti BF-tyyppinen (kelluva). Rintapumppusarja on liityntäosa.
IP22	Ilmaisee suojausta kiinteiltä vierailta esineiltä, jotka ovat suurempia kuin 12,5 mm, ja tippuvan veden tunkeutumisesta aiheuttamilta haitallisilta vaikutuksilta, kun laitetta kallistetaan 15 astetta.
IP20	Ilmaisee suojausta kiinteiltä vierailta esineiltä, jotka ovat suurempia kuin 12,5 mm, mutta ei suojausta veden tunkeutumiselta.

Merkki	Selitys
	Tarkoittaa vaihtovirtaa.
	Tarkoittaa tasavirtaa.
	Tarkoittaa luokan II laitetta. Verkkolaite on kaksoiseristetty (luokka II).
	Osoittaa USB-liitännän.
	Osoittaa säilytystä ja kuljetusta koskevat lämpötilarajat, joille laite voidaan turvallisesti altistaa: -20 °C ... 45 °C.
	Osoittaa suhteellisen kosteuden ylärajat, joille laite voidaan turvallisesti altistaa: jopa 90 %.
	Tarkoittaa Philipsin 2 vuoden maailmanlaajuista takuuta.
	Viittaa Forest Stewardship Counciliin. FSC-tavaramerkit kannustavat kuluttajia valitsemaan tuotteita, jotka edistävät metsien suojelua, ovat sosiaalisesti vastuullisia ja mahdollistavat markkinoita edistämään parempaa metsänhoitoa.
	Tämä merkki tarkoittaa sitä, että sähkölaitteita ja akkuja ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.
	Osoittaa, että laitetta ei saa hävittää lajittelemattomana jätteenä, vaan se on toimitettava erityiseen keräyslaitokseen hyödyntämistä ja kierrätystä varten.
	Ilmaisee, että rintapumpun kytkemiseen tarvitaan tietty verkkolaite.
	Ilmaisee, että verkkolaite vastaa Intiassa sovellettavien turvastandardien vaatimuksia.
	Ilmaisee, että Bureau of Indian Standards on sertifioinut tämän tuotteen.
	Osoittaa, että rintapumppu vastaa Yhdistyneen kuningaskunnan säädösten vaatimuksia.
	Osoittaa, että tuotteessa käytetty materiaali on turvallista elintarvikekäytössä.
	Tämä logo vahvistaa, että tuote vastaa Ukrainan teknisiä määräyksiä.

Merkki	Selitys
	Tämä logo vahvistaa, että tuote vastaa Serbian teknisiä määräyksiä.
	Osoittaa, että rintapumppu vastaa Argentiinan säädösten vaatimuksia.
	Osoittaa, että pakkaus on valmistettu aaltopahvista.
	Osoittaa, että pakkaus on valmistettu muusta kuin aaltopahvista/kuitupahvista.
	Osoittaa, että muovipussi on valmistettu pientiheyspolyeteenistä.
	Australian ja Uuden-Seelannin sertifiointimerkki, joka osoittaa, että tämä tuote vastaa sähköturvallisuutta ja sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevia vaatimuksia.
	Osoittaa, että tuote on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
	Osoittaa, että tuote on suunniteltu käytettäväksi enintään 3 000 metrin korkeudessa merenpinnassa.
	Osoittaa että erillisessä tehonsyöttöyksikössä (virtalähde) on oikosulkujen varalta suojajännitemuuntaja.
	Osoittaa, että virtalähdettä ei saa käyttää, jos pistokkeen tapeissa on vaurioita.
	Osoittaa enimmäislämpötilan, jossa erillistä tehonsyöttöyksikköä (virtalähde) voidaan käyttää jatkuvasti normaaleissa käyttöolosuhteissa.
	Osoittaa, että tämä osa on saanut kuusitasoisen energiatehokkuusluokituksen sertifiikaatin.
	Osoittaa, ettei tuotetta pidä käyttää symbolin yhteydessä mainitun ajanjakson jälkeen. Symboli ilmaisee viimeisen käyttöpäivän, joka on x vuotta valmistuspäivämäärästä (FAB).
	Osoittaa, että paperipakkaus tulee asettaa siniseen astiaan.
	Osoittaa, että muovipussit tulee asettaa keltaiseen astiaan.

 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER 	Osoittaa, että tuote tai pakkaus on lajiteltava tai toimitettava kierrätyspisteeseen.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN  OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Innehåll

Inledning	621
Allmän beskrivning	622
Avsedd användning	622
Viktig säkerhetsinformation	623
Före första användningen	625
Rengöring och desinficering	625
Använda bröstpumpen	628
Ge bröstmjölken med flaskan	635
Kompatibilitet	637
Beställa tillbehör och reservdelar	637
Återvinning	638
Anvisningar för borttagning av batteri	638
Support	639
Felsökning	639
Mer information	640
Förvaringsförhållanden	641
Elektromagnetiska fält (EMF)	641
Teknisk information	641
Förklaring av symboler	642

Inledning

Grattis till ditt inköp och välkommen till Philips Avent! För att dra full nytta av den support som Philips Avent erbjuder registrerar du bröstpumpen på **www.philips.com/mybreastpump**.

Philips Avent enkel/dubbel elektrisk bröstpump Premium är inspirerad av spädbarn och deras naturliga sugrörelser. Den mjuka silikonkudden stimulerar bröstvårtan med varsamma masserande rörelser och hjälper dig att pumpa ut mjölk bekvämt och effektivt. Den kombinerade sug- och bröstvårtsstimuleringen aktiverar ett snabbt mjölkflöde. Den är utformad på ett sätt som gör att du inte behöver luta dig framåt, utan kan sitta i en avslappnad, upprätt ställning när du pumpar ut mjölk.

Sjukvårdspersonal och WHO rekommenderar att man ger barn endast bröstmjölk under de första sex månaderna och att man sedan fortsätter att ge dem bröstmjölk i två år samtidigt som de får näringsrik mat. Det beror på att bröstmjölken är anpassad till barnets behov och hjälper till att skydda mot infektioner och allergier. Om du vill amma längre kan du pumpa ut och spara mjölken så att barnet kan dricka den även när du inte själv kan vara där. Eftersom pumpen är kompakt, tyst och diskret att använda kan du ta med dig den överallt. Det gör att du kan pumpa ut mjölk när det passar dig och alltid ha mjölk redo till barnet.

Om det går bra att amma rekommenderar vi (om du inte har fått andra rekommendationer av din läkare/barnmorska) att du väntar tills mjölkproduktionen och amningen kommit igång ordentligt (vanligen 2–4 veckor efter förlossning) innan du börjar pumpa ut.

Allmän beskrivning

❗ Obs! Med den dubbla bröstpumpen följer två stycken av varje artikel som visas i bild B och C.

Produktbeskrivning (Bild A)

A1 Motorenhet

A2 Bröstpumpssats

A3 Flaska

A4 Adapter*

A5 Dubbel bröstpump

* Den medföljande adaptern kan se olika ut beroende på land.

Bröstpumpssats (bild B)

B1 Silikonslang och lock

B2 Silikonmembran

B3 Pumpenhet

B4 Kåpa

B5 Kudde

B6 Vit ventil

Philips Avent Natural-flaska (bild C)

C1 Flasklock

C2 Skruvring

C3 Dinapp

C4 Förslutningslock

C5 Flaska

Tillbehör

Det finns flera versioner av den här bröstpumpsförpackningen och alla innehåller olika kombinationer av följande Philips Avent-tillbehör:

- Amningskuper
- Resefodral
- Isoleringsfodral
- Rengöringsborste
- Förvaringsmuggar med adapter*
- Förvaringspåsar för bröstmjök*
- Naturliga flaskor

* För dessa tillbehör tillhandahålls en separat användarhandbok.

Avsedd användning

Philips Avent enkel/dubbel elektrisk bröstpump Premium är avsedd för att pumpa ut och samla upp mjölk från bröstet på en ammande kvinna. Enheten är avsedd för en enskild användares personliga bruk.

Viktig säkerhetsinformation

Läs användarhandboken noga innan du använder bröstpumpen, och spara den för framtida bruk.

Varning



- Använd aldrig bröstpumpen medan du är gravid, eftersom pumpningen kan sätta igång förlossningen.



Varningar för att undvika risk för kvävning, strypning och skada:

- Låt inte barn eller husdjur leka med motorenheten, adaptern, förpackningsmaterialen eller tillbehören.
- Dra alltid ur sladden till bröstpumpen omedelbart efter användning och när den är fulladdad. Förvara bröstpumpen när den inte används.
- Bröstpumpen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om dess funktioner, såvida de inte övervakas eller får instruktioner av en person som är ansvarig för deras säkerhet. Dessa personer får endast använda bröstpumpen om de övervakas eller får instruktioner av en person som är ansvarig för deras säkerhet.

Varning för att förhindra överföring av smittsamma sjukdomar:

- Om du har hepatit B, hepatit C eller humant immunbristvirus (HIV) och pumpar ut bröstmjolk varken minskar det eller tar bort risken för att viruset överförs till ditt barn via bröstmjölken.

Varningar för att undvika elektriska stötar:

- Kontrollera att bröstpumpen, inklusive adaptern, inte är skadad innan du använder den. Kontrollera att adaptern eller kontakten inte är skadad innan du använder den. Använd den inte om den inte fungerar som den ska eller om den har tappats eller hamnat under vatten.
- Använd endast den adapter (S009AHZ050yyy) som medföljde bröstpumpen.
- Se alltid till att det är enkelt att koppla bort enheten från elnätet vid fel. Adaptern betraktas som en frånkopplingsenhet.

Varningar för att förhindra kontaminering och säkerställa hygien:

- Av hygieniska skäl är bröstpumpen endast avsedd för flergångsanvändning av en och samma användare.
- Rengör och desinficera alla delar som kommer i kontakt med bröst och bröstmjolk före första användningen och efter varje användning.
- Använd inga antibakteriella eller slipande rengöringsmedel när du rengör bröstpumpens delar eftersom det kan orsaka skada.
- Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du tar i bröstpumpens delar och i bröstet för att förhindra kontaminering. Undvik att vidröra insidan på behållare och lock.

Varningar för att undvika problem med bröst och bröstvårtor, inklusive smärta:

- Använd inte bröstpumpen om silikonmembranet ser skadat eller trasigt ut. Information om hur du skaffar reservdelar finns i "Beställa tillbehör och reservdelar".
- Använd endast tillbehör och delar som rekommenderas av Philips Avent.
- Det är inte tillåtet att modifiera bröstpumpen. Om du gör det upphör garantin att gälla.
- För att undvika att du tappar uppmärksamheten under användning, använd aldrig bröstpumpen om du är sömnig eller dåsig.
- Stäng alltid av bröstpumpen innan du tar bort pumpenheten från bröstet så att vakuumsuget släpper.
- Om vakuumsuget är obekvämt eller orsakar smärta stänger du av och tar bort bröstpumpen från bröstet.
- Pumpa aldrig i mer än fem minuter åt gången om det inte kommer ut någon mjolk. Försök pumpa senare på dagen.

- Om processen blir mycket obehaglig eller smärtsam, sluta använda bröstpumpen och rådfråga din läkare.

Varningar för att undvika skador eller fel på bröstpumpen:

- Bärbar radiofrekvent (RF) kommunikationsutrustning (inklusive mobiltelefoner och kringutrustning som antennkablar och externa antenner) bör inte användas närmare än 30 cm från någon del av bröstpumpen, inklusive adaptern. Det kan ha negativ inverkan på bröstpumpens prestanda.
- Undvik att använda bröstpumpen intill eller staplad på annan utrustning. Det kan göra att bröstpumpen inte fungerar som den ska.

Säkerhetsföreskrifter för batteri

- Använd endast produkten för dess avsedda syfte. Läs den här viktiga informationen noga innan du använder bröstpumpen och dess batterier och tillbehör. Spara det här häftet för framtida bruk. Felaktig användning kan leda till fara eller allvarliga skador. Olika tillbehör kan medföra olika modeller.
- Använd endast den löstagbara nätadaptern (S009AHZ050yyyy) som medföljer produkten för att ladda batteriet. Använd inte förlängningssladd.
- Produkten ska laddas, användas och förvaras vid det temperaturintervall som anges i tabellen med tekniska specifikationer i den här användarhandboken.
- Utsätt inte produkten eller batterierna för eld och utsätt dem heller inte för direkt solljus eller för höga temperaturer.
- Sluta använda och ladda produkten om den blir onormalt varm, luktar, ändrar färg eller om det tar längre tid än vanligt att ladda den. Kontakta även din lokala Philips-återförsäljare.
- Placera inte produkten eller batterierna i mikrovågsugn eller på induktionsplatta.
- Du får inte öppna, modifiera, sticka hål på, skada eller ta isär produkten eller batteriet eftersom batterierna då kan bli varma eller avge giftiga eller farliga ämnen. Du får inte kortsluta, överladda eller ladda batterierna omvänt.
- Undvik kontakt med hud och ögon om batterierna är skadade eller läcker. Skölj omedelbart med rikligt med vatten och kontakta läkare om detta händer.

Varning!



Försiktighetsåtgärder för att undvika skador eller fel på bröstpumpen:

- Se till att adaptern och motorenheten inte kommer i kontakt med vatten.
- Lägg aldrig motorenheten eller adaptern i vatten eller i en diskmaskin, eftersom det kan orsaka permanenta skador på delarna.
- Håll adaptern och silikon slangarna borta från uppvärmda ytor för att undvika överhettning eller deformation av delarna.

Före första användningen

Ta isär, rengör och desinficera alla delar som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken innan du använder bröstpumpen för första gången och efter varje användning.

Ladda enheten helt innan du använder den första gången eller om du inte har använt den under en längre tid.

Rengöring och desinficering

Översikt

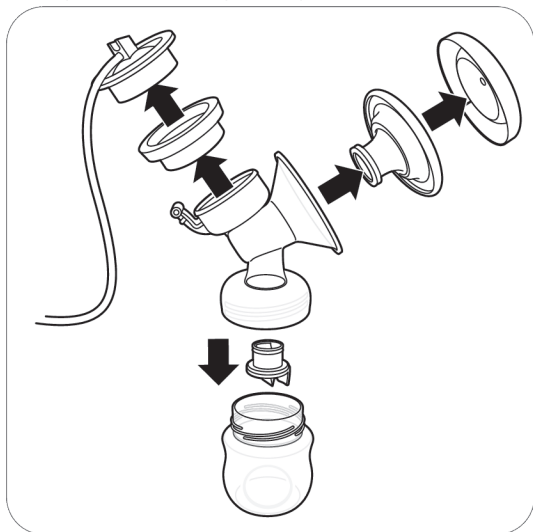
Rengör och desinficera delarna som kommer i kontakt med bröst och bröstmjolk enligt anvisningarna nedan:

	När	Hur
	Rengör och desinficera före första användningen och efter varje användning.	Ta isär alla delar och rengör dem sedan enligt anvisningarna i kapitlet "Rengöring" och desinficera dem enligt anvisningarna i kapitlet "Desinficering".
		

Följande delar kommer inte i kontakt med bröst eller bröstmjolk. Rengör dem enligt anvisningarna nedan:

	När	Hur
	Rengör vid behov.	Torka med en ren trasa fuktad med vatten och mildt rengöringsmedel.

Steg 1: Isärtagning



Ta isär bröstpumpen, flaskan och förvaringsmuggen helt.

Ta även ut den vita ventilen ur pumpenheten (bild B3).

Steg 2: Rengöring

Delarna som kommer i kontakt med bröst och bröstmjölk kan rengöras manuellt eller i diskmaskin.

⚠ Varning: Använd inga antibakteriella eller slipande rengöringsmedel när du rengör bröstpumpens delar eftersom det kan orsaka skada.

⚠ Försiktighet: Lägg aldrig motorenheten eller adaptern i vatten eller i en diskmaskin, eftersom det kan orsaka permanenta skador på delarna.

⚠ Försiktighet: Var försiktig när du tar bort och rengör den vita ventilen. Om den skadas fungerar inte bröstpumpen som den ska. Ta bort den vita ventilen genom att dra försiktigt i den räfflade fliken på sidan av ventilen. Rengör den vita ventilen genom att gnida den försiktigt mellan fingrarna i varmt vatten med lite diskmedel. För inte in några föremål i den vita ventilen eftersom det kan skada den.

Steg 2A: Manuell rengöring

Tillbehör som behövs:

- Milt diskmedel
- Dricksvatten
- Mjuk, ren borste
- Ren kökshandduk eller rent torkställ
- Ren diskho eller balja



1. Skölj alla delar under rinnande ljummet kranvatten.



2. Blötlägg alla delar i fem minuter i varmt vatten med lite milt diskmedel.



3. Rengör alla delar i varmt vatten med en rengöringsborste och lite milt diskmedel. Om du rengör matningsnappens topp med en borste, rengör så försiktigt som möjligt för att förhindra skador.



4. Skölj alla delar noga under rinnande kallt kranvatten.



5. Låt alla delar lufttorka på en ren kökshandduk eller ett rent torkställ.

Steg 2B: Rengöring i diskmaskin

Tillbehör som behövs:

- Milt diskmedel eller en mild tablett
- Dricksvatten

❗ Obs! Färg i mat kan missfärga delarna.



1. Lägg alla delar i den övre delen av diskmaskinen.



2. Häll i diskmedel eller lägg i en disktablett i maskinen och kör ett standardprogram.



3. Låt alla delar lufttorka på en ren kökshandduk eller ett rent torkställ.

Steg 3: Desinficering

Tillbehör som behövs:

- En kastrull
- Dricksvatten

⚠️ Försiktighet: Se till att flaskan och övriga delar inte vidrör sidorna på kastrullen när du desinficerar dem i kokande vatten. Det kan leda till deformation och skador som Philips inte kan hållas ansvariga för.



1. Fyll en kastrull med tillräckligt mycket vatten för att täcka alla delar och lägg alla delar i kastrullen. Låt vattnet koka i 5 minuter. Se till att delarna inte vidrör kastrullens sida.



2. Låt vattnet svalna.



3. Ta försiktigt ut delarna ur vattnet. Lägg delarna på en ren yta/kökshandduk eller ett rent torkställ och låt lufttorka.



4. Förvara de torra delarna säkert på en ren, skyddad plats tills de behövs. Se till att de rena delarna har lufttorkat helt innan de ställs undan för förvaring. Annars kan det växa bakterier och mögel på dem.

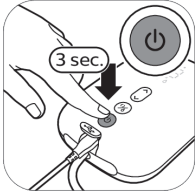
Använda bröstpumpen

Kuddstorlek

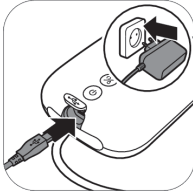
Philips Avent enkel/dubbel elektrisk bröstpump Premium har en mjuk, aktiv kudde. Det finns endast en kuddstorlek. Den stimulerar bröstvårtan för att aktivera mjölkflödet. Kudden är tillverkad av flexibel silikon och passar bröstvårtestorlekar på upp till 30 mm.

Ladda bröstpumpen

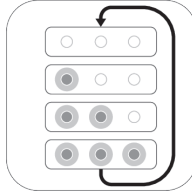
Ladda batterierna helt innan du använder bröstpumpen för första gången och när batterinivån är låg. Full uppladdning av batteriet tar upp till 4 timmar.



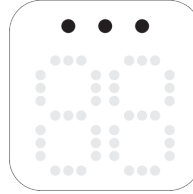
1. Stäng av enheten.



2. Anslut adaptern till vägguttaget och den lilla kontakten i motorenheten.



3. Batterilamporna tänds en i taget och alla släcknar samtidigt: batteriet laddas.



4. Alla lampor lyser: batteriet är fulladdat.



5. Koppla från adaptern från vägguttaget och dra ut den lilla kontakten ur motorenheten.

Beskrivning av batterinivålampor



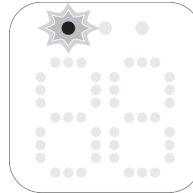
Alla lampor lyser. Batteriet är fulladdat. Det laddade batteriet räcker till cirka tre pumpningstillfällen.*



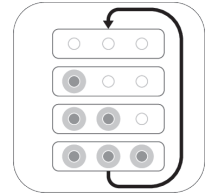
Två lampor lyser. Batteriet är tillräckligt laddat för högst två tillfällen.*



Första lampan blinkar långsamt. Batteriet är tillräckligt laddat för högst ett tillfälle.*



Första lampan blinkar snabbt. Batterinivån är mycket låg, enheten slutar snart fungera, laddning krävs.



Batterilamporna tänds en i taget men alla släcks samtidigt. Batteriet laddas.

*Ett tillfälle motsvarar 15 minuter (dubbel elektrisk bröstpump) eller 30 minuter (enkel elektrisk bröstpump).

Montera bröstpumpen

⚠ Varning! Var försiktig om du har desinficerat bröstpumpens delar genom att koka dem. De kan vara mycket heta. Undvik brännskador genom att vänta med att montera bröstpumpen tills de desinficerade delarna har svalnat.

⚠ Varning: Tvätta händerna noggrant med tvål och vatten innan du tar i bröstpumpens delar och i bröstet för att förhindra kontaminering. Undvik att vidröra insidan på behållare och lock.

Kontrollera att du har rengjort och desinficerat alla delar av bröstpumpen som kommer i kontakt med bröstet och bröstmjölken.

Kontrollera delarna i bröstpumpssatsen före användning så att de inte är slitna eller skadade. Byt ut dem vid behov.

❗ Obs! Det är viktigt att den vita ventilen, kudden, silikonmembranet och silikonslangen är korrekt placerade för att bröstpumpen ska kunna skapa ett korrekt vakuumsug.



1. Tvätta händerna noga med tvål och vatten.



2. Tryck in den vita ventilen i pumpenheten så långt det går.



3. Skruva på pumpenheten på flaskan.



4. Placera kudden i pumpenheten och se till att kanten täcker pumpenheten.



4A. Tryck kuddens innerdel i tratten mot linjen (se pilindikering).



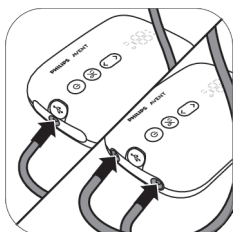
5. Placera silikonmembranet i pumpenheten.



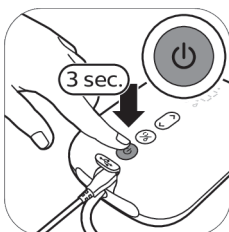
5A. Se till att silikonmembranet sitter ordentligt på plats och är helt tätt runt hela kanten genom att trycka det nedåt med tummarna.



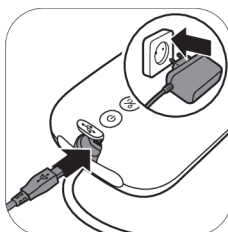
6. Sätt fast silikonslangen och locket på silikonmembranet. Skjut ned locket tills det sitter säkert på plats.



7. Anslut slangen/slangarna till motorenheten.



8A. När bröstpumpen är laddad kan du använda den utan sladd. Tryck in och håll kvar på/avknappen tills enheten startar.



8B. Du kan också använda bröstpumpen när den är ansluten till vägguttaget. Om batterinivån är låg ansluter du adaptorn till vägguttaget och den andra lilla kontakten till motorenheten.

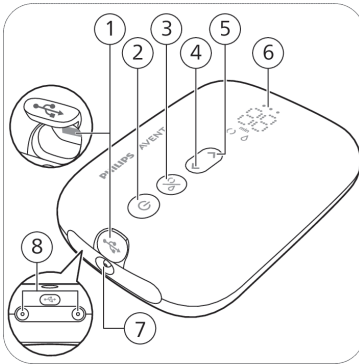


9. Bröstpumpen är nu klar att användas.



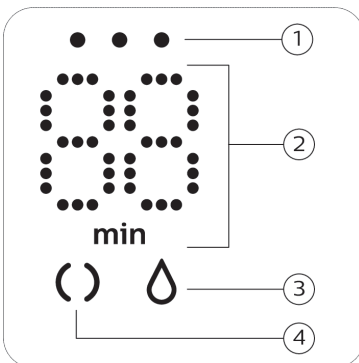
i Obs! Du kan placera skyddet över kudden för att hålla bröstpumpen ren medan du förbereder pumpningen.

Beskrivning av motorenhetens delar



- 1 USB-strömingång
- 2 På/av-knapp med paus-/uppspelningsfunktion
- 3 Knapp för lägesval
- 4 "Nivå ner"-knapp
- 5 "Nivå upp"-knapp
- 6 LED-bildskärm
- 7 Slangport för enkel bröstpump
- 8 Slangportar för dubbel bröstpump

Beskrivning av LED-bildskärmen



- 1 Batterinivålampor
- 2 Timer (minuter) och visning av vakuumnivå
- 3 Pumpningssymbol
- 4 Stimuleringssymbol

Förklaring av lägen

Bröstpumpen har två lägen. Nedan finns en beskrivning av dessa lägen.

Lägesymboler	Läge	Förklaring	Antal sugnivåer
	Stimuleringsläge 	Läge för att stimulera bröstet så mjölkflödet kommer igång.	8 sugnivåer
	Pumpningsläge 	Läge för att effektivt avlägsna mjölken efter att den har börjat flöda. Efter 90 sekunders stimulering går enheten automatiskt över till pumpningsläge.	16 sugnivåer
		Siffran på displayen visar körtiden i minuter.	
		När du ändrar sugnivå visas den valda sugnivån på bildskärmen i några sekunder. Sedan visas körtiden igen.	

Pumpningsanvisningar

⚠ Varning: Stäng alltid av bröstpumpen innan du tar bort pumpenheten från bröstet så att vakuumsuget släpper.

⚠ Varning: Pumpa aldrig i mer än fem minuter åt gången om det inte kommer ut någon mjölk. Försök pumpa senare på dagen.

⚠ Varning: Om processen blir mycket obehaglig eller smärtsam, sluta använda bröstpumpen och rådfråga din läkare.

❗ Obs! Om du regelbundet pumpar ut mer än 125 ml per tillfälle kan du köpa och använda en Philips Avent Natural-flaska på 260 ml för att förhindra överfyllning och spill.

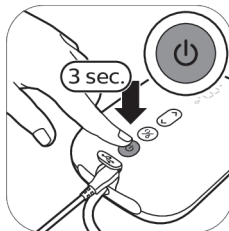
❗ Obs! Är bröstpumpen tillräckligt laddad kan den användas utan sladd, men du kan även ansluta den till vägguttaget.



1. Tvätta händerna noga med tvål och vatten och se till att bröstet är rent.



2. Placera bröstpumpssatsen på bröstet. Centrera bröstvårtan.



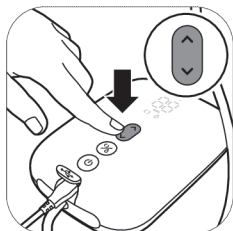
3. Tryck in och håll kvar på/av-knappen tills enheten startar. Indikatorlamporna tänds för att visa att enheten är i stimuleringsläge.



4. Bröstpumpen startar i stimuleringsläge och ökar långsamt vakuuemet till den senast använda sugnivån (eller nivå 5 vid första användningen).



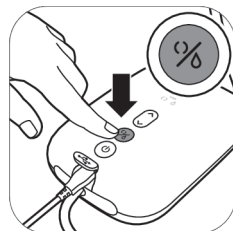
5. Återstående drifttid visas på skärmen.



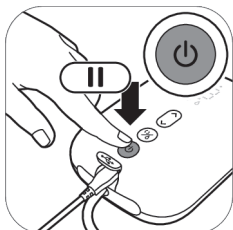
6. Ställ in "nivå upp"- och "nivå ned"-knapparna för att ändra sugnivån till den du vill ha.



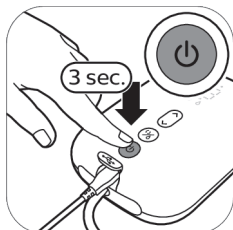
7. Efter 90 sekunder går bröstpumpen smidigt över i pumpningsläge och ökar långsamt vakuumsuget till senast använda pumpningssugnivå (eller nivå 11 om den används för första gången).



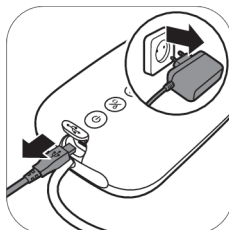
8. Om mjölken börjar flöda tidigare eller om du vill byta från pumpningsläge till stimuleringsläge kan du byta läge med lägesväljarknappen.



9. Tryck kort på på/av-knappen om du vill pausa. Tryck kort på på/av-knappen igen för att fortsätta.



10. Stäng av apparaten genom att trycka på och hålla in på/av-knappen.



11. Koppla bort adaptern från vägguttaget och dra ut den lilla kontakten ur motorenheten.

❗ Tips! Bäst pumpning får du om du väljer den högsta inställningen, förutsatt att det fortfarande känns bekvämt. Den här inställningen kan skilja sig mellan olika tillfällen.

❗ Tips! Du kan använda den dubbla bröstpumpen som en enkel bröstpump om du endast ansluter slangen från en pumpsats till motorenheten.

❗ Obs! Bröstpumpen stängs av automatiskt efter 30 minuter för att förhindra överhettning.

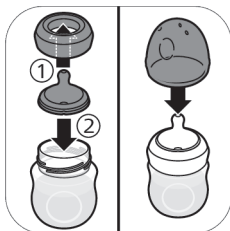
Efter användning



1. Skruva av flaskan.



2A. Så här förvarar du bröstmjölken: stäng flaskan med förslutningsplattan och skruvringen.



2B. Så här förbereder du flaskan för att mata ditt barn: placera en dinapp i en skruvring och skruva på den ihopsatta skruvringen på flaskan. Förslut dinappen med flaskans lock (se "Montera flaskan").



3. Ta bort silikonslangen och locket från bröstpumpssatsen.



4. Ta isär, rengör och desinficera alla delar som har kommit i kontakt med bröstet och bröstmjölken (se "Rengöring och desinficering").



5. Linda silikonslangen runt motorenheten och sätt fast locket på slangen för smidig förvaring.

⚠ Varning: Kyl eller frys utpumpad bröstmjolk omedelbart eller förvara den i en temperatur på 16–29 °C i högst 4 timmar innan du matar ditt barn.

ⓘ Obs! Mer information om bröstpumpen och tips för att pumpa ut mjölk finns på www.philips.com/support.

Förvara bröstmjölk

Nedan finns riktlinjer för hur bröstmjölk ska förvaras:

Förvaringsplats	Temperatur	Längsta förvaringstid
Rum	16–29 °C	4 timmar
Kyl	4 °C	4 dagar
Frys	< -4 °C	6 månader

⚠ Varning: Frys aldrig om tinad bröstmjölk eftersom mjölk kvaliteten försämras.

⚠ Varning: Tillsätt aldrig färsk bröstmjölk till fryst bröstmjölk eftersom mjölk kvaliteten försämras och den frysta mjölken tinas av värmen från den färska.

Ge bröstmjölken med flaskan

Välja rätt dinapp till sitt barn



Det är viktigt att hitta rätt dinapp:

Om ditt nyfödda barn konsekvent inte dricker tillräckligt med mjölk vid matningstillfällena eller om barnet har svårt att få mjölk kan du byta till en dinapp som har ett högre flöde.

Kontakta din läkare eller barnmorska om problem vid matning kvarstår.



Philips Avent Natural Response-dinappar finns med olika flödes hastigheter. Bröstpumpen levereras med dinapp nummer 2 (Långsamt).

Använd en högre flödes hastighet om ditt spädbarn somnar under matning, blir frustrerad eller leker med dinappen i stället för att dricka. Använd ett lägre flöde om ditt barn suger ner mycket mjölk eller om det droppar mjölk ur munnen under matningen.

Philips Avent Natural Response-dinappar är tydligt numrerade på sidan för att indikera flödes hastigheten. Mer information finns på **www.philips.com/avent**.

För ditt barns säkerhet och hälsa

VARNING!



- Att dricka ur nappflaska oavbrutet och under lång tid kan ge upphov till karies.
- Kontrollera alltid vätskans temperatur innan matning.
- Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Förvara alla komponenter som inte används utom räckhåll för barn.
- Sätt aldrig fast i band eller lösa delar på kläderna. Det kan innebära stryprisk.
- Använd aldrig dinapparna som tröstnappar.

- Produkten ska alltid användas under uppsikt av en vuxen.
- Förvara flasklocket utom räckhåll för barn för att undvika risk för kvävning.
- Låt inte barn leka med små delar, eller gå/springa när de använder flaskor.
- Inspektera alla delar före användning och dra matningsnappen i alla riktningar. Byt ut delar vid första tecken på skada eller försämrad funktion.
- Kasta alltid bort bröstmjolk som blir över efter en matning.

Försiktighet: Undvik skador på flaskan



- Placera aldrig produkten i en varm ugn. Plasten kan smälta.
- Plastprodukter kan påverkas av desinficering och höga temperaturer. Detta kan påverka flasklockets passform.
- Förvara aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel längre än rekommenderat eftersom det kan skada produkten.

Innan du använder flaskan

- Inspektera flaskan och matningsnappen före varje användning och dra matningsnappen i alla riktningar för att förhindra kvävningsrisk. Kasta vid första tecken på skador eller slitage.
- Rengör och desinficera flaskan före första användningen och efter varje användning (se "Rengöring och desinficering").

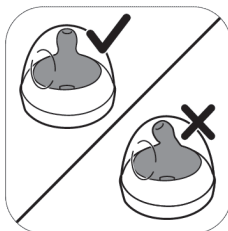
Montera flaskan



1. Dinappen är lättare att montera om du rör den fram och tillbaka medan du drar den uppåt i stället för att bara dra den rakt upp.



2. Dra nappen igenom skruvringen tills den nedre delen är helt kant i kant mot skruvringen.



3. Se till att lägga locket vertikalt på flaskan så att dinappen är upprätt.



4. Skruva på skruvringen med dinapp och lock på flaskan.



5. Ta bort locket genom att sätta handen över locket och tummen i lockets fördjupning.

Värma bröstmjölk

Om du använder fryst bröstmjölk måste den tina helt innan du värmer den.

❗ Obs! Om du måste mata ditt barn genast kan du tina mjölken i en skål med hett vatten.

Värm flaskan med tinad eller kyld bröstmjölk i en skål med hett vatten eller i en flaskvärmare. Ta bort skruvringen och förslutningsplattan från flaskan.

⚠ Varning: Vi rekommenderar inte att du värmer bröstmjölk i en mikrovågsugn. Mikrovågsugnar kan påverka bröstmjölkens kvalitet och förstöra viktiga näringsämnen samt skapa ojämnt fördelad hög temperatur. Om du värmer bröstmjölk i mikrovågsugnen ska skruvring, dinapp och lock tas bort från behållaren innan den placeras i mikrovågsugnen. Rör alltid om i bröstmjölk som har värmts upp så att värmen fördelas jämnt och kontrollera temperaturen före matning.

Förvara flaskorna

- Förvara alla delar i en ren, torr och övertäckt behållare.
- Förvara aldrig en matningsnapp i direkt solljus, i värme eller i desinfektionsmedel längre än rekommenderat eftersom det kan skada produkten.
- Av hygienskal rekommenderar vi att du byter ut dinapparna efter 3 månader.

Kompatibilitet

Philips Avent enkel/dubbel elektrisk bröstpump Premium är kompatibel med alla nappflaskor i Philips Avent Natural-serien och Philips Avent-förvaringsmuggar med adapter. Vi rekommenderar inte användning av Philips Avent Natural-glasflaskor tillsammans med bröstpumpen.

Beställa tillbehör och reservdelar

För att beställa tillbehör eller reservdelar går du till www.philips.com/support eller besöker din Philips-säljare. Du kan även kontakta Philips kundtjänst i ditt land.

När du beställer reservdinappar ska du se till att välja en dinapp med korrekt flödeshastighet för ditt barn (se "Välja rätt dinapp till sitt barn") och inte blanda Philips Avent-nappflaskor och dinappar mot kolik med delar från Philips Avent Natural-flaskor. De passar inte ihop, vilket kan leda till läckage eller andra problem.

Återvinning



- Den här symbolen betyder att elektriska produkter och batterier inte får slängas bland hushållssoporna.
- Följ ditt lands regler för återvinning av elektriska produkter och batterier.
- En korrekt hantering bidrar till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

Anvisningar för borttagning av batteri

Det inbyggda, laddningsbara batteriet får bara tas bort av en kvalificerad fackman när apparaten kasseras.

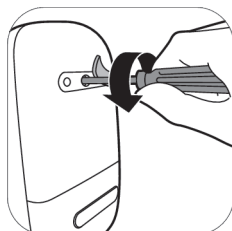
- Se till att händerna, produkten och batterier är torra när du hanterar batterierna.
- Låt inte batteriernas poler komma i kontakt med metallföremål (t.ex. mynt, hårspännen eller ringar) efter borttagning för att förhindra kortslutning. Linda inte in batterier i aluminiumfolie. Tejpa batteripolerna eller lägg batterierna i en plastpåse innan du kasserar dem.
- Undvik kontakt med hud och ögon om batterierna är skadade eller läcker. Skölj omedelbart med rikligt med vatten och kontakta läkare om detta händer.

i Obs! Ta endast ur det laddningsbara batteriet när du kasserar produkten. Se till att produkten inte är ansluten till eluttaget och att batteriet är helt tomt innan du tar ur batteriet.

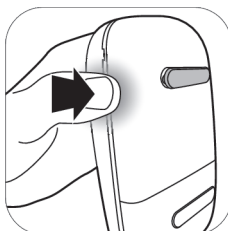
i Obs! Vidta nödvändiga säkerhetsåtgärder när du använder verktyg för att öppna produkten och när du kasserar det laddningsbara batteriet.



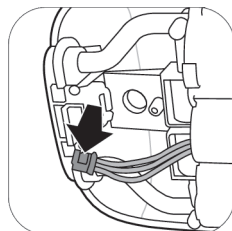
1. Ta bort gummifötterna från motorenhetens undersida.



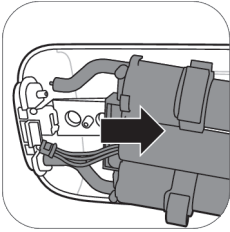
2. Ta bort skruven med en torx-skruvmejsel.



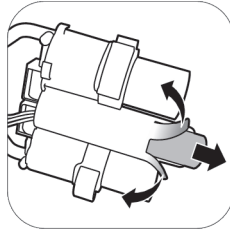
3. Öppna motorenheten genom att trycka på enhetens sidor.



4. Koppla från kontakterna från kretskortet.



5. Ta bort ramen från motorenheten.



6. Klipp eller vik kanterna på batteriets plastram. Ta bort batteriet från batteriets plastram.

❗ Obs! Kassera det laddningsbara batteriet på en särskild lokal återvinningsstation. Andra delar kan kasseras på specifik plats för elektriskt avfall.

Support

All produktsupport, information om strömförbrukning och EU-försäkran om överensstämmelse finns på www.philips.com/support.

Felsökning

Det här kapitlet innehåller en sammanfattning av de vanligaste problemen som kan uppstå med bröstpumpen. Om du inte kan lösa problemet med hjälp av informationen nedan kan du besöka www.philips.com/support och läsa svaren på vanliga frågor eller kontakta kundtjänsten i ditt land.

Problem	Lösning
Det gör ont när jag använder bröstpumpen.	- Välj en sugnivå som passar dig. - Kontrollera att silikonmembranet inte är skadat (inte har små sprickor, hål osv.). - Se till att bröstvårtan är placerad i mitten av kudden. - Om det gör ont ska du genast sluta använda bröstpumpen och rådfråga din läkare eller barnmorska.
Bröstpumpen startar inte när den är ansluten till vägguttaget.	- Använd endast den medföljande adaptern. - Kontrollera att adaptern är korrekt ansluten till ett vägguttag och/eller att den lilla kontakten är korrekt ansluten till motorenheten. - Anslut adaptern till ett annat vägguttag. Sedan trycker du på och håller på/av-knappen intryckt för att se om bröstpumpen kan starta. - Om problemet kvarstår kontaktar du kundtjänst via www.philips.com/support.
Bröstpumpen slås inte på (indikatorlamporna tänds inte).	- Kontrollera att batteriet är laddat (se "Ladda bröstpumpen") eller anslut bröstpumpen till ett vägguttag.
Bröstpumpen laddar inte.	- Använd endast den medföljande adaptern. - Kontrollera att adaptern är korrekt ansluten till ett vägguttag och/eller att den lilla kontakten är korrekt ansluten till motorenheten. - Bröstpumpen är för kall eller för varm för att laddas. Låt bröstpumpen vara i rumstemperatur i 30 minuter. - Om problemet kvarstår kontaktar du kundtjänst via www.philips.com/support.

Problem	Lösning
Det tar väldigt lång tid att ladda bröstpumpen.	- Använd endast den medföljande adaptern. - Kontrollera att adaptern är korrekt ansluten till ett vägguttag och/eller att den lilla kontakten är korrekt ansluten till motorenheten. - Bröstpumpen är för kall eller för varm. Det rekommenderas att ladda bröstpumpen i rumsvärme. - Om problemet kvarstår kontaktar du kundtjänst via www.philips.com/support.
Jag känner ingen sugeffekt/sugnivån är för låg.	- Prova med en högre sugnivå om möjligt. - Kontrollera att silikonmembranet är monterat på rätt sätt. - Kontrollera att den vita ventilen inte är skadad och har monterats på rätt sätt. - Kontrollera att de andra delarna i bröstpumpen är intakta och monterade på rätt sätt (se "Montera bröstpumpen"). - Se till att bröstpumpen är korrekt placerad på bröstet så att en tätning uppstår mellan bröstpump och bröst. - Om du fortfarande inte känner någon sugeffekt kontaktar du kundtjänst via www.philips.com/support.
Bröstpumpen suger för starkt.	- Prova med en lägre sugnivå om möjligt. När du pumpar för första gången ska du börja med den förinställda sugnivån (nivå 5 i stimuleringsläge, nivå 11 i pumpningsläge) och öka/minska nivån vid behov. Under olika pumpningstillfällen kommer olika nivåer kännas bäst för dig. - Använd endast de delar som medföljde den här bröstpumpen. - Kontrollera att silikonmembranet inte är skadat (inte har små sprickor, hål osv.). - Om problemet kvarstår kontaktar du kundtjänst via www.philips.com/support.
Jag pumpar ut lite/ingen mjölk när jag använder min bröstpump.	- Om du inte känner tillräcklig sugeffekt läser du felsökningsartikeln "Jag känner ingen sugeffekt/sugnivån är för låg". - Om du använder Philips Avent-bröstpumpen för första gången kan du behöva öva lite innan du kan pumpa ut mjölk. Fler pumpningstips finns på Philips webbplats www.philips.com/mybreastpump.
När jag startar bröstpumpen efter att inte ha använt den på ett tag fungerar den inte direkt.	- Kontrollera att batteriet är helt laddat (se "Ladda bröstpumpen") eller anslut bröstpumpen till ett vägguttag. - Du kanske har förvarat bröstpumpen i en temperatur lägre än minimitemperaturen för förvaring eller högre än maximitemperaturen för förvaring. Låt bröstpumpen vara i ett rum med en temperatur på 20 °C i 30 minuter för att anpassa temperaturen till driftintervallet (5 °C till 40 °C).
Teckenfönstret visar "Er" och stängs automatiskt av.	- Om du använder bröstpumpen när den går på batteri låter du den svalna i 30 minuter och försöker sedan starta den igen. - Om du använder bröstpumpen när den är ansluten till ett vägguttag kontrollerar du att du använder den adapter som medföljde enheten. - Om problemet kvarstår kontaktar du kundtjänst via www.philips.com/support.

Mer information

Nedan beskrivs några vanliga situationer relaterade till ammande. Om du upplever några av dessa symptom måste du genast kontakta din läkare eller barnmorska.

Vanligt amningsrelaterat tillstånd	Beskrivning
Smärta	Smärta i bröstet eller bröstvårtan eller sugeffekten känns inte bekväm.
Ömma bröstvårtor	Bestående smärta i bröstvårtor i början av pumpningstillfället, genom hela pumpningstillfället eller smärta mellan pumpningar.
Mjölckstockning	Svullnad i bröstet. Bröstet kan kännas hårt, knöligt och ömt. Det kan omfatta erytem (rodnad) i bröstområdet och feber. Förekommer i regel under amningens första dagar.
Blåmärke	En rödlila missfärgning som inte försvinner när man trycker på den. När ett blåmärke bleknar kan det bli grönbrunt.
Blodpropp	Blodproppar kan orsaka ömhet, smärta, rodnad, svullnad och/eller värme.
Skadad vävnad på bröstvårta (svårläkt sår)	- Bristningar eller sprucken bröstvårta. - Hudflagnig på bröstvårtan. Inträffar normalt vid kombination av sprucken bröstvårta och/eller blåsor. - Sårig bröstvårta. - Blåsor. Ser ut som små bubblor på hudens yta. - Blödning. Spruckna eller såriga bröstvårtor kan leda till blödningar i området.
Blockerade mjölgångar	En röd, öm knöl på bröstet. Det kan omfatta erytem (rodnad) i bröstområdet. Kan leda till mastit (bröstkörtelinflammation) och feber om det inte behandlas.

Förvaringsförhållanden

Förvara inte bröstpumpen i direkt solljus. Långvarig exponering för solljus kan orsaka missfärgning. Förvara bröstpumpen och dess tillbehör på en säker, ren och torr plats.

Om enheten har förvarats i en varm eller kall miljö bör du placera den i en miljö med en temperatur på 20 °C i 30 minuter så att den får rätt temperatur för normala användningsförhållanden (5 °C till 40 °C) innan du använder den.

Ladda batterierna helt innan du förvarar bröstpumpen oanvänd under en längre tid.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här Philips-apparaten uppfyller alla tillämpliga standarder och regler gällande exponering för elektromagnetiska fält.

Teknisk information

	Enkel elektrisk bröstpump	Dubbel elektrisk bröstpump
Vakuumnivå	Stimulering: -60 till -200 mbar (-45 till -150 mmHg) Pumpning: -60 till -360 mbar (-45 till -270 mmHg) Justerbar i steg om 20 mbar Återkommande vakuum	
Cykelhastighet	53–120 cykler/min	

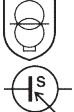
	Enkel elektrisk bröstpump	Dubbel elektrisk bröstpump
Motorenhetens ingående märkeffekt	5 V likström/1,1 A	5 V likström/1,8 A
Nätadapters ingående märkeffekt	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Nätadapters utgående märkeffekt	5 V likström/1,1 A	5 V likström/1,8 A
Adaptertypnummer	S009AHZ050yyyy Bokstäverna "yyyy" representerar utgående ström från 0100 (1000 mA) till 0180 (1800 mA), ökningar i steg om 100 mA. Bokstaven "z" anger typen av kontakt det kan vara: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Batteri	Laddningsbart batteri: 3,6 V 2 600 mAh (inte utbytbart)	
Driftförhållanden	Temperatur: 5 °C till 40 °C Relativ luftfuktighet: 15–90 % (icke-kondenserande)	
Förvarings- och transportförhållanden	Temperatur: -20 °C till 45 °C Relativ luftfuktighet: upp till 90 % (icke-kondenserande)	
Drift- och lagringstryck	700–1 060 hPa (< 3 000 m höjd)	
Nettovikt	Cirka 275 g	Cirka 355 g
Yttermått	Motorenhet: 145 mm × 95 mm × 45 mm (längd × bredd × höjd)	
Enhetsklassificering	IEC 60335-1: System: Klass II, motorenhet: Klass III-konstruktion	
Material	ABS, silikon (motorenhet) Polypropylen, silikon (övriga delar)	
Livslängd	500 timmar	
Driftläge	Kontinuerlig användning	Icke-kontinuerlig användning 55 min på, 180 min av vid 22 °C (arbetscykel 23 %) 20 min på, 90 min av vid 40 °C (arbetscykel 18 %)
Automatisk avstängning	Efter 30 minuter (efter senaste användningstillfället)	
Kapslingsskydd	IP22 (motorenhet), IP20 (adapter)	

Förklaring av symboler

Varningsmarkeringar och symboler är viktiga för att säkerställa att du använder den här enheten på ett säkert och korrekt sätt och för att skydda dig och andra från skador. Nedan visas betydelsen för varningsmarkeringar och symboler på etiketten och i användarhandboken.

Symbol	Förklaring
	Visar att instruktionerna för säker användning ska följas.
	Anger viktig information som varningar och försiktighetsåtgärder.
	Visar användningstips, ytterligare information eller en anmärkning.
	Visar tillverkare.
	Visar tillverkningsdatumet.
	Anger att tillverkaren har vidtagit alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att enheten uppfyller kraven i tillämplig säkerhetslagstiftning för distribution inom EU.
	Anger tillverkarens katalognummer för bröstpumpen.
	Indikerar bröstpumpens partinummer.
	Visar att den del av apparaten som har fysisk kontakt med användaren (även kallad tillämpad del) är av typen BF (Body Floating) i enlighet med IEC 60601-1. Den tillämpade delen är bröstpumpssatsen.
IP22	Visar skyddet mot intrång av fasta främmande föremål som är större än 12,5 mm och mot skadliga effekter som beror intrång av droppande vatten vid 15 graders lutning.
IP20	Visar skyddet mot intrång av fasta främmande föremål som är större än 12,5 mm och inget skydd mot vattenintrång.
	Visar "växelström".
	Visar "likström".
	Visar "Klass II-utrustning". Adaptern är dubbelisolerad (Klass II).
	Visar USB.
	Anger gränser för förvarings- och transporttemperatur som enheten kan utsättas för på ett säkert sätt: -20 °C till 45 °C.

Symbol	Förklaring
	Anger de övre gränserna för relativ luftfuktighet som enheten kan utsättas för på ett säkert sätt: upp till 90 %.
	Visar Philips 2-åriga globala garanti.
	Visar Forest Stewardship Council. FSC:s varumärken ger konsumenter möjlighet att välja produkter som stödjer skogsbevarande, erbjuder sociala förmåner och som ger marknaden incitament till bättre skogshantering.
	Den här symbolen betyder att elektriska produkter och batterier inte får slängas bland hushållssoporna.
	Anger att produkten inte får kasseras som osorterat avfall utan måste lämnas in på en separat anläggning för återvinning och återanvändning.
	Anger att en specifik adapter krävs för anslutning av bröstpumpen.
	Indikerar att adaptern uppfyller kraven i gällande Indiens säkerhetsstandarder.
	Indikerar att denna produkt har certifierats av Bureau of Indian Standards.
	Anger att bröstpumpen uppfyller kraven för standarder i Storbritannien.
	Anger att materialet som används i produkten är säkert för livsmedelskontakt.
	Den här logotypen bekräftar att produkten uppfyller kraven i tekniska föreskrifter i Ukraina.
	Den här logotypen bekräftar att produkten uppfyller kraven i tekniska föreskrifter i Serbien.
	Anger att bröstpumpen uppfyller kraven för standarderna i Argentina.
	Anger att materialet som används i förpackningen är wellpapp.
	Anger att materialet som används i förpackningen är annan papp än wellpapp/träfiberskiva.
	Anger att materialet som används i plastpåsen är lågdensitetspolyeten.

Symbol	Förklaring
	Certifieringsmärkning för Australien och Nya Zeeland som visar att den här produkten uppfyller relevanta krav gällande säkerhet och elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
	Indikerar endast inomhusbruk.
	Indikerar att apparaten är avsedd att kunna användas upp till en maximal höjd av 3 000 m.
	Anger att den separata strömförsörjningsenheten (adaptorn) innehåller en kortslutningssäker säkerhetsisoleringstransformator.
	Indikerar att strömtillförsel enheten inte ska användas om stiften på kontaktdelen är skadade.
	Anger den högsta temperaturen vid vilken den separata strömförsörjningsenheten (adaptorn) kan användas kontinuerligt under normala driftförhållanden.
	Indikerar att delen är certifierad med sex nivåer energieffektivitetsklassificering.
	Anger att produkten inte ska användas efter perioden som anges tillsammans med symbolen. Symbolen anger ett utgångsdatum på x år efter tillverkningsdatumet (FAB).
	Indikerar att pappersförpackningen ska lämnas i den blå behållaren.
	Indikerar att plastpåsar ska lämnas i den gula behållaren.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER   FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent À DÉPOSER EN MAGASIN  OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr Anger att produkten eller förpackningen måste sorteras eller lämnas på en återvinningsstation.	

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	646
Γενική περιγραφή	647
Προβλεπόμενη χρήση	647
Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια	648
Πριν από την πρώτη χρήση	651
Καθαρισμός και απολύμανση	651
Χρήση του θήλαστρου	655
Τάισμα μητρικού γάλακτος με το μπιμπερό	662
Συμβατότητα	665
Παραγγελία εξαρτημάτων και ανταλλακτικών	665
Ανακύκλωση	665
Οδηγίες αφαίρεσης μπαταρίας	665
Υποστήριξη	666
Αντιμετώπιση προβλημάτων	667
Συμπληρωματικές πληροφορίες	669
Συνθήκες αποθήκευσης	669
Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)	669
Τεχνικές πληροφορίες	670
Επεξήγηση συμβόλων	671

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips Avent! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που παρέχει η Philips Avent, δηλώστε το θήλαστρό σας στη διεύθυνση

www.philips.com/mybreastpump.

Το μονό/διπλό ηλεκτρικό θήλαστρο Philips Avent Premium είναι εμπνευσμένο από τα μωρά και τη φυσική κίνηση θηλασμού τους. Το μαλακό μαξιλαράκι σιλικόνης διεγείρει τη θηλή με απαλές κινήσεις μασάζ και σας βοηθά να εξάγετε γάλα άνετα και αποτελεσματικά. Ο συνδυασμός της άντλησης και της διέγερσης της θηλής ενεργοποιεί τη γρήγορη ροή γάλακτος. Χάρη στον σχεδιασμό του, δεν χρειάζεται να γέρνετε προς τα εμπρός και μπορείτε να κάθεστε σε πιο άνετη, όρθια στάση κατά την εξαγωγή του γάλακτος.

Σύμφωνα με τους γιατρούς και τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας, το μητρικό γάλα συνιστάται να είναι αποκλειστική τροφή για τα μωρά κατά τους πρώτους έξι μήνες της ζωής τους, μετά την πάροδο των οποίων θα παρέχεται για δύο ακόμα χρόνια σε συνδυασμό με άλλες θρεπτικές τροφές. Ο λόγος είναι ότι το μητρικό γάλα είναι ειδικά προσαρμοσμένο στις ανάγκες του μωρού και βοηθά στην προστασία του από μολύνσεις και αλλεργίες. Για να θηλάζετε περισσότερο, μπορείτε να εξάγετε και να αποθηκεύετε το γάλα σας, έτσι ώστε το μωρό σας να μπορεί να απολαμβάνει τα οφέλη του, ακόμα και όταν δεν μπορείτε να είστε εκεί για να του το προσφέρετε η ίδια. Καθώς το θήλαστρο είναι μικρό, αθόρυβο και διακριτικό στη χρήση, μπορείτε να το έχετε μαζί σας παντού, ώστε να εξάγετε το γάλα τη στιγμή που σας βολεύει και να διατηρείτε την παραγωγή γάλακτος.

Αν δεν αντιμετωπίζετε δυσκολίες στο θηλασμό, συνιστάται (εκτός αν ο γιατρός σας δώσει διαφορετικές οδηγίες) να περιμένετε μέχρι να καθοριστεί το πρόγραμμα ροής γάλακτος και θηλασμού (συνήθως τουλάχιστον 2-4 εβδομάδες μετά τη γέννα), προτού ξεκινήσετε την εξαγωγή.

Γενική περιγραφή

❗ Σημείωση: Στο διπλό θήλαστρο, τα εξαρτήματα παρέχονται ανά δύο τεμάχια, όπως εμφανίζονται στις εικόνες Β και C.

Περιγραφή προϊόντος (Εικ. Α)

A1 Μοτέρ

A2 Κιτ θηλάστρο

A3 Φιάλη

A4 Τροφοδότης*

A5 Διπλό θήλαστρο

* Ο μετασχηματιστής που παρέχεται μπορεί να διαφέρει σε διαφορετικές χώρες.

Κιτ θηλάστρο (Εικ. Β)

B1 Σωλήνας και κάλυμμα σιλικόνης

B2 Διάφραγμα σιλικόνης

B3 Σώμα θηλάστρο

B4 Κάλυμμα

B5 Μαξιλαράκι

B6 Λευκή βαλβίδα

Μπιμπερό Philips Avent Natural (Εικ. C)

C1 Καπάκι μπιμπερό

C2 Βιδωτός δακτύλιος

C3 Θηλή

C4 Δίσκος σφράγισης

C5 Φιάλη

Εξαρτήματα

Υπάρχουν πολλές εκδόσεις αυτής της συσκευασίας θηλάστρο, οι οποίες περιέχουν διαφορετικό συνδυασμό των εξής εξαρτημάτων Philips Avent:

- Επιθέματα στήθους
- Τσάντα ταξιδιού
- Θήκη μόνωσης
- Βουρτσάκι καθαρισμού
- Κύπελλα φύλαξης με προσαρμογέα*
- Σακούλες αποθήκευσης μητρικού γάλακτος*
- Μπιμπερό Natural

* Για αυτά τα εξαρτήματα παρέχεται ξεχωριστό εγχειρίδιο χρήσης.

Προβλεπόμενη χρήση

Το μονό/διπλό ηλεκτρικό θήλαστρο Philips Avent Premium προορίζεται για την εξαγωγή και τη συλλογή γάλακτος από το στήθος μιας θηλάζουσας γυναίκας. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από έναν μόνο χρήστη.

Σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια

Προτού χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο χρήσης και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Προειδοποίηση



- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ θήλαστρο κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης σας: η άντληση γάλακτος μπορεί να προκαλέσει τοκετό.



Προειδοποιήσεις για την αποφυγή πνιγμού, στραγγαλισμού και τραυματισμού:

- Μην επιτρέπετε σε παιδιά ή σε κατοικίδια να παίζουν με το μοτέρ, τον μετασχηματιστή, τα υλικά της συσκευασίας ή τα εξαρτήματα.
- Πάντα να αποσυνδέετε το θήλαστρο μετά τη χρήση και όταν είναι πλήρως φορτισμένο. Φυλάσσετε το θήλαστρο όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Αυτό το θήλαστρο δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση. Αυτά τα άτομα μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το θήλαστρο μόνο εάν βρίσκονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει κατάλληλες οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

Προειδοποίηση για την αποτροπή μετάδοσης μολυσματικών ασθενειών:

- Αν είστε μητέρα που έχετε μολυνθεί από τον ιό της ηπατίτιδας Β, τον ιό της ηπατίτιδας C ή τον ιό ανθρώπινης ανοσοανεπάρκειας (HIV), η εξαγωγή μητρικού γάλακτος δεν θα μειώσει ούτε θα εξαλείψει τον κίνδυνο μετάδοσης του ιού στο μωρό σας μέσω του μητρικού σας γάλακτος.

Προειδοποιήσεις για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας:

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το θήλαστρο, καθώς και το μετασχηματιστή, για τυχόν σημάδια φθοράς. Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αν ο μετασχηματιστής ή το βύσμα έχει υποστεί φθορά, αν δεν λειτουργεί σωστά ή αν έχει πέσει κάτω ή έχει βυθιστεί σε νερό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον γνήσιο μετασχηματιστή (S009AHZ050yyyy) που παρέχεται με αυτό το θήλαστρο.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή αποσυνδέεται εύκολα από το ρεύμα σε περίπτωση δυσλειτουργίας. Ο μετασχηματιστής θεωρείται συσκευή αποσύνδεσης.

Προειδοποιήσεις για την αποφυγή επιμόλυνσης και τη διασφάλιση της υγιεινής:

- Για λόγους υγιεινής, το θήλαστρο προορίζεται για επαναλαμβανόμενη χρήση από έναν μόνο χρήστη.
- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα πριν την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε αντιβακτηριδιακά ή διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων του θηλάστρου, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά.
- Πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε τα μέρη του θηλάστρου και τα στήθη σας, για την αποφυγή επιμόλυνσης. Αποφύγετε να αγγίξετε το εσωτερικό των δοχείων και των καπακίων.

Προειδοποιήσεις για την αποφυγή προβλημάτων, όπως πόνου, στο στήθος και τις θηλές:

- Μην χρησιμοποιείτε το θήλαστρο αν το διάφραγμα σιλικόνης φαίνεται κατεστραμμένο ή σπασμένο. Ανατρέξτε στην "Παραγγελία εξαρτημάτων και ανταλλακτικών" για πληροφορίες σχετικά με την απόκτηση ανταλλακτικών.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και μέρη που συνιστώνται από τη Philips Avent.

- Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του θηλάστρου. Αν το τροποποιήσετε, η εγγύησή σας θα ακυρωθεί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ το θηλάστρο όταν είστε νυσταγμένη, για να αποφεύγεται η έλλειψη προσοχής κατά τη χρήση.
- Να απενεργοποιείτε πάντα το θηλάστρο προτού απομακρύνετε το σώμα του θηλάστρου από το στήθος, για να απελευθερώνεται το κενό αέρος.
- Αν το κενό αέρος είναι ενοχλητικό ή προκαλεί πόνο, απενεργοποιήστε και αφαιρέστε το θηλάστρο από το στήθος.
- Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από πέντε λεπτά, μην συνεχίσετε την εξαγωγή. Προσπαθήστε να κάνετε εξαγωγή κάποια άλλη στιγμή στη διάρκεια της ημέρας.
- Αν η διαδικασία γίνει πολύ δυσάρεστη ή επώδυνη, σταματήστε τη χρήση του θηλάστρου και συζητήστε με τον γιατρό σας.

Προειδοποιήσεις για να αποτρέψετε βλάβη και δυσλειτουργία του θηλάστρου:

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε φορητές συσκευές επικοινωνίας ραδιοσυχνοτήτων (RF) (μεταξύ άλλων και κινητά τηλέφωνα και περιφερειακά εξαρτήματα, όπως είναι τα καλώδια κεραίας και οι εξωτερικές κεραίες) σε απόσταση μικρότερη των 30 εκ. (12 ιντσών) από οποιοδήποτε τμήμα του θηλάστρου, συμπεριλαμβανομένου του μετασχηματιστή. Αυτές ενδέχεται να έχουν αρνητική επίδραση στην απόδοση του θηλάστρου.
- Η χρήση αυτού του εξοπλισμού κοντά σε άλλον εξοπλισμό ή η στοίβαξή του μαζί με άλλες συσκευές θα πρέπει να αποφεύγεται, καθώς μπορεί να προκληθεί ακατάλληλη λειτουργία.

Οδηγίες ασφαλείας μπαταρίας

- Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον σκοπό που προορίζεται. Διαβάστε αυτές τις σημαντικές πληροφορίες προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, τις μπαταρίες και τα παρελκόμενά του και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά. Η κακή χρήση μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους ή σε σοβαρό τραυματισμό. Τα παρεχόμενα παρελκόμενα μπορεί να διαφέρουν για διαφορετικά προϊόντα.
- Για τη φόρτιση της μπαταρίας, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τον αποσπώμενο μετασχηματιστή (S009AHZ050yyyy) που παρέχεται με το προϊόν. Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης.
- Φορτίστε, χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε το προϊόν στα θερμοκρασιακά εύρη που υποδεικνύονται στον πίνακα τεχνικών προδιαγραφών αυτού του εγχειριδίου χρήσης.
- Διατηρήστε το προϊόν και τις μπαταρίες μακριά από τη φωτιά και μην τα αφήνετε εκτεθειμένα στο άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.
- Εάν το προϊόν υπερθερμαίνεται ασυνήθιστα ή αναδίδει οσμή, αλλάζει χρώμα ή εάν η φόρτιση διαρκεί περισσότερο από το συνηθισμένο, σταματήστε τη χρήση και τη φόρτιση του προϊόντος και επικοινωνήστε με τη Philips.
- Μην τοποθετείτε τα προϊόντα και τις μπαταρίες τους σε φούρνους μικροκυμάτων ή σε επαγωγικού τύπου φούρνους.
- Για να αποφύγετε την υπερθέρμανση των μπαταριών ή τη διαρροή τοξικών ή επικίνδυνων ουσιών, μην ανοίγετε, τροποποιείτε, τρυπάτε, καταστρέψετε ή αποσυνθέτετε το προϊόν ή την μπαταρία. Μην βραχυκυκλώνετε, υπερφορτίζετε ή φορτίζετε αντίστροφα τις μπαταρίες.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν υποστεί βλάβη ή παρουσιάζουν διαρροή, αποφύγετε την επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

Προσοχή



Προφυλάξεις για να αποτρέψετε βλάβη και δυσλειτουργία του θηλάστρου:

- Αποφύγετε την επαφή του μετασχηματιστή και του μοτέρ με το νερό.
- Μην τοποθετείτε ποτέ το μοτέρ ή το μετασχηματιστή σε νερό ή σε πλυντήριο πιάτων, καθώς μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη στα συγκεκριμένα εξαρτήματα.

- Μην πλησιάζετε το μετασχηματιστή και τους σωλήνες σιλικόνης σε ζεστές επιφάνειες, για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση και η παραμόρφωση αυτών των εξαρτημάτων.

Πριν από την πρώτη χρήση

Πριν χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για πρώτη φορά και μετά από κάθε χρήση, αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα.

Φορτίστε πλήρως τη συσκευή προτού την χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά ή αν έχετε πολύ καιρό να τη χρησιμοποιήσετε.

Καθαρισμός και απολύμανση

Επισκόπηση

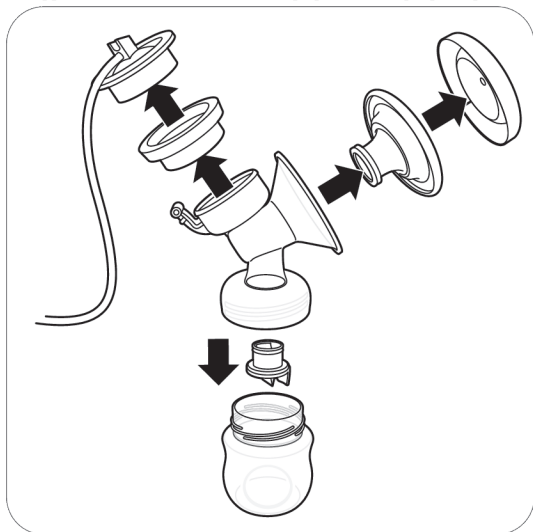
Καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα, όπως περιγράφεται παρακάτω:

	Πότε	Πώς
	Κάντε καθαρισμό και απολύμανση πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση.	Αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη και μετά καθαρίστε τα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Καθαρισμός» και απολυμάνετε τα, όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Απολύμανση».
		

Τα παρακάτω μέρη δεν έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα. Καθαρίστε τα όπως περιγράφεται παρακάτω:

	Πότε	Πώς
	Καθαρίζετε τα όποτε είναι απαραίτητο.	Σκουπίστε με καθαρό, νωπό πανί με νερό και ήπιο απορρυπαντικό.

Βήμα 1: Αποσυναρμολόγηση



Αποσυναρμολογήστε πλήρως το θήλαστρο, το μπιμπερό και το κύπελλο φύλαξης.

Αφαιρέστε επίσης τη λευκή βαλβίδα από το σώμα του θηλάστρου (Εικ. Β3).

Βήμα 2: Καθαρισμός

Τα εξαρτήματα που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα μπορούν να καθαριστούν με το χέρι ή στο πλυντήριο πιάτων.

⚠ Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε αντιβακτηριδιακά ή διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των εξαρτημάτων του θηλάστρου, καθώς ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά.

⚠ Προσοχή: Μην τοποθετείτε ποτέ το μοτέρ ή το μετασχηματιστή σε νερό ή σε πλυντήριο πιάτων, καθώς μπορεί να προκληθεί μόνιμη βλάβη στα συγκεκριμένα εξαρτήματα.

⚠ Προσοχή: Να είστε προσεκτικοί κατά την αφαίρεση και τον καθαρισμό της λευκής βαλβίδας. Αν υποστεί βλάβη, το θήλαστρο δεν θα λειτουργεί σωστά. Για να αφαιρέσετε τη λευκή βαλβίδα, τραβήξτε απαλά το ραβδωτό πτερύγιο στο πλαϊνό μέρος της βαλβίδας. Για να καθαρίσετε τη λευκή βαλβίδα, τρίψτε την απαλά ανάμεσα στα δάκτυλά σας σε ζεστό νερό με λίγο υγρό απορρυπαντικό πιάτων. Μην εισάγετε αντικείμενα στη λευκή βαλβίδα, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά.

Βήμα 2Α: Χειροκίνητος καθαρισμός

Προμήθειες που απαιτούνται:

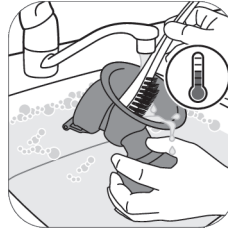
- Ήπιο υγρό απορρυπαντικό πιάτων
- Πόσιμο νερό
- Μαλακό, καθαρό βουρτσάκι
- Καθαρή πετσέτα κουζίνας ή σχάρα στεγνώματος
- Καθαρός νεροχύτης ή λεκάνη



1. Ξεπλύνετε όλα τα μέρη με χλιαρό νερό της βρύσης.



2. Μουλιάστε όλα τα μέρη για 5 λεπτά σε ζεστό νερό με λίγο ήπιο υγρό απορρυπαντικό πιάτων.



3. Καθαρίστε όλα τα μέρη με μια βούρτσα καθαρισμού σε ζεστό νερό με λίγο ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Εάν χρησιμοποιείτε βούρτσα για να καθαρίσετε την άκρη της θηλής, καθαρίστε την όσο το δυνατόν πιο προσεκτικά για να αποφύγετε ζημιές.



4. Ξεπλύνετε σχολαστικά όλα τα μέρη με κρύο, καθαρό νερό της βρύσης.



5. Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν στον αέρα σε μια καθαρή πετσέτα κουζίνας ή σχάρα στεγνώματος.

Βήμα 2Β: Καθαρισμός στο πλυντήριο πιάτων

Προμήθειες που απαιτούνται:

- Ήπιο υγρό απορρυπαντικό ή ταμπλέτα για το πλύσιμο των πιάτων
- Πόσιμο νερό

❗ Σημείωση: Οι χρωστικές ουσίες από τα τρόφιμα μπορεί να αποχρωματίσουν τα εξαρτήματα.



1. Τοποθετήστε όλα τα μέρη στην επάνω σχάρα του πλυντηρίου πιάτων.



2. Βάλτε υγρό απορρυπαντικό πιάτων ή μια ταμπλέτα στο πλυντήριο και χρησιμοποιήστε ένα τυπικό πρόγραμμα.



3. Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν στον αέρα σε μια καθαρή πετσέτα κουζίνας ή σχάρα στεγνώματος.

Βήμα 3: Απολύμανση

Προμήθειες που απαιτούνται:

- Μια κατσαρόλα
- Πόσιμο νερό

Προσοχή: Κατά την απολύμανση με βραστό νερό, να προσέχετε ώστε το μπιμπερό ή τα άλλα εξαρτήματα να μην ακουμπούν στα τοιχώματα της κατσαρόλας. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανεπανόρθωτη παραμόρφωση ή βλάβη στο προϊόν για την οποία η Philips δεν φέρει καμία ευθύνη.



1. Γεμίστε μια κατσαρόλα με αρκετό νερό ώστε να καλυφθούν όλα τα μέρη και τοποθετήστε τα μέσα στην κατσαρόλα. Αφήστε το νερό να βράσει για 5 λεπτά. Βεβαιωθείτε ότι τα μέρη δεν έρχονται σε επαφή με τα πλαϊνά τοιχώματα της κατσαρόλας.



2. Αφήστε το νερό να κρυώσει.



3. Αφαιρέστε προσεκτικά τα μέρη από το νερό. Αφήστε όλα τα μέρη να στεγνώσουν στον αέρα σε μια καθαρή πετσέτα κουζίνας/σχάρα στεγνώματος.



4. Αποθηκεύστε τα στεγνά μέρη με ασφάλεια σε μια καθαρή, προστατευμένη περιοχή μέχρι να τα χρειαστείτε ξανά. Βεβαιωθείτε ότι τα καθαρά μέρη έχουν στεγνώσει τελείως στον αέρα πριν τα αποθηκεύσετε, ώστε να αποτραπεί η ανάπτυξη μικροβίων και μούχλας.

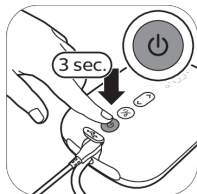
Χρήση του θήλαστρου

Μέγεθος μαξιλαριού

Το μονό/διπλό ηλεκτρικό θήλαστρο Philips Avent Premium έχει ένα μαλακό, ενεργό μαξιλαράκι. Υπάρχει μόνο ένα μέγεθος μαξιλαριού. Το μαξιλαράκι διεγείρει ελαφρώς τη θηλή σας για να ενεργοποιήσει τη ροή του γάλακτος. Το μαξιλαράκι αποτελείται από ελαστική σιλικόνη που εφαρμόζει σε μεγέθη θηλών έως 30 mm.

Φόρτιση του θήλαστρου

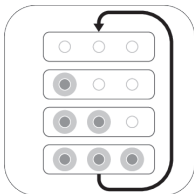
Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο για πρώτη φορά και όταν η στάθμη της μπαταρίας είναι χαμηλή. Η πλήρης φόρτιση της μπαταρίας διαρκεί περίπου 4 ώρες.



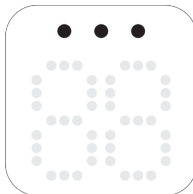
1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή.



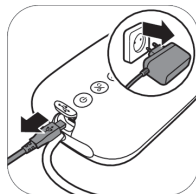
2. Συνδέστε το μετασχηματιστή στην πρίζα και συνδέστε το μικρό βύσμα της άλλης άκρης στο μοτέρ.



3. Οι λυχνίες μπαταρίας ανάβουν μία προς μία και μετά σβήνουν όλες μαζί: η μπαταρία φορτίζεται.

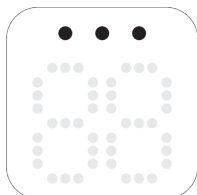


4. Όλες οι λυχνίες ανάβουν σταθερά: η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.



5. Βγάλτε το μετασχηματιστή από την πρίζα και το μικρό βύσμα από το μοτέρ.

Περιγραφή ενδεικτικής λυχνίας μπαταρίας



Όλες οι λυχνίες ανάβουν σταθερά. Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη. Με τη φορτισμένη μπαταρία μπορούν να εκτελεστούν περίπου 3 συνεδρίες άντλησης.*



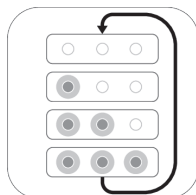
Δύο λυχνίες ανάβουν σταθερά. Η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη για δύο συνεδρίες το μέγιστο.*



Το πρώτο φως αναβοσβήνει αργά. Η μπαταρία είναι επαρκώς φορτισμένη για μία συνεδρία το μέγιστο.*



Το πρώτο φως αναβοσβήνει γρήγορα. Η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή, η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σύντομα, χρειάζεται φόρτιση.



Οι λυχνίες μπαταρίας ανάβουν μία προς μία και μετά σβήνουν όλες μαζί. Η μπαταρία φορτίζεται.

* Μία συνεδρία ισοδυναμεί με 15 λεπτά (διπλό ηλεκτρικό θήλαστρο) ή 30 λεπτά (μονό ηλεκτρικό θήλαστρο).

Συναρμολόγηση του θηλάστρου

⚠ Προειδοποίηση: Προσέξτε, όταν έχετε απολυμάνει τα μέρη του θηλάστρου βράζοντάς τα, καθώς μπορεί να είναι πολύ ζεστά. Για την αποφυγή εγκαυμάτων, ξεκινήστε τη συναρμολόγηση του θηλάστρου μόνο αφού του κρυώσουν τα απολυμασμένα μέρη.

⚠ Προειδοποίηση: Πλένετε σχολαστικά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό πριν αγγίξετε τα μέρη του θηλάστρου και τα στήθη σας, για την αποφυγή επιμόλυνσης. Αποφύγετε να αγγίζετε το εσωτερικό των δοχείων και των καπακιών.

Βεβαιωθείτε ότι έχετε καθαρίσει και απολυμάνει τα μέρη του θηλάστρου που έρχονται σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα.

Ελέγξτε τα μέρη του κιτ θηλάστρου για φθορά ή ζημιά πριν από τη χρήση και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.

ⓘ Σημείωση: Η σωστή τοποθέτηση της λευκής βαλβίδας, του διαφράγματος σιλικόνης και του καλύμματος σιλικόνης είναι απαραίτητη, ώστε το θηλάστρο να σχηματίζει σωστά κενό αέρος.



1. Πλύνετε τα χέρια σας σχολαστικά με σαπούνι και νερό.



2. Ωθήστε τη λευκή βαλβίδα στο σώμα του θηλάστρου όσο το δυνατόν περισσότερο.



3. Βιδώστε το σώμα του θηλάστρου στο μπιμπερό.



4. Τοποθετήστε το μαξιλαράκι στο σώμα του θηλάστρου και βεβαιωθείτε ότι το χείλος καλύπτει το σώμα του θηλάστρου.



4A. Ωθήστε το εσωτερικό του μαξιλαριού στο άνοιγμα ώστε να φτάσει στο ύψος της γραμμής (υποδεικνύεται με βέλος).



5. Τοποθετήστε το διάφραγμα σιλικόνης στο σώμα του θηλάστρου.



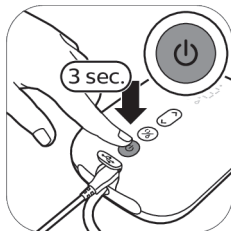
5A. Βεβαιωθείτε ότι το διάφραγμα σιλικόνης έχει ασφαλίσει καλά γύρω από το χείλος πιέζοντάς το προς τα κάτω με τους αντίχειρές σας.



6. Συνδέστε το σωλήνα σιλικόνης και το καπάκι στο διάφραγμα σιλικόνης. Πίστετε προς τα κάτω το καπάκι μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.



7. Συνδέστε τον/τους σωλήνα/σωλήνες στο μοτέρ.



8Α. Όταν το θήλαστρο φορτιστεί, μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε χωρίς καλώδιο. Πατήστε on/off μέχρι να ενεργοποιηθεί η συσκευή.



8Β. Η χρήση του θηλάστρου είναι επίσης δυνατή όταν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα. Εάν η μπαταρία είναι χαμηλή, συνδέστε το μετασχηματιστή στην πρίζα και συνδέστε το μικρό βύσμα της άλλης άκρης στο μοτέρ.

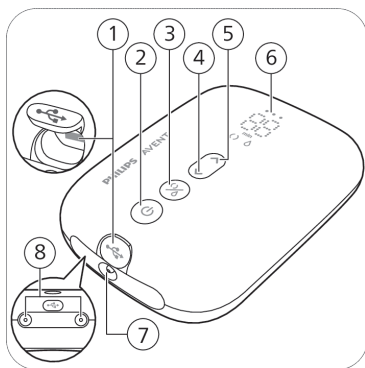


9. Το θήλαστρο είναι τώρα έτοιμο για χρήση.



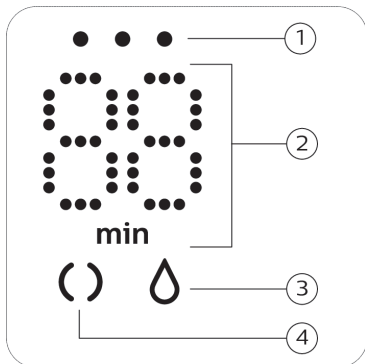
❗ Σημείωση: Μπορείτε να τοποθετήσετε το κάλυμμα πάνω από το μαξιλαράκι, ώστε το θήλαστρο να είναι προστατευμένο και καθαρό όταν το παίρνετε μαζί σας και όσο εσείς προετοιμάζεστε για την άντληση.

Περιγραφή των μερών του μοτέρ



- 1 Είσοδος τροφοδοσίας USB
- 2 Κουμπί on/off με λειτουργία ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- 3 Κουμπί επιλογής λειτουργίας
- 4 Κουμπί «μείωση επιπέδου»
- 5 Κουμπί «αύξηση επιπέδου»
- 6 Ένδειξη LED
- 7 Υποδοχή σωλήνα για μονό θήλαστρο
- 8 Υποδοχές σωλήνα για διπλό θήλαστρο

Περιγραφή ένδειξης LED



- 1 Φωτεινές ενδείξεις μπαταρίας
- 2 Ένδειξη χρονοδιακόπτη (λεπτά) και επιπέδου κενού
- 3 Εικονίδιο εξαγωγής
- 4 Εικονίδιο διέγερσης

Επεξήγηση λειτουργιών

Το θήλαστρο έχει δύο λειτουργίες. Παρακάτω μπορείτε να βρείτε μια επεξήγηση αυτών των λειτουργιών.

Εικονίδια λειτουργίας	Λειτουργία	Επεξήγηση	Αρ. επιπέδων εξαγωγής
	Λειτουργία διέγερσης 	Λειτουργία για διέγερση του μαστού, ώστε να αρχίσει η ροή του γάλακτος.	8 επίπεδα εξαγωγής
	Λειτουργία εξαγωγής 	Λειτουργία για αποτελεσματική εξαγωγή γάλακτος, αφού έχει αρχίσει η ροή. Μετά από 90 δευτ. διέγερσης, η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία εξαγωγής.	16 επίπεδα εξαγωγής
		Ο αριθμός στην οθόνη εμφανίζει το χρόνο σε λεπτά.	
		Όταν αλλάζετε το επίπεδο εξαγωγής, στην οθόνη εμφανίζεται το επιλεγμένο επίπεδο εξαγωγής για μερικά δευτερόλεπτα και μετά εμφανίζεται ο χρόνος ξανά.	

Οδηγίες άντλησης

⚠ Προειδοποίηση: Να απενεργοποιείτε πάντα το θήλαστρο προτού απομακρύνετε το σώμα του θηλάστρου από το στήθος, για να απελευθερώνεται το κενό αέρος.

⚠ Προειδοποίηση: Σε περίπτωση που δεν έχετε κανένα αποτέλεσμα για περισσότερα από πέντε λεπτά, μην συνεχίσετε την εξαγωγή. Προσπαθήστε να κάνετε εξαγωγή κάποια άλλη στιγμή στη διάρκεια της ημέρας.

⚠ Προειδοποίηση: Αν η διαδικασία γίνει πολύ δυσάρεστη ή επώδυνη, σταματήστε τη χρήση του θηλάστρου και συζητήστε με τον γιατρό σας.

ℹ Σημείωση: Αν εξάγετε τακτικά περισσότερο από 125 ml/4 fl oz ανά συνεδρία, μπορείτε να αγοράσετε και να χρησιμοποιήσετε ένα μπιμπερό Natural Philips Avent χωρητικότητας 260 ml/9 fl oz προς αποφυγή τυχόν υπερχειλίσης.

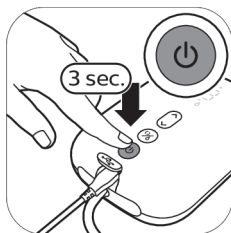
ℹ Σημείωση: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το θήλαστρο χωρίς καλώδιο εάν είναι επαρκώς φορτισμένο, αλλά μπορείτε επίσης να το χρησιμοποιήσετε συνδεδεμένο σε επίτοιχη πρίζα.



1. Πλύνετε καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό και βεβαιωθείτε ότι το στήθος σας είναι καθαρό.



2. Τοποθετήστε το κιτ θηλάστρου στο στήθος σας. Βεβαιωθείτε ότι η θηλή σας βρίσκεται στο κέντρο.



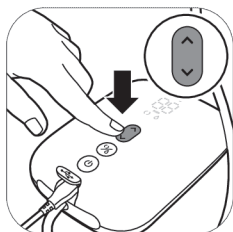
3. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί on/off μέχρι να ενεργοποιηθεί η συσκευή. Οι ενδεικτικές λυχνίες ανάβουν υποδεικνύοντας ότι η συσκευή είναι σε λειτουργία διέγερσης.



4. Το θηλάστρο ξεκινά στη λειτουργία διέγερσης και αυξάνει σταδιακά το κενό αέρος έως το τελευταίο χρησιμοποιημένο επίπεδο εξαγωγής (ή στο επίπεδο 5, όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά).



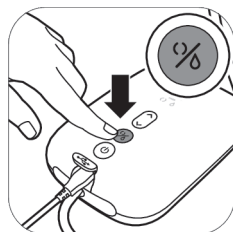
5. Στην οθόνη εμφανίζεται ο χρόνος που έχετε ρυθμίσει.



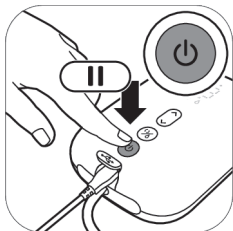
6. Χρησιμοποιήστε τα βέλη «αύξηση επιπέδου» και «μείωση επιπέδου», για να αλλάξετε το επίπεδο εξαγωγής σε αυτό που προτιμάτε.



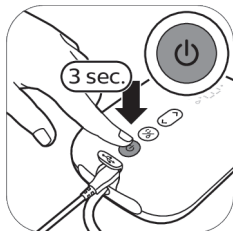
7. Μετά από 90 δευτερόλεπτα, το θηλάστρο μεταβαίνει ομαλά σε λειτουργία εξαγωγής και αυξάνει σταδιακά το κενό αέρος έως το τελευταίο χρησιμοποιημένο επίπεδο εξαγωγής (ή στο επίπεδο 11, όταν χρησιμοποιείται για πρώτη φορά).



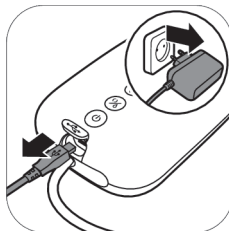
8. Αν το γάλα ξεκινά να ρέει νωρίτερα ή αν θέλετε να αλλάξετε τη λειτουργία του θηλάστρου από εξαγωγή σε διέγερση, μπορείτε να κάνετε εναλλαγή με το κουμπί επιλογής λειτουργίας.



9. Πιέστε στιγμιαία το κουμπί on/off, αν θέλετε να θέσετε το θήλαστρο σε παύση. Για να συνεχίσετε, πιέστε ξανά στιγμιαία το κουμπί on/off.



10. Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί on/off, για να απενεργοποιήσετε το θήλαστρο.



11. Αποσυνδέστε το μετασχηματιστή από την πρίζα και το μικρό βύσμα από το μοτέρ.

❗ Συμβουλή: Για βέλτιστη εξαγωγή, επιλέξτε την υψηλότερη ρύθμιση στην οποία νιώθετε άνετα. Αυτή η ρύθμιση ενδέχεται να διαφέρει κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το θήλαστρο.

❗ Συμβουλή: Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε το διπλό θήλαστρο ως μονό θήλαστρο συνδέοντας μόνο τον σωλήνα του ενός κιτ θηλάστρου στο μοτέρ.

❗ Σημείωση: Το θήλαστρο απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 30 λεπτά ώστε να αποφευχθεί η υπερθέρμανση.

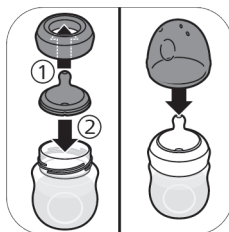
Μετά τη χρήση



1. Ξεβιδώστε το μπιμπερό.



2Α. Για να αποθηκεύσετε το μητρικό γάλα: κλείστε το μπιμπερό με τον δίσκο σφράγισης και τον βιδωτό δακτύλιο.



2Β. Για να προετοιμάσετε το μπιμπερό για τον θηλασμό του μωρού σας: τοποθετήστε μια θηλή σε έναν βιδωτό δακτύλιο και βιδώστε τον στο μπιμπερό. Σκεπάστε τη θηλή με το καπάκι (βλέπε «Συναρμολόγηση του μπιμπερό») του μπιμπερό.



3. Αφαιρέστε τον σωλήνα σιλικόνης και το καπάκι από το κιτ θηλάστρου.



4. Αποσυναρμολογήστε, καθαρίστε και απολυμάνετε όλα τα μέρη που ήρθαν σε επαφή με το στήθος και το μητρικό γάλα (βλέπε «Καθαρισμός και απολύμανση»).



5. Για εύκολη αποθήκευση, τυλίξτε το σωλήνα σιλικόνης γύρω από το μοτέρ και στερεώστε το κάλυμμα στο σωλήνα.

⚠ Προειδοποίηση: Βάλτε στη συντήρηση ή στην κατάψυξη το γάλα που εξαγάγατε από το στήθος αμέσως ή διατηρήστε το σε θερμοκρασία 16-29 °C για έως 4 ώρες το μέγιστο πριν ταΐσετε το μωρό σας.

ℹ Σημείωση: Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το θήλαστρο και για συμβουλές σχετικά με την εξαγωγή γάλακτος, επισκεφτείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

Φύλαξη του μητρικού γάλακτος

Παρακάτω θα βρείτε οδηγίες για την αποθήκευση μητρικού γάλακτος:

Θέση αποθήκευσης	Θερμοκρασία	Μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης
Δωμάτιο	16-29 °C	4 ώρες
Ψυγείο	4 °C	4 ημέρες
Κατάψυξη	< -4 °C	6 μήνες

⚠ Προειδοποίηση: Ποτέ μην επαναψύχετε μητρικό γάλα που έχει ξεπαγώσει, για να αποφύγετε την πτώση της ποιότητας του γάλακτος.

⚠ Προειδοποίηση: Ποτέ μην προσθέτετε φρέσκο μητρικό γάλα σε κατεψυγμένο μητρικό γάλα, για να αποφευχθεί η μείωση της ποιότητας του γάλακτος και το ακούσιο ξεπάγωμα του παγωμένου γάλακτος.

Τάισμα μητρικού γάλακτος με το μπιμπερό

Επιλογή της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας



Το να βρείτε τη σωστή θηλή είναι σημαντικό:

Εάν το νεογέννητό σας δεν λαμβάνει συνεχώς αρκετό γάλα κατά τη διάρκεια των γευμάτων ή έχει επιπλοκές στο να λάβει γάλα, κάνετε εναλλαγή σε θηλή με υψηλότερη συχνότητα ροής.

Εάν εξακολουθούν να παρουσιάζονται ζητήματα σχετικά με το τάισμα, επικοινωνήστε με έναν γιατρό.



Οι θηλές Philips Avent Natural Response είναι διαθέσιμες με διαφορετικούς ρυθμούς ροής. Το θήλαστρο συνοδεύεται από τη θηλή αρ. 2 (Χαμηλή).

Επιλέξτε υψηλότερο ρυθμό ροής αν το μωρό αποκοιμιέται κατά το τάισμα, αν του δημιουργείται εκνευρισμός ή αν παίζει με τη θηλή αντί να πίνει. Επιλέξτε χαμηλότερο ρυθμό ροής αν το μωρό σας κατεβάζει το γάλα ή αν το γάλα τρέχει από το στόμα του κατά το τάισμα.

Οι θηλές Philips Avent Natural Response φέρουν στο πλάι διακριτή αρίθμηση που υποδεικνύει τον ρυθμό ροής. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/avent.

Για την ασφάλεια και την υγεία του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!



- Συνχές και παρατεταμένο πιπίλισμα ροφημάτων θα προκαλέσει τερηδόνα.
- Ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία της τροφής πριν το τάισμα.
- Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.
- Φυλάσσετε τα εξαρτήματα που δεν χρησιμοποιούνται μακριά από παιδιά.
- Μη συνδέετε το προϊόν με σχοινιά, κορδέλες, κορδόνια ή λυτά μέρη υφάσματος. Το παιδί ενδέχεται να στραγγαλιστεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τις θηλές τάισματος ως πιπίλα.
- Το προϊόν αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα με την επίβλεψη ενήλικα.
- Κρατάτε το καπάκι του μπιμπερό μακριά από τα παιδιά, ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος πνιγμού.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά να παίζουν με μικρά εξαρτήματα ή να προχωρούν/τρέχουν κρατώντας τα μπιμπερό.
- Επιθεωρείτε όλα τα μέρη πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση. Πετάξτε οποιοδήποτε εξάρτημα με την πρώτη ένδειξη φθοράς ή ελαττώματος.
- Να πετάτε πάντα το γάλα που απέμεινε στο τέλος του τάισματος.

Προσοχή: Για να αποφύγετε ζημιά στο μπιμπερό



- Μην τοποθετείτε σε ζεστό φούρνο, διότι το πλαστικό μπορεί να λιώσει.
- Οι ιδιότητες των πλαστικών μερών μπορεί να επηρεαστούν από την απολύμανση και την υψηλή θερμοκρασία. Αυτό μπορεί να επηρεάσει την εφαρμογή του καπακιού του μπιμπερό.
- Μην αφήνετε τις θηλές σε άμεσο ηλιακό φως ή πηγή θερμότητας και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολύμανσης για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, διότι ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη θηλή.

Πριν από τη χρήση του μπιμπερό

- Επιθεωρείτε το μπιμπερό και τη θηλή πριν από κάθε χρήση και τεντώνετε τη θηλή προς κάθε κατεύθυνση για να αποφευχθεί ο κίνδυνος πνιγμού. Πετάξτε το προϊόν με τα πρώτα σημάδια φθοράς ή αδυναμίας.

- Καθαρίζετε και απολυμαίνετε το μπιμπερό πριν από την πρώτη χρήση και μετά από κάθε χρήση (βλέπε «Καθαρισμός και απολύμανση»).

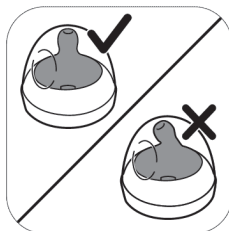
Συναρμολόγηση του μπιμπερό



1. Η θηλή είναι ευκολότερο να τοποθετηθεί εάν την κουνήσετε εμπρός-πίσω ενώ την τραβάτε προς τα πάνω αντί να την τραβήξετε προς τα πάνω σε ευθεία γραμμή.



2. Φροντίστε να σπρώξετε τη θηλή ώσπου το κάτω μέρος να είναι ευθυγραμμισμένο με το βιδωτό δακτύλιο.



3. Τοποθετήστε το καπάκι σε κάθετη θέση πάνω στο μπιμπερό, ώστε η θηλή να βρίσκεται σε όρθια θέση.



4. Βιδώστε τον βιδωτό δακτύλιο με τη θηλή και το καπάκι στο μπιμπερό.



5. Για να αφαιρέσετε το καπάκι, τοποθετήστε το χέρι σας πάνω από το καπάκι και τον αντίχειρα στην κοιλότητα.

Ζέσταμα του μητρικού γάλακτος

Εάν χρησιμοποιήσετε κατεψυγμένο γάλα, αφήστε το να ξεπαγώσει εντελώς πριν να το ζεστάνετε.

❗ **Σημείωση:** Αν χρειαστεί να ταΐσετε το μωρό σας άμεσα, μπορείτε να ξεπαγώσετε το γάλα εισάγοντας το δοχείο σε μια κανάτα με ζεστό νερό.

Ζεστάνετε το μπιμπερό με το ξεπαγωμένο μητρικό γάλα ή το γάλα που φυλάξατε στο ψυγείο σε μια κανάτα με ζεστό νερό ή σε ένα θερμαντήρα μπιμπερό. Αφαιρέστε τον βιδωτό δακτύλιο και τον δίσκο σφράγισης από το μπιμπερό.

⚠ **Προειδοποίηση:** Δεν συνιστάται να χρησιμοποιείτε φούρνο μικροκυμάτων για να ζεστάνετε το μητρικό γάλα. Οι φούρνοι μικροκυμάτων μπορεί να αλλοιώσουν την ποιότητα του μητρικού γάλακτος και να καταστρέψουν ορισμένα πολύτιμα θρεπτικά συστατικά και μπορεί να προκαλέσουν υψηλές θερμοκρασίες τοπικά. Αν θερμαίνετε μητρικό γάλα στον φούρνο μικροκυμάτων, τοποθετείτε μόνο το δοχείο χωρίς βιδωτό

δακτύλιο, θηλή και καπάκι στον φούρνο μικροκυμάτων. Να ανακατεύετε πάντα το μητρικό γάλα, ώστε να διασφαλίζεται η ομοιόμορφη κατανομή της θερμότητας, και να ελέγχετε πάντα τη θερμοκρασία πριν από το τάισμα.

Αποθήκευση των μπιμπερό

- Αποθηκεύστε όλα τα μέρη σε στεγνό και καθαρό δοχείο με καπάκι.
- Μην αφήνετε τις θηλές σε άμεσο ηλιακό φως ή πηγή θερμότητας και μην τις αφήνετε μέσα σε υγρό απολύμανσης για περισσότερη ώρα από τη συνιστώμενη, διότι ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στη θηλή.
- Για λόγους υγιεινής, συνιστάται η αντικατάσταση των θηλών μετά από 3 μήνες.

Συμβατότητα

Το μονό/διπλό ηλεκτρικό θήλαστρο Philips Avent Premium είναι συμβατό με όλα τα μπιμπερό στη σειρά προϊόντων Natural Philips Avent και με τα κύπελλα φύλαξης με μετασχηματιστή Philips Avent. Δεν συνιστούμε τη χρήση των γυάλινων μπιμπερό Natural Philips Avent με το θήλαστρο.

Παραγγελία εξαρτημάτων και ανταλλακτικών

Για να αγοράσετε εξαρτήματα ή ανταλλακτικά, ανατρέξτε στη διεύθυνση www.philips.com/support ή απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο της Philips. Μπορείτε επίσης να επικοινωνήσετε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών της Philips στη χώρα σας.

Όταν παραγγέλλετε ανταλλακτικές θηλές, χρησιμοποιείτε θηλή με τον σωστό ρυθμό ροής για το μωρό (βλέπε «Επιλογή της κατάλληλης θηλής για το μωρό σας») σας και μην συνδυάζετε μέρη μπιμπερό και θηλές της σειράς Anti-colic Philips Avent με μέρη μπιμπερό Natural Philips Avent. Δεν εφαρμόζουν και θα μπορούσαν να προκαλέσουν διαρροή ή άλλα ζητήματα.

Ανακύκλωση



- Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι τα ηλεκτρικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.
- Ακολουθήστε τους εγχώριους κανονισμούς για την ξεχωριστή συλλογή ηλεκτρικών προϊόντων και μπαταριών.
- Η σωστή μέθοδος απόρριψης συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Οδηγίες αφαίρεσης μπαταρίας

Η ενσωματωμένη επαναφορτιζόμενη μπαταρία πρέπει να αφαιρείται μόνο από ειδικευμένο επαγγελματία όταν απορρίπτεται η συσκευή.

- Κατά το χειρισμό μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας, το προϊόν και οι μπαταρίες είναι στεγνά.

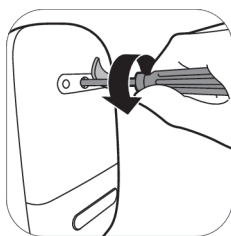
- Για να αποφύγετε το τυχαίο βραχυκύκλωμα των μπαταριών μετά την αφαίρεση, μην αφήνετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας να έρχονται σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. κέρματα, τσιμποδάκια, δακτυλίδια). Μην τυλίγετε τις μπαταρίες σε αλουμινόχαρτο. Τυλίξτε τους ακροδέκτες των μπαταριών με ταινία ή τοποθετήστε τις μπαταρίες σε πλαστική σακούλα πριν τις απορρίψετε.
- Εάν οι μπαταρίες έχουν υποστεί βλάβη ή παρουσιάζουν διαρροή, αποφύγετε την επαφή με το δέρμα ή τα μάτια. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και ζητήστε ιατρική βοήθεια.

❗ Σημείωση: Αφαιρέστε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία μόνο αν πρόκειται να απορρίψετε το προϊόν. Προτού αφαιρέσετε την μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι το προϊόν έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και ότι η μπαταρία είναι πλήρως αποφορτισμένη.

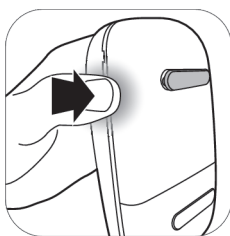
❗ Σημείωση: Όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία για να ανοίξετε το προϊόν και όταν απορρίπτετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, να λαμβάνετε τις απαραίτητες προφυλάξεις ασφαλείας.



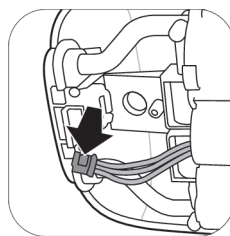
1. Αφαιρέστε τα λαστιχένια ποδαράκια από το κάτω μέρος της μονάδας του μοτέρ.



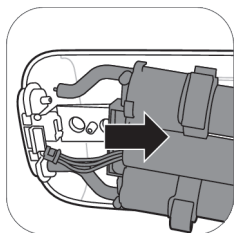
2. Αφαιρέστε τη βίδα με ένα κατσαβίδι torx.



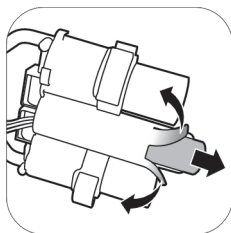
3. Ανοίξτε τη μονάδα του μοτέρ πιέζοντας τα πλαϊνά της συσκευής.



4. Αποσυνδέστε τους συνδέσμους από την πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.



5. Αφαιρέστε το πλαίσιο από τη μονάδα του μοτέρ.



6. Κόψτε ή διπλώστε τις άκρες του πλαστικού πλαισίου μπαταρίας. Αφαιρέστε την μπαταρία από το πλαστικό πλαίσιο μπαταρίας.

❗ Σημείωση: Απορρίψτε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία αλλά σε κάποιο ξεχωριστό τοπικό σημείο συλλογής μπαταριών. Μπορείτε να απορρίψετε τα άλλα μέρη σε συγκεκριμένο μέρος για απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών.

Υποστήριξη

Για οτιδήποτε αφορά την υποστήριξη προϊόντων, τις λεπτομέρειες για την κατανάλωση ρεύματος και τη Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ, επισκεφθείτε τη διεύθυνση www.philips.com/support.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε αυτό το κεφάλαιο συνοψίζονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που ενδέχεται να αντιμετωπίσετε με το θήλαστρο. Εάν δεν μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα με τις παρακάτω πληροφορίες, ανατρέξτε στη λίστα συχνών ερωτήσεων στη διεύθυνση www.philips.com/support ή επικοινωνήστε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης Καταναλωτών στη χώρα σας.

Πρόβλημα	Λύση
Πόνος κατά τη χρήση του θήλαστρου.	- Επιλέξτε ένα επίπεδο εξαγωγής στο οποίο αισθάνεστε άνετα. - Ελέγξτε αν το διάφραγμα σιλικόνης δεν έχει υποστεί ζημιά (δεν έχει μικρορωγμές, οπές κ.λπ.). - Βεβαιωθείτε ότι η θηλή σας εφαρμόζει στο κέντρο του μαξιλαριού. - Αν ο πόνος είναι επίμονος, σταματήστε να χρησιμοποιείτε το θήλαστρο και συζητήστε με τον γιατρό σας.
Το θήλαστρο δεν ενεργοποιείται ενώ είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.	- Χρησιμοποιείτε μόνον τον τροφοδότη που παρέχεται. - Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει σωστά τον μετασχηματιστή στην πρίζα και ότι έχετε συνδέσει σωστά το μικρό βύσμα μέσα στη μονάδα του μοτέρ. - Συνδέστε τον μετασχηματιστή με άλλη πρίζα. Στη συνέχεια, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί on/off για να ελέγξετε αν το θήλαστρο μπορεί να ενεργοποιηθεί. - Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών μέσω της ιστοσελίδας www.philips.com/support.
Το θήλαστρο δεν ενεργοποιείται (οι ενδεικτικές λυχνίες δεν ανάβουν).	- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη (βλέπε «Φόρτιση του θήλαστρου») ή έχετε συνδέσει σωστά το θήλαστρο στην πρίζα.
Το θήλαστρο δεν φορτίζει.	- Χρησιμοποιείτε μόνον τον τροφοδότη που παρέχεται. - Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει σωστά τον μετασχηματιστή στην πρίζα και ότι έχετε συνδέσει σωστά το μικρό βύσμα μέσα στη μονάδα του μοτέρ. - Το θήλαστρο είναι πολύ ζεστό ή πολύ κρύο για φόρτιση. Αφήστε το θήλαστρο να εγκλιματιστεί σε θερμοκρασία δωματίου για 30 λεπτά. - Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών μέσω της ιστοσελίδας www.philips.com/support.
Η φόρτιση του θήλαστρου χρειάζεται πολύ χρόνο.	- Χρησιμοποιείτε μόνον τον τροφοδότη που παρέχεται. - Βεβαιωθείτε ότι έχετε εισάγει σωστά τον μετασχηματιστή στην πρίζα και ότι έχετε συνδέσει σωστά το μικρό βύσμα μέσα στη μονάδα του μοτέρ. - Το θήλαστρο είναι πολύ ζεστό ή πολύ κρύο. Συνιστάται να φορτίσετε το θήλαστρο σε θερμοκρασία δωματίου. - Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών μέσω της ιστοσελίδας www.philips.com/support.

Πρόβλημα	Λύση
Δεν έχω αίσθηση άντλησης/το επίπεδο εξαγωγής είναι πολύ χαμηλό.	- Αν είναι εφικτό, δοκιμάστε ένα υψηλότερο επίπεδο άντλησης. - Ελέγξτε αν το διάφραγμα σιλικόνης έχει συναρμολογηθεί σωστά. - Ελέγξτε αν η λευκή βαλβίδα δεν έχει υποστεί ζημιά και έχει συναρμολογηθεί σωστά. - Ελέγξτε αν τα άλλα μέρη του θηλάστρου είναι ανέπαφα και έχουν συναρμολογηθεί σωστά (βλέπε «Συναρμολόγηση του θηλάστρου»). - Βεβαιωθείτε ότι το θηλάστρο είναι τοποθετημένο σωστά στο στήθος ώστε να επιτρέπει την ερμητική εφαρμογή ανάμεσα στο θηλάστρο και το στήθος. - Αν εξακολουθείτε να μην νιώθετε να γίνεται εξαγωγή, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών μέσω της ιστοσελίδας www.philips.com/support.
Η απορρόφηση του θηλάστρου είναι υπερβολικά ισχυρή.	- Αν είναι εφικτό, δοκιμάστε ένα χαμηλότερο επίπεδο άντλησης. Αν κάνετε εξαγωγή για πρώτη φορά, ξεκινήστε με το προεπιλεγμένο επίπεδο εξαγωγής (επίπεδο 5 σε λειτουργία διέγερσης, επίπεδο 11 σε λειτουργία εξαγωγής) και αυξήστε/μειώστε το επίπεδο, όταν χρειάζεται. Κάθε φορά που κάνετε εξαγωγή, το επίπεδο στο οποίο νιώθετε πιο άνετα μπορεί να είναι διαφορετικό. - Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε μόνο τα μέρη θηλάστρου που το συνοδεύουν. - Ελέγξτε αν το διάφραγμα σιλικόνης δεν έχει υποστεί ζημιά (δεν έχει μικρορωγμές, σπές κ.λπ.). - Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών μέσω της ιστοσελίδας www.philips.com/support.
Αντλείται πολύ λίγο/δεν αντλείται καθόλου γάλα, όταν χρησιμοποιώ το θηλάστρο μου.	- Αν δεν νιώθετε αρκετή άντληση, ανατρέξτε στο στοιχείο αντιμετώπισης προβλημάτων «Δεν έχω αίσθηση άντλησης/το επίπεδο εξαγωγής είναι πολύ χαμηλό». - Αν χρησιμοποιείτε το θηλάστρο Philips Avent για πρώτη φορά, ενδέχεται να χρειαστεί να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν μπορέσετε να εξαγάγετε γάλα. Μπορείτε να βρείτε περισσότερες συμβουλές στον ιστότοπο της Philips www.philips.com/mybreastpump.
Όταν ενεργοποιώ το θηλάστρο μετά την αποθήκευση, δεν αρχίζει να λειτουργεί αμέσως.	- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη (βλέπε «Φόρτιση του θηλάστρου») ή έχετε συνδέσει σωστά το θηλάστρο στην πρίζα. - Ίσως έχετε αποθηκεύσει το θηλάστρο σε θερμοκρασία μικρότερη από την ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης ή μεγαλύτερη από τη μέγιστη θερμοκρασία αποθήκευσης. Αφήστε το θηλάστρο να εγκλιματιστεί σε δωμάτιο θερμοκρασίας 20 °C για 30 λεπτά για να προσαρμόσετε τη θερμοκρασία του στο εύρος λειτουργίας (5 °C έως 40 °C).
Η οθόνη δείχνει 'Er' και η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα.	- Εάν λειτουργείτε το θηλάστρο με την μπαταρία, αφήστε το να κρυώσει για 30 λεπτά και προσπαθήστε να το ενεργοποιήσετε ξανά. - Εάν λειτουργείτε το θηλάστρο με τον μετασχηματιστή συνδεδεμένο στην πρίζα, ελέγξτε εάν χρησιμοποιείτε τον μετασχηματιστή που παρέχεται με αυτή τη συσκευή. - Αν το πρόβλημα επιμένει, επικοινωνήστε με το Κέντρο εξυπηρέτησης καταναλωτών μέσω της ιστοσελίδας www.philips.com/support.

Συμπληρωματικές πληροφορίες

Παρακάτω περιγράφονται ορισμένες κοινές συνθήκες που σχετίζονται με το θηλασμό. Αν έχετε οποιοδήποτε από αυτά τα συμπτώματα, επικοινωνήστε με έναν σύμβουλο θηλασμού ή γιατρό.

Κοινή συνθήκη που σχετίζεται με το θηλασμό	Περιγραφή
Αίσθηση πόνου	Πόνος στο στήθος ή στη θηλή ή ως αντίδραση, όταν η άντληση είναι πιο έντονη από ένα άνετο επίπεδο.
Ερεθισμένες θηλές	Επίμονος πόνος στις θηλές κατά την έναρξη της περιόδου άντλησης ή που διαρκεί σε όλη τη διάρκεια της περιόδου άντλησης, ή που εμφανίζεται ανάμεσα στις συνεδρίες.
Οίδημα	Διόγκωση του στήθους. Το στήθος μπορεί να είναι σκληρό, να έχει όζους και να είναι ευαίσθητο. Μπορεί να περιλαμβάνεται ερύθημα (κοκκινίλα) της περιοχής του στήθους και πυρετός. Εμφανίζεται συνήθως κατά τις πρώτες ημέρες του θηλασμού.
Μώλωπας	Αποχρωματισμός σε κοκκινωπό-μοβ χρώμα που δεν ξεθωριάζει όταν πιέζεται. Όταν ένας μώλωπας ξεθωριάζει, ενδέχεται να γίνει πράσινος και καφέ.
Θρόμβος	Ο θρόμβος μπορεί να οδηγήσει σε ευαισθησία, πόνο, ερυθρότητα, οίδημα ή/και θερμότητα.
Τραυματισμένος ιστός ή θηλή (τραύμα θηλής)	- Σκασίματα ή ρωγμές στις θηλές. - Ξεφλούδισμα ιστού δέρματος από τη θηλή. Παρουσιάζεται συνήθως σε συνδυασμό με ρωγμές στις θηλές ή/και φυσαλίδες. - Σκίσιμο θηλής. - Φυσαλίδες. Μοιάζουν με μικρές φουσκάλες στην επιφάνεια του δέρματος. - Αιμορραγία. Οι θηλές με ρωγμές ή σκισίματα μπορούν να οδηγήσουν σε αιμορραγία της επηρεαζόμενης περιοχής.
Έμφραξη των μαστικών αδένων	Ένας κόκκινος, ευαίσθητος όζος στο στήθος. Μπορεί να περιλαμβάνεται ερύθημα (κοκκινίλα) της περιοχής του στήθους. Μπορεί να οδηγήσει σε μαστίτιδα (φλεγμονή του μαστού) και πυρετό, αν δεν εφαρμοστεί θεραπεία.

Συνθήκες αποθήκευσης

Διατηρείτε το θήλαστρο μακριά από τον άμεσο ηλιακό φως, καθώς η παρατεταμένη έκθεσή του στο φως ενδέχεται να προκαλέσει αποχρωματισμό. Αποθηκεύετε το θήλαστρο και τα εξαρτήματά του σε ασφαλή, καθαρό μέρος χωρίς υγρασία.

Αν η συσκευή ήταν αποθηκευμένη σε ζεστό ή κρύο περιβάλλον, τοποθετήστε την σε περιβάλλον με θερμοκρασία 20 °C για 30 λεπτά και αφήστε την να φτάσει σε θερμοκρασία εντός των συνθηκών χρήσης (5 °C έως 40 °C) πριν να τη χρησιμοποιήσετε.

Φορτίστε πλήρως την μπαταρία πριν αποθηκεύσετε το θήλαστρο για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η παρούσα συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Τεχνικές πληροφορίες

	Μονό ηλεκτρικό θήλαστρο	Διπλό ηλεκτρικό θήλαστρο
Επίπεδο κενού αέρος	Διέγερση: -60 έως -200 mbar (-45 έως -150 mmHg) Εξαγωγή: -60 έως -360 mbar (-45 έως -270 mmHg) Ρυθμιζόμενη σε βήματα των 20 mbar Διακεκομμένο κενό	
Ταχύτητα κύκλου	53-120 κύκλοι/λεπτό.	
Ονομαστική είσοδος μοτέρ	Συνεχές ρεύμα 5 V / 1,1 A	Συνεχές ρεύμα 5 V / 1,8 A
Ονομαστική τάση εισόδου μετασχηματιστή	100-240 V  50/60 Hz 400 mA	
Ονομαστική τάση εξόδου μετασχηματιστή	Συνεχές ρεύμα 5 V / 1,1 A	Συνεχές ρεύμα 5 V / 1,8 A
Κωδικός τύπου μετασχηματιστή	S009AHz050yyyy Τα γράμματα "yyyy" αντιπροσωπεύουν το ρεύμα εξόδου από 0100 (1000 mA) έως 0180 (1800 mA), αυξανόμενο σε βήματα των 100 mA. Το γράμμα "z" υποδηλώνει το είδους του φισ, το οποίο μπορεί να είναι: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Μπαταρία	Επαναφορτιζόμενη μπαταρία: 3,6 V 2600 mAh (δεν είναι δυνατή η αντικατάστασή της)	
Συνθήκες λειτουργίας	Θερμοκρασία: 5 °C έως 40 °C Σχετική υγρασία: 15 έως 90 % (χωρίς συμπύκνωση)	
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς	Θερμοκρασία: -20 °C έως 45 °C Σχετική υγρασία: έως και 90 % (χωρίς συμπύκνωση)	
Πίεση λειτουργίας και θερμοκρασίας	700-1060 hPa (υψόμετρο <3000 m)	
Καθαρό βάρος	Περίπου 275 g	Περίπου 355 g
Εξωτερικές διαστάσεις	Μοτέρ: 145 mm x 95 mm x 45 mm (πλάτος x βάθος x ύψος)	
Κατηγορία συσκευής	IEC 60335-1: Σύστημα: Κατηγορία II, μοτέρ: Προϊόν κατηγορίας III	
Υλικά	ABS, σιλικόνη (μοτέρ) Πολυπροπυλένιο, σιλικόνη (άλλα μέρη)	
Διάρκεια ζωής	500 ώρες	

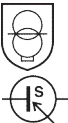
	Μονό ηλεκτρικό θήλαστρο	Διπλό ηλεκτρικό θήλαστρο
Τύπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία	Μη συνεχής λειτουργία 55 λεπτά ενεργοποιημένο, 180 λεπτά απενεργοποιημένο στους 22 °C (φόρτος εργασίας 23 %) 20 λεπτά ενεργοποιημένο, 90 λεπτά απενεργοποιημένο στους 40 °C (φόρτος εργασίας 18 %)
Αυτόματη διακοπή λειτουργίας	Μετά από 30 λεπτά (μετά την τελευταία επικοινωνία με τον χρήστη)	
Προστασία από διείσδυση	IP22 (μοτέρ), IP20 (αντάπτορας)	

Επεξήγηση συμβόλων

Οι προειδοποιητικές ενδείξεις και τα σύμβολα είναι σημαντικά, καθώς εγγυώνται την ασφαλή και ορθή χρήση της συσκευής και την αποτροπή τραυματισμού. Παρακάτω επεξηγούνται οι σημασίες των προειδοποιητικών ενδείξεων και των συμβόλων στην ετικέτα και στο εγχειρίδιο χρήστη.

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Υποδεικνύει ότι πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσης.
	Υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις.
	Υποδεικνύει συμβουλές χρήσης, πρόσθετες πληροφορίες ή μια σημείωση.
	Υποδεικνύει τον κατασκευαστή.
	Υποδεικνύει την ημερομηνία κατασκευής.
	Υποδεικνύει ότι ο κατασκευαστής έχει λάβει όλα τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλίσει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με την ισχύουσα νομοθεσία περί ασφάλειας για διανομή εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
	Υποδεικνύει τον αριθμό καταλόγου του κατασκευαστή για το θήλαστρο.
	Υποδεικνύει τον αριθμό παρτίδας του θηλάστρου.
	Υποδηλώνει ότι το τμήμα της συσκευής το οποίο έρχεται σε φυσική επαφή με το χρήστη (επίσης γνωστό ως το εφαρμοζόμενο τμήμα) είναι τύπου BF (αιωρούμενο σώμα) σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60601-1. Το εφαρμοζόμενο τμήμα είναι το κιτ θηλάστρου.

Σύμβολο	Επεξήγηση
IP22	Υποδεικνύει την προστασία από διείσδυση στερεών ξένων αντικειμένων μεγαλύτερων από 12,5 mm και από επιβλαβείς επιδράσεις λόγω διείσδυσης νερού που στάζει όταν το θήλαστρο είναι υπό κλίση 15 μοιρών.
IP20	Υποδεικνύει την προστασία από είσοδο στερεών ξένων αντικειμένων μεγαλύτερων από 12,5 mm και καμία προστασία διείσδυσης νερού.
	Υποδηλώνει "εναλλασσόμενο ρεύμα".
	Υποδηλώνει "συνεχές ρεύμα".
	Υποδηλώνει "Εξοπλισμό κατηγορίας II". Ο μετασχηματιστής διαθέτει διπλή μόνωση (Κατηγορία II).
	Σημαίνει USB.
	Υποδεικνύει τα όρια θερμοκρασίας αποθήκευσης και μεταφοράς στα οποία μπορεί να εκτίθεται με ασφάλεια η συσκευή: -20 °C έως 45 °C.
	Υποδεικνύει τα ανώτερα όρια σχετικής υγρασίας στα οποία μπορεί να εκτίθεται με ασφάλεια η συσκευή: έως 90%.
	Υποδεικνύει τη διετή διεθνή εγγύηση της Philips.
	Σημαίνει Forest Stewardship Council (Συμβούλιο Διαχείρισης Δασών). Τα εμπορικά σήματα FSC επιτρέπουν στους καταναλωτές να επιλέγουν προϊόντα που υποστηρίζουν τη διατήρηση των δασών, προσφέρουν κοινωνικά οφέλη και επιτρέπουν στην αγορά να παρέχει ένα κίνητρο για καλύτερη διαχείριση των δασών.
	Αυτό το σύμβολο δηλώνει ότι τα ηλεκτρικά προϊόντα και οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται ως απόβλητο χωρίς διαλογή, αλλά πρέπει να αποστέλλεται σε ξεχωριστές εγκαταστάσεις συλλογής για ανάκτηση και ανακύκλωση.
	Υποδεικνύει ότι απαιτείται συγκεκριμένος μετασχηματιστής για τη σύνδεση του θηλάστρου.
	Υποδεικνύει ότι ο προσαρμογέας πληροί τις απαιτήσεις των ισχυόντων προτύπων ασφαλείας της Ινδίας.
	Υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν έχει πιστοποιηθεί από το Γραφείο Ινδικών Προτύπων.
UK CA	Υποδεικνύει ότι το θήλαστρο πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών του Ηνωμένου Βασιλείου.

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Υποδεικνύει ότι το υλικό που χρησιμοποιείται στο προϊόν είναι ασφαλές για επαφή με τρόφιμα.
	Αυτό το λογότυπο επιβεβαιώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς της Ουκρανίας.
	Αυτό το λογότυπο επιβεβαιώνει ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τους τεχνικούς κανονισμούς της Σερβίας.
	Υποδεικνύει ότι το θήλαστρο πληροί τις απαιτήσεις των κανονισμών της Αργεντινής.
	Υποδεικνύει ότι το υλικό που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία του προϊόντος είναι κυματοειδές χαρτόνι.
	Υποδεικνύει ότι το υλικό που χρησιμοποιείται για τη συσκευασία του προϊόντος είναι κυματοειδές χαρτόνι/χαρτοκιβώτιο.
	Υποδεικνύει ότι το υλικό που χρησιμοποιείται για την πλαστική σακούλα είναι χαμηλής πυκνότητας πολυαιθυλένιο.
	Σύμβολο πιστοποίησης για την Αυστραλία και Νέα Ζηλανδία που δείχνει ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις σχετικές απαιτήσεις ασφαλείας και ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (ΗΜΣ).
	Υποδεικνύει ότι προορίζεται μόνο για εσωτερική χρήση.
	Υποδεικνύει ότι η συσκευή προορίζεται να μπορεί να χρησιμοποιηθεί έως μέγιστο υψόμετρο 3000 m.
	Υποδεικνύει ότι η ξεχωριστή μονάδα τροφοδοσίας (αντάπτορας) περιέχει έναν μετασχηματιστή απομόνωσης με προστασία έναντι βραχυκυκλώματος.
	Υποδεικνύει ότι η μονάδα τροφοδοσίας ρεύματος δεν πρέπει να χρησιμοποιείται, εάν οι ακίδες του εξαρτήματος του βύσματος έχουν καταστραφεί.
	Υποδεικνύει τη μέγιστη θερμοκρασία στην οποία η ξεχωριστή μονάδα τροφοδοσίας (αντάπτορας) μπορεί να χρησιμοποιηθεί συνεχώς υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας.
	Υποδεικνύει ότι το εξάρτημα είναι πιστοποιημένο με κλάση ενεργειακής απόδοσης επιπέδου έξι.
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί μετά την περίοδο που συνοδεύει το σύμβολο. Το σύμβολο υποδεικνύει την ημερομηνία λήξης x ετών από την ημερομηνία κατασκευής (FAB).

Σύμβολο	Επεξήγηση
	Υποδεικνύει ότι η χάρτινη συσκευασία πρέπει να εναποτεθεί στον μπλε κάδο.
	Υποδεικνύει ότι οι πλαστικές σακούλες πρέπει να εναποτίθενται στον μπλε κάδο.
	Υποδεικνύει ότι το προϊόν ή η συσκευασία πρέπει να διαχωριστεί με διαλογή ή να μεταφερθεί σε σημείο ανακύκλωσης.
	

Съдържание

Въведение	675
Общо описание	676
Предназначение	676
Важна информация за безопасност	677
Преди първата употреба	679
Почистване и дезинфекция	679
Използване на помпата за кърма	683
Подаване на кърма с бутилката	690
Съвместимост	692
Поръчване на аксесоари и резервни части	692
Рециклиране	693
Инструкции за изваждане на батериите	693
Поддръжка	694
Отстраняване на неизправности	694
Допълнителна информация	696
Условия на съхранение	697
Електромагнитни полета (EMF)	697
Техническа информация	697
Обяснение на символите	698

Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips Avent! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips Avent поддръжка, регистрирайте своята помпа за кърма на www.philips.com/mybreastpump.

Единичната/двойната помпа за кърма Philips Avent Premium е вдъхновена от бебетата и тяхното естествено движение за засмукване. Меката силиконова възглавничка стимулира зърното с нежни масажирани движения и така ви помага да изцеждате кърмата по комфортен и ефективен начин. Комбинацията от засмукване и стимулиране на зърното предизвиква бърз поток на кърмата. Дизайнерът без навреждане напред ви позволява да седите в отпусната, изправена позиция, докато изцеждате кърмата.

Здравните специалисти и Световната здравна организация препоръчват през първите шест месеца от живота си децата да се хранят единствено с кърма и да продължава да им се дава кърма в продължение на две години заедно с предлагането на допълнителни питателни храни. Това се дължи на факта, че кърмата ви е специално адаптирана към нуждите на бебето и помага за предпазването му от инфекции и алергии. За да кърмите по-дълго, можете да изцеждате и съхранявате кърмата си, така че бебето ви да се възползва от полезните ѝ свойства дори когато не сте наблизо, за да го нахраните. Помпата е компактна и позволява тихо и дискретно ползване, за да можете да я носите навсякъде, да изцеждате кърма в удобен за вас момент и да поддържате количеството кърма в запас.

Ако се справяте добре с кърменето, е препоръчително (освен ако вашият здравен специалист/съветник по кърменето не е препоръчал друго) да изчакате, докато се установи вашият график на отделяне на кърма и кърмене (обикновено поне 2 до 4 седмици след раждането), преди да започнете с изцеждането.

Общо описание

ⓘ Забележка: Двойната помпа за кърма се предлага с по два броя от елементите, отбелязани на фигури В и С.

Описание на продукта (Фиг. А)

A1 Задвижващ блок

A2 Комплект помпа за кърма

A3 Бутилка

A4 Адаптер*

A5 Двойна помпа за кърма

* Включеният в комплекта адаптер може да се различава за различните държави.

Комплект помпа за кърма (фиг. В)

B1 Силиконов маркуч и капачка

B2 Силиконова диафрагма

B3 Тяло на помпата

B4 Капачка

B5 Възглавничка

B6 Бял клапан

Бутилка Philips Avent Natural (фиг. С)

C1 Капачка на бутилката

C2 Винтов пръстен

C3 Биберон

C4 Уплътнителен диск

C5 Бутилка

Акcesoари

Има различни версии на този пакет с помпа за кърма, като всички идват с различна комбинация от следните акcesoари на Philips Avent:

- Подплънки за гърди
- Чанта за носене
- Уплътняваща възглавничка
- Четка за почистване
- Чаши за съхранение с адаптер*
- Пликчета за съхранение на кърма*
- Бутилки Natural

* За тези акcesoари се предоставя отделно потребителско ръководство.

Предназначение

Единичната/двойна електрическа помпа за кърма Philips Avent Premium е предназначена за изцеждане и събиране на кърма от гърдите на кърмещи жени. Уредът е предназначен за един потребител.

Важна информация за безопасност

Преди да използвате помпата за кърма, прочетете внимателно това ръководство за потребителя и го запазете за справка в бъдеще.

Предупреждение



- Никога не използвайте помпата за кърма, докато сте бременна, тъй като изпомпването може да предизвика раждане.



Предупреждения за избягване на задавяне, удушаване и нараняване:

- Не позволявайте на деца или домашни животни да си играят със задвижващия блок, адаптера, опаковъчните материали или аксесоарите.
- Винаги изключвайте помпата за кърма от контакта след използване и когато е напълно заредена. Прибирайте помпата за кърма, когато не я използвате.
- Тази помпа за кърма не е предназначена за използване от хора (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени възможности или без опит и познания. Такива лица могат да използват тази помпа за кърма само ако са под наблюдение или са били инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина за използване на уреда.

Предупреждение за предотвратяване на предаването на заразни болести:

- Ако сте майка, инфектирана с хепатит В, хепатит С или ХИВ, изчезването на кърма няма да намали или премахне риска от предаването на вируса на бебето ви чрез кърмата.

Предупреждения за избягване на токов удар:

- Преди всяка употреба проверявайте помпата за кърма, включително адаптера, за признаци на повреда. Не използвайте помпата за кърма, ако адаптерът или щепселът е повреден, ако не работи правилно или ако е била изпускана или потапяна във вода.
- Използвайте само предоставения адаптер (S009AHZ050уууу) с тази помпа за кърма.
- Винаги се грижете уреда да може да се изключи лесно от електрическата мрежа в случай на неизправност. Уредът се изключва чрез изключване на адаптера.

Предупреждения за избягване на заразяване и за осигуряване на хигиена:

- По хигиенни съображения помпата за кърма е предназначена за многократно ползване само от един потребител.
- Почиствайте и дезинфекцирайте всички части, които влизат в контакт с гърдите и кърмата преди първоначалната и след всяка употреба.
- Не почиствайте частите на помпата с антибактериални или абразивни почистващи препарати, тъй като това може да причини повреда.
- Измийте ръцете си добре със сапун и вода, преди да докосвате гърдите си и частите на помпата за кърма, за да предотвратите замърсяване. Избягвайте да докосвате вътрешните части на контейнери или капачки.

Предупреждения за избягване на проблеми с гърдите и зърната, включително болка:

- Не използвайте помпата за кърма, ако силиконовата диафрагма изглежда повредена или дефектна. Вижте „Поръчване на аксесоари и резервни части“ за информация относно закупуването на резервни части.
- Използвайте само аксесоари и части, препоръчвани от Philips Avent.
- Не е разрешено модифициране на помпата за кърма. Ако извършите такова, вашата гаранция става невалидна.

- Никога не използвайте помпата за кърма, когато сте сънени или ви се спи, за да избегнете невнимание по време на употреба.
- Винаги изключвайте помпата за кърма, преди да я отстраните от гърдата, за да изпуснете вакуума.
- Ако вакуумът причинява дискомфорт или болка, изключете и отстранете помпата за кърма от гърдата.
- Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма. Опитайте да изцедите по друго време на деня.
- Ако процесът стане много неприятен или болезнен, спрете да използвате помпата за кърма и се консултирайте със здравен специалист.

Предупреждения за предотвратяване на повреди и неизправности на помпата за кърма:

- Преносимо радиочестотно (РЧ) комуникационно оборудване (включително мобилни телефони и периферни устройства като кабели на антени и външни антени) не бива да се използва на по-малко разстояние от 30 см (12 инча) до никоя част на помпата за кърма, включително адаптера. Това може да има отрицателен ефект върху работата на помпата за кърма.
- Използването на такова оборудване непосредствено до или върху друго оборудване трябва да се избягва, тъй като може да доведе до неправилна работа.

Инструкции за безопасност на батериите

- Използвайте продукта само по предназначение. Преди да използвате продукта и батериите и аксесоарите към него, прочетете внимателно тази важна информация и я запазете за бъдеща справка. Неправилната употреба може да доведе до опасности или сериозни наранявания. Включените в комплекта аксесоари може да са различни за различните продукти.
- За зареждане на батерията използвайте само разглобяемия адаптер (S009AHZ050уууу), предоставен с продукта. Не използвайте удължителен кабел.
- Зареждайте, използвайте и съхранявайте продукта в температурните диапазони, посочени в таблицата с технически спецификации в това потребителско ръководство.
- Пазете продукта и батериите далече от огън и не ги излагайте на пряка слънчева светлина или високи температури.
- Ако продуктът стане необичайно горещ или изпуска миризма, смени цвета си или зареждането му отнема повече от обикновено, прекратете употребата и зареждането му и се свържете с Philips.
- Не поставяйте продуктите и батериите им в микровълнови фурни или върху индукционни котлони.
- Не отваряйте, модифицирайте, пробивайте, повреждайте или разглобявайте продукта или батерията, за да предотвратите прегряване на батериите или отделяне на токсични или опасни вещества. Не свързвайте на късо, прекомерно зареждайте или зареждайте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- Ако батериите са повредени или текат, избягвайте контакт с кожата или очите. В случай на такъв контакт незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.

Внимание



Предупреждения за предотвратяване на повреди и неизправности на помпата за кърма:

- Не позволявайте адаптерът и задвижващият блок да влизат в контакт с вода.
- Никога не потапяйте задвижващия блок или адаптера във вода и не ги поставяйте в съдомиялна машина, тъй като това ще ги повреди непоправимо.
- Пазете адаптера и силиконовите маркучи далече от горещи повърхности, за да избегнете прегряване и деформация на тези части.

Преди първата употреба

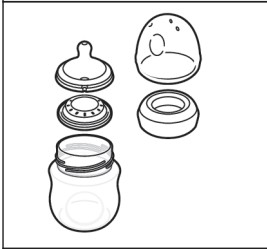
Разглобявайте, почиствайте и дезинфекцирайте всички части, които влизат в контакт с гърдите и кърмата, преди да използвате помпата за кърма за пръв път и след всяка употреба.

Заредете напълно уреда преди да го използвате за първи път или след продължителен период на неизползване.

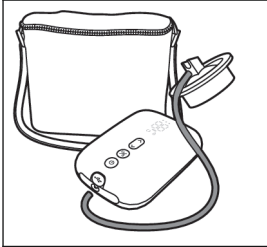
Почистване и дезинфекция

Общ преглед

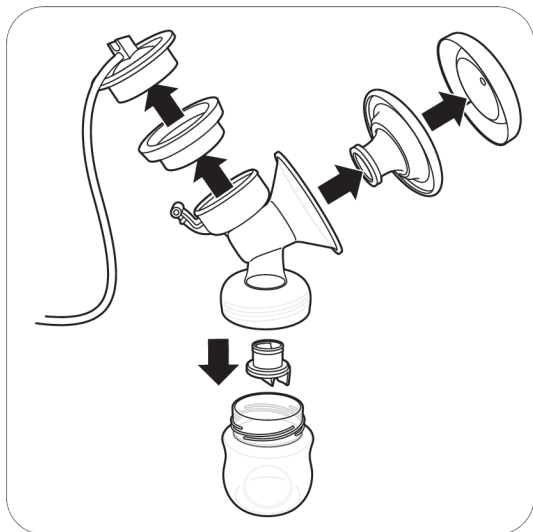
Почиствайте и дезинфекцирайте частите, които влизат в контакт с гърдата и кърмата, както е описано по-долу:

	Кога	Как
	Почиствайте и дезинфекцирайте всички части след първата употреба и след всяка следваща употреба.	Разглобявайте всички части и ги почиствайте, както е описано в глава „Почистване“, и ги дезинфекцирайте, както е описано в глава „Дезинфекциране“.
		

Следните части не влизат в контакт с гърдата и кърмата; почиствайте ги, както е описано по-долу:

	Кога	Как
	Почиствайте, когато е необходимо.	Избършете с чиста, влажна кърпа с вода и мек почистващ препарат.

Стъпка 1: Разглобяване



Разглюбете напълно помпата за кърма, бутилката и чашата за съхранение.

Отстранете също и белия клапан от тялото на помпата (Фиг. В3).

Стъпка 2: Почистване

Частите, които влизат в контакт с гърдите и кърмата, могат да се почистват ръчно или в съдомиялна машина.

⚠ Предупреждение: Не почиствайте частите на помпата с антибактериални или абразивни почистващи препарати, тъй като това може да причини повреда.

⚠ Внимание: Никога не потапяйте задвижващия блок или адаптера във вода и не ги поставяйте в съдомиялна машина, тъй като това ще ги повреди непоправимо.

⚠ Внимание: Внимавайте, когато изваждате и почиствате белия клапан. Ако се повреди, помпата за кърма няма да работи правилно. За да извадите белия клапан, издърпайте го внимателно за набраздения накрайник отстрани. За да почистите белия клапан го разтъркайте внимателно между пръстите си в топла вода с малко препарат за миене на съдове. Не вкарвайте предмети в белия клапан, тъй като това може да го повреди.

Стъпка 2А: Ръчно почистване

Необходими консумативи:

- Мек течен препарат за миене на съдове
- Питейна вода
- Мека, чиста четка
- Чиста кърпа или сушилка
- Чиста мивка или купа



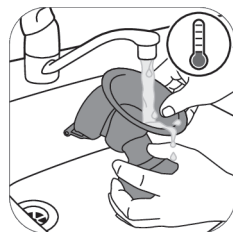
1. Изплакнете всички части под хладка течаща вода.



2. Накиснете всички части за 5 минути в топла вода с малко мек течен препарат за миене на съдове.



3. Почистете всички части с четка за почистване в топла вода с малко мек течен препарат за миене на съдове. Ако използвате четка за почистване на върха на бибера на хранене, го почистете възможно най-внимателно, за да избегнете повреда.



4. Изплакнете обилно всички части под студена, чиста течаща вода.



5. Оставете всички части да изсъхнат върху чиста кърпа или сушилка.

Стъпка 2В: Почистване в съдомиялна машина

Необходими консумативи:

- Мек течен препарат или таблетка за миене на съдове
- Питейна вода

Забележка: Оцветители за храна могат да предизвикат обезцветяване на частите.



1. Поставете всички части на най-горния рафт на съдомиялната.



2. Поставете течен препарат за съдове или таблетка в машината и пуснете стандартна програма.



3. Оставете всички части да изсъхнат върху чиста кърпа или сушилка.

Стъпка 3: Дезинфекциране

Необходими консумативи:

- Домакинска тенджера
- Питейна вода

⚠ Внимание: По време на дезинфекцията с вряща вода не позволявайте бутилката или други части да докосват страната на тенджерата. Това може да причини непоправима деформация или повреда на продукта, за които Philips не носи отговорност.



1. Напълнете домакинска тенджера с достатъчно вода, за да покрие всички части, и поставете всички части в нея. Оставете водата да ври 5 минути. Погрижете се никоя част да не докосва страничната стена на тенджерата.



2. Оставете водата да изстине.



3. Внимателно извадете частите от водата. Поставете частите върху чиста повърхност/кърпа или сушилка, за да изсъхнат.



4. Съхранявайте сухите части безопасно на чисто и защитено място до следващата употреба. Уверете се, че чистите части са изсъхнали на въздух напълно, преди да ги приберете за съхранение, за да предотвратите развитието на микроорганизми и плесен.

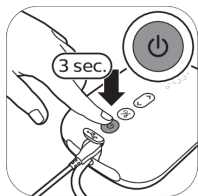
Използване на помпата за кърма

Размер на възглавничка

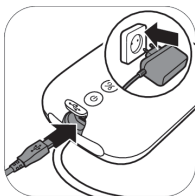
Единичната/двойната помпа за кърма Philips Avent Premium е с мека активна възглавничка. Има само един размер възглавничка. Тя нежно стимулира зърното ви, за да активира потока на кърмата. Възглавничката е произведена от гъвкав силикон, който пасва на зърна с размери до 30 мм.

Зареждане на помпата за кърма

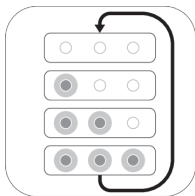
Заредете напълно батерията, преди да използвате помпата за кърма за първи път и когато в батерията остане малко заряд. За пълното зареждане на батерията са необходими до 4 часа.



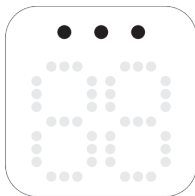
1. Изключете уреда.



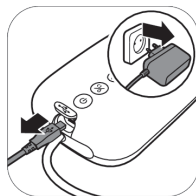
2. Включете адаптера в контакта и след това включете малкия щепсел от другата страна в задвижващия блок.



3. Индикаторите на батерията светват един по един и след това изгасват: батерията се зарежда.

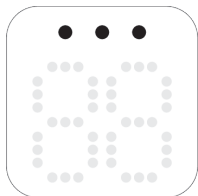


4. Всички индикатори светят постоянно. напълно заредена батерия.

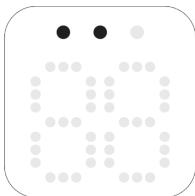


5. Премахнете адаптера от мрежовия контакт и извадете малкия жак от задвижващия блок.

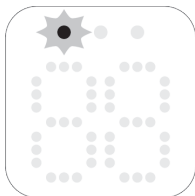
Описание на светлините на индикатора за батерията



Всички индикатори светят постоянно. Напълно заредена батерия. Заредената батерия работи приблизително 3 сесии на изпомпване.*



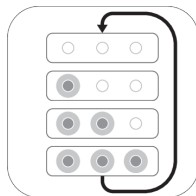
Два индикатора светят постоянно. Батерията е заредена дополова, че да издържи максимум две сесии.*



Първият индикатор мига бавно. Батерията е заредена дополова, че да издържи максимум една сесия.*



Първият индикатор мига бързо. Батерията е много изтощена, уредът скоро ще спре да работи, нужно е зареждане.



Индикаторите на батерията светват един по един и изгасват заедно. Батерията се зарежда.

* Една сесия е еквивалентна на 15 минути (двойна електрическа помпа за кърма) или на 30 минути (единична електрическа помпа за кърма).

Сглобяване на помпата за кърма

⚠ Предупреждение: Внимавайте при дезинфекциране на частите на помпата за кърма чрез преваряване, тъй като може да бъдат много горещи. За да избегнете изгаряния, започнете да сглобявате помпата за кърма едва когато дезинфекцираните части са се охладили.

⚠ Предупреждение: Измийте ръцете си добре със сапун и вода, преди да докосвате гърдите си и частите на помпата за кърма, за да предотвратите замърсяване. Избягвайте да докосвате вътрешните части на контейнери или капачки.

Уверете се, че сте почистили и дезинфекцирали частите на помпата за кърма, които влизат в контакт с гърдите и кърмата.

Проверете частите на комплекта на помпата за кърма за износване или повреди и ги сменете, ако е необходимо.

ⓘ Забелжка: Правилното позициониране на белия клапан, възглавничката, силиконовата диафрагма и силиконовия маркуч е много важно, за да образува помпата за кърма правилен вакуум.



1. Измийте ръце обилно със сапун и вода.



2. Натиснете белия клапан в тялото на помпата възможно най-навътре.



3. Завийте тялото на помпата върху бутилката.



4. Поставете възглавничката в тялото на помпата, като внимавате ръба да покрива тялото на помпата.



4А. Натиснете вътрешната част на възглавничката във фунията към линията (отбелязана със стрелка).



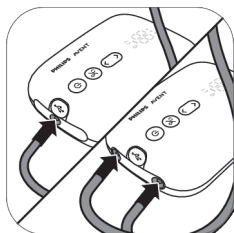
5. Поставете силиконовата диафрагма в тялото на помпата.



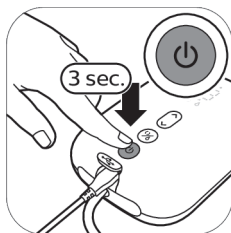
5А. Уверете се, че силиконовата диафрагма пасва плътно по ръба, като я натиснете надолу с палци.



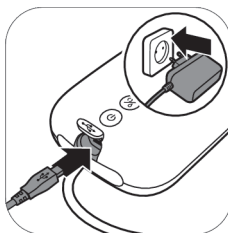
6. Закрепете силиконовия маркуч и капачка върху силиконовата диафрагма. Натиснете надолу капачката, докато застане добре на място.



7. Свържете маркуча/ите към задвижващия блок.



8А. Когато помпата за кърма е заредена, можете да я използвате без кабел. Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл., докато уредът се включи.



8В. Можете също да използвате помпата за кърма и когато е включена в контакта. Ако в батерията остава малко заряд, включете адаптера в контакта и след това включете малкия щепсел от другата страна в задвижващия блок.

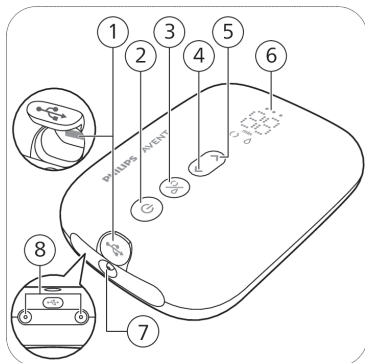


9. Помпата за кърма вече е готова за използване.



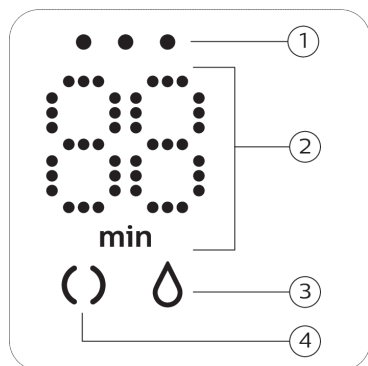
❗ **Забележка:** Можете да поставите капачето върху възглавничката, за да запазите помпата за кърма чиста, когато я вземате със себе си и докато се подготвяте за изцеждането.

Описание на частите на задвижващия блок



- 1 USB захранващ вход
- 2 Бутон за вкл./изкл. с функция за пауза/пускане
- 3 Бутон за избор на режим
- 4 Бутон Level down („ниво надолу“)
- 5 Бутон Level up („ниво нагоре“)
- 6 LED дисплей
- 7 Порт за маркуч за единична помпа за кърма
- 8 Портове за маркучи за двойна помпа за кърма

Описание на LED дисплея



- 1 Индикаторни светлини за батерията
- 2 Показатели за таймер (минути) и ниво на вакуум
- 3 Икона за изцеждане
- 4 Икона за стимулиране

Обяснение на режимите

Помпата за кърма има два режима. По-долу можете да намерите обяснение на тези режими.

Икони на режимите	Режим	Обяснение	Брой нива на засмукване
	Режим за стимулиране	Режим за стимулиране на гърдата да започне потичането на кърма.	8 нива на засмукване
	Режим за изцеждане	Режим за ефикасно отстраняване на кърмата, след като започне да тече. След 90 секунди стимулация уредът автоматично превключва на режим за изцеждане.	16 нива на засмукване
			Цифрата на дисплея показва изминалото време в минути.
			Когато промените нивото на засмукване, дисплеят показва избраното ниво на засмукване няколко секунди, след което отново показва изминалото време.

Инструкции за изпомпване

⚠ Предупреждение: Винаги изключвайте помпата за кърма, преди да я отстраните от гърдата, за да изпуснете вакуума.

⚠ Предупреждение: Не помпайте повече от 5 минути без прекъсване, ако не изтича кърма. Опитайте да изцедите по друго време на деня.

⚠ Предупреждение: Ако процесът стане много неприятен или болезнен, спрете да използвате помпата за кърма и се консултирайте със здравен специалист.

ℹ Забележка: Ако редовно изцеждате повече от 125 ml/4 fl oz наведнъж, можете да закупите и да използвате бутилка Philips Avent Natural от 260 ml/9 fl oz), за да избегнете препълване и разливане.

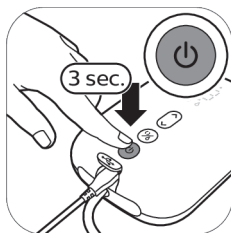
ℹ Забележка: Помпата за кърма може да се използва без кабели, ако е достатъчно заредена, но можете да я използвате и когато е свързана към контакта.



1. Измийте добре ръцете си със сапун и вода и се уверете, че гърдата ви е чиста.



2. Поставете комплекта на помпата за кърма върху гърдата си. Погрижете се да я центрирате спрямо зърното.



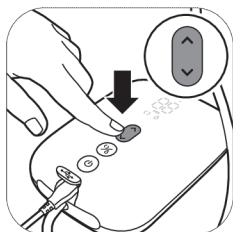
3. Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл., докато уредът се включи. Индикаторите светват, за да посочат, че уредът е в режим за стимулиране.



4. Помпата за кърма стартира в режим за стимулиране и бавно увеличава вакуума до последното използвано ниво на засмукване за стимулация (или ниво 5, когато се използва за пръв път).



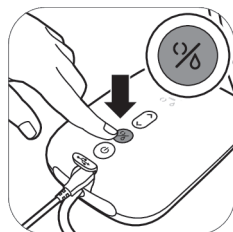
5. Дисплеят показва изминалото време.



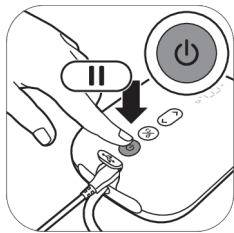
6. Използвайте бутоните „ниво нагоре“ и „ниво надолу“, за да промените нивото на засмукване според предпочитанието си.



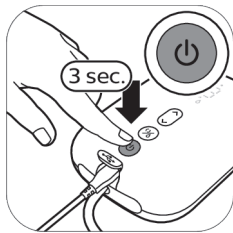
7. След 90 секунди помпата за кърма плавно превключва към режим за изцеждане и бавно увеличава вакуума до последното използвано ниво на засмукване за изцеждане (или ниво 11, когато се използва за пръв път).



8. Ако кърмата ви започне да тече по-рано или искате да преминете от режим на изцеждане към режим на стимулиране, можете да смените режима с бутона за избор на режим.



9. Натиснете за кратко бутона вкл./изкл., ако искате да направите пауза. За да продължите, натиснете за кратко бутона за вкл./изкл.



10. Натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл., за да изключите машината.



11. Изключете адаптера от мрежовия контакт и извадете малкия жак от задвижващия блок.

❗ **Съвет:** За оптимално изцеждане изберете най-високата настройка, която усещате комфортно. Тази настройка може да варира в отделните сесии.

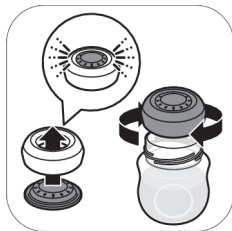
❗ **Съвет:** Можете да използвате двойната помпа за кърма като единична помпа за кърма, като свържете маркуча само на единия комплект на помпа към задвижващия блок.

❗ **Забележка:** Помпата за кърма ще се изключи автоматично след 30 минути, за да се предотврати прегряване.

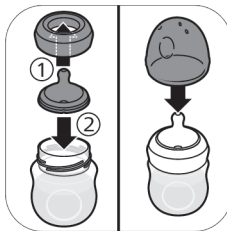
След употреба



1. Развийте бутилката.



2А. За съхраняване на кърмата: затворете бутилката с уплътняващия диск и пръстена за завинтване.



2В. За да подготвите бутилката за хранене на бебето: поставете биберон в завинтващ се пръстен и завийте така сглобения пръстен върху бутилката. Уплътнете биберона с капачката (вж. „Сглобяване на бутилката“) на бутилката.



3. Извадете силиконовия маркуч и капачката от комплекта на помпата за кърма.



4. Разглобете, почистете и дезинфекцирайте всички части, които са били в контакт с гърдата и кърмата (вж. „Почистване и дезинфекция“).



5. За лесно съхранение навийте силиконовия маркуч около задвижващия блок и закачете капачката към маркуча.

⚠ **Предупреждение:** Незабавно приберете изцедената кърма в хладилника или фризера или я съхранявайте на температура между 16 – 29 °C за максимум 4 часа, преди да нахраните бебето с нея.

ⓘ Забележка: За повече информация относно помпата за кърма и съвети за изцеждане на кърма посетете www.philips.com/support.

Съхраняване на кърма

По-долу ще намерите напътствия за съхранение на кърма:

Място за съхранение	Температура	Макс. период на съхранение
Стая	16 – 29 °C	4 часа
Хладилник	4 °C	4 дни
Фризер	< -4 °C	6 месеца

⚠ **Предупреждение:** Никога не замразявайте повторно размразена кърма, за да избегнете влошаване на качеството на кърмата.

⚠ **Предупреждение:** Никога не добавяйте прясна кърма към замразена кърма, за да избегнете влошаване на качеството на кърмата и неумишлено размразяване на замразената кърма.

Подаване на кърма с бутилката

Избиране на правилния биберон за вашето бебе



Намирането на правилния биберон е важно:

Ако вашето новородено бебе постоянно приема недостатъчно мляко по време на хранене или изпитва затруднения да поема млякото, преминете към биберон с по-голям дебит.

Ако непрекъснато възникват проблеми с храненето, се консултирайте със здравен специалист.



Предлагат се биберони Philips Avent Natural Response за различен дебит. Помпата за кърма е снабдена с биберон номер 2 (Бавен).

Използвайте по-висок дебит, ако бебето заспива по време на хранене, ядосва се или си играе с биберона, вместо да пие. Използвайте по-нисък дебит, ако бебето поглъща кърмата много бързо или ако от устата му тече кърма по време на хранене.

Бибероните Philips Avent Natural Response имат ясна номерация отстрани, която показва дебита. За повече информация посетете www.philips.com/avent.

За безопасността и здравето на вашето дете

ВНИМАНИЕ!



- Непрекъснатото и продължително смукане на течности ще доведе до кариес.

- Винаги проверявайте температурата на храната преди хранене.
- Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
- Съхранявайте компонентите, които не се използват, извън обсега на деца.
- Никога не прикрепяйте към шнурове, панделки, дантели или свободни части от дрехи. Детето може да бъде удушено.
- Никога не използвайте биберони за хранене като биберон-зальгалка.
- Винаги използвайте този продукт под надзор на възрастни.
- Пазете капачката на бутилката далеч от деца, за да избегнете възможността от задушаване.
- Не позволявайте на деца да си играят с малки части, нито да вървят/тичат, докато използват бутилки.
- Преди всяка употреба проверявайте всички части и дръпнете биберона за хранене във всички посоки. Изхвърлете частите при първите признаци на повреда или дефект.
- Винаги изхвърляйте кърмата, която е останала след храненето.

Внимание: За да избегнете повреда на бутилката



- Не поставяйте продукти в загрята фурна – пластмасата може да се стопи.
- Дезинфекцията и високите температури може да повлияят върху свойствата на пластмасовия материал. Това може да се отрази на доброто прилягане на капачката на бутилката.
- Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура, както и в дезинфектант по-дълго от препоръчителното време, тъй като това може да повреди продукта.

Преди да използвате бутилката

- Проверявайте бутилката и биберона за хранене преди всяка употреба и изтегляйте биберона за хранене във всички посоки, за да предотвратите опасност от задавяне. Изхвърлете при първите признаци на увреждане или дефект.
- Почиствайте и дезинфекцирайте бутилката преди първата употреба и след всяка следваща употреба (вж. „Почистване и дезинфекция“).

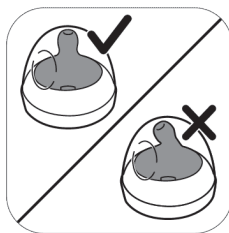
Сглобяване на бутилката



1. Биберонът се сглобява по-лесно, ако го раздвижите напред-назад, докато го дърпате нагоре, вместо по права линия.



2. Уверете се, че сте издърпали целия биберон, докато долната му част се изравни с винтовия пръстен.



3. Внимавайте да поставите капачката вертикално върху бутилката, така че биберонът да стои изправен.



4. Завийте пръстена за завинтване с биберона и капачката върху бутилката.



5. За да свалите капачката, поставете ръка върху нея и палец във вдлъбнатината ѝ.

Затопляне на кърма

Ако използвате замразена кърма, оставете я да се размрази напълно, преди да я затоплите.

❗ **Забележка:** Ако се налага незабавно да нахраните бебето, можете да размразите кърмата в купа с гореща вода.

Затоплете бутилката с размразената или охладената кърма в купа с гореща вода или в уред за затопляне за бутилки. Отстранете пръстена за завинтване и уплътняващия диск от бутилката.

⚠ **Предупреждение:** Не е препоръчително да използвате микровълнова фурна за подгръване на кърма. Микровълновите фурни могат да променят качеството на кърмата и да унищожат някои ценни хранителни съставки или да доведат до локализиран високи температури. Ако загрявате кърма в микровълновата, поставете във фурната само съда без пръстена за завинтване, биберона и капачката. Винаги разбърквайте затоплената кърма, за да осигурите равномерно разпределение на топлината, и проверявайте температурата преди сервиране.

Съхраняване на бутилките

- Съхранявайте всички части в чист, сух и затворен контейнер.
- Не оставяйте биберона за хранене на пряка слънчева светлина или при висока температура, както и в дезинфектант по-дълго от препоръчителното време, тъй като това може да повреди продукта.
- По хигиенни съображения препоръчваме бибероните да се сменят на всеки 3 месеца.

Съвместимост

Единичната/двойната електрическа помпа за кърма Philips Avent Premium е съвместима с всички бутилки за бебета от гамата Philips Avent Natural и чашите за съхранение Philips Avent с адаптер. Не препоръчваме използване на стъклените бутилки Philips Avent Natural с помпата за кърма.

Поръчване на аксесоари и резервни части

За да закупите аксесоари или резервни части, посетете www.philips.com/support или се обърнете към вашия търговец на Philips. Можете също да се обърнете към центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава.

Когато поръчвате резервни биберони се уверете, че използвате биберон с правилния дебит за вашето бебе (вж. „Избиране на правилния биберон за вашето бебе“) и не смесвайте части и биберони за бутилки против колики Philips Avent с части за бутилки Philips Avent Natural. Те не пасват помежду си и това може да доведе до теч или други проблеми.

Рециклиране



- Този символ означава, че електрически продукт и батерии не бива да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци.
- Следвайте правилата на вашата държава за разделно събиране на електрически продукти и батерии.
- Правилното изхвърляне спомага за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве.

Инструкции за изваждане на батериите

Вградената акумулаторна батерия трябва да бъде извадена само от квалифициран специалист, когато уредът се изхвърля.

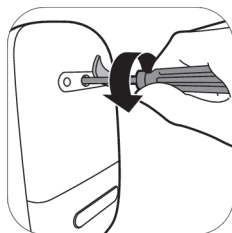
- Когато боравите с батериите, се погрижете ръцете ви, продукта и батериите да бъдат сухи.
- За да избегнете инцидентно късо съединение на батериите след изваждане, не допускайте клемите на батериите да влязат в контакт с метални предмети (като например монети, фиби, пръстени). Не увивайте батериите в алуминиево фолио. Залепете клемите на батериите или поставете батериите в найлонова торбичка, преди да ги изхвърлите.
- Ако батериите са повредени или текат, избягвайте контакт с кожата или очите. В случай на такъв контакт незабавно изплакнете обилно с вода и потърсете медицинска помощ.

ⓘ Забележка: Изваждайте акумулаторната батерия само когато изхвърляте продукта. Преди да извадите батерията, се уверете, че продуктът е изключен от контакта и батерията е изтощена напълно.

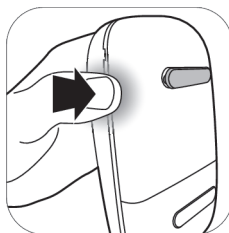
ⓘ Забележка: Вземете всички необходими мерки за безопасност, когато боравите с инструменти за отваряне на продукта и когато изхвърляте акумулаторната батерия.



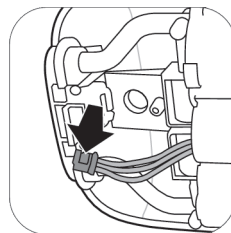
1. Отстранете гумените крачета от долната част на задвижващия блок.



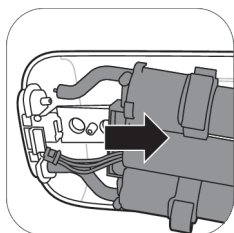
2. Отстранете винта с шестоъгълна отвертка.



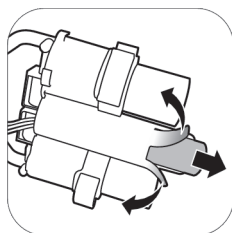
3. Отворете задвижващия модул като стиснете уреда от двете страни.



4. Откачете конекторите от печатната електронна платка.



5. Отстранете рамката от задвижващия блок.



6. Отрежете или сгънете краищата на пластмасовата рамка на батерията. Извадете батерията от пластмасовата рамка за батерията.

ⓘ Забележка:
Изхвърлете акумулаторната батерия в отделен местен пункт за събиране на батерии. Другите части могат да се изхвърлят на специално място за изхвърляне на електрическо оборудване.

Поддръжка

За цялата поддръжка на продуктите, информация относно консумацията на енергия и ЕС декларацията за съответствие посетете www.philips.com/support.

Отстраняване на неизправности

Тази глава обобщава най-често срещаните проблеми с помпата за кърма. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на информацията по-долу, вижте списъка с често задавани въпроси на адрес www.philips.com/support или се свържете с центъра за обслужване на потребители във вашата държава.

Проблем	Решение
Изпитвам болка, когато използвам помпата за кърма.	- Изберете ниво на засмукване, което е комфортно за вас. - Проверете дали силиконовата диафрагма е здрава (няма малки пукнатини, дупчици и др.). - Уверете се, че зърното ви е в средата на възглавничката. - Ако болката не изчезне, спрете да използвате помпата за кърма и се консултирайте с медицинско лице.

Проблем	Решение
Помпата за кърма не се включва, когато е включена в контакта.	- Използвайте само включения в комплекта адаптер. - Уверете се, че адаптерът е поставен правилно в контакта, и че малкият щепсел е включен правилно в задвижващия блок. - Включете адаптера в друг електрически контакт. След това натиснете и задръжте бутона за вкл./изкл., за да проверите дали помпата за кърма може да се включи. - Ако проблемът продължава, се свържете с центъра за обслужване на потребители чрез уебсайта www.philips.com/support.
Помпата за кърма не се включва (светлинните индикатори не светват).	- Уверете се, че батерията е заредена (вж. „Зареждане на помпата за кърма“), или включете помпата за кърма в контакта.
Помпата за кърма не се зарежда.	- Използвайте само включения в комплекта адаптер. - Уверете се, че адаптерът е поставен правилно в контакта, и че малкият щепсел е включен правилно в задвижващия блок. - Помпата за кърма е твърде студена или твърде гореща, за да се зареди. Оставете помпата за кърма да се аклиматизира на стайна температура за 30 минути. - Ако проблемът продължава, се свържете с центъра за обслужване на потребители чрез уебсайта www.philips.com/support.
Зареждането на помпата за кърма отнема много дълго време.	- Използвайте само включения в комплекта адаптер. - Уверете се, че адаптерът е поставен правилно в контакта, и че малкият щепсел е включен правилно в задвижващия блок. - Помпата за кърма е твърде студена или гореща. Препоръчително е да зареждате помпата за кърма на стайна температура. - Ако проблемът продължава, се свържете с центъра за обслужване на потребители чрез уебсайта www.philips.com/support.
Не усещам засмукване/нивото на засмукване е твърде ниско.	- Ако е възможно, пробвайте с по-високо ниво на засмукване. - Проверете дали силиконовата диафрагма е сглобена правилно. - Проверете дали белият клапан не е повреден и е сглобен правилно. - Проверете дали другите части на помпата за кърма са здрави и сглобени правилно (вж. „Сглобяване на помпата за кърма“). - Уверете се, че помпата за кърма е поставена правилно върху гърдата, за да се получи уплътнение между помпата за кърма и гърдата. - Ако все още не усещате засмукване, се свържете с центъра за обслужване на потребители чрез уебсайта www.philips.com/support.
Засмукването на помпата за кърма е твърде силно.	- Ако е възможно, пробвайте с по-ниско ниво на засмукване. Когато изцеждате за пръв път, започнете с нивото на засмукване по подразбиране (ниво 5 в режим за стимулиране, ниво 11 в режим за изцеждане) и увеличавайте/намалявайте нивото, когато е необходимо. По време на различни сесии за изцеждане е възможно различни нива да ви се струват най-комфортни. - Уверете се, че използвате само частите за помпа за кърма, доставени заедно с тази помпа за кърма. - Проверете дали силиконовата диафрагма е здрава (няма малки пукнатини, дупчици и др.). - Ако проблемът продължава, се свържете с центъра за обслужване на потребители чрез уебсайта www.philips.com/support.

Проблем	Решение
Когато използвам помпата за кърма изцеждам малко или никаква кърма.	- Ако не усещате достатъчно засмукване, моля, вижте параграфа за отстраняване на неизправности „Не усещам засмукване/нивото на засмукване е твърде ниско“. - Ако използвате помпата за кърма Philips Avent за пръв път, може да се наложи да свикнете малко с нея, преди да можете да изцеждате мляко. Можете да намерите още съвети за изцеждане на уебсайта на Philips www.philips.com/mybreastpump.
Когато включа помпата за кърма, след период на съхранение, тя не започва да работи веднага.	- Уверете се, че батерията е напълно заредена (вж. „Зареждане на помпата за кърма“) или включете помпата за кърма в контакта. - Възможно е да сте съхранявали помпата за кърма при температура под минималната за съхранение или над максималната за съхранение. Оставете помпата за кърма да се аклиматизира в стая с температура 20 °C до 30 минути, за да се регулира температурата до работния диапазон (от 5 °C до 40 °C).
Дисплеят показва „Er“ и уредът се изключва автоматично.	- Ако използвате помпата за кърма на батерия, оставете да се охлади за 30 минути и опитайте да я включите отново. - Ако използвате помпата за кърма с адаптер, свързан към контакт, проверете дали използвате адаптера, доставен заедно с уреда. - Ако проблемът продължава, се свържете с центъра за обслужване на потребители чрез уебсайта www.philips.com/support.

Допълнителна информация

По-долу са описани някои често срещани състояния, свързани с кърменето. Ако се появи някой от тези симптоми при вас, се свържете с вашия здравен специалист или съветник по кърменето.

Чести състояния, свързани с кърменето	Описание
Болезнена чувствителност	Усеща се болка в гърдата или зърното или в реакция на това, че засмукването е над комфортно ниво.
Възпалени зърна	Повтаряща се болка в зърната в началото на сесията за изпомпване или болка, която продължава през цялата сесия за изпомпване, или болки между отделните сесии.
Препълване	Подуване на гърдите. Гърдите може да са твърди, на бучки и болезнени на пипане. Може да включва еритема (зачервяване) в областта на гърдите и температура. Обикновено се случва през първите дни на лактация.
Натъртване	Червеникаво-лилаво оцветяване, което не избледнява при натискане. Когато синината отшумява, тя може да стане зелена и кафява.
Тромб	Тромбът може да доведе до чувствителност, болка, зачервяване, подуване и/или затопляне.
Наранена тъкан на зърното (травма на зърното)	- Фисури или напукани зърна. - Кожата на зърното се бели. Обикновено се появява в комбинация с напукани зърна и/или мехурчета. - Разраняване на зърната. - Мехурчета. Изглежда като малки мехурчета по повърхността на кожата. - Кървене. Напуканите или разранени зърна могат да доведат до кървене на засегнатата област.

Чести състояния, свързани с кърменето	Описание
Запушени млечни канали	Червена, болезнена бучка в гърдите. Може да включва еритема (зачервяване) в областта на гърдите. Може да доведе до мастит (възпаление на гърдите) и висока температура, ако не бъде лекувана.

Условия на съхранение

Пазете помпата за кърма от пряка слънчева светлина, тъй като продължителното ѝ въздействие може да причини промяна на цвета. Съхранявайте помпата за кърма и аксесоарите на безопасно, чисто и сухо място.

Ако изделието е било съхранявано в гореща или студена среда, го поставете в среда с температура от 20 °C за 30 минути, за да достигне температура в рамките на условията за използване (от 5 °C до 40 °C), преди да я използвате.

Заредете напълно батерията, преди да съхраните помпата за кърма за продължителен период от време.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с всички приложими стандарти и разпоредби, свързани с излагането на електромагнитни полета.

Техническа информация

	Единична електрическа помпа за кърма	Двойна електрическа помпа за кърма
Ниво на вакуума	Стимулиране: -60 до -200 mbar (-45 до -150 mmHg) Изцеждане: -60 до -360 mbar (-45 до -270 mmHg) Регулира се на стъпки по 20 mbar Вакуум на интервали	
Скорост в цикли	53-120 цикъла/мин.	
Номинална входяща мощност на задвижващия блок	5V прав ток 1,1A.	5V прав ток 1,8A.
Номинална входяща мощност на адаптера	100 – 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Номинална изходяща мощност на адаптера	5V прав ток 1,1A.	5V прав ток 1,8A.
Номер на типа на адаптера	S009AHz050уууу Буквите „уууу“ представляват изходящия ток от 0100 (1000 mA) до 0180 (1800 mA), с увеличаване на стъпки по 100 mA. Буквата „z“ означава вида щепсел, като може да бъде: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	

	Единична електрическа помпа за кърма		Двойна електрическа помпа за кърма
Батерия	Акумулаторна батерия: 3,6 V 2600 mAh (несменяема)		
Условия на експлоатация	Температура: 5 °C до 40 °C Относителна влажност: 15 – 90 % (без кондензация)		
Условия за съхранение и транспорт	Температура: от -20 °C до 45 °C Относителна влажност: до 90 % (без кондензация)		
Налягане при експлоатация и съхранение:	700 – 1060 hPa (< 3000 м надморска височина)		
Нетно тегло	Приблизително 275 g	Приблизително 355 g	
Външни размери	Задвижващ блок: 145 mm x 95 mm x 45 mm (дължина x широчина x височина)		
Класификация на уреда	IEC 60335-1: Система: Клас II; задвижващ блок: Клас III конструкция		
Материали	ABS, силикон (задвижващ блок) полипропилен, силикон (други части)		
Експлоатационен срок	500 часа		
Режим на работа	Постоянна работа	Работа с прекъсвания 55 мин вкл., 180 мин изкл. при 22 °C (цикъл на работа 23 %) 20 мин вкл., 90 мин изкл. при 40 °C (цикъл на работа 18 %)	
Автоматично изключване	след 30 минути (след последното използване)		
Защита от проникване	IP22 (задвижващ блок), IP20 (адаптер)		

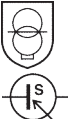
Обяснение на символите

Предупредителните знаци и символи са съществено важни, за да се гарантира, че използвате този уред безопасно и правилно, както и за да бъдете защитени вие и други хора от нараняване. По-долу ще намерите значението на предупредителните знаци и символи върху етикета и в ръководството за потребителя.

Символ	Обяснение
	Показва да следвате инструкциите за употреба.
	Посочва важна информация, като предупреждения и съвети.
	Указва съвети за употреба, допълнителна информация или забележка.

Символ	Обяснение
	Показва производителя.
	Указва датата на производство.
	Показва, че производителят е взел всички необходими мерки, за да осигури съвместимост на уреда с приложимите закони за безопасност за разпространение в рамките на Европейския съюз.
	Указва каталожния номер на производителя на помпата за кърма.
	Указва партидният номер на помпата за кърма.
	Показва, че частта на уреда, която влиза във физически контакт с потребителя (известна още като приложна част) е от тип BF (Body Floating) в съответствие с IEC 60601-1. Приложената част е комплектът на помпата за кърма.
IP22	Показва защитата срещу проникване на твърди чужди тела, по-големи от 12,5 mm, и срещу вредни ефекти поради проникването на капеща вода при накланяне на 15 градуса.
IP20	Показва защитата срещу проникване на твърди чужди тела, по-големи от 12,5 mm, и няма защита срещу проникване на вода.
	Показва „променлив ток“.
	Показва „прав ток“.
	Показва „Оборудване клас II“. Адаптерът е двойно изолиран (клас II).
	Показва USB.
	Указва границите на температурата за съхранение и транспортиране, които са безопасни за уреда: от -20 °C до 45 °C.
	Указва горната граница на относителната влажност, която е безопасна за уреда: до 90%.
	Показва 2-годишна световна гаранция от Philips.

Символ	Обяснение
	Показва Съвета за стопанисване на горите (Forest Stewardship Council; FSC). Търговските марки на FSC позволяват на потребителите да избират продукти, които подпомагат опазването на горите, предлагат социални предимства и позволяват на пазара да предоставя стимул за по-добро управление на горите.
	Този символ означава, че електрически продукт и батерии не бива да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци.
	Посочва, че продуктът не трябва да се изхвърля като несортиран отпадък, а трябва да се изпрати в пунктове за разделно събиране за оползотворяване и рециклиране.
	Посочва, че за свързване на помпата за кърма е необходим специфичен адаптер.
	Посочва, че адаптерът отговаря на изискванията на приложимите за Индия стандарти.
	Посочва, че този продукт е бил сертифициран от Bureau of Indian Standard (BIS) - компетентният орган в Индия, който отговаря за сертифицирането и стандартизирането на продуктите.
	Посочва, че помпата за кърма отговаря на изискванията на Обединеното кралство.
	Посочва, че материалът, използван в продукта, е безопасен за контакт с храна.
	Това лого потвърждава, че продуктът отговаря на украинските технически регламенти.
	Това лого потвърждава, че продуктът отговаря на сръбските технически регламенти.
	Посочва, че помпата за кърма отговаря на изискванията на разпоредбите на Аржентина.
	Посочва, че материалът, използван за опаковката, е велпапе.
	Посочва, че материалът, използван за опаковката, е велпапе/фибран.
	Показва, че материалът, използван за найлоновата торбичка, е полиетилен с ниска плътност.
	Сертификационен знак за Австралия и Нова Зеландия, който показва, че този продукт отговаря на съответните изисквания за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMC).

Символ	Обяснение
	Означава употреба единствено в закрити помещения.
	Означава, че устройството е предназначено за употреба на максимална надморска височина до 3000 m.
	Показва, че предоставеният отделно захранващ модул (адаптер) разполага с изолационен преобразувател против късо съединение.
	Означава, че модулът на захранването не трябва да се използва, ако щифтовете на щепсела са повредени.
	Показва максималната температура, при която предоставеният отделно захранващ модул (адаптер) може да работи продължително време при нормални условия на употреба.
	Означава, че тази част разполага със сертификат за енергийна ефективност от шесто ниво.
	Показва, че продуктът не трябва да се използва след периода, придружаващ символа. Символът показва срока на годност в x години от датата на производство (FAB).
	Означава, че хартиените опаковки трябва да се изхвърлят в синия контейнер.
	Означава, че найлоновите торбички трябва да се изхвърлят в жълтия контейнер.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE + PAPIER 	Посочва, че продуктът или опаковката трябва да бъдат сортирани или предадени на мястото за рециклиране.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE   Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Содржина

Вовед	702
Општ опис	703
Предвидена намена	703
Важни безбедносни информации	704
Пред првата употреба	706
Чистење и дезинфицирање	706
Користење на пумпата за измолзување	710
Давање мајчино млеко со шишето	718
Компатибилност	720
Нарачување додатоци и резервни делови	721
Рециклирање	721
Упатства за отстранување на батеријата	721
Поддршка	722
Решавање проблеми	722
Дополнителни информации	724
Услови за чување	725
Електромагнетни полиња (EMF)	725
Технички информации	725
Објаснување на симболите	727

Вовед

Честитки за купеното и добре дојдовте во Philips Avent! За целосно да ја искористите поддршката што ја нуди Philips Avent, регистрирајте ја вашата пумпа за измолзување на

www.philips.com/mybreastpump.

Единечната/двојната електрична пумпа за измолзување Premium од Philips Avent е инспирирана од бебињата и од нивното природно движење додека смукаат. Мекото силиконско перниче ја стимулира брадавицата со нежни масирачки движења, што ви помага удобно и ефикасно да го измолзете млекото. Комбинацијата од смукање и стимулација на брадавицата предизвикува брз проток на млеко. Дизајнот за ненавалување напред ви овозможува да седите во опуштена, исправена положба додека измолзувате.

Здравствените работници и Светската здравствена организација препорачуваат децата да се храната исклучиво со мајчино млеко во текот на првите шест месеци од животот и да се продолжи со давање мајчино млеко две години, паралелно со нудењето дополнителна храна. Тоа е така затоа што вашето мајчино млеко е специјално приспособено за потребите на вашето бебе и помага да го заштитите вашето бебе од инфекции и алергии. За да доите подолго, можете да го измолзите и чувате млекото, така што вашето бебе ќе може да ги ужива придобивките од него, дури и ако не можете да бидете таму за да му го дадете самата. Бидејќи пумпата е компактна, тивка и дискретна за употреба, можете да ја понесете секаде, овозможувајќи ви да измолзите млеко кога вам ви одговара и да ја одржувате продукцијата на млекото.

Ако со доењето нема проблеми, се препорачува (освен ако поинаку не е препорачано од вашиот здравствен работник) да почекате додека не се воспостави продукција на млекото и распоред на доењето (обично најмалку 2 до 4 недели после породувањето) пред да почнете со измолзувањето.

Општ опис

❗ Забелешка: Двојната пумпа за измолзување доаѓа со две парчиња од ставките прикажани во сликите В и С.

Опис на производ (Сл. А)

A1 Дел со мотор

A2 Комплет на пумпата за измолзување

A3 Шише

A4 Адаптер*

A5 Двојна пумпа за измолзување

* Доставениот адаптер може да се разликува за различни земји.

Комплет на пумпата за измолзување (Сл. В)

B1 Силиконско црево и капак

B2 Силиконска дијафрагма

B3 Тело на пумпата

B4 Капак

B5 Перниче

B6 Бел вентил

Шише Philips Avent Natural (Сл. С)

C1 Капак на шише

C2 Прстен за навртување

C3 Цуцла

C4 Диск за дихтување

C5 Шише

Додатоци

Има повеќе верзии на ова пакување на пумпа за измолзување и сите доаѓаат со различна комбинација на следниве додатоци на Philips Avent:

- Перничина за гради
- Торбичка за патување
- Изолациска торбичка
- Четка за чистење
- Чаши за чување мајчино млеко со адаптер*
- Кесички за чување мајчино млеко*
- Шишина Natural

* За овие додатоци е обезбеден посебен прирачник за корисникот.

Предвидена намена

Единечната/двојната електрична пумпа за измолзување Premium од Philips Avent е наменета за измолзување и собирање млеко од градите на жена доилка. Уредот е наменет за еден корисник.

Важни безбедносни информации

Внимателно прочитајте го овој прирачник за корисникот пред да ја користите пумпата за измолзување и зачувајте го за во иднина.

Предупредување



- Никогаш не ја користете пумпата за измолзување за време на бременост, бидејќи смукањето може да предизвика породување.



Предупредувања за да се избегне гушење, давење и повреда:

- Не им дозволувајте на децата или домашните миленичиња да играат со делот со моторот, со материјалите за пакување или со додатоците.
- После употребата и кога е целосно наполнета, секогаш исклучувајте ја пумпата за измолзување. Складирајте ја пумпата за гради кога не ја користите.
- Оваа пумпа за измолзување не е наменета за употреба од страна на лица (вклучително деца) со намалени физички, сензорни или ментални способности или со недостиг на искуство и знаење. Тие лица можат да ја користат оваа пумпа за измолзување само ако се под надзор или добиле соодветни упатства за употребата на уредот од страна на лицето одговорно за нивната безбедност.

Предупредување за спречување на пренесување заразни болести:

- Ако сте мајка која е инфицирана со хепатитис Б, хепатитис Ц или вирус причинител на имунитетски недостаток кај човекот (ХИВ), измолзувањето мајчино млеко нема да го намали или отстрани ризикот од пренесување на вирусот на вашето бебе преку вашето мајчино млеко.

Предупредувања за избегнување електричен удар:

- Пред секоја употреба, проверете ги пумпата за измолзување и адаптерот за знаци на оштетување. Не ја користете ја пумпата за измолзување ако адаптерот или приклучокот е оштетен, не работи правилно или бил испуштен или потопен во вода.
- Користете го само адаптерот (S009AHz050уууу) обезбеден со оваа пумпа за измолзување.
- Секогаш осигурете се дека е лесно да се исклучи уредот од напојувањето во случај на дефект. Адаптерот се смета како уред за исклучување.

Предупредувања за избегнување контаминација и за обезбедување хигиена:

- Од хигиенски причини, пумпата за измолзување е наменета повеќекратно користење од страна на само еден корисник.
- Исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови што доаѓаат во контакт со градата и со мајчиното млеко пред првата употреба и по секоја употреба.
- Не користете антибактериски или абразивни средства за чистење на деловите од пумпата за измолзување затоа што тоа може да предизвика оштетување.
- Темелно измијте ги рацете со сапун и вода пред да допирате делови од пумпата за измолзување и градите за да спречите контаминација. Избегнувајте да го допирате внатрешниот дел од садовите или капаците.

Предупредувања за да се избегнат проблеми и болки со градите и брадавиците, вклучително и болка:

- Не ја користете пумпата за измолзување ако силиконската дијафрагма е оштетена или кожата. За информации како да добиете резервни делови, погледнете во „Нарачување додатоци и резервни делови“.

- Користете само додатоци и делови препорачани од Philips Avent.
- Не е дозволена каква било модификација на пумпата за измолзување. Доколку го сторите тоа, вашата гаранција станува неважечка.
- Никогаш не ја користете пумпата за измолзување додека сте спани или сонливи за да се избегне недостаток на внимание за време на користењето.
- Секогаш исклучувајте ја пумпата за измолзување пред да го отстраните телото на пумпата од градата за да се ослободи вакуумот.
- Ако вакуумот е непријатен или предизвикува болка, исклучете ја и отстранете ја пумпата за измолзување од градата.
- Не продолжувајте со смукање повеќе од пет минути одеднаш, доколку воопшто не успеете да измолзите млеко. Обидете се да измолзите млеко во друго време во текот на денот.
- Ако процесот стане многу непријатен или болен, прекинете да ја користите пумпата за измолзување и посветете се со здравствен работник.

Предупредувања за да се спречи оштетување и дефект на пумпата за измолзување:

- Пренослива радио-фреквентна (RF) комуникациска опрема (вклучително и мобилни телефони и периферна опрема, како што се кабли за антена и надворешни антени) не треба да бидат поблиску од 30 cm (12 in) до кој било дел на пумпата за измолзување, вклучително и до адаптерот. Ова може да има негативно влијание врз перформансите на пумпата за измолзување.
- Треба да се избегнува користењето на оваа опрема во близина или врз друга опрема затоа што тоа може да доведе до неправилна работа.

Упатства за безбедност на батеријата

- Користете го производот само за неговата намена. Внимателно прочитајте ги овие важни информации пред да го користите производот и неговите батерии и додатоци и зачувајте ги за во иднина. Погрешната употреба може да доведе до опасности и сериозни повреди. Доставените додатоци може да се разликуваат за различни производи.
- За полнење на батеријата, користете го само адаптерот што може да се откачи (S009AHZ050уууу) и што е достапен со производот. Не користете продолжен кабел.
- Производот полнете го, користете го и чувајте го во температурните опсези наведени во табелата со технички спецификации во овој прирачник за корисникот.
- Чувајте ги производот и батериите подалеку од оган и немојте да ги изложувате на директна сончева светлина или високи температури.
- Ако производот се загрее премногу или почне да мириса, ја промени бојата или ако полнењето трае подолго од вообичаено, престанете со користењето и полнењето на производот и контактирајте го Philips.
- Не ставајте ги производите и нивните батерии во микробранови печки или индукциски готвачи.
- Немојте да го отворате, изменувате, продупчувате, оштетувате или расклопувате производот или батеријата за да спречите батериите да се загреат или да испуштат отровни или опасни супстанции. Немојте да им правите краток спој на батериите, прекумерно да ги полните или да ги полните со обратен поларитет.
- Ако батериите се оштетени или протекуваат, избегнувајте контакт со кожата или очите. Во случај на контакт, веднаш исплакнете го местото на контакт со вода и побарајте медицинска помош.

Внимание



Мерки на претпазливост за да се спречи оштетување и дефект на пумпата за измолзување:

- Не дозволувајте адаптерот и делот со моторот да дојдат во контакт со вода.
- Никогаш не ставајте го делот со моторот или адаптерот во вода или во машина за миене садови затоа што тоа ќе предизвика трајно оштетување на тие делови.

- Чувајте ги адаптерот и силиконските црева подалеку од загреани површини за да се избегне прегревање и деформирање на овие делови.

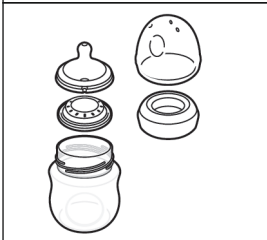
Пред првата употреба

Расклопете ги, исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови што доаѓаат во контакт со градата и со мајчиното млеко пред да ја користите пумпата за измолзување првпат и по секоја употреба. Пред првото користење или после долг период на некористење, целосно наполнете го уредот.

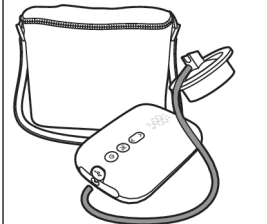
Чистење и дезинфицирање

Преглед

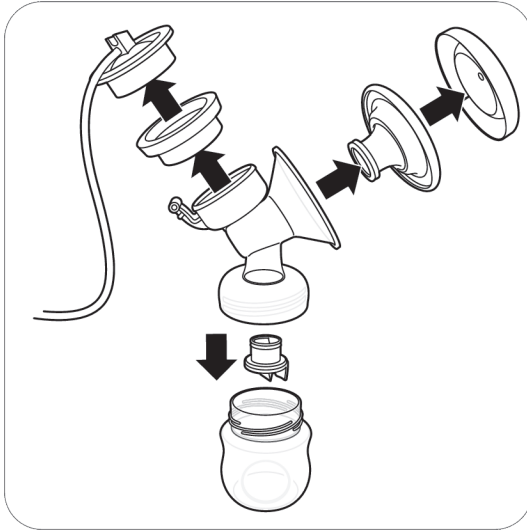
Исчистете и дезинфицирајте ги сите делови што дошле во контакт со градата и со мајчиното млеко, како што е опишано подолу:

	Кога	Како
	Исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови пред првото користење и по секоја употреба.	Расклопете ги сите делови, а потоа исчистете ги како што е опишано во поглавјето „Чистење“ и дезинфицирајте ги како што е опишано во поглавјето „Дезинфицирање“.
		

Следниве делови не доаѓаат во контакт со градата и мајчиното млеко; исчистете ги како што е опишано подолу:

	Кога	Како
	Исчистете кога е потребно.	Избришете со чиста, влажна крпа со вода и благ детергент.

Чекор 1: Расклопување



Целосно расклопете ги пумпата за измолзување, шишето и чашата за чување мајчино млеко. Исто така, извадете го белиот вентил од телото на пумпата (Сл. ВЗ).

Чекор 2: Чистење

Деловите што доаѓаат во контакт со градата и мајчиното млеко може да се измијат рачно или во машина за миене садови.

⚠ Предупредување: Не користете антибактериски или абразивни средства за чистење на деловите од пумпата за измолзување затоа што тоа може да предизвика оштетување.

⚠ Внимание: Никогаш не ставајте го делот со моторот или адаптерот во вода или во машина за миене садови затоа што тоа ќе предизвика трајно оштетување на тие делови.

⚠ Внимание: Бидете внимателни при отстранување и чистење на белиот вентил. Доколку се оштети, пумпата за измолзување нема да функционира правилно. За да го извадите белиот вентил, внимателно повлечете го ребрестото јазиче на страната на вентилот. За да го исчистите белиот вентил, внимателно тријте го меѓу прстите во топла вода со малку течно средство за миене садови. Не ставајте предмети во белиот вентил затоа што тоа може да предизвика штета.

Чекор 2А: Рачно чистење**Потребни материјали:**

- Благо течно средство за миене садови
- Вода за пиење
- Мека, чиста четка
- Чиста крпа или решетка за сушење садови
- Чист мијалник или сад



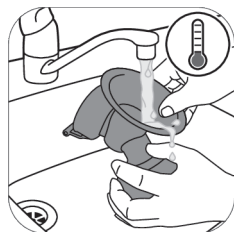
1. Исплакнете ги сите делови под млаз топла вода од чешма.



2. Потопете ги сите делови 5 минути во топла вода со малку благо течно средство за миене садови.



3. Исчистете ги сите делови со четка за чистење во топла вода со малку благо течно средство за миене садови. Ако користите четка за чистење на врвот на цуцлата за хранење, чистете ја што е можно повнимателно за да избегнете оштетување.



4. Темелно исплакнете ги сите делови под млаз чиста ладна вода од чешма.



5. Оставете сите делови да се исушат на воздух на чиста крпа или на решетка за сушење садови.

Чекор 2В: Чистење во машината за миене садови**Потребни материјали:**

- Благо течно средство или таблета за миене садови
- Вода за пиење

! Забелешка: Боите за храна може да ја променат бојата на деловите.



1. Ставете ги сите делови на горната решетка на машината за миене садови.



2. Ставете течност за миене садови или таблета во машината и пуштете стандардна програма.



3. Оставете сите делови да се исушат на воздух на чиста крпа или на решетка за сушење садови.

Чекор 3: Дезинфицирање

Потребни материјали:

- Тенџере
- Вода за пиење

⚠ Внимание: За време на стерилизирањето со вриење во вода, внимавајте шишето и другите делови да не ги допираат сидовите на тенџерето. Тоа може да предизвика неповратни деформации на производот или оштетувања за кои Philips не е одговорен.



1. Наполнете тенџере со доволно вода за да ги покрие сите делови и ставете ги сите делови во тенџерето. Оставете водата да врие 5 минути. Осигурете се дека деловите не го допираат страничниот дел од тенџерето.



2. Оставете водата да се излади.



3. Нежно отстранете ги деловите од водата. Ставете ги деловите на чиста површина/крпа или решетка за сушење садови за да се исушат на воздух.



4. Чувајте ги сувите предмети безбедно во чиста, заштитена област сè додека е потребно. Осигурете се дека чистите делови целосно се исчистиле на воздух пред да ги складирате за да помогнете да се спречи создавање на микроби и мувла.

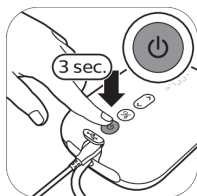
Користење на пумпата за измолзување

Големина на перниче

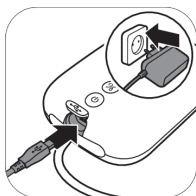
Единечната/двојната електрична пумпа за измолзување Premium од Philips Avent има меко, активно перниче. Има само една големина на перниче. Тоа нежно ја стимулира вашата брадавица за да предизвика проток на млеко. Перничето е направено од флексибилен силикон што се приспособува на големини на брадавиците до 30 mm.

Полнење на пумпата за измолзување

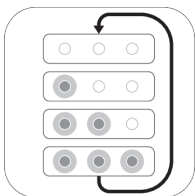
Целосно наполнете ја батеријата пред првото користење на пумпата за измолзување и кога батеријата е слаба. За целосно полнење на батеријата потребни се до 4 часа.



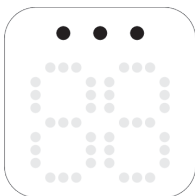
1. Исклучете го уредот.



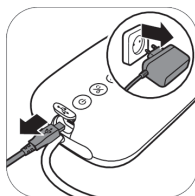
2. Приклучете го адаптерот на сидниот електричен приклучок и приклучете го малиот приклучок од другиот крај во единицата со моторот.



3. Светлата за батеријата се палат едно по друго и сите одеднаш се гасат: батеријата се полни.

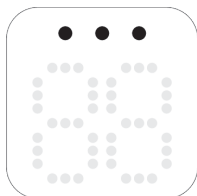


4. Сите светла се постојано вклучени: батеријата е целосно наполнета.

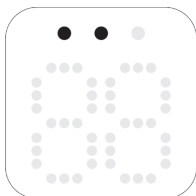


5. Исклучете го адаптерот од сидниот штекер и извлекете го малиот приклучок од моторната единица.

Опис на индикаторските светла на батеријата



Сите светла се постојано вклучени. Батеријата е целосно наполнета. Наполнетата батерија работи приближно 3 пумпни сесии.*



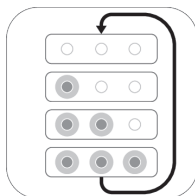
Две светла постојано се вклучени. Батеријата е доволно наполнета за најмногу две сесии.*



Првото светло полека трепка. Батеријата е доволно наполнета за најмногу една сесија.*



Првото светло брзо трепка. Батеријата е многу испразнета, уредот наскоро ќе почне да работи, потребно е полнење.



Светлата за батеријата се палат едно по друго и сите одеднаш се гасат. Батеријата се полни.

* Една сесија е еквивалент на 15 минути (двојна електрична пумпа за измолзување) или 30 минути (единечна електрична пумпа за измолзување).

Склопување на пумпата за измолзување

⚠ Предупредување: Внимавајте откако ќе ги дезинфицирате деловите на пумпата за измолзување со нивно превривање затоа што може да бидат многу жешки. За да спречите изгореници, почнете да ја склопувате пумпата за измолзување само кога дезинфицираните делови ќе се изладат.

⚠ Предупредување: Темелно измијте ги рацете со сапун и вода пред да допирате делови од пумпата за измолзување и градите за да спречите контаминација. Избегнувајте да го допирате внатрешниот дел од садовите или капаците.

Осигурете се дека сте ги исчистиле и дезинфицирале деловите на пумпата за измолзување што доаѓаат во контакт со градата и со мајчиното млеко.

Проверете да не се избени или оштетени деловите на комплетот на пумпата за измолзување пред да ги користите и заменете ги ако е неопходно.

ⓘ Забелешка: Правилната поставеност на белиот вентил, силиконската дијафрагма и на силиконското црево е клучна за пумпата за измолзување да оформи правилен вакуум.



1. Темелно измијте ги рацете со сапун и вода.



2. Притиснете го белиот вентил во телото на пумпата колку е можно повнатре.



3. Зашрафете го телото на пумпата на шишето.



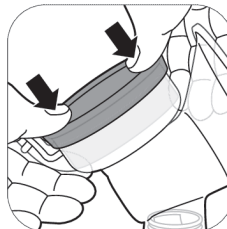
4. Поставете го перничето во телото на пумпата и осигурете се дека работ го покрива телото на пумпата.



4A. Ставете го внатрешниот дел од перничето во инката, до линијата (назначено со стрелка).



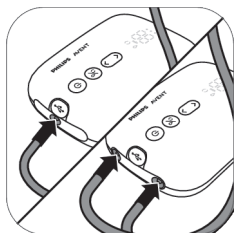
5. Ставете ја силиконската дијафрагма во телото на пумпата.



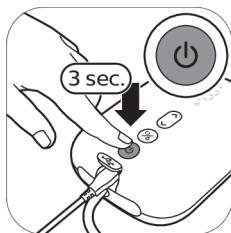
5A. Осигурете се дека силиконската дијафрагма е цврсто прилепена околу работ со нејзино притискање надолу со палците.



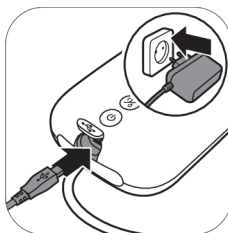
6. Приклучете ги силиконското црево и капакот на пумпата. Притиснете го капакот надолу да биде безбедно прицврстен.



7. Поврзете го црево(цревата) со делот со моторот.



8A. Кога пумпата за измолзување е наполнета, можете да ја користите без кабел. Притиснете и држете го копчето за вклучување/исклучување додека се вклучи уредот.



8B. Исто така, пумпата за измолзување можете да ја користите и кога е приклучена на сидниот електричен приклучок. Ако полнежот на батеријата е слаб, приклучете го адаптерот на сидниот електричен приклучок и приклучете го малиот приклучок од другиот крај во единицата со моторот.

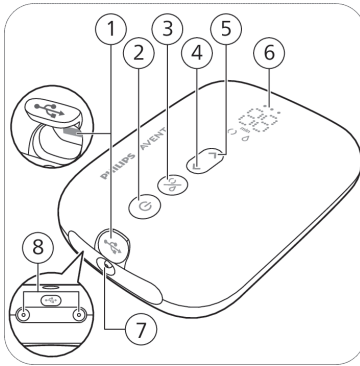


9. Пумпата за измолзување сега е подготвена за користење.



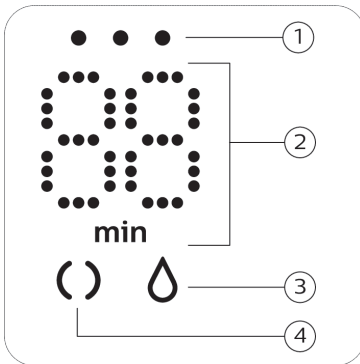
i Забелешка: Можете да го поставите капакот врз перничето за да ја држите пумпата за измолзување чиста кога ја носите со вас и додека се подготвувате за измолзување.

Опис на делот со мотор



- 1 USB-приклучок
- 2 Копче за вклучување и исклучување со функција за паузирање/пуштање
- 3 Копче за избор на режим
- 4 Копче за „Намалување на нивото“
- 5 Копче за „Зголемување на нивото“
- 6 LED-дисплеј
- 7 Приклучок за црево за единечна пумпа за измолзување
- 8 Приклучоци за црево за двојна пумпа за измолзување

Опис на LED-дисплејот



- 1 Индикаторски светла на батеријата
- 2 Индикатор за тајмер (минути) и ниво на вакуум
- 3 Икона за измолзување
- 4 Икона за стимулирање

Објаснување на режимите

Пумпата за измолзување има два режима. Подолу може да најдете објаснување на овие режими.

Икони за режимот	Режим	Објаснување	Бр. на нивоа на смукање
	Режим на стимулирање 	Режим за стимулирање на градата да започне со протокот на млеко.	8 нивоа на смукање
	Режим на измолзување 	Режим за ефикасно отстранување на млекото откако тоа почнало да тече. По 90 секунди стимулирање, уредот автоматски се префрла на режим на измолзување.	16 нивоа на смукање
			Бројот на дисплејот го покажува времето на работа во минути.
			Кога ќе го смените нивото на смукање, неколку секунди дисплејот го покажува избраното ниво на смукање, а потоа повторно го покажува времето на работа.

Упатства за измолзување

⚠ Предупредување: Секогаш исклучувајте ја пумпата за измолзување пред да го отстраните телото на пумпата од градата за да се ослободи вакуумот.

⚠ Предупредување: Не продолжувајте со смукање повеќе од пет минути одеднаш, доколку воопшто не успеете да измолзите млеко. Обидете се да измолзите млеко во друго време во текот на денот.

⚠ Предупредување: Ако процесот стане многу непријатен или болен, прекинете да ја користите пумпата за измолзување и посветувајте се со здравствен работник.

ℹ Забелешка: Ако редовно измолзувате повеќе од 125 ml/4 fl oz од сесија, можете да купите и да користите шише Philips Avent Natural од 260 ml/9 fl oz за да спречите преполнување и истурање.

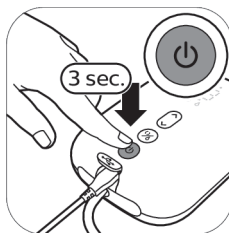
ℹ Забелешка: Ако е доволно наполнета, пумпата за измолзување може да се користи без кабели, но може да се користи и приклучена на сиден електричен приклучок.



1. Темељно измијте ги рацете со сапун и вода и осигурете се дека вашата града е чиста.



2. Ставете го комплетот на пумпата за измолзување на градата. Осигурете се дека сте ја центрирале брадавицата.



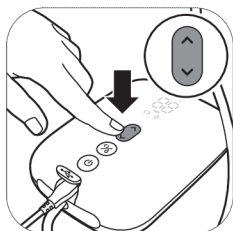
3. Притиснете и држете го копчето за вклучување/исклучување додека се вклучи уредот. Се вклучуваат сијаличките за индикација за да укажат дека уредот се наоѓа во режим на стимулација.



4. Пумпата за измолзување започнува во режим на стимулација и полака го зголемува вакуумот до последното користено ниво на смукане за стимулирање (или до ниво 5 кога се користи првпат).



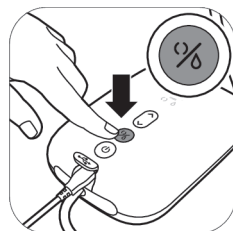
5. Дисплејот го покажува времето на работа.



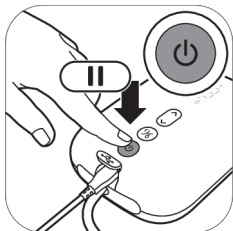
6. Користете ги копчињата за „зголемување на нивото“ и за „намалување на нивото“ за да го смените нивото на смукане според вашите преференци.



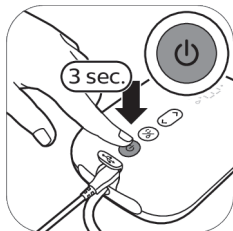
7. По 90 секунди, пумпата за измолзување неprimетно ќе се префрли на ниво на измолзување и бавно ќе го зголеми вакуумот на последното искористено ниво на смукане на измолзувањето (или на ниво 11 кога се користи првпат).



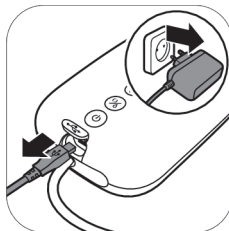
8. Ако млекото почне да тече порано или ако сакате да се префрлите од режим на измолзување на режим на стимулирање, можете да ги префрлите режимите со копчето за избор на режим.



9. Кратко притиснете го копчето за вклучување/исклучување ако сакате да паузирате. За да продолжите, повторно кратко притиснете го копчето за вклучување/исклучување.



10. Притиснете го и држете го копчето за вклучување/исклучување за да исклучите.



11. Исклучете го адаптерот од ѕидниот штекер и извлекете го малиот приклучок од моторната единица.

❗ Совет: За оптимално истиснување, изберете ја највисоката поставка што сè уште дава удобно чувство. Оваа поставка може да се разликува во различните сесии.

❗ Совет: Можете да ја користите двојната пумпа за измолзување како единечна пумпа за измолзување со поврзување на цреводо само еден комплет на пумпата со делот со моторот.

❗ Забелешка: Пумпата за измолзување ќе се исклучи автоматски по 30 минути за да се спречи прегревање.

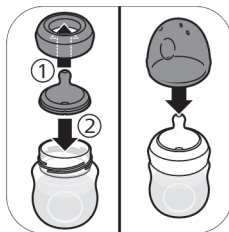
По употребата



1. Одвртете го шишето.



2A. За да го складирате мајчино млеко: затворете го шишето со дискот за дихтување и прстенот за навртување.



2B. За да го подготвите шишето за хранење на вашето бебе: поставете цуцла во прстен за навртување и навртете го склопениот прстен за навртување на шишето. Покријте ја цуцлата со капачето (видете „Склопување на шишето“) на шишето.



3. Отстранете ги силиконското црево и капачето од комплетот на пумпата за измолзување.



4. Раскloпете ги, исчистете ги и дезинфицирајте ги сите делови што биле во контакт со градата и со мајчиното млеко (видете „Чистење и дезинфицирање“).



5. За лесно чување, намотајте го силиконското црево околу делот со моторот и закачете го капакот на цревото.

⚠ Предупредување: Ставете го во фрижидер или замрзнете го измолзеното мајчино млеко веднаш или чувајте го на температура од 16 – 29 °C максимум 4 часа пред да го нахраните бебето.

ℹ Забелешка: За повеќе информации за пумпата за измолзување и за совети за измолзување млеко, одете на www.philips.com/support.

Чување на мајчиното млеко

Подолу се упатства за чување на мајчиното млеко:

Локација за чување	Температура	Максимално времетраење на чувањето
Соба	16 – 29 °C	4 часа
Фрижидер	4 °C	4 дена
Замрзнувач	< -4 °C	6 месеци

⚠ Предупредување: Никогаш немојте повторно да го замрзнувате веќе одмрзнатото мајчино млеко за да избегнете намалување на квалитетот на млекото.

⚠ Предупредување: Никогаш немојте да додавате ново мајчино млеко на замрзнатото мајчино млеко за да избегнете намалување на квалитетот на млекото и ненамерно одмрзнување на замрзнатото млеко.

Давање мајчино млеко со шишето

Одбирање правилна цуцла за вашето бебе



Важно е да ја најдете правилната цуцла:

Ако вашето новороденче постојано не прима доволно млеко за време на сесиите на хранење или има компликации при добивањето млеко, префрлете се на цуцла со поголем проток.

Ако дојде до постојани проблеми со хранењето, посветувајте се со здравствен работник.



Цуцлите Philips Avent Natural Response се достапни со различни стапки на проток. Пумпата за измолзување доаѓа со цуцла број 2 (Бавен проток).

Доколку вашето бебе заспира за време на хранењето, почнува да се нервира или си игра со цуцлата наместо да пие, користете цуцла со поголем проток. Користете помала стапка на проток ако вашето бебе брзо го голта млекото или ако му тече млеко од устата за време на хранењето.

Цуцлите Philips Avent Natural Response се јасно нумерирани од страната за да се означи стапката на проток. За повеќе детали, погледнете на www.philips.com/avent.

За безбедноста и здравјето на вашето дете

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!



- Постојаното и долго цицање течности предизвикува расипување на забите.
- Секогаш проверувајте ја температурата на храната пред хранењето.
- Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.

- Деловите што не се користат, чувајте ги надвор од дофатот на деца.
- Никогаш не прикачувајте за кабли, ленти, врвки или слободни делови на облеката. Детето може да се задави.
- Никогаш немојте да ги користите цуцлите за хранење како цуцли за смирување.
- Секогаш користете го овој производ под надзор на возрасни лица.
- Чувајте го капачето на шишето подалеку од деца за да избегнете задушување.
- Не дозволувајте децата да си играат со малите делови или да одат/трчаат додека ги користат шишињата.
- Проверете ги сите делови пред користењето и повлечете ја цуцлата за хранење во сите насоки. Фрлете било кој дел при првите знаци на оштетување или ослабување.
- После хранењето, преостанатото мајчино млеко секогаш треба да се фрла.

Внимание: За да избегнете оштетување на шишето



- Да не се става во загреана рерна, пластиката може да се стопи.
- Својствата на пластичниот материјал може да бидат нарушени со дезинфекција и високи температури. Ова може да влијае врз налегнувањето на капачето на шишето
- Цуцлата за хранење да не се остава на директна сончева светлина или топлина или во средство за дезинфекција подолго од препорачаното, затоа што ова може да го оштети производот.

Пред користењето на шишето

- Пред секоја употреба треба да се проверат шишето и цуцлата за хранење и да се влече цуцлата за хранење во сите насоки за да се спречи опасност од задушување. Фрлете ја при првите знаци на оштетување или ослабување.
- Исчистете го и дезинфицирајте го шишето пред првото користење и по секоја употреба (видете „Чистење и дезинфицирање“).

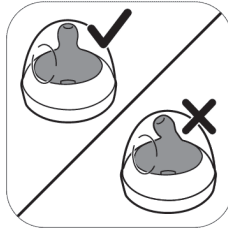
Склопување на шишето



1. Цуцлата полесно се склопува ако ја поместувате напред-назад додека ја влечете нагоре, наместо да ја влечете нагоре во права линија.



2. Осигурете се дека сте ја провлекле цуцлата целосно, сè додека нејзиниот долен дел не е порамнет со прстенот за навртување.



3. Осигурете се дека сте го ставиле капакот вертикално на шишето така што цуцлата ќе стои исправено.



4. Навртете го прстенот за навртување со цуцлата и капакот на шишето.



5. За да го отстраните капачето, ставете ја раката врз него, а палецот во вдлабнатината на капачето.

Загревање на мајчиното млеко

Доколку користите замрзнато мајчино млеко, оставете целосно да се одмрзне пред да го загреете.

❗ **Забелешка:** Ако треба веднаш да го нахраните бебето, можете да го одмрзнете млекото во сад со топла вода.

Загрејте го шишето со одмрзнато мајчино млеко или мајчино млеко од фрижидер во сад со топла вода или во затоплувач на шишиња. Отстранете ги прстенот за навртување и дискот за дихтување од шишето.

⚠ **Предупредување:** Не се препорачува загревање на мајчиното млеко во микробранова печка. Микробрановите печки го менуваат квалитетот на мајчиното млеко и уништуваат некои вредни хранливи материи, а може и да предизвикаат високи температури во одредени делови. Ако го загревате мајчиното млеко во микробранова печка, ставете го само садот без прстенот за навртување, цуцлата и капачето во микробрановата печка. Секогаш мешајте го загреаното мајчино млеко за да се обезбеди рамномерна распределба на топлината и проверувајте ја температурата пред да ја послужите храната.

Складирање на шишињата

- Складирајте ги сите делови во сув, чист и покриен сад.
- Цуцлата за хранење да не се остава на директна сончева светлина или топлина или во средство за дезинфекција подолго од препорачаното, затоа што ова може да го оштети производот.
- Од хигиенски причини, препорачуваме да се заменуваат цуцлите по 3 месеци.

Компатибилност

Единечната/двојната електрична пумпа за измолзување Premium од Philips Avent е компатибилна со сите шишиња за бебиња од палетата на Philips Avent Natural и чашите за чување мајчино млеко Philips Avent со адаптер. Не препорачуваме користење на стаклените шишиња Philips Avent Natural со пумпата за измолзување.

Нарачување додатоци и резервни делови

За да купите додатоци или резервни делови, одете на www.philips.com/support или кај дистрибутер на Philips. Исто така можете да се јавите во центарот за грижа на корисници на Philips во вашата земја.

Кога нарачувате резервни цуцли, осигурете се дека користите цуцла со правилна стапка на проток за вашето бебе (видете „Одбирање правилна цуцла за вашето бебе“) и немојте да ги мешате деловите од шишињата и цуцлите на Philips Avent Anti-colic со делови од шишињата Philips Avent Natural. Тие не одговараат и можат да предизвикаат протекување или други проблеми.

Рециклирање



- Овој симбол означува дека електричните производи и батерии не треба да се фрлаат во обичниот отпад од домаќинствата.
- Придржувајте се до прописите во вашата земја за посебно собирање на електрични производи и батерии.
- Правилното отстранување помага да се спречат негативни последици за животната средина и здравјето на човекот.

Упатства за отстранување на батеријата

Вградената батерија на полнење мора да се отстранува само од страна на квалификуван професионалец кога се фрла производот.

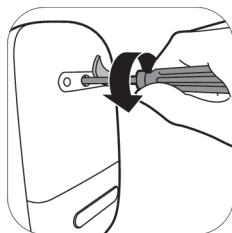
- Кога ракувате со батериите, осигурете се дека рацете, производот и батериите се суви.
- За да се избегне случаен краток спој на батериите по отстранувањето, не дозволувајте терминалите на батериите да дојдат во контакт со метални предмети (на пр., парички, шноли за коса, прстени). Немојте да ги виткате батериите во алуминиумска фолија. Залепете ги терминалите на батериите или ставете ги батериите во пластична кеса пред да ги фрлате.
- Ако батериите се оштетени или протекуваат, избегнувајте контакт со кожата или очите. Во случај на контакт, веднаш исплакнете го местото на контакт со вода и побарајте медицинска помош.

❗ Забелешка: Батеријата што може да се полни вадете ја само кога ќе го фрлате производот. Пред да ја отстраните батеријата, проверете дали производот е исклучен од сидниот штекер и дали батеријата е целосно празна.

❗ Забелешка: Преземете ги сите неопходни мерки на претпазливост кога ракувате со алати за отворање на производот и кога ја фрлате батеријата на полнење.



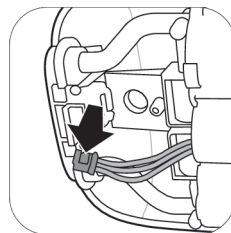
1. Извадете ја гумената подлога од долниот дел на единицата со моторот.



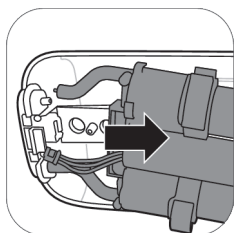
2. Извадете ја завртката со шрафцигер торкс.



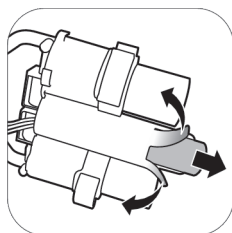
3. Отворете ја единицата со моторот со притискање на страните на уредот.



4. Откачете ги приклучоците од печатената електронска плочка.



5. Извадете ја рамката од единицата со моторот.



6. Отсечете ги или превиткајте ги рабовите на пластичната рамка за батеријата. Извадете ја батеријата од пластичната рамка за батерија.

❗ **Забелешка:** Фрлете ја батеријата на полнење на посебно локално место за собирање. Другите делови може да се фрлат на место за фрлање електрична опрема.

Поддршка

За целата поддршка за производот, одете на www.philips.com/support.

Решавање проблеми

Ова поглавје ги резимира најчестите проблеми што може да ги имате со пумпата за измолзување. Доколку не можете да го решите проблемот со помош на информациите дадени подолу, одете на www.philips.com/support за да побарате список од најчесто поставуваните прашања или јавете се во Центарот за грижа на корисници во вашата земја.

Проблем	Решение
Чувствувам болка кога ја користам пумпата за измолзување.	- Изберете ниво на смуканье што ви одговара. - Проверете дали силиконската дијафрагма е неоштетена (нема мали пукнатини, дупки итн.). - Осигурете се дека вашата брадавица е поставена во центарот на перничето. - Ако продолжи болката, прекинете да ја користите пумпата за измолзување и посветувајте се со здравствен работник.

Проблем	Решение
Пумпата за измолзување не се вклучува додека е приклучена на сидниот електричен приклучок.	- Користете го само испорачаниот адаптер. - Осигурете се дека адаптерот е правилно приклучен на сидниот електричен приклучок и дека малиот приклучок е правилно приклучен во единицата со моторот. - Приклучете го адаптерот на друг сиден електричен приклучок. Потоа притиснете го и држете на копчето за вклучување/исклучување за да проверите дали пумпата за измолзување може да се вклучи. - Доколку проблемот не се реши, јавете се во центарот за грижа на корисници на www.philips.com/support.
Пумпата за измолзување не се вклучува (сијаличките за индикација не се вклучуваат).	- Осигурете се дека батеријата е наполнета (видете „Полнење на пумпата за измолзување“) или приклучете ја пумпата за измолзување на сиден електричен приклучок.
Пумпата за измолзување не се полни.	- Користете го само испорачаниот адаптер. - Осигурете се дека адаптерот е правилно приклучен на сидниот електричен приклучок и дека малиот приклучок е правилно приклучен во единицата со моторот. - Пумпата за измолзување е премногу ладна или премногу топла за полнење. Оставете пумпата за измолзување да се аклиматизира на собна температура 30 минути. - Доколку проблемот не се реши, јавете се во центарот за грижа на корисници на www.philips.com/support.
Полнењето на пумпата за измолзување трае многу долго време.	- Користете го само испорачаниот адаптер. - Осигурете се дека адаптерот е правилно приклучен на сидниот електричен приклучок и дека малиот приклучок е правилно приклучен во единицата со моторот. - Пумпата за измолзување е премногу ладна или премногу топла. Се препорачува пумпата за измолзување да се полни на собна температура. - Доколку проблемот не се реши, јавете се во центарот за грижа на корисници на www.philips.com/support.
Не чувствувам смукане/нивото на смукане е прениско.	- Ако е можно, пробајте повисоко ниво на смукане. - Проверете дали силиконската дијафрагма е правилно склопена. - Проверете дали белиот вентил е неоштетен и дали е правилно склопен. - Проверете дали другите делови на пумпата за измолзување се неоштетени и правилно склопени (видете „Склопување на пумпата за измолзување“). - Осигурете се дека пумпата за измолзување е правилно поставена на дојката за да се овозможи дихтување помеѓу пумпата за измолзување и дојката. - Доколку и понатаму не чувствувате смукане, јавете се во центарот за грижа на корисници на www.philips.com/support.

Проблем	Решение
Смукањето на пумпата за измолзување е пресилно.	- Ако е можно, пробајте пониско ниво на смукање. Кога ќе измолзувате првпат, почнете со основното ниво на смукање (ниво 5 во режимот за стимулација, ниво 11 во режимот на измолзување) и зголемете го/намалете го нивото кога е потребно. При различни сесии на измолзување, може да ви бидат поудобни различни нивоа. - Осигурете се дека ги користите само деловите за пумпа за измолзување добиени со оваа пумпа за измолзување. - Проверете дали силиконската дијафрагма е неоштетена (нема мали пукнатини, дупки итн.). - Доколку проблемот не се реши, јавете се во центарот за грижа на корисници на www.philips.com/support.
Измолзувам малку/воопшто не измолзувам млеко кога ја користам пумпата за измолзување.	- Ако не чувствувате доволно смукање, проверете ја ставката за Решавање проблеми „Не чувствувам смукање/нивото на смукање е прениско“. - Ако ја користите пумпата за измолзување Philips Avent првпат, може да ви треба малку да повежбате пред да можете да измолзите млеко. Повеќе совети за измолзување може да се најдат на веб-страницата на Philips www.philips.com/mybreastpump.
Кога ја вклучувам пумпата за измолзување после складирање, таа не почнува веднаш да работи.	- Осигурете се дека батеријата е целосно наполнета (видете „Полнење на пумпата за измолзување“) или приклучете ја пумпата за измолзување на сиден електричен приклучок. - Можеби сте ја чувале пумпата за измолзување на пониска или повисока температура од минималната/максималната температура за складирање. Оставете пумпата за измолзување да се аклиматизира во просторија со 20 °C 30 минути за да се приспособи нејзината температура на работниот опсег (5 °C до 40 °C).
Дисплејот покажува „Ег“ и уредот автоматски се исклучува.	- Ако пумпата за измолзување ја користите на батериски погон, оставете ја да се излади 30 минути и обидете се повторно да ја вклучите. - Ако пумпата за измолзување ја користите со адаптер приклучен на сиден електричен приклучок, проверете дали го користите адаптерот што бил испорачан со уредот. - Доколку проблемот не се реши, јавете се во центарот за грижа на корисници на www.philips.com/support.

Дополнителни информации

Подолу се опишани некои вообичаени состојби поврзани со доењето. Доколку искусите кои било од овие симптоми, обратете се на здравствен работник или советник за доење.

Вообичаена состојба поврзана со доењето	Опис
Чувство на болка	Болка на градата или брадавицата или болка поради тоа што смукањето е над нивото на удобност.
Воспалени брадавици	Постојана болка во брадавиците на почетокот на измолзувањето или што трае во целата сесија на измолзување или болка помеѓу сесиите.

Вообичаена состојба поврзана со доењето	Опис
Набрекнатост	Отеченост на градите. Градата може да биде тврда, набабрена и чувствителна на допир. Може да вклучува еритема (црвенило) на градите и температура. Обично се појавува за време на првите денови на лактација.
Модринка	Црвеникаво-виолетова боја која не избледува кога ќе се притисне. Кога модринката избледува, таа може да стане зелена и кафена.
Тромб	Тромбот може да доведе до нежност, болка, црвенило, оток и/или топлина.
Оштетено ткиво на брадавицата (траума на брадавиците)	- Фисури или испукани брадавици. - Лупење ткиво од кожата на брадавицата. Вообичаено се појавува во комбинација со испукани брадавици и/или плускавци. - Кинење на брадавицата. - Плускавец. Изгледаат како мали меурчиња на површината на кожата. - Крвавење. Испукани или скинати брадавици може да предизвикаат крвавење на зафатеното место.
Затнати млечни канали	Црвена грутка на градата чувствителна на допир. Може да вклучува еритема (црвенило) на градите. Може да доведе до маститис (воспаление на градата) и треска доколку не се лекува.

Услови за чување

Чувајте ја пумпата за измолзување од директна сончева светлина бидејќи долга изложеност може да предизвика промена на бојата. Чувајте ја пумпата за измолзување и нејзините делови на безбедно, чисто и суво место.

Ако уредот сте го чувале во топла или ладна средина, ставете го во средина со температура од 20 °C 30 минути за да достигне температура во рамки на условите за користење (5 °C до 40 °C) пред да го користите.

Целосно наполнете ја батеријата пред да ја складирате пумпата за измолзување подолг временски период.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандардни и одредби во однос на изложеноста на електромагнетни полиња.

Технички информации

	Единечна електрична пумпа за измолзување	Допрете електрична пумпа за измолзување
Ниво на вакуум	Стимулирање: -60 до -200 mbar (-45 до -150 mmHg) Измолзување: -60 до -360 mbar (-45 до -270 mmHg) Се приспособува во чекори од 20 mbar Вакуум со прекини	
Брзина на циклус	53-120 циклуси/мин.	

	Единечна електрична пумпа за измолзување	Допрете електрична пумпа за измолзување
Номинални влезни параметри на единицата со мотор	5 V еднонасочна струја / 1,1 A.	5 V еднонасочна струја / 1,8 A.
Номинални влезни параметри на адаптерот за електрична мрежа	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	
Номинални излезни параметри на адаптерот за електрична мрежа	5 V еднонасочна струја / 1,1 A.	5 V еднонасочна струја / 1,8 A.
Број на типот на адаптерот	S009AHZ050уууу Буквите „уууу“ ја претставуваат излезната струја од 0100 (1000 mA) до 0180 (1800 mA), зголемување во чекори од 100 mA. Буквата „Z“ го претставува типот на приклучокот. Може да биде: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Батерија	Батерија на полнење: 3,6 V 2600 mAh (не се менува)	
Работни услови	Температура: 5 °C до 40 °C Релативна влажност: 15 до 90 % (некондензирачки)	
Услови за складирање и транспорт	Температура: -20 °C до 45 °C Релативна влажност: до 90 % (некондензирачки)	
Работен притисок и притисок при складирање	700-1060 hPa (<3000 m надморска височина)	
Нето тежина	Приближно 275 g	Приближно 355 g
Надворешни димензии	Единица со мотор: 145 mm x 95 mm x 45 mm (ширина x длабочина x висина)	
Класификација на уред	IEC 60335-1: Систем: Класа II; единица со мотор: конструкција од Класа III	
Материјали	ABS, силикон (единица со мотор) Полипропилен, силикон (други делови)	
Работен век	500 часа	
Режим на работа	Континуирана работа	Работење со прекини 55 мин. вклучено, 180 мин. исклучено на 22 °C (работен циклус 23 %) 20 мин. вклучено, 90 мин. исклучено на 40 °C (работен циклус 18 %)
Автоматско исклучување	По 30 минути (по последната интеракција со корисник)	

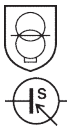
	Единечна електрична пумпа за измолзување	Допрете електрична пумпа за измолзување
Заштита од надворешни тела	IP22 (единица со мотор), IP20 (адаптер)	

Објаснување на симболите

Знаците и симболите за предупредување се од суштинско значење за да се осигури дека го користите уредов безбедно и правилно и за вие и другите лица да бидете заштитени од повреда. Подолу ќе го најдете значењето на знаците и симболите за предупредување од етикетата и во овој прирачник за корисникот.

Симбол	Објаснување
	Означува дека треба да ги следите упатствата за употреба.
	Укажува на битни информации како што се предупредувања и мерки на претпазливост.
	Покажува совети за користење, дополнителни информации или забелешка.
	Го означува производителот.
	Го означува датумот на производство.
	Означува дека производителот ги презел сите неопходни мерки за осигурување дека уредот е усогласен со важечката законска регулатива за безбедност за дистрибуција во рамките на Европската Унија.
	Укажува на каталошкиот број на производителот на пумпата за измолзување.
	Го означува серискиот број на пумпата за измолзување.
	Означува дека делот од апаратот кој доаѓа во физички контакт со корисникот (исто така познат како применет дел) е од типот BF (физички контакт со телото) според IEC 60601-1. Применетиот дел е комплетот на пумпата за измолзување.
IP22	Укажува на заштита од навлегување на цврсти страни предмети поголеми од 12,5 mm и против штетни ефекти како резултат на навлегување на вода што капе при навалување на 15 степени.
IP20	Укажува на заштита од навлегување на цврсти страни предмети поголеми од 12,5 mm и нема заштита од навлегување на вода.

Симбол	Објаснување
	Означува „наизменична струја“.
	Означува „истонасочна струја“.
	Означува „Опрема од класа II“. Адаптерот е двојно изолиран (Класа II).
	Означува USB.
	Ги означува ограничувањата на температурата за чување и транспорт на кои уредот може да биде безбедно изложен: -20 °C до 45 °C.
	Ги означува горните ограничувања за релативна влажност на кои уредот може да биде безбедно изложен: до 90%.
	Означува 2-годишна светска гаранција на Philips.
	Означува Совет за управување со шумите. Трговските марки на Советот за управување со шумите им овозможуваат на потрошувачите да изберат производи што поддржуваат заштита на шумите, нудат општествени придобивки и овозможуваат пазарот да обезбеди стимулации за подобро управување со шумите.
	Овој симбол означува дека електричните производи и батерии не треба да се фрлаат во обичниот отпад од домаќинствата.
	Означува дека производот не треба да се фрли како несортиран отпад, туку мора да се испрати во одделни собирни објекти за обновување и рециклирање.
	Укажува на тоа дека е потребен конкретен адаптер за поврзување на пумпата за измолзување.
	Означува дека адаптерот ги исполнува барањата на важечките стандарди за безбедност во Индија.
	Укажува дека овој производ е сертифициран од страна на Бирото за индиски стандарди.
	Означува дека пумпата за измолзување ги исполнува барањата на прописите во Велика Британија.
	Укажува дека материјалот што е употребен во производот е безбеден за контакт со храна.
	Ова лого потврдува дека производот е во согласност со украинските технички прописи.

Симбол	Објаснување
	Ова лого потврдува дека производот е во согласност со српските технички прописи.
	Означува дека пумпата за измолзување ги исполнува барањата на прописите во Аргентина.
	Означува дека материјалот што се користел за пакувањето е брановиден картон.
	Означува дека материјалот што се користел за пакувањето е небрановиден картон/иверка.
	Означува дека материјалот што се користел за пластичната кесичка е полиетилен со ниска густина.
	Ознака за сертификација за Австралија и Нов Зеланд што прикажува дека овој производ е усогласен со релевантните барања за безбедност и електромагнетна компатибилност (EMC).
	Означува дека треба да се користи само на затворено.
	Означува дека апаратот е наменет да се користи до максимална надморска височина од 3000 m.
	Означува дека одделната единица за напојување (адаптер) содржи изолирачки безбедносен трансформатор отпорен на краток спој.
	Означува дека единицата за напојување со струја не смее да се користи ако игличките на делот за приклучување се оштетени.
	Ја означува максималната температура на која одделната единица за електрично напојување (адаптерот) може да се користи постојано во нормални работни услови.
	Означува дека делот е потврден со оцена за енергетска ефикасност на шест нивоа.
	Означува дека производот не треба да се користи по периодот што го придружува симболот. Симболот го означува датумот на истекување од x години од датумот на производство (FAB).
	Означува дека хартиената амбалажа треба да се фрли во синиот контејнер.
	Означува дека пластичните кеси треба да се фрлат во жолтиот контејнер.

 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER 	Означува дека производот или пакувањето треба да се сортира или да се однесе на место за рециклирање.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent  À DÉPOSER EN MAGASIN OU  À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	

Зміст

Вступ	731
Загальний опис	732
Призначення	732
Важлива інформація з техніки безпеки	733
Перед першим використанням	735
Очищення та дезінфекція	735
Використання молоковідсмоктувача	738
Годування зцідженим молоком із пляшечки	746
Сумісність	749
Замовлення аксесуарів і запасних частин	749
Утилізація	749
Інструкції щодо виймання батарей	749
Підтримка	750
Усунення несправностей	750
Додаткова інформація	752
Умови зберігання	753
Електромагнітні поля (ЕМП)	753
Технічна інформація	753
Пояснення символів	755

Вступ

Вітаємо вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips Avent! Щоб повною мірою скористатися підтримкою, яку пропонує Philips Avent, зареєструйте свій молоковідсмоктувач на веб-сайті **www.philips.com/mybreastpump**.

Одинарний/подвійний електричний молоковідсмоктувач Premium від Philips Avent імітує природні рухи дитини під час смоктання. М'яка силіконова насадка стимулює сосок ніжними масажними рухами для комфортного й ефективного відтоку молока. Відсмокткування й стимуляція соска сприяють швидкому відтоку молока. Завдяки дизайну молоковідсмоктувача під час зціджування не потрібно нахилятися вперед, що дає змогу сидіти рівно й розслаблено.

Лікарі та Всесвітня організація охорони здоров'я рекомендують годувати дитину протягом перших шести місяців життя виключно грудним молоком і продовжувати грудне вигодовування до двох років дитини, поступово розширюючи раціон іншими продуктами, що містять поживні речовини. Грудне молоко задовольняє всі потреби дитини та захищає її від інфекцій і алергії. Для подовження грудного вигодовування молоко можна зціджувати та зберігати, щоб дитина могла харчуватися ним, навіть якщо ви не можете бути поруч. Оскільки молоковідсмоктувач зручний, тихий і компактний, його можна взяти із собою будь-куди та зціджувати молоко відповідно до власних потреб і для підтримання лактації.

Якщо у вас немає проблем із грудним вигодовуванням, перш ніж починати зціджування, рекомендується зачекати (якщо лікар не рекомендує іншого), доки не внормується притік молока та режим годування (зазвичай щонайменше 2–4 тижні після пологів).

Загальний опис

❗ Примітка. Подвійний молоковідсмоктувач постачається з двома комплектами деталей, наведених на рисунках В і С.

Опис виробу (Мал. А)

- A1 Блок двигуна

A2 Набір молоковідсмоктувача

A3 Пляшечка

A4 Адаптер*
- A5 Подвійний молоковідсмоктувач

* Адаптер може відрізнятися залежно від країни.

Набір молоковідсмоктувача (рис. Б)

- B1 Силіконова трубка та ковпак

B2 Силіконова мембрана

B3 Корпус молоковідсмоктувача
- B4 Кришка

B5 Насадка

B6 Білий клапан

Пляшечка Philips Avent Natural (рис. В)

- C1 Кришка пляшечки

C2 Кільце з отвором для соски

C3 Соска
- C4 Ущільнюючий диск

C5 Пляшечка

Акcesуари

Цей молоковідсмоктувач постачається в різних комплектаціях, які можуть включати такі акcesуари Philips Avent:

- Вкладиші в бюстгалтер
 - Дорожня сумка
 - Термопакет
 - Щітка для чищення
- Контейнери для зберігання з адаптерами*
 - Пакети для зберігання грудного молока*
 - Пляшечки для природного годування

* Ці акcesуари мають окремі посібники користувача.

Призначення

Одинарний/подвійний електричний молоковідсмоктувач Premium від Philips Avent призначено для зціджування й збирання грудного молока в період лактації. Пристрій призначено для використання однією особою.

Важлива інформація з техніки безпеки

Перш ніж використовувати молоковідсмоктувач, уважно прочитайте цей посібник користувача та зберігайте його для подальшого використання.

Обережно



- У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо ви вагітні, оскільки зціджування молока може викликати передчасні пологи.



Заходи для запобігання удушенню та травмуванню

- Не дозволяйте дітям чи домашнім тваринам гратися з блоком двигуна, адаптером, упаковкою чи аксесуарами.
- Від'єднайте молоковідсмоктувач від електромережі після використання та коли він повністю зарядиться. Відправляйте молоковідсмоктувач на зберігання, коли не користуєтесь ним.
- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема, дітьми) з послабленими відчуттями, фізичними, розумовими здібностями чи без належного досвіду. Такі особи можуть користуватися цим молоковідсмоктувачем лише під наглядом або за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їхнього життя.

Заходи для запобігання передачі інфекційних захворювань

- Якщо ви належите до матерів, інфікованих гепатитом В, гепатитом С або вірусом імунодефіциту людини (ВІЛ), зціджування грудного молока не може зменшити або усунути ризик передачі вірусу дитині через грудне молоко.

Заходи для запобігання ураженню електричним струмом

- Щоразу перед використанням перевіряйте, чи молоковідсмоктувач (зокрема, адаптер) не пошкоджено. Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо адаптер або вилка пошкоджені, він не працює належним чином або якщо він упав у воду.
- Використовуйте лише оригінальний адаптер S009AHZ050уууу, що постачається з цим молоковідсмоктувачем.
- Завжди підключайте пристрій до розетки так, щоб його було легко вимкнути в разі несправності. Адаптер виконує функцію роз'єднувача.

Заходи для запобігання забрудненню й дотримання правил гігієни

- З міркувань гігієни молоковідсмоктувач призначено для постійного використання лише однією особою.
- Очишуйте й дезінфікуйте всі частини молоковідсмоктувача, що контактують із молочною залозою та грудним молоком, перед першим використанням і надалі після кожного використання.
- Не чистьте частини молоковідсмоктувача антибактеріальними чи абразивними миючими засобами, оскільки це може спричинити пошкодження.
- Щоб уникнути забруднення, вимийте руки водою з милом, перш ніж торкатися деталей молоковідсмоктувача та грудей. Не торкайтеся внутрішньої частини контейнерів або кришок.

Заходи для запобігання болю та пораненню грудей і сосків

- Не використовуйте молоковідсмоктувач, якщо силіконову мембрану пошкоджено чи розбито. Про придбання аксесуарів і запасних частин читайте в розділі «Замовлення аксесуарів і запасних частин».
- Не використовуйте аксесуари й деталі, не рекомендовані Philips Avent.

- Не намагайтеся змінювати обладнання молоковідсмоктувача. Інакше гарантію на виріб буде втрачено.
- У жодному разі не використовуйте молоковідсмоктувач, коли спите або дримаєте. Під час цього процесу потрібно залишатись уважними.
- Перш ніж знімати корпус відсмоктувача з грудей, вимкніть виріб, щоб скинути вакуум.
- Якщо вакуум спричиняє незручності або біль, вимкніть молоковідсмоктувач і зніміть його з грудей.
- За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зцідити молоко пізніше.
- Якщо зціджування стає дуже некомфортним чи болісним, припиніть використання молоковідсмоктувача та зверніться до лікаря.

Заходи для запобігання пошкодженню молоковідсмоктувача та його несправної роботи

- Відстань від портативного обладнання для радіозв'язку (зокрема, мобільних телефонів і периферійних пристроїв, як-от кабелів антен і зовнішніх антен) до будь-якої частини молоковідсмоктувача, зокрема адаптера, має бути принаймні 30 см. Інакше продуктивність молоковідсмоктувача може зменшитися.
- Не рекомендується використовувати це обладнання поруч з іншим обладнанням або на ньому, оскільки це може порушити його роботу.

Заходи безпеки щодо батарей

- Використовуйте цей пристрій за призначенням. Перш ніж використовувати пристрій, його батареї та приладдя, уважно прочитайте цей буклет із важливою інформацією та зберігайте його для довідки в подальшому. Неправильне використання пристрою може призвести до ризиків і серйозного травмування. Комплекти аксесуарів можуть відрізнятися для різних пристроїв.
- Для заряджання батареї використовуйте лише знімний адаптер (S009AHZ050ууу), що входить до комплекту виробу. Не використовуйте подовжувальний кабель.
- Заряджайте, використовуйте та зберігайте продукт у температурному діапазоні, зазначеному в таблиці технічних характеристик цього посібника користувача.
- Зберігайте пристрій і батареї подалі від вогню та не піддавайте їх впливу прямих сонячних променів або високої температури.
- Якщо виріб сильно гріється, видає незвичайний запах, змінює колір або якщо зарядка триває довше, ніж зазвичай, припиніть використання та зарядку пристрою й зверніться до Philips.
- Забороняється класти вироби та батареї до них у мікрохвильову піч або на індукційну кухонну плиту.
- Щоб запобігти нагріванню батарей або виділенню токсичних чи небезпечних речовин, не відкривайте, не змінюйте, не проколюйте, не пошкоджуйте і не розбирайте виріб та батареї. Не закорочуйте, не перезаряджайте батареї і не заряджайте їх із неправильно розміщеними полюсами.
- Якщо на батареях помічено ознаки пошкодження або витоків, уникайте контакту зі шкірою та очима. Якщо це сталося, необхідно негайно промити очі великою кількістю води та звернутися за медичною допомогою.

Увага



Заходи для запобігання пошкодженню молоковідсмоктувача та його несправної роботи

- Запобігайте контакту адаптера й блока двигуна з водою.
- У жодному разі не кладіть блок двигуна чи адаптер у воду або посудомийну машину, оскільки це може спричинити незворотне пошкодження цих деталей.
- Зберігайте адаптер і силіконові трубки подалі від гарячих поверхонь, щоб вони не перегрілися й не деформувалися.

Перед першим використанням

Перед першим використанням молоковідсмоктувача й надалі після кожного використання розбирайте його, мийте й дезінфікуйте всі частини, які контактують із грудьми й грудним молоком.

Перед першим використанням або після тривалої перерви повністю заряджайте пристрій.

Очищення та дезінфекція

Огляд

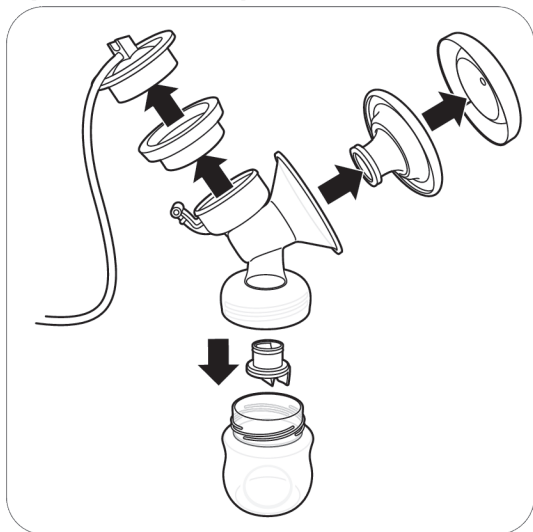
Очищуйте й дезінфікуйте всі частини молоковідсмоктувача, що контактують із грудним молоком, як описано нижче.

	Коли	Як
	Очищувати й дезінфікувати перед першим використанням і надалі після кожного використання.	Розберіть усі частини й помийте їх, як описано в розділі "Очищення", а також продезінфікуйте їх, як описано в розділі "Дезінфекція".
		

Наведені далі частини не контактують із грудним молоком і грудьми. Очищуйте їх, як описано нижче.

	Коли	Як
	Мити за потреби.	Протирати чистою тканиною, змоченою водою з м'яким миючим засобом.

Крок 1. Розбирання



Повністю розберіть молоковідсмоктувач, пляшечку та контейнер для зберігання.

Також вийміть білий клапан із корпусу молоковідсмоктувача (рис. В3).

Крок 2. Очищення

Частини, які контактують із грудьми та грудним молоком, можна мити руками або в посудомийній машині.

⚠ Обережно! Не чистьте частини молоковідсмоктувача антибактеріальними чи абразивними миючими засобами, оскільки це може спричинити пошкодження.

⚠ Увага! У жодному разі не кладіть блок двигуна чи адаптер у воду або посудомийну машину, оскільки це може спричинити незворотне пошкодження цих деталей.

⚠ Увага! Будьте обережні, коли знімаєте й очищуєте білий клапан. У разі його пошкодження молоковідсмоктувач не працюватиме належним чином. Щоб зняти білий клапан, легко потягніть за ребристе вушко збоку. Чистьте білий клапан, легко протираючи його пальцями в теплій воді з мийним засобом для посуду. Не вставляйте в білий клапан предметів, оскільки це може спричинити пошкодження.

Крок 2А. Очищення вручну

Що потрібно

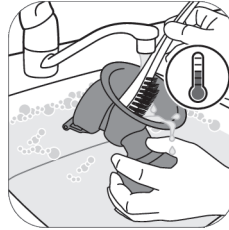
- М'який засіб для миття посуду
- Питна вода
- М'яка, чиста щітка
- Чистий кухонний рушник або сушильна рамка
- Чиста раковина або миска



1. Промийте всі частини теплою проточною водою.



2. Занурте всі частини в теплу воду з невеликою кількістю м'якого засобу для миття посуду на 5 хвилин.



3. Вимийте всі деталі за допомогою щітки для очищення в теплій воді з додаванням м'якого засобу для миття посуду. Якщо ви використовуєте щітку для очищення кінчика соски для годування, очищуйте його якомога обережніше, щоб уникнути пошкоджень.



4. Ретельно промийте всі частини холодною проточною водою.



5. Покладіть усі частини на чистий кухонний рушник або сушильну рамку й зачекайте, доки вони висохнуть.

Крок 2Б. Миття у посудомийній машині

Що потрібно

- М'який засіб або таблетка для миття посуду
- Питна вода

❗ Примітка. Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору частин.



1. Покладіть усі частини на верхню полицю посудомийної машини.



2. Додайте в машину посудомийну рідину або таблетку й запустіть стандартну програму.



3. Покладіть усі частини на чистий кухонний рушник або сушильну рамку й зачекайте, доки вони висохнуть.

Крок 3. Дезінфекція

Що потрібно

- Їмність
- Питна вода

Увага! Під час кип'ятіння стежте, щоб пляшечка чи інші частини не торкалися стінок ємності. Інакше це може призвести до незворотної деформації чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності.



1. Наповніть каструлю водою, щоб вона повністю покрила всі частини. Прокип'ятіть воду впродовж 5 хвилин. Слідкуйте, щоб частини не торкалися внутрішньої поверхні каструлі.



2. Дайте воді охолонути.



3. Обережно вийміть частини з води. Покладіть їх на чисту поверхню, кухонний рушник або сушильну рамку й зачекайте, доки вони висохнуть.



4. Після висихання зберігайте елементи безпечно в чистому, захищеному місці, доки вони не знадобляться. Перед зберіганням переконайтеся, що чисті частини повністю висохли на повітрі, щоб запобігти утворенню мікробів і цвілі.

Використання молоковідсмоктувача

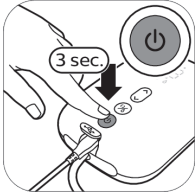
Розмір насадки

Одинарний/подвійний електричний молоковідсмоктувач Premium від Philips Avent має м'яку активну насадку. Насадка доступна лише в одному розмірі. Вона ніжно стимулює сосок, щоб сприяти відтоку

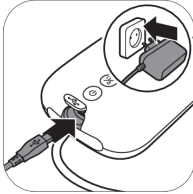
молока. Насадку виготовлено з гнучкого силікону, здатного адаптуватися до форми сосків розміром до 30 мм.

Зарядження молоковідсмоктувача

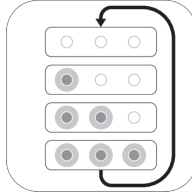
Повністю заряджайте батарею перед першим використанням молоковідсмоктувача та щоразу, коли рівень заряду буде низьким. Щоб повністю зарядити батарею, потрібно приблизно 4 години.



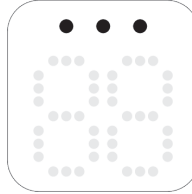
1. Вимкніть пристрій.



2. Вставте адаптер у розетку, а малу вилку на іншому кінці – у блок двигуна.



3. Індикатори батареї загораються по черзі, а потім разом згасають: батарея заряджається.



4. Усі індикатори постійно світяться: батарея повністю заряджена.



5. Вийміть штепсель адаптера з розетки, а малу вилку – із роз'єму на блоці двигуна.

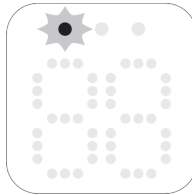
Опис сигналів індикаторів стану батареї



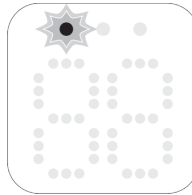
Усі індикатори постійно світяться. Батарея повністю заряджена. Повністю заряджена батарея забезпечує роботу пристрою приблизно впродовж 3 сеансів.*



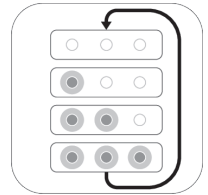
Два індикатори постійно світяться. Заряду батареї вистачить не більш ніж на два сеанси.*



Перший індикатор повільно блимає. Заряду батареї вистачить не більш ніж на один сеанс.*



Перший індикатор швидко блимає. Батарея майже розряджена, пристрій скоро вимкнеться, його необхідно зарядити.



Індикатори батареї загораються по черзі та згасають разом. Батарея заряджається.

* Один сеанс триває 15 хвилин (для подвійного електричного молоковідсмоктувача) або 30 хвилин (для одинарного електричного молоковідсмоктувача).

Збирання молоковідсмоктувача

⚠ Обережно! Будьте обережні з частинами молоковідсмоктувача після дезінфекції в киплячій воді, оскільки вони можуть бути дуже гарячими. Щоб не обпектися, починайте збирати молоковідсмоктувач, лише коли всі дезінфіковані частини охолонуть.

⚠ Обережно! Щоб уникнути забруднення, вимийте руки водою з милом, перш ніж торкатися деталей молоковідсмоктувача та грудей. Не торкайтеся внутрішньої частини контейнерів або кришок.

Обов'язково мийте й дезінфікуйте всі частини молоковідсмоктувача, що контактують із молочною залозою та грудним молоком.

Перевірте частини набору молоковідсмоктувача на наявність пошкоджень або слідів зношування, і за потреби замініть їх.

і Примітка. Щоб молоковідсмоктувач створював належний вакуум, білий клапан, насадку, силіконову мембрану й трубку необхідно правильно розмістити.



1. Ретельно помийте руки водою з милом.



2. Проштовхніть білий клапан якомога далі в корпус відсмоктувача.



3. Прикрутіть корпус відсмоктувача до пляшечки.



4. Розмістіть насадку на корпусі молоковідсмоктувача й переконайтеся, що кільце його покриває.



4А. Проштовхніть внутрішню частину насадки в лікоподібну деталь до лінії (відмічена стрілкою).



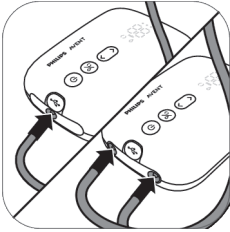
5. Вставте силіконову мембрану в корпус відсмоктувача.



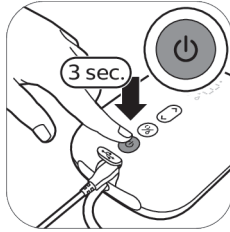
5А. Натисніть на силіконову мембрану великими пальцями, щоб міцно закріпити її на кільці.



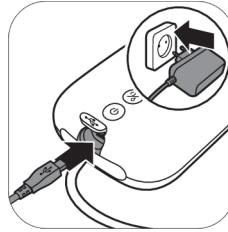
6. Під'єднайте силіконову трубку й ковпак до силіконовій мембрані. Натисніть на ковпак до фіксації.



7. Під'єднайте трубки до блока двигуна.



8А. Якщо молоковідсмоктувач заряджено, ним можна користуватися з живленням від батареї. Натисніть і утримуйте кнопку «Увімк./Вимк.», доки пристрій не увімкнеться.



8Б. Також можна використовувати молоковідсмоктувач, підключений до розетки. Якщо батарея розряджена, вставте адаптер у розетку, а малу вилку на іншому кінці – у блок двигуна.

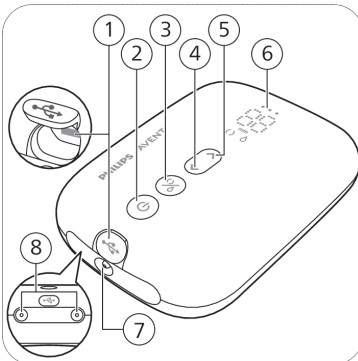


9. Тепер молоковідсмоктувачем можна користуватися.



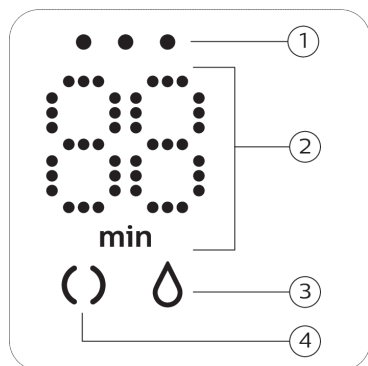
❗ Примітка. Накрийте насадку кришкою, щоб не забруднити молоковідсмоктувач, коли берете його з собою кудись або під час підготовки до зціджування.

Опис блока двигуна



- 1 USB-вхід живлення
- 2 Кнопка "Увімк./Вимк." з функцією паузи й запуску
- 3 Кнопка вибору режиму
- 4 Кнопка зниження рівня
- 5 Кнопка підвищення рівня
- 6 Світлодіодний дисплей
- 7 Порт для трубки одинарного молоковідсмоктувача
- 8 Порти для трубок подвійного молоковідсмоктувача

Опис світлодіодного дисплея



- 1 Світлові індикатори заряду батареї
- 2 Індикація таймера (у хвилинах) і рівня вакууму
- 3 Значок зціджування
- 4 Значок стимуляції

Пояснення режимів

Молоковідсмоктувач має два режими. Нижче наведено їх описи.

Значки режимів	Режим	Пояснення	Рівнів інтенсивності відсмоктування
	Режим стимуляції 	Режим стимуляції грудей для початку відтоку молока.	8 рівнів
	Режим зціджування 	Режим для ефективного зціджування, коли відтік молока почався. За 90 с стимуляції пристрій автоматично переходить у режим зціджування.	16 рівнів
			Число на дисплеї відображає час користування пристроєм у хвилинах.
			Якщо змінити рівень відсмоктування, він відобразиться на дисплеї протягом кількох секунд, а потім знову з'явиться час користування.

Вказівки зі зціджування

⚠ Обережно! Перш ніж знімати корпус відсмоктувача з грудей, вимкніть виріб, щоб скинути вакуум.

⚠ Обережно! За відсутності притоку молока не використовуйте пристрій довше ніж протягом 5 хвилин за раз. Спробуйте зцідити молоко пізніше.

⚠ Обережно! Якщо зціджування стає дуже некомфортним чи болісним, припиніть використання молоковідсмоктувача та зверніться до лікаря.

ℹ Примітка. Якщо ви регулярно зціджуєте понад 125 мл молока за сеанс, то можете придбати пляшечку Philips Avent Natural ємністю 260 мл, щоб воно не витікало.

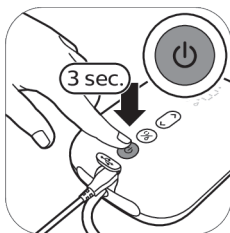
ℹ Примітка. Молоковідсмоктувач можна використовувати автономно за умов достатнього заряду батареї або під час заряджання від розетки.



1. Ретельно помийте руки водою з милом. Груді також мають бути чистими.



2. Розмістіть молоковідсмоктувач на груді. Сосок має знаходитися в центрі насадки.



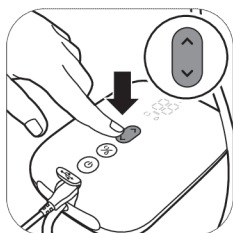
3. Натисніть і утримуйте кнопку «Увімк./Вимк.», доки пристрій не увімкнеться. Світлові індикатори показують, що пристрій налаштовано на режим стимуляції.



4. Спочатку молоковідсмоктувач працює в режимі стимуляції, поступово підвищуючи потужність вакууму до рівня зціджування, який використовувався востаннє (або до рівня 5, якщо прилад використовується вперше).



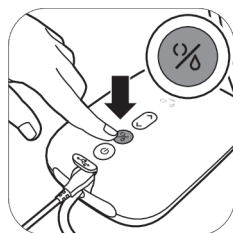
5. На дисплеї відображається час використання.



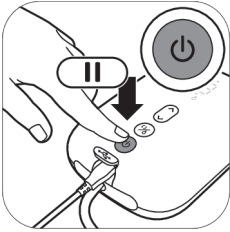
6. Натискайте стрілки вгору або вниз, щоб установити бажаний рівень інтенсивності відсмокткування.



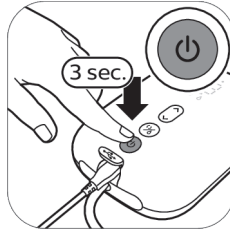
7. За 90 с молоковідсмоктувач перейде в режим зціджування, поступово підвищуючи потужність вакууму до рівня інтенсивності відсмокткування, який використовувався востаннє (або до рівня 11, якщо прилад використовується вперше).



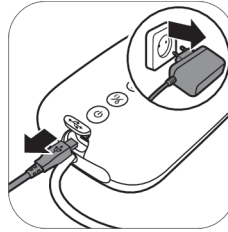
8. Якщо молоко почне відходити раніше або якщо ви захочете змінити режим зціджування на режим стимуляції, скористайтеся кнопкою вибору режиму.



9. Щоб призупинити роботу пристрою, коротко натисніть кнопку "Увімк./Вимк". Щоб продовжити зціджування, ще раз коротко натисніть кнопку "Увімк./Вимк".



10. Щоб вимкнути пристрій, натисніть і утримуйте кнопку "Увімк./Вимк".



11. Вийміть штепсель адаптера з розетки, а малий штекер – із роз'єму на блоці двигуна.

❗ Порада. Для оптимального зціджування виберіть найпотужніші налаштування, з якими ви не відчуваєте дискомфорту. Ці налаштування можуть змінюватися під час різних сеансів.

❗ Порада. Подвійний молоковідсмоктувач можна використовувати як одинарний, під'єднавши до блока двигуна лише одну трубку.

❗ Примітка. Щоб запобігти перегріванню, молоковідсмоктувач автоматично вимикається через 30 хвилин.

Після використання



1. Відкрутіть пляшечку.



2А. Щоб зберігати грудне молоко, закрийте пляшечку ущільнюючим диском і закрутіть кільце з отвором.



2Б. Щоб підготувати пляшечку для годування дитини, помістіть соску на кільце з отвором і закрутіть кільце на пляшечці. Щільно закрийте соску ковпачком (див. «Збирання пляшки») від пляшечки.



3. Від'єднайте силіконову трубку й ковпак від молоковідсмоктувача.



4. Розберіть, помийте й продезінфікуйте всі частини, які контактували з молочною залозою та грудним молоком (див. «Очищення та дезінфекція»).



5. Для зручного зберігання намотайте силіконову трубку на блок двигуна та закріпіть на ній ковпак.

⚠ Обережно! Одразу охолоджуйте чи заморожуйте зціджене грудне молоко або зберігайте його за температури 16–29 °C щонайбільше протягом 4 годин до годування дитини.

ℹ Примітка. Щоб дізнатися більше про молоковідсмоктувач і отримати поради зі зціджування, відвідайте вебсайт www.philips.com/support.

Зберігання грудного молока

Нижче наведено рекомендації зі зберігання грудного молока.

Місце зберігання	Температура	Максимальна тривалість зберігання
Кімната	16–29 °C	4 годин
Холодильник	4 °C	4 дні
Морозильна камера	< -4 °C	6 місяці

⚠ Обережно! Ніколи не заморожуйте грудне молоко повторно, оскільки це погіршує його якість.

⚠ Обережно! Ніколи не додавайте свіже грудне молоко до замороженого, оскільки це частково розморожує заморожене молоко й погіршує якість суміші.

Годування зцідженим молоком із пляшечки

Вибір відповідної соски для вашої дитини



Вибрати відповідну соску дуже важливо

Якщо немовля постійно отримує недостатньо молока під час годування або йому важко смоктати, виберіть соску з вищою інтенсивністю потоку.

Якщо проблема не зникне, зверніться до лікаря.



Соски Philips Avent Natural Response мають різну інтенсивність потоку.

Молоковідсмоктувач постачається із соскою номер 2 (Повільний).

Якщо дитина засинає під час годування, роздратовується чи грає із соскою, а не їсть, виберіть соску з вищою інтенсивністю потоку. Якщо під час годування дитина зачасто ковтає чи з її рота витікає молоко, придбайте соску з нижчою інтенсивністю потоку.

На сосках Philips Avent Natural Response є номер, що вказує на інтенсивність потоку. Детальнішу інформацію шукайте на веб-сайті www.philips.com/avent.

Для безпеки та здоров'я вашої дитини

ОБЕРЕЖНО!



- Постійне та тривале смоктання рідин призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Усі частини, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задушення дитини.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустшками.
- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.
- Зберігайте ковпачок пляшечки в недоступних для дітей місцях, щоб уникнути удушення.
- Не дозволяйте дитині гратися з дрібними частинами або ходити чи бігати з пляшечками під час годування.
- Перед кожним використанням усі частини слід перевіряти та потягнути соскою для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження будь-якої частини її потрібно викинути.
- Виливайте молоко, що залишилося після годування дитини.

Увага! Заходи для запобігання пошкодженню пляшечки



- Не ставте виріб у розігріту пічку, пластик може розплавитись.
- Дезінфекція й високі температури можуть впливати на пластик. Це може вплинути на фіксацію ковпачка пляшечки.
- Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікуючих засобах довше рекомендованого часу, оскільки це може пошкодити виріб.

Перед використанням пляшечки

- Щоб запобігти удушенню, перед кожним використанням перевіряйте пляшечку й соску для годування, розтягуючи соску в різних напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Очищуйте й дезінфікуйте перед першим використанням і надалі після кожного використання (див. «Очищення та дезінфекція»).

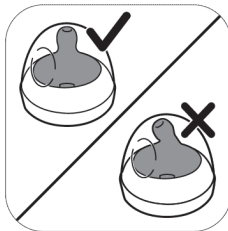
Збирання пляшки



1. Соску легше встановити, якщо її крутити вперед-назад у напрямку догори, а не тягти по прямій.



2. Просувайте соску, поки її нижня частина не буде на рівні з кільцем з отвором для соски.



3. Установлюйте кришку на пляшечку вертикально, спрямовуючи соску вгору.



4. Закрутіть кільце із соскою й ковпачком на пляшечці.



5. Щоб зняти ковпачок, покладіть на нього руку, а великий палець – у його заглибину.

Підігрівання грудного молока

У разі використання замороженого грудного молока перш ніж підігрівати його, дайте йому повністю розморозитися.

Примітка. Якщо потрібно якнайшвидше нагодувати дитину, розморозити молоко можна в місці з гарячою водою.

Підігрійте пляшечку з розмороженим чи охолодженим грудним молоком у мисці з гарячою водою або в пристрої для підігрівання пляшечок. Зніміть кільце з отвором і ущільнюючий диск із пляшечки.

Обережно! Не рекомендовано розігрівати грудне молоко в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть погіршувати якість грудного молока, руйнувати важливі поживні речовини та перегрівати окремі ділянки. У мікрохвильову піч можна ставити лише пляшечку з молоком, без кільця, соски та кришки. Перемішуйте

підігріте грудне молоко для рівномірного розподілу тепла й перевіряйте температуру перед годуванням.

Зберігання пляшечок

- Зберігайте всі частини в чистій і сухій ємності, що закривається.
- Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікуючих засобах довше рекомендованого часу, оскільки це може пошкодити виріб.
- З міркувань гігієни радимо міняти соски кожні 3 місяці.

Сумісність

Одинарний/подвійний електричний молоковідсмоктувач від Philips Avent Premium сумісний із дитячими пляшечками відповідної лінійки Philips Avent Natural і контейнерами для зберігання Philips Avent з адаптерами. Не рекомендується використовувати з молоковідсмоктувачем скляні пляшечки Philips Avent Natural.

Замовлення аксесуарів і запасних частин

Щоб придбати аксесуари чи запасні частини, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support або зверніться до дилера Philips. Крім того, ви можете звернутися до місцевого Центру обслуговування клієнтів Philips.

Якщо ви замовляєте додаткові соски, переконайтеся що використовуєте кожну з них із рівнем відтоку, що підходить вашій дитині (див. «Вибір відповідної соски для вашої дитини»). Також не використовуйте водночас частини й соски пляшечок із лінійок Philips Avent Anti-Colic і Philips Avent Natural. Через їх несумісність можуть виникнути проблеми, як-от протікання.

Утилізація



- Цей символ означає, що електричні пристрої та батареї не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами.
- Дотримуйтеся правил роздільного збору електричних і електронних пристроїв і батарей.
- Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Інструкції щодо виймання батарей

Вбудовану акумуляторну батарею має виймати лише кваліфікований фахівець після утилізації пристрою.

- Під час роботи з батареями руки, пристрій і батареї повинні бути сухими.

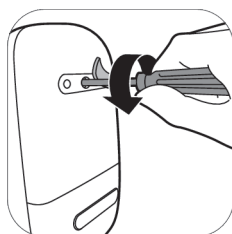
- Щоб уникнути короткого замикання батарей після виймання, слідкуйте, щоб металеві предмети (наприклад, монети, шпильки для волосся, каблучки) не торкалися клем батарей. Не загортайте батарей в алюмінієву фольгу. Перед утилізацією батарей обмотайте клеми батареї ізоляційною стрічкою або покладіть батареї в пластиковий пакет.
- Якщо на батареях помічено ознаки пошкодження або витоків, уникайте контакту зі шкірою та очима. Якщо це сталося, необхідно негайно промити очі великою кількістю води та звернутися за медичною допомогою.

❗ Примітка. Виймайте акумуляторну батарею, лише якщо хочете утилізувати виріб. Перш ніж виймати батарею, переконайтеся, що виріб від'єднано від розетки, а акумуляторна батарея повністю розряджена.

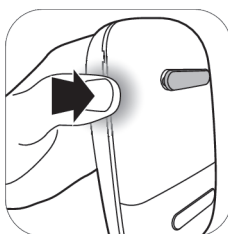
❗ Примітка. Дотримуйтеся основних правил безпеки, коли відкриваєте виріб за допомогою інструментів і виймаєте акумуляторну батарею.



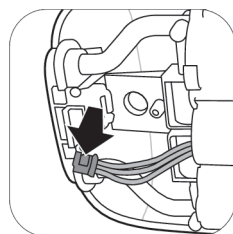
1. Вийміть гумові ніжки з нижньої частини блока двигуна.



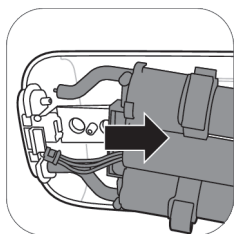
2. Викрутіть гвинти за допомогою викрутки «зірочка» (torx).



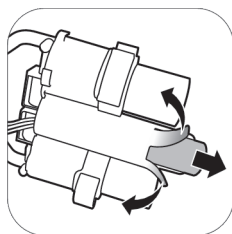
3. Відкрийте блок двигуна, натиснувши на пристрій із боків.



4. Від'єднайте роз'єми від плати.



5. Зніміть рамку з блока двигуна.



6. Відріжте або загніть краї пластикової рамки батареї. Вийміть батарею з пластикової рамки батареї.

❗ Примітка. Використані акумуляторні батареї слід здавати в спеціалізований місцевий пункт прийому. Інші деталі можна здавати в спеціалізовані пункти утилізації електричного обладнання.

Підтримка

З усіх питань щодо підтримки продукту див. www.philips.com/support.

Усунення несправностей

У цьому розділі розглянуто основні проблеми, які можуть виникнути під час використання молоковідсмоктувача. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою поданої нижче

інформації, відвідайте веб-сайт **www.philips.com/support** і ознайомтеся зі списком частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.

Проблема	Рішення
Під час використання молоковідсмоктувача відчувається біль.	- Виберіть рівень відсмоктування, який вам підходить. - Перевірте, чи силіконову мембрану не пошкоджено (чи немає на ній тріщин, дірок тощо). - Переконайтеся, що сосок розташовано в центрі насадки. - Якщо біль не проходить, припиніть користуватися молоковідсмоктувачем і зверніться до лікаря.
Молоковідсмоктувач не вмикається, коли його підключено до розетки.	- Використовуйте лише адаптер, що додається. - Переконайтеся, що адаптер під'єднано до розетки належним чином і/або малу вилку вставлено в блок двигуна правильно. - Під'єднайте адаптер до іншої розетки. Потім натисніть і утримуйте кнопку «Увімк./Вимк.», щоб перевірити, чи молоковідсмоктувач увімкнеться. - Якщо проблема виникає й надалі, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт www.philips.com/support.
Молоковідсмоктувач не вмикається (світлові індикатори не працюють).	- Перевірте, чи заряджено батарею (див. «Зарядження молоковідсмоктувача»), або під'єднайте молоковідсмоктувач до розетки.
Молоковідсмоктувач не заряджається.	- Використовуйте лише адаптер, що додається. - Переконайтеся, що адаптер під'єднано до розетки належним чином і/або малу вилку вставлено в блок двигуна правильно. - Молоковідсмоктувач має зависоку або занижку температуру для зарядження. Залиште молоковідсмоктувач при кімнатній температурі на 30 хвилин. - Якщо проблема виникає й надалі, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт www.philips.com/support.
Молоковідсмоктувач заряджається дуже довго.	- Використовуйте лише адаптер, що додається. - Переконайтеся, що адаптер під'єднано до розетки належним чином і/або малу вилку вставлено в блок двигуна правильно. - Молоковідсмоктувач має зависоку або занижку температуру. Молоковідсмоктувач рекомендується заряджати при кімнатній температурі. - Якщо проблема виникає й надалі, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт www.philips.com/support.
Я не відчуваю відсмоктування або воно недостатньо потужне.	- За можливості спробуйте збільшити рівень відсмоктування. - Переконайтеся, що силіконову мембрану встановлено правильно. - Переконайтеся, що білий клапан не пошкоджено й встановлено правильно. - Переконайтеся, що інші частини молоковідсмоктувача не пошкоджено та встановлено правильно (див. «Збирання молоковідсмоктувача»). - Також перевірте, чи правильно й щільно встановлено молоковідсмоктувач на молочній залозі. - Якщо ви досі не відчуваєте всмоктування, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт www.philips.com/support.

Проблема	Рішення
Молоковідсмоктувач всмоктує занадто сильно.	- За можливості спробуйте зменшити рівень відсмоктування. Під час першого зціджування використовуйте стандартний рівень відсмоктування (5 у режимі стимуляції й 11 у режимі зціджування) і за потреби підвищуйте або знижайте його. Під час кожного сеансу зціджування найкомфортнішими для вас можуть виявитися різні рівні. - Використовуйте з молоковідсмоктувачем лише частини з його комплекту. - Перевірте, чи силіконову мембрану не пошкоджено (чи немає на ній тріщин, дірок тощо). - Якщо проблема виникає й надалі, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт www.philips.com/support.
Під час використання молоковідсмоктувача молоко не виділяється або його недостатньо.	- Якщо ви не відчуваєте достатнього відсмоктування, перегляньте розділ "Я не відчуваю відсмоктування або воно недостатньо потужне". - Якщо ви вперше використовуєте молоковідсмоктувач Philips Avent, то вам може знадобитися певний час на те, щоб навчитися правильно зціджувати молоко. Додаткові поради зі зціджування доступні на веб-сайті Philips www.philips.com/mybreastpump.
Коли я вмикаю молоковідсмоктувач після тривалого зберігання, він не починає працювати одразу.	- Перевірте, чи повністю заряджено батарею (див. «Заряджання молоковідсмоктувача»), або під'єднайте молоковідсмоктувач до розетки. - Можливо, ви зберігали молоковідсмоктувач за температури, нижчій за мінімальну або вищій за максимальну. Залиште молоковідсмоктувач при кімнатній температурі (20 °C) на 30 хвилин, щоб температура пристрою досягла робочого діапазону (від +5 °C до +40 °C).
На дисплеї з'являється повідомлення «Er» і пристрій автоматично вимикається.	- Якщо молоковідсмоктувач працює від батареї, залиште його на 30 хвилин охолонути та увімкніть знову. - Якщо молоковідсмоктувач працює від адаптера, підключеного до розетки, переконайтеся, що ви використовуєте адаптер, який входить до комплекту пристрою. - Якщо проблема виникає й надалі, зверніться до Центру обслуговування клієнтів через веб-сайт www.philips.com/support.

Додаткова інформація

Нижче описано деякі проблеми, пов'язані з грудним вигодовуванням. Якщо у вас з'явився будь-який із цих симптомів, зверніться до лактолога чи лікаря.

Поширені проблеми з грудним вигодовуванням	Характеристика
Відчуття болю	Біль у грудях чи сосках, а також дискомфорт під час смоктання.
Подразнені соски	Постійний біль у сосках на початку чи протягом зціджування або між сеансами.
Нагрубання	Набряк грудей. Груди тверді, грудкуваті й чутливі. Може також спостерігатись еритема (почервоніння) грудей і підвищення температури. Зазвичай виникає в перші дні лактації.

Поширені проблеми з грудним вигодовуванням	Характеристика
Синець	Червонувато-фіолетова ділянка шкіри, яка не біліє в разі натискання. Коли синець проходить, він може стати зелено-коричневим.
Тромб	Утворення тромбу може призвести до чутливості, болю, почервоніння, набряку та/або відчуття жару в ураженій ділянці.
Поранення соска	- Тріщини на сосках. - Лущення шкіри на сосках. Зазвичай з'являється разом із тріщинами та/або пухирями. - Розривання соска. - Пухирі, Маленькі пухирі на поверхні шкіри. - Кровотеча з тріщин і розривів на сосках.
Забиті молочні протоки	Груди червоні, грудкуваті й чутливі. Може також спостерігатись еритема (почервоніння) грудей. За відсутності медичного догляду може виникнути мастит (запалення молочних залоз) і жар.

Умови зберігання

Зберігайте молоковідсмоктувач подалі від прямих сонячних променів, оскільки їх вплив може спричинити втрату кольору. Зберігайте молоковідсмоктувач і його аксесуари в безпечному, чистому та сухому місці.

Якщо пристрій зберігався в гарячому чи холодному середовищі, перед використанням помістіть його в середовище з температурою 20 °C на 30 хвилин, щоб він досяг нормальної для використання температури (5 °C–40 °C).

Повністю заряджайте батарею перед тривалим зберіганням молоковідсмоктувача.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає всім чинним стандартам і правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Технічна інформація

	Одинарний електричний молоковідсмоктувач	Подвійний електричний молоковідсмоктувач
Рівень вакууму	Стимуляція: від -60 до -200 мбар (від -45 до -150 мм. рт. ст.) Зціджування: від -60 до -360 мбар (від -45 до -270 мм. рт. ст.) Покрокове регулювання, крок 20 мбар Вакуум пульсаційної дії	
Швидкість циклів	53–120 циклів/хв	
Номінальна потужність блока двигуна	Постійний струм 5 В/1,1 А.	Постійний струм 5 В/1,8 А.

	Одинарний електричний молоковідсмоктувач	Подвійний електричний молоковідсмоктувач
Номінальна вхідна потужність основного адаптера	220-240 В  50 / 60 Гц 400 мА	
Номінальна вихідна потужність основного адаптера	Постійний струм 5 В/1,1 А.	Постійний струм 5 В/1,8 А.
Номер артикула адаптера	S009АНz050уууу Літери «уууу» вказують вихідний струм від 0100 (1000 мА) до 0180 (1800 мА) із кроком 100 мА. Літера «z» позначає тип штекера. Доступні типи: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
Батарея	Акумуляторна батарея: 3,6 В 2600 мА·год (незамінна)	
Умови експлуатації	Температура: від 5 °С до 40 °С Відносна вологість: від 15 % до 90 % (без конденсації)	
Умови зберігання та транспортування	Температура: від -20 °С до 45 °С Відносна вологість: до 90 % (без конденсації)	
Робочий тиск і тиск зберігання	700–1060 гПа (висота до 3000 м)	
Чиста вага	Приблизно 275 г.	Приблизно 355 г.
Зовнішні розміри	Блок двигуна: 145 мм x 95 мм x 45 мм (довжина x ширина x висота)	
Класифікація пристрою	IEC 60335-1: Система: клас II; блок двигуна: конструкція класу III	
Матеріали:	АБС-пластик, силікон (блок двигуна) поліпропілен, силікон (інші частини)	
Термін служби	500 годин	
Режим роботи	Безперервна робота	Робота з перервами 55 хвилин роботи, 180 хвилин простою при 22 °С (навантаження 23 %) 20 хвилин роботи, 90 хвилин простою при 40 °С (навантаження 18 %)
Функція автоматичного вимкнення	Через 30 хвилин (після останньої взаємодії з користувачем)	
Ступінь захисту оболонки	IP22 (блок двигуна), IP20 (адаптер)	

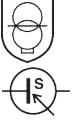
Компанія Philips встановлює строк служби на даний виріб – не менше 3 років.

Пояснення символів

Попереджувальні знаки й символи необхідні для безпечного та правильного використання пристрою, а також для захисту вас і оточуючих від травм. Нижче наведено значення попереджувальних знаків і символів на етикетці й у посібнику користувача.

Символ	Пояснення
	Означає, що слід дотримуватися вказівок із використання.
	Указує на важливу інформацію, як-от попередження.
	Вказує на поради щодо використання, додаткову інформацію чи примітки.
	Указує виробника.
	Вказує на дату виробництва.
	Указує, що виробник ужив усіх необхідних заходів із відповідності пристрою застосовним юридичним нормам щодо безпеки для розповсюдження в Європейському Союзі.
	Указує на номер молоковідсмоктувача за каталогом виробника.
	Указує серійний номер молоковідсмоктувача.
	Означає, що частина пристрою, яка фізично контактує з користувачем (робоча частина) відноситься до типу BF (ізольована частина, що контактує з тілом) за стандартом IEC 60601-1. Частини з цією позначкою включено в набір молоковідсмоктувача.
IP22	Позначає, що пристрій захищено від потрапляння під оболонку твердих сторонніх часток, більших за 12,5 мм, а також від негативного впливу в результаті потрапляння крапель води при нахилі на 15 °.
IP20	Позначає, що пристрій захищено від потрапляння під оболонку твердих сторонніх часток, більших за 12,5 мм, але не захищено від потрапляння води під оболонку.
	Указує на змінний струм.
	Указує на постійний струм.
	Означає, що обладнання належить до класу II. Адаптер має подвійну ізоляцію (клас II).

Символ	Пояснення
	Указує на наявність USB.
	Указує на діапазон температури, за якої можна безпечно зберігати та транспортувати пристрій: -від 20 °C до 45 °C.
	Указує на максимальний припустимий для пристрою рівень відносної вологості: до 90 %.
	Означає дворічну гарантію від Philips, що діє у всьому світі.
	Символ Лісової опікунської ради. Торговою маркою FSC позначаються продукти, виробники яких підтримують захист лісу, пропонують соціальні пільги та сприяють розвитку лісоводства.
	Цей символ означає, що електричні пристрої та батареї не підлягають утилізації зі звичайними побутовими відходами.
	Указує, що пристрій не слід утилізувати як несортвані відходи, а потрібно відправляти в окремі пункти прийому для відновлення та переробки.
	Указує, що для під'єднання молоковідсмоктувача потрібен спеціальний адаптер.
	Указує на те, що адаптер відповідає вимогам відповідних стандартів безпеки Індії.
	Указує на те, що виріб було сертифіковано Бюро стандартів Індії.
	Указує, що молоковідсмоктувач відповідає вимогам норм Великобританії.
	Указує, що матеріал, із якого виготовлено виріб, придатний для контакту з харчовими продуктами.
	Цей логотип указує, що виріб відповідає технічним вимогам України.
	Цей логотип указує, що виріб відповідає технічним вимогам Сербії.
	Указує, що молоковідсмоктувач відповідає вимогам норм Аргентини.
	Указує, що упаковку виготовлено з гофрокартону.

Символ	Пояснення
	Указує, що упаковку виготовлено не з гофрокартону.
	Указує, що пластиковий пакет виготовлено з поліетилену низької щільності.
	Сертифікаційний знак (для Австралії та Нової Зеландії), який позначає, що виріб відповідає застосовним вимогам із безпеки та електромагнітної сумісності (ЕМС).
	Позначає, що виріб призначено для використання лише в приміщенні.
	Позначає, що виріб призначено для використання на висоті не більше ніж 3000 м над рівнем моря.
	Позначає, що окремий блок живлення (адаптер) оснащено трансформатором для захисту від короткого замикання.
	Позначає, що блок живлення не слід використовувати, якщо контакти на штепселі пошкоджено.
	Позначає максимальну температуру, за якої окремий блок живлення (адаптер) може працювати безперервно за звичайних умов використання.
	Позначає, що виріб пройшов сертифікацію енергоефективності й отримав шість зірок.
	Позначає, що пристрій не можна використовувати після дати, указаної біля символу. Цей символ позначає, що термін придатності виробу спливає через x p. із дати виробництва (FAB).
	Указує, що паперове пакування слід викидати в синій контейнер.
	Указує, що пластикові пакети слід викидати в жовтий контейнер.
 FR ELEMENTS D'EMBALLAGE +  PAPIER	Указує, що пристрій або упаковку потрібно сортувати або відносити в пункт прийому для переробки.
 FR Cet appareil et ses accessoires se recyclent A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE   Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr	

目錄

簡介	758
一般描述	759
預期用途	759
重要安全資訊	760
第一次使用前	762
清潔和消毒	762
使用吸乳器	765
用奶瓶餵母乳	772
相容性	774
訂購配件及備用零件	774
回收	774
電池拆卸說明	774
支援	775
疑難排解	775
補充資訊	777
存放條件	777
電磁波 (EMF)	777
技術資訊	778
符號說明	779

簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦 Avent 的世界！為充分享受飛利浦 Avent 為您提供的好處，請至下列位址註冊吸乳器：**www.philips.com/mybreastpump**。

飛利浦 Avent Premium 單邊/雙邊電動吸乳器的靈感來自嬰兒及其自然的吸乳動作。柔軟的矽膠按摩襯墊可藉由輕柔的按摩動作刺激乳頭，幫助您舒適又有效地吸乳。透過吸吮和刺激乳頭，刺激母乳快速流出。無需將身體前傾的設計，使您能以輕鬆的直立坐姿吸乳。

醫療專業人士和世界衛生組織建議以母乳做為嬰兒出生至滿六個月前的唯一營養來源，並在滿六個月後之後連續二年餵食母乳，期間並可加入其他營養食品。這是因為您的母乳特別適合寶寶的需要，有助於保護您的寶寶免受感染和過敏。為了延長餵母乳的時間，您可以擠出您的母乳，並將其儲存起來，這樣即使您無法在某處提供母乳，您的寶寶仍然可以享受到母乳的好處。由於吸乳器輕巧、安靜又能單獨使用，您可以隨時隨地攜帶，讓您在方便時吸乳，以保持您的母乳供應。

如果您可以順利哺乳，建議您待供乳和哺乳的時間表排定之後 (通常是在生產後至少 2 至 4 週)，再開始擠乳 (除非醫療專業人士另有建議)。

一般描述

❗ 注意：雙邊吸乳器分成兩個部件，如圖 B 和圖 C 所示。

產品說明 (圖 A)

A1 馬達座
A2 吸乳器套件
A3 奶瓶

A4 電源轉換器*
A5 雙邊吸乳器
* 提供的電源轉換器可能隨不同國家/地區而異。

吸乳器套件 (圖 B)

B1 矽膠管和蓋子
B2 矽膠薄膜
B3 吸乳器本體

B4 護蓋
B5 按摩襯墊
B6 白色閥門

飛利浦 Avent Natural 奶瓶 (圖 C)

C1 瓶蓋
C2 螺旋環
C3 奶嘴

C4 密封蓋
C5 奶瓶

配件

這款吸乳器包有多種版本，分別隨附以下不同組合的飛利浦 Avent 配件：

- 防溢乳墊
- 旅行袋
- 保冷袋
- 清潔刷
- 附轉接環的儲存杯*
- 母乳儲存袋*
- Natural 奶瓶

* 這些配件各自有單獨的使用手冊。

預期用途

飛利浦 Avent Premium 單邊/雙邊電動吸乳器旨在從哺乳婦女的乳房中擠奶、收集母乳。該設備適用於單個使用者。

重要安全資訊

使用吸乳器前，請先仔細閱讀使用手冊，並保留說明以供日後參考。

警示



- 懷孕時切勿使用吸乳器，因為吸乳的動作會引起分娩。



避免憋悶、窒息和損傷的警告：

- 請勿讓孩童或寵物玩馬達座、電源供應器、包裝材料或配件。
- 吸乳器使用完畢和充電電後，請務必拔掉插頭。不使用時妥善收吸乳器。
- 本吸乳器不適用於身體、感官或心理能力不足或缺乏經驗知識的人士（包括孩童）。這些人士只有在對其安全負責者的監護下或有關使用本器具的適當指導才可使用本吸乳器。

預防傳播傳染病的警告：

- 如果您是感染 B 型肝炎、C 型肝炎或人類免疫缺陷病毒 (HIV) 的母親，擠出母乳不會降低或消除透過母乳將病毒傳播給寶寶的風險。

避免觸電的警告：

- 在每次使用前，檢查包括轉換器在內的吸乳器是否有損壞跡象。如果轉換器或插頭損壞，不能正常運作或是掉進水裡，請勿使用吸乳器。
- 僅限使用本吸乳器隨附的電源供應器 (S009AHZ050yyyy)。
- 請務必確保在裝置發生故障時，您可輕鬆拔除裝置電源。電源轉換器可做為斷電裝置。

避免污染並保證衛生的警告：

- 出於衛生原因，吸乳器只供單個使用者重複使用。
- 在第一次使用前和每次使用後，請清潔和消毒會接觸到乳房和母乳的所有零件。
- 請勿使用含抗菌成分或具有磨蝕性的清潔劑清潔吸乳器零件，否則可能會造成損壞。
- 在碰觸吸乳器零件和乳房之前，請用肥皂和水徹底清洗雙手以避免污染。請避免碰觸容器或蓋子內部。

避免乳房和乳頭問題 (包括疼痛) 的警告：

- 如果矽膠薄膜出現損壞或破損，請勿使用吸乳器。請參閱「訂購配件及備用零件」一節，了解如何取得更換零件的相關資訊。
- 請只使用飛利浦 Avent 建議的配件和零件。
- 請勿改裝吸乳器。如果這樣做，您的保固即會失效。
- 不要在困乏或瞌睡時使用吸乳器，以避免在使用過程中注意力不足。
- 在將吸乳器從乳房取下前請務必關掉吸乳器，以解除真空狀態。
- 如果真空狀態造成不舒服或疼痛，請關閉吸乳器並將其從乳房取下。
- 如果吸乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。請嘗試在白天其他時間吸乳。
- 若吸乳過程發生不適或疼痛的情形，請停止使用吸乳器並諮詢醫療專業人士。

避免吸乳器損壞和故障的警告：

- 請勿將可攜式無線射頻 (RF) 通訊設備 (包括行動電話，以及天線電纜和外部天線等周邊設備) 置於離吸乳器任何部位 (包括電源供應器) 30 公分 (12 英吋) 的範圍內，否則可能會對吸乳器性能產生不良影響。
- 避免將本設備與另一部設備相互靠近使用或是疊放並用，以免造成運作不良。

電池安全說明

- 請依產品指定用途使用本產品。使用本產品、其電池與配件前，請先仔細閱讀此重要資訊，並保留說明以供日後參考。不當使用可能導致危險或嚴重受傷。提供的配件可能隨產品而異。
- 如需為電池充電，僅可使用本產品隨附的可拆式電源轉換器 (S009AHZ050yyyy)。請勿使用延長線。

- 請依本使用手冊的技術規格表中指示的溫度範圍來充電、使用及存放本產品。
- 本產品和電池應放置遠離火源位置，且不要暴露在直射陽光或高溫下。
- 如果產品異常發熱或散發異味、變色或充電時間比平時長，請停止使用產品或為其充電，並與 Philips 聯絡。
- 請勿將產品及其電池放進微波爐或放到電磁爐上。
- 請勿打開、改裝、刺穿、損壞或拆解本產品或電池，以防止電池升溫或釋放有毒或有害物質。請避免讓電池發生短路、過度充電或反向充電。
- 如果電池損壞或漏液，請避免電池接觸到皮膚或眼睛。如果不慎接觸到皮膚或眼睛，請立即用水沖洗乾淨並就醫。

警告



防止吸乳器損壞和故障的注意事項：

- 避免轉換器與馬達座與水接觸。
- 切勿將馬達座或電源供應器置於水中或洗碗機中，以免造成零件永久損壞。
- 將轉換器和矽膠管遠離受熱表面，以避免這些零件過熱和變形。

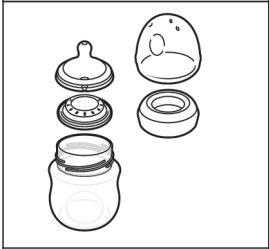
第一次使用前

在您第一次使用吸乳器之前和每次使用後，請拆卸、清潔和消毒會接觸到乳房和母乳的所有零件。
第一次使用本裝置前，或長時間未使用後，請先為裝置充飽電力。

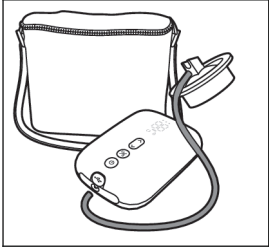
清潔和消毒

概要

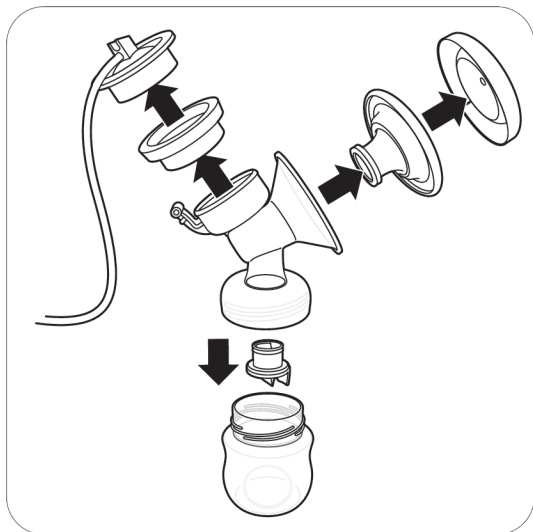
請按照下述方式來清潔和消毒接觸到乳房和母乳的零件：

	時機	方式
	第一次使用前和每次使用後請進行清潔和消毒。	拆卸所有零件，然後按照「清潔」一章中的說明進行清潔，並按照「消毒」一章中的說明進行消毒。
		

以下零件不會接觸到乳房和母乳；請按照下述方式來清潔：

	時機	方式
	有必要時即可清潔。	用乾淨的濕布沾加水稀釋的溫和清潔劑來擦拭。

步驟 1：拆卸



將吸乳器、奶瓶和儲存杯徹底拆開。
再從吸乳器上 (圖 B3) 拆下白色閥門。

步驟 2：清潔

接觸到乳房與母乳的零件可以手洗或使用洗碗機清洗。

⚠ 警告： 請勿使用含抗菌成分或具有磨蝕性的清潔劑清潔吸乳器零件，否則可能會造成損壞。

⚠ 警告： 切勿將馬達座或電源供應器置於水中或洗碗機中，以免造成零件永久損壞。

⚠ 警告： 拆卸和清潔白色閥門時請小心。如果損壞，吸乳器將不能正常運作。要拆下白色閥門，在閥門上的稜紋標籤處輕輕地拉出閥門。要清洗閥門，請在溫水中加一些洗碗精，並用手指輕輕揉搓。請勿將物品插入白色閥門，否則可能造成損壞。

步驟 2A：手動清潔

所需用品：

- 溫和的洗潔精
- 飲用水
- 柔軟、乾淨的刷子
- 乾淨的毛巾或瀝水架
- 乾淨水槽或碗



1. 在水龍頭下用溫水沖洗所有零件。



2. 將所有零件放入加了溫水的溫和洗碗液浸泡 5 分鐘。



3. 在加了溫水的溫和洗碗液中，用清潔刷清潔所有零件。如果使用刷子清潔奶嘴頭尖端，請盡可能小心清潔，避免造成損壞。



4. 在水龍頭下用冷水徹底沖洗所有零件。



5. 把所有零件放在乾淨的毛巾或瀝水架上晾乾。

步驟 2B：放入洗碗機中清洗

所需用品：

- 溫和的洗碗液或洗碗錠
- 飲用水

❗ 注意：食物色素可能會讓零件變色。



1. 將所有零件放入洗碗機上層架。



2. 將洗碗精或洗碗錠放入洗碗機並執行一般洗程。



3. 把所有零件放在乾淨的毛巾或瀝水架上晾乾。

步驟 3：消毒

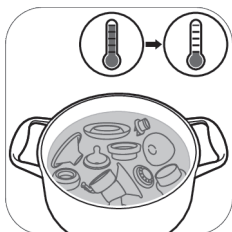
所需用品：

- 家用鍋
- 飲用水

警告：以滾水殺菌時，請避免奶瓶或其他零件直接接觸鍋邊。這可能造成無法回復的變形或損壞，飛利浦概不負責。



1. 在鍋中注入足以覆蓋所有零件的水量，並將所有零件放入鍋中。在水中煮沸 5 分鐘。請避免零件碰到鍋邊。



2. 等水冷卻。



3. 輕輕地從水中取出零件。將零件放在乾淨的平面 / 毛巾或瀝水架上晾乾。



4. 將晾乾的零件安全放在乾淨且受保護的區域，直到取出使用。確定乾淨的零件已經徹底晾乾後再收納，可以防止細菌和黴菌孳生。

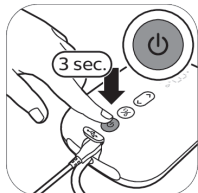
使用吸乳器

按摩襯墊尺寸

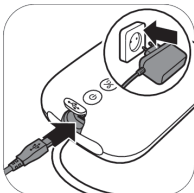
飛利浦 Avent Premium 單邊/雙邊電動吸乳器隨附柔軟、有效的按摩襯墊。按摩襯墊只有一種尺寸。按摩襯墊會刺激乳頭以促使母乳流出。按摩襯墊由柔軟的矽膠製成，適合乳房尺寸最大 30 mm 的女性使用。

為吸乳器充電

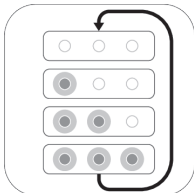
第一次使用吸乳器前及電池電量不足時，請將電池充飽電。電池最久需要 4 小時才能充飽電。



1. 請關閉裝置電源。



2. 將電源轉換器插入電源插座，然後將另一端的小插頭插入馬達座。



3. 電池指示燈會逐一亮起，接著再全部熄滅：電池正在充電。

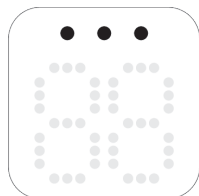


4. 所有指示燈持續亮著：電池已充飽電。

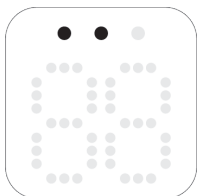


5. 將轉換器自電源插座拔除，並將小插頭從馬達座拔下。

電池指示燈說明



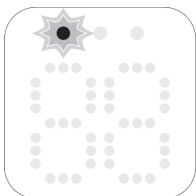
所有指示燈持續亮著。電池已充飽電。
充電後的電池可操作大約 3 次吸乳。*



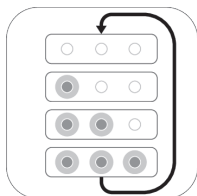
兩個指示燈持續亮著。
電池充電量足以進行最多兩次吸乳。*



第一個指示燈緩慢閃爍。
電池充電量足以進行最多一次吸乳。*



第一個指示燈快速閃爍。
電池電量極低，裝置即將停止運作，需要充電。



電池指示燈會逐一亮起，然後全部同時熄滅。
電池充電中。

* 一次吸乳相當於 15 分鐘 (雙邊電動吸乳器) 或 30 分鐘 (單邊電動吸乳器)。

組裝吸乳器

警告： 當您使用煮沸法消毒吸乳器零件時請務必小心，因為零件可能非常燙。為防止灼傷，請務必等消毒完的零件冷卻後再組裝吸乳器。

警告： 在碰觸吸乳器零件和乳房之前，請用肥皂和水徹底清洗雙手以避免污染。請避免碰觸容器或蓋子內部。

請務必清潔和消毒會接觸到乳房和母乳的吸乳器零件。

使用前請檢查吸乳器套件的零件是否磨損或損壞，並在必要時更換。

注意： 您必須正確放置白色閥門、按摩襯墊、矽膠隔膜和矽膠管，吸乳器才能產生適當的真空狀態。



1. 用肥皂和水徹底洗淨雙手。



2. 盡可能將白色閥門推入吸乳器本體。



3. 將吸乳器本體轉到瓶子上。



4. 將按摩襯墊裝到吸乳器本體上，並確保按摩襯墊邊緣蓋住吸乳器本體。



4A. 將漏斗中襯墊的內部零件往刻度的方向推移 (以箭頭表示)。



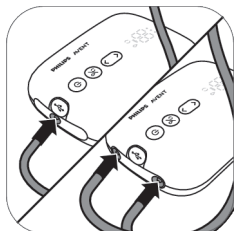
5. 將矽膠隔膜裝到吸乳器本體上。



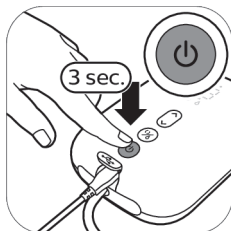
5A. 用拇指按壓矽膠隔膜，確保矽膠隔膜的邊緣已牢牢固定。



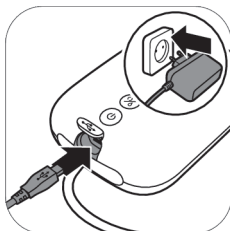
6. 將矽膠管和蓋子連接到矽膠隔膜上。把蓋子向下推，直到固定到位為止。



7. 將矽膠管連接至馬達座。



8A. 吸乳器充電之後，就可以不插電使用。按住開關按鈕，直到裝置開機。



8B. 您也可以將吸乳器連接到電源插座後再使用。如果電池電量不足，請將電源轉換器插入電源插座，然後將另一端的小插頭插入馬達座。

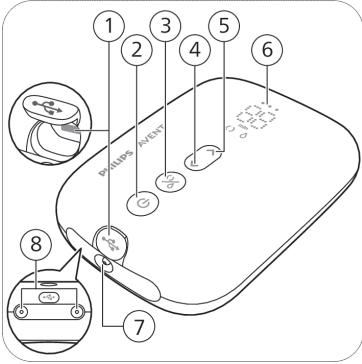


9. 這時就可以開始使用吸乳器。



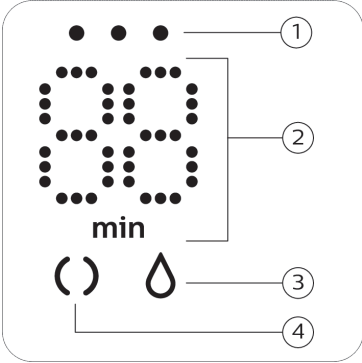
① 注意：攜帶外出及準備擠乳時，可以蓋住按摩襯墊，保持吸乳器乾淨。

馬達座零件說明



- 1 USB 電源插孔
- 2 具有暫停 / 啟動功能的開關按鈕
- 3 模式選擇按鈕
- 4 「降低強度」按鈕
- 5 「提升強度」按鈕
- 6 LED 顯示
- 7 單邊吸乳器的矽膠管插孔
- 8 雙邊吸乳器的矽膠管插孔

LED 顯示幕說明



- 1 電池指示燈
- 2 計時器 (分鐘) 和真空等級指示
- 3 吸乳圖示
- 4 刺激圖示

模式說明

吸乳器有兩種模式，以下列出這兩種模式的說明。

模式圖示	模式	說明	吸乳強度等級數
	刺激模式 	刺激乳房開始泌乳的模式。	8 個吸乳強度等級
	吸乳模式 	母乳開始流出後，可有效擠出母乳的模式。刺激 90 秒後，裝置會自動切換為吸乳模式。	16 個吸乳強度等級
			顯示幕的數字代表以分鐘為單位的運作時間。
			當您改變吸乳強度等級時，顯示幕會顯示所選的吸乳強度等級幾秒鐘，然後再次顯示運作時間。

吸乳說明

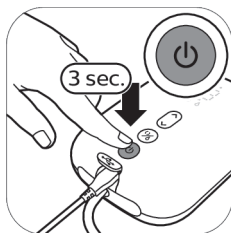
- 警告：** 在將吸乳器從乳房取下前請務必關掉吸乳器，以解除真空狀態。
- 警告：** 如果吸乳失敗，請勿連續吸乳超過五分鐘。請嘗試在白天其他時間吸乳。
- 警告：** 若吸乳過程發生不適或疼痛的情形，請停止使用吸乳器並諮詢醫療專業人士。
- 注意：** 如果您每次的擠乳量都超過 125 毫升/4 液體 盎司，您可以使用 260 毫升/9 液體 盎司的飛利浦 Avent Natural 奶瓶，防止裝得過滿和洩漏。
- 注意：** 如果吸乳器已充飽電，則可不插電使用，但也可以將其連接到電源插座使用。



1. 用肥皂和水徹底洗淨雙手，並確保乳房清潔。



2. 將吸乳器套件放在乳房上。確保乳頭位於正中央。



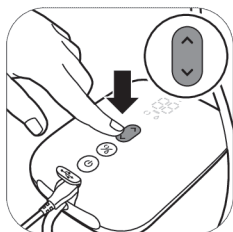
3. 按住開關按鈕，直到裝置開機。指示燈亮起表示裝置處於刺激模式。



4. 吸乳器會以刺激模式啟動，並慢慢將真空狀態增為上次使用的刺激強度等級（第一次使用則為等級 5）。



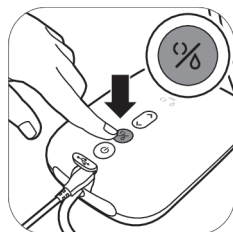
5. 顯示幕會顯示運作時間。



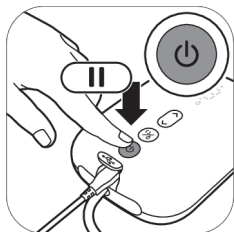
6. 使用「提升強度」和「降低強度」按鈕，根據您的喜好改變吸力強度等級。



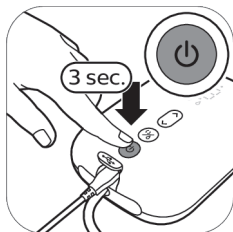
7. 90 秒後，吸乳器將平順地切換到吸乳模式，並慢慢將真空狀態增為上次使用的吸乳強度等級（第一次使用則為等級 11）。



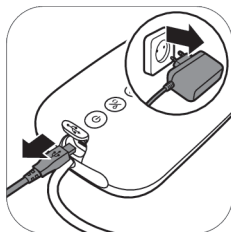
8. 如果母乳較早開始流出，或您想從吸乳模式切換到刺激模式，您可以使用模式選擇按鈕來切換模式。



9. 如果要暫停，請按一下開關按鈕。如果要繼續，請再按一下開關按鈕。



10. 按住開關按鈕來關機。



11. 將轉換器自電源插座拔除，並將小插頭從馬達座拔下。

❶ 提示：為了達到最佳吸乳效果，請以舒適為前提，選擇吸力最強的設定。此設定可能因吸乳階段而異。

❶ 提示：如果只將一組吸乳器套件的矽膠管連接到馬達座，即可將雙邊吸乳器當做單邊吸乳器使用。

❶ 注意：吸乳器會在操作 30 分鐘後自動關閉電源，以免過熱。

使用完畢



1. 轉開奶瓶。



2A. 儲存母乳：用密封蓋和螺旋環封住奶瓶。



2B. 準備奶瓶餵哺寶寶：將奶嘴放入螺旋環中，並將組裝好的螺旋環轉到奶瓶上。使用奶瓶蓋 (見「組裝奶瓶」) 蓋住奶嘴。



3. 從吸乳器套件上拔下矽膠管和蓋子。



4. 拆卸、清潔並消毒接觸到乳房和母乳的所有零件 (見「清潔和消毒」)。



5. 為了便於儲存，將矽膠管纏繞在馬達座上，並將蓋子卡在矽膠管上。

⚠ 警告： 將擠出的母乳立即冷藏或冷凍，或在餵寶寶前置於 16-29 ° C 的溫度下最多不超過 4 小時。

ⓘ 注意： 如需有關吸乳器的更多資訊和擠母乳的訣竅，請造訪 www.philips.com/support。

保存母乳

以下是儲存母乳的指南：

儲存場所	溫度	最長儲存期限
室溫	16-29 ° C	4 個小時
冰箱	4 ° C	4 天
冷凍庫	< -4 ° C	6 個月

 **警告：** 請勿重新冷凍已解凍的母乳，以免降低母乳品質。

 **警告：** 請勿在冷凍母乳中加入新鮮母乳，以免降低母乳品質和意外解凍冷凍母乳。

用奶瓶餵母乳

為您的寶寶選擇正確的奶嘴



找到合適的奶嘴很重要：

如果新生兒寶寶在整個哺乳過程中一直無法喝到足夠的乳汁，或是吸乳有困難，請改用流速較高的奶嘴。
如果持續發生餵哺問題，請諮詢專業醫護人員。



飛利浦 Avent Natural Response 奶嘴有不同的流速選擇。吸乳器隨附的是 2 號奶嘴(慢流奶嘴)。

若您的寶寶在哺育期間睡著、心浮氣躁，或玩弄奶嘴而不吸奶，請選擇較高流速的產品。如果您的寶寶吞嚥母乳時過於大口，或者您餵奶時母乳會從寶寶嘴裡流出，請使用較低流速的奶嘴。

飛利浦 Avent Natural Response 奶嘴的側面會清楚標示代表流速的號碼。如需更多資訊，請參閱 www.philips.com/avent。

為了孩童安全與健康

警告！



- 持續且長時間的吸吮液體會導致蛀牙。
- 餵哺之前，請務必檢查食物溫度。
- 若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 所有不用的組件應收放在孩童無法拿取的地方。
- 切勿加繫繩索、絲帶、鞋帶或衣物的寬鬆零件。否則可能造成兒童遭絞勒窒息。
- 請勿將餵哺奶嘴作為安撫奶嘴使用。
- 本產品必須在成人監督下使用。

- 請勿讓孩童把玩奶瓶蓋，以免發生窒息危險。
- 請勿讓孩童把玩小型零件，或邊走 / 跑邊使用奶瓶。
- 使用所有零件前請先仔細檢查，並將奶嘴往各個方向輕拉。若有任何損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 請務必丟棄餵食後剩下的母乳。

警告：為避免損壞奶瓶



- 不要放在加熱的微波爐裡，塑膠會融化。
- 塑膠材料的性能可能會受到消毒和高溫的影響。這會影響奶瓶蓋的適合度。
- 請勿將防脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或高溫處，或置於消毒劑（「殺菌溶液」）中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。

使用奶瓶前

- 每次使用前請檢查奶瓶和奶嘴，並向各個方向拉伸奶嘴，以防發生窒息危險。若有損壞或變質的現象，請立即丟棄。
- 第一次使用奶瓶前和每次使用後，都要清潔和消毒奶瓶（見「清潔和消毒」）。

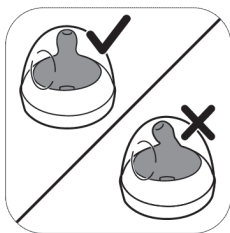
組裝奶瓶



1. 組裝奶嘴時，在向上拉動時前後扭動奶嘴，而不要筆直向上拉，比較容易裝好。



2. 另外，請確定奶嘴底部與螺旋環確實對齊。



3. 請務必將蓋子垂直放在奶瓶上，使奶嘴直立。



4. 轉緊已裝好奶嘴的螺旋環，然後蓋上奶瓶蓋。



5. 若要取下蓋子，請將手放到蓋子上，然後將拇指放到蓋子凹槽處。

加熱母乳：

如果您使用冷凍的母乳，請先將母乳解凍再行加熱。

ⓘ 注意： 如果您需要立即餵寶寶，可以將母乳放在一碗熱水中解凍。

將解凍或冷藏的母乳放入奶瓶中，然後放入裝熱水的碗中或溫奶器，將母乳加熱。從奶瓶上取下螺旋環和密封蓋。

⚠ 警示： 不建議使用微波爐加熱母乳。微波爐產生的集中高溫可能造成母乳的風味改變，營養也可能因此流失。如果您使用微波爐加熱母乳，請只將容器放進微波爐，不要放進螺旋環、奶嘴和奶瓶蓋。請務必充分攪拌加熱後的母乳，確保熱度均勻分佈，並在餵食前檢查溫度。

存放奶瓶

- 請將所有零件存放在乾燥、乾淨的有蓋容器中。
- 請勿將防脹氣奶嘴直接曝曬在陽光下或高溫處，或置於消毒劑（「殺菌溶液」）中超過建議時間，以避免奶嘴脆弱變質。
- 建議您每隔 3 個月更換奶嘴，以確保衛生。

相容性

飛利浦 Avent Premium 單邊/雙邊電動吸乳器與飛利浦 Avent Natural 系列所有嬰兒奶瓶和飛利浦 Avent 附轉接環的儲存杯相容。我們不建議搭配吸乳器使用飛利浦 Avent Natural 玻璃奶瓶。

訂購配件及備用零件

若要購買配件或備用零件，請造訪網站 www.philips.com/support，或聯絡您當地的 Philips 經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的 Philips 客戶服務中心。

當您訂購備用奶嘴時，請務必使用流速適合寶寶（見「為您的寶寶選擇正確的奶嘴」）的奶嘴，並且請勿混用飛利浦 Avent 防脹氣奶瓶零件 / 奶嘴與飛利浦 Avent Natural 奶瓶的零件。這些零件組裝後無法密合，可能導致滲漏或其他問題。

回收



- 此符號表示電子產品及電池，不得與一般家用廢棄物一併丟棄。
- 請按照您所在國家/地區的規定，分類與回收電子產品與電池。
- 正確處理廢棄物有助避免對環境和人類健康的負面影響。

電池拆卸說明

丟棄本產品時，僅能由合格的专业人員取出內建充電式電池。

- 拿取電池時，請確保雙手、本產品和電池都處於乾燥狀態。

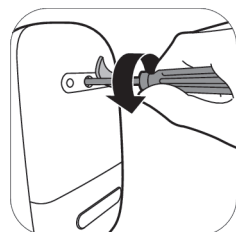
- 為避免電池在取出後意外發生短路，請勿讓電池端子接觸到金屬物體 (例如硬幣、髮夾、戒指)。請勿以鋁箔紙包裹電池。丟棄電池之前，請用膠帶黏住電池端子，或將電池放進塑膠袋。
- 如果電池損壞或漏液，請避免電池接觸到皮膚或眼睛。如果不慎接觸到皮膚或眼睛，請立即用水沖洗乾淨並就醫。

ⓘ 注意： 棄置本產品前，才能取出充電式電池。取出電池前，請確認已從牆上插座拔出產品插頭，且電池電力已完全耗盡。

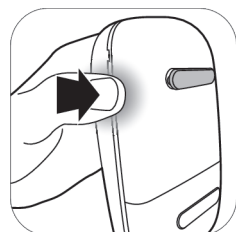
ⓘ 注意： 使用工具打開產品或棄置充電式電池時，請採取任何必要的安全預防措施。



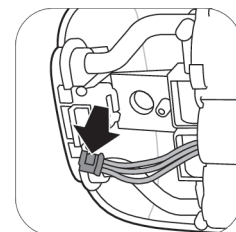
1. 移除馬達座底部的橡膠墊。



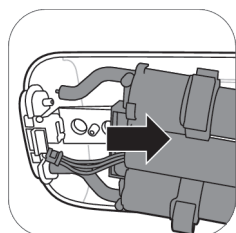
2. 使用螺絲起子取下螺絲。



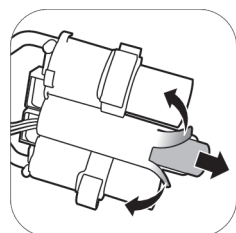
3. 按壓裝置兩側打開馬達座。



4. 將接頭從塑膠印刷電路板上拔下。



5. 取下馬達座上的電池框。



6. 切開或彎折塑膠電池框的邊緣。從塑膠電池框中取出電池。

ⓘ 注意： 將充電電池送至您當地的獨立回收站，其他零件則可送往專門的電器設備回收點。

支援

如需所有產品支援，請造訪 www.philips.com/support。

疑難排解

本單元概述使用吸乳器時最常遇到的問題。如果無法利用以下資訊解決遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support 瀏覽常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心。

問題	解決方法
我在使用吸乳器時感到疼痛。	- 選擇讓您感到舒適的吸力強度等級。 - 檢查矽膠隔膜是否完好無損 (沒有小裂縫、孔洞等)。 - 請務必將乳頭放在按摩襯墊正中央。 - 如果持續疼痛，請停止使用吸乳器，並諮詢您的醫療專業人士。

問題	解決方法
吸乳器連接到電源插座後無法開機。	- 只能使用隨附的轉接器。 - 確保已將電源轉換器正確插入電源插座，小插頭也已正確插入馬達座。 - 請將電源供應器連接到另一個電源插座，然後按住開關按鈕，檢查吸乳器能否開機。 - 如果問題仍然沒有解決，請透過以下網站聯絡客戶服務中心：www.philips.com/support。
吸乳器電源沒有開啟 (指示燈不亮)。	- 確保電池已充電 (見「為吸乳器充電」)，或將吸乳器連接到電源插座。
吸乳器無法充電。	- 只能使用隨附的轉接器。 - 確保已將電源轉換器正確插入電源插座，小插頭也已正確插入馬達座。 - 吸乳器太冷或太熱而無法充電。讓吸乳器靜置 30 分鐘以適應室溫。 - 如果問題仍然沒有解決，請透過以下網站聯絡客戶服務中心：www.philips.com/support。
吸乳器充電需要很長時間。	- 只能使用隨附的轉接器。 - 確保已將電源轉換器正確插入電源插座，小插頭也已正確插入馬達座。 - 吸乳器太冷或太熱。建議在室溫下為吸乳器充電。 - 如果問題仍然沒有解決，請透過以下網站聯絡客戶服務中心：www.philips.com/support。
我感覺不到任何吸力 / 吸力強度等級太低。	- 如果可以，請嘗試更高的吸力強度等級。 - 檢查矽膠隔膜是否已正確地組裝。 - 檢查白色閥門是否完好無損，並已正確組裝。 - 檢查吸乳器的其他零件是否完好無損，並已正確組裝 (見「組裝吸乳器」)。 - 確保吸乳器已正確放置在乳房上，使得吸乳器和乳房之間密合。 - 如果您仍然感覺不到任何吸力，請透過以下網站聯絡客戶服務中心：www.philips.com/support。
吸乳器的吸力太強。	- 如果可以，請嘗試更低的吸力強度等級。當您第一次吸乳時，請從預設吸力強度等級開始 (刺激模式為等級 5，吸乳模式為等級 11)，並在需要時提高 / 降低強度等級。您可能需要在不同的吸乳階段使用不同的強度等級，才會感到舒適。 - 務必限用本款吸乳器隨附的吸乳器零件。 - 檢查矽膠隔膜是否完好無損 (沒有小裂縫、孔洞等)。 - 如果問題仍然沒有解決，請透過以下網站聯絡客戶服務中心：www.philips.com/support。
當我使用吸乳器時，擠出的母乳很少 / 擠不出母乳。	- 如果感覺吸力不足，請查看疑難排解項目「我感覺不到任何吸力 / 吸力強度等級太低」。 - 如果是第一次使用飛利浦 Avent 吸乳器，可能需要先練習一下才能擠出母乳。更多吸乳訣竅可在 Philips 網站上找到：www.philips.com/mybreastpump。
在吸乳器存放一段時間後開機時，不會立即開始運作。	- 確保電池已充滿電 (見「為吸乳器充電」)，或將吸乳器連接到電源插座。 - 存放吸乳器的地方可能低於最低存放溫度或高於最高存放溫度。請將吸乳器放在 20° C 的室內 30 分鐘，使機體的溫度調整到操作範圍內 (5° C 至 40° C)。

問題	解決方法
顯示幕顯示「Er」，然後裝置自動關機。	- 如果吸乳器使用電池做為電源，請讓吸乳器冷卻 30 分鐘，然後再次嘗試開啟電源。 - 如果以電源轉換器連接到電源插座，請檢查您使用的是否為裝置隨附的電源轉換器。 - 如果問題仍然沒有解決，請透過以下網站聯絡客戶服務中心：www.philips.com/support。

補充資訊

下面描述一些常見的與母乳餵養有關的情況。如果您有任何這些症狀，請聯繫保健專業人員或母乳餵養專家。

常見的哺乳相關狀況	說明
疼痛感	乳房或乳頭有疼痛感，或在裝置吸乳時感覺不太舒服。
乳頭疼痛	乳頭在吸乳器剛開始吸乳或吸乳全程持續疼痛，或在兩次吸乳之間的空檔疼痛。
暴飲暴食	乳房腫脹。感到乳房堅硬，塊狀和疼痛。可能包括乳房紅斑（發紅）和發燒。通常發生在泌乳的頭幾天。
瘀青	紅紫色，按壓時不消退。當瘀青消失時，可能會變成綠色和棕色。
血栓	血栓會導致壓痛、疼痛、紅腫、腫脹和/或發熱。
損傷的乳頭組織 (乳頭外傷)	- 龜裂或乳頭裂傷。 - 皮膚組織從乳頭脫落。通常伴有乳頭破裂和/或水泡。 - 乳頭撕裂。 - 水泡。看起來像皮膚表面的小泡。 - 出血。乳頭裂傷或撕裂會導致患處出血。
乳腺管堵塞	乳房上有紅色、柔軟的腫塊。可能包括乳房部位紅斑 (發紅)。如果不治療，可能導致乳腺炎 (乳腺炎症) 和發燒。

存放條件

請勿讓吸乳器直接曝曬在陽光下，長時間曝曬容易導致產品變色。請將吸乳器和配件存放在安全、乾燥的地方。

如果裝置原本存放在炎熱或寒冷的環境中，則在使用前應先放置於 20° C 的環境下 30 分鐘，使其達到符合使用條件的溫度範圍 (5° C 到 40° C)。

在長時間存放吸乳器前，請將電池充滿電。

電磁波 (EMF)

本飛利浦裝置符合所有電磁波曝露的相關適用標準和法規。

技術資訊

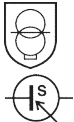
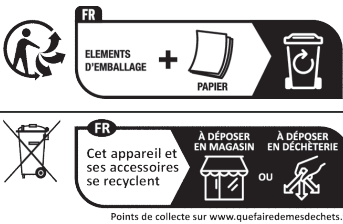
	單邊電動吸乳器	雙邊電動吸乳器
真空等級	刺激：-60 至 -200 mbar (-45 至 -150 mmHg) 吸乳：-60 至 -360 mbar (-45 至 -270 mmHg) 可調整，每次跳加單位為 20 mbar 間歇式真空	
循環速度	53-120 次 / 分鐘。	
馬達座額定輸入	5 V 直流電/1.1 A	5 V 直流電/1.8 A
電源轉換器額定輸入	100 - 240 V  50/60 Hz 400 mA	
電源轉換器額定輸出	5 V 直流電/1.1 A	5 V 直流電/1.8 A
轉換器型號	S009AHZ050yyyy「yyyy」四個字母代表從 0100 (1000 mA) 到 0180 (1800 mA) 的輸出電流，最低增幅為 100 mA。「z」字母表示插頭類型，可能是：U、V、B、S、C、A、D、K、T、I、E、F。	
電池	充電式電池：3.6 V 2600 mAh (無法更換)	
操作環境	溫度：5 ° C 到 40 ° C 相對濕度：15 至 90 % (非凝結)	
存放與攜帶條件	溫度：-20 ° C 到 45 ° C 相對濕度：最高 90 % (非凝結)	
運作和儲存的大氣壓力範圍	700-1060 hPa (<3000 公尺海拔高度)	
淨重	約 275 公克	約 355 公克
外部尺寸	馬達座：145 公釐 x 95 公釐 x 45 公釐 (長 x 寬 x 高)	
裝置分類	IEC 60335-1：系統：II 類構造；馬達座：III 類構造	
材質	ABS、矽膠 (馬達座) 聚丙烯、矽膠 (其他零件)	
服務年限	500 個小時	
操作模式	連續操作	非連續操作 開啟 55 分鐘，在 22° C 時關閉 180 分鐘 (工作週期 23 %) 開啟 20 分鐘，在 40° C 時關閉 90 分鐘 (工作週期 18 %)
自動關閉電源	30 分鐘後 (上次使用者互動後)	
防止異物進入	IP22 (馬達座)，IP20 (電源轉換器)	

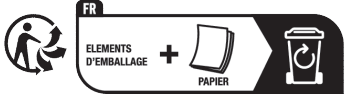
符號說明

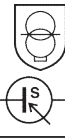
警示訊號和符號非常重要，可確保您安全正確地使用本裝置，並保護您和他人不受傷害。下列是標籤上和使用手冊中的警示訊號和符號的意義。

符號	說明
	表示應遵循使用說明。
	表示重要資訊，例如警示和警告。
	表示使用提示、附加資訊或說明。
	表示製造商。
	表示生產日期。
	表示製造商已採取一切必要措施確保裝置符合適用的安全法規，得以在歐盟境內銷售。
	為吸乳器的製造商型號。
	表示吸乳器的批號。
	表示與使用者有身體接觸的裝置部分 (也稱為實用部分) 是符合 IEC 60601-1 標準的 BF (基體浮動) 型零件。適用零件為吸乳器套件。
IP22	表示可防止大小超過 12.5 公釐固體異物進入，並可防止傾斜 15 度時進水所產生的有害影響。
IP20	表示可防止大小超過 12.5 公釐固體異物進入，且無法防止進水。
	表示「交流電」。
	表示「直流電」。
	表示「II 類構造設備」。電源轉換器為雙隔熱 (II 類構造)。
	表示 USB。

符號	說明
	表明裝置可以安全暴露的儲存和運輸溫度限制為：-20 ° C 到 45 ° C。
	表示裝置可安全曝露在其中的相對濕度上限：最高 90%。
	2 年飛利浦全球保固標誌。
	表示森林管理委員會。FSC 商標使消費者能夠選擇支援森林保護、提供社會福利，並使市場能夠為更好的森林管理提供鼓勵的產品。
	此符號表示電子產品及電池，不得與一般家用廢棄物一併丟棄。
	表示產品必須另外送至回收站回收，不應做為未分類廢棄物丟棄。
	表示需要特定的電源供應器才能連接吸乳器。
	表示電源轉換器符合適用的印度安全標準規定。
	表示本產品已經通過「印度標準局」(Bureau of Indian Standards) 認證。
	表示吸乳器符合英國 (UK) 規定。
	表示產品中使用的材料可安全接觸食品。
	這個標誌表示產品符合烏克蘭技術法規。
	這個標誌表示產品符合塞爾維亞技術法規。
	表示吸乳器符合阿根廷法規。
	表示包裝所使用的材料為瓦楞紙板。
	表示包裝所使用的材料不是瓦楞紙板/纖維板。

符號	說明
	表示塑膠袋所使用的材料為低密度聚乙烯。
	澳洲和紐西蘭的認證標記，表示本產品符合相關的安全性和電磁相容性 (EMC) 要求。
	表示僅供室內使用。
	表示本產品的最高使用海拔高度為 3000 m。
	表示個別電源供應裝置 (轉換器) 包含防短路安全隔離變壓器。
	表示插頭部件的針腳如果損壞，則不得使用電源供應裝置。
	表示個別電源供應裝置 (轉換器) 可在正常作業條件下持續運作的最高溫度。
	表示此部件已通過六級能源效率等級認證。
	表示產品在隨此符號所附期限之後不宜使用。此符號表示從製造日期 (FAB) 起 x 年的有效期。
	表示紙包裝應放置在藍色容器中。
	表示塑膠袋應放置在黃色容器中。
	表示產品或包裝需要分類或送至回收站。

رمز	توضيح
	يشير إلى أنه لا ينبغي استخدام المنتج بعد الفترة المصاحبة للرمز. يشير الرمز إلى تاريخ انتهاء الصلاحية x من السنوات من تاريخ التصنيع (FAB).
	يُشير إلى أنه يجب أن يتم وضع العبوة الورقية في الحاوية الزرقاء.
	يُشير إلى أنه يجب أن يتم وضع الأكياس البلاستيكية في الحاوية الصفراء.
  Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr	يشير إلى أن المنتج أو العبوة بحاجة إلى الفرز أو إحضارها إلى إحدى نقاط إعادة التدوير.

رمز	توضيح
	يشير إلى أن شافطة حليب الأم تلي متطلبات لوائح المملكة المتحدة.
	تشير إلى أن المواد المستخدمة في المنتج آمنة للتلامس مع الطعام.
	يؤكد هذا الشعار أن المنتج يتوافق مع اللوائح الفنية الأوكرانية.
	يؤكد هذا الشعار أن المنتج يتوافق مع اللوائح الفنية الصربية.
	يشير إلى أن شافطة حليب الأم تلي متطلبات لوائح الأرجنتين.
	يشير إلى أن المادة المستخدمة في التغليف هي الورق المقوى المموج.
	يشير إلى أن المادة المستخدمة في التغليف هي الورق المقوى/اللوح الليفي غير المموج.
	يشير إلى أن المادة المستخدمة في صناعة الكيس البلاستيكي هي مادة البولي إيثيلين منخفض الكثافة.
	علامة اعتماد لأستراليا ونيوزيلندا توضح أن هذا المنتج يتوافق مع متطلبات السلامة والتوافق الكهرومغناطيسي (EMC) ذات الصلة.
	يشير إلى الاستخدام الداخلي فقط.
	يشير إلى أن الجهاز مصمم ليكون قابلاً للاستخدام حتى ارتفاع أقصى يبلغ 3000 م.
	يشير إلى أن وحدة إمداد الطاقة المنفصلة (المحول) تحتوي على محول عازل للسلامة مقاوم للدائرة القصيرة.
	يشير إلى أنه لا يجوز استخدام وحدة إمداد الطاقة في حالة تلف أسنان جزء القابس.
	يشير إلى درجة الحرارة القصوى التي يمكن عندها استخدام وحدة إمداد الطاقة المنفصلة (المحول) بشكل مستمر في ظل ظروف التشغيل العادية.
	يشير إلى أن الجزء معتمد بتصنيف كفاءة الطاقة المكوّن من ستة مستويات.

رمز	توضيح
	يشير إلى أن جزء الجهاز الذي يتلامس فعليًا مع المستخدم (المعروف أيضًا باسم الجزء المطبق) هو من النوع BF (الجسم العائم) وفقًا للمعيار IEC 60601-1. الجزء المطبق هو مجموعة أدوات شافطة حليب الأم.
IP22	يشير إلى الحماية ضد دخول الأجسام الغريبة الصلبة أكبر من 12.5 مم وضد الآثار الضارة الناجمة عن دخول الماء المتقطر عند إمالاته إلى 15 درجة.
IP20	يشير إلى الحماية ضد دخول الأجسام الغريبة الصلبة أكبر من 12.5 مم ولا توجد حماية ضد دخول الماء.
	يشير إلى "التيار المتناوب".
	يشير إلى "التيار المباشر".
	يشير إلى "معدات من الفئة II". المحول معزول مزدوج (Class II).
	يشير إلى USB.
	يشير إلى حدود درجة حرارة التخزين والنقل التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز بأمان: -20 درجة مئوية إلى 45 درجة مئوية.
	يشير إلى حدود الرطوبة النسبية العليا التي يمكن أن يتعرض لها الجهاز بأمان: تصل إلى 90 %.
	تشير إلى ضمان عالمي لمدة عامين من شركة Philips.
	يشير إلى مجلس رعاية الغابات. تمكن علامات FSC التجارية للمستهلكين اختيار المنتجات التي تدعم الحفاظ على الغابات، فضلًا عن تقديم مزايا اجتماعية، وتمكين السوق من توفير حافز لإدارة الغابات بشكل أفضل.
	يعني هذا الرمز أنه لا يجوز التخلص من المنتجات الكهربائية والبطاريات مع النفايات المنزلية العادية.
	يشير إلى أنه لا ينبغي التخلص من المنتج كنفايات غير مفرزة، ولكن يتعين إرساله إلى مرافق تجميع منفصلة لاستعادته وإعادة تدويره.
	يشير إلى أن مهائئ معين مطلوب لتوصيل شافطة حليب الأم.
	يشير إلى أن المحول يفي بمتطلبات معايير السلامة المعمول بها في الهند.
	يشير إلى أن هذا المنتج قد تم اعتماده من قبل مكتب المعايير الهندية.

شافطة حليب الأم الكهربائية المفردة	شافطة حليب الأم الكهربائية المزودة
تصنيف الجهاز	IEC 60335-1: النظام: الفئة الثانية؛ وحدة المحرك: الفئة الثالثة البناء
مواد	ABS ، سيليكون (وحدة المحرك) البولي بروبيلين والسيليكون (أجزاء أخرى)
فترة الخدمة	500 ساعة
طريقة العمل	عملية مستمرة عملية غير مستمرة 55 دقيقة تشغيل، 180 دقيقة إيقاف عند 22 درجة مئوية (دورة العمل 23 %) 20 دقيقة تشغيل، 90 دقيقة إيقاف عند 40 درجة مئوية (دورة العمل 18 %)
إيقاف التشغيل التلقائي	بعد 30 دقيقة (بعد آخر استخدام)
حماية الدخول	IP22 (وحدة المحرك) ، IP20 (محول)

تفسير الرموز

تعد رموز وعلامات التحذير ضرورية لضمان استخدام هذا الجهاز بأمان وبشكل صحيح ولحمايتك أنت والآخرين من خطر الإصابة. ستجد بالأسفل معاني العلامات والإشارات التحذيرية على الملصق وفي دليل المستخدم.

رمز	توضيح
	يشير إلى إتباع تعليمات الاستخدام.
	يشير إلى معلومات مهمة مثل التحذيرات والتنبيهات.
	يشير إلى نصائح الاستخدام أو معلومات أو ملاحظة إضافية.
	يشير إلى الشركة المصنعة.
	يشير إلى تاريخ التصنيع.
	يشير إلى أن الشركة المصنعة قد اتخذت جميع التدابير اللازمة لضمان امتثال الجهاز لتشريعات السلامة المعمول بها للتوزيع داخل الاتحاد الأوروبي.
	يشير إلى رقم كتالوج الشركة المصنعة لشافطة حليب الأم.
	يشير إلى رقم مجموعة شافطة حليب الأم.

ظروف التخزين

احتفظي بالشفاطة بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة لأن التعرّض المطول قد يسبب تغيير اللون. قومي بتخزين الشفاطة وملحقاتها في مكان آمن ونظيف وجاف.

إذا تم تخزين الجهاز في بيئة حارة أو باردة، فضعيه في بيئة بدرجة حرارة 20 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة للسماح له بالوصول إلى درجة حرارة في ظروف الاستخدام (5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية) قبل استخدامه.

اشحني البطارية بالكامل قبل تخزين شفاطة حليب الأم لفترة طويلة من الوقت.

المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)

إن هذا الجهاز الذي تقدمه Philips يتوافق مع جميع المعايير واللوائح المعمول بها فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

المعلومات الفنية

شفاطة حليب الأم الكهربائية المفردة	شفاطة حليب الأم الكهربائية المزودة	
تنشيط: -60 إلى -200 ملليبار (-45 إلى -150 مم زئبقي) استخراج: -60 إلى -360 ملليبار (-45 إلى -270 مم زئبقي) قابل للتعديل بخطوات 20 ملي بار شفط متقطع	مستوى الشفط	
سرعة الدورة	53-120 دورة/دقيقة	
مدخلات مصنفة بوحدة المحرك	5 فولت تيار مباشر / 1.1 أمبير	5 فولت تيار مباشر / 1.8 أمبير
المدخل المقدر لمحول التيار الكهربائي	100 إلى 240 فولت  50/60 هرتز 400 ملي أمبير	
الناتج المقدر لمحول التيار الكهربائي	5 فولت تيار مباشر / 1.1 أمبير	5 فولت تيار مباشر / 1.8 أمبير
رقم نوع المهايئ	SoogAHZozoyyyy تمثل الحروف "yyyy" التيار الناتج من ٥١٥٥ (١٥٥٥ ملي أمبير) إلى ٥١8٥ (١8٥٥ ملي أمبير)، مقدار التصاعد في خطوات من 1٥٥ ملي أمبير. يشير الحرف "z" إلى نوع القابس، ويمكن أن يكون: U, V, B, S, C, A, D, K, T, I, E, F.	
البطارية	بطارية قابلة لإعادة الشحن: 3.6 فولت 26٥٥ ملي أمبير (غير قابلة للاستبدال)	
ظروف التشغيل	درجة الحرارة: 5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية الرطوبة النسبية: ١5 إلى 9٥ % (بدون تكاثف)	
ظروف التخزين والنقل	درجة الحرارة: -2٥ درجة مئوية إلى 45 درجة مئوية الرطوبة النسبية: حتي 9٥ % (بدون تكاثف)	
ضغط التشغيل والتخزين	7٥٥-١٥6٥ هكتو باسكال (>3٥٥٥ متر ارتفاع)	
الوزن الصافي	275 جم تقريباً	355 جم تقريباً
الأبعاد الخارجية	وحدة المحرك: 145 × 95 × 45 مم (الطول × العرض × الارتفاع)	

المشكلة	الحل
أنشط قليل من الحليب/لا يوجد حليب عندما أستخدم شفاطة حليب الأم الخاصة بي.	- إذا لم تشعرى بالشفط الكافي، فالرجاء التحقق من بند استكشاف الأخطاء وإصلاحها "لا أشعر بأي شفط/مستوى الشفط منخفض جدًا". - إذا كنت تستخدمين شفاطة حليب الأم Philips Avent للمرة الأولى، فقد تحتاجين إلى بعض التدريب قبل أن تتمكني من شفط أي حليب. يمكن العثور على مزيد من النصائح حول الشفط على موقع Philips الإلكتروني www.philips.com/mybreastpump.
عندما أقوم بتنشغيل شفاطة حليب الأم بعد التخزين، فإنها لا تبدأ العمل على الفور.	- تأكد من أن البطارية مشحونة بالكامل (انظر 'شحن شفاطة حليب الأم') أو قومي بتوصيل شفاطة حليب الأم بمقبس الحائط. - ربما قمت بتخزين شفاطة حليب الأم عند درجة حرارة أقل من الحد الأدنى لدرجة حرارة التخزين أو أعلى من درجة حرارة التخزين القصوى. دعي شفاطة حليب الأم تتأقلم في درجة حرارة الغرفة التي تبلغ 20 درجة مئوية لمدة 30 دقيقة لضبط درجة حرارتها على نطاق التشغيل (5 درجة مئوية إلى 40 درجة مئوية).
تعرض الشاشة "Er" ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائيًا.	- إذا كنتي تشغلين شفاطة حليب الأم على طاقة البطارية، دعها تبرد لمدة 30 دقيقة وحاولي تشغيلها مرة أخرى. - إذا كنت تقومين بتشغيل شفاطة حليب الأم مع توصيل المهائئ بمقبس الحائط، فتتحقق مما إذا كنت تستخدمين المهائئ المرفق مع الجهاز. - إذا استمرت المشكلة، فتفضلي بالاتصال بمركز رعاية المستهلك عبر www.philips.com/support.

معلومات إضافية

فيما يلي وصف لبعض الحالات الشائعة المتعلقة بالرضاعة الطبيعية. إذا واجهت أي عرض من هذه الأعراض، فاتصلي بأخصائية الرعاية الصحية أو الرضاعة الطبيعية.

حالة شائعة تتعلق بالرضاعة الطبيعية	الوصف
إحساس بالألم	إحساس بالألم على الثدي أو الحلمة، أو شعور كرد فعل عندما يكون الشفط فوق المستوى المناسب.
التهاب الحلمات	ألم مستمر في الحلمات عند بداية جلسة الشفط، أو يستمر طوال دورة الشفط بأكملها، أو ألم بين الجلسات.
تحفيل الثدي	تورم الثدي. قد يبدو الثدي صلبًا ومتكثفًا ولينا. قد يتضمن حُماتى (احمرار) بمنطقة الثدي وحمى. عادة ما يحدث خلال الأيام الأولى من الرضاعة.
كدمة	لون أرجواني-أحمر لا يتلاشى عند الضغط عليه. عندما تتلاشى الكدمة، فقد تصبح خضراء وبنية.
خثرة	يمكن أن تؤدي الخثرة إلى حدوث ألم، و/أو احمرار، و/أو تورم و/أو حرارة.
إصابة نسيجية على الحلمة (رضح الحلمة)	- تشققات أو حلقات متشققة. - تقشير أنسجة جلد الحلمة. يحدث عادة مصحوبًا بتشقق و/أو بثور في الحلمات. - تمزق في الحلمة. - فقاعة. تبدو مثل فقاعات صغيرة على سطح الجلد. - نزيف. يمكن أن تؤدي الحلمات المتشققة أو الممزقة إلى نزيف بالمنطقة المصابة.
انسداد القنوات الثديية	ورم بالثدي لونه أحمر وألمس. قد تشمل طفح وردي (احمرار) في منطقة الثدي. يمكن أن تؤدي إلى التهاب الصرع (التهاب الثدي) والحمى إذا تركت دون علاج.

المشكلة	الحل
أشعر بالألم عند استخدام شافطة حليب الأم.	- اختاري مستوى الشفط المناسب لكى. - تحققى مما إذا كان الإطار السيليكونى غير تالفاً (لا يوجد به شقوق صغيرة أو ثقوب وما إلى ذلك). - تأكدي من وضع الحلمة في منتصف الوسادة. - إذا استمر الألم، فتوقفي عن استخدام شافطة حليب الأم واستشري أخصائية الرعاية الصحية.
لا يتم تشغيل شافطة حليب الأم أثناء توصيلها بمقبس الحائط.	- لا تستخدمى إلا المهائى المزود. - تأكدي من إدخال المهائى بشكل صحيح في مقبس الحائط ومن إدخال القابس الصغير بشكل صحيح في وحدة المحرك. - قومي بتوصيل المهائى بمقبس حائط آخر. ثم اضغطي مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف للتحقق مما إذا كان يمكن تشغيل شافطة حليب الأم. - إذا استمرت المشكلة، فتفضلي بالاتصال بمركز رعاية المستهلك عبر www.philips.com/support.
لا يتم تشغيل شافطة حليب الأم الكهربائية (لا تعمل مصابيح المؤشرات).	- تأكدي من شحن البطارية أو قومي (انظر 'شحن شافطة حليب الأم') بتوصيل شافطة حليب الأم بمقبس الحائط.
شافطة حليب الأم لا تشحن.	- لا تستخدمى إلا المهائى المزود. - تأكدي من إدخال المهائى بشكل صحيح في مقبس الحائط ومن إدخال القابس الصغير بشكل صحيح في وحدة المحرك. - شافطة حليب الأم باردة جداً أو ساخنة جداً للشحن. دعي شافطة حليب الأم تتأقلم مع درجة حرارة الغرفة لمدة 30 دقيقة. - إذا استمرت المشكلة، فتفضلي بالاتصال بمركز رعاية المستهلك عبر www.philips.com/support.
يستغرق شحن شافطة حليب الأم وقتاً طويلاً.	- لا تستخدمى إلا المهائى المزود. - تأكدي من إدخال المهائى بشكل صحيح في مقبس الحائط ومن إدخال القابس الصغير بشكل صحيح في وحدة المحرك. - شافطة حليب الأم باردة جداً أو ساخنة جداً. يوصى بشحن شافطة حليب الأم في درجة حرارة الغرفة. - إذا استمرت المشكلة، فتفضلي بالاتصال بمركز رعاية المستهلك عبر www.philips.com/support.
لا أشعر بأي شفط/مستوى الشفط منخفض جداً.	- إذا كان ذلك ممكناً، جربي مستوى شفط أعلى. - تحققى من جميع الإطار السيليكونى بشكل صحيح. - تحققى مما إذا كان الصمام الأبيض غير تالف ومجمّع بشكل صحيح. - تحققى مما إذا كانت الأجزاء الأخرى من شافطة حليب الأم سليمة وتم تجميعها بشكل صحيح (انظر 'تجميع شافطة حليب الأم'). - تأكدي من وضع شافطة حليب الأم بشكل صحيح على الثدي للسماح بالغلق المحكم بين شافطة حليب الأم والثدي. - إذا استمر شعورك بعدم حدوث أي شفط، فيرجى الاتصال بمركز رعاية المستهلك عبر www.philips.com/support.
مستوى شفط شافطة حليب الأم قوي للغاية.	- إذا كان ذلك ممكناً، جربي مستوى شفط أقل. عند الشفط لأول مرة، ابدأي بمستوى الشفط الافتراضي (المستوى 5 في وضع التحفيز، والمستوى 11 في وضع الشفط) وقومي بزيادة/خفض المستوى عند الحاجة. خذلى جلسات الشفط المختلفة، قد يشعركى التبدل بين المستويات المختلفة براحة أكثر. - تأكدي من استخدام أجزاء شافطة حليب الأم المتوفرة مع شافطة حليب الأم هذه فقط. - تحققى مما إذا كان الإطار السيليكونى غير تالفاً (لا يوجد به شقوق صغيرة أو ثقوب وما إلى ذلك). - إذا استمرت المشكلة، فتفضلي بالاتصال بمركز رعاية المستهلك عبر www.philips.com/support.

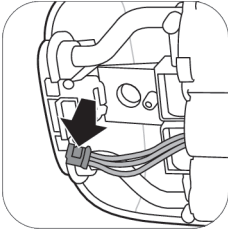
تعليمات إزالة البطارية

عند التخلص من الجهاز، يجب ألا يزيل البطارية المدمجة القابلة لإعادة الشحن إلا محترف مؤهل.

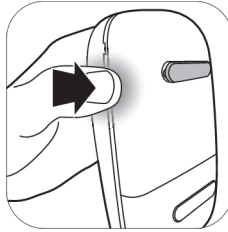
- عند التعامل مع البطاريات، تأكد من أن يديك والمنتج والبطاريات جافة.
- لتجنب تعريض البطاريات لقصر في الدارة الكهربائية بعد الإزالة، لا تدع أطراف البطاريات تتلامس مع أجسام معدنية (مثل العملات المعدنية، ودبابيس الشعر، والخواتم). لا تقم بتغليف البطاريات في ورق الألومنيوم. ألصق أطراف البطارية بشريط لاصق أو قم بوضع البطاريات في كيس بلاستيكي قبل التخلص منها.
- في حالة تلف البطاريات أو وجود تسرب بها، فتجنب ملامستها للجلد أو العينين. وإذا حدث هذا، فعليك الشطف جيداً بالماء وطلب الرعاية الطبية.

❗ **ملاحظة:** لا تقم بإزالة البطارية القابلة لإعادة الشحن إلا عند التخلص من المنتج. قبل إزالة البطارية، تأكد من فصل المنتج من مقبس الحائط وتأكد أن البطارية فارغة تماماً.

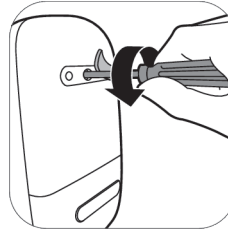
❗ **ملاحظة:** اتخذ أي احتياطات سلامة ضرورية عند التعامل مع الأدوات اللازمة لفتح المنتج وعند التخلص من البطارية القابلة لإعادة الشحن.



4. افصلي الموصلات عن لوحة الدائرة المطبوعة.



3. افتحي وحدة المحرك بالضغط على جانبي الجهاز.

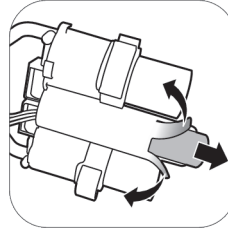


2. قومي بفك المسمار باستخدام مفك توركس.

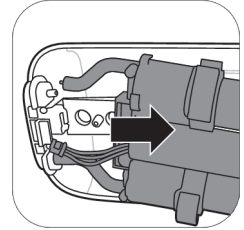


1. قومي بإزالة القدم المطاطية من أسفل وحدة المحرك.

❗ **ملاحظة:** تخلّصي من البطارية القابلة لإعادة الشحن في نقطة تجميع محلية منفصلة. يمكن التخلص من الأجزاء الأخرى في مكان محدد للتخلص من المعدات الكهربائية.



6. قومي بقطع أو طي حواف إطار البطارية البلاستيكي. قومي بإزالة البطارية من إطار البطارية البلاستيكي.



5. قومي بإزالة الإطار من وحدة المحرك.

الدعم

للحصول على كامل الدعم فيما يخص المنتج، يرجى زيارة www.philips.com/support.

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات الأكثر شيوعاً التي قد تواجهها مع شفاطة حليب الأم. إننا نتعذر عليك حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، فقم بزيارة الموقع www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة المتداولة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك التابع لبلدك.

تسخين حليب الأم

إذا كنت تستخدمين حليب الثدي المجمد، فاتركيه حتى يذوب تمامًا قبل تسخينه.

❗ ملاحظة: إذا كنت بحاجة إلى إطعام طفلك بسرعة، فيمكنك تذويب الحليب في وعاء من الماء الساخن.

قومي بتسخين الرضاعة التي تحتوي على حليب الثدي البارد أو المذاب في وعاء من الماء الساخن أو في سخان الرضاعات. قومي بإزالة حلقة التثبيت وقرص الإغلاق من الرضاعة.

⚠ تحذير: لا ينصح باستخدام الميكروويف لتسخين حليب الأم. قد يغير المايكرويف جودة حليب الثدي ويدمر بعض العناصر الغذائية القيمة وقد ينتج درجات حرارة عالية مركزة. إذا قمت بتسخين حليب الثدي في المايكرويف، الرجاء وضع الحاوية فقط بدون قرص الإغلاق والحلمة والغطاء في المايكرويف. احرصي دائمًا على تحريك حليب الثدي الساخن لضمان توزيع الحرارة بالتساوي وافحصي درجة الحرارة قبل تقديمه للطفل.

تخزين الرضاعات

- قومي بتخزين جميع الأجزاء في حاوية جافة ونظيفة ومغطاة.
- لا تترك حلقة الرضاعة تحت ضوء الشمس المباشر أو الحرارة، أو تتركها في المطهر لفترة أطول من الموصى بها لأن هذا قد يضر المنتج.
- لأسباب تتعلق بالنظافة، نوصي باستبدال الحلقات بعد 3 أشهر.

التوافق

تتوافق شفاطة حليب الأم الكهربائية المفردة/المزدوجة Premium من Philips Avent مع جميع رضاعات الأطفال في مجموعة Philips Avent Natural وأكواب التخزين Philips Avent المزودة بمهاين، ولا نوصي باستخدام رضاعات Philips Avent Natural الزجاجية مع شفاطة حليب الأم.

طلب الملحقات وقطع الغيار

لشراء المستلزمات أو قطع الغيار، قومي بزيارة www.philips.com/support أو الذهاب إلى تاجر Philips. يمكنك أيضًا الاتصال بمركز رعاية مستهلك Philips التابع لدولتك.

عند طلب قطع الغيار، تأكدي من استخدام حلقة بمعدل تدفق مناسب لطفلك (انظر 'اختيار الحلقة المناسبة للرضيع') ولا تخلطي أجزاء من رضاعة Philips Avent المضادة للمغص مع أجزاء من رضاعات Philips Avent Natural. إنها غير متلاءمة مع بعضها ويمكن أن تسبب تسرب أو مشكلات أخرى.

إعادة التدوير



- يعني هذا الرمز أنه لا يجوز التخلص من المنتجات الكهربائية والبطاريات مع النفايات المنزلية العادية.
- اتبع قواعد بلدك الخاصة بالتجميع المنفصل للمنتجات الكهربائية والبطاريات.
- يساعد التخلص الصحيح من المنتجات القديمة في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة وصحة الإنسان.

- تجنبني مطلقاً ربط أي أحبال أو شرائط أو أربطة أو أجزاء الملابس الفضفاضة. فقد يتعرض الطفل للخنق.
- لا تستخدمني حلمات الرضاعة كمهدئ.
- استخدمني هذا المنتج دائماً تحت إشراف من أشخاص كبار.
- احفظني غطاء الرضاعة بعيداً عن متناول الأطفال لتجنب الاختناق.
- لا تسمحني للأطفال باللعب بالأجزاء الصغيرة أو المشي/الجري أثناء استخدام الرضاعات.
- افحصي جميع الأجزاء قبل الاستخدام واسحبي حلمة الرضاعة في جميع الاتجاهات. تخلصي من أي جزء عند بداية ظهور أول علامات التلف أو الضعف.
- احرصي دوماً على التخلص من أي حليب يتبقى في نهاية الرضعة.

تنبيه: لتجنب حدوث ضرر بالرضاعة



- لا تضعيها في فرن ساخن، فالبلاستيك يمكن أن يذوب.
- قد تتأثر خصائص المواد البلاستيكية بالتطهير والتعرض لدرجات حرارة مرتفعة. يمكن أن يؤثر ذلك على مدى تلاءم غطاء الرضاعة.
- لا تترك حلمة الرضاعة تحت ضوء الشمس المباشر أو الحرارة، أو تتركها في المطهر لفترة أطول من الموصى بها لأن هذا قد يضر المنتج.

قبل استخدام الرضاعة

- افحصي الرضاعة وحلمة الرضاعة قبل كل استخدام واسحبي الحلمة في جميع الاتجاهات لتجنب خطر الاختناق. تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
- نظفي الرضاعة وعقميها قبل أول استخدام وبعد كل استخدام (انظر 'التنظيف والتعقيم').

تجميع الرضاعة



4. اربطي حلقة التثبيت بالحلمة والغطاء على الرضاعة.



3. تأكدي من وضع الغطاء عمودياً على الرضاعة حتى يتم تثبيت الحلمة في وضع مستقيم.



2. تأكدي من سحب الحلمة حتى تتم محاذاة الجزء السفلي منها مع حلقة التثبيت.



1. من السهل تجميع الحلمة إذا قمتِ بتحريكها نهاباً وإياباً أثناء سحبها لأعلى بدلاً من سحبها لأعلى في خط مستقيم.



5. لإزالة الغطاء، ضعي يدك على الغطاء وإبهامك في سن الغطاء.

تخزين حليب الثدي

تجدي أدناه إرشادات لتخزين حليب الثدي:

مكان التخزين	درجة الحرارة	الحد الأقصى لمدة التخزين
الغرفة	16-29 درجة مئوية	4 ساعة
الثلاجة	4 درجة مئوية	4 أيام
الفرزير	> 4 درجة مئوية	6 شهور

⚠️ تحذير: لا تقومي مطلقاً بإعادة تجميد حليب الثدي المناب لتجنب انخفاض جودة الحليب.

⚠️ تحذير: لا تقومي أبداً بإضافة حليب الثدي الطازج إلى حليب الثدي المجمد لتجنب حدوث انخفاض في جودة الحليب والذوبان غير المقصود للحليب المجمد.

إرضاع حليب الثدي بالرضاعة

اختيار الحلمة المناسبة للرضيع



يعد العثور على الحلمة المناسبة أمر مهم:

إذا كان الطفل حديث الولادة لا يتناول كمية كافية من الحليب بشكل مستمر طوال جلسات الرضاعة أو كان يعاني من صعوبات خلال الرضاعة، فانتقلي إلى الحلمة ذات معدل التدفق الأعلى.

في حالة حدوث مشكلات مستمرة في الرضاعة، استشيري اختصاصي الرعاية الصحية.

تتوفر حلمات مع استجابة طبيعية من Philips Avent بمعدلات تدفق مختلفة. تأتي شفاطة حليب الأم مزودة بالحلمة رقم 2 (بطيء).

يمكن استخدام معدل تدفق أعلى إذا كان طفلك ينام أثناء إرضاعه أو كان منزعجاً أو يلعب بالحلمة بدلاً من الرضاعة. استخدم معدل تدفق أقل إذا كان طفلك يبتلع كمية كبيرة من الحليب أو إذا كان الحليب يتساقط من فمه في أثناء الرضاعة.



يتم ترقيم حلمات مع استجابة طبيعية من Philips Avent بوضوح على الجانب، لتوضيح معدل التدفق. للحصول على مزيد من المعلومات، ارجعي إلى www.philips.com/avent.

الحفاظ على سلامة الطفل وصحته

تحذير!



- سيؤدي المص المستمر والمطول للسوائل إلى حدوث تسوس بالأسنان.
- تحقق دائماً من درجة حرارة الطعام قبل تناوله.
- تخلصي من المنتج عند أول ظهور لعلامات التلف أو التآكل.
- احتفظي بكل المكونات غير المستخدمة بعيداً عن متناول الأطفال.

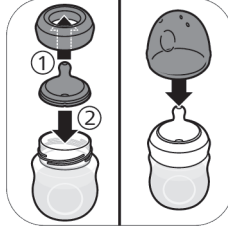
بعد الاستخدام



1. فك الرضاعة.



2-أ- لتخزين حليب الثدي: أغلقي الرضاعة بقرص الإغلاق وحلقة التثبيت.



2-ب- لتحضير الرضاعة لإرضاع طفلك: ضعي حلقة في حلقة التثبيت واربطي حلقة التثبيت المصممة على الرضاعة. أغلقي الحلمة بإحكام بغطاء الرضاعة (انظر 'تجميع الرضاعة').



3. قومي بإزالة الأنبوب السيليكوني والغطاء من مجموعة أدوات شفاطة.



4. قومي بتفكيك وتنظيف وتعقيم جميع الأجزاء التي كانت متلامسة مع الثدي وحليب الثدي (انظر 'التنظيف والتعقيم').



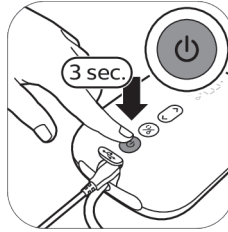
5. لسهولة التخزين، قومي بطي أنبوب السيليكون حول وحدة المحرك ثم تثبيت الغطاء على الأنبوب.

⚠ تحذير: قومي بتبريد حليب الأم المسحوب أو تجميده فوراً أو احتفظي به عند درجة حرارة تتراوح بين 16-29 درجة مئوية لمدة 4 ساعات كحد أقصى قبل إرضاع طفلك.

ℹ ملاحظة: لمزيد من المعلومات عن شفاطة حليب الأم والحصول على نصائح بشأن شطف الحليب، تفضلي بزيارة www.philips.com/support.



4. تبدأ شافطة حليب الأم في وضع التحفيز وتزيد من تفرغها ببطء إلى آخر مستوى شفت تم استخدامه (أو المستوى 5 عند الاستخدام لأول مرة).



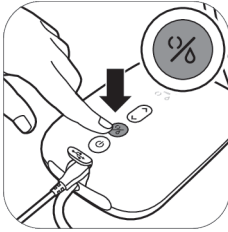
3. اضغطي مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف حتى يتم تشغيل الجهاز. تضئ مصابيح المؤشرات للإشارة إلى أن الجهاز في وضع التحفيز.



2. ضعي مجموعة أدوات الشافطة على ثديك. تأكدي من وضع الحلمة في المنتصف.



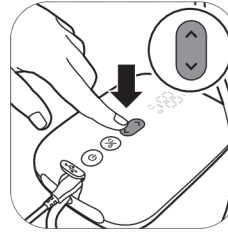
1. اغسلي يديك جيداً بالماء والصابون وتأكدي من نظافة الثدي.



8. إذا بدأ حليبك بالتدفق مبكراً أو إذا كنت تريدين التبديل من الشفط إلى وضع التحفيز، فيمكنك تبديل الأوضاع باستخدام زر تحديد الوضع.



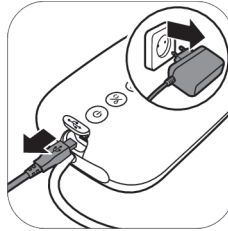
7. بعد 90 ثانية، ستنقل الشافطة بسلاسة إلى وضع الشفط وتزيد من فراغها ببطء إلى آخر مستوى شفت مستخدم (أو المستوى 11 عند استخدامه لأول مرة).



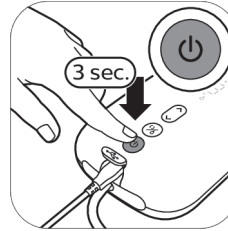
6. استخدمي زر "رفع المستوى" و"خفض المستوى" لتغيير مستوى الشفط حسب تفضيلاتك.



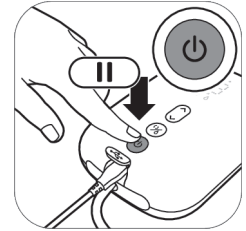
5. تعرض الشاشة وقت التشغيل.



11. افصلي المهات من مقبس الحائط واسحب القابس الصغير من وحدة المحرك.



10. اضغطي باستمرار على زر التشغيل/الإيقاف لإيقاف التشغيل.



9. قومي بالضغط لفترة وجيزة على زر التشغيل/الإيقاف إذا أردتي التوقف مؤقتاً. للمتابعة، قومي بالضغط لفترة وجيزة على زر التشغيل/الإيقاف مرة أخرى.

❗ تلميح: لإجراء عملية الشفط بشكل أفضل، اختاري أعلى إعداد لا يزال تشعرين بالراحة. قد يختلف هذا الإعداد عبر الجلسات المختلفة.
❗ تلميح: يمكنك استخدام الشافطة الزوجية كشافطة فردية للثدي من خلال توصيل أنبوب مجموعة أدوات الشافطة بوحدة المحرك فقط.

❗ ملاحظة: سيتم إيقاف تشغيل شافطة حليب الأم تلقائياً بعد مرور 30 دقيقة لتجنب ارتفاع درجة الحرارة.

شرح الأوضاع

الشفاطة لها وضعان. يمكن العثور أدناه على شرح لهذه الأوضاع.

رموز الأوضاع	الوضع	توضيح	عدد مستويات الشفط
	وضع التحفيز	وضع لتحفيز الثدي لبدء تدفق الحليب.	8 مستويات من الشفط
	وضع الشفط	وضع لإزالة الحليب بكفاءة بعد بدء تدفق الحليب. بعد 90 ثانية من التحفيز، الجهاز يتحول تلقائيًا إلى وضع الشفط.	16 مستوى من الشفط
يُظهر الرقم على الشاشة وقت التشغيل بالدقائق.			
عند تغيير مستوى الشفط، تعرض الشاشة مستوى الشفط المحدد ليضع ثوانٍ ثم تعرض وقت التشغيل مرة أخرى.			

تعليمات الضخ

⚠ تحذير: قومي دائمًا بإغلاق الشفاطة قبل إزالة جسم الشفاطة من ثديك لإخراج الفراغ.

⚠ تحذير: لا تستمري في الضخ لمدة تزيد عن خمس دقائق في المرة الواحدة إذا لم تنجحي في استدرار الحليب. ولكن حاولي استدرار الحليب في وقت آخر خلال اليوم.

⚠ تحذير: إذا أصبحت عملية الشفط غير مريحة أو مؤلمة، توقفي عن استخدام الشفاطة واستشيري أخصائي الرعاية الصحية.

ⓘ ملاحظة: إذا كنت تقومين بالشفط بانتظام لأكثر من 125 مل/4 أونصة سائلة لكل جلسة، يمكنك شراء زجاجة Avent Natural بحجم 260 مل/9 أونصة سائلة من Philips واستخدامها لمنع الملء الزائد والانسكاب.

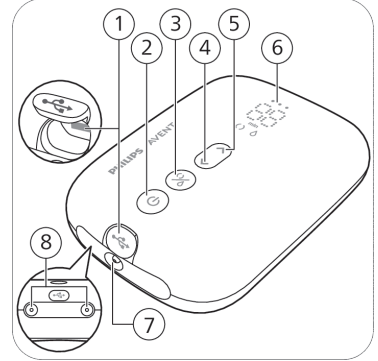
ⓘ ملاحظة: يمكن استخدام شفاطة حليب الأم لاسلكيًا إذا كانت مشحونة بشكل كافٍ، ولكن يمكنك أيضًا استخدامها متصلة بمقبس الحائط.



① ملاحظة: يمكنك وضع الغطاء على الوسادة للحفاظ على شاشة حليب الأم نظيفة أثناء التحضير للاستخدام.

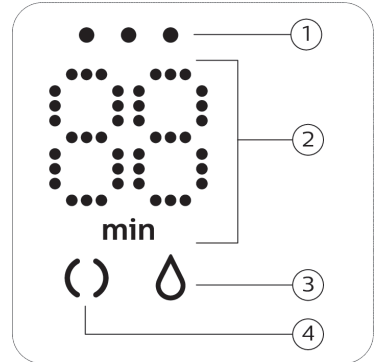
وصف جزء وحدة المحرك

- 1 مدخل طاقة USB
- 2 زر التشغيل / الإيقاف مع وظيفة الإيقاف المؤقت / التشغيل
- 3 زر اختيار الوضع
- 4 الزر 'خفض المستوى'
- 5 الزر 'رفع المستوى'
- 6 شاشة LED
- 7 منفذ الأنايبب لشايفة حليب الأم الفردية
- 8 منافذ الأنايبب لشايفة حليب الأم المزدوجة



وصف شاشة LED

- 1 أضواء مؤشر البطارية
- 2 المؤقت (دقائق) ومؤشر مستوى الشفط
- 3 رمز الشفط
- 4 رمز التحفيز





4. ضعي الوسادة في جسم الشافطة وتأكدى من أن الحافة تغطي جسم الشافطة.



3. اربطى جسم الشافطة بالرضاعة.



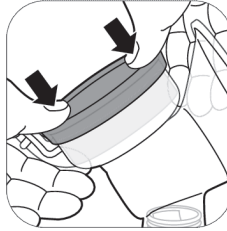
2. ادفعي الصمام الأبيض في جسم الشافطة إلى أقصى حد ممكن.



1. اغسلى يدك بعناية بالماء والصابون.



6. قومي بإرفاق الأنبوب السيليكوني والغطاء بالإطار السيليكوني. قومي بدفع الغطاء حتى يستقر في موضعه الصحيح بثبات.



5أ. تأكدى من أن الإطار السيليكوني يتلاءم بشكل آمن حول الحافة عن طريق الضغط عليه بإبهامك.



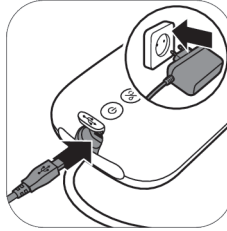
5. ضعي الإطار السيليكوني في جسم الشافطة.



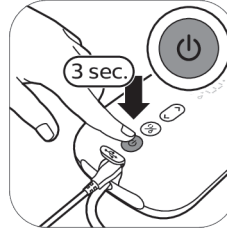
4أ. ادفعي الجزء الداخلي من الوسادة في القمع مقابل الخط (يشار إليه بسهم).



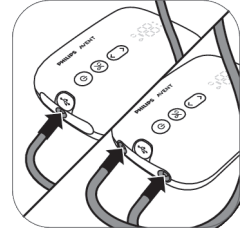
9. الشافطة جاهزة الآن للاستخدام.



8. يمكنك أيضًا استخدام شافطة حليب الأم المتصلة بمقيس الحائط. إذا كانت البطارية منخفضة، أدخل المهايئ في مقبس الحائط وأدخل القابس الصغير في الطرف الآخر في وحدة المحرك.



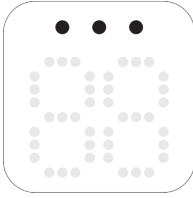
8أ. عندما يتم شحن شافطة حليب الأم، يمكنك استخدامها لاسلكيًا. اضغطي مع الاستمرار على زر التشغيل/الإيقاف حتى يتم تشغيل الجهاز.



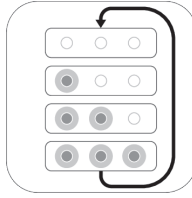
7. قومي بتوصيل الأنبوب (الأنابيب) بوحدتي المحرك.



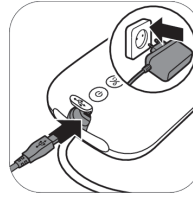
5. قومي بإزالة المهايئ من مقبس الحائط وسحب القابض الصغير من وحدة المحرك.



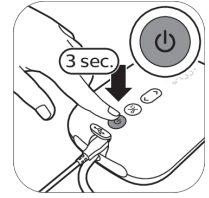
4. جميع المصابيح ثابتة: البطارية مشحونة بالكامل.



3. تضيء مصابيح البطارية واحدة تلو الأخرى ثم تنطفئ جميعها: البطارية قيد الشحن.

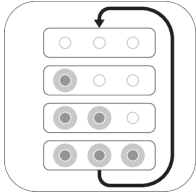


2. أدخل المهايئ في مقبس الحائط وأدخل القابض الصغير في الطرف الآخر في وحدة المحرك.



1. أوقف تشغيل الجهاز.

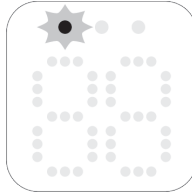
وصف ضوء مؤشر البطارية



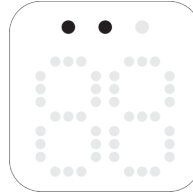
تضيء مصابيح البطارية واحداً تلو الآخر وتنطلق معاً. البطارية قيد الشحن.



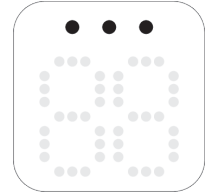
يومض الضوء الأول بسرعة. البطارية منخفضة جداً، سيتوقف الجهاز عن العمل قريباً، ويلزم الشحن.



يومض الضوء الأول ببطء. البطارية مشحونة بشكل كافٍ لجلسة واحدة كحد أقصى.*



مصباحان ثابتان. البطارية مشحونة بشكل كافٍ لجلستين كحد أقصى.*



جميع الأضواء ثابتة على التشغيل. البطارية مشحونة بالكامل. تكفي البطارية المشحونة تقريباً 3 جلسات شقظ.*

* الجلسة الواحدة تعادل 15 دقيقة (شافطة حليب الأم الكهربائية المزودة) أو 30 دقيقة (شافطة حليب الأم الكهربائية الفردية).

تجميع شافطة حليب الأم

⚠ تحذير: كوني حذرة، عند تعقيم أجزاء الشافطة عن طريق غليها، لأنها يمكن أن تكون ساخنة جداً. لمنع حدوث الحروق، ابدئي بتجميع الشافطة عندما تبرد الأجزاء المعقمة الباردة فقط.

⚠ تحذير: اغسلي يديك جيداً بالماء والصابون قبل لمس أجزاء الشافطة والتدبين لمنع حدوث التلوث. تجنب لمس الجزء الداخلي للحاويات أو الأغذية.

تأكد من قيامك بتنظيف أجزاء الشافطة التي تتلامس مع الثدي أو حليب الأم وتعقيمها. افحصي أجزاء مجموعة أدوات الشافطة للتأكد من عدم وجود تلف أو تمزق قبل الاستخدام واستبدليها إذا لزم الأمر.

ⓘ ملاحظة: من الضروري وضع الصمام الأبيض والوسادة والإطار السيليكوني والأنبوب السيليكوني بطريقة صحيحة لتكوين الفراغ المناسب بشافطة حليب الأم.



3. اتركي جميع الأجزاء لتجف بالهواء على منشفة شاي نظيفة أو رف التجفيف.



2. ضعي سائل غسيل الصحون أو قرص في الغسالة وقومي بتشغيلها على البرنامج القياسي.



1. ضعي جميع الأجزاء على الرف العلوي لغسالة الصحون.

الخطوة 3: التعقيم

الإمدادات اللازمة:

- وعاء منزلي
- مياه صالحة للشرب

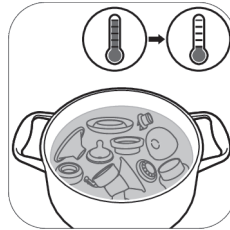
⚠ تحذير: أثناء التعقيم بالماء المغلي، لا تسمح للزجاجة أو الأجزاء الأخرى بلمس جانب الوعاء. فهذا يمكن أن يسبب تشوه المنتج أو إلحاق الضرر به بشكل نهائي لا يمكن أن تتحمل Philips مسؤوليته.



4. قومي بتخزين العناصر الجافة بأمان في منطقة نظيفة ومحمية لحين الحاجة إليها. احرصي على تجفيف الأجزاء النظيفة في الهواء تمامًا قبل تخزينها للمساعدة في منع نمو الجراثيم والعفن.



3. قومي بإخراج الأجزاء برفق من الماء. ضعي الأجزاء على منشفة/سطح نظيف أو رف تجفيف حتى يجف في الهواء.



2. دعي الماء يبرد.



1. املئي وعاء منزلي بكمية كافية من الماء لتغطية جميع الأجزاء ووضعي جميع الأجزاء في الوعاء. دعي الماء يغلي لمدة 5 دقائق. تأكدي من أن الأجزاء لا تلامس جانب الإناء.

استخدام شافطة حليب الأم

حجم الوسادة

تحتوي شافطة حليب الأم الكهربائية الفردية/المزدوجة المتطورة Premium من Philips Avent على وسادة ناعمة وعملية. هناك حجم وسادة واحد فقط. أنها تحفر الحلمة بلطف لتثير تدفق الحليب. الوسادة مصنوعة من السيليكون المر، أما أحجام الحلمة المناسبة فتصل إلى 30 مم.

شحن شافطة حليب الأم

اشحني البطارية بالكامل قبل استخدام شافطة حليب الأم للمرة الأولى وعندما تكون البطارية منخفضة. يستغرق شحن البطارية بالكامل ما يصل إلى 4 ساعات.

الخطوة 2أ: التنظيف اليدوي

الإمدادات اللازمة:

- سائل غسل أطباق معتدل
- مياه صالحة للشرب
- فرشاة ناعمة ونظيفة

- منشفة شاي نظيفة أو رف تجفيف
- تنظيف الحوض أو الوعاء



4. اشطفي جميع الأجزاء جيداً تحت الصنبور المفتوح بالماء البارد النقي.



3. نظفي جميع الأجزاء بفرشاة تنظيف بالماء الدافئ مع القليل من سائل غسيل الأطباق الخفيف. إذا كنت تستخدمين فرشاة لتنظيف طرف حلمة الرضاعة، فقمي بتنظيفها بعناية قدر الإمكان لتجنب التلف.



2. انقعي جميع الأجزاء لمدة 5 دقائق في ماء دافئ مع استخدام بعض من سائل غسيل الصحون الخفيف.



1. اشطفي جميع الأجزاء تحت صنبور مفتوح بماء فاتر.



5. اتركي جميع الأجزاء لتجف بالهواء على منشفة شاي نظيفة أو رف التجفيف.

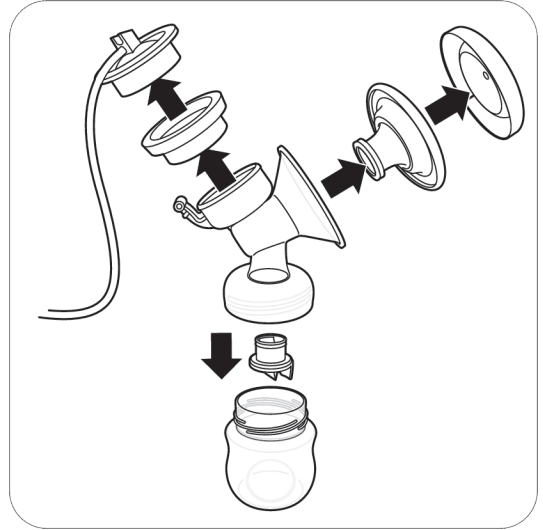
الخطوة 2ب: التنظيف في غسالة الصحون

الإمدادات اللازمة:

- سائل غسيل الصحون الخفيف أو قرص غسل الصحون
- مياه صالحة للشرب

❗ ملاحظة: قد تؤدي تلوينات الطعام إلى تغيير لون الأجزاء.

الخطوة 1: التفكيك



فكّ شفاطة حليب الأم، والرضاعة وكوب التخزين بالكامل.
قومي أيضاً بإزالة الصمام الأبيض من جسم الشفاطة (الشكل B3).

الخطوة 2: التنظيف

يمكن تنظيف الأجزاء التي تلامس الثدي وحليب الثدي يدويًا أو في غسالة الأطباق.

⚠ تحذير: لا تستخدم مواد التنظيف المضادة للبكتيريا أو المواد الكاشطة لتنظيف أجزاء الشفاطة لأن هذا قد يسبب أضراراً.

⚠ تنبيه: لا تضعي وحدة المحرك أو المهائئ في الماء أو في غسالة الأطباق، لأن هذا يتسبب في تلف دائم لهذه الأجزاء.

⚠ تنبيه: كوني حذرة عند إزالة الصمام الأبيض وتنظيفه. في حالة التلف، لن تعمل الشفاطة بشكل صحيح. لإزالة الصمام الأبيض، اسحبيه بلطف من العلامة المضلعة على جانب الصمام. لتنظيف الصمام الأبيض، افركيه بلطف بين أصابعك في ماء دافئ مع بعض من سائل غسل الصحون. لا تقومي بإدخال الأشياء في الصمام الأبيض، لأن ذلك قد يتسبب في تلف.

قبل أول استخدام

قومي بفك جميع الأجزاء التي تتلامس مع الثدي وحليب الثدي وتنظيفها وتعقيمها قبل استخدام الشاظفة لأول مرة وبعد كل استخدام. اشحني الجهاز بالكامل قبل استخدامه لأول مرة أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام.

التنظيف والتعقيم

نظرة عامة

قومي بتنظيف الأجزاء التي تتلامس مع حليب الثدي والثدي نفسه وتعقيمها كما هو موضح أسناه:

متي	كيف	
	قومي بالتنظيف والتعقيم قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام.	قومي بتفكيك جميع الأجزاء ثم تنظيفها كما هو موضح في فصل "التنظيف" وتعقيمها كما هو موضح في فصل "التعقيم".
		

الأجزاء التالية لا تتلامس مع حليب الثدي والثدي نفسه؛ قومي بتنظيفها كما هو موضح أدناه:

متي	كيف	
قومي بالتنظيف عند الحاجة.	امسحيها بقطعة قماش نظيفة ومبللة بالماء وبسائل تنظيف خفيف.	

- يجب عدم استخدام معدات اتصالات التردد اللاسلكي (RF) (بما في ذلك الهواتف المحمولة والأجهزة الملحقة بالحاسوب مثل الكابلات الهوائية والأسلاك الهوائية الخارجية) على مسافة أقرب من 30 سم (12 بوصة) من أي جزء من الشافطة، بما في ذلك المهاي. قد يكون لهذا تأثير سلبي على أداء الشافطة.
- ينبغي تجنب استخدام هذا الجهاز بجوار المعدات الأخرى أو بالقرب منها، لأن ذلك ربما يؤدي إلى تشغيل غير سليم.

تعليمات سلامة البطارية

- استخدم المنتج للغرض المقصود فقط. اقرأ هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام المنتج والبطاريات والملحقات الخاصة به، واحفظها للرجوع إليها في المستقبل. يمكن أن يؤدي سوء الاستخدام إلى مخاطر أو حدوث إصابات خطيرة. قد تختلف الملحقات المتوفرة لمنتجات مختلفة.
- لشحن البطارية، استخدم فقط المهاي القابل للفصل (So9AHZo5oyyyy) المرفق مع المنتج. لا تستخدم سلك التمديد.
- قم بشحن واستخدام وتخزين المنتج في نطاقات درجات الحرارة المبينة في جدول المواصفات الفنية في دليل المستخدم هذا.
- احتفظ بالمنتج والبطاريات بعيداً عن النار ولا تعرضيهما لأشعة الشمس المباشرة أو درجات الحرارة المرتفعة.
- إذا أصبح المنتج ساخناً أو كريه الرائحة أو تغير لونه أو إذا استغرق الشحن وقتاً أطول من المعتاد، فتوقف عن استخدام المنتج وشحنه واتصلي بشركة Philips.
- لا تضع المنتجات وبطارياتها في أفران الميكروويف أو على البوتجاز المسطح.
- لا تفتح المنتج ولا البطارية، أو تعدلها، أو تتفكها، أو تتلفهما، أو تفككهما لمنع تعرض البطاريات للسخونة أو انبعاث المواد السامة أو الخطرة منها. تجنب تقصير الدائرة الكهربائية للبطاريات، أو تبالغ في شحنها، أو تنسجها عكسياً.
- في حالة تلف البطاريات أو وجود تسرب بها، فتجنب ملامستها للجلد أو العينين. وإذا حدث هذا، فعليك الشطف جيداً بالماء وطلب الرعاية الطبية.

تنبيه



تحذيرات لمنع الأضرار والأعطال التي تلحق بالشافطة:

- احرصي على عدم ملامسة المهاي ووحدة المحرك مع الماء.
- لا تضعي وحدة المحرك أو المهاي في الماء أو في غسالة الأطباق، لأن هذا يتسبب في تلف دائم لهذه الأجزاء.
- حافظي على بقاء المهاي وأنابيب السيليكون بعيدة عن الأسطح الساخنة لتجنب ارتفاع درجة الحرارة وتشوه هذه الأجزاء.

معلومات مهمة حول السلامة

اقرأ دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام شافطة حليب الأم واحتفظي به للعودة إليه في المستقبل.

تحذير



- لا تستخدم شافطة حليب الأم مطلقاً أثناء الحمل، فعملية الضخ يمكن أن تعجل من المخاض.



تحذيرات لتجنب الاختناق والشرقة والإصابة:

- لا تسمح للأطفال أو الحيوانات الأليفة باللعب بوحدة المحرك أو المهائى أو مواد التعبئة أو الملحقات.
- افصلي شافطة حليب الأم دائماً بعد الاستخدام وعند اكتمال الشحن. قومي بتخزين شافطة حليب الأم في حالة عدم الاستخدام.
- هذه الشافطة ليست مخصصة للاستخدام بواسطة الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة، أو من لديهم نقص في الخبرة والمعرفة. ويمكن لهؤلاء الأشخاص استخدام شافطة حليب الأم فقط بشرط وجود إشراف أو تلقي تعليمات مناسبة بشأن استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.

تحذير لمنع انتقال الأمراض المعدية:

- إذا كنت أم مصابة بالتهاب الكبد (ب) أو التهاب الكبد (ج) أو فيروس نقص المناعة البشرية (HIV)، فإن شفط حليب الثدي لن يقلل أو يزيل خطر نقل الفيروس إلى طفلك عبر حليب الثدي.

تحذيرات لتجنب الصدمة الكهربائية:

- افحصي الشافطة، بما في ذلك المهائى، لاستكشاف علامات التلف قبل كل استخدام. لا تستخدم شافطة إنا كان المهائى أو القابض تالفاً، أو إذا لم يعمل بشكل صحيح أو إذا تم إسقاطه أو غمره في المياه.
- استخدم فقط المهائى (SooyAHZozoyyyy) المرفق مع شافطة حليب الأم هذه.
- تأكدي دائماً من سهولة فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي في حالة حدوث خلل. يعتبر المهائى جهاز الفصل.

تحذيرات لتجنب التلوث وضمان النظافة:

- لأسباب صحية، خصصت الشافطة للاستخدام المتكرر بواسطة مستخدم واحد.
- قومي بتنظيف كل الأجزاء التي تلامس الثدي وحليب الثدي وتعقيمها قبل الاستخدام الأول وبعد كل استخدام.
- لا تستخدم مواد التنظيف المضادة للبكتيريا أو المواد الكاشطة لتنظيف أجزاء الشافطة لأن هذا قد يسبب أضراراً.
- اغسلي يديك جيداً بالماء والصابون قبل لمس أجزاء الشافطة والتدوين لمنع حدوث التلوث. تجنبي لمس الجزء الداخلي للحاويات أو الأغذية.

تحذيرات لتجنب مشاكل الثدي والحلمة بما في ذلك الألم:

- لا تستخدم شافطة حليب الأم إذا بدى أن الإطار السيليكوني تالفاً أو مكسوراً. انظري قسم "طلب الملحقات و قطع الغيار" للحصول على معلومات عن كيفية الحصول على قطع الغيار.
- استخدم فقط الملحقات والأجزاء التي أوصت بها Philips Avent.
- لا يُسمح بإجراء أي تعديل في الشافطة. وإذا قمت بذلك، يصبح الضمان غير صالح.
- لا تستخدم الشافطة مطلقاً أثناء النعاس أو الغفلة لتجنب عدم الانتباه أثناء الاستخدام.
- قومي دائماً بإغلاق الشافطة قبل إزالة جسم الشافطة من نديك لإخراج الفراغ.
- إذا كان الفراغ غير مريح أو يسبب الألم، فقمي بإغلاق الشافطة وإزالتها.
- لا تستمري في الضخ لمدة تزيد عن خمس دقائق في المرة الواحدة إذا لم تنجحي في استدرار الحليب. ولكن حاولي استدرار الحليب في وقت آخر خلال اليوم.
- إذا أصبحت عملية الشفط غير مريحة أو مؤلمة، توقف عن استخدام الشافطة واستشري أخصائي الرعاية الصحية.

تحذيرات لمنع حدوث تلف أو عطل في شافطة:

الوصف العام

❗ ملاحظة: تأتي شافطة حليب الأم المزودة مع قطعتين من العناصر الموضحة في الشكلين ب و ج.

وصف المنتج (الشكل A)

A1 وحدة المحرك	A4 المهالين*
A2 مجموعة أدوات الشافطة	A5 شافطة الزوجية
A3 الرضاعة	* قد يختلف المهالين المزود باختلاف الدول.

مجموعة أدوات الشافطة (الشكل B)

B1 الغطاء والأنبوب السيليكوني	B4 غطاء
B2 الإطار السيليكوني	B5 الوسادة
B3 جسم الشافطة	B6 صمام أبيض

رضاعة Natural من Philips Avent (الشكل C)

C1 غطاء الرضاعة	C4 قرص الإغلاق
C2 حلقة التثبيت	C5 الرضاعة
C3 حلمة	

الملحقات

تتوفر إصدارات متعددة من مجموعة شافطة حليب الأم الكهربائية هذه، والتي تتوفر جميعها بمزيج مختلف من ملحقات Philips Avent التالية:

- ضامادات الثدي
- أكواب التخزين مع المهالين*
- حقيبة السفر
- أكياس تخزين حليب الأم*
- جراب عزل
- فرشاة التنظيف
- رضاعات Natural

* للإطلاع على هذه الملحقات، يتم توفير دليل مستخدم منفصل.

الاستعمال المصمم له الجهاز

تم تصميم شافطة حليب الأم الكهربائية الفردية/المزودة Premium من Philips Avent لشطف الحليب وتجميعه من الأم المرضعة. هذا الجهاز مخصص لمستخدم واحد.

المحتويات

782	مقدمة
783	الوصف العام
783	الاستعمال المصمم له الجهاز
784	معلومات مهمة حول السلامة
786	قبل أول استخدام
786	التنظيف والتعقيم
789	استخدام شافطة حليب الأم
796	إرضاع حليب الثدي بالرضاعة
798	التوافق
798	طلب الملحقات وقطع الغيار
798	إعادة التدوير
799	تعليمات إزالة البطارية
799	الدعم
799	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
801	معلومات إضافية
802	ظروف التخزين
802	المجالات الكهرومغناطيسية (EMF)
802	المعلومات الفنية
803	تفسير الرموز

مقدمة

تهانينا على شرائك الجهاز ومرحباً بك في عالم Philips Avent! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips Avent، قومي بتسجيل شافطة حليب الأم على www.philips.com/mybreastpump.

شافطة حليب الأم الكهربائية الفردية/المزدوجة Premium من Philips Avent مستوحاة من الأطفال ومن حركة الشفط الطبيعية لديهم. الوسادة اللينة المصنوعة من السيليكون تحفز الحلمة بحركات التدليك اللطيفة، مما يساعد على شفط الحليب بشكل مريح وفعال. مزيج الشفط وتحفيز الحلمة يؤديان إلى تدفق الحليب بسرعة. ويمكنك تصميمها بحيث لا تميل إلى الأمام من الجلوس في وضع مريح ومستقيم أثناء الشفط.

يوصي أخصائيو الرعاية الصحية ومنظمة الصحة العالمية بأن يكون حليب الأم هو المصدر الرئيسي للتغذية خلال الستة أشهر الأولى من عمر الرضيع، والاستمرار في إعطائهم حليب الأم لمدة عامين بعد ذلك لتقديم الأطعمة المغذية الإضافية. وذلك لأن حليب الثدي متكيف بشكل خاص مع احتياجات طفلك ويساعد على حماية طفلك من العدوى والحساسية. للإرضاع لفترة أطول، يمكنك شفط الحليب وتخزينه حتى يتمكن طفلك من الاستفادة بفوائده، حتى لو لم يكن بإمكانك تقديمه بنفسك. ونظراً لأن الشافطة مدمجة ولا تصدر صوتاً ومصممة للاستخدام الفردي، يمكنك أخذها معك في أي مكان، مما يسمح لك بشفط الحليب على راحتك والحفاظ على مصدر الإمداد بالحليب.

إذا استمرت الرضاعة الطبيعية بشكل جيد، يُنصح (ما لم يوصيك أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك بخلاف ذلك) بالانتظار حتى يتم تحديد جدول الإمداد بالحليب والرضاعة الطبيعية (عادة ما لا يقل عن أسبوعين إلى أربعة أسابيع بعد الولادة) قبل البدء في الشفط.



Philips Consumer Lifestyle B.V.

Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten, The Netherlands / les Pays-Bas / Paesi Bassi

Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. / Les marques commerciales sont la propriété de Koninklijke Philips N.V. / I marchi commerciali e depositati sono di proprietà di Koninklijke Philips N.V.

© 2024 Koninklijke Philips N.V.

All rights reserved. / Tous droits réservés. / Tutti i diritti riservati.

3000.083.3044.1 (2024-11-27)

